



ILIRSKO-NĚMAČKO-TALIANSKI

MALI RĚČNIK

od

JOSIPA DROBNIĆA,



sa osnovom gramatike ilirske
(*protumačenom němački i talianski*)

od

Věkoslava Babukića.

Troškom Matice ilirske.

U BEČU.
Tiskom jermenskoga manastira.
1846—1849.

Ilirsko-němačko-talianski

Mali Rěčnik.

Illirisch-deutsch-italienisches

Taschen-Wörterbuch.

Dizionario compendiato

illirico-tedesco-italiano.

Predgovor.

Sastavljajuć ovaj mali rěčnik, — koi je po g. prof. Antunu Mažuraniću preradjen i znamenito umnožen te po njem i talianskim jezikom protumačen — premda sam upotrěbljavao osim najnoviega rěčnika, što je k „Osmanu" Gundulićevu (izdanomu troškom narodne Matice ilirske u Zagrebu god. 1844) dodát, i one većje i bolje poznate rěčnike, koje u razna doba na obćenitu korist izradiše: Bělostěnäc, Jambrešić, Stulli, Voltiggi, Vuk Stefanović, Richter i Ballman, Ivan Mažuranić i dr. Jakov Užarević: ipak naslov i vanjski oblik ove knjižice svakomu očevidno kazuje, da tim rěčnikom sadanjim potrěbam književnosti ilirske zadovoljeno biti nemože. I zlo bi bilo po ilirsku književnost, da bi se svekoliko njezino blago u ovo několiko listićah sabrati dalo. To njime ni naměravano bilo nije, veće da ljubiteljem i učenikom ilirskoga jezika za pàrvu potrěbu kao mali tumačitelj dotle posluži, dok izvàrstniim rěčnikom, kakov južno Slavjanstvo s neodoljivom željom izgleda, věštii leksikografi (rečnikopisci, rěčničari) književnost ilirsku neobdare i neobogate.

Da bi pak oni, koji se ovim rěčnikom uzasluže, sa uspěhom značenja neznanih jim rěčih potražiti mogli, neka uzmu na um slědeća pravila:

1. Ako někojih s predlozi, časticami ilisa drugimi rěčmi sastavljenih izrazah u svojem abecednom redu neima, tada trěba svaki dio napose potražiti.

2. U rěčih, gdě ima korenita slovka sa glasom *r*, ako za ovim jedan ili dva suglasnika slěduju, piše se pred glasom *r* poluněm glas **à**, n. p. kàrst, sàrna, tvàrd, ili poluněm glas **è**: kèrst, sèrna, tvèrd — ili nehajuć za nikakov poluněm glas piše se i bez njega: krst, srna, tvrd, itd.

Pod ovo pravilo spadajuće rěči nalaze se u ovom rěčniku po pàrvom priměru, naime sa poluněmim glasom **à** zabilježene.

3. Ćirilovo slovo ѣ, koje se po različnosti pokrajinah izgovara kao *je*, *ie* ili *ije*, *e* ili *i* — pišemo mi u ovom rěčniku svagdě kao pokratjeno znamenjem **ě**, n. p. čověk, sreća; lěp, sěno, zvěr, zvězda itd.

4. Znatan prostor zauzimaju u ovom rěčniku turske rěči, koje kao takove iz sàrbskoga rěčnika Vuka Stefanovića pocàrpivši naznačio sam zvězdicom *. — Volio bi bio doduše taj prostor slavjanskim rěčim ustupiti; ali buduć da i medju najnoviimi plodovi književnosti ilirske mnogo takovih rěčih ima, nemogáše mi se na ino, nego da najobičnie od njih medju druge slavjanske rěči uvàrstim.

5. Kàrstna imena, mužka i ženska, te zemljopisna imena, koja němačkim ili latinskim malo ili nimalo nenaliče, dodana su na koncu ovoga rěčnika. Za njimi slědi osnova slovnice ilirske od prof. V. Babukića, tumačenjem němačkim i talianskim.

Na Štajeru 1849.

J. D.

Vorrede.

Obwohl der Verfasser bei Abfassung des gegenwärtigen Taschen-Wörterbuches — welches durch Herrn Professor Anton Mažuranić überarbeitet, bedeutend vermehrt und durch denselben auch mit italienischer Bedeutung erklärt wurde — außer dem neuesten Wörterbuche, das dem lyrisch-epischen Gedichte: „Osman," von Ivan Gundulić (herausgegeben auf Kosten der kroatisch-ilirischen National-Mutterlade in Agram 1844) beigegeben worden, auch jene größeren und bekannteren Lexika, welche zu verschiedenen Zeitepochen zum allgemeinen Gebrauche von Bělostěnāc, Jambrešić, Stulli, Voltiggi, Vuk Stefanović, Richter und Ballmann, Ivan Mažuranić und Dr. Jakob Užarević ausgearbeitet worden sind, gebrauchte: so bezeugen dennoch sowohl der Titel, als auch die äußere Form dieses

Prefazione.

Quantunquevolte nel comporre questo dizionarietto — il quale fu riffatto e completato della parte italiana dal signor professore Antonio Mažuranić — io abbia fatto uso, oltre il dizionario più recente, che fu aggiunto all' ultima edizione dell' „Osmanide," del Gondola (fatta a spese della „Matiza" nazionale illirica a Zagabria 1844) anche di quei più e meglio conosciuti dizionarii, che pel bene comune in diversi tempi mandarono alla luce un Bělostěnāc, Jambrešić, Stulli, Voltiggi, Vuk Stefanović, Richter e Ballmann, Giovanni Mažuranić e Giacomo Užarević — ciò nondimeno il solo titolo e l'esterna forma di questo libretto dicono chiaramente ad ogniuno, che con esso

Büchleins Jedermann augenscheinlich, daß mit diesem Wörterbuche den gegenwärtigen Bedürfnissen der ilirischen Literatur keineswegs Genüge geleistet werden könne. Und in der That, es stünde schlecht um die ilirische Literatur, wenn man ihren gesammten Wörtervorrath in diesen wenigen Blättern zusammenstellen könnte. Dieß beabsichtigte man auch gar nicht mit diesem Wörterbuche, sondern nur um den Liebhabern und Beflissenen der ilirischen Sprache einen Leitfaden und kleinen Dollmetscher zur ersten Nothdurft einstweilen an die Hand zu geben, bis gewandtere Lexikographen mit einem vollständigeren Wörterbuche, welchem das Südslaventhum sehnsüchtig entgegensieht, die ilirische Literatur beschenken und bereichern.

non si è pienamente soddisfatto agli odierni bisogni della letteratura illirica. E difatto guai alla letteratura illirica! se tutto il tesoro delle sue parole avesse capito in questi pochi foglietti; ne io ho avuto ciò in mira nel comporlo, perchè il mio scopo fu soltanto quello, di presentare agli amatori e studiosi della lingua illirica un' interprete per il più necessario, finchè altri esperti lessicografi non arrichissero la letteratura illirica di un dizionario completo, il quale viene grademente desiderato dagli Slavi meridionali.

Denjenigen aber, welche dieses Wörterbüchlein zur Hand nehmen werden, um die Bedeutungen der ihnen unbekannten Wörter mit Erfolg aufsuchen zu können, mögen folgende Regeln zur Richtschnur dienen:

Acciocchè poi quelli, che vorranno far uso di questo dizionarietto, possano con buona riuscita cercare il significato delle parole, che non intendono, è duopo, che si imprimano nella mente, quanto segue:

1. Sollte man einige mit Vorwörtern, Partikeln oder sonstigen Wörtern zusammengesetzte, in der alphabetischen

1. Quando non troveranno nell' ordine alfabetico alcune espressioni composte dalle preposizioni, particelle

Ordnung laufende Ausdrücke vermissen, so schlage man jeden Theil besonders nach.

2. In denjenigen Wörtern, deren Stammsilbe den Laut r enthält, wenn nach demselben ein oder zwei Mitlaute folgen, wird vor dem Laute r der halbstumme Laut à geschrieben, z. B. kàrst, sàrna, tvàrd; statt à gebraucht man auch den halbstummen Laut è: kèrst, sèrna, tvèrd, oder man nimmt auf den halbstummen Laut gar keine Rücksicht, und schreibt ohne demselben nach böhmischer Weise: krst, srna, tvrd, u. s. w.

Unter diese Regel gehörende Wörter befinden sich im gegenwärtigen Taschen-Wörterbuche nach der ersten Weise, nämlich mit dem halbstummen Laute à bezeichnet.

3. Dem cyrillischen Buchstaben ѣ, welcher nach Verschiedenheit der Provinzen verschieden ausgesprochen wird, nämlich als je, ie oder ije, e oder i, entspricht im gegenwärtigen Wörterbuche überall das compendiöse Zeichen ě, z. B. čověk (st. čovjek, čovek, čovik), srěća (st. srjeća, sreća, srića); — lěp (st. liep oder lijep, lép, lip), sěno (st. sieno oder sijeno, séno, sino); zvěr (st. zvier oder

od altre parole, allora farà duopo cercarne ogni parte separatamente.

2. Nelle parole, che hanno nella sillaba radicale la lettera *r* e dopo questa lettera sciegua una o due consonanti, avanti alla prefata lettera *r* si scrive la semimuta *à*, p. e. kàrst, sàrna, tvàrd, oppure la semimuta *è*: kèrst, sèrna, tvèrd; oppure senza alcun riguardo alla semimuta non si scrive niente, p. e. krst, srna, tvrd, ecc.

Le parole appartenenti a questa regola si troveranno scritte in questo dizionarietto dietro il primo esempio, vale a dire colla semimuta *à*.

3. La lettera cirilliana ѣ, la quale secondo la diversità delle provincie e dei dialetti, che vi regnano, si pronuncia come *je*, *ie*, *ije*, *e*, *i*, noi esprimiamo in questo dizionarietto quale abbreviata, col segno *ě*, p. e. čověk (in vece: čovjek, čovek, čovik), srěća (in v. srjeća, sreća, srića); — lěp (in v. liep o lijep, lép, lip), sěno (in v. sieno o sijeno, séno, sino), zvěr

zvijer, zvér, zvír), z v ě z d a (st. zviezda oder zvijezda, zvézda, zvizda) u. s. w.

4. Einen bedeutenden Raum nehmen in diesem Wörterbuche türkische Wörter ein, welche als solche aus dem serbischen Wörterbuche des Vuk Stefanović entlehnt und mit einem Sternchen * bezeichnet sind. — Der Verfasser würde zwar lieber diesen Raum den slavischen Wörtern gegönnt haben; allein da auch unter den neuesten Produkten der ilirischen Literatur manche solcher Wörter auftauchen, konnte er nicht umhin, den gangbarsten von denselben auch hier den Platz einzuräumen.

5. Die Taufnamen, männliche und weibliche, dann die geographischen Namen, welche von den deutschen und lateinischen abweichen, sind am Ende dieses Wörterbuches zugefügt worden, welchen die Grundzüge der ilirischen Sprachlehre vom Professor V. Babukić in deutscher und italienischer Sprache als Anhang folgen.

In Steiermark im Jahre 1849.

Joseph Drobnić.

(in v. zvier o zvijer, zvér, zvir), z v ě z d a (in v. zviezda o zvijezda, zvézda, zvizda), ecc.

4. Occupano una gran parte di questo dizionarietto le parole turche, che io ho estratto dal dizionario serbico del V u k S t e f a n o v i ć, e segnato coll' asterico *. — Avrei senza dubbio voluto, che tale parte occupassero invece delle turche, le parole slave, ma come per fino fra i più recenti frutti della letteratura illirica vene hanno molte, così a dispetto della mia buona intenzione ne ho dovute inserirne le più usitate.

5. I nomi proprii di persona, mascolini e femminili, ed nomi geografici, i quali non hanno alcuna somiglianza od affinità coi tedeschi od italiani, li ho aggiunti alla fine di questo dizionarietto e dietro a questi seguono, come appendice, i fondamenti della grammatica illirica del professore V. B a b u k i ć traslatati in tedesco ed in italiano.

Nella Stiria 1849.

Giuseppe D r o b n i ć.

Predgovor drugi

od V. B.

Ima već gotovo četiri godine danah, od kako sam ja, bivši tajnikom narodnoga družtva čitaonice i Matice ilirske po nalogu starešinstva istoga družtva rěčnik ovaj, sastavljen po g. Josipu Drobniću, objavio time, da će se troškom priespomenute Matice na svět izdati, te sam i poziv k predplati napisao. Ovo, i što ću jošte dolě niže reći, podaje mi pravo i vlast, dapače i dužnost mi nalaže, da k predgovoru g. sastavitelja ovoga rěčnika několiko rěčih dodám te ih upravim na p. n. gospodu utemeljitelje Matice ilirske i na predbrojitelje.

U onom objavljenju bi rečeno, da predplata na ovaj rěčnik do konca Lipnja (Juna) god. 1846 traje, te da će donle i rěčnik na světlo izići.

Pa što se dogodi? — Do priespomenutoga roka jedva Bog dadè te izidè samo pàrvi svezak (jer smo u četiri svezka bili naměrili izdati ovaj rěčnik, da bi s ga i siromašnii pribaviti mogli), a jednu godinu zatime t. j. 1847 izidè opet drugi svezak iste veličine kao i pàrvi od 10 polutabakah, a sad tekar izilazi cělo dělo sa osnovom gramatike ilirske, protumačenom němačkim i talianskim jezikom.

Svatko će, a osobito gospoda utemeljitelji Matice ilirske i predplatitelji željno izčekivati, da im kažemo uzrok, sbog koga se je sa izdanjem toga rěčnika tako dugo otezalo.

Sve će se najbolje izjasniti, pustivši, da nad našim poslom sunce istine ograne te da i najzakutnie kutiće obasjá.

Napisavši ja objavljenje i poziv k predplati rekoh: „da će cělo dělo iznět najmanje do 20 tiskanih tabakah, ako ne više." Ovo biaše blaga želja, u koju bez ikakve protimbe privoli i g. prof. Ant. Mažuranić — komu je, kao što je obćenito znano, starešinstvo gorespomenutoga družtva vàs rukopis pověrilo bilo time, da poněšto němačka znamenovanja izpravi i talianska dodade, imajuć naime ponajviše u tom razlog posestrime naše Dalmacie, gdi je talianski jezik po gradovieh zavladao.

Ali ti se tudi u računu našem ljuto prevarismo! uzamši naime prekratko měrilo, kojim rukopis naprama štampanim tabakom izměrismo i neubavěstivši se prie kod štampara, koliko li će rukopisnih tabakah trěbati za jedan štampani. Nobéna naglost nič ne veljá, mudro vele Kranjci.

Kao da nas munja iz vedra neba šinù: tako ti protàrnusmo osvědočivši se po měrilu pàrvoga štampanoga tabaka, da naš rukopis nemože više izdati, nego najviše dvanaest tištenih tabakah, — a mi ti rekosmo dvadeset — ako ne više — još k otomu!

Što sad da radimo? — zar da ostanemo u sramoti? — Ne! rekosmo, to nesmie pod nipošto biti. Što rekosmo, neporekosmo! Prijatelj prof. Mažuranić odluči še, da će svekolike gori po sastavitelju spomenute rěčnike sa rukopisom prispodobiti, te, što se još može, iz njih paběrkovati.

I tako bi. Paletkujuć osim ostalih rěčnikah ponajviše upotrěbi Stulla i Vuka te još u pomoć prizvà Della Bellu (P. Ardel. Della-Bella Dizionario Italiano, latino, illirico, Venezia 1728. 4.), koi je u mnogoj struci za čudo duh ilirskoga jezika postigao. Pomnožavanje to počè po prilici od rěči „greben," s toga je, odtuda počamši, ovaj rěčnik i savàršenii.

Posao taj bio je g. prof. A. Mažuraniću tako već otežao, da je trěbao pomoćnika, koi bi mu bio barem pisao, dok on po knjigah amo i tamo prispodobe činjáše i prava znamenovanja rěčih, a osobito talianskih tražáše. I tako u tom tegotnom poslu odlučim se ja početkom Veljače g. 1847 te mu budem u pomoći od srědine slova „O" pa sve do kraja. Radili bi uvěk, ako nas kakovi drugi poslovi neprěčahu, po tri ure večerom; jer danju svaki svoje tekuće poslove obavljaše. Tako poslujuć dovàršismo s božjom pomoćju ovaj rěčnik polovicom měseca Studenoga (Nov.) g. 1848.

S druge strane obreknem ja, da ću osnovu slovnice ilirske němačkim jezikom spisati, a prof. A. Mažuranić obeća mi, da će ju talianskim jezikom protumačiti, da tako još poněšto k izjasnjenju i boljemu

razumljenju rěčnika doprinesemo, a k tomu da i obećanih 20 tiskanih tabakah izpunimo.

Měseca Prosinca (Dec.) p. g. počmem pisati osnovu gramatike ilirske u misli, de će mi ju prijatelj M. talianskim jezikom protumačiti, kao što urekosmo. Ali nuto opet běde! — Prijatelj M. postavši měseca Studenoga, uprav čim rěčnik dovàršismo, banskim pověrenikom u Vinodolu, svojem rodnom kraju, tamo i odè te silnimi poslovi prěčen nemožè mi obcećanja izpuniti. Što ću opet sada? Někom osobitom srěćom naměrim se na g. Vladislava Vežića, rodom Dalmatina, službenika kod banskoga věća i poznatoga pisca ilirskoga, koi mi želju dragovoljno izpuni i slovnicu talianskim jezikom věšto protumači. Ja nemogu na ino, nego mu time javno zahvaliti.

Kad svekoliko, što dosada rekoh, u jedno skupimo, priznat će vele štovana gospoda utemeljitelji Matice ilirske i predplatitelji, da premda su nemilim izčekivanjem na ovaj rěčnik neuztàrpljivo trapljeni bili, sa svim time da su dobili rěčnik veći i savàršenii, nego što bi ga mi bili mogli u pàrvom početku, kad ga oglasismo, izdati. Istina, da mu jošte mnogo i mnogo manjka; ali trěba samo pomisliti, da je sada čvàrst temelj jur položen, na kojem će se odsada velika sgrada našega jezikoslovja sa svieh stranah lahko graditi i polěpšavati moći. Ili da reknem sa našim štovanim starinom Vukom: „Sad svaki zna, gdě će koju rěč tražiti, i ako je nenadje, viděl će, da je nema i može je gdě zapisati i ostaviti; i tako se sad sto putah

lakše mogu pokupiti ostále rěči, što su ostale po narodu, nego što bi se na novo počelo i ove skupile."

Izvan rěčnika bit će, po mom umu, gramatika iliti slovnica dobro došla; jer će ona mnoge rěči jasnie protumačiti i samosvěst o poznanju jezika, o njegovu bogatstvu glede forme, i o njegovoj krasoti i gibkosti kod mnogih i mnogih pobuditi, komu se samo uzhtie jezik naš ozbiljno proučiti.

Razloga, da osnove slovnice ilirske nisam i našim jezikom izdao, imadem dva: pàrvi je, što su naši ljudi većom stranom jeziku němačkomu věšti, a pri tom bi bila i knjiga odveć odebelila i posao se u dulje protegao; a drugi uzrok jest: što kanim do skora na korist svojih učenikah, a uz to i obćinstva, našim jezikom obilniu slovnicu izdati, nego što je ta na kraju ovoga rěčnika.

I to ću još napomenuti. Mnogi su me jur upitali, rad šta nedadosmo, da se rěčnik u domovini štampa, no u Beču? Odgovor je kratak. Ovako malenih pismenah, kao što je ovaj rěčnik štampan, neima zadosta, žalibože, u nijednoj štamparii naše domovine. Tà i ova velika i prebogata inače štamparia otacah Jermenah u Beču jedva ih za tri polutabaka podpuno smogne; jer se obično ovako mala slova za druge knjige neupotrěbljavaju. A pri tome mnijasmo mi s početka, da će ovaj rěčnik za pol godine gotov biti, kao što smo to prenaglo i oglasili bili. A i da smo ovako malenih pismenah ovamo naručili, jedva bi ih bili za godinu danah dočekali i to s dvostrukom cěnom. Da smo pako dali većimi pismeni, kojih se doduše u našoj domovini za-

dosta nalazi, ovaj rěčnik štampati, bila bi mu cěna u dvoje i u troje poskočila, a naša naměra uprav biaše, čim moguće lagljom cěnom na svět izdati ga. A Bog i duša! i po nas bi bio mnogo lagljі posao, da smo štampariu kod ruke imali, te nebi se bile morale korrekture amo i tamo šiljakati, t. j. iz Beča u Zagreb i opet natrag; jer time htědosmo, da dělo, koliko je više moguće, čisto na svět izide.

Nemogu pri kraju ni to zamuknuti, da je preradjivanje i štampanje ovoga rěčnika uprav u najnesgodnie za nas doba došlo. Trěba samo dobro na um uzeti, da od godišta 1845 pa sve do dana današnjega politički pokreti milom domovinom našom nemilice dàrmaju — a to dušu svakoga iskrenoga domorodca veoma uznemiruje i bistru mu svěst, koja je pri izradjivanju ovakovieh ozbiljnih dělah osobito potrěbita, i nehotice vàrlo smutjuje. Pomislite samo, molim vas, kako nam je, kao i svakomu, — pri duši bilo, kad je god. 1848 revolucia gotovo cělu Europu uzkolebala; pomislite, kakove znini (zone) nas prolažahu, kad je naša vojska Dravu prekoracila i proti Pešti primicala, a osobito pomislite, Bog a duša vam, kako nam je bilo, čuvši, da na Beč lumbardami udaraju, pa da nasve strane gori — a rěčnik naš u plamenu — i kako nam je opet odlahnulo, razuměvši, da je naš rěčnik u Beču zdrav i čitav ostao! — — Pomislite najposlě i na ono, što bi učeni Cornova (Čeh) rekao — kao što nam otac leksikografah slavjanskih, Josip Jungmann, u svojoj „Slowesnosti" w Praze 1846. §. 8. pripověda, — t. j. rekao bi Cor-

n o v a: da veće kazni (pedepse) za učene ljude nebi znao, nego zatvorivši ih, da jim se zapovědi, neka rěčnike pišu — pa ćete, uzdamo se, milostivo oprostiti, što smo sa izdanjem ovoga rěčnika toli dugo otezali.

Izpovědivši tako iz dna duše naše sve svoje glavne grěhe, s kojih nemogásmo s ovim rěčnikom tako naprěd, kao što željásmo, nemožemo se od visoko štovane gospode utemeljiteljah Matice ilirske i od predplatiteljah prie da oprostimo, dok javnu zahvalnost neočitujemo gospodinu dru. S t ě p a n u P e j a k o v i ć u u Beču, koi je gorki posao pàrvih korrekturah obskàrbljivao i u obće u svakoj struci nastojao, da se ovaj rěčnik čim prie moguće dovàrši i u domovinu odpravi.

U Zagrebu měseca Rujna 1849.

V ě k o s l a v B a b u k i ć.

Izjasnjenje kraticah.

Erklärung der Abkürzungen.

Spiegazione delle Abbreviature.

adj. adjectivum, pridavno (ime), Beiwort, *aggettivo.*
adv. adverbium, prislovje, Nebenwort, *avverbio.*
aug. augmentativum, povećavajuće (ime), Vergrößerungswort, *aumentativo.*
bulg. bulgarice, bugarski, bulgarisch, *bulgaro.*
coll. collectivum, skupno (ime), Sammelname, *collettivo.*
comp. comparativus, prispodobni (stupanj), Comparativ, *comparativo.*
conj. conjunctio, veznik, Bindewort, *congiunzione.*
čech. čechice (bohemice), češki, čechisch (böhmisch), *cechico (boemo).*
dim. diminutivum, pomanjujuće (ime), Verkleinerungswort, *diminutivo.*
f. femininum, žensko, weiblich, *femminino.*
fig. figurative, prenosno, figürlich, *figuratamente.*
gen. genitivus, roditeljni (padež), Genitiv, *genitivo.*
interj. interjectio, medjumetak, Zwischenwort, *interiezione.*
krsl. kirchenslawisch, ecclesiastico-slavice, cărkveno-slavjanski, *slavo-ecclesiastico.*
küstenländisch, primorski, *litorale.*
m. masculinum, mužko, männlich, *mascolino.*
n. neutrum, srědnje, sächlich, *neutro.*
part. participium, dionorěč, Mittelwort, *participio.*
pl. pluralis, množtveni broj, Mehrzahl, *plurale.*
poln. polonice, poljski, polnisch, *polono.*
præp. præpositio, predlog, Vorwort, *preposizione.*
pron. pronomen, zaime, Fürwort, *pronome.*
russ. russice, ruski, russisch, *russiano.*
s. siehe, vidi, *vedi.*
sing. singularis, jedinstveni broj, Einzahl, *singolare.*
slov. slovenice, slovenski, slowenisch, *sloveno.*
v. a. i. verbum activum imperfectivum.
v. n. i. verbum neutrum imperfectivum.
v. a. p. verbum activum perfectivum.
v. n. p. verbum neutrum perfectivum.
v. impers. verbum impersonale, unpersönliches Zeitwort.
v. p. et i. verbum perfectivum et imperfectivum.
* turcice, turski, türkisch, *turco.*

Inhalt
der Grundzüge der illirischen Sprachlehre.

Indice

dei fondamenti della grammatica illirica.

A.

A, *conj.* aber, *poi*; und, *e*, *ed*; a kamoli, viel weniger, *molto meno.*
Aba, *f.* eine Art groben Tuches, *sorta di panno ordinario.*
***Abajlija**, *f.* die Schabracke, Pferdedecke, *gualdrapa*; s. Caprag.
Abeceda, *f.* das Abc, Alphabet, *alfabeto*, *abici.*
Abzov, *m.* s. Bazag.
Ad, *m.* (*krsl.*) die Hölle, der Orkus, Hades, *inferno*; adi, adah, *m. pl.* die höllischen Abgründe, *gli abissi dell' inferno.*
***Ada**, *f.* s. Otok, 1.
***Adet**, *m.* s. * Hadet.
Ajd! ajde! oder hajd! hajde! *interj.* auf! fort! wohlan! *su! su! suvia, orsù!*
***Ajgir**, *m.* s. Pastuh.
Ako, *conj.* wenn, wofern, *se*; — li, im Falle, *se incaso*; wenn aber, *se poi.*
Akoprem, *conj.* obgleich, wiewohl, *benchè*; s. Premda.
Akov, *m.* ein Eimer, *secchione*; *certa misura di vino.*
Al, s. Ali.
Alabarda, *f.* die Hellebarde, Lanze, der Spieß, *alabarda.*
***Alaj**, *m.* ein Trupp Soldaten in Parade, *schiera.*
***Alajbarjak**, *m.* die Heeresfahne, *bandiera.*
***Alat** (halat), *m.* s. Orudje.
Aldov, *m.* Opfer, n. *sacrifizio*; s. Zartva.
Alem, *m.* ein Edelstein], *sorta di gioja.*
Ali, *conj.* allein, aber, doch, *ma*; ali budi da, aber gesetzt daß, aber sei es dem so, *ma posto che sia*; s. Ili.
***Almaz**, *m.* Diamant, m. *diamante.*
Alvatan, tna, o, *adj.* weit, bequem (von Kleidern), *largo*, *commodo (detto d' abito).*
***Amajlija**, *f.* Amulet, n. Talisman, m. *amuleto*, *talismano.*
***Amanet**, *m.* hinterlegtes Gut, Depositum, *deposito*; Talisman, m. Amulet, n. *talismano*, *amuleto.*
Amo, *adv.* her, anher, hieher, *qua (di moto).*
Anda, *adv.* (*slov.*) s. Dakle.
***Angir**, *m.* s. Pastuh.
Angjeo, gjela, *m.* Engel, m. *angelo.*
Aniš, *m.* Anis, m. *anice.*
Aniševica, Anisbranntwein, m. Anisliqueur, m. *aquavite d'anice.*
Anta, *f.* s. Humka.
***Anterija**, *f.* Art Unterkleides, *specie di tonaca.*
Apostol, *m.* Apostel, m. *apostolo.*
***Aps**, *m.* s. Zatvor.
***Apsana**, *f.* Arresthaus, n. *casa d' arresto*, *carceri.*
***Apsenik**, *m.* s. Zatvorenik.
***Apsiti**, im, *v. a. i.* arretiren, *arrestare.*
Ar, *conj.* (*slov.*) denn, weil, indem, *poichè*, *perchè.*

*Arajdati, am, *v. a. i.* ergötzen, belustigen, *ricreare.*
Arap, } m. Araber, m. *Arabo*;
Arapin, } Mohr, *un nero.*
Àrdja, *f.* Rost, m. *ruggine*; s. Hàrdja.
Arenda, *f.* Pacht, Miethe, f. *affitto*, *appalto.*
Aršin, *m.* Elle, f. *braccio*; s. Lakat.
Àrt, *m.* Spitze, *punta*; s. Rát.
Àrtač, *m.* Meißel, m. *scarpello.*
Àrtast, a, o, *adj.* spitzig, *puntato.*
Àrvati se, s. Hàrvati se.
Aspa, *f.* sonst osip, *m.* (von osipati se), Hautausschlag, m. Friesel, *eruzione cutanea*, *petecchie.*
Ašikovati, kujem, *v. n. i.* (von *ašik, verliebt) liebkosen, liebäugeln, buhlen, *amoreggiare*, *far all' amore.*
Atula, *f.* Gesims, n. *cornice.*
Avet, i, *f.* Gespenst, n. *spettro.*
*Avlija, *f.* s. Dvor.
Azbučan, čna, o, *adj.* alphabetisch, *alfabetico.*
Azbuka, *f.* Alphabet, n. *alfabeto*, *l' abici.*
*Azdija, *f.* Art langen Oberkleides, *sorta di soprabito lungo.*
Aždaja, *f.* Drache, Lindwurm, m. *dragone.*

B.

Baba, *f.* Großmutter, f. *avola*, *nonna*; altes Weib, *vecchia*; Hebamme, f. *levatrice.*
*Babajko, *m.* s. Babo.
Babak, bka, *m.* spanische Fliege, *cantaride.*
Babica, *f.* altes Mütterchen, *vecchierella*; Hebamme, f. *levatrice.*
Babine, ah, *f. pl.* Wochenbett, n. *puerperio*; ein Schmaus, den man gibt nach der Entbindung, *pranzo che si dà dopo il parto.*
Babiti, im, *v. a. i.* Geburtshilfe leisten, *assistere da levatrice.*
*Babo, be, *m.* Vater, m. *padre.*
Bacati, am, *v. a. i.* werfen, schleudern, *gittare*; — u oči, vorhalten, vorwerfen, *rinfacciare*, *rimproverare.*
Baciti, im, *v. a. p.* s. Bacati.
Backati, am, *v. a. i.* stechen, *pugnere*; reizen, *irritare*, *stimolare.*
Backavica, *f.* Lanzette (chirurgisches Werkzeug), f. *lancetta.*
Bačva, *f.* Faß, n. Tonne, f. *botte.*
Bâd, *m.* s. Greben, 2.
Badanj, dnja, *m.* Zuber, Bottich, m. Kufe, f. *tino.*
Badar, dra, o, *adj.* munter, *desto*; heiter, lebhaft, *vivace*, *gajo.*
Badati, am, *v. a. i.* stechen, *pugnere*; anrühren, *toccare.*
*Badava (badavad), *adv.* umsonst, unentgeltlich, *gratuitamente.*
*Badem, *f.* Mandel, f. *mandola*; Mandelbaum, *mandorlo.*
Badiv, a, o, *adj.* voll Klippen, *scoglioso.*
Badnjak, *m.* ein Kloß, den die Illyrier am Christabend auf's Feuer legen, *ceppo che si bruccia la notte di natale.*
Badnji, a, e, *adj.* (von bděti, wachen) Wache-, *della vigilia*; — dan, večer, heiliger Abend, *vigilia di natale.*

Badriti, im, *v. a. i.* aufmuntern, *destare.*
Badrost, i, *f.* Munterkeit, Lebhaftigkeit, f. *brio*, *vivacità.*
Bagaria, *f.* Juchtenleder, n. *vacchetta.*
Bah, a, o, *adj.* aufgeblasen, stolz, *gonfio*, *superbo*; udriti u bah, läugnen, *negare.*
Bahat, a, o, *adj.* stolz, aufgeblasen, *superbo*, *gonfio.*
Bahoriti, im, *v. a. i.* entzaubern, die Zauberei vertreiben, *levar l'affatturamento*; — bolest, die Krankheit durch Zaubersprüche kuriren, *medicar la malattia con delle formole magiche.*
Bahornik, *m.* Zaubereivertreiber, m. *uno che discaccia l'affatturamento.*
Baja, *f.* Reiz, m. Anmuth, f. *fraghezza, leggiadria, grazia.*
Bajati, am, *v. n. i.* Fabeln erzählen, *raccontar favole.*
Bajka, *f.* Fabel, f. *favola*; Anekdote, *storiella.*
Bak, *m.* s. Bik.
Bâka, *f.* s. Baba.
***Bakar**, kra, *m.* Kupfer, n. *rame.*
Baklja, *f.* Fackel, f. *fiaccola.*
Bakrorêz, *m.* Kupferstich, m. *rame.*
Bala, *f.* Speichel, Geifer, m. *saliva*, *bava.*
Balav, a, o, *adj.* geifernd, *bavoso.*
Balčak, *m.* Degengriff, m. *elso*; s. Boč & Boča.
Balega, *f.* Unflath, Koth, m. *escremento*, *sterco.*
Baliti se, im, *v. n. i.* speicheln, geifern, *salivare.*
Balvan, *m.* Balken, Baumstamm, m. *tronco*, *ceppo.*

Ban, *m.* Ban, Statthalter, m. *bano*, *vicerè.*
Bantovati, tujem, *v. a. i.* stören, *turbare.*
Bar, *adv.* s. Barem.
Bara, *f.* Sumpf, Morast, m. *palude.*
Barabanat, nta, *m.* Scherge, Häscher, m. *birro*, *sbirro.*
Baran, *m.* Widder, m. *montone*, *ariete.*
Baras, rsa, *m.* Spallier, n. Rebenlaube, f. *spalliera*, *pergola di viti.*
Bàrbljati, am, } *v. a. i.* stottern, stammeln, *balbetare*; schwätzen,
Barbotati, boćem, } klatschen, *ciarlare*, *cicalare.*
Bàrci, kah, *m. pl.* (von bàrk) Schnurrbart, *basette.*
Bàrdašce, *n.* Hügel, m. Anhöhe, f. *collina*, *altura.*
Bàrdo, *n.* 1) Berg, m. *monte*, Abhang, m. *declività*; niz —, bergab, *all'ingiù*; uz —, bergauf, *all'insù.* 2) Weberkamm, *pettine da tessere.*
Bàrdovit, a, o, *adj.* bergigt, *montoso.*
Barem, *adv.* wenigstens, mindestens, *almeno.*
Bàrgljati, am, *v. a. i.* schnell und unverständlich reden, *tartagliare.*
Barilo, *n.* Weinmaß, n. (von 48 Maß) *barile*, (*misura di vino di 48 boccali*).
***Barjak**, *m.* Fahne, Standarte, f. *bandiera.*
***Barjaktar**, *m.* Fahnenträger, m. *portabandiera.*
Bàrk, *m.* die Hälfte eines Schnurrbartes, *basetta*; s. Bàrci.
Barka, *f.* kleineres Fahrzeug, Barke, f. *barca*; Fischbehälter, m. *serbatojo di pesci.*

Bàrkljoč, *m.* Blauspecht, m. *sorta di pica (uccello).*
Bàrlog, *m.* Höhle eines Wildes, f. *tana d' una fiera.*
Bàrst, *f.* junge Sprossen, *ramuscello, germoglio.*
Bàrstiti, im, *v. a. i.* abzweigen, abfressen (von Ziegen), *mangiare i ramuscelli (detto di capre).*
Bàršljan, *m.* Epheu, m. *ellera.*
Baršun, *m.* 1) purpurfarbenes Tuch, *panno del color di porpora.* 2) Sammet, *velluto.*
*__Barut__, *m.* s. Prah puškeni, puščani, ognjeni.
*__Barutana__ (barut-hana), f. Pulvermagazin, n. *magazzino di polvere.*
Bàrv, *f.* Steg, m. *ponticello.*
Bàrvno, *n.* Balken, m. *trave.*
Bàrz, a, o, *adj.* schnell, geschwind, *veloce, presto.*
Bàrzan, zna, o, *adj.* s. Bàrz.
Bàrziti, im, *v. n. i.* eilen, *affrettare.*
*__Basamak__, *m.* s. Stupanj, Stepen, Skalin.
Basati, am, *v. n. i.* irregehen, *andar errando.*
Basna, *f.* Fabel, f. *favola.*
Basnoslovje, *n.* Mythologie, Fabellehre, f. *mitologia.*
Bastaž, *m.* (von βαςαζω) Lastträger, m. *facchino.*
*__Baš__, *adv.* gerade, just, *appunto*; s. Uprav.
Bašća, *f.* Garten, m. *orto.*
*__Baška__, *adv.* besonders, insbesondere, *separatamente.*
Bašta, *f.* s. Bašća.
Baština, *f.* Grundstück, n. *terreno*; Erbschaft, f. *eredità.*
Baštinik, *m.* Erbe, m. *erede.*
Bat, *m.* Keule, f. *mazza*; Stößel, m. *pestello*; Hammer, m. *martello.*
Batina, *f.* Stock, Stab, m. *bastone.*
Batriviti, im, *v. a. i.* aufmuntern, Muth einflößen, *animare, incoraggiare.*
Baviti se, im, *v. n. i.* sich wo befinden, weilen, *trattenersi.*
Baza, *f.* s. Bazag.
Bazag, zga, *m.* Hollunderbaum, m. *sambuco.*
Bazgovina, *f.* Hollunderholz, n. *legno di sambuco.*
Bděti, bdijem, bdio, *v. n. i.* wachen, *vegliare.*
Bditi, s. Bděti.
Beč, *m.* einst kleine venezianische Münze, Bezzo, m. *bezzo.*
*__Bećar__, *m.* Hagestolz, Junggeselle, m. *uomo celibe, (che sprezza il matrimonio).*
Bečati, čim, *v. a i.* s. Blejati.
Bečiti, im, *v. a. i.* (oči), die Augen stier richten, stieren, *far gli occhi aperti e rigidi*; — se, schief ansehen, *guardar di bieco.*
Běčva, *f.* Strumpf, m. *calza.*
Běda, *f.* Elend, n. *miseria.*
Bědan, dna, o, *adj.* elend, *misero.*
Bedast, a, o, *adj.* albern, dumm, thöricht, *sciocco.*
*__Bedem__, } *m.* Ringmauer, Festungsmauer, f. *muraglia, muro di riparo.*
*__Beden__, }
Bedevia, *f.* arabische Stute, f. *cavalla araba.*
Běditi, im, *v. a. i.* ungerecht beschuldigen, *incolpar ingiustamente.*
Bedro, *n.* Schenkel, m. *coscia.*
Běg, *m.* Flucht, f. *fuga.*
Běguć, a, e, *adj.* fliehend, flüchtig, *fugace.*
Běgunac, nca, *m.* Flüchtling, m. *disertore, fuggitivo.*

Bĕl, a, o, *adj.* weiß, *bianco.*
Bĕlanak, nka, *m.* } Eiweiß, n.
Bĕlance, ca, *n.* } *albume (d'uovo).*
Bĕlilo, *n.* weißer Färbestoff, *color bianco.*
Bĕliti, im, *v. a. i.* weißen, bleichen, *biancare, imbiancare.*
Bĕlodano, *adv.* beim Tag, öffentlich, *di giorno, apertamente;* sonnenklar, *chiaro come la luce.*
Bĕlokost, i, *f.* Elfenbein, n. *avorio.*
Bena, *f.* Dummkopf, Einfaltspinsel, m. *minchione.*
Benetati, nećem, *v. a. i.* dumm reden; *parlar da minchione.*
Benevreci, ike, ah, *f. pl.* Beinkleider, Pantalon, *braghe.*
Bent, *m.* Wasserwehre, Mühlwehre, f. *argine.*
Bĕo, bĕla, o, *adj.* s. Bĕl.
Berba, *f.* Lesen, Sammeln, n. *raccoltà;* Weinlese, *vindemmia.*
Berber, } *m.* s. Brijac.
Berberin, }
Bereg, *m. (slov.)* Sumpf, Morast, m. *palude, stagno, fangaccio;* s. Bara, mlaka.
Bĕrsa, *f.* Weinstein, m. *tartaro.*
Bĕs, *m.* Wuth, Raserei, f. *furore, furia, smania;* böser Geist, Teufel, *demonio.*
Bĕsan, sna, o, *adj.* wüthend, rasend, *furioso, rabbioso.*
Besĕda, *f.* Wort, n. *parola.*
Besĕditi, im, *v. n. i.* reden, *parlare.*
Bĕsniti, im, *v. n. i.* wüthen, *infuriarsi.*
Beteg, *m.* Krankheit, f. *malattia.*
Beteżnik, *m.* ein Kranker, *malato.*
***Bez**, *m.* Leinwand, f. *tela;* s. Platno.
Bez, *praep.* ohne, *senza;* zeigt einen Mangel an, und entspricht in Zusammensetzungen der deutschen Vorsilbe „un," und der Nachsilbe „los."
Bezakonit, a, o, *adj.* s. Bezzakonit.
Bezakonje, *n.* s. Bezzakonje.
Bezazlen, a, o, *adj.* arglos, unschuldig, fromm, *senza malizia, innocente.*
Bezbożan, żna, o, *adj.* gottlos, *empio.*
Bezbożnik, *m.* ein Gottloser, *un empio.*
Bezbriżan, żna, o, *adj.* sorglos, sorgenfrei, *libero di cure, spensierato.*
Bezćutan, tna, o, *adj.* *gefühllos, gleichgiltig, *indolente.*
Bezdan, dna, *m.* } Abgrund, m.
Bezdno, a, *n.* } *abbisso.*
Bezdušan, šna, o, *adj.* herzlos, gewissenlos, *crudele, spietato.*
Bezobrazan, zna, o, *adj.* unverschämt, frech, *sfacciato.*
Bezobzirno, *adv.* rücksichtslos, ohne Rücksicht, *senza riguardo.*
Bezočno, *adv.* unverschämt, dummdreist, *sfacciatamente.*
Bezposlenost, *f.* Müßiggang, m. *ozio.*
Bezposlica, *m.* Müßiggänger, Tagedieb, m. *perdigiorno.*
Bezredan, dna, o, *adj.* regellos, unordentlich, unregelmäßig, *disordinato.*
Bezufati, am, *v. n. p.* verzweifeln, *disperare.*
Bezuman, mna, o, *adj.* unvernünftig, *stolido, stolto, sciocco.*
Bezzakonit, a, o, *adj.* gesetzlos, *non legale;* ungerecht, *ingiusto, illegettimo.*

Bezzakonje, *n.* Unrecht, n. *ingiustizia.*
Bezzloban, bna, o, *adj.* arglos, *leale.*
Běžati, žim, *v. n. i.* fliehen, *fuggire.*
Biber, *m.* f. Papar.
Bič, *m.* Peitsche, Geißel, f. *sferza, frusta.*
Bičevati, čujem, *v. a. i.* peitschen, geißeln, *frustare.*
Bik, *m.* Stier, m. *toro.*
Bilěg, *m.* Kennzeichen, Merkmahl, n. *segno, contrassegno*; Stempel, m. *bollo.*
Bilěga, *f.* f. Bilěg.
Bilěžiti. im, *v. a. i.* bezeichnen, anmerken, *segnare, notare.*
Bilěžnik, *m.* Notär, m. *notajo.*
Bilj, *m.* Kotze, f. *schiavina.*
Bilje, *n.* Pflanze, f. Gewächs, n. *pianta, erba.*
Biljka, *f.* Stengel, Halm, m. *gambo, fusto.*
***Biljur**, *m.* Brennglas, Linsenglas, n. *lente di vetro.*
Bilo, *n.* Puls, m. Schlagader, f. *polso.*
Bio, běla, o, *adj.* f. Běl.
Biočug, *m.* f. Zvekir.
Bir, *f.* Sammlung, f. *collezione*; Abgabe, Steuer, f. *collezione, dazio.*
Birati, am, *v. a. i.* sammeln, *raccorre*; wählen, *scegliere.*
Bireć, *adv.* man möchte sagen, so zu sagen, *diresti*; fast, *quasi.*
Birić, *m.* (*slov.*) Eintreiber der Abgaben, *ricevitor del dazio*; Häscher, Scherge, m. *sbirro.*
Birma, *f.* Firmung, f. *cresima.*
Birov, *m.* (in Syrmien und Banat) f. Sudac.
Bisage, gah, *f. pl.* Quersack, m. *bisaccia.*
Biser, *m.* Perle, f. *perla.*
Bisernik, *m.* Perlenhändler, m. *mercante di perle.*
Biskup, *m.* Bischof, m. *vescovo.*
Bistar, tra, o, *adj.* hell, klar, *limpido, chiaro.*
Bistrica (voda), *f.* ein Bach mit klarem Wasser, *ruscello d' acqua limpida.*
Bistriti se, im, *v. n. i.* sich klären, sich erhellen, *rischiararsi.*
Bistvo, *n.* Wesenheit, f. Dasein, n. *essere, essenza.*
Bitan, tna, o, *adj.* wesentlich, *essenziale.*
Biti, jesam, bio, *v. n. i. & p.* sein, sich befinden, *essere*; — **u svěsti**, sich bewußt sein, *essere in se*; — **na dobru glasu**, in gutem Ruf stehen, *avere buona fama*; **ako bude samo do toga**, wenn es nur darauf ankommt, *se si tratterà soltanto di questo.*
Biti, bijem, *v. a. i.* schlagen, prügeln, *battere, percuotere*; — **se**, sich schlagen, kämpfen, *battersi, combattere.*
Bitje, *n.* Wesen, n. *essere, essenza*; Zustand, m. *stato.*
Bitnost, *f.* Wesenheit, f. Dasein, n. *esistenza.*
Bitka, } *f.* f. Boj.
Bitva, }
Bivati, am, *v. n. i.* existiren, sein, *esistere, essere*; geschehen, *accadere, nascere.*
Bivol, *m.* Büffel, m. *bufolo.*
Bizg, *m.* f. Lěpak.
Blag, a, o, *adj.* sanft, lieblich, graziös, gemüthlich, *mite, mansueto, affabile.*
Blagajnica, *f.* Schatzkammer, f. *tesoreria.*

Blagajnik, *m.* Schatzmeister, Kassier, m. *tesoriere.*
Blagdan, *m.* Feiertag, *m. giorno di festa.*
Blago, *n.* Schatz, m. *tesoro*; Reichthum, *ricchezze*; Vermögen, *facoltà.*
Blagoćudnost, *f.* Leutseligkeit, f. gute Gemüthsart, *buona indole, affabilità.*
Blagodaran, rna, o, *adj.* freigebig, wohlthätig, *benefico*; erkenntlich, *riconoscente.*
Blagodariti, im, *v. a. i. & p.* wohlthun, *gratificare, beneficiare*; erkenntlich sein, *gratificare, essere riconoscente*; danken, *ringraziare.*
Blagoglasan, sna, o, *adj.* wohlklingend, wohltönend, *eufonico, armonico.*
Blagoličan, čna, o, *adj.* holdselig, freundlich aussehend, *di grazioso sembiante.*
Blagonaklonost, *f.* Wohlgeneigtheit, f. *affezione, propensità.*
Blagoshrana, *f.* Schatzkammer, f. Aerarium, n. *tesoreria.*
Blagoslov, *m.* Segen, m. Weihe, f. *benedizione.*
Blagosov, *m.* f. **Blagoslov.**
Blagost, *f.* Holdseligkeit, Gunst, Huld, f. *graziosità, grazia, benignità.*
Blagostiv, a, o, *adj.* freundlich, gefällig, *benigno, grazioso.*
Blagotvorac, rca, *m.* Wohlthäter, m. *benefattore.*
Blagovalište, *n.* Tafelzimmer, n. Speisesaal, m. *sala da mangiare.*
Blagovati, gujem, *v. a. i.* essen, speisen, *mangiare.*
Blagověst, *f.* gute Bothschaft, Evangelium, n. *buona nuova, evangelo*; — **Marijina**, Mariä Verkündigung, f. *annunziazione di beata vergine.*
Blagovolěti, lim, *v. n. i.* belieben, genehmigen, *degnarsi, compiacersi.*
Blagozvučan, čna, o, *adj.* wohlklingend, *eufonico*; f. **Blagoglasan.**
Blakitan, tna, o, *adj.* blau, himmelfarben, *turchino, azzuro, celeste.*
Blanjati, am, *v. a. i.* hobeln, *piallare.*
Blato, *n.* Koth, Morast, Unflath, m. *fango*; See, m. *lago, palude.*
Blazan, zna, o, *adj.* schmeichelhaft, *adulatorio.*
Blazina, *f.* f. **Perina.**
Blaznik, *m.* Schmeichler, m. *adulatore.*
Blazniti, im, *v. n. i.* schmeicheln, *adulare*; anreizen, böses Beispiel geben, *incitare, dar cattivo esempio.*
Blažen, a, o, *adj.* selig, *beato.*
Blebetati, ćem, *v. a. i.* schwätzen, plappern, *ciarlare, chiaccherare.*
Blěd, a, o, *adj.* bleich, blaß, *pallido.*
Blejati, jim, *v. n. i.* blöken, *belare.*
Bleknuti, nem, *v. n. p.* f. **Blejati.**
Blenuti, nem, *v. a. i.* betäuben, verblüffen, *sbalordire.*
Blesan, *m.* Tölpel, *minchione.*
Blěsk, *m.* Blitz, Schimmer, m. *folgore, splendore.*
Blistati se, am, *v. n. i.* blitzen, wetterleuchten, *folgorare, lampare*; schimmern, *scintillare.*
Blitva, *f.* Mangold, m. *bieta, bietola.*

Blizanac, nca, *m.* Zwillingsbruder, m. *gemello.*
Bliznad, *f.* Zwillinge, *pl. gemelli.*
Blizu, *adv. & praep.* nahe, neben, *presso, vicino.*
Bliżnji, nja, e, *adj.* benachbart, angränzend, *vicino, contermine*; verwandt, *congiunto.*
Bliżina, *f.* Nähe, f. *vicinanza.*
Bljutak, tka, o, } *adj.* abgeschmackt, läppisch, *insipido, insulso.*
Bljutav, a, o, }
Bljuvati, ujem, *v. a. i.* erbrechen, speien, *vomitare.*
Blud, *m.* Irrthum, *errore*; Unzucht, Schwelgerei, f. *lussuria, libidine.*
Bludan, dna, o, *adj.* unzüchtig, *lussurioso, libidinoso.*
Bluditi, dim, *v. n. i.* irren, *sbagliare*; irregehen, *andar errando*; schwelgen, Unzucht treiben, *lussureggiare.*
Bludnica, *f.* unzüchtiges Weib, *donna lussuriosa.*
Bludnja, *f.* Irrthum, Fehler, m. *errore, sbaglio*; Unzucht, f. *lussuria.*
Bluta, *f.* Schimmel auf dem Weine, m. *muffa di vino.*
Blutiti se, im se, *v. n. i.* schimmeln, *divenir muffo.*
Bo, *conj.* denn, weil, indem, *perchè, poichè.*
Bob, *m.* Bohne, f. *fava.*
Boca, *f.* Flasche, f. Bouteille, f. *fiasco, bottiglia.*
Bockati, am, *v. a. i.* oft und leise stechen, sticheln, *pugnere.*
Boč, *m.* } Griff des Säbels, m. *elso*; s. **Balčak.**
Boča, *f.* }
Bodac, dca, *m.* Stachel, m. Spitze, f. *pungolo, stimolo*; Seitenstechen (Krankheit), n. *pleurisia (mal di costa).*
Bodalica, *f.* Bajonnett, n. *bajonetta.*
Bodar, dra, o, *adj.* munter, lebhaft, *desto, vivace.*
Bodezan, zni, *f.* Spitze des Degens, Schwertes, f. *la punta.*
Bodeż, *m.* Dolch, m. *pugnale.*
Bodriti, im, s. **Badriti.**
Bog, *m.* Gott, m. *dio, iddio*; s bogom! lebe wohl! Gott befohlen! *addio!* poći s bogom, fortgehen, in Gottes Namen gehen, *andarsene, andar con nome di dio*; bogme! bei Gott, *per dio!* żalibog! leider, *disgraziatamente*; tako mi boga! boga mi! so stehe mir Gott bei! *così mi ajuti iddio!*
Bogabojan, jna, o, *adj.* gottesfürchtig, fromm, *divoto.*
Bogac, gca, *m. (slov.)* s. **Ubogac.**
Bogalj, *m.* Krüppel, *stroppiato.*
Bogat, a, o, *adj.* reich, *ricco.*
Bogatstvo, *m.* Reichthum, n. *ricchezza, dovizia.*
***Bogaz**, *m.* Mündung eines Flusses, f. *bocca d'un fiume*, s. **Ustje**; Engpaß, m. *stretto*, s. **Klanac.**
Boginja, *f.* Göttin, *dea*; boginje, alı, *f. pl.* Blattern, Pocken, f. pl. *vajuolo.*
Boginjav, a, o, *adj.* blatternarbig, *vajuolato.*
Bogojavljenje, *n.* Fest der heil. 3 Könige, n. *epifania del Signore.*
Bogoljuban, bna, o, *adj.* andächtig, fromm, *pio, divoto.*
Bogomio, mila, o, *adj.* gottgeliebt, *amato da dio.*
Bogomoljac, ljca, *m.* Andächtler, Beter, m. *pinzochero, pregatore, bigotto.*

Bogoraditi, im, *v. n. i.* betteln, *mendicare.*
Bogoslovac, vca, *m.* Theolog, m. *teologo.*
Bogoslovje, *n.* Theologie, f. *teologia.*
Bogoštovje, *n.* Gottesverehrung, f. *culto divino*; Religion, f. *religione.*
Boj, *m.* Schlacht, f. Gefecht, n. Kampf, m. *battaglia*; Krieg, m. *guerra*; boj biti, Krieg führen, kämpfen, *far guerra*, *guerreggiare.*
***Boja**, *f.* Farbe, f. *colore*, s. Farba.
Bojadisati, sam, šem, *v. a. i.* färben, *colorare.*
Bojak, *m. indecl.* s. Boj.
Bojan, jna, o, *adj.* kriegerisch, *marziale*; Schlacht=, Kriegs=, *di guerra.*
Bojar, *m.* Krieger, m. *guerriero.*
Bojar, **Bojarin**, *m.* s. Boljar.
Bojati se, im, *v. n. i.* sich fürchten, *temere.*
Bojazan, zni, *f.* Furcht, *timore*, *paura.*
Bojazan, zna, o, **Bojazljiv**, a, o, *adj.* furchtsam, schüchtern, *timido*, *pauroso.*
Bojište, *n.* Schlachtfeld, n. Kampfplatz, m. *campo di battaglia.*
***Bojiti**, im, *v. a. i.* färben, *colorire*, *tignere.*
Bojni, a, o, *adj.* s. Bojan.
Bojnica, *f.* Kriegerin, f. *guerriera.*
Bojnik, *m.* Krieger, m. *guerriero.*
Bok, *m.* Seite, Lende, f. *fianco*; *fig.* Abhang eines Berges, *declivio d'un monte.*
Bokor, *m.* Büschel, m. Blumenstrauß, m. Bouquet, n. *ciocca*, *ciuffetto.*
Bol, *f.* Schmerz, Kummer, m. *dolore.*
Bolan, lna, o, *adj.* krank, betrübt, *ammalato.*
Bolest, *f.* Krankheit, f. *malattia.*
Bolešljiv, a, o, *adj.* kränklich, *malaticcio.*
Boljar, **Boljarin**, *m.* Bojar, Großer, Optimat, Magnat, *primate*, *ottimate*, *nobile*, *magnate.*
Bolji, a, e, *adj.* besser, *più buono*, *migliore.*
Bolovati, lujem, *v. n. i.* krank sein, *essere malato.*
Bolta, *f.* Wölbung, f. Gewölbe, n. *volta.*
Bolvan, m. *(slov.)* Götzenbild, Idol, n. *idolo.*
Bor, *m.* Föhre, f. Kiefer, m. *pino.*
Boraviti, im, *v. n. i.* verweilen, sich aufhalten, *trattenersi*; leben, *vivere*; — sanak, schlafen, *dormire*; — noć, übernachten, *pernottare*; — dan, vrěme, den Tag, die Zeit zubringen, *passar il giorno*, *il tempo.*
Borba, *f.* Kampf, Streit, m. *combattimento*, *lotta.*
Borovica, *f.* Wachholder, m. *ginepro*; Wachholderbeere, f. *coccola di ginepro.*
Borovnjak, m. s. Drozag, Drozd.
Bos, a, o, *adj.* barfuß, bloßfüßig, *scalzo.*
Bosilj, a, *m.* Basilikum (Kraut), m. *basilico.*
Bosiljak, ljka, m. s. Bosilj.
***Bostan**, *m.* Melonen=Garten, m. *orto da meloni.*

*Bostandžija, je, m. Melonengärtner, ortolano, che coltiva i meloni.
Bosti, bodem, v. a. i. stechen, pugnere.
Bòta, f. (slov.) Stock, Prügel, m. bastone.
Bôta, f. s. Bolta.
Bozi, bogovah, m. pl. die Götter, dei, s. Bog.
Božanstvo, n. Gottheit, f. deità; Göttlichkeit, f. divinità.
Božica, f. Göttin, f. dea, diva.
Božić, m. kleiner Gott, picciol iddio; Christtag, natale; — strělonosni, Amor, m. amore.
Bračan, čna, o, adj. (krsl.) Ehe-, di matrimonio.
Brada, f. Bart, m. barba; Kinn, n. mento.
Bradaš, m. ein Langbärtiger, che hà una gran barba.
Bradavica, / f. Warze, porro, Bradavka, \ capezzuolo, papilla.
Bradva, f. Zimmeraxt, f. scure.
Brajan, jna, / m. Brüderchen, n. Brajo, a, \ (im vertraulichen Tone), fratello (in vita famigliare).
Brajda, f. Rebenlaube, f. pergola.
Brak, m. (krsl.) Ehe, f. Ehestand, m. matrimonio.
Brana, f. Wehr, f. difesa, riparo, argine; Egge, f. erpice.
Branati, am, v. a. i. eggen, erpicare.
Braniti, im, v. a i. vertheidigen, schützen, difendere.
Branje, n. Sammeln, n. (der Früchte), raccolta.
Branjevina, f. Gehäge, n. bandita, luogo, nel quale è proibito di cacciare e pascolare.
Branjug, m. (slov.) s. Drozag.
Brašančevo, n. Frohnleichnamsfest, n. corpus domini.
Brašno, n. Zehrbrot, n. viatico; Mehl, n. farina, s. Mûka.
Brat, m. pl. bratja, Brüder, m. fratello.
Brati, berem, v. a. i. lesen, sammeln, raccogliere; — grozdje, Wein lesen, vendemmiare.
Bratić, m. s. Sinovac.
Bratična, f. s. Sinovkinja.
Bratski, a, o, adj. brüderlich, da fratello.
Bratučed, m. Geschwisterkind, (männlich), n. Vetter, Cousin, cugino da canto del padre.
Bratučeda, f. Geschwisterkind, (weiblich), Muhme, Cousine, cugina da canto del padre.
Bratva, f. Lese, Weinlese, f. vendemmia.
Brav, m. Widder, m. montone, s. Ovan, Praz; — Schöps, castrato, s. Škopac.
Brava, f. Schloß, serratura.
Bravac, vca, m. s. Prasac.
Bravar, m. Schlosser, m. chiavajo.
Bravina, f. Schaffleisch, n. carne di peccora o montone.
Brazda, f. Furche, f. solco.
Brazgotina, f. Narbe, f. cicatrice.
Bre, interj. imperandi: daj bre! ajde bre!
Breber, bra, m. (slov.) s. Dabar.
Brenkati, kam, v. n. i. klimpern (an einem Saiteninstrument), tintinnare.
Brenta, f. Butte, f. tina (vaso da portar acqua od altro fluido dietro le spalle).
Brěskva, f. Pfirsich (Baum und Frucht), persico.
Brez, praep. s. Bez.

Breza, *f.* Birke, f. *betulla.*
Brěg, *m.* Berg, m. Abhang einer Anhöhe, m. *monte, declivio*; Ufer, n. *riva.*
Brěme, mena, *n.* Last, Bürde, f. *soma, carico.*
Brěst, *m.* Ulmenbaum, m. *olmo.*
Brěžak, žka, *m.* Hügel, m. Anhöhe, *collina.*
Brěžnat, a, o, *adj.* bergig, *montoso.*
Brěžuljak, ljka, *m.* s. **Brěžak.**
Bričiti, im, *v. a. i.* s. **Brijati.**
Brid, *m.* Schärfe, Schneide eines Schwertes, &c., *filo, taglio d'una spada, coltello, ecc.*
Bridak, dka, o, *adj.* scharf, schneidig, *affilato, acuto.*
Briděti, dim, *v. n. i.* jucken, beißen, *pizzicare, bruciare.*
Briga, *f.* Sorge, f. *cura, briga.*
Brijac, jca, *m.* Barbier, m. *barbiere.*
Brijalac, lca, *m.* s. **Brijac.**
Brijati, brijem, *v. a. i.* barbieren, *far la barba.*
Brinuti se, nem, *v. n. i.* sorgen, *curarsi, esser sollecito.*
Brisati, šem, *v. a. i.* wischen, löschen, *cancellare*, s. **Tàrti.**
Britak, tka, o, *adj.* s. **Bridak.**
Briti, brijem, *v. a. i.* s. **Brijati.**
Britva, *f.* Barbier-Messer, n. *rasojo.*
Brizgati, gam, *v. a. & n.* langsam gießen, *gemicare, versar sottilmente*; **krava brizga**, t. j. naliva (mlěko u vime), die Kuh sondert Milch ab (in das Euter), *far latte*; spritzen, *schizzare.*
Briznuti, nem, *v. n. p.* 1) in Thränen ausbrechen, *prorompere in lagrime*; 2) s. **Brizgati.**
Brižan, žna, o, *adj.* besorgt, bekümmert, *sollecito.*
Brod, *m.* Schiff, n. *nave, legno, naviglio*; Furt, f. *guado.*
Brodan, dna, o, *adj.* schiffbar, *navigabile.*
Brodar, *m.* Schiffer, m. *barcajuolo.*
Brodarna, *f.* Arsenal, n. *arsenale.*
Brodište, *n.* Furt, Überfahrt, f. *guado.*
Broditi, im, *v. n. i.* schiffen, *navigare*; waten, *guadare, guazzare.*
Brodokàršje, *n.* Schiffbruch, m. *naufragio.*
Brodolom, s. **Brodokàršje.**
Broj, *m.* Zahl, Nummer, f. *numero.*
Brojanice, *f. pl.* Rosenkranz, m. *rosario*; s. **Krunica.**
Brojiti, im, *v. a. i.* zählen, rechnen, *numerare, contare.*
Broskva, *f.* Kohl, m. *verza.*
Bruklje, *f. pl.* Ofengabel, f. *forchetta del forno.*
Brukvica, *f.* Nägelchen, n. Stift, m. *chiodetto.*
Brunda, *f.* Maultrommel, f. *spassapensiere*; s. **Drombulja.**
Brundati, am, *v. n. i.* Maultrommel spielen, *suonar lo spassapensiere*; brummen, *mormoreggiare.*
Brus, *m.* Schleifstein, Wetzstein, m. *cote.*
Brusiti, sim, *v. a. i.* schleifen, *aguzzare sulla cote.*
Buba, *f.* kriechendes Ungeziefer, n. *insetto serpeggiante (come verme, bruco, ecc.)*; — **svilena**, Seidenwurm, m. *bigatto.*
Bubanj, bnja, *m.* Trommel, f.

tamburo; Pauken, f. *timpano.*
Bubati, am, *v. a. i.* gewaltig schlagen, *battere con impeto*; Getöse machen, *far strepito.*
Bubnjar, *m.* Tambour, m. *battitamburo.*
Bubnuti, nem, *v. a. p.* s. Bubati.
Bubrĕg, *m.* Niere, f. *rognone.*
Bucati, bučem & bucam, brüllen wie das Rindvieh, *ruggire come un bue.*
Bucman, *m.* Bausback, m. *chi ha le gote gonfie.*
Bucmast, a, o, *adj.* bausbäckig, aufgedunsen, *di gote gonfie.*
Bučiti, im, *v. n. i.* lärmen, *far strepito, chiasso.*
Bûdac, dca, *m.* Truthahn, m. *gallo d'India.*
***Budâk**, *m.* s. Tàrnokop.
***Budala**, *m.* Thor, Dummkopf, Tölpel, m. *stolido, matto.*
Budan, dna, o, *adj.* wach, munter, *desto.*
Budija, *f.* Truthenne, f. *gallina d'India.*
Buditi, im, *v. a. i.* wecken, *destare, svegliare.*
Buduć, **Budući**, } *gerund.* — ja, indem ich bin oder war, *essendo io*; — ti, indem du bist oder warst, *essendo tù*; — on, indem er ist oder war, *essendo egli*; — mi, indem wir sind oder waren, u. s. w. *essendo noi, ecc.*; — da, indem, da, *essendo che.*
Budući, a, e, *part.* künftig, *futuro.*
Budućnost, *f.* Zukunft, f. *l'avvenire.*
Bugariti, im, *v. a. i.* singen nach der Art der Bulgaren, *cantar a modo dei Bulgari*, Heldenlied singen, *cantar un fatto eroico.*
Buha, *f.* Floh, m. *pulce.*
Bujica, *f.* Gießbach, Regenbach, m. *torrente.*
Buka, *f.* Lärm, m. *strepito.*
***Bukagije**, jah, *f. pl.* Fußeisen, n. Fesseln, *f. pl. catena.*
Buknuti, nem, *v. n. p.* 1) s. Bûcati; 2) auflodern, *avvampare.*
Buktati, tam, *v. n. i.* s. Buknuti, 2.
Buktinja, *f.* Fackel, f. *face, torcia.*
Bukva, *f.* Buche, f. *faggio.*
Bukvica, *f.* 1) kleine Buche, f. *picciol faggio*; 2) das Alphabet, Abc, *Alfabeto.*
Bula, *f.* türkisches Weib, n. *donna turca.*
Buljiti, im, *v. n. i.* die Augen hervorrecken, glotzen, *guardar cogli occhi spalancati.*
Bumbak, *m.* s. Pamuk.
Buna, *f.* Aufruhr, Aufstand, m. Rebellion, f. *sedizione, sollevamento.*
***Bunar**, *m.* s. Studenac, Zdenac.
Buncati, am, *v. n. i.* fantasiren, ungeräumte Reden führen, schwärmen, *vaneggiare, delirare.*
Bundeva, *f.* Art Kürbiß, *sorta di zucca.*
Bunina, *f.* Dünger, Mist, m. *letame.*
Bunište, *n.* s. Gnojište.
Buniti, im, *v. a.* aufwiegeln, Aufruhr stiften, *sollevare, far sedizione.*
Bunovnik, *m.* Aufwiegler, Aufrührer, Rebell, m. *sedizioso, ribelle.*

Bura, *f.* Nordwind, m. *tramontana, borea, vento settentrionale*, f. **Sĕver**; Gewitter, n. *tempesta, burrasca.*

Burad, *f.* *(coll.)* Fässer, *botti.*

Bure, reta, *n.* Faß, n. *botte, doglio*, f. **Bačva.**

Burež, *m.* Urin, Harn, m. *urina, piscio.*

Burkati, am, *v. a. i.* aufhetzen, aufwiegeln, *sollevare*; — se, *v. n.* brausen, stürmen, *tempestare, stormeggiare.*

***Burma**, *f.* ein Fingerring, ein Reifring, *anello liscio*; Schraube, f. *vite.*

***Burmut**, *m.* Schnupftabak, *tabacco da nasare.*

***Burmutžia**, *m.* Tabakschnupfer, *che nasa tabacco.*

***Burmutica**, *f.* f. **Duhanica.**

Burstin, *m.* (Bernstein), f. **Jantar.**

Bus, *m.* Stengel, Stiel, m. *stelo, gambo (de' fiori o erbe)*; Strauch, m. *frutice.*

Busen, *m.* Rasen, m. *verdura, terra erbosa.*

Busenje, *n.* *(coll.)* die Rasen, pl. *pezzi di terra erbosa.*

***Busia**, *f.* f. **Zasĕda.**

Bušac, šca, *m.* Pelikan, m. *pellicano.*

Bušiti, im, *v. a. i.* bohren, *forare.*

But, *m.* Muskel, m. *muscolo*; Schlägel, Schinken, *presciutto.*

Butura, *f.* Pack, *m.* & *n.* Packet, Ballen, m. *involto, fardello, pacchetto, balla.*

Buzdohan, } *m.* eine Art Keu-
Buzdovan, } le, Streitkolben, m. *mazza, clava.*

C.

Cakliti se, im, *v. n. i.* f. **Stakliti se.**

Caklo, *n.* f. **Staklo.**

Caklen, a, o, *adj.* f. **Staklen.**

Caprag, *m.* Schabracke, f. *gualdrappa.*

Car, *m.* Kaiser, m. *imperatore.* f. **Cesar.**

Carević, *m.* Kaiserssohn, m. *principe imperiale.*

Carica, *f.* Kaiserin, f. *imperatrice.*

Carina, *f.* Zollgebühr, Mauth, f. *dazio, gabella.*

Carinik, *m.* Zöllner, Zolleinnehmer, m. *gabelliere.*

Càrknuti, nem, *v. n. p.* bersten, krepiren, *crepare, morire (inteso de' bruti).*

Càrkva, *f.* Kirche, f. *chiesa.*

Càrljen, a, o, *adj.* roth, *rosso.*

Càrn, a, o, *adj.* schwarz, *nero, negro*; nositi càrno za kim, Trauerkleider tragen, *portar abito da lutto o da bruno.*

Càrnilo, *n.* Schwärze, f. *il color nero*; Tinte, f. *inchiostro, tinta nera.*

Càrnina, *f.* Schwärze, f. *negrezza*; Trauerkleid, n. *lutto, bruno.*

Càrniti, im, *v. a. i.* schwärzen, verdunkeln, *annerare*; —, fig. verleumden, *calunniare.*

Càrnka, *f.* Brunette, f. *brunetta.*

Càrnkast, a, o, *adj.* bräunlich, *brunetto.*

Càrnoglavka, *f.* Gimpel, Blutfink, m. *fringuello marino.*

Càrnomanjast, a, o, *adj.* bräunlich (von der Gesichtsfarbe), *brunetto di cera.*

Càrnook, a, o, *adj.* schwarzäugig, *d'occhi neri.*
Càrpati, am, } *v. a. i.* schöpfen
Càrpiti, im, } (Wasser), *atti-*
Càrpsti, pem, } *gnere.*
Càrtalo, *n.* Pflugbeil, n. *sorta di vomero.*
Càrv, *m.* Wurm, m. *verme.*
Càrven, a, o, *adj.* roth, *rosso.*
Càrvojědina, } *f.* Wurmstich,
Càrvotočina, } Wurmfraß, m. *tarlo.*
Ceh, *m.* Zeche, Zunft, Innung, f. *tribù, corpo d'artefici.*
Cer, *m.* Steineiche, Cereiche, f. *cerro, rovero.*
Cesar, *m.* Kaiser, m. *imperatore.*
Cesta, *f.* Straße, Landstraße, f. *strada.*
Cěča, *praep.* wegen, *pervia.*
Cědilo, *n.* Seiher, Durchschlag, m. *colatojo, feltro*; ostaviti koga na — u, einen im Stich lassen, *abbandonare.*
Cěditi, im, *v. a. i.* seihen, durchseihen, *colare*; — se, tröpfeln, triefen, *gocciare.*
Cědj, *m.* Lauge, f. *lisciva.*
Cěl, a, o, *adj.* ganz, vollständig, *intiero*; za — o, bestimmt, gewiß, *certamente.*
Cělina, *f.* 1) das Ganze, Vollständigkeit, f. *integrità*; 2) cěla zemija, s. Ledina.
Cěliti, im, *v. a. i.* ganz machen, heilen, *far intero, guarire.*
Cělivati, vam, *v. a. i.* s. Cělovati.
Cělov, *m.* Kuß, m. *bacio.*
Cělovati, lujem, *v. a. p.* küssen, *baciare.*
Cěna, f. Preis, Werth, m. *prezzo, valore.*
Cěnik, *m.* Preiscourant, m. *prezzo corrente.*
Cěniti, im, *v. a. i.* schätzen, den Werth ansagen, *valutare, apprezzare*; hochachten, verehren, *stimare, estimare.*
Cěnkati se, am, *v. n. i.* feilschen, handeln, *trattare del prezzo.*
Cěo, cěla, o, *adj.* ganz, *intiero.*
Cěp, *m.* Dreschflegel, m. *trebbia.*
Cěpati, am, *v. a. i.* spalten, *spaccare*; — koze, Blattern einimpfen, *innestare il vajuolo.*
Cěpidlaka, *m.* Splitterrichter, Buchstabenreiter, m. *censore indiscreto, microloqo.*
Cěpiti, im, *v. a. i.* spalten, *spaccare*; pfropfen, einimpfen, *innestare.*
Cěpkati, am, *v. a. i.* ins Kleine spalten, *spaccar alla minuta*; — se, sich splittern, *scheggiarsi, fendersi.*
Cěriti se, im, *v. n. i.* die Zähne zeigen (beim Lachen und Weinen), *mostrar i denti (ridendo o piangendo)*; — na koga, einen angrinsen.
Cěv, *f.* Rohr, n. Röhre, f. *canna.*
Cěvočnik, *m.* Fernrohr, Perspektiv, n. *cannocchiale.*
Cičati, čim, *v. n. i.* schwirren, zirpen, *fischiare, stridere.*
Cigli, a, o, *adj.* einzig, einzig nur, *unico.*
Cika, *f.* das Geschrei (der Mäuse, Schweine &c.), *grido dei sorci, porcellini, ecc.*
Cikla, *f.* Runkelrübe, *barbabietola.*
Ciknuti, nem, *v. n. p.* den Laut „ci" aufschreien, *gridar il suono „zi;"* —, *v. n. i.* sauer werden (vom Wein), *comminciar ad essere acido.*

Cilj, *m.* Ziel, n. Endzweck, m. *scopo*, *fine*.
Ciner, *m.* Aushängschild, n. *l'insegna*; Wapen, n. *arme di famiglia*; s. Gàrb.
Cincar, *m.* Zinzar, d. i. ein thrazischer Wallach, *un valacco della Tracia*; ein Bettelkrämer, *merciajuolo*.
Cio, cěla, o, *adj.* s. Cěl.
Cipela, *f.* Schuh, m. *scarpa*, *calzo*.
Cipelar, *m.* Schuhmacher, m. *calzolajo*.
Ckniti, im, *v. n. i.* säumen, zögern, *tardare*.
Cmokati, am, *v. a. i.* schmatzen, *baciare grossolanamente*; —, schmatzen, *mangiare con istrepito*.
Coklje, alı, *f. pl.* die Galloschen, Ueberschuhe, pl. *soprascarpe*, *gallocce*.
Crěp, *m.* Scherbe, f. *vaso di terra cotta*; Dachziegel, *tegola*.
Crěšnja, *f.* Kirsche, f. *ciriegia*.
Crěvlja, *f.* Schuh, m. *calzo*, *scarpa*; s. Cipela, Postol.
Crěvljar, *m.* Schuster, Schuhmacher, m. *calzolajo*; s. Postolar.
Crěvo, *n.* Darm, m. *budello*; crěva, ah, *pl.* Eingeweide, n. *intestini*.
Cucak, cka, *m.* (*slov.*) s. Pas, psa.
Cunja, *f.* Fetzen, Lappen, m. *straccio*.
Cunjati, am, *v. a. i.* durchwühlen, durchstöbern, beschnuffeln, *rovistare*, *ricercar con diligenza*, *annasare*.
Cura, *f.* Mädchen, n. *ragazza*, *giovane*, *fanciulla*; s. Děvojka.
Curiti, im, *v. n. i.* fließen, rinnen, träufeln, *gocciare*, *colare*.
Cvàrčati, čim, *v. n. i.* zwitschern, *garrire*, *canticchiare*; sumsen, *rombare*.
Cvàrka, *f.* } Gezwitscher,
Cvàrkutanje, *n.* } *n. garrito*; Gesumse, n. *rombo*.
Cvasti, cvatem, *v. n. i.* blühen, *fiorire*.
Cvatěti, cvatim, *v. n. i.* s. Cvasti.
Cvatnja, *f.* Blüthezeit, f. Flor, m. *il fiorire*.
Cvět, *m.* Blüthe, Blume, f. *fiore*.
Cviléti, lim, *v. n. i.* weinen, wehklagen, *piagnere*.
Cvoliika, *f.* s. Trubeljika.
Cvrěti, cvrem, *v. a. i.* schmelzen, *liquefare*, *fondere*.

Č.

Ča, *pron. marittim.* was? *che? che cosa?*
Čabar, bra, *m.* Zuber, Wassereimer, m. *secchio*, *mastello*.
Čačkati, am, *v. a. i.* stochern (z. B. die Zähne), *stuzzicare (i denti)*.
Čadina, *f.* Dunst, m. *vapore*, *esalazione*; dicker Nebel, m. *caligine*.
Čaditi, im, *v. n. i.* rußig werden, *divenir fuliginoso*.
Čadja, *f.* Ruß, m. *fuligine*.
Čado, *n.* s. Čedo.
Čagàrtati, tam, ćem, *v. n. i.* klirren, rasseln, *scricchiolare*.
Čaj, *m.* Thee, m. *te*.
Čak, *adv.* s. Ćak.

Čaklja, *f.* Spaten, m. *vanga*; Haken, m. *uncino*, *rampone*, *arpione*.

*Čakšire, rah, *f.pl.* s. Hlače.

Čalaran, rna, o, *adj.* *(slov.)* s. Tašt, Izprazan.

Čalarno, *adv.* *(slov.)* s. Izprazno, Tašto.

Čalma, *f.* Turban, m. *turbante*.

Čama, *f.* lange Weile, f. *noja*.

Čamac, mca, *m.* Kahn, m. *barchetta*.

Čamiti, im, *v. n. i.* dumpf tönen, *suonar cupo*; mit Verdruß erwarten, *aspettare con noja*.

*Čanak, nka, *m.* hölzerner Becher, *bicchiere di legno*; hölzerne Schüssel, *scodella di legno*.

Čankoliz, *m.* Schüsselleсker, m. *leccator di scodelle*; Schmarotzer, m. *scroccone*, *parasito*.

Čaplja, *f.* Reiher, m. *aghirone*.

Čár, *m.* Zauber, m. *incantamento*, *affascinazione*.

Čarapa, *f.* Strumpf, m. *calza*; Kamasche, f. *uosa*, *sopracalza*.

Čaratan, *m.* Charlatan, m. *ceretano*.

Čarati, am, *v. a. i.* zaubern, hexen, *incantare*, *ammaliare*, *fascinare*; kritzeln, *tirar delle righe o striscie*.

Čàrčkati, kam, *v. a. i.* garstig schreiben, kritzeln, *scrivere brutto*.

*Čardak, *m*, Altane, f. Balkon, m. *balcone*; Wachthütte, Tscharдake, f. *loggetta per farvi la guardia*.

Čaroban, bna, o, *adj.* zauberisch, *magico*, *incantevole*.

Čarobnica, *f.* Zauberin, f. *maga*, *incantatrice*.

Čaršija, *f.* s. Tàrg, 2.

Čàrta, *f.* Zug, Strich, m. *tratto*, *riga*, *striscia*; Skizze, f. *abbozzo*.

Čas, *m.* Augenblick, m. *momento*, *istante*; zao —, Mißgeschick, *malora*.

Čast, *f.* Ehre, f. *onore*; Bewirthung, f. Gastmal, n. *trattamento*, *banchetto*; vratiti —, den Schmaus wieder erstatten, *restituire il convito*; dati — u zajam, bewirthen um gegenseitig bewirthet zu werden, *trattare a conto d'un trattamento reciproco*.

Častan, tna, o, *adj.* ehrbar, *onorevole*, *onorando*.

Častiti, im, *v. a. i.* ehren, *onorare*; bewirthen, *trattare*; zlo —, s. Zlostavljati.

Častnik, *m.* *(slov.)* Amtmann, Beamter, m. *ufficiale*, *impiegato pubblico*.

Čaša, *f.* Becher, m. *tazza*, *bicchiere*.

Čašica, *f.* Becherchen, n. Schale, f. *tazzetta*, *bicchieretto*.

Čašinka, *f.* Muschelschale, f. *conchiglia*.

Čatàrnja, *f.* Cisterne, f. *cisterna*.

Čatiti, im, *v. a. i.* s. Čitati.

Čativ, a, o, *adj.* lesbar, leserlich, *leggibile*.

Čaura, *f.* die Kapsel (der Eichel u. dgl.), *capsola (della ghianda ecc.)*; die Puppe des Seidenwurms, *crisalide*, *ninfa*.

*Čauš, *m.* berittener Leibgardist des Sultans, *un guardacorpo gransignorile a cavallo*; Spaßmacher, m. *buffone*.

Čàvao, vla, *m.* Nagel, m. *chiodo*.

Čavàrljuga, *f.* Lerche, f. *lodola*; s. Ševa.
Čavka, *f.* Dohle, f. *mulacchia, taccola.*
Čedan, dna, o, *adj.* bescheiden, *modesto.*
Čednost, *f.* Bescheidenheit, f. *modestia.*
Čedo, *n.* Kind, n. *bambino*; Leibesfrucht, f. *feto.*
*Čekàrkar, *m.* s. Tokar.
Čekati, kam, *v. a. i.* warten, *aspettare.*
Čekić, *m.* Hammer, Klopfer, m. *martello.*
Čekinja, *f.* s. Štetina.
Čela, *f.* s. Pčela.
Čeljad, *f.* Leute, *uomini*; — kućna, Hausindividuen, *individui di casa.*
Čeljade, deta, *n.* Person, f. *persona*; Weibsperson, f. *femina.*
Čeljupine, nah, *f. pl.* s. Čeljusti.
Čeljust, *f.* Kinnlade, f. *mascella.*
Čeljusti, ih, *f. pl.* Rachen, m. *fauci.*
Čelo, *n.* Stirn, Fronte, f. *fronte, frontispizio*; Schiffstau, *cavo, gomona*; na — u biti, an der Spitze sein, *esser a capo.*
Čelopek, *m.* Sonnenseite, f. (eines Berges) *parte d'un monte ove batte il sole.*
Čelovodja, *m.* Hauptanführer, Chef, m. *capo condottiere.*
Čemer, *m.* Bitterkeit, f. *amarezza*; Gift, n. *veleno.*
Čemeran, rna, o, *adj.* bitter, *amaro*; giftig, *velenoso.*
Čemerika, *f.* Niesewurze, f. *elleboro.*
Čemin, *m.* Jasmin, m. *gelsomino.*
Čeonik, *m.* Häuptling, m. *capo.*
Čep, *m.* Stoppel, m. *turaccio.*
Čepàrkati, am, *v. a. i.* kratzen (wie eine Henne), *razzolare.*
Čepàrljati, am, *v. a. i.* s. Čepàrkati.
Česan, sna, *m.* Knoblauch, m. *aglio.*
Česati, šem, *v. a. i.* kratzen, *grattare.*
*Česma, *f.* Wasserleitung, f. *acquedotto*; Springbrunnen, m. *fontana, sorgente.*
Čestit, a, o, *adj.* glücklich, *felice*; ein Titel der türkischen Beamten, *titolo presso i Turchi.*
Čestitati, am, *v. a. i.* glückwünschen, *gratulare.*
Čestitost *f.* Glückseligkeit, f. *felicità, prosperità.*
Često, *adv.* oft, häufig, *spesso.*
Češalj, šlja, *m.* Kamm, m. *pettine.*
Češljati, am, *v. a. i.* kämmen, frisiren, *pettinare.*
Četa, *f.* Truppe, f. *truppa, brigata.*
Četica, *f.* Bürste, f. *spazzola.*
Četiri, *num.* vier, *quattro.*
Četka, *f.* s. Četica.
Četovati, tujem, *v. n. i.* streifen (mit Truppen) *far la scorreria.*
Četvàrtak, tka, *m.* Donnerstag, m. *giovedì.*
Četverica, f. Četvorica.
Četveronožan, žna, o, *adj.* vierfüssig, *quadrupede.*
Četvorica, *f.* vier Personen, *quattro persone.*
Čevkati, am, *v. n. i.* bellen, *abbajare (detto di piccioli cani).*

Čez, *praep.* *(slov.)* s. Kroz.
Čeznuti, nem, *v. n. i.* schwinden, *svanire*, *sparire*; sich sehnen, schmachten nach etwas, *desiare*, *agognare*.
Čičak, čka, *m.* Klette, f. *lappola*.
*Čifut, *m.* s. Židov.
Čigov, a, o, } *adj.* wessen? *di*
Čiji, a, e, } *chi?*
Čil, a, o, *adj.* rüstig, kraftvoll, *robusto*, *valido*.
Čilaš, *m.* Schimmel, m. (Pferd) *leardo (cavallo)*.
Čim? *pron.* womit? *con che cosa?* —, *adv.* je, *quanto*; čim više, tim bolje, je mehr, desto besser, *quanto più*, *tanto meglio*.
Čimkati, am, *v. n. i.* s. Činkati.
Čin, *m.* That, Handlung, f. Akt, m. *atto*, *azione*, *opera*; Zauberei, *fattucchieria*, *malia*, *stregaria*.
Čin, *m.* *(krsl.)* Ordnung, f. *ordine*; Amt, n. *offizio*, *carica*.
Činiti, im, *v. a. i.* thun, machen, *fare*; — se, scheinen, *sembrare*.
Činkati, am, *v. a. i.* abpflücken, abzupfen, *strappare*, *spiccare*.
Činovni, a, o, *adj.* *(krsl.)* Amts-, *d'uffizio*.
Čio, čila, o, *adj.* s. Čil.
Čipka, *f.* Spitzen, f. pl. *merletti*.
Čir, } *m.* Geschwür, n. Beule, f.
Ciraj, } *apostema*.
Čislo, *n.* Rosenkranz, m. *rosario*, s. Krunica; —, *(krsl.)* s. Broj.
Čist, a, o, *adj.* rein, *netto*.
Čistilica, *f.* Zahnstocher, m. *stuzzicadenti*.
Čistilo, *n.* Reinigungsmittel, n. *purgante*; Fegefeuer, n. *purgatorio*.
Čitalost, *f.* Belesenheit, f. *consumata lettura*, *erudizione*; s. Učenost.
Čitati, am, *v. a. i.* lesen, *leggere*.
Čivěre, rah, *f. pl.* Tragbahre, f. *barella*; s. Nosila, *n. pl.*
*Čivia, *f.* Achsennagel, m. *chiodo dell' asse d' un carro*; Schraube, *f.* *vite*, *madrevite*.
*Čizma, *f.* s. Škornja.
Član, *m.* Gelenk, n. Artikel, m. *articolo*, *nodo*, *giuntura*; Glied, n. *membro*.
Članak, nka, *m.* s. Član.
Čoban, } *m.* Hirt, m. *pastore*.
Čobanin, }
*Čoha, } *f.* s. Sukno.
*Čoja, }
Čokot, *m.* s. Rozgva.
Čom, *m.* (duhana), ein Päckchen Tabak, *pacchetto di tabaco*.
Čopor, *m.* eine Herde Vieh, *greggia*, *mandra*; *fig.* Schar, Horde, f. *schiera*, *orda*.
*Čorba, *f.* s. Juha.
Čověčanstvo, *n.* Menschheit, f. *umanità*.
Čověk, *m.* Mensch, Mann, m. *uomo*.
Čred, *m.* } Reihe, f. *ordine*,
Čreda, *f.* } *volta*.
Čreda, *f.* *(slov.)* s. Stado.
Čretva, *f.* s. Kupina.
Črěvnica, *f.* s. Griža.
Čuba, *f.* *(slov.)* s. Gubica.
Čučati, čim, *v. n. i.* hocken, kauern, *accoccolarsi*, *accosciarsi*.
Čučnuti, nem, *v. n. p.* s. Čučati.
Čudan, dna, o, *adj.* wunderbar,

auffallend, *maraviglioso*, *miracoloso*, *mirabile*.
Čuditi se, im se, *v. n. i.* sich wundern, *maravigliarsi*.
Čudnovit, a, o, *adj.* wunderlich, *strano*, *bizzarro*; —, s. Čudan.
Čudo, *n. pl.* Čudesa, Wunder, n. *miracola*, *meraviglia*.
Čun, *m.* Kahn, m. *paliscalmo*, *barchetta*.
Čunj, *m.* Kegel, m. *cono*, *birillo*.
Čunjevit, a, o, *adj.* kegelförmig, *conico*.
Čupati, am, *v. a. i.* rupfen, raufen, *pelare*, *spennare*, *strappare*; — se, sich raufen, *abbaruffarsi*.
Čuti, čujem, *v. a. i.* hören, *udire*.
Čutura, *f.* hölzerne Flasche, *fiasca di legno*.
Čuvar, *m.* Hüther, Wächter, *m.* *custode*, *guardia*.
Čuvati, am, *v. a. i.* bewahren, bewachen, *custodire*, *guardare*; — se, sich hüthen, *guardarsi*.
Čuvstvo, *n.* s. Ćut.
Čvàrčak, čka, *m.* Cicade, f. *cicala*.
Čvàrčati, čim, *v. n. i.* zwitschern, zirpen, *strillare*.
Čvàrst, a, o, *adj.* stark, körnig, *forte*, *duro*.
Čvor, *m.* Knoten, m. *nodo*.

Ć.

Ća, *adv.* weg, fort, *via*; s. Tja.
Ćaća, *m.* (in der Kindersprache) Papa, Vater, m. *papa*, *padre*, (*presso i fanciulli*).
Ćaćko, ka, *m.* s. Ćaća.
Ćako, ke, *m.* s. Ćaća.
Će, s. Ću.
*Ćebe, beta, *n.* Kotze, f. *schiavina*; s. Bilj, Gunj.
*Ćela, *f.* s. Plešina.
*Ćilibar, *m.* s. Jantar.
*Ćilim, *m.* s. Sag.
*Ćitap, *m.* Buch, n. *libro*; Bibel, f. Koran, m. *corano*, *bibbia maomettana*.
*Ćorav, a, o, *adj.* einäugig, *cieco d'un occhio*.
*Ćorda, *f.* s. Sablja.
*Ćosa, e, } *m.* Bartlose, m. *uno*
*Ćoso, e, } *che ha pochissimi peli in barba*, s. Golobradac.
*Ćošak, ška, *m.* Ecke, f. *angolo esterno*, s. Ugal.
Ću, ćeš, će, ćemo, ćete, će, abgekürzt von hoću, hoćeš, hoće, ich will, du willst, er will, u. s. w. *accorciato da* hoću, hoćeš, hoće, *voglio*, *vuoi*, *vuole*, *ecc.*; Hilfswort zur Bildung des Futurum, *verbo ausiliare del tempo futuro*, z. B. pisat ću, ich werde schreiben, *scriverò*.
Ćud, i, *f.* Naturell, n. Gemüthsart, f. *indole*, *genio*; nije mi po ćudi, er gefällt mir nicht, *non mi è a genio*; sto ljudih, sto ćudih, wieviel Köpfe, soviel Sinne, *quante teste, tante sentenze*.
Ćudorednost, *f.* Moral, Moralität, f. *morale*, *moralità*.
Ćuk, *m.* Uhu, m. *gufo*.
*Ćula, *f.* s. Kihača.
Ćuliti, im, *v. a. i.* (uši) die Ohren spitzen, *star coll' orecchio teso*.
*Ćultan, *m.* s. Caprag.

Ćunuti, nem, *v. n. p.* Čučnuti.
*Ćuprija, *f.* f. Most.
Ćura, *f.* f. Pura.
Ćurak, rka, *m.* f. Puran; Grille, f. *grillo*, f. Šturak.
*Ćurak, rka, *m.* Pelzrock, m. *pelliccia*, f. Šuba.
*Ćurdija, *f.* Pelzrock ohne Aermel, m. *pelliccia senza maniche.*
*Ćurčija, *f.* f. Kàrznar.
Ćuric, *m.* *(slov.)* f. Šturak.
*Ćuskija, *f.* Brecheisen, n. *piccone*; f. Pralica, Dubačka.
Ćušiti, im, *v. a. p.* einen Stoß geben, Ohrfeige geben, *dar un colpo.*
Ćuška, *f.* Schlag, m. *colpo*; f. Priušak. Zaušnica.
Ćut, *m.* Gefühlsvermögen, Gefühl, n. *senso.*
Ćutenje, *n.* Empfindung, f. Fühlen, n. *sentimento, sentire.*
Ćutěti, tim, *v. a. i.* fühlen, empfinden, *sentire*; —, f. Šutiti.
Ćutiti, f. Ćutěti.
Ćutjenje, } *n.* f. Ćutenje.
Ćutjenstvo, }
Ćutljivost, *f.* Empfindlichkeit, f. *sensibilità.*

D.

Da, *conj.* daß, damit, *che accioché*; sondern, *ma*; —, *adv.* ja, *si*; da kako, da što, allerdings, freilich, *sicuramente, sicuro*; da paće, ja sogar, ja vielmehr, im Gegentheil, *anzi, anziché.*
Dabar, bra, *m.* Biber, m. *castoro.*
Daća, *f.* Abgabe, f. *tributo*; Steuer, f. *contribuzione.*
Dadija, } *f.* Kinderwärterin, f. *fantesca che guarda i bambini*; f. Pěstinja.
Dadilja, }
Dah, *m.* Athem, Hauch, m. *alito, respiro, fiato.*
Dahnuti, nem, *v. n. p.* athmen, hauchen, *respirare, fiatare.*
Dahokrug, *m.* f. Parokrug.
Daj, *conj.* f. Barem.
Daj, } *interj.* wohlan, *su suvvia.*
Dajda, }
Dake, *conj.* f. Dakle.
Dakle, } *conj.* also, *adunque, dunque.*
Daklem, }
Daktati, kćem, *v. n. i.* f. Dahnuti.
Dalek, a, o, *adj.* fern, entlegen, *lontano, discosto.*
Dalji, a, e, *adj.* entfernter, *più lontano.*
Dalnji, a, e, *adj.* f. Dalji.
Dan, dana i dneva, *m.* Tag, m. *giorno*; màrsni —, Fleischtag, m. *giorno di grasso*; danom, *adv.* beim Tag, *di giorno.*
Danak, nka, *m.* 1) f. Dan; 2) Abgabe, f. Steuer, f. *dazio, tributo.*
Danas, } *adj.* heute, *oggi.*
Danaska, }
Današnji, a, e, *adj.* heutig, *d' oggi, odierno.*
Danguba, *f.* Zeitverlust, f. Müßiggang, m. *ozio, scioperaggine.*
Danica, *f.* Morgenstern, m. *stella matutina, lucifero, stella di Venere.*
Danovati, nujem, *v. n. i.* über den Tag wo sein, den Tag wo zubringen, *passar il giorno, soggiornare.*

Dapače, *conj.* ja sogar, *anzi.*
Dar, *m.* Gabe, f. Geschenk, n. *dono*, *regalo.*
Dàrhat, hta, *m.* Zittern, Beben, n. *tremore.*
Dàrht, a, o, *adj.* begierig, erpicht auf etwas, *avido*, *bramoso*, *attaccato.*
Dàrhtati, htjem, i hćem, *v. n. i.* zittern, *tremare.*
Dàrhtavica, *f.* Lähmung, f. *paralisia*; Zittern, n. *tremore.*
Dariti, im, *v. a. i.* s. Darovati.
Dàrktati, ktjem i kćem, *v. n. i.* s. Dàrhtati.
Dàrljača, s. Brana.
Dàrljati, am, *v. a. i.* eggen, *erpicare*; kritzeln, *scricchiolare.*
Dàrmati, am, *v. a. i.* schütteln, *scuotere*, *tirare a scosse.*
Darovati, rujem, *v. a. i.* (koga čim) beschenken, begaben, *regalare*; — (komu što) schenken, *donare.*
Darovnik, *m.* Geber, Wohlthäter, m. *donatore.*
Dàrpiti, pim, *v. a. i.* reißen, *lacerare.*
Dàrpiv, a, o, } *adj.* reißend,
Dàrpljiv, a, o, } *rapace.*
Dàrt, a, o, *adj.* s. Dàrht, a, o.
Dàrvce, *n.* Bäumchen, n. *alberetto*; Hölzchen, n. *legnetto.*
Dàrven, a, o, *adj.* hölzern, von Holz, *di legno.*
Dàrvo, *n.* Baum, m. *albero*; Holz, n. *legno*; — a, *pl.* Brennholz, *legna.*
Dàrvo, veta, *n.* s. Dàrvo, Dàrva.
Dàrzan, zna, o, *adj.* kühn, dreist, *ardito*, *audace*, *sfacciato*, *sfrontato.*
Dàrzovit, a, o, *adj.* s. Dàrzan.

Dàržak, žka, *m.* Stiel, Griff, m. *gambo*, *manico.*
Dàržan, a, o, *adj.* verbunden, obligirt, *obbligato*, *tenuto.*
Dàržanstvo, *n.* Pflicht, f. *obbligo.*
Dàržati, žim, *v. a. i.* halten, *tenere*; besitzen, *possedere*; dafürhalten, meinen, *stimare*, *credere*; — komu krilo, einem die Stange halten, *proteggere*; — se, sich benehmen, *contenersi*, *comportarsi*; — se koga ili s kim, sich halten, *tenersi*, *attenersi.*
Dàržava, *f.* Staat, m. Land, n. *stato*, *paese*; Besitzung, f. *possessione.*
Dàržavljanin, *m.* Staatsbürger, m. *membro di stato.*
Dàržavnik, *m.* Staatsmann, m. *politico.*
Daska, *f.* Bret, n. *tavola.*
Daštica, *f.* Bretchen, n. *tavoletta.*
Dašćara, } *f.* Breterhütte, Ba-
Daštara, } racke, f. *baracca*: ein aus Bretern von weichem Holz zusammengeschlagenes Fahrzeug (auf den Flüssen), *specie di barca fatta di tavole di legno mole (sui fiumi).*
Dati, dam, *v. a. p.* geben, *dare*, erlauben, *permettere*; — se, *v. n. i.* sich lassen, *si può*, *esser possibile*; z. B. sirovo se dàrvo lěpo da cěpati, a suho neda; neda se iz ove kože nikud; — se na što, sich verlegen auf etwas, *applicarsi a qualche cosa.*
Davati, vam i dajem, *v. a. i.* geben, *dare.*
Daviti, vim, *v. a. i.* würgen, erdrosseln, *strangolare*, *strozzare.*

Davni, a, o, *adj.* alt, ehemalig, *antico*, *vetusto*; od davno, von Alters her, *da molto*, *da lungo tempo*.

Davina, } *f.* Alterthum, n. Vorzeit, f. *antichità*.
Davnost, }

Davor, *m.* ein Kriegsgott bei den alten Slaven, wie Mars bei den Römern, *dio di guerra appo gli antichi Slavi*, *come Marte presso i Romani*.

Davoria, *f.* Kriegslied, n. *canzona di guerra*.

Davoriti, rim, *v. n. i.* Kriegslieder singen, *cantar le canzoni di guerra*.

Davorski, a, o, *adj.* kriegerisch, martialisch, *marziale*, *di guerra*

Daž, } *m.* Regen, m. *pioggia*; f. Kiša.
Dažd, }

Dažděti, dim, *v. n. i.* regnen, *piovere*; — na povratke, unterbrochen regnen, *piovere interrottamente*.

De! der! *interj.* wohlan, hörst? *sù*, *suvvia*; z. B. kaži mi de, reci mi de.

Debeo, bela, o, *adj.* dick, fett, beleibt, *grosso*, *grasso*, *corpolento*.

Debljina, *f.* Dicke, Fette, Beleibtheit, f. *grossezza*, *corpolenza*.

Deblo, *n.* Stamm des Baumes, *fusto d' un albero*; neće voćka izpod debla, der Apfel fällt nicht weit vom Baume, *il pomo non cade lontano dall' albero*.

Děca, *f. coll.* Kinder, n. pl. *ragazzi*, *puttelli*.

Děčak, *m.* Knabe, Bube, m. *ragazzo*, *putto*.

Děčaria, *f.* Kinderei, f. *ragazzata*.

Děd, *m.* Großvater, m. *avolo*, *nonno*; *pl.* dědi i dědovi, Ahnen, m. pl. *avoli*, *progenitori*.

Dede, } *interj.* wohlan! *suvvia*, *orsù*.
Deder, }

Dědinstvo, *n.* } großväterliches Erbe, *eredità de' nostri antichi*, *degli avi*.
Dědovina, *f.* }

Dějstvovati, stvujem, *v. a. i.* (*krsl.*) f. Dělovati.

Děkla, *f.* Magd, Maid, f. *ragazza*, *putta*; Dienstmädchen, n. *serva*.

Děl, *m.* Theil, m. *parte*; Abtheilung, f. *divisione*; Detachement, n. *staccamento*; f. Dio.

Dělarnica, *f.* Arbeitsstube, Werkstätte, f. *lavoratojo*.

Dělati, am, *v. a. i.* arbeiten, machen, *lavorare*; — zemlju, die Erde bebauen, *coltivare la terra*.

Dělatnik, *m.* Werktag, Arbeitstag, m. *giorno di lavoro*.

Děljenje, *n.* Theilen, n. Theilung, f. *divisione*, *distribuzione*.

***Delija**, *m.* 1) Held, m. *eroe*; f. Junak; 2) Krieger, m. *guerriero*; f. Vojnik.

Děliti, im, *v. a. i.* theilen, *dividere*.

Dělnik, *m.* Theilnehmer, m. *partecipe*.

Dělo, *n.* Arbeit, That, Handlung, f. *lavoro*; Geschäft, n. *affare*, *faccenda*; Werk, n. *opera*.

Dělotvoran, rna, o, *adj.* thätig, wirkend, praktisch, *attivo*, *prattico*.

Dělovati, lujem, *v. a. i.* wirken, verursachen, *operare*.

Demeskinja, *f.* Damascenerin,

f. *una di Damasco*; Damascenersäbel, f. *sciabla di Damasco.*
Děnuti, nem, *v. a. p.* setzen, legen, stellen, *porre, mettere*; — se, wohin gerathen, *pervenire, andare.*
Der, *interj.* f. De.
Derač, *m.* Schinder, Abdecker, m. *scorticatore.*
Derati, rem, *v. a. i.* zerreißen, *stracciare, lacerare*; schinden, *scorticare*; — oděće, die Kleidung abtragen, *frugar il vestito*; — se, *v. n.* heulen, plärren, *urlare, gracchiare, strillare*; — se na koga, anschnarchen, *bravare.*
Derište, a, *n.* Kind (verächtlich), n. *bambino (obbrobrioso).*
Desan, sna, o, *adj.* recht, *destro.*
Desetina, *f.* Zehent, m. *decima*; ein Zehntel, *decima.*
Desetorica, i deseterica, *f.* Anzahl von zehn, *dieci persone.*
Desiti, im, *v. a. p.* treffen, antreffen, *cogliere, toccare, incontrare.*
Desiti se, im se, *v. rec. p.* zufällig sich wo befinden, *ritrovarsi a caso*; f. Naměriti se gdě; desila mi se priilika, es both sich mir eine Gelegenheit dar, *offrimmisi una occasione.*
Desni, ih, *f. pl.* Zahnfleisch, n. *gengive.*
Desni, a, o, *adj.* f. Desan.
Desnica, *f.* rechte Hand, *destra.*
Děte, děteta, *n.* Kind, n. *bambino.*
Dětelina, *f.* Klee, m. *trifoglio.*
Děti, děnem, *v. a. p.* f. Děnuti.
Dětić, *m.* Kind, n. Knabe, m. *ragazzo*; Geselle, m. *lavorante compagno.*
Dětinstvo, *n.* Kindheit, f. *puerizia, fanciullezza.*
Dětovod, *m.* Pädagog, m. *pedagogo.*
Děva, *f.* Jungfrau, f. *vergine.*
Děva, *f.* Kamehl, n. *camello.*
Děvac, vca, *n.* Junggeselle, m. *zitello, uomo vergine.*
Děvenica, *f.* Wurst, f. *salsiccia.*
Děver, *m.* Schwager (des Mannes Bruder), m. *fratello del marito, cognato*; ručni —, Brautführer, m. *paraninfo.*
Deveterica, / **Devetorica**, die Anzahl von neun, *nove persone.*
Děvica, *f.* f. Děva.
Děvojčica, *f.* kleines Mädchen, *putella, ragazzina, fanciulletta.*
Děvojka, *f.* Mädchen, n. Jungfrau, f. *fanciulla, zittella, vergine.*
Diak, *m.* Schüler, Student, m. *scolaro, studente.*
Diavao, vla, m. f. Djavao.
Dibati se, bam se, *v. n. i.* wanken, *vacillare.*
Dići i dignuti, dignem, *v. a. p.* heben, *levare.*
Dičiti, čim, *v. a. i.* loben, preisen, *lodare, encomiare*; — se, *v. n.* sich rühmen, *vantarsi, millantarsi.*
Dično, *adv.* rühmlich, löblich, *lodevolmente.*
Dieta, *f.* f. Sabor dàržavni.
Dignuti, gnem, *v. a p.* f. Dići.
Dihati, dišem i diham, *v. n. i.* athmen *fiatare, respirare.*
Dika, *f.* Ehre, f. Ruhm, m. *onore, decoro.*

Diljka, *f.* Kanone, f. *cannone.*
Dim, *m.* Rauch, m. *fumo.*
***Dimije**, ah, *f. pl.* s. **Dimlije.**
Dimiti, im, *v. a. i.* einrauchen, *fumicare*; — se, *v. recip. i*, rauchen, *far fumo.*
Dimlije, ah, *f. pl.* Pluderhosen, f. pl. *braghe lunghe e larghe.*
Dimnjak, *m.* Rauchfang, m. *cammino.*
Dinja, *f.* Zuckermelone, f. *melone.*
Dio, děla, *m.* s. **Děl.**
Dioba (dělba), *f.* Theilung, f. *divisione.*
Dioničtvo, *n.* Theilnahme, f. *partecipazione.*
Dionik, *m.* Theilnehmer, m. *partecipe.*
Diple, palah, } *f. pl.* (měšnice
Dipli, ih, } bez pàrdaljke) Dudelsack, m. *cornamusa*, *piva.*
Diraka, *f.* ein Dornstrauch, Judendorn, *specie di spina, detta* Rhamnus paliurus, s. **Drača.**
Dirati, ram, *v. a. i.* berühren, anrühren, *toccare*; — u sàrce, zu Herzen gehen, *toccar il cuore*; — u tudja prava, in fremde Rechte greifen, *toccare i diritti altrui.*
Dirnuti, nem, *v. a. p.* s. **Dirati.**
Dirnut, a, o, *adj.* berührt, *toccato.*
Disati, šem, *v. n. i.* athmen, *spirare.*
Divan, vna, o, *adj.* s. **Čudan.**
***Divan**, *m.* Rath, Senat, m. *consiglio*; s. **Věće**; Unterredung, Versammlung, f. *adunanza, conferenza, conversazione.*
***Divaniti**, im, *v. n. i.* sich besprechen, unterreden, *conferire.*
Diviti se, vim se, *v. n. i.* s. **Čuditi se.**
Divjačina, *f.* Wildpret, n. *selvaggine.*
Divjak, *m.* Wilder, Barbar, m. *selvaggio.*
Divjati, jam, *v. n. i.* wild werden, verwildern, *divenir selvaggio.*
Divji, a, e, } *adj.* wild, *sel-*
Divlji, a, e, } *vaggio.*
Divni, a, o, *adj.* s. **Divan.**
Divokoza, *f.* Gemse, f. *camoscia.*
Divona, *f.* Zollamt, Zollhaus, n. *dogana.*
Divota, *f.* Wunderschönheit, f. *meravigliosa bellezza.*
Dizati, dižem, *v. a. i.* s. **Dići.**
***Dizdar**, *m.* Kastellan, m. *castellano*; s. **Dvornik.**
***Dizga**, *f.* s. **Krajac.**
Djak, *m.* s. **Diak.**
Djavao, vla, *m.* Teufel, m. *diavolo.*
Djedjeran, rna, o, *adj.* (*slov.*) s. **Hrabar.**
***Djerdan**, *m.* Halsband, n. *collana*; s. **Ogàrljaj.**
Djep, *m.* s. **Žep.**
***Djerdjef**, *m.* Stickrahmen, m. *telajo.*
***Djeverdan**, *m.* } Damascener-
***Djeverlija**, *f.* } flinte, f. *fucile colla canna di Damasco.*
Djipati, pam i pljem, *v. n. i.* springen, hüpfen, *saltare.*
***Djon**, m. s. **Podplat.**
***Djubre**, breta, *n.* s. **Gnoj.**
***Djubriti**, im, *v. a. i.* s. **Gnojiti.**
***Djul**, *m.* 1) s. **Ruža**; 2) Beifuß, m. *artemisia (erba).*
***Djulabija**, *f.* Rosenapfel, m. (eine Art rother süßer Aepfel), *specie di pomo rosso e dolce.*

*Djulas, lsa, *m.* Rosenwasser, n. *acqua di rosa.*
*Djulistan, *m.* Rosengarten, m. *giardino di rose.*
*Djuls, a, *m.* s. Djulas.
*Djumruk, *m.* s. Tridesetnica.
*Djundj, *m.* s. Biser.
*Djuture, *adv.* s. Odsěkom.
Dlaka, *f.* das Haar am Leibe, *pelo*; imati kao žaba dlakah, gar nichts haben, *non aver niente.*
Dlan, *m.* flache Hand, *palmo.*
Dlětisati, sam, *v. a. i.* s. Dlětsati.
Dlěto, *m.* Meißel, m. *scarpello.*
Dlětsati, am, *v. a. i.* meißeln, *lavorare a scarpello.*
Dnevnik, *m.* Tagebuch, Journal, n. *giornale.*
Dno, *n.* Boden eines Gefäßes, Grund, m. *fondo.*
Do, *praep.* bis, bis an, *sino*; außer, *fuori di*; prodao sam konje do jednoga, ich habe die Pferde verkauft außer eins, bis auf eins, *ho venduto i cavalli eccetto uno*; što je tebi do toga? was liegt dir daran? was geht dich das an? *che ti importa?*
Doba, *f.* Lebensalter, n. *età*; Zeitpunkt, m. Epoche, f. *tempo, epoca*; pri, na dobi, bejahrt, *attempato.*
Doba, *n. indecl.* Zeit, f. *tempo*; gluho —, späte Nacht, f. *notte.*
Doban, bna, o, *adj.* betagt, bejahrt, *attempato.*
Dobar, bra, o, *adj.* gut, *buono.*
Dobaviti, im, *v. a. p.* beischaffen, bekommen, *procurare, procacciare*, — se čega, etwas erlangen, *ottenere qualche cosa.*
Dobit, *f.* Sieg, m. *vittoria*; Gewinn, m. *guadagno*; s. Dobitak.
Dobitak, tka, *m.* Gewinn, m. *guadagno.*
Dobiti, iem, *v. a. p.* gewinnen, *guadagnare*; siegen, *vincere.*
Dobitnik, *m.* Sieger, m. *vincitore.*
Dobro, *n.* Gut, Wohl, n. *bene*; Habe, Besitzung, f. *avere*; Landgut, n. *possessione.*
Dobro, *adv.* gut, wohl, *bene*; — došao, — došla, willkommen, *benvenuto, benvenuta.*
Dobročestnost, *f.* Glückseligkeit, f. *prosperità.*
Dobročinac, nca, *m.* Wohlthäter, m. *benefattore.*
Dobrodětelj, *f.* (*krsl.*) Gutthun, n. Rechtschaffenheit, *bontà, probità*; Tugend, f. *virtù.*
Dobrodošao, šla, o, *adj.* willkommen, *benvenuto.*
Dobrohotan, tna, o, *adj.* wohlwollend, gefällig, *benevolo.*
Dobrostiv, a, o, *adj.* wohlthuend, wohlthätig, *benigno, clemente.*
Dobrota, *f.* Güte, f. *bontà.*
Dobrovoljac, ljca, *m.* Freiwilliger, m. *soldato volontario*; Dilettant, m. *dilettante.*
Dobrovoljno, *adv.* freiwillig, *volontariamente.*
Dockan, Docne, Docno, } *adv.* spät, *tardi.*
Docniti, im, *v. n. i.* säumen, zögern, *tardare.*

Doček, *m.* Empfang, m. Aufnahme (des Gastes), f. *accoglienza.*
Dočekati, kam. *v. a. p.* erwarten, *aspettare sino al fine*; empfangen, aufnehmen (den Gast), *accogliere.*
Dočetak, tka. *m.* Ende, n. *fine*; s. **Dospětak**, **Svàršetak.**
Dočeti, dočnem *v. a. p.* beenden, *finire*; s. **Dospěti**, **Svàršiti.**
Doći, dojdem (dodjem), došao, *v. n. p.* kommen, antreffen, *venire*, *arrivare*; — pošto, etwas abholen, *venire a prendere*; — u nevrěme, zu unrechter Zeit kommen, *venire in tempo mal opportuno*; kako došlo, tako prošlo, wie gewonnen, so zerronnen, *quel che vien di ruffa in raffa, se ne va di buffa in baffa.*
Dočim, *conj.* während, *mentre, mentrechè.*
Dodatak, tka, Beigabe, Beilage, Zugabe, f. *giunta.*
Dodati, dam, *v. a. p.* zugeben, zulegen, *aggiungere*; geben, reichen, *sporgere.*
Dodijati, am. *v. n. p.* belästigen, verdrießen, *annojare, molestare.*
Dodir. *m.* Berührung, f. *toccamento.*
Dodiran, rna, o, *adj.* berührend, *toccante.*
Dodirkivati, vam, *v. a. i.* } berühren, *toccare.*
Dodirnuti, nem, *v. a. p.* }
Doduše. *conj.* zwar, *veramente.*
Dogadjaj, *m.* Begebenheit, f. Ereigniß, n. *evenimento, caso.*
Dogarati, ram, *v. n. i.* zu Ende brennen, *arder sino al fine.*
Doglasiti, im, *v. a. p.* melden, berichten, *portar la nova, annunziare.*
Dogmizati, mižem, *v. n. p.* herbeischleichen, *venir serpendo.*
Dognati, dorenem i dognam, *v. a. p.* herzutreiben, bis an's Ende treiben, *inseguire, condurre sino al fine.*
Dogoditi se, dogodi se. *v. impers. perf.* sich ereignen, vorfallen, geschehen, *accadere, succedere.*
Dogodjaj, *m.* s. **Dogadjaj.**
Dogodovština, *f.* Geschichte, f. *storia.*
Dogotoviti, vim, *v. a. p.* anfertigen, anrichten, bereiten, *approntare*, *preparare*; beenden, *terminare.*
Dogovor, *m.* Verabredung, f. *abboccamento*; Abrede, f. *convenzione, accordo.*
Dogovoriti se, im se, *v. n. p.* sich berathen, sich verabreden, *convenire, appuntarsi, abboccarsi.*
Dohit, *m.* (dohvat) Begreifungskraft, f. Begriff, m. *concetto*; Erreich, Erlang, m. *raggiunta, asseguimento.*
Dohititi, tim (*ragusanisch* statt dohvatiti), *v. a. p.* begreifen, erreichen, *comprendere, arrivare*; —, bis zu einem Punkt werfen, durch den Wurf erreichen, *buttare, gettare sino ad un punto.*
Dohod. *m.* Ankunft, m. *arrivo.*
Dohodak. dka, *m.* Einkommen, n. Revenue, Ausbeute, f. *entrata, rendita.*
Dohoditi, dim, *v. n. i.* ankommen, *venire, arrivare.*
Dohvat, *m.* s. **Dohit.**

Doista, } adv. wirklich, gewiß,
Doisto, } bestimmt, davvero, in verità, certamente.

Dojakošnji, a, e, adj. f. Dosadašnji.

Dojduć, a, e, part. kommend, künftig, venturo.

Dojiti, jim, v. a. i. säugen, ammeln, lattare; —, (slov.) melken, mugnere; f. Muzti.

Dojka, f. Amme, f. nutrice, bali; Brust, Zitze, f. mammella, popa.

Dojkinja, f. Amme, Säugamme, f. nutrice, balia.

Dojti, dojdem, došao, v. n. p. f. Doći.

Dok, adv. bis, bis daß, sino, sinchè.

Dokaz, m. Beweis, m. prova, dimostrazione.

Dokazati, žem, v. a. p. beweisen, dimostrare, provare.

Dokinuti, nem, v. a. p. abschaffen, abolire, abrogare; — zakon, das Gesetz aufheben, abrogare la legge.

Dokle, adv. bis, so lange als, fin che; wie lange? wie weit? sin dove?

*Doksat, m. Altane, f. altana, terrazzo.

Dokučiti, čim, v. a. p. (eigentl. kukom doseči) mit einem Haken erreichen, arrivare con un uncino; —, fig. den Sinn erreichen, einsehen, begreifen, comprendere, capire, arrivare il senso.

Dol, m. Thal, n. valle.

Dolac, lca, f. Dol.

*Dolama, f. ein Männeroberkleid, Dolman, m. specie di sopravveste da uomo.

Dolazak, zka, m. Ankunft, f. arrivo, venuta.

Dolaziti, im, v. n. i. f. Doći.

Dolě, adv. unten, herunter, abbasso, giù, sotto, di sotto; herab, herunter, hinunter, ingiù, all'ingiù, a basso (d'alto in basso).

Dolica, f. f. Dolina.

Dolikovati, kujem, v. n. i. wohlanstehen, convenire.

Dolina, f. Thal, n. valle.

Dolnji, a, e, adj. untere, Nieder-, inferiore.

Dom, m. Haus, n. Behausung, f. casa; doma, zu Hause, a casa.

Domaći, a, e, adj. heimisch, einheimisch, domestico.

Domaćin, m. Hausherr, Wirthschafter, m. capo di casa, padre di famiglia.

Domaćnost, f. Häuslichkeit, f. häusliches Leben, vita domestica.

Domah, m. f. Dohit.

Domala, adv. bald, in Kurzem, fra poco.

Domašenje, n. f. Dohit.

Domašiti, im, v. a. p. f. Dohititi.

Domisliti se, lim se, v. n. p. ersinnen, sich erinnern, riflettere, ricordarsi, trovar in mente.

Domišljat, a, o, adj. witzig, erfinderisch, sagace, ingegnoso.

Domišljati se, am se, v. a. i. f. Domisliti se.

Domniti se, nijem, v. a. p. f. Domisliti se.

Domnivati se, f. Domišljati se.

Domorodac, dca, m. Landsmann, m. figlio domestico, paesano; Patriot, m. patriota.

Domovina, f. Heimath, f. Vaterland, n. patria.

Donesti, **nesem**, } *v. a. p.* brin-
Doněti, **nesem**, } gen, *portare, apportare.*

Doněkle, *adv.* eine Zeit lang, eine Strecke weit, *per qualche tempo, per un pezzo di strada.*

Donle (do onle), *adv.* bis hin, bis dorthin, *sin là. in fin là.*

Donos, *m.* Herbeigebrachte, n. Herbeibringung, f. *quello che fù apportato.*

Dopasti, **padem**, *v. n. p.* herbeieilen, beispringen, anlangen, *arrivare*; — **česa**, **ili koga što**, bekommen, erhalten, *ottenere*; — **se**, *v. n.* gefallen, behagen, belieben, *piacere, gradire.*

Dopeljati, **ljam**, (**ljem**) *v. a. p.* herbeiführen, herbeibringen, *addurre*, f. **Dovesti.**

Dopirati, **ram**, **i rem**, *v. a. i.* f. **Doprěti.**

Dopis, *m.* Ausschreibung dessen, was fehlt, Ergänzung einer Schrift, f. *compimento d'una scrittura*; —, *(čechisch)* Briefwechsel, m. Zuschrift, f. *corrispondenza.*

Dopisati, **šem**, *v. a. p.* zu Ende schreiben, die Schrift vollenden, das Fehlende zuschreiben, *terminare a scrivere. compir la scrittura*; zuschreiben, berichten, *corrispondere.*

Dopisivati, **vam**, **i sujem**, *v. a. i.* f. **Dopisati.**

Dopisnik, *m.* Correspondent, m. *corrispondente.*

Dopit, *m. (slov.)* f. **Dosuda.**

Dopitati, **am**, *v. a. p. (slov.)* f. **Dosuditi.**

Doprěti, **prem**, **pro**, *v. n. p.* langen, reichen, *arrivare*; sich erstrecken, *stendersi*; durchdringen, *penetrare*; begreifen, verstehen, *capire, comprendere.*

Dopustiti, **tim**, *v. a. p.* erlauben, bewilligen, *permettere, accordare.*

Dopuziti, **zim**, *v. n. p.* herbeikriechen, *venir serpendo.*

Doraditi, **im**, *v. a. p.* die Arbeit vollenden, *finir a lavorare.*

***Dorat**, **a**, **o**, *adj.* braun (von Pferden), *bruno (cavallo).*

***Doratast**, **a**. **o**, *adj.* bräunlich (von Pferden), *brunetto (cavallo).*

Dorenem, f. **Dognati.**

Dorivati, **vam**, *v. a. p.* stoßen, treiben, bis wohin, *spignere infino a qualche luogo.*

Dosad, } *adv.* bisher, *fin ora.*
Dosada, }

Dosada, *f.* Ungelegenheit, Belästigung, f. Überdruß, m. *molestia.*

Dosadan. **dna**, **o**, *adj.* lästig, ungelegen, *molesto*; langweilig, verdrießlich, *tedioso, nojoso.*

Dosadašnji, **a**, **e**, *adj.* bisherig, *che era fin ora.*

Dosaditi. **dim**, *v. a. p.* die Pflanzung beendigen, *finir a piantar*; —, *v. n. p.* langweilen, belästigen, verdrießen, *molestare, annojare, attediare.*

Dosadjivati, **vam i djujem**, *v. a. & n. i.* f. **Dosaditi.**

Dosěćati se, **ćam se**. *v. n. i.* f. **Dosětiti se.**

Doseći, **dosegnem**, *v. a. p.* erreichen, erlangen, *arrivare, giugnere.*

Dosele, *adv.* bisher, bis dato, *fin ora, fin qui.*

Dosětan, tna, o, *adj.* f. Dosětljiv.
Dosětiti se, tim se, *v. n. p.* (čemu) ersinnen, gewahr werden, *accorgersi.*
Dosětljiv, a, o, *adj.* witzig, pfiffig, geistreich, *accorto, sagace, spiritoso.*
Dosizati, žem, *v. a. i.* f. Doseći.
Dosle, *adv.* f. Dosele.
Dosniti, nijem, *v. a. i.* austräumen, *finir a sognare.*
Dospětak, tka, *m.* Ende, n. Beschluß, Ausgang, m. *fine.*
Dospětan, tna, o, *adj.* vergänglich, *transitorio.*
Dospěti, pijem, *v. n. p.* gelangen, ankommen, *arrivare*; zu recht, zu rechter Zeit kommen, *arrivar a tempo*; nicht verspäten, *non ritardare*; — *v. a.* beendigen, *finire, terminare.*
Dosta, *adv.* genug, hinlänglich, *basta, abbastanza, assai.*
Dostati, stanem, *v. n. p.* genügen, hinreichen, *bastare*; beharren, *persistere*; erlangen, *ottenere.*
Dostaviti, im, *v. a. p.* hinzusetzen, *aggiugnere*; — do obćenita znanja, zur allgemeinen Kenntniß bringen, *portar a pubblica notizia.*
Dostavnik, *m.* Stellwagen, m. *corriera.*
Dostići, tignem, } *v. a. p.* einholen, erreichen, *raggiungere*; erlangen, *acquistare.*
Dostignuti, nem, }
Dostojan, jna, o, *adj.* würdig, *degno.*
Dostojanstvenik, *m.* Würdenträger, *magistrato sublime.*
Dostojanstvo, *n.* Würde, f. Ansehen, n. *dignità.*
Dostojati, jim, *v. n. p.* & *i.* sich würdigen, geruhen, *degnarsi.*
Dostojati se, stojim se, *v. n. p.* & *i.* f. Dostojati.
Dostověrnost, *f.* Glaubwürdigkeit, Authenticität, f. *autenticità.*
Dosuda, *f.* } Urtheil, n. *sentenza.*
Dosudak, dka, *m.* }
Dosuditi, im, *v. a. p.* gerichtlich zuerkennen, *aggiudicare.*
Došad, } *gerund.* als ich, (du, er, sie) ankam, als wir (ihr, sie) ankamen, *essendo venuto.*
Došadši, }
Došastje, *n.* Ankunft, f. *arrivo, venuta.*
Došastnost, *f.* Zukunft, f. *l'avvenire.*
Dotaći se, dotaknem se, *v. n. p.* f. Dotaknuti se.
Dotakati, čem i kam, *v. a. i.* voll einschenken, *versare, infondere ancora quello che manca*; herbeirollen, herbeiwälzen, *voltolare fino a qualche luogo.*
Dotaknuti, nem, *v. a. p.* anrühren, *toccare.*
Dotaknuti se, nem se, (česa), *v. n. p.* f. Dotaknuti.
Dotàrčati, čim, *v. n. p.* herbeilaufen, anrennen, *venir correndo sino a qualche luogo.*
Dotàrgnuti, nem, *v. a. p.* abbrechen, abreißen, *interrompere*, — prijateljstvo, die Freundschaft aufgeben, *rinunziare l'amicizia*; f. Doklnuti.
Doteći, dotečem, *v. n. p. impers.* genug sein, hinreichen, *bastare.*
Dotěcati, dotiče, *v. n. i. impers.* genug sein, hinreichen, *bastare.*

Doteći, čem, teko, *v. n. p.* herbeilaufen, *accorrere*; — komu što, hinreichen, *bastare*.
Dotegnuti, nem, *v. a. p.* s. Dotaknuti.
Doticati, čem, *v. a. i.* s. Dotaknuti.
Dotičan, čna, o, *adj.* betreffend, *rispettivo*, *relativo*.
Dotik, *m.* Berührung, f. *toccamento*.
Dotle, *adv.* bis dahin, *fin a costì*, *fino a colà*; so lange, *tanto tempo*.
Dotud. *adv.* s. Dotlě.
Doturati, am, *v. a. p.* durch das Stoßen, Schieben oder Wälzen herbeiführen, *urtando*, *spingendo o rotolando promuovere fino a qualche luogo*.
Dovàrći se, varžem, vàrgao, *v. n. p.* (čemu), s. Dosětiti se.
Dovàršiti, im, *v. a. p.* endigen, abschließen, *finire, terminare*; ausdreschen, *finir a trebbiare, a batter il grano*; — se, aufhören, *cessare*.
Dovdě (do ovdě), *adv.* bis hieher, *fin qua*.
Doveden, a, o, *adj.* herbeigeführt. *condotto, menato, fino a qualche luogo*.
Dovesti. vedem, veo, *v. a. p.* herbeiführen, *condurre fino*; anführen, *addurre*.
Dovikati, čem, *v. a. p.* ausschreien, *finir a gridare*; herbeirufen, *far venir chiamando*.
Dovlačiti, im, *v. a. i.* s. Dovući.
Dovlě, *adv.* s. Dovdě.
Dovod, m. Anführung, f. *citazione*; Beweis, m. Zeugniß, n. *dimostrazione*, *prova*.
Dovoditi, im, *v. a. i.* herführen, begleiten, *addurre, condurre, menare, guidare fino ad un luogo*.
Dovoljno, *adv.* hinlänglich, genug, *abbastanza*.
Dovrebati, bam, *v. a. p.* ablauern, erspähen, *spiare*, *osservare*, *esplorare*; — prigodu, die Gelegenheit abpassen, *coglier l'occasione*.
Dovući, čem. vuko, *v. a. p.* herbeiziehen, herbeischleppen, *attrarre, trascinare fin ad un luogo*; s. Smucati.
Dozivati, am, *v. a. i.* rufen, *chiamare*.
Doznati, am, *v. a. p.* erfahren, *risapere*.
Dozvoliti, im, *v. a. p.* erlauben, genehmigen, *permettere*, *concedere*, *accordare*.
Drača, *f.* s. Diraka.
Drag, a, o, *adj.* theuer, lieb, *caro*, *gradito*; theuer, kostbar, *caro*, *prezioso*; — i kamen, Edelstein, m. *pietra preziosa*; dragevolje, gern, *volentieri*.
Draga, *f.* Thal, n. *valle*; Meerbucht, f. *cala*, *picciol seno di mare*; s. Zatok, Zaton, Zalěv.
Dragocěn, a, o, *adj.* kostbar, *prezioso*.
***Dragoman**, *m.* Dolmetscher, m. *interprete*, *dragomano*.
Dragost, *f.* Annehmlichkeit, f. Vergnügen, n. *amabilità, piacere*, *diletto*.
Dragostan, stna, o, **Dragostiv**, a, o, } *adj.* liebenswürdig, angenehm, *amabile*.
Dragovati, gujem, *v. a. i.* liebkosen, herzen, *careggiare*, *carezzare*.
Dragovoljno, *adv.* gern, *volentieri*.

Dragun, *m.* Dragoner, m. *dragone.*
Dram, *m.* } Drachme, f. *dram-*
Drama, *f.* } *ma (peso d'un ducato d'oro).*
Drapati, pam i pljem, *v. a. i.* *(slov.)* s. Derati.
Dražati, am, *v. n. i.* theuer werden, *divenir caro*: —, *v. a.* theuer machen, versteigern, lizitiren, *mettere o tenere all' incanto.*
Dražba, *f.* Versteigerung, Lizitation, f. *incanto*, *asta.*
Dražiti, im, *v. a. i.* reizen, hetzen, *irritare*, *provocare.*
Dražljivost, *f.* Reizbarkeit, f. *irritabilità.*
Dreča, *f.* Dickicht, n. Buschwald, m. *macchia*, *cespugli folti.*
Drečati, čim, *v. a. i.* laut weinen, plärren, *guajolare, gracchiare*, *gridare.*
Dreka, *f.* Geplärre, Geschrei, n. *grido.*
Dreknuti, nem, *v. n. p.* einen Schrei thun, *gridare.*
Drěmak, nka, *m.* Opium, n. *opio*; Schlaftrunk, m. *pozione sonnifera.*
Drěmati, mam i mljem, *v. n. i.* schlummern, *sonnacchiare.*
Drěmati se, ma se, i mlje se, *v. impers. i.* (komu) s. **Drěmati.**
Drěn, *m.* Kornelkirschenbaum, m. *cornio*, *corniolo.*
Dreseo (dresel), la, o, *adj.* mißmuthig, mürrisch, *mesto*, *malinconico.*
Dretva, *f.* Spagat, m. *spago*; Schusterdraht, m. *fil di calzolajo.*
Drěvo, *n.* *(slov.)* s. **Dàrvo.**
Drisnica, *f.* s. **Dristavica.**
Dristati, am, *v. a. i.* (gemein) Durchfall haben, *aver diarrea.*
Dristavica, *f.* (gemein) Durchfall, m. *diarrea.*
Drob, *m.* Eingeweide, n. Gedärme, f. pl. *le interiora.*
Droban, bna, o, *adj.* klein, kleinförnig, *minuto*; s. **Sitan.**
Drobiš, *m.* *(slov.)* Bruch, m. (im Rechnen), *frazione*, *rotto.*
Drobiti, bim, *v. a. i.* zerbröckeln, zerstückeln, *sbriciolare*, *sminuzzare.*
Drombulja, *f.* s. **Brunda.**
Dronjak, njka, *m.* Lappen, Fetzen, Wisch, m. *straccio*, *cencio*, *brano.*
Dronjav, a, o, *adj.* lumpig, zerlumpt, *cencioso*, *lacero.*
Drop, *m.* } Weintrester, f. pl.
Drope, *f. pl.* } *rinacce*, s. **Kom**;
Dropina, *f.* } Träber überhaupt, *avanzi d'ulive*, *birra*, *cera od altre cose spremute.*
Drozag, zga, } *m.* Drossel, Krammetsvogel, m.
Drozd, } *tordo.*
Droždje, *n.* Hefen, pl. Bodensatz, m. *feccia*, *posatura.*
Drug, *m.* Gefährte, m. *compagno*, *collega*; Gemahl, m. *consorte.*
Druga, *f.* Gefährtin, Gesellschafterin, f. *compagna*, *consorte.*
Drugač, *adv.* *(slov.)* s. **Drugačie.**
Drugačie, } *adv.* anders, sonst,
Drugako, } sonst wie, *altrimente.*
Drugam, *adv.* s. **Drugamo.**
Drugamo, *adv.* anderswohin, sonst wohin, *altrove (di moto).*
Drugar, *m.* s. **Drug.**
Drugariti, im, *v. a. i.* s. **Družiti.**
Drugda, *adv.* ein andersmal,

un' altra volta; bisweilen, *delle volte*.

Drugdě, *adv.* anderswo, *in qualche altro luogo*.

Drugi, a, o, *adj.* zweite, *secondo*; andere, *altro*; s. **Ini**.

Drugotan, tna, o, *adj.* secundär, *secondario*; — **o pitanje**, Nebenfrage, f. *questione secondaria*; — **a stvar**, Nebensache, f. *cosa accessoria*.

Drugovati, gujem, *v. n. i.* (s kim) umgehen, conversiren, *conversare*.

Drugověran, rna, o, *adj.* andersgläubig, *d' altra fede, eterodosso*; s. **Inověran**.

Drugud, s. **Druguda**.

Druguda, *adv.* anderswodurch, *per altra via*.

Drum, *m.* Landstraße, Heerstraße, f. *strada maestra*.

Drusati, am, *v. a. i.* traben, trottiren, *trottare*.

Družba, *f.* Gesellschaft, Kameradschaft, f. *società, compagnia*.

Družbenik, *m.* s. **Drug**.

Družina, *f. collect.* Kameraden, m. pl. *compagni*; Dienstleute, Hausgenossen, *servitù di casa, individui di casa*.

Družiti, im, *v. a. i.* gesellen, *accompagnare, sociare*.

Družljiv, a, o, *adj.* gesellig, *sociale*.

Družtvo, *n.* Gesellschaft, f. *società, compagnia*.

Dub, *m.* Eichenbaum, m. *quercia*; Baum überhaupt, *albero*.

Dubac, bca, *m.* kleine Eiche, *piccola quercia*; Bäumchen, *alberetto*.

Dubač, *m.* Hohlmeißel, Grabstichel, m. *bulino*; s. **Gujba, Dubka**.

Dubina, *f.* Tiefe, Vertiefung, f. *profondità, profondazione, scavamento*; Hintergrund, m. *fondo, sfondo*.

Dubiti, bim, *v. a. i.* s. **Dubsti**.

Dubka, *f.* Grabstichel, Grabmeißel, m. *bulino*; s. **Gujba**.

Dubljina, *f.* s. **Dubina**.

Dubok, a, o. *adj.* (*comp.* **dublji**), tief, *fondo, profondo*.

Dubov, a, o, *adj.* s. **Hrastov**.

Dubrava, *f.* Forst, Wald, m. *bosco, selva*; Eichenwald, m. *querceto*.

Dubsti, bem, *v. a. i.* aushöhlen, eingraben, auskehlen, *scavare*.

***Dućan**, *m.* Kaufmannsgewölbe, *n.* Bude, Boutique, f. *bottega*.

Dud, *m.* Maulbeerbaum, m. *gelso*.

Dug, a, *m.* Schuld, Geldschuld, f. *debito*.

Dug, a, o, *adj.* lang, *lungo*; **u — o**, *adv.* weitläufig, in die Länge, *in lungo*.

Dûga, *f.* Regenbogen, m. *arcobaleno*.

Dùga, *f.* Faßdaube, f. *doga*.

Dugačak, čka, o, *adj.* lang, etwas lang, *lunghetto*.

***Dugajlia**, *m.* langer Mensch, *uomo alto*; s. **Dugonja**.

Dugast, a, o, *adj.* länglicht, *bislungo*.

Dugme, meta, *n.* s. **Putac**.

Dugoća, *f.* s. **Dužina**.

Dugonja, *m.* & *f.* ein sehr hoher, langer Mensch, *uomo alto, longhino*.

Dugotrajan, jna, o, *adj.* langwierig, *lungo, di lunga durata*.

Dugovanje, *n.* Schuldigsein, n. Schulden, n. *dovere*, m. *l'esser debitore*; —, (*slov.*) Sache, f. Ding, n. *cosa, affare*.

Dugovati, gujem, *v. n. i.* schulden, schuldig sein, *essere debitore.*
Duguljast, a, o, *adj.* s. Dugast.
Duh, *m.* Geist, m. *spirito.*
Duha, *f.* Geruch, m. *odore.*
Duhan, *m.* Tabak, m. *tabacco.*
Duhanica, *f.* Dose, f. *tabacchiera.*
*Duhandžia, *m.* Tabaksraucher, m. *chi fuma tabacco.*
Duhat, a, o, *adj.* der noch athmet, sterbend, *spirante.*
Duhati, am, *v. n. i.* athmen, hauchen, *respirare, fiatare*; blasen, *soffiare.*
Duhovi, ah, *m. pl.* Pfingsten, pl. *pentecoste.*
Duhovnik, *m.* Geistlicher, m. *spirituale, sacerdote.*
Dulji, a, e, *adj.* länger, *più lungo.*
Duljiti, im, *v. a. i.* verlängern, länger machen, *dislungare.*
Dumna, *f.* s. Duvna.
Dunaj, } *m.* Donau, f. *danubio.*
Dunav, }
Dundo, *m. (ragusanisch)*, soviel als stric oder ujak.
Dundaš, *m.* Nachzügler, m. *un che rimane dietro la sua compagnia per non poter presto camminare dalla stanchezza.*
Dunja, *f.* Quitte, f. Quittenapfel, m. *mela cotogna.*
Dunuti, nem, *v. n. p.* blasen, hauchen, *soffiare.*
Dupin, *m.* Delphin, m. *delfino.*
Duplja, *f.* } Höhle, Kluft, f. *cavità, caverna, spelonca.*
Duplje, *n.* }
Durati, ram, *v. n. i.* s. Trajati.
*Durbin, *m.* Fernrohr, Perspektiv, n. *cannocchiale, telescopio.*
Duša, *f.* Seele, f. *anima*; Geist, m. *animo*; bez — e, gewissenslos, *senza coscienza*; borit se s — om, mit dem Tode ringen, *agonizzare*; biti kosmate — e, ein weites Gewissen haben, *esser di larga coscienza*; do — e, zwar, *veramente.*
Dušak, ška, *m.* Athemzug, m. *respiro, fiato*, na jedan — popiti, in einem Zug austrinken, *bevere in un tratto*; mnogo na jèdan — pročitati, in einem Athemzug viel auslesen, *molto legger in un fiato.*
*Dušek, *m.* Matratze, f. *materasso.*
Duševnost, *f.* Gewissen, n. Gewissenhaftigkeit, f. *coscienza.*
Dušiti, im, *v. a. i.* würgen, erdrosseln, *soffogare, strangolare.*
*Dušman, } *m.* s. Neprijatelj.
*Dušmanin, }
Dušnik, *m.* Luftloch, n. *spiraglio.*
*Duvak, *m.* Brautschleier, m. *velo da sposa.*
Duvan, *m.* s. Duhan.
Duvar, *m.* s. Zid, Stěna.
Duvati, am, *v. n. i.* blasen, wehen, athmen, *soffiare, spirare*; — na koga, zornig sein auf Jemand, *adirarsi contro di qualcheduno.*
Duvna, *f.* Nonne, Klosterfrau, f. *monaca*; s. Kalugjerica.
Dužan, žna, o, *adj.* schuldig, *debitore, obbligato.*
Dužda, } *m.* Doge, m. *doge*; dužde od Mletakah, der Doge von Venedig, *doge di Venezia.*
Dužde, }
Duže, *adv.* länger, *più lungamente.*

Dužina, *f.* Länge, f. *lunghezza.*
Duži, a, e, } *adj.* länger, *più*
Dužji, a, e, } *lungo.*
Dužnik, m. Schuldner, m. *debitore.*
Dužnost, *f.* Pflicht, Schuldigkeit, f. *dovere, obbligo.*
Dvanke, nakah, *f. pl.* Quersack, Schnappsack, m. *bisaccia, mantica*; s. **Bisage.**
Dvignuti, nem, *v. a. p.* s. **Dignuti.**
Dvoboj, *m.* Zweikampf, m. *duello.*
Dvocěvka, f. Doppelrohr, n. Doppelflinte, f. *schioppo a due canne.*
Dvogovor, *m.* Zweigespräch, n. Dialog, m. *dialogo.*
Dvogub, a, o, *adj.* *(krsl.)*; s. **Dvostruk.**
Dvojak, a, o, *adj.* s. **Dvovàrstan.**
Dvojba, *f.* Zweifel, m. *dubbio.*
Dvojbenost, *f.* Zweifelhaftigkeit, f. *dubbietà.*
Dvojica, f. Anzahl von Zwei, ein Paar, *due persone.*
Dvojiti, im, *v. a. i.* trennen, entzweien, *disunire, staccare*; — *v. n. i.* zweifeln, *dubitare.*
Dvoličan, čna, o, *adj.* zweiförmig, *biforme.*
Dvopěv, *m.* Zweigesang, m. Duett, n. *duetto.*
Dvoputje, *n.* Kreuzweg, m. *bivio*; s. **Razkàrstje** und **Razkrižje.**
Dvor, *m.* Hof, Hofpalast, m. *corte, palazzo, curia*; Haushof, *cortile*; na —, hinaus, *fuori (di moto)*; na — u, draußen, *fuori*; s. **Vani.**
Dvorana, *f.* Saal, Salon, m. *sala.*
Dvoranin, m. Hofmann, Höfling, m. *cortigiano.*
Dvoranstvo, *n.* Hofstaat, m. *corteggio, cortegiani.*
Dvorba, *f.* Aufwartung, Bedienung, f. *servitù.*
Dvorište, *n.* Haushof, m. *cortile.*
Dvoriti, im, *v. a. i.* aufwarten, bedienen, *servire.*
Dvornik, m. Burgvogt, m. *castellano.*
Dvornost, *f.* Höflichkeit, f. *civiltà, cortesia.*
Dvorski, skoga (sudac, župan) *m.* Hofrichter, m. *gastaldo.*
Dvoslovje, *n.* Zweideutigkeit, Doppelsinnigkeit, f. *equivoco.*
Dvospolnik, *m.* Zwitter, m. *ermafrodito.*
Dvostručiti, im, *v. a. i.* doppeln, verzweifachen, *doppiare.*
Dvostruk, a, o, *adj.* doppelt, zweifach, *doppio.*
Dvouman, mna, o, *adj.* zweifelhaft, *dubbioso.*
Dvoumiti, im, *v. a. i.* zweifeln, *dubitare.*
Dvovàrstan, tna, o, *adj.* zweierlei, *di due specie.*
***Džamia**, *f.* Moschee, f. *moschea.*
***Džebana**, *f.* Munition, f. *munizione*, (prah i olovo).
***Dželat**, *m.* s. **Kàrvnik.**
***Džep**, *m.* s. **Žep.**
***Džigerica**, *f.* càrna, s. **Jetra**; — běla, s. **Pluća.**
***Džin**, *m.* s. **Gorostas.**

E.

Eban, *m.* Ebenholz, n. *ebano.*
***Ekser**, *m.* s. **Čavao.**
***Endek**, *m.* s. **Obrov.**
Eno, *adv.* sieh da! dorten ist! *ecco là!*

Ergela, *f.* Gestüte, n. Stuterei, f. *razze.*
*Esapiti, *im, v. a. i.* f. Računati.
*Espap, *m.* f. Roba.
Eto, } *interj.* sieh da! sehet da!
Evo, } da ist! *ecco! ecco qui!*
Evrein, } *m. (krsl.)* f. Židov.
Evrien, }

F.

Faćuk, *m. (slov).* f. Kopile.
*Fajda, *f.* f. Korist.
Fala, *f.* f. Hvala.
*Falat, *m.* f. Kus, Komad.
Faliti, im, *v. a. i.* f. Hvaliti.
Fantiti se, im se, *(slov.)* f. Osvetiti se.
Fat, *m.* f. Hvat.
*Fela, *f.* f. Vàrsta.
Fenič, *m.* Phönix, m. *fenice.*
*Fenjer, *m.* f. Svěćnica, Světilnik.
Fes, *m.* kleine rothe Mütze, wie sie von Türken und Griechen getragen wird, *piccola berretta rossa, come la portano i Turchi e Greci.*
*Fildiš, *m.* f. Slonova kost.
*Filj, *m.* f. Slon.
Fin, a, o, *adj.* fein, *fino.*
*Findžan, *m.* f. Čašica.
Fioka, *f.* f. Pretinac.
*Fišek, *m.* Patrone, f. *cartatuccia, cartoccio.*
*Fišekluk, *m.* Patrontasche, f. *tasca di cartocci.*
Fitilj, *m.* Lunte, f. *miccia*; Docht, m. *stupino*; f. Stěnj.
Fraska, *f.* Runzel, Falte, f. *grinza, crespa*; f. Grěšpa.
Frigati, am, *v. a. i.* backen (in der Pfanne), *friggere*; f. Prigati.
Frula, *f.* eine Art Pfeife, *sorta di piffero.*
Fućkati, am, *v. a. i. (slov.)* f. Zviždati.
Funat, nta, *m.* }
Funt, a, *m.* } Pfund, n. *funto.*
Funta, *f.* }
*Furuna, *f.* f. Peć
*Fusta, *f.* Kaperschiff, n. *fusta (legno de' corsali).*

G.

Gaće, ćah, *f. pl.* Unterziehhosen, pl. *mutande*, f. Svitice; Hosen, pl. *calzoni, braghe*, f. Hlače.
Gad, *m.* Ekel, m. *nausea*; Schlange, f. *serpe*; Ungeziefer, Gewürm, n. *insetti.*
Gaditi, im, *v. a. i.* ekelhaft machen, *lordare, muovere a nausea*; — se (komu), ekeln, *aver nausea.*
Gadjati, am, *v. a. i.* zielen, abzielen, richten (nach einem Ort), *mirare, prender a mira.*
Gadljar, *m.* f. Gajdar.
Gadlje, ah, *f. pl.* f. Gajde.
Gadnost, *f.* Ekel, m. Schmutzigkeit, f. *nausea, lordura.*
Gaj, *m.* Hain, Wald, m. Gehäge, n. *selva, bosco.*
Gajba, *f.* Vogelhaus, n. Käfich, m. *gabbia*; Hühnersteige, f. *stia.*
Gajdaš, *m.* Dudelsackpfeifer, m. *suonator di cornamusa.*
Gajdati, am, *v. n. i.* den Dudelsack spielen, *suonar la cornamusa.*
Gajde, *f. pl.* Dudelsack, m. *cornamusa, piva.*
*Gajtan, *m.* Schnur, f. *cordone.*

Gakati, kam, } *v. n. i.* krähen,
Gaktati, ktam, } gackern, *cornacchiare*, *schiamazzare*.
Galia, *f.* Galeere, f. Ruderschiff, n. *galera*, *galea*.
Galica, *f.* Vitriol, m. *vitriuolo*.
Galičan, čna, o, *adj.* Vitriol=, *di vitriuolo*.
Galička, *f.* s. Galica.
*Galiot, *m.* Galeerensklave, m. *galliotto*.
Gamizati, žem, *v. n. i.* s. Gmizati.
*Ganak, nka, *m.* Gang um ein Haus herum, *andito attorno una casa*.
Ganuti, nem, *v. a. p.* bewegen, regen, rühren, *commuovere*.
Gàrb, *m.* Wapen, n. *arme*, f. pl. *insegna*, *stemma*.
Gàrba, *f.* Buckel, Höcker, Auswuchs, m. *gobba*.
Gàrbac bca, *m.* Buckeliger, m. *gobbo*.
Gàrbiti, im, krümmen, *incurvare*.
Gàrč, *m.* Krampf, m. *spasimo*, *convulsione*, *granchio*.
Garčiti se, im se, *v. recip. i.* sich zusammenziehen, *contrarsi*; krumm, starr werden, *irrigidire*.
Gàrd, a, o, *adj.* garstig, *brutto*, *deforme*.
Gàrdan, dna, o, *adj.* sehr groß und garstig, *molto grande e deforme*.
*Gàrdaše, šah, *f. pl.* s. Greben.
*Gardelac, lca, *m.* Stieglitz, Distelfink, m. *cardellino*.
Gàrditi, im, *v. a. i.* entstellen, verunstalten, *sfigurare*, *deformare*; tadeln, schmähen, schimpfen, *biasimare*, *oltraggiare*.
Gàrdoba, *f.* Häßlichkeit, f. *bruttezza*, *deformità*.
*Gàrgaša, *f.* s. Greben.
Gàrgotati, goćem, *v. n. i.* gurgeln, *gargarizzare*.
Gàrk, *m.* Grieche, m. *greco*.
Gàrkljan, *m.* Schlund, m. *gozzo*, *strozza*, *esofago*.
Gàrknuti, nem, *v. n. i.* bitter werden, *divenir amaro*.
Gàrkost, *f.* Bitterkeit, f. *amarezza*.
Gàrlica, *f.* Turteltaube, f. *tortora*.
Gàrliti, im, *v. a. i.* umhalsen, umarmen, *abbracciare*.
Gàrlo, *n.* Kehle, Gurgel, f. *gola*; *fig.* Stimme, f. *voce*; imati lěpo —, schöne Stimme haben, *avere una bella voce*; — od studenca, Brunnengeländer, n. *collo di pozzo*.
Gàrm, *m.* Gebüsch, n. Hecke, f. *cespuglio*.
Gàrměti, mim, *v. n. i.* donnern, *tuonare*.
Gàrmljavina, *f.* Donner, m. *tuono*.
Gàrnac, nca, *m.* s. Lonac.
Gàrnuti, nem, *v. a. i.* häufen, sammeln, *cumulare*, *raccorre*.
Gàrstiti, im, *v. a. i.* ekeln, *far nauseare*.
Gàrstiti se, *v. rec. i.* Ekel haben, *nauseare*.
Gàrtati, gàrtam i gàrćem, *v. a. i.* s. Gàrnuti.
Gas, *m.* Gas, n. *gas*.
Gasiti, im, *v. a. i.* löschen, *spegnere*, *estinguere*, *smorzare*.
Gatalac, lca, *m.* Wahrsager, m. *indovino*.
Gatati, am, *v. a. i.* wahrsagen, *indovinare*.
Gatiti, im, *v. a. i.* dämmen, *arginare*.
Gatnja, *f.* Wahrsagerei, f. *indovinamento*.

Gavran, *m.* Rabe, m. *corvo.*
Gaz, *m.* Furt, f. seichte Stelle im Wasser, *guado*, *acqua bassa.*
***Gazda**, 1) s. Domaćin; 2) reicher Mann, *uomo ricco.*
Gaziti, im, *v. a. i.* treten, *calcare*, *calpestare*; waten, *guadare*, *passare a guado.*
Gdě, *adv.* wo? *dove?* — mu drago, — god, wo immer, *dovunque*; gdě i gdě, hier und da, da und dort, *quà e là.*
Gděgod, *adv.* wo immer, *dovunque.*
Gděkoi, a, e, *adj.* mancher, *qualcuno.*
Gib, *m.* Bug, m. *piegatura.*
Gibak, bka, o, *adj.* biegsam, geschmeidig, *flessibile*, *pieghevole.*
Gibanica, *f.* eine Art Kuchen, Strudel, m. *foccaccia.*
Gibati, bljem, *v. a. i.* bewegen, *muovere*; biegen, *piegare*, *curvare.*
Gibiv, a, o, *adj.* s. Gibak.
Gibkost, *f.* Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, f. *flessibilità.*
Gingav, a, o, *adj.* *(slov.)* s. Mlohav, Slab.
Ginuti, nem, *v. n. i.* umkommen, abnehmen, schwinden, *consumarsi*, *venir meno*, *perire*; — za čim, schmachten, sich sehnen, *amare oltre misura*, *morire per amor di qualcheduno.*
Gizda, *f.* Anmuth, f. Reiz, m. *vaghezza*, *leggiadria*, *grazia*; Schönheit, f. *bellezza*; —, *(slov.)* Stolz, m. *superbia*; s. Oholost, Ponos.
Gizdati se, am se, *v. rec. i.* sich schön machen, sich putzen, *ornarsi*, *attillarsi*; sich zierlich halten, *tenersi pulito*; —, *(slov.)* stolz sein, *superbire*; s. Oholiti se, Ponositi se.
Gizdelin, *m.* Geck, Stutzer, Zierbengel, m. *zerbino*, *civettino.*
Gjumber, *m.* Ingwer, m. *zenzero.*
Glabati, am, *v. a. i.* nagen, *rodere.*
Glad, *m.* & *f.* Hunger, m. *fame.*
Gladak, dka, o, *adj.* glatt, polirt, *liscio.*
Gladan, dna, o, *adj.* hungrig, *affamato.*
Gladiti, im, *v. a. i.* glätten, poliren, *lisciare*, *polire*; *fig.* liebkosen, schmeicheln, *accarezzare.*
Gladkoća, *f.* Glätte, f. *liscio.*
Gladovati, dujem, *v. n. i.* hungern, *esser affamato.*
Glamaza, *m.* ein feiner Betrieger, *buscatore*; Gaukler, m. *istrione.*
Glas, *m.* Stimme, f. Laut, m. *voce*, *suono*; Nachricht, f. *nuova*, *novella*; Ruf, m. Gerücht, n. *fama*; *steći* —, doći na —, berühmt werden, *divenir rinomato*; biti na zlu — u, in üblem Rufe stehen, *non esser di buona fama.*
Glasan, sna, o, *adj.* laut, klangvoll, *vocale*, *sonoro.*
Glasba, *f.* Musik, f. *musica.*
Glasati, am, } *v. a. i.* verkünden,
Glasiti, im, } publiziren, *denunziare*, *pubblicare*; — se, verlauten, *correr la voce.*
Glasnik, *m.* Verkündiger, Bote, Botschafter, m. *messaggiere*, *nunzio.*
Glasonoša, *m.* Bote, Courier, m. *corriere*, *nunzio.*
Glasovit, a, o, *adj.* berühmt, *celebre*, *rinomato.*

Glava, *f.* Kopf, m. Haupt, n. *testa, capo*; Oberhaupt, n. *capo.*

Glavan, vna, o, *adj.* hauptsächlich, Haupt-, *primario, capo*; —vni grad, Hauptstadt, *città capitale.*

Glavica, *f.* Köpfchen, n. *piccola testa*; Hügel, m. *colle, monte.*

Glavičica, *f.* Hügel, m. Anhöhe, f. *collina.*

Glavina, *f.* großer unförmlicher Kopf, *testaccio*; Vorgebirge im Meere, n. *promontorio, capo*; — od kola, Nabe, f. *mozzo d'una ruota.*

Glavit, a, o, *adj.* schön, hübsch (von Personen), *bello (detto delle persone).*

Glaviti, vim, *v. a. i.* bereden, überzeugen, unterrichten, *persuadere, istruire.*

Glavni, a, o, *adj.* s. Glavan.

Glavnica, *f.* Kapital, n. *capitale*; Kopfsteuer, f. *testatico*, s. Glavnina; der Brand im Weizen, *carbone, golpe*; s. Snět.

Glavničar, *m.* Kapitalist, m. *capitalista.*

Glavnina, *f.* Kopfsteuer, f. *testatico.*

Glavnja, *f.* großes Scheit Holz, *pezzo di legno spaccato*; Feuerbrand, m. *tizzone.*

Glavnjica, Scheitchen Holz, n. *pezzetto di legno spaccato*; kleiner Feuerbrand, m. *tizzoncello*; s. Ogorak.

Glavonja, *f.* Dickkopf, Großkopf, m. *capone, capaccio.*

Gle, *interj.* sieh da! ei! *ve' (vedi).*

Gled, *m.* Blick, Anschein, m. *guardo, sguardo.*

Gledalište, *n.* s. Gledište.

Gledati, dam i dim, *v. a. i.* schauen, *guardare*; sich befleißen, *cercare, guardare.*

Glede, *adv.* in Rücksicht, in Betreff, *rispetto a.*

Gledište, *n.* Schauplatz, m. *teatro*; Gesichtspunkt, m. *punto di vista.*

Glěžanj, žnja, *m.* Knöchel, m. *tallone.*

Glib, *m.* Koth, Morast, Schlamm, m. *gran fango, fangaccio.*

Glina, *f.* Thonerde, f. Letten, m. *argilla, creta.*

Glindura, *f.* Drüse, Mandel, f. *ghiandola.*

Glist, *m.* } Regenwurm, m. *lombrico*; Wurm im Leibe, *verme.*
Glista, *f.* }

Gljiva, *f.* Schwamm, Erdschwamm, m. *fungo.*

Gljiviti, im, *v. n. i.* vegetiren (?), *vegetare (?).*

Globa, *f.* Geldstrafe, f. *pena pecuniaria.*

Globiti, im, *v. a. i.* Geldstrafen anwenden, *eseguir la pena pecuniaria*; erpressen, bedrücken, *estorquer*; *fig.* schinden, *scorticare.*

Glodati, djem, *v. a. i.* nagen, wetzen, *rodere.*

Glog, *m.* Weißdorn, Hagedorn, m. *spinabianca, berbero*; càrni —, Schlehdorn, m. *prugnuolo.*

Gluh, a, o, *adj.* taub, gehörlos, *sordo*; — o doba, späte Nacht, *notte tarda*; — a nedělja, Passionssonntag, m. *dominica passionis.*

Gluma, *f.* Lustspiel, n. *commedia.*

Glumac, mca, } *m.* Pfeifer, m. *suonator di piffero*; Possenreißer, m. *buffone*; Gaukler, m. *ciarlatano.*
Glumar, }

Glumiti, im, *v. n. i.* possenreißen, *far da buffone.*
Glup, a, o, *adj.* dumm, einfältig, *sciocco, stolto.*
Glušiti, im, *v. a. i.* betäuben, *stordire, assordare.*
Gmiza, *f.* Schrot, n. *pallini*; gmize, ah, *pl.* Glasperle, f. *perle di vetro.*
Gmizati, gmižem, *v, n. i.* schleichen, kriechen, *serpere, strascinarsi.*
Gnati, renem i ženem, *v. a. i.* s. Goniti.
Gnjad, a, o, *adj.* dunkelbraun, *oscuro, fosco*; s. Gnjed.
Gnjat, *m.* Schienbein, n. *stinco.*
Gnjaviti, im, *v. a. i.* zusammendrücken, quetschen, *schiacciare*; — mačiće, schlecht musiziren, *distonare.*
Gnječiti, čim, *v. a. i.* zerquetschen, zerdrücken, *schiacciare (come l'uva per far il mosto).*
Gnjed, a, o, *adj.* s. Gnjad.
Gnjesti, gnjetem, *v. a. i.* drücken, *comprimere*; vollstopfen, *stivare (comprimere qualche cosa in un sacco, vaso od altro repostiglio).*
Gnjetenje, *n.* Bedrückung, f. *compressione*; Vollstopfen, n. *lo stivare comprimendo.*
Gnjev, m. Zorn, Grimm, m. Erbitterung, f. *collera, furia.*
Gnjěvan, vna, o, *adj.* zornig, grimmig, *adirato, furioso.*
Gnjězditi, dim, *v. n. i.* nisten, *far nido*; — se, brüten, *annidarsi.*
Gnjězdo, *n.* Nest, n. *nido.*
Gnjida, *f.* Nisse, f. pl. *lendine.*
Gnjil, a, o, *adj.* faul, morsch, *marcio, putrefatto.*
Gnjila, *f.* s. Glina.
Gnjilast, a, o, *adj.* lehmicht, *argilloso.*
Gnjiliti, im, *v. n. i.* faulen, faul werden, morschen, *imputridire, putrefarsi.*
Gnjio, la, o, *adj.* s. Gnjil.
Gnjuriti, im, *v. n. i.* s. Noriti.
Gnjus, *m.* Ekel, Schmutz, m. Scheußlichkeit, f. *nausea, sporcizia, sozzura, sporchezza.*
Gnjusan, sna, o, *adj.* ekelhaft, schmutzig, *lordo, sozzo, che fa nausea.*
Gnjusiti, im, *v. a. i.* beschmutzen, besudeln, *lordare, sporcare, imbrattare*; ekelhaft machen, *render nauseoso.*
Gnoj, *m.* Mist, Dünger, m. *letame*; Eiter, m. *marcia.*
Gnojište, *n.* der Ort, wo man den Dünger anhäuft, *sterquilinio, letamajo.*
Gnojiti, im, *v. a. i.* düngen, misten, *letamare*; — se, eitern, schwären, *apostemarsi, convertirsi in marcia.*
God, *m.* Jahrestag, m. Jahresgedächtniß, n. *anniversario*; Festtag, m. *festa*; Namenstag, *festa.*
God, (als Anhängsilbe) immer, irgend, *(sillaba, che si attacca in fine di alcune parole), unque*; tkogod, wer immer, *chiunque*; gděgod, wo immer, *dovunque.*
Godina, *f.* Jahr, n. Jahrgang, m. *anno*; — danah, Jahresfrist, f. Zeitraum eines Jahres, m. *spazio d'un anno*; windstiller Regen, *pioggia senza vento.*
Godišnji, a, e, *adj.* jährlich, *annuo.*
Godište, *n.* Jahr, n. Jahrgang, m. *anno.*
Goditi, im, *v. n. i.* behagen, wohlthun, *piacere.*

Goj, *m*. Erziehung, Ernährung, f. *educazione*, *allevamento*.
Gojilište, *n*. Erziehungsanstalt, f. *instituto d'educazione*.
Gojiti, im, *v. a. i.* nähren, erziehen, bilden, *educare*, *allevare*, *nutrire*.
Gol, a, o, *adj*. nackt, entblößt, *ignudo*.
Golem, a, o, *adj*. groß, sehr groß, *grande*.
Golen, *m*. Schienbein, n. Beinröhre, f. *stinco*; s. Gnjat.
Goleš, *m*. } kahle Gebirgsgegend,
Golet, *f*. } ein kahler Berg, *luogo o monte sassoso e privo d' alberi*.
Golina, *f*. s. Golota.
Goliti, im, *v. a. i.* entblößen, *denudare*, *spogliare*.
Golobrad, a, o, *adj*. bartlos, *imbarbe*; —dac, Bartlose, m. *che non ha barba*.
Golokud, *m*. s. Kukuruz.
Golot, *f*. Krystall, m. *cristallo*.
Golota, *f*. Blöße, Nacktheit, f. *nudità*.
Golotan, tna, o, *adj*. Krystall-, *di cristallo*.
Golotinja, *f*. s. Golota.
Golub, *m*. Taube, f. *colomba*.
Gomila, *f*. Haufen Steine oder Erde, m. *maceria*, *mucchio*; Grabhügel, m. *tumulo*.
Gomolj, *m*. Zwiebelwurzel, Blumenzwiebel, f. *cipolla d' erbe, radice grossa*.
Gonetalac, taoca (talca), *m*. Wahrsager, m. *indovino*.
Gonetati, am, *v. a. i.* rathen, errathen, *indovinare*.
Gonetka, *f*. s. Zagonetka.
Goniti, im, *v. a. i.* treiben, jagen, *cacciare*, *impellere*; verfolgen, *perseguitare*; —se, läufig sein, rammeln, *esser in caldo*, *dimenarsi*.
Gó, gola, o, *adj*. s. Gol.
Gora, *f*. Gebirge, n. *montagna*.
Gorak, rka, o, *adj*. bitter, herb, *amaro*: s. Gàrk.
Gorai, *m*. s. Goranin.
Goranin, *m*. Gebirgsbewohner, m. *montanaro*.
Gorčina, *f*. Bitterkeit, f. *amarezza*; Kummer, m. *affanno*.
Gorĕ, *adv*. oben, hinauf, aufwärts, *sù*, *sopra*; — i dolĕ, auf und ab, *sù e giù*.
Gore, *adv*. s. Gorje.
Gorĕti, rim, *v. n. i.* brennen, *ardere*, *abbruciare*.
Gorivo, *n*. Brennstoff, m. Brennmaterial, n. *materia da bruciare*.
Gorje, *adv*. schlechter, schlimmer, ärger, *peggio*.
Gorji, a, e, *adj*. (*comp*. von zao) schlechter, schlimmer, übler, *peggiore*; doći sa zla na gorje, aus dem Regen in die Traufe kommen, *venir da mal in peggio*.
Gorko, *adv*. bitter, herb, *amaro*.
Gorljivost, *f*. Eifer, m. *zelo*.
Gornjak, *m*. 1) s. Goranin; 2) der obere Mühlstein, *la macine superiore*; der Wind, der von oben kommt, *vento, che viene da sopra*.
Gornji, a, e, *adj*. ober, *superiore*.
Goropadan, dna, o, *adj*. ungestüm, *impetuoso*, *furioso*.
Gorostas, *m*. Riese, Koloß, m. *gigante*, *colosso*.
Gorski, a, o, *adj*. gebirgig, *montano*.
Goršati, am, *v. a. i.* verschlechtern, verschlimmern, *peggiorare*, *deteriorare*.

Gorštak, *m.* Bergbewohner, m. *montanaro.*
Gorućnost, *f.* s. Gorljivost.
Gorušica, *f.* Senf, m. *senape.*
Goso, *m.* (in Bač) s. Gospodar.
Gospa, *f.* Frau, Dame, f. *signora.*
Gospar, *m.* (*ragusanisch*) s. Gospodar.
Gospoda, de, *f. coll.* Herren, Herrschaften, *signori, signorie.*
Gospodar, *m.* Herr, Eigenthümer, m. *padrone, possessore*; Hausherr, m. *capo, padrone di casa*; Hauswirth, m. *economo*; —rica, *f.* Herrin, Eigenthümerin, f. *padrona*; Hauswirthin, f. *economa.*
Gospodariti, im, *v. n. i.* herrschen, *padroneggiare, signoreggiare*; haushalten, wirthschaften, *amministrar l'economia.*
Gospodarstvo, *n.* Herrschaft, f. *padronanza, dominio*; Haushalt, m. Wirthschaft, f. *economia.*
Gospodična, *f.* Fräulein, n. *signorina.*
Gospodin, *m.* Herr, m. *signore.*
Gospoditi, im, } *v. n. i.*
Gospodovati, dujem, } (komu ili nad kim) herrschen, *signoreggiare.*
Gospodština, *f.* Herrschaft, f. *dominio, signoria.*
Gospoja, *f.* Frau, Dame, f. *signora.*
Gospojka, *f.* s. Gospodična.
Gospoština, *f.* s. Gospodština.
Gost, *m.* Gast, Tischgenosse, m. *ospite*; pozvati u goste, zu Gaste bitten, *invitar a pranzo.*
Gostara, *f.* gläsernes Fläschchen, n. Karaffine, f. *caraffa, ampolla.*
Gostba, *f.* s. Gozba.
Gostenici, *m. pl.* Gäste, *ospiti.*
Gostilnica, *f.* s. Gostionica.
Gostionica, *f.* Gasthaus, Hotel, n. *locanda.*
Gostionik, *m.* Gastwirth, m. *locandiere.*
Gostiti, im, *v. a. i.* tractiren, bewirthen, *banchettare, convittare*; zlo —, mißhandeln, *maltrattare*; — se, sich schmecken lassen, gastmahlen, *far convito.*
Gostjenje, *n.* s. Goštenje.
Gostoljub, a, o, } *adj.* gastfreund-
Gostorad, a, o, } lich, *ospitale.*
Gosudar, *m.* (*russ.*) Herr, m. *signore*; Landesherr, Monarch, m. *monarca.*
Goštenje, *n.* Bewirthen, Tractiren, Schmausen, n. *il banchettare, banchetto, trattamento.*
Gotov, a, o, *adj.* bereit, fertig, *apparecchiato, pronto*; bar, *contante.*
Gotovan, a, o, *adj.* bereitet, angerichtet, *preparato, apparecchiato.*
Gotovina, *f.* das Fertige, Bereitschaft, f. *cose parecchiate*; bares Geld, *denaro contante.*
Gotoviti, im, *v. a. i.* bereiten, anrichten, *preparare, apparecchiare, allestire, cuocere.*
Gotovljenje, *n.* Zubereiten, n. *preparamento.*
Gotovo, *adv.* beinahe, fast, *quasi*; s. Malone, Skoro.
Govedar, *m.* Ochsenhirt, Rinderhirt, m. *pastore de' bovi, bifolco.*
Govedina, *f.* Rindfleisch, n. *carne di manzo.*
Govedo, *n.* Rind, n. *bue, vacca, bestiame bovino.*

Govno, *n.* Unflath, Dreck, m. *merda, sterco.*
Govnovalj, *m.* Mistkäfer, m. *scarafaggio.*
Govor, *m.* Rede, f. Gespräch, n. *discorso.*
Govoriti, im, *v. a. i.* reden, sprechen, *parlare, discorrere*; — preneseno, metaphorisch reden, *parlar metaforicamente.*
Govornik, *m.* Redner, m. *parlatore, oratore.*
Govoruš, *m.* Schwätzer, Plauderer, m. *ciarlatore.*
Gozba, *f.* Gasterei, f. Gelage, n. *banchetto, posto.*
Grab, *m.* Weißbuche, Hagebuche, f. *carpine.*
Grabanciaš, *m.* (— diak) Teufelbeschwörer, Hexenmeister, *m. incantatore.*
Grabar, bra, *m.* f. Grab.
Grabež, *m.* Raub, m. Plünderung, f. *rapina, rapimento.*
Grabežljiv, a, o, *adj.* raubgierig, reißend, *rapace.*
Grabiti, im, *v. a, i.* rauben, plündern, *rapire*; rechen, zusammenrechen, *rastrellare*; — vodu, *(slov.)* schöpfen, *attignere*; f. Càrpati.
Grablje, } *f. pl.* Rechen, m.
Grabulje, } Harke, f. *rastrello.*
Gràd, *m.* Hagel, m. Schlosse, f. *grandine, gragnuola.*
Grád, *m.* befestigte Stadt, Festung, f. *città fortificata, fortezza*; glavni —, Hauptstadt, f. *la capitale.*
Gradilište, *n.* Bauplatz, m. *luogo di costruzione.*
Gradina, *f.* die Ruinen von einer alten Burg, *rovina, rimasuglio di fabbrica rovinata*; Zaun, m. *siepe*; Garten, m. *orto.*
Gradionica, *f.* f. Gradilište.
Graditi, im, *v. a. i.* bauen, errichten, *fabbricare, costruire*; zäunen, mauern, *circondar di muro o siepe.*
Gradivo, *n.* Baumateriale, n. *materiale per fabbricare, o costruire.*
Gradja, *f.* 1) f. Gradivo; 2) Gebäude, n. Bau, m. *fabbrica, edifizio.*
Gradjanin, *m.* Bürger, Städter, m. *cittadino.*
Gradjanka, *f.* Bürgerin, Städterin, f. *cittadina.*
Gradjanstvo, *n.* Bürgerschaft, f. Bürgerrecht, n. *cittadinanza.*
Gradobrana, *f.* Besatzung, Garnison, f. *guarnigione, presidio.*
Gradski, a, o, *adj.* städtisch, bürgerlich, *della città, cittadinesco.*
Grah, *m.* Erbse, f. *cece (sorta di legume).*
Grahor, *m.* Wicke, f. *orobo.*
Grakati, čem, } *v. n. i.* krä-
Graktati, kćem, } hen, krächzen, *gracchiare.*
Grana, *f.* Zweig, Ast, m. *ramo.*
Granast, a, o, } *adj.* ästig, voll
Granat, a, o, } Aeste, *ramoso.*
Granati se, am se, *v. rec. i.* Aeste bekommen, sich verzweigen, *diramarsi.*
Grančica, *f.* Aestchen, n. *ramicello, ramuccio.*
Granica, *f.* 1) f. Grančica; 2) Gränze, f. Cordon, m. *confine.*
Graničan, čna, o, *adj.* Gränz-, Cordons-, *del confine.*
Graničar, *m.* Gränzer, Gränzbewohner, m. *abitante del confine.*
Graniti, f. Granuti.

Granje, *n. coll.* Aeste, *pl. rami.*
Granuti, nem, *v. n. i.* hervorstrahlen, aufgehen (von der Sonne), *spuntare (dicesi del sole e della luna).*
Grasta, *f.* Blumentopf, m. *vaso di fiori.*
Grašak, ška, *m.* s. Grah.
Greb, *m.* s. Grob.
Greben, *m.* Hechel, Krämpel, f. *scardasso, pettine*; Fels, m. Klippe im Meere, f. *scoglio, la rupe nel mare.*
Grebenica, *f.* Absenker, m. *barbatella, propaggine.*
Grebenit, a, o, *adj.* felsicht, klippenvoll, *scoglioso.*
Grebenjati, am, *v. a. i.* hecheln, krämpeln, *scardassare, pettinare.*
Greblje, *f. pl.* s. Grablje.
Greboder, *m.* s. Groboder.
Grebotina, *f.* Ritze, f. *sgraffiatura colle ugne.*
Grebsti, bem, *v. a. i.* kratzen, *grattare*; scharren, *rastiare, raschiare.*
Grebulje, alı, *f. pl.* s. Grablje.
Greda, *f.* Balken, m. *trave*; grede, *pl.* Gebälk, n. *travi*; grede od krova, Dachstuhl, m. *seggiola del tetto.*
Gredem, gredeš, grede, s. Grem.
Gredući, a, e, *part.* gehend, *andante, camminante.*
Grěh, *m.* } Sünde, f. Vergehen, n. *peccato, fallo.*
Grěhota, *f.* }
Grem, greš, gre, gremo, grete, gredu, *v. n. defectiv. i.* gehen, *andare, camminare*; s. Gredem.
Grěšiti, im, *v. n. i.* sündigen, fehlen, *peccare, fallare, fallire.*
Grěšnik, *m.* Sünder, m. *peccatore.*
Grěšpa, *f.* Runzel, f. *ruga, grinza, crespa.*
Grez, *m.* Moorgrund, Schlamm, m. *pantano, fango*; s. Glib.
Grezan, zna, o, *adj.* schlammig, moderig, *fangoso.*
Greznuti, nem, *v. n. i.* einsinken, *sobbissarsi*; tauchen, *tuffarsi.*
Grič, *m.* Fels, m. *rupe*; felsiger Hügel, m. *collinetta di sassi.*
Grijati, jem, *v. a. i.* wärmen, *scaldare, riscaldare*; heitzen, *scaldare.*
Grimiz, *m.* (krimiz) Purpur, m. Purpurfarbe, f. Karmin, m. *carmesino, carminio.*
Grimizan, zna, o, *adj.* Purpur-, *porporino.*
Grinta, *f.* Raude, f. *tigna*; s. Guba.
Grionica, *f.* Wärmepfanne, f. *scaldaletto*; Feuerkessel, m. *scaldino.*
Grišpa, *f.* s. Grešpa.
Griva, *f.* Mähne, f. langes Pferdehaar am Halse, *crine.*
Griz, *m.* Biß, m. *morso*; Kolik, f. *dolor di ventre.*
Grizak, zka, o, *adj.* beißend, ätzend, *corrosivo.*
Grizlica, *f.* Schabe, Motte, Milbe, f. *tarlo.*
Grizti, zem, zó, *v. a. i.* beißen, kauen, benagen, *rodere, corrodere*; — se, sich abgrämen, härmen, *tormentarsi, struggersi d' affanno.*
Griža, *f.* Ruhr, f. *disenteria.*
Grob, *m.* Grab, n. *sepolcro.*
Grobak, bka, *m.* kleines Grab, n. *piccolo sepolcro.*
Groban, bna, o, *adj.* Grab-, *di sepolcro.*

Grobar, *m.* s. Groboder.
Grobje, } *n.* Gottesacker, Friedhof, m. *cimitero.*
Groblje, }
Grobnica, *f.* Gruft, f. *caverna*; *tomba*, *sepoltura.*
Groboder, *m.* Todtengräber, m. *becchino*, *beccamorti.*
Grof, *m.* Graf, m. *conte.*
Grohot, *m.* Gelächter, n. das Lachen aus vollem Halse, *cacchinno.*
Groktati, kćem, *v. n. i.* krächzen, *crocidare.*
Grom, *m.* Donner, m. Donnern, n. *tuono*, *fulmine*; s. Três und Trěsak.
Gromača, *m.* Steinhaufen, m. *maceria*, *mucchio di sassi*; die Mauer bloß aus Steinen ohne Mörtel, *maceria.*
Gromada, } Masse, Gruppe, f. *massa*, *mucchio*; Haufe, m. *cumulo.*
Gromila, }
Gromoteg, *m.* Blitzableiter, Wetterableiter, m. *verga metallica.*
Gromovnik, *m.* Donnerer, m. *tonante*; ein Beiname des heil. Elias, *cognome di S. Elia.*
Gromovod, *m.* s. Gromoteg.
Gronica, *f.* (von gàrlo) Bräune, Entzündung der Kehle; f. (eine Krankheit der Schweine), *angina (presso i porci).*
Groza, *f.* Entsetzen, n. Schauder, Abscheu, m. *orrore.*
Grozan, zna, o, *adj.* schauderhaft, *orribile*; — plač, — ne suze, bitteres Weinen, bittere Thränen, *amaro pianto*, *amare lagrime.*
Grozno, *adv.* bitter, *amaramente.*
Grozd, *m.* Traube, Weintraube, f. *grappo*, *graspo (d'uva).*
Grozdić, *m.* kleine Traube, *piccolo graspo.*
Groziti se, im se, *v. n. i.* drohen, *minacciare*, s. Prětiti; schaudern, *inorridire.*
Groznica, *f.* Fieber, n. *febbre.*
Grozničav, a, o, *adj.* fieberhaft, *febbricitante*; Fieber verursachend, *che cagiona la febbre.*
Grozdje, *n. coll.* Weintrauben, f. pl. *graspi d'uva*, *uva.*
Grožnja, *f.* Drohung, Bedrohung, f. *minaccia.*
Grub, a, o, *adj.* grob, roh, ungesittet, *rozzo*; garstig, schmutzig, *brutto*, *deforme.*
Grubian, *m.* Grobian, m. *un rozzo*, *incivile.*
Grubianstvo, *n.* Grobheit, f. *rozzezza*, *inciviltà.*
Grubiti, im, *v. a. i.* häßlich, garstig machen, *render brutto*; tadeln, herabsetzen, *biasimare*; —, *v. n.* häßlich werden, *divenir brutto.*
Gruboća, } *f.* Grobheit, Häßlichkeit, f. *rozzezza*, *inciviltà*, *bruttezza.*
Grubost, }
Grud, *f.* s. Grudi.
Gruda, *f.* Klumpen, m. Erdscholle, f. Kloß, m. *zolla*, *gleba.*
Grudi, ih, *f. pl.* Brust, f. *petto.*
Grudica, *f.* s. Grumen.
Grumen, *m.* Klumpen, Kloß, m. Erdscholle, f. *zolla*, *gleba*; — soli, tamjana, smole, itd, ein Stück Salz, Weihrauch, Pech rc., *un pezzo di sale*, *d'incenso*, *di pece ecc.*
Grunuti, nem, *v. n. p.* erkrachen, ein Geräusch machen, *schioppare*, *crepare*, *far strepito.*
Grustiti se, im se, *v. n. i. impers.* (komu), Ekel, Ueberdruß, Unlust, keine Lust haben, *aver fastidio.*
Grustnja, *f.* Ekel, m. Unlust, f. *fastidio.*

Grušati se, am se, *v. n. i.* gerinnen (wie die Milch), *coagularsi.*
Gruvati, vam, *v. n. i.* krachen, erdröhnen, *scoppiare.*
Guba, *f.* Rüssel, m. Schnauze, f. *muso*, *ceffo*, f. Gubica; Zunderschwamm, m. *esca da far fuoco*; Aussatz, m. Raude, f. *tigna*; f. Grinta.
Gubav, a, o, *adj.* aussätzig, räudig, *tignoso.*
Gubavac, vca, *m.* ein Raudiger, *che ha la tigna.*
Gubavica, *f.* eine Raudige, *una donna*, *che ha la tigna.*
Gubica, *f.* Rüssel, m. Schnauze, f. *muso*, *ceffo.*
Gubitak, tka, *m.* Verlust, Nachtheil, Abgang, m. *perdita*, *discapito.*
Gubiti, bim, *v. a. i.* verlieren, Schaden leiden, *perdere*; hinrichten, *giustiziare*; — se, abzehren, abnehmen, mager werden, *consumarsi*, *struggersi.*
Gucaj, *m.* Schlucker, m. *sorso.*
Gucati, cam, *v. a. i.* schlucken, schlingen, *inghiottire*; f. Gutati.
Gucnuti, nem, *v. a. p.* f. Gucati.
Gučiti, čim, *v. a. i.* etwas verstecken, einwickeln in einen Klumpen, *asconder qualche cosa sotto l'abito*, *involger in un fardello.*
Gudalo, *n.* Fiedelbogen, m. *arco del violino*, *archetto.*
Gudba, *f* Musik, f. *musica.*
Guděti, dim, *v. a. i.* geigen, fiedeln, *suonar il violino.*
Gudura, *f.* enges tiefes Thal, Schlucht, f. Engpaß, m. *valle profonda e stretta.*
Guja, *f.* Schlange, f. *serpe*, *serpente*; Regenwurm, Wurm, m. *lombrico*, *verme.*
Gujba, *f.* Grabstichel, m. *bulino.*
Gukati, čem, *v. a. i.* girren, brummen, *gemire*; zuflüstern, raunen, *insussurare.*
Guknuti, nem, *v. a. p.* f. Gukati.
Guliti, lim, *v. a. i.* schinden, die Haut abziehen, *scorticare*; abschälen, *scorzare*, *scortecciare*; entwurzeln, ausreißen, *sradicare*, *svellere.*
Gumb, *m.* (*slov.*) f. Putac und Putce.
Gumina, *f.* Schiffseil, Tau, n. *cavo*, *gomona.*
Gumno, *n.* f. Guvno.
Gundevalj, *m.* f. Govnovalj.
Gunj, *m.* 1) eine Art Mantel, Kepenjek, m. *specie di mantello*; 2) f. Bilj.
Gunja, *f.* f. Dunja.
Gunjac, njca, m. eine Art Mantel, *sorta di mantello villesco.*
Gurati, am, *v. a. i.* stoßen, hin und her stoßen, *urtare*, *spignere.*
***Gurbet**, ***Gurbetin**, nomadischer Zigeuner, herumwandernder Zigeuner, *zingaro nomadico.*
Gùriti se, im se, *v. n. p.* sich zusammenziehen vor Kälte, *contrarsi dal freddo.*
Gusa, *f.* Kaperei, Räuberei, f. *latrocinio*, *assassinio*; u gusi živěti, vom Raube leben, *viver dalla rapina.*
Gusak, *m.* Gänserich, m. *maschio dell'oca.*
Gusar, *m.* Seeräuber, m. *corsaro*; Straßenräuber, m. *assassino*, *ladro*, *malandrino.*
Gusariti, im, *v. n. i.* Räuberei treiben, *esercitar l'arte di corsaro o malandrino.*
Gusěnica, *f.* Raupe, f. *bruco*, *ruga.*

Guska, *f.* Gans, f. *oca.*
Gusle, **gusalah**, *f. pl.* Geige, Violin, f. *violino.*
Gusnuti, **nem**, *v. n. i.* dicht werden, sich condensiren, *condensarsi, coagularsi.*
Gust, **a**, **o**, *adj.* dick, dicht, verdichtet, *spesso, folto, denso.*
Gustěrna, *f.* ital. *cisterna*; s. Vodoshrana.
Gustiti, **im**, *v. a. i.* verdicken, verdichten, *condensare.*
Gustoća, **Gustota**, *f.* Dichtheit, Dicke, f. *densità, spessezza*; oftmaliges Geschehen, *frequenza.*
Gustokrat, *adv.* oft, öfters, häufig, *spesse volte, spesso, frequentemente.*
Guša, *f.* Kropf, m. *gozzo.*
Gušav, **a**, **o**, *adj.* kropfig, *che ha un gozzo.*
Guščar, *m.* Gänsehirt, m. *pastor delle oche.*
Gušiti, **im**, *v. a. i.* würgen, ersticken, *strozzare, strangolare, affogare.*
Gušta, **Guštava**, *f.* n. Dickicht, Buschwerk, *boschetto folto, macchia.*
Gušter, *m.* **Gušterica**, *f.* Eidechse, f. *lucerta*; Muskel, m. *muscolo.*
Guština, *f.* s. Guštava.
Gut, *m.* Schlund, m. *gola, strozza*; s. Požirak.
Guta, *f.* Gicht, f. Podagra, n. *podagra e chiragra*, s. Ulozi; ein Auswuchs am Leibe, *escrescenza sul corpo.*
Gutati, **am**, *v. a. i.* schlucken, schlingen, *inghiottire, trangugiare.*
Gutnuti, **nem**, *v. a. p.* s. Gutati.
Guvno, *n.* Dreschtenne, f. Tretboden, m. *aja.*
Guz, *m.* Hinterbacke, f. *natica, chiappa.*
Guzica, *f.* Arsch, Hintere, Steiß, m. *culo.*
Guž, *m.* Otter, Natter, f. *vipera.*
Gužva, *f.* ringartig geflochtenes Band von einem gewundenen Reis, *un cerchio intrecciato d'un vinchio contorto*; ein Band überhaupt von gedrehtem Reis, *ogni laccio di vinchio contorto, che serve invece di corda*; Falte, f. *falda, piega.*
Gužvati, **am**, *v. a. i.* falten, faltig machen, *increspare.*
Gvozd, *m. (krsl.)* Nagel, m. *chiodo*, s. Čavao; Urwald, m. *selva antica e densa.*
Gvozden, **o**, **a**, *adj.* eisern, von Eisen, *di ferro*, s. Želězan; gvozdena cesta, Eisenbahn, f. *strada di ferro*, s. Želěznica.
Gvoždjara, *f.* Eisenhammer, m. Hammerwerk, n. *ferriera*; Eisenhandlung, f. *negozio di ferro.*
Gvozdje, *n.* s. Gvoždje.
Gvozdoteg, *m.* Magnet, Magnetstein, m. *calamita.*
Gvozdotežan, **žna**, **o**, *adj.* magnetisch, *magnetico.*
Gvozdovit, **a**, **o**, *adj.* eisern, eisenhältig, *metallifero.*
Gvoždje, *n.* Eisen, n. *ferro*; s. Želězo.

H.

Habikruh, *m.* Tagedieb, Taugenichts, m. *perdigiorno, guastapane.*
Habiti, **im**, *v. a. i.* verderben, verschlimmern, *guastare, corrompere.*

Had, *m.* (*krsl.* von ᾅδης) Hölle, f. Orkus, m. Unterwelt, f. *inferno*; s. Pakao.
***Hadet**, *m.* s. Običaj.
Hadski, a., o, *adj.* Höllen-, *d' inferno, infernale*; s. Pakleni.
***Hadum**, *m.* s. Uškopljenik.
Hahar, *m.* s. Kàrvnik, Vĕšar.
Hajati, jem, *v. n. i.* sorgen, achten, sich kümmern, *curarsi, prendersi briga*; s. Mariti.
Hajd, *interj.* auf! marsch! *via! marcia!*
Hajda, *f.* Heidekorn, n. Buchweizen, m. *saggina.*
Hajde, *interj.* s. Hajd.
Hajdina, *f.* s. Hajda.
Hajduk, *m.* Räuber, m. *assassino*; ein Pandur, m. *panduro.*
Hajka, *f.* Hetze, Treibjagd, f. *caccia grande.*
Hajoš, *m.* Bootsknecht, Matrose auf den Flüssen, m. *marinaro sui fiumi.*
Hak, *m.* Hauch, Athem, m. *fiato, alito, fiatamento.*
Hakati, čem, kam, *v. n. i.* athmen, hauchen, *inalare, soffiare col fiato.*
Haknuti, nem, *v. n. p.* s. Hakati.
Hala, *f.* Schmutz, Unflath, m. *lordura.*
Halabuka, *f.* Getöse, Gepolter, n. Lärm, m. *fracasso, strepito, rumore.*
***Halat**, *m.* s. Orudje.
Halaviti, im, *v. a. i.* besudeln, beschmutzen, *insudiciare, lordare.*
Halekati, kam, *v. a. i.* schreien, lärmen, *gridare, schiamazzare.*
Halja, / **Haljina**, *f.* Kleid, n. Rock. Anzug, m. *abito, veste, vestito.*
Ham, *m.* Pferdkummet, m. *collare de' cavalli da tiro.*
Hambar, *m.* Kornboden, m. Getreidemagazin, n. *granajo, magazzino de' grani.*
Hametom, *adv.* gänzlich, *totalmente*, z. B. neprijatelja — potući, den Feind gänzlich schlagen, *batter l' inimico totalmente.*
Hamiti, im, *v. a. i.* Zugpferde geschirren, *fornir i cavalli da tiro.*
***Handjar**, *m.* ein Messer, das man leicht unter dem Rock verstecken kann, Dolch, m. *piccolo coltello, pugnale.*
***Handžar**, *m.* s. Handjar.
***Hangir**, *m.* s. Pastuh.
Har, *f.* Gunst, Verbindlichkeit, f. *favore, gratitudine, obbligo*; Reiz, m. *grazia, vaghezza.*
***Harač**, *m.* Kopfsteuer bei den Türken, f. *tributo testatico appresso i Turchi.*
***Haračiti**, čim, *v. n. i.* Steuer eintreiben, *riscuoter il tributo.*
***Harambaša**, f. Räuberhauptmann, m. *capo degli assassini.*
***Haramia**, *f.* ein niederträchtiger Räuber, der entweder stiehlt oder ohne Noth mordet, *un vile assassino.*
Haran, rna, o, *adj.* dankbar, erkenntlich, *grato, riconoscente.*
Harati, ram, *v. a. i.* berauben, plündern, *saccheggiare, depredare*; verwüsten, *devastare, desolare.*
Hàrba, *f.* Wurfspieß, Speer, m. *lancia, dardo.*
Hàrbat, bta, *m.* Rücken, m. *dorso, dosso.*
Hàrčak, *m.* Hamster, m. eine Feldmaus, *topo di campagna.*

Harčiti, čim, *v. a. i.* verbrauchen, zehren, verwenden, *spendere*, *consumare*.

Hàrdja, *f.* Rost, m. (an Metallen). *ruggine*; *fig.* nichtswürdiger Mensch, *un uomo da poco*.

Hàrdjav, a, o, *adj.* rostig, *rugginoso*; schlecht, armselig, *miserabile*.

Hardov, *m.* s. Bačva.

Hàrga, *f.* Knoten im Holze, *nodo nel legno*; Geschwulst, Beule, f. *tumore, enfiatura, tubercolo*.

Hàrkati, čem, *v. n. i.* schnarchen, röcheln, *ronfare*, *russare*.

Hàrli, a, o, *adj.* schnell, hurtig, geschwind, *presto*, *veloce*, *rapido*, *ratto*.

Hàrliti, im, *v. n. i.* eilen, sich beschleunigen, *affrettarsi*, *darsi fretta*.

Harmica, *f.* Dreißigstamt, Zollhaus, n. *dogana*, *gabella*; s. Carina, Tridesetnica.

Harnost, *f.* Dankbarkeit, Erkenntlichkeit, f. *gratitudine*, *riconoscenza*.

Hàrpa, *f.* s. Kup.

Hàrskav, a, o, *adj.* knorpelig, *cartilaginoso*.

Hàrstati, am, *v. a. i.* knirschen, knistern, *scrosciare*, *stritolare cose dure coi denti*.

Hàrstav, a, o, *adj.* knorpelig, *cartilaginoso*.

Harstvò, *n.* s. Harnost.

Hàrt, *m.* Windhund, m. Windspiel, n. *cane da caccia*, *bracco*, *levriere*.

Hartia, *f.* Papier, n. *carta*.

Hàrvati se, vem se, *v. n. i.* raufen, kämpfen, streiten, *combattere*, *pugnare*, *azzuffarsi*.

Hàrzati, žem, *v. n. i.* wiehern, *nitrire*, *annitrire*, *rignare*.

Hasna, *f.* Nutzen, Vortheil, m. *utile*, *profitto*, *utilità*; s. Korist.

Hasniti, nim, *v. n. i.* nützen, *esser utile*, *giovare*, *servire*; s. Koristiti.

Hasura, *f.* Binsenmatte, Schilfdecke, f. *stuoja*.

Haštriti, im, *v. a. i.* Bäume beschneiden, ausästen, entästen, *levar i rami*, *diramare*.

***Hat**, *m.* arabischer Hengst, m. *stallone di razza araba*.

Hatar, *m.* s. Kotar.

***Havan**, *m.* Mörser, m. *mortajo*; s. Tučak.

***Haznadar**, *m.* s. Blagajnik.

Hegeda, *f.* s. Gusle.

Hiljada, *f.* s. Tisuća.

Hiljak, a, *m.* Schielende, m. *guercio*, *losco*; s. Razrok.

Hiljati, am, *v. n. i.* schielen, *esser guercio*, *losco*.

Himba, *f.* List, f. Betrug, m. *frode*, *inganno*, *fallacia*.

Himben, a, o, *adj.* listig, betriegerisch, hinterlistig, *fallace*, *frodolento*, *ingannevole*.

Hinac, nca, *m.* Betrieger, Heuchler, m. *impostore*.

Hinba, *f.* s. Himba.

Hiniti, im, *v. a. i.* betriegen, hintergehen, heucheln, *ingannare*. *simulare*, *fingere*.

Hinkati, am, } *v. n. i.* weinen, winseln, *vagire*, *piangolare*.
Hinkati se, am se, }

Hintov, *m.* Kutsche, f. Staatswagen, m. *carrozza*.

Hip, *m.* Augenblick, m. Nu, n. *momento*.

Hit, } *m.* Schuß, Wurf, m. *tiro*.
Hitac, tca, }

Hitar, tra, o, *adj.* schnell, hurtig, eilig, *veloce*, *presto*; flink, gewandt, *destro*, *agile*;

scharfsinnig, fein, *fino, perspicace.*
Hitati, tam, *v. a. i.* 1) werfen, schleudern, *gettare, gittare, buttare;* 2) fangen, *pigliare, prendere;* s. Hvatati.
Hitati se, tam se (čim), *v. n. i.* werfen, *gettare, buttare.*
Hititi, tim, *v. a. p.* s. Hitati 1); uhititi, s. Uhvatiti.
Hìtìti, tim, *v. n. i.* eilen, *affrettarsi.*
Hitnik, *m.* Eilbote, Courier, m. *uomo veloce.*
Hìtnja, *f.* Eile, f. *fretta.*
Hitrina, *f.* Eile, Geschwindigkeit, f. *prestezza;* Geschicklichkeit, Gewandtheit, f. *destrezza;* Kunstgriff, m. List, f. *artifizio, astuzia.*
Hitriti, im, *v. a. i.* geschickt, listig etwas machen, *far artifiziosamente qualche cosa;* eilen, sich beeilen, *affrettarsi.*
Hitro, *adv.* schnell, *presto;* gewandt, *destramente;* künstlich, *artifiziosamente;* listig, fein, *astutamente, finamente.*
Hitrost, *f.* s. Hitrina.
Hiža, *f.* Haus, n. *casa,* s. Kuća; Hütte, f. *capanna, tugurio,* s. Koliba, Kućarica.
Hižan, žna, o, *adj.* Haus-, häuslich, *di casa.*
Hlača, *f.* Strumpf, m. *calza;* hlače, čah, *f. pl.* Hosen, f. Beinkleider, n. pl. *calzoni, brache.*
Hlačice, cah, *f. pl.* Strümpfe, m. pl. *calze.*
Hlad, *m.* Kühle, Frische, f. *fresco;* Schatten, m. *ombra;* ein leiser angenehmer Wind, *zeffiro.*
Hladan, dna, o, *adj.* kühl, *fresco, freddo.*
Hladenac, nca, *m.* Brunnen, m. Quelle, f. *fonte, pozzo.*
Hladetina, *f.* Sulz, f. *gelatina.*
Hladilo, *n.* Fächer, Fächel, m. *ventaglio.*
Hladionica, *f.* Kühlfaß, n. Kühlwanne, f. *rinfrescatojo, vaso da tener in fresco le cose;* Fächer, m. *ventaglio.*
Hladiti, dim, *v. a. i.* kühlen, *rinfrescare.*
Hladiv, a, o, *adj.* kühlend, erfrischend, *rinfrescativo.*
Hladoleža, *f.* Faulenzer, Tagedieb, m. *uomo da poco, poltrone.*
Hlap, *m.* grober Bauer, Lümmel, m. *un rozzo villano.*
Hlapac, pca, *m.* Bursche, Bediente, m. *servo, garzone.*
Hlapati, am, *v. n. i.* langsam gehen, sich kaum schleppen, *camminare a piano per infingardaggine o stanchezza;* zu breit sein, nicht fest stehen, wie große Schuhe und Stiefel an kleinen Füßen, *esser troppo largo, non istar fermo, come le scarpe larghe sui piccoli piedi;* s. Klapati.
Hlapiti, pim, *v. a. i.* } s. Hlepiti.
Hlapnuti, nem, *v. a. p.* }
Hlepiti, im, *v. a. i.* sehnlich wünschen, begierig sein, haschen, *anelare, desiderare ardentemente.*
Hlěb, *m.* Brot, n. *pane;* ein Laib Brot, *un pane intiero.*
Hman, *adv.* s. Zaman.
Hmelj, *m.* Hopfen, m. *luppolo.*
Hobotnica, *f.* Meerspinne, f. *polpo.*
Hoću, s. Hotěti.
Hod, *m.* Gang, m. *cammino, il camminare.*
Hodalnica, *f.* s. Štapnica.
Hodan, dna, o, *adj.* gangbar, wegsam, *accessibile.*

Hodataj, *m.* *(krsl.)* Vermittler, m. *mediatore.*
Hodati, am, *v. n. i.* langsam gehen, spazieren, *passeggiare.*
Hoditi, dim, *v. n. i.* gehen, *andare.*
Hodja, *f.* Gang, m. Gehen, n. *l'andare, gita.*
Hodnica, *f.* Gang um ein Haus, m. *andito, portico.*
Hodočastnik, *m.* Wallfahrter, Pilger, m. *pellegrino*; s. Putnik pobožni.
Hodotaj, *m.* *(krsl.)* s. Hodataj.
Hodža, *m.* türkischer Lehrer und Priester, *maestro e prete turco.*
Hora, rechte Zeit, f. Zeitpunkt, m. *tempo opportuno, punto di tempo.*
Horugva, *f.* *(krsl.)* Fahne, Flagge, f. *bandiera, stendardo*, s. Steg, Zastava.
Hotěnje, } *n.* Wille, m. Wollen, n. *il volere, volontà.*
Hotěnstvo, }
Hotěti, hoću (abgekürzt ću), wollen, *volere*; kiša će, es wird regnen, *pioverà.*
Hotice, *adv.* geflissentlich, absichtlich, muthwillig, *con intenzione, a bella posta.*
Hotim, } *m.* Ehebrecher, m. *adultero.*
Hotimnik, }
Hotnica, *f.* Ehebrecherin, f. Kebsweib, n. Maitresse, f. *concubina.*
Hotnik, *m.* s. Hotim.
Hotoma, } *adv.* vorsätzlich, absichtlich, muthwillig, *a posta, a bella posta, premeditatamente.*
Hotomice, }
Hrabar, bra, o, } *adj.* wacker, tapfer, muthig, kühn, *forte, bravo, valoroso, animoso.*
Hrabren, a, o, }
Hrabrost, *f.* Tapferkeit, f. Muth, m. *valore, bravura.*
Hrakati, čem und kam, *v. n. i.* sich räuspern, ausspucken, *raschiare, sputare.*
Hrakotina, *f.* Auswurf von Schleim, m. Ausgespiene, n. *sputo, sputacchio.*
Hram, *m.* *(krsl.)* Kirche, f. Tempel, m. *chiesa, tempio.*
Hramati, am, mljem, *v. n. i.* hinken, *zoppicare, andar zoppo.*
Hrana, *f.* Nahrung, Speise, f. *nutrimento, cibo*; Lebensmittel, n. pl. *vettovaglia, il vivere.*
Hranilište, *n.* Erziehungsanstalt, f. *istituto d'educazione*; ein Ort, wo man etwas aufbewahrt, *luogo, ove si custodisce alcuna cosa.*
Hranitelj, *m.* Ernährer, m. *nudritore, allevatore.*
Hraniti, nim, *v. a. i.* nähren, speisen, füttern, *nudrire, cibare*; —, *v. a. p.* aufheben, aufbewahren, *riporre, servare, conservare.*
Hranjenik, *m.* Zögling, Alumnus, m. *alunno.*
Hrapav, a, o, *adj.* rauh, uneben, holperig, *scabroso, aspro*; — glas, gàrlo, heisere Stimme, Kehle, *voce rauca, roca, o fioca.*
Hrast, *m.* Eiche, f. *quercia, cerro.*
Hrastov, a, o, *adj.* eichen, von Eichenholz, *di quercia.*
Hrebetati, hećem, *v. a. i.* mißtönen, übelklingen, *dissonare.*
Hrek, *m.* Stamm, Strunk, m. *tronco, ceppo, sterpo.*
Hren, *m.* Krän, Meerrettig, m. *nasturzio.*

Hrid, *f.* Fels, m. Klippe, f. *rupe*, *balza*.
Hridan, dna, o, *adj.* felsig, klippig, *sassoso*, *pietroso*; felsenartig, *come rupe*.
Hripati, am, pljem, } *v. n. i.*
Hriputati, tam, } schwer athmen, röcheln, keichen, *aver il rantolo*.
Hrocati, čem, } *v. n. i.* grunzen,
Hrokati, čem, } *grugnire*, *far la voce del porco*.
Hrom, a, o. *adj.* lahm, hinkend, *zoppo*; s. Šepav.
Hromac, mca, *m.* s. Šepac.
Hromost, *f.* Hinken, Lahmsein, n. *l' esser zoppo*.
Hropati, pljem, pam, *v. n. i.* schnarchen, *ronfare*, *russare*.
Hrupiti, pim, } *v. a. p.* an-
Hrupnuti, pnem, } fallen, angreifen, *assalire*.
Hrustati, tam, *v. a. i.* s. Hàrstati.
Hrustiti se, im se, *v. n. i.* sich brüsten, *gonfiarsi*.
Hruška, *f.* s. Kruška.
Htěti, hoću, *v. a. i.* s. Hotěti.
Hučkati, kam, *v. a. i.* hetzen, anhetzen, *aissare*, *incitare il cane a mordere*; s. Učkati.
Hud, a, o, *adj.* boshaft, böse, *cattivo*, *malvagio*.
Hudoba, *f.* Bosheit, f. *malizia*; Teufel, m. *demonio*, *diavolo*.
Hudoban, bna, o, *adj.* teuflisch, *diabolico*.
Hudobnost, *f.* Teufelei, Ruchlosigkeit, f. *perversità diabolica*, *scelleratezza*.
Hudožestvo, *n.* *(krsl.)* s. Umětnost.
Huholj, } *m.* s. Kukma.
Huhor, }
Huja, *f.* Rast, Raststunde beim Schleppen der Schiffe in den Flüssen, f. *stazione di riposo per quelli*, *che trascinano le barche nei fiumi*.
Hukati, čem, *v. n. i.* seufzen, klagen, „hu" schreien, *gemere*, *sospirare*, *gridare la sillaba „hu;"* — u ruke, in die Hände hauchen, *risculdar le mani col fiato*.
Hule, eta, *n.* s. Svinja.
Huliti, im, *v. a. i.* tadeln, kritteln, beschimpfen, *biasimare*, *ingiuriare*.
Hulja, *f.* Schurke, Halunke, m. *briccone*, *birbo*.
Huljati se, am se, *v. n. i.* gebückt gehen oder auch ganz auf der Erde kriechen, um sich unbemerkt wohin zu nähern (wie die Jäger zu thun pflegen, wenn sie auf Enten schießen wollen), *andar incurvato*, *od anche trascinarsi per terra per avvicinarsi ad alcuno senza esser osservato (come sogliono fare i cacciatori, che vogliono tirare sulle anitre)*.
Hum, *m.* kleiner Berg, Hügel, m. *monticello*, *collina*.
Humka, *f.* Markhaufe, Gränzhügel, m. *mucchio di pietre o di terra per segno del limite*.
Hunjavica, *f.* Schnupfen, m. Erkühlung, f. *catarro*, *reuma*.
Hunkati, am, *v. n. i.* durch die Nase reden, schnofeln, *parlar di naso*.
Huškati, am, *v. a. i.* s. Učkati.
Hvala, *f.* Lob, n. Lobeserhebung, f. *lode*; Prahlerei, f. *vanto*; Dank, m. *ringraziamento*.
Hvalisav (hvalislav), *m.* Prahler, Aufschneider, Lügner, m. *millantatore*, *vantatore*.
Hvalitelj, *m.* Lobredner, m. *lodatore*, *laudatore*.
Hvaliti, im, *v. a. i.* loben, rüh-

men, *lodare*; —, *v. n.* danken, *ringraziare*; — se, prahlen, sich brüsten, *vantarsi*, *millantarsi*.

Hvaljen, a, o, *adj.* gelobt, *lodato*; gorě hvaljen, oben erwähnt, *sù mentovato*, *prelodato*.

Hvastati se, am se, *v. n. i.* großthun, prahlen, *mostrar fasto*, *millantarsi*, *vantarsi*, *gloriarsi*.

Hvat, *m.* Klafter, f. *tesa*, f. Sežanj; Fang, m. *presa*, *quello che si piglia in una volta*.

Hvatati, tam, *v. a. i.* uhvatiti, im, *v. a. perf.* erwischen, fangen, ertappen, *pigliare*, *prendere*; san me hvata, es kommt mir der Schlaf an, *mi piglia il sonno*; — se česa, nach etwas greifen, *appigliarsi a qualche cosa*; mrak se hvata, es dämmert, *incomincia a farsi la notte*.

Hvoja, *f.* Reis, n. *vinchio*, *ramicello*; belaubter Ast, *ramicello colle foglie*.

Hvojka, *f.* f. Hvoja.

I.

I, *conj.* und, auch, sogar, *e*, *ed*, *anche*.

Ičiji, a, e, *adj.* irgendwessen, *di chiunque*.

Ići, idem, *v. n. i.* f. Iti, idem.

Idra, *f.* Hydra, f. *idra*.

Iena, *f.* Hyäne, f. *iena*.

Igda, *adv.* je, jemals, *mai*, *giammai*, *in alcun tempo*.

Igdě, *adv.* irgendwo, woimmer, *in qualche luogo*, *dovunque*.

Igla, *f.* Nadel, f. *ago*.

Iglar, *m.* Nadelschmid, Nadelhändler, m. *agorajo*, *che fa o vende aghi*.

Igo, *n.* Joch, n. *giogo*, f. Jaram; Balken an der Wage, m. *braccio della bilancia*; Druck, m. *peso*.

Igra, *f.* Spiel, n. *giuoco*; Tanz, m. *ballo*, *danza*.

Igralac, igraoca, *m.* Spieler, *m.* *giuocatore*; Tänzer, m. *ballerino*.

Igralište, *n.* Spielort, Tanzplatz, m. *luogo*, *ove si giuoca o balla*; Theater, n. *teatro*.

Igrati, gram, *v. n. i.* spielen, *giuocare*; tanzen, *ballare*; — se, sich belustigen, sich unterhalten, spielen, *giuocare*.

Igrokaz, *m.* Theaterstück, Schauspiel, n. *drama*.

Ikad, } *adv.* je, jemals, *mai*, **Ikada**, } *giammai*; f. Igda.

Ikakav, kva, o, *adj.* f. Ikakov.

Ikakov, kva, o, } *adj.* irgend ei- **Ikakov**, a, o, } ner, ein wie immer gestalteter, *qualunque*, *quale mai*.

Ikamo, *adv.* irgend wohin, *in qualunque luogo*, *in qualsisia luogo*.

Ikoi, ja, e, } *adj.* irgend jemand, **Ikoj**, a, e, } irgend einer, einer, jemand, *alcuno*, *veruno*, *qualcheduno*.

Ikoliko, *adv.* nur etwas, nur ein wenig, *quantunque poco*.

Ikona, *f.* (εἰκών), Bild, Portrait, n. *ritratto*, *immagine*, *pittura*.

Ikonoborac, rca, *m.* Bilderstürmer, m. *iconoclasta*.

Ikra, *f.* Fischrogen, m. *uovo di pesce*.

Ikud, *adv.* irgendwo durch, wo

immer durch, *per alcun luogo, per qualche luogo.*
Il', (*conj.* oder, *o, ossia, ov-*
Ili, \ *vero* ; ili, ili, entweder, oder, *o, o.*
Ilinstok, *m.* (zvězdje) Hundsstern, m. *canicola (nome dell' astro).*
Iliti, *conj.* oder, *ovvero.*
Ilo, *n.* Thon, Lehm, m. *argilla, fango.*
Ilovača, *f.* Thonerde, f. *terra argillosa.*
Imanje, *n.* Habe, f. Gut, Besitzthum, n. *l'avere, sostanza, facoltà.*
Imati, am, und imadem, *v. a. i.* haben, besitzen, *avere, possedere;* — zub na koga, zürnen, *esser in collera;* koliko ti ima godinah? wie alt bist du? *quanti anni hai?*
Ime, mena, *n.* Name, Ruf, m. *nome, riputazione;* imenom, namentlich, Namens, *di nome, nominatamente;* na —, nämlich, *ciò è, vale a dire;* — pridavno, Beiwort, n. *nome addiettivo, aggettivo.*
Imendan, *m.* Namenstag, m. *giorno onomastico.*
Imenik, *m.* Namensverzeichniß, n. Catalog, m. *registro de' nomi, catalogo.*
Imenit, a, o, *adj.* renommirt, berühmt, einen Namen habend, *rinomato, famoso, celebre.*
Imenito, *adv.* namentlich, *nominatamente;* berühmt, *con rinomanza.*
Imenjak, *m.* Namensverwandte, Namensbruder, m. *chi è dell' istesso nome.*
Imenoslov, *m.* f. Imenik.
Imenovati, nujem, *v. a. p. & i.* nennen, *nominare.*
Imětak, tka, *m.* f. Imanje.
Imuć, a, e, *adj.* f. Imućan.
Imućan, ćna, o, *adj.* wohlhabend, bemittelt, *benestante, agiato.*
In, ina, ino, *adj.* ander, *altro.*
Inače,) *adv.* sonst, anders, wi-
Inačie,) drigens, *altrimenti, altramente.*
Inad, *f.* f. Inat.
Inaditi se, dim se, f. Inatiti se.
Inako, *adv.* f. Inače.
Inamo, *adv.* anders wohin, *altrove, in un altro luogo.*
*Inat, *m.* Streit, Zank, Disput, m. *contesa, contrasto, rissa.*
*Inatiti se, tim se, *v. n. i.* zanken, streiten, *contrastare, rissare.*
*Indat, *m.* f. Pomoć.
Indi, *conj.* f. Dakle.
Ini, a, o, *adj.* f. In, a, o.
Inje, *n.* Rauhreif, m. *brina gelata.*
Inkaša, *f.* Weizenstärke, f. Kraftmehl, n. *amido, fior di farina.*
Inkuna, *f.* f. Ikona.
Inokostan, stna (sna), stno (sno), einzeln, verlassen, *solitario, abbandonato.*
Inokupan, pna, o, *adj.* gesammt, *universale, generale.*
Inokupno, *adv.* insgesammt, *universalmente.*
Inokupnost, *f.* Gesammtheit, Gesammtschaft, f. *universalità, totalità.*
Inorodan, dna, o, *adj.* fremdzüngig, fremdartig, fremd, *d'altra nazione, straniero.*
Inorog, *m.* Einhorn, n. *unicorno, monocero.*
Inoslovan, vna, o, *adj.* ironisch, spöttisch, *ironico.*
Inostran, a, o, *adj.* ausländisch, fremd, *straniero, estraneo.*
Inoš, *m.* (vom *krsl.* junoša),

Bediente, Kammerdiener, m. *servo*, *cameriere*, *paggio*.
Inovàrstan, tna, o, *adj*. ungleich, verschieden, von anderer Art, *vario*, *differente*, *d'altra specie*; s. Raznorodan.
Inověran, rna, o, *adj*. andersgläubig, *d' altra fede*.
Iole, *adv*. s. Ikoliko.
Ipak, *conj*. doch, dennoch, *però*, *tuttora*, s. Sasvim tim; wieder, *di nuovo*, s. Opet.
Isati, sam, *v. a. i*. ital. *issare*, aufziehen, hissen.
Ishod, *m*. s. Izhod.
Iskàrnji, ega, *m*. Nächster, m. *prossimo*.
Iskati, ištem, *v. a. i*. suchen, *cercare*; fordern, *chiedere*.
Iskra, *f*. Funke, m. *scintilla*.
Iskren, a, o, *adj*. aufrichtig, offenherzig, *sincero*.
Iskrenost, *f*. Aufrichtigkeit, f. *sincerità*.
Ispraviti, im, *v. a. p*. s. Izpraviti.
Ispravno, *adv*. s. Izpravno.
Istac, *m*. eben derselbe, der was gemacht hat, der Thäter selbst, *colui medesimo, che ha fatto qualche cosa, l'autore stesso*, z. B. ako se ukrade konj u kojem selu, da ga neplaća sve selo, nego neka se ište istac, wenn ein Pferd in einem Dorfe gestohlen wird, so soll es nicht das ganze Dorf bezahlen, sondern man suche den Thäter selbst (nämlich den Dieb), *se vien rubato un cavallo in qualche villaggio, che non lo paghi tutto il villaggio, ma che si cerchi l'autore stesso*; eheliches Kind, *figlio legittimo*.
Isti, a, o, *pron*. derselbe, der nämliche, *lo stesso*, *medesimo*.
Istina, *f*. Wahrheit, f. *verità*; u istinu, wahrhaft, gewiß, *veramente*.
Istinit, a, o, *adj*. wahr, echt, gewiß, aufrichtig, *verace, vero, genuino*, *sincero*.
Istinitost, *f*. Wahrhaftigkeit, Wahrheit, f. *veracità*, *verità*.
Istinski, a, o, *adj*. wahr, wirklich, *vero*, *effettivo*, *reale*, *attuale*; aufrichtig, *sincero*; s. Iskren.
Istiva, *f*. Meerschaum, m. Meerschaumerde, f. *schiuma marina*.
Istobojan, jna, o, *adj*. gleichfärbig, von derselben Farbe, *d'istesso colore*.
Istok, *m*. s. Iztok.
Istokrak, a, o, *adj*. gleichschenkelig, *di gambe uguali*.
Istokućan, ćna, o, *adj*. von demselben Hause, *della medesima casa*.
Istoličan, čna, o, *adj*. ähnlich, gleichförmig, gleichaussehend, *simile*, *d'istessa forma*.
Istom, *adv*. kaum, eben, erst, *appena*, *solamente*.
Istoplemen, a, o, *adj*. zu demselben Geschlechte gehörig, *appartenente alla medesima famiglia*.
Istoraztupan, pna, o, *adj*. gleichlaufend, parallel, *parallello*.
Istorodan, dna, o, *adj*. s. Istoplemen.
Istovetan, tna, o, *adj*. identisch, einerlei, *identico*.
Isukàrst, *m*. Jesus Christus, *Gesù Cristo*.
Isukàrstov, a, o, *adj*. Jesu Christi, *di Gesù Cristo*.
Ištem, s. Iskati.

Išto, *pron.* irgend etwas, *qualche cosa, niente, qualunque cosa.*
Ištom, *adv.* s. Istom.
Iti, idem, išao, *v. n. i. & p.* gehen, reisen, *andare*; za rukom —, gelingen, *riuscire*; to nas ide, das geht uns an, *ciò tocca a noi*; to nam ide, das gebührt uns, *questo aspetta a noi.*
Itko, *pron.* wer immer, irgend wer, *alcuno, veruno.*
Iva, *f.* eine Art Bachweide, *specie di salice*, s. Rakita; auch ein Krautgewächs, *un erba medicinale.*
Iver, *m.* Holzspan, m. *scheggia.*
Iz, } *praep.* aus, von, *da, dal,*
Iza, } *dallo, dalla, dai, dalli, dalle, dagli.*
Izabirati. birem, biram, *v. a. i.* s. Izabrati.
Izabrati, berem, *v. a. p.* wählen, auswählen, auserwählen, *scegliere, eleggere.*
Izaći, izadjem, izašao, } *v. n. p.*
Izajti, izajdem, izašao, } s. Iziti.
Izadna, *adv.* vom Grund aus, aus dem Grunde, *dal fondo.*
Izagnati, izrenem, izženem, iždenem (gnam), *v. a. p.* ausjagen, vertreiben, *cacciar fuori, discacciar via, esiliare.*
Izagnjiti, gnjijem, *v. n. p.* verfaulen, *putrefarsi, imputridire.*
Izasipati, pljem, } *v. a. p.* aus-
Izasuti, spem, } schütten, *spargere, versare, diffondere.*
Izašao (izašó), izašla, o, *part.* ausgegangen, entstanden, *uscito, sortito.*
Izašastje *n.* Ausgang, m. *esito, riuscita.*
Izazada, *adv.* von rückwärts, *dadietro*; rückwärts, hinterwärts, *all' indietro.*
Izažeći, žgem, s. Izažgati.
Izažêti, žmem, *v. a. p.* auspressen, *esprimere.*
Izažgati, žgem, *v. a. p.* ausbrennen, verbrennen, *bruciar affatto.*
Izažimati. am, *v. a. i.* s. Izažeti.
Izba, *f.* Zimmer, Wohnzimmer, n. *stanza, camera*; s. Soba.
Izbâdati, am, *v. a. i.* s. Izbosti.
Izbàrbljati, am, *v. a. p.* ausschwätzen, ausplauschen, ausplappern, *palesare, divulgare.*
Izbàrljati, am, *v. a. p.* beschmutzen, besudeln, *lordare, sporcare*; s. Izpàrljati.
Izbaštiniti, im, *v. a. p.* enterben, *diseredare, dispereditare.*
Izbatinati, am, *v. a. p.* abprügeln, ausprügeln, *bastonare.*
Izbava, *f.* Befreiung, *f. liberazione.*
Izbaviti, im, *v. a. p.* befreien, losmachen, *liberare.*
Izbavljati, am, *v. a. i.* s. Izbaviti.
Izbečiti, im, *v. a. p.* (oči), starr schauen, schel sehen, *guardar cogli occhi fissi o torri.*
Izběći, běgnem, *v. a. p.* entfliehen, entweichen, entwischen, *scappare, fuggire*; ausweichen, vermeiden, *scansare, scampare.*
Izběg, *m.* Flucht, Ausflucht, f. *fuga, fuggita, scampo, sutterfugio.*
Izběgavati, gavam, *v. a. i.* s. Izběći.
Izběgnuti, gnem, *v. a. p.* s. Izběći.
Izběliti, im, *v. a. p.* ausweißen, *inbianchire.*
Izběsniti, im, *v. n. p.* austo-

ben, auswüthen, *sfogarsi, cessar d' infuriare.*

Izbičevati, čujem, *v. a. p.* auspeitschen, durchpeitschen, *battere colla sferza, flagellare.*

Izbijati, am, *v. a. i.* s. Izbiti.

Izbirati, ram, rem, *v. a. i.* wählen, aussuchen, *scegliere, eleggere.*

Izbistriti, im, *v. a. p.* aufhellen, aufklären, *far chiaro, limpido.*

Izbiti, bijem, *v. a. p.* hinausschlagen, *cacciare, cavar battendo*; ausprügeln, durchprügeln, *bastonare, percuotere*; — komu sumnju iz glave, einem den Zweifel benehmen, *levar il sospetto ad alcuno.*

Izboden, a, o, *part.* durchstochen, durchlöchert, *punto (molte volte).*

Izbor, *m.* Wahl, f. *scelta*; po izbor (po izboru), der Wahl nach (d. h. der auserwählt ist), auserkoren, *scelto.*

Izbornik, *m.* Wähler, m. *elettore.*

Izbosti, dem, *v. a. p.* ausstechen, *cavar pugnendo*; das wiederholte Stechen beendigen, oft durchstechen, durchlöchern, *pugner molte volte, terminar l'atto dello spesso pugnere.*

Izbrajanje, *n.* Herzählen, n. *enumerazione.*

Izbrajati, am, *v. a. i.* herzählen, *enumerare.*

Izbrati, berem, *v. a. p.* s. Izabrati.

Izbrisati, šem, *v. a. p.* auslöschen, auswischen, *cancellare.*

Izbrojiti, im, *v. a. p.* s. Izbrajati.

Izbuljiti, im, *v. a. p.* (oči) die Augen aufsperren, aufgaffen, *spalancar gli occhi.*

Izcàrpiti, pim, } *v. a. p.* alles
Izcàrpsti, pem, } ausschöpfen, *finir d'attigner, attigner tutto.*

Izcěditi, im, *v. a. p.* ausseihen, auströpfeln lassen, *scolare, lambicar tutto.*

Izcělivati, vam, *v. a. p.* abküssen, abherzen, *baciar molto, finir di dar dei baci*; ergänzen, restauriren, *ristorare.*

Izcěpati, pam, *v. a. p.* ausspalten, *finir di fendere, spaccar tutto.*

Izcicati, cam, } *v. a. p.* s. Iz-
Izcucati, cam, } sisati.

Izčekivati, vam, *v. a. i.* erwarten, *aspettare molto tempo.*

Izčepàrkati, kam, *v. a. p.* aufscharren, auskratzen, *scavare razzolando.*

Izčezavati, vam, *v. n. i.* s. Izčeznuti.

Izčeznuti, nem, *v. n. p.* verschwinden, *sparire, svanire, venir meno.*

Izčistiti, tim, *v. a. p.* ausreinigen, ausputzen, *nettar tutto.*

Izčišćivati, vam i čujem, *v. a. i.* s. Izčistiti.

Izčupati, pam, *v. a. p.* herausreißen, ausrupfen, auszupfen, *svellere, strappar tutto.*

Izdahnuti, nem, *v. n. p.* ausathmen, *espirare, spirar una volta*; sterben, *morire.*

Izdaica, *m.* s. Izdajica.

Izdaja, *f.* Verrath, m. *prodizione.*

Izdajica, *m.* & *f.* Verräther, m. Verrätherin, f. *traditore, traditrice.*

Izdajnik, *m.* s. Izdajica, *m.*

Izdanuti, nem, *v. n. p.* s. Izdahnuti.

Izdàrmati, mam, *v. a. p.* herausrütteln, *scuotere, tirar al-*

cuno a tratti, a scosse, finir di scuotere.
Izdàrpiti, pim, *v. a. p.* entreißen, *strappare dalle mani.*
Izdàrt, a, o, *adj.* abgenützt, zerrissen, *logoro, lacero.*
Izdati, dam, *v a. p.* } herausgeben,
Izdavati, vam. *v. a. i.* } *dar fuori*; drucken lassen, herausgeben, *dar alla luce*; verrathen, *tradire.*
Izdavna, *adv.* längst, seit langer Zeit, *da molto tempo.*
Izdĕditi, dim, *v. a. p.* f. Izbaštiniti.
Izdĕlati, am, *v. a. p.* ausarbeiten, *elaborare, fare.*
Izdĕlavati, vam, *v. a. i.* f. Izdĕlati.
Izdĕliti, lim, *v. a. p.* austheilen, *finir di distribuire.*
Izderati, rem, *v. a. p.* zerreißen, abnützen, *logorare, consumare*; — se, *v. n. p.* sich ausschreien, *cessar di gridare.*
Izdisati, šem, *v. n. i.* aushauchen, *spirare, espirare*; mit dem Tode ringen, *esser in agonia di morte.*
Izdlĕtsati, sam, *v. a. p.* ausmeißeln, *far a scarpello.*
Izdobriti, rim, *v. a. p.* vergüten, *bonificare*; f. Naknaditi.
Izdragovati, gujem, *v. a. p.* abherzen, liebkosen, *finir di carezzare.*
Izdubsti, bem, *v. a. p.* aushöhlen, ausgraben, *scavare.*
Izdušak, ška, *m.* Luftloch, Ventil, n. *spiraglio.*
Izdušiti, šim, *v. n. p.* verdampfen, *evaporare, svaporare.*
Izdužiti se, žim se, *v. rec. p.* Schulden bezahlen, sich schuldenfrei machen, *liberarsi dai debiti*; f. Oddužiti se.
Izeti, izmem, *v. a. p.* herausnehmen, *pigliar fuori, prender fuori, cavar fuori.*
Izganjati, njam, *v. a. i.* f. Izgoniti.
Izgarati, ram, *v. n. i.* verbrennen, abbrennen, zu Ende brennen, *arder o bruciar verso il fine.*
Izgàrbati, bam, *v. a. p.* bucklicht machen, verkrümmen, *render gobbo*; f. Ogàrbaviti.
Izgàrditi, dim, *v. a. p.* verunstalten, entstellen, *deformare, sfigurare*; ausschelten, *sgridare, biasimare.*
Izgibati, bam, *v. n. i.* f. Izginuti.
Izginuti, nem, *v. n. p.* umkommen, verschwinden, *perire, svanire.*
Izgladiti, dim, *v. a. p.* ausglätten, *finir di lisciare.*
Izgladovati, dujem, *v. n. p.* aushungern, *divenir affamato, snervarsi colla fame.*
Izgled, *m.* Muster, Vorbild, Modell, n. *esempio, prova, modello, saggio.*
Izgledati, dam, *v. a. i.* warten, *aspettare*; — se, sich ein Beispiel nehmen, *prendersi l'esempio.*
Izgnjusiti. sim, *v. a. p.* ekelhaft machen, besudeln, *render nauseoso, lordare, sporcare.*
Izgoniti, nim, *v. a. i.* hinaustreiben, verbannen, verweisen, des Landes verweisen, *discacciare, fugare, relegare, esiliare, bandire.*
Izgorak, rka, *m.* Lichtschnuppe, Stumpfen, m. *smoccolatura, parte dello stoppino già arsa.*
Izgorĕti, rim, *v. a. & n. p.*

verbrennen, *arder tutto, bruciar sino al fine.*

Izgovarati, ram, *v. a. i.* aussprechen, *pronunziare*; entschuldigen, *scusare*; — se, *v. rec.* sich entschuldigen, *scusarsi, trovar pretesti.*

Izgovor, *m.* Aussprache, f. *pronunzia*; Ausrede, Entschuldigung, f. *pretesto, scusa.*

Izgovoran, rna, o, *adj.* Entschuldigungs-, zur Ausrede gehörig, *della scusa*; aussprechlich, *profferibile.*

Izgovoriti, rim, *v. a. p.* s. Izgovarati.

Izgrabiti, bim, *v. a. p.* herausreißen, *strappare*; ausschöpfen, *vuotar tutto attignendo*; s. Izcàrpiti.

Izgrebsti, bem, *v. a. p.* zerkratzen, *graffiar molto, cessar di graffiare.*

Izgrìzati, zam, *v. a. i.* zerfressen, zernagen, zerkauen, *rodere, rosicchiare, corrodere.*

Izgrizti, zem, *v. a. p.* s. Izgrìzati.

Izgrubiti, bim, *v. a. p.* garstig machen, entstellen, *difformare*; —, *v. n. p.* garstig werden, *divenir brutto.*

Izguliti, lim, *v. a. p.* schälen, die Haut abziehen, *sbucciare, pelare, scorzare*; ausreißen, *svellere, sradicare, diradicare*; erpressen, schinden, *estorquere.*

Izhadjati, djam, *v. n. i.* s. Izhoditi.

Izhàrkati se, čem se, *v. n. p.* sich ausschnarchen, *cessar di russare.*

Izhitati, am, *v. a. p.* alles nach einander hinauswerfen, *tutto buttar o gittar fuori in molte volte.*

Izhitavati, vam, *v. a. i.* s. Izhitati.

Izhititi, tim, *v. a. p.* alles hinauswerfen (auf einmal), *tutto gittar fuori (in una volta).*

Izhitriti, trim, *v. a. p.* künstlich, geschickt machen, *far ingegnosamente, far con istudio.*

Izhlapiti, pim, *v. n. p.* s. Izjapiti, Izvĕtriti.

Izhod, *m.* 1) Ausgang, m. *esito,* f. Izlazak; 2) Aufgang (der Sonne), Orient, m. *oriente,* f. Iztok.

Izhodak, dka, *m.* s. Izhod, 1.

Izhoditi, dim, *v. n. i.* ausgehen, *uscire, sortire*; aufgehen, *spuntare.*

Izići, izidem, *v. n. p.* s. Iziti.

Izigrati, ram, *v. a. p.* ausspielen, aufhören zu spielen, *finir il giuoco, cessar di giuocare*; — keca, das Aß (ein Kartenspiel) ausspielen, *dar o buttar l'asso in tavola.*

Izigravati, vam, *v. a. i.* im Aufhören zu spielen begriffen sein, *esser sul finir di giuocare*; in Ausspielung einer Karte begriffen sein, *esser in atto del metter una carta in tavola.*

Iziskati, izištem, *v. a. p.* durchsuchen, nachforschen, *finir di cercar*; fordern, *richiedere.*

Iziskavati, vam i kujem, *v. a. i.* s. Iziskati.

Iziti, izidem, izišao, *v. n. p.* ausgehen, auskommen, *uscire, sortire*; izišlo je novo dĕlo, ein neues Werk ist erschienen, *è sortita una nuova opera.*

Izjadati se, dam se, *v. n. p.* ausklagen, *cessar di lagnarsi,*

lamentarsi, dolersi, rammaricarsi o di far doglianze.
Izjaditi se, dim se, *v. n. p.* f. Izjěditi se.
Izjam, *m.* Ausnahme, f. *eccezione.*
Izjapiti, pim, *v. n. p.* ausdünsten, *evaporare.*
Izjarmiti se, mim se, *v. rec. p.* sich entjochen, das Joch abschütteln, *scuoter il giogo.*
Izjasniti, nim, *v. a. p.* erläutern, erklären, *spiegare, dichiarare;* — se, *v. rec.* sich aufheitern, klar werden (vom Himmel), *rasserenarsi;* sich deutlich erklären, *spiegarsi, manifestarsi.*
Izjasnjivati, vam, *v. a. i.* f. Izjasniti.
Izjatje, *m. (krsl.)* Ausnahme, f. *eccezione.*
Izjědati, dam, *v. a. i.* benagen, verzehren, *roder, consumare;* — se, *v. rec.* sich ärgern, *crucciarsi, magnarsi, consumarsi, tormentarsi, struggersi d'affanno;* f. Grizti se.
Izjěditi se, dim se, *v. n. p.* seinen Zorn auslassen, ausgießen, ausschütten, sich Luft machen, *sfogar la collera, sfogarsi.*
Izjednačen, a, o, *part.* eben, geebnet, ausgeglichen, *uguagliato, uguale, spianato.*
Izjednačiti, čim, *v. a. p.* ausgleichen, *uguagliare;* ausebenen, *spianare.*
Izjědnik, *m.* f. Izjělica, Proždor.
Izjělica, *f.* Vielfraß, m. *mangione.*
Izjěša, *f.* f. Izjělica, Proždor.
Izjěsti, jědem, jio (jěo), *v. a. p.* abfressen, *finir di mangiare, mangiar tutto;* — se, *v. rec. p.* sich abhärmen, sich abgrämen, *consumarsi, struggersi.*
Izkalašiti, im, *v. a. p.* f. Izmamiti.
Izkaliti, im, *v. a. p.* (železo) kühlen, abkühlen, härten, *temperare;* — sàrdce, abkühlen, den Muth kühlen, den Zorn auslassen, *sfogar la collera.*
Izkaljati, am, *v. a. p.* beschmutzen, besudeln, *lordare, sporcare.*
Izkalužiti, žim, *v. a. p.* f. Izkaljati.
Izkàpati, pam, *v. n. p.* auströpfeln, abtröpfeln, *stillar tutto, cessar di stillare;* aussickern, *trapelare.*
Izkâpati, pam, *v. a. i.* ausgraben, *scavare;* f. Izkopati.
Izkapnuti, nem, *v. n. p.* ein Tropfen herausfallen, *cader una goccia fuori.*
Izkarati, ram, *v. a. p.* ausschelten, *riprender, sgridare.*
Izkàrcati, cam, *v. a. p.* ausschiffen, ausladen, *scaricare;* f. Iztovariti.
Izkàrčiti, čim, *v. a. p.* ausreuten, ausrotten, *estirpare.*
Izkazati, žem, *v. a. p.* auserzählen, *raccontar tutto;* bezeugen, beweisen, *dimostrare.*
Izkesiti, sim, *v. a. p.* (zube), die Zähne weisen, *mostrar i denti.*
Izkidati, dam, *v. a. p.* zerreißen, *stracciare, lacerare, disromper (tutto);* — gnoj, den Mist hinauswerfen (aus dem Stall), ausmisten, *cavar tutto il letame dalla stalla.*
Izkidati, dam, *v. a. i.* herausreißen, *strappar fuori.*
Izkinuti, nem, *v. a. p.* f. Izkidati.

Izkipěti, pim, *v. n. p.* überlaufen (von Töpfen), *spargersi fuori intieramente bollendo, traboccare (di pentola).*
Izkititi, tim, *v. a. p.* f. Nakititi.
Izkladati, dam, *v. a. p. & i.* auslegen, *esporre.*
Izklasti, kladem, *v. a. p.* f. Izkladati.
Izklati, koljem, *v. a. p.* zerbeißen (von Hunden ꝛc.), *morder più volte (detto de' cani).*
Izklicati, cam, *v. n. p.* auffeimen, *germogliare, spuntare.*
Izkočiti, čim, *v. a. p.* aufpflanzen, erheben, *ergere, elevare.*
Izkop, *m.* Ausgrabung, f. *scavamento.*
Izkopati, pam, *v. a. p.* ausgraben, *scavare.*
Izkoreniti, nim, *v. a. p.* auswurzeln, ausrotten, *sradicare, svellere, estirpare.*
Izkorenjivati, vam, njujem, *v. a. i.* f. Izkoreniti.
Izkorěpiti, pim, *v. a. p.* f. Izkoreniti.
Izkrêčiti, čim, *v. a. p.* krampfhaft ringen, *storcere.*
Izkrenuti, nem, *v. a. p.* umstürzen, umwerfen, *rovesciare, ribaltare;* f. Izvàrnuti.
Izkresati, šem, *v. a. p.* (oganj) Feuer ausschlagen, *finir di batter il fuoco coll' acciarino sulla pietra focolare.*
Izkretati, kretjem (krećem), *v. a. i.* f. Izkrenuti.
Izkriviti, vim, *v. a. p.* verbiegen, verkrümmen, *incurvare.*
Izkrivljivati, vam, *v. a. i.* f. Izkriviti.
Izkrižati, am, *v. a. p.* in Scheiben schneiden, *tagliar in fette*, kao jabuku dinju itd.; durchkreuzen, kreuzweis durchziehen, *incrocicchiare, incrociare.*
Izkrojiti, jim, *v. a. p.* (n. p. kožu na cipele, remenje, oputu) zerschneiden, *tagliar tutto.*
Izkubsti, bem, *v. a. p.* ausrupfen, *svellere.*
Izkućiti, ćim, *v. a. p.* aus dem Hause jagen, delogiren, *sloggiare.*
Izkup, *m.* Auslösung, f. Auskauf, m. *riscatto;* f. Odkup.
Izkupiti, pim, *v. a. p.* auslösen, loskaufen, *riscattare.*
Izkupitelj, *m.* Auslöser, m. *riscattatore.*
Izkusan, sna, o, *adj.* erfahren, *esperto, perito, versato.*
Izkusiti, sim, *v. a. p.* versuchen, prüfen, *assaggiare, provare;* erfahren, *sperimentare.*
Izkustvo, *n.* Erfahrung, f. Versuch, m. *prova.*
Izkušati, am, *v. a. i.* f. Izkusiti.
Izkušavati, vam, *v. a. i.* f. Izkusiti.
Izkvariti, rim, *v. a. p.* verderben, verpfuschen, *guastare, rovinare.*
Izlàgati, žem, *v. a. p.* ablügen, mit Lüge erlangen, *acquistar colle menzogne qualche cosa;* — se, sich auslügen, *dir molte menzogne, abbastanza mentire.*
Izlâgati, gam, žem, *v. a. p.* auslegen (z.B. Waaren), *esporre (per esemp. le merci).*
Izlanuti (izlagnuti) se, nem se, *v. rec. p.* sich entfahren lassen, sich expectoriren, sein Herz ausschütten, *espettorarsi.*
Izlapiti, pim, *v. n. p.* f. Izhlapiti.
Izlaz, *m.* Ausgang, m. *esito, sortita.*

Izlazak, zka, *m.* 1) s. Izlaz.
Izlaziti, zim, *v. n. i.* ausgehen, *sortire*; herkommen, herrühren, *provenire*; abstammen, *discendere*, *derivare*; sunce izlazi, die Sonne kommt auf, *il sole spunta*.
Izlêći, žem, *v. a. p.* ausbrüten, Junge zur Welt bringen, *covar*, *figliare*; — se, entstehen, *nascere*.
Izlet, *m.* Ausflug, m. *il volarsene fuori del nido*.
Izletěti, tim, *v. n. p.* hinausfliegen, *volar fuori*.
Izlěčiti, čim, *v. a. p.* heilen, curiren, *guarire*.
Izlěčiv, a, o, *adj.* heilbar, *curabile*.
Izlěti, lijem, *v. a. p.* ausgießen, *versar fuori (un liquore)*.
Izlěvati, vam, *v. a. i.* s. Izlěti.
Izlično, *adj.* scheinbar, zum Schein, *per apparenza*.
Izlijati, jem, *v. a. p.* s. Izlěti.
Izlika, *f.* Vorwand, Schein, m. *pretesto*; s. Izgovor, Izvět.
Izliti, lijem, *v. a. p.* s. Izlěti.
Izlivati, vam, *v. a. i.* s. Izlěvati.
Izlizati, žem, *v. a. p.* auslecken, ablecken, *leccar tutto*; — se, sich abnützen, sich abwetzen, (wie die Präge auf einer Münze oder die Schrift auf einem Grabstein, über welchen man geht), *consumarsi a poco a poco coll' uso*.
Izljubiti, bim, *v. a. p.* abküssen, *dar molti baci*.
Izljuštiti, tim, *v. a. p.* aushülsen, schälen, *cavar dal guscio*, *sbucciare*.
Izložiti, žim, *v. a. p.* auslegen, *esporre*.
Izluditi, dim, *v. n. p.* dumm, blödsinnig werden, *divenir pazzo*, *far molte pazzie*.
Izlupati, pam, pljem, *v. a. p.* abbläuen, auspeitschen, *bastonar molto*; zerschlagen, *rompere*.
Izlupiti, pim, *v. a. p.* s. Izljuštiti.
Izmaći, maknem, *v. a. p.* s. Izmaknuti.
Izmak, *m.* Abzug, m. Neige, f. *fine*, *lo scadere*; zima je na izmaku, der Winter ist im Abzuge, zu Ende, *l'inverno è sul fine*, *sullo scadere*.
Izmaknuti, nem, *v. a. p.* wegrucken, entrücken, *rimuovere*, *scostare*; entreißen, entrücken, *strappare*, *cavar con violenza*, *rapire*; —, *v. n.* što izmaknuti se, entgehen, entfliehen, *fuggire*, *scampare*.
Izmalena, *adv.* von Kindheit an, *da fanciullo*.
Izmamiti, mim, *v. a. p.* ablocken, abschwatzen, *ottenere con lusinghe*, *con industria*.
Izmamljivati, vam, ljujem, *v. a. i.* s. Izmamiti.
Izmarati, am, *v. a. i.* s. Izmoriti.
Izmàrljati, am, *v. a. p.* besudeln, *lordare*, *sporcare*.
Izmàrviti, vim, *v. a. p.* zerbröckeln, *sminuzzare*.
Izmàrvljivati, vam, ljujem, *v. a. i.* Izmàrviti.
Izmatati, tam, *v. a. i.* s. Izmotati.
Izmazati, žem, *v. a. p.* ausschmieren, *unger tutto*.
Izmećati, ćem, *v. a. p.* & *i.* s. Izmetati.
Izmedju, *praep.* von, aus, aus der Mitte, zwischen, *dal mezzo*, *fra*.
Izmekšati, šam, *v. a. p.* erweichen, *ammollire*, *mollificare*.

Izmeljati, jam, *v. a. p.* s. Izpàrljati.
Izména, *f.* Verwechselung, f. Austausch, m. *scambio*; na izménu, s. Izménice.
Izménice, *adv.* abwechselnd, wechselweise, *scambievolmente, alternativamente, vicendevolmente.*
Izméniti, nim, *v. a. p.* verwechseln, *scambiare*; — koga, ablösen, Jemandes Stelle ersetzen, *scambiare, succedere.*
Izménjati, njam, *v. a. i.* s. Izméniti.
Izmériti, rim, *v. a. p.* ausmessen, *misurar tutto.*
Izmesti, tem, *v. a. p.* ausfegen, auskehren, *scopare, spazzare.*
Izmet, *m.* } Auswurf, m.
Izmetak, tka, *m.* } Kehricht, n. Ausschuß, m. *quisquillia, scarto, getto (di mercanzie)*; unzeitige Geburt, f. *aborto.*
Izmètati, mèćem, *v. a. p.* hinauswerfen, *buttar via*; ausspeien, *sputare, vomitare*; — se, ausarten, *degenerare.*
Izmêtati, tam, *v. a. i.* auskehren, *scopare*; s. Izmesti.
Izmetina, *f.* Kehricht, n. *immondezza, immondizia.*
Izmetnuti, nem, *v. a. p.* s. Izmètati.
Izmicati, čem, *v. a. i.* s. Izmaknuti.
Izmiléti, lim, *v. n. p.* auskriechen, erscheinen, *venir fuori, mostrarsi.*
Izmisliti, lim, *v. a. p.* erdenken, erdichten, aussinnen, *immaginare, inventare pensando.*
Izmišljati, am, *v. a. i.* s. Izmisliti.
Izmiti, izmijem, *v. a. p.* auswaschen (Kopf, Hände und das Gesicht), *lavare (la testa, faccia e le mani)*; s. Umiti.
Izmivati, vam, *v. a. i.* s. Izmiti.
Izmoliti, lim, *v. a. p.* das Gebet beendigen, *terminare la orazione*; erbeten, durch Beten erhalten, erlangen, *impetrare, ottenere colla preghiera.*
Izmoliv, a, o, *adj.* durch Beten erreichbar, *impetrabile.*
Izmoriti, im, *v. a. p.* ermatten, matt machen, ermüden, *stancare, faticare.*
Izmotati, tam, *v. a. p.* abwinden, *sgomitolare.*
Izmotriti, trim, *v. a. p.* s. Izmisliti.
Izmozgati, gam, *v. a. p.* (komisch) für Izmisliti; *si suol dire in atto di scherzo per* Izmisliti.
Izmučiti, čim, *v. a. p.* abquälen, *tormentar molto, finir di tormentar*; abmüden, *travagliar molto.*
Izmudriti, rim, *v. a. p.* ausgrübeln, ersinnen, ausklügeln, *ritrovare, rintracciare, scoprire meditando*; — se, gewitzigt werden, *divenir savio.*
Izmudrovati, drujem, *v. a. p.* ausklügeln, *ritrovare stillandosi il cervello.*
Izmuklo, *adv.* s. Muklo.
Izmuknutje, *n.* Heiserkeit, f. *raucedine, raucità.*
Izmutiti, tim, *v. a. p.* trüb machen, betrüben, *intorbidire tutto.*
Izmuzti, zem, *v. a. p.* ausmelken, *munger una quantità, cessar di mungere.*
Iznaći, nadjem, *v. a. p.* s. Iznajti.
Iznad, *praep.* ober, *sopra, di sopra.*

Iznahoditi, dim, *v. a. i.* s. Iznalaziti.
Iznalaziti, zim, *v. a. i.* erfinden, finden, *ritrovare.*
Iznašastje, *n.* Erfindung, Entdeckung, f. *invenzione.*
Iznašati, šam, *v. a. i.* s. Iznositi.
Iznemagati, gam, žem, *v. n. i.* s. Iznemoći.
Iznemoći, mognem, *v. n. p.* erschwächen, ohnmächtig werden, *indebolire, languire, divenir languido, svenire.*
Iznenada, *adv.* unverhofft, plötzlich, *inaspettatamente, improvvisamente.*
Iznesak, ska, *m.* Betrag, m. Summe, f. *somma.*
Iznesti, sem, *v. a. i.* austragen, heraustragen, *portar fuori*; Eier legen, *far uovi*; —, *v. n.* betragen, *ascender, ammontar a tanto*; — se, aufhören zu legen (von der Henne), *cessar di far uovi.*
Iznět, a, o, *part.* herausgenommen, *cavato fuori*, herausgetragen, *portato fuori.*
Izněti, nesem, *v. a. p.* s. Iznesti.
Izněvěravati, vam, *v. a. i.* s. Izněvěriti.
Izněvěriti, rim, *v. a. p.* verrathen, treulos an einem handeln, *tradire*; — se (komu), untreu werden, *divenir infedele.*
Iznići, knem, *v. n. p.* s. Izniknuti.
Iznikao, kla, klo, *part.* aufgekeimt, aufgesprossen, *spuntato, germogliato.*
Izniknuti, nem, *v. n. p.* aufkeimen, aufsprießen, *germogliare, spuntare.*
Iznimati, mam, *v. a. i.* herausnehmen, *prender o cavar fuori.*
Iznimiti, mim, *v. a. p.* s. Iznimati.
Iznimka, *f.* Ausnahme, f. *eccezione.*
Iznos, *m.* Austragung, Ausfuhr, f. *esportazione.*
Iznosit, a, o, *part.* s. Uznosit.
Iznositi, sim, *v. a. i.* austragen, hinaustragen, *portar fuori*; — *v. n.* betragen, *ascender, ammontare (a quanto).*
Iznošen, a, o, *part.* hinausgetragen, *portato fuori.*
Iznova, } *adv.* neuerdings, *di*
Iznovice, } *nuovo*; wieder, nochmals, *di nuovo, ancor una volta.*
Iznutra, *adv.* von innen, innerhalb, *di dentro, internamente.*
Izobćeniti, nim, } *v. a. p.* aus
Izobćiti, ćim, } der Gemeinde ausschließen, excommuniciren, *scomunicare.*
Izobilan, lna, o, *adj.* reichlich, überflüssig, *abbondante, copioso.*
Izobilje, *n.* Überfluß, m. *abbondanza.*
Izobilno, *adv.* überflüssig, *in abbondanza.*
Izobilnost, *f.* s. Izobilje.
Izobraziti, zim, *v. a. p.* bilden, ausbilden, *formare, dar la forma*; civilisiren, *civilizzare.*
Izobražavati, vam, *v. a. i.* s. Obraziti, Izobraziti.
Izopačiti, čim, *v. a. p.* verkehren, entstellen, *pervertere*; verderben, *corrompere, guastare.*
Izopačivati, vam, čujem, *v. a. p.* s. Izopačiti.
Izorati, rem, *v. a. p.* ausackern, *cavar coll' aratro.*
Izostajati, jem, *v. n. i.* s. Izostati.

Izostatak, **tka**, *m.* Ausgebliebene, n. *avanzo.*
Izostati, **tanem**, *v. n. p.* ausbleiben, *rimanere*, *restare*
Izoštriti, **trim**, *v. a. p.* schleifen, schärfen, *aguzzare*, *affilare.*
Izpadati, **dàm**, *v. n. p.* nach einander herausfallen, *cader tutto successivamente.*
Izpanuti, **nem**, *v. n. p.* s. Izpasti.
Izpariti, **rim**, *v. a. p.* abbrühen, *scottare*, *bagnar coll'acqua bollente.*
Izpàrliti, **lim**, *v. a. p.* anbrennen, ansengen, *bruciare.*
Izpàrljati, **ljam**, *v. a. p.* beschmutzen, besudeln, *lordare*, *sporcare.*
Izpàrskati, **kam**, *v. a. p.* bespritzen, befeuchten, *spruzzare.*
Izpàrtiti, **tim**, *v. a. p.* s. Iztovariti.
Izpàrva, *adv.* anfänglich, *da principio.*
Izpasti, **padem** (izpadnuti, nem), *v. n. p.* herausfallen, *cascar o cader fuori.*
Izpeljati, **ljam**, *v. a. p.* s. Izvesti.
Izpeljavati, **vam**, *v. a. i.* Izvoditi.
Izpeti, **izpnem** (izpenjem), *v. a. p.* s. Uzpeti.
Izpěvati, **vam**, *v. a. p.* aussingen, *cantar tutto*, *finir di cantar*; — se, sich satt singen, *saziarsi di cantare.*
Izpiliti, **lim**, *v. a. p.* durchsägen, *segar tutto*; ausfeilen, *limar tutto.*
Izpinjati, **njam**, **njem**, *v. a. i.* ausspannen, spannen, *tendere*, *distendere.*
Izpirati, **ram**, *v. a. i.* auswaschen, *lavare.*
Izpis, *m.* Abschrift, Copie, f. *copia.*
Izpisati, **šem**, *v. a. p.* ausschreiben, fertig schreiben, *finir di scrivere*; abschreiben, herausschreiben, *trascrivere*, *descriver*, *cavar da un libro.*
Izpisavati, **vam**, *v. a. i.* s. Izpisati.
Izpiskati, **kam**, *v. a. p.* auszischen, auspfeifen, *fischiare*, *far delle fischiate ad alcuno.*
Izpisivati, **vam**, **sujem**, *v. a. i.* s. Izpisavati.
Izpisna, *f.* Ausschreibgebühr, f. *competenza pel trascrivere.*
Izpit, *m.* Prüfung, f. *esame.*
Izpitati, **tam**, *v. a. p.* prüfen, ausfragen, *esaminare.*
Izpitavati, **vam**, *v. a. i.* s. Izpitati.
Izpiti, **pijem**, *v. a. p.* austrinken, *bever tutto.*
Izpitkivati, **vam**, *v. a. i.* ausforschen, ausfragen, *far spesse domande ad alcuno.*
Izplahnuti, **nem**, *v. a. p.* s. Izplâknuti.
Izplâknuti, **nem**, *v. a. p.* ausschwemmen, ausspülen, *guazzare*, *dilavare.*
Izplâkati, **izplačem**, *v. a. p.* s. Izplâknuti; — se, sich ausweinen, *cessar di piangere.*
Izplatiti, **tim**, *v. a. p.* auszahlen, *pagar tutto.*
Izplatjati, **tjam**, *v. a. i.* auszahlen, *pagare.*
Izplatjivati, **vam**, *v. a. i.* s. Izplatjati.
Izplavati, **vam**, *v. n. p.* herausschwimmen, *nuotar fuori.*
Izplaviti, **vim**, *v. a. p.* abschlämmen, abschwemmen, *toglier il fango*, *nettar coll' acqua.*
Izplaziti, **zim**, *v. a. p.* (jezik),

hervorrecken (die Zunge), *mostrar la lingua*; —, *v. n.* hervorkriechen, *uscire*, *sortire strisciando*, *serpeggiando*.
Izplesti, pletem, *v. a. p.* ausstricken, *finir di lavorar a maglia*, *terminar un lavoro a maglia*; ausflechten, *finir di trecciare*, *intrecciare*.
Izplěti, plěvem, *v. a. p.* ausjäten, *sarchiare*, *sarchiellare*.
Izplivati, vam, *v. n. p.* herausschwimmen, *uscir a nuoto*.
Izpljuskati, kam, *v. a. p.* Ohrfeigen geben, *dar molti schiaffi ad alcuno*.
Izploviti, vim, vem, *v. n. p.* f. Izplivati.
Izpod, *praep.* unten, von unten weg, *sotto*, *di sotto*.
Izpoganiti, nim, *v. a. p.* besudeln, besauen, *lordare*, *sporcare*.
Izpokojiti, jim, *v. a. p.* besänftigen, beruhigen, *calmare*, *placare*, *acchettare*.
Izpolagati, gam, žem, *v. a. p.* f. Izpoložiti.
Izpoložiti, žim, *v. a. p.* hinausstellen, aussetzen, *metter fuori*.
Izponašati, šam (komu što), *v. a. i. (slov.)* f. Koriti.
Izposlovati, lujem, *v. a. p.* erwirken, auswirken, bewirken, *acquistare con fatica*, *conseguire con industria*; *effettuare*.
Izpověd, *f.* Beicht, f. Bekenntniß, n. *confessione*.
Izpovědati, dam, *v. a. i.* / bekennen,
Izpověditi, dim, *v. a. p.* \ aussagen, *confessare*; beichten, *confessarsi*.
Izpovědnik, *m.* Beichtvater, m. *confessore*.
Izpověst, *f.* f. Izpověd.
Izprašiti, šim, *v. a. p.* abstauben, *scuoter la polvere*.
Izprašivati, vam, šujem, *v. a. i.* f. Izprašiti.
Izprati, izperem, *v. a. p.* auswaschen, *lavar tutto*.
Izpratiti, tim, *v. a. p.* hinausbegleiten, *accompagnar fuori*.
Izpravak, vka, *m.* Berichtigung, Ausgleichung, f. *correzione*, *emendazione*, *aggiustamento*.
Izpravan, vna, o, *adj.* verbessert, *corretto*.
Izpravdati, dam, *v. a. p.* abrechten, abstreiten, *acquistar colla lite*, *ottener processando*.
Izpraviti, vim, *v. a. p.* gut machen, berichtigen, *corregere*, *aggiustare*; — se, sich bessern, *emendarsi*; f. Izpravljati.
Izpravljati, ljam, *v. a. i.* f. Izpraviti.
Izpravnik, *m.* Verwalter, m. *amministratore*, *intendente*.
Izpravno, *adv.* richtig, *rettamente*, *correttamente*; gerade, *dirizzato*.
Izprazan, zna, o, *adj.* eitel, *vano*; f. Tašt.
Izprazniti, nim, *v. a. p.* ausleeren, *vuotar tutto*.
Izpraznjivati, f. Izpražnjivati.
Izprazno, *adv.* eitel, vergebens, ohne Beschäftigung, *indarno*, *oziosamente*.
Izpraznost, *f.* Nichtigkeit, Eitelkeit, f. *vanità*.
Izpražnjivati, vam, njujem, *v. a. i.* f. Izprazniti.
Izprebijati, jam, *v. a. p.* durchs Schlagen öfters brechen, *romper battendo molte cose l' una dopo l' altra od anche la medesima cosa in più luoghi*.

Izpreći, pregnem, *v. a. p.* ausspannen (Pferde, Ochsen), *staccare (i cavalli o buoi dal carro)*; s. **Razpreći, Razpregnuti.**

Izprěčen, a, o, *part.* quer gelegt, schräge, überzwerch gelegt, *traversato, messo a traverso.*

Izprěčiti, čim, *v. a. p.* quer, überzwerch legen (an den Thüren und über den Graben), *traversare, porre a traverso.*

Izpred, *praep.* vor, *d'avanti (di moto).*

Izpregnuti, nem, *v. a. p.* s. **Izpreći.**

Iz prěka, *adv.* von jenseits, von der andern Seite, *da parte contraria, dall'altra parte.*

Izprelamati, mam, *v. a. p.* eine Sache in mehrere Stücke nach einander brechen, oder auch mehrere Gegenstände einen nach dem andern brechen, *romper un oggetto in molti pezzi successivamente, o romper più oggetti un dopo l'altro.*

Izpresěcati, cam, *v. a. p.* einen Gegenstand in mehrere Stücke zerhauen, oder mehrere Gegenstände nach einander zerhacken, *tagliar una cosa in molti pezzi, o tagliar assai cose una dopo l'altra in pezzi.*

Izpresti, dem, *v. a. p.* ausspinnen, *terminar di filare una quantità.*

Izprezati, zam, *v. a. i.* s. **Izpregnuti, Izpreći.**

Izprežati, žam, *v. a. p.* erlauern, *coglier aspettando*; s. **Izvrebati.**

Izpričati, čam, *v. a. p.* auserzählen, *finir di raccontare*; rechtfertigen, *giustificare*; — **se,** sich entschuldigen, *scusarsi.*

Izprika, *f.* Ausrede, *f. scusa.*

Izprobadati, am, *v. a. p.* einen Gegenstand vielmal durchstechen, oder viele Gegenstände einen nach dem andern durchstechen, *punger oltre una cosa in molti luoghi, o molte cose passar oltre pungendo l'una dopo l'altra.*

Izprositi, sim, *v. a. p.* erbitten, erflehen, ausbitten, *ottenere, impetrare colle preghiere*; — **děvojku,** erfreien, *ottener la promessa di sposa, impetrar una ragazza in isposa promessa.*

Izprovoditi, dim, *v. a. p.* hinausbegleiten, *accompagnar fuori*; s. **Izpratiti.**

Izpuhati, ham, šem, *v. a. p.* ausblasen, wegblasen, *dimuover soffiando.*

Izpuhivati, vam, *v. a. i.* s. **Izpuhati.**

Izpuhnuti, nem, *v. a. p.* mit einem Hauch wegblasen, *dimuover con un sol soffio.*

Izpuniti, nim, *v. a. p.* ausfüllen, *empiere*; erfüllen, *eseguire, adempiere.*

Izpunjavati, vam, *v. a. i.* s. **Izpuniti.**

Izpunjivati, vam, njujem, *v. a. p.* s. **Izpuniti.**

Izpustiti, tim, *v. a. p.* auslassen, *lasciare, lasciar uscire, omettere.*

Izpuštati, tam, *v. a. i.* s. **Izpustiti.**

Izraditi, dim, *v. a. p.* ausarbeiten, *elaborare*; erwirken, *effettuare*; s. **Izposlovati.**

Izradjivati, vam, djujem, *v. a. i.* s. **Izraditi.**

Izrakati, kam, čem, } *v. a. p.* s. **Izhrakati,**
Izraknuti, nem, } **Izhraknuti.**

Izraniti, nim, *v. a. p.* verwunden durch und durch, *ferir in moltissimi luoghi.*
Izranjivati, vam, *v. a. i.* s. Izraniti.
Izrasti, stem, *v. n. p.* aus-, herauswachsen, *germogliare, crescere.*
Izraz, *m.* Ausdruck im Reden, das Wort, *termine, espressione.*
Izrazan, zna, o, *adj.* ausdrucksvoll, *espressivo.*
Izraziti, zim, *v. a. p.* ausdrücken, *esprimer colle parole.*
Izraživati, vam, žujem, *v. a. i.* s. Izraziti.
Izreći, rečem, *v. a. p.* aussprechen, *proferire, pronunziare.*
Izredan, dna, o, *adj.* *(krsl.)* ausgezeichnet, vortrefflich, *egregio, insigne, straordinario.*
Izrediti, dim, *v. a. p.* ordnen, reihen, *metter in ordine.*
Izreka, *f.* Ausspruch, Satz, m. *proposizione, sentenza.*
Izreknuti, nem, } *v. a. p.* s.
Izrěti, rečem, } Izreći.
Izrězati, žem, ausschneiden, herausschneiden, *tagliar fuori;* ausschnitzeln, *intagliar, scolpir (in legno).*
Izrězavati, vam, *v. a. i.* s. Izrězati.
Izricati, cam, čem, *v. a. i.* s. Izreći.
Izrigati, gam, *v. a. p.* ausspeien, sich erbrechen, *vomitare;* -- svoj jěd na koga, seinen Zorn auf einen auslassen, *sfogar la collera su qualcheduno;* s. Izbljuvati.
Izrigavati, vam, *v. a. i.* s. Izrigati.
Izrignuti, nem, *v. a. p.* mit einem Rülps auswerfen, *buttar fuori con un rutto.*
Izrinuti, nem, *v. a. p.* ausstoßen, hinausschieben, *urtar via, spigner fuori.*
Izrisati, sam, šem, *v. a. p.* abzeichnen, abbilden, *disegnare, delineare tutto.*
Izriti, izrečem, *v. a. p.* s. Izrěti, Izreći.
Izriti, izrijem, izrujem, *v. a. p.* auswühlen, *grufolar tutto.*
Izrivati, vam, *v. a. p.* } s. Iz-
Izrivati, vam, *v. a. i.* } rinuti.
Izrod, *m.* Ausartung, *f. degenerazione;* ein Ausgearteter, m. *degenerato.*
Izradjati se, djam se, *v. n. i.* ausarten, *degenerare;* s. Izvàrći se.
Izroditi se, dim se, *v. n. p.* ausarten, *degenerare;* s. Izvàrći se.
Izroniti, nim, *v. a. p.* (suze), ausgießen, *versar (lagrime).*
Izručiti, čim, *v. a. p.* übergeben, einhändigen, *rendere, consegnare;* s. Predati.
Izruka, *f.* Ablieferung, Uebergabe, f. *consegnazione.*
Izružiti, žim, *v. a. p.* entstalten, *difformare;* beschimpfen, *disonorare, ingiuriare, biasimare.*
Izruživati, vam, *v. a. i.* s. Izružiti.
Izsàrnuti, nem, *v. n. p.* einen Ausfall machen, *uscir fuori con impeto.*
Izsěcati, cam, *v. a. i.* } zusam-
Izsěći, sěčem, *v. a. p.* } menhauen, zerhauen, *tagliar a pezzi.*
Izseliti se, lim se, *v. rec. p.* auswandern, *emigrare;* ausziehen, *sloggiare, sgomberare.*
Izseljivati se, vam, ljujem, *v. a. i.* s. Izseliti.

Izsisati, sam, *v. a. p.* aussaugen, *succhiar tutto.*
Izskočiti, čim, *v. n. p.* herausspringen, *saltar fuori.*
Izsmucati, cam, *v. a. p.* herausschleppen, *trascinar fuori.*
Izstrugati, gam, žem, *v. a. p.* abschaben, ausschaben, ausradiren, *raschiar via, rader tutto.*
Izsukati, čem, *v. a. p.* zusammendrehen, winden, *torcere tutto (il filo o simili).*
Izsuti, izaspem, *v. a. p.* s. Izasuti.
Izšarati, ram, *v. a. p.* buntscheckig machen, *dipinger con varj colori.*
Izšetati, šećem, *v. n. p.* herausspazieren, *uscir passeggiando.*
Izšibati, bam, *v. a. p.* mit Ruthen ausklopfen, mit Ruthen durchschlagen, *batter assai colla verga.*
Izštapati, pam, *v. a. p.* abprügeln, mit einem Stock durchklopfen, *dar molte bastonate.*
Izštetiti, tim, *v. a. p.* ganz beschädigen, *danneggiar assai*; verderben, *guastare, corrompere*; s. Izkvariti.
Izštetjivati, vam, *v. a. i.* s. Izštetiti.
Iztâkati, iztâčem, *v. a. i.* s. Iztočiti.
Iztakmiti, mim, *v. a. p.* gleichstellen, *pareggiare, aggua-gliare.*
Iztančati, čam, *v. a. p.* verdünnen, *assottigliare*; verfeinern, *raffinare.*
Iztàrčati, čim, čem, *v. n. p.* hinauslaufen, *uscir correndo.*
Iztàrći, iztàrgnem, *v. a. p.* s. Iztàrgnuti.
Iztàrgavati, vam, *v. a. i.* s. Iztàrgnuti.
Iztàrgnuti, nem, *v. a. p.* herausreißen, entreißen, *strappare, svellere.*
Iztàrti, iztrem i iztarem, *v. a. p.* abreiben, zerreiben, *tritar fregando*; zerbrechen, *sminuzzare*; auswischen, *nettar fregando*; abwischen, trocknen, *asciugare.*
Iztàrzati, zam, *v. a. p.* mehrere Sachen nach einander ausreißen, entreißen, *strappar più cose una dietro l'altra.*
Iztaštiti, tim, *v. n. p.* dünn, mager werden, abmagern, *divenir magro, macilente, smunto, scarno, lanternuto*; vergehen, verschwinden, *svanire.*
Izteći, iztečem, *v. n. p.* hinauslaufen, *uscir correndo*, s. Iztàrčati; alles ausfließen, *scorrer o colar fuori tutto.*
Iztegnuti, nem, *v. a. p.* herausziehen, *tirar fuori.*
Iztezati, žem, *v. a. i.* s. Iztegnuti.
Iztěcati, iztičem, *v. n. i.* s. Izteći.
Iztěrati, ram, *v. a. p.* vertreiben, *discacciare.*
Izticati, tičem, *v. n. i.* s. Iztěcati.
Iztiha, *adv.* leise, gemach, *pian piano, adagio.*
Iztiskati, kam, *v. a. p.* ausdrucken, *finir di stampare.*
Iztociliti, lim, *v. a. p.* na tocilu izbrusiti, auf einem auf der Achse gedrehten Schleifsteine auswetzen, *finir d' agguzzare sul cote versatile.*
Iztočaj, *m.* Ursprung, m. Quelle, f. *origine, sorgente.*
Iztočan, čna, o, *adj.* morgenländisch, östlich, *orientale, d' oriente*; ursprünglich, *origi-*

nario; grěh iztočni, Erbsünde, f. *peccato originale.*
Iztočiti, čim, *v. a. p.* alles ausschenken, ausgießen, *effonder, versar tutto*; ausschenken (ein Getränk kleinweis ausverkaufen), *vender tutto (il vino o la birra) alla minuta.*
Iztočnik, *m.* s. Iztočaj.
Iztok, *m.* Ost, Osten, Orient, m. *oriente, levante.*
Iztomačiti, čim, *v. a. p.* auslegen, verdollmetschen, *esporre tutto, finir di spiegare.*
Iztovariti, rim, *v. a. p.* ausladen, abladen, *scaricare.*
Iztrapiti, pim, *v. a. p.* (*slov.*) abquälen, abmartern, *tormentar assai, cruciar molto*; s. Izmučiti.
Iztratiti, tim, *v. a. p.* verschwenden, verzehren, *dissipare, consumare tutto.*
Iztražiti, žim, *v. a. p.* } aus-
Iztraživati, vam, *v. a. i.* } forschen, untersuchen, *ricercare, rintracciare, esaminare.*
Iztrěbiti, bim, *v. a. p.* aussäubern, ausreinigen, das Schlechte auswerfen, *mondare, purgare, gettare quello che non vale.*
Iztrěti, iztrem, *v. a. p.* s. Iztàrti.
Iztrošiti, šim, *v. a. p.* ausgeben, verbrauchen, verzehren, *consumare tutto*, s. Iztratiti; — se, viel ausgeben, *spender molto*; sich abmergeln, ausmergeln, *spossarsi, snervarsi, consumarsi.*
Iztrugati, gam i žem, *v. a. p.* s. Izstrugati.
Iztruliti, lim, *v. n. p.* s. Iztrunuti.
Iztrunjivati, vam, *v. n. i.* s. Iztrunuti.

Iztrunuti, nem, *v. n. p.* morsch werden, verfaulen, vermodern, *infracidire, imputridire, marcire.*
Izturati, ram, *v. a. p.* hinausstoßen, *spigner o urtar fuori.*
Izturnuti, nem, *v. a p.* mit einem Stoß hinausrücken, *con un sol urto spigner fuori.*
Izuć, a, e, *adj.* vortrefflich, *esimio, eccellente.*
Izučiti, čim, *v. a. p.* auslehren, durch Unterricht ausbilden, *addottrinare, finir d'insegnare*; —, *v. n. p.* s. Izučiti se.
Izučiti se, čim se, *v. rec. p.* auslernen, *finir d' imparare o d' instruirsi.*
Izumiti, mim, *v. a. p.* erdichten, erkünsteln, erfinden, *rinvenire, ritrovare.*
Izumljivati, vam, ljujem, *v. a. i.* s. Izumiti.
Izust, n. p. na izust, auswendig, *a mente, a memoria.*
Izustiti, tim, *v. a. p.* aussprechen, *proferire, pronunziare.*
Izuštjivati, vam, *v. a. i.* s. Izustiti.
Izut, a, o, *adj.* barfuß, *scalzo, scalzato*; s. Bos.
Izuti, ujem, *v. a. p.* } die Fuß-
Izuvati, vam, *v. a. i.* } bekleidung ausziehen, *scalzare.*
Izuzdati, dam, *v. a. p.* s. Razuzdati.
Izvadak, dka, *m.* Auszug, m. *estratto, compendio.*
Izvaditi, dim, *v. a. p.* herausnehmen, *cavar fuori.*
Izvaliti, lim, *v. a. p.* umwerfen, umstürzen, umstoßen, *rovesciare, rivoltare*; — oči, die Augen aufreißen, *spalancar gli occhi*; — se, sich ausstrecken, *sdrajarsi.*

Izvaljati, am, *v. a. p.* alles nach einander umwerfen, *rovesciar molte cose una dopo l'altra*; herauswälzen, herausrollen, *cavar fuori voltolando.*
Izvan, *praep.* außer, *fuori di.*
Izvana, *adv.* von außen, *di fuori.*
Izvanka, *adv.* s. Izvana.
Izvanji, a, e, } *adj.* äußerlich,
Izvanjski, a, o, } *esterno, esteriore*; fremd, *foresto.*
Izvanredan, dna, o, *adj.* außerordentlich, ungewöhnlich, *straordinario.*
Izvanredno, *adv.* außerordentlich *straordinariamente.*
Izvapiti, pim, *v. n. p.* ausdünsten, *evaporare*; s. Izjapiti.
Izvarak, rka, *m.* Metallschaum, m. Schlacke, f. *schiuma di ferro, scoria.*
Izvarati, ram, *v. a. p.* viele Menschen betriegen, *ingannar molti.*
Izvàrći, vàržem, vàrgó, *v. a. p.* herauswerfen, *gettar fuori, buttar fuori*; abortiren, *abortire*, s. Pometnuti; — iz službe, des Dienstes entsetzen, *deporre, degradare*; — se, sich werfen (vom Holze, *incurvarsi, contorcersi*; ausarten, *degenerare.*
Izvàrgnuti, nem, *v. a. p.* s. Izvàrći.
Izvariti, rim, *v. a. p.* absieden, auskochen, *bollire, cuocer abbastanza*; — se (mlěko), gerinnen (die Milch), *coagularsi, rappigliarsi.*
Izvàrnuti, nem, *v. a. p.* umwerfen, *rovesciare, ribaltare*; verdrehen, *contorcere.*
Izvàrsni, a, o, *adj.* s. Izvàrstan.
Izvàrstan, stna (sna), stno (sno), *adj.* vollkommen, vollendet, *perfetto.*
Izvàrstiti, tim, *v. a. p.* vollkommen machen, *perfezionare.*
Izvàršiti, šim, *v. a. p.* vollenden, *terminare, assolvere*; erfüllen, *adempiere*; vollziehen, *eseguire.*
Izvàršivati, vam, *v. a. p.* s. Izvàršiti.
Izvàrtaj, *m.* gebohrtes Loch, *buco fatto con trivello.*
Izvàržak, žka, *m.* Auswurf, m. *scarto, rigetto*; s. Izmet.
Izvažati, žam, *v. a. i.* ausführen, *esportare*; ausfahren, *menar fuori in carrozza*; — se, ausfahren, *uscir in carrozza.*
Izveden, a, o, *part.* hinausgeführt, hinausgeleitet, *condotto fuori.*
Izvedriti, drim, *v. a. p.* ausheitern, *rasserenare.*
Izvesti, izvedem, *v. a. p.* hinausführen, hinausgeleiten, *condur fuori, menar fuori*; folgern, *dedurre, conchiudere.*
Izvezti, zem, *v. a. p.* aussticken, *finir di ricamare, impienire di ricamo.*
Izvezen, a, o, *part.* ausgestickt, *tutto ricamato.*
Izvěstan, stna, o, *adj.* gewiß, sicher, *certo, sicuro.*
Izvěstiti, tim, *v. a. p.* benachrichtigen, informiren, *ragguagliare, informare.*
Izvěstje, *n.* Bericht, m. *rapporto, ragguaglio.*
Izvěstnost, *f.* Gewißheit, Bestimmtheit, f. *certezza.*
Izvět, *m.* Ausrede, f. Vorwand, m. Ausflucht, f. *scusa, pretesto, specie.*
Izvětriti, trim, *v. a. p.* aus-

lüften, lüften, *sventare*; —, *v. n.* ausdünsten, *svaporare*; s. Izjapiti.
Izvidan, a, o, *part.* geheilt, eurirt, *guarito.*
Izvidati, dam, *v. a. p.* heilen, auscuriren, *guarire.*
Izviditi, dim, *v. a. p.* in Augenschein nehmen, untersuchen, *far l'inspezione*, *esaminare.*
Izvidjati, djam, *v. a. i.* s. Izviditi.
Izvijati, jam, *v. a. i.* } drehen,
Izvinuti, nem, *v. a. p.* } ausdrehen, *torcere*; krümmen, *incurvare*; verrenken, *slogare*; — se, sich winden, sich krümmen, *contorcersi*, *avvolgersi.*
Izvirati, ram, *v. n. i.* hervorquellen, *scaturire*, *sgorgare*, *uscir fuori.*
Izvirivati, rujem, *v. n. i.* herausgucken, herausspähen, *guardar fuori per un pertugio.*
Izvisiti, sim, } *v. a. p.* erheben,
Izvišiti, šim, } erhöhen, aufrichten, *elevare*, *esaltare*, *sublimare*, *innalzare*; s. Uzvisiti.
Izvišivati, vam, šujem, *v. a. i.* s. Uzvisiti.
Izvišan, šna, o, *adj.* überflüssig, *superfluo.*
Izvišno, *adv.* zu viel, *troppo.*
Izvit, a, o, *part.* abgewunden, *svolto*; krumm, *torto.*
Izvitak, tka, *m.* Umschweif, m. *giravolta*, *raggiro*; Spirallinie, f. *spira.*
Izviti, vijem, *v. a. p.* abwinden, *disvolger*, *spiegare.*
Izvitje, *n.* Entwickelung, f. *sviluppamento.*
Izvlačen, a, o, *part.* ausgezogen, *distirato.*
Izvlačiti, čim, *v. a. i.* herausziehen, *tirar fuori*; — se, sich ausziehen, *spogliarsi*, *svestirsi*; s. Svući se, Svlačiti se.
Izvod, *m.* Ableitung, f. *derivazione*; Folgerung, f. *deduzione*, *conchiusione.*
Izvoditi, dim, *v. a. i.* hinausführen, *condurre o menar fuori*; ableiten, *derivare*; folgern, *far la conseguenza*, *dedurre*, *conchiudere*, *inferire.*
Izvodan, dna, o, *adj.* Ableitungs-, *di derivazione.*
Izvor, *m.* Quelle, f. *fonte*, *sorgente*; Ursprung, *m.* *origine*; Original, n. *originale.*
Izvoran, rna, o, *adj.* ursprünglich, originell, *originale*, *originario.*
Izvornik, *m.* Original, n. *l'originale.*
Izvoz, *m.* Ausfuhr, f. *esportazione*, *trasporto delle merci nell' estero.*
Izvoziti, zim, *v. a. i.* hinausführen, *esportar (le merci)*; hinausfahren, *condurre fuori in carrozza.*
Izvožnja, *f.* Ausfahrt, f. *l'uscir in carrozza*; s. Izvoz.
Izvraćati, ćam, *v. a. i.* } verkeh-
Izvratiti, tim, *v. a. p.* } ren, verdrehen, umwerfen, *rovesciare*, *rivoltare*, *ribaltare.*
Izvrebati, bam, *v. a. p.* erlauern, erspähen, *coglier aspettando*; s. Izprežati.
Izvući, čem, vukó, *v. a. p.* herausziehen, *tirar fuori*, *estrarre.*
Izza, *praep.* von der hintern Seite, von jenseits, *dalla parte di là*; n. p. doći izza kuće, von jenseits des Hauses kommen, *venir da dietro della casa.*
Izžeći, izžežem, *v. a. p.* ausbrennen, *abbruciare.*

Izžêti, izažmem, *v. a. p.* auspressen (den Saft), *esprimere*; s. Izažêti, Izžimati.
Izžigati, gam, žem, *v. a. i.* s. Izžeći.
Izžiliti, lim, *v. a. p.* auswurzeln, *svellere, estirpare.*
Izžimati, mam, *v. a. i.* auspressen (z. B. das Wasser aus einem Badeschwamme, oder den Saft aus der Citrone), *esprimere*; s. Izžêti, Izažêti.
Izžviždati, dam, *v. n. i.* aufhören zu pfeifen, *cessar di fischiare.*

J.

Ja, *pron.* ich, *io.*
Jablan, *m.* ein Baum, Platanus oder Pappel? *albero, platano o pioppo?*
Jabučar, *m.* Aepfelverkäufer, m. *fruttajuolo*; Apfelbaumgarten, m. *pomaro.*
Jabučica, *f.* kleiner Apfel, *piccola mela, pomello*; Adamsapfel, m. *pomo d' Adamo.*
Jabučik, *m.* Apfelgarten, m. *pomaro.*
Jabuka, *f.* Apfel, m. *mela, pomo*; Apfelbaum, m. *melo.*
Jabukov, a, o, *adj.* von Apfelbaumholz, *di legno di melo.*
Jačam, čma, *m.* s. Jačmen, Ječam.
Jačati, čam, *v. n. i.* stärker werden, *fortificarsi.*
Jači, a, e, *adj. comparat.* von ják, stärker, *più forte.*
Jačiti, čim, *v. a. i.* stärken, *fortificare, roborare.*
Jačji, a, e, *adj.* s. Jači.
Jačmen, *m.* Gerste, f. *orzo*; Gerstenkorn, eine Augenkrankheit, *orzajuolo (mal d' occhio).*
Jačmen, a, o, *adj.* n. p. kruh, von Gerstenfrucht, *d' orzo.*
Jad, *m.* Kummer, m. Wehmuth, f. *affanno, cordoglio*; Zorn, m. *collera*; s. Jĕd.
Jadan, dna, o, *adj.* kummervoll, wehmüthig, *tribolato, afflitto, malinconico*; elend, unglücklich, *povero.*
Jadati, dam, *v. n. i.* wehklagen, *lamentarsi.*
Jadikovati, kujem, *v. n. i.* s. Jadati.
Jaditi, dim, *v. a. i.* s. Jĕditi.
Jadnica, *f.* ein bedauernswürdiges Frauenzimmer, *una povera donna.*
Jadnik, *m.* ein bedauernswürdiger Mensch, *un povero che fà compassione.*
Jadovati, dujem, *v. n. i.* sich grämen, härmen, Kummer haben, *affliggersi, rattristarsi, aver cordoglio.*
Jadovit, a, o, *adj.* s. Jĕdovit.
Jadrilo, *n.* Mastbaum, m. *albero (d' un bastimento).*
Jadriti, drim, *v. n. i.* s. Jĕdriti.
Jadro, *n.* s. Jedro.
Jaganjac, njca, *m.* Lämmchen, n. *agnello.*
Jaganjčić, *m.* Lämmchen, n. (Männchen) *agnello.*
Jaglac, *m.* Schlüsselblume, f. *primola.*
Jagli, ih, *f.* Gries, m. *tritoli di grano, semolella.*
***Jagluk**, *m.* gesticktes Schweißtuch, n. *sudario ricamato.*
***Jagma**, *f.* das Reißen, um etwas vor Andern zu erhaschen (z. B. wenn man unter die Knaben ein Geld wirft), *gara per*

chiappar qualche cosa prima degli altri, come quando si getta moneta frà i fanciulli.

*Jagmiti se, mím se, *v. n. i.* sich reißen um etwas, *gareggiare per qualche cosa.*

Jagnjac, jaganjca, *m.* Lamm, n. (Männchen) *agnello.*

Jagnjad, *f. coll.* Lämmer, n. pl. *agnelli.*

Jagnje, jagnjeta, *n.* Lamm, n. (ohne zu reflectiren, ob es ein Männchen oder ein Weibchen ist), *agnello, (senza rifletter, se e' sia maschio o femmina).*

Jagnjĕd, *m.* Pappelbaum, m. Pappel, f. *pioppo.*

Jagnjĕdov, a, o, *adj.* von Pappelholz, *del legno di pioppo.*

Jagnjĕdovina, *f.* Pappelholz, n. *legno di pioppo.*

Jagnjetina, *f.* Lämmerne, n. *carne d'agnello.*

Jagnjetji, a, e, *adj.* Lamm-, lämmern, *d'agnelli.*

Jagnjica, *f.* Lamm n. (Weibchen) *agnello (femmina).*

Jagnjiti, njim, *v. a. i.* lammen, *far agnelli.*

Jagnjiti se, njim se, *v. n. i.* lammen, *far agnelli, fetar (detto di pecora).*

Jagoda, *f.* Beere, f. *granello, bacca*; Erdbeere, f. *fragola.*

Jagodice, cah, *f. pl. dimin.* kleine Beeren, Erdbeeren, *piccole bacche, fragole*; Wangen, f. pl. *guance.*

ahaći, a, e, *adj.* Reit-, *da cavalcare.*

Jahati, šem, *v. n. & a. i.* reiten, *cavalcare, esser o andar a cavallo.*

Jajan, jna, o, *adj.* eiförmig, *ovale.*

Jajce, *n.* kleines Ei, n. *piccolo uovo.*

Jajčen, a, o, *adj.* von Eiern, *d' uovi.*

Jaje, *n.* Ei, n. *uovo.*

Jajnik, *m.* Eierkuchen, m. *foccaccia d' uova.*

Jàk, *adv.* wie, sowie, *come, siccome*; s. Kao, Kako, Kakono.

Ják, a, o, *adj.* stark, *forte.*

*Jaka, *f.* Kragen, m. *collare, collarino.*

Jakariti se, rim se, *v. r. i.* sich balgen, raufen, *azzuffarsi.*

Jaklo, *n. (slov.)* Kraftmehl, n. *fior di farina*; Muskelkraft, f. *forza de' nervi.*

Jakno, *adv.* so wie, als wie, *siccome*; s. Kaono, Kakono.

Jakost, *f.* Stärke, Kraft, f. *forza, vigore, gagliardia.*

Jakostan, stna (sna), stno (sno), *adj.* s. Jak.

*Jakrep, *m.* Skorpion, m. *scorpione*; s. Štipavac.

Jal, *m. (slov.)* Neid, m. *invidia*; s. Nenavist, Zavist.

Jalan, lna, o, *adj. (slov.)* neidisch, *invidioso*; s. Nenavidan.

*Jalia, *f.* Ufer, n. Küste, f. *lido, riva*; s. Brĕg, Obala, Kraj, Žal.

Jaliti se, lim se, *v. r. i. (slov.)* s. Pretvarati se, Hiniti.

Jalno, *adv. (slov.)* s. Nenavidno.

Jalnost, *f. (slov.)* s. Nenavidnost.

Jalov, a, o, *adj.* unfruchtbar, *sterile*; gelt, *non pregno.*

Jalovica, *f.* (krava ili ovca) gelte, unfruchtbare Kuh oder Schaf, *sterile, non pregna vacca o pecora.*

Jaloviti, vim, *v. a. i.* (ovna) verschneiden, *castrare*; — ov-

cu, unfruchtbar machen, *render sterile*; — se, abortiren (vom Vieh), *abortire (inteso delle bestie)*.
Jalša, *f.* Erle, f. *alno*, *ontano*; s. Joha, Jova.
Jama, *f.* Grube, Höhle, f. *fossa*, *antro*, *speco*.
Jamac, mca, *m.* Bürge, Gutsteher, m. *mallevadore*; s. Jemac.
Jamačan, čna, o, *adj.* verbürgt, verläßlich, gewiß, *certo*, *sicuro*.
Jamačno, *adv.* verbürgt, verläßlich, *certamente*, *sicuramente*.
Jambor, *m.* s. Jadrilo.
Jamčiti, čim, *v. n. i.* bürgen, haften, gutstehen, *dar malleveria*, *dar sicurtà*, *mallevare*, *star garante*.
Jamiti, mim, *v. a. i.* nehmen, wegnehmen, wegräumen, *prender*, *levar*, *scostare*; Gruben machen, *far fosse*.
Jamožitelj, *m.* Höhlenbewohner, Troglodyt, m. *abitante delle caverne*.
Jamstvo, *n.* Bürgschaft, f. Gutstehen, n. *malleveria*; s. Jemstvo.
Janjac, njca, *m.* s. Jagnjac.
Janje, eta, *n.* s. Jagnje.
Janjičar, } *m.* Janitschare, m.
Janjičarin, } *gianizzero*.
Janjiti, njim, *v. a. i.* s. Jagnjiti.
Jantar, *m.* Bernstein, m. *ambra*.
Jao! } *interj.* auweh! ach weh!
Jaoh! } *aimè! oimè!*
Japa, *m.* Papa, (Vater), m. *babbo (padre)*; s. Caća, Tata.
Japaga, *f.* s. Gudura.
Japica, *m.* s. Japa.
Japnenica, *f.* Kalkofen, m. *calcara*; s. Vapnenica.
Japno, *n.* Kalk, m. *calce*; s. Vapno.

*Japundje, } eta, *n.* Mantel, m.
*Japundže, } *mantello*; s. Kabanica.
Jar, *m.* *(obsol.)* Frühling, m. *primavera*; Hitze, f. *calore*.
Jar, a, o, *adj.* zum Frühjahre gehörig, *di primavera*.
Jarac, rca, *m.* Bock, Ziegenbock, m. *caprone*, *becco*.
Jarad, *f. coll.* junge Ziegen, f. pl. *piccole capre*, *piccoli becchi*.
Jarak, rka, *m.* Graben, m. *fosso*.
Jarak, rka, o, *adj.* heiß, *assai caldo*, *cocente*; s. Žarak.
Jaram, rma, *m.* Joch, n. *giogo*.
Jarbuo, bula, *m.* s. Jadrilo.
Jarčić, *m.* Böckchen, n. *picciolo becco*.
Jare, eta, *n.* Junges von einer Ziege (ohne zu denken, ob es ein Männchen oder ein Weibchen sei), *capretto*, *capretta*.
Jarebica, *f.* Repphuhn, n. *pernice*.
Jaretina, *f.* das Fleisch von einem jungen Ziegleín, *carne d'un capretto o capretta*; Ziegenfell, n. *pelle di capra*.
Jarina, *f.* Sommerfrucht, f. *biada*, *che si semina di primavera*.
Jarost, *f.* Zorn, Grimm, m. *ira*, *collera*.
Jaruga, *f.* Bergriese, d. i. ein Graben, der von einem Berge herunterführt, *canale scavato dall'acqua*, *che scorre dalla montagna*; Schlucht, f. *passo*, *varco*, *stretto*.
Jasan, sna, o, *adj.* glänzend, hell, *lucido*, *sereno*.
Jasen, *m.* Esche, f. *frassino*.
Jasenov, a, o, *adj.* Eschen-, *di frassino*.
Jasenovac, vca, *m.* ein Stock

von Eschenbaum, *bastone di frassino.*
Jasenovina, *f.* Eschenholz, n. *legno di frassino.*
Jasika, *f.* Espe, Zitterpappel, f. *tremola, pioppo.*
Jasle, salah, } *f. pl.* Krippe, f.
Jasli, slih, } *mangiatoja, presepio.*
Jasnost, *f.* Glanz, m. Durchlaucht, f. *serenità.*
Jaspra, *f.* Asper, m. (türkische Silbermünze), *aspra.*
Jastreb, *m.* Geier, Habicht, m. *sparviere, astore.*
*Jastuk, *m.* Kissen, n. Polster, m. *cuscino*; s. Uzglavje.
Jašiti, šim, *v. n. & a. i.* s. Jahati.
Jatagan, *m.* ein großes Messer, eine Art Hirschfängers, *coltello grande, jatagàn.*
Jatak, tka, *m.* Diebshehler, m. *chi alberga e asconde i ladri.*
Jatast, a, o, *adj.* gedrängt, schaarenweis, *affollato a guisa d'una truppa, o stormo.*
Jatno, *adv.* gedrängt, *a truppe, a schiere, in frotta.*
Jato, *n.* Schwarm, m. Schaar, f. *truppa, schiera, frotta*; — pticah, ein Zug Vögel, *uno stormo d'uccelli.*
Jatomce, *adv.* schaarenweise, *a truppe, a schiere.*
Jatornost, *f.* Behendigkeit, f. *sveltezza, prontezza.*
Jauk, *m.* Wehklagen, n. *lamento flebile.*
Jaukati, jaučem, *v. n. i.* wehklagen, *gemere, urlare, lamentar flebilmente.*
Jauknuti, nem, *v. n. p.* ein einziges Wehgeschrei ausstoßen, *metter uno strido, gemere unica volta.*
Java, *f.* Wachen, Aufsein, n. *il vigilare, veglia.*
Javan, vna, o, *adj.* öffentlich, bekannt, *pubblico, manifesto.*
Javiti, im, *v. a. p.* melden, anzeigen, *insinuare, riferire*; bekannt machen, entdecken, *palesare, rivelare*; — se, *v. r.* sich anmelden, *avvisarsi.*
Javljati, ljam, *v. a. i.* s. Javiti.
Javno, *adv.* öffentlich, *pubblicamente.*
Javnost, *f.* Oeffentlichkeit, f. *pubblicità.*
Javor, m. Ahorn, m. *acero (albero).*
Javorov, a, o, *adj.* Ahorn-, *d'acero.*
Javorovina, *f.* Ahornholz, n. *legno d'acero.*
Jaz, *m.* Wehre, f. *argine*; Ableitkanal neben der Wehre zur Mühle, *canale lungo l'argine al mulino*; Abgrund, m. *fosso profondissimo, abisso, voragine.*
Jazan, zna, o, *adj.* grundlos, *voraginoso.*
Jazavac, vca, *m.* Dachs, m. *tasso (animale).*
Jazbac, } *m.* s. Jazavac.
Jazvac, }
Jazvina, *f.* Höhle, Grube, f. *spelonca, caverna.*
Je, ist, *è*; — li? ist es? gilt's? *non è vero?* s. Biti, jesam.
Jecati, cam, *v. n. i.* ächzen, schluchzen, *singhiozzare, gemere, sospirare.*
Jeckati, kam, *v. n. i.* stammeln, *balbuttire, balbettare.*
Ječam, čma, *m.* Gerste, f. *orzo*; s. Jačmen.
Ječati, čim, *v. n. i.* s. Jecati.
Ječerma, *f.* Leibchen, n. Weste, f. *vesta, giubbetta.*

Ječmen, a, o, *adj.* Gersten-, *d' orzo.*
Jĕd, *m.* Zorn, m. *ira, collera;* Wuth, f. *furia;* Gift, n. *veleno.*
Jeda, *conj.* vielleicht daß, um vielleicht, *forse che;* jeda, — li, ob vielleicht, ob etwa, *se forse.*
Jĕdak, dka, o, *adj.* beißend, ätzend, *corrosivo.*
Jĕdalac, daoca, *m.* Esser, m. *mangiatore.*
Jedan, dna, o, *adj.* ein, einer, *uno;* einzig, *unico;* sve jedno te jedno, immer das alte Lied, *sempre l' istesso.*
Jĕdan, dna, o, *adj.* zornig, *adirato, in collera.*
Jedanaest, *num.* eilf, *undici.*
Jedankrat, *adv.* einmal, *una volta.*
Jedan na deset, *num.* s. Jedanaest.
Jedanput, *adv.* s. Jedankrat.
Jedar, dra, o, *adj.* fleischig, voll, *carnoso, polputo.*
Jedared, *adv.* s. Jedankrat.
Jedàrka, *f. (slov.)* s. Jezgra.
*Jedek, *m.* Paradepferd, n. *cavallo di riserva;* Seil, n. *corda, fune.*
Jĕdenje, *n.* das Essen, n. *il mangiare.*
Jedin, a, o, *adj.* einzig, *unico.*
Jedinac, nca, *m.* einziger Sohn, m. *unico figlio.*
Jedinica, *f.* einzige Tochter, f. *unica figlia.*
Jediniti, nim, *v. a. i.* vereinen, einigen, *unire.*
Jedinodušno, *adv.* einmüthig, einstimmig, *unanimamente.*
Jedinstvo, *n.* Einheit, Einigkeit, f. *unità.*
Jĕditi se, dim se, *v. r. i.* sich zürnen, *adirarsi.*
Jĕdivo, *n.* s. Jĕstivo.
Jednačiti, čim, *v. a. i.* gleich machen, *agguagliare, uguagliare.*
Jednak, a, o, *adj.* gleich, *uguale.*
Jednobitan, tna, o, *adj.* von gleicher Wesenheit, *consustanziale.*
Jednoč, *adv.* s. Jednom.
Jednodoban, bna, o, *adj.* gleichzeitig, *contemporaneo.*
Jednodušno, *adv.* s. Jedinodušno.
Jednokupno, *adv.* insgesammt, *universalmente.*
Jednoličan, čna, o, *adj.* einförmig, *uniforme.*
Jednom, *adv.* einst, *una volta.*
Jednoplemen, a, o, *adj.* von gleichem Geschlechte, *d' una medesima schiatta.*
Jednorodan, dna, o, *adj.* gleichartig, *omogeneo.*
Jednosličan, čna, o, *adj.* ähnlich, *simile;* s. Sličan.
Jednostavan, vna, o, *adj.* einfach, *semplice.*
Jednostran, a, o, *adj.* einseitig, parteiisch, *unilaterale.*
Jednostruk, a, o, *adj.* einfältig, einfach, *scempio, semplice, non doppio.*
Jednovàrstan, stna (sna), stno (sno), *adj.* gleichartig, einerlei, *di medesima specie, d' istessa sorta.*
Jĕdovit, a, o, *adj.* wüthend, zornig, *arrabbiato, iracondo.*
Jĕdovno, *adv.* wüthend, rasend, *adiratamente.*
Jedrina, *f.* Fülle des Fleisches am Leibe, Wohlbeleibtheit, f. *carnosità, grossezza, corpolenza.*
Jĕdriti, drim, *v. n. i.* segeln, *far vela;* s. Jadriti.

Jědro, *n.* Segel, m. *vela*; s. Jadro.
Jedva, *adv.* kaum, schwerlich, *appena*, *con pena*, *a stento*.
Jeftin, a, o, *adj.* s. Jevtin.
Jegjupat, pta, *m.* (Egipat, pta) Egypten, n. *Egitto*.
Jegjupka, *f.* Egyptierin, f. *donna d'Egitto*.
Jegulja, *f.* Aalfisch, m. *anguilla*.
Jejina, *f.* Nachteule, f. *gufo*; s. Sova.
Jek, *m.* Hall, m. *ribombo*.
Jeka, *f.* Echo, n. *eco*.
Jeknuti, nem, *v. n. p.* ächzen, *gemire*; erschallen, *dar un ribombo*.
Jektiti, tim, *v. n. i.* erschallen, *ribombare*.
Jela, *f.* Tanne, f. *abete (albero)*.
Jělac, lca i jioca, *m.* Esser, m. *mangiatore*.
Jelek, *m.* s. Ječerma.
Jelen, *m.* Hirsch, m. *cervo*.
Jelenji, a, e, *adj.* Hirsch-, *di cervo*.
Jelika, *f.* s. Jela.
Jelito, *n.* s. Děvenica, Kobasica.
Jeljen, *m.* s. Jelen.
Jělo, *n.* Speise, f. *cibo*, *vivanda*; — màrsno, Fleischspeise, f. *cibo di grasso*, *di carne*.
Jelov, a, o, *adj.* von Tannenholz, *del legno d'abete*.
Jelovina, *f.* Tannenholz, n. *legno d'abete*.
Jelovište, *n.* Tannenwald, m. *abetajo*, *bosco d'abeti*.
Jelun, *m.* Alaun, m. *alume*.
Jelva, *f.* s. Jela.
Jemac, mca, *m.* Bürge, Gutsteher, m. *mallevadore*; s. Jamac, Poruk.
Jemati, jemljem, *v. a. i. (slov.)* nehmen, *pigliare*, *prendere*, *cogliere*; — grozdje, weinlesen, *vendemmiare*; s. Brati, Tàrgati.
Jematva, *f.* s. Berba, Bratva, Tàrgatba.
Jemčiti, čim, *v. n. i.* gutstehen, bürgen, *star garante*, *mallevare*; s. Jamčiti.
Jemstvo, *n.* Bürgschaft, f. *malleveria*; s. Jamstvo.
Jer, **Jere**, *conj.* *adv.* weil, *perchè*; —, warum? *perchè?* s. Zašto?
Jerbo, *conj.* s. Jer, Jere.
Jerebica, *f.* Rephuhn, n. *pernice*.
Jesam, jesi, jest, s. Biti, jesam.
Jesen, *f.* Herbst, m. *autunno*.
Jesen, *m.* Esche, f. *frassino*; s. Jasen.
Jesenas (jesenaske), *adv.* diesen Herbst, *questo autunno*.
Jesenov, a, o, *adj.* Eschen-, *di frassino*; s. Jasenov.
Jesenovac, vca, *m.* ein Stock von Eschenholz, *bastone del legno di frassino*; s. Jasenovac.
Jesenovina, *f.* s. Jasenovina.
Jesenski, a, o, *adj.* Herbst-, *d'autunno*.
Jesika, *f.* s. Jasika.
Jěsti, jěm i jědem, jio (jěo), *v. a. i.* essen, *mangiare*.
Jěstiv, a, o, *adj.* eßbar, genießbar, *comestibile*.
Jěstivo, *n.* Nahrungsmittel, Lebensmittel, n. *vettovaglia*, *i viveri*, *vivanda*.
Jěstojska, *f.* Gericht, n. Speise, f. *cibo*; s. Jělo, Jěstvina.
Jěstvina, *f.* s. Jělo.
Jestvo, *n.* s. Bitje.
Jetàrva, *f.* Schwägerin, f. (die Frau des Mannes-Bruders), *la moglie del fratello del marito*, *cognata*.

Jetra, jetarah, *n. pl.* (auch, wiewohl seltener, **jetra, jetre,** *f.*) Leber, f. *fegato.*
Jevtin, a, o, *adj.* wohlfeil, billig, *non caro, a buon prezzo.*
Jez, *m.* s. Jaz.
Jezditi, dim; *v. n. i.* reiten, *cavalcare.*
Jezero, *n.* *(magyarisch)* Tausend, n. *mille*; s. Tisuća.
Jezero, *n.* See, m. *lago.*
Jezgra, *f.* Kern (z. B. des Obstes), m. *nocciuolo, midollo*; das Beste einer Sache, *il fior d' una cosa.*
Jezičan, čna, o, *adj.* geschwätzig, *linguacciato.*
Jezik, *m.* Zunge, f. *lingua*; Sprache, f. *lingua, favella*; — za zube! halt's Maul! *taci!*
Jezikoslovje, *n.* Philologie, f. *filologia.*
Jež, *m.* Igel, m. *riccio.*
Jěžba, } *f.* pravie jědjba,
Jězbina, } jědjbina, s. Jěstvina.
Ježenje, *n.* Schauder, m. *raccapriccio, orrore.*
Ježiti se, žim se, *v. rec. i.* n. p. vlasi, kose, zu Berge stehen, Emporstehen der Haare vor Schrecken, sich borsten, *arricciare, arricciarsi, rizzarsi i capelli dall' orrore*; — koža, čověk, igelrauh werden vor Schrecken (wie z. B. die Katze, wenn sie erschrickt), *divenir arricciato, arricciarsi i peli per paura*; schaudern, *inorridire, raccapricciarsi.*
Ježnja, *f.* s. Ježenje.
***Jogunast,** a, o, *adj.* eigensinnig, starrköpfig, *ostinato, caparbo*; s. Tvàrdoglav.
***Jogunica,** *f.* Starrkopf, m. *un uomo ostinato*; s. Tvàrdoglavac.
Joha, *f.* Erle, f. *alno*; s. **Jalša.**
Joj! *interj.* auweh! *aimè!*
Još, } *adv.* noch, annoch, *ancora, peranche.*
Jošt, }
Jošte, }
Jošter, } *adv.* s. **Još.**
Joštera, }
Jošić, *m.* kleiner Erlenbaum, m. *piccolo alno.*
Jošik, *m.* Erlenwald, m. *bosco d' alni.*
Jova, *f.* s. **Joha.**
Juče, *adv.* s. **Jučer.**
Jučer, }
Jučera, } *adv.* gestern, *jeri.*
Jučeranji, a, e, } *adj.* gestrig,
Jučerašnji, a, e, } *di jeri, esterno.*
Jug, *m.* Südwind, m. *ostro, noto, scirocco.*
Jugovina, *f.* südwindiges Wetter, n. *tempo d' ostro, di scirocco.*
Juha, *f.* Suppe, f. *brodo.*
Junac, nca, *m.* junger Ochs, m. *giovenco.*
Junačina, *m.* großer Held, m. *gran eroe.*
Junačiti se, čim se, *v. rec. i.* sich als Held zeigen, *spacciarsi per eroe*; prahlen, *vantarsi d' eroismo.*
Junački, a, o, *adj.* tapfer, heroisch, *eroico, bravo, magnanimo, valoroso.*
Junačtvo, *n.* Heldenmuth, m. *eroismo*; Heldenthat, f. *fatto eroico, bravura, valore.*
Junak, *m.* Held, m. *uomo valoroso, eroe.*
June, eta, *n.* ein junges Rind, gleichviel ob **junac** oder **junica,** *giovenco o giovenca.*
Junica, *f.* junge Kuh, f. *giovenca.*
Junoša, *m.* *(krsl.)* Jüngling, m. *un giovine*; —, *f.* junges Mäd-

chen, n. *donzella*; s. Mladić i Mladica.

Jur, | *adv.* schon, bereits, *già*,
Jurve, | *di già, ormai.*

*Juriš, *m.* Sturm, m. Attaque, f. *stormo, assalto*; s. Navala, Nasàrnutje.

Jušad, *f.* Suppenwerk, n. *brodo*; Eingemachtes, n. *stufato, guazzetto ?*

Jušica, *f.* (*dimin.* von juha), Süppchen, n. *brodetto.*

Jušina, *f.* Suppengeschlampe, f. *brodaccio.*

Jutàrnji, a, e, *adj.* früh, Morgen-, *mattutino.*

Jutàrnica, *f.* Morgengebet (bei den christlichen Geistlichen), n. *mattutino, parte dell' uffizio ecclesiastico.*

Jutàrnja, *f.* s. Jutàrnica.

Jutrenica i jutrenja, s. Jutàrnica i Jutàrnja.

Jutro, *n.* Morgen, m. *mattina*; — zemlje, ein Joch oder Morgen Landes, *un jugero di terra*; jutrom, u jutro, za jutra, des Morgens, *la mattina, di mattina.*

Jutros, *adv.* diesen Morgen, heute früh, *questa mattina.*

Jutroska i jutroske, *adv.* s. Jutros.

Jutrošnji, a, e, *adj.* von diesem Morgen, *di questa mattina.*

Juva, *f.* s. Juha.

Južan, žna, o, *adj.* südwindig, *d' ostro, di scirocco*; südlich, *australe, meridionale.*

Južina, *f.* Jause, f. Vesperbrot, n. *merenda.*

Južiti se, žim se, *v. n. i.* Thauwetter eintreten, *far scirocco.*

K.

K, | *praep.* zu, zum, zur, *a, da*;
Ka, | gegen, an, *inverso, verso.*

Kà, *pron. f.* statt koja, welche, *la quale, che.*

Kabal, bla, | *m.* Wassereimer, m.
Kabao, bla. | *secchio, mastello.*

Kaban, *m.* s. Kabanica.

Kabanica, *f.* Mantel, m. *mantello, tabarro.*

Kablar, *m.* Küfner, Böttcher, m. *mastellaro, colui che fa i mastelli.*

Kablica, *f.* eine Art Eimer zur Milch u. dgl, *sorta di secchio per il latte ecc.*

Kaca, *f.* (kadca ili kadica), s. Kada.

Kaciga, *f.* Helm, m. *elmo, caschetto, celata*; s. Šišak.

Kača, *f.* Schlange, f. *serpe, serpente*; s. Guja.

*Kačamak, *m.* eine Speise von Kukuruzmehl, eine Art Polenta, *sorta di polenta di formentone*; s. Žganci, Polenta.

Kačar, *m.* koi kace dèla, Faßbinder, Böttcher, m. *bottajo.*

Kačica, *f.* eine kleine Kufe, Wanne, f. *tinello*; eine kleine Schlange, f. *una piccola serpe.*

Kâd, *m.* Räucherwerk, n. *profumo.*

Kad, | *adv.* wann? *quando?*
Kada, | —, *conj.* da, als, *allorchè, quando, mentre*; imati kada, Zeit, Muße haben, *aver tempo.*

Kàda, *f.* Wanne, f. *tino*; — kupaća, Badwanne, f. *tinozza da bagnarsi.*

Kadagod, | *adv.* wann immer,
Kadagodar, | *quandunque, qua-*
Kadagodir, | *lunque volta*; dann

und wann, *qualche volta*, *alle volte*, *delle volte*.
*Kadar, dra, o, *adj.* fähig, im Stande, *capace*, *abile*; s. Vrědan.
Kadgod, *adv.* s. Kadagod.
*Kadifa, *f.* Sammet, m. *velluto*; s. Baršun.
Kadi, kadě, *adv.* s. Gdě.
Kadigod, *adv.* wo immer, *dovunque*; irgendwo, *in qualche luogo*.
Kadiio, *m.* } Rauchfaß, n. *incensiere*, *profumiere*, *turibolo*.
Kadionica, *f.* }
Kadionik, *m.* }
*Kadipa, *f.* s. *Kadifa, Baršun.
Kaditi, dim, *v. a. i.* räuchern, *incensare*, *profumare*; —, *fig.* schmeicheln, *lusingare*.
Kadkada, *adv.* bisweilen, dann und wann, *alle volte*, *qualche volta*.
Kadno, *conj.* als, da, *quando*, *allorchè*, *mentre*.
Kadšto, *adv.* s. Kadkada.
Kadulja, *f.* s. Kuš.
*Kaduna, *f.* türkische Dame, f. *turca nobile*.
Kafa, *f.* Kaffeh, m. *caffè*.
Kafana, *f.* Kaffehhaus, n. *bottega di caffè*.
Kafanar, *m.* Kaffehsieder, m. *caffettiere*.
*Kaić, *m.* Boot, Beischiff, n. *barca*, *caicco*; s. Ladjica.
*Kaiš, *m.* s. Remen.
Kajati, jem, *v. a. i.* strafen, ahnden, *castigare*; s. Pokajati; — se, *v. rec.* reuen, Leid tragen, *pentirsi*; s. Pokajati se.
Kajba, *f.* (kajpa), Käfich, m. *gabbia*.
*Kajmak, *m.* s. Vàrhnje, Skorup od mlěka.
*Kajsia, *f.* Aprikose, f. *albicocco*, *armellino*.
Kak, *adv.* s. Kako.
Kakav, kva, o, *adj.* s. Kakov.
Kako? *adv.* wie? *come?* —, *conj.* wie, sobald, *come*, *siccome*.
Kakogod, *adv.* wie immer, *in qualunque modo*; auf irgend eine Art, *in qualche maniera*.
Kakono, *adv.* wie, gleichwie, *come*, *siccome*, *appunto come*.
Kakov, a, o, *adj.* was für einer, *quale*.
Kakvoća, } *f.* Beschaffenheit, Qualität, f. *qualità*.
Kakvost, }
Kal, *m.* Koth, m. Pfütze, f. *fango*, *loto*.
Kal, *m.* Spitz- oder Augenzahn, m. *dente canino*; s. Zub podočni.
Kalamir, *m.* Senkblei, n. *piombino*, *scandaglio*.
Kalan, lna, o, *adj.* kothig, morastig, *fangoso*.
Kalan, a, o, *part.* von kalati, gespaltet, *spaccato*.
Kalaš, *m.* ein listiger Mensch, der durch Schmeichelei einem etwas entlockt, *un uomo astuto, che cerca d' ottener qualche cosa colle lusinghe*.
Kalati, lam, *v. a. i.* spalten, *spaccare*, *fendere*; s. Razkalati.
*Kalauz, *m.* Wegweiser, m. *guida*; s. Vodja.
*Kaldàrma, *f.* s. Tarac.
*Kaldàrmiti, mim, *v. a. i.* s. Taracati, Pločati.
Kaleša, *f.* vàrsta od kolah, Kalesche, f. *calesso*.
Kalež, *m.* Kelch, Becher, m. *calice*.
*Kalfa, *m.* rukodělski ili maj-

storski dětić, Handwerksgeselle, m. *lavorante compagno.*
Kaliti, lim, *v. a. i.* trüben, *intorbidare, infangare*, s. Mutiti; — želězo, kühlen, härten, *temperare*; — sàrce, kühlen, *sfogare.*
Kaljenje, *n.* Trüben, n. *intorbidamento*; Härten, n. *tempra*; Kühlen, n. *sfogo.*
Kaljati, ljam, *v. a. i.* beschmutzen, besudeln, *infangare, macchiare*, s. Okaljati.
Kaljuža, *f.* Pfütze, Kothlache, f. *fango, pantano.*
Kaloper, *m.* Frauenkraut, n. *santamaria (erba).*
Kalovit, a, o, *adj.* kothig, morastig, *fangoso, lotoso.*
Kaludjer, *m.* Mönch, m. *monaco*; s. Samoživac.
Kaludjerica, } *f.* Nonne, f. *monaca.*
Kalugjerica, }
*Kalup, *m.* Modell, n. Form, f. *forma, modello.*
Kaluža, *f.* s. Kaljuža.
Kam, *m.* s. Kamen.
Kam? *adv.* s. Kamo?
*Kamata, *f.* Zins, m. Interesse, n. Wucher, m. *interesse, usura*; s. Lihva.
*Kamatnik, *m.* Wucherer, m. *usurajo.*
Kamen, *m.* Stein, m. *sasso, pietra*; dragi —, Edelstein, m. *pietra preziosa.*
Kamen, a, o, *adj.* steinern, von Stein, *di pietra*; irden, *di terra*, z. B. kamena zděla, irdene Schüssel, *scodella di terra.*
Kamenak, nka, *m.* Steinchen, n. *piccola pietra, pietrella.*
Kamenar, *m.* Steinmetz, m. *tagliapietra, intagliatore, scarpellino.*
Kamenica, *f.* 1) steinernes Becken, ein aus Stein ausgegrabener Wasserbehälter, *vaso scavato di pietra, che tenga acqua, vasca d'acqua*; Weihkessel (in den Kirchen), m. *pila dell'acqua santa*; Auster, f. *ostrica.*
Kamenit, a, o, *adj.* steinig, *pietroso, sassoso.*
Kamenje, *n. coll.* Gestein, n. Steine, m. pl. *pietre, sassi.*
Kamenovati, nujem, *v. a. p. & i.* steinigen, *lapidare.*
Kami, mena, *m.* s. Kamen.
Kamilja, *f.* Kameel, n. *camello.*
Kamiljavka, *f.* Mönchskappe, f. *cappuccio*; Kukuljica.
*Kamiš, *m.* Pfeifenrohr, n. *canna di pipa da fumare.*
Kamo? *adv.* wohin, *per dove, dove*; kamo li, a kamo li, geschweige denn, viel weniger, *ben lungi che, molto meno.*
Kamogod, *adv.* wo immer hin, irgend wohin, *in qualunque luogo, in qualche luogo.*
Kamo mu drago, wohin er will, *in qualunque luogo gli piace.*
Kančelo, *n.* s. Pověsmo, Pasmo.
Kandilo, *n.* Hängelampe, f. *lampada pendente.*
*Kandjia, } *f.* s. Bič.
*Kandžia, }
Kaniti, nim, *v. n. i.* beabsichtigen, im Begriffe sein, *aver intenzione, intendere, aver proposito*, s. Nakaniti; — se, (koga, česa ili čega), stehen lassen, meiden, *lasciar stare, abbandonare*; s. Okaniti se, Ostaviti se.
Kanjuh, *m.* Sperber, m. *nibbio.*
Kano, *adv.* s. Kakono.
Kanonik, *m.* Domherr, m. *canonico.*

Kanta, *f.* Kanne, f. *boccale*; s. Bardak.

*****Kantar**, *m.* Wage, f. *bilancia*, *stadera*, s. Vaga; Scheffel, Metzen, m. *stajo*.

Kanura, *f.* s. Pověsmo.

Kanuti, nem, *v. n. p.* s. Kapnuti.

Kao, *conj.* wie, als, *come*, *siccome*; kao da, als wenn, *come se*.

Kao, kala, *m.* Pfütze, f. Koth, m. s. Kal, Blato, Glib.

Káp, *m.* & *f.* Dachtraufe, Dachrinne, f. *gronda*, *grondaja*, *stillicidio*; Tropfen, m. *goccia*; s. Kaplja.

Kapa, *f.* Mütze, Kappe, f. *berretta*.

*****Kàpak**, pka, *m.* s. Zaklopac, Poklopac.

Kapara, *f.* ital. *caparra*, Angeld, n.

Kapati, pljem, *v. n. i.* tröpfeln, *stillare*, *gocciare*, *gocciolare*; s. Izkàpati, Nakàpati.

Kâpati (in der Zusammensetzung mit: iz, na, o, po, pre, pro, raz, u, za), pam, *v. a. i.* (von kopati); s. Izkâpati, Nakâpati, Okâpati, Pokâpati, Prekâpati, Prokâpati, Ukâpati, Zakâpati.

*****Kapija**, *f.* Thor, n. *porta*; s. Vrata, *n. pl.*

Kapica, *f.* mala kapa, s. Kapa.

*****Kaplan**, *m.* Leopard, m. *leopardo*; s. Lavoris.

Kaplja, *f.* 1) Tropfen, m. *goccia*, s. Káp; 2) Schlagfluß, m. *apoplessia*: kaplja mu je pala, der Schlag hat ihn getroffen, *e' fù toccato d' apoplessia*; 3) Fleck, Schmutzfleck, m. *macchia*, s. Pěga; mlad kao —, blutjung, *molto giovane*.

Kapnuti, nem, *v. n. p.* ein Tropfen fallen, einmal tröpfeln, *cader una goccia*: s. Kàpati.

Kapula, *f.* Zwiebel, f. *cipolla*, s. Luk càrvenac.

Kapus, *m.* s. Kupus.

Kar, *m.* Ausschelten, n. *bravata*, *sgrido*; Zank, m. *rissa*, *contesa*, *altercazione*, *disputa*.

Kar, *f.* s. Kar, *m.*

Kara, *f.* Pranger, m. Schandsäule, f. *berlina*, s. Tàrlica.

Karabe, *f. pl.* (Vuk) s. Karablje.

Karablje, *f. pl.* (Vuk) 1) Art Hirtenflöte, *sorta di piffero*; 2) svirala na gajdah, Flötenstück am Dudelsack, *piffero della zampogna*.

Karač, *m.* Zänker, m. *uomo rissoso*.

Karačica, *f.* Zänkerin, f. *femmina rissosa*.

Karalac, raoca (ralca), *m.* Ausschelter, m. *riprenditore*, *sgridatore*.

*****Karaman**, *m.* Brieftasche, f. *portalettere*; Schreibtafel, f. *taccuino*.

*****Karanfil**, *m.* Nelke, f. *garofano*.

Karati, ram, *v. a. i.* schelten, *riprendere*, *sgridare*; — se, *v. r.* zanken, *contrastare*, *rissare*, *contendere*, s. Pokarati, Izkarati.

Kàrbač, *m.* (korbač) s. Bič.

Kàrcati, cam, *v. a. i.* 1) laden (ein Schiff, oder die Waare in ein Schiff), *caricare*, s. Nakàrcati, Ukàrcati, Tovariti, Natovariti; 2) —, (Vuk) knacken (z. B. Nüsse), *schiacciare (noci coi denti)*.

Kàrč, *m.* 1) s. Gàrč; 2) s. Làz.

Kàrčag, *m.* Krug, m. *brocca di terra*, s. Pehar, Vàrč, Koršov.

Kàrčenje, *n.* Roden, n. Urbarmachung, f. *estirpazione*.

Kàrčevina, *f.* Rodeland, n. *compo nuovo, selva estirpata.*
Kàrčiti, čim, *v. a. i.* roden, ausreuten, *estirpare*, s. Izkàrčiti.
Kàrčma, *f.* Schenke, f. *bettola, osteria, taverna.*
Kàrčmar, *m.* Wirth, m. *oste, tavernajo.*
Kàrčmarica, *f.* Wirthin, f. *ostessa, tavernara.*
Kàrčmariti, rim, *v. n. i.* Wirth sein, *esser oste, far d' oste.*
Kàrčmiti, mim, *v. a. i.* (vino, pivo) ausschenken, *vender alla minuta vino, birra ecc.*
Kàrdo, *n.* stado ovacah, Schafherde, f. *mandra di pecore.*
Kàrhak, hka, hko, *adj.* mürbe, spröde, gebrechlich, *fragile.*
Kàrhati, šem, *v. a. i.* (vrat, staklo, crěp itd.) zerbrechen, *spezzare, rompere*, s. Skàrhati, Kàršiti, Skàršiti; —, *v. n. i.* husten (vom Pferde), *tossire (si dice di cavallo).*
Kàrhči, a, e, *adj.* (*comparat.* von kàrhak od. kàrhk) spröder, gebrechlicher, *più fragile.*
Kàrhk, a, o, *adj.* s. Kàrhak, hka, o.
Kàrhko, *adv.* gebrechlich, spröde, *fragilmente.*
Kàrhkoća, *f.* Gebrechlichkeit, f. *fragilità.*
Kàrhnuti, nem, *v. a. i.* auf einmal brechen, mit einem Schlag brechen, *romper in una volta, in un colpo*; einen Schlag versetzen, *dar un colpo*, s. Kàrhati, Skàrhati, Kàršiti, Skàršiti, Nakàrhnuti, Odkàrhnuti.
Karika, *f.* Glied von einer Kette, n. Ring, m. *anello (della catena).*
Kàrk, a, o, *adj.* s. Kàrhk i Kàrhak.

Kàrkača, *f.* n. pr. nositi děte na kàrkače, ili kàrkačice, ein Kind so tragen, daß es sitzend auf den Schultern des Tragenden ihm die Füße um den Hals schlingt, *portar un fanciullo sul collo, a cavalluccio*; 2) auf dem Rücken tragen, so daß die Hände des Getragenen dem Träger um den Hals kommen, *portar sulle spalle.*
Kàrkljati, ljam, *v. n. i.* (lonac ili što u loncu) brausen (im siedenden Topfe), *crosciare, romoreggiare.*
Kàrkoća, *f.* s. Kàrhkoća.
Kàrletka, *f.* Vogelhaus, n. Käfich, m. *gabbia*, f. Gajba.
Kàrma, *f.* Hintertheil eines Schiffes, m. *poppa*; Viehfutter, n. *foraggio (fieno, biada ecc).*
Kàrmača, *f.* Sau, f. *porca, troja*, s. Prasica.
Kàrmak, mka, männliches Schwein, n. *porco*, s. Prasac.
Kàrme, meta, *n.* s. Prase.
Kàrmelj, *m.* Augentriefen, n. Augenbutter, f. *cispa.*
Kàrmeljiv, a, o, *adj.* triefäugig, rinnäugig, *cispicoso, cisposo.*
Kàrmežalj, žlja, *m.* s. Kàrmelj.
Kàrmežljiv, a, o, *adj.* s. Kàrmeljiv.
Karmine, nah, *f. pl.* Trauermahl, n. *il pasto che si dà ai parenti e vicini dopo la sepoltura di qualche membro morto di famiglia.*
Kàrmiti, mim, *v. a. i.* füttern, *dar a mangiare (al bestiame)*, s. Nakàrmiti.
Kàrn, a, o, } *adj.* n. p. měsec,
Kàrni, a, o, } lückig, unvollständig, mangelhaft, *scemo, imperfetto, mancante.*

Kàrnja, *f.* (kàrhnja), Lücke, Scharte, f. *breccia*, *tacca*.

Kàrnjast, a, o, *adj.* s. Kàrnjav.

Kàrnjav, a, o, *adj.* nicht ganz, schartig, dem ein Zahn gebrochen ist, *non intiero*, *avente la tacca*, *rotto in qualche parte*.

Kàrnjo, nje, *m.* der eine Zahnlücke oder sonst eine Verstümmelung an sich hat, *chi ha la tacca*, *rottura o mutilazione*.

Kàrnjorog, a, o, *adj.* hornverstümmelt, *avente un corno franto*, *mutilato*.

Kàrpa, *f.* Fleck, Lappen, m. *pezza*, *topa*; mokar do kàrpe, durch und durch naß, *totalmente bagnato*.

Kàrpáč, *m.* Flickschneider, Schuhflicker, m. *rappezzator delle vesti*, *ciabattino*.

Kàrpati, pam, *v. a. i.* flicken, *rappezzare*, s. Zakàrpati, Okàrpati.

Kàrpelj, *m.* eine Schaflaus, f. *insetto*, *che si attacca agli animali*, *e ne succhia il sangue*, *cecca*; s. Klop.

Kàrpež, *m.* Flickwerk, n. Flickerei, f. *lavoro acciabattato*, *rappezzamento*, *racconciamento*.

Kàrpiti, pim, *v. a. i.* s. Kàrpati.

Kàrsni, a, o, *adj.* s. Kàrstan.

Kàrst, *m.* 1) Taufe, f. *battesimo*; 2) Kreuz, n. *croce*, s. Križ.

Kàrsta, *n. pl.* Kreuz, n. (als ein Theil des Körpers), *lombi*, s. Križa.

Kàrstan, stna (sna), stno (sno), *adj.* ime, kum itd., Tauf-, *di battesimo*.

Kàrstaš (talěr), *m.* križevača (škuda), Kreuzthaler, m. *crociato (scudo)*; — (vojnik), križar, Kreuzfahrer, m. *soldato crociato*.

Kàrsti, *f. pl.* s. Kàrsta, *n. pl.*

Kàrstilnica, } *f.* Taufstein, m. (in **Kàrstionica**, } der christlichen Kirche), *fonte battesimale*, *battistero*.

Kàrstitelj, *m.* Täufer, m. *battezzatore*, *battista*.

Kàrstiti, tim, *v. a. i.* taufen, *battezzare*, s. Pokàrstiti; — se, getauft werden, *venir battezzato*; sich bekreuzen, *farsi il segno della croce*; — se česa ili od česa, los werden, sich frei machen, sich trennen, *staccarsi*, s. Odkàrstiti, Razkàrstiti.

Kàrstjanin, *m.* s. Kàrštjanin.

Kàrš, *f.* steiniger Ort, m. felsige Gegend, f. *luogo pieno di sassi*.

Kàršan, šna, o, *adj.* steinig, felsig, *pietroso*, *sassoso*; wacker, trefflich, *bravo*, *egregio*.

Kàršiti, šim, *v. a. i.* zerbrechen, zertrümmern, *frangere*, *spezzare*, s. Razkàršiti, Prekàršiti, Kàrhati, Razkàrhati; — (ruke) ringen, *torcer*, *storcer*, s. Lomiti.

Kàršiv, a, o, *adj.* s. Kàrhak.

Kàršljav, a. o, *adj.* von kleinem Wuchse, im Wachsthum zurückgeblieben, *chi poco cresce*, *che si ritarda nello crescere*.

Kàršljavac, vca, *m.* Schimpfwort für den, der wenig gewachsen ist, *nome ingiurioso per chi è poco cresciuto*.

Kàršljaviti, vim, *v. n. i.* wenig wachsen, im Wachsthum zurückbleiben, *crescer appena*.

Kàršten, a, o, *adj.* getauft, *battezzato*.

Kàrštenica, *f.* eine Getaufte,

battezzata; *fig.* Christin, f. *cristiana.*
Kàrštenik, *m.* Getaufte, m. *battezzato*; *fig.* Christ, m. *cristiano.*
Kàrštenje, *n.* Taufe, f. *battesimo.*
Kàrštjanin (pravije: Hristjanin), *m.* Christ, m. *cristiano.*
Kàrštjanka (Hristjanka), *f.* Christin, f. *cristiana.*
Kàrt, *m.* Maulwurf, m. *talpa.*
Karta (harta), *f.* Karte, Spielkarte, f. *carta da giuocare.*
Kartača, *f.* Kartätsche, f. *cartoccio di mitraglia.*
Kartaš, *m.* Kartenspieler, m. *giuocator di carte.*
Kàrtati se, tam se, *v. n. i.* Karten spielen, *giuocar alle carte.*
Kàrtica, *f.* s. Kàrt.
Kàrtina, *f.* Maulwurfshaufen, m. *mucchio di terra fatto da una talpa.*
Kàrtinac, nca, *m.* s. Kàrt.
Kàrtol, *m.* s. Koš.
Karuca, *f.* / Karuce, *f. pl.* } ital. *carrozza*, Kutsche, Carrosse, f.
Kàrv, *f.* Blut, n. *sangue*: 2) Geschlecht, n. *prosapia, schiatta*, s. Tràga, Blutsfreundschaft, Blutsverwandtschaft, f. *consanguineità, parentado*: biti komu u kàrvi, einem verwandt sein, *esser parente a qualcheduno*; tanka —, Schwägerschaft, f. *affinità*, s. Svojbina.
Karván, *m.* Karawane, f. (größere Anzahl Kaufleute, welche zur Sicherheit zusammen reisen), *caravana.*
Kàrvan, vna, o, *adj.* Blut-, *sanguinolento*, z. B. —a osveta, Blutrache, f. *vendetta sanguinolenta.*

Kàrvarina, *f.* Blutgeld, n. *pena pecuniaria per un omicidio*; s. Kàrvnina, Vražba.
Kàrvav, a, o, *adj.* blutig, *insanguinato.*
Kàrvaviti, vim, *v. a. i.* blutig machen, mit Blut beschmieren, besudeln, bespritzen, *insanguinare*; s. Okàrvaviti.
Kàrvnik, *m.* Mörder, m. *omicida, uccisore*; Scharfrichter, Henker, m. *boja, manigoldo.*
Kàrvnina, *f.* s. Kàrvarina.
Kàrvolok, / Kàrvopija, } *m.* Blutsauger, blutdürstiger Mensch, m. *avido di sangue*; Tyrann, Bedrücker, m. *tiranno, oppressore.*
Kàrzmati, mam, *v. n. i.* zögern, zaudern, *indugiare, stentare.*
Kàrznar, *m.* Kürschner, m. *pellicciajo, pelliciere.*
Kàrznarski, a, o, *adj.* Kürschner-, *di pellicciajo.*
Kàrzno, *n.* Pelzwaare, f. Pelzwerk, n. *pellicceria.*
Kàs, *m.* Trab, m. *trotto (certo andar del cavallo).*
Kasalac, saoca (salca), *m.* Traber, m. *che va a trotto.*
Kasan, sna, o, *adj.* spät, *tardo.*
Kasati, sam (šem), *v. n. i.* traben, *trottare.*
Kasniti, nim, *v. n. i.* verspäten, säumen, *tardare*; zögern, *indugiare*; s. Kàrzmati.
Kasno, *adv.* spät, *tardi*; s. Dockan, Docno.
Kaša, *f.* Brei, m. *farinata, polenta, amido*; Grütze, f. *orzo, avena, miglio ecc. mondato.*
Kašalj, šlja, *m.* Husten, m. *tosse.*
*Kašika, *f.* s. Žlica, Ožica.
Kašljati, ljem, *v. n. i.* husten, *tossire.*

Kaštar, tra, o, *adj*. n. p. vino, bitter, herb, *acerbo*.
Kaštiga, *f*. Strafe, f. *castigo, pena*.
Kaštigati, gam, *v. a. p.* } stra-
Kaštigovati, gujem, *v.a.i.* } fen, *punire, castigare*; s. Kazniti.
*Kat, *m*. Stockwerk eines Hauses, *piano*; s. Pod.
*Katana, *m*. s. Konjik.
Katanac, nca, *m*. s. Lokot.
*Katarka, *f*. Mastbaum, m. *albero della nave*; s. Jadrilo.
Katoličanski, a, o, *adj*. katholisch, *cattolico*.
Katolik, *m*. Katholik, m. *un cattolico*.
*Katram, *m*. Theer, Schiffstheer, m. *catrame*; s. Pakao, Paklina.
*Katramati, mam, *v. a. i.* s. Pakliti.
*Kaur, } m. Ungläubige (bei den
*Kaurin, } Türken), m. *infedele (presso i Turchi)*.
Kava, *f*. s. Kafa.
Kavad, *m*. ein Rock, m. Kleid, n. *sorta di vesta, caftàn*.
Kavana, *f*. s. Kafana.
*Kavaz, *m*. türkischer Pandur, Häscher, m. *sbirro presso i Turchi*.
*Kavez, *m*. Käfig, m. *gabbia*, s. Gajba, Kàrletka; Zimmer, n. *stanza, camera*, s. Soba.
*Kavga, Streit, Zank, m. *rissa, contesa*, s. Smutnja, Svadja.
*Kavgadjia, } *m*. s. Smutljivac,
*Kavgadžia, } Svadljivac.
Kavka, *f*. die Tonsur der kathol. Geistlichen, *tonsura da prete*; 2) s. Čavka.
Kazalac, kazaoca (kazalca), *m*. Zeiger, m. *mostratore*; Uhrzeiger, m. *ago d'un oriuolo, indice*; Erzähler, m. *chi racconta*; Zeigefinger, m. *indice (dito)*.
Kazalica, *f*. Zeigerin, f. *mostratrice*; Erzählerin, f. *donna che racconta*.
Kazalište, *n*. Bühne, f. *scena*; Theater, n. *teatro*.
Kazalo, *n*. Index, m. Verzeichniß, n. *indice*.
*Kazan, *m*. s. Kotao.
Kazati, žem, *v. a. p. & i.* zeigen, *mostrare*; sagen, *dire*.
Kazivati, vam, *v. a. i.* zeigen, *mostrare*; erzählen, *raccontare*; aufsagen, *recitare*.
Kaznica, *f*. Strafhaus, Zuchthaus, n. *casa di correzione*.
Kazniti, nim, *v. a. p. & i. (krsl.)* strafen, *punire*.
Kažiput, *m*. Zeigefinger, m. *indice (dito)*.
Kažnjenje, *n*. *(krsl.)* Abstrafung, f. *punizione*.
Kćerca, } *f*. Töchterlein, n. *fi-*
Kćerica, } *gliuola*.
Kćerin, a, o, *adj*. der Tochter gehörig, *della figlia*.
Kći, kćeri, *f*. Tochter, f. *figlia*.
Kebar, bra, *m*. Käfer, m. *scarafaggio*.
Kec, *m*. das Aß in den Karten, *l'asso nelle carte*.
Kecelja, *f*. Vortuch, Schooßtuch, n. Schürze, f. *grembiale*; s. Pregača, Zaslon.
Kečiga, *f*. Stör, m. (Fisch), *storione*.
Kečka, *f*. *(slov.)* s. Perčin.
Kedar (cedar), dra, *m*. Ceder, f. *cedro*.
Kefa, *f*. Bürste, f. *spazzola, setola*.
Kefati, fam, *v. a. i.* bürsten, *nettar colla spazzola*.
Kelje, *n*. Leim, m. *colla*; Kleister, m. *colla di farina*.

Keljiti, ljim, *v. a. i.* kleistern, leimen, *incollare.*
Kerep, *m.* Schiffbrücke, f. *ponte navale.*
***Kesa**, *f.* s. Mošnja.
Kêsiti, sim, *v. a. i.* (zube), die Zähne weisen, *mostrar i denti*; — se, na koga, Jemanden anfletschen, anschnarchen, *digrignar i denti verso alcuno*; *fig.* (verächtlich) lachen, *ridere.*
Kesten, *m.* Kastanie, f. *castagno*, s. Kostanj.
Ki, ká, kó ili ké, *pron.* s. Koj, a, e.
Kičma, *f.* hàrbtenjača, Rückgrat, m. *spina.*
Kidati, dam, *v. a. i.* reißen, *strappare*, *stracciare*, *spiccare*; — gnoj, ausmisten, *cavar il letame.*
Kidisati, šem, *v. n. p.* gewaltsame Hand anlegen, Gewalt anthun, *far violenza.*
Kigod, kágod, kógod, *pron.* s. Koigod.
Kihača, *f.* s. Kijača, Toljaga.
Kihati, šem, *v. n. i.* niesen, *sternutare.*
Kihavica, *f.* Niesen, n. *sternuto*, *sternutamento.*
Kihnuti, nem, *v. n. p.* einmal niesen, *sternutar una volta.*
Kijača, *f.* Knüttel, Prügel, m. *bastone nodoso*, *batocchio*; s. Toljaga.
Kijati, kišem, s. Kihati.
***Kika**, *f.* Haarzopf, m. *ciuffo*; s. Perčin.
Kika, *f.* Zungenkrankheit bei den Hühnern, Pfipps, m. *pipita, male, che viene sulla punta della lingua alle galline*; s. Popita.
Kila, *f.* Bruch im Unterleibe, m. *ernia*, *rottura.*
Kimak, mka, *m.* s. Stěnica.
Kimati, mam, *v. n. i.* zunicken, winken mit dem Kopfe, *accennar (col capo)*; s. Klimati.
Kina, *f.* Pein, Plage, Qual, f. *tormento*; s. Muka.
Kinčiti, čim, *v. a. i.* (*slov.*) s. Kititi, Resiti.
Kiniti, nim, *v. a. i.* peinigen, quälen, *tormentare*; s. Mučiti.
Kinuti (kimnuti), nem, *v. n. p.* s. Kimati.
Kinuti (kidnuti), nem, *v. a. p.* s. Razkinuti, Prekinuti, Ukinuti.
Kinžal, *m.* (*russ.*) Dolch, m. *pugnale.*
Kip, *m.* Bild, n. *immagine*; — izrezan, Bildsäule, f. *statua.*
Kipac, pca, *m.* kleines Bild, n. *piccola immagine.*
Kipěti, pim, *v. n. i.* sieden, *bollire*; gähren, *fermentare.*
Kipoborac, rca, *m.* s. Ikonoborac.
Kipotvorac, rca, *m.* Bildhauer, m. *scultore.*
***Kiria**, *f.* Frachtlohn, m. *carrettata*, *vettura*, s. Vozarina; Pacht, m. *affitto*; s. Najam.
***Kiridjia**, ***Kiridžia**, *m.* Fuhrmann, m. *vetturino*; s. Voznik.
Kisel, a, o, *adj.* s. Kiseo.
Kiselik, *m.* Sauerstoffgas, n. *gas d'ossigeno.*
Kiselina, *f.* Säure, f. *acido*; — pruska, Blausäure, f. *acido di Prussia.*
Kiseliti, lim, *v. a. i.* sauer machen, säuern, *far agro o acido*; — se, sauern, sauer werden, *divenir agro, o acido.*
Kiseo, sela, o, *adj.* sauer, *acido*, *agro.*
Kisnuti, nem, *v. n. i.* 1) s. Ki-

seliti se; 2) naß werden, *bagnarsi sulla pioggia*; s. Moknuti, Močiti se.
Kist, *m.* Pinsel, m. *pennello*.
Kista, *f.* Quaste, f. *nappa, fiocco*.
Kiša, *f.* Regen, m. *pioggia*.
Kišobran, *m.* Regenschirm, m. *ombrella*.
Kit, *m.* Wallfisch, m. *balena*.
Kita, *f.* Blumenstrauß, m. *mazzo di fiori*; Haarzopf, m. (bei Frauen), *treccia*, s. Kosa; Quaste, f. *fiocco*.
Kitan, tna, o, *adj.* blumicht, laubicht, *pieno di fiori*; *fronduto*.
Kitica, *f.* Blume, f. Blumensträußchen, n. *mazzetto di fiori*; Quästchen, n. *fiocchetto*.
Kititi, tim, *v. a. i.* schmücken, zieren, *ornare*, *adornare*; s. Nakititi.
Kitolov, *m.* Wallfischfänger, m. *pescator di balene*.
Kivan, vna, o, *adj.* der etwas wider einen auf dem Herzen hat, *adirato*, *in collera*.
Klačiti, čim, *v. a. i.* t. j. japniti, vapniti, s. Lěpiti, Olěpiti japnom ili vapnom.
Klada, *f.* Kloß, Block, m. *tronco*, *ceppo*; eine Art hölzerner Fesseln für die Füße, *i ceppi*.
Kladara, *f.* tvàrdja dàrvena od kladah sbijena, Blockhaus, n. *torre o castelletto di legno*.
Kladati, dam, *v. a. i.* legen, setzen, *porre*, *mettere*; s. Klasti.
Kladenac, nca, *m.* Brunnen, m. *fonte*, *pozzo*; s. Hladenac.
Klàditi se, dim se, *v. n. i.* wetten, *scommettere*; s. Okladiti se.
Kladivac, vca, *m.* kleiner Hammer, m. *martellino*, *martelletto*.
Kladivo, *n.* Hammer, m. *martello*.
Klak, *m.* Kalk, m. *calcina*; s. Japno, Vapno.
Klanac, nca, *m.* Hohlweg, Engpaß, m. *passo stretto*.
Klanjati se, njam se, *v. rec. i.* sich verneigen, Compliment machen, *inchinarsi*, *far il complimento*; anbeten, *adorare*.
Klapati, pam, *v. n. i.* 1) klappen, klappern, *strepitare*; nicht fest stehen (wie die zugroßen Schuhe auf den Füßen), *non istar fermo (come le scarpe troppo grandi sui piedi)*; herabhängen (wie die Ohren bei manchen Hunden), *pender giuso (come le orecchie ad alcuni cani)*, s. Klepetati; 2) langsam schreiten, *camminar a passo lento*; s. Klapiti.
Klapiti, pim, *v. n. i.* langsam schreiten, sich kaum schleppen, *camminare a passi lenti e con pena*; s. Klapati, 2.
Klapnja, *f.* Klatscherei, Plauscherei, Plauderei, f. *ciarla*, *ciarleria*, *chiacchiera*.
Klas, *m.* Aehre, f. *spiga*, *spica*.
Klasati se, sam se, *v. rec. i.* in Aehren schießen, *spigare*, *far la spiga*.
Klasti, kladem, *v. a. p.* legen, setzen, *porre*, *mettere*; s. Kladati.
Klatež, *m.* Herumstreicher, Abenteurer, m. *vagabondo*, *avventuriere*; s. Skitalac.
Klati, koljem, *v. a. i.* abstechen, schlachten, *scannare*, *strozzare*, s. Zaklati; —, (von Fliegen, Flöhen u. dgl.) stechen, *pugnere*.

Klatiti, tim, *v. a. i.* n. p. orahe prutom sa stabla, abklopfen, herunterschlagen mit einem Prügel, wie z. B. die Nüsse vom Baume, *sbattere*, *battere*; — se, *v. rec. i.* sich herumschlagen, herumstreifen, *andar vagabondo*, *vagare*.
Klatno, *n.* s. Klepac.
Klecalo, *n.* Kniebank, f. *sgabello da inginocchiarvisi dicendo la preghiera*.
Klecati, cam, *v. n. i.* wanken (von Füßen), im Knie sich beugen, *vacillare:* klecaju mi noge.
Klečati, čim, *v. n. i.* knien, *esser a ginocchi*; s. Kleknuti.
Kleći, kleknem, *v. n. p.* s. Kleknuti.
Kleknuti, nem, *v. n. p.* sich niederknien, *inginocchiarsi*; s. Klečati.
Klen, *m.* Ahornbaum, m. *acer platanoides*, Linn.
Klenit, a, o, *adj.* gliederlahm, *stroppio*, *paralitico*.
Klepac, pca, *m.* Schwängel (der Glocken), m. *battaglio*, *battocchio*.
Klepalo, *n.* s. Klepac.
Klepar, *m.* Blechschmid, Spängler, Klempner, m. *lattajo*.
Klepati, pljem, *v. a. i.* hämmern, dengeln, *martellare*.
Klepetalo, *n.* Ratsche, f. *specie di sonaglio*.
Klepetati, pećem (petjem), *v. n. i.* klappen, klappern, *strepitare*; herabhängen, *pender giuso*; s. Klapati, 1.
Klet, a, o, *adj.* s. Proklet.
Kleti, kunem, *v. a. i.* fluchen, verfluchen, *maledire*; — se, *v. rec.* schwören, betheuern, *giurare*; s. Prisizati, Priseći, Zakleti se.

Kletva, *f.* Fluch, m. *maledizione*; Schwur, m. *giuramento*.
Kleveta, *f.* (*krsl.*) s. Ogovor, Opadanje, Zloglašenje.
Klevetati, većem (vetjem), *v. a. i.* (*krsl.*) verleumden, *calunniare*, *sparlare*, *detrarre*; s. Ogovarati, Opadati, Zloglasiti.
Klevetnik, *m.* (*krsl.*) Verleumder, m. *calunniatore*, *sparlatore*; s. Ogovaralac.
Klěšće, *f. pl.*, **Klěšta**, *n. pl.*, **Klěšte**, *f. pl.* } Zange, f. *tanaglie*; — od raka, Krebsscheere, *branche di gambero*.
Klěštiti, tim, *v. a. i.* mit der Zange zwicken, *attanagliare*, *tormentar colle tanaglie*.
Klět, *f.* eine Kammer, *camera*; Strohhütte, f. *capanna*.
Klica, *f.* Keim, m. *germoglio*.
Klicati, cam, *v. n. i.* keimen, *germogliare*; s. Proklicati.
Klicati, cam, čem, *v. n. i.* jauchzen, schreien, *giubilare*, *gridare*; s. Kliknuti.
Klija, *f.* s. Kelje.
Kliknuti, nem, *v. a. p.* schreien, aufschreien, *esclamare*; anstimmen (ein Lied), *intonare*.
Klikovati, kujem, *v. n. i.* s. Kliknuti.
Klimati, mam, *v. n. i.* (glavom), mit dem Kopfe nicken, *accennar* (*col capo*); s. Kimati; — se, wanken, *vacillare*.
Klin, *m.* ein Nagel (meistens vom Holze), *chiodo*; Keil, m. *conio*, *zeppa*.
Klinac, nca, *m.* Stift, m. *chiodo*.
Klip, *m.* Kolben (von Kukurutz), *spiga di formentone*, *pannocchia*.
Klisura, **Klisurina**, } *f.* Klippe, f. steiler Fels, m. *rupe*.

Kliti, **klijem**, *v. n. i.* glimmen, *arder senza la fiamma, come sotto la cenere*, s. Tinjati.
Kljast, a, o, *adj.* lahm, verstümmelt, *storpiato*, *stroppiato*.
Klješta, s. Klěšta.
Kljet, *f.* s. Klět.
Kljucati, cam, *v. a. i.* picken, *beccare*; s. Kljuvati.
Ključ, *m.* Schlüssel, m. *chiave*, f.
Ključanica, *f.* Schloß, n. (an den Thüren), *serratura*; Riegel, m. *chiavistello*, *catenaccio*; s. Brava.
Ključar, *m.* Beschließer, Wirthschafter, m. *economo*, *custode delle chiavi*.
Ključarica, *f.* Beschließerin, f. *economa*, *donna che tien le chiavi*.
Ključati, čam, *v. n. i.* wallen, *bollire*.
Ključati, čam, *v. a. i.* schließen, *serrare colla chiave*; s. Zaključati.
Ključić, *m.* kleiner Schlüssel, m. *chiavetta*.
Kljuk, *m.* zerdrückte Trauben, Most, m. *uva calcata*, *mosto*.
Kljuka, *f.* Thürschnalle, Klinke, f. *saliscendo*, s. Kvaka.
Kljun, *m.* Schnabel, m. *becco*; Spitzhaue, Spitzhacke, f. *piccone*.
Kljunuti, nem, *v. a. p.* einmal picken, *beccar una volta*; s. Kljuvati.
Kljuse, seta, *n.* Gaul, Klepper, m. *cavallo magro*, *ronzino*.
Kljuvati, jem (vam), *v. a. i.* picken, *beccare*; s. Kljunuti.
Klobučac, čca, *m.* Hütchen, n. *capelletto*.
Klobučina, *f.* ein großer oder auch ein garstiger Hut, *capellaccio*.
Klobuk, *m.* Hut ohne Krempe, m. *capello senza le ale*; gewöhnlicher Hut, *capello*.
Klocati, cam, *v. n. i.* knirschen, *stridere*; gackern, *gridare come fanno le oche*.
Klokotati, koćem (kotjem), *v. n. i.* n. p. voda kad izvire, ili juha kod ognja u loncu, rauschen, murmeln (wie das Wasser beim Hervorquellen, oder im Topfe beim Sieden), *romoreggiare bollendo o sorgendo (detto dell' acqua)*.
Klokunjati, njam, *v. n. i.* s. Klokotati.
Kloniti se, nim se, *v. rec. i.* (koga, česa ili čega), meiden, *vitare*; s. Ukloniti se.
Klonuti, nem, *v. n. p.* sinken, *cadere*; — duhom, den Muth sinken lassen, *perdersi d'animo*.
Klop, *m.* eine Schaflaus, *cecca*; s. Kàrpelj.
Klopati, pam, *v. a. i.* schlagen, klopfen, *battere*, *percuotere*; s. Klopnuti.
Klopiti, pim, *v. a. i.* mit einem breiten umgestürzten Gefäß bedecken, *coprire con un vaso largo rovesciato*; s. Poklopiti, Priklopiti.
Klopnuti, nem, *v. a. p.* einen Klopfer geben, *batter una volta*.
Klopotati, poćem (potjem), *v. n. i.* klappern, Geräusch machen, *far strepito*; s. Čagàrtati.
Klopotuša (zmija), *f.* Klapperschlange, f. *crotalo*.
Klúba, *f.* Rollrad, n. Flaschenzug, m. *carrucola*, *taglia*, f. Kolotura.
Klubko, *n.* Knäuel, m. *gomitolo*; *fig.* Kugel, f. *palla*.

Klupa, *f.* Bank, f. *banco*, *sedile*.
Klupko, *n.* s. Klubko.
Kmet, *m.* Bauer, Landmann, m. *contadino*, *villano*.
Kmetica, *f.* Bäuerin, f. *contadina*, *villana*.
Kmetski, a, o, *adj.* Bauer-, bäurisch, *di contadino*.
Kneginja, *f.* Fürstin, f. *principessa*; Gräfin, f. *contessa*.
Knez, *m.* Fürst, m. *principe*; Graf, m. *conte*.
Kneževina, *f.* Fürstenthum, n. Fürstenstaat, m. *principato*.
Knežki, a, o, *adj.* fürstlich, *principesco*.
Knežtvo, *n.* die Würde eines Knez, Fürstenwürde, f. *dignità di principe*.
Knjast, a, o, *adj.* s. Kljast.
Knjiga, *f.* 1) Brief, m. *lettera*; 2) Buch, n. *libro*.
Knjigar, *m.* Buchhändler, m. *librajo*.
Knjigarnica, *f.* Buchhandlung, f. *bottega ove si vendono libri*, *libreria*.
Knjigoshrana, *f.* Bibliothek, f. *biblioteca*; s. Knjižnica.
Knjižan, žna, o, *adj.* gelehrt, *letterato*, *addottrinato*.
Knjižar, *m.* s. Knjigar.
Knjiženstvo, *n.* Literatur, f. *letteratura*.
Književan, vna, o, *adj.* s. Knjižan.
Književnik, *m.* Gelehrte, Literat, m. *letterato*.
Književnost, *f.* s. Knjiženstvo.
Knjižica, *f.* Büchlein, n. *libretto*; Briefchen, n. *letterino*.
Knjižnica, *f.* Bibliothek, f. *biblioteca*.
Kó (kao, kako), *adv.* wie, als, *come*.
Ko, što, *pron.* s. Tko, što.
Kob, *f.* Begegnung, f. *incontro*, Omen, n. *presagio*, *augurio*; Schicksal, n. *fato*, *destino*; — dobra, s. Srěća; zla —, s. Nesrěća.
Kobac, bca, *m.* Lerchenfalk, m. *smeriglio (uccello)*.
Koban, bna, o, *adj.* fatal, verhängnißvoll, unselig, *fatale*, *infausto*, *mal augurato*.
Kobasica, *f.* Wurst, f. *salsiccia*; s. Děvenica.
Kobasičar, *m.* Wurstmacher, m. *salsicciaro*.
Kobila, *f.* Stute, f. *cavalla*.
Kobiti, bim, *v. a. i.* wahrsagen, *augurare*, *pronosticare*; ahnen, *presagire*; s. Siutiti.
Kobnik, *m.* Wahrsager, m. *augure*.
Kocka, *f.* Würfel, m. *dado*; Loos, n. *sorte*; s. Ždrěb.
Kockan, a, o, *adj.* gewürfelt, *fatto a dadi*.
Kockati se, kam se, *v. n. i.* würfeln, Würfel spielen, *giuocar a dadi*.
Kočét, *f.* dlaka od koze i prasca, s. Kostrět & Štetina.
Kočija, *f.* Kutsche, f. *carrozza*.
Kóčiti, čim, *v. a. i.* aufrichten, *addirizzare*; steifen, steif machen, *intirizzare*; — se, starr, steif werden, *intirizzare*; sich brüsten, *vantarsi*.
Kočka, *f.* s. Kvočka.
Kod, *praep.* bei, neben, *presso*, *appresso*, *da*.
Koi, koja, koje, *pron.* welcher, *il quale*; koi ovdě, koi ondě, der eine da, der andere dort, *l'uno quà*, *e l'altro là*.
Koigod, kojagod, kojegod, *pron.* wer immer, *chiunque*.
Koj, a, e, *pron.* s. Koi, koja, e.

Koješta, } *pron. n.* Mancherlei,
Koješto, } Verschiedenes, *molte cose, differenti cose.*
Koji, a, e, s. Koi, koja, e.
Kokodakati, dačem, *v. n. i.* gackern, *schiamazzare (la gallina) doppo aver fatto l'uovo.*
Kokoš, *f.* Henne, f. *gallina.*
Kokošar, *m.* 1) Hühnerstall, m. *luogo per le galline*; 2) Hühnermann, m. *custode delle galline.*
Kokošinjak, *m.* s. Kokošar, 1.
Kokošiti se, šim se, *v. rec. i.* prahlen (wie die Henne, wenn sie ein Ei gelegt hat), *vantarsi (a modo di gallina, dopo aver fatto l'uovo).*
Kokot, *m.* Hahn, m. *gallo*; s. Pětao, pětla.
Kokotić, *m.* kleiner Hahn, m. *galletto*; — božji, Wiedehopf, m. *upupa, bubbolo.*
Koktao, tala, *m.* Kopfkissen, n. Kopfpolster, m. *cappezzale, guanciale*; s. Uzglavje.
Kol, *m. (obsol.)* Pfahl, Pflock, m. *palo*; s. Kolac.
Kola, *n. pl.* Wagen, m. *carro.*
Kolac, kolca i kóca, *m.* Pfahl, m. *palo.*
Kolač, *m.* ein ringförmiges Brot, *pane fatto a guisa d'un circolo, ciambella*; ein Laib Brot für gewisse Festtage, *un pane migliore per certe feste*; *fig.* ein Geschenk für die gebrachte Nachricht, Botenlohn, m. *regalo a chi reca una buona nova*; s. *Muštuluk.
Kolajna, *f.* ital. *collana*, Halskette, f. s. Ogàrljaj.
Kolan, *m.* s. Podprug.
Kolar, *m.* Wagner, m. *carradore.*
Kolarica, *f.* Wagnerin, f. *moglie del carradore.*
Kolarov i kolarev, a, o, *adj.* des Wagners, *del carradore.*
Kolarski, a, o, *adj.* Wagner-, *di carradore.*
Kolašce, } *n.* Rädlein, n. Rolle, f.
Kolce, } Scheibchen, n. *rotelina, piccola ruota.*
Kolebati se, bam se, *v. rec. i.* wanken, *vacillare.*
Koleda, *f.* Neujahrsgeschenk, n. *strenna*; Neujahrslied, n. *canzona, che si canta sul capo d'anno.*
Koledovati, dujem, } *v. n. i.* um
Koledvati, vam, } das neue Jahr vom Hause zu Hause gehen und gewisse Lieder singen, *circa il capo d'anno andar da casa in casa, per cantarvi certe canzone ed acquistar la mancia.*
Kolěnce, *n.* Absatz (an Grashalmen), m. *ginocchiello, nodo dell' erba.*
Kolěno, *n.* Knie, n. *ginocchio*; Geschlecht, n. *stirpe, schiatta*; s. Pleme, Tràga; Verwandtschaftsgrad, m. *grado di parentà.*
Kolěvka, *f.* Wiege, f. *culla.*
Koliba, *f.* Hütte, f. *capanna*; Baracke, f. *baracca.*
Količak, čka, o, *adj.* s. Kolik.
Količina, *f.* Quantität, f. *quantità.*
Kolik, a, o, *adj.* wie groß? *quanto? di che quantità*; wie viel, *quanto.*
Koliko, *adv.* wie viel, *quanto.*
Kolikoća, *f.* Alles, was man auf die Frage „wie viel?" zur Antwort geben kann, eine Quantität, *quantità*; s. Količina.
Kolikost, *f.* s. Kolikoća, Količina.
Koliti, lim, *v. a. i.* n. p. vi-

nograd, pfählen, *proveder le viti di pali*; spalten, *spaccare*, s. Kalati.

Kolje, *n. coll.* Pfähle, m. pl. *pali*.

Kolni, a, o, *adj.* zum Wagen gehörig, *appartenente al carro*; fahrbar, *carrozzabile*.

Kolnica, *f.* Wagenschupfe, Wagenremise, f. *un luogo coperto, ove si rimettono le carrozze per ripararle dalla pioggia*.

Kolničtvo, *n.* Fuhrwesen, n. *i carrozzieri, cocchieri*; *mestier di carrozziere*.

Kolnik, *m.* 1) Fuhrmann, m. *carrozziere*, *vetturino*, s. Voznik; 2) Fahrweg, m. *strada carrozzabile*.

Kolo, *n.* Rad, n. *ruota*; Kreis, m. *circolo*; Gesellschaftszirkel, m. *compagnia*; illyrischer Nationaltanz, m. *ballo*, *danza nazionale presso gli Illirici*.

Kolobar, *m.* Zirkel, Reif, m. *circolo*, *cerchio*, *anello*.

Kolomaz, *m.* Wagenschmiere, f. *grasso, con cui si ungono le assi al carro*.

Kolomia, *f.* s. Kolotečina.

Kolosěk, *m.* Gehölz, Gebüsch (wo man Pfähle schneiden kann), n. *macchia, boscaglia (destinata per tagliarvi i pali)*.

Kolotečina, *f.* } Radgeleise, n.
Kolotek, *m.* } *orbita*; Kreislauf, m. Kreisbahn, f. *orbita*.

Kolotura, } *f.* Rolle, Scheibe,
Koloturica, } *f.* Rädchen am Flaschenzug, n. *caruccola, taglia*.

Kolovodja, *m.* Reigenanführer, m. *colui che mena il ballo*; *fig.* Anführer überhaupt, m. *condultore*.

Kolovoz, *m.* Monat August, m. *mese d' agosto*.

Kolovrat, *m.* Spinnrad, n. *filatojo*; — u vodi, s. Vàrtlog, Vir.

Koludar, dra, *m.* s. Kaludjer.

Koludrica, *f.* s. Kaludjerica.

Kolut, *m.* 1) Scheibe, Wurfscheibe, f. *tondo*, *disco*, *bersaglio*; 2) Reif, Ring, m. *cerchio*, *anello*.

Kom, *m.* Hülse, Schale, f, *guscio*; Träber, pl. *vinacce*.

Komad, *m.* Stück, m. *pezzo*.

Komaj, *adv.* *(slov.)* s. Jedva.

Komar, *m.* Gelse, Mücke, f. *zanzara*, *zanzera*.

Komarac, rca, *m.* } s. Komar.
Komarica, *f.* }

Komarnik, *m.* Gelsengarn, n. *zanzariere*.

Komina, *f.* Hülse, Schale, f. *guscio*, *scorza*, *buccia*; s. Komuška.

Komora, *f.* Kammer, f. *camera*.

Komorač, *m.* Fenchel, m. *finocchio*.

Komornik, *m.* Kämmerer, m. *ciambellano*.

Komušati, šam, *v. a. i.* n. p. orahe, kukuruz itd., schälen (die Nüsse), oder die Blätter abnehmen (bei den Kukurutzkolben), *sbucciare*, *scorzare*.

Komuška, *f.* s. Komina.

***Komšija**, *f.* s. Suséd.

Kon, *praep.* neben, bei, *vicino*, *appresso*, s. Kod.

Konac, nca, *m.* Ende, n. *termine, fine*; Endzweck, m. *fine*; Zwirn, m. *filo*.

***Konačiti**, čim, *v. n. i.* s. Nóćiti.

***Konak**, *m.* Quartier, n. Wohnung, f. *alloggio*; s. Stan.

Konj, *m.* Pferd, n. *cavallo*.

Konjadija, *f.* } Reiterei, f. *ca-*
Konjaničtvo, *n.* } *valleria*.

Konjanik, *m.* s. Konjik.

Konjar, *m.* Pferdhirt, m. *pastor de' cavalli, cavallaro.*
Konjic, } *m.* kleines Pferd, n.
Konjić, } *piccolo cavallo.*
Konjik, *m.* Reiter, m. *soldato a cavallo, cavaliere.*
Konjuh, *m.* Stallknecht, m. *ma-rescalco.*
Konjušnica, *f.* Pferdestall, m. *stalla de' cavalli.*
Konoba, *f.* Keller, m. *cantina, canova*; s. Pivnica.
Konop, *m.* Strick (von Hanf), m. *corda, fune (di canape).*
Konopac, pca, *m.* dünner Strick, Strang, m. *funicello, cordi-cella.*
Konoplja, *f.* } Hanf, m. *ca-*
Konoplje, *n.* } *nape.*
Kopač, *m.* Gräber, Hauer, m. *zappatore.*
Kopača, *f.* Haue, f. *zappa, marrone.*
Kopan, pna, o, *adj.* s. Kop-ni, a, o.
Kopanj, *m.* ein Trog, um ein kleines Kind darin zu baden, *vaso bislungo di legno, come si usa avere per bagnarvi i piccoli bambini*; s. Korito, Skip.
Kopanja, *f.* Backtrog, m. *madia, vaso in cui si impasta il pane*, s. *Naćve, Korito.
Kopàrcati se, cam se, *v. n. i.* burzeln, *far capitomboli, ca-pitombolare*; zappeln, *sgam-bettare.*
Kopati, pam, *v. a. i.* graben, hauen, *zappare.*
Kopča, *f.* Schnalle, f. Häftel, n. *fibbia in forma d' uncino, ganghero, uncinello.*
Kopčati, am, *v. a. i.* häfteln, anschnallen, *attaccare cogli uncini.*

Kopilad, *f. coll.* Bastarden, *pl. bastardi.*
Kopilan, *m.* } uneheliches Kind,
Kopile, eta, *n.* } n. Bastard, Bankert, m. *bastardo, mulo.*
Kopjište, *n.* Lanzenstange, f. *stanga d' una lancia*, s. Ra-tište 1; Stange überhaupt, *qualunque stanga o pertica*; s. Lěnka.
Kopitati se, tam se, *v. n. i.* ausschlagen (wie die Pferde), *ri-calcitrare.*
Kopiti, pim, *v. a. i.* verschneiden, entmannen, *castrare*, s. Skopiti.
Kopitnjak, *m.* (trava), Hasel-wurz, f. *asaro* (asarum euro-paeum).
Kopito, *n.* Huf, m. *unghione de' cavalli*; Leisten, m. *for-ma delle scarpe (istrumento de' calzolaj).*
Kopjača, *f.* s. Kopje.
Kopjanik, *m.* Lanzenträger, m. *alabardiere.*
Kopje, *n.* Lanze, f. *lancia, asta.*
Kopljača, *f.* s. Kopjača.
Koplje, *n.* s. Kopje.
Kopni, a, o, *adj.* Land-, dem Lande gehörig, *terrestre.*
Kopniti, nim, *v. n. i.* n. p. sněg, schmelzen, aufthauen, *sciogliersi, liquefarsi, di-leguarsi*; *fig.* sich abzehren, *consumarsi.*
Kopno, *n.* feste Land, n. Conti-nent, m. *continente*; das Land überhaupt, als Gegensatz des Meeres, *terra, come l' oppo-sto del mare*; s. Suho.
Kopnoměrac, rca, *m.* Geome-ter, m. *geometra.*
Kopnopisje, *n.* s. Zemljopis.
Koprena, *f.* Schleier, m. *velo*; *fig.* Deckmantel, Schleier, m. *pretesto, velo.*

Kopriva, *f.* Brenn-Nessel, f. *ortica*; neće grom u koprivu, *proverb.* das Unkraut verdirbt nicht, *erba cattiva non perisce di leggeri.*
Kopun, *m.* Kapaun, m. *cappone.*
Kora, *f.* Rinde, Kruste, f. *scorza, corteccia, crosta.*
Korablja, *f.* Schiff, n. *nave.*
Koracati, cam, *v. n. i.* schreiten, *camminare, far dei passi*; s. Koračiti.
Koračaj, *m.* s. Korak.
Koračiti, čim, *v. n. p.* einen Schritt machen, *far un passo*; s. Koracati.
Korak, *m.* Schritt, m. *passo.*
Koralj, *m.* Koralle, f. *corallo.*
Korba, *f.* Verweis, Vorwurf, m. *rimprovero, rimfacciamento.*
Korbač, *m.* s. Bič.
Koren, *m.* Wurzel, f. *radice, barba.*
Korenit, a, o, *adj.* Wurzel-, ursprünglich, *radicale.*
Koreniti se, nim se, *v. rec. i.* einwurzeln, Wurzel schlagen, *gettar le radici, consolidarsi*; s. Ukoreniti se.
Korěpiti, pim, *v. a. i.* ausreuten, ausrotten, *sradicare*; s. Izkorěpiti, Izkoreniti.
Korica, *f.* Rinde, f. *scorza, corteccia*; — (sladka), Zimmetrinde, f. *canella*; korice, *pl.* (od noža), Scheide, f. *guaina, fodero*, s. Nožnica; Messergriff, m. Schale, f. *manico d'un coltello*; korice od knjige, Deckel, m. pl. *cartoni.*
Korist, *f.* Nutzen, Vortheil, m. *utile, vantaggio.*
Koristan, tna, o, *adj.* nützlich, vortheilhaft, *utile, vantaggioso*; s. Prudan.
Koristiti, tim, *v. n. i.* nützen, *esser utile, esser di vantaggio*; s. Pruditi.
Koritelj, *m.* Tadler, m. einer, der Vorwürfe macht, *rimproveratore.*
Koriti, rim, *v. a. i.* tadeln, vorwerfen, *rimproverare*, s. Ukoriti; — se, *v. rec. i.* Rinde bekommen, *far crosta*; rindehart werden, *indurarsi come una crosta.*
Korito, *m.* Trog, m. *un vaso bislungo scavato in un pezzo di legno*; — od potoka, Flußbett, n. *letto, canale del fiume*; s. Log.
Korizma, *f.* postna četàrdesetica ili četàrdesetni post, Fasten (vierzigtägige), f. *quaresima, quadragesima.*
Korman, *m.* / **Kormilo**, *n.* } Steuerruder, n. *timone.*
Korniž, *m.* ital. *cornice*, Rahmen (an Gemälden, Spiegeln), m. s. Okvir; Gesims (an den Gebäuden), n.
Kornjača, *f.* (žaba), Schildkröte, f. *testuggine, tartaruga*; s. Želva.
Kornjat, a, o, *adj.* mit einer Rinde versehen, *avente la crosta*, n. p. kornjata žaba, s. Kornjača, Želva.
Koromač, *m.* s. Komorač.
Korov, *m.* Unkraut, n. *erba inutile*; s. Plěvel.
Koršov, *m.* s. Pehar, Vàrč.
Kós, *m.* Amsel, m. *merlo.*
Kos, a, o, *adj.* schief, schräge, *obliquo*; nakosa, *adv.* s. Koso.
Kosa, *f.* Sense, f. *falce (da far fieno)*; geflochtene Haare, Haarzopf, m. *treccia*; ein langer schmaler Berg, der einen ge-

raden Rücken hat, *un monte lungo, con dorso rettilineo.*

Kosac, sca, *m.* Schnitter (mit der Sense), Mäher, m. *falcatore, mietitore.*

Kosast, a, o, } *adj.* gut behaart, *che ha molti capelli.*
Kosat, a, o, }

Kosati, sam, šem, *v. a. i.* anzupfen, zupfen, *vellicare, tirare,* s. Kosnuti; hacken, *tagliare.*

Kosenac, nca, *m.* Sensenträger, m. *chi porta la falce.*

Kosěr, *m.* s. Kosir.

Kosina, *f.* Schiefe, Schrägheit, f. *obliquità.*

Kosir, *m.* Rebenmesser, n. *ronca*; s. Kosěr.

Kositba, *f.* Heuernte, f. *raccolta del fieno*; s. Košnja.

Kositer, *m.* Zinn, n. *stagno.*

Kositi, sim, *v. a. i.* Heu machen, mit der Sense schneiden, *falcar, far o tagliar il fieno.*

Kosmat, a, o, *adj.* haarig, wollig, *peloso, irsuto, ispido.*

Kosnuti, nem, *v. a. p.* anzupfen, *tirar, vellicar*; s. Kosati.

Koso, *adv.* schief, schräge, *obliquamente.*

Kosost, *f.* s. Kosina.

Kost, *f.* Bein, n. Knochen, m. *osso.*

Kostanj, *m.* Kastanie, f. *castagno (albero) e castagnà (frutto).*

Kostobolja, *f.* Gicht, f. *male delle giunture, artetica*; s. Ulozi.

Kostožder, *m.* Geier, m. *avoltojo.*

Kostrečiti se, čim se, } *v. rec. i.* das Haar sträuben, *inorridire.*
Kostrěšiti se, šim se, }

Kostrět, *f.* Ziegenhaar, f. *lana caprina.*

Koš, *m.* Korb, m. *cesto, canestro, coffano.*

Košar, *m.* Korbflechter, m. *cestaruolo,* s. Košoplet; Korbhändler, m. *chi vende cesti.*

Košarica, *f.* } Körbchen, n. *corbelletto, corbellino.*
Košić, *m.* }

Košćica, *f.* s. Koštica.

Košnica, *f.* Bienenkorb, m. *arnia, copiglia, alveare*; s. Ulište.

Košnja, *f.* s. Kositba.

Košnjica, *f.* s. Košnica.

Košoplet, *m.* s. Košar.

Koštast, a, o, } *adj.* beinig, knochig, *ososo, ossuto.*
Koštat, a, o, }

Košten, a, o, *adj.* beinern, von Bein, *d'osso.*

Koštica, *f.* Beinchen, n. *ossetto*; der Kern im Steinobste, *nocciolo, grano.*

Košulja, *f.* Hemd, n. *camicia.*

Košuta, *f.* Hirschkuh, f. *cerva, cervia.*

Kotac, tca, *m.* ein kleiner Stall für Lämmer, Kälber, Schweine u. dgl., *piccola stalla per gli agnelli, vitelli, porci ecc.*

Kotač, *m.* s. Kotur.

Kotakati, čem, *v. a. i.* s. Koturati.

Kotal, kotla, *m.* s. Kotao.

Kotao, kotla, *m.* Kessel, m. *caldaja, pajuolo, pignata.*

Kotar, *m.* Zaun um den Heuschober (um das Vieh abzuhalten), *siepe attorno un mucchio di fieno, per ripararlo dalle bestie*; Gebiet, n. Kreis, Bezirk, m. *territorio, distretto.*

Kotarica, *f.* Korb, m. Körbchen, n. *corbelletto*, s. Košarica.

Kotiti, tim, *v. a. i.* werfen, Junge zur Welt bringen (von Säugethieren), *figliare (de' bruti)*; — se, sich mehren, *multiplicarsi*; s. Okotiti, Zakotiti se.
Kotlar, *m.* Kupferschmid, m. *calderajo.*
Kotlovina, *m.* Kupfer, n. *rame*; s. *Bakar.
Kotrig, *m. (slov.)* Glied, n. *membro*, s. Ud, Udo, Član; Gelenk, n. *articolo*, s. Članak, Sgloba.
Kotur, *m.* ein Rad aus einem Stücke Holzes, Rolle, f. *ruota d'un pezzo di legno.*
Koturati, ram, *v. a. i.* rollen, wälzen, *rotolare*; s. Kotakati, Takati.
Kov, *m. & f.* Schmiedearbeit, f. *lavoro di metallo*; Gepräge, n. *conio, impronta.*
Kovač, *m.* Schmid, m. *ferrajo.*
Kovačev, a, o, *adj.* dem Schmide gehörig, *del fabro ferrajo.*
Kovački, a, o, *adj.* Schmid-, *di ferrajo.*
Kovačnica, *f.* Schmiede, f. *bottega d'un ferrajo.*
Kovàrčiti se, čim se, *v. rec. i.* n. p. vlasi, sich kräuseln, *arricciarsi*; s. Ruditi se.
Kovarstvo, *n.* Verschwörung, f. *congiura, cospirazione.*
Kovati, kujem, *v. a. i.* schmieden, *batter (il ferro)*; anzetteln, etwas Böses im Sinne haben, *macchinare, tramare*; — koga u zvězdě, einen über Alles erheben, *lodar eccessivamente alcuno.*
Kovčeg, *m. (krsl.)* Kiste, f. *scrigno, cassetta*; s. Škrinja, Škrinjica.
Kovilje, *n.* federartiges Pfriemengras, n. *stipa pennata*, Lin.
Kovnica, *f.* Münzhaus, n. *zecca.*
Koza, *f.* Ziege, f. *capra*; koze, *pl.* Blattern, Pocken, pl. *vajuolo*, s. Boginje.
Kozar, *m.* Ziegenhirt, m. *pastor di capre.*
Kozica, *f.* kleine Ziege, f. *piccola capra*; eine Blatter, *una postola del mal di vajuolo*; Pfanne, f. (ein flacher Topf mit drei Füßen), *padella.*
Kozičav, a, o, *adj.* blatternarbig, *vajuolato.*
Kozji, a, e, *adj.* Ziegen-, *di capra.*
Kozle, eta, *n.* Ziegenböcklein, n. *capretto.*
Kozonog, a, o, *adj.* bockbeinig, *avente i piedi di capra.*
Kozorog, *m.* Steinbock, m. *capricorno.*
Koža, *f.* Haut, f. Fell, n. *pelle*; Leder, n. *pelle, cuojo.*
Kožan, žna, o, *adj.* ledern, von Leder, *di pelle.*
Kožar, *m.* Lederer, m. *cuojajo.*
Kožarev, a, o, } *adj.* dem Le-
Kožarov, a, a, } derer gehörig, *appartenente al cuojajo.*
Kožarski, a, o, *adj.* Lederer-, *di cuojajo.*
Kožuh, *m.* Pelz, m. *pelliccia.*
Krabanosica, *f.* Maske, Larve, f. *maschera.*
Krabonoša, } *f.* s. Krabanosica.
Krabulja, }
Kracati, cam, čem, *v. n. i.* 1) s. Koracati; 2) krähen, *gracchiare.*
Kračun, *m.* Riegel, m. *catenaccio.*
Kradikesa, *m.* Beutelschneider, m. *tagliaborse.*
Kradimice, *adv.* s. Kradoma.
Kradljivac, vca, *m.* s. Tat.
Kradnja, *f.* Diebstahl, m. *furto.*

Kradoma, *adv.* verstohlener Weise, heimlich, *furtivamente*, *ascostamente*.

Kraguj, *m.* Sperber, Baumfalk, m. *sparviero*.

Kragujac, jca, *m.* s. Kraguj.

Kraj, *m.* Ende, n. *fine*; Rand, m. *margine*; Saum am Kleide, m. *orlo*; Ufer, n. Küste, f. *riva*, *lido*; Gegend, f. *contrada*, *regione*.

Kraj, *praep.* neben, *vicino*, *appresso*.

Krajac, jca, m. Tuch-Ende, n. *vivagno*, s. Krajak, Okrajak.

Krajač, *m.* s. Krojač.

Krajak, jka, *m.* Tuch-Ende, n. Rand des Tuches, m. Anschrote, f. *vivagno*, s. Krajac.

Krajanin, *m.* s. Zemljak.

Krajina, *f.* Gränzland, n. Mark, f. *confine*, *marca*; Krieg, m. *guerra*, s. Rat.

Krajka, *f.* s. Krajac.

Krajnji, a, e, *adj.* äußerst, *estremo*.

Krajobraz, *m.* Landkarte, f. *carta geografica*.

Krak, *m.* langes Bein, n. (österr. die Haxen), *gamba lunga*.

Krakat, a, o, *adj.* langbeinig, *di gambe lunghe*.

Krakati, čem, kam, *v. n. i.* s. Kracati.

Kraknuti, nem, *v. n. i.* einen Schritt thun, *far un passo*; einmal krähen, *gracchiar una volta*.

Krakun, *m.* s. Kračun.

Kralj, *m.* König, m. *rè*.

Kraljestvo, *n.* Königswürde, f. Königthum, n. *dignità reale*; s. Kraljevina.

Kraljev, a, o, *adj.* des Königs, *del rè*.

Kraljevati, ljujem, *v. n. i.* König sein, regieren, *regnare*.

Kraljević, *m.* Königssohn, m. *figlio del rè*.

Kraljevina, *f.* Königreich, n. *regno*, *reame*.

Kraljica, *f.* Königin, f. *regina*, *reina*.

Kraljić, *m.* Königlein, n. *regolo*; Zaunkönig (Vogel), m. *scriccio*, *scricciolo*.

Kram, *m.* Kirche, f. Tempel, m. *tempio*; ein prächtiges Wohnzimmer, *stanza d'abitare riccamente addobbata*; s. (richtiger) Hram.

Krama, *f.* Kram, m. *mercanzia*; s. Tàrgovina.

Kramar, *m* Krämer, m. *merciajo*.

Kramp, *m.* s. Tàrnokop.

Krap, *m.* Karpfen, m. *carpione*.

Kras, *m.* ein spitziger Fels, *rupe appuntata*.

Krasan, sna, o, *adj.* schön, *bello*.

Krasiti, sim, *v. a. i.* schmücken, zieren, *ornare*.

Krasota, *f.* Schönheit, f. *bellezza*.

Krasta, *f.* die Kruste auf einem heilenden Geschwür, Grind, Schorf, m. *crosta della piaga*; kraste, *pl.* ein mit harter Kruste überzogener Ausschlag (besonders bei Kindern), Grind, m. *tigna*, *lattime (male di cui patiscono specialmente i fanciulli sulla testa)*.

Krastavac, vca, *m.* Gurke, f. *cocomero*.

Krasti, kradem, *v. a. i.* stehlen, *rubare*; — se, sich heimlich entfernen, *allontanarsi nascostamente*.

Krat, *m.* Mal, n. *volta*, *fiata*: jedan krat, dvakrat, einmal, zweimal, *una volta*, *due volte*; s. Put.

Kratak, tka, o, *adj.* kurz, *breve, corto.*
Kratčina, *f.* Kürze, f. *brevità.*
Kratica, *f.* Abkürzung, f. *abbreviatura.*
Kratiti, tim, *v. a. i.* kürzen, *abbreviare*; nicht bewilligen, *non conceder, non accordar, non permetter*; — se, sich weigern, *ricusare*; nisam se kratio doći, ich weigerte mich nicht zu kommen, *non ricusava di venire.*
Kratkoća, *f.* s. Kratčina.
Kratkovid, a, o, *adj.* kurzsichtig, *di corta vista.*
Kratuna, *f.* s. Tikva.
Krava, *f.* Kuh, f. *vacca.*
***Kreč**, *m.* s. Japno, Vapno.
***Krečiti**, čim, *v. a. i.* s. Lěpiti japnom ili vapnom.
Kreda, *f.* Kreide, f. *creta.*
Kreket, *m.* Gequacke, Geplärre, n. *il gracidare delle rannocchie.*
Kreljut, *m.* Flügel, m. *ala.*
Kremen, *m.* Feuerstein, m. *pietra fuocaja, selce.*
Krenuti, nem, *v. a. p.* bewegen, rücken, *muovere*, s. Kretati; — se na put, abreisen, *mettersi in viaggio.*
Krěpak, pka, o, *adj.* kräftig, *vigoroso, forte*; nachdrücklich, *energico*; standhaft, *fermo, costante.*
Krěpčina, *f.* Kraft, Stärke, f. *vigore, forza*; Nachdruck, m. *energia*; Standhaftigkeit, f. *fermezza.*
Krěpiti, pim, *v. a. i.* stärken, *confortare.*
Krěpkost, *f.* s. Krěpčina.
Krěpost, *f.* Kraft, f. *forza*; Tugend, f. *virtù.*
Krěs, *m.* 1) Johannisfeuer, n. *fuoco, che sogliono fare i pastori alla sera di certe feste*; 2) s. Cvàrčak.
Kresalo, *n.* s. Ognjilo, Ocilo; s. Kresivo.
Kresati, šem, *v. a. i.* Feuer schlagen, *batter il fuoco*, — granje, abästen, die Aeste abhauen, *diramare, levare i rami*, s. Haštriti; — se, sich mit Säbeln schlagen, *combatter colle sciable.*
Kresiti se, sim se, *v. n. i.* funkeln, glänzen, schimmern, *scintillare, sfavillare*; s. Lěskati se.
Kresivo, *n.* Feuerzeug, n. *battifuoco.*
Kresnica, *f.* Johanniswürmchen, n. *lucciola.*
Kreševo, *n.* Gemetzel, n. *strage, battaglia.*
Kretati, tam, ćem (tjem), *v. a. i.* bewegen, rücken, *muovere*; s. Krenuti.
Krevet, *m.* Bettstelle, f. *lettiera*; Bett, n. *letto*; s. Postělja.
Krezub, a, o. *adj.* zahnlückig, *sdentato.*
Krič, m. Geschrei, n. *grido, clamore.*
Kričanje, *n.* Schreien, n. *il gridare.*
Kričati, čim, *v. n. i.* schreien, *gridare*; s. Kriknuti.
Krika, *f.* s. Krič, Vika.
Kriknuti, nem, *v. a. p.* aufschreien, *far un grido*; s. Kričati.
Krilat, a, o, *adj.* geflügelt, *alato, che ha ale.*
Kriliti, lim, *v. a. i.* mit Flügeln bedecken, *coprir colle ale*: schützen, *proteggere, difendere*; — se, die Flügel ausbreiten, fliegen, *stender le ale, volare.*

Krilo, *n.* Flügel, m. *ala*; Schooß, m. *seno*; Schutz, m. *protezione*; — komu dàržati, einem die Stange halten, *protegger, difendere*; pasti komu krila, den Muth verlieren, *perdersi d' animo*.

Krilonog, a, o, *adj.* flügelfüßig, *avente le ale ai piedi*.

Krinka, *f.* Larve, f. *larva*.

Kriti, krijem, *v. a. i.* verdecken, *coprire*; verbergen, *ascondere, nascondere*.

Kriv, a, o, *adj.* krumm, *curvo*; schuldig (eines Verbrechens), *reo*; falsch, *falso*: kriva kletva ili rota, Meineid, m. *pergiuro, spergiuro*.

Krivac, vca, *m.* Schuldige, Verbrecher, m. *il reo*.

Krivda, *f.* Unrecht, n. *ingiustizia*.

Krivica, *f.* Schuldige, Verbrecherin, f. *donna rea*; Ungerechtigkeit, f. *ingiustizia*.

Krivina, *f.* Krümmung, f. *tortuosità, curvità*; Schuld, f. Vergehen, n. *colpa, reato, torto*.

Kriviti, vim, *v. a. i.* krümmen, *incurvare*; beschuldigen, *incolpare*; — se, sich krümmen, *incurvarsi*; brüllen, plärren, *mugire, gracchiare*.

Krivnja, *f.* Schuld, f. *colpa*; s. Krivina.

Krivo, *adv.* unrecht, falsch, *ingiustamente, falsamente*; krumm, *storto*.

Krivonog, a, o, *adj.* krummbeinig, *di gambe storte*.

Krivorotnik, *m.* Meineidige, m. *spergiuro, spergiuratore*.

Krivost, *f.* s. Krivnja.

Krivoust, a, o, *adj.* krummmäulig, *di bocca storta*.

Krivovati, krivujem, *v. n. i.* schuld sein, *esser colpevole*.

Krivověrac, rca, *m.* Ketzer, m. *eretico*.

Krivovrat, a, o, *adj.* krummhalsig, *avente il collo storto*.

Krivudati se, *v. r. i.* sich schlängeln, *far la linea serpentina*.

Krizmati, mam, *v. a. i.* firmen, *cresimare*.

Križ, *m.* Kreuz, n. *croce*.

Križa, *n. pl.* s. Kàrsta.

Križati, žam, *v. a. i.* schneiden (einen Apfel, eine Melone), *tagliare (un pomo, melone)*; das Zeichen des Kreuzes machen, kreuzen, *segnare colla croce*; — se, Kreuz machen, *farsi il segno della croce*.

Križka, *f.* eine Schnitte, Stückchen, n. Scheibe, f. *fetta*.

Križoboj, *m.* Kreuzzug, m. *crociata*.

Kročiti, čim, *v. n. p.* schreiten, einen Schritt machen, *far un passo*.

Kroj, *m.* Schnitt eines Kleides, m. *taglio delle vesti*.

Krojač, *m.* Schneider, Kleidermacher, m. *sarte, sartore*.

Krojiti, jim, *v. a. i.* zuschneiden, *tagliare (il panno per le vesti, o la pelle per gli stivali), come sarte e calzolajo*.

Krokodio, dila, *m.* Krokodill, n. *coccodrillo*.

Krop, *m.* siedendes Wasser, n. *acqua bollente*.

Kropilo, *n.* Sprengwedel, m. *aspergolo*.

Kropionica, *f.* Weihkessel, m. *pila dell' acqua santa*; s. Kamenica.

Kropiti, pim, *v. a. i.* spritzen, *aspergere, spruzzare*; s. Pokropiti.

Krosna, *n. pl.* Weberstuhl, m. *telajo, strumento da tessere*, s. Razboj, Stan tkalački.

Krošnja, *f.* Brotkorb, m. *cofano, sporta.*

Krotak, tka, o, *adj.* sanftmüthig, zahm, *mansueto, mite.*

Krotiti, tim, *v. a. i.* zähmen, bändigen, *domare, sottomettere*; s. Ukrotiti.

Krotkoća, } *f.* Sanftmuth, f.
Krotkost, } *mansuetudine.*

Krov, *m.* Dach, n. *tetto.*

Kroz, } *praep.* durch, *per*,
Kroza, } *oltre.*

Krug, *m.* Kreis, m. Runde, f. *circolo.*

Krugao, gla, o, *adj.* kreisförmig, rund, *rotondo, circolare, sferico.*

Kruglja, *f.* s. Kuglja.

Kruh, *m.* Brot, n. *pane*; s. Hlěb.

Kruliti, lim, *v. n. i.* grunzen, *grugnire*; kollern (im Leibe), *gorgogliare.*

Kruna, *f.* Krone, f. *corona*; Kranz, m. *ghirlanda.*

Krunica, *f.* Rosenkranz, m. *rosario*; Kränzchen, n. *coronetta, piccola ghirlanda.*

Krunište, *n.* Zinne, f. *merlo, parte superiore delle muraglie.*

Kruniti, nim, *v. a. i.* krönen, *coronare*; s. Okruniti.

Krupa, *f.* Hagel, m. Schlossen, pl. *grandine, gragnola.*

Krupan, pna, o, *adj.* dick, grob, *grosso, grande di corpo*; imati novacah u krupnu, Geld haben in großer Münzsorte, *aver danaro in moneta grande.*

Krupica, *f.* Hagel, m. *gragnola*; — soli, Graupe, f. Stück, n. *pezzetto, minuzzolo.*

Kruška, *f.* Birne, f. *pero (albero e frutto)*; s. Hruška.

Krùt, a, o, *adj.* hart, roh, *duro, rigido, ruvido*; grausam, *atroce, spietato.*

Kruto, *adv.* hart, steif, *rigidamente, duramente*; sehr, viel, *molto, assai.*

Krutost, *f.* Härte, f. *durità*; Grausamkeit, f. *atrocità.*

Kružiti, žim, *v. a. i.* runden, abrunden, *ritondare*; umgeben, umringen, umzingeln, *attorniare, circondare*; s. Okružiti, Obkružiti.

Kuburiti, rim, *v. n. i.* kümmerlich leben, *vivere miseramente.*

Kucati, cam, *v. a. i.* } klopfen,
Kucnuti, nem, *v. a. p.* } *picchiare.*

Kučati, čam, *v. n. i.* zielen, *tendere.*

Kučina, *f.* Werg, n. *stoppa.*

Kučka, *f.* Hündin, f. *cagna*; s. Kuja.

Kuća, *f.* Haus, n. *casa*; kući (k kući) iti, nach Hause gehen, *andare a casa.*

Kućanin, *m.* Hausgenosse, m. *domestico, membro di casa.*

Kućanstvo, *n.* Haushalt, m. Oekonomie, f. *economia.*

Kućara, *f.* s. Klět.

Kućarica, *f.* Hütte, Baracke, f. *capanna, casarella.*

Kućište, *n.* der Ort, wo einst ein Haus gestanden, Hausgrund, m. *luogo in cui era già una casa.*

Kućnik, *m.* Haushälter, Hausverweser, m. *economo.*

Kućnost, *f.* Häuslichkeit, f. *vita domestica.*

Kud, } *adv.* wodurch? auf wel-
Kuda, } chem Wege durch? *per qual via? per la qual strada?* (lat. qua?)

Kudagod, *adv.* woimmer durch, *per qualunque si sia strada.*

Kudělja, *f.* die Portion Flachs, Hanf oder Wolle, die man auf einmal auf den Rocken bindet, *la porzione di lino o lana, che si liga in una volta sulla rocca.*

Kuditi, dim, *v. a. i.* tadeln, *disprezzare*; s. Pokuditi.

Kudrav, a, o, *adj.* zottig, *peloso*; kraus, *ricciuto, crespo*; s. Rud, Rudast, Kosmat.

Kuga, *f.* Pest, Seuche, f. *peste, pestilenza.*

Huglja. *f.* Kugel, f. *globo, sfera, palla.*

Kugljana, *f.* Kegelbahn, f. *carriera delle palle (nel giuoco de' birilli).*

Kuhača, *f.* Kochlöffel, m. *cucchiajo della cucina.*

Kuhar, *m.* Koch, m. *cuoco.*

Kuharica, *f.* Köchin, f. *cuoca.*

Kuhati, ham, *v. a. i.* kochen, *cucinare, cuocere*; s. Skuhati.

Kuhinja, *f.* Küche, f. *cucina*; Gemüse, n. *legume*, s. Varivo.

Kuhinjski, a, o, *adj.* Küchen=, *di cucina.*

Kuja, *f.* Hündin, f. *cagna.*

Kuk, *m.* Hüfte, f. *anca, coscia*; Schinken, m. *presciutto*; gebogene Klippe, f. *rupe adunca.*

Kuka, *f.* Haken, m. *uncino, rampone, arpione*; s. Caklja.

Kukac, kca, *m. (slov.)* Wurm, m. *verme*, s. Càrv; Käfer, m. *picciol scarafaggio*, s. Kebar.

Kukati, kam, *v. n. i.* kuku schreien, wehklagen, *gridar kuku, lamentarsi*; s. Zakukati.

Kukav, a, o, *adj.* armselig, beklagenswerth, *miserabile.*

Kukavac, vca, *m.* bedauerungswürdiger Mensch, m. *miserello, poveretto, meschino.*

Kukavan, vna, o, *adj.* s. Kukav.

Kukavica, *f.* Guckguck, m. *cuculo*; ein elender Mensch, *uomo miserabile.*

Kukljica, **Kukma**, **Kukmica**, *f.* Kapuze, f. *cappuccio*; Schopf (eines Vogels), Hahnenkamm, m. *cresta.*

Kukolj, *m.* ein Unkraut, Wicke, f. *veccia*; s. Grahor.

Kukodrio, drila, *m.* s. Krokodio.

Kuku! *interj.* auweh! weh mir! *guai!*

Kukulj, *m.* Kapuze, Mönchskappe, f. *cappuccio*; s. Kukma.

Kukuljast, a, o, *adj.* mit einer Kapuze auf dem Kopfe, *avente un cappuccio sulla testa.*

Kukuljica, *f.* s. Kukljica.

Kukurěkati, kam, rěčem, *v. a. i.* krähen, *cantare (il gallo).*

Kukuriknuti, nem, *v. a. p.* s. Kukurěkati.

Kukuruz, *m.* Mais, Kukuruz, m. *formentone.*

Kukuruzan, zna, o, *adj.* Kukuruz=, *di formentone.*

Kukuta, *f.* Schierling, m. *cicuta*; s. Trubeljika.

Kukuvěk, *m.* s. Cemerika.

***Kula**, *f.* Thurm, m. Burg, f. *torre, castello*; s. Turanj.

***Kuluk**, *m.* s. Tlaka, Robota.

Kum, *m.* Gevatter, Pathe, m. *compare*; — věnčani, Beistand bei der Trauung, *testimonio allo sposalizio.*

Kuma, *f.* Gevatterin, Pathin, f. *commare.*

Kumin, *m.* Kümmel, m. *comino.*

Kumir, *m. (krsl.)* Götze, m. Götzenbild, n. Abgott, m. *idolo.*

Kumiti, mim, *v. a. i.* einen Menschen bei dem Namen „Ge-

vatter" rufen, *dar del „compare" a qualcheduno*; — **se s kim**, Gevatter werden, *farsi compare o patrino.*

Kumovati, mujem, *v. n. i.* ein Pathe sein, *essere compare.*

Kumstvo, *n.* Gevatterschaft, f. *l'essere compare.*

Kuna, *f.* Marder, m. *martora.*

Kundak, *m.* Schaft der Flinte, Kolben, m. *calcio, piede dell' archibugio.*

Kunem, s. Kleti.

Kunja, *f.* s. Dunja.

Kunjelj, *m.* s. Kunjelić.

Kunjelić, *m.* Kaninchen, n. *coniglio.*

Kùp, *m.* Haufen, Schober, m. *cumulo, mucchio.*

Kúp, *m.* Kauf, m. *compera.*

Kupa, *f.* Becher, m. *coppa.*

Kûpac, pca, *m.* Käufer, m. *compratore.*

Kùpac, pca, *m.* kleiner Haufen, m. *piccolo mucchio.*

Kupaći, a, e, *adj.* zum Baden gehörig, *di bagno.*

Kupalo, *n.* s. Kupelj.

Kupati se, pam i pljem se, *v. rec. i.* sich baden, *bagnarsi.*

Kupelj, *f.* Bad, n. *bagno.*

Kupica, *f.* Trinkglas, n. *bicchiere, gotto*; s. Čaša.

Kupina, *f.* Brombeerstrauch, m. *rovo, specie di pruno.*

Kûpitelj, *m.* Käufer, m. *compratore*. s. Kupovatelj, Kûpac.

Kùpitelj, *m.* Sammler, m. *raccoglitore.*

Kûpiti, pim, *v. a p.* kaufen, *comperare, comprare*; s. Kupovati.

Kùpiti, pim, *v. a. i.* sammeln, *raccogliere, raccorre, accumulare, ammassare*; s. Sakupiti, Skupiti.

Kupnenik, *m.* Scheffel, Metzen, m. *certa misura pel vino e grano, stajo.*

Kupovan, vna, o, *adj.* s. Kupovni.

Kupovatelj, *m.* Käufer, m. *compratore, avventore.*

Kupovati, pujem, *v. a. i.* kaufen, *comprare, comperare*; s. Kûpiti.

Kupovni, a, o, *adj.* n. p. gunj, platno, gekauft (Gegensatz vom zu Hause Erzeugten), *comprato (contrario di quello, che si produce a casa).*

Kupovnik, *m.* (*slov.*) s. Kûpac.

Kupus, *m.* Kappis-Kohl, m. Kraut, n. *cavolo capuccio*; — **kiseli**, Sauerkraut, n. *capucci garbi*; s. Zelje.

Kur, *m.* Hahn, m. *gallo*; s. Kokot, Pětal, Pětao.

Kurad, *f.* Geflügel, n. *volatili domestici*; s. Perad.

Kurba, *f.* s. Kurva.

Kuriti, rim, *v. a. i.* 1) s. Kaditi; 2) s. Ložiti u peć.

***Kurjak**, *m.* s. Vuk.

Kurva, *f.* Hure, f. *meretrice, puttana, scrofa.*

Kùs, *m.* Stück, n. *pezzo*; Bissen, m. *boccone*; s. Zalogaj.

Kus, a, o, *adj.* gestutzt, *mozzo di coda*; s. Kusast.

Kusac, sca, *m.* Gestutzte, m. *un mozzato, scodato.*

Kusast, a, o, *adj.* s. Kus, a, o.

Kûsati, sam, *v. a. i.* gierig essen, mit vollem Löffel essen, *mangiare avidamente, inghiottire interi bocconi*; s. Kûsnuti.

Kûsnuti, nem, *v. a. p.* einen Bissen oder einen Löffel voll verschlingen, *inghiottire un boccone o un pieno cucchiajo.*

Kusorep, a, o, *adj.* s. Kusast, Kus, a, o.
Kusorepac, pca, *m.* (pas) s. Kusac.
***Kusur,** *m.* s. Ostatak.
Kuš, *m.* Salbei, f. *salvia*, s. Kadulja. Okolo Kotora ljudi kušu vele pelin, a pravi pelin zovu „osinač," od talianskoga *assenzio*.
Kušac, šca, *m.* s. Cělov.
Kušati, šam, *v. a. i. & p.* versuchen, *provare, tentare, far prova*; kosten, *assaggiare*.
Kuševati, šujem, *v. a. i.* s. Kušnuti, Cělovati, Cělivati.
Kušnuti, nem, *v. a. p.* küssen, *baciare*: s. Kuševati.
Kut, *m.* Winkel, m. *angolo interno*.
Kutan, tna, o, *adj.* winkelig, *angolare*.
***Kutija,** } *f.* Schachtel, Büchse, f.
***Kutijica,** } *cassetta, scattola*; s. Škrabica.
Kutnjak, *m.* Backenzahn, m. *dente molare*.
Kuvar, *m.* s. Kuhar.
Kuvati, vam, *v. a. i.* s. Kuhati.
Kužan. žna, o, *adj.* pesthaft, ansteckend, *pestifero, contagioso*; kužni pomor, Pestseuche, f. *strage di peste*.
Kvačiti, čim, *v. a. i.* häkeln, anhäkeln, anhaken, mit dem Haken befestigen oder heranziehen, *uncinare, pigliare con un' uncino*; s. Zakvačiti.
Kvaka, *f.* Klinke, Schnalle an der Thür, f. *saliscendo*.
Kvar, *m.* Schaden, Verlust, m. *danno, scapito, discapito*.
Kvaran, rna, o, *adj.* schadhaft, *danneggiato*.
Kvàrga, *f.* Auswuchs, m. Beule, f. *escrescenza, tumore*.
Kvariti, rim, *v. a. i.* verderben, *danneggiare, guastare, rovinare*; s. Izkvariti, Pokvariti.
Kvarovati, rujem, *v. n. i.* Schaden leiden, einbüßen, *perder, aver discapito*.
Kvas, *m.* Sauerteig, m. *lievito, fermento*.
Kvasina, *f.* s. Ocat.
Kvasiti, sim, *v. a. i.* säuern, *metter il fermento*; befeuchten, *bagnare*; s. Nakvasiti, Močiti, Smočiti.
Kvašenje, *n.* Anfeuchtung, f. *bagnamento*.
Kvěr, *m.* Pergament, n. *carta pergamena*; s. Pargamena (koža, za pisati).
Kviliti, lim, *v. n. i.* s. Cviliti.
Kvir, *m.* s. Kvěr.
Kvocati, cam, *v. n. i.* glucken, glucksen, *chiocciare*.
Kvočka, *f.* Gluckhenne, f. *chioccia*.

L.

Labud, *m.* Schwan, m. *cigno*; ein Pferdename, *un nome di cavallo*.
Lačan, čna, o, *adj.* s. Gladan, dna, o.
Lačati, čam, *v. n. i.* hungern, *aver fame*; s. Gladovati.
Lad, *m.* s. Hlad.
Lada, *f. nom. prop.* eine slavische Göttin, eher Juno (vlada?) als Venus, *una dea presso gli antichi Slavi, probabilmente Giunone, così detta da* vladati, *regnare o governare*; in der Dichtersprache soviel als Gemalin, *nella lingua poetica si adopera per „la moglie."*

Ladanje, *n.* *(slov.)* Landesbesitzung, f. *possessione di campagna*; Land, n. (im Gegensatze zur Stadt), *campagna*; s. Selo.
Ladati, dam, *v. a. i.* *(slov.)* s. Vladati.
Ladja, *f.* Schiff, n. *barca, legno, nave.*
Ladjica, *f.* Schifflein, n. *barchetta, piccola nave.*
Lagahan, hna, o, *adj.* sehr leicht, *assai leggiero.*
Lagak, lahka, hko, } *adj.* leicht,
Lagan, a, o, } *leggiero, lieve*; flink, *snello.*
Lagano, *adv.* längsam, leise, gelassen, *leggermente.*
Lagati, lažem, *v. a. i.* lügen, *mentire, dir bugia.*
Lâgati, lâgam, lâžem (in der Zusammensetzung mit po, za, u, na, od, pri itd., von ložiti), legen, *porre, mettere, stivare*; s. Polâgati, Zalâgati, Ulâgati, Nalâgati, Odlâgati itd.
Lagav, gva, *m.* Faß, n. *botte*; s. Bačva.
Lagoditi, dim, *v. a. i.* mäßigen, *moderare, temperare.*
Lagotan, tna, o, *adj.* leicht, *leggero*; schwach, *debole.*
***Lagum**, *m.* s. Podkop, Rov.
Lahak, lahka, o, *adj.* s. Lagak.
Lahko, *adv.* leicht, *facilmente.*
Lajati, jem, *v. n. i.* bellen, *abbajare*; što pas laje, větar nosi, die Nachreden eines Bösen schaden nichts, *lo sparlare d'uno scellerato non nuoce.*
Lajavac, vca, *m.* ein Schreier, Plauscher, Nachreder, m. *abbajatore, sparlatore.*
Lajno, *n.* Rind- und Pferdekoth, m. *sterco di bue o di cavallo.*
Lak, a, o, *adj.* s. Lagak.
***Lakàrdia**, *f.* Posse, f. Lustspiel, n. *buffoneria, commedia.*
Lakat, kta, *m.* Ellbogen, m. *cubito, gomito*; Elle, f. *braccio.*
Lako, *adv.* leicht, flink, *leggermente, sveltamente.*
Lakom, a, o, *adj.* gefräßig, habsüchtig, *ingordo, avido.*
Lakomiti se, mim se, *v. n. i.* geizen, wuchern, *esser ingordo, avido.*
Laloka, *f.* Kinnbacken, m. *mascella.*
Lama, *f.* Blech, n. *lama, latta*; s. Lim.
Lamati, mam, mljem, *v. a. i.* brechen, *rompere, frangere*; s. Lomiti, Slomiti.
Lambik, *m.* ital. *lambicco*, Destillirkolben, m. Retorte, f.
Lan, *m.* Flachs, Lein, m. *lino.*
Lanac, nca, *m.* Kette, f. *catena*; s. Veriga, Veruga.
Landa, *f.* n. p. kruha, dinje, jabuke, ein Schnitte, Scheibe, f. *fetta (di pane ecc.).*
Landica, *f.* *(dimin.* von landa) Schnittchen, n. kleine Scheibe, f. *piccola fetta.*
Làne, neta, *n.* (Vuk) Rehkalb, n. *caprioletto.*
Lanen, a, o, *adj.* Flachs-, von Flachs, *di lino*; s. Pàrten.
Lani, *adv.* voriges Jahr, *l'anno scorso, passato.*
Lanjski, a, o, *adj.* voreinjährig, *d'anno scorso.*
Lantina, *f.* Segelstange, f. *antenna*; Heubaum, m. *albero, attorno di cui si ammucchia il fieno*; s. Stožina.
Lanuti (lagnuti), nem, *v. n. i.* leichter werden, *alleviarsi.*
Lanuti (v. lajnuti od. lavnuti), nem, *v. n. p.* einmal bellen, *abbajar una volta.*

Lapiti, **pim** (**hlapiti**), *v. n. i.* schnappen nach etwas, *acceffare, acchiappare.*

Lapnuti (**hlapnuti**), **nem**, *v. n. p.* gierig verschlingen (vom Hunde), *inghiottire avidamente (si dice de' cani).*

Lapor, *m.* Mergelstein, m. *marga, marna.*

Laptati, **pćem**, *v. a. i.* etwas Flüssiges essen (vom Hunde), *mangiare (il cane) con istrepito attignendo il fluido (latte o brodo) colla lingua.*

Larma, *f.* Lärm, m. *chiasso, strepito, fracasso, romore*; s. **Buka**.

Larmati, **mam**, *v. n. i.* s. **Bučiti**.

Lasa, *f.* s. **Lasica**.

Lasan, **sna**, **o**, *adj.* (*comp.* **lašnji**) leicht, hurtig, *facile, agevole*; langsam, *piano.*

Lasica, *f.* Wiesel, n. *donnola (animale).*

Laskalac, **laskaoca**, *m.* s. **Laskatelj**.

Laskatelj, *m.* Schmeichler, m. *adulatore, lusingatore.*

Laskati, **kam**, *v. n. i.* schmeicheln, *lusingare, adulare.*

Laskavac, **vca**, *m.* s. **Laskatelj**.

Lasno, *adv.* leicht, ohne Mühe, *facilmente.*

Lasnoća, } *f.* Leichtigkeit, Hurtigkeit, f. *facilità, agevolezza.*
Lasnost, }

Last, *f.* Behaglichkeit, Kommodität, Gemächlichkeit, f. *agio, comodo, ozio.*

Lasta, *f.* s. **Lastovica**.

Lastan, **tna**, **o**, *adj.* bequem, *comodo.*

Lastavica, *f.* s. **Lastovica**.

Lastiti se, **tim se**, *v. rec. i.* Freundschaft affektiren, schmeicheln, süß reden, *affettar amicizia, lusingar colle parole.*

Lastiv, **a**, **o**, *adj.* schmeichlerisch, listig, verführerisch, *lusinghiero.*

Lastivo, *adv.* schmeichlerisch, verführerisch, *lusinghevolmente.*

Lastovica, *f.* Schwalbe, f. (Vogel und Fisch), *rondine (uccello e pesce)*: s. **Lastavica**.

Lašnje, *adv.* leichter, *più facilmente, più agevolmente.*

Lašnji, **a**, **e**, *adj.* (*comp.* von **lasan**) leichter, *più facile, più agevole.*

Laštiti, **tim**, *v. a. i.* poliren, glätten, wichsen, *polire*; — **se**, glänzen, *risplendere.*

Lat, *m.* Halm, m. *gambo, fusto d'erba.*

Latica, *f.* ein Zwickel in den Kleidungsstücken, wie z. B. auf Gatjen (Hosen) zwischen den Füßen, und auf dem Hemde unter den Armen, *gherone.*

Latin, } m. Lateiner, m. *latino.*
Latinin, }

Latinka, } *f.* Lateinerin, f. *latina.*
Latinkinja, }

Latinski, **a**, **o**, *adj.* lateinisch, *latino.*

Latiti se, **tim se**, *v. rec. p.* (**česa**), etwas ergreifen, unternehmen, *pigliare, prendere, intraprendere.*

Lav, *m.* Löwe, m. *lione.*

Lavast, **a**, **o**, *adj.* löwenfärbig, *lionato, di color di lione.*

Lavež, *m.* Gebell, n. *latrato, abbajamento.*

Lavica, *f.* Löwin, f. *lionessa.*

Lavić, *m.* kleiner, junger Löwe, m. *lioncello.*

Lavor *m.* Lorberbaum, m. *lauro, alloro*; s. **Lovor**.

Lavoris, m. Leopard, m. *leopardo*; s. **Kaplan**.

Lavov, **a**, **o**, *adj.* des Löwen, *di lione.*
Lavski, **a**, **o**, *adj.* Löwen-, *di lione*, *lionino.*
Làz, *m.* ein Ort im Walde, wo die Bäume ausgehauen sind, *un luogo purgato d' alberi in bosco.*
Láz, *f.* Eingang, m. Oeffnung am Zaune, um dadurch bei eingefriedeten Räumen bequem hinein und heraus zu gehen, *apertura sul siepe fatta apposta per introito ed esito nei luoghi recinti.*
Lazar, *m.* 1) ein Mannsname, *nome propr.*; 2) Krüppel, m. *stroppiato.*
Lazar, **a**, **o**, *adj.* verkrüppelt, *stroppiato.*
Laziti, **zim**, *v. n. i.* kriechen, *serpere*, *strascinarsi*; gehen *andare.*
Lazno, *adv.* (**komu biti**), Zeit haben, *aver tempo:* **meni je lazno, nije mi lazno, kad mi bude lazno.**
Laznuti, **nem**, *v. a. p.* einmal lecken, *leccar una volta.*
Laž, *f.* Lüge, f. *menzogna*, *bugia.*
Laža, *f.* s. **Lažac.**
Lažac, **žca**, *m.* Lügner, m. *bugiardo*, *mentitore.*
Lažìvac, **vca**, *m* s. **Lažac.**
Laživčina, *m.* ein großer Lügner, *bugiardone*, *gran bugiardo.*
Lažka, *f.* Mährchen, n. lügenhafte Erzählung, Aufschneiderei, f. *pastocchia.*
Lažkati, **kam**, *v. a. i.* sagen zu jemand: **lažeš** (du lügst), *dir ad alcuno:* **lažeš** (*mentisci*), s. **Zalažkati.**
Lažljiv, **a**, **o**, *adj.* lügenhaft, lügnerisch, *falso*, *bugiardo*, *fallace*, *mendace.*
Lažljivac, **vca**, *m.* s. **Lazivac**, **Lažac.**
Lažohrist, } *m.* falscher Prophet,
Lažokàrst, } Antichrist, m. *pseudocristo*, *anticristo.*
Lě, *adv.* wohl, wirklich, *invero*, *davvero*; doch, dennoch, *tuttavia*, *con tutto ciò*; s. **Ipak.**
Lebditi, **dim**, (**okolo koga ili nad kim**) *v. n. i.* zärtlich pflegen, *aver tenera cura.*
Lebdost, *f.* zärtliche Pflege, f. *tenera cura.*
Lebetati, **lebećem**, *v. n. i.* wanken, sich kaum auf den Beinen erhalten, *titubare*, *vacillare.*
Lecati se, **cam se**, *v. r. i.* } erschrecken, erbeben, *spaventarsi.*
Lecnuti se, **nem se**, *v. r. p.* }
Lěčba, *f.* Heilung, Cur, f. *cura medicinale.*
Lěčitba, *f.* s. **Lěčba.**
Lěčiti, **čim**, *v. a. i.* heilen, curiren, *medicare*, *curare*, *sanare*; s. **Izlěčiti.**
Lěčnik, *m.* Arzt, m. *medico.*
Leća, *f.* Linse, f. *lente*, *lenticchia.*
Leći (**legnuti**), **ležem**, *v. n. p.* sich legen, *coricarsi*, *mettersi a giacere*; — **pod brěme**, unter der Last erliegen, *cader sotto il peso*, s. **Ležati.**
Lêći, **lêžem**, *v. a. i.* hecken, brüten, *covare*; Junge werfen, *figliare*, s. **Izlêći.**
Led, *m.* Eis, n. *ghiaccio*, *gelo.*
Ledan, **dna**, **o**, *adj.* Eis-, *di ghiaccio*; s. **Leden.**
Leden, **a**, **o**, *adj.* eisig, vom Eise, Eis-, *di ghiaccio*; *fig.* sehr kalt, *assai freddo.*
Ledenica, *f.* Eisgrube, f. *luogo ove si ripone ghiaccio o neve per conservarla d' estate*, *ghiacciera*, *neviera.*

Ledina, *f.* Feldwiese, Haide, f. *terra incolta.*
Lediti se, dim se, *v. rec. i.* einfrieren, *gelarsi, agghiacciarsi*; s. Slediti se, Màrznuti, Smàrznuti.
Ledja, djah, *n. pl.* Rücken, m. *dosso*, s. Hàrbat; izza ledjah, von hinten, *da dietro.*
***Ledjen**, *m.* s. Rukomija.
Lêg, *m.* s. Lêglo.
Legati, gam, *v. n. i.* s. Ležati.
Lêglo, *n.* Heckzeit, f. *il tempo del covare o figliare delle salvaggine*; Brut, f. Fasel, m. *covatura, pollo, pulcino, razza.*
Legnuti, nem, *v. n. p.* sich niederlegen, *coricarsi, mettersi a giacere*, s. Leći.
Lěk, *m.* Heilmittel, n. Medizin, f. *medicina, medicamento, rimedio.*
Lěkar, *m.* Apotheker, m. *speziale, farmacista*; Arzt, m. *medico*, s. Lěčnik.
Lěkarica, *f.* Heilerin, Aerztin, f. *medichessa.*
Lěkarina, *f.* Heilgeld, n. Gebühr des Arztes, f. *il danaro che si da al medico per la cura.*
Lěkarnica, *f.* Apotheke, f. *spezieria, farmacopea.*
Lěkarski, a, o, *adj.* ärztlich, *medicinale.*
Lele! *interj.* ach weh! auweh! *oimè!* s. Jao.
Lelék, *m.* Wehgeschrei, Wehgeheul, n. *urlamento, urlo* (lele meni!)
***Lélek**, *m.* s. Štrok.
Lelekati, kam, *v. n. i.* wehklagen, *guajolare, urlare.*
Leljati, am, *v. a. i.* s. Ljuljati.
Leljo, lja, *m.* Liebesgott, Amor, m. *dio d'amore, amore.*
Lemeš, *m.* Pflugschar, f. *vomere.*
Lěn, a, o, *adj.* faul, träge, *pigro, neghittoso, infingardo.*
Lěniti se, nim se, *v. rec. i.* träge werden, faulenzen, *divenir pigro, essere pigro, impigrire.*
Lěniv, a, o, *adv.* s. Lěn.
Lěnivac, vca, *m.* Faulenzer, Träge, m. *poltrone, uomo pigro.*
Lěnivica, *f.* Faulenzerin, f. *poltrona, donna pigra.*
Lěnivo, *adv.* s. Lěno.
Lěnjak, *m.* s. Lěnivac.
Lěnka, *f.* Aufhängestange, f. *pertica.*
Lěno, *adv.* faul, träge, *pigramente, poltronescamente.*
Lěnost, *f.* Faulheit, f. *pigrizia, poltroneria.*
Lěnština, *f. & m.* Müßiggänger, m. *poltrone.*
Lěp, *m.* Anwurf, m. (z. B. des Lehmes auf das Flechtwerk), *incrostatura (del parete colla malta).*
Lěp, a, o, *adj.* (*comp.* lěpši, lěplji), schön, zierlich, *bello, avvenente, formoso, vistoso.*
Lěpak, pka, *m.* Vogelleim, m. *vischio.*
Lěpahan, hna, o, *adj.* niedlich, anmuthig, *belletto, belluccio, graziosetto.*
Lepàršiti, šim, } *v. n. i.* flat-
Lepetati, pećem, } tern (von gefangenen Vögeln), *svolazzare, sbatter le ale.*
***Lepeza**, *f.* s. Hladilo.
Lepinja, *f.* ein dünnes langes Brot, das schnell gebacken ist, *un pane bislungo e sottile, che è cotto prima dell' altro nell' istesso tempo infornato.*

Lepir, *m.* Schmetterling, m. *farfalla.*
Lěpiti, pim, *v. a. i.* ankitten, leimen, *incollare*; kleben, *incrustare*; lěpiti kuću japnom ili vapnom, s. Olěpiti.
Lěpiti, pim, *v. n. i.* schön werden, *divenir bello*; s. Olěpiti.
Lepljiv, a, o, *adj.* klebrig, *glutinoso, viscoso, vischioso.*
Lěpoglasan, sna, o, *adj.* wohltönend, wohlklingend, *eufonico.*
Lěposlovje, *n.* Aesthetik, f. *estetica*; Belletristik, f. *belletristica.*
Lěpost, *f.* s. Lěpota.
Lěpota, *f.* Schönheit, f. *bellezza.*
Lěpotica, *f.* Schöne, f. *una bella donna.*
Lěpšati, šam, *v. a. i.* verschönern, *abbellire*, s. Polěpšati.
Leptir, *m.* s. Lepir.
Lepurica, *f.* Nachtschmetterling, m. *farfalla di notte.*
Lěr, *m.* Lilie, f. *giglio.*
Lěs, *m.* Bauholz, Baumaterial, n. *materiale di legno per fabbricare*; —, *(slov.)* Todtentruhe, f. *cassa di morto*, škrinja màrtvačka; —, *(russ. böhm.)* Wald, m. *bosco.*
Lěsa, *f.* Flechte, f. Flechtwerk, Geflecht, n. *crate, craticola.*
Lěska, *f.* Haselstaude, f. Haselnußbaum, m. *avellano, nocciuolo.*
Lěskati se, kam se, *v. n. i.* glänzen, schimmern, blinken, *sfavillare, scintillare, coruscare.*
Lěskov, a, o, *adj.* von Haselnußholz, *di legno d'avellano.*
Lěskovac, vca, *m.* ein Stock von Haselstaude, *bastone di nocciuolo.*
Lěskovina, *f.* Haselnußholz, n. *legno di nocciuolo, d'avellano.*
Lěstve, tavah, *f. pl.* Stiege, Treppe, Leiter, f. *scala*; s. Stuba.
*Leš, *m.* Aas, n. *cadavere*, s. Stàrvina.
*Lešinar, *m.* Aasgeier, m. *sorta d'avoltojo.*
Lěšnik, } *m.* Haselnuß, f. *nocciuola, avellana (frutto).*
Lěšnjak, }
Let, *m.* Flug, m. *volo.*
Letěti, tim, *v. n. i.* fliegen, *volare*; s. Poletěti.
Lěti, *adv.* im Sommer, *di state, d'estate.*
Lěti, lijem, *v. a. i.* gießen, *fondere, infondere, versare.*
Lětina, *f.* 1) Jahr (in Rücksicht auf Fruchtbarkeit), *anno (riguardo alla fertilità)*: — dobra, fruchtbares Jahr, *anno fertile*; zla —, unfruchtbares Jahr, *anno sterile*; 2) die Feldprodukte, *prodotti di terra*: spraviti lětinu; na polju nam je još sva —; — propada od prevelike kiše.
Letipas, psa, *m.* Aufschneider, Windbeutel, m. *rodomonte, millantatore.*
Lětni, a, o, } *adj.* Sommer-, *d'estate, di state, d'està.*
Lětnji, a, e, }
Lêto, *n.* die Oeffnung vorne am Bienenstocke und Bienenkorbe, *il pertugio, per cui entrano e sortono le api dall'alveare.*
Lěto, *n.* Sommer, m. *state*; Jahr, n. *anno*; lěto danah, Jahresfrist, f. *tempo d'un anno.*
Lětopis, *m.* Annalen, Jahrbücher, pl. *annali.*
Lětos, *adv.* heuer, *questo anno.*
Lětošnji, a, e, *adj.* heurig, *di quest'anno.*

Lětovati, tujem, *v. n. i.* den Sommer zubringen, übersommern, *passar o dimorare l' estate.*
Letva, *f.* Latte, Leiste, f. *pertica lunga, come si usa adoperare nella costruzione de' tetti.*
Lěv, a, o, *adj.* link, *manco, sinistro.*
Lěvák, *m.* der mit der linken Hand arbeitet, *un che lavora colla mano manca, mancino.*
Lěvak, vka, *m.* Trichter, m. *imbuto.*
Lěvarna, **Lěvarnica**, *f.* Gießerei, f. *fonderia.*
Lěvati, vam, *v. a. i.* gießen, *fondere, versare, gettare.*
Lěvica, *f.* linke Hand, f. *mano manca.*
Lěvo, *adv.* links, *alla manca, alla sinistra.*
Ležaj, *m.* Lage, f. *situazione,* s. Leže.
Ležâk, *m.* Tagedieb, m. *poltrone, infingardo.*
Ležati, žim, *v. n. i.* liegen, *giacere, esser coricato,* s. Leći.
Leže, *n.* Lager, n. Lagerstätte, f. (z. B des Hasen), *covile.*
Ležećke, *adv.* liegend, *giacendo.*
Li, *conj.* ob, denn, *se:* znaš li, hoće li doći? 2) *pleonasmus:* ako li, nego li, da li.
Libiv, a, o, *adj.* fleischig, fett, *polposo.*
Lice, *n.* 1) Gesicht, n. *volto, faccia, cospetto, viso:* — zemlje, Angesicht der Erde, *faccia della terra;* 2) rechte Seite des Tuches, *il ritto del panno;* 3) —, *(krsl.)* Person, f. *persona,* s. Osoba.
Licem, *adv.* gerade, *appunto:* — na božić; — u nedělju.
Licumĕrac, rca, *m.* Heuchler, m. *ipocrita.*
Ličba, *f.* Lizitation, f. *asta pubblica, incanto;* Publikation, f. *pubblicazione.*
Ličina, *f.* ein Strick vom Baste, *corda di corteccia di tiglio.*
Ličiti, čim, *v. n. i.* wohl anstehen, *star bene;* s. Dolikovati.
Ličiti, čim, *v. a. i.* veröffentlichen, ausschreien, publiziren, *divolgare, pubblicare;* — koga, einem die Toilette machen, *far la tavoletta ad alcuno.*
Ličnik, *m.* Ausschreier, Herold, m. *araldo.*
Liha (lěha), *f.* Beet, n. *ajuola;* s. Greda.
Lihva, *f.* Zins, Wucher, m. *usura.*
Lija, *f.* s. Lisica; s. Liha.
Li:ati, jam, *v. a. i.* umherschleichen wie ein Fuchs, *andar attorno a guisa d' una volpe.*
Lijavica, *f.* Durchfall, m. *diarrea, flusso di ventre.*
Lik, *m.* Angesicht, n. *faccia, volto;* Chor, m. (beim Gesange), *coro (dei cantatori).*
Liko, *n.* Bast, m. *buccia, scorza d' albero.*
Liljan, *m.* Lilie, f. *giglio.*
Lim, *m.* Blech, n. *lama, latta.*
Limovina, *f.* Blechwaaren, f. pl. *cose di latta.*
Liniti se, nim se, **Linjati se**, njam se, *v. rec. i.* sich hären, *lasciar il pelo.*
Lipa, *f.* Linde, f. *tiglio.*
Lipanj, pnja, *m.* Juni, Brachmonat, m. *Giugno.*
Lipov, a, o, *adj.* von Lindenholz, *di legno di tiglio.*
Lipovina, *f.* Lindenholz, n. *legno di tiglio.*

Lipsati, pšem, *v. a. p.* verrecken, krepiren, *crepare.*
Lir, *m.* s. Lĕr.
Lira, *f.* Leier, f. *lira (strumento musicale).*
Lisac, sca, *m.* konj koi na čelu ima bĕlu zvĕzdu, der Name eines Pferdes, das eine Bläße hat, *nome d'un cavallo, che ha la stella in fronte.*
Lisast, a, o, *adj.* n. p. konj ili kobila, der einen weißen Fleck an der Stirne hat, eine Bläße habend, *segnato di stella bianca in fronte.*
Lisica, *f.* Fuchs, m. *volpe*; lisice, *f. pl.* Handfesseln, pl. *manette, strumento di ferro, con cui si ligano le mani ai rei*; s. Lisičine.
Lisičina, *f.* großer Fuchs, m. *volpone*; — koža, Fuchsbalg, m. *pelle di volpe*; lisičine, *f. pl.* große schwere Handfesseln, *manette grandi*; s. Lisice.
Lisičiti, čim, *v. n. i.* sich verstellen, *volpinare, simulare*; — se, sich einschmeicheln, *adulare, lusingare.*
Lisičji, a, e, *adj.* Fuchs-, *volpino, di volpe.*
Lisjak, *m.* Fuchs, m. (Männchen) *volpe maschio.*
Lisnat, a, o, *adj.* s. Listat, Listnat.
List, *m.* Blatt, n. (an Bäumen und Pflanzen), *foglia*; ein Blatt Papier, *foglio*; Brief, m. *lettera*, s. Poslanica; knjiga u listu, ein Buch im Folioformat, *libro in foglio*; listom, insgesammt, *tutti quanti*: podignut se listom, odoše listom, t. j. svi; — na gnjatu iliti golĕni, Wade, f. *polpa della gamba.*
Listak, *m. dim.* von list.
Listan, tna, o, *adj.* s. Listast.
Listar, *m.* Briefträger, m. *portalettere (uomo).*
Listast, a, o, *adj.* blätterricht, belaubt, *frondoso, fronduto, fronzuto, fogliato, fronzato.*
Listati, tam, *v. n. i.* Blätter bekommen, sich belauben, *frondire, frondeggiare, ricoprirsi di foglie*; s. Prolistati.
Listje, *n. coll.* Blätter, n. pl. *le foglie, frondi.*
Listnat, a, o, *adj.* s. Listast.
Listnica, *f.* Brieftasche, f. *taccuino, portalettere.*
Listonoša, *m.* Briefträger, m. *portalettere (uomo)*; s. Listar.
Listopad, *m.* Oktober, m. *mese d'ottobre.*
Listovina, *f.* Briefporto, n. *porto di lettera.*
Listovnica, *f.* Archiv, n. *archivo.*
Listve, tavah, *f. pl.* s. Lĕstve.
Lišaj, *m.* Zitterich, m. Zitterflechte, f. *volatica.*
Lišce, *n.* malo lice, Gesichtchen, n. *visetto.*
Lišavati, vam, šujem, *v. a i.* s. Lišiti.
Lišen, a, o, *adj.* beraubt, *privo.*
Lišiti, šim, *v. a. p.* berauben, *privare*: entblößen, *spogliare*; — se česa, einer Sache verlustig werden, *perdere qualche cosa*; s. Lišavati.
Lit, a, o, *part.* von liti, gegossen, *gettato, infuso.*
Lit, *f.* Fläche des Säbels oder Schwertes, Fuchtel, f. *piano della spada o sciabola, piattonata.*
Liti, lijem, *v. a. i.* s. Lĕti.
Livada, *f.* Wiese, f. *prato*, s. Sĕnokoša.

Livadija, *f.* Wiesen, f. pl. Aue, f. *prateria.*
Liven, a, o, *part.* von liti, s. Lit, a, o.
Lizalac, zaoca (zalca), *m.* Lecker, m. *leccatore.*
Lizati, žem, *v. a. i.* lecken, *leccare*; — se, sich wetzen, abwetzen, *consumarsi fregando*; sich einschmeicheln, *insinuarsi con lusinghe*; s. Prilizati se.
Ljaga, *f.* Schandfleck, m. *macchia, ignominia.*
Lje, *adv.* s. Lě.
Ljeljen, *m.* s. Jelen.
Ljiljak, ljka, *m.* Fledermaus, f. s. Medopir, Šišmiš, Slěpi miš.
Ljuba, *f.* Geliebte, f. *amante*; Gattin, f. *moglie, sposa.*
Ljubak, bka, o, *adj.* lieblich, *amabile, grato.*
Ljubav, *f.* Liebe, f. *amore*; Güte, Freundschaft, f. *amicizia, bontà*; učiniti komu ljubav, einem die Freundschaft erweisen, *far l'amicizia ad alcuno*; nadam se od tvoje ljubavi, ich hoffe von deiner Güte, *spero dalla tua bontà.*
Ljubavan, vna, o, *adj.* liebevoll, *amabile*; s. Ljubežljiv.
Ljubezan, zna, o, *adj.* lieb, *cordiale, caro.*
Ljubezan, zni, *f.* Liebe, Zuneigung, f. *amore, affezione.*
Ljubeznica, *f.* Geliebte, f. *amante.*
Ljubeznik, *m.* Geliebter, m. *amante.*
Ljubežljiv, a, o, *adj.* liebevoll, *amabile, amorevole.*
Ljubi, *indecl. f.* s. Ljuba.
Ljubica, } *f.* Veilchen, n.
Ljubičica, } *viola.*
Ljubimac, mca, *m.* Liebling, m. *favorito.*
Ljubiti, bim, *v. a. i.* lieben, *amare*; küssen, *baciare*; — se (komu što), *v. r. impers. i.* gefällig sein, Lust haben, *aver voglia, piacere*; s. Hotěti se komu.
Ljubko, *adv.* lieblich, süß, *amorevolmente.*
Ljubnuti, nem, *v. a. p.* küssen, *baciare.*
Ljubomor, *m.* Eifersucht, f. *gelosia*; s. Ljubomornost.
Ljubomoran, rna, o, *adj.* eifersüchtig, *geloso.*
Ljubomornost, *f.* Eifersucht, f. *gelosia.*
Ljubopitan, tna, o, *adj.* (*russ.*) neugierig, *curioso.*
Ljubosumnjiv, a, o, *adj.* s. Ljubomoran.
Ljubovca, *f. dimin.* von ljuba.
Ljubovnica, *f.* Liebchen, n. Geliebte, f. *amante*, s. Ljubeznica.
Ljubovnik, *m.* Geliebter, m. *amante*, s. Ljubeznik.
Ljudi, dih, *m. pl.* Leute, pl. Menschen, m. pl. *uomini, gente*: sto ljudih, sto ćudih, soviel Köpfe, soviel Sinne, *quante teste, tante sentenze.*
Ljudinstvo, *n.* Pöbel, m. *volgo.*
Ljudomorac, rca, *m.* Mörder, m. *omicida.*
Ljudojěd, } *m.* Menschenfresser,
Ljudožder, } m. *antropofago, mangiatore d'uomini.*
Ljudski, a, o, *adj.* menschlich, höflich, *umano, cortese.*
Ljudstvo, *n.* Menschen, m. pl. Leute, pl. *uomini, gente*; s. Ljudinstvo.
Ljulj, *m.* Lolch, m. *loglio.*
Ljuljaška, *f.* Schaukel, Wiege, f. *culla, cuna*; Hutsche, f. eine Schwungmaschine, *macchina*

sospesa per agitarvisi in aria.

Ljuljati, ljam, *v. a. i.* schaukeln, *cullare, muovere*; hutschen, schwingen, *agitare, muovere.*

Ljuljka, *f.* s. Ljulj.

Ljuska, *f.* Schuppe, f. *scaglia, squama*; Schale, f. *buccia, guscio.*

Ljuskati, kam, *v. n. i.* durch das Fallen auf die Erde oder ins Wasser ein Geräusch machen, *far strepito cadendo per terra ovvero in acqua*; kiša ljuska, niederfallen, *cadere*; s. Ljusnuti, Pljusnuti.

Ljusnuti, nem, *v. n. p.* mit einem Gepolter fallen, *cader con fracasso*; s. Ljuskati.

Ljuštiti, tim, *v. a. i.* abhülsen, abschuppen, *levar le scaglie, digusciare*; s. Oljuštiti.

Ljuštura, *f.* 1) s. Ljuska; 2) Muschelschale, f. *conchiglia.*

Ljut, *f.* Fels, m. *rupe.*

Ljut, a, o, *adj.* (*comp.* ljutji u. ljući), grimmig, wild, *atroce, furioso*; bitter, herb, scharf, *acerbo, piccante, aspro*; — ocat, scharfer Essig, *aceto forte, acre*; —i siromah, äußerst arm, *estremamente povero.*

Ljutica, *f.* 1) (zmija), grimmige Schlange, Viper, f. *vipera atroce*; 2) (čověk ili žena), grimmiger Mensch, m. grimmiges Weib, n. *uomo o donna atroce*: Ljutica Bogdan.

Ljutika, *f.* Schalotte, f. *scalogno*; s. Luk kozjak.

Ljutiti, tim, *v. a. i.* böse machen, *far andar in collera*; — se, ergrimmen, zürnen, *andar in collera, arrabbiarsi, adirarsi.*

Ljuto, *adv.* grimmig, *atrocemente*; bitter, *amaramente.*

Ljutost, *f.* Grimm, Zorn, m. *furia, ira, collera.*

Ljuven, a, o, *adj.* geliebt, *amato*; Liebes-, *d'amore.*

Ljuvezan, zni, *f.* s. Ljubezan.

Loboda, *f.* Melde, f. *atrepice (erba).*

Loća, *f.* liederliche Weibsperson, f. *femmina trascurata e buona da niente.*

Loćika, *f.* Lattich, Salat, m. *lattuga.*

Lodrica, *f.* čbanja, ein hölzernes, oben verschlossenes Gefäß, um darin Wasser zu tragen, Butte, f. *tina a due fondi, che serve per portar l'acqua in più grandi distanze sull'asino o sulle spalle.*

Lôg, *m.* 1) Flußbett, n. *alveo*; 2) s. Leže.

Loj, *m.* Unschlitt, n. Talg, m. *sevo.*

Lojan, a, o, *adj.* s. Lojen.

Lojanica, *f.* s. Lojenica.

Lojen, a, o, *adj.* von Unschlitt, *di sevo.*

Lojenica, *f.* Kerze von Unschlitt, *candella di sevo.*

Lojiti, jim, *v. a. i.* mazati lojem, mit Unschlitt schmieren, *insevare, onger con sevo.*

Lojtra, *f. sing.* & *n. pl.* Leiter am Wagen, f. *ridolo*; Leiter überhaupt, *scala*; s. Lěstve.

Lokarda, *f.* (riba) Makrele, f. *scombro.*

Lokati, ločem, *v. a. i.* übermäßig trinken, saufen, *bere troppo*; trinken (vom Hunde), *bevere, bere, (si dice del cane).*

Lokot, *m.* Vorlegschloß, Vorhängschloß, n. *lucchetto.*

Lokva, *f.* Pfütze, Lache, f. *laguna.*

Lomača, *f.* Scheiterhaufen, m. s. Spražnica.

Lomak, mka, *m.* Bruch (im Rechnen), m. *frazione, rotto*; s. Ulomak.
Loman, mna, o, *adj.* gebrechlich, *fragile*; schwach, müde, *debole, stracco, stanco.*
Lomatati, tam i ćem, *v. n. i.* (*slov.*) eilends gehen, laufen, *correr con impeto.*
Lomiti, mim, *v. a. i.* brechen, *rompere, spezzare.*
Lonac, nca, *m.* Topf, Hafen, m. *pignatta, pentola.*
Lončar, *m.* Hafner, Töpfer, m. *pentolajo, vasajo.*
Lončarica, *f.* Hafnerin, f. *moglie di pentolajo*; — ladja, das Schiff, worauf die Töpfer ihre Produkte verführen, *barca destinata pel trasporto delle pentole.*
Lončarski, a, o, *adj.* Hafner-, Töpfer-, *di pentolajo.*
Lončić, *m.* kleiner Topf, m. Töpfchen, *pentolino.*
Lončina, *f.* & *m.* großer Topf, m. *pentolone, pentolaccio.*
***Londža** (londja), *f.* Altane, f. Balkon, m. *balcone.*
Lopar, *m.* Brotschaufel, Ofenschaufel, f. *pala, con cui s'inforna il pane.*
Lopata, *f.* Schaufel, f. *pala.*
Lopatica, *f.* kleine Schaufel, f. *paletta*; Schulterblatt, Schulterbein, n. *scapula.*
Lopiž, *m.* irdener Kessel, m. *pignatta di terra cotta.*
Lopov, *m.* Schurke, m. *birbo, briccone.*
Lopta, *f.* Ball (zum Spielen), m. *palla.*
Loptati se, tam se, *v. n. i.* Ball spielen, *giuocar alla palla.*
Loš, a, e, *adj.* ungünstig, *disfavorevole*: loša srěća; schlecht, gering, *vile, meschino*: dva loša ubiše Miloša; s. Lošav.
Lošav, a, o, *adj.* s. Loš.
Lotre, lotarah, *f. pl.* s. Lojtra.
Lov, *m.* Jagd, Hetze, f. *caccia.*
Lovac, vca, *m.* Jäger, Weidmann, m. *cacciatore.*
Lovački, a, o, *adj.* Jäger-, *de' cacciatori.*
Lovak, vka, *m.* s. Lov.
Lovan, vna, o, *adj.* Jagd-, *di caccia.*
Lovica, *f.* Jägerin, f. *cacciatrice.*
Lovina, *f.* Erjagte, n. *presa fatta dalla caccia, cacciagione.*
Loviti, vim, *v. a. i.* ptice, fangen (Vögel), *uccellare*; — ribu, Fische fangen, *pescare*; auf die Jagd gehen, jagen, *andar alla caccia.*
Lovnja, *f.* Jägerei, f. Weidwerk, n. *mestier di cacciatore.*
Lovor, *m.* Lorbeerbaum, m. *lauro, alloro*; s. Lovorika.
Lovorika, *f.* s. Lovor.
Loza, *f.* Weinstock, m. *vite*, s. Tàrs; Rebe, f. *tralcio di vite, sarmento*, s. Rozgva; — divja, wilder Weinstock, m. *lambrusca, abrostine*; Stamm, m. Geschlecht, n. *schiatta.*
Ložica, *f.* richtiger ožica, vom *krsl.* lžica; s. Ožica, Žlica.
Ložište, *n.* Lagerstätte, f. *covile.*
Ložiti, žim, *v. a. i.* legen, *porre, mettere*; — vatru, ili dàrva na vatru, Feuer unterhalten, *mantener il foco*; — u peć (dàrva), den Ofen heitzen, *scaldar la stuffa.*
Lozje, *n. coll.* s. Tàrsje.
Ložnica, *f.* Schlafgemach, n. *camera da dormire.*

Ložničar, *m.* s. Sobar.
Lub, *m.* *(russ.)* Baumrinde, f. *corteccia, scorza di legno,* s. Kora; Bast, m. *scorza*, s. Liko.
Lubanja, *f.* Schädel, m. *cranio, teschio.*
Lubenica, *f.* Wassermelone, f. *anguria.*
Lubura, *f.* ein Gefäß von Baumrinde, *sorta di cofano fatto dalla corteccia di legno*, s. Měrica.
Luburina, *f.* große lubura, *grande* lubura.
Luč, *f.* Licht, n. *lume*; Kienspan, m. *schegge del legno di pino, onde far lume.*
Lučac, *m.* Violinbogen, Fiedelbogen, m. *archetto.*
Lučar, *m.* Armbrustschütze, Bogenschütze, m. *arciere, sagittario.*
Lučba, *f.* Scheidekunst, Chemie, f. *chemia.*
Lučiti, čim, *v. a. i.* abscheiden, absondern, *separare, staccare.*
Lud, a, o, *adj.* *(comp.* ludji), thöricht, albern, *sciocco, stolido*; — a srěća, blindes Glück, *cieca fortuna.*
Ludast, a, o, *adj.* s. Lud.
Luděti, dim, *v. n. i.* thöricht werden, *impazzare*; s. Poluděti.
Ludjak, *m.* Thor, m. (dummer Mensch), *sciocco, pazzo.*
Ludjí, a, e, *adj. comp.* von Lud.
Ludo, *adv.* thöricht, *scioccamente.*
Ludoria, *f.* 1) s. Ludost; 2) s. Ludjak.
Ludost, *f.* Thorheit, f. *sciocheria, stolidezza.*
Ludov, *m.* s. Ludjak.
Ludovati, dujem, *v. n. i.* Narrheit treiben, *sciocheggiare, far sciocherie*; s. Naludovati se.
Ludovet, *f.* Thorheit, f. Unding, Luftschloß, n. *chimera.*
Lûg, *m.* Asche, f. *cenere*, s. Pepeo; Lauge, f. *lisciva, cenerata*, s. Lušija.
Lúg, *m.* Wald, m. *bosco.*
Lugar, *m.* Waldhüther, m. *guardiano, custode dei boschi.*
Luk, *m.* Lauch, m. *porro*; — càrvenac, Zwiebel, f. *cipolla*, s. Kapula; — kozjak, Schalotte, f. *scalogno*, s. Ljutika; — češnjak, Knoblauch, m. *aglio.*
Lúk, *m.* Bogen, m. *arco*; Armbrust, f. *arco.*
Lûka, *f.* Seehafen, m. *porto*; Aue, f. *prateria o campagna bassa lungo un fiume.*
Lukav, a, o, *adj.* listig, schlau, durchtrieben, *astuto, versipelle.*
Lukavac, vca, *m.* ein schlauer Mensch, *uomo astuto.*
Lukavstvo, *n.* } Schlauheit, f.
Lukavština, *f.* } *astuzia.*
Luknja, *f.* *(slov.)* Loch, n. *buco, pertugio, forame*; s. Rupa, Škulja.
Lukomet, *m.* Bogenschuß, m. *tiro d' arco, tiro di freccia*; s. Puškomet.
Lukov, a, o, *adj.* (n. p. cvět, pero) Lauch-, *di porro, d' aglio.*
Lula, *f.* Tabakspfeife, f. *pipa da fumarè.*
Luljati, ljam, *v. a. i.* s. Ljuljati.
Lumbarda, *f.* ein schweres Geschütz, *bombarda*; Kanone, f. *cannone.*
Lunjak, njka, *m.* Achsnagel, m. *chiodo che tiene la ruota sull' asse*; s. *Čivia.

Lupa, *f.* Gepolter, Geraffel, n. *fracasso.*
Lupati, pam, *v. a. i.* schlagen, klopfen, *battere, percuotere, martellare, bussare*; s. Lupnuti.
Lupež, *m.* Räuber, m. *ladro, assassino, malandrino*; Dieb m. *ladro, rubatore*, s. Tat.
Lupežki, a, o, *adj.* räuberisch, diebisch, *ladronesco.*
Lupežtina, *f.* Räuberei, f. *ladroneccio*; Diebstahl, m. *furto, rubamento, ruberia.*
Lupina, *f.* Hülse, Schote, f. *guscio, buccia, scorza*; s. Komina.
Lûpiti, pim, *v. a. i.* schalen, hülsen, *sgusciare.*
Lùpiti, pim, } *v. a. p.* s. Lupati.
Lupnuti, nem, }
Lušija, *f.* Lauge, f. *lisciva, cenerata*; s. Lûg.
Luštrav, a, o, *adj.* schuppicht, *scaglioso*; s. Lušturav.
Luštura, *f.* Fischschuppe, f. *scaglia di pesce*, s. Ljuska; Muschel, Muschelschale, f. *conchiglia.*
Lušturav, a, o, *adj.* s. Luštrav.
Lutka, *f.* Docke, Puppe, f. *bambola, fantoccio*; *burattino.*
Lužanin, *m.* Waldbewohner, m. *abitatore della selva.*
Lužiti, žim, *v. a. i.* laugen, ablaugen, *bagnar nella lisciva o nella cenerata.*
Lužki, a, o, *adj.* Wald-, *di bosco.*
Lužni, a, o, *adj.* waldig, *boscoso, selvoso*; aschicht, *di cenere.*
Lužnica, *f.* 1) Aschenbrödel, f. *cenerentola*, s. Pepeljuha, Pepeljušnica; 2) s. Lûg, Lušija.

M.

Ma, ama, *conj.* ital. *ma*, aber, allein, s. Ali; —, *adv.* s. Makar.
Má, *pron.* (statt moja) mein, *mia.*
Mač, *m.* Schwert, n. *spada, ferro, brando.*
Maća, *f.* ital. *macchia*, Makel, f. s. Ljaga.
Mačak, čka, *m.* Kater, m. *gatto.*
Mačar, *m.* Schwerthändler, Schwertschmid, m. *spadaro, che fa o vende le spade.*
Maćeha, *f.* Stiefmutter, f. *matrigna.*
Maći, knem, *v. a. p.* s. Maknuti.
Mačić, *m.* Kätzchen, n. *gattino*; Schwertchen, n. *piccola spada.*
Mačilac, mačioca (mačilca), *m.* Fechter, Fechtmeister, m. *schermitore.*
Mačiti se, čim se, *v. n. i.* fechten, *schermire.*
Mačji, a, e, *adj.* Katzen-, *di gatta, de' gatti.*
Mačka, *f.* Katze, f. *gatta.*
Mačkoder, *m.* Katzenschinder, m. *scorticator delle gatte.*
Madež, *m.* Mahl an der Haut, Muttermahl, n. *neo.*
*Madjun, *m.* Latwerge, f. *conserva.*
Magarac, rca, *m.* Esel, m. *asino*; s. Osal, Tovar.
Magarčev, a, o, *adj.* des Esels, *dell' asino.*
Magare, reta, *n.* s. Magarac.
Magaretji, a, e, *adj.* Esel-, *asinino, d'asino.*
Magarica, *f.* Eselin, f. *asina.*
Magarski, a, o, *adj.* s. Magaretji.
Magla, *f.* Nebel, m. *nebbia.*

Maglen, a, o, *adj.* nebelicht, *nebbioso.*

Magliti se, lim se, *v. rec. i.* nebelicht werden, mit Nebel sich umziehen, *annebbiarsi.*

Maglovit, a, o, *adj.* s. Maglen.

Maglurina, *f.* dicker Nebel, m. *nebbia densa, nebbione.*

Magnuti, nem, *v. n. p.* winken, nicken, *far cenno cogli occhi,* s. Migati, Mignuti.

Mah, *m.* 1) Schwung, Hieb, m. *lancio, colpo;* uzeti —, in Schwung kommen, *prender un moto impetuoso;* na jedan —, auf einmal, *in un tratto;* 2) Moos, n. *muschio*, s. Mahovina; 3) Milchhaare, n. pl. *lanugine.*

Mahalo, *n.* s. Hladilo.

Mahati, mašem, *v. n. i.* (čim), schwingen, schwenken, *vibrare, brandire;* — glavom, nicken, *accennar col capo;* — rukom, mit der Hand winken, *accennar colla mano;* s. Mahnuti.

***Mahmuza**, *f.* s. Ostruga.

Mahna, *f.* s. Mana.

Mahnit, a, o, *adj.* närrisch, *pazzo, matto;* wahnsinnig, *furibondo.*

Mahnitati, tam, *v. n. i.* thöricht handeln, *matteggiare, far pazzie;* wahnsinnig sein, rasen, *freneticare, smaniare.*

Mahnitost, *f.* Narrheit, Thorheit, f. *pazzia, mattezza;* Raserei, Wuth, f. *smania, furore.*

Mahnuti, nem, *v. n. p.* (čim), s. Mahati.

Mahnuti se, nem se (česa), *v. n. p.* sich einer Sache begeben, *lasciar stare;* s. Okaniti se, Ostaviti se, Ohajati se, Oći se, Proći se (česa).

Mahom, *adv.* alsogleich, *subito, sull' istante.*

Mahovina, *f.* Moos, n. *muschio;* s. Mah 2. Mašina.

Mahovit, a, o, *adj.* moosicht, moosig, *muscoso, muschioso.*

***Mahrama**, *f.* Tüchel, Halstuch, Sacktuch, n. *fazzoletto, fazzoletto;* s. Rubac.

***Mahramica**, *f.* mala mahrama.

Mahuna, } *f.* Schote, Hülse, f.
Mahunja, } *guscio, baccello;* s. Mohunja.

Maj, *m.* Mai (Monat), m. *maggio*, s. Svibanj; Maibaum, m. *maggio.*

Majčica, *f.* Mütterchen, n. *buona madre, madricella.*

Majčin, a, o, *adj.* s. Majkin.

Majka, *f.* Mutter, f. *madre;* žalostna ti —! du Unglücklicher! *te infelice!* s. Mati.

Majkin, a, o, *adj.* Mutter-, der Mutter gehörig, *di madre;* —a dušica, Quendel (ein Kraut), m. *sermollino.*

Majmun, *m.* Affe, m. *scimia;* s. Muna, Munica.

Majmunov, a, o, *adj.* des Affen, *appartenente alla scimia.*

Majmunski, a, o, *adj.* Affen-, *di scimia.*

Majstor, *m.* Handwerker, Gewerbsmann, m. *artefice, artigiano, artista;* Meister, m. *perito, maestro.*

Majstoria, *f.* Kunst, f. Handwerk, n. *artifizio, arte.*

Majstorica, *f.* das Weib des Majstor, *moglie del* majstor.

Majstorov, a, o, *adj.* des Handwerkers, *di artefice, appartenente all' artigiano.*

Majstorski, a, o, *adj.* Handwerks-, *d'arte;* Meister-, mei-

sterhaft, meisterlich, *maestrevole, degli artisti.*
Majstorski, *adv.* meisterhaft, *da maestro.*
Mak, *m.* Mohn, m. Klatschrose, Klapperrose, f. *papavero.*
Makar, *conj.* wenn auch, sollte auch, mag auch, *ancorchè, quando anche, sia pure,* (*čechisch* třebas): vêst ova, makar bila i lažna, itd., diese Nachricht, sollte sie auch erlogen sein, *questa nuova, ancorchè fosse falsa, ecc.*; makar koi, wer immer, *chiunque, chi vuole.*
Makati, kam i čem (u —, na —). *v. a. i.* eintauchen, eintunken, *intingere, tuffare*; s. Močiti, Umakati, Namakati.
Maknjiv, a, o, *adj.* s. Pomičan, Pokretan.
Maknuti (maći), maknem, *v. a. p.* rücken, bewegen, *muovere.*
Makov, a, o, *adj.* (cvêt, zàrno), Mohn-, *di papavero.*
Mal, a, o, *adj.* (*comp.* manji), klein, gering, *piccolo.*
Malahan, lahna, o, *adj.* s. Malašan.
Malar, *m.* Maler, m. *pittore.*
Malašan, sna, o, *adj.* sehr klein, *picciolino, piccinino.*
Malati, lam, *v. a. i.* malen, *pingere, dipingere.*
Malen, a, o, *adj.* s. Mal.
Malenkost, *f.* Kleinigkeit, Geringfügigkeit, f. *minuzia, bagatella.*
Maličac, čca, } *m.* Bergmännchen, n. Berggeist, Kobold, m. *folletto, spirito folletto.*
Malik, }
Malin, *m.* s. Mlin.
Malina, *f.* kleine Anzahl, f. *poco numero, pochezza.*
Màlina, *f.* Himbeere, f. *lampione, lampone.*
Maliti, lim, *v. a. i.* verkleinern, *diminuire*; — se, kleiner werden, *andar diminuendosi*; s. Umaliti.
Malj, *m.* Hammer, Schlägel, m. *martello, maglio.*
Malko, *adv.* s. Malo.
Malo, *adv.* wenig, *poco*; ni —, nicht im Geringsten, *affatto niente*; za —, in Kurzem, *fra poco*; u —, o —, fast, beinahe, *quasi*, malo ne, malo da ne, za malo da ne, o malu da ne, fast, beinahe, *quasi*; — kada, selten, *di rado, rare volte*; malo po malo; allmälig, nach und nach, *pian piano, poco a poco.*
Maloća, *f.* Kleinigkeit, Wenigkeit, f. *pochezza, scarsezza.*
Malodoban, bna, o, *adj.* minderjährig, *minore (d' età).*
Malodušan, šna, o, *adj.* kleinmüthig, feig, *pusillanime.*
Malovrêdan, dna, o, *adj.* nicht viel nutz, nichts nutz, *da poco, inutile, buon da niente*; nichtswürdig, schlecht, *vile, cattivo.*
Malovrêdno, *adv.* nichtswürdig, schlecht, *vilmente, con dapocaggine.*
Malovrêdnost, *f.* Nichtswürdigkeit, f. *dapocaggine, viltà.*
Malta, *f.* Mauth, f. Zoll, m. *gabella, dazio*, s. Carina.
Maltar, *m.* Mauth- oder Zolleinnehmer, m. *daziere, ricevitore di gabella*, s. Carinik.
Màma, *f.* s. Majka, Mamica.
Mâma, *f.* Anlockung, f. Köder, m. *allettamento, esca per allettare*; s. Meka.
Mamac, mca, *m.* s. Mamilac, Mamitelj.

Mamica, *f.* Mütterchen, n. *cara madre*; s. Majka, Majčica.
Mamičin, a, o, *adj.* der Mutter gehörig, *appartenente alla madre.*
Mamilac, mamioca (mamilca), *m.* Verführer, m. der mit süßen Worten einen zu etwas zu bewegen sucht, *colui che cerca con industria di permuover qualcheduno a qualchecosa.*
Mamin, a, o, *adj.* s. Mamičin.
Mamitelj, *m.* s. Mamilac.
Mâmiti, mim, *v. a. i.* locken, zu hintergehen suchen, *allettare, cercar colle lusinghe di permuover qualcheduno a qualchecosa*; s. Namamiti, Premamiti, Izmamiti.
***Mamuza** (richtiger Mahmuza), *f.* s. Ostroga.
Man, *adv.* s. Zaman.
Mana, *f.* Fehler, Defekt, m. Gebrechen, n. *vizio, difetto.*
Manastir, *m.* Kloster, m. *convento, chiostro*; s. Samostan.
Manen, a, o, } *adj.* s. Mah-
Manenit, a, o, } nit.
Mangovati, gujem, *v. n. i.* (*slov.*) müßig sein, *star ozioso*; s. Dangubiti.
Manić, *m.* eine Art kleiner Fische (in den Flüssen), *sorta di pesce minuto.*
Maniti se, nem se (česa), *v. n. p.* s. Mahnuti se.
Manito, *adv.* s. Mahnito.
Manj, *adv.* s. Van, Izvan.
Manje, *adv.* weniger, *meno.*
Manji, a, e, *adj.* (im *comp.* von mal), kleiner, *più piccolo.*
Manjkanje, *n.* Abgang, Mangel, m. *mancanza, difetto.*
Manjkati, kam, *v. n. i.* abgehen, mangeln, *mancare*; s. Pomanjkati.
Mantija, *f.* Mönchskutte, f. *abito da monaco.*
Mao, mala, o, *adj.* s. Mal, Malen.
Marama, *f.* s. Mahrama.
Maran, rna, o, *adj.* s. Marljiv.
Mârati (u — iz — do —), ram, *v. a. i.* s. Moriti.
Màrcina, *f.* Aas, verrecktes Vieh, n. *carogna.*
Màrcvariti, rim, *v. a. i.* zerfleischen, *dilacerare, dilaniare*; s. Razmàrcvariti.
Marča, *f.* Myrthe, f. *mirto*; s. Mirta.
Màrčanje, *n.* Verfinsterung, Dämmerung, f. *oscurazione.*
Màrčati, čam, *v. n. i.* finster werden, dämmern, *oscurarsi, divenir notte.*
Màrčiti, čim, *v. a. i.* schwärzen, beschmutzen, schwarz beflecken; *sporcare, macchiare di nero (come p. e. le mani od il vestito col carbone).*
Màrditi se, dim se, *v. r. i.* s. Margoditi se.
Marenje, *n.* Bekümmertsein, Achten, n. *cura, sollecitudine, briga.*
Marga, *f.* vàrsta mastne, kamenolike i kàrhke zemlje, kojom se druga neplodna zemlja dade popravit, Mergel, m. *marga, marna*; s. Lapor.
Margetan, *m.* onaj koi svakojako jěstivo vojnikom u taboru prodava, Marketender, m. *vivandiere.*
Màrgoditi se. dim se, *v. rec. i.* ein finsteres Gesicht machen, *far ceffo (mostrar spiacimento vedendo qualche cosa)*; s. Namàrgoditi se.
Màrha, *f.* Vieh, n. *animale, bestia.*

Mariti, rim, *v. n. i.* sich kümmern, bekümmert sein, achten, *curarsene, aver briga, badare*; nemariti, sich nicht kümmern, nicht achten, *non curarsene, non badare*; sich kein Gewissen machen, *non farsi scrupolo*; ako nedojdeš k meni do pódne, a ti nemariš više ni dolaziti, jer me nećeš naći, wenn du bis zum Mittag nicht zu mir kommst, so brauchst gar nicht mehr zu kommen, *se non verrai da me sino a mezzo giorno, non ti occorre più di venire*; nemarim, meinetwegen, ich habe nichts dagegen, *non m' importa, per me lice*; s. Hajati.

Màrk, a, o, } *adj.* dunkel, **Màrkao**, kla, o, } finster, *oscuro. nericcio.*

Màrkast, a, o, *adj.* schwarz gefleckt, *macchiato di nero.*

Markez, *m.* Marquis, Markgraf, m. *marchese.*

Màrkjenta, *f.* s. Prud, 1.

Màrklina, *f.* Dämmerung, Dunkelheit, f. *tenebre.*

Màrknuti, nem, *v. n. i.* s. Omàrknuti.

Màrkva, *f.* gelbe Rübe, Möhre, f. *carotta.*

Màrlja, *f.* Schmutzfleck, m. Besudelung, f. *macchia, sordura.*

Màrljati, ljam, *v. a. i.* beschmutzen, besudeln, *macchiare, sporcare, imbrattare*, s. Omàrljati; 2) —, sonst auch marhljati, ljam, verwickeln, verwirren, *imbrogliare, intrigare*; s. Zamàrljati (Zamàrhljati), Màrsiti, Zamàrsiti.

Marljiv, a, o, *adj.* fleißig, beflissen, *diligente, accurato*; s. Pomnjiv.

Marljivo, *adv.* fleißig, *diligentemente*; s. Pomno, Pomnjivo.

Màrmljati, ljam, } *v. a. i.* murren, brummen, *mormorare, brontolare, parlar frà denti*; s. Izmàrmljati, Zamàrmljati.
Màrmnjati, njam, }

Màrmor, *m.* Gemurmel, Gebrumme, n. *mormorio, bisbiglio.*

Màrmoriti, rim, *v. a. i.* s. Màrmljati.

Marno, *adv.* s. Marljivo.

Màrs, *m.* Fleischspeise, f. *cibo di grasso*; Fett, Schmalz, n. *grasso.*

Màrsan, sna, o, *adj.* zu den Fleischspeisen gehörig, *di grasso*; jèlo màrsno, Fleischspeise, f. *cibo di grasso*; dan màrsni, Fleischtag, m. *giorno di grasso.*

Màrsiti, sim, *v. n. i.* Fleischspeisen essen, *mangiar di grasso*; —, *v. a. i.* Fleischspeisen zu essen geben, *dar da mangiar di grasso*, s. Omàrsiti; verwickeln, verwirren, *imbrogliar, intrigar*; s. Zamàrsiti.

Màrsiti se, sim se, *v. rec. i.* s. Màrsiti, *v. n.*

Màrska, *f.* Runzel (im Gesichte), f. *crespa, grinza, ruga.*

Màršati, šam, *v. n. i.* s. Màršaviti.

Màršav, a, o, *adj.* mager, dürr, abgezehrt, *magro, macilente, smunto, scarno, scarnito, scarnato.*

Màršaviti, vim, *v. n. i.* dürr, mager werden, *smagrire, divenir scarno*; s. Omàršaviti.

Màršavost, *f.* Magerkeit, f. *magrezza.*

Màršenje, *n.* Fleischessen, n. *il mangiar di grasso.*

Màrštiti se, tim se, *v. r. i.* die Stirne runzeln, *increspar*

la fronte, farvi delle grinze; s. Namàrštiti.

Màrtac, tca, *m.* Todte, m. Leiche, f. *il morto*; s. Màrtvac.

Màrtački. a, o, *adj.* Todten-, *dei morti*; s. Màrtvački.

Màrtav, tva, o, *adj.* todt, *morto*; —tva kost, eine Verhärtung unter der Haut, Ueberbein, n. *soprosso*, *esostosi*.

Màrti, mrem, *v. n. i.* s. Mrěti.

Màrtvac, *m.* Todte, m. *il morto*; s. Màrtac.

Màrtvački, a, o, *adj.* s. Màrtački.

Màrtvenjak, *m.* Aaskäfer, m. *un scarafaggio che vive dalla carogna.*

Màrtvilo, *n.* Schlafsucht, Lethargie, f. *letargo.*

Marva, *f.* s. Marha.

Màrva, *f.* Brosame, f. *minuzzolo*, *briciolo.*

Màrvica, *f.* kleine Brosame, Brotbrösel, f. *minuzzolo di pane.*

Marvinče, četa, *n.* Vieh, n. *animale*, *bestia.*

Marvinski, a, o, *adj.* Vieh-, *degli animali.*

Marvinski, *adv.* viehisch, brutal, *brutalmente*, *da bestia.*

Màrviti, vim, *v. a. i.* bröckeln, zerbröckeln, *sminuzzare*; s. Smàrviti, Razmàrviti.

Màrzak, zka, o, *adj.* (*comp.* màrži), abscheulich, häßlich, *odioso.*

Màrzal, zla, o, } *adj.* kalt, frostig, *freddo*, *gelato.*
Màrzao, zla, o, }

Màrzěti, zim, } *v. a. i.* (koga ili na koga), verabscheuen, hassen, *odiare*, *abbominare*, *detestare.*
Màrziti, zim, }

Màrzlica, *f.* màrzla groznica, kaltes Fieber, n. *febbre fredda*, s. Zimnica.

Màrznuti, nem, *v. n. i.* kalt werden, gefrieren, *divenir freddo*, *gelato*; s. Smàrznuti.

Màrznuti se, nem se, *v. n. i.* gefrieren, *gelarsi*; s. Smàrznuti se.

Màrzost, } *f.* Haß, Abscheu, m. *odio*, *avversione*, *abbominazione.*
Màržnja, }

Maslen, a, o, *adj.* schmalzig, fett, *di butiro*, *grasso.*

Maslenka, *f.* ein Gefäß zum Buttermachen, oder auch ein Schmalzgefäß, n. *vaso da fare o conservarvi il butiro.*

Maslina, *f.* Oelbaum, m. *ulivo*, *olivo* (*albero*); Olive, f. *uliva*, *oliva* (*frutto*).

Maslinov, a, o, *adj.* von Oelbaum, *di legno d' ulivo.*

Maslinovina, *f.* Olivenholz, n. *legno d' ulivo.*

Masliniště, *n.* Olivenhain, Olivenwald, m. *oliveto.*

Maslinka, *f.* Olive, f. *uliva* (*frutto*); s. Maslina.

Maslo, *n.* Butter, f. Schmalz, Rindschmalz, n. *butiro*; to je njegovo —, er ist der Urheber, Anstifter dessen, *egli è l'autore di ciò.*

Masnica, *f.* càrljena ili modra pruga po tělu od udarca šibe, biča ili štapa, Strieme, Schmiele, f. *lividezza.*

Masnoguz, *m.* Schmauser, m. Leckermaul, n. Gourmand, m. *ghiotterello*, *amator de' buoni bocconi.*

Masnoguz, a, o, *adj.* leckerhaft, *ghiotto.*

Mast, *f.* 1) Fett, n. *grasso*; Salbe, f. *unguento*, *pomata*, s. Pomast; 2) Farbe, Gesichtsfarbe, f. *colore*, *ciera.*

Màst, *m.* s. Mošt, Šira, Kljuk.

Mastan, **stna (sna)**, **stno (sno)**, *adj.* fett, fettig, schmierig, *grasso, unto di grasso.*

Mastilac, **tioca (tilca)**, *m.* Färber, m. *tintore.*

Mâstilo, *n.* Farbe (in der Färberei), f. *tinta.*

Mâstiti, **tim**, *v. a. i.* mit Fett beschmutzen, beschmieren, *ugner col grasso*; färben, *tignere*; s. Omastiti, Zamastiti.

Màstiti, **tim**, *v. a. i.* die Trauben quetschen, Most machen, *ammostar la uva*; s. Omastiti, Muljati, Omuljati, Mečiti, Smečiti.

Mastnica, *f.* Fleck, Fettfleck, m. *macchia di grasso.*

Maša, *f.* ein Gottesdienst bei den Katholiken, Messe, f. *messa*; s. Misa.

***Mašala**, *f.* s. Zublja.

Mašan, **šna**, **o**, *adj.* bemoost, moosicht, *muschioso.*

Mašati se, **šam se**, *v. n. i.* (česa) greifen, nach etwas greifen, *prender*, *pigliar*, *sporger la mano per pigliar qualchecosa*; s. Mašiti se.

Mašina, *f.* Moos, n. *muschio*; s. Mah.

Mašiti se, **šim se**, *v. n. p.* (česa), s. Mašati se.

Matara, *f.* eine Art Tschutura (Weingefäß), *sorta di fiasca pel vino.*

Matati (iz— na— od— za—), **tam**, *v. a. i.* s. Motati.

Materin, **a**, **o**, *adj.* der Mutter gehörig, *di madre, appartenente alla madre.*

Materinstvo, *n.* mütterliches Erbe, n. Mutterschaft, f. *l'eredità lasciata dalla madre.*

Materiti, **rim**, *v. a. i.* Mutter nennen, *dar di madre a una donna.*

Maternica, *f.* Bärmutter, Gebärmutter, f. *matrice.*

Mati, **tere**, *f.* (*dat.* materi, *acc.* mater), Mutter, f. *madre.*

Matica, *f.* Bienenkönigin, f. *regina delle api*; Matrikel, f. Protokoll, n. *matricola*, *protocollo*; Original, n. Urschrift, f. *originale (scrittura).*

Mator, **a**, **o**, *adj.* s. Star.

Matoriti, **rim**, *v. n. i.* s. Omatoriti, Stariti, Ostariti.

Matrati (pro— raz—), **tram**, *v. a. i.* s. Motriti.

Maukati, **kam i čem**, *v. n. i.* miauen (von der Katze), *miagolare (dei gatti)*; s. Mauknuti.

Mauknuti, **nem**, *v. n. p.* einmal miauen, *miagolar una sol volta*; s. Maukati.

Mauna, *f.* s. Mahuna, Mohunja.

Mavez, *m.* Baumwolle, f. *cotone*; Baumwollgarn, n. *bambagia, cotone filato*; s. Pamuk.

Màza, *f.* Muttersöhnchen, n. Liebling, m. *cucco.*

Mazag, **zga**, *m.* s. Mazgov.

Mazati, **žem**, *v. a. i.* salben, schmieren, *ugnere*, *ungere*; schmeicheln, liebkosen, *adulare, accarezzare.*

Mazga, *f.* Maulefelin, f. *mula.*

Mazgala, *f.* s. Puškarica.

Mazgov, *m.* Maulesel, m. Maulthier, n. *mulo.*

Mazija, *f.* 1) s. Nado; 2) die Probe des glühenden Eisens und heißen Wassers, Ordalie, f. *prova di ferro candente ed acqua bollente.*

Maža, *f.* ein breiter Sack, um darin Frucht, Mehl u. dgl. zu tragen, *un sacco largo per portar biada, farina o simili.*

Meč, *m.* s. Mač.
Mećati, ćem, *v. a. i.* s. Metati.
Mećava, *f.* Schneegestöber, n. *neve impetuosa (pel vento)*; s. Vijavica.
Mečet, *m.* Moschee, f. türkischer Tempel, m. *moschea, tempio de' Turchi.*
Mečit, *m.* s. Mečet.
Mečiti, čim, *v. a. i.* stoßen, zerquetschen, *pestare, calcare, schiacciare*; s. Smečiti.
Mečka, *f.* s. Medjedica.
Mečta, *f.* *(krsl.)* Fantasie, f. Gespenst, n. *fantasma.*
Méd, *m.* Honig, m. *mele.*
Med, } *praep.* zwischen, unter,
Meda, } *trà, frà*; s. Medju.
Medan, dna, o, *adj.* Honig-, süß, *di mele, dolce.*
Medar, *m.* Honighändler, m. *mercante di mele.*
Meden, a, o, *adj.* Honig enthaltend, *di mele.*
Medenjak, *m.* (kolač) Honigkuchen, m. *sorta di focaccia melata.*
*__Medet__! Ausruf eines sterbenden Türken, *parola che dicono i Turchi nel punto di morte.*
Medica, *f.* Meth, m. *idromele.*
Mediti, dim, *v. a. i.* mit Honig versüßen, *condir di mele*; s. Nameditі.
Medja, *f.* Gränze, f. *confine, limite, frontiera*; s. Granica.
Medjaš, *m.* Angränzer, Nachbar, m. *confinante, vicino*; Markstein, m. *termine, pietra messa per segno del limite*; s. Menjik.
Medjed, *m.* Bär, m. *orso*; s. Medvěd.
Medjedica, *f.* Bärin, f. *orsa*; s. Medvědica.
Medjedina, *f.* 1) koža od medjeda, Bärenhaut, f. *pelle d'orso*; 2) meso od medjeda, Bärenfleisch, n. *carne d'orso.*
Medjedji, a, e, *adj.* Bären-, *degli orsi, d'orso.*
Medjedov, a, o, *adj.* des Bären, *dell' orso.*
Medjiti, djim, *v. n. i.* gränzen, angränzen, *confinare.*
Medju, *praep.* zwischen, unter, *frà, trà*; s. Med, *praep.*
Medjumetak, tka, *m.* Zwischensatz, m. Einschiebsel, n. *sentenza o qualunque cosa inserita*; Zwischenwort, n. *interjezione.*
Medjusoban, bna, o, *adj.* wechselseitig, gegenseitig, *vicendevole, reciproco*; s. Uzajeman.
Medjusobnost, *f.* Wechselseitigkeit, f. *reciprocità, comunicazione vicendevole*; s. Uzajemnost.
Medjutim, } *adj.* derweilen, un-
Medjuto, } terdessen, *intanto, frattanto.*
Medopir, *m.* Fledermaus, f. *pipistrello.*
Medoustan, stna (sna), stno (sno). *adj.* freundlich, angenehm (im Gespräche), *affabile.*
Medovina, *f.* s. Medica.
Medvěd, *m.* s. Medjěd.
Medvědica, Medvědina, itd., s. Medjědica, Medjědina, itd.
Megdan, *m.* s. Mejdan.
*__Mehana__, *f.* s. Gostionica, Kàrčma.
Mehčati, čam, *v. a. i.* s. Mekšati.
Mehkak (mehak), mehka, o, *adj.* s. Mek.
Mehko, *adv.* weich, weichlich, mürbe, *mollemente, morbidamente*; s. Meko.

Mehkoća, *f.* Weiche, f. *tenerezza*, *morbidezza*; s. Mekoća.
Mehkoput, a, o, *adj.* s. Mekoput, a, o.
***Mejdan**, *m.* 1) Platz, m. *piazza*; odàržati —, den Kampfplatz behaupten, siegen, *vincere*; děliti s kim —, mit einem den Kampf eingehen, *battersi*; 2) Zweikampf, m. Duell, n. *duello*.
***Mejdandžija**, *m.* s. Zatočnik.
Mek, a, o, *adj.* (*comp.* mekši) weich, *tenero*, *morbido*.
Meka, *f.* Lockspeise, f. Köder, m. *esca*; s. Mâma.
Mekahan, hna, o, *adj.* weichlich, zärtlich, *molliccio*, *mollicello*; s. Mekan.
Meketati, kećem, *v. n. i.* blöken, meckern, *belare*.
Mekine, } *f. pl.* Kleie, f. *semola*, *crusca*; s. Posije.
Mekinje, }
Meknuti, nem, *v. n. i.* weich werden, *divenir molle*; s. Omeknuti.
Mekoput, a, o, *adj.* s. Mekoputan.
Mekoputan, tna, o, *adj.* weichlich, zärtlich, *delicato*, *tenero*, *molle*; weibisch, *effeminato*.
Mekost, *f.* Weiche, f. *mollezza*.
Mekota, *f.* 1) Weichheit, f. *mollezza*; 2) Brachacker, m. *novale*, *maggese*.
Mekotiti, tim, *v. a. i.* t. j. orati pàrvi put zemlju, koja je několiko vrěmena neradjena ležala, brachen, *romper il terreno maggese*.
Mekoust, a, o, *adj.* weichmäulig (vom Pferde), *di molle bocca*, (*detto di cavallo, che troppo sente la briglia*).
Mekšati, šam, *v. a. i.* erweichen, weich machen, *ammollire*, *mollificare*, *intenerire*; s. Pomekšati, Umekšati.
Mekši, a, e, *adj.* (*comp.* von mek) weicher, *più molle*.
Mel, *m.* s. Pàržina, Pěsak.
***Melem**, *m.* Pflaster (Heilmittel), n. *impiastro*.
Melja, *f.* 1) s. Meljivo; 2) Mehl, n. *farina*, s. Mûka.
Meljivo, *n.* Alles, was gemahlen wird, *tutto quello, che si macina*; neima meljiva, es ist nichts zu mahlen, *non c'è niente da macinare*.
***Mendjuša**, *f.* Ohrengeschmeide, Ohrgehänge, n. *orecchino*; s. Naušnica.
Menjik, *m.* (von medjnjik), kamen, postavljen za bilěg medje, Gränzstein, m. *pietra posta pel segno del limite*, *termine*.
Menten, *m.* Ueberrock, m. Oberkleid, n. *un soprabito*.
Mentovati, tujem, *v. a. i.* (*slov.*) s. Lišiti, Ulišiti.
Mesan, sna, sno, *adj.* Fleisch-, *di carne*.
Mesar, *m.* Fleischer, Metzger, m. *beccajo*, *macellajo*.
Mesarev, a, o, *adj.* s. Mesarov.
Mesariti, rim, *v. a. i.* Fleisch ausschrotten, *vender carne*.
Mesarnica, *f.* s. Mesnica.
Mesarov, a, o, *adj.* des Fleischers, *appartenente al beccajo*.
Mesarski, a, o, *adj.* Fleischer-, *de' beccaj*.
Mesnat, a, o, *adj.* fleischicht, *carnoso*.
Meso, *n.* Fleisch, n. *carne*.
Mesojědja, *f.* die Faschingszeit, wo man Fleisch essen darf, *tempo di carnevale*.

Mesopust, *m.* Faschings-Dinstag, m. *l'ultimo giorno di carnevale*; Faschingszeit, *tempo di carnevale*; f. Poklade.

Mesožderac, rca, *m.* Fleischfresser, m. *carnivoro*.

Mèsti, mètem, *v. a. i.* kehren, auskehren, fegen, *scopare*; f. Pomesti, Izmesti.

Mêsti, mêtem, *v. a. i.* 1) einrühren, *mescolare*; kašu —, den Brei einrühren, *mescolare la farinata*, f. Zamesti; 2) irre machen, irren, verwirren, *confondere*, *sconcertare*, *turbare*; f. Smesti, Pomêsti.

Mestve, *f. pl.* Bundschuhe, m. pl. *stivaletti*.

Meštar, tra, *m.* Meister, m. *maestro*; — od pošte, Postmeister, m. *maestro di posta*; — od škole, Schulmeister, m. *maestro di scuola*.

Meštrija, *f.* Meisterschaft, f. Meisteramt, n. *magistero*; Kunst, f. *arte*.

Metanisati, nišem, *v. n. i.* sich tief neigen oder auch niederfallen aufs Angesicht und sich bekreuzen (in der griechischen Kirche üblich), *inchinarsi profondamente od anche prostrarsi col viso in terra per adorare (usato nella chiesa orientale)*; f. Izmetanisati.

Metati, mećem (metjem), *v. a. i.* setzen, legen, hinunterwerfen, *porre*, *mettere*, *collocare*; werfen, *gettare*, *buttare*; — se (česa i čim), *v. n. i.* werfen, schleudern, *scagliare*, *lanciare*; — se na koga, nacharten, *divenir simile*; f. Metnuti, Metnuti se, Vàrći se.

Mêtati (iz— po—), metam, *v. a. i.* (von mèsti, mètem), kehren, *scopare*; f. Izmêtati, Pomêtati.

***Meteriz**, *m.* f. Obkop, Šanac.

Metež, *m.* Wirrwar, m. Gewirre, n. *scompiglio*.

Metica, *f.* Münze (Pflanze), f. *menta*.

Metilj, *m.* eine Krankheit der Schafe, *asma*, *male delle pecore*.

Metiljav, a, o, *adj.* ovca metiljava, ein metilj-krankes Schaf, *pecora avente il mal di metilj ossia l'asma*.

Metiljati se, ljam se, *v. n. i.* n. p. ovce, die metilj-Krankheit bekommen, *acquistar il male di* metilj.

Metla, *f.* Besen, m. *scopa*.

Metlica, *f.* kleiner Besen, m. *scopetta*.

Metnuti, nem, *v. a. p.* setzen, legen, stellen, *porre*, *collocare*, *mettere*, *riporre*; — konju uzdu, das Pferd anzäumen, *metter la briglia al cavallo*; — na račun, in Anschlag bringen, anrechnen, *metter a conto*; — pod stražu, arretiren, *arrestare*; — glavu u torbu, sein Leben wagen, aufs Spiel setzen, *arrischiar la testa*; — se (česa i čim), *v. n. p.* werfen, schleudern, *gettare*, *scagliare*; — se kopitom, nogom, ausschlagen, *tirar il calcio*: — se na koga, einem nacharten, *divenir simile*; f. Metati, Metati se, Vàrći se.

Metulj, *m.* *(slov.)* f. Lepir.

Metva, } **Metvica**, } *f.* f. Metica.

Mezdra, *f.* Häutchen, n. *membrana*.

Mezdriti, drim, *v. a. i.* abhäuten, das Häutchen abziehen, *levar la membrana*.

Mezgra, *f.* Baumsaft, m. *sugo degli alberi sotto la scorza.*
Mezimac, mca, *m.* Letztgeborne, m. *ultimo, postremo figlio.*
Mezimica, *f.* Letztgeborne, f. *figlia postrema.*
Mezinac, nca, *m.* s. Mezimac.
Měd, *m.* s. Mědo.
Měden, a, o, *adj.* ehern, von Messing, *d'ottone, di bronzo.*
Mědenica, *f.* Becken, Gießbecken, n. *bacile*; s. Rukomija.
Mědo, *n.* Messing, n. *ottone*; Erz, n. *bronzo.*
Měh, *m.* (*pl.* měhovi i měsi), Schlauch, m. *otre*; Blasebalg, m. *soffietto, mantice*, m.
Měhur, *m.* Blase, f. *vescica.*
Měna, *f.* Abwechselung, f. Austausch, m. *cambio*; Mondeswechsel, Neumond, m. *novilunio, luna nuova.*
Měnben, a, o, *adj.* Wechsel-, *di cambio, cambiale.*
Měniti (iz— od— pro— raz— za—), nim, *v. a. i.* (von měnjati), ändern, wechseln, *cambiare, mutare*; s. Izměniti, Odměniti, u. s. w.
Měniti (na —), nim, *v. a. i.* (von mněti), gedenken, meinen, *intendere, pensare*; s. Naměniti.
Měnjalac, njaoca (njalca), *m.* Wechsler, m. *cambiatore.*
Měnjati, am, *v. a. i.* tauschen, wechseln, *cambiare*; verändern, *mutare*, s. Izměniti, Izměnjati, Proměniti, Razměniti; — se (s kim za što), mit einem etwas tauschen, *cambiar con uno qualchecosa.*
Měra, *f.* Maß, n. Maßstab, m. *misura*; preko měre, über die Maßen, *oltre misura.*
Měrač, *m.* Messer, Ausmesser, m. *colui che misura, misurante.*
Měrčin, *m.* s. Měrač.
Měrica, *f.* 1) kleines Maß, n. *misuretta*; 2) korbartiges Gefäß von Baumrinde, *sorta di cesto fatto di scorza d'albero per portar uva od altri frutti.*
Měritelj, *m.* s. Měrač.
Měriti, rim, *v. a. i.* messen, *misurare*; s. Izměriti, Naměriti.
Měrtučljiv, a, o, *adj.* (*slov.*) s. Uměren.
Měrtuk, *m.* (*slov.*) Maßstab, m. Richtschnur, f. *corda*; s. Měra.
Měsec, *m.* Mond, m. *luna*; Monat, m. *mese.*
Měsečina, *f.* 1) Mondhelle, f. Mondlicht, n. *illuminazione della luna, lume di luna*; 2) žensko vrěme, Monatliches, n. *mesi*, pl. *mestruo.*
Měsečni, a, o, *adj.* Monat, monatlich, *mestruo.*
Měsiti, sim, *v. a. i.* kneten, *impastare*; s. Uměsiti.
Město, *n.* Ort, Platz, m. Stelle, f. *luogo, posto*; na —, u —, anstatt, *invece*; s města, augenblicklich, *sull'istante*, s města što prikladna govoriti, extemporiren, *improvvisare.*
Město, *praep.* statt, anstatt, *invece*; s. Měšte.
Měšati, šam, *v. a. i.* mischen, mengen, *mescolare, mischiare*; — se, *v. r. i.* sich mengen, *impacciarsi*; s. Směšati, Poměšati.
Měšina, *f.* großer Schlauch, m. *un otre grande*; großer oder auch alter Blasbalg, m. *un mantice grande.*
Měšnice, *f. pl.* Dudelsack, m. *cornamusa, piva, zampogna.*
Měšovit, a, o, *adj.* gemischt, *mischiato, mescolato.*

Mĕštanin, *m.* ein Einheimischer, Ortsbewohner, m. *paesano, abitante del luogo, domestico.*
Mĕštanka, *f.* eine Einheimische, Ortsbewohnerin, f. *paesana, abitante del luogo.*
Mĕšte, *praep.* statt, anstatt, *invece, in luogo, in cambio*; s. Mĕsto, *praep.*
Mi, *pron.* wir, *noi*: —, abgekürzt von meni, mir, *a me*: kažu mi ljudi; —, syntaktisch statt moj: otac mi je doma.
Micati, mičem, *v. a. i.* rücken, bewegen, rühren, *muovere, commuovere*; — se, sich bewegen, *muoversi*; s. Maknuti.
Mig, *m.* Wink, m. *cenno.*
Migati, gam i žem, *v. n. i.* (čim) winken, *far cenni*; auf- und zuschließen (z. B. das Auge), blinken, *ammiccare, tremare colle palpebre, andar chiudendo e aprendo le palpebre*; s. Mignuti.
Migav, a, o, *adj.* der blinkt, *che ammicca, o tremola colle palpebre.*
Mignuti, nem, *v. n. p.* s. Migati.
Mikanica, *f. (slov.)* ručica lana mikanoga, Flachshaar, n. ein Bund gehechelten Flachses, *conocchia di lino pettinato.*
Mikati, kam, *v. a. i.* krämpeln, hecheln, *pettinare, scardassare*; s. Izmikati, Omikati.
Mil, a, o, } *adj.* lieb, hold,
Milen, a, o, } anmuthig, *amabile, caro, gradito, grato.*
Milĕti, lim, *v. n. i.* kriechen, *strisciare, serpeggiare*; s. Domilĕti, Izmilĕti.
Milina, *f.* das Liebsein, Grazie, Annehmlichkeit, Anmuth, f. *amore, grazia, gusto, piacere.*
Militi, lim, *v. a. i.* sagen zu einem: „Mein Lieber!" *dar di „caro" ad alcuno*; liebkosen, *careggiare, accarezzare*; — se (komu), *v. r. i.* schmeicheln, *adulare*; — se (komu što), Mitleid haben mit etwas, *aver compassione per qualche cosa*; s. Namiliti, Smiliti se.
Milja, *f.* Meile, f. *miglio (misura geografica).*
Miljenik, *m.* Günstling, m. *favorito.*
Milo, *adv.* lieb, *caramente*; meni ga je —, ich bedaure ihn, *ho compassione di lui.*
Miloća, *f.* s. Milina.
Milodarnik, *m.* s. Dobročinac.
Milokàrvan, vna, o, *adj.* liebenswürdig, lieb, *amabile, caro, degno d'amore.*
Milolagati, lažem, *v. n. i.* schmeicheln, fein lügen, *adulare.*
Milosàrdan, dna, o, *adj.* barmherzig, mitleidig, *misericordioso, pietoso.*
Milosàrdje, } *f.* Barmherzig-
Milosàrdnost, } keit, f. *misericordia.*
Milosnik, *m.* s. Milostnik.
Milost, *f.* Gnade, f. *grazia, favore*; Liebe, f. *amore*; Erbarmen, n. *pietà, compassione.*
Milostinja, *f.* Almosen, Gnadenbrot, n. *limosina.*
Milostiv, a, o, *adj.* gnädig, *grazioso*; barmherzig, *misericordioso, pietoso.*
Milostivan, vna, o, *adj.* s. Milosàrdan.
Milostnica, *f.* Geliebte, f. *amante*, f. *favorita.*
Milostnik, *m.* Geliebter, m. *amante*, m. *favorito.*
Milota, *f.* s. Milina.
Milovati, lujem, *v. a. i.* 1) be-

mitleiden, *compatire*, s. Pomilovati; 2) s. Militi.
Mimo, *adv.* neben, vorbei, *appresso*, *oltre*; über, *sopra*.
Mimoći, odjem, *v. a. p.* s. Mimoići.
Mimogred, } *adv.* im Vorbeigehen, unterwegs, *di passaggio*.
Mimogrede, }
Mimoići, mimoidjem, } mimoišao, *v. a. p.* vorbeigehen, ausweichen, *passare*, *trapassare*, *passar oltre*; s. Mimolaziti, Minuti.
Mimoiti, mimoidem, }
Mimolaziti, zim, *v. a. i.* s. Mimoići.
Minji, a, e, *adj.* s. Mal.
Minući, a, e, *adj.* vergänglich, *transitorio*, *passaggiero*.
Minuti, nem, *v. n. p.* vergehen, *passare*; vorbeigehen, nicht treffen, *trapassare*, *tralasciare*, *non incontrare*; — se, sich nicht begegnen, *non incontrarsi*.
Mio, mila, lo, *adj.* s. Mil.
Mir, *m.* Friede, m. *pace*, f.; Ruhe, f. *tranquillità*.
Mir, *m.* Mauer, Wand, f. *muro*, *parete*; s. Zid.
Mirac, rca, *m.* kleine Mauer, f. *muretto*; s. Zidac.
Miran, rna, o, *adj.* friedlich, *pacifico*; ruhig, *tranquillo*.
Mirbožati se, žam se, *v. r. i.* } sich küssen zu Weihnachten (üblich bei den Kroaten der griechischen Kirche), *baciarsi di natale (come usano i Croati della chiesa orientale)*.
Mirbožiti se, žim se, *v. r. p.* }
Mirina, *f.* alte baufällige Mauer, Ruine, f. *muraglia*, *muraccio*.
Mirís, *m.* Wohlgeruch, Duft, m. *odore*, *fragranza*.
Mirisar, *m.* Parfumeur, m. *profumiere*.
Mirisati, išem, *v. a.* & *n. i.* riechen, *odorare*, *sentir odore*; duften, *olezzare*, *gettar odore*; s. Dihati.
Mirísav, a, o, *adj.* wohlriechend, aromatisch, *aromatico*; s. Dišući, a, e.
Miritelj, *m.* Friedensstifter, Versöhner, m. *pacificatore*.
Miriti, rim, *v. a. i.* beruhigen, befriedigen, *pacificare*; — se, Friede machen, sich versöhnen, *far pace*, *riconciliarsi*; s. Pomiriti.
Mirno, *adj.* friedlich, ruhig, *pacificamente*, *tranquillamente*.
Mirnoća, *f.* Friedfertigkeit, f. *mansuetudine*; Ruhe, f. *tranquillità*.
Mirodihanje, *n.* s. Mirís.
Miroljuban, bna, o, *adj.* friedliebend, friedfertig, *amante di pace*.
Miroljubje, *n.* Friedensliebe, f. *amore della pace*.
Mironosan, sna, o, *adj.* friedbringend, *pacifero*.
Mirovan, vna, o, *adj.* friedfertig, friedlich, *pacifico*.
Mirovati, rujem, *v. n. i.* ruhig sein, *esser o star in pace*; s. Namirovati se.
Mirta, *f.* Myrthe, f. *mirto*.
Misa, *f.* Messe (ein Gottesdienst in der römischen Kirche), f. *messa*; s. Maša.
Mísal, } sli, *f.* Gedanke, m. Gesinnung, f. *pensiero*, *sentimento*, *opinione*, *parere*, s. Mujenje; Einbildung, f. *immaginazione*.
Mísao, }
Misaon, a, o, *adj.* nachsinnend, nachdenkend, *pensoso*.
Misirača, *f.* tikva misirska, Art Kürbiß, *specie di zucca*.

Misliti, lim, *v. a. i.* denken, meinen, *pensare*; s. Pomisliti, Izmisliti, Promisliti.
Misnik, *m.* koi čita misu u rimskoj càrkvi, Priester, m. *prete*, *sacerdote*; s. Pop, Svećenik, Sveštenik.
Misó, sli, *f.* s. Misao.
Mistrija, *f.* Kelle, Maurerkelle, f. *cazzuola*, s. Žlica zidarska.
Miš, *m.* Maus, f. *sorcio*, *topo*.
Mišica, *f.* Arm, m. *braccio*.
Mišić, *m.* kleine Maus, f. *piccolo sorcio*.
Mišina, *f.* große Maus, f. *sorcio grande*.
Mišjakinja, *f.* (trava), Hühnerdarm, Hühnerbiß, m. *orecchia di topo*; s. Črěvca, *n. pl.*
Mišji, a, e, *adj.* Maus-, *di topo*.
Mišljenje, *n.* Denken, n. *il pensare*; Gedanke, f. *pensiero*; s. Misao.
Mišolovka, *f.* Mausfalle, f. *trappola*; s. Stupica.
Mišomor, *m.* Mäusegift, n. *arsenico*.
Mítar, *m.* (*krsl.*) Zöllner, Zolleinnehmer, m. *ricevitore della gabella*, *daziere*; s. Carinik.
Miti, mijem, mio, miven, *v. a. i.* s. Mivati, Umiti, Umivati.
Mititelj, *m.* Bestecher, m. *chi suborna coi doni*.
Mititi, tim, *v. a. i.* bestechen, *subornare*, *corrompere coi doni*; s. Podmititi.
Mitjenje, *n.* Bestechen, n. *il subornare coi doni*.
Míto, *n.* plaća, što se daje službenikom, Liedlohn, Dienstlohn, m. *paga che si da alla servitù*; Bestechung, f. *dono che si da per subornare*; —, (*krsl.*) Zoll, m. Mauth, f. *dazio*, *gabella*; s. Carina.
Mitropolit, *m.* Metropolit, m. *arcivescovo metropolita*.
Mitropolitov, a, o, *adj.* des Metropoliten, *del metropolita*.
Mitropolitski, a, o, *adj.* Metropolitan-, *de' metropoliti*.
Mivati, vam, *v. a. i.* waschen (die Hände und das Gesicht), *lavar le mani e la faccia*.
Mižati, žam, *v. a. i.* harnen, *orinare*, *pisciare*; s. Buriti, Pišati, Pustiti vodu.
Mlačan, čna, o, *adj.* lau, laulicht, *tepido*, *tiepido*; s. Mlak.
Mlačenje, *n.* das Laumachen, *intepidamento*.
Mlačiti, čim, *v. a. i.* lau machen, *far tepido*; s. Smlačiti.
Mlad, a, o, *adj.* (*comp.* mladji) jung, *giovane*; — kao kaplja, blutjung, sehr jung, *molto giovane*.
Mlâdâ, *f.* Braut, f. *sposa promessa*; s. Zaručnica, Věrenica.
Mladac, dca, } *m.* Jüngling,
Mladenac, nca, } m. *giovine*; s. Mladić.
Mladěnci, děnacah, *m. pl.* 1) Brautleute, f. pl. *sposi promessi*; 2) Fest der unschuldigen Kinder, n. *festa de' martiri innocenti*.
Mladež, *f.* junge Leute, pl. Jugend, f. *i giovini*, *gioventù*.
Mlâdi, doga, *m.* Bräutigam, m. *sposo promesso*; s. Zaručnik, Věrenik.
Mladica, *f* 1) Schößling, Sprößling, m. *rampollo*; 2) junges Mädchen, n. *giovinetta*.
Mladić, *m.* s. Mladac.
Mladîna, *f.* 1) junges Geflügel (Hühnchen, Gänschen u. dgl.), n. *giovani volatili domestici*, *pollame*; 2) junger Weingarten,

m. *vigna di nuova pianta*; Wein von neu gepflanzten Reben, *vino della vigna nuova*.

Mladiti se, dim se, *v. r. i.* jung werden, *divenir giovane*; s. Pomladiti se.

Mladj, *m.* s. Měna měseca.

Mladjahan, hna, o, *adj.* jung, jugendlich, *giovinotto*, *giovane*.

Mladolik, a, o, *adj.* jungen Gesichtes, *giovane di faccia*.

Mladost, *f.* Jugendalter, n. Jugendzeit, Jugend, f. *gioventù*, *età giovanile*.

Mladovati, dujem, *v. n. i.* Braut sein, *esser sposa promessa*.

Mladoženja, *m.* Bräutigam, m. *un giovine che si sposa*, *sposo*; s. Zaručnik, Věrenik.

Mladoženjin, a, o, *adj.* des Bräutigams, *di chi si sposa*.

Mlahav, a, o, *adj.* s. Mlohav.

Mlak, a, o, *adj.* (*comp.* mlači) s. Mlačan.

Mlat, *m.* Dreschflegel, m. *trebbia*, s. Cěp; Schlägel, Hammer, m. *maglio*, *mazzola*, *martello*, s. Bat.

Mlatac, tca, *m.* 1) mali mlat; 2) s. Mlatač.

Mlatač, *m.* Drescher, m. *trebbiatore*, *battigrano*.

Mlatilac, tioca (tilca), *m.* s. Mlatač.

Mlatiti, tim, *v. a. i.* dreschen, *trebbiare*, *batter il grano*; schlagen, *battere*, s. Smlatiti, Izmlatiti, Omlatiti.

Mlatjenje, *n.* Dreschen, n. *trebbiamento*.

Mlatnja, *f.* Dreschzeit, f. *la stagione in cui si trebbiano le biade*.

Mlěčan, čna, o, *adj.* Milch-, milchig, *di latte*.

Mlěčar, *m.* Milchhändler, m. *venditor di latte*.

Mledan, dna, o, *adj.* schwach, entkräftet, *debole*, *frale*, *fievole*; mager, eingefallen, *magro*, *macilento*.

Mlědniti, nim, *v. n. i.* schwach werden, *indebolirsi*; mager werden, *divenir macilento*; s. Omlědniti.

Mlěd, a, o, *adj.* s. Mledan.

Mlěditi, dim, *v. a. i.* schwächen, *indebolire*.

Mlěko, *n.* Milch, f. *latte*.

Mlěti, meljem, mlio, mlěven, *v. a. i.* mahlen, *macinare*; s. Samlěti.

Mlin, *m.* Mühle, f. *mulino*, *molino*.

Mlinar, *m.* Müller, m. *molinaro*.

Mlinarica, *f.* Müllerin, f. *molinara*.

Mlinarov, a, o, *adj.* des Müllers, *di molinaro*.

Mlinarski, a, o, *adj.* Müller-, *de' mulinari*.

Mlitav, a, o, *adj.* schwächlich, *debole*, *flacco*.

Mljačica, *f.* mala mljaka, s.

Mljaka, *f.* Lache, Pfütze, f. *pantano*, *lacuna*; s. Lokva.

Mljezinac, nca, *m.* s. Mezimac, Mizinac.

Mljezinica, *f.* s. Mezimica.

Mlogi, a, o, *adj.* s. Mnogi.

Mlohav, a, o, *adj.* schwach, kraftlos, *frale*, *debole*, *languido*, *flacco*.

Mlož, Mložina, Mložtvo, s. Množ, Množina, Množtvo itd.

Mněti, mniem i mnim, *v. a. i.* gedenken, meinen, dafürhalten, *pensare*, *credere*, *stimare*.

Mnjenje, *n.* Meinung, f. *opinione*, *parere*; Gesinnung, f. *sentimento*.

Mnogi, a, o, *adj.* viel, *molto*; manche, pl. *parecchi*, pl.
Mnogo, *adv.* viel, *molto.*
Mnom, *pron.* mit mir, durch mich, *per me.*
Množ, *f.* s. Množina.
Množina, *f.* Menge, f. Gedränge, Gehäufe, n. *moltitudine*, *folla*, *turba*, *calca.*
Množiti, žim, *v. a. i.* vervielfachen, vervielfältigen, *moltiplicare.*
Množtvo, *n.* s. Množina.
Môba, *f.* s. Molba.
Moć, *f.* Kraft, f. *forza*, *virtù*, *possa*; Macht, Gewalt, f. *potenza.*
Moća, *f.* (moćica), s. Moći, *f. pl.*
Močalo, *n.* (*russ.*) lipovo liko, Lindenbast, m. *membrana sottile trà la scorza ed il legno del tiglio*; s. Liko.
Moćan, ćna, o, *adj.* kräftig, stark, mächtig, *forte*, *vigoroso*, *robusto*, *possente.*
Moćno, *adv.* gewaltig, kräftig, *vigorosamente*, *fortemente.*
Močenje, *n.* Einweichung, f. *macerazione*; — lana, das Rösten, *macerazione*; Befeuchtung, f. *bagnamento.*
Moći, mogu, morem i možem (moreš i možeš, more i može, moremo i možemo, morete i možete, mogu), mogao, *v. n. i.* können, vermögen, *potere*, s. Smoći.
Moći, *f. pl.* Reliquien (Gebeine der Heiligen), f. pl. *reliquie de' santi*; kleine Päckchen mit eingenähten Reliquien, um sie wie ein Amulet oder Talisman um den Hals zu tragen, *piccoli sacchetti continenti reliquie di qualche santo*, *fatti a posta per portarli al collo come un' amuleto o talismano.*
Močiti, čim, *v. a. i.* einweichen, beitzen, *macerare*; — lan, rösten, *macerare*; benetzen, befeuchten, *bagnare*; — se, baden, *bagnarsi*; s. Smočiti.
Močvaran, rna, o, *adj.* morastig, *palustre*, *pantanoso*: naß, feucht, *umido.*
Modar, dra, o, *adj.* blau, *turchino*, *azzurro*, *celeste.*
Modrica, *f.* blauer Fleck, m. Strieme, f. *lividezza*, *lividura.*
Modrina, *f.* Bläue, f. Blau, n. *color turchino.*
Modriti, drim, *v. a. i.* blau machen, *tigner di turchino*; —, *v. n. i.* blau werden, *divenir turchino*, s. Omodriti, Pomodriti; — se, blau aussehen, *apparir turchino.*
Modruljica, *f.* bläulichter Edelstein, m. *turchina gemma.*
Mogranj, *m.* Granatapfel, m. *melagrana.*
Mogu, s. Moći.
Moguć, a, e, *adj.* möglich, *possibile*; wohlhabend, bemittelt, mächtig, *ben agiato*, *potente.*
Mogućan, ćna, o, *adj.* s. Moguć.
Mogućnost, *f.* Möglichkeit, f. *possibilità*; Macht, f. Vermögen, n. *potere*, *potenza.*
Mogućstvo, *n.* s. Mogućnost.
Mohunja, *f.* Schote, Hülse, f. *guscio*, *scorza*; s. Mahunja.
Moj, a, e, *pron.* mein, *mio.*
Mokar, kra, o, *adj.* naß, *bagnato*, *umido.*
Moknuti, nem, *v. n. i.* naß werden, *bagnarsi*; s. Smoknuti.
Mokraća, *f.* (anständig gesagt), Urin, Harn, m. *orina.*
Mokriti, rim, *v. a. i.* näßen, befeuchten, *bagnare*, *ammollare*; (anständig gesagt) harnen,

orinare, pisciare; — se, harnen, *orinare*; s. Pomokriti se.
Molba, *f.* Gebet, n. *orazione*, *preghiera*; Bitte, f. Bittgesuch, n. *supplica*, *preghiera*.
Moliti, lim, *v. a. i.* beten, *pregar iddio*; bitten, *pregare*, *chiedere*; s. Izmoliti, Pomoliti.
Moliti se, lim se, *v. n. i.* (komu), s. Moliti.
Molitva, *f.* Gebet, n. *orazione*, *preghiera*.
Molitven, a, o, *adj.* Gebet-, *di preghiere*.
Molj, *m.* Schabe, Motte, f. *tignuola*, *tarma*.
Moljac, ljca, *m.* s. Molj.
Moma, *f.* (*bulgar.*) s. Děvojka.
Momački, a, o, *adj.* Jünglings-, *de' giovini*.
Momak, mka, *m.* Jüngling, Bursche, m. *giovine*, *garzone*.
Momčad, *f. coll.* (*bulgarisch*) Jünglinge, Burschen, m. pl. *giovini*, *garzoni*.
Momče, četa, *n.* s. Momak.
Momčić, *m.* mali momak, s. Momak.
Momkov, a, o, *adj.* des Jünglings, des Burschen, *del giovine*.
Mòra, *f.* (zao duh, što po mnjenju praznověrnih ljudih u spavanju ljude pritiska), Alp, m. *incubo*.
Morač, *m.* Fenchel, m. *finocchio*; s. Komorač.
Morati, ram, *v. n. i.* müssen, *dovere*.
Morda, *adv.* etwa, vielleicht, *forse*.
Móre, *n.* Meer, n. *mare*.
Mòre! *interj.* idi, mòre! gdě si bio, mòre! Mit diesem Worte Jemand ansprechend zeigt man eine gewisse Superiorität über den Angesprochenen; daher kann man es einem Gleichen oder gar einem Aelteren ohne Beleidigung nicht sagen, *servendosi di questa parola si dimostra una certa superiorità sù di quello a chi si parla, la onde non si può adoperare verso un uguale non che verso un superiore senza offesa*.
Morebit, **Morebiti**, *adv.* vielleicht, etwa, *può esser, può accadere, può darsi, forse*; s. Morda.
Morem, moreš, more, s. Moći, mogu, morem ili možem.
Morija, *f.* s. Kuga.
Moriti, rim, *v. a. i.* 1) ermüden, *stancare*, *straccare*; 2) morden, tödten, umbringen, *uccidere*, *ammazzare*; kuga mori, die Pest wüthet, *la peste fa strage*, s. Umoriti; — gladom i žedjom, mit Hunger und Durst quälen, *tormentar colla fame e sete*; — se, sich abmüden, *stancarsi*, s. Izmoriti se.
Mornar, *m.* Schiffer, Matrose, m. *marinajo*.
Morski, a, o, *adj.* Meer-, *di mare*.
Moruna, *f.* Hausen, m. *sorta di storione (pesce.)*
Most, *m.* Brücke, f. *ponte*.
Mostac, **Mostić**, *m.* kleine Brücke, f. *ponticello*.
Mostovina, *f.* Brückenzoll, m. *gabella di ponte*.
Mosur, *m.* Rotz, m. *moccio*; was bei einer brennenden Kerze herabrinnt, Tropfen, *colatura d'una candella*, s. Okapina; Eiszapfen, m. *stillicidio di ghiaccio*.
Mošak, ška, *m.* Moschus, Bisam, m. *muschio (materia odorifera)*.

Mošnja, *f.* Beutel, m. Börse, f. *borsa*; Hodensack, m. *borsa de' testicoli.*
Mošnjica, *f.* Beutelchen, n. *borsetta.*
Mošt, *m.* Most, m. *musto*, s. Kljuk, Šira.
Motati, tam, *v. a. i.* winden, aufwinden, haspeln, *volgere*, *gomitolare*, *aggomitolare*; — se, herumgehen, sich herumdrehen, *aggirarsi*, s. Smotati.
Motičica, *f.* kleine Haue, f. *zappetta.*
Motika, *f.* Haue, f. *zappa.*
Motka, *f.* Stange, f. *pertica*; Gerte, f. *bastone lungo.*
Motovilo, *n.* Haspel, m. Weife, f. *aspo*, *naspo*, s. Vitao.
Motritelj, *m.* Betrachter, m. *consideratore*, *contemplatore.*
Motriti, trim, *v. a. i.* betrachten, *contemplare*, *considerare*; beobachten *osservare*, *mirare*, s. Smotriti, Promotriti, Razmotriti.
Mozag, zga, *m.* Gehirn, Mark, n. *cervello*, *midolla*; *fig.* Verstand, m. *intelletto.*
Mozgati, gam, *v. a. i.* (scherzhaft) nachsinnen, grübeln, *stillarsi il cervello*, s. Izmozgati.
Možar, *m.* s. Mužar.
Možda, *adv.* s. Morda, Možebit.
Moždani, *m. pl.* Gehirn, n. *cervello.*
Možebit, } *adv.* vielleicht, mög-
Možebiti, } lich, kann sein, *può esser*, *può darsi*, *forse*, s. Morebit, Morda.
Možnost, *f.* s. Mogućnost.
Mračan, čna, o, *adj.* finster, *oscuro.*
Mračiti se, čim se, *v. n. i.* finster werden, dämmern, *oscurarsi*, *farsi notte*, *divenir bujo.*
Mrak, *m.* Dunkelheit, f. Dunkel, n. Dämmerung, f. *tenebre*, *oscurità*, *bujo.*
Mramor, *m.* Marmor, m. *marmo.*
Mramoriti, rim, *v. a. i.* marmoriren, *far di marmo*, *dar color di marmo*; — se, zu Marmor werden, *divenir marmo*, s. Omramoriti.
Mramorje, *n. coll.* Marmorwerk, n. *marmi.*
Mramorkeme, *adv.* wie Marmor, *come marmo.*
Mrase, *f. pl.* Masern, pl. (Krankheit), *rosolia (malattia, che empie la pelle di macchie rosse)*, s. Osip, Ospice.
Mráv, *m.* Ameise, f. *formica.*
Mravac, vca, *m.* kleine Ameise, f. *piccola formica.*
Mravinac, nca, *m* s. Mravac.
Mravinjak, *m.* Ameisenhaufen, m. *formicajo.*
Mravinji, a, e, } *adj.* Ameisen-,
Mravlji, a, e, } *delle formiche.*
Mraz, *m.* Reif, Frost, m. *gelo*, *ghiaccio.*
Mrazan, zna, o, *adj.* frostig, *gelido.*
Mraziti, zim, *v. a. i.* verfeinden, Feindschaft stiften, *far nemicizia*; einen verhaßt machen, *far odioso alcuno*; — se, sich verfeinden, *nimicarsi*, s. Omraziti.
Mraznuti, nem, *v. n. i.* s. Màrznuti.
Mraženje, *n.* Verfeinden, n. *concitamento della nemistà.*
Mražnja, *f.* Verfeindung, f. *odio*, *nemistà.*
Mrena, *f.* Staar (eine Augenkrankheit), m. *cataratta (male d' occhio).*
Mrěti, mrem, *v. n. i.* s. Umirati, Umrěti.
Mrěža, *f.* Netz, n. *rete.*

Mrěžica, *f.* kleines Netz, n. *reticella.*

Mucati, cam, *v. n. i.* stottern, *tartagliare, balbettare*, s. Izmucati.

Mucav, a, o, *adj.* stotternd, *avente il vizio di tartagliare.*

Mućak, ćka, *m.* unbefruchtetes Ei, n. *uovo sterile (che resta intero sul nido dopo la covatura).*

Mùčan, čna, o, *adj.* mühsam, beschwerlich, *difficile, penoso.*

Mûčan, čna, o, *adj.* mehlicht, von Mehl, *di farina.*

Mučati, čim, *v. a. i.* schweigen, *tacere*, s. Zamučati.

Muče, } *adv.* stillschweigend, *tacitamente, in silenzio*; heimlich, *nascostamente, celatamente.*
Mučeć, }

Mučen, a, o, *part.* gemartert, *martirizzato*; gequält, *tormentato, afflitto.*

Mučenica, *f.* Martirin, f. *una martire.*

Mučenik, *m.* Martirer, m. *il martire.*

Mučilo, *n.* Folterbank, f. *eculeo, tormento, tortura.*

Mučiti, čim, *v. a. i.* martern, *martirizzare*; quälen, *tormentare*, s. Izmučiti, Namučiti.

Mučkati, kam, *v. a. i.* t. j. govoriti komu: Muči! (schweige! *taci!*) schweigen heißen, *comandar ad uno che tacia*, s. Zamučkati.

Mućkati, kam, *v. a. i.* schütteln, (eine dunkle Flasche, um zu sehen, ob was darin ist), *scuotere, crollare (una flasca opaca, per veder se sia vuota).*

Mučke, *adv.* schweigend, *tacitamente*; heimlich, *nascostamente*, s. Muče.

Mučno, *adv.* mühsam, beschwerlich, *difficilmente, con pena.*

Mudar, dra, o, *adj.* weise, klug, *savio, sapiente, saggio.*

Mudarac, rca, *m.* s. Mudrac.

Muditi, dim, *v. a. i. (slov.)* s. Propuštati, Zanemarivati; — se, *v. r. (slov.)* s. Dangubiti.

Mudo, *n.* Hode, f. *testicolo.*

Mudrac, *m.* Weise, Philosoph, m. *savio, sapiente, filosofo.*

Mudrina, *f.* s. Mudrost.

Mudriti, drim, *v. n. i.* weise werden, *divenir savio*, s. Omudriti; klügeln, vernünfteln, *sottilizzare*, s. Izmudriti.

Mudropojka, *f.* Muse, Kunstgöttin, f. *musa.*

Mudrost, *f.* Weisheit, f. *saviezza, sapienza.*

Mudrovati, drujem, *v. n. i.* weise sein, Philosoph sein, philosophiren, *esser savio, filosofare*, s. Izmudrovati, Namudrovati se.

Mudroznanac, nca, *m.* s. Mudrac.

Muha, *f.* Fliege, f. *mosca*; muhe, *pl.* Eigensinn, m. *capriccio.*

Muhar, *m.* inako u Primorju: bár (vàrsta žita), weiße Rispenhirse, f. *panicum miliaceum.*

Muhati se, ham se, sich wehren vor den Fliegen, *difendersi dalle mosche*; nicht folgen, stützig sein (wie ein Pferd, wenn es die Fliegen zu stark belästigen), *non ubbidire, stizzarsi (come un cavallo troppo tormentato dalle mosche).*

Muhomor, *m.* Fliegengift, n. Fliegenstein, m. *arsenicum testaceum.*

Múk, *m.* Verstummen, *n.* *mutezza*, *silenzio*.
Mùka, *f.* Marter, *f.* Leiden, *n.* *tormento*, *martirio*, *passione*.
Mûka, *f.* Mehl, *n.* *farina*, *f.* Melja.
***Mukaet**, *adj.* *indecl.* *f.* Pozoran.
Mukal, kla, o, | *adj.* heiser, *ro-*
Mukao, kla, o, | *co*; dumpf, *roco*, *f.* Hrapav.
Mûkati, kam, *v.* *n.* *i.* brüllen, *muggire*, *f.* Odmûkati, Zamûkati.
Muklina, *f.* Heiserkeit, *f.* *raucedine*, *fiocaggine*, *fiochezza*.
Muklo, *adv.* heiser, *con raucedine*, *fiocamente*.
Mùknuti, nem, *v.* *n.* *i.* verstummen, *ammutire*, *ammutolire*; heiser werden, *divenir roco*, *fioco*.
Mûknuti, nem, *v.* *n.* *p.* einmal brüllen, *muggir una sola volta*, *f.* Mûkati.
***Muktariti**, rim, *v.* *n.* *i.* schmarotzen, *scroccare*.
***Mukte**, *adv.* bez plaće, umsonst, *gratuitamente*, *f.* Zaman 1.
Mûljati, ljam, *v.* *a.* *i.* n. p. grožđje, stoßen, zerquetschen, *pestare*, *calcare*, *ammostare*, *f.* Mečiti, Màstiti.
Mumljati, am, *v.* *a.* *n.* (kao medjed), murmeln, *mormorare far la voce d' orso*, *f.* Izmumljati.
Muna, *f.* Affe, *m.* *scimia*, *f.* Majmun.
Munara, *f.* uzak a visok turanj do mečetah, Minaret, *n.* ein Thürmchen bei den Moscheen, *minareto*.
Munica, *f.* mala muna, *f.* Muna.
Mûnja, *f.* Blitz, *m.* *folgore*, *baleno*, *fulmine*.
Murga, *f.* mutež uljeni, talog, Oelhefe, *f.* Bodensatz im Oele, *morchia*.
Murva, *f.* Maulbeerbaum, *m.* *gelso*, *f.* Dud; Maulbeere, *f.* *gelsa (frutto)*.
Must, *m.* *f.* Mošt, Kljuk, Šira.
Muštarda, *f.* Senf (in gekochtem Most eingemacht), *m.* *mostarda*.
Mušica, *f.* mala muha, *f.* Muha.
Muškatel, | tela, *m.* Muskatel-
Muškateo, | ler, *m.* *moscatello (sorta d' uva)*.
Muški, a, o, *adj.* *f.* Mužki.
***Mušterija**, *m.* & *f.* Kundschaft (im Handel), *f.* *avventore*, *f.* Kûpac.
***Muštuluk**. *m.* *f.* Kolač, *fig.*
Mut, *m.* Bodensatz, *m.* Hefe, *f.* *un fluido torbido*, *posatura*, *feccia*, *f.* Mutež, Talog.
Mutan, ina, o, *adj.* trüb, *torbido*.
Mutež, *m.* Bodensatz, *m.* *posatura*, *feccia*, *f.* Mut, Talog.
Mutiti, tim, *v.* *a.* *i.* trüben, *intorbidare*; stören, beunruhigen, *turbare*, *f.* Smutiti, Izmutiti, Pomutiti.
Muzac, zca, *m.* Melker, *m.* *colui che mugne*, *mugnitore*.
Muzara, *f.* (muzovna krava, koza, ovca), Melk-, *vacca*, *peccora o capra che si mugne*.
Muzovan, vna, o, *adj.* Melk-, *che si mugne*.
Muzti, zem, *v.* *a.* *i.* melken, *mugnere*, *f.* Pomuzti, Namuzti.
Muž, *m.* Mann, *m.* *uomo*, *maschio*; Ehemann, *m.* *marito*.
Mužar, *m.* Böller, Mörser, *m.* *mortajo*, *f.* Prangija.
Mužev, a, o, *adj.* des Mannes, *del uomo*, *del marito*.
Muževan, vna, o, *adj.* mannhaft, männerhaft, *da uomo*, *virile*.

Mužkara, *f.* ein Weibsbild, das sich wie ein Mann benimmt, *donna di maniere maschili.*

Mužkarac, rca, *m.* Mannsbild, n. *maschio.*

Mužki, a, o, *adj.* männlich, *maschile.*

Mužki, *adv.* männerhaft, *da maschio.*

N.

Na, *praep.* von verschiedenem Gebrauche: 1) auf die Frage wo? mit dem Präpositional: na konju, na glavi, auf, *a*, *sù*; na Grobniku, in Grobnik, *a*; na brodu, nebu, am Borde, Himmel, *a bordo*, *in cielo*; 2) auf die Frage wohin? mit dem Accusativ: na konja, na glavu, auf, *a*, *sù*; na vojsku, ins Feld, *in campagna*; na Grobnik, nach, *a*; na brod, an, *a*; na nebo, in, *in*; 3) auf die Frage wann? na Jurjevo, na Petrovo, am Georgitag, am Petri, *nel giorno di s. Giorgio*, *Pietro*; 4) na priliku, na srĕću, zum Beispiel, zum Glück, *per esempio*, *per fortuna*; na moju dušu! (duše mi! tako mi duše!) bei meiner Seele! *sull' anima! in anima!*

Na, *interj.* da hast! *piglia! tieni!* na ti! da hast! *ecco ti*; nate! *pl.* da habt ihr! *eccovi.*

Nabacati, cam, *v. a. p.* anwerfen, *gettare*, *buttare molto.*

Nabacivati, vam, i cujem, *v. a. i.* s. Nabacati.

Nabâdati, dam, *v. a. i.* anstechen, *pungere*; anstecken, aufstecken, anspießen, *ficcare*, *attaccare*, s. Nabosti.

Nabajati, jem, *v. a. p.* (komu glavu, uši) Jemand den Kopf, die Ohren voll machen (mit Plauderei), *empir la teste, le orecchie ad alcuno (colle ciance).*

Nabàrbljati se, ljam se, *v. n. p.* sich ausplaudern, sich satt schwätzen, *ciarlar abbastanza.*

Nabasati, sam, *v. n. i.* (na što) zufällig worauf kommen, zufällig finden, *trovar a caso.*

Nabava, *f.* Beischaffung, f. Ankauf, m. *provvisione*, *fornimento.*

Nabaviti, vim, *v. a. p.* anschaffen, beischaffen, ankaufen, *procacciare*, *provvedere*, *fornire*, s. Nabavljati.

Nabavljati, ljam, *v. a. i.* s. Nabaviti.

Nabdĕti se, dijem se, *v. n. p.* sich satt wachen, *vegliare abbastanza*, *saziarsi di vegliare.*

Nabečati se, čim se, *v. n. p.* s. Nablejati se.

Nabĕliti, lim, *v. a. p.* viel ausweißen, *imbianchire assai*; — se, sich satt weißen, *saziarsi d' imbianchire.*

Nabesĕditi se, dim se, *v. n. p.* sich satt reden, *saziarsi di parlare.*

Nabĕsniti se, nim se, *v. n. p.* austoben, *sfogarsi.*

Nebĕžati se, žim se, *v. n. p.* sich satt fliehen, *stufarsi di fuggire.*

Nabiguzica, *f.* & *m.* Schmarotzer, m. *parassito.*

Nabijač, *m.* koi bačve nabija, Faßbinder, m. *cerchiajo.*

Nabijati, jam, *v. a. i.* Reife schlagen (auf ein Faß oder Boding), *batter i cerchi sulle botti*; stampfen, schlagen, *calcar battendo*; — na kolac, spießen, *impalare*, s. Nabiti.

Nabilěžiti se, žim se, *v. n. i.* sich sättigen anzumerken, zu bezeichnen, *saziarsi di segnare, notare.*

Nabirati, ram, *v. a. i.* sammeln, zusammenlesen, *raccogliere, raccorre*; falten, *increspare, piegare*, s. Nabrati; — se, sich satt sammeln, *saziarsi di raccogliere.*

Nabit, a, o, *part.* von nabiti, statt nabijen, a, o.

Nabiti, ijem, *v. a. p.* s. Nabijati.

Nablagovati se, gujem se, *v. r. p.* sich satt essen, *saziarsi, mangiare abbastanza.*

Nablanjati se, njam se, *v. r. p.* sich satt hobeln, *saziarsi di piallare.*

Nablebetati se, bećem se, *v. r. p.* sich satt plaudern, *saziarsi di ciarlare.*

Nablěd, a, o, *adj.* etwas blaß, bleich, *pallidiccio.*

Nablejati se, jim se, *v. n. p.* sich satt blöken, *belar abbastanza.*

Nabljuvati se, ljujem se, *v. r. i.* viel erbrechen, speien, *vomitar assai.*

Nabluditi se, dim se, *v. n. p.* sich satt irren, *sbagliar abbastanza*; genug irregehen, *traviarsi abbastanza*; genug schwelgen, *lussureggiare abbastanza.*

Naboj, *m.* Ladung (eines Gewehres), *f. carico (d'un fucile)*; — na nogi, Beule an der Fußsohle (vom Barfußgehen oder von schlechter Beschuhung), *tumore, postema sulla pianta de' piedi (cagionato dal camminar scalzo o da' cattivi calzari)*; die Wand von Erde (die zwischen Bretern eingestampft ist), *parete o muro di terra calcata fra tavole di legno.*

Nabojadisati, šem, *v. a. p.* s. Bojadisati.

Nabolovati se, lujem se, *v. r. p.* genug krank sein, *esser ammalato abbastanza.*

Nabor, *m.* Falte, *f. piega, crespa.*

Nabosti, nabodem, *v. a. p.* s. Nabâdati.

Nabrajati, jam, *v. a. i.* s. Nabrojiti.

Nabranati se, nam se, *v. r. i.* sich satt eggen, *saziarsi d'erpicare.*

Nabraniti se, nim se, *v. r. p.* sich satt vertheidigen, *saziarsi di difendere.*

Nabrati, naberem, *v. a. p.* ansammeln, genug sammeln, *raccor assai*, s. Brati.

Nabrizgati, gam, *v. a. p.* allmälig angießen, *gemicar assai*; genug Milch absondern, ansammeln, *far latte.*

Nabrojiti, jim, *v. a. p.* aufzählen, *numerare, annoverare*; — se, sich satt zählen, *numerare, contar abbastanza.*

Nabrusiti, sim, *v. a. p.* s. Brusiti; — se, sich satt schleifen, *saziarsi d'aguzzare.*

Nabubati, bam, *v. a. p.* genug schlagen, *batter assai*; — se, sich satt schlagen, *saziarsi di battere.*

Nabubriti, rim, *v. n. p.* aufschwellen, *gonfiarsi.*

Nabučiti se, čim se, *v. n. p.* genug lärmen, *far bastanza di strepito.*

Nabuhnuti, nem, *v. n. p.* aufdunsen, aufschwellen, *gonfiarsi.*

Nabuljiti se, ljim se, *v. r. p.* sich satt schauen, *bastanza guardare.*

Nabuna, *f.* Aufruhr, Tumult, *m. tumulto, sollevamento.*

Nabuncati se, cam se, *v. r. p.* genug Ungeräumtes sagen, *delirar abbastanza.*

Nacàrniti, nim, *v. a. p.* genug schwärzen, *annerare assai.*

Nacàrpati, pam, **Nacàrpiti**, pim, **Nacàrpsti**, pem, *v. a. p.* genug schöpfen, *attigner molto.*

Nacěditi, dim, *v. a. p.* genug durchseihen, *colar abbastanza*; — se, genug antröpfeln, *gocciar abbastanza.*

Nacěpati, pam, *v. a. p.* genug spalten, *spaccar abbastanza*; — se, sich satt spalten, *saziarsi di spaccare.*

Nacifrati, ram, *v. a. p.* schmücken, aufputzen, *addobbare, fregiare, adornare*, s. Kititi, Nakititi.

Nacvilěti se, lim se, *v. n. p.* genug wehklagen, *bastanza piagner.*

Nač? *adv. maritim.* t. j. na ča, na što, auf was, worauf, *su che cosa, sopra che cosa.*

Načarati, ram, *v. a. p.* viel kritzeln, *tirar molte striscie*; — se, sich satt kritzeln, und sich satt hexen, *saziarsi di tirar delle striscie o di ammaliare.*

Načàrtati, tam, *v. a. p.* anzeichnen, *far il disegno, disegnare.*

Načekati se, kam se, *v. a. p.* lange warten, *aspettar assai.*

Načelnica, *f.* Vorsteherin, Vorgesetzte, f. *la superiore, preposta, direttrice.*

Načelnik, *m.* Obere, Vorgesetzte, Vorsteher, Befehlshaber, m. *preposto, superiore, capo.*

Načelo, *n.* Anfang, Grundsatz, m. Maxime, f. *principio, massima.*

Načeonik, *m.* s. Načelnik.

Načestitati se, tam se, *v. r. p.* sich satt glückwünschen, *gratular abbastanza.*

Načešljati, am, *v. a. p.* genug anzupfen, *vellicare, sfilare abbastanza.*

Načeti, načmem i načnem, *v. a. p.* anfangen, angänzen, *cominciar, dar principio*; — hlěb, das Brot anschneiden, *cominciar a tagliar il pane*; — bačvu, ein Faß anzapfen, *spillar la botte, manomettere.*

Načimati, am, *v. a. i.* s. Načinjati.

Naći, nadjem, našao, finden, *trovare*; da od Boga nadješ! daß dir Gott vergelte! *iddio ti ricompensi!* — se, sich befinden, *ritrovarsi*, s. Najti, Nahoditi, Nalaziti.

Način, *m.* Art, Weise, Manier, f. *modo, maniera*; izvan ili preko načina, außerordentlich, *fuori di modo.*

Načiniti, nim, *v. a. p.* machen, thun, *fare; accomodare*; einrichten, veranstalten, *acconciar, disporre, stabilire*; — se, *v. r. p.* sich restauriren, wieder zu Kräften kommen (z. B. nach einer Krankheit), erstarken, *ristorarsi, rinvigorirsi*; sich putzen, *acconciarsi*, s. Načinjati.

Načinjati, njam, *v. a. i.* s. Načiniti.

Nàčinjati, njem, *v. a. i.* s. Načeti.

Načuditi se, dim se, *v. n. i.* sich genug wundern, *maravigliarsi abbastanza.*

Načupati, pam, *v. a. p.* anpflücken, anrupfen, *cogliere, pelare, strappare abbastanza*; — se, sich satt rupfen, *aver strappato abbastanza.*

Načuti, načujem, *v. a. p.* etwas hören, Wind bekommen, *udir qualche cosa, sentir di passaggio.*

Načuvati se, vam se, *v. r. i.* genug bewachen, genug Wache halten, *saziarsi di custodire o di far la guardia.*
Naćuliti, lim, *v. a p.* (uši), die Ohren spitzen, *star coll' orecchie tese*, s. Culiti.
***Naćva**, *f.* Backtrog, m. *madia*, s. Kopanja.
***Naćve**, ah, } *f. pl.* s. Naćva.
***Naćvi**, ih, }
Nad, } *praep.* auf, über, *sopra.*
Nada, }
Nâda, *f.* Erwartung, Hoffnung, f. *aspettazione*, *speranza*, s. Ufanje.
Nadaći, dadjem, *v. a. p.* s. Nadíti.
Nadahnjivati, vam, *v. a. i.* s. Nadísati.
Nadahnuti, nem, *v. a. p.* einhauchen, eingeben, begeistern, *inspirare.*
Nadanje, *n.* s. Nâda.
Nadariti, rim, *v. a. p.* beschenken, begaben, *premiare*, *regalare.*
Nadarje, *n.* Geschenk, n. Gabe, f. *premio*, *dono.*
Nadasve, *adv.* (nada sve) über alles, *sopra tutto.*
Nâdati se, dam se, *v. n. i.* (čemu, česa) erwarten, *aspettare*; hoffen, *sperare.*
Nadažděti se, di se, *v. impers. p.* genug regnen, *piovere abbastanza*, s. Dažděti.
Nadbacati, cam, *v. a. i.* im Werfen übertreffen, *superar gettando*, s. Nadbaciti.
Nadbaciti, cim, *v. a. p.* s. Nadbacati.
Naděja, *f.* s. Nâda.
Naděliti, lim, *v. a. p.* betheiligen, begaben, beschenken. *donare*, *ricolmare*, s. Nadeljivati.
Naděnuti, nem, *v. a. p.* s. Naděti.
Naděsti, děnem, nadio, *v. a. p.* s. Naděti.
Naděti, děnem, dio (děo), *v a. p.* anstecken, *ficcare*, *attaccare*; füllen (die Wurst, den Braten), *empiere*, *imbottare*; — (ime), geben, beilegen (einen Namen), *imporre (il nome)*, s. Nadèvati.
Nadèv, *m.* Fülle, f. Füllsel, n. *ripieno*, m. *ripienimento.*
Naděvati, vam, *v. a. p.* s. Nadèti.
Nadežda, *f.* s. Nâda.
Nadglavje, *n.* glava ili vàrh od stupa, Kronwerk, n. *capitello.*
Nadglêdati, dam, *v. a. i.* } besehen,
Nàdgledati, dam, *v. a. p.* }
besichtigen, *guardare*, *osservare.*
Nadgovarati, ram, *v. a. i.* übersprechen, im Sprechen übertreffen, zu Schanden reden, *superar colla lingua*, *col parlare*, s. Nadgovoriti.
Nadgovoriti, rim, *v. a. p.* s. Nadgovarati.
Nadgrobje, *n.* } Grabmal, n.
Nadgrobnica, *f.* } *monumento*,
s. Spomenik; Grabschrift, f. *epitafio.*
Nadhàrvati, vem, *v. a. p.* bekämpfen, besiegen, *vincere*, *superare.*
Nadhoditi, dim, *v. a. i.* s. Nadíći, Nadíti.
Nadíći (nadíti), nadidem, nadišao, *v. a. p.* übertreffen, *superare*, s. Nadilaziti.
Nàdići, dignem, digao, *v. a. p.* heben, *levare*, *alzare*, s. Nadizati, Podići, Podizati.
Nadignuti, nem, *v. a. p.* s. Nàdići.

Nadigrati, ram, *v. a. p.* im Spiele übertreffen, *superar nel giuoco*; im Tanzen übertreffen, *superar nel ballo*.

Nadihavati, vam, *v. a. i.* s. Nadisati.

Nadilaziti, zim, *v. a. i.* übertreffen, *superare*, s. Nadíti.

Nadimati se, mam se, *v. r. i.* sich aufblähen, anblasen, *gonfiarsi*, s. Naduti se.

Nadime, mena, *n.* Zuname, m. *cognome*, *sopranome*.

Nadimiti se, mim se, *v. p. p.* genug geräuchert werden, *venir profumato abbastanza*; —, *v. impers. p.* genug rauchen, genug Rauch machen, *far fumo abbastanza*, s. Dimiti.

Nadirati, rem, *v. a. i.* anreißen, *intaccare*, *scorticare*, s. Nadrěti, Zadirati, Zadrěti.

Nadisati, dišem, *v. a. i.* s. Nadahnuti.

Nadíti, nadidem, nadišao, *v. a. p.* übertreffen, *superare*, s. Nadíći, Nadilaziti.

Nàditi, dim, *v, a. i.* stählen, *metter l'acciajo a ferro*, s. Obnaditi.

Nadizati, žem, *v. a. i.* s. Nàdići, Nadignuti.

Nadjačati, čam, } *v. a. p.* über-
Nadjačiti, čim, } wältigen, *superar nella forza*.

Nadjen, a, o, *part.* von naći, gefunden, *trovato*, s. Najden.

Nadkašati, šam, *v. a. i.* } im Mä-
Nadkositi, sim, *v. a. p.* } hen übertreffen, *superar nel falcar o tagliar il fieno*.

Nadkriliti, lim, *v. a. p.* überflügeln, *stender le ali sopra*.

Nadkriljivati, vam i ljujem, *v. a. i.* s. Nadkriliti.

Nadlàgati, làžem, *v. a. p.* übertreffen im Lügen, *superare nel dir delle bugie*.

Nadlajati, jem, *v. a. p.* überbellen, *superar abbajando*.

Nadletěti, letim, *v. a. p.* überfliegen, *superar volando*.

Nadletjivati, vam i tjujem, *v. a. i.* s. Nadletěti.

Nadležati, žim, *v. n. i.* (*russ.*) 1) s. Pripadati, Spadati; 2) betreffen, *toccare*, s. Ticati se; 3) s. Pristojati se.

Nadmenje, *n.* Aufblasen, n. Aufgeblasenheit, f. *gonfiamento*.

Nadmetati, mećem (metjem), *v. a. i.* drüber werfen, *gettar oltre*, *gettar di sopra*; im Werfen übertreffen, *superar gettando*, s. Nadmetnuti.

Nadmetnuti, nem, *v. a. p.* s. Nadmetati.

Nadmudriti, rim, *v. a. p.* an Witz und Weisheit übertreffen, *superar nella saviezza*.

Nadmudrivati, vam i drujem, *v. a. i.* s. Namudriti.

Nadnica, *f.* Tagelohn, m. *giornata*, *mercede d'una giornata*.

Naunićar, *m.* Taglöhner, m. *chi lavora a giornata*, *giornaliere*, m.

Nadničarev, a, o, } *adj.* des
Nadničarov, a, o, } Taglöhners, *del giornaliere*.

Nadničarski, a, o, *adj.* Taglöhner-, *de' giornalieri*.

Nadničiti, čim, *v. n. i.* taglöhnern, *lavorar a giornata*.

***Nadnišaniti**, nim, *v. a. p.* im Scheibenschießen übertreffen, *superar nel tirar al bersaglio*.

Nàdo, *n.* Stahl, m. *acciajo*; —, (Vuk) Mäuseloch, n. *tana de' topi*.

Nadodati, dam, *v. a. p.* } zuse-
Nadodavati, vam, *v. a. i.* } ßen, zugeben, *aggiugnere*.

Nadojiti, jim, *v. a. p.* abſäugen, *allattare il (bambino)*, ſ. Dojiti.

Nadoknada, *f.* ſ. Naknada.

Nadolěti, lijem, *v. a. p.* dazugießen, *versar, infonder il mancante.*

Nadomak', *adv.* nahe, *vicino.*

Nadoměriti, rim, *v. a. p.* }
Nadoměravati, vam, *v. a. i.* } das Maß ergänzen, *compiere la misura.*

Nadoměštati, tam, *v. a. i.* }
Nadoměstiti, tim, *v. a. p.* } erſetzen, *compensare, supplire*, ſ. Nakladiti, Naknaditi.

Nadoměštavati, vam i tujem, *v. a. i.* ſ. Nadoměštati.

Nadometak, tka, *m.* Zuſatz, Beiſatz, m. *giunta, aggiunta.*

Nadometati, mećem (metjem), *v. a. i.* zuſetzen, zugeben, *aggiungere*, ſ. Navàrći.

Nadometnuti, nadometnem, *v. a. p.* zuſetzen, zugeben, *aggiungere*, ſ. Navàrći.

Nadoplaćati (tjati), ćam (tjam), *v. a. i.* die Zahlung ergänzen, das Mangelnde zahlen, *supplire il pagamento*; daraufzahlen, *aggiunger al pagamento.*

Nadoplatiti, tim, *v. a. p.* }
Nadoplatjati, tjam, *v. a. i.* } ſ. Nadoplaćati.

Nadopuniti, nim, *v. a. p.* }
Nadopunjavati, vam, *v. a. i.* } ausfüllen, ergänzen (das Fehlende), *empiere, ricolmare.*

Nàdorěz, *m.* Stahlſtich, m. *rame.*

Nadpis, *m.* Aufſchrift, Inſchrift, f. *inscrizione*, f. *soprascritta.*

Nadplat, *m.* Oberleder (an Schuhen, als Gegenſatz von podplat), *tomajo, parte superiore della scarpa.*

Nadražiti, žim, *v. a. p.* genug hetzen, *bastanza irritare.*

Nadrěti, drem i derem, *v. a. p.* ſ. Nadirati.

Nadrigusla, *f.* Fiedler, ſchlechter Geiger, Geigenreißer, m. *cattivo sonator di violino.*

Nadriknjiga, *f.* Halbgelehrte, Aftergelehrte, m. *semidotto.*

Nadrilěkar, *m.* Afterarzt, Quackſalber, m. *ciarlatano, cerretano.*

Nadrobiti, bim, *v. a. p.* einbröckeln, *abbastanza sminuzzare, sbriciolar assai.*

Nadskakati, čem, *v. a. p.* im Springen übertreffen, *superar nel salto.*

Nadskakivati, vam, *v. a. i.* im Springen übertreffen, *superar nel salto.*

Nadsunčan, a, o, *adj.* was über die Sonne iſt, *ch' è sopra il sole.*

Nadteći, tečem, *v. a. p.* }
Nadtěcati, těčem, *v. a. i.* } im Lauf übertreffen, *superar correndo*; — se, *vv. rr.* um die Wette laufen, *correr a gara*; wetteifern, *gareggiare.*

Nadunuti, nem, *v. a. p.* ſ. Naduti.

Naduti, nadmem, *v. a. p.* aufblaſen, aufblähen, *gonfiare, soffiare*; —* se, ſich aufblähen, *gonfiarsi*, ſ. Nadlmati se.

Nadutost, *f.* Aufgeblaſenheit, f. *gonfiamento, gonfiezza*; Stolz, Hochmuth, m. *alterigia, superbia.*

Naduvati, vam, *v. a. i.* ſ. Naduti.

Nadvěrovati, rujem, *v. a. p.* im Glauben übertreffen, *superar nel credere.*

Nadvikati, čem, *v. a. p.* überſchreien, im Schreien übertreffen, *superar gridando.*

Nadvisiti, sim, *v. a. p.* an Höhe

übertreffen, höher sein, hervorragen, *superar coll' altezza.*
Nadvišati, šam, *v. a. i.* s. Nadvisiti.
Nadvišavati, vam, šujem, *v. a. i.* s. Nadvisiti.
Nadvišivati, vam, šujem, *v. a. i.* s. Nadvisiti.
Nadvladati, dam, *v. a. i.* überwinden, besiegen, *vincere.*
Nadvor, *adv.* t. j. na dvor (eigentl. auf den Hof), hinaus, heraus, *fuori*, s. Van.
Nadvornji, a, e, *adj.* äußerlich, *esterno*, s. Izvanji, Vanjski.
Nadzemaljski, a, o, *adj.* überirdisch, *soprumano.*
Nadzirati, ram, *v. a. i.* (*russ.*) die Aufsicht über etwas haben, *aver l'ispezione*, s. Nadgledati.
Nadzor, *m.* (*russ.*) Aufsicht, f. *ispezione*, *sorveglianza.*
***Nadžak**, *m.* eine Art Beiles, das man auch als Keule brauchen kann, *sorta di scure, che può servir anche da mazza.*
Nadžeti, nadžanjem, *v. a. p.* zu Schanden schneiden (als Schnitterin), *superar nel mietere.*
Nadživěti, vem i vim, *v. a. p.* überleben, *sopravvivere.*
Nadžnjevati, vam, *v. a. i.* s. Nadžeti.
Nag, a, o, *adj.* nackt, bloß, *nudo*, *ignudo*, s. Gol, Gó.
Nagadjati, am, *v. a. i.* rathen, errathen, *indovinare*; — komu, willfahren, *compiacere*, s. Nagoditi.
Naganjati, njam, *v. a. i.* s. Nagoniti.
Nagao, gla, o, *adj.* heftig, übereilend, übereilig, *precipite.*
Nagàrditi, dim, *v. a. p.* s. Gàrditi.
Nagàriti, rim, *v. a. p.* mit Ruß beschmieren, *sporcar con fuliggine.*
Nagàrnuti, nem, *v. a. p.* } auf-
Nagàrtati, ćem, *v. a. i.* } häufen, aufscharren, zusammenscharren, *cumulare*, *accumulare*, s. Gàrnuti.
Nagaziti, zim, *v. n. p.* 1) s. Gaziti; 2) — na što, worauf stoßen, auf etwas treffen, *trovar a caso*, s. Nabasati, Naići.
Nagib, *m.* Bug, m. Neigung, Abdachung, f. *inclinazione.*
Nagibati, bam i bljem, *v. a. i.* krümmen, beugen, *piegare*; lenken, *dirigere.*
Naginjati, am, *v. a. i.* s. Nagibati.
Nagizdati, dam, *v. a. p.* schmücken, *ornare*, *fregiare*, *addobbare*; — se, sich schmücken, *ornarsi*, *fregiarsi.*
Naglasak, ska, *m.* Betonung, f. Accent, m. *accento.*
Naglavak, vka, *m.* Vorschuhung, f. *scappinamento*, s. Preglav.
Naglaviti, vim, *v. a. p.* vorschuhen (die Stiefeln), *scappinare*, s. Preglaviti.
Naglavljivati, vam, *v. a. i.* s. Naglaviti.
Nagledati se, dam se, *v. r. p.* sich satt sehen, *saziarsi a vedere.*
Nagliti, lim, *v. n. i.* eilen, übereilen, *esser precipitoso*, *troppo affrettarsi.*
Naglo, *adv.* höchst eilig, äußerst schnell, *precipitosamente*, *rapidamente.*
Naglost, *f.* übergroße Eile, Heftigkeit, f. *rapidità.*
Nagluh, a, o, *adj.* etwas taub, schwerhörig, *sordastro.*
Nagnati, narenem, naženem, naždenem i nagnam, *v. a. p.*

antreiben, *spignere*, *cacciare*, *impellere*; nöthigen, *sollecitare*, *incitare*, *costrignere*, s. Gnati, Goniti, Těrati, Natěrati; — se, sich auf jemand werfen, losstürzen, *cacciarsi*, *lanciarsi con violenza addosso a qualcheduno*, *avventarsi*.

Nagnječiti, čim, *v. a. p.* anquetschen, *schiacciare*, *pestare abbastanza*.

Nagnjen, a, o, (*part.* von nagnuti, s. Nagnut, a, o.

Nagnjesti, etem, *v. a. p.* vollstopfen, eindrücken, *imbottire*, *empire comprimendo*.

Nagnjězditi se, dim se, *v. r. p.* sich ein Nest machen, *farsi il nido*.

Nagnjil, a, o, } *adj.* etwas an-
Nagnjio, la, o, } gefault, *un poco marcio*.

Nagnojiti, jim, *v. a. p.* düngen, *letamare*.

Nagnút, a, o, *part.* geneigt, *inclinato*.

Nagnuti, nem, *v. a. p.* neigen, beugen, *chinare*, *inchinare*; abdachen, abhängig machen, *far il pendio*.

Nagnutje, *n.* Neigung, f. *inclinazione*.

Nagoditi, dim, *v. a.* & *n. p.* s. Nagadjati.

Nagomilati, lam, *v. a. p.* anhäufen, *accumulare*.

Nagon, *m.* Trieb, Antrieb, m. *impulso*, *incitamento*, Instinkt, m. *istinto*.

Nagoniti, nim, *v. a. i.* antreiben, *incitare*, *spignere*.

Nagorak, rka, o, } *adj.* etwas
Nagork, a, o, } bitter, bitterlich, *amariccio*, *amaretto*.

Nagovaralac, raoca (ralca), *m.* Bereder, Zureder, m. *esortatore*.

Nagovarati, ram, *v. a. i.* bereden, zureden, *esortare*, *persuadere*, s. Nagovoriti.

Nagověstiti, tim, *v. a. p.* s. Navěstiti.

Nagověstivati, vam, *v. a. i.* s. Navěstiti, Navěštivati.

Nagovoriti, rim, *v. a. p.* s. Nagovarati.

Nagrabiti, bim, *v. a. p.* zusammenraffen, *bastanza rapire*; — se, *v. r. p.* sich reich raffen, *saziarsi di rapire*.

Nagrada, *f.* (*russ.*) Belohnung, Vergeltung, f. *premio*, *onorario*, s. Obdarenje, Dar, Naplatjenje.

Nagraditi, dim, *v. a. p.* genug machen, genug verfertigen, *fare*, *fabbricare abbastanza*; genug einfrieden, *attorniare*, *circondare con un muro o siepe*; —, (*russ.*) belohnen, *premiare*, s. Nadariti, Naplatiti, Obdariti.

Nagradjivati, vam, djujem, *v. a. i.* s. Nagraditi.

Nagražanje, *n.* Androhung, f. *il minacciare*, s. Prětnja.

Nagrebsti, bem, *v. a. p.* anschaben, ankratzen, *gratare*, *rastiare*.

Nagrěšiti se, šim se, *v. r. p.* sich satt sündigen, *peccar abbastanza*.

Nagrijati se, jem se, *v. r. p.* sich satt wärmen, *scaldarsi abbastanza*.

Nagrizti, zem, *v. a. p.* anbeißen, annagen, *mordere*, *dar de' morsi*, *rosicchiare*.

Nagroban, bna, o, *adj.* n. p. kamen, Grab-, *sepolcrale*.

Nagubac, bca, *m.* Maulkorb, m. *musoliera.*

Nagucati se, cam se, *v. r. p.* genug schlingen, schlucken, *inghiottire abbastanza.*

Nagudĕti se, dim, *v. r. p.* sich satt geigen, *saziarsi sonando il violino.*

Naguliti, lim, *v. a. p.* genug ausreißen, anrupfen, *sveller abbondantemente*, s. Načupati; —, (Vuk) den Saft aus den Bäumen abzapfen, *cavàr del succo degli alberi.*

Nagutati se, tam se, *v. r. p.* s. Nagucati se.

Nagužvati, vam, *v. a. p.* Falten bringen in ein Kleid, es zerknicken, verbiegen, *far delle pieghe ad un abito, incresparlo.*

Nahadjati, djam, *v. a. i.* s. Nahoditi.

Naharati, ram, *v. a. p.* genug erbeuten, *rapir abbastanza.*

Nahàrpati, pam, *v. a. p.* anhäufen, *accumulare, ammucchiare*, s. Nakupiti.

Naheriti, rim, *v. a. i.* (n. p. kapu) schief setzen, *metter da parte.*

Nahero, *adv.* schief, geneigt auf die Seite, *pendente da una parte, da fianco*; nositi kapu —, die Kappe auf der Seite tragen, *portàr il berretto da una parte.*

***Nahija**, *f.* s. Okružje.

Nahiljivati, vam, *v. n. i.* schlecht sehen, wie ein Schielender schauen, *non veder bene, guardar come un losco.*

Nahižje, *n.* Dachboden, Oberboden, m. *soffitta*, s. Tavan.

Nahlada, *f.* Verkühlung, f. *raffreddore.*

Nahladiti se, dim se, *v. r. p.* sich verkühlen, *raffreddarsi.*

Nahod, *m.* 1) Fund, m. *trovato, trovamento*; 2) s. Nahodnik.

Nahodati se, dam se, *v. n. p.* sich satt gehen, *camminar abbastanza.*

Nahodište, *n.* Findelhaus, n. *ospedale de' fanciulli esposti.*

Nahoditi, dim, *v. a. i.* finden, *trovare, ritrovare*; — se, *v. r. i.* sich befinden, *stare, ritrovarsi*; — se, *v. n. p.* sich satt gehen, *stuffarsi di camminare.*

Nahodnik, *m.* Findling, m. *fanciullo esposto.*

Nahraniti, nim, *v. a. p.* 1) erhalten, *conservare*; 2) speisen, sättigen, *cibare, nutrire.*

Nahripiti, pim, *v. n. p.* (na koga), s. Nahrupiti.

Nahrupiti, pim, *v. n. p.* (na koga), anfallen, überfallen, *assalire, assaltare*, s. Navaliti.

Nahuditi, dim, *v. n. p.* s. Nauditi.

Nahvaliti, lim, *v. a. p.* genug loben, *lodar abbastanza.*

Nahvatati, tam, *v. a. p.* genug fangen, *pigliar abbastanza.*

Naići, naidjem, naišao, *v. n. p.* worauf stoßen, auf etwas treffen, *trovar a caso*, s. Nabasati, Nagaziti.

Naigrati se, gram se, *v. n. p.* sich satt spielen, *giuocare abbastanza*; sich satt tanzen, *ballar abbastanza.*

Naimati, mam, mljem, *v. a. i.* u najam uzimati, miethen, pachten, *pigliar a pigione, fermare (una cosa)*; um Lohn dingen, *prender a soldo.*

Naime, *adv.* namentlich, *nominatamente*; nämlich, *cioè, vale a dire, cioè a dire.*

Naimiti, mim, *v. a. p.* s. Naimati.

Naiti, naidem, naišao, *v. n. p.* (na što), s. Naići.

Naizust, *adv.* auswendig, aus dem Gedächtnisse, *a mente*, *a memoria*, s. Napamet.

Naj, eine Vorsilbe zur Bildung der Superlative aus den Comparativen, *sillaba che si prepone ai comparativi per crearne superlativi*: najzdraviji, najbolji; 2) —, *conj. (slov.)* s. Neka.

Najahati se, šem se, *v. n. p.* sich satt reiten, *stuffarsi di cavalcare*.

Najam, jma, *m.* Miethe, Pachtung, *f. pigione*, *affitto*.

Najamiti, mim, *v. a. p.* (Vuk) aufbringen (in hinreichender Menge), herbeischaffen, *procacciare in abbondanza*.

Najamnik, *m.* Lohndiener, Miethknecht, m. *mercenario (servo, lavoratore)*.

Najašiti se, šim se, *v. n. p.* s. Najahati se.

Najaukati se, čem se, *v. n. p.* sich satt klagen, genug „jao" schreien, *bastanza lamentarsi*.

Najavi, *adv.* (na javi), in wachendem Zustande, wachend, *vegliando*.

Najden, a, o, *part. pass.* von najti od. naći, gefunden, *trovato*.

Najdulje, } *adv.* auf's Längste,
Najduže, } *lunghissimamente*.

Najedno, *adv.* s. Ujedno.

Najedrati, dram, } *v. n. p.* dick,
Najedriti, drim, } voll werden, *divenir grosso*, *carnuto*.

Najeman, mna, o, *adj.* Mieth-, Lohn-, *di pigione*, *d' affitto*.

Najemnik, *m.* s. Najamnik.

Naježiti se, žim se, *v. n. p.* das Haar sträuben (wie der Igel, jež), *arrizzarsi (i peli)*; schaudern, *inorridire*, *aver orrore*.

Najèditi, dim, *v. a. p.* erzürnen, ergrimmen, *adirar*, *metter in collera*; — se, *v. r. p.* sich satt zürnen, *adirarsi*, *arrabbiarsi abbastanza*.

Najěsti, najědem, najio (najěo), *v. a. p.* anbeißen, *morder un poco*; — se, sich satt essen, *mangiar a sufficienza*, *saziarsi*.

Najgori, a, e, } *adj.* schlechteste,
Najgorji, a, e, } *il più cattivo*.

Najimati, mam, mljem, *v. a. i.* s. Naimati.

Najmen, a, o, *part. pass.* von najmiti, gemiethet, gedungen, *affittato*, *preso a soldo*.

Najmenica, *f.* eine um Lohn Gedungene, *presa a soldo*.

Najmenik, *m.* ein Gedungener, *preso a soldo*, s. Najamnik.

Najmitelj, *m.* Pächter, m. *fittajuolo*, *appaltatore*.

Najmiti, mim, *v. a. p.* s. Naimati.

Najpače, *adv. (krsl.)* besonders, vorzüglich, um so mehr, *particolarmente*, *specialmente*, s. Navlastito, Osobito.

Najposlě, *adv.* endlich, zuletzt, *finalmente*.

Najprěči, a, e, } *adj. (superl.*
Najprěčji, a, e, } *v. prěk, a, o,)* der kürzeste, nächste, geradeste, *cortissimo*, *vicinissimo*, *prestissimo*.

Najprě, } *adv.* erstlich, zuerst,
Naprie, } vorerst, *primiera-*
Najprije, } *mente*.

Najti, najdem, našao, najden, *v. a. p.* s. Naći, nadjem.

Najveć, } *adv.* meistens, größ-
Najvećma, } tentheils, *massimamente*, *principalmente*, *al più*, *sopra tutto*.

Najvolěti, lim, *v. a. i.* am liebsten mögen, *amar piuttosto*, *preferir una cosa a tutte le altre*.

Najzada, *adv.* am hinterften, *postremamente*, f. Najposlĕ.

Nakaditi, dim, *v. a. p.* anräuchern, *profumare, incensare.*

Nakadjivati, vam i djujem, *v. a. i.* f. Nakaditi.

Nakalati, lam, *v. a. p.* genug spalten, *spaccare, fendere una quantità*; anspalten, *spaccare un poco.*

Nakalamiti, mim, *v. a. p.* f. Cĕpiti.

Nâkan, a, o, *adj.* entschlossen, schlüssig, *risoluto, determinato.*

Nakana, *f.* Entschluß, m. Entschließung, Beabsichtigung, f. *risoluzione, proposito.*

Nakaniti, nim, } *v. n. p.* sich
Nakaniti se, nim se, } entschließen, *risolversi, proponersi.*

Nakanjivati, vam i njujem, *v. n. i.* f. Nakaniti.

Nakanjivati se, vam se i njujem se, *v. n. i.* f. Nakaniti.

Nakapati, pam, pljem, *v. n. p.* antröpfeln, *stillar abbastanza.*

Nakâpati, pam, *v. a. i.* f. Nakopati.

Nakapnica, *f.* Cisterne, f. *cisterna*, f. Vodoshrana.

Nakarati se, ram se, *v. r. p.* sich ausschelten, sich genug zanken, *stuffarsi di sgridare, riprendere, sgridarsi abbastanza.*

Nakàrcati, cam, *v. a. p.* laden, aufladen, beladen (ein Schiff), *caricare*, f. Tovariti, Natovariti.

Nakàrhnuti, nem, *v. a. p.* schartig machen, *intaccare.*

Nakàrstice, *adv.* kreuzweise, *a croce.*

Nakaza, *f.* Mißgeburt, f. Ungeheuer, n. *mostro.*

Nakazan, zui, *f.* f. Nakaza.

Nakazati, žem, *v. a. p.* 1) genug zeigen, *mostrar abbastanza*; genug erzählen, *raccontar abbastanza*; 2) entstellen, verunstalten, *sfigurar, deformar, render mostruoso.*

Nakaziti, zim, *v. a. p.* (Vuk) zeichnen (zur Strafe), *segnare (per castigo di dio.)*

Nakazniti, nim, *v. a. p.* entstellen, verunstalten, *render mostruoso, deformar.*

Nakiuiti, nim, *v. a. p.* genug quälen, *bastanza tormentare.*

Nakisati, sam, *v. a. p.* (zelja, kupusa, rĕpe), einmachen, einsäuern (Kraut, Rüben), *far inacetire, inagrire (capuzzi, rape ecc.)*.

Nakiseo, sela, o, *adj.* säuerlich, *aciaetto, agretto.*

Nakisnuti, nem, *v. n. p.* sauer werden, *divenir agro*; naß werden, *bagnarsi (alla pioggia).*

Nakit, *m.* Putz, Schmuck, m. *abbellimento, ornamento.*

Nakititi, tim, *v. a. p.* schmücken, *ornare, abbellire.*

Nakivati, vam, *v. a. i.* f. Nakovati.

Naklada, *f.* Ersatz, m. Vergütung, f. *compenso, ricompensazione*, f. Naknada.

Nakladati, dam, *v. a. i.* viel auflegen, voll legen, voll laden, *porre molto, metter molto, caricare*; auf etwas legen, auflegen, *imporre, metter sù*, f. Kladati, Klasti.

Nakladiti, dim, *v. a. p.* ersetzen, vergüten, vergelten, *ricompensare*, f. Naknaditi.

Naklanjati se, njam se, *v. r. i.* sich verbeugen, *inchinarsi*, f. Nakloniti se.

Naklapati, pam, *v. a. i.* (Vuk) plaudern, *ciarlare.*

Naklenuti, nem, *v. a. p. (slov.)* s. Ujarmiti.
Nakljuvati, vam, *v. a. i.* anpicken (mit dem Schnabel), *beccare*, s. Kljunuti, Kljuvati.
Naklon. *m.* Verbeugung, f. Compliment, m. *inclinazione*, *saluto*, *complimento*, *riverenza*.
Nakloniti, nim, *v. a. p.* beugen, krümmen, *inchinare*; — se, sich verbeugen, *inchinarsi*, *far la riverenza*.
Naklopati, pam, *v. a. p.* genug schlagen, *batter a sufficienza*.
Naknada, *f.* s. Naklada.
Naknaditi, dim, *v. a. p.* s. Nakladiti.
Naknadjivati, vam, djujem. *v. a. i.* s Nakladiti.
Nakockati, kam, *v. a. p.* gewürfelt machen, *far a foggia de' dadi*; — se, sich satt Würfel spielen. *giuocare abbastanza a' dadi*; — se, *fig.* genug zanken, *altercare abbastanza*.
Na kola, *adv.* na voze, fuhrweise, *a carri pieni*, *in abbondanza*.
Nakomiti, mim, *v. a. p.* genug anhülsen, anschälen, *sgusciar a sufficienza*.
Nakon, *praep.* nach, *dopo*.
Nakopati, pam, *v. a. p.* genug ausgraben, *zappar molto*, *assai cavar zappando (p.e. pomi di terra)*, s. Nakapati.
Nakositi, sim, *v. a. p.* genug Heu machen, *tagliar molto fieno*.
Nakostrěčiti se, čim se, } *v. r. i.*
Nakostrěšiti se, šim se, } das Haar sträuben, *arrizzare i capelli*, s. Naježiti se.
Nakotiti, tim, *v. a. p.* viele Junge werfen, *figliar copiosamente*.
Nakovalo, *n.* } Amboß, m.
Nakovanj, vnja, *m.* } *ancudine*.
Nakovati, nakujem, *v. a. p.* genug anschmieden, *batter a sufficienza*; — novacah, Geld anprägen, *coniare molta moneta*; — lažih, Lügen schmieden, erdichten, *inventar menzogne*. s. Nakivati.
Nakraj, *praep.* (na kraj), am Ende, zum Ende, *in fine*, *al fine*.
Nakrajati, jam, *v. a. i.* s. Nakrojiti.
Nakrasti, kradem, krao, *v. a. p.* genug stehlen, *rubar molto*; — se, sich satt stehlen, *stuffarsi a rubare*.
Nakrenuti, nem, *v. a. p.* beugen, neigen, *inchinare*, s. Nakretati.
Nakresati, šem, *v. a. p.* anhacken (Fleisch oder dünnere Baumäste mit einem langen Messer), *tagliar abbastanza (carne o rami d'alberi con un coltello grande)*; — se, genug Feuer schlagen, *batter fuoco abbastanza*; sich genug schlagen (mit Säbeln oder Messern), *battersi bastanza (colle sciable o coltelli)*.
Nakretati, ćem (tjem), *v. a. i.* s. Nakrenuti.
Nakriviti, vim, *v. a. p.* schief stellen, schief machen, biegen, *torcere*, *piegare*, *aduncare*.
Nakrivljivati, vam i ljujem, *v. a. i.* s. Nakriviti.
Nakrivo, *adv.* schief, krumm, *stortamente*.
Nakrojiti, jim, *v. a. p.* viel zuschneiden (Leder, Zeug auf Kleidungsstücke), *tagliare molto (panno, tela, pelle pe' vestimenti)*, s. Nakrajati.
Nakuhati, ham, *v. a. p.* genug kochen, *cuocer in abbondanza*.
Nakûle, navile (Vuk), Ausflüchte, Vorwände bei einer ab-

schlägigen Antwort, *scuse, pretesti precedenti una negativa risposta.*

Nakûpati se, pam i pljem se, *v. r. p.* sich satt baden, *bagnarsi abbastanza.*

Nàkupiti, pim, *v. a. p.* }
Nakupljati, pljam, *v. a. i.* } ansammeln, genug sammeln, *raccorre, raccogliere, accumulare abbastanza,* s. Nagàrnuti, Nagàrtati.

Nakupovati se, pujem se, *v. r. p.* sich satt kaufen, *saziarsi di comprare.*

Nakusati se, sam se, *v. r. p.* sich sättigen gierig schlingend, *saziarsi mangiando avidamente.*

Nakvasiti, sim, *v. a. p.* einsäuern, *fermentar, far agro*; einweichen, *bagnare.*

Nalâgati, gam i žem, *v. a. i.* auflegen, aufladen, aufbürden, *apporre, sopraporre*; *fig.* auferlegen, anbefehlen, *imporre, ingiugnere*; — vrěću, füllen, *empiere*, s. Naložiti.

Nalàgati, lažem, *v. a. p.* viel lügen, *mentir assai*; — na koga, verleumden, *calunniare*; — se, sich satt lügen, *saziarsi di dir bugie.*

Nalajati se, jem se, *v. n. p.* sich satt bellen, *abbajar abbastanza.*

Nalamati, mam, *v. a. i.* s. Nalomiti.

Nalaziti, zim, *v. a. i.* finden, antreffen, *trovare*; — se, sich befinden, *stare, ritrovarsi*, s. Nahoditi se, Naći se, Najti se.

Nalêći, lêžem, *v. a. p.* 1) voll brüten, viel ausbrüten, *molto far nascer covando*; — kokoš, s. Nasaditi kokoš.

Naledjaške, *adv.* auf den Rücken, *supinamente*, s. Nauznak.

Naletěti, tim, *v. n. p.* (na koga) im Fluge anstoßen, anfliegen, *urtar, intoppare volando*; anlaufen, anrennen, *urtar, intoppar correndo*; *fig.* anfallen, *assalire*; — se, genug fliegen, *volar abbastanza.*

Nalěpati, pljem, *v. n. i.* }
Nalěpiti, pim, *v. n. p.* } na koga, 1) Nahrupati, Nahrupiti; Navaljivati, Navaliti; Naletěti; 2) übel ankommen, erwischen, *incontrar male in alcuno.*

Naléti, lijem, *v. a. p.* voll gießen, angießen, *infondere*, s. Nalěvati.

Nalěv, *m.* Aufguß, m. *infusione.*

Nalèvati, vam, *v. a. i.* s. Naléti.

Nalězti, zem, *v. a. p.* s. Najti; Nalaziti, Nahoditi.

Nâličiti, čim, *v. n. i.* (na koga), nalik biti; s. Nalikovati.

Naličje, *n.* Aussehen, Gesicht, n. *immagine, aspetto.*

Nalik, *adj. indecl.* ähnlich, *simile, somigliante*; biti — na koga, einem ähnlich sein, *somigliar a qualcheduno.*

Nalikovati, kujem, *v. n. i.* ähneln, ähnlich sein, *somigliare, esser simile.*

Nalip, *m.* blauer Sturmhut, m. Eisenhütchen, n. (eine Giftpflanze), aconitum napellus.

Nalizati, žem, *v. a. i.* s. Nalaziti.

Naljubiti se, bim se, *v. r. p.* sich satt lieben, *amar abbastanza*; genug küssen, *baciar abbastanza.*

Naljuštiti, tim, *v. a. p.* s. Nalupiti.

Naljut, a, o, *adj.* etwas erbost, *adirato un poco*; etwas scharf, sauer, *al quanto acetoso.*

Naljutiti, tim, *v. a. p.* genug böse machen, erbosen, *adirar*

abbastanza; — se, genug zürnen, sich satt zürnen, *adirarsi abbastanza*.

Nalog, *m*. 1) Auftrag, m. *incarico, incumbenza, commissione*, s. Naručak, Naruka, Poruka; 2) s. Naloga.

Naloga, *f*. Andrang, m. Gedränge, n. *folla, calca*.

Nalojiti, jim, *v. a. p.* mit Unschlitt schmieren, *insevare*.

Nalokati se, ločem se, *v. r. p.* sich satt schlürfen (wie ein Hund), *bere abbastanza (detto di cane)*; *fig*. sich satt saufen, sich ansaufen, *bere a più non posso, ubbriacarsi*.

Nalomiti, mim, *v. a. p.* voll anbrechen, anbrechen, *romper assai (cose dure)*, s. Nalamati.

Naloviti, vim, *v. a. p.* genug fangen, *pigliar molto*.

Naložiti, žim, *v. a. p.* s. Nalâgati.

Naludovati se, dujem se, *v. n. p.* genug Narrheit treiben, *far abbastanza di pazzie*.

Nalune, *f. pl.* (Vuk) Art Stelzschuhe (in Bosnien und Serbien), *sorta di trampoli fatti a guisa di scarpe (usati in Bosnia e Serbia)*.

Nalûpati, pam, *v. a. p.* voll anschlagen, genug schlagen, *batter abbastanza*; — se, sich satt schlagen, *saziarsi battendo*.

Nalûpiti, pim, *v. a. p.* voll schälen, *sbucciare, scorzar abbastanza*.

Namaći, maknem, *v. a. p.* s. Namaknuti.

Namagliti se, lim se, *v. r. p.* sich benebeln, *annebbiarsi, oscurarsi*.

Namagnuti, nem, *v. n. p.* (na koga) einem winken, *accennare cogli occhi*.

Namâkalac, kaoca, *m*. Eintunker, m. *colui che intigne*.

Namâkati, kam, *v. a. i.* eintunken, *intignere*; eintauchen, *immergere*, s. Namočiti.

Namaknuti, nem, *v. a. p.* 1) herbeischaffen, *recare, provvedere, accostare*; 2) s. Zauzdati; s. Namicati.

Namama, *f*. Köder, m. Lockspeise, f. *esca*, s. Meka.

Namamiti, mim, *v. a. p.* anlocken, *allettare, adescare*; — se, sich satt locken, *saziarsi allettando*, s. Namamljivati.

Namamljivati, vam, ljujem, *v. a. i.* s. Namamiti.

Namàrčiti, čim, *v. a. p.* schwärzen, mit etwas Schwarzem beschmutzen, *annerare, lordar con qualche cosa di nero*.

Namàrditi se, dim se, } *v. n. i.*
Namàrgoditi se, dim se, } ein finsteres Gesicht machen, *far ceffo, mostrar spiacimento in faccia*, s. Màrditi se, Màrgoditi se.

Namàrljati, ljam, *v. a. p.* beschmutzen, *sporcare*.

Namàrsiti se, sim, *v. n. p.* genug lang Fleischspeisen essen, sich sättigen an Fleischspeisen, *mangiar di grasso a sufficienza, saziarsi de' cibi di grasso*.

Namàrskati, kam, } *v. a. p.* n. p.
Namàrštiti, štim, } čelo, runzeln, *aggrinzare, increspare*; — se, die Stirne runzeln, *aggrinzar la fronte*; sich umwölken, *annuvolarsi*.

Namàrznuti, nem, *v. n. p.* etwas frieren, *gelarsi un poco*.

Namastir, *f*. manastir, Kloster, n. *monastero, convento*, s. Kloštar.

Namastiti, tim, *v. a. p.* färben, *tigner di colore, colorire.*
Namâtati, tam, *v. a. i.* in einen Knaul winden, *aggomitolare*, s. Namotati.
Namazati, žem, *v. a. p.* schmieren, *ongere.*
Namećati, ćem, *v. a. p.* s. Nametati.
Namêčiti, čim, *v. a. p.* 1) anködern, *adescare*; 2) s. Smečiti; — se, den Köder verkosten, *assaggiar l'esca.*
Namediti, dim, *v. a. p.* mit Honig versüßen, *raddolcire col mele, melare.*
Naměna, *f.* Absicht, Zumeinung, f. *intenzione.*
Naměniti, nim, *v. a. p.* zudenken, zumeinen, anmeinen, widmen, *destinare, dedicare in mente*, s. Naměnjivati.
Naměnjivati, vam i njujem, *v. a. i.* s. Naměniti.
Naměra, *f.* 1) Begegnung, f. Zufall, m. *incontro, caso*; 2) Absicht, f. *intenzione*, s. Naměna.
Naměravati, vam, *v. a. i.* vorhaben, *aver intenzione*; — (koga na što), s. Naněti; — se na koga, zufällig begegnen, *incontrar a caso*; — na zlo, übel ankommen, *scontrar male*, s. Naměriti.
Naměriti, rim, *v. a. p.* napunit měru, voll messen, *compiere la misura*; — se, sich satt messen, *stuffarsi misurando.*
Naměriti, rim, *v. a. p.* s. Naměravati.
Naměsiti, sim, *v. a. p.* kruha, genug Brot kneten, voll kneten, *impastar molto pane*; — se, sich satt kneten, *stuffarsi d'impastare.*
Naměstiti, tim, *v. a. p.* postiren, stellen, anstellen, unterbringen, *collocare, mettere, allogare*, s. Naměšćati, Naměštati.
Naměstničtvo, *n.* Stellvertretung, Statthalterei, f. *luogotenenza.*
Naměstnik, *m.* Stellvertreter, Statthalter, m. *luogotenente.*
Naměstnikov, a, o, *adj.* des Stellvertreters, *di luogotenente.*
Naměšćati, ćam, } *v. a. i.* s. Naměstiti.
Naměštati, tam, }
Naměštenje, *n.* Postirung, Stellung, f. *collocamento.*
Namet, *m.* Auflage, f. *imposta*; Steuer, f. Tribut, m. *tributo.*
Nametak, tka, *m.* Daraufgabe, Aufgabe, f. *giunta, aggiunta.*
Nametati, mećem, *v. a. i.* } auflegen,
Nametnuti, nem, *v. a. p.* }
imporre; aufdringen, *forzar a prender*; — se, sich einem aufdringen, *soffregarsi ad alcuno*; sich ansetzen (z. B. ein Uebel am Fuße), *attaccarsi, (p. e. qualche male sul piede)*; — se, staviti se na što, sich verlegen auf etwas, *mettersi, darsi.*
Nametnica, *f.* eine, die aufgedrungen wird, *donna che con importunità viene offerta in isposa o in servizio.*
Namicati, čem, *v. a. i.* s. Namaknuti.
Namigavati, vam, gujem, } *v. n. i.* winken, *ammiccare*, s. Namignuti.
Namigivati, vam, gujem, }
Namignuti, nem, *v. n. p.* s. Namigavati.
Namira, *f.* Befriedigung, Quittung, f. *appagamento, quietanza, ricevuta.*
Namiriti, rim, *v. a. p.* befriedigen, *appagare, contentare, pagare*; — se, sich satt Frieden

stiften, sich abmüden mit Aussöhnen, Beruhigen, *saziarsi facendo la pace, acchettando o riconciliando i discordi*, s. Namirivati.

Namirivati, vam i rujem, *v. a. i.* s. Namiriti.

Namisal, sli, } *f.* Meinung, Idee,
Namisao, sli, } *f. opinione, idea*; Absicht, f. *intenzione*.

Namisliti, lim, *v. a. p.* } sich vor-
Namišljati, ljam, *v. a. i.* } nehmen, beabsichtigen, beschließen in Gedanken, *proporsi, disegnare, conchiudere, deliberare*.

Namišljen, a, o, *part.* beabsichtigt, beschlossen, *disegnato, deliberato*; eingebildet, *immaginato*.

Namišljeno, *adv.* absichtlich, vorsätzlich, *con proposito, a bella posta*.

Namlatiti, tim, *v. a. p.* genug schlagen, *batter, percuoter abbastanza*; voll dreschen, *trebbiar o batter assai grano*.

Namlěti, nameljem, *v. a. p.* anmahlen, *macinar (molto)*.

Namočiti, čim, *v. a. p.* s. Namâkati.

Namoliti, lim, *v. a. p.* durch langes Bitten bewegen, *commuover con molte preghiere*; — se, sich satt beten, *saziarsi dicendo le orazioni*; sich satt bitten, *stuffarsi di pregare*.

Namotati, tam, *v. a. p.* s. Namâtati.

Namotavati, vam, *v. a. i.* s. Namâtati.

Namučiti, čim, *v. a. p.* genug quälen, martern, strapaziren, *tormentar abbastanza*.

Namuzti, zem, *v. a. p.* anmelken, *mugner (una quantità)*.

Nana, *f.* mama, s. Mati.

Nanašati, šam, *v. a. i.* s. Nanositi.

Nanesti, nanesem, *v. a. p.* 1) voll antragen, anhäufen, *accumulare, ammucchiare*; 2) — koga na koga, einen mit jemanden zusammenkommen lassen, zusammenbringen, *far incontrar alcuno con un altro*: naněla ga sréća na junaka, s. Naměriti; 3) auf etwas bringen, *portar sopra*: naněla je voda ladju na prúd, das Wasser trug das Schiff auf die Sandbank, *l'acqua portò la barca sullo scagno*, s. Nanositi; 4) voll Eier legen, *far molte ova*.

Naněti, nanesem, *v. a. p.* s. Nanesti 1. 2. 3.

***Nanišaniti**, nim, *v. n. p.* zielen, *mirar, prender di mira*.

Nanizati, zam i žem, *v. a. p.* auf Fäden ziehen (z. B. Perlen), *infilare, infilzare*.

Nanj. t. j. na nj. pokratjeno od na njega, auf ihn, *sopra di lui*.

Nanjušiti, šim, *v. a. p.* aufspüren, *ritrovar annasando, fiutando*.

Nanos, *m.* 1) Angehäufte, n. *accumulamento*; 2) eine kleine Aehnlichkeit, *qualche piccola rassomiglianza*.

Nanositi, sim, *v. a. i.* 1) s. Naněti; 2) — (na koga), *v. n. i.* etwas ähneln, *rassomigliar alquanto*; — se, *v. r. i.* sich satt tragen, *saziarsi di portar*.

Nanovo, *adv.* neuerdings, von Neuem, aufs Neue, *di nuovo, di bel nuovo, nuovamente*.

Nanudjati, djam, *v. a. i.* antragen, *offrire*.

Naobal, bla, blo, } *adj.* etwas
Naobao, bla, blo, } länglich rund, oval, *ovale*.

Naobědovati se, dujem se, *v. n. p.* sich satt mittagmalen, *saziarsi a pranzo*, s. Naručati se.
Naočari, *m. pl.* Brillen, Augengläser, pl. *occhiali*.
Naočigled, } *adv.* augenscheinlich, sichtbar, *manifestamente*, *evidentemente*, s. Očigledno.
Naočigledce,
Naokolo, *adv.* rund herum, *attorno*.
Naopak, a, o, *adj.* (*comp.* naopačniji) verkehrt, *perverso*.
Naopako, *adv.* nach hinten gekehrt, verkehrt, *al rovescio*.
Naorati, rem, *v. a. p.* voll ackern, *arar assai*.
Naoštriti, trim, *v. a. p.* s. Nabrusiti.
Napadati, dam, *v. a. i.* 1) anfallen, anfahren, *assalire*; 2) voll herabfallen, *cader copiosamente*: u jednu je noć napadao koš jabukah sa stabla.
Napajati, jam, *v. a. i.* tränken, *dar da bevere*; — se, trinken, *bevere, bere*, s. Piti; s. Napojiti.
Napaliti, lim, *v. a. p.* s. Nažeći, Nažgati, Napàrliti.
Napaljivati, vam i ljujem, *v. a. i.* s. Nažigati.
Napamet, *adv.* auswendig, aus dem Gedächtnisse, *a memoria*, *a mente*, s. Naizust.
Napanjkati, kam, *v. a. p.* s. Nalagati.
Naparati, ram, *v. a. p.* s. Naporiti.
Napàrćiti, ćim, *v. a. p.* nos, die Nase rümpfen, *arricciar il naso*, *far ceffo*.
Napariti, rim, *v. a. p.* mit warmen Dunst einrauchen, *tenir sul vapor caldo*; — oči, die Augen weiden, *pascolar gli occhi*.
Napàrliti, lim, *v. a. p.* s. Nažeći.
Napàrstak, stka, *m.* Fingerhut, m. *ditale*.
Napàrstnjak, *m.* s. Napàrstak.
Napàrti, prem, *v. a. p.* s. Napréti.
Napàrtiti, tim, *v. a. p.* beladen, aufbürden, *caricar di peso*; — se, sich beladen, die Bürde auf sich nehmen, *addossarsi*, *mettersi addosso (la soma)*.
Napàrvo, *adv.* voran, voraus, *d' avanti*.
Napàržiti, žim, *v. a. p.* anrösten, *arrostire*.
Napast, *f.* 1) Anfechtung, Versuchung, s. *tentazione*; 2) s. Neprilika 2.
Napasti, padem, *v. a. & n. p.* (koga ili na koga), anfallen, anfahren, *assalire*, s. Napadati.
Napasti, pasem, *v. a. p.* krave, ovce, satt weiden lassen, *far saziarsi pascendo*, *pascolar abbastanza*; — se, sich satt weiden, *saziarsi pascendo*.
Napastnik, *m.* Anfechter, Versucher, *tentatore*.
Napastovanje, *n.* Anfechten, Versuchen, n. *tentamento*.
Napastovati, tujem, *v. a. i.* anfechten, versuchen, *tentare*.
Napatiti se, tim se, *v. n. p.* sich satt leiden, *patir assai*.
Napaziti se, zim se, *v. n. p.* na koga, sich satt Achtung geben, genug Acht haben, *attender*, *badar abbastanza*; 2) s. Nagledati se.
Napeći, čem, *v. a. p.* kruha, voll anbacken, *cuocer abbastanza (del pane)*; — mesa, voll braten, *arrostir abbastanza*.
Napeljati, ljam, *v. a. p.* s. Navesti.
Napeljivati, vam i ljujem, *v. a. i.* s. Navoditi.

Naperiti, **rim**, *v. a. p.* richten (das Gewehr gegen einen), *dirizzare (il fucile verso alcuno)*; — zastavu, die Fahne aufpflanzen, *inalberare la bandiera*; — bajonete, die Bajonette aufstecken, *attaccar le bajonette*.

Napeti, **napnem**, *v. a. p.* anspannen (z. B. den Bogen, die Saite, das Zelt u. dgl.), *tendere*; — se, sich anstrengen, *forzarsi*, s. Napinjati.

Napěv, *m.* Gesangsweise, Arie, f. *aria*.

Napijati, **jam**, *v. n. i.* zdravicu, zutrinken, *far brindisi*; — se, sich satt trinken, *andar abbeverandosi*, s. Napiti.

Napiliti, **lim**, *v. a. p.* ansägen, voll sägen, fertig sägen, *segar una quantità*; — se, sich satt sägen, *stuffarsi di segare*.

Napinjati, **njem**, *v. a. i.* s. Napeti.

Napipati, **pam**, *v. a. i.* durch Tappen, durch Betasten finden, *trovar palpando, tastando, toccando*.

Napirati, **rem**, *v. n. i.* na koga, s. Napadati, Navaljivati; — se, sich anstrengen, *sforzarsi*, s. Napinjati se; s. Naprěti.

Napis, *m.* Aufschrift, Adresse, f. *sovrascritta*.

Napisati, **šem**, *v. a. i.* anschreiben, fertig schreiben, *scrivere, ascrivere*.

Napišati, **šam**, *v. a. p.* voll harnen, *orinar (una quantità)*, s. Namokriti, Naburiti, Namižati.

Napišavati, **vam**, *v. a. i.* s. Napišati.

Napitak, **tka**, *m.* Trunk, m. *bibita*, *bevuta*.

Napitan, **tna**, **o**, *adj.* n. p. pěsma, Trink-, *da bere*.

Nàpitati, **tam**, *v. a. p.* satt füttern (das Kind), *dar a mangiare (ad un bambino)*; 2) s. Nahraniti 2.

Napitati, **tam**, *v. n. p.* za koga, erfragen, ausfindig machen, *venir a saper domandando*.

Napiti, **pijem**, *v. a. p.* s. Napijati.

Napitnica, *f.* Trinklied, n. *canzonetta da bere*.

Naplaćati, **ćam**, *v. a. p.* s. Naplatjati.

Naplat, *m.* Oberleder (an den Schuhen), n. *tomajo*, s. Nadplat.

Naplatak, **tka**, *m.* Bogensegment am Rade, *segmento d' arco d' una ruota*.

Naplatiti, **tim**, *v. a. p.* voll bezahlen, *pagar totalmente*; belohnen, *premiare*; — se, sich bezahlt machen, *scontentarsi*, s. Naplatjivati.

Naplatjati se, **tjam se**, *v. r. p.* sich satt zahlen, satt sein der Zahlungen, *pagar molto*, *stuffarsi di pagare*.

Naplatjivati, **vam i tjujem**, *v. a. i.* s. Naplatiti.

Naplesti, **pletem**, *v. a. p.* anflechten, *trecciar*, *intrecciar molto*: anstricken, fertig stricken, *lavorar molto*, *o far molti lavori a maglie*, s. Napletati.

Napletati, **tam**, *v. a. i.* s. Naplesti.

Naplěniti, **nim**, *v. a. p.* erbeuten, *far gran bottino*; — se, sich satt plündern, *saziarsi di predare*.

Naplěti, **naplěvem**, *v. a. p.* anjäten, angäten, viel Unkraut ausreißen, *sarchiare abbastanza*, *strappar molte erbe inutili*; — se, sich satt jäten, *stuffarsi di sarchiare*.

Napliti, **naplijem**, } *v. n. p.* an-
Naplivati, **vam**, } schwimmen,

venir portato da acqua; überschwemmen, *inondare.*
Napljuvati, ljujem, *v. a. p.* voll speien, anspeien, *consputare*; — se, sich satt speien, *sputar abbastanza.*
Naploditi, dim, *v. a. p.* viel Frucht bringen, viel erzeugen, *produrre molto*; — se, sich durch Zeugung vervielfältigen, *moltiplicarsi per via della generazione.*
Naplov, *m.* } die angeschwemmte
Naplovina, *f.* } Erde, Anschwemmung, f. *terra, arena od altro portato dalla inondazione.*
Naploviti, vim, *v. n. p.* s. Napliti, Naplivati.
Napó, *adv.* s. Napol.
Napojiti, jim, *v. a. p.* s. Napajati.
Napojnica, *f.* 1) Trunk, m. *bevuta*; Trinkgeld, n. *mancia*; 2) s. Zdravica.
Napokon, *adv.* endlich, schließlich, *finalmente, ultimamente.*
Napokonji, a, e, *adv.* letzt, *ultimo, finale.*
Napol, } *adv.* halb, zur Hälfte,
Napola, } *mezzo, a metà*; ent-
Napolak, } zwei, in zwei gleiche Theile, *in due (parti)*: děliti, razbiti, preseći napol.
Napolica, *f.* ein Geschäft zur Hälfte, *negozio in compagnia di due*; Halbfrucht, f. *biada mischiata di due sorte differenti a metà per cadauna.*
Napoličar, *m.* ein Geschäfts-Compagnon zur Hälfte, *chi ha la metà in un negozio.*
Napolje, *adv.* (na polje), aufs Feld, *in campagna (di moto)*; *fig.* hinaus, *fuora, fuori*, s. Van, Nadvor.
Napolju, *adv.* (na polju), auf dem Felde, *in campagna (di riposo)*; *fig.* draußen, *fuora, fuori (di riposo)*, s. Vani, Nadvoru.
Napoměna, *f.* Erwähnung, f. *menzione*; Erinnerung, f. *ricordo, rammentamento.*
Napoměnuti, nem, *v. a. p.* } er-
Napominjati, njam, *v. a. i.* } wähnen, *far menzione, menzionare, mentovare*, erinnern, *rammentare, ricordare.*
Napomol, *adv.* (na pomol) komu dojti ili biti, sich sehen lassen, erscheinen, *apparire*, s. Pomoliti se.
Napon, *m.* (Vuk) Blüthe des Alters, f. *fior d'età.*
Napopadnuti, nem, } *v. a. p.* er-
Napopasti, padem, } greifen, fest nehmen, *chiappare, afferare.*
Napor, *m.* Anstrengung, f. *sforzo, impegno.*
Naporiti, rim, *v. a. p.* voll auftrennen, *scucire molto*, s. Naparati.
Napose, *adv.* für sich, einzeln, jedes besonders, *separatamente, a parte.*
Napotiti se, tim se, *v. n. p* s. Naznojiti se.
Napověđati, dam, *v. a. i.* } ver-
Napověditi, dim, *v. a. p.* } lautbaren, verkündigen, *annunziare, dinunziare*: — zaručnike, die Brautleute aufbieten, *proclamare, pubblicare gli sposi.*
Napověst, *f.* Verlautbarung, f. *dinunziazione, pubblicazione*; Aufgebot, n. *proclamazione degli sposi.*
Napoviděti, napovědim, *v. a. p.* s. Napověditi.
Napozivati se, vam se, *v. r. p.* sich satt einladen, sich abmüden mit dem Einladen, *stancarsi invitando.*

Naprama, *adv.* s. **Prama**, **Prema**.

Naprasan, sna, o, } *adj.* jäh, auf-
Naprasit, a, o, } brausend, plötzlich, *subito*, *repentino*, *subitaneo*, *improvviso*, s. Nagao.

Naprašit, a, o, *adj.* der bald vor Zorn entbrennt, wie das Schießpulver auf der Zündpfanne (naprašnik), *chi si accende subitamente di collera come polvere da schioppo sullo scodellino* (naprašnik), s. Naprasan, Naprasit.

Naprašiti, šim, *v. a. p.* bestauben, *impolverare*, *coprir di polvere*; Pulver auf die Zündpfanne setzen, *metter polvere sullo scodellino*.

Naprašnik, *m.* Zündpfanne, *f.* *scodellino (d' archibugio)*.

Naprati, naperem, *v. a. p.* voll waschen, *lavar abbastanza*; — se, sich satt waschen, *stuffarsi lavando*.

Naprava, *f.* Putz, *m.* *abbellimento*, *ornamento*, *fregio*.

Napràvac, *adv.* in gerader Linie, ohne Umweg, *direttamente*, s. Upravo 1.

Napravan, vna, o, *adj.* gemacht, zurecht gemacht, *accomodato*, *acconciato*.

Napravdati se, dam se, *v. n. p.* sich satt streiten, sich satt processiren, *litigar*, *disputar abbastanza*.

Napraviti, vim, *v. a. p.* } zu-
Napravljati, ljam, *v. a. i.* } rechtmachen, formen, *accomodare*, *acconciare*; — postělju, aufbetten, *far il letto*.

Napražiti, žim, *v. a. p.* s. Napàržiti.

Napreći, prežem, *v. a. p.* einspannen, *attaccare*, s. Napregnuti.

Naprédati, dam, *v. a. i.* anspinnen, *parecchiar filando*, s. Napresti.

Napregnuti, nem, *v. a. p.* einspannen, *attaccare*, s. Napreći, Naprézati: — se, sich auf die Zehen empor richten, *rizzarsi sulle dita del piede*.

Naprelamati, mam, *v. a. p.* voll anbrechen, *romper molto*.

Napremáse, *adv.* (Vuk) vor sich hin, sich gegenüber, *innanzi di se*, *dirimpetto a se*.

Napresti, predem, *v. a. p.* voll, fertig spinnen, in Menge anspinnen, *filar molto*, s. Napredati.

Naprezati, zam, *v. a. i.* einspannen, *attaccare*; — se, sich auf die Zehen empor richten (um größer zu sein), *rizzarsi sulle dita de' piedi (onde esser più grande)*.

Naprěčac, *adv.* gerade, den kürzesten Weg, *per la strada*, *ch' è la più corta*; *fig.* schnell, bald, *tosto*, *presto*.

Napréd, } *adv.* (naprě), vor-
Naprěda, } wärts, *avanti*; voraus, voran, *d' avanti*. *innanzi*.

Naprědak, dka, *m.* Fortschritt, Fortgang, *m.* *progresso*; Zukunft, *f.* *avvenire*: u naprědak budi dobar.

Naprědan, dna, o, *adj.* von Statten gehend (Arbeit), *che riesce bene (lavoro)*.

Naprèdovanje, *n.* Fortschreiten, *n.* *il progredire*, *progredimento*.

Naprèdovati, dujem, *v. n. i.* fortschreiten, *far progresso*.

Naprěšan, šna, o, *adj.* dringend, eilig, *pressante*, *urgente*, *premuroso*.

Naprěti, prem, *v. n. p.* s. Napirati, Navaliti, Navaljivati;

— se, f. Napirati se, Napeti se, Napinjati se.

Naprositi, sim, *v. a. p.* 1) anbetteln, zusammenbetteln, *raccoglier mendicando*, f. Naprosjačiti; 2) einen erbitten, durch die Bitte bewegen, *commuover colle preghiere*; f. Namoliti.

Naprosjačiti, čim, *v. a. p.* f. Naprositi 1.

Naproti, } *praep.* gegen, wider,
Naprotiv, } *contro*, *incontro*.

Napsovati, psujem, *v. a. p.* genug schimpfen, *svillaneggiar molto*; — se, sich satt schimpfen, *saziarsi ingiuriando*.

Napûčiti, čim, *v. a. p.* bevölkern, *impopolare*.

Napućen, a. o. *part.* f. Naputjen.

Napući (napuknuti), knem, *v. n. p.* f. Napuknuti.

Napuhati, pušem, } *v. a. p.* auf-
Napuhnuti, nem, } blasen, voll blasen, *impienire soffiando*.

Napuknjen, a, o, *part.* f. Napuknút.

Napuknút, a, o, *part.* angesprungen, leck geworden, *spaccatosi alquanto*.

Napuknuti, nem, *v. n. p.* leck werden, aufspringen, *spaccarsi alquanto*, f. Napući.

Napuniti, nim, *v. a. p.* 1) anfüllen, *empiere*; 2) laden (das Gewehr), *caricare (lo schioppo)*, f. Nabiti, Nabijati.

Napunjivati, vam, njujem, *v. a. i.* f. Napuniti.

Napustiti, tim, *v. a. p.* 1) gehen lassen, nicht verwehren, *lasciar andar*, *non guardare*; 2) — psa, loslassen, aufhetzen, *lasciar il cane contro alcuno*.

Napuštati, tam, *v. a. i.* f. Napustiti.

Naputa, *f.* } Weisung, An-
Naputak, tka, *m.* } rathung, f. *inviamento*, *instradamento*.

Naputitelj, *m.* Anweiser, Anrather, m. *instradatore*.

Naputiti, tim, *v. a. p.* anweisen, *instradare*; belehren, *ammaestrare*.

Naputjen, a, o, *part.* angewiesen, auf den rechten Weg geleitet, belehrt, *instradato*, *ammaestrato*.

Naputjivati, vam, tjujem, *v. a. i.* f. Naputiti.

Naračunati, nam, *v. a. p.* anrechnen, *far conto grande*.

Naraditi, dim, *v. a. i.* fertig machen, *far molto*; — se, sich satt arbeiten, *stuffarsi di lavorare*.

Naradjati se, djam se, *v. a. i.* sich vermehren, sich vervielfältigen durch Zeugung, *propagarsi (gli uomini)*.

Naramak, mka, *m.* prutja, kolja, Bündel, Bund (n.) Pfähle oder Pflöcke, so viel man auf einmal auf die Schulter (na rame) aufladet, *fascicolo di pali*, *che si può prender in una volta sulla spalla* (na rame).

Naranča, *f.* Pomeranze, f. *arancia*; Pomeranzenbaum, m. *arancio*.

Narasti, stem, sao i stao, *v. n. p.* groß wachsen, anwachsen, *crescer grande*.

Narastiti, tim, *v. n. p.* f. Narasti.

Naraštaj, *m.* Anwachs, m. Generation, f. *generazione*.

Narav, } *f.* Natur, f. Naturell, n.
Narava, } *natura*, *naturale*.

Naravan, vna, o, *adj.* natürlich, *naturale*.

Naravoslovje, *n.* Naturlehre, Physik, f. *fisica*.

Naravski, a, o, *adj.* f. Naravan.

Nareći, rečem, rekao, *v. a. p.* ansagen, andeuten, *intimare, accennare colle parole*, s. Naricati.

Narěčje, *n.* Mundart, f. Dialekt, m. *dialetto, idioma.*

Naredan, dna, o, *adj.* bequem eingerichtet, wohl geordnet, *ben fatto, ben ordinato.*

Naredba, *f.* Anordnung, Verordnung, f. *ordinanza, disposizione, ordine*; 2) Regel, f. *regola*, s. Pravilo.

Naredben, a, o, *adj.* regelmäßig, *regolato*, s. Pravilan.

Narediti, dim, *v. a. p.* einrichten, *disporre, accomodare*; anordnen, anbefehlen, *ordinare*, s. Naredjivati.

Naredjen, a, o, *part.* eingerichtet, *disposto, accomodato*; angeordnet, anbefohlen, *ordinato.*

Naredjivati, vam, djujem, *v. a. i.* s. Narediti.

Naredno, *adv.* ordentlich, *ordinatamente*; bequem, *comodamente.*

Narednost, *f.* gute Einrichtung, Bequemlichkeit, f. *buon ordine.*

Narěkovati, kujem, *v. n. i.* einen Todten beklagen, *lamentarsi per un morto.*

Naresiti, sim, *v. a. i.* schmücken, *addobbare, fregiare, ornare*, s. Uresiti, Nakititi.

Narešen, a, o, *part.* geschmückt, geziert, *addobbato, fregiato.*

Narešiti, šim, *v. a. p.* s. Naresiti.

Narězati, žem, *v. a. p.* voll anschneiden, *tagliar molto.*

Narězkati, kam, *v. a. p.* voll anschnitzeln, *assai tagliar minutamente.*

Naricati, čem, *v. a. i.* 1) s. Nareći; 2) einen Todten beklagen, *pianger un morto con delle lamentazioni*, s. Narěkovati.

Narikovati, kujem, *v. n. i.* s. Narěkovati.

Narinuti, nem, *v. a. p.* andrängen, *spigner contro*; aufdringen, *soffregare, costrigner a ricever qualche cosa*, s. Nametnuti, Nametati.

Naripiti, pim, *v. n. p.* s. Nahripiti.

Naritati se, tam se, ćem se, *v. n. p.* genug ausschlagen (von Pferden), *abbastanza tirar calci.*

Narobiti, bim, *v. a. p.* eine Quantität voll Menschen rauben, *far molti schiavi.*

Narobovati se, bujem se, *v. n. p.* genug lang Sklave sein, *esser in ischiavitù molto tempo.*

Naročito, } *adv.* ausdrücklich,
Naročno, } *espressamente.*

Narod, *m.* Nation, f. *nazione.*

Narodan, dna, o, *adj.* national, *nazionale.*

Narodanj, dnja, e, *adj.* s. Narodan.

Naroditi se, dim se, *v. r. p.* in Menge geboren werden, sich vermehren, *nascer in quantità, moltiplicarsi.*

Narodjenje, *n.* Geburt, f. *nascita.*

Narojiti se, jim se, *v. n. p.* pčele, viele Schwärme entlassen, entsenden (von Bienen), *far molti sciami.*

Narositi, sim, *v. a. p.* mit Thau benetzen, besprengen, befeuchten, *irrorare, irrugiadare*; — se, —si se, *v. impers. p.* Thau fallen, *cader la rugiada*; — se, *v. r. p.* bethaut werden, *irrugiadarsi.*

Naruč, i, *f.* das Leihen (zum Ge-

brauche, gegen Rückstellung des nämlichen Gegenstandes), *prestito (d'una cosa per l'uso, verso l'obbligo di restituire la medesima).*

Naručaj, *m.* 1) sve što čověk može na jedan put rukama objeto nositi, kao naručaj dàrvah, kolja, prutja itd., Alles, was man auf einmal, mit Armen umfangen, tragen kann, Bündel, *tutto quello, che si puo stringer e portar colle braccia in una volta, bracciata*; 2) Schooß, *seno*, z. B. u naručaju, auf den Armen, *fra le braccia*, s. Naručje.

Naručak, čka, *m.* Auftrag, m. Commission, Bestellung, f. *commissione, ordine.*

Naručati se, čam se, *v. n. p.* najěsti se o ručku, 1) sich satt frühstücken, *saziarsi prendendo la collazione*; 2) sich satt mittagmalen, *saziarsi a pranzo*, s. Naoběđovati se.

Naručbina, *f.* Bestellung, f. *commissione, ordine*; bestellte Arbeit, *lavoro ordinato.*

Naručiti, čim, *v. a. p.* bestellen, anschaffen, *ordinare*, s. Naručivati.

Naručivati, čujem i čivam, *v. a. i.* s. Naručiti.

Naručje, *n.* s. Naručaj ?.

Naručnije, *adv.* bolje na ruku, mehr an die Hand, bequemer, *più commodo.*

Naručniji, a, e, *adj. comp.* bequemer (mehr an die Hand), *più commodo.*

Naruditi, dim, *v. a. p.* aufkräuseln, *increspare, arricciare.*

Narugati se, gam se, *v. n. p.* (komu) spotten, *beffare, schernire.*

Naruka, *f.* Bestellung, f. *ordine, commissione.*

Narukvica, *f.* Armband, Handgeschmeide, n. *smaniglia, maniglia.*

Narumeniti, nim, *v. a. p.* roth schminken, *imbellettar di rosso.*

Naružiti, žim, *v. a. p.* verunstalten, *disfigurare*; beschimpfen, *ingiuriare.*

Nasad, *m.* 1) Pflanzung, f. *piantagione*; 2) die Bruteier, die man der Henne unterlegt, *uova sulle quali si mette a covar la gallina*; 3) s. Vàršaj.

Nasaditi, dim, *v. a. p.* tàrsje, pflanzen, anpflanzen, *piantare*; — kokoš, der Henne Eier unterlegen, *metter a covar la gallina*; — guvno, Garben auf der Tenne zum Dreschen ausbreiten, *distirar i covoni sull' aja per batter il grano*; — sěkiru, motiku itd., auf den Stiel stecken, *metter sul manico*; — ladju, scheitern, *naufragare*; — koga, *fig.* belugsen, anführen, betriegen, *ingannare, truffare*; — se (ladja), scheitern, stranden, *incagliare.*

Nasadjivati, vam, djujem, *v. a. i.* s. Nasaditi.

Nasami, *adv.* s. Nasamu.

Nasamo, *adv.* (na samo, auf die Frage wohin?) seitwärts, in einen Ort, wo man allein, ohne Zeugen ist, *da parte, in disparte (si adopera alla domanda dove, di moto).*

Nasamu, *adv.* (na samu, auf die Frage wo?) beiseite, beiseits, *da parte, in disparte (si adopera alla domanda dove, di riposo).*

Nasankati se, kam se, *v. a. p.*

sich satt Schlitten fahren, *andar abbastanza in islitta.*
Nasap, spa, *m.* Erddamm, m. *argine.*
Nasapunati, nam, } *v. a. p.* ansei-
Nasapuniti, nim, } fen, einseifen, *insaponare.*
Nasàrčiti, čim, } *v. a. p.* erzür-
Nasàrditi, dim, } nen, aufbringen, *arrabbiare*; — se, sich satt zürnen, *arrabbiarsi abbastanza.*
Nasàrkati se, čem se, *v. n. p.* sich satt schlürfen, *sorbir abbastanza.*
Nasàrnuti, nem, *v. n. p.* **na koga,** anfallen, anfahren, *lanciarsi, spignersi contro alcuno, assalire*; *scagliarsi su qualcheduno.*
Nasàrnutje, *n.* Herfallen, Anfallen, n. *impeto*; Sturm (im Kriege), m. *assalto.*
Nasàrtanje, *n.* öfteres Herfallen des Feindes, *incursione.*
Nasàrtati, tam i sàrtjem, *v. n. i.* **na koga,** s. Nasàrnuti.
Nasĕcati, cam, *v. a. i.* } anhauen,
Nasĕći, sĕčem, *v. a. p.* } *tagliar una cosa un poco,* 2) voll anhauen, *tagliar molto (legna ecc).*
Nasĕdati, dam, *v. n. i.* s. Nasĕsti.
Nasĕk, *m.* **svaka drobna živinica,** Insekt, n. *insetto.*
Naselbina, *f.* s. Naseobina.
Naseliti, lim, *v. a. p.* ansiedeln, *popolare*; — se, sich ansiedeln, sich ansäßig machen, *stabilirsi.*
Naseljivati, vam i ljujem, *v. a. i.* s. Naseliti.
Naselnik, *m.* s. Naseonik.
Naseobina, *f.* Kolonie, f. *colonia.*
Naseonik, m. Ansiedler, Kolonist, m. *colono.*
Nasĕsti, sĕdem, *v. n. p.* sitzen bleiben (vom Schiffe), *fermarsi sull'arena (si dice delle barche)*; anlaufen, schlecht ankommen, *scontrar male,* s. Nasĕdati.
Nasilje, *n.* Gewaltthätigkeit, f. *violenza.*
Nasip, *m.* s. Nasap.
Nasipati, pam i pljem, *v. a. p.* § i. anschütten, aufschütten, *infonder, versare*; s. Nasipavati i Nasuti.
Nasipavati, vam, *v. a. i.* s. Nasipati.
Nasirov, a, o, *adj.* etwas roh, *crudetto.*
Nasisati se, sam se, *v. r. p.* sich satt saugen, *saziarsi succhiando.*
Nasititi, tim, *v. a. p.* sättigen, *saziare*; — se, sich sättigen, *saziarsi.*
Nasitljiv, a, o, *adj.* ersättlich, *saziabile.*
Naskakati se, čem se, *v. n. p.* sich satt springen, *saltar abbastanza.*
Naskitati se, tam se, *v. n. p.* sich satt herumstreichen, *abbastanza andar vagabondo.*
Naskočiti, čim, *v. n. p.* **na koga,** anfallen, *assalire.*
Naskubsti, bem, *v. a. p.* voll ausraufen, *strappare assai.*
Naslada, *f.* Vergnügen, n. Wollust, f. *piacere, diletto.*
Nasladan, dna, o, *adj.* ergetzlich, wollüstig, *dilettevole, piacevole, dilettoso.*
Nasladiti se, dim se, *v. r. p.* sich ergetzen, *dilettarsi, aver piacer, diletto,* s. Nasladjivati se.
Nasladjivati se, vam i djujem se, *v. r. i.* s. Nasladiti se.

Nasladnost, *f.* s. Naslada.

Naslâgati, žem, *v. a. p.* anschichten, *stivar molto*, *accatastare*; — se, sich satt schichten, *saziarsi stivando*.

Naslanjati, njam, *v. a. i.* anlehnen, *appoggiare*; — se, sich anlehnen, *appoggiarsi*; s. Nasloniti.

Naslati, našaljem, *v. a. p.* (auf mehrere Male) genug schicken, *mandar abbastanza (in più volte)*.

Naslědba, *f.* Anhang, m. Gefolge, n. *seguito*, *accompagnamento*.

Naslěditi, dim, *v. a. p.* erben, beerben, *ereditare*, s. Naslědivati.

Naslědivati, vam, djujem, *v. a. i.* s. Naslěditi.

Naslědnica, *f.* Erbin, f. *erede*, f.; Nachfolgerin, f. *seguace (donna)*.

Naslědnik, *m.* Erbe, m. *erede*, m.; Nachfolger, m. *successore*, *seguace (uomo)*.

Naslědovati, dujem, *v. a. i.* nachfolgen, *seguire*; nachahmen, *imitare*.

Naslědstvo, *n.* Erbschaft, f. *eredità*, s. Baština 2.

Naslon, *m.* Lehne, f. Geländer, n. *appoggio*, *sponda*, *spalletta*; Stütze, f. *sostegno*; *fig.* bedeckter Gang, dessen Dach mit Pfeilern unterstützt ist, *andito coperto, col tetto appoggiato sui pilastri*.

Nasloniti, nim, *v. a. p.* s. Naslanjati.

Naslonjati, njam, *v. a. i.* s. Naslanjati.

Naslov, *m.* Titel, m. *titolo*; Adresse, Aufschrift, f. *indirizzo*.

Naslušati se, šam se, *v. r. p.* sich satt hören, *saziarsi ascoltando*.

Naslutiti, tim, *v. a. p.* erahnen, erprophezeien, *presentire*, *indovinar presentendo*.

Naslužiti, žim, *v. a. p.* genug bedienen, *servir abbastanza*.

Nasmetati, tam, *v. a. p.* genug verwirren, genug hindern, *confonder*, *impedir abbastanza*.

Nasmijati se, jem se, *v. n. p.* anlächeln, *sorridere*; sich satt lachen, *rider abbastanza*.

Nasmucati, cam, *v. a. p.* anschleppen, genug schleppen, *trascinar abbastanza*; — se, sich satt herumschleppen, *trascinarsi abbastanza*.

Nasnubiti, bim, *v. a. p. (slov.)* s. Izprositi.

Nasočiti, čim, *v. a. p.* 1) mit Saft begießen, *empiere di sugo*; 2) —, (Vuk) einrathen (einem eine Braut), *raccomandar (ad alcuno una giovane per isposarla)*.

Nasoliti, lim, *v. a. p.* einsalzen, genug salzen, *insalare*, *salar abbastanza*.

Naspati se, spim se, *v. n. p.* sich satt schlafen (auf einmal, in einem Zug, in einer Nacht), *dormire abbastanza (p. e. in un tratto, in una notte)*.

Naspavati se, vam se, *v. n. p.* genug lange schlafen (in wiederholtem Male in einem Orte), *dormire abbastanza di tempo (in più volte nel medesimo luogo)*: na ovom sam se krevetu naspavao kroz tri godine, auf dieser Bettstelle habe ich durch drei Jahre genug lange geschlafen, *su questa lettiera ho dormito abbastanza per tre anni*.

Naspem, s. Nasuti.
Naspèti, pijem, *v. n. p.* (komu što, t. j. doći komu što), plötzlich zustoßen (z. B. eine Schwäche, Krankheit 2c.), *accadere, venire (a qualcheduno qualche cosa, come p. e. qualche malattia, debolezza ecc.).*
Naspor, *m.* Anwachs, m. Vermehrung, f. *aumento, accrescimento.*
Nasporiti, rim. *v. a. p.* gedeihen machen, ergiebig machen, vermehren, *accrescer, aumentar*; **Bog ti nasporio!** vergelt's Gott! *iddio telo renda!* — **se**, sich vermehren, vervielfältigen, *moltiplicarsi.*
Nasrěd, *praep.* mitten in, *in mezzo*: **nasrěd kuće**, **nasrěd puta.**
Nàstajati, jem, *v. n. i.* s. Nastati.
Nastàjati, jim, *v. a. i.* s. Nastojati.
Nastanak, nka, *m.* Niederlassung, Seßhaftmachung, f. *domiciliamento, accasamento.*
Nastaniti, nim, *v. a. p.* ansäßig machen, *stabilire, accasare*; — **se**, sich niederlassen, sich ansäßig machen, *accasarsi, stabilirsi.*
Nastanjivati, vam, njujem, *v. a. i.* s. Nastaniti.
Nastanuti, nem, } *v. n. p.* beginnen, herbeikommen, *comminciare, venire*:
Nastati, tanem, } **nastala je zima, lěto, jesen, noć, dan; glad, kuga, zlo vrěme; vladanje čije itd.** s. Nàstajati.
Nastâti, tojim, *v. a. i.* s. Nastojati.
Nastava, *f.* Anstückung, f. *aggiunta*; 2) —, der obere Zeug bei den Kleidungsstücken (als Gegensatz zum Futter, **podstava**), *panno o stoffa esterna sugli abiti (in senso opposto alla fodera*, **podstava**).
Nastavak, vka, *m.* Ansatz, m. Anstückung, f. *aggiunta.*
Nastavati, vam, *v. n. i.* (Vuk) absteigen, wohnen, *prender alloggio, abitare*, s. Svraćati se, Svratiti se; Odsědati, Odsěsti.
Nastaviti, vim, *v. a. p.* ansetzen, anstücken, *aggiungere*; aufrecht stellen, aufrichten, *addirizzare, alzare*; — **vrata**, die Thür einhängen, *metter la porta sui gangheri*; — **govor**, die Rede fortsetzen, *proseguir il discorso*; — **spomenik**, ein Denkmahl errichten, *erger un monumento*, s. Nastavljati.
Nastavljati, ljam, *v. a. i.* s. Nastaviti.
Nastinut, a, o, *adj.* etwas kalt geworden, verkühlt, *raffreddato.*
Nastinuti, nem, *v. n. p.* etwas kalt werden, *divenir freddetto*; sich etwas verkühlen, *raffreddarsi un poco.*
Nastinutje, *n.* s. Nahlada.
Nastojanje, *n.* Bemühung, f. Bestreben, n. *fatica, industria*; Sorge, Aufsicht, f. *cura, diligenza*; — **službe**, Amtsverrichtung, f. *amministrazione d'uffizio.*
Nastojati, jim, *v. a. i.* die Aufsicht führen, besorgen, verwalten, *provvedere, amministrare, aver cura*; — **svoje posle**, seinen Geschäften nachgehen, *attender a'suoi lavori*; —, *v. n. i.* sich bemühen, sich bestreben, *studiarsi, affatticarsi.*
Nastojavati, vam, *v. a. i.* s. Nastojati.

Nastoinik, *m.* Vorsteher, Aufseher, Verweser, m. *amministratore, soprintendente.*
Nastor, *m.* s. Omraza.
Nastrěljati, ljam, *v. a. p.* anschießen, *ferire collo schioppo o colla freccia*; viel zusammenschießen, *morir, uccider molti colle freccie o colle palle da schioppo.*
Nastroj, *m.* Instrument, n. *istrumento.*
Nastup, *m.* Antritt, m. *ingresso, entrata*; Beginn, m. *principio*; Anfall (der Krankheit), m. *accesso (di malattia), parossismo.*
Nastupati, pam, *v. n. i.* } na što,
Nastupiti, pim, *v. n. p.* } darauf treten, *metter il piede su qualche cosa*; ankommen, antreten, *venire, avvicinarsi.*
Nasukati, čem, *v. a. p.* konca, anzwirnen, fertig zwirnen, andrehen, *torcer una quantità (di filo)*; — cěvih u tkalca, anwinden, *avvolgere*; — bàrke, andrehen, *torcere*; — se ladjom, stranden, auf eine Sandbank mit dem Schiffe gerathen, *urtar colla barca in arena.*
Nasumce, *adv.* (Vuk) aufs Gerathewohl, *all' avventura.*
Nasumporiti, rim, *v. a. p.* anschwefeln, *inzolfare.*
Nasuprot, *adv.* entgegen, *incontro, all' incontro.*
Nasušiti, šim, *v. a. p.* voll trocknen, dürren, *seccar abbastanza.*
Nasut, a, o, *part.* von nasuti, angeschüttet, angefüllt, *infuso, versato.*
Nasuti, naspem, *v. a. p.* anschütten, anfüllen, *infonder, versare*, s. Nasipati.
Nasvetiti, tim, *v. a. p.* viel fertig segnen, *benedir molto.*
Naš, a, e, *adj.* unser, *nostro.*
Našaliti se, lim se, *v. n. p.* scherzen, einen Scherz machen, *scherzare.*
Našao, šla, o, *part. act.* von najti, gefunden, *trovato.*
Našaptati, péem (ptjem), *v. a. p.* voll anschwatzen, *insussurrare, ciarlare molto.*
Našarati, ram, *v. a. p.* bunt machen, *far di vario colore*; ankritzeln, *scricchiolare alquanto.*
Našastje, *n.* Erfindung, f. *invenzione.*
Našastnik, *m.* Erfinder, m. *inventore.*
Našati, šam, *v. a. i.* (in der Zusammensetzung mit do, pre, iz, za, po) von nositi, tragen, *portare*, s. Donašati, Prenašati, Iznašati, Ponašati, Zanašati.
Našćipati, pam i pljem, *v. a. p.* s. Naštipati.
Našetati se, tam i tjem se, *v. n. p.* genug spazieren, *passeggiar abbastanza.*
Našibati, bam, *v. a. p.* ein wenig mit Ruthen streichen, *vergheggiare alquanto.*
Našinac, nca, *m.* Unsrige, m. *un de' nostri, del nostro paese.*
Našiti, šijem, *v. a. p.* voll, fertig nähen, *molto terminar a cucire*; etwas annähen, *imbastire*, s. Našivati.
Našivati, vam, *v. a. p.* s. Našiti.
Naški, *adv.* auf unsere Art, *a modo nostro*; in unserer Sprache, *in lingua nostra.*
Naškoditi, dim, *v. n. p.* schaden, *nuocere*, s. Nauditi.
Naškropiti, pim, *v. n. p.* be-

sprengen, bespritzen, *asperger, spruzzare.*

Naštediti, dim, *v. a. p.* ansparen, voll sparen, *risparmiar molto.*

Naštesàrdca, *adv.* s. Naštesàrdce.

Naštesàrdce. *adv.* t. j. na tašto sàrdce, auf nüchternem Magen, *a stomaco digiuno,* s. Natašte.

Naštipati, pam i pljem, *v. a. i.* anzwicken, *pizzicare alquanto.*

Našto? *adv.* wozu? *a che cosa?*

Natáći, knem, *v. a. p.* s. Nataknuti.

Natakati. čem, *v. a. p.* einschenken, aufgießen, *empiere versando,* s. Natočiti.

Nataknuti, nem, *v. a. p.* anspießen, *infilzare,* s. Natáći, Naticati.

Natancati se, cam se, *v. n. p.* sich satt tanzen, *saziarsi di ballare.*

Natâpati, pam, *v. a. i.* wässern, beriefeln, *inaffiare, adacquare;* 2) voll schmelzen, auflösen, *liquefar, scioglier molto,* s. Natopiti.

Natàrbušce, } *adv.* auf dem
Natàrbušice, } Bauche, *sulla pancia,* s. Potàrbušice.

Natàrčati, čim, *v. n. p.* na koga, anlaufen, *incontrar correndo;* anlaufen, *arrivar male correndo,* s. Natàrkivati.

Natàrgati, gam, *v. a. p.* voll pflücken, *coglier molto.*

Natàrgovati se, gujem se, *v. n. p.* sich satt handeln, genug Handel treiben, *saziarsi trafficando, negoziando.*

Natàrkivati, vam i kujem, *v. n. i.* s. Natàrčati.

Natàrpati, pam, *v. a. p.* voll stopfen, *empiere;* anhäufen, *stivare.*

Natàrpěti se', pim se, *v. n. p.* genug leiden, *patir abbastanza.*

Natarti, natarem, *v. a. p.* anreiben, *fregare, stritolare,* s. Natrěti.

Natašte, *adv.* auf nüchternem Magen, *a stomaco digiuno,* s. Naštesàrdce.

Natěcanje (nadtěcanje), *n.* Wetteifer, Wettstreit, *m. gara, contesa.*

Natěcati se (nadtěcati se), čem se, *v. n. i.* 1) um die Wette laufen, *correr a gara;* 2) wetteifern, *gareggiare.*

Nateći, ečem, *v. n. p.* 1) s. Natàrčati; 2) anrinnen, *scorrer, colar abbastanza;* anschwellen *gonfiarsi, divenir gonfio,* s. Naticati.

Natega, *f.* (oder nateg, *m.*?) Vuk: s nategom, knapp, mit Mühe, kaum, *appena, con pena.*

Nategača, *f.* Heber, *m. sifone.*

Nategnuti, gnem, *v. a. p.* anziehen, spannen, *tirar, tender,* s. Natezati.

Natentati, tam, *v. a. p.* verleiten, *sedurre colle tentazioni.*

Natepsti se, pem se, *v. a. p.* s. Naměriti se.

Natěrati, ram, *v. a. p.* antreiben, *incitare, spingere;* nöthigen, zwingen, *forzare;* — se (krava), trächtig werden, *divenir pregna (la vacca).*

Natěrivati, vam, *v. a. i.* s. Natěrati.

Natezati, žem, *v. a. i.* anziehen dehnen, *distirare,* s. Nategnuti; — se, sich anstrengen, *sforzarsi,* s. Napinjati se.

Naticati, čem, *v. a. i.* od nataknuti, anspießen, *infilzare, impolare,* s. Nataknuti.

Naticati, čem, *v. n. i.* od na-

teći, anrinnen, *scorrer*, *colar molto*; anschwellen, *divenir gonfio*, f. Natečí.

Natipěrka, *f.* Aprikose, f. *bricocola*, *armellino (frutto)*.

Natiskati, kam, *v. a. p.* füllen, vollstopfen, anstopfen (z. B. einen Sack, eine Truhe ꝛc.), *riempire*, *imbottire*, *stivar pieno*, f. Natiskivati.

Natiskivati, vam, *v. a. i.* f. Natiskati; f. Natisnuti.

Natisnuti, nem, *v. a. p.* n. p. ladju sa suha na vodu, hinandrücken, *spinger sopra*; — se za kim, einem nachsetzen, *inseguire*.

Natkati, tkem (i tkam), *v. a. p.* fertig weben, *tesser molto*.

Natlačiti, čim, *v. a. p.* viel treten, *abbastanza calpestare*, *calcare*, *conculcare*.

Nato, *adv.* darauf, auf das, *sopra ciò*, *sopra questo*; *a ciò*, *a questo*; *poi*, *dipoi*, *poscia*.

Natočiti, čim, *v. a. p.* eingießen, *empiere*, *versando*, f. Natakati.

Natopiti, pim, *v. a. p.* 1) n. p. sněga, voll schmelzen, auflösen, *molto scioglier*, *liquefar*; 2) zemlju, genug wässern, *inaffiare*, *inacquare*, f. Natapati.

Natoriti, rim, *v. a. p.* anmisten (vom Viehe), *stallare assai*, *far una quantità di sterco*.

Natovariti, rim, *v. a. p.* beladen, *caricar di peso*, f. Napàrtiti.

Na rag, *adv.* zurück, *dietro*, *indietro*, *addietro*, f. Nazad.

Natražke, *adv.* rücklings, rückwärts, *indietro (rinculando)*.

Natrěbiti, bim, *v. a. p.* eine Quantität fertig säubern, *mondar abbastanza*.

Natresti, sem, *v. a. p.* genug schütteln, *scuoter abbastanza*; durch Rütteln genug herabfallen machen (z. B. Obst), *scuotendo far cader abbastanza (p. e. pomi)*; — se, *v. n. p.* sich satt schütteln, zittern, *scuotersi abbastanza*, *tremar abbastanza*.

Natrěti, trem i tarem, *v. a. p.* zerreiben, *tritar fregando*, f. Natàrti.

Natrovati, rujem, *v. a. p.* eine Quantität vergiften (Fische, Mäuse ꝛc.), *avvelenare una quantità (pesci, topi ecc.)*

Natruditi se, dim se, *v. n. p.* sich satt arbeiten, *travagliar àbbastanza*.

Natruliti, lim, *v. n. p.* f. Natrunuti.

Natrûniti, nim, *v. a. p.* vodu, Splitter oder Staub ins Wasser werfen, *buttar delle schegge, foglie o polvere sull' acqua*.

Natrunuti, nem, *v. n. p.* anfaulen, *comminciar a imputridire*, f. Natruliti.

Natruo, la, o, *adj.* angefault, *imputridito un poco*.

Natucati, cam, *v. a. p.* mit Mühe heraussagen, *dire con pena*.

Natući, čem, *v. a. p.* in Menge schlagen, stoßen, *contunder*, *batter*; etwas schlagen, *batter*, *pestar alquanto*; — kapu na glavu, fest anmachen, *assodare*, f. Nabiti; mit Mühe herausbringen (etwas schlecht Geschriebenes oder etwas schlecht auswendig Gelerntes), *con pena parlare (per l'ignoranza di lingua o d'obbietto di cui si parla)*; *legger con istento una cattiva scrittura*.

Natugovati se, gujem se, *v. n. p.* genug klagen, *lamentarsi abbastanza*, f. Natužiti se.

Natukavati, vam, *v. a. i.* } anklopfen,
Natuknuti, nem, *v. a. p.* } *picchiare.*

Natumačiti se, čim se, *v. n. p.* sich satt auslegen, *saziarsi esponendo.*

Natužiti se, žim se, *v. n. p.* s. Natugovati se.

Naubijati, jam, *v. a. p.* in Menge erschlagen, *ammazzare una quantità.*

Naučan, čna, o, *adj.* 1) gewöhnt, *accostumato, avvezzo, uso,* s. Navikao, Obikao; 2) s. Učen.

Naučitelj, *m.* Lehrer, Doktor, m. *maestro*, s. Učitelj.

Naučiti, čim, *v. a. p.* lehren, *insegnar, ammaestrar,* s. Učiti.

Naučkati, kam, *v. a. p.* psa, aufhetzen, *aizzare.*

Naučnik, *m.* Gelehrte, m. *scienziato.*

Nauditi, dim, *v. n. p.* schaden, nachtheilig sein, *nuocere.*

Nauhvica, *f.* Ohrengeschmeide, n. *orecchino.*

Nauk, *m.* Lehre, f. *dottrina, studio, insegnamento.*

Nauka, *f.* Angewöhnung, f. *costume, uso, usanza.*

Nauljiti, ljim, *v. a. p.* beöhlen, *ogliare.*

Naumiti, mim, *v. n. p.* beabsichtigen, einen Vorsatz fassen, *disegnare, proponersi.*

Naurkati, kam, *v. a. p.* durchs Zureden bewegen, *indurre esortando.*

Nausnica, *f.* der keimende Schnurrbart, *primo pelo sulle labbra.*

Nauška, } *f.* s. Nauhvica.
Naušnica, }

Nauznačice, } *adv.* rücklings, auf
Nauznak, } dem Rücken, *supi-*
Nauznako, } *no, supinamente.*

Navabiti, bim, *v. n. p.* anlocken, *allettare, adescare.*

Navada, *f.* Gewohnheit, Sitte, f. *costume*, s. Običaj; Angewöhnung, f. *uso, usanza, costumanza*, s. Nauka.

Navadan, dna, o, *adj.* gewohnt, *usato*, s. Naučan, Navikao, Obikao.

Navaditi se, dim se, *v. n. p.* sich angewöhnen, *avvezzarsi, accostumarsi*, s. Naviknuti, Obiknuti.

Navadno, *adv.* gewöhnlich, *al solito, ordinariamente,* s. Obično.

Navala, *f.* Anfall, Sturm, Andrang, m. *attacco, assalto, tempesta, folla, calca.*

Navalice, *adv.* mit Andrang, *a folla.*

Navaliti, lim, *v. a. p.* što na koga, aufwälzen, aufbürden, *addossare, caricare di peso*; —, *v. n. p.* na koga, anfallen, anfahren *attaccare, assalire*; s. Navaljivati.

Navaljati, ljam, *v. a. p.* anwälzen, anrollen, *rotolare.*

Navaljivati, ljujem, *v. n. i.* anfallen, anfahren, *assalire, gettarsi addosso*; s. Navaliti.

Navarati, ram (mnogo světa, ljudih), *v. a. p.* in Menge betriegen, *ingannar una quantità*; — se, *v. n. p.* sich satt betriegen, *ingannar abbastanza.*

Navàrći, žem, } *v. a. p.* zu-
Navàrgnuti, nem, } geben, daraufgeben, *aggiungere.*

Navàrh, *praep.* zu oberst, oben, *sulla cima:* navàrh kuće, bàrda.

Navariti, rim, *v. a. p.* in Menge kochen, *cuocer molto*, s. Nakuhati.

Navàrnuti, nem, *v. a. p.* einlenken, *voltare, volger, piegare*; impfen, belzen, inokuliren, pfropfen, *inestare*, s. Cěpiti; — se, *v. r. p.* einkehren, einsprechen, *far visita passando.*
Navàršiti, šim, *v. a. p.* voll machen, erfüllen, *compire.*
Navàršivati, vam i šujem, *v. a. i.* s. Navàršiti.
Navàrtak, tka, *m.* Pfropfreis, n. *innesto.*
Navàrtati, tam, i navàrćem, *v. a. i.* s. Navàrnuti.
Navàrzti, zem, *v. a. p.* einfädeln, *infilare, infilzare*, s. Navraziti.
Navažati, žam, *v. a. i.* s. Navoziti.
Navečerati se, ram se, *v. n. p.* sich satt nachtmalen, *saziarsi a cena.*
Navedem, s. Navesti.
Naveden, a, o, *part.* verleitet, *indotto, spinto a fare.*
Navěk, } *adv.* ewig, auf ewig,
Navěke, } immer, *in eterno, eternamente, sempre, perpetuamente*, s. Uvěk.
Naveseliti se, lim se, *v. r. p.* sich erfreuen, *rallegrarsi.*
Navesti, vedem, *v. a. p.* anführen, verleiten, *indurre*; anführen, citiren (eine Stelle aus einem Buche, *citare*, s. Navoditi.
Navěstitelj, *m.* Verkündiger, Bothe, m. *messaggiero.*
Navěstiti, tim, *v. a. p.* ankündigen, verkünden, *annunziare*; — zaručnike, aufbiethen, *denunziare*, s. Navěštivati.
Navěstnik, *m.* s. Navěstitelj.
Navěšati, šam, *v. a. p.* genug aufhenken, *appiccar abbastanza.*
Navěštivati, vam i tujem, *v. a. i.* Navěstiti.
Navezati, žem, *v. a. p.* in Menge binden, *legar abbastanza*; — se, *v. n. p.* sich satt binden, *stuffarsi di legare.*
Navezti, zem, *v. a. p.* sticken, mit Stickarbeit auszieren, *ricamare*; — ladju na prud, ein Schiff auf den Sand treiben, *spigner la barca sullo scagno.*
Navići, viknem, i navići se, viknem se, *v. n. p.* s. Naviknuti.
Navidan, dna, o, *adj.* s. Nenavidan, Zavidan.
Naviditi, dim, *v. a. i.* s. Nenaviditi, Zaviditi.
Navidost, *f.* s. Nenavidost, Nenavist, Zavist.
Navijati, jam, *v. a. i.* aufwinden, *aggomitolare, avvolgere*, s. Naviti.
Navikao, kla, o, *adj.* gewohnt, angewöhnt, *avvezzo*, s. Navadan, Naučan, Obikao.
Navikati se, čem se, *v. a. p.* sich satt schreien, *sgridare abbastanza.*
Naviknuti, nem, i naviknuti se, nem se, *v. n. p.* sich angewöhnen, *avvezzarsi, accostumarsi*, s. Navići, Obiknuti.
Naviljak, ljka, *m.* so viel Heu oder Stroh, als man auf einmal mit der Gabel aufstechen kann, *forcata di fieno, paglia ecc.*
Navinuti, nem, *v. a. p.* anbiegen, *piegare, ripiegare, curvare.*
Navirati, rem, *v. n. i.* durch Sieden aufschwellen, *gonfiarsi bollendo*; — na koga, anfahren, *assalire*; dringen auf etwas, gewaltig, *pretender con violenza.*
Navitak, tka, *m.* predja navita na vratilo, Aufzug (bei den Webern), *orditura.*

Naviti, vijem, *v. a. p.* aufwinden, *aggomitolare*, *avvolger*; — osnutak, aufbäumen, aufziehen, *tirar l'orditura*; — uru, aufziehen, *tirar*, s. Navijati.
Navlačak, čka, *m.* s. Nazuvica
Navlačiti, čim, *v. a. i.* (haljine) anziehen, *metter (un abito)*; aufziehen, überziehen, *metter la fodera ai cuscini*, *capezzali ecc.*
Navlaka, *f.* Ueberzug (eines Kissens), m. *sopracoperta*, *fodera*; das Fell auf dem Auge, Staar, m. *cattaratta (mal d' occhio)*.
Navlastito, *adv.* besonders, vorzüglich, *specialmente*, *particolarmente*, s. Osobito.
Navlaš, *adv.* vorsätzlich, *a posta*, *a bella posta*, *a bello studio*.
Navod, *m.* Anleitung, Anführung, f. Citat, m. *citato*; Verleitung, f. *seduzione*.
Navoditi, dim, *v. a. i.* s. Navesti, vedem.
Navodnica, *f.* Wasserleitung (auf den Feldern), f. *canale onde derivar acqua sui campi*.
Navodniti, nim, *v. a. p.* vino, mit Wasser vermischen, wässern, *adacquare*; — zemlju, s. Natopiti zemlju.
Navoj, *m.* s. Navitak.
Navojevati se, jujem se, *v. n. p.* sich satt kriegen, genug streiten, *combatter abbastanza*.
Navor, *m.* Hebel, Hebebaum, m. *leva*, *liera*, s. Poluga.
Navora, *f.* inako nafora, Anaphora in der griechischen Kirche, *anafora*.
Navoštiti, tim, *v. a. p.* wichsen, anwichsen, *incerare*.
Na voze, *adv.* fuhrenweise, *a carri pieni*, s. Na kola.
Navoziti, zim, *v. a. i. n. p.* prud na cestu, den Kies auf die Straße fahren, *condurre ghiaja sulla strada*, s. Navažati.
Navraćati, ćam, *v. a. i.* s. Navratjati.
Navrâniti, nim, *v. a. p.* schwarz machen, *far nero*.
Navrâniti se, nim se, *v. n. p.* sich in einen Haufen in Menge versammeln (z. B. um etwas zu sehen), *affollarsi (per veder qualche cosa)*.
Navratiti, tim, *v. a. p.* anlenken, *volger*, *diriggere*; — se, *v. n. p.* einsprechen, *far visita di passaggio*, s. Navàrnuti, Navratjati
Navratjati, tjam, *v. a. i.* s. Navratiti.
Navraziti, zim, *v. a. i.* s. Navàrzti.
Navrěti, vrem. *v. n. p.* s. Navirati.
Navući, vučem, vukao, *v. a. p.* anziehen, *metter (un' abito)*; verleiten, *sedurre*.
Nazad, } *adv.* zurück, *indietro*,
Nazada, } *addietro*.
Nazadak, dka, *m.* Rückgang, Rückschritt, m. Abnahme, f. *danno*, *peggioramento*.
Nazdraviti, vim, *v. n. p.* komu, zutrinken, *bere alla salute*.
Nazeb, *m.* } Erkältung, Verküh-
Nazeba, *f.* } lung, f. *raffreddamento*, *raffreddore*; Schnupfen, m. *catarro*.
Nazebsti, bem, *v. n. p.* sich erkälten, *raffreddarsi*.
Nazibati, bam i bljem, *v. a. i.* genug wiegen, *assai cullare*, — se, sich satt wiegen, *stufarsi cullando*.
Nazidati, dam i djem, *v. a. p.* draufmauern, *fabbricare*, *murare di sopra*.

Nazirati, **ram i rem**, *v. a. i.* undeutlich sehen, *non veder chiaramente*; blicken, *adocchiare*; — **se** (**na što**), Blicke werfen, gucken, *rimirare*, s. **Nazrěti**.

Nazivanje, *n.* Benennung, Anrufung. f. *invocazione*; — **srěće**, Glückwunsch, m. *auguramento di fortuna*.

Nazivati, **vam**, *v. a. i.* benennen, *chiamare*; anrufen, *invocare*; wünschen, *augurare*.

Nazivoslovje, *n.* Terminologie, f. *terminologia*.

Nazlob, *m.* s. **Nenavist**, **Zavist**,

Nazlobnik, *m.* s. **Nenavidnik**, **Zavidnik**.

Nazlobiti, **bim**, *v. a. i.* s. **Nenaviditi**, **Zaviditi**.

Naznačiti, **čim**, *v. a. p.* bezeichnen, andeuten, *notare*, *segnare*, s. **Zabilěžiti**.

Naznačivati, **čujem**, *v. a. i.* s. **Naznačiti**.

Naznojiti se, **jim se**, *v. n. p.* genug schwitzen, *sudar abbastanza*, s. **Napotiti se**.

Nazobati se, **bljem se**, *v. n. p.* **n. p. zobi**, **kukuruza**, **jagodah**, **grozdja itd.**, sich anessen (von Haber, Mais, Erdbeeren, Trauben u. dgl.), *saziarsi (d' uva, d' avena, formentone, fragole e simili)*.

Nazočan, **čna**, **o**, *adj.* zugegen, *presente*, s. **Pritoman**.

Nazor, *adv.* aufpassend, *attentamente*; **budi** —, gib Acht, *attendi*.

Nazorice, *adv.* **slěditi koga** —, einem von weitem nachfolgen, doch so, daß man ihn sieht, *seguitar uno da lontano senza perderlo di vista*.

Nazovi-, sogenannt, vorgeblich, *così detto*, *preteso*, *falso*: **nazovirod**, **nazovibrat**, **nazovisestra** u. dgl.

Nazrěti, **rem**, *v. a. p.* } s. **Nazirati** i **Nazirati se**.
Nazrěti se, **rem se**, *v. n. p.* }

Nazuban, **bna**, **o**, *adj.* auffäßig, auffäßig, *infesto*.

Nazubiti, **bim**, *v. a. p.* **n. p. bàrdo tkalačko**, **pilu**, mit Zähnen versehen (z. B. ein Weberblatt oder eine Säge), *provveder di denti (p. e. un pettine da tesser, una sega ecc)*.

Nazubljen, **a**, **o**, *part.* von **nazubiti**, mit Zähnen versehen, gezähnt, *provvisto di denti*.

Nazuvak, **vka**, *m.* } eine wollene Fußbekleidung in der Form eines Schuhes, *sorta di pedele di lana fatto a foggia di scarpa*.
Nazuvica, *f.* }

Nazuvnik, *m.* Schuhlöffel, m. *calzatoja (istrumento per calzar facilmente le scarpe)*.

Nazvati, **zovem**, *v. a. p.* s. **Nazivati**.

Nazvěstiti, **tim**, *v. a. p.* (*slov.*) s. **Navěstiti**.

Naždérati se, **rem se**, } *v. n. p.* sich anfressen, sich satt fressen, *vorar abbastanza*.
Naždrěti se, **drem se**, }

Nažeći, **žežem**, *v. a. p.* s. **Nažigati**, **Nažgati**.

Nažeti, **žanjem**, *v. a. p.* einernten, voll ernten, *mieter una quantità*.

Nažgati, **žgem**, *v. a. p.* s. **Nažigati**.

Nažigati, **žižem**, *v. a. i.* **nagorěti**, anbrennen, *bruciar alquanto*; **užgati**, anzünden, *accender*, s. **Nažeći**, **Nažgati**.

Nažimati se, **mam i mljem se**, *v. n. i.* mit Gewalt weinen wol-

len, Grimmaſſen machen, *simular di pianger, forzarsi a pianger.*

Nažlěbiti, bim, *v. a. p.* aushöhlen, rinnenförmig machen, *scavar a foggia d'un canaletto o gronda.*

Nažuk, a, o, *adj.* etwas bitter, bitterlich, *amaretto.*

Nažuljati, ljam, / **Nažuljiti, ljim,** *v. a. p.* Schwielen machen, aufreiben, *incallire.*

Nažut, a, o, *adj.* gelblicht, *gialletto,* ſ. Žutjahan.

Nažutiti, tim, *v. a. p.* gelb färben, *incolorare di giallo.*

Ne, *adv.* nein, *nò;* nicht, *non.* Mit andern Worten zuſammengeſetzt entſpricht den deutſchen Partikeln „un, miß, nicht.“ In dieſer letzten Bedeutung kommt es vorzüglich bei den verneinenden Zeitwörtern, z. B. nedati, nicht geben, nevidĕti, nicht ſehen, u. ſ. w. Aus jedem bejahenden Zeitworte kann ein verneinendes gemacht werden, wenn man ihm die Silbe ne vorn zuſetzt. Deßhalb iſt es gar nicht nothwendig, dieſe *verba negativa* hier zu erklären, um ſo weniger, da die Deutſchen und Italiener die negative Partikel von dem Zeitworte getrennt ſchreiben. *In composizione con altre parole risponde alle italiane particole: in, dis, s, non, (p. e.* **nečuven,** *inaudito,* **nejednak,** *disuguale,* **neugodan,** *spiacevole,* **nedobar,** *non buono). In questo ultimo significato occorre particolarmente coi verbi negativi, p. e.* **nedati,** *non dare,* **nevidĕti,** *non vedere ecc. Perciò non fa punto di mestieri di spiegare questi verbi negativi, tanto meno che i Tedeschi e gli Italiani scrivono la particola negativa separata dal verbo.*

Nebesa, *n. pl.* Himmel, m. *cieli,* pl. ſ. Nebo.

Nebeski, / **Nebesni,** **a, o,** *adj.* himmliſch, *celeste.*

Nebešćanin, *m.* Himmelsbewohner, m. *abitante del cielo.*

Nebitje, *n.* Nichtſein, n. *non essere;* Abweſenheit, f. *absenza.*

Nebo, *n.* **nebesa,** *plur.* Himmel, m. *cielo.*

Nebog, a, o, *adj.* arm, bedauernswürdig, *povero, miserabile.*

Nebojazljiv, a, o, *adj.* unerſchrocken, *intrepido, imparido.*

Nebojša, *m.* Maulheld, Eiſenfreſſer, m. *un che si millanta d'eroismo.*

Nebrat, *m.* ein ſchlimmer Bruder, Unbruder, m. *fratello disamorato.*

Nebriga, *m.* ein ſorgloſer Menſch, Hans ohne Sorge, *un spensierato.*

Nebrojen, a, o, *adj.* unzählig, *innumerevole.*

Nečativ, a, o, *adj.* unleſerlich, *non leggibile,* ſ. Neštiv.

Nečedan, dna, o, *adj.* unbeſcheiden, *immodesto.*

Nečednost, *f.* Unbeſcheidenheit, f. *immodestia.*

Něčiji, a, e, *adj.* irgend jemandes, *di qualcheduno, appartenente a qualcheduno.*

Nečist, a, o, *adj.* unrein, *impuro, immondo, sporco;* unkeuſch, unzüchtig, *incasto.*

Nečisto, *adv.* unrein, *sporcamente;* unkeuſch, *incastamente.*

Nečistoća, *f.* Unreinlichkeit, f. *impurità, immondezza, spor-*

chezza; Unkeuschheit, f. *lussuria*, *libidine*.

Nedaća, *f.* 1) Theuerung, f. *carestia*, *penuria*; 2) —, (Vuk) (ein Scheltwort) Ungerathener, m. *malnato*, f. Nesrěća, 2.

Nedavno, *adv.* unlängst, jüngst, *poco fa*.

Nedělja, *f.* Sonntag, m. *domenica*; — danah, eine Woche, *settimana*; na nedělju, wöchentlich, *alla settimana*.

Neděljiv, a, o, *adj.* untheilbar, *indivisibile*.

Neděljni, a, o, *adj.* Sonntags-, *di domenica*.

Nedobitan, tna, o, *adj.* unüberwindlich, *invincibile*.

Nadobitnost, *f.* Unüberwindlichkeit, f. *invincibilità*.

Nedohitan, tna, o, *adj.* unerreichbar,
Nedokučiv, a, o, reichbar, *inarrivabile*; unbegreiflich, *incomprensibile*.

Nedoraslost, *f.* Minderjährigkeit, f. *minorità (d'anni)*.

Nedosižno, *adv.* unerreichbar, *inarrivabilmente*; unbegreiflich, *incomprensibilmente*.

Nedospětan, tna, o, *adj.* unendlich, endlos, *interminabile*, *infinito*.

Nedostatak, tka, *m.* Mangel, Abgang, m. *mancanza*, f. Pomanjkanje.

Nedostatan, tna, o, *adj.* mangelhaft, unvollständig, *manchevole*, *difettoso*, *imperfetto*.

Nedostojan, jna, o, *adj.* unwürdig, *indegno*; 2) ungebührlich, *inconveniente*, *indecente*, f. Nepristojan.

Nedostojnost, *f.* Unwürdigkeit, f. *indegnità*; 2) Ungebührlichkeit, f. *indecenza*, *inconvenienza*, f. Nepristojnost.

Nědra, darah, *n. pl.* Busen, m. *seno*, *petto*.

Nedrag, a, o, *adj.* unlieb, nicht lieb, *non caro*, *non amato*; tući se od nemila do nedraga, in die weite Welt gehen, betteln vom Hause zu Hause, *andar mendicare nel mondo*.

Neduh, *m.* Athemlosigkeit, Eng-
Neduha, *f.* brüstigkeit, Hektik, f. *asma*, *bolsaggine*.

Nedušljiv, a, o, *adj.* engbrüstig, *asmatico*, *bolso*.

Nedužan, žna, o, *adj.* 1) unverpflichtet, unschuldig, *non tenuto*; 2) f. Nekriv.

Nedvojno, *adv.* unzweifelhaft, *indubitatamente*.

Neg, *conj.* f. Nego.

Něga, *f.* Zärtlichkeit, f. *tenerezza*; zärtliche Pflege, *tenera cura*, f. Něžnost.

Něgda, *adv.* einstens, einst, *una volta*, *qualche volta*, *alcuna volta*, f. Někada.

Něgdě, *adv.* irgendwo, *in qualche luogo*: — okolo božića, beiläufig um die Weihnachten, *circa le feste del natale a un dipresso*.

Něgdo, někoga, *pron.* jemand, *alcuno*, *qualcuno*, f. Nětko.

Neglede, *adv.* ohne Hinsicht, *non riguardando*, *senza riguardo*.

Nego, *conj.* sondern, *ma*; als, *che*, *di quello che*.

Něgovan, *m.* Zärtling, Liebling, m. *favorito*, *mignone*.

Něgovati, gujem, *v. a. i.* zärteln, pflegen, zärtlich erziehen, *trattar teneramente*.

Negve, *f. pl.* Fesseln, Beinschellen, pl. *ceppi*.

Nehajati, jem, *v. n. i.* nicht achten, *non curare*; — za nikoga, sich um niemand küm-

mern, *non curarsene di nessuno, non caler di niuno (ad alcuno)*; nehajem zato, ich frage nichts darnach, *di ciò non mi cale, non me ne curo*, s. Nemariti.

Nehar, *f.* Undank, m. Undankbarkeit, f. *ingratitudine*, f. Nezahvalnost.

Neharnik, *m.* Undankbare, m. *ingrato*, m.

Nehinben, a, o, *adj.* treuherzig, aufrichtig, *sincero, schietto.*

Nehote, **Nehotice**, **Nehotmice**, **Nehotomce**, *adv.* unwillführlich, ohne zu wollen, nicht absichtlich, nicht vorsätzlich, *involontariamente, senza volere, inavvertentemente.*

Nehtěti, neću, nehtio, *v. a. i.* nicht wollen, *non volere.*

Neimanje, *n.* Nichthaben, n. Mangel, m. *mancanza.*

Neizkazan, a, o, *adj.* unaussprechlich, unsäglich, *indicibile.*

Neizvàršen, a, o, *adj.* unvollkommen, *imperfetto.*

Nejak, a, o, *adj.* schwach, *debole*; nejaka dětca, kleine Kinder, *piccioli bambini.*

Nejakost, *f.* Schwäche, f. *debolezza.*

Nek', **Neka**, *conj.* 1) damit, *acciocchè, affinchè*; 2) nur zu! meinethalben! *stia bene*: A. Izbila mati děte. — B. Neka ga, kad nije dobro. A. Ala ti je naš Marko junak. — B. Neka ga, neka! A. Odoše goveda u livadu. — B. Neka ih. Neka ti Marka! Marko ist doch braver, *Marco e però più bravo*; neka ti kupusa, das Kraut ist doch eine bessere Speise, *i capucci sono intanto migliori.*

Někad', **Nekada**, *adv.* einstens, einst, einmal, *una volta, alcuna volta*, s. Něgda.

Někadašnji, a, o, *adj.* einstig, *d'una volta.*

Někako, *adv.* einigermaßen, irgendwie, *in qualche maniera.*

Někamo, *adv.* irgendwohin, *in qualche luogo (di moto).*

Někati, kam, *v. a. i.* verneinen, läugnen, *negare.*

Něki, a, o, *adj.* ein gewisser, ein, jemand, *alcuno, qualcuno.*

Někoč, *adv.* s. Někada, Něgda.

Někoj, a, e, *adj.* s. Něki.

Několik, a, o. *adj.* irgend wie groß, *quanto, qualunque grande.*

Několiko, *adv.* etwas, einiges, eine Anzahl, eine Quantität, *alquanto, alquanti, qualche numero, una quantità.*

Nekriv, a, o, *adj.* unschuldig, *innocente.*

Někud, **Nekuda**, *adv.* irgendwo durch, *per qualche luogo, per qualche strada*; —, *fig.* s. Někamo.

Nekuhan, a, o, *part.* ungekocht, roh, *non cotto, crudo.*

Nekum, *m.* Unpathe, m. der den Namen kum nicht verdient, *un compare* (kum), *che non merita d'esserlo.*

Nelagodan, dna, o, *adj.* matt, unpäßlich, *indebolito.*

Něm, a, o, *adj.* stumm, *muto.*

Němac, mca, *m.* Stumme, m. *muto*; Deutsche, m. *tedesco.*

Němačka, *f.* Deutschland, n. *Germania, Allemagna.*

Němački, a, o, *adj.* deutsch, *tedesco.*

Neman, *f.* Ungeheuer, Gespenst, n. *spettro.*

Nemar, *m.* Sorglosigkeit, Gleichgiltigkeit, f. *trascuraggine.*
Nemaran, rna, o, *adj.* sorglos, unbekümmert, *trascurato.*
Nemariti, rim, *v. n. i.* sich nicht bekümmern, nicht achten, *non curare, non curarsene*, s. Nehajati, Mariti, Hajati.
Nemarljiv, a, o, *adj.* fahrlässig, nachlässig, *negligente, trascurato*, s. Nemaran.
Nemarljivost, *f.* s. Nemarnost.
Nemarno, *adv.* fahrlässig, nachlässig, *negligentemente, trascuratamente.*
Nemarnost, *f.* Fahrlässigkeit, Nachlässigkeit, f. *negligenza, trascuraggine.*
Nemil, a, o, *adj.* s. Nemio.
Nemilice, *adv.* unbarmherzig, ohne Schonung, *spietatamente, crudelmente.*
Nemilosàrdje, *n.* 1) Unbarmherzigkeit, f. *spietatezza*; 2) s. Nemilost.
Nemilost, *f.* 1) Ungnade, f. *disgrazia, sdegno*; 2) s. Nemilosàrdje.
Nemilostiv, a, o, *adj.* unbarmherzig, *spietato.*
Nemio, mila, o, *adj.* 1) s. Nedrag; 2) unbarmherzig, grausam, *spietato, crudele.*
Nemir, *m.* Unruhe, f. *inquietudine, discordia.*
Nemiran, rna, o, *adj.* unruhig, *inquieto, turbolento.*
Nemirnik, *m.* ein Unruhiger, *un inquieto.*
Němiti, mim, *v. n. i.* stumm werden, *divenir muto*, s. Oněmiti.
Nemoć, *f.* Unvermögen, n. Schwäche, f. *debolezza*; Krankheit, f. *malattia*: suha —, Abzehrung, Auszehrung, Schwindsucht, f. *tisica, tisichezza, consunzione*, f. Bolest.
Nemoćan, ćna, o, *adj.* unvermögend, schwach, krank, *debole, malatto.*
Nemoći, nemogu, nemorem i nemožem, *v. n. i.* nicht können, nicht vermögen, *non potere.*
Nemoćnica, *f.* eine Kranke, *una malatta.*
Nemoćnik, *m.* ein Kranker, *un malatto.*
Nemogu, s. Nemoći.
Nemoj. *imperativ* von nehtěti, lateinisch „*noli*;" nemojte, *pl.* lat. „*nolite*," z. B. nemoj vérovati, glaube es nicht, *non lo creder*; nemojte vikati, schreiet nicht, *non gridate.*
Nenačet, a, o, *adj.* unangetastet, nicht angegänzt, *non manomesso.*
Nenad, *m.* & *f.* Nichterwartung, f. *non aspettazione*; iznenada, unerwartet, *inaspettatamente.*
Nenadan, dna, o, *adj.* unerwartet, *inaspettato.*
Nenadka, *f.* s. Nenad.
Nenadno, *adv.* iznenada, unerwartet, *inaspettatamente.*
Nenaravan, vna, o, } *adj.* unna-
Nenaravski, a, o, } türlich, *non naturale.*
Nenaredan, dna, o, *adj.* nicht wohl geordnet, unbequem eingerichtet, *mal ordinato, malfatto.*
Nenasit, *m.* Pelikan, m. *pellicano.*
Nenaučan, čna, o, } *adj.* unge-
Nenavadan, dna, o, } wöhnt, unerfahren, *non uso, non avvezzato*, s. Nevikao, Neobiknut, Neobičan.
Nenavidan, dna, o, *adj* neidisch, *invidioso*, s. Zavidan.

Nenaviděti, dim, *v. a. p.* beneiden, mißgönnen, *invidiare*, s. Zaviděti.
Nenavidnik, *m.* Neider, *m. invido*, *invidiatore.*
Nenavidnost, *f.* s. Nenavist.
Nenavidost, } *f.* Neid, *m.* Mißgunst, *f. invidia*,
Nenavist, } s. Zavist.
Nenazočan, čna, o, *adj.* abwesend, *absente*, s. Nepritoman, Nepribitan.
Neobaljiv, a, o, *adj.* s. Neoboriv.
Neobhodan, dna, o, *adj.* unumgänglich, *inevitabile*; unentbehrlich, *indispensabile.*
Neobičan, čna, o, *adj.* nicht gewöhnt, *non avvezzo*, s. Nenavadan, Nevikao, Neobiknut.
Neobično, *adv.* ungewöhnlich, *insolito*, *inusitato.*
Neobiknut, a, o, *part.* s. Nenavadan, Neobičan.
Neoboriv, a, o, *adj.* unumstößlich, *irrefragabile.*
Neodoljiv, a, o, *adj.* unwiderstehlich, *irresistibile.*
Neodvažan, žna, o, *adj.* nicht muthig, nicht entschlossen, *irresoluto*, *timido.*
Neopazan, zna, o, *adj.* unaufmerksam, unbedachtsam, *incauto*, *disattento*, *imprudente.*
Neopran, a, o, *part.* ungewaschen, *non lavato.*
Neoprovàrziv, a, o, *adj.* unwiderleglich, *non confutabile.*
Neoskvàrnjen, a, o, *part.* unbefleckt, *inviolato*, *incontaminato.*
Neotesan, a, o, *part.* nicht gezimmert, *non asciato*, *non digrossato*; —, *fig.* ungehobelt, roh, *non dirozzato*, *rozzo.*
Nepametan, tna, o, *adj.* unklug, unvernünftig, *imprudente*, *stolido.*
Nepametno, *adv.* unvernünftig, unklug, *imprudentemente*, *stolidamente.*
Nepitom, a, o, *adj.* nicht zahm, wild, *indomito*, *selvatico.*
Neplodan, dna, o, *adj.* unfruchtbar, *sterile.*
Neplodnica, *f.* ein unfruchtbares Weib, *donna sterile.*
Nepodoban, bna, o, *adj.* unschicklich, ungebührend, unanständig, *inconvenevole*, *inconveniente*; untauglich, ungeschickt, *non atto*, *inabile.*
Nepodobno, *adv.* unschicklich, unanständig, *inconvenientemente.*
Nepogoda, *f.* (*russ.*) Ungewitter, n. *tempesta*, s. Nevrěme 8, zlo vrěme.
Nepokoj, *m.* Unruhe, f. *inquietudine.*
Nepokojan, jna, o, *adj.* unruhig, *inquieto.*
Nepokoran, rna, o, *adj.* nicht unterthänig, hartnäckig, *disubbidiente*, *contumace*, *non soggetto.*
Nepokornost, *f.* Ununterthänigkeit, Hartnäckigkeit, f. *non sommessione*, *pertinacia*, s. Tvàrdoglavost.
Nepokvaren, a, o, *part.* unverdorben, *non guastato*, *non corrotto.*
Nepoman, mna, o, *adj.* unachtsam, unbedachtsam, *inconsiderato*, *distratto*, *inavveduto.*
Nepomičan, čna, o, *adj.* unbeweglich, *immobile.*
Nepomično, *adv.* unbeweglich, *immobilmente.*
Nepomiriv, a, o, *adj.* unversöhnlich, *irreconciliabile.*
Nepomnja, *f.* Unachtsamkeit, Un-

bedachtsamkeit, f. *disavvertenza, inavvertenza, inconsiderazione.*

Nepomno, *adv.* unachtsam, unbedachtsam, *inavvedutamente, per distrazione.*

Neporočan, čna, o, *adj.* unbefleckt, unbescholten, *irreprensibile, integro.*

Neposlen, a, o, *adj.* müßig, *ozioso*, s. Bezposlen.

Neposluh, *m.* Ungehorsam, m. *disubbidienza, inobbedienza.*

Neposlušan, šna, o, *adj.* ungehorsam, *disubbidiente.*

Nepostan, tna, o, *adj.* s. Màrsan.

Nepostižan, žna, o, *adj.* s. Nedokučiv, Nedohitan.

Nepostižno, *adv.* s. Nedokučivo, Nedohitno.

Nepostojan, a, o, *adj.* s. Nestalan, Nestanovit.

Nepoštenje, *n.* Unehre, f. *disonore.*

Nepouzdanost, *f.* Mißtrauen, n. *diffidenza.*

Nepovoljan, ljna, o, *adj.* unangenehm, *disaggradevole.*

Nepovoljno, *adv.* unangenehm, *disaggradevolmente.*

Neprav, a, o, *adj.* ungerecht, *ingiusto, iniquo*, s. Krivičan; schuldig (eines Verbrechens), *reo*, s. Kriv.

Nepravda, *f.* Unrecht, n. Ungerechtigkeit, f *ingiustizia*; po nepravdi, ungerechterweise, *ingiustamente.*

Nepravedan, dna, o, *adj.* ungerecht, *ingiusto.*

Nepravedno, *adv.* ungerecht, *ingiustamente.*

Nepravednost, *f.* Ungerechtigkeit, f. *ingiustizia.*

Nepravilan, lna, o, *adj.* unregelmäßig, *irregolare.*

Nepravo, *adv.* unrecht, ungerecht, *ingiustamente.*

Neprebavan, vna, o, *adj.* s. Neprobavan.

Nepredobitan, tna, o, } *adj.* un-
Nepredobiv, a, o, } überwindlich, *invincibile.*

Neprestan, a, o, *adj.* unaufhörlich, fortwährend, *continuo.*

Neprestance, } *adv.* unaufhörlich,
Neprestano, } *continuamente, di continuo.*

Nepriatelj, *m.* s. Neprijatelj.

Nepribitan, tna, o, *adj.* abwesend, *absente*, s. Nepritoman.

Nepribitnost, *f.* Abwesenheit, f. *absenza*, s. Nepritomnost.

Neprignut, a, o, *adj.* nicht gebeugt, *non inchinato*; abgeneigt, *avverso, alieno.*

Neprigoda, *f.* Ungelegenheit, f. *discommodo.*

Neprijatelj, *m.* Feind, m. *nemico.*

Neprijateljevati, ljujem, *v. n. i.* in Feindschaft sein, *esser nemico.*

Neprijateljica, *f.* Feindin, f. *nemica.*

Neprijateljstvo, *n.* Feindschaft, f. *inimicizia.*

Neprijati, jam, *v. n. i.* nicht günstig sein, *non favorire, non conferire, non giovare.*

Neprijazan, zni, *f.* Feindschaft, f. *inimicizia.*

Neprikladan, dna, o, *adj.* unpassend, ungeeignet, *non adattato, non qualificato*, s. Nepristao.

Nepriklon, a, o, *adj.* abgeneigt, *avverso.*

Nepriklono, *adv.* unehrerbiethig, *irreverentemente.*

Nepriličan, čna, o, *adj.* unähnlich, *dissimile*; unbequem, lästig, ungelegen, *incomodo, molesto.*

Neprilika, *f.* 1) das Ungleiche, *qualchecosa dissimile*; Ungelegenheit, Belästigung, f. *scomodo*, *molestia*.

Neprimèrno, *adv.* beispiellos, *senza esempio*.

Nepristao, ala, o, *adj.* f. Neprikladan.

Nepristojan, jna, o, *adj.* ungebührlich, *inconveniente*, f. Nedostojan 2.

Nepristojno, *adv.* unanständig, *indecentemente*, *sconvenevolmente*.

Nepristojnost, *f.* Ungebührlichkeit, f. *inconvenienza*; Unanständigkeit, f. *indecenza*.

Nepristran, a, o, unpartheiisch, *imparziale*.

Nepristupiv, a, o, } *adj.* unzugänglich, *inaccessibile*.
Nepristupan, pna, o, }

Neprisutan, tna, o, *adj.* f. Nepritoman, Nepribitan, Nenazočan.

Nepritoman, mna, o, *adj.* abwesend, *absente*.

Nepritomnost, *f.* Abwesenheit, f. *absenza*.

Nepriuzet, a, o, *adj.* unbefangen, *spregiudicato*; unpartheiisch, *imparziale*.

Neprobavan, vna, o, *adj.* unverdaulich, *indigestibile*.

Neprobitan, tna, o, *adj.* undurchdringlich, *impenetrabile*.

Neprohodan, dna, o, } *adj.* unwegsam, undurchgänglich, *impraticabile*, *non trapassabile*.
Neprolazan, zna, o, }

Neproměniv, a, o, *adj.* unveränderlich, *immutabile*.

Neproziran, rna, o, } *adj.* undurchsichtig, *opaco*, *non diafano*.
Neprozračan, čna, o, }

Neprudan, dna, o, *adj.* unnütz, zwecklos, *inutile*.

Nerad, *adv.* } ungern, unlieb, *malvolentieri*, *controvoglia*.
Nerad, a, o, *adj.* }

Neradin, *m.* Mußiggänger, Faulenzer, m. *poltrone*; *ozioso*.

Nerast, *m.* 1) f. Vepar; 2) eine Milzkrankheit, *un male di milza*.

Nerastavan, vna, o, *adj.* f. Nerazstavan.

Nerazbor, *m.* der Mangel an Einsicht, *mancanza di discernimento*.

Nerazboran, rna, o, *adj.* ohne Einsicht, *privo di discernimento*.

Nerazborno, *adv.* ohne Einsicht, einsichtslos, *senza discernimento*.

Nerazdělan, diona, o, *adj.* untrennbar, unzertrennlich, untheilbar, *indivisibile*.

Nerazlog, *m.* Unvernunft, f. *irrazionabilità*.

Nerazložan, žna, o, *adj.* unvernünftig, *irragionevole*.

Nerazstavan, vna, o, *adj.* untrennbar, unzertrennlich, *indivisibile*.

Neréčit, a, o, *adj.* unberedt, unberedsam, *non eloquente*, *infacondo*.

Nered, *m.* Unordnung, f. *disordine*.

Neredan, dna, o, *adj.* unordentlich, *disordinato*.

Neredno, *adv.* unordentlich, *disordinatamente*.

Neródan, dna, o, *adj.* f. Neplodan.

Nerodica, *f.* Mißwachs, m. Mißjahr, n. *cattiva annata*, *scarsa raccolta*.

Nesan, sna, *m.* Wachen, n. *veglia*; f. **Bdenje**.

Nescěna, *f.* Geringschätzung, f. *vilipendio.*

Nesěk, *m.* Atom, m. *atomo.*

Neshodan, dna, o, *adj.* unpassend, zweckwidrig, *inconveniente.*

Nesit, a, o, *adj.* unersättlich, *insaziabile.*

Nesitost, *f.* Unersättlichkeit, f. *insaziabilità.*

Nesklad, *m.* Uneinigkeit, f. *discordia*, s. Nesloga; Disharmonie, f. Mißklang, m. *disarmonia.*

Neskladan, dna, o, *adj.* unpassend, plump, roh, *inetto, disadattato, goffo*; uneinig, *discorde*, s. Nesložan.

Neskladno, *adv.* unpassend, plump, *inettamente*; uneinig, *discordemente*, s. Nesložno.

Neslan, a, o, *adj.* ungesalzen, *insulso*; abgeschmackt, läppisch, *insipido*; s. Netečan.

Nesličan, čna, o, *adj.* unähnlich, *dissimile.*

Nesloga, *f.* Uneinigkeit, Zwietracht, f. *discordia*, s. Nesklad.

Nesložan, žna, o, *adj.* uneinig, mißhellig, *discorde.*

Nesložno, *adv.* uneinig, *discordemente.*

Nesměran, rna, o, *adj.* unehrerbiethig, frech, unbescheiden, *immodesto.*

Nesmiljen, a, o, *adj.* unbarmherzig, *spietato*; grausam, *crudele.*

Nesmotarn, } **Nesmotren**, } a, o, *adj.* unbedachtsam, leichtsinnig, dumm, *inconsiderato, imprudente.*

Nesnaga, *f.* 1) Unreinigkeit, f. *immondizia*; 2) Schwäche, f. *debolezza.*

Nesnosan, sna, o, *adj.* unerträglich, *insopportabile.*

Nespametan, tna, o, *adj.* s. Nepametan.

Nespodoban, bna, o, *adj.* unähnlich, *dissimile*, s. Nesličan; unförmlich, *difforme.*

Nespodobno, *adv.* unähnlich, *dissimilmente*; unförmlich, *difformemente.*

Nespretan, tna, o, *adj.* plump, roh, bengelhaft, *rozzo, grossolano.*

Nesputan, tna, o, *adj.* unschicklich, *non a proposito.*

Nesputno, *adv.* s. Nesputan.

Nesram, *m.* Unverschämtheit, f. *sfacciatezza.*

Nesraman, mna, o, *adj.* schamlos, *sfacciato, svergognato.*

Nesramnik, *m.* unverschämter Mensch, *uomo sfacciato.*

Nesrěća, *f.* Unglück, n. *sfortuna, disgrazia*; —, *fig.* (ein Scheltwort, *parola da sgridare*): idi nesrěćo jedna, s. Nedaća 2.

Nesrěćan, ćna, o, *adj.* unglücklich, *infelice, sfortunato, disgraziato, sciagurato.*

Nesrěćnik, *m.* ein Unglücklicher, *uno sciagurato, infelice, sfortunato, sventurato.*

Nesrědstveno, *adv.* unmittelbar, *immediatamente.*

Nesrětan, tna, o, *adj.* s. Nesrěćan.

Nestajanje, *n.* Abgang, Mangel, m. Abnahme, f. *mancanza, decadenza, decremento, diminuzione.*

Nestajati, je, *v. impers. i.* (koga, čega ili česa), abhanden kommen, abnehmen, zu Grunde gehen, *decrescer, decadere, diminuirsi*, s. Nestati.

Nestalan, lna, o, *adj.* unbeständig, unstandhaft, *instabile, incostante*, s. Nestanovit.
Nestalno, *adv.* unbeständig, *instabilmente.*
Nestanovit, a, o, *adj.* s. Nestalan.
Nestanuti, ne, *v. p. impers.* (koga, čega ili česa) s. Nestati.
Nestašan, šna, o, *adj.* muthwillig, unruhig, *petulante, insolente, cattivello, inquieto.*
Nestati, ne, *v. impers. p.* (koga, čega ili česa), abhanden kommen, verschwinden, nicht mehr sein, ausgehen, *mancare, perire, svanire*, s. Nestajati.
Nestavan, vna, o, *adj.* s. Nestalan, Nestanovit.
Nestavnost, *f.* Unbeständigkeit, f. *incostanza.*
Nesti, nesem, *v. a. i.* 1) Eier legen, *far uovi*; 2) —, *(slov.)* s. Nositi.
Nestid, *m.* s. Nesram.
Nestidan, dna, o, *adj.* s. Nesraman.
Nesudjen, a, o, *adj.* nicht bestimmt, *non destinato.*
Nesvěst, *f.* Bewußtlosigkeit, f. *l' esser fuori di senno*; Tölpelei, f. *sciocchezza*; Ohnmacht, f. *svenimento.*
Nesvěstan, tna, o, *adj.* dumm, tölpelhaft, *sciocco, balordo.*
Nesvěstica, *f.* s. Nesvěst.
Neštiv, a, o, *adj.* unleserlich, *non leggibile.*
Něšto, něčesa i něčega, *pron.* etwas, *qualchecosa*; po —, einigermaßen, *in qualche maniera.*
Netajiv, a, o, *adj.* unläugbar, *innegabile.*
Netečan, čna, o, *adj.* abgeschmackt, *insipido.*
Netek, *m.* Abgeschmacktheit, f. *insipidezza.*
Netělesan, sna, o, *adj.* unkörperlich, *incorporeo.*
Nětilo, *n.* s. Trud 2, Guba, Žeg.
Nětiti, tim, *v. a. i.* oganj, Feuer machen, anfachen, *far fuoco*, s. Snětiti.
Netjak, *m.* Schwestersohn, Neffe, m. *nipote da canto della sorella.*
Netom, *adv.* sobald als, kaum, *tostoché, subito che.*
Neučan, čna, o, *adj.* nicht gewohnt, *non avvezzo, non uso*, s. Nenavadan, Nevikao, Neobičan.
Neudaja, *f.* Ehelosigkeit (von Frauenpersonen), f. *celibato (delle donne).*
Neudan, a, o, } *part.* ledig, nicht
Neudat, a, o, } verheirathet, ehelos (von Frauenzimmern), *non isposata, non maritata, celibe (detto di donna).*
Neugodan, dna, o, *adj.* unangenehm, *inameno, spiacente.*
Neugodno, *adv.* unangenehm, *spiacevolmente.*
Neugodnost, *f.* Unannehmlichkeit, f. *spiacere.*
Neuhodan, dna, o, *adj.* 1) unzugängig, *inaccessibile, impenetrabile*; 2) nicht auszukundschaften, *che non può scoprir la spia.*
Neuk, a, o, *adj.* ungelehrt, unwissend, *non addottrinato, non ammaestrato, senza erudizione.*
Neukloniv, a, o, *adj.* 1) nicht zu beseitigen, was man nicht wegräumen, nicht wegschaffen

kann, *che non si può dimuover*; 2) unumgänglich, *inevitabile.*
Neuljudan, dna, o, *adj.* unartig, unhöflich, *incivile*, *non gentile*, *sgarbato.*
Neuljudno, *adv.* unartig, *sgarbatamente*, *incivilmente.*
Neuljudnost, *f.* Unart, f. *inciviltà*, *sgarbatezza.*
Neuman, mna, o, *adj.* f. Bezuman.
Neuměčan, ćna, o, *adj.* f. Neumětan.
Neuměran, rna, o, *adj.* unmäßig, *smoderato.*
Neumětan, tna, o, *adj.* ungeschickt, *inetto*, *incapace*, *inabile.*
Neumitan, tna, o, *adj.* unbestechlich, unbestechbar, *incorruttibile.*
Neumno, *adv.* unvernünftig, *scioccamente*, *stolidamente.*
Neumnost, *f.* Unvernunft, f. *stolidezza.*
Neumoljiv, a, o, *adj.* unerbittlich, *inesorabile.*
Neumoran, rna, o, *adj.* unermüdlich, *instancabile.*
Neumorno, *adv.* unermüdlich, *instancabilmente.*, *infaticabilmente.*
Neuprav, **Neupravo**, *adv.* indirekt, *indirettamente.*
Neuredan, dna, o, *adj.* unordentlich, ungeordnet, *disordinato.*
Neuredno, *adv.* unordentlich, *disordinatamente.*
Neurednost, *f.* Unordentlichkeit, f. *disordinatezza.*
Neuslišanje, *n.* Nichterhörung, f. *il non esaudire.*
Neutrudljiv, a, o, *adj.* f. Neumoran.
Neuzdan, a, o, *adj.* treu, getreu, vertraut, *fido.*
Neva, *f.* (im vertraulichen Umgange, *familiarmente*) f. Nevěsta.
Nevaljal, a, o, *adj.* f. Nevaljan.
Nevaljan, a, o, **Nevaljao**, ala, o, *adj.* nichtsnütze, unbrauchbar, *inutile*, *che non vale niente.*
Nevati se, vam se, *v. n. i.* Anstand nehmen, Bedenken tragen, sich weigern, *far il ritroso*, *mostrar delle difficoltà nel fare qualchecosa.*
Neven (nevehn), *m.* Ringelblume, f. *calendula officinalis*, (Linn.)
Nevěra, *f.* Unglaube, m. *poca fede*; Untreue, f. *infedeltà.*
Nevěran, rna, o, *adj.* ungläubig, untreu, *infedele.*
Nevěrnica, *f.* untreues oder ungläubiges Weib, n. *donna infedele.*
Nevěrnik, *m.* ein Untreuer oder Ungläubiger, *infedele*, m.
Nevěrnost, *f.* Untreue, f. *infedeltà.*
Neveseo, sela, o, *adj.* mißmuthig, traurig, *mesto*, *malinconico*, f. Tužan.
Nevěsta, *f.* Schwiegertochter, f. *nuora*; Braut, f. *sposa*; Schwägerin (Bruderweib), f. *cognata* (*la moglie del fratello*).
Nevěstin, a, o, *adj.* der nevěsta gehörig, *appartenente alla* nevěsta.
Nevěšt, a, o, *adj.* unkundig, unerfahren, unbewandert, *imperito.*
Nevičan, čna, o, *adj.* f. Nevěšt.
Nevidiv, a, o, *adj.* unsichtbar, *invisibile.*

Nevikao, kla, o, *adj.* ungewohnt, *non usato, non avvezzato.*

Nevin, a, o, *adj. (krsl.* von **nevinen, nevinna, o,)** f. **Nedužan, Nekriv.**

Nevolja, *f.* Elend, n. Noth, Bedrängniß, f. *miseria, necessità, calamità.*

Nevoljan, ljna, o, *adj.* elend, *misero.*

Nevoljnik, *m.* ein Elender, *un misero.*

Nevoljno, *adv.* elend, *miseramente.*

Nevrěme, mena, *n.* 1) Unzeit, f. *tempo sconvenevole:* **u —,** zur Unzeit, *contrattempo;* 2) Ungewitter, n. *tempesta.*

Nezavisan, sna, o, *adj.* unabhängig, *indipendente.*

Nezdrav, a, o, *adj.* ungesund, *malsano.*

Nezet, *m.* Unschwiegersohn, m. *un genero che non merita d'esserlo;* Unschwager, m. *cognato (marito della sorella), che non si comporta qua tale.*

Nezgoda, *f.* Unglück, n. Unfall, m. *disgrazia.*

Nezgodan, dna, o, *adj.* unglücklich, *infelice;* nicht zu rechter Zeit, *non opportuno;* unbequem, *incommodo.*

Nezgrapan, pna, o, *adj.* ungezogen, linkisch, *inetto.*

Nezgroman, mna, o, *adj.* unförmlich, *informe.*

Neznabožac, žca, *m.* der den wahren Gott nicht kennt, *chi non connosce iddio;* Heide, Götzenverehrer, m. *idolatra.*

Neženjen, a, o, *adj.* ledig (von Mannspersonen), *non ammogliato celibe (detto di maschio).*

Něžnost, *f.* Zärtlichkeit, f. *tenerezza.*

Ni, *adv.* 1) weder — noch, *ne — ne:* **nemogu ni jěsti ni piti,** f. **Niti;** 2) nicht einmal, auch nicht, gar nicht, *nemmeno, ne anche, ne pure.*

Nica, *adv.* nieder, herab, zu Boden, *a terra, boccone.*

Nicati, čem, *v. n. i.* keimen, aufkeimen, sprossen, *germogliare,* f. **Niknuti, Nići, Klicati, Proklicati.**

Ničemurno, *adv. (slov.)* nichtswürdig, *di niun pregio.*

Nići, niknem, *v. n. p.* f. **Niknuti.**

Nigda, nigdar, *adv.* f. **Nikada.**

Nigdě, *adv.* nirgends, *in niun luogo.*

Nihaljka, *f.* f. **Ljuljaška.**

Nihati, ham, *v. a. i.* f. **Ljuljati.**

Nijedan, dna, o, *adj.* kein, niemand, *niuno, nessuno.*

Nik, *m.* das Niedersenken der Augen, *l'abbassamento degli occhi.*

Nikad, } *adv.* niemals, nie, *mai*
Nikada, } *no, giammai no, non mai.*

Nikak, *adv.* f. **Nikako.**

Nikakav, kva, o, *adj.* keinerlei, *di nissuna sorta, di nissuna maniera.*

Nikako, *adv.* auf keine Art, *in nissuna maniera.*

Nikakov, a, o, *adj.* f. **Nikakav.**

Niknuti (nići), niknem, *v. n. p.* hervorkeimen, *germogliare:* **kako tko nikne, tako i obikne,** jung gewohnt, alt gethan, *come chi cresce, così si avvezza.*

Niko, oga, *pron.* f. **Nitko.**

Nikoi, ja, je, *pron.* f. **Nijedan.**

Nikoliko, *adv.* f. **Nimalo.**

Nikud, } *adv.* nirgends durch, auf
Nikuda, } gar keinem Wege durch, (lateinisch: nulla via), *per niun luogo*; —, *fig.* nirgendshin, *in niun luogo (di moto)*.

Nimalo, *adv.* gar nicht, nicht im geringsten, *niente affatto*.

Niposto, *adv.* durchaus nicht, auf keine Weise, *in nissuna maniera*, s. Nikako.

*Nišan, *m.* Ziel, n. *scopo, bersaglio*, s. Cilj.

*Nišaniti, nim, *v. n. i.* zielen, aufs Korn nehmen, *mirare*, *prendere di mira*, s. Ciljati.

Ništa, ničesa ili ničega, nichts, *niente*; pod —, durchaus nicht, *in nissuna maniera*.

Ništamanje, *adv.* s. Ništanemanje.

Ništanemanje, *adv.* nichtsdestoweniger, *nulla di meno*.

Ništar, ničesar, ničemur itd. *pron.* s. Ništa.

Ništaria, *f.* Nichtswürdigkeit, f. *cosa di niun valore*; —, *fig.* nichtswürdiger Mensch, *uomo da niente*.

Nit, *f.* Faden, m. *filo*.

Nitčenica, *f.* } Weberzeug, m.
Niti, *f pl.* } *licci*.

Niti, *adv.* weder — noch, *ne — ne*, s. Ni.

Nitko, nikoga, *pron.* niemand, *nessuno*, *niuno*.

Nitkov, *m.* Niemand, Schuft, m. *mascalzone*.

Niz, *m.* n. p. bisera, koralja, Schnur, f. *filza*.

Niz, } *praep.* längs, hinunter,
Niza, } hinab, abwärts, *all'ingiù*; — vodu, — rěku, stromabwärts, *alla corrente dell'acqua*; — bàrdo, bergab, *all'ingiù*.

Nizak, zka, o, *adj.* (*comp.* niži und nižji), niedrig, *basso*.

Nizašto, *adv.* za ništa, für nichts, *per niente*.

Nizati, zam, žem, *v. a. i.* einfädeln, auffassen, anreihen, *infilzare*.

Nizbàrdica, *f.* abschüssiger Weg, m. *strada declive*.

Nizbàrdo, *adv.* hinunter, bergab, *all'ingiù*.

Nizina, *f.* Tiefe, f. *profondità*.

Nizko, *adv.* tief, *profondamente, bassamente*.

Niže, *adv.* niederer, *più bassamente*; dětca — deset godinah, Kinder unter zehn Jahren, *ragazzi e ragazze che non contano ancora dieci anni*.

Niži, a, e, } *adj. comp.* niederer, *più basso*, s.
Nižji, a, e, } Nizak.

Njedra, darah, *n. pl.* s. Nědra.

Njega, *f.* s. Něga.

Njegov, a, o, *pron.* sein (bezeichnet das Eigenthum der 3. Person, welche des männlichen Geschlechtes ist, und in einem *casus obliquus* in der einfachen Zahl steht), *suo, di lui (indica la proprietà della 3. persona del genere mascolino, che si trova in qualche caso obliquo del numero singolare.)*

Njegovan, *m.* s. Něgovan.

Njegovati, gujem, *v. a. i.* s. Něgovati.

Njezin, a, o, *pron. poss.* ihr, *suo, di lei*.

Nježnost, *f.* s. Něžnost.

Njinjati, njam, *v. a. i.* (*slov.*) s. Ljuljati.

Njiva, *f.* Acker, m. Flur, f. *campo arato*.

Njuh, *m.* Geruchssinn, m. *odorato*.

Njušiti, šim, *v. a. i.* schnauffeln, spüren, riechen, wittern, *annasare, fiutare*.

Njušilac, šioca (šilca), *m.* Aufstöberer, Beschnuffler, m. *un che fiuta.*
No, *conj.* aber, allein, *ma*, s. Nu.
Noć, *f.* Nacht, f. *notte*; noćju, obnoć, nachts, bei der Nacht, *di notte tempo.*
Noćan, ćna, o, *adj.* nächtlich, *di notte.*
Noćas, *adv.* heute Nacht, in dieser Nacht, *in questa notte.*
Noćašnji, a, e, *adj.* von dieser Nacht, *di questa notte.*
Noćište, *n.* Nachtlager, Nachtquartier, n. *luogo da pernottare.*
Noćiti, ćim, *v. n. i.* übernachten, *pernottare, passar la notte*; — se, Nacht werden, *farsi notte.*
Noćivati, vam, *v. n. i.* zu übernachten pflegen, *usar di passar la notte.* s. Noćiti.
Noćnik, *m.* (čověk), Nachtwanderer, Nachtwandler, m. *viandante di notte*; — (větar), Nachtwind, m. *vento di notte.*
Noćno, *adv.* noćju, noćom, obnoć, nachts, *di notte.*
Noga, *f.* Fuß, m. *piede*; Bein, n. *gamba*; pod nogu, bergab, *all' ingiù*, s. Nizbàrdo.
Nogavica, *f.* eine Hälfte der Hosen (für ein Bein), *una metà delle braghe (per una gamba).*
Nohat, hta, *m.* s. Nokat.
Noj, *m.* Strauß (ein Vogel), m. *struzzo.*
Nokat, kta, Nagel (an Fingern und Zehen), m. *unghia*; nokti, katah, *m. pl.* Klauen, Krallen, pl. *artigli.*
Nor, a, o, *adj.* s. Lud; s. Běsan.
Noriti, rim, *v. n. i.* 1) tauchen, untertauchen, *andar sotto acqua, nuotar sotto acqua*; 2) abhangen, steil sein (von einer Gegend), *pender in precipizio*; 3) —, *(slov.)* s. Luděti; s. Běsniti.
Nos, *m.* Nase, f. *naso*; na vrat na nos, über Hals und Kopf, *a rotta di collo.*
Nosač, *m.* Träger, m. *portatore*, s. Nosilac.
Nosila, *n. pl.* Tragbahre, f. *barra, ferétro, cataletto.*
Nosilac, sioca (silca), *m.* Träger, m. *portatore.*
Nosiljka, **Nosionica**, *f.* Sänfte, f. Tragsessel, m. *portantina, lettiga.*
Nositi, sim, *v. n. i.* 1) tragen, *portare*; — glavu u torbi, den Kopf, das Leben wagen, *arrischiar la testa*; —, *v. n. i.* (žena), schwanger sein, *esser pregna, gravida.*
Nosnica, *f.* s. Nozdàrva.
Nosvica, *f.* Stör (ein Fisch), m. *storione (pesce).*
Nosivo, *n.* was getragen wird, die Kleider, *ciò che si porta a dosso, gli abiti.*
Nošnja, *f.* das Tragen, Tracht, Kleidungsart, f. *il portare, vestitura, foggia di vestire.*
Nov, a, o, *adj.* neu, *nuovo*; na novo, iz nova, s nova, wieder, abermals, *di nuovo, di bel nuovo*; — novcat, ganz neu, funkelneu, *nuovo fiammante.*
Novac, vca, *m.* Geldmünze, f. Geld, n. *moneta*; s. Pěnez.
Novak, *m.* Neuling, m. *novizio*; Rekrut, m. *recluta.*
Novcat, a, o, *adj.* nagelneu, *tutto nuovo.*
Novci, vacah, *m. pl.* Geld, n. *denari, quattrini, bezzi, moneta*, s. Pěnezi.

Novčan, a, o, *adj.* Geld-, *di denari.*
Novina, *f.* Neuigkeit, f. *nuova, novità, novella*; Erstling, m. *primizia, novellizie*. pl.
Novine, ah, *f. pl.* Zeitung, f. *gazzetta.*
Noviti, vim, *v. a. i.* erneuern, *far nuovo.*
Novoselac, seoca (selca), *m.* Ansiedler, m. *nuovo abitante.*
Nozdàrva, *f.* Nasenloch, n. *nare, narice.*
Nozdra, *f.* s. Nozdàrva.
Nož, *m.* Messer, n. *coltello.*
Nožan, žna, o, *adj.* Fuß-, *del piede.*
Nožar, *m.* Messerschmid, m. *coltellinajo.*
Nožica, *f.* Füßchen, n. *picciol piede.*
Nožice, cah, *f. pl.* Scheere, f. *forbici*, s. Škare.
Nožić, m. kleines Messer, n. *coltellino.*
Nožina, *f.* 1) ein unförmliches Messer, *coltello grande*; 2) ein großer Fuß, *piede grande.*
Nožnica, *f.* Messerscheide, f. *guaina, fodera da coltello.*
Nu, *adv.* aber, allein, *ma.*
Nu, **nudir**, *interj.* auf, wohlauf, *su, su via, orsù.*
Nuditi, dim, *v. a. i.* (komu što) anbiethen, antragen, *offerire*; — (koga na što), zureden, nöthigen, *incitare, sollecitare*, s. Nudkati. Nukati.
Nudja, *f.* dringende Noth, f. *necessità.*
Nudkati, kam, *v. a. i.* s. Nukati.
Nugao (nugal) gla, *m.* s. Ugao.
Nujnost, *f.* Melancholie, f. *malinconia.*
Nukati, kam, *v. a. i.* von nudkati, aufmuntern, zureden, nöthigen, *incitare, sollecitare*, s. Nuditi.
Nut, *interj.* sieh da! da ist! *ecco!*
Nutar, *adv.* hinein, *entro, dentro (di moto).*
Nutàrnji, a, e, *adj.* innerlich, *interno.*
Nutkati, kam, *v. a. i.* s. Nuditi, Nudkati, Nukati.
Nutri, **unutri**, *adv.* darin, *dentro, entro (di riposo).*
Nuz, *praep.* s. Uz.
Nuzljub, *m.* Nebenbuhler, m. *rivale.*
Nuzda, *f.* (*bulgarisch*) s. Nudja.

O.

O, *praep.* 1) von, über, *di, su di*: govore o njem, o tom netrěba misliti; 2) an, in, *al*: udariti glavom o zid; 3) an, *sul, sullo, sulla*: visiti o dlaci, o klinu; 4) zu, um, *di*: o podne, o Božiću; 5) den Zeitwörtern vorgesetzt: um, herum, *messo inanzi al verbo significa*: *attorno, circon-*, *p. e.* opisati, umschreiben, *circonscrivere.*
O, *interj.* o Marko! hörst du! *o, olà!*
Ob, *praep.* s. O, *praep.* 2. 3. 4. 5.; ob sebi, besonders, für sich, *separatamente*; ob desnu, an der rechten Hand, *alla destra.*
Oba, obě, oba, *num. gen.* obiuh, beide, *ambi e due*, s. Obadva.
Obabiti se, bim se, *v. n. p.* entbunden werden, niederkommen (mit einem Kinde), *partorire*, s. Roditi, Poroditi.

Obaći, **obadjem**, *v. a. p.* 1) besichtigen, *visitare*; kosten, versuchen, *assagiare*, *ricercare*; 2) s. **Obići**, **Obiti**.
Obad, *m.* Bremse (Fliege), f. *tafano*.
Obada, *f.* Beschuldigung, f. *accusa*, *imputazione*.
Obadan, **dna**, **o**, *adj.* Beschuldigungs-, *accusatorio*, *d'accusa*.
Obâdati, **dam**, *v. a. p.* s. **Obosti**.
Obaditelj, *m.* Beschuldiger, m. *accusatore*.
Obaditi, **dim**, *v. a. p.* beschuldigen, *accusare*.
Obadjenik, *m.* Beschuldigte, m. *accusato*.
Obadnik, *m.* Beschuldiger, m. *accusatore*.
Obadva, **dvě**, **dva**, *num.* beide, *ambidue*, s. **Oba**.
Obadvojica, *f.* beide zwei, *ambidue*.
Obajati, **jem**, *v. a. p.* behexen, *affatturare*, *ammaliare*.
Obajti, **obajdem**, *v. a. p.* s. **Obaći**, **Obiti**.
Obal, **bla**, **o**, *adj.* rund, cilinderförmig, *rotondo*, *a guisa di cilindro*.
Obala, *f.* Ufer, n. *ripa*, *riva*, *sponda*, s. **Kraj**, **Brěg**.
Obàliti, **lim**, *v. a. p.* begeifern, *imbavare*.
Obâliti, **lim**, *v. a. p.* niederwerfen, hinabstürzen, *rovesciare*, *precipitare*; — **cěnu**, den Preis herabsetzen, *calar il prezzo*; — **se**, abrollen, *svolgersi giù*.
Obaljivati, **ljujem**, *v. a. i.* s. **Obâliti**.
Obao, **bla**, **blo**, *adj.* s. **Obal**.
Obarača, *f.* Züngelchen (am Gewehr), n. *grilletto (sullo schioppo)*.
Obârati, **ram**, *v. a. i.* niederwerfen, *gettar per terra*, *atterrare*; — **dàrvje**, Bäume fällen, *tagliare*, *abbattere gli alberi*, s. **Oboriti**.
Obariti, **rim**, *v. a. p.* absieden, *bollire alquanto*, *dar un bollo*, s. **Variti**.
Obàrlatiti, **tim**, *v. a. p.* 1) umringen, nicht auslassen, nicht aufhören zuzureden, *attaccarsi ad uno*, *cercar a tutta possa di permuover*; 2) verführen (durch vieles Zureden), *sedurre (con molte ciance)*.
Obàrnuti, **nem**, *v. a. p.* wenden, umwenden, *voltare*; bekehren, *convertire*, s. **Obratiti**, **Obraćati**.
Obarovati, **rujem**, *v. a. p.* s. **Občuvati**.
Obàrstiti, **tim**, *v. a. p.* **listje**, **gàrmje**, die Blätter, jungen Zweige und die Rinde am Gesträuche abfressen (wie die Ziegen), *mangiar le foglie*, *i rampolli e la scorza ai cespugli (come le capre)*.
Obàrtan, **tna**, **o**, *adj.* hurtig, betriebsam, flink, *lesto*, *svelto*, *vivace*, *industrioso*.
Obàrtati, **tam i obàrćem (obàrtjem)**, *v. a. i.* s. **Obraćati**.
Obàrtnik, *m.* der Betriebsame, *un attivo*, *laborioso*.
Obàrtnost, *m.* Hurtigkeit, f. *sveltezza*; Betriebsamkeit, f. *attività*, *industria*.
Obàrv, *f.* s. **Obàrva**.
Obàrva, *f.* Augenbraune, f. *palpebra*.
Obàrvati, **vam**, *v. a. p.* s. **Obhàrvati**.
Obasipati, **pam i pljem**, *v. a. p.*

& *i.* beschütten, verschütten, *versare attorno*, *rincalzare*, s. Obasuti.

Obasjati, sjam, *v. a. p.* s. Obsinuti.

Obsjavati, vam i sjajem, *v. a. i.* s. Obsinuti.

Obastàrti, obstarem, } *v. a. p.* herum
Obastrěti, obastrem, } ausbreiten, umgeben, *distirar attorno*, *circondare.*

Obasuti, spem, *v. a. p.* s. Obasipati.

***Obaška**, *adv.* abgesondert, *separatamente*, s. Napose.

Obatriviti, vim, *v. a. p.* s. Batriviti.

Obavèstiti, tim, *v. a. p.* koga, belehren, begreiflich machen, *istruire*, *far capire.*

Obavezati, vežem, *v. a. p.* verbinden, verbindlich machen, *obbligare.*

Obavijati, jam, *v. a. i.* } umwi-
Obavìti, vijem, *v. a. p.* } ckeln, *avvolgere*, s. Obviti.

Òbaviti, vim, *v. a. p.* } verrich-
Obavljati, am, *v. a. i.* } ten, *eseguire*; — službu, ein Amt bekleiden, *esercitar uffizio.*

Obavrěti, vrem, *v. n. p.* ansieden, *bollir un poco.*

Obazirati se, ram i rem se, *v. n. i.* s. Obzirati se i Obazrěti se.

Obaznati, am, *v. a. p.* erfahren, *risapere.*

Obazrěti se, zrem se, *v. n. p.* sich umsehen, *guardar indietro.*

Občarati, ram, *v. a. p.* verhexen, *ammaliare*, *affatturare.*

Občinak, nka, *m.* s. Otrěbak.

Občiniti, nim, *v. a. p.* } 1) beim
Občinjati, njam, *v. a. i.* } Ausreitern des Getreides die oben angehäuften leichteren Theile, wie Stroh und Spreue, wegwerfen, *crivellando le biade levar la paglia e la loppa che si ammucchia di sopra*; 2) s. Občarati.

Obće, *adv.* allgemein, *communemente*; u —, überhaupt, *in generale.*

Obćen, a, o, } *adj.* gemein-
Obćenit, a, o, } schaftlich, allgemein, *commune.*

Obćenje, *n.* Umgang, m. *pratica*; Mittheilung, f. *communicazione.*

Obći, a, e, *adj.* s. Obćen, Obćenit.

Obćina, *f.* Gemeinde, f. *commune*, m.

Obćinski, a, o, *adj.* 1) Gemeinde-, gemein, *commune*, *del commune*, s. Obćen.

Obćinstvo, *n.* Gemeinschaft, f. *communione*; Publikum, n. *pubblico*, m.

Obćiti, ćim, *v. n. i.* 1) umgehen, *praticare*; 2) s. Običavati.

Obdan, *adv.* beim Tage, *di giorno*, s. Danju.

Obdariti, rim, *v. a. p.* beschenken, begaben, *premiare*, *regalare.*

Obdělati, lam, *v. a. p.* } bear-
Obdělavati, vam, *v. a. i.* } beiten, *lavorare.*

Obećanje, *n.* Versprechen, n. *promessa.*

Obećati, ćam, *v. a. p.* } verspre-
Obećavati, vam, *v. a. i.* } chen, *promettere*, s. Obreći, Obricati.

Oběd, *m.* Mittagmahl, n. *pranzo.*

Obědan, dna, o, *adj.* n. p. vrěme, die Zeit des Mittagmahls, *tempo di pranzo.*

Oběditi, dim, *v. a. p.* s. Potvoriti.

Obědovati, dujem, i dvam, *v. a. i.* zu Mittag essen, mittagmahlen, *pranzare*.
Obědvati, vam, *(slov.) v. a. i.* s. Obědovati.
Oběliti, lim, *v. a. p.* weißen, ausweißen, *inbiancare*; —, *v. n. p.* weiß werden, *divenir bianco*.
Obělodaniti, nim, *v. a. p.* veröffentlichen, ans Licht bringen, *palesare*.
Oběručan, čna, o, *adj.* 1) der beide Hände hat, *avente ambe due le mani*; 2) der mit beiden Händen gleich geschickt arbeiten kann, *ambidestro*.
Oběručice, } *adv.* mit beiden Hän-
Oběručke, } den, *con ambe due mani*.
Obeseliti, lim, *v. a. p.* erfreuen, *rallegrare*, s. Veseliti.
Oběsiti, sim, *v. a. p.* aufhängen, *appender*, s. Věšati.
Oběst, *f.* s. Objěst.
Oběstran, a, o, *adj.* beiderseitig, beiderseits nützlich, *utile dall' una e l' altra parte*.
Oběšenjak, *m.* Galgenstrick, m. *avanzo di forca*.
Obětati, tam, *v. a. p.* s. Obećati.
Obetežati, žam, *(slov.) v. n. p.* s. Oboleti.
Obezati, žem, *v. a. p.* verbinden, *obbligare*, s. Obezivati.
Obezčestiti, tim, *v. a. p. (russ.)* s. Onepošteniti, Osramotiti.
Obezivati, vam i zujem, *v. a. i.* s. Obezati.
Obeznaniti se, nim se, *v. n. p.* bewußtlos werden, in Ohnmacht fallen, *svenire*.
Obezpošteniti, nim, *v. a. p.* entehren, *disonorare*.
Obezumiti, mim, *v. a. p.* bethören, *abbagliare*.
Obgraditi, dim, *v. a. p.* s. Ograditi.
Obgradjivati, vam i djujem, *v. a. i.* s. Ogradjivati.
Obgrizti, zem, *v. a. p.* beißen von allen Seiten, *morder d'intorno*.
Obhadjati, djam, *v. a. i.* s. Obhoditi.
Obhàrdjati, djam, *v. n. p.* 1) um und um rostig werden, *pigliar ruggine da tutte le parti*; 2) miserabel werden, *divenir miserabile*.
Obhàrvati, vem, *v. a. p.* bezwingen, bewältigen, *espugnare*.
Obhititi, tim, *v. a. p.* s. Obuhvatiti, Objeti.
Obhod, *m.* Umgang, m. Runde, f. *giro*; Umweg, m. *circuito*; Prozession, f. *processione*.
Obhoditi, dim, *v. a. i.* herumgehen, *circuire, andar attorno*; — s kim, *v. n. i.* umgehen, *praticare, conversare*, s. Obćiti.
Obhodnja, *f.* das Herumgehen, *l' andar in giro*.
Običaj, *m.* Gebrauch, m. Sitte, f. *costume, usanza*.
Običajnik, *m.* Ritual, Ceremonienbuch, n. *rituale*.
Običan, čna, o, *adj.* 1) gewöhnlich, *solito, consueto*; 2) woran man sich gewöhnen kann, hübsch, *vezzoso, a cui facilmente puoi avvezzarti*.
Običavati, vam i čajem, *v. n. i.* pflegen, gewohnt sein, *usare*.
Obično, *adv.* gewöhnlich, *solitariamente, di solito*.
Obići, obidjem, *v. a. & n. p.* s. Obiti.
Òbići, obiknem, } *v. n. p.* s.
Òbići se, obiknem se, } Obiknuti.

Obigrati, **gram**, *v. a. p.* rund umtanzen, *circuire ballando.*

Obijati, **jam**, *v. a. i.* 1) vrata, einbrechen, *romper*; 2) strane, luge, zemlje itd., herumirren, herumstreichen, *andar vagando, qua e la.*

Obikao, **kla**, **o**, *adj.* gewohnt, *uso*, *avvezzato.*

Obiknuti, **nem**, **Obiknuti se**, **nem se**, *v. n. p.* sich gewöhnen, *avvezzarsi*, *usarsi*, s. Obići.

Obilan, **lna**, **o**, **Obilat**, **a**, **o**, *adj.* reichlich, ergiebig, *abbondante*, *copioso.*

Obilaziti, **zim**, *v. a. i.* umgehen, bereisen, *andar attorno*, s. Obiti, Obići.

Obilěžiti, **žim**, *v. a. p.* anzeichnen, anmerken, *segnare*, *marcare*; — cestu, prokop itd., abstecken, *segnare.*

Obilěžje, *n.* s. Bilěg.

Obilje, *n.* Ueberfluß, m. *abbondanza.*

Obilnost, *f.* 1) s. Obilje; 2) Ausführlichkeit, f. *esattezza.*

Obilovati, **lujem**, *v. n. i.* Ueberfluß haben, *abbondare.*

Obirak, **rka**, *f.* s. Otrěbina.

Obirati, **ram i rem**, *v. a. i.* wählen, *scegliere*; pflücken, lesen, *corre*, *cogliere*; — skorup ili vàrhnje s mlěka, rahmen, den Rahm von der Milch abschöpfen, *levar la crema*, *od il fior dal latte*, s. Obrati.

Obiskati, **obištem i obišćem**, *v. a. p.* herumsuchen, *cercar attorno*, s. Obiskavati.

Obiskavati, **vam i kujem**, *v. a. i.* s. Obiskati.

Obistiniti, **nim**, *v. a. p.* wahr machen, bewähren, *avverare.*

Obitalište, *n.* Wohnung, f. *alloggio*, *abitazione.*

Obitati, **tam**, *v. n. i.* s. Obećavati.

Obitavati, **vam**, *v. n. i.* wohnen, logiren, *abitare.*

Obitelj, *f.* Familie, f. *famiglia.*

Obiteo, **teli**, *f.* s. Obitelj.

Obiti, **obidem**, *v. a. & n. p.* um und um gehen, *circuire*, *andar attorno*, s. Obići, Obaći, Obhoditi, Obilaziti.

Òbiti, **bijem**, *v. a. p.* 1) s. Obijati; 2) —, (Vuk) eine Wand belegen, *coprire*, *foderare un parete.*

Objačati, **čam**, *v. n. p.* erstarken, *divenir forte.*

Objačiti, **čim**, *v. a. p.* verstärken, *fortificare.*

Objahati, **jašem**, **Objašiti**, **šim**, *v. a. p.* umreiten, *circuire a cavallo.*

Objasniti, **nim**, *v. a. p.* erklären, erläutern, *dichiarare*, *illustrare.*

Objava, *f.* Benachrichtigung, f. *avviso*; Bekanntmachung, f. *manifesto.*

Objaviti, **vim**, *v. a. p.* **Objavljati**, **ljam**, *v. a. i.* melden, *avvisare*; bekannt machen, *manifestare*, *palesare.*

Objěst, *f.* Muthwille, Uebermuth, m. *arroganza*, *superbia.*

Objěstan, **tna**, **o**, *adj.* übermüthig, *arrogante*, *superbo.*

Objěsti se, **jědem i objěm se**, *v. n. p.* 1) übermüthig werden (von einer besseren Kost), *divenir superbo (per maggior agio)*; 2) —, (Vuk) sich überessen, *mangiar all' eccesso.*

Objěstnik, *m.* Uebermüthige, m. *un superbo (per maggior agio).*

Objėti, **objamem**, *v. a. p.* umfassen, *abbracciare*, s. Objimati, Obuhvatiti, Obhititi.

Objetje, *n.* Umarmung, f. *abbracciamento.*
Objimanje, *n.* das Umarmen, *l' abbracciare.*
Objimati, mam i mljem, *v. a. i.* s. Objeti.
Objužiti, žim, *v. n. impers. p.* Thauwetter eintreten, *far vento scilocco.*
Obklada, *f.* Wette, f. *scommessa*, s. Oklada.
Obkladiti se, dim se, *v. n. p.* wetten, *scommettere*, s. Okladiti se.
Obkoliti, lim, *v. a. p.* umgeben, umringen, umzingeln, *circondare*, *attorniare.*
Obkop, *m.* Schanze, Umschanzung, f. *trincea*, *vallata*, s. Obrov.
Obkopati, pam, *v. a. p.* } um-
Obkopavati, vam, *v. a. i.* } schanzen, *munire di trincea*, *valluta o fosso.*
Obkružiti, žim, *v. a. i.* s. Obkoliti.
Obla, *f.* Kugel, f. *palla*, s. Kuglja.
Oblačac, čca, *m.* Wölkchen, n. *nuvoletta*, s. Oblačić.
Oblačan, čna, o, *adj.* wolkig, *nuvoloso.*
Oblačenje, *n.* das Ankleiden, *il vestire*; das Umwölken, *l'annuvolarsi.*
Oblačić, *m.* Wölkchen, n. *nuvoletta.*
Oblačiti, čim, *v. a. i.* halju, anziehen, *vestire*, *mettere (un abito)*; — nebo, überwölken, *annuvolare*; — se, *v. n.* sich anziehen, *vestirsi*; sich überwölken, *annuvolarsi.*
Obladalac, daoca, } *m.* Ueber-
Obladatelj, } winder, Besieger, m. *vincitore.*
Obladati, dam, *v. a. p.* besiegen, überwinden, *vincere.*
Oblàgati, làžem, *v. a. p.* verleumden, *calunniare.*
Oblàgati, gam i žem, *v. a. i.* s. Obložiti.
Oblagivati, vam, *v. a. i.* s. Oblàgati.
Oblajati, jem, *v. a. p.* umbellen, *abbajar intorno.*
Oblak, *m.* Wolke, f. *nuvola.*
Oblakšati, šam, *v. a. p.* } erleich-
Oblakšavati, vam, *v. a. i.* } tern, lindern, *alleviare.*
Oblamati, mam, *v. a. i.* rund herum abbrechen, *romper attorno attorno (p. e. i rami ad un albero)*, s. Oblomiti.
Oblanjati, njam, *v. a. p.* abhobeln, *piallare.*
Oblapor, *m.* Schmausbruder, Gourmand, Fresser, m. *divoratore.*
Oblast, *f.* Macht, f. Befugniß, Recht, n. *podestà*, *autorità*, *diritto.*
Oblastan, tna, o, *adj.* ermächtigt, befugt, *di podestà*, *autorizzato*, *avente la podestà.*
Oblastiti, tim, *v. a. p.* berechtigen, befugen, *autorizzare*, *privilegiare.*
Oblastnik, *m.* Machthaber, m. *chi ha autorità.*
Oblatiti, tim, *v. a. p.* s. Okaljati.
Oblaziti, zim, *v. a. i.* herumgehen, *andar attorno*, s. Obiti.
Oblazniti se, nim se, *v. n. p.* sich Zeit geben, die nothwendige Arbeit stehen lassen (um zu spielen oder was minder Nützliches zu machen), *lasciar il necessario lavoro per star ozioso o far qualche cosa non necessaria.*

Oblaznuti, nem, *v. a. p.* lecken, *leccare.*

Oblaznutje, *n.* das Lecken, *il leccare.*

Obleći, lečem, *v. a. p. (slov.)* s. Obući, Oblačiti.

Oblěditi, dim, *v. n. p.* erblassen, blaß werden, *impallidire.*

Oblěpiti, pim, *v. a. p.* umkleben, bekleben, *impiastrare, attaccar con pasta*; anleimen, *incollare.*

Oblěštiti, tim, *v. a. p.* s. Zablěštiti.

Oblětati, tam, *v. n. i.* } herum-

Obletěti, tim, *v. a. p.* } fliegen, *volar attorno.*

Oblěti, oblijem, *v. a. p.* } koga

Oblěvati, vam, *v. a. i.* } znoj, suze itd., begießen, *bagnare*; — što olovom, vergießen (mit Blei), *piombare.*

Obli, a, o, *adj.* s. Obal, bla, o.

Oblica, *f.* 1) cilinderförmiger Stab, m. *bastone cilindrico*; 2) Kügelchen, n. *palla, globo.*

Obličaj, *m.* s. Obličje.

Obličiti, čim, *v. a. p.* wahrnehmen, bemerken, *osservare.*

Obličiv, a, o, *adj.* bemerkbar, *osservabile.*

Obličje, *n.* Gesicht, n. Gesichtsbildung, f. Gepräge, n. *viso, sembianza, forma.*

Oblijati, jam, *v. a. p.* s. Oblěti.

Oblik, *m.* Antlitz, Gesicht, n. *faccia.*

Oblina, *f.* Runde, f. *rotondità.*

Òbliti, lim, *v. a. i.* rund machen, runden, *far rotondo.*

Oblìti, lijem, *v. a. p.* s. Oblěti, Oblěvati.

Obliš, *m* (riba), Meerbutte, f. (ein Fisch), *rombo (pesce).*

Obliven, a, o, *part.* begossen, vergossen, *bagnato, inaffiato, piombato.*

Oblizati, žem, *v. a. p.* ablecken, *leccar via.*

Oblizivati se, vam i zujem se, *v. n. i.* sich lecken (Eßlust zeigen), *leccarsi le labbra (aver voglia di mangiare).*

Obliznìti se, nim se, *v. n. p.* Zwillinge gebähren, *partorire gemelli.*

Obliž, *m.* Pflaster (einer Wunde), n. *impiastro.*

Obližnji, a, e, *adj.* benachbart, *vicino, confinante, contermine.*

Obljubiti, bim, *v. a. p.* lieb gewinnen, *aggradire, pigliar amore per qualchecosa*; abküssen, *baciare.*

Oblo, *adv.* rund, cilinderförmig, *rotondamente, di forma cilindrica.*

Obločac, čca, *m.* mali oblok, s. Oblok.

Oblok, *m.* 1) rundes Fenster, n. *fenestra rotonda*; 2) —, *(slov.)* s. Prozor.

Oblomiti, mim, *v. a. p.* um und um brechen, *romper attorno*, s. Oblamati.

Obložiti, žim, *v. a. p.* umschlagen, einschlagen, *avvolger*; belegen, besetzen, überziehen, *coprire, foderare.*

Oblučac, čca, *m.* mali obluk, s. Obluk.

Obluk, *m.* Bogen, m. *arco.*

Oblutak, tkà, *m.* (Vuk) Kiesel, m. *ciottolo.*

Obmana, *f.* Bethörung, f. Betrug, m. *illusione, inganno.*

Obmotati, tam, *v. a. p.* umwinden, *avvolger*, s. Omotati.

Obnaći, obnadjem, *v. a. p.* befinden, erachten, *ritrovare, giudicare*, s. Obnajti.

Obnaditi, dim, *v. a. p.* stählen, *metter l'acciajo al ferro.*
Obnajti, obnajdem, *v. a. p.* s. Obnaći.
Obnalaziti, zim, *v. a. i.* s. Obnaći.
Obnašati, šam, *v. a. p.* čast, ein Amt bekleiden, *occupar una carica.*
Obnavljati, ljam, *v. a. i.* s. Obnoviti.
Obnemagati, gam, *v. n. i.* s. Obnemoći.
Obnemoći, možem, morem mogu, *v. n. p.* sich entkräften, *infievolire, indebolire.*
Obnizati, žem, *v. a. p.* n. p. biserom kapu, mit einer Reihe Perlen umgeben, *circondar d'una filza di perle.*
Obnjušiti, šim, *v. a. p.* umschnuffeln, *annasare attorno.*
Obnoć, *adv.* nachts, *di notte*, s. Noćju.
Obnositi, sim, *v. a. i.* herumtragen, *portar attorno.*
Obnoviti, vim, *v. a. p.* erneuern, *rinovare, ristaurare.*
Obod, *m.* Umfang, m. *periferia*; Stülpe eines Hutes, *ala del capello.*
Obodriti, rim, *v. a. p. (russ.)* s. Pobuditi, Usloboditi, Ohrabriti, Podnukati.
Obodvojica, *f.* Beide (Personen), *ambi due (uomini).*
Obogatiti, tim, *v. a. p.* bereichern, *arricchire*; — se, reich werden, *arricchirsi.*
Oboj, a, e, *adj.* beide zwei (es wird meistens im Plural gebraucht), *ambi due (adoperasi per lo più nel plurale)*, n. p. oboji duhovi, rimski i gàrčki; oboje škare ili nožice; oboja vrata, oboje bisage itd.
Obojak, jka, *m.* Fußtuch, n. Fußfetzen, m. *pezzo di tela per involgervi i piedi.*
Oboje, *gen.* obojega (i oboga, Vuk), *n.* beide, *ambidue.*
Obojica, *f.* Beide (Personen), *ambidue (uomini).*
Oboljeti, lim, *v. n. p.* krank werden, erkranken, *ammalarsi.*
Obor, *m.* Hof, Viehhof, m. Umzäumung, f. *ricettacolo di bestiame, mandra.*
Oboriti, rim, *v. a. p.* niederwerfen, *atterrare*; — oči, die Augen niederschlagen, *abbassar gli ochi*; — se, zusammenstürzen, *atterrarsi, rovesciarsi.*
Oboriv, a, o, *adj.* das man niederwerfen kann, *che può atterrarsi.*
Oboručice, *adv.* s. Obèručice i Obèručke.
Oboružati, žam, *v. a. p.* bewaffnen, ausrüsten, *armare.*
Obositi, sim, *v. n. p.* barfüßig werden, die Beschuhung zerreißen, *romper i calzari, divenir scalzo.*
Obosti, bodem, *v. a. p.* spornen, *pugnere.*
Obožavati, vam, *v. a. i.* vergöttern, *divinizzare, idolatrare.*
Obraćati (tjati), ćam (tjam), *v. a. i.* umwenden, umkehren, *voltare*; bekehren, *convertire*, s. Obratiti.
Obradatiti, tim, *v. n. p.* bradat postati, bärtig werden, *divenir barbuto.*
Obraditi, dim, *v. a. p.* bearbeiten, bebauen, *lavorare, coltivare.*
Obradjivati, vam i djujem, *v. a. i.* s. Obraditi.
Obradovati, dujem, *v. a. p.* erfreuen, *rallegrare*, s. Obeseliti.

Obramba, *f.* Schutz, m. *protezione.*

Obran, **a**, **o**, *part.* von obrati, ausgewählt, *scelto*; abgepflückt, *colto*; — (**skorup**), abgeschöpft, *levato.*

Obrana, *f.* Schutzwehre, Beschirmung, f. *riparo, difesa.*

Obrâniti, **nim**, *v. a. p.* beschützen, vertheidigen, *difendere.*

Obràniti, **nim**, *v. a. p.* verwunden, verletzen, *ferire, piagare.*

Obrasti, **stem**, **obrastao i obrasao**, *v. n. p.* verwachsen, *coprirsi d' erba o di pelo.*

Obrati, **oberem**, *v. a. p.* **cvětje, voće, vinograd**, pflücken, lesen, *cogliere, raccorre*; — **skorup ili vàrhnje s mlěka**, abnehmen, abschöpfen, *levare*; auswählen, *scegliere.*

Obratiti, **tim**, *v. a. p.* s. **Obàrnuti**, **Obraćati.**

Obratjenik, *m.* Bekehrte, m. *convertito.*

Obraz, *m.* Gesicht, n. *faccia*; *fig.* Scham und Ehre, *vergogna.*

Obrazac, **zca**, *m.* Gesichtchen, n. *piccola faccia.*

Obrazan, **zna**, **o**, *adj.* hübsch, *avvennente.*

Obrazditi, **dim**, *v. a. p.* anfurchen, *far un solco.*

Obraziti, **zim**, *v. a. i.* s. **Obrazovati.**

Obrazovati, **zujem**, *v. a. p.* bilden, formen, *formare, figurare*; civilisiren, *civilizzare*, s. **Obraziti**, **Izobraziti.**

Obražavati, **vam i žujem**, *v. a. i.* s. **Obrazovati.**

Obražnja, *f.* Einbildung, Vorstellung, f. *imaginazione.*

Obreći, **rečem**, **rekó**, *v. a. p.* versprechen, zusagen, *promettere*, s. **Obećati**, **Obricati**, **Obećavati.**

Obred, *m.* Ceremonie, f. Ritus, m. *cerimonia, rito.*

Obredan, **dna**, **o**, *adj.* dem Ritus gehörig, *appartenente al rito.*

Obrediti, **dim**, *v. a. p.* **občrediti**, Mehreres der Reihe nach thun (z. B. vornehmen, prüfen, ausschelten, etwas verrichten lassen ꝛc.), *assolver molti secondo l'ordine (p. e. esaminare, sgridar, far fare qualche cosa ecc.)*; — **se**, **t. j. občrediti se**, etwas verrichten, wenn an einen die Reihe kommt, *far qualche cosa quando tocca l'ordine*, s. **Obredjivati.**

Obredjivati, **vam i djujem**, *v. a. i.* s. **Obrediti.**

Obrěmeniti, **nim**, *v. a. p.* beladen, belasten, *incaricare.*

Obrězak, **zka**, *m.* ein Abschnitzel, *ritaglio, tagliatura.*

Obrězati, **žem**, *v. a. p.* umschneiden, beschneiden, *tagliar attorno, circoncidere*, s. **Obrězivati.**

Obrězine, **nah**, *f. pl.* die Abschnitzel, *i ritagli.*

Obrězivati, **vam i zujem**, *v. a. i.* s. **Obrězati.**

Obrězotina, *f.* s. **Obrězine.**

Obricati, **čem**, *v. a. i.* s. **Obreći**, **Obećavati**, **Obećati.**

Obričiti, **čim**, *v. a. p.* s. **Obrijati.**

Obrijati, **jem**, *v. a. p.* balbiren, barbiren, *far la barba, radere.*

Obrisač, *m.* s. **Obrus.**

Obrisati, **šem**, *v. a. p.* abwischen, *forbire, nettare, asciugare.*

Obriti, **obrijem**, *v. a. p.* } s. **Obrijati.**
Obrivati, **vam**, *v. a. i.* } s. **Obrijati.**

Obrok, *m.* 1) festgesetzte Zeit zum Essen, *tempo stabilito per*

mangiare; 2) Mahlzeit, f. *pasto.*

Obronak, nka, *m.* Abhang, m. *pendio*, *declivio.*

Obroniti se, nim se, *v. n. p.* hinabrollen (die Erde am steilen Abhange), *scorrer giù*, *svoltolarsi giù (la terra in un declivio).*

Obrositi se, sim se, *v. n. p.* etwas naß werden vom Thau oder feinem Regen, *bagnarsi sulla rugiada.*

Obrov, *m.* Graben (bei einer Verschanzung), m. *fosso*, *vallata.*

Obrub, *m.* Saum, Rand, m. Einfassung, f. *orlo*, s. **Rub.**

Obrubiti, bim, *v. a. p.* 1) umsäumen, *orlare*, s. **Zarubiti**; 2) schälen, abhülsen (z. B. die Nüsse), *sgusciare*, *sbucciare (p. e. le noci).*

Obruč, *m.* Reif, m. *cerchio.*

Obručar, *m.* der Verfertiger oder auch der Händler der Reife, *chi fa o vende i cerchi*, *cerchiajo.*

Obručati, čam, *v. a. i.* bereifen, *metter dei cerchi.*

Obručić, *m.* kleiner Reif, m. *piccolo cerchio.*

Obrus, *m.* Abwischtuch, Handtuch, n. *sciugamano*, s. **Ručnik.**

Obružiti, žim, *v. a. p.* entstellen, *difformare*; beschimpfen, *oltraggiare*, *schernire.*

Obsada, *f.* Besetzung, Umpflanzung, f. *piantazione d'intorno.*

Obsěcati, cam, *v. a. i.* s. **Obsěći.**

Obsěći, sežem, *v. a. p.* s. **Obsegnuti**, **Obsizati.**

Obsěći, obsěčem, obsěko, *v. a. p.* umhauen, umschneiden, *tagliar d'intorno.*

Obsěda, *f.* Belagerung, f. *assedio.*

Obsědnik, *m.* Belagerer, m. *assediatore.*

Obseg, *m.* Umfang, m. *circonferenza*, *circuito.*

Obsegnuti (obsêći), nem, *v. a. p.* s. **Obsizati.**

Obsěna, *m.* Verdunkelung, f. *oscurazione*; Blendung, Bethörung, f. *illusione.*

Obsěniti, nim, *v. a. p.* beschatten, *inombrare*, *adombrare*; verdunkeln, *oscurare*; blenden, täuschen, *illudere*, *ingannare.*

Obsèsti, sědem, *v. a. p.* belagern, *assediare.*

Obsinuti, nem, *v. a. p.* bestrahlen, beleuchten, *irradiare*, *illuminare*, *co' raggi.*

Obsipati, pam i pljem, *v. a. p.* & *i.* s. **Obasipati**, **Obasuti.**

Obsivati, vam, *v. a. i.* s. **Obsinuti.**

Obsizati, sižem, *v. a.* umfangen, *abbracciare*, *circondare*, s. **Obsegnuti**, **Obsěći.**

Obsjati, jam, *v. a. p.* s. **Obsinuti.**

Obslužavati, vam i žujem, *v. a. i.* 1) befolgen, beobachten, vollziehen, *ubbidire*, *eseguire*; — gód, svetkovinu, halten, begehen (eine Feier), *celebrare (una festa).*

Obslužiti, žim, *v. a. p.* s. **Obslužavati.**

Obsluživati, vam i žujem, *v. a. i.* s. **Obslužavati.**

Obsoj, *m.* Bestrahlung, Lichtseite, f. *parte illuminata.*

Obstàrt, a, o, *part.* von **Obstrěti**, herum ausgebreitet, ausgeschlagen, behängt, *rivestito*; umgeben, umrungen, *cinto*, *circondato*, *attorniato.*

Obstâti, stojim, *v. n. p.* s. **Obstojati.**

Obstirati, ram, *v. a. i.* ausschlagen, behängen (z. B. ein Zimmer mit Teppichen), *parare*,

rivestire (una stanza); umgeben, umringen, *attorniare*, *circondare*.
Obstojateljstvo, *n. (russ.)* s. Okolnost, Okolovština.
Obstojati, jim, *v, n. p.* beharren, *perseverare*.
Obstrěti, trem, *v. a. p.* s. Obstirati.
Obstrići, trižem, *v. a. p.* } um und
Obstrizati, zam, *v. a. i.* } um abscheren, mit der Schere umschneiden, *tosar d'intorno*.
Obsuditi, dim, *v. a. p.* verurtheilen, *condannare*, s. Osuditi.
Obsuti, obaspem, *v. a. p.* s. Obasuti, Obsipati.
Obšaniti, nim, *v, a. p. (slov.)* s. Opsovati.
Obšav, } *f.* Saum, m. Bordi-
Obšava, } rung, f. *orlo fatto con qualche lista o nastro*.
Obširno, *adv.* weitläufig, ausführlich, *esattamente*.
Obšiti, šijem, *v. a. p.* } mit einem
Obšivati, vam, *v. a. i.* } Streife oder Bande umsäumen, *ortare con qualche lista o nastro*.
Obšte, *adv.*, Obšti, a, e, *adj.* itd. s. Obće, Obći itd.
Obtàrčati, čem, *v. a. p.* umlaufen, *correr attorno*.
Obtàršiti, šim, *(slov.) v. a. p.* belasten, *incaricare*, s. Obrěmeniti.
Obtěcati, těčem, *v. a. i.* } umlau-
Obteći, tečem, *v. a. p.* } fen, *correr attorno*, s. Obtàrčati; umfließen, *correr (l'acqua) intorno*.
Obtěrati, ram, *v, a. p.* herumtreiben, *cacciar intorno*.
Obtražiti, žim, *v. a. p.* durchsuchen, *investigare*.
Obtuženik, *m.* Geklagte, n. *accusato*.
Obtužitelj, *m.* Kläger, m. *accusatore*.
Obtužiti, žim, *v. a. p.* anklagen, *accusare*.
Obtuživati, vam i žujem, *v. a. i.* s. Obtužiti.
Obubožiti, žim, *v. a. p.* arm machen, *impoverire*.
Obučavati, vam, *v. a. i.* } belehren,
Obučiti, čim, *v. a. p.* } *ammaestrare*.
Obuća, *f.* Fußbekleidung, f. *calze e scarpe*.
Obući se, obučem se, *v. n. p.* sich ankleiden, anziehen, *vestirsi*.
Obudoviti, vim, *v. r. p.* verwitwen, *diventar vedovo o vedova*; —, *v. a. p.* verwitwet machen, *far vedovo o vedova*.
Obuhnuti, nem, *v. n. p.* aufdunsen, aufschwellen, *divenir gonfio*, *tumido*.
Obuhvatiti, tim, *v. a. p.* umfassen, greifen, *prendere*, *comprendere*.
Obujati, obujmem, *v. a. p.* s. Obujimati, Obujmiti.
Obujmiti, mim, *v. a. p.* umfangen, umgreifen, *comprendere*.
Obuka, *f.* Bekleidung, f. *vestito*.
Obumirati, ram, rem, *v. n. i.* absterben, *morire*.
Obumrěti, mrem, *v. n. p.* absterben, *morire*,
Obustaviti, vim, *v. a. p.* } ein-
Obustavljati, ljam, *v. a. i.* } stellen, anhalten, *fermare*, *sospendere*; — **koga od službe**, suspendiren, *sospendere (dall'uffizio)*.
Obuti, obujem, *v. a. p.* } die Füße
Obuvati, vam, *v, a. i.* } bekleiden, beschuhen, *calzare*; — **se (u što)**, *v. n.* sich die Füße bekleiden, *calzarsi*.

Obuzdati, dam, *v. a. p.* aufzäumen, *metter la briglia.*
Obuzeti, obuzmem, *v. a. p.* s. Obujmiti.
Obuzimati, mam i mljem, *v. a. i.* s. Obujmiti.
Obuzlati se, lam se, *v. n. p.* sich verwickeln, knotig werden, *aggropparsi.*
Obveseliti, lim, *v. a. p.* s. Obeseliti.
Obvesti, vedem, *v. a. p.* herumführen, *condurre attorno.*
Obvezati, žem, *v. a. p.* s. Obezati.
Obvijati, jam, *v. a. i.* s. Obavijati.
Obviti, ijem, *v. a. p.* s. Obaviti.
Obzida, *f.* Ringmauer, f. *muro attorno qualche cosa*, s. Platno 2.
Obzidati, dam i djem, *v. a. p.* ummauern, mit einer Mauer umgeben, *circondar di muro.*
Obzir, *m.* Rücksicht, f. *rispetto, riguardo*; Umsicht, f. *circospezione.*
Obziran, rna, o, *adj.* umsichtig, *circospetto.*
Obzirati se, ram i rem se, *v. n. i.* sich umsehen, zurückschauen, *voltarsi, guardar indietro.*
Obznaniti, nim, *v. a. p.* komu što, berichten, benachrichtigen, *far sapere, ragguagliare.*
Obznanjivati, vam i njujem, *v. a. i.* s. Obznaniti.
Obzor, *m.* Horizont, m. *orizzonte.*
Obžeći, žežem, } *v. a. p.* rund
Obžgati, žgem, } umbrennen, *brucciar attorno.*
Ocàrljeniti, nim, *v. a. & n. p.* röthen (roth machen und werden), *far rosso, arrossire o diventar rosso.*
Ocàrniti, nim, *v. a. & n. p.* schwarz machen, *far nero o tinger di nero*: schwarz werden, *annerire, divenir nero.*
Ocàrveniti, nim, *v. a. & n. p.* s. Ocàrljeniti.
Ocàrviti se, vim se, *v. n. p.* wurmig werden, *invermire.*
Ocat, cta, *m.* Essig, m. *aceto.*
Ocěditi, dim, *v. a. p.* 1) abseihen, *colare*; abfließen, abtröpfeln lassen, *far scorrer, vuotar colando*; 2) ausdrucken (z. B. den Saft aus der Limone), *esprimere (il succo)*, s. Izažěti.
Ocěpiti, pim, *v. a. p.* s. Odcěpiti.
Ocěrati se, ram se, *v. n. i.* } s. Cěri-
Ocěriti se, rim se, *v. n. p.* } ti se.
Ocilo, *n.* s. Ognjilo.
Ocomorac, rca, } *m.* Vatermörder, m. *parricida.*
Ocoubojica, }
Octen, a, o, *adj.* essigsauer, *acetoso.*
Octika, *f.* verdorbener Wein, der sauer geworden ist, *vino quasi divenuto aceto.*
Octiti se, ctim se, *v. n. i.* sauer werden, *divenir acido.*
Ocvasti, vatem, } *v. n. p.* verblühen, *sfiorire.*
Ocvětati, tam, }
Ocvirak, rka, *m.* čvarak, die Träber des geschmolzenen Fettes (österr. Krammel), *grassino.*
Očadjaviti, vim, *v. n. p.* rußig werden, *divenir fuliginoso.*
Očali, lah, *m. pl.* Augengläser, pl. *occhiali*, s. Naočari.
Očamati, mam, *v. n. p.* sich langweilen beim Erwarten, *annojarsi aspettando.*
Očan, čna, o, *adj.* Augen-, *d'occhi*, s. Očinji.
Očarati, ram, *v. a. p.* bezaubern, *ammagliare, affatturare.*

Očehnuti, nem, *v. a. p.* s. Odčehnuti.
Očekivati, vam i kujem, *v. a. i.* erwarten, *aspettare*, s. Čekati.
Očemeriti, rim, *v. a. p.* vergällen, *infielare*; verbittern, *amareggiare*.
Očepiti, pim, *v. a. p.* (Vuk) s. Odčepiti.
Očešati, šem, *v. a. p.* krauen, kratzen, *strofinare*, *stropicciare*.
Očešljati, ljam, *v. a. p.* auskämmen, *pettinare*.
Očevidac, dca, *m.* Augenzeuge, m. *testimonio oculare*.
Očevidno, *adv.* augenscheinlich, *manifestamente*.
Očevina, *f.* väterliches Vermögen, n. *patrimonio*.
Oči, očiu, *f. pl.* Augen, pl. *occhi*; u oči, am Vorabende, *alla vigilia*.
Očice, cah, *f. pl.* s. Oči.
Očigled, *m.* Sichtlichkeit, f. Augenschein, m. *vista*.
Očigledno, *adv.* augenscheinlich, sichtbar, *evidentemente*, *palpabilmente*.
Očimkati, kam, *v. a. p.* (Vuk) s. Očinkati.
Očin, a, o, *adj.* des Vaters, *di padre*.
Očinji, a, e, *adj.* s. Očan.
Očinkati, kam, *v. a. p.* auszupfen, ausfädeln, *sfilacciare*; — cvět, einer Blume die Krone abzupfen, *sfogliar un fiore*, *strappar la corona ad un fiore*.
Očinski, a, o, *adj.* väterlich, *paterno*.
Očinstvo, *n.* s. Otčevina.
Očistiti, tim, *v. a. p.* reinigen, klären, *nettare*, *purgare*.
Očišćen (štjen), a, o, *part.* gereinigt, *nettato*, *purgato*.
Očit, a, o, *adj.* offenbar, öffentlich, deutlich, *manifesto*, *chiaro*, *evidente*.
Očito, *adv.* offenbar, deutlich, öffentlich, *manifestamente*, *chiaramente*, *evidentemente*, *pubblicamente*.
Očitovati, tujem, *v. a. p.* & *i.* offenbaren, äußern, ausweisen, *rivelare*, *palesare*, *scoprire*.
Očivěst, a, o, *adj.* s. Očit.
Očni, a, o. *adj.* s. Očan.
Očnik, *m.* Fernglas, Fernrohr, n. *cannocchiale*, *telescopio*.
Očuh, *m.* Stiefvater, m. *patrigno*.
Očupati, pam, *v. a. p.* abrupfen, *spelare*, *spennare*, s. Čupati.
Očvàrsnuti, nem, *v. n. p.* fest werden, *indurarsi*, s. Otvàrdnuti.
*__Oćelaviti__, vim, *v. a.* & *n. p.* s. Oplěšiviti.
Oći, odjem, *v. a. p.* s. Ojti, Ostaviti.
Oćutan, tna, o, *adj.* gefühlvoll, *sensibile*.
Oćutěti, tim, *v. a. p.* fühlen, *sentire*.
Oćutljiv, a, o, *adj.* s. Oćutan.
Od, **Oda**, } *praep.* 1) von, *da*: ići od kuće do kuće; 2) seit, *da*: od lani; 3) von, aus, *di*: pàrsten od zlata; 4) als, *che*: bolji od mene; 5) an, *di*: umrěti od vrućice.
Odabirati, ram i rem, *v. a. i.* wählen, *scegliere*.
Odabrati, odaberem, *v. a. p.* wählen, *scegliere*.
Odaći, odadjem, *v. n. p.* s. Otići.
Odaderati, rem, *v. a. p.* } s. Odadrěti.
Odadirati, rem, *v. a. i.* }
Odadniti, nim, *v. a. p.* n. p.

bačvu, entböden, *sfondar, levar il fondo*, s. Razadniti.
Odadrěti, drem, *v. a. p.* 1) abreißen, *stracciar un pezzo di qualche panno o carta*; 2) abschinden, abziehen, *scorticare, scuojare*; 3) einen starken Wind, Furz lassen, *far un forte peto o coreggia.*
Odagnati, odrenem, odženem (i odagnam), *v. a. p.* vertreiben, *cacciar via.*
Odah, *m.* Athem, m. *alito, lena.*
Odahnuti, nem, *v. n. p.* ausschnaufen, zu Athem kommen, *respirar una sol volta*; —, *fig.* absetzen (im Reden, Trinken), *respirar (nel parlare o bevere).*
*Odajá, *f.* s. Soba, Izba.
Odakle, *adv.* von wo? woher? *da dove?* s. Odkuda.
Odaklegod, *adv.* von wo immer, wo immer her, *da qualunque luogo, da qualunque parte.*
Odalečiti, čim, *v. a. p.* s. Odaljiti.
*Odalika, *f.* Stubenmädchen, n. (im Serail), *cameriera (nel seraglio)*, s. Sobarica.
Odaljiti, ljim, *v. a. p.* entfernen, *allontanare*, s. Oddaljiti.
Odandě, } *adv.* s. Odondě,
Odanle, } Odonle.
Odapeti, pnem, *v. a. p.* strunu, tetivu, abspannen (die Saite, die Sehne), *mollar (la corda), allentare*; —, *fig.* sterben, *morire.*
Odapinjati, njam, *v. a. i.* s. Odapeti.
Odaprěti, prem, *v. a. p.* öffnen, *aprire*, s. Odprěti.
Odaprěti se, prem se, *v. n. p.* sich widersetzen, *opporsi, resistere.*
Odar, dra, *m.* Bett, n. *letto*; — màrtvački, Todtenbahre, f. *bara, feretro*; — kàrvni, Blutgerüst, Schaffot, n. *palco.*
Odàrpine, *f. pl.* Lumpen, Fetzen, pl. *cenci.*
Odàrpiti, pim, *v. a. p.* zerlumpen, *stracciare.*
Odàrti, oderem, *v. a. p.* s. Odrěti.
Odàrtina, *f.* Lumpen, Fetzen, m. *straccio.*
Odàrveniti, nim, *v. a. p.* 1) starr machen, *convertir in legno*; 2) —, *v. n. p.* s. Odàrveniti se.
Odàrveniti se, nim se, *v. n. p.* erstarren, zu Holz werden, *divenir legno.*
Odàržati, žim, *v. a. p.* erhalten, *mantenere*; — bojište, behaupten, *ritenere, ottenere.*
Odasipati, pam i pljem, *v. a. p.* & *i.* s. Odsipati.
Odaslanje, *n.* Absendung, Abfertigung, *il rimandare.*
Odaslati, odašljem, *v. a. p.* absenden, *rimandare.*
Odasuti, odaspem, *v. a. p.* s. Odsipati.
Odasvud, *adv.* s. Odsvuda.
Odašiljati, ljam, *v. a. i.* abschicken, abfertigen, *rimandare.*
Odati, dam, *v. a. p.* etwas Geheimes verrathen, angeben, denunziren, *palesare, dinunziare.*
Odatle, *adv.* von da, daher, *quinci, quindi, dà costi.*
Odavati, vam i jem, *v. a. i.* s. Odati.
Odavdě, } *adv.* von hier, von da,
Odavle, } daher, *da qui.*
Odavna, *adv.* s. Oddavna.
Odazdol, *adv.* s. Odzdola, Ozdola.
Odazgor, *adv.* s. Odzgora, Ozgora.

Odazivati, vam, *v. a. i.* s. Odzivati.

Odazvati, odzovem, *v. a. p.* abberufen, *rivocare*; — se, *v. n. p.* sich melden, auf den Ruf antworten, *rispondar a chi chiama*, s. Ozvati se.

Odbacati, cam, *v. a. p.* Mehreres nach einander verwerfen, *rigettare più cose una dopo l'altra*.

Odbaciti, cim, *v. a. p.* verwerfen (auf einmal), *rigettarre*, *ributtare*.

Odbaštiniti, nim, *v. a. p.* enterben, *diseredare*.

Odbaviti, vim, *v. a. p.* s. Obaviti.

Odběći, běgnem, *v. a. p.* s. Odběgnuti.

Odběgnuti (odběći), odběgnem, *v. n. p.* davon fliehen, *fuggire*, *scampare*; —, *v. a. p.* die Flucht ergreifend verlassen, *abbandonare*; —, *fig.* einem untreu werden, *esser infedele a qualcheduno*.

Odbijati, jam, *v. a. i.* s. Odbiti.

Odbirak, rka, *m.* das Weggeklaubte, *quello che si segrega*.

Odbirati, ram, *v. a. i.* auseinanderklauben, *segregare*.

Odbiti, bijem, *v. a. p.* wegschlagen, abschlagen, *levar battendo*; ausparіren, *parare (un colpo)*; — děte od sise, das Kind abspänen, *distorre un bambino dalla poppa*; — goveda, koze itd., wegtreiben, *respignere*; — neprijatelja, navalu, zurückschlagen, *battendo respignere indietro*; abschlagen, abziehen, *diffalcare*; — se, *v. n. p.* (n. p. u hajduke), sich davon machen, *staccarsi*.

Odboj, *m.* Abstoß, Rückprall, m. *ribattimento*, *ribalzo*.

Odbor, *m.* Ausschuß, m. Deputation, f. *deputazione*.

Odbrajati, jam, *v. a. i.*
Odbrojiti, jim, *v. a. p.* } abzählen, *contare*, *numerare*.

Odcěpiti, pim, *v. a. p.* wegspalten, *staccare*.

Odcěpljivati, vam, ljujem, *v. a. i.* s. Odcěpiti.

Odčehnuti, nem, *v. a. p.* einen Ast am Stamme abreißen, *spiccar un ramo dal fusto*.

Oddaljiti, ljim, *v. a. p.* entfernen, *allontanare*.

Oddavna, *adv.* seit langer Zeit, *da molto tempo*; vor langer Zeit, längst, *avanti un pezzo*.

Odděliti, lim, *v. a. p.* scheiden, trennen, *separare*, *disgiungere*; detachiren, *spedire*; — se, sich auf den Weg machen, *andarsene*.

Odděljenje, *n.* Scheidung, f. *separazione*; Abtheilung, f. Detachement, n. *divisione*, *distaccamento*.

Odduhnuti, nem, *v. a. p.*
Oddunuti, nem, *v. a. p.* } wegblasen, *rimuover col soffio*, s. Odpuhati, Izpuhati.

Oddužiti se, žim se, *v. n. p.* sich schuldenfrei machen, die Schuld bezahlen, *pagar il debito*.

Odduživati se, vam se, *v. n. i.* sich schuldenfrei machen, die Schuld bezahlen, *pagar il debito*.

Oddvojiti, jim, *v. a. p.* entzweien, *disgiungere*, *dividere*, s. Razdvojiti.

Ode, die 2. und 3. Person einfacher Zahl des Präteritum von iti: du gingst, er ging, *la 2. e 3. persona singolare del preterito del verbo* iti: *andasti*, *andò*, s. Odoh.

Odebeliti, lim, } *v. a.* & *n. p.*
Odebljati, ljam, } dick machen und werden, *far e diventar grosso*; — se, *v. n. p.* dick werden, *divenir grosso.*
Oděća, *f.* Kleidung, Tracht, *f. vesti, vestimenti.*
Oděljenje, *n.* s. Odděljenje.
Odělo, *n.* Kleidung, *f. vestimento.*
Oděnuti, nem, *v. n. p.* ankleiden, *vestire*, s. Oděti.
Oderati, rem, *v. a. p.* schinden, abbalgen, *scorticare, scuojare.*
Oděsti, oděnem, *v. a. p.* (*ragusan.*) s. Oděti.
Oděti, odijem, *v. a. p.* kleiden, ankleiden, *vestire, coprire d'abiti*, s. Oděnuti.
Oděvati, vam, *v. a. i.* s. Oděti.
Odgadjanje, *n.* Aufschub, m. *dilazione.*
Odgadjati, djam, *v. a. i.* aufschieben, *differire*, s. Odgoditi.
Odgajati, jam, *v. a. i.* erziehen, *allevare, educare*, s. Odgojiti.
Odganjati, njam, *v. a. i.* s. Odgoniti.
Odgàrnuti, nem, *v. a. p.* } aufde-
Odgàrtati, tam, *v. a. i.* } cken, *scoprire*: — kabanicu, den Mantel ablegen, *levar il mantello.*
Odgoditi, dim, *v. a. p.* vertagen, aufschieben, *differire, procrastinare.*
Odgojiti, jim, *v. a. p.* erziehen, auferziehen, *allevare, educare.*
Odgonenuti, nem, *v. a. p.* s. Ugonenuti, Pogoditi.
Odgoniti, nim, *v. a. i.* wegjagen, fortjagen, *cacciar via, respinger.*
Odgovarati, ram, *v. a. i.* antworten, *rispondere*; einen Widerhall geben, *risuonare, far eco*; — jedan drugomu, gleich sein, übereinkommen, *riscontrarsi*; svirala mu odgovara (Vuk), entsprechen, gehorchen, *risponder, ubbidire*; — koga od česa, abbringen von dem Vorhaben, *distoglier dal proposito*, s. Odgovoriti.
Odgovor, *m.* Antwort, *f. risposta.*
Odgovoran, rna, o, *adj.* verantwortlich, *risponsabile.*
Odgovoriti, rim, *v. a. p.* s. Odgovarati.
Odgovorni, a, o, *adj.* s. Odgovoran.
Odgrebsti, bem, *v. a. p.* wegscharren, *raschiando rimuovere.*
Odgrizati, zam, *v. a. i.* } abbeißen,
Odgrizti, zem, *v. a. p.* } *tagliar co' denti.*
Odhadjati, djam, *v. n. i.* s. Odhoditi, Oditi, Otiti.
Odhàrvati se, vem se, *v. n. p.* siegen in der Defensive, *superare, vincere il nemico difendendosi*, s. Odolěti.
Odhitavati, vam, *v. a. i.* } verwer-
Odhititi, tim, *v. a. p.* } fen, verstoßen, *rigettare, ributtare*, s. Odbaciti.
Odhod, *m.* Abreise, *f. partenza.*
Odhoditi, dim, *v. n. i.* fortgehen, *andarsene, partire*, s. Odhadjati, Otići, Odlaziti.
Odhramati, mam, *v. n. p.* hinkend fortgehen, *andarsene zoppicando*, s. Odšepati.
Odhraniti, nim, *v. a. p.* ernähren, erziehen, *nutrire, allevare, educare.*
Odi, *adv.* s. Ovdě.
Odičen, a, o, *part.* mit Ehren ausgezeichnet, *distinto con molti onori.*

Odičiti, čim, *v. a. p.* mit Ehren auszeichnen, *distinguer con degli onori.*
Odigrati, ram, *v. n. p.* tanzend fortgehen, *andarsene ballando.*
Odihaj, *m.* Athem, m. *respiro*, s. Odah.
Odihati, dišem, *v. n. i.* s. Odisati.
Odikud, *adv.* irgend woher, *da dovunque.*
Odilaziti, zim, *v. n. i.* s. Odlaziti.
Odio (oděl), oděla, *m.* Abtheilung, f. Detachement, n. *divisione*, *slaccamento.*
Odirati, ram i rem, *v. a. i.* berauben, abreißen, wegreißen, *spogliare violentemente*, *assassinare*, *lacerare*; — kožu, abziehen, abschinden, *scorticare*, s. Odrěti.
Odisati, šem, *v. n. i.* athmen, *respirare.*
Oditi, odidem, *v. n. p.* s. Otiti, Otići.
Odivjati, jam, *v. n. i.* verwildern, *divenir salvatico*, *rozzo*, s. Podivjati.
Odjačati, čam, *v. n. p.* erstarken, *divenir forte.*
Odjahati, šem, *v. n. p.* davonreiten, *partir a cavallo*; 2) absteigen (vom Pferde), *smontare*, s. Sjahati.
Odjarmiti, mim, *v. a. p.* entjochen, *disgiogare*, *torre dal giogo.*
Odjašiti, šim, *v. n. p.* s. Odjahati.
Odjava, *f.* s. Jeka.
Odjaziti, zim, *v. a. p.* vrata, weit öffnen, *spalancare.*
Odjěsti, jedem, *v. n. p.* abessen (durch Essen ausgleichen, z. B. eine Schuldforderung), *mangiar a conto d'un debito.*
Odjezditi, dim, *v. n. p.* fortreiten, *andarsene a cavallo*, s. Odjahati 1.
Odkad, } *adv.* seit wann, *da*
Odkada, } *quando.*
Odkale, *adv.* s. Odakle.
Odkâpčati, čam, *v. a. i.* aufschnallen, *sfibbiare*, s. Odkopčiti.
Odkàrhnuti, nem, *v. a. p.* abbrechen, *staccare*, *troncare.*
Odkàrhnjivati, vam, *v. a. i.* abbrechen, *staccare*, *troncare.*
Odkàrstiti, tim, *v. a. p.* losmachen, befreien, *staccare*, *liberare.*
Odkaz, *m.* Absagung, f. *disdetta.*
Odkazati, žem, *v. a. p.* absagen, *disdire*; —, (Vuk) antworten, entgegnen, *risponder.*
Odkidati, dam, *v. a. i.* } abreißen,
Odkinuti, nem, *v. a. p.* } abbrechen, *strappare*, *rompere.*
Odkivati, vam, *v. a. i.* 1) losschmieden, *sferrare*, *liberar dai ferri*, s. Odkovati; 2) — kosu, dengeln, hämmern, *martellare*, s. Klepati.
Odkle, *adv.* s. Odakle.
Odklegod, *adv.* woimmer her, *da dovunque.*
Odključati, čam, *v. a. p.* } auf-
Odključavati, vam, *v. a. i.* } schließen, *aprir colla chiave.*
Odklopiti, pim, *v. a. p.* abdecken, *levar il coperchio*, *scoperchiare*; — škrinju, aufmachen, *aprire.*
Odkopati, pam, *v. a. p.* } abgra-
Odkopavati, vam, *v. a. i.* } ben, *levar la terra zappando.*
Odkopčati, čam, *v. a. p.* s. Odkopčiti.
Odkopčiti, čim, *v. a. p.* aufschnallen, aufhefteln, *sfibbiare*; aufknöpfen, *sbottonare*, s. Razkopčiti, Odpùtiti.

Odkositi, sim, *v. a. p.* abmähen, *mietere.*
Odkovati, kujem, *v. a. p.* s. Odkivati.
Odkrakunati, nam, *v. a. p.* aufriegeln, *aprire il chiavistello, il catennaccio.*
Odkrâviti se, vim se, *v. n. p.* aufthauen, *far scilocco;* sich erwärmen, biegsam werden (was vor Frost erstarrt war), *scaldarsi un poco, perder la rigidezza (de'corpi agghiacciati)*, s. Odmàrznuti.
Odkriti, krijem, *v. a. p.* abdecken, entdecken, enthüllen, *scoprire*, s. Odkrivati.
Odkritje, *n.* Entdeckung, f. *scoperta.*
Odkrivati, vam, *v. a. i.* s. Odkriti.
Odkrižiti se, žim se, *v. n. p.* česa ili od česa, s. Odkàrstiti se.
Odkučiti, čim, *v. a. p.* abhäckeln, *disuncinare.*
Odkud, } *adv.* woher, *da dove,*
Odkuda, } *donde*, s. Odakle, Odkle.
Odkudagod, *adv.* wo immer her, *da dovunque.*
Odkup, *m.* Auslösung, f. Loskauf, m. *redenzione.*
Odkupitelj, *m.* Erlöser, m. *redentore.*
Odkupiti, pim, *v. a. p.* auslösen, erlösen, loskaufen, *redimere.*
Odlâgati, lâzem, *v. a. i.* 1) ablegen, *deporre*, s. Odložiti; 2) aufschieben, *differire, procrastinare*, s. Odgadjati, Odgoditi.
Odlagnuti, ne, *v. impers. i.* komu, leichter, besser werden, *esser meglio (p. e. ad un malatto).*

Odlajati, jem, *v. n. p.* davon bellen, *andarsene abbajando.*
Odlamati, mam, *v. a. i.* abbrechen, *andar spezzando, rompendo*, s. Odlomiti.
Odlanuti, ne, *v. impers. p.* s. Odlagnuti.
Odlazak, zka, *m.* Abgang, m. Abreise, f. *partenza.*
Odlaziti, zim, *v. n. i.* weggehen, fortgehen, abreisen, *andare, partire*, s. Otići, Otiti.
Odlâžem, s. Odlâgati.
Odlěgati se, ga se, *v. impers. i.* wiederhallen, *ribombare, far l'eco.*
Odlěpiti, pim, *v. a. p.* aufreißen was geleimt war, *discollare.*
Odlětati, lětjem, *v. n. i.* } davon-
Odletěti, letim, *v. n. p.* } fliegen, *volarsene.*
Odlěti, lijem, *v. a. p.* s. Odlěvati.
Odlětsati, sam, *v. a. p.* abmeißeln, *far a scarpello.*
Odlěvati, vam, *v. a. i.* abgießen, *versar via il soverchio.*
Odličan, čna, o, *adj.* ausgezeichnet, *segnalato.*
Odličnost, *f.* Auszeichnung, f. *distinzione.*
Odlikovati, kujem, *v. a. i.* auszeichnen, *segnalare.*
Odliti, odlijem, *v. a. p.* s. Odlěti.
Odlog, *m.* Aufschub, m. *dilazione.*
Odlomak, mka, *m.* Bruchstück, n. *pezzo, frammento.*
Odlomiti, mim, *v. a. p.* abbrechen, *romper, levar rompendo*, s. Odlamati.
Odložan, žna, o; *adj.* in der Grammatik: ablegend, *deponente.*
Odložiti, žim, *v. a. p.* s. Odlagati, Odgoditi, Odgadjati.
Odlučiti, čim, *v. a. p.* 1) absondern, *separare;* 2) entscheiden, *decretare*, s. Odlučivati.

Odlučivati, vam i čujem, *v. a. i.* f. Odlučiti.

Odluka, *f.* Entscheidung, f. Bescheid, Beschluß, m. *decreto.*

Odlupati, pam, *v. a. p.* schlagend wegbringen, abschlagen, *levare battendo.*

Odmaći, maknem, *v. a. p.* f. Odmaknuti.

Odmagati, gam, *v. n. i.* schaden durch ungeschickte Hilfe, *disajutare.*

Odmah, *adv.* gleich, alsogleich, augenblicklich, *subito.*

Odmak, *m.* Abgang, m. *partenza.*

Odmaka, *f.* Aufschub, m. *dilazione.*

Odmaknuti (odmaći). odmaknem, *v. a. p.* wegrücken, *scostare*, f. Odmaći, Odmicati.

Odmaljati, ljam, *v. a. i.* abbeten (eine Schuld), *compensare pregando*; das Gebet beendigen, *esser sul fine della preghiera, terminare a pregar*, f. Odmoliti.

Odmamiti, mim, *v. a. p.* hinweglocken, hinwegbereden, *sviar allettando.*

Odmarati, ram, *v. a. i.* n. p. konje, erholen lassen, *far ristorar o respirare*; — se, *v. n. i.* rasten, sich erholen, *riposare, rifocillarsi dalla stanchezza*, f. Odmoriti.

Odmàrznuti, nem, } *v. n. p.*
Odmàrznuti se, nem se, } auf- thauen, *far scilocco, sciogliersi il ghiaccio*, f. Odkraviti se.

Odmatati, tam, *v. a. i.* abhaspeln, abwinden, *sgomitolare, svolgere*, f. Odmotati.

Odmećati, ćem, *v. a. i.* f. Odmetati.

Odmeknuti, nem, *v. n. p.* erweichen, weicher werden, *divenir molle*, f. Meknuti, Omeknuti.

Odmĕn, a, o, *adj.* (*russ.*) angesehen, vornehm, *ragguardevole, notabile*. f. Znatan, Odličan.

Odmĕna, *f.* f. Zamĕna.

Odmĕniti, nim, *v. a. p.* einen ablösen, *cambiare, mutare, smontare (la guardia).*

Odmĕriti, rim, *v. a. p.* abmessen, abwägen, *misurare, ponderare.*

Odmet, *m.* Verwurf, m. Verschmähung, f. *rigettamento*; nije to na odmet, das ist nicht zum Wegwerfen, *questa non è una cosa da rifiutarsi.*

Odmetati, mećem, *v. a. i.* weglegen, *rigettare*; abtrünnig machen, *far ribellare, far apostatare*; — se, abfallen, abtrünnig werden, *ribellare, apostatare*, f. Odmetnuti.

Odmetnica, *f.* Abtrünnige, f. *donna ribellante, apostata.*

Odmetnik, *m.* Abtrünniger, m. *ribellante, apostata.*

Odmetnuti, nem, *v. a. p.* f. Odmetati.

Odmicati, čem, *v. a. i.* wegrücken, *scostare*; aufschieben, zögern, *differire*, f. Odmaknuti.

Odmiti, mijem, *v. a. p.* } abwa-
Odmivati, vam, *v. a. i.* } schen (einen Fleck am Leibe), *lavar (qualche macchia in faccia, sulle mani od in generale sul corpo).*

Odmoći, odmorem, odmožem i odmogu, odmogao, *v. n. p.* f. Odmagati.

Odmoliti, lim, *v. a. p.* f. Odmaljati.

Odmor, *m.* Erholung, Ruhe, Rast,

f. *ristoro dalla stanchezza, riposo.*

Odmoriti, rim, *v. a. p.* s. Odmarati.

Odmotati, tam, *v. a. p.* s. Odmatati.

Odmûkati, kam, *v. n. p.* 1) ausbrüllen, *terminar di mugghiare*; 2) das Gebrüll erwiedern, *rimugghiare, risponder mugghiando*; 3) davonbrüllen, *andarsene mugghiando*.

Odnašati, šam, *v. a. i.* s. Odnositi.

Odnesti, } odnesem, *v. a. p.* weg-
Odnĕti, } tragen, *portar via*; abnehmen, abziehen, *levar via, tor via.*

Odnimati, mam, *v. a. i.* } abneh-
Odnimiti, mim, *v. a. p.* } men, abziehen, *tor via, sottrarre, scemare.*

Odnositi, sim, *v. a. i.* wegtragen, *portar via*; — se, *v. n. i.* sich beziehen, *riferirsi.*

Odnošenje, *n.* Forttragen, n Fortbringung, f. *il portar via*; Verhältniß, n. *proporzione, relazione.*

Odobravati, vam, *v. a. i.* } guthei-
Odobriti, brim, *v. a. p.* } ßen, *approvare.*

Odobroglasiti, sim, *v. a. p.* in guten Ruf bringen, *metter in buon credito, accreditare.*

Odobroglašen, a, o, *part.* wohl gerühmt, *lodato, accreditato.*

Odobrovoljiti, ljim, *v. a. p.* s. Udobrovoljiti.

Odocniti, nim, *v. n. p.* verspäten, *ritardarsi.*

Odoh, ode, ode, odosmo, odoste, odoše, statt otidoh, otide itd., ich ging fort, *praet.* s. Otiti, Otići.

Odojak, jka, *m.* } Spanferkel, n.
Odojče, četa, *n.* } *porcello da latte.*

Odojiti, jim, *v. a. p.* 1) säugen, *lattare*; 2) ansaugen, *cominciare a succhiar.*

Odolĕti, lim, *v. n. p.* Widerstand leisten, siegen auf der Defensive, *resistere, superar resistendo*; — sàrdcu, sich überwinden, *resistere al cuore*; — svojim požudam, Herr uber seine Leidenschaften werden, *superare le sue passioni*; nemogu odolĕti, ich kann mich nicht erwehren, *non posso resistere.*

Odonda, *adv.* von damals, seit jener Zeit, *da quel tempo, d'allora impoi.*

Odondĕ, } *adv.* von dort, von
Odonle, } jenem Orte, *di la, di quel luogo.*

Odonud, } *adv.* s. Odondĕ.
Odonuda, }

Odor, *n.* Beute, f. Raub, m. *bottino, preda, spoglia.*

Odora, *f.* 1) s. Odor; 2) Costüm, n. Tracht, f. *vestito*, Odĕća, Nošnja.

Odòrati, rem, *v. a. p.* abackern, durch das Ackern die Schuld tilgen, *compensare arando.*

Odoružati, žam, *v. a. p.* entwaffnen, *disarmare*, s. Razoružati.

Odotud, } *adv.* von da, daher,
Odotuda, } *quinci, di cotesto luogo*, s. Odatle.

Odovdĕ, } von hier, *di qua,*
Odovle, } *quindi, da qui*; von
Odovlek, } diesem Orte, von die-
Odovuda, } ser Stelle, *da questo luogo, da questo punto.*

Odozdó, } *adv.* von unten, *da*
Odozdol, } *basso, di la giù*; unterhalb, *al di sotto.*

Odozgor, } *adv.* von oben herab,
Odozgora, } *di sopra.*

Odpad, *m.* Abfall, m. Abtrünnigkeit, f. *abbandono (di partito), apostasia.*

Odpadati, dam, *v. n. i.* 1) abfallen, *cascare, decadere*; 2) abtrünnig werden, *apostatare*, s. Odpasti.

Odpadnik, *m.* s. Odmetnik.

Odpadnuti, nem, } *v. n. p.* s. Od-
Odpanuti, nem, } pasti, Odpadati.

Odparati, ram, *v. a. p.* lostrennen (etwas Angenähtes), *scucire.*

Odpàrt, a, o, *part.* offen, geöffnet, *aperto.*

Odpasati, šem, *v. a. p.* losgürten, *scingere*, s. Razpasati.

Odpasti, padem, *v. n. p.* s. Odpadati.

Odpaštati, tam, *v. a. i.* s. Odpostiti.

Odpečatiti, tim, *v. a. p.* entsiegeln, das Siegel aufbrechen, *dissigillare, romper il sigillo*, s. Razpečatiti.

Odpeljati, ljam, *v. a. p.* s. Odvesti, Odvoditi.

Odpěvati, vam, *v. a. p.* 1) aussingen, *finir a cantare*; 2) absingen, durch Singen die Schuld bezahlen, *pagare il debito col canto*; 3) im Singen antworten, *risponder cantando*; 4) singend fortgehen, *andarsene cantando.*

Odpijati, jam, *v. a. i.* 1) abtrinken, *bever il soverchio*; 2) abtrinken, durch Trinken berichtigen (z. B. eine Schuldforderung), *bever a conto d'un debito*, s. Odpiti.

Odpiliti, lim, *v. a, p.* absägen, *recider colla sega*; abfeilen, *recider colla raspa o lima.*

Odpirati, ram i rem, *v. a. i.* vrata, aufthun, aufmachen, *aprire*, s. Odprěti, Otvoriti, Otvarati.

Odpis, *m.* Rescript, Antwortschreiben, n. *rescritto, risposta in iscritto.*

Odpisati, šem, *v. a. p.* zurückschreiben, schriftlich antworten, *rescrivere, rispondere in iscritto.*

Odpiti, pijem, *v. a. p.* s. Odpijati.

Odplakati, čem, *v. a. p.* 1) durch Weinen abbüßen, abweinen, *pagar colle lagrime*; 2) weinend davongehen, *andarsene piangendo.*

Odplínuti, nem, *v. n. p.* more, voda, s. Oseknuti.

Odplivati, vam, *v. n. p.* davonschwimmen, *andarsene nuotando*, s. Odploviti.

Odploviti, vim, *v. n. p.* s. Odplivati.

Odpočinuti, nem, *v. n. p.* } ausru-
Odpočivati, vam, *v. n. i.* } hen, ausrasten, *riposare, quietarsi.*

Odpor, *m.* Widerstand, m. *resistenza.*

Odporan, rna, o, *adj.* widerspänstig, *repugnante, refrattario.*

Odporiti, rim, *v. a. p.* s. Odparati.

Odporučiti, čim, *v. a. p.* zurückentbiethen, *mandar la risposta a bocca.*

Odporučivati, vam, i čujem, *v. a. i.* s. Odporučiti.

Odporuka, *f.* die mündliche Antwort, die man durch einen Bothen zuschickt, *la risposta che si manda dire per un messaggiere.*

Odpostiti, tim, *v. a. p.* 1) abfasten, durch Fasten abbüßen, *com-*

pensar digiun ndo; 2) ausfasten, *finir a digiunare.*

Odpratiti, tim, *v. a. p.* begleiten, geleiten, *accompagnare.*

Odpraviti, vim, *v. a. p.* } abfertigen,
Odpravljati, ljam, *v. a. i.* } betachiren, *spedire*, *inviare*; — se, sich wohin begeben, *incamminarsi.*

Odprěčiti, čim, *v. a. p.* das Hinderniß heben, öffnen, *rimuovere l'ostacolo. aprire.*

Odprêći, prêžem, } *v. a. p.* ko-
Odpregnuti, nem, } nje, vole, abspannen, abjochen, *staccar, sgiogar*, s. Izpregnuti, Odprezati, Razpreći, Razprezati.

Odprěti, prem, *v. a. p.* aufmachen, aufthun, *aprire*, s. Odpirati, Otvoriti, Otvarati.

Odprezati, zam, *v. a. i.* s. Odprêći.

Odprije, *adv.* vordem, ehedem, ehemals, *prima*, *avanti*, *di prima.*

Odpučiti, čim, *v. a. p.* s. Odpùtiti.

Odpust, *m.* Entlassung, Abdankung, *f. congedo*, *lincenziamento.*

Odpustiti, tim, *v. a. p.* 1) entlassen, *congedare*; 2) ablassen, nachlassen, *lasciar una parte (p. e. di debito).*

Odpušćati, ćam, } *v. a. i.* s. Od-
Odpuštati, tam, } pustiti.

Odpùtiti, tim, *v. a. p.* aufknöpfen, *sbottonare*; aufschnallen, *sfibbiare*; s. Odkopčiti.

Odpûtiti se, tim se, *v. n. i.* sich in Gang setzen, *incamminarsi.*

Odraditi, dim, *v. a. p.* abarbeiten, *compensar lavorando.*

Odradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Odraditi.

Odrasti, stem, stao i sao, *v. n. p.* groß wachsen, *crescer grande.*

Odreći, rečem, *v. a. p.* absagen, entsagen, widerrufen, *rivocare, disdire*; — se (česa), *v. n. p.* sich lossagen, *rinunziare.*

Odrediti, dim, *v. a. p.* bestimmen, anordnen, *ordinare, disporre.*

Odredjivati, djujem, *v. a. i.* s. Odrediti.

Odrěšiti, šim, *v. a. p.* } auflö-
Odrěšivati, šujem, *v. a. i.* } sen, *sciogliere*; lossprechen, *assolvere.*

Odrěti, odrem, *v. a. p.* schinden, die Haut abziehen, abhäuten, *scorticare, scuojare*, s. Odàrti, Odirati.

Odrěti, odrečem, *v. a. p.* s. Odreći.

Odrězati, žem, *v. a. p.* abschneiden, *tagliare.*

Odrězine, *f. pl.* Abschnitzeln, pl. *ritagli.*

Odrězivati, zujem, *v. a. i.* s. Odrězati.

Odricati se, čem se, *v. n. i.* česa ili čega, s. Odreći se.

Odrigavati se, va se, *v. impers. i.* komu, rülpsen, *ruttare.*

Odrignuti se, ne se, *v. impers. p.* komu, rülpsen, *ruttare.*

Odrinuti, nem, *v. a. p.* wegrücken in einem Stoß, *respigner con un sol urto.*

Odrìvati, vam, *v. a. p.* durch längeres Stoßen wegrücken, *terminar l'atto dello respignere.*

Odrîvati, vam, *v. a. i.* wegrücken (eben damit beschäftiget sein), *esser in atto del respignere.*

Odroditi se, dim se, *v. n. p.* ausarten, aus der Art schlagen, *degenerare.*

Odsamariti, rim, *v. a. p.* den

Saumsattel herunternehmen, *levar il basto.*
Odsebnica, *f.* Leibstuhl, m. *seggetta (ove si scarica il corpo).*
Odsěcati, cam, *v. a. i.* abhauen, *tagliare, troncare;* —, *v. n. i.* n. p. voda, more, abnehmen. Ebbe eintreten, *calare, far il riflusso.*
Odsěći, čem, *v. a. p.* abhauen, *tagliare, troncare.*
Odsěčak, čka, *m.* s. Odsěk.
Odsědati, dam, *v. a. i.* s. Odsěsti.
Odsedlati, lam, *v. a. p.* absatteln, *levar la sella,* s. Razsedlati.
Odsědnuti, nem, *v. n. p.* s. Odsěsti.
Odsěk, *m.* Abschnitt, m. *sezione;* odsěkom, *adv.* im Durchschnitte, *all' ingrosso.*
Odsele, *adv.* von nun an, zukünftig, *d' ora impoi.*
Odseliti se, lim se, *v. n. p.* auswandern, *emigrare.* s. Preseliti se.
Odseonik (odselnik), *m.* Auswanderer, m. *emigrante.*
Odsěsti, sědem, *v. a. & n. p.* konja ili od konja, 1) absteigen, *smontare, scender dal cavallo;* 2) einkehren, *fermarsi in un' osteria.*
Odsěvati, vam, *v. n. i.* widerscheinen, reflectiren, *riflettere la luce, lo splendore.*
Odsjati, sjam, *v. n. p.* aufhören zu scheinen oder zu glänzen, *cessar di risplendere.*
Odsipati, pam i pljem, *v. a. i.* wegschütten (einen Theil), *versar via une parte,* s. Odasipati, Odasuti.
Odsiv, *m.* Widerschein, Abglanz, m. Reflexion der Strahlen, *riflessione, riverbero di luce.*
Odsivati, vam, *v. a. i.* s. Odsěvati.
Odskakati, čem, *v. n. i.* 1) abspringen, *ribalzare;* 2) sunce, měsec, aufsteigen, *levarsi sull' orizzonte;* 3) überspringen (besiegen im Sprunge), *superar nel saltare;* 4) —, *v. n. p.* davonspringen, *andarsene saltando,* s. Odskočiti.
Odskočiti, čim, *v. n. p.* s. Odskakati.
Odslati, odšaljem, *v. a. p.* s. Odaslati.
Odslužiti, žim, *v. a. & n. p.* 1) aufhören zu dienen, ausdienen, *finir di servire;* 2) abdienen, *compensare servendo,* s. Odsluživati.
Odsluživati, vam i žujem, *v. a. & n. i.* s. Odslužiti.
Odstojati, jim, *v. n. i.* entfernt sein, *esser discosto.*
Odstraga, *adv.* s. Odtraga.
Odstraniti, nim, *v. a. p.* beseitigen, *rimuovere, metter in disparte;* — se, *v. n. p.* sich entfernen, *allontanarsi.*
Odstrići, strižem, *v. a. p.* } mit der
Odstrizati, zam, *v. a. i.* } Schere abschneiden, *tosar via.*
Odstup, *m.* Rückschritt, m. Abtretung, f. *ritirata.*
Odstúpati, pam, *v. n. p.* abmarschiren, *andare, marciar via.*
Odstûpati, pam, *v. n. i.* abtreten, *ritirarsi,* s. Odstupiti.
Odstupiti, pim, *v. n. p.* abtreten, zurücktreten, *ritirarsi.*
Odstupljavati, ljujem, *v. n. i.* s. Odstupiti.
Odsuditi, dim, *v. a. p.* } ab-
Odsudjivati, jujem, *v. a. i.* } urtheilen, entscheiden, *giudicare, decidere.*
Odsukati, čem, *v. a. p.* abdrehen, abzwirnen, *storcere, svolgere, disfar quello che è torto,* s. Razsukati.

Odsukivati, kujem, *v. a. i.* s. Odsukati.
Odsutan, tna, o, *adj.* s. Nepritoman, Nepribitan, Nenazočan.
Odsuti, odaspem, *v. a. p.* s. Odasuti, Odsipati.
Odsvakud, } *adv.* von allen Seiten, von allen Orten, von allenthalben, *da tutte le parti, da tutti i luoghi.*
Odsvakuda, }
Odsvuda, }
Odšastje, *n.* Abgang, m. Abreise, f. *partenza*, s. Odlazak.
Odšepati, pam, *v. n. p.* davonhinken, *andar zoppicando.*
Odšetati, tam i ćem, } *v. n. p.* davonspaziren, fortwandeln, *andar passeggiando.*
Odšetati se, tam i ćem se, }
Odtale, *adv.* s. Odatle.
Odtàrći, tàrgnem, *v. a. p.* s. Odtàrgnuti.
Odtàrgnuti (tàrći), gnem, *v. a. p.* abreißen, *strappare.*
Odteći, tečem, *v. n. p.* abfließen, *scorrer via.*
Odtěrati, ram, *v. a. p.* vertreiben, *cacciar via.*
Odticanje, *n.* Abfluß, Ablauf, m. *scorrimento.*
Odticati, čem, *v. n. i.* abfließen, *scorrere*, s. Odteći.
Odtisak, ska, *m.* Abdruck, m. *impronta, stampa.*
Odtiskati, kam, *v. a. i.* wegdrücken, *rimuovere spignendo.*
Odtiskati, kam, *v. a. p.* ausdrücken, *finir di stampare.*
Odtiskivati, kujem, *v. a. i.* s. Odtiskati.
Odtisnuti, nem, *v. a. p.* wegdrücken, zurückschieben, *respignere.*
Odtle, *adv.* s. Odatle, Odtole.
Odtok, *m.* Abfluß, Ablauf, m. *scorrimento.*
Odtole, *adv.* von da, von dannen, fort von da, *da costì, da cotesto luogo*, s. Odatle.
Odtuda, *adv.* daher, *quindi*, s. Odtole. Odatle.
Odtudjiti, djim, *v. a. p.* entfremden, entäußern, *alienare.*
Odturiti, rim, *v. a. p.* s. Odrinuti.
Odučavati, vam, *v. a. i.* } abgewöhnen, *disavvezzare.*
Odučiti, čim, *v. a. p.* }
Odug, a, o, *adj.* länglich, *bislungo, lunghetto.*
Oduha, *f.* das Athmen, *il respirare*; Luft, f. *aria.*
Odujmiti, mim, *v. a. p.* n. p. čašu od usta, wegnehmen (den Becher von dem Munde), *levare, rimuovere (il bicchiere dalla bocca).*
Oduka, *f.* Abgewöhnung, f. *disusanza.*
Odumiti, mim, *v. n. p.* (Vuk) den Vorsatz ändern, *cambiar il proposito.*
Oduriti, rim, *v. a. p.* } *(slov.)* verabscheuen, *odiare, abbominare*, s. Màrzěti.
Odurjavati, vam, *v. a. i.* }
Odurnost, *f.* *(slov.)* Abscheu, m. *abbominazione*; Abscheulichkeit, Häßlichkeit, f. *orrore*, s. Màrzost.
Odustajati, jem, *v. n. i.* } abstehen, *desistere.*
Odustati, tanem, *v. n. p.* }
Odustaviti, vim, *v. a. p.* } abhalten, aufhalten, *fermare, ritenere*; abwenden, *distorre.*
Odustavljati, ljam, *v. a. i.* }
Odušak, ška, *m.* } Luftloch, n. *spiraglio, spiracolo.*
Oduška, *f.* }
Oduzdati, dam, *v. a. p.* s. Razuzdati.
Oduzeti, oduzmem, *v. a. p.*

abnehmen, entziehen, *togliere, levare.*

Oduzimati, mam, mljem, *v. a. i.* abnehmen, entziehen, *togliere, levare.*

Oduzlati, lam, *v. a. p.* einen Knopf auflösen, *sgroppare.*

Odvabiti, bim, *v. a. p.* hinweglocken, *allettar via.*

Odvaditi, dim, *v. a. p.* abgewöhnen, entwöhnen, *disusare, disavvezzare.*

Odvadjati, djam, *v. a. i.* s. Odvoditi.

Odvaga, *f.* Entschlossenheit, f. *risoluzione.*

Odvaliti, lim, *v. a. p.* abwälzen (auf einmal), *rivolger, rivoltar (in una volta).*

Odvaljati, ljam, *v. a. p.* durch mehrmaliges Wälzen beseitigen, *scostare una cosa rivoltandola più volte.*

Odvàrći, vàržem, *v. a. p.* verwerfen, *rigettare, ributtare,* s. Odbaciti, Odvàrgnuti; — se, *v. n. p.* abfallen, untreu werden, *apostatare,* s. Odmetnuti se, Odmetati se.

Odvàrgnuti, nem, *v. a. p.* s. Odvàrći.

Odvariti, rim, *v. a. p.* absieden, abkochen, *bollire, lessare.*

Odvarivati, rujem, *v. a. i.* s. Odvariti.

Odvàrnuti, nem, *v. a. p.* abwenden, ablenken, *frastornare, distorre, distogliere;* erwiedern, *contracambiare, replicare,* s. Odvratiti, Odvraćati.

Odvàrvěti, vim, *v. n. p.* davon wimmeln, *andarsene formicolando.*

Odvažan, žna, o, *adj.* entschlossen, *risoluto.*

Odvažati, žam, *v. a. i.* s. Odvoziti.

Odvažavati se, vam se, *v. n. i.* s. Odvažiti se.

Odvažiti se, žim se, *v. n. p.* sich entschließen, *risolversi.*

Odveć, *adv.* zuviel, *troppo,* s. Odviše.

Odvedenje, *n.* Wegführung, *f. il condur via.*

Odvěsiti, sim, *v. a. p.* was hängt herunternehmen, *disimpiccare.*

Odvesti, vedem, *v. a. p.* wegführen, davonführen, *menar via, condurre via,* s. Odvoditi, Odpeljati.

Odvět, *m.* Antwort, f. *risposta;* Stimme, f. Votum, n. *voto.*

Odvětak, tka, *m.* (*dimin.* von odvět) Erbe, m. (vielleicht weil er in den Rechten ganz dem Erblasser e n t s p r i c h t), *erede (forse perche c o r r i s p o n d e al testatore riguardo ai diritti),* s. Baštinik, Naslědnik.

Odvětčina, *f.* Erbschaft, f. *eredità,* s. Baština, Naslědstvo.

Odvětničtvo, *n.* Fürsprache, f. Patronat, n. Anwaltschaft, f. *patrocinio, procurazione.*

Odvětnik, *m.* Fürsprecher, Advokat, m. *procuratore, avvocato.*

Odvětovati, tujem, *v. n. i.* 1) Antwort geben, stimmen, votiren, *dar il suffragio, votare;* 2) fürsprechen, *patrocinare.*

Odvezati, žem, *v. a. p.* losbinden, *sciorre, sciogliere.*

Odvezivati, zujem, *v. a. i.* s. Odveživati.

Odvezti, zem, *v. a. p.* davonführen, wegfahren (im Wagen oder im Schiffe), *condur via (in carro o in barca);* — se, ab-

fahren, *andar via in carozza o in barca.*

·Odveživati, vam i žujem, *v. a. i.* f. Odvezati.

Odvići, viknem, *v. a.* & *n. p.* f. Odviknuti.

·Odvîjati, jam, *v. a. i.* abwinden, loswickeln, *svolger, sgomilolare,* f. Odvîti, Odmatati, Odmotati, Razviti, Razvijati.

·Òdvijati, jem, *v. a. p.* abworfeln, *ventolare, sventolare (una parte della biada).*

·Òdviknuti (odvići), knem, kao, *v. a.* & *n. p.* abgewöhnen, *disavvezzare*; sich abgewöhnen, *disavvezzarsi*; — se, *v. n. p.* sich abgewöhnen, *disavvezzarsi.*

Odvinjivati, njujem, *v. a. i.* f. Odvinuti.

Odvinuti, nem, *v. a. p.* abwinden, abdrehen, *ripiegare, rivolgere.*

Odvisiti, sim, *v. a. p.* was hängt herunternehmen, *disimpiccare,* f. Odvĕsiti.

Odviše, *adv.* zuviel, *troppo*, f. Odveć, Preveć.

Odvîti, vîjem, *v. a. p.* f. Odvijati, jam.

Odvlačiti, čim, *v. a. i.* wegziehen, wegschleppen, *tirar via*; aufschieben, vertagen, *differire, prolungare*, f. Odvući.

Odvlaka, *f.* Zögerung, f. Verzug, m. *dilazione.*

·Odvoda, *f.* (Vuk) Ast, m. *ramo.*

·Odvoditi, dim, *v. a. p.* wegführen, ableiten, *menare, condur via*, f. Odvesti.

·Odvoziti, zim, *v. a. i.* wegfahren, fortführen (im Wagen oder im Schiffe), *condur via in carozza od anche in barca*, f. ·Odvezti, vedem.

Odvraćati (tjati), ćam (tjam), *v. a. i.* f. Odvratiti.

Odvratak, tka, *m.* Vergeltung, Revanche, f. *compensa, restituzione.*

Odvratiti, tim, *v. a. p.* abhalten, abwenden, *frastornare, distogliere, distorre,* f. Odvraćati.

Odvući, vučem, *v. a. p.* fortziehen, wegschleppen, *tirar via*; aufschieben, *differire*, f. Odvlačiti.

Odziv, *m.* die Antwort auf den Ruf, Meldung, f. *risposta a chi chiama.*

Odzivati se, vam se, *v. n. i.* sich melden, antworten auf den Ruf, *risponder a chi chiama*, f. Odazvati se.

Odzvati, zovem, *v. a. p.* f. Odazvati.

*Odžak, *m.* f. Dimnjak.

Ogaditi, dim, *v. a. p.* (komu što) ekelhaft machen, *far sucido, nauseoso*; — se, *v. n. p.* ekelhaft werden, *insucidirsi.*

Oganj, gnja, *m.* Feuer, n. *fuoco*, f. Vatra; — na puški, Flintenschloß, n. *focile (sullo schioppo).*

Ogar, *m.* ein Jagdhund, *una specie di cane da caccia*, f. Hàrt.

Ogàrbaviti, vim, *v. a.* & *n. p.* buckelicht machen und werden, *far e divenir gobbo.*

Ogàrditi, dim, *v. a. p.* entstellen, *deformare, rendere brutto.*

Ogàrlica, *f.* 1) der Strick (die Schlinge) um den Hals, worauf man die Bürde auf dem Rücken trägt, *corda che sta attorno il collo a chi porta una somma ligata sul dorso*; 2) (Vuk) Halsschmuck, m. *collana.*

Ogàrliti, lim, *v. a. p.* umhalsen, umarmen, *abbracciare.*

Ogàrljaj, *m.* Halsschmuck, m. *collana*.
Ogàrlje, *n.* s. Ogàrljaj.
Ogàrknuti, nem, *v. n. p.* bitter werden, *divenir amaro*.
Ogàrnuti, nem, *v. a. p.* n. p. koga haljinom, kabanicom, umhüllen, bedecken, *velare*, *coprire*; *mettere*, *gettare addosso*.
Ogàrtati, tam i ćem, *v. a. i.* s. Ogàrnuti.
Ogibati se, bljem se, *v. n. i.* s. Ugibati se.
Oglabati, bam, *v. a. i.* 1) s. Globiti; 2) — kost, s. Glodati.
Ogladniti, nim, *v. n. p.* hungerig werden, *affamare*, *aver fame*.
Oglas, *m.* Kundmachung, Verkündigung, Bekanntmachung, f. *pubblicazione*, *notificazione*, *annunzio*.
Oglasiti, sim, *v. a. p.* ankündigen, bekannt machen, *pubblicare*, *notificare*, s. Oglašivati.
Oglasnik, *m.* 1) Verkündiger, m. *banditore*; 2) Intelligenzblatt, n. *foglio degli annunzj*.
Oglašivati, šujem, *v. a. i.* s. Oglasiti.
Oglav, *f.* Halfter, f. *capestro*, s. Povod.
Oglavati, vam, *v. a. p.* die Halfter anlegen, *metter il capestro*.
Oglavina, *f.* Kopfhaut der Thiere, f. *pelle della testa degli animali*.
Ogled, *m.* Besichtigung, f. *rivista*; Versuch, m. *assaggiamento*.
Ogledalo, *n.* Spiegel, m. *specchio*, s. Zàrcalo.
Ògledati, dam, *v. a. p.*} besehen,
Oglêdati, dam, *v. a. i.*} besichtigen, *rivedere*, *esaminare guardando*; versuchen, probieren, *assaggiare*, *provare*; — se s kim, mit einem aufnehmen, *misurarsi con uno*; — se, sich (im Spiegel) besehen, *specchiarsi*.
Ogloban, bna, o, *adj.* der Geldstrafe gehörig, *appartenente alla multa*.
Oglobiti, bim, *v. a. p.* 1) die Geldstrafe erheben, *levar la pena pecuniaria*; 2) durch Erpressungen schinden, *spogliare colle estorsioni*.
Oglodati, djem, *v. a. p.* abnagen, *roder d'intorno*.
Ogluhnuti, nem, *v. n. p.* taub werden, *divenir sordo*, s. Oglušiti.
Oglušiti, šim, *v. a. & n. p.* taub machen und werden, *far o divenir sordo*; — se, *v. n. p.* sich taub stellen, nicht hören wollen, *farsi sordo*, *non voler udire*.
Ognjanik, *m.* Feuerwerker, m. *ingegnere di fuoco*.
Ognjen, a, o, } *adj.* feurig,
Ognjevit, a, o, } *igneo*, *infocato*, *di fuoco*.
Ognjica, *f.* hitziges Fieber, n. *febbre ardente*, s. Vrućica.
Ognjilo, *n.* Feuerstahl, m. *acciarino*.
Ognjište, *n.* Herd, Brennpunkt, m. *fuocolare*.
Ognjivo, *n.* Feuerzeug, n. *battifuoco*.
Ognjusiti, sim, *v. a. p.* ekelhaft machen, *render nauseoso*.
Ognojiti se, jim se, *v. n. p.* eitern, *far marcia*.
Ogolěti, lim, *v. a. p.* entblößen, *denudare*; —, *v. n.* nackt werden, *divenir nudo*.
Ogorak, rka, *m.* Feuerbrand, m. *tizzone*.

Ogorčen, a, o, *part.* verbittert, *amareggiato.*
Ogorčiti, čim, *v. a. p.* verbittern, *amareggiare.*
Ogoren, a, o, *part.* abgebrannt, *abruciato, arso.*
Ogorěti, rim, *v. n. p.* anbrennen, um und um verbrennen, *bruciar d'attorno.*
Ogovaralac, raoca (ralca), *m.* Verleumder, m. *calunniatore.*
Ogovarati, ram, *v. a. i.* 1) übel nachreden, verleumden, *calunniare*; 2) — (Vuk), entschuldigen, mit Worten vertheidigen, *scusare, difendere colle parole*, s. Zagovarati, Zagovoriti.
Ogovor, *m.* 1) Verleumdung, f. *calunnia*; 2) Entschuldigung, f. *scusa.*
Ogovoriti, rim, *v. a. p.* s. Ogovarati.
Ograda, *f.* Umzäunung, Einfriedigung, f. *ricinto.*
Ograditi, dim, *v. a. p.* umzäunen, einfrieden, *cinger di muro o di siepe*; s. Ogradjivati.
Ogradja *f.* s. Ograda.
Ogradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Ograditi.
Ogranak, nka, *m.* Aestchen, n. Sprößling, m. *ramoscello.*
Ograničiti, čim, *v. a. p.* beschränken, begränzen, *limitare.*
Ogranuti, nem, *v. n. p.* sunce, aufgehen, aufsteigen, *levarse (il sole).*
Ograšje, *n.* (Vuk) Strauß (Kampf), m. *lotta, combattimento.*
Ogreb, *m.* Werg, n. *stoppa*; s. Kučina.
Ogrebati, bam, *v. a. i.* lan, abziehen, hecheln, *pettinare*, s. Ogrebsti 2. Mikati.
Ogreblo, *n.* Flachsraufe, f. *pettine.*
Ogrebsti, bem, *v. a. p.* 1) kratzen, *grattare, rastiare*; 2) — lan, kudělju, abziehen, hecheln, *pettinare, scardassare*, s. Ogrebati.
Ogrěšiti, šim, *v. a. p.* dušu, mit Sünden belasten, bemakeln mit Sünden, *macchiare con peccato.*
Ogreznuti, nem, *v. n. p.* untergehen (im Wasser oder im Kothe), *immergersi (nell' acqua o nel fango).*
Ogrijati, jem, *v. a. p.* erwärmen, *riscaldare.*
Ogrizak, zka, *m.* s. Ogrizina.
Ogrizina, *f.* Ueberbleibsel von Heu (in der Krippe) oder auch von Brot, woran die Zähnenbisse zu kennen sind, *il resto di quello che si magia o rosica.*
Ogrizti, zem, *v. a. p.* anbeißen, *mordere, rodere.*
Ogrubiti, bim, *v. n. p.* garstig werden, *divenir brutto.*
Ogubaviti, vim, *v. a. p.* aussätzig, räudig machen, *far tignoso*; — *v. n.* räudig werden, *pigliar la tigna.*
Oguliti, lim, *v. a. p.* schinden, *scorticare*, s. Oderati.
Ogužati se, žam se, *v. n. i.* zögern, zaudern, *indugiare, tardare*, s. Oklěvati.
Oh! *interj.* ei, ach, ah, oi.
Ohadjati se, djam se, *v. n. i.* (česa), s. Ohoditi se, Oći se, Ostavljati se, Ostaviti se.
Ohaštriti, rim, *v. a. p.* abästen, *diramare, tagliar i rami.*
Ohladiti, dim, *v. a. p.* kühlen, *rinfrescare.*
Ohlapiti, pim, *v. a. p.* bespritzen (man sagt es vom Meere, welches

beim Sturmwetter die Pflanzen an der Küste bespritzt und abbrüht), *aspergere (detto delle onde del mare, che in una tempesta aspergono e guastano le piante nel lido)*; s. Uzeti.

Ohmad, *f. coll.* junge Pferde, die doch über ein Jahr alt sind, *moltitudine de' puledri*; s. Ždrěbad.

Ohme, eta, *n.* ein Füllen (über ein Jahr), *puledro*; s. Ždrěbe.

Ohoditi, dim, *v. a. i.* lassen, stehen lassen, verlassen, *lasciare, abbandonare*; s. Oći, Ostavljati. Ostaviti.

Ohol (ohó), la, o, *adj.* hoffärtig, stolz, *superbo, orgoglioso.*

Oholast, } *f.* s. Oholost.
Oholia, }

Oholiti se, lim se, *v. n. i.* stolz sein, *superbire.*

Oholost *f.* Stolz, m. Hoffart, f. *superbia, orgoglio, alterigia.*

Ohotan, tna, o, *adj. (čech. russ.)* willig, willfährig, bereitwillig, *volontario, spontaneo*; s. Voljan, Poslužan, Dobrovoljan.

Ohrabriti, rim, *v. a. p.* ermuthigen, *incorragire.*

Ohramati, mam, *v. n. p.* hinkend werden, *divenir zoppo.*

Ohromiti, mim, *v. a. p.* lähmen, lahm machen, *storpiare, stroppiare.*

Oj! *interj.* 1) als Antwort auf den Ruf, *risposta à chi chiama*. z. B. O Marko! — Oj! 2) O! *o!*

Ojagnjiti, njim, *v. a. p.* werfen (vom Schafe), *figliare (della pecora)*; — se, *v. n. p.* werfen, *figliare.*

Ojanjiti, jim, *v. a. p.* s. Ojagnjiti.

Ojapniti, nim, *v. a. p.* mit Kalk verschmieren, *incalcinare*; s. Ovapniti, Oklačiti.

Oje, *n.* Deichsel f. (am Ochsenwagen), *timone (sul carro de' manzi)*; s. Rûda.

Ojme, *interj.* ach, auweh, *oimè, aimè.*

Ojti, ojdem, *v. a. p.* s. Oći.

*Oka, *f.* ein türkisches Maß und Gewicht (2 ½ Pfund), *una misura e peso presso i Turchi.*

Okâditi, dim, *v. a. p.* umräuchern, *incensare.*

Okâliti, lim, *v. a. p.* n. p. sěkiru, fühlen, *dar la tempra (al ferro).*

Okaljati, ljam, *v. a. p.* mit Koth besudeln, *infangare, imbrattare di fango.*

Okameniti, nim, *v. a. p.* 1) versteinern, *petrificare*; 2) —, *v. n.* zu Stein werden, *divenir pietra*, s. Okameniti se.

Okameniti se, nim se, *v. n. p.* s. Okameniti, *v. n.*

Okaniti se, nim se, *v. n. p.* (koga, česa ili čega) vermeiden, *schivare, evitare*; sich entschlagen, *abbandonare, lasciare*, s. Ostaviti se, Oći se, Proći se.

Okâpati, pam, *v. a. p.* n. p. tàrsje, kukuruz itd. umhauen, umgraben, *vangare, zappare*, s. Okopati.

Òkapati, pljem, *v. n. p.* 1) abtropfen, *distillare*; 2) — ištući, moleći, sich müde bitten, *stancarsi pregando.*

Okapina, *f.* Tropfen von Kerzen, *colatura d'una candella*; s. Mosur.

Okàrnjak, *m.* Stümmel, m. *tronco.*

Okàrnjati, njam, } *v. a. p.* n. p.
Okàrnjiti, njim, } lonac, čašu, zdělu, zub, verstümmeln, etwas abbrechen, *romper qualche cosa della estremità.*
Okàrpati, pam, } *v. a. p.* flicken,
Okàrpiti, pim, } *rapezzare, racconciare.*
Okàrvaviti, vim, *v. a. p.* mit Blut bespritzen, *insanguinare.*
Okas, *m.* Flintenschaft, m. *cassa (d' uno schioppo).*
Okasiti, sim, *v. a. i.* anschäften, *incassare (un' archibuso).*
Okast, a, o, } *adj.* voll Augen,
Okat, a, o, } *occhiato.*
Okesiti se, sim se, *v. n. p.* na koga, einen anfletschen, anschnarchen, *digrignar i denti verso alcuno*; —, *fig.* (verächtlich) in's Lachen ausbrechen, *prorompere nel riso.*
Okidati, dam, *v. a. p.* wegmisten, ausmisten, *levar il letame (p. e. dalla stalla).*
Okidati, dam, *v. a. i.* } pušku
Okinuti, nem, *v. a. p.* } (Vuk), losspannen, losdrücken, *scaricare (lo schioppo).*
Okipěti, pim, *v. n. p.* ausgähren, *finir di fermentar.*
Okititi, tim, *v. a. p.* ausschmücken, *ornare, addobare, decorare.*
Okivati, vam, *v. a. i.* s. **Okovati.**
Oklačiti, čim, *v. a. p.* s. **Ovapniti**, **Ojapniti.**
Oklada, *f.* Wette, f. *scommessa*; s. **Obklada.**
Okladiti se, dim se, *v. n. p.* wetten, *scommettere*, s. **Obkladiti se.**
Oklaštriti, rim, *v. a. p.* s. **Ohaštriti.**
Oklati, okoljem, *v. a. p.* herum beißen, an mehreren Stellen beißen, *morder attorno*; — se, *v. n. p.* n. p. psi, sich gegenseitig herumbeißen, *mordersi a vicenda (p. e. i cani).*
Oklátiti, tim, *v. a. p.* herabschlagen, *battendo scuotere.*
Okletnik, *m.* Verschwörer, m. *congiurato.*
Okletva, *f.* Verschwörung, f. *congiura, cospirazione.*
Oklěvati, vam, *v. n. i.* zögern, Anstand nehmen, *tardare, indugiare.*
Oklevetati, većem (tjem), *v. a. p. (Krsl.)* s. **Oblàgati**, **Opadati**, **Opasti.**
Oklinjati se, njem se, *v. n. i.* sich verschwören, *congiurare.*
Oklop, *m.* Küraß, Harnisch, m. *corazza.*
Oklopje, *n.* s. **Oklop.**
Oklopiti, pim, *v. a. p.* ausrüsten, Küraß anlegen, bepanzern, *armar di corazza.*
Oklopnik, *m.* Kürassier, m. *armato di corazza.*
Oknjastiti, tim, *v. a. p.* lähmen, lahm machen, *storpiare*; —, *v. n. p.* lahm werden, *divenir storpiato.*
Oknjašten, a, o, *part.* verstümmelt, gelähmt, *storpiato, stroppiato.*
Okno, *n.* (slov.) s. **Prozor.**
Oko (okol), *praep.* s. **Okolo.**
Oko, *n.* Auge, n. *occhio*; slěpo —, Schläfe, *tempia*; oči, iu, *f. pl.*, die Augen (im Kopfe), *gli occhj*; oka, *n. pl.* die Augen auf den Würfeln, *punti.*
Okolica, } *f.* Umkreis, m. Umge-
Okolina, } gend, Gegend, f. *contorno, contrada, regione.*
Okoliš, *m.* Kreis, m. *circolo.*
Okoliti, lim, *v. a. p.* s. **Obkoliti.**

Okolnost, *f.* Umstand, m. *circostanza*; s. Okolovština.

Okolo, *praep.* um, herum, *attorno*, *intorno*; beinahe, beiläufig, *circa*, *incirca*.

Okoločep, *m.* ein erdichtetes Kraut, als Ingrediens eines Liebestrankes, *erba immaginata qual ingrediente pel filtro*.

Okolomatiti, tim, *v. a. p.* (Vuk) rund umher besetzen (z. B. ein Kleid mit Schnüren), *ornare (p. e. un abito con dei cordoni)*.

Okolovština, *f.* s. Okolnost.

Okomak, mka, *m.* der ausgedroschene Kukuruzkolben, *spiga*, *o pannocchia di formentone spogliata di grano*.

Okomice, *adv.* Stoßweise, mit einem Stoße, *colla punta*, *col calcio*.

Okomiti, mim, *v. a. p.* abhülsen, abblättern, *scorzare*, *mondare*.

Okonjiti se, njim se, *v. n. p.* (Vuk), ein Pferd bekommen, *procacciarsi un cavallo*.

Okopati, pam, *v. a. p.* umgraben, umhauen, *zappare intorno*, s. Okopavati.

Okopavati, vam, *v. a. i.* s. Okopati.

Okopniti, nim, *v. n. p.* n. p. snĕg, aufthauen, *sciogliersi*.

Okoran, rna, rno, *adj.* (Vuk) tadelnd, *riprendente*.

Okorĕniti se, nim se, *v. n. p.* Wurzel fassen, *far radice*.

Okorĕo, la, o, *part.* steif, hart, *duro*, *rigido*.

Okorĕti se, rim se, *v. n. p.* s. Okoriti se.

Okoristiti, im, *v. a. p.* Vortheil gewähren, *approfittare*; — se, *v. n. p.* Vortheil ziehen, *approfittarsi*.

Okoriti se, im se, *v. n. p.* steif werden, *indurarsi*; sich bekrusten, berinden, *far crosta*, *incrostarsi*.

Okornost, *f.* Eigensinn, m. *ostinatezza*; Härte, f. *rigidezza*.

Okorušati, am, *v. a. p.* s. Okomiti.

Okosit, a, o, *adj.* s. Osoran.

Okositi, sim, *v. a. p.* ummähen, *falcare attorno*; — se, *v. n. p.* am Saume zerrissen werden (ein Kleidungsstück), *rompersi l'orlo sui panni*.

Okosmatiti, im, *v. n. p.* haarig, rauh werden, *divenir peloso*, *ispido*, s. Orunjaviti, Orutaviti.

Okosno, *adv.* barsch, derb, *bruscamente*, *ruvidamente*.

Okostnica, *f.* Gerippe, Skelett, n. *scheletro*.

Okošt, a, o, *adj.* s. Koštal.

Okotiti, tim, *v. a. p.* Junge zur Welt bringen, *figliare (de' bruti)*.

Okov, *m.* Beschläge, n. Beschlag, m. *guarnimento*, *fermaglio*, *calza*; okovi, ah, *m. pl.* Fessel, Bande, pl. *catene*.

Okovati, kujem, *v. a. p.* in Eisen und Bande schlagen, *incatenare*; beschlagen, *ferrare*, *guarnire di ferro*.

Okovi, ah, *m. pl.* s. Okov.

Okoziti, zim, *v. a. p.* werfen (von der Ziege), *figliare (detto delle capre)*; — se, *v. n. p.* werfen, *figliare*.

Okrajak, jka, *m.* der Rand, das Tuchende, *vivagno*, s. Krajak.

Okrajati, am, *v. a. p.* s. Okrojiti.

Okrak, *m.* s. Krak.

Okrastati, tam, / **Okrastaviti**, vim, } *v. n. p.* räudig werden, *infettarsi di lattime*; —, *v. a. p.*

räudig machen, mit der Raude anstecken, *infettar di lattime.*
*Okrečiti, čim, *v. a. p.* s. Ojapniti, Ovapniti, Oklačiti.
Okrenuti, nem, *v. a. p.* umwenden, umdrehen, *voltare, volgere*; pod mač —, über die Klinge springen lassen, *metter al fil di spada*; što na obćenito dobro —, etwas für das allgemeine Wohl verwenden, *convertire qualche cosa al ben pubblico.*
Okrěpeniti se, im se, *v. n. p.* erstarren, *irrigidire*, s. Ukočiti se.
Okrěpiti, im, *v. a. p.* stärken, erquicken, *confortare.*
Okresač, *m.* Lichtputzer, m. Lichtschere, f. *smocolatojo.*
Okresati, šem, *v. a. p.* svěću, putzen, *smocolare*; — granje, abästen, *tagliare i rami d'intorno*; — pušku, abfeuern, losdrücken, *sparrare, tirare.*
Okresine, ah, *f. pl.* abgehauene Zweige, Abfälle beim Abästen, *rami tagliati.*
Okretan, tna, o, *adj.* hurtig, flink, *svelto, lesto.*
Okretati, tam i ćem, *v. a. imp.* s. Okrenuti.
Okretnost, *f.* Behendigkeit, Gelenkigkeit. f. *sveltezza.*
Okrezubiti, bim, *v. n. p.* zahnlückig werden, *divenir sdentato.*
Okriliti, lim, *v. a. p.* mit Flügeln bedecken, *coprir colle ale.*
Okrilje, *n.* Beschirmung, f. *il coprir coll'ale*; Schutz, m. *protezione.*
Okriviti, vim, *v. a. p.* beschuldigen, *incolpare.*
Okrivljivati, vam i ljujem, *v. a. imp.* s. Okriviti.
Okročiti, čim, *v. a. p.* mit Beinen umschließen (z. B. ein Pferd beim Reiten), *circondar colle gambe (p. e. stando a cavallo).*
Okrojiti, jim, *v. a. p.* beschneiden, *tagliare d'intorno, levare la cima al panno.*
Okropiti, pim, *v. a. p.* bespritzen, *aspergere.*
Okrug, *m.* s. Krug.
Okruga, *f.* (Vuk) Art weiblichen Kopfputzes, *sorta d'ornamento di testa delle donne.*
Okrugao, gla, o, *adj.* rund, *tondo, rotondo.*
Okruglina, | *f.* Runde, f. *roton-*
Okruglost, | *dità.*
Okruniti, nim, *v. a. p.* krönen, *incoronare.*
Okrûniti, nim, abpflücken, *cogliere.*
Okrutan, tna, o, *adj.* grausam, *crudele.*
Okrutnik, *m.* Hartherzige, Barbar, m. *barbaro, un' atroce.*
Okrutno, *adv.* grausam, *spietatamente.*
Okružan, žna, o, *adj.* Kreis-, *circolare, del circolo.*
Okružiti, žim, *v. a. p.* abrunden, *rotondare*; umringen, umzingeln, *circondare, intorniare*; s. Okruživati.
Okruživati, žujem, *v. a. imp.* s. Okružiti.
Okružje, *m.* Kreis, Distrikt, *m. circolo, distretto.*
Okućiti se, ćim se, *v. n. p.* sich behausen, *trovarsi un' abitazione, accasarsi.*
Okujine, *f. pl.* Schlacke, *scoria.*
Okuka, *f* Windung, Krümmung, (eines Flußes), f. *serpentina.*
Okundačiti, čim, *v. a. p.* pušku, schäften, *montare.*
Okupati, pam i pljem, *v. a. p.* abbaden, *bagnare*; — se, *v. n. p.* baden, *bagnarsi.*

Okupiti, pim, *v. a. p.* aufhäufen, abklauben, *raccorre*; versammeln, zusammentreiben, *adunare*, s. Zaokupiti.
Okusiti, sim, *v. a. p.* kosten, versuchen, *assaggiare*.
Okušati, šam, *v. a. p.* versuchen, *provare*.
Okužiti, žim, *v. a. p.* verpesten, *inpestare*.
Okvasiti, sim, *v. a. p.* benetzen, naß machen, *bagnare*.
Okvěr, *m.* Einfassung, f. Bilderrahmen, m. *cornice*, (*d'un quadro*).
Olakšati, šam, *v. a. p.* erleichtern, *alleggerire*, *sollevare*; —, *v. n. p.*, leichter werden, *alleggerirsi*.
Ole, *adv.* (i ole, von ολον?) nur etwas, nur ein wenig, *un poco*, s. Iole, Ikoliko.
Olěniti se, nim se, *v. n. p.* faul werden, *divenir pigro*.
Olěpiti, pim, *v. a. p.* 1) kleben, bekleben, *incrustare*; 2) schön werden, *divenir bello*.
Oli, *conj.* s. Ili.
Olizati, žem, *v. a. p.* ablecken, *leccare*.
Oljenka *f.* (slov.) s. Uljenka.
Oljuštine, *f. pl.* die abgelöste Schale, Hülse, f. *guscio*, *scorza levata*.
Oljuštiti, tim, *v. a. p.* schälen, abhülsen, *levar la scorza*.
Ološati, šam, *v. n. p.* schlecht werden, *divenir meschino*.
Olovan, vna, o, *adj.* Blei- *di piombo*.
Olovka, *f.* Bleistift, m. *lapis*, *matita*.
Olovo, *n.* Blei, n. *piombo*.
Oltar, *m.* Altar, m. *altare*.
Oluja, *f.* Ungewitter, n. Sturm, m. *tempesta*, *temporale*.
Olupiti, pim, *v. a. p.* s. Oljuštiti.
Oluštiti, tim, *v. a. p.* s. Oljuštiti.
Olužiti, žim, *v. a. p.* ablaugen, *bagnar nella cenerata*; s. Lužiti.
Omaći se, maknem se, *v. n. p.* ausgleiten, *sdrucciolare*; s. Omicati se.
Omagliti, lim, *v. a. p.* benebeln, *annebbiare*.
Omaka, *f.* Tunke, f. *intingolo*, *salsa*, s. Umaka.
Omaknuti se, nem se, *v. n. p.* s. Omaći se.
Omaliti, lim, *v. a. p.* vermindern, *diminuire*.
Omaljivati, am i ljujem, *v. a. imp.* s. Omaliti.
Omamiti, im, *v. a. p.* verlocken, *adescare*; betäuben, *stordire*.
Omamljivati, ljajem, *v. a. imp.* s. Omamiti.
Oman, *m.* Alantwurzel, f. Alant, m. *inula helenium*, (Linn.)
Omàrčiti, čim, *v. a. p.* schwärzen, schwarz besudeln, *sporcare di nero*, s. Màrčiti.
Omàrći, **Omàrknuti**, } omàrknem, *v. n. p.* vom Dunkel (der Nacht) überfallen werden, *essere sorpreso dal bruno di notte*.
Omàrljati, am, *v. a. p.* besudeln, *lordare*, *sporcare*.
Omàrsiti, sim, *v. a. p.* n. p. čověka, Fleischspeisen zu essen geben, *dar ad assagiar della carne*, s. Màrsiti.
Omàršaviti, vim, *v. n. p.* abmagern, sich abzehren, *divenir scarnuto*, *smagrire*.
Omàrznuti, nem, *v. n. p.* erkalten, *divenir freddo*; einen Haß auf Jemand bekommen, *comminciar a odiare*: omàrzao sam na njega; on mi je omàrzao; omàrznuo mu je život,

er ist des Lebens überdrüßig, *è stuffo della vita.*

Omastiti, tim, *v. a. p.* schmieren, *ugnere*; färben, *tignere, colorare.*

Omatoriti, rim, *v. n. p.* reif, alt werden, *divenir vecchio, maturo*, s. Matoriti, Stariti, Ostariti.

Omazati, žem, *v. a. p.* umschmieren, *ugnere d'intorno.*

Omedjašati, šim, *v. a. p.* begränzen, beschränken, *limitare.*

Omeknuti, nem, *v. n. p.* weich werden, *ammollarsi.*

Omekšati, am, *v. n. p.* s. Omeknuti.

Omela, *f.* Mistel, m. (eine Schmarozerpflanze, daraus man den Vogelleim verfertigt), *vischio.*

Omelo, *n.* ein Besen, womit man in der Mühle das Mehl um den Stein auskehrt, *scoppetta onde levar la farina d'attorno la pietra nei molini.*

Oměriti, rim, *v. a. p.* (o koga, o što) anmessen, z. B. ein Kleid, *misurare.*

Omesti, etem, *v. a. p.* } abkehren, abwischen, *scopare, pulire.*
Ometati, am, *v. a. imp.* }

Ometiljaviti, vim, *v. n. p.* s. Metiljati se.

Omezdriti, rim, *v. a. p.* abfleischen, das Fleisch von den Fellen abschaben, *scarnare, levar le parti carnose della pelle.*

Omicati se, čem se, *v. n. i.* s. Omaknuti se.

Omikati, am, *v. a. p.* krampeln, hecheln, *pettinare, scardassare.*

Omiliti, lim, *v. n. p.* (komu), gefallen, lieb werden, *divenir caro.*

Omiljavica, *f.* (*slov.*) Ohnmacht, f. *svenimento*; s. Nesvěst.

Omiljivati, ljujem, s. Omiliti.

Omirisati, šem, *v. a. p.* an etwas riechen, *odorare.*

Omladiti se, dim se, *v. n. p.* jung werden, aufsprossen, *ringiovanirsi, rinverdire, germogliare.*

Omladjivati se, djujem se, *v. n. i.* s. Omladiti se.

Omlatiti, tim, *v. a. p.* abdreschen, ausdreschen, *trebbiare, batter il grano*, s. Mlatiti.

Omlohaviti, vim, *v. n. p.* schwach, kraftlos werden, *divenir debole, languido.*

Omodriti, rim, *v. a. p.* blau machen, *tigner di turchino*; —, *v. n. p.* blau werden, *divenir turchino*; s. Modriti.

Omorika, *f.* (Vuk) Fichtenbaum, m. *pino*; s. Smrěka.

Omotati, am, *v. a. p.* umwinden, aufwinden, *involgere, avvolgere.*

Omramoriti se, rim se, *v. n. p.* zu Marmor werden, *divenir marmo.*

Omraza, *f.* Gehässigkeit, f. *rancore, sdegno.*

Omraziti, zim, *v. a. p.* verhaßt machen, *render odioso*; — se, *v. n. p.* s kim i komu, sich entzweien, verhaßt werden, *farsi odioso.*

Omučiti, čim, *v. a. p.* mit Mehl bestreuen, *infarinare.*

Omućine, *f. pl.* gerütteltes Ueberbleibsel von Wein (z. B. in einer dunkeln Flasche), *scossato avanzo di vino (p. e. in una fiasca).*

Omuknuti, nem, *v. n. p.* verstummen, *ammutire*; s. Muknuti.

On, a, o, *pron.* er, sie, es, *egli, ella.*
Onada, *adv.* s. Onda.
Onadanj, dnja, e } *adj.* damalig,
Ondašnji, a, e } *d'allora*; s. Ondašnji.
Onaj, ona, ono, *pron.* jener, jene, jenes, *quello, quella.*
Onajz, *m.* (sěme) Anis, m. *anice.*
Onakav, kva, o } *adj.* jenerart,
Onaki, ka, o } *di quella guisa.*
Onako, *adv.* auf jene Art, *in quella maniera*; so (unentgeltlich), *gratuito.*
Onakov, a, o, *adj.* s. Onakav.
Onamo, *adv.* dorthin, *la, in quel luogo (di moto).*
Ončas, *adv.* alsogleich, in dem Augenblicke, *subito, di botto.*
Onda, *adv.* damals, *allora.*
Ondašnji, a, e, *adj.* damalig, *d'allora.*
Ondě, *adv.* dort, daselbst, *lì, in quel luogo (stato in luogo).*
Onděšnji, a, e, *adj.* dortig, *di quel luogo.*
Onemagati, am, *v. n. i.* } die
Onemoći. možem, *v. n. p.* } Kräfte verlieren, *indebolirsi, spossarsi.*
Oněmiti, mim, *v. n. p.* verstummen, *ammutire*, s. Němiti.
Onepošteniti, nim, *v. a. p.* entehren, *disonorare.*
Onerediti se, dim se, *v. n. p.* seine Nothdurft verrichten, *scaricar il ventre.*
Onesvěsnuti, nem, *v. n. p.* in Ohnmacht fallen, *svenire*; bewußtlos werden, *perder il sentimento*; s. Onesvěstiti.
Onesvěstiti se, tim se, *v. n. p.* in Ohnmacht fallen, *svenire, uscire fuori di se*; um den Verstand kommen, *perdere il giudizio.*
Onevoljiti, jim, *v. a.* & *n. p.* arm machen, *far povero, impoverire*; arm werden, *divenir povere, impoverire.*
Oni, a, o, *pron.* jener, jene, jenes, *quello, quella*; s. On, Onaj.
Onjušiti, šim, *v. a. p.* beriechen, beschnüfeln, *annasare.*
Onoditi, dim, *v. a. p.* machen, *fare.*
Onoličak, čka, o, *adj.* s. Onolik.
Onolik, a, o, *adj.* so groß, *tanto.*
Onoliko, *adv.* so viel, *tanto.*
Onomadne, *adv.* neulich, jüngst, *avanti qualche giorno, alquanti giorni fà.*
Onomadnji, a, e, *adj.* von diesen Tagen, *di tre giorni fà.*
Onomlani, *adv.* vor zwei Jahren, *due anni fà*, s. Prekolani.
Onostran, a, o, *adj.* jenseitig, *di quella parte.*
Onud, } *adv.* dort durch, *per*
Onuda, } *colà.*
Opačina, *f.* Verkehrtheit, Bosheit, f. Laster, n. *perversità, malvagità.*
Opačiti, čim, *v. a. i.* verderben, verkehrt machen, *guastare, corrompere*; — se, *v. n. i.* verkehrt, verdorben werden, *guastarsi, corrompersi.*
Opad, *m.* Fall, m. *cascata.*
Opadati, dam, *v. a. i.* 1) niederfallen, *cadere, cascare*; 2) verleumden, *calunniare, dir male.*
Opadanje, *n.* Verleumdung, f. *calunnia.*
Opadnuti, nem, *v. n. p.* s. Opadati, Opasti.
Opahati, am, *v. a. p.* von Spreu

und Staub reinigen (z. B. das Getreide), *nettare dalla lopa o polvere (p. e. la biada).*

Opâjati, jam, *v. a. p.* s. Opojiti.

Opak, a, o, *adj.* boshaft, verkehrt, *cattivo, perverso, malvaggio, pravo*;—način života, verkehrte Lebensweise, *perverso modo di vivere.*

Opaklia, *f.* Schafpelz, m. *pelliccia.*

Opaliti, lim, *v. a. p.* 1) prasca, ein Schwein sengen, *bruciare i peli del porco*; 2) pušku, losfeuern, losdrücken, *dar fuoco al fucile.*

Opametiti, tim, *v. a. p.* gescheid machen, *far prudente*: opametit ću ja njega, ich werde ihn schon lehren, *io lo insegnerò la prudenza.*

Opanak, nka, *m.* eine Art Bundschuh, Opanke, m. *sorta di scarpa dei contadini Slavi.*

Opančar, *m.* Opankenmacher, m. *chi fa gli opanchi.*

Opanjkati, kam, s. Ozloglasiti.

Opao, la, o, *adj.* eingefallen, mager, *decaduto, scarnuto.*

Opàrhnuti, nem, *v. n. p.* aufspringen (z. B. die Lippen, die Haut, von der Kälte), *aprirsi (le labbra o la pelle per la rigidezza del freddo).*

Opariti, rim, *v. a. p.* verbrennen, anbrennen, *scottare*; mit heißem Wasser beschütten, *bagnar con aqua calda.*

Opàrliti, lim, *v. a. p.* absengen, *bruciare*; abbrennen, *scottare*, s. Opariti.

Opàrljati, am, *v. a. p.* besudeln, beschmutzen, *sporcare, far sucido.*

Opàrsina, f. Harnisch, Küraß, m. *corazza.*

Opàrtiti, tim, *v. a. p.* belasten, *incaricare.*

Opàržiti, žim, s. Opàrliti, Ožeći.

Opasati, šem, *v. a. p.* umgürten, *cignere, cingere.*

Opasivati, sujem, *v. a. i.* s. Opasati.

Opasnost, *f.* Gefahr, Bedenklichkeit, f. *pericolo*; s. Pogibel.

Opasti, adem, *v. n. p.* fallen, *cascare*; verleumden, *calunniare*, s. Opadati.

Opat, *m.* Abt, m. *abbate.*

Opatia, *f.* Abtei, f. *abbazia.*

Opatica, *f.* Aebtissin, f. *abbadessa.*

Opatov, a, o, *adj.* des Abtes, dem Abte gehörig, *di abbate.*

Opatski, a, o, *adj.* Abten-, *abbaziale.*

Opaz, *m.* die Hut, Acht, Vorsichtigkeit, f. *cautela, circospezione.*

Opazan, zna, o, *adj.* vorsichtig, behutsam, *cauto, guardingo.*

Opaziti, zim, *v. a. p.* bemerken, *osservare, avvertire.*

Opazka, *f.* Bemerkung, f. *avvertimento.*

Opaznost, *f.* Behutsamkeit, f. *cautela, circospezione*, s. Opaz.

Općina, *f.* s. Obćina.

Općiti, ćim, *v. n. i.* s. Obćiti.

Opeći, čem, *v. a. p.* brennen, anbrennen, *scottare, abbruciare.*

Opeka, *f.* Ziegel, Backstein, m. *mattone.*

Opelo, *n.* der Gesang beim Leichenbegängniß, *canto funerale, esequie.*

Opěneziti, zim, *v. a. p.* ins Geld verwandeln, verkaufen, *cambiar in moneta, vendere*, — se,

v. n. p. zu Geld kommen, *farsi danaro.*
Opěniti, nim, *v. a. p.* abschäumen, *schiumare.*
Opepeliti, lim, *v. a. p.* äschern, *spargere di cenere*; s. Opepeljivati.
Opepeljivati, opepeljujem, *v. a. i.* s. Opepeliti.
Operina, *f.* Waschwasser, f. *acqua in cui si è lavata qualche cosa.*
Operušati, šam, *v. a. p.* entfiedern, die Federn abrupfen, *spennare.*
Opešati, am, *v. n. p. (slov.)* ermüden, *stancarsi*, s. Struditi se, Umoriti se, Sustati.
Opet, } *adv.* wieder, wiederum,
Opeta, } abermals, *di nuovo, di bel nuovo.*
Opetovati, tujem, *v. a. i. (čechisch)* wiederholen, *ripetere*; s. Ponavljati.
Òpěvati, am, *v. a. i.* besingen, *decantare.*
Opěvati (opjêvati), am, *v. a. i.* s. Opěvati.
Opica, *f. (slov.)* Affe, m. *scimia*, s. Muna, Munica, *Majmun.
Opijati, am, *v. a. i.* berauschen, *render imbriaco*; — se, sich berauschen, *imbriacarsi*, s. Opiti.
Opip, *m.* Betasten, Begreifen, n. *tasto*; Behutsamkeit, f. *circospezione.*
Òpipati, am, *v. a. p.* } betasten,
Opîpati, am, *v. a. i.* } befühlen, *tastare.*
Opirati se, rem se, *v. n. i.* sich auflehnen, stützen, *appoggiarsi*; widerstreben, sich widersetzen, *opporsi*, s. Oprěti se.
Opis, *m.* Beschreibung, f. *descrizione.*
Opisati, šem, *v. a. p.* beschreiben, umschreiben, *descrivere, circonscrivere.*
Opiti, ijem, *v. a. p.* s. Opijati.
Oplakati, lačem, *v. a. p.* beweinen, *pianger.*
Oplâkati, ačem, *v. a. p.* ausschwemmen, bespülen, *lavare*; s. Poplâkati.
Oplakivati, kujem, *v. a. i.* s. Oplakati.
Oplaviti, vim, *v. n. p.* blond werden, *divenir biondo.*
Oplećak, ćka, *m.* der obere Theil des weiblichen Hemdes, *parte superiore della camicia delle donne.*
Oplemeniti, nim, *v. a. p.* adeln, veredeln, *nobilitare.*
Oplěniti, nim, *v. a. p.* ausplündern, ausrauben, *saccheggiare, predare.*
Oplěsniviti, vim, *v. a. p.* verschimmeln, *ammuffare.*
Oplesti, pletem, *v. a. p.* flechten, *trecciare, intrecciare*; umflechten, *intrecciare*: — čarape, rukavice, stricken, *lavorar con ago a maglia*; — se, das Haar flechten, *acconciarsi i capelli.*
Oplěšiviti, vim, *v. a. & n. p.* kahl machen und kahl werden, *far o divenir calvo.*
Opleten, a, o, *part.* geflochten, *trecciato*; gestrickt, *lavorato a maglia.*
Oplěti, ěvem i iem, *v. a. p.* ausjäten, *roncare, aroncare.*
Oplěven, a, o, *part.* ausgejätet, *roncato.*
Oplěviti, vim, *v. a. p.* s. Oplěti.
Oplotiti, tim, *v. a. p.* umzäunen, *circondar di siepe, assiepare.*

Oplovit, a, o, *adj.* bequem, breit (von Kleidern), *commodo, largo (detto delle vesti).*
Opna, *f.* Fellchen, n. *membrana*; Hornhaut im Auge, *cornea.*
Opočinuti, nem, *v. n. p.* } ausru-
Opočivati, am, *v. n. i.* } hen, *riposare.*
Opoganiti, nim, *v. a. p.* verunreinigen, entweihen, *contaminare, sporcare, profanare.*
Opogovarati, am, *v. a. i.* entschuldigen, vertheidigen, *scusare, difendere*; s. Opogovoriti.
Opogovor, *m.* Entschuldigung, f. *scusa, difesa.*
Opogovoriti, rim, *v. a. p.* s. Opogovarati.
Opojati, jam i jem, *v. a. p.* besingen, einen Todten, die Grabgebete über ihn lesen, *cantare le esequie ad uno.*
Opojiti, jim, *v. a. p.* s. Opajati, Opijati, Opiti.
Opomena, *f.* Erinnerung, Mahnung, f. *avvertimento, avviso.*
Opominjati, njam, njem, *v. a. i.* erinnern, *avvertire, ricordare.*
Opomenuti, nem, *v. a. p.* s. Opominjati.
Oponašati, šam, *v. n. i. (slov.)* ausspotten, nachäffen, *beffeggiare.*
Opor, a, o, } *adj.* herb,
Oporan, rna, o, } *acerbo.*
Oporaviti se, vim se, *v. n. p.* sich erholen, *riaversi.*
Oporavljati se, ljam se, *v. n. i.* s. Oporaviti.
Oporeći, čem, *v. a. p.* widersprechen, widerrufen, *ritrattare*; s. Oporicati.
Oporeka, *f.* Widerrufung, Absagung, f. *ritrattazione.*
Oporicati, čem, *v. a. p.* s. Oporeći.
Oporučitelj, *m.* Testirer, Erblasser, *testatore.*
Oporučiti, čim, *v. a. p.* testiren, *testare.*
Oporuka, *f.* Testament, n. *testamento.*
Opošteniti se, nim se, *v. n. p.* sich als Ehrenmann zeigen, *farsi onore.*
Opovàrći, vàržem, *v. a. p.* umstoßen, widerlegen, *confutare, rifutare*; s. Oprovàrći.
Opověd, *f.* Verwahrung, Protestation, f. *protesta.*
Opověditi, } dim, *v. a. i.* prote-
Opověděti, } stiren, Verwahrung einlegen, *protestare.*
Oprasiti se, sim se, *v. n. p.* Junge werfen (von der Sau), *figliare (detto delle porche).*
Opraštati, am, *v. a. i.* verzeihen, *perdonare*; losmachen, abbinden, *deliberare*; — se, Abschied nehmen, *congedarsi*, s. Oprostiti.
Oprati, perem, *v. a. p.* waschen, *lavare.*
Oprava, *f.* Bereitung, Fertigmachung, f. *preparazione*; Kleidung, f. *vestimento.*
Opravan, vna, o, *adj.* zugerichtet, fertig gemacht, *pronto.*
Opravdati, am, *v. a. p.* rechtfertigen, *giustificare.*
Opravitelj, *m.* Agent, m. *agente*; s. Opravnik.
Opraviti, vim, *v. a. p.* 1) zurechtrichten, bereiten, *approntare, aggiustare*; 2) abfertigen, *spedire*; s. Odpraviti; kleiden, anziehen, *vestire.*
Opravljati, am. *v. a. i.* s. Opraviti.
Opravničtvo, *n.* Agentschaft, f. *agenzia.*
Opravnik, *m.* Agent, m. *agente*; s. Opravitelj.

Oprěčiti se, **čim se**, *v. n. p.* sich widersetzen, Trotz bieten, *opporsi*, *resistere*.

Opreděliti, **lim**, *v. a. p.* bestimmen, festsetzen, *determinare*.

Opreděljivati, **ljujem**, *v. a. i.* s. Opreděliti.

Opregača, } *f.* Schürze, f. Vor-
Opregljača, } tuch (wollenes), n. *grembiale (di lana)*; s. Pregača.

Oprema, *f.* Bereitung, Fertigmachung f. (zur Abreise), *l'allestare*.

Opremati, **am**, *v. a. i.* } reise-
Opremiti, **mim**, *v. a. p.* } fertig machen, *allestare*; — konja, das Pferd anschirren, *fornir un cavallo*; — korablju, ein Schiff ausrüsten, *armar una nave*.

Oprěti se, **rem se**, **opró**, *v. n. p.* 1) sich stützen, stemmen, anlehnen, *appoggiarsi*; 2) sich widersetzen, Widerstand leisten, *opporsi*; s. Oprěčiti se.

Oprez, *m.* Vorsichtigkeit, Hut, f. *circospezione*, *cautela*.

Oprositi, **sim**, *v. a. p.* 1) erbitten, *chiedere*, *ricercare*; 2) abbetteln, durchbetteln, *passar mendicando*.

Oprostiti, **tim**, *v. a. p.* verzeihen, *perdonare*; befreien, *deliberare*; — se s kim, sich beurlauben, *congedarsi*; — se s dětetom, entbunden werden, *partorire*; s. Oprašťati.

Oproštaj, *m.* Beurlaubung (beim Scheiden), *congedo*.

Oproštenje, *n.* Verzeihung, f. Ablaß, m. *assoluzione*, *remissione*, *perdono*, *indulgenza*; s oproštenjem, mit Erlaubniß, *salva venia*.

Oprovàrći, **àržem**, } *v. a. p.*
Oprovàrgnuti, **nem**, } umstoßen, widerlegen, *confutare*.

Opsovati, **psujem**, *v. a. p.* ausschelten, *ingiuriare*; beschimpfen, *schernire*, *oltraggiare*.

Opuhati, **pušem**, *v. a. p.* durch das Blasen reinigen (z. B. von dem Staube), *nettare col fiato*.

Opuhnuti, **nem**, *v. a. p.* s. Opuhati.

Opun, **a**, **o**, *adj.* dickleibig, *corpulento*, *ripiena*.

Opûstiti, **tim**, *v. n. p.* veröden, öde, verlassen werden, *divenir deserto*.

Opustošenje, *n.* Verheerung, Verwüstung, *f.* *desolazione*.

Opustošiti, **šim**, verheeren, verwüsten, *desolare*, *guastare*.

Opûštenje, *n.* Verödung, f. *desolazione*.

Oputa, *f.* schmaler Riemen für die Opanken, *correggia*, *cintura di cuojo per i calzari dei contadini Slavi*.

Opuznuti, **nem**, *v. n. p.* n. p. vlasi, kose, ausfallen, *cadere*.

Orač, *m.* Ackersmann, m. *aratore*; s. Rataj.

Orački, **a**, **o**, *adj.* Ackerers-, *d'aratore*.

Oraći, **a**, **e**, *adj.* n. p. zemlja, Acker (Land), *terra arabile*.

Orah, *m.* Nuß, f. Nußbaum, m. *noce (albero e frutto)*.

Orahovina, *f.* Nußholz, n. *legno di noce*.

Oral, **orla**, *m.* Adler, Aar, m. *acquila*; s. Orao.

Oranica, *f.* Acker, m. Ackersfeld, n. *terra arata*.

Orao, **rla**, *m.* s. Oral.

Oratan, **tna**, **o**, *adj.* s. Oraći.

Orati, **rem**, *v. a. i.* ackern, pflügen, *arare*.

Oratji, a, e, *adj.* s. Oraći.
***Ordia**, *f.* Heer, n. Horde, f. *armata, orda.*
Orěh, *m.* s. Orah.
Oriaš, *m.* s. Gorostas.
Orićak, ćka, *m.* (Vuk), Pflugreite, f. *raschiatojo*; s. Otka.
Oris, *m.* Abriß, m. Schilderung, f. *abbozzo.*
Oriti, rim, niederreißen, *abbatter, distrugger*; — se, *v. n. i.* erhallen, erschallen, widerhallen, dröhnen, *rimbombare.*
Oriz, *m.* Reis, m. *riso.*
***Orjatin**, *m.* schlechter Kerl, Lümmel, m. *birbante.*
Orlić, *m.* junger Adler, m. *acquila piccola.*
Orlina, *f.* großer Adler, m. *acquila grande.*
Orlov, a, o, *adj.* Adler-, *d'acquila.*
Ormar, *m.* Kasten, Schrank, m. *armadio.*
Oró, rla, *m.* s. Oral.
***Oroslan**, *m.* s. Lav.
Oroz, *m.* s. Kokot, Pětao.
***Orsag**, *m.* Land, n. *terra, provinzia*; s. Rusag.
***Ortak**, *m.* Compagnon in einer Handelsunternehmung, *compagno in qualche negozio.*
Orubiti, bim, *v. a. p.* 1) umsäumen, *orlare*; 2) abschälen, *levar il guscio.*
Orudje, *n.* Werkzeug, n. *strumento*; — težačko, Ackergeräth, n. *arnesi da coltivar la terra.*
Orumeniti, nim, *v. a. & n. p.* röthen, roth machen, *far rosso*; erröthen, roth werden, *arrossire.*
Orunjaviti, vim, *v. n. p.* rauh werden, sich behaaren, *divenir peloso*; s. Okosmatiti, Orutaviti.
Orutaviti, vim, *v. n. p.* s. Orunjaviti, Okosmatiti.
Oružati, am, *v. a. p.* bewaffnen, *armare.*
Oružje, *n.* Waffe, Rüstung, f. *arme.*
Oružnica, *f.* Zeughaus, Arsenal, n. *armamentario.*
Os, *m. & f.* Axe, f. *asse.*
Osa, *f.* Wespe, f. *vespa.*
Osadniti, nim, *v. a. p.* (konja) aufreiten, *spallare*; —, *v. n. p.* osadniti se, Sattelwunde bekommen, *spallarsi.*
***Osakatiti**, tim, *v. a. p.* zum Krüppel machen, *storpiare*; —, *v. n. p.* zum Krüppel werden, *divenir storpiato.*
Osal, sla, *m.* Esel, m. *asino*, s. Magarac.
Osam, *num.* acht, *otto.*
Osamariti, rim, *v. a. p.* satteln, (mit einem Saumsattel), *metter il basto.*
Osamdeset, *num.* achtzig, *ottanta.*
Osamiti, mim, *v. a. p.* allein lassen, *lasciar solo*; — se, *v. n. p.* allein bleiben, *restar solo.*
Osamnaest, *num.* achtzehn, *dieci otto.*
Osao, sla, *m.* s. Osal.
Osat, sta, *m.* Distel, *m. cardo.*
O sebi, *adv.* napose, für sich, besonders, *separatamente.*
Osebujni, a, o, *adj.* s. Osobit.
Osěcati, am, *v. a. & n. i.* s. Odsěcati; — se na koga, einen anfahren, *dir parole brusche.*
Osěći, čem, *v. a. p.* s. Osěcati; Odsěći, Odsěcati.
Osěděti, dim, *v. n. p.* grau werden, *incanutire.*
Osedlati, am, *v. a. p.* satteln (mit einem Reitsattel), *metter la sella, sellare.*

Osëgurati, am, *v. a. p.* } versi-
Osëguravati, am, *v. a. i.* } chern, assekuriren, *assicurare.*
Osĕk, *m.* s. Odsĕk.
Osĕka, *f.* Ebbe, f. *riflusso (del mare), calamento del acqua.*
Osĕknuti, nem, *v. a. p.* schneuzen, *nettare il naso*; — se, *v. n. p.* sich schneuzen, *soffiare il naso*; — se na koga, einen anfahren, *dir delle parole brusche*; osĕknuti, *v. n. p.* abnehmen, fallen (das Wasser), *calare (l' acqua)*; s. Osĕcati.
Osĕtan, tna, o, *adj.* empfindlich, fühlbar, *sensibile.*
Osĕtiti, tim, *v. a. p.* } fühlen, em-
Osĕćati, am, *v. a. i.* } pfinden, *sentire*; — se, *v. n.* merken, wahrnehmen, *osservare, risentire.*
Osidrati, am, *v. a. p.* mit dem ausgeworfenen Anker befestigen, *buttar l'ancora.*
Osilan, lna, o, *adj.* gewaltthätig, *violento.*
Osim, *praep.* außer, *fuori di.*
Osina, *f.* 1) eine große Wespe, *una vespa grande*; 2) der Bart an der Aehre, *arista.*
Osinac, nca, *m.* s. Osa.
Osinjak, m. Wespennest, n. *vespajo.*
Osion, a, o, *adj.* s. Osilan.
Osip, *m.* Ausschlag (eine Hautkrankheit), *eruzione cutanea.*
Osipati se, pljem se, *v. n. p.* s. Osuti se.
Osiromašiti, šim, *v. n. p.* verarmen, *impoverire.*
Osirotĕti, tim, *v. a. & n. p.* verwaiset machen, *far orfano*; verwaiset werden, verwaisen, *divenir orfano.*
Osje, *n.* s. Osina 2.
Oskočiti, čim, *v. n. p.* s. Odskočiti.
Oskomina, *f.* das Stumpfwerden der Zähne (von Säuren), *ligamento de' denti.*
Oskoruša, *f.* Sperberbaum, Speierling, m. *sorbo*; das Obst von einem Speierling, Arlesbeere, f. *sorba (frutto).*
Oskoruševac, vca, *m.* ein Stock von Sperberbaum, *bastone del legno di sorbo.*
Oskoruševina, *f.* Speierlingholz, n. *legno di sorbo.*
Oskruniti, im, *v. a. p.* s. Oskvàrnuti.
Oskubsti, *v. a. p.* das Haar ausraufen, *pelare, svellere i peli o capelli.*
Oskudnost, *f.* (*krsl.*) Armuth, f. Mangel, m. *povertà, mancanza.*
Oskvàrnuti, nem, *v. a. p.* beflecken, *contaminare, macchiare, violare*; entheiligen, *profanare.*
Oslabiti, bim, *v. a. & n. p.* schwächen, *infiacchire, indebolire, debilitare*; schwach werden, *indebolire, divenir debole.*
Oslač, *f.* Senf (in gekochtem Most eingemacht), m. *mostarda.*
Osladiti, dim, *v. a. p.* } ver-
Osladjivati, djujem, *v. a. i.* } süßen, *raddolcire.*
Oslanjati se, am se, *v. n. i.* 1) sich stützen, *appoggiarsi*; s. Nasloniti se; 2) sich verlassen (auf Jemand), *fidarsi (d'alcuno)*, s. Osloniti se.
Oslĕpiti, pim, *v. a. p.* blind machen, blenden, *accecare*; —, *v. n. p.* erblinden, blind werden, *divenir cieco.*
Osloboditi, dim, *v. a. p.* befreien,

liberare, *sottrare*; aufmuntern, *far coraggio*, *incoraggire*.
Osloniti se, nim se, *v. n. p.* s. Oslanjati se 2).
Osluškivati, am i kujem, *v. a. i.* horchen, *ascoltare*.
Osmâk, *m.* 1) Art Maß, *sorta di misura (da grano)*; 2) ein Thier von acht Jahren, *animale di otto anni*.
Osmerica, *f.* eine Anzahl von acht (Personen), *otto persone*.
Osmerostruk, a, o, *adj.* achtfach, achtfältig, *ottuplo*.
Osmi, a, o, *adj.* achte, *ottavo*.
Osmĕvati se, am se, *v. n. i.* zulächeln, *arridere*.
Osmica, *f.* Achter (im Kartenspiel), m. *otto (nelle carte da giuoco)*.
Osmina, *f.* 1) Octav, f. *ottava*; 2) Achtel, n. *ottava parte*.
Osmoliti, lim, *v. a. p.* mit Pech verschmieren, *unger colla resina o colla pece*.
Osmorica, *f.* s. Osmerica.
Osmraditi, dim, *v. a. p.* verunreinigen, *infettare*; mit Gestank erfüllen, *appuzzare*.
Osmuditi, dim, *v. a. p.* absengen (z. B. ein Schwein, die Haare), *brustollare*, *abbrustolare*; anbrennen, *bruciare*.
Osmudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Osmuditi.
Osnivati, am, *v. a. i.* anbäumen, anzetteln, *ordire*; gründen, Grund legen, *fondare*, *instituire*; s. Osnovati.
Osnova, *f.* Zettel, m. Weberkette, f. Aufzug, m. *stame*; Entwurf, *abozzo*.
Osnovati, nujem, *v. a. p.* s. Osnivati.
Osó, sla, *m.* s. Osal, Magarac.
Osoba, *f.* Person, f. Individuum, n. *persona*.
Osoban, bna, o, *adj.* persönlich, *personale*.
Osobit, a, o, *adj.* besonders, *speciale*, *proprio*, *particolare*.
Osobito, *adv.* besonders, vorzüglich, *particolarmente*.
Osobitost, *f.* Eigenthümlichkeit, f. *proprietà*, *particolarità*.
Osoj, *m.* s. Osoje.
Osojan, jna, o, *adj.* dicht, schattig, dunkel, *opaco*, *ombroso*.
Osoje, *n.* das Dickicht, der dicke Wald, in den keine Sonne kommt, *luogo ombroso*, *opaco*, *ove non penetrano i raggi del sole*.
Osoliti, lim, *v. a. p.* einsalzen, *salare*, *insalare*.
Osoran, rna, o, }
Osorit, a, o, } *adj.* barsch, derb, gähzornig, *brusco*, *aspro*.
Osorljiv, a, o, }
Osovina, *f.* Axe (am Rade), f. *asse*; s. Os.
Osovljen, a, o, *adj.* aufgerichtet, *rizzato*, *dirizzato*.
Ospa, *f.* s. Osip, Aspa.
Ospice, *f. pl.* die Pocken, die Blattern, pl. *vajuolo*, s. Boginje, Koze, Kozice.
Osramotiti, tim, *v. a. p.* in Schande bringen, beschämen, *svergognare*.
Osrĕdan, dna, o, }
Osrĕdnji, a, e, } *adj.* zentral, *centrale*.
Ostajati, jem, *v. n. i.* s. Ostati.
Ostali, a, o, *adj.* übrig, *rimanente*, *restante*; u ostalom, übrigens, *del resto*.
Ostan, *m.* Stachel, m. *pungolo*, *stimolo*.
Ostanak, *m.* 1) Nachkomme, m. *postero*; 2) s. Ostatak.
Ostanuti, nem, *v. n. p.* s. Ostati.

Ostarěti, rim, *v. n. p.* alt werden, *invecchiare, divenir vecchio.*
Ostàrviti se, vim se, *v. n. p.* ein Aas zu fressen bekommen (von Hunden, Wölfen), *assaggiar la carogna.*
Ostàrvo, *n.* (Vuk) s. Otok.
Ostatak, tka, *m.* Rest, m. Ueberbleibsel, n. *resto, avanzo, rimasuglio.*
Ostati, anem, *v. n. p.* verbleiben, *rimanere*; — od bolesti, prěboléti, genesen, *risanarsi.*
Ostava, *f.* Hinterlage, f. Depot, n. *deposito*; s. *Amanet.
Ostaviti, vim, *v. a. p.* 1) verlassen, hinterlassen, lassen, *lasciare, omettere*; 2) aufheben, verwahren, *custodire*; — se, sich abgewöhnen, bleiben lassen, *disavvezzarsi, disusarsi*; s. Ostavljati, Okaniti se.
Ostavljati, am, *v. a. i.* s. Ostaviti.
Osti, ih, *f. pl.* Fischgabel, f. Dreizack, m. *fiocina, pettinella, tridente.*
Ostilj, *m.* der Stiel der Fischgabel, *asta della fiocina.*
Ostinuti (ostidnuti), nem, *v. n. p.* erkalten, *rafreddarsi.*
Ostraga, *adv.* von hinten, *da dietro.*
Ostrići, ižem, *v. a. p.* abscheren, mit der Schere abschneiden, *tagliare colle forbici.*
Ostrizati, am, *v. a. i.* s. Ostrići.
Ostroga, *f.* s. Ostruga.
Ostrov, *m.* (nordslavisch) s. Otok.
Ostruga, *f.* 1) Sporn, m. *sprone*; 2) s. Kupina.
Ostrugati, ružem, *v. a. p.* abschaben, abraspeln, *raschiare, raspare.*
Ostudeniti se, nim se, *v. n. p.* sich erkälten, *raffreddarsi.*
Ostupati, am, *v. a. p.* n. p. sukno u stupi, auswalken, ausstampfen, *follare*, s. Stupati, Valjati 2, Ovaljati.
Ostve, *f. pl.* s. Osti.
Osuda, *f* Verurtheilung, f. Richterspruch, m. *condannazione, sentenza.*
Osuditi, dim, *v. a. p.* verurtheilen, *sentenziare*; s. Osudjivati.
Osudiv, a, o, *adj.* verdammlich, verwerflich, *condannabile, dannabile.*
Osudjenik, *m.* Verurtheilte, m. *condannato.*
Osudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Osuditi.
Osukati, sučem, *v. a. p.* n. p. konac, zwirnen, *torcere*, s. Sukati.
Osumporiti, rim, *v. a. p.* anschwefeln, mit Schwefel anschmieren, *insolfare.*
Osupnuti se, nem se, *v. n. p.* *(slov.)* erstaunen, *rimaner attonito*; s. Zapanjiti se.
Osuriti, rim, *v. a. & n. p.* dunkelgrau machen und werden, *divenir grigio, far grigio.*
Osušiti, šim, *v. a. p.* austrocknen, *seccare, asciugare.*
Osuti se, spem se, *v. n. p.* Ausschlag bekommen, *acquistare l'eruzione cutanea.*
Osvada, *f.* Beschuldigung, Anklage, f. *accusa.*
Osvaditi, dim, *v. a. p.* anklagen, beschuldigen, *accusare.*
Osvajati, am, *v. a. p.* s. Osvojiti, Posvojiti.
Osvanuti, nem, *v. n. p.* 1) tagen, anbrechen, *farsi giorno, spuntare*; 2) vom anbrechenden Tag

erreicht werden, *ritrovarsi in qualche luogo sul far del giorno.*

Osvěstiti, tim, *v. a. p.* 1) aufklären, *informare*; 2) begreiflich machen, *capacitare*; —se, *v. a. p.* zu sich kommen, zur Besinnung kommen, *capacitarsi*, *accorgersi*, *entrar in se stesso.*

Osvět, *m.* s. Osvětak.

Osveta, *f.* Rache, f. *vendetta.*

Osvětak, *m.* der Anbruch des Tages, *alba*; s. Svanutje.

Osvetan, tna, o, *adj.* rachsüchtig, rachgierig, *vendicativo.*

Osvetiti, tim, *v. a. p.* rächen, *vendicare*; — se, *v. n. p.* (komu) sich rächen, *vendicarsi*, s. Svetiti 3.

Osvětlati, am, *v. a. p.* Glanz geben, *illustrare*; — obraz, Ehre machen, *far onore.*

Osvetnik, *m.* Rächer, m. *vendicatore.*

Osvitak, tka, *m.* Tagesanbruch, m. *alba, lo spuntar del giorno.*

Osvojiti, jim, *v. a. p.* sich zueignen, erobern, *appropriarsi*, *impadronirsi*, *far suo*; s. Osvajati, Posvojiti, Posvajati.

Ošap, *m.* suho voće, kao n. p. šljive, jabuke, kruške, i. t. d. gedörrtes Obst, *frutti secchi.*

Ošarati, am, *v. n. p.* n. p. grozdje, kad počne zrělo bivati, anfangen reif zu werden (Trauben), *cominciar a maturarsi (l'uva).*

Ošinuti (t. j. ošibnuti), nem, *v. a. p.* šibom udariti, einen Ruthenstreich versetzen, *dare un colpo di verga*; ošinula ga munja, der Blitz hat ihn getroffen, *fu toccato dal fulmine.*

Ošišati, šam, *v. a. p.* einem das Kopfhaar bis auf die Haut abscheren, *tagliare i capelli sin alla pelle.*

Oškropiti, pim *v. a. p.* bespritzen, *aspergere, sprizzare, spruzzare*; s. Okropiti.

Ošlji, a, e, *adj.* eselhaft, Esel-, *asino, d'asino*, s. Magaretji.

Oštar, tra, o, *adj.* scharf, *acuto, tagliente.*

Oštarljat, a, o, *adj.* spitzig, *appuntato*, s. Šiljat.

Ošteniti se, nim se, *v. n. p.* Junge werfen (von der Hündin), *figliare (detto delle cagne).*

Oštetiti, tim, *v. a. p.* beschädigen, *danneggiare.*

Oštinuti, nem, *v. a. p.* s. Oštipati.

Oštipati, am, pljem, *v. a. p.* abzwicken, *pizzicare*; abbeeren, *sgranellare, spiccar i grani (p. e. d'un graspo d'uva).*

Oštrina, *f.* Schärfe, Schneide, f. *acutezza*; Schärfe. f. *severità.*

Oštriti, rim, *v. a. p.* schleifen, schärfen, *aguzzare, affilare*, s. Naoštriti.

Oštro, oga, *n.* scharfe Seite, Schneide, f. *il taglio di coltello.*

Oštroća, *f.* s. Oštrina.

Oštrouman, mna, o, *adj.* scharfsinnig, *acuto d'intelletto, perspicace.*

Oštroumnost, *f.* Scharfsinn, Witz, m. *acume d'intelletto*, *perspicacia*, *ingegno*, *sottigliezza d'ingegno.*

Oštrovid, *m.* Luchs, *m. lince.*

Oštrovid, a, o, *adj.* scharfsehend, *di vista acuta.*

Ošugaviti, im, *v. a. & n. p.* mit Krätze anstecken, raudig machen, *dare a qualcuno la lebbra*;

krätzig, raudig werden, *divenir lebbroso.*
Otac, otca, *m.* Vater, m. *padre.*
Otačbina, *f.* Vaterland, *n. patria.*
Otajan, jna, o, *adj.* heimlich, *secreto.*
Otajno, *adv.* heimlich, *secretamente.*
Otajnost, *f.* } Geheimniß, n. *mistero, secreto,* s.
Otajstvo, *n.* } Tajna.
Otakanje, *n.* das Abziehen (des Weines), *travasare,* m.
Otakati, táčem, *v. a. i.* abziehen (den Wein), *travasare (il vino)*; s. Otočiti.
Otale, *adv.* s. Odatle.
Otančati, am, *v. a. & n. p.* dünn werden, *divenir sottile*; verdünnen, *assottigliare.*
Otanjiti, im, *v. a. p.* verdünnen, *assottigliare.*
Otar, *m.* s. Oltar.
Otàrgati, am, *v. a. p.* ablesen (die Trauben), *terminar la vendemmia.*
Otàrnuti, nem, *v. n. p.* schaudern, *inorridire*; otàrnula mi je ruka, noga, die Hand, der Fuß ist mir eingeschlafen, *intormentire*; *intormentirsi*; zubi mi tàrnu, ich habe lange Zähne bekommen, *i denti mi sono allegati*; s. Utàrnuti.
Otàrti, arem, otró, *v. a. p.* abwischen, *nettare, pulire, mondare.*
Otava, *f.* Grummet, n. *secondo fieno.*
Otčevina, *f.* 1) s. Otačbina; 2) väterliches Gut, *realità ereditata dal padre.*
Otěcati, těčem, *v. n. p.* 1) abfließen, ablaufen, *scorrer*; 2) —, n. p. ruka, noga, anschwellen, *gonfiarsi, enfiarsi*; s. Oteći.
Oteći, tečem, *v. n. p.* s. Otěcati.
Otegnuti, nem, *v. a. p.* strecken, *stirare, stendere,* — se, sich ausstrecken, *stirarsi, stendersi*, s. Otezati.
Otegotiti, tim, *v. a. p.* beschweren, *far grave, pesante.*
Oteliti, lim, *v. a. p.* kalben, ein Kalb werfen, *partorir (della vacca)*; — se, *v. n. p.* kalben, *partorir (della vacca).*
Otěrati, am, *v. a. p.* s. Odtěrati.
Otesati, ešem, *v. a. p.* behauen, *dirozzare, asciare, dolare, lavorare.*
Oteti, otmem, *v. a. p.* wegnehmen, rauben, *togliere per forza, rapire.*
Otezati, ežem, *v. a. i.* 1) s. Otegnuti; 2) zögern, aufschieben, *differire*; — se, sich sträuben, *resistere, non volere*; s. Nevati se, Ogužavati se, Ustručavati se, Oklěvati.
Oticati, ičem, *v. n. i.* s. Otěcati.
Otići, idem, otidoh i odoh, otišao, *v. n. p.* fortgehen, *partire*; s. Odlaziti.
Otimati, am i mljem, *v. a. i.* 1) s. Oteti; — se, sich entziehen, sich losmachen, *esimersi.*
Otirač, *m.* Abwischtuch, Handtuch, *sciugamano.*
Otirati, rem, *v. a. i.* abwischen, *nettare, forbire, asciugare*; s. Otàrti.
Otisnuti, nem, *v. a. p.* s. Odtisnuti.
Otšastje, *n.* s. Odlazak.
Otišao, šla, o, *part.* von Otići, fortgegangen, *andatosene.*
Otiti, idem, *v. n. p.* s. Otići.
Otka, *f.* Pflugreute, *raschiatojo.*

Otmica, *f.* Entführung, *f.* Raub eines Mädchens, *ratto.*
Otočanin, *m.* Insulaner, m. *abitante d'una isola.*
Otočiti, čim, *v. a. p.* s. Otakati.
Otojič, *adv.* malo prie, kurz vorher, *poco avanti.*
Otok, *m.* 1) Insel, f. *isola*; 2) s. Òtôk.
Òtôk, *m.* Geschwulst, f. *enfiagione.*
Otole, *adv.* s. Odatle.
Otop, *m.* Aufthauung, Zerschmelzung, f. *scioglimento.*
Otopiti se, pim se, *v. n. p.* n. p. sněg, schmelzen, *sciogliersi.*
Otopliti se, lim se, *v. n. p.* lau werden, *diventar tepido.*
Otražak, ažka, 1) Rest, *m.* *avanzo, rimasuglio*; 2) s. Ostanak 1.
Otrěbak, bka, *m.* s. Otrěbina.
Otrěbina, *f.* Brack, n. *mondiglia.*
Otrěbiti, bim, *v. a. p.* säubern, reinigen, *mondare.*
Otresati, am, *v. a. p.* abschütteln, ausbeuteln, *scuotere*, s. Otresti.
Otresit, a, o, *adj.* barsch, *brusco*; s. Osoran.
Otresti, sem, *v. a. p.* s. Otresati.
Otrežniti, nim, *v. n. p.* nüchtern werden, vom Rausche los werden, *divenir sobrio.*
Otrok, *m.* *(krsl. & slov.)* s. Děte, Cedo.
Otrov, *f.* }
Otrov, *m.* } Gift, n. *veneno.*
Otrovati, rujem, *v. a. p.* vergiften, *avvelenare*, *attossicare.*
Otrovnica, *f.* Giftmischerin, f. *femina che attossica.*
Otruliti, lim, *v. n. p.* verfaulen, vermodern, *infracidire*, *marcire.*
Otruna, *f.* s. Skvàrna.
Otruniti, nim, *v. a. p.* abschütteln, abbeuteln, *far cadere.*
Otrusiti, sim, *v. n. p.* s. Otresti.
Otući, učem, *v. a. p.* 1) n. p. junca, s. Utući; 2) ječam, s. Ostupati.
Otupiti, pim, *v. a. & n. p.* stumpf machen und werden, *divenir ottuso*, *far ottuso*, *rintuzzare.*
Otustiti, stim, *v. n. p.* fett werden, *divenir grasso.*
Otužiti, žim, *v. a. p.* anklagen, *accusare.*
Otvarati, am, *v. a. i.* öffnen, aufmachen, *aprire*; s. Otvoriti, Odpirati, Odprěti.
Otvàrditi, dim, *v. a. p.* härten, hart machen, *indurare*; — *v. n. p.* s. Otvàrdnuti.
Otvàrdnuti, nem, *v. n. p.* erhärten, hart werden, *indurarsi.*
Otvor, *m.* Oeffnung, Aufbrechung, f *apertura*, *breccia.*
Otvorati, am, *v. a. i.* s. Otvarati.
Otvoren, a, o, *part.* offen, *aperto*; offenherzig, *sincero.*
Otvoriti, rim, *v. a. p.* öffnen, *aprire*; s. Otvarati, Odprěti, Odpirati.
Ov, }
Ovaj, } va, o, *pron.* dieser, *questo.*
Ovakav, kva, o, } *adj.* s. Ova-
Ovaki, a, o, } kov.
Ovako, *adv.* auf diese Art, so, also, *così*, *in questa maniera.*
Ovakov, a, o, *adj.* ein solcher, dieser Art, *di questa maniera.*
Ovaljati, am, *v. a. p.* n. p. sukno u stupi, auswalken, *follare*, s. Ostupati.

Ovamo, *adv.* hieher, her, *qua, qui (moto al luogo).*

Ovan, vna, *m.* Widder, m. *montone.*

Ovàrći se, ržem se, *v. n. p.* Hautausschlag bekommen, *acquistare l' eruziane cutanea*; s. Osuti se, Osipati se.

Ovàrhati, am, *v. a. p.* s. Ovàršiti 2. Vàršiti 2.

Ovariti, rim, *v. a. p.* s. Variti.

Ovàršavati, vam, *v. a. i.* befolgen, ausüben, *esercitare, praticare*; s. Ovàršiti 1. Izvàršiti.

Ovàršine, *f. pl.* die Abfälle (beim Beschneiden der Bäume), *potatura.*

Ovàršiti, šim, *v. a. p.* 1) s. Ovàršavati; abdreschen, *terminar a trebbiar*; s. Vàršiti 2.

Ovas, vsa, *m.* Haber, Hafer, m. *avena*; s. Zob.

Ovca, *f.* Schaf, n. *pecora.*

Ovčar, *m.* Schäfer, m. *pecorajo.*

Ovčarica, *f.* Schäferin, f. *pastorella delle pecore.*

Ovčarnica, *f.* Schafstall, m. *pecorile.*

Ovčevina, *f.* Schaffleisch, n. *carne di pecore.*

Ovčji, a, e, *adj.* Schaf-, *delle pecora.*

Ovdašnji, a, e, *adj.* s. Ovděšnji.

Ovdě, *adv.* hier, da, *qui, in questo luogo.*

Ovděšnji, a, e, *adj.* hiesig, *di questo luogo.*

Ověnčati, am, *v. a. p.* krönen, *incoronare*; s. Věnčati, Okruniti, Kruniti.

Ovi, a, o. *pron.* s. Ovaj.

Ovijati, am, *v. a. i.* s. Oviti.

Ovijati, jem, *v. a. p.* worfeln, wurfeln (das Getreide), *sventolare.*

Oviti, ijem, *v. a. p.* umhüllen, einwickeln, *avvolger, ravvolger*; s. Ovijati.

Ovlastiti, tim, *v. a. p.* berechtigen, *autorizzare.*

Ovlaštjen, a, o, *part.* berechtigt, befugt, *autorizzato.*

Ovlažiti, žim, *v. a. p.* befeuchten, *inumidire, umettare.*

Ovnji, a, e, *adj.* s. Ovnujski.

Ovnovina, schöpsenes (Fleisch), *carne di montone.*

Ovnujski, a, o, *adj.* Widder-, *di montone.*

Ovogodišnji, a, e, *adj.* s. Lětošnji.

Ovoličak, čka, o, *adj.* s. Ovolik.

Ovolik, a, o, *adj.* so groß, *tanto.*

Ovoliko, *adv.* so viel, *tanto.*

Ovošćiti, ćim, } *v. a. p.* wichsen,
Ovoštiti, tim, } mit Wachs überziehen, *incerare.*

Ovrâniti, nim, *v. a. p.* schwarz machen schwärzen, *annerare.*

Ovratnica, *f.* Halsschmuck, m. *collana.*

Ovratnik, *m.* Kragen, m. *colaro.*

Ovrěći, vàršem, *v. a. p.* s. Ovàrhati, Ovàršiti.

Ovud, } *adv.* hier durch, *per di*
Ovuda, } *qua*; od —, von da, *da qui.*

Ozbiljnost, *f.* Ernsthaftigkeit, f. Ernst, m. *serietà.*

Ozdó, } *adv.* von unten weg, *da*
Ozdoi, } *basso, di la giù.*

Ozdraviti, vim, *v. a. p.* gesund machen, *sanare, risanare*; — *v. n. p.* gesund werden, genesen, *risanarsi.*

Ozdravljenje, *n.* Gesundmachung, f. *risanamento*; Genesung, f. *convalescenza.*

Ozebao, bla, o, *part.* erkaltet, *raffreddato.*

Ozebsti, bem, *v. n. p.* erkalten, *raffreddarsi.*

Ozeleniti, nim, *v. a. p.* grün machen, *far verde*; —, grün werden, grünen, *rinverdire.*

Ozgar, } *adv.* ſ. **Ozgor.**
Ozgó, }

Ozgor, } *adv.* von oben weg, von
Ozgora, } oben herunter, *di sopra*; oberhalb, *al disopra.*

Ozimac, mca, *m.* (ječam), Wintergerste, f. *orzo d'inverno.*

Ozimica, *f.* (pšenica), Winterweizen, m. *formento d'inverno.*

Ozimiti, mim, *v. n. p.* vom Winter erreicht werden, *intrar nell' inverno.*

Ozir, *m.* ſ. **Obzir.**

Ozirati se, ram i rem se, ſ. **Obzirati, se.**

Ozivati se, vam i vljem se, *v. n. i.* ſ. **Odzivati se.**

Ozlediti, dim, *v. a. p.* beschädigen, verletzen (die Wunde), *esasperare (la piaga).*

Ozlobiti, bim, *v. a. p.* quälen, vexiren, *vessare*; hassen, *odiare.*

Ozloglasiti, sim, *v. a. p.* in übeln Ruf bringen, *diffamare.*

Ozlovoljiti, ljim, *v. a. p.* betrüben, traurig machen, *contristare, far malanconico.*

Označiti, čim, *v. a. p.* bezeichnen, charakterisiren, *segnare, contrasegnare.*

Oznaniti, nim, *v a. p.* berichten, *notificare, certificare.*

Oznobiti, bim, *v. a. p.* ſ. **Ozlobiti.**

Oznojiti se, jim se, *v. n. p.* schwitzen, *sudare.*

Ozvanjati, am, *v. n. i.* nachklingen, nachhallen, *risuonare, ribombare*; ſ. **Ozvoniti.**

Ozvati, ozovem, *v a. p. (slov.)* aufbieten, verkündigen, *annunziare, proclamare, publicare*; ſ. **Navěstiti, Napoviděti.** — se, *v. n. p.* auf den Ruf antworten, *risponder a chi chiama* ſ. **Ozivati se.**

Ozvoniti, nim, *v. n. p.* ſ. **Ozvanjati.**

Ožalostiti, tim' *v. a. p.* traurig machen, *addolorare, contristare, attristare.*

Ožeći, žežem, *v. a. p.* anbrennen, *scottare.*

Ožedjati, am, } *v. n. p.* durstig
Ožedniti, nim, } werden, *divenir assetato, acquistar sete.*

Oždrěbiti, bim, *v. a. p.* werfen (von der Stute), *partorire (detto delle cavalle).*

Oždrěbiti se, bim se, *v. n. p.* ſ. **Oždrěbiti.**

Ožeg, *m.* Schüreisen, n. *paletta*; ſ. **Vatralj, Potičak.**

Oženiti, nim, *v. a. p.* eine Mannsperson verheiraten, *ammogliare*; — se, *v. n. p.* eine Frau nehmen, heiraten, *ammogliarsi.*

Oženjen, a, o, *part.* verheiratet (von einem Mann), *ammogliato.*

Ožêti, žmem, *v. a. p.* auspressen, ausdrücken, *spremere*; ſ. **Ožimati.**

Ožica, *f.* (vom *krsl.* ližica) Löffel, m. *cucchiajo*; ſ. **Žlica.**

Ožigati, žižem, *v. a. i* ſ. **Ožeći.**

Ožimati, mam i mljem, *v. a. i.* ſ. **Ožêti.**

Oživěti, vem, *v. n. p.* lebendig werden, aufleben, *rivivere.*

Oživiti, vim, *v. a. p.* beleben, lebendig machen, erwecken, *vivificare, dar vita, risuscitare, far tornar in vita.*

Oživljivati, ljujem, *v. a. & n. i.* ſ. **Oživěti, Oživiti.**

Ožujak, jka, *m.* März, Lenzmonat, m. *marzo.*

Ožuljiti, ljim, *v. a. p.* aufreiben, schwielen machen, *incallire.*

Ožutěti, tim, *v. a. p.* gelb machen, *far giallo*; —, *v. n. p.* gelb werden, *divenir giallo*; s. Požutěti.

Ožvakati, ačem i akam, *v. a. p.* zerkauen, *minuzzare coi denti.*

Ožvaliti, lim, *v. a. p.* s. Zauzdati.

P.

Pa, *praep. inseparabil* bedeutet immer etwas sekundäres, kleineres, oder eine Nebensache, *significa sempre un' azione o un obbietto secondario*, z. B. Pabirkovati, parožak, pajemac, itd.

Pa, *conj.* s. Pak.

Paberkovati, kujem, *v. a. i.* Pabirkovati.

Pabirak, rka, *m.* die Nachlese (der Weintrauben, des Kukuruz u. s. w.), *quello che rimane dell' uva sulle viti doppo la vendemmia, o delle spiche sul campo doppo la messe*; s. Paljetak.

Pabirčenje, *n.* die Nachlese, f. *il racimolare, spigolatura*; s. Paljetkovanje.

Pabirčiti, čim, *v. a. p.* s. Pabirkovati.

Pabirkovati, kujem, *v. a. i.* Nachlese halten, *racimolare, spigolare*; s. Paljetkovati.

Pacov, *m.* s. Štakor.

Pačati se, čam se, *v. n. i.* (u što) sich in etwas mischen, sich einmischen, *impacciarsi, ingerirsi*; — s skim, sich mit Jemanden abgeben, *aver da far, impacciarsi con uno.*

Pače, *adv.* sogar, vielmehr, *anzi.*

Paček, *adv.* s. Pače.

Pačist, a, o, *adj.* n. p. nedělja, Epitheton des zweiten Sonntags der vierzigtägigen Fasten, *epiteto della seconda domenica della quaresima.*

Pačiti, čim, *v. n. i.* hindern, *impedire, ostare.*

Pačka, *f.* Hinderniß, n. *impedimento, ostacolo*

Padalište, *n.* s. Noćište.

Padati, dam, *v. n. i.* 1) fallen, *cadere*; 2) — kiša, sněg, regnen, schneien, *piovere, nevicare*; 3) na nočiste, ankommen, *arrivare*; pada mi rodjak, dolazi mi rodjak, er ist mir anverwandt, *egli è un mio parente.*

Padavac, vca, *m.* Fallsüchtige, m. *uomo che patisce il mal caduco.*

Padavica, *f.* 1) Fallsucht, f. *mal caduco*; eine Fallsüchtige, *donna malatta di mal caduco.*

Padavičav, a, o, *adj.* fallsüchtig, *paziente di mal caduco.*

Padež, *m.* Fall, m, *caso*; Beugungsfall, m. Endung, f. *caso.*

Padnuti, nem, *v. n. p.* s. Pasti.

Padši, a, e, *part.* gefallen, *caduto.*

Pah, *m.* 1) zastava càrkvena, eine Kirchenfahne, *bandiera di chiesa*; 2) Geruch, m. Ausdünstung, f. *odore, esalazione.*

Pahalj, hlja, *m.* Flocken, m. *fiocco*

Pahaljica, *f.* Fächer, m. *ventaglio.*

Pahati, am, i pašem, *v. a. i.* abblasen, abstauben, *levar la polvere soffiando*; s. Opahati.
Pajemac, mca, *m.* Afterbürge, Rückbürge, m. *mallevadore, sussidiario.*
Pajiti, jim, *v. n. i.* (in der Kindersprache) schlafen, *dormire*; s. Nunati.
Pak, } *conj.* und, *e*; hernach,
Paka, } dann, *poi, di poi*; aber, *ma*; wieder, *di nuovo.*
Pakao, kla, *m.* 1) Hölle, f. *inferno*; 2) Theer, Schiffstheer, m. *catrame*; s. Paklina.
Paklen, a, o, *adj.* höllisch, *d'inferno.*
Paklenjak, *m.* ein der Hölle Verfallener, *un dannato all' inferno.*
Paklenski, a, o, *adj.* höllisch, *d'inferno.*
Paklina, *f.* s. Pakao 2.
Pakliti, lim, *v. a. i.* verpichen, mit Theer schmieren, *impeciare incatramare.*
Pakljen, a, o, *adj.* s. Paklen.
Pakljenak, *m.* s. Paklenjak.
Pakò, kla, *m.* s. Pakao.
Pakost, *f.* Bosheit, f. *malignità.*
Pakostan, stna, o, *adj.* boshaft, *maligno.*
Pakostnik, *m.* Boshafte, m. *uomo maligno.*
Palac, lca, *m.* 1) Daumen, m. *pollice*; 2) Zoll, m. *pollice*; 3) Radspeiche, f. *razzo, razzuolo*; 4) Rudernagel, m. *scarmo, caviglia.*
Palača, *f.* Palast, m. *palazzo.*
Palaš, *m.* s. Paloš.
Paledica, *f.* Glatteis, n. *gelicidio, gelo.*
Palenta, *f.* s. Žganci.
Palica, *f.* Stock, Stab, m. *bastone*, s. Štap.
Palikuća, *m.* Brandleger, Mordbrenner, m. *incendiario.*
Paliti, lim, *v. a. i.* 1) anzünden, *accendere*; 2) sengen, *bruciare.*
Paljetak, tka, *m.* s. Pabirak.
Paljetkovati, kujem, *v. a. i.* s. Pabirkovati.
Paljevina, *f.* der Geruch einer angebrannten Sache, *odor di cosa bruciata.*
Palježina, *f.* 1) Brand, *incendio, abbruciamento*; 2) Brandschatzung, *f. contribuzione (per scansare il saccheggiamento).*
Paloš, *m.* Pallasch, m. *spada larga e lunga a due tagli.*
Palučak, čka, *m.* eine kleine unregelmäßige Aue, Nebenaue, f. *prateria piccola irregolare.*
Pamet, *f.* 1) Vernunft, f. *mente*; 2) Gedächtniß, n *memoria*
Pametan, tna, o, *adj.* vernünftig, gescheit, *prudente.*
Pametar, *m.* der etwas im Gedächtnisse behält, *uomo che tien a memoria qualche cosa.*
Pametiti, tim, *v. a. i.* sich erinnern, *ricordarsi, ramentarsi, tener a memoria.*
Pametnik, *m.* Gescheite, Vernünftige, m. *saggio, prudente.*
Pametno, *adv.* gescheit, *prudentemente.*
Pametovati, tujem, } *v. a. i.* s.
Pamtiti, tim, } Pametiti.
***Pamučan**, čna, o, *adj.* baumwollen, *di bombagio.*
***Pamuk**, *f.* Baumwolle, f. *bambagio.*
Panadjur, *m.* (πανήγυρις) s. Sajam.
Panaslědnik, *m.* Aftererbe, m. *erede secondario.*

Pandja, *f.* Kralle, f. *artiglio*; s. Nokat.

Pandur, m. Wächter der öffentlichen Sicherheit, *guardiano della polizia, birro.*

Pandurnica, *f.* Pandurenhütte, f. *capanna de guardiani di polizia.*

Pandurivati, rujem, *v. n. i.* Pandurendienste thun, *esser panduro, guardiano di polizia.*

Pandža, *f.* s. Pandja.

Panj, *m.* Block, Kloß, m. *tronco*; Baumstamm, m. *fusto, stipite.*

Panjiti se, njim se, *v. n. i.* zu Kloß (panj) werden vor Staunen, *divenir un tronca per amirazione.*

Panjkati, kam, *v. a. i.* što na koga, t. j. lagati na koga, verleumden, Lügen vorbringen gegen Jemand, *calunniare.*

Pantiti, tim, *v. a. i.* s. Pamtititi, Pametiti.

Panuti (padnuti), nem, *v. n. p.* fallen, *cadere, cascare.*

Pao, pala, o, *part.* gefallen, *caduto.*

Paoma, *f.* Palme, f. Palmenbaum, m. *palma (albero).*

Papa, *m.* Papst, m. *papa, sommo pontefice.*

Papak, pka, *m.* Klaue, f. (der gespaltene Huf mehrerer Thiere) *ungia spaccata di diverse bestie quadrupedi.*

Papar, pra, *m.* Pfeffer, m. *pepe.*

Papati, am, *v. a. i.* (in der Kindersprache) essen, *mangiare (nella lingua de' bambini).*

Papiga, *f.* Papagei, m. *papagallo.*

Papin, a, o, *adj.* des Papstes, *del papa.*

Papir, *m.* Papier, n. *carta.*

Paporuk, *m.* s. Pajemac.

Papovati, pujem, *v. n. i.* Papst sein, *esser papa.*

Paprat, *f.* Farrenkraut, n. *felce*; s. Bujad.

Papren, a, o, *adj.* gepfeffert, *pepato*; papreno zàrno, Pfefferkorn, n. *bacca di pepe.*

Paprenjak, *m.* Pfefferbrot, n. *pan pepato.*

Paprica, *f.* das Mühleisen, worauf der obere Mühlstein läuft, *ferro su di cui gira la mola.*

Paprika, *f.* Beißbeere, f. capsicum annuum (*Lin.*).

Papriti, rim, *v. a. i.* pfeffern, *condir col pepe.*

Papuča, *f.* Pantoffel, m. *pianella.*

Papula, *f.* kuhan pasulj ugnječen bez juhe, Fisolenmuß, n. *polta, poltiglia, polenta di fagioli.*

Par, *m* 1) s. Čas, Hip; 2) Paar, n. *pajo.*

Para, f. 1) Dunst, Dampf, m. *vapore*; 2) eine türkische Scheidemünze, *moneta minuta turca.*

Parac, rca, *m.* Kläger, m. *accusatore*; Anwalt, Beschützer vor dem Gerichte, *procuratore.*

Paralaža, *m.* & *f.* Zulügner, Lügengehilfe, Lügenbruder, *bugiardo compagno.*

Paranak, nka, *m.* Flaschenzug, m. *macchina per tirare, argano.*

Parati, am, *v. a. i.* lostrennen, *scucire, sdrucire, sventrare.*

Parba, *f.* Prozeß, Rechtshandel, m. *lite, causa litigiosa.*

Parcov, *m.* s. Štakor, Pacov.

Pàrĕ, *m.* Bock, m. *becco, montone.*

Pàrčevina, *f.* Bocksfleisch, n. *carne di becco.*

Pàrčiti se, čim se, *v. n. i.* sich wie ein Bock (pàrč) benehmen, d. h. sich breit machen, *comportarsi da becco, pavonneggiare.*

Pàrćia, *f.* Mitgift, f. *dote.*

Pàrděti, dim, *v. n. i.* / **Pàrdnuti**, nem, *v. n. p.* 1) einen Wind lassen, farzen, *tirar coregge, petezzare*; 2) — za koga ili za što, sich um etwas scheren, *curarsi.*

Pargamena, *f.* Pergament, n. *carta pergamena*, s. Kvir.

Pàrhati, ršem, *v. n. i.* flattern, *svolazzare*, s. Pàrhnuti 1.

Pàrhavka, *f.* Loderasche, glimmende Asche, f. *cenere calda, favilla.*

Pàrhnuti, nem, *v. n. p.* 1) s. Pàrhati; 2) aufspringen, schuppig werden (von der Haut), *aprirsi (della pelle, p. e. sulle labbra, sulla faccia ecc.).*

Pàrhut, *m.* Schuppen auf dem Kopfe, *forfora.*

Pàrhutast, a, o, *adj.* schuppig (auf dem Kopfe), *avente la forfora.*

Parionica, *f.* das Gefäß, um die Wäsche zu laugen, *tino per imbucatare la biancheria.*

Parip, *m.* s. Konj.

Pariti, rim, *v. a. i.* brühen, dünsten, *scottare, imbucatare*; — oči, weiden, *pascer.*

Parjati, am, *v. a. i.* s. Ostaviti, Oći, Ostaviti se, Proći se.

Pàrkno, *n.* s. Zadnjica.

Pàrkos, *m.* Trotz, *dispetto*; uz —, zum Trotz, *a dispetto.*

Pàrkositi, im, *v. n. i.* trotzen, Trotz bieten, *far il dispetto.*

Pàrliti, lim, *v. a. i.* ansengen, anbrennen, *bruciare.*

Pàrljati, am, *v. a. i.* beschmutzen, *sporcare.*

Pàrlog, *m.* (Vuk), ein verwahrloster Weinberg, *vigna trascurata.*

Parni, a, o, *adj.* Dampf-, Dunst-, *di vapore.*

Parnica, *f.* s. Parba.

Parničar, *m.* Prozessirer, m. *litigante.*

Parnuti, nem, *v. n. p.* 1) jedan put nožem zarězati kad se što para, einen Zug machen mit dem Aufschneidemesser, *far un taglio per sdrucire qualche cosa*, 2) *(slov.)* paru pustiti, s. Càrknuti.

Parobrod, *m.* Dampfschiff, n. *battello a vapore.*

Parokret, *m.* Dampfmaschine, f. *machina a vapore.*

Parokrug, *m.* Dunstkreis, m. Atmosphäre, f. *atmosfera.*

Parovoz, *m.* Dampfwagen, m. *carro a vapore*

Parožak, *m.* der Zacken, Ast eines Hirschgeweihes, *ramo d' un corno di cervo.*

Parožčić, *m.* s. Parožak.

Pàrpošan, šna, o, *adj.* naseweis, überklug, schnippisch, *saputello, saccentino.*

Pàrpošiti, šim, *v. n. i.* sich naseweis benehmen, schnippisch sein, *far d' affannone.*

Pàrsa, *n. pl.* Brust, f. *petto.*

Pàrsan, sna, o, *adj.* Brust-, *del petto.*

Pàrsast, a, o, / **Pàrsat**, a, o, *adj.* stark von Brust, *di petto forte.*

Pàrsi, ih, *f. pl.* s. Pàrsa.

Pàrskati, am, *v. a. i.* spritzen, *spruzzare*, s. Pàrsnuti.
Pàrsluk, *m.* Brustlatz, m. Leibchen, m. *guibbettino, corpetto, farsetto, gilè.*
Pàrsnice, *f. pl.* Täfelwerk, n. *intavolato.*
Pàrsnuti, nem, *v. n. p.* spritzen, *spruzzare*; platzen, *scoppiare, spaccarsi.*
Pàrsobran, *m.* Brustwehre, f. *parapetto.*
Pàrst, *m.* Finger, m. *dito*; Zehe, *dito del piede.*
Pàrsten, *m.* Fingerring, m. *anello.*
Pàrstenovati, nujem, *v. a. p. & i.* t. j. děvojku, der Verlobten den Ring anstecken, *metter l'anello sul dito alla sposa promessa.*
Pàrstovet, *f.* was man mit den Fingern fassen kann, Prise, f. *pizzicotto, presa.*
Pàršati, šem, *v. n. i.* s. Pàršiti.
Pàršeć, a, e, *adj.* unbeständig, *volubile.*
Pàršiti, šim. *v. n. i.* 1) sněg, kiša, stöbern, stäuben, fein schneien, fein regnen, *nevicare, far pioggia*; 2) s. Pàrhati.
Pàrten, a, o, *adj.* Lein-, von Flachs oder Hanf, *di lino.*
Pàrtenina, *f.* Leinzeug, n. *roba di tela, pannolini.*
Pàrti, prem (in der Zusammensetzung mit do, na, pri, za), s. Dopàrti, Napàrti u. s. w.
Pàrtina, *f.* Schneebahn, *sentiero fatto sulla neve.*
Pàrtiti, tim, *v. a. i.* beladen, *caricare*; — put, die Bahn brechen, bahnen, *far la strada, far il sentiero sulla neve*; — se u što, sich mengen, *ingerirsi.*
Pàrtljag, *m.* } Gepäck, n. *bagaglio.*
Pàrtljaga, *f.* }
Pàrtljati, am, *v. a. i.* 1) schwätzen, plauschen, *ciarlare*; langsam und ungeschickt arbeiten, *lavorar a piano e con mano inesperta.*
Pàrvanji, a, e, *adj.* vormalig, ehemalig, *primitivo, primiero, pristino.*
Pàrvenac, *m.* Erstling, Erstgeborne, m. *primogenito.*
Pàrvenstvo, *n.* Primat, n. *primato*; Vorzug, m. *preferenza.*
Pàrvi, a, o, *adj.* der Erste, *primo.*
Pàrvina, *f.* Erste, n. *primizie.*
Pàrvinstvo, *n.* s. Pàrvenstvo.
Pàrvlje, *adv.* früher, eher, *prima*; s. Prie.
Pàrvo, *adv.* 1) erstens, *primieramente*; 2) eher, *prima*; s. Prie.
Pàrvobitan, tna, o, *adj.* ursprünglich, uranfänglich, *originario.*
Pàrvorodstvo, *n.* Erstgeburt, f. *primogenitura.*
Pàrvostolnik, *m.* Primas, Metropolit, m. *primate.*
Pàrzna, } *f.* Freudenstörer, Verderber guter Gesellschaft, m. *turbator del divertimento.*
Pàrznica, }
Pàržibaba, *m. & f.* ein niederträchtiger Räuber, der alte Weiber mißhandelt (mit glühenden Ketten brennt), um sie zur Entdeckung ihres Geldes zu zwingen; *assassino che maltratta le vecchie donne per stringerle a scoprire il loro danaro.*
Pàržina, *f.* Sand, Flugsand, m. *arena*, s. Pěsak.
Pàržinast, a, o, *adj.* sandig, *arenoso.*

Pàržiti, žim, *v. a. i.* röſten, bähen, *brustolare, abbrustolare.*
Pàržolica, *f.* Roſtbraten, m. Karbonade, f. *carbonata, braciola.*
Pás, *m.* Gürtel, m. *cintura, cinta,* ſ. Pojas.
Pàs, psa, *m.* Hund, m. *cane.*
Pasati, šem, *v. a. i.* umgürten, *cignere*; *fig.* umzingeln, umgeben, *circondare.*
Pasjad, *f.* junge Hunde, Hundegeſchlecht, n. *giovani cani, razza de' cani.*
Pasjakovina, *f.* Kreuzbeere, f. rhamnus catarcticus (*Lin.*).
Pasji, a, e, *adj.* hündiſch, Hunds=, *di cane, canino.*
Pasmo, *n.* eine beſtimmte Anzahl Garnfäden (in einer Strähne oder im Weberzettel), *un certo numero dei fili (in una matassa o in un stame).*
Paspalj, *m.* (Vuk), Mühlſtaub, m. *polvere di molino.*
Pastàrma, *f.*, Pastàrva, 1) Forelle, f. *trotta*; 2) n. p. kozja, ovčja, geräuchertes Ziegen= oder Schaffleiſch, Pökelfleiſch, n. *carne salata.*
Pastèrica, *f.* ſ. Pastirica.
Pàsti, padem, *v. n. p.* niederfallen, *cadere, cascare*; — u oči, auffallen, *far specie, impressione*; težko komu pasti, Jemanden ſchwer ankommen, *stentare*; ſ. Padati, Panuti.
Pâsti, sem, *v. a. i.* 1) travu, weiden, graſen, *pascersi d' erba*; 2) ovce, hüten, *pascolare, guardare, custodire il bestiame, pascere*; — se, *v. n. i.* weiden, *pascersi.*
Pastir, *m.* Hirt, m. *pastore.*
Pastirče, četa, *n.* junger Hirt, *giovane pastore.*
Pastirica, Pastirka, *f.* Hirtin, f. *pastorella.*
Pastirski, a, o, *adj.* 1) Hirten=, *pastorale*; 2) *adv.* nach Art der Hirten, *a modo de' pastori.*
Pastorak, rka, *m.* Stiefſohn, m. *figliastro.*
Pastorče, četa, *n.* Stiefkind, n. *figliastro o figliastra.*
Pastorka, *f.* Stieftochter, f. *figliastra.*
Pastuh, *m.* Hengſt, m. *stallone.*
Pastulja, *f.* ſ. Mišolovka, Stupica.
Pasulj, *m.* Fiſolen, pl. *fagiuoli.*
Pâš, *m.* Schwager, m. (Mann der Schweſter des Weibes) *il marito della sorella della moglie, cognato*; ſ. Pašenog.
*Paša, *m.* ein hoher türkiſcher Beamte, Paſcha, *un magistrato sublime presso i Turchi, Bassa.*
Paša, *f.* Weide, f. *pascolo, pasco, pastura.*
Pašan, šna, o, *adj.* n. p. polje, livada, graſig, *ricco d' erba per la pastura.*
Pašânac, nca, *m.* ſ. Pâš, Pašenog.
Pašče, eta, *n.* Hund, m. *cane,* ſ. Pseto, Pàs.
Pašćiti se, ćim se, *v. n. i.* ſ. Paštiti se.
Pašenog, *m.* ſ. Pâš.
Pašinac, nca, *m.* 1) Weide, f. Weideplatz, m. *pascolo*; 2) einer von den Leuten des Paſcha, *uno della servitù del passà.*
Paštiti se, tim se, *v. n. p.* ſich beeilen, ſich ſputen, *affrettarsi.*
Patak, tka, *m.* Enterich, m. *maschio dell anitra,* ſ. Racman.
Patàrlj, *m.* Baumſtrunk, m. *tronco (d'un albero non grosso).*

Patiti, tim, *v. n. i.* leiden, dulden, *patire, sofrire*, s. Tàrpěti.
Patka, tke, *f.* Ente, f. *anitra*.
***Patlidžan**, *m.* 1) běli, solanum melonge (*Linn.*); 2) càrveni, solanum lycopersicum (*Linn.*), Liebesapfel, *pomo d' oro*.
Patnja, *f.* Leiden, n. Qual, f. *patimento*, s. Mùka.
Patoka, *m.* der Lauer beim Branntwein, *acquavite debole, che cola all' ultimo*.
Patos, *m.* (πάτος), Fußboden, m. *pavimento*, s. Pod.
Patosati, ošem, *v. a. i.* s. Poditi.
Patrice, *f. pl.* Rosenkranz (zum Beten), m. *corona (da far orazione)*, s. Krunica, Čislo.
Patûljak, ljka, *n.* Zwerg, m. *nano*.
Paučina, *f.* Spinngewebe, n. *tela di ragno*.
Pauk, *m.* Spinne, f. *ragno*.
Paun, *m.* Pfau, m. *paone, pavone*.
Paunica, f. das Weibchen vom Pfau, *pavonessa*.
Pavenka, *f.* Sinngrün, n. *vinca, pervinca*.
Pavitina, *f.* (Vuk) běla loza, Waldrebe, f. clematis vitalba (*Linn.*).
***Pazar**, *m.* Markt, Handelsplatz, m. *mercato piazza*, s. Tàrg.
***Pazariti**, rim, *v. a.* i. handeln, *trafficare*.
Pazdir, *m.* s. Pozder.
Pazitelj, *m.* 1) Beobachter, m. *osservatore*; 2) Aufseher, m. *guardiano*.
Paziti, zim, *v. a. i.* lieb haben, *amare*; — *v. n. i.* na koga, Acht haben, *attender, badare, osservare, tener l' occhio addosso ad alcuno*; — se s kim, sich achten gegenseitig, *stimarsi a vicenda*; — od koga, sich hüten, sich in Acht nehmen, *guardarsi*.
Pazka, *f.* Anmerkung, f. *osservazione*; Achtung, Acht, f. *avvertenza, atenzione*.
Pazuha, *f.* Achsel, f. *ascella*.
Pazuho, *n.* s. Pazuha.
Pažnja, *f.* 1) Achtsamkeit, f. *attenzione, avvertenza*; die gegenseitige Achtung (zwischen Eltern und Kindern, Freunden u. s. w.), *stima vicendevole (fra i genitori e figli, fra gli amici ecc.)*.
Pčela, *f.* Biene, f. *ape, pecchia*.
Pčelinj, a, o, *adj.* Bienen-, *delle api*.
Pčelinjak, *m.* Bienenhaus, n. *arnia, alveario*.
Pecati, am, *v. a. i.* stechen, *pugnere*; — se, *v. n. p.* sich stechen, sticheln gegenseitig, *pugnersi l' un l' altro*.
Pecivo, *n.* Backwerk, n. *pane o pasta, che si cuoce*; Braten, m. *arrosto*.
Peckati, am, *v. a. i.* } sticheln, *morder, punger*.
Pecnuti, nem, *v. a. p.* } sticheln, *morder, punger*.
Peć, *f.* Backofen, m. *forno*; Heizofen, m. *stufa*.
Peča, *f.* 1) Kopftuch bei den Weibern, *fazzoletto da capo*; 2) Stück, n. (z. B. vom Fleisch, Brot,) *pezzo (di carne, pane ecc.)*.
Pečal, *f.* Betrübniß, f. *affano, afflizione*.
Pečaliti, im, *v. a. i.* betrüben, ängstigen, *tribolare, affligere*.
Pečar, *m.* 1) Bäcker, m. *fornajo*; 2) s. Lončar.

Pečat, *m.* Siegel, n. *sigillo*; Stämpel, m. *bolto*.
Pečatiti, tim, *v. a. i.* siegeln, *sigillare*; stämpeln, *bollare*.
Pečenja, *f.* } s. Pečenjka.
Pečenje, *n.* }
Pečenjka, *f.* Braten, m. *arrosto*.
Peći, pečem, *v. a. i.* n. p. hlěb, kruh, backen, *cuocere*; — jagnje, meso, krumpir i. t. d. braten, *arrostire*: — rakiu, brennen, destilliren, *distillare, lembiccare*; — kafu, sieden, kochen, *cucinare, cuocere*.
Pećina, *f.* Felskluft, Grotte, f. *spelonca, caverna*, s. Duplje.
Pečiti, čim, *v. a. p.* s. Pecnuti.
Pèčiti se, čim se, *v. n. i.* sich breit machen, *pavonneggiare*.
Pečurka, *f.* Champignon, m. agaricus campestris (*Linn*).
Ped, *f.* s. Pedanj.
Pedalj, dlja, *m.* s. Pedanj.
Pedanj, dnja, *m.* Spanne, f. *palmo*.
Pedepsa, *f.* Strafe, f. *castigo*.
Pedepsati, pšem, *v. a. i.* strafen, *castigare*.
Pedeset, *num.* fünfzig, *cinquanta*.
Pedesetero, *num.* Anzahl von Fünfzig, *numero di cinquanta*.
Pedeseti, a, o, *adj.* der Fünfzigste, *cinquantesimo*.
Pedesetina, *f.* ein Fünfzigstel, *una cinquantesima parte*.
Pedesetoro, *num.* s. Pedesetero.
Pěga, *f.* 1) Fleck, m. *macchia*; 2) Sommersprosse, f. *lentiggine*, s. Pèguća.
Pěgav, a, o, *adj.* fleckig, *taccato, avente le macchie*; sommersprossig, *lentigginoso*.
Pěguća, *f.* (u Ncu) Sommerfleck, m. Sommersprosse, f. *lentiggine*.

Pehar, *m.* 1) Becher, m. *ciottola, bicchiere*; 2) Krug, m. *boccale*.
Peharnik, *m.* Mundschenk, m. *coppiere, pincerna*.
Pehati, am, *v. a. i.* } stechen,
Pehnuti, nem, *v. a. p.* } *pugnere*; stoßen, *spignere, urtare*.
Pěhota, *m.* (*russ.*) s. Pěšadia.
Pek, *m.* s. Pekar.
Peka, *f.* železna crěplja, eine Schale von Eisen, die erhitzt über das zu backende Brot und andere Bäckereien gelegt wird, *coperchio di ferro, che scaldato si mete sulla pasta per cuocerla*.
Pekar, *m.* Bäcker, m. *pistore, fornajo*; s. Pećar.
Pekarnica, *f.* Backhaus, n. *casa dove è forno*; Brotladen, m. *bottega ove si vende pane*.
Pekarski, a, o, *adj.* Bäcker-, *del fornajo*.
***Pekmez**, *m.* eingesottenes Obst und der Syrup davon, *conserva, siruppo*.
Pelda, *f.* (*slov.*) s. Izgled, Prilika, Priměr.
Pelen, *m.* s. Pelin.
Pelena, } *f.* Windel, pl. *panni*
Pelenica, } *dei bambini*; Darmhaut, f. Darmfell, n. *peritoneo*.
Pelin, *m.* 1) Wermuth, m. *assenzio*; 2) —, u càrnoj gori što kuš ili kadulja, Salbei, f. *salvia*.
***Pelivan**, *m.* Seiltänzer, m. *ballarino da corda*.
Peljati, ljam, *v. a. i.* s. Voditi.
Pěna, *f.* Schaum, m. *spiuma, schiuma*.
Pendeljiti, ljim, *v. n. i.* (Vuk), einherwackeln, *andare col passo vacillante*.
***Pendžer**, *m.* s. Prozor.

Pěnez, *m.* Münze, f. Geldstück, n. *moneta*, f. Novac, pěnezi, *pl.* Geld, n. *danaro.*
Pěneznik, *m.* Kassier m. *casiere*, f. Blagajnik.
Pěniti, nim, *v. a. i.* schäumen, *schiumare*; abschäumen, *levar la schiuma*; — se, *v. n. i.* schäumen, *far schiuma.*
Penjati, njem, *v. a. i.* in die Höhe heben, *esaltare*;—šator, aufspannen, *distirar la tenda*; — se, *v. n. i.* klettern, *ascender, salir.*
Pěnje, *n.* Gesang, m. *canto.*
Pepel, *m.* Asche, f. *cenere.*
Pepeliti, lim, *v. a. i.* mit Asche bestreuen, äschern, *aspergere di cenere.*
Pepeljast, a, o, *adj.* aschenfärbig, *di color di cenere.*
Pepeljav, a, o, *adj.* mit Asche bestreut, *pieno di cenere.*
Pepeljuha, *f.* Aschenbrödel, n. *cenerentola*; — zmija, eine aschenfärbige Schlange, *una serpe del color di cenere*; — trava, Andorn, m. (ein Kraut), *marobbio.*
Pepeljušnica, *f.* s. Pepeljuha.
Pepelnica, *f.* Aschermittwoche, f. *le ceneri*; s. Srěda (čista).
Pepeo, pela, *m.* s. Pepel.
Perad, *f.* Geflügel, n. *volatili.*
Peraja, *f.* (Vuk) Rückgratborsten, *setole della spina del porco.*
Perce, *n.* Federchen, n. kleine Feder, f. *piccola pena.*
Perčin, *m.* Haarzopf, m. *ciuffo.*
Perem, *m.* Saum, m. *fimbria.*
Peren, a, o, *adj.* s. Perni, a, o.
Peretac, tca, *m.* Brezel, f. *ciambella.*
Perilja, *f.* Wäscherin, f. *lavandaja*, s. Pralja.
Perilo, *n.* die Wäsche, die eben im Waschen ist, *quello che si lava, la biancheria*; —, (Vuk) Wäschstätte, f. *luogo ove si lava la biancheria.*
Periljac, ljca, *m.* der Mann der Wäscherin, Wäscher, m. *marito della lavandaja.*
Perina, *f.* Federbett, n. *piumaccio.*
Periš, *m.* Federmesser, n. *temperino.*
Perivoj, *m.* (περιβόλιον), Garten, Lustgarten, m. *giardino.*
Perjanica, *f.* Federbusch, m. *pennacchio.*
Perjanik, *m.* der einen Federbusch trägt, *pennato.*
Perjati, am, *v. a. i.* (Vuk) 1) den Flachs raufen, *pettinare il lino*; 2) barhaupt fliehen, *fugire non capo ignudo.*
Perje, *n.* Federn, pl. Gefieder, n. *penne, piume.*
Perni, a, o, *adj.* n. p. štit, buzdohan, mit Federn versehen, *pennuto.*
Pernica, *f.* 1) s. Perina; 2) s. Perjanica.
Pero, *n.* Feder, f. *penna*; — luka, bilja, Blatt, n. (von einigen Kräutern) *foglia d'alcune erbe.*
Peronja, *m.* ein schwarzer Ochs mit weißen Flecken, *bue di color nero e bianco.*
Peršin, *m.* Petersilienkraut, n. *petrosemolo.*
Perućac, ćca, *m.* Milchschorf, m. *male dei bambini, cagionato dal primo latte.*
Perućina, *f.* s. Perućac.
Perun, *m.* der slavische Donnergott, *iddio tonante, presso gli antichi Slavi.*

Perušati, am, *v. a. i.* abraufen, Federn rupfen, *spiumare (gli uccelli).*
Peruška, *f.* Federwisch, m. *ala di qualche uccello che inserve per nettar la polvere.*
Perut, *f.* (Vuk) Gefieder, n. zerstreute Federn, *penne, piume.*
Perutati, am, *v. a. i.* s. Perušati.
***Pervaz**, *m.* Gebräme, n. *fimbria*, s. Perem.
Pěsak, ska, *m.* Sand, m. *arena*, s. Pàržina.
Pěsan, sni, *f.* 1) Gesang, m. Hymne, f. Ode, f. *cantico, canto, inno, ode*; 2) s. Pěsma.
Pěskovit, a, o, *adj.* sandig, *arenoso.*
Pěsma, *f.* Lied, n. Gesang, m. *canto, canzona.*
Pěsmarica, *f.* Liederbuch, n. *libro delle canzone.*
Pésnica, *f.* s. Pest.
Pěsničtvo, *n.* Dichtkunst, f. *poesia.*
Pěsnik, *m.* Sänger, Dichter, m. *poeta, cantore.*
Pest, *f.* geballte Faust, f. *pugno.*
Pestinja, *f.* Kinderwärterin, f. *donna, che guarda i bambini.*
Pestovati, stujem, *v. a. i.* Kinder warten, *guardar i bambini.*
Pěšac, šca, *m.* Fußgänger, m. *pedone, fante.*
Pěšački, a, o, *adj.* fußgängerisch, zu Fuß, *pedestre*; —, *adv.* wie ein Fußgänger, *da pedone.*
Pěšadia, *f.* Fußvolk, n. Infanterie, f. *gente pedestre, fanteria.*
Pěšâk, *m.* s. Pěšak.
Pěšice, } *adv.* zu Fuß, *a piedi.*
Pěške, }
Pet, *num.* fünf, *cinque.*
Peta, *f.* Ferse, f. *calcagno*; Absatz am Stiefel, m. *tacco (sugli stivali).*
Petak, tka, *m.* Freitag, m. *venerdì.*
Petâk, *m.* 1) ein Fünfer (z. B. ein Fünfkreuzerstück), *un da cinque (moneta)*; 2) ein Pferd, ein Ochs von fünf Jahren, *cavallo o bue di cinque anni.*
Pětao, tla, *m.* Hahn, m. *gallo.*
Peteh, *m.* s. Pětao.
Peteljka, *f.* Stiel, Stengel (am Obste, m. *gambo (su i frutti).*
Peterica, *f.* Anzahl von fünf Personen, *numero di cinque persone.*
Peterostruk, *num.* fünffältig, fünffach, *quintuplice.*
Peti, a, o, *adj.* fünfte, *quinto.*
Peti, pnem, *v. a. i.* spannen, *tendere*, s. Penjati, Napeti.
Pěti, pojem, *v. a. i.* singen, *cantare.*
Petica, *f.* ein Fünferstück (Münze), *un da cinque (moneta)*, s. Petâk 1.
Petîna, *f.* Fünftel, n. *una quinta parte.*
Petlja, *f.* Schlinge, Schleife, f. Heftelring, m. *sorta di cappio di cordone (su i drappi sacchi e borse).*
Petljati, am, *v. a. i.* 1) hefteln, *accappiare, legare con cappio*; 2) was Albernes sprechen, *parlar scioccamente*; was Albernes thun, pfuschen, *far scioccamente.*
Petnaest, *num.* fünfzehn, *quindici.*
Petnaesti, a, o, *adj.* fünfzehnte, *quindicesimo.*
Petnaestina, *f.* ein Fünfzehntel, *una quindicesima parte.*
Petni, a, o, *adj.* n. p. žile, Fersen-, *di calcagno.*

Petorica, *f.* s. Peterica.
Petorostruk, a, o, *adj.* s. Peterostruk.
Pěvac, vca. *m.* s. Kokot, Pětao.
Pěvač, *m.* Sänger, m. *cantatore.*
Pěvačica, *f.* Sängerin, f. *cantatrice.*
Pěvalac, aoca (alca), *m.* s. Pěvač.
Pěvalica, *f.* s. Pěvačica.
Pěvati, am, *v. a. i.* singen, *cantare*, s. Pěti.
Pěvidrug, *m.* Mitsänger, m. *compagno che canta insieme.*
Pěvka, *f.* Arie, f. *aria.*
Pi! *interj.* pfui! *fi!*
Pića (pitja, od pitati, nähren, *nutrire*), *f.* Nahrung, f. *cibo, nutrimento, alimento, vivanda.*
Pijan, a, o, *adj.* betrunken, *ubbriaco, ebbrio, imbriaco.*
Pijanac, nca, *m.* Säufer, m. *ubbriacone.*
Pijanica, *f.* 1) s. Pijanac; 2) Säuferin, *un' ubbriaca.*
Pijanstvo, *n.* Trunkenheit, f. *ubbriachezza.*
Pijavica, *f.* Blutegel, m. *mignatta, sangvisuga.*
Pijavka, *f.* s. Pijavica.
Pijuk, *m.* das Pipen der Hühner, *il pigolare del pollame.*
Pijukati, pijučem, *v. n. i.* } pipen, *pigolare.*
Pijuknuti, nem, *v. n. p.* }
Pikati, am, *v. a. i.* stechen, punctiren, *pungnere.*
Piknja, *f.* Punkt, m. *punto.*
Pila, *f.* Säge, f. *sega*; Feile, f. *lima, raspa.*
Pilad, *f.* Geflügel, n. *i polli, pollame.*
Pile, leta, *n.* Hühnchen, n. *pollo, pollastro.*
Pilež, *m.* (Vuk), Menge kleiner Kinder, *bambini.*
Pilić, *m.* s. Pile.
Piliti, lim, *v. a. i.* sägen, *segare*; feilen, *limare.*
Piljak, ljka, *m.* (Vuk) ein Stück gröberen Sandes, ein Steinchen, Sandkorn, n. *grano di sabbia.*
Piljarica, *f.* Höferin, f. *rivenditrice, rivendugliola.*
Piljariti, rim, *v. a. i.* höfern, *rivendere.*
Piljevina, *f.* Sägspäne, pl. *segatura.*
Piljiti, ljim, *v. a. i.* (Vuk) unverwandt anblicken, *gvardar attentamente.*
Piljuh, *m.* Hühnergeier, m. Weiher, f. *nibbio.*
Pilo, *n.* Getränke, n. *bevanda*, s. Pitje.
Pilotina, *f.* s. Piljevina.
Pinuti, nem, *v. a. p.* einen Trunk thun, *bever una volta*, s. Piti.
Pipa, *f.* Zapfen, m. *cannella*, s. Slavina.
Pipati, am, *v. a. i.* tasten, tappen, *palpare, tastare*, s. Pipnuti.
Pipav, a, o, *adj.* tastbar, *palpabile.*
Pipavo, *adv.* n. p. hoditi po ledu, ili s bosim nogama po oštru putu, langsam, behutsam, *lentamente, cautamente.*
Pipnuti, nem, *v. a. p.* betasten, anrühren, *toccar, tastando*; s. Pipati.
Pír, *m.* 1) Hochzeit, f. *nozze*, s. Svatba; 2) (Vuk), der jährliche Festtag einer Zunft, *festa annuale d'un corpo degli artefici.* Tako veli V., da je ratarski pir veliki četvàrtak, kàrznarski sveti Ilija, zlatarski car Konstantin itd.

Pir, *m.* Rocken, m. Korn, n. *farro.*
Pirac, rca, *m.* f. Šišmiš, Medopir.
Piran, rna, o, *adj.* hochzeitlich, *di nozze.*
Pirika, *f.* trava, Queckengras, Hundsgras, n. (ein Unkraut), *gramigna.*
***Pirinač**, nča, *m.* 1) Reis, m. *riso*, f. Oriz, Rižkaša; 2) Messing, n. *ottone*, f. Mědo.
Piriti, rim, *v. a. i.* wehen, blasen, fächeln, *soffiare*, f. Puhati, Puhnuti, Pirnuti.
Pirni, a, o, *adj.* f. Piran, rna, o.
Pirnik, *m.* ein Gast bei der Hochzeit, *chi è invitato alle nozze.*
Pirno, *adj.* hochzeitlich, *a modo delle nozze.*
Pirnuti, nem, *v. a. p.* anwehen, *soffiare una volta*, f. Piriti, Puhnuti, Puhati.
Pirovati, rujem, *v. n. i.* Hochzeit halten, *celebrar le nozze*; schmausen, *banchettare, gozzovigliare.*
Pisac, *m.* Schreiber, Copist, Kanzellist, m. *scrittore.*
Pisak, ska, *m.* Mundstück eines Blasinstrumentes, n. *imboccatura d' uno strumento da fiato.*
Pisamce, *n.* ein kleiner Brief, *un scritto piccolo; una letterina.*
Pisanica, *f.* Osterei, n. *uovo cotto ed incolorato, che suole darsi ai putelli di pasqua.*
Pisar, *m.* Schreiber (bei einem Geschäfte oder in einer Amtsstube) Kanzellist, m. *scrivano, cancellista.*
Pisarina, *f.* Schreibgebühr, f. *tassa per la scrittura.*
Pisarnica, *f.* Schreibstube, Kanzellei, f. *cancellaria.*
Pisarski, a, o, *adj.* Schreibers-, Kanzellisten-, *di scrivano, di cancellista.*
Pisati, šem, *v. a. i.* schreiben, *scrivere*; bunt machen, *distinguer di varj colori.*
Pisk, *m.* f. Pisak.
Piska, *f.* Gezisch, Pfeifen, n. *fischio, sibilo.*
Piskanje, *n.* Zischen, n. *il fischiare.*
Piskati, kam, *v. n. i.* zischen, *fischiare, sibilare.*
Pisme, ena, *n.* (*krsl.*) f. Slovo.
Pismen-, a, o, *adj.* Schrift-, schriftlich, *letterario*; — čověk, schriftgelehrt, *letterato.*
Pismo, *n.* Schrift, n. *scrittura*; Brief, *m. lettera.*
Pismoshrana, *f.* Archiv, n. *archivo.*
Pisnuti, nem, *v. n. p.* einmal zischen, *fischiar una volta*, f. Piskati.
Pišaća, *f.* Urin, m. *orina*, f. Mokraća.
Pišati, šam, *v. a. i.* harnen, Wasser abschlagen, *orinare, pisciare.*
Pišće, eta, *n.* f. Pile.
Piškor, *m.* Pricken, m. (ein Fisch), *lampreda.*
***Pišmaniti se**, nim se, *v. n. i.* bereuen (den Kauf), *pentirsi (della comprita).*
Pištati, štim, *v. n. i.* 1) zischen, *fischiare, sibilare*, f. Piskati; 2) herausspritzen, *zampillare*, f. Pištiti.
Pištola, *f.* Pistole, f. *pistola*, f. Puška (mala).
Pištolj, *m.* f. Pištola.
Pištiti, štim, *v. n. i.* f. Pištati 2.

Pita, *f.* ein Kuchen, *sorta di focaccia*
Pitak, tka, o, *adj.* trinkbar, *che si puo bere, buon da bere.*
Pitanje, *n.* Fragen, n. Frage, f. *interrogazione, domanda.*
Pitati, am, *v. a. i.* fragen, forschen, *domandare, interrogare, chiedere.*
Pìtati, am. *v. a i.* füttern, mästen, *cibare, nutrire.*
Piti, pijem, *v. a. i.* trinken, *bere, bevere*; — burmut, Tabak schnupfen, *nasar il tabacco*; tulu, duhan, rauchen, *fumare.*
Pitje, *n.* Getränk n *bevanda.*
Pitljiv, a, o, *adj (russ.)* neugierig, *curioso.*
Pitljivost, *f.* Neugierde, f. *curiosità.*
Pitom, a, o, *adj.* zahm, *addomesticato, domestico, mansuefatto.*
Pitomac, mca, *m.* Zögling, Alumnus, m. *alunno.*
Pitomiti, mim, *v. a. i.* zähmen, *domesticare.*
Piva, *f.* f. Pivo.
Pivar, *m.* Bierbräuer, m *brassator di birra*; Bierwirth, m. *colui che vende birra.*
Pivara, *f.* Bräuerei, f. *brasseria.*
Pivnica, *f.* Keller, m. *cantina.*
Pivničar, *m* Kellner, m. *cantiniere, tavernaro.*
Pivo, *n.* Bier, n. *birra.*
***Pizma**, *f.* Groll, Racheifer, m. *rancore.*
Pjan, a, o, *adj.* f. Pijan.
Pjanac, nca *m.* f. Pijanac.
Pjančina, *f.* f Pijančina.
Pjanstvo, *n.* f Pijanstvo.
Plač, *m.* Weinen, n. *pianto, piangimento.*
Plačan, čna, o, *adj.* weinend, *piangente.*
Plačidrug, *m.* Mitweiner, m. *compagno che piange insieme.*
Plačljiv, a, o, *adj.* der gern weint, *che piange volontieri, lagrimoso, avvezzo a piangere.*
Plačno; *adv.* weinerlich, *lagrimosamente.*
Plaća, *f.* Bezahlung, f. *paga.*
Plaćati, am, *v. a. i.* zahlen, bezahlen, *pagare*, f. Platiti.
Pladanj, dnja, *m.* Teller, m. *tondo, piatto*, f. Tanjur.
Plah, a, o, *adj.* scheu, furchtsam, *pauroso*; eilig, *frettoloso, impetuoso.*
Plaho, *adv.* scheu, *timidamente, impetuosamente.*
Plahost, *f.* Scheue, f. *timidezza, impetuosità.*
Plahovit, a. o, *adj.* f. Plah.
Plahta, *f.* Leintuch, Betttuch, n. *lenzuolo.*
Plákati plâčem, *v. a. i.* schwemmen, schlemmen, abspülen, *lavare.*
Plàkati, plàčem, *v. a. i.* weinen, beweinen, *piangere*; — se, *v. n. i.* weinen, *lagrimare.*
Plaknuti, nem, *v. a. p.* f. Plàkati.
Plam, *m.* f. Plamen.
Plamen, *m.* Flamme, *f. fiamma.*
Plamenit, a, o, flammend, *fiammante, fiammeggiante.*
Plamtiti, mtim, *v. n. i.* flammen, *fiammeggiare*; f. Planuti.
Plandište, *n.* der Ort, wo das Vieh die Mittagszeit im Schatten der Bäume zubringt, *luogo, ove riposano gli animali nell' ombra degli alberi durante il calor di mezzo giorno.*

Planditi, dim, *v. n. i.* s. **Plandovati.**

Plandovanje. das Ausruhen des Viehes im Schatten der Bäume während der Mittagshitze, *il riposare degli animali nell ombra durante il calor del giorno*; Müßigsein, n. Muße, f. *ozio.*

Plandovati dujem. *v. n. i.* das Ausrasten im Schatten der Bäume während der Tagshitze vom Viehe) *riposare nell' ombra degli alberi durante il calor del giorno;* müßig sein, *star ozioso.*

Planina, *f.* Hochgebirge. n. Alpe, f. *monte, montagna.*

Planinka, *f.* die Wirthschafterin bei einer Sennerei, *f. economa in una mandra;* s. **Stanarica.**

Planinski, a, o, *adj.* Gebirgs-, *montanesco, montano.*

Planja, *f.* s. **Blanja**

Plantati, am. *v. n. i.* s. **Plamtiti.**

Planuti, nem, *v. n. p.* auflodern, *avvamparsi*, *infiammarsi*; s. **Plamtiti.**

Plasanjati, am. *v. n. i.* flammen, lodern, *avvampare, fiammeggiare.*

Plast, *m. & f.* Heuschober, m. *mucchio di fieno*; s. S.og.

Plastiti, stim. *v. a. i.* n. p. sěno, aufschobern (das Heu), *ammucchiare (il fieno)*; s. **Sděvati, Sděti.**

Plašiti, šim, *v. a. i.* schrecken, *spaventare*, — se, *v. n. i.* erschrecken, *spaventarsi.*

Plašiv, a, o, *adj.* furchtsam, *timido*, *pauroso.*

Plašivac, vca, *m.* ein Furchtsamer, *un timido.*

Plašivo, *adv* furchtsam, *timidamente*; *paurosamente.*

Plašivost, *f.* Furchtsamkeit, *f. timidezza. timidità.*

Plašt, *m.* Mantel, m. *mantello.*

Plata. *f.* s. **Plaća**

Platac, tca, *m.* Zahler, m. *pagatore.*

Platiti, atim. *v. a. p.* bezahlen, *pagare*, s. **Plaćati.**

Plativ, a, o, *adj.* zahlbar, *pagabile.*

Platja, *f.* s. **Plaća.**

Platjati, am, *v. a. i.* s. **Plaćati, Platiti.**

Platjenik, *m.* Söldling, m. *mercenario*, s **Plaćenik.**

Platko. *m.* (im Kartenspiele) der gar keinen Stich gemacht hat und zahlen muß, *(nell' giuoco ai carte) chi non fà nissun punto, e deve pagare.*

Platnar, *m.* Leinwandhändler, m. *trafficante di tela.*

Platnica, *f.* eine Diele, *sorta delle tavole.*

Platno. *n.* 1) Leinwand, f. *tela*; 2) Mauer um eine Stadt, Festung Kloster rc., *muro attorno una città, castello, chiostro, chiesa ecc.*

Plav, a, o. *adj.* blond, *biondo.*

Plav, i, *f.* Schiff, n. *nave, barca.*

Plavac, vca, *m.* Blonde, m. *uomo biondo.*

Plavati. am, *v. n. i.* schwimmen, *nuotare.*

Plavčica, *f.* Schifflein, n. *barchetta.*

Plavetan, tna, o, *adj.* s. **Plav,** a, o, *adj.*

Plâviti, vim, *v. n. i.* blond werden *divenir biondo*: — se, blond aussehen, *esser biondo.*

Plaviti. vim, *v. a. i.* 1) überschwemmen, *inondare*; 2) — mlěko (Vuk), abschöpfen, *levar il fior dal latte.*

Plavka, *f.* Blonde, Blondine, f. *biondina.*

Plavokos, **a**, **o**, *adj.* blondhaarig, *di capegli biondi.*

Plavook, **a**, **o**, *adj.* blondäugig, *d'occhi biondi.*

Plaziti, **zim**, *v. n. i.* kriechen, *strascinarsi*; — (jezik), herausrecken, *cavar fuori (la lingua).*

Pleće, *n.* (*pl.* pleća *n.* i pleći, ćih, *f.*) Schulter, Achsel, f. *spalla.*

Plećast, **a**, **o**, *adj.* breitschultrig, *di spalle large.*
Plećat, **a**, **o**,

Pleme, **mena**, *n.* Geschlecht, n. *prosapia.*

Plemenit, **a**,**o**, *adj.* adelig, edel, vornehm, *nobile*, *d'illustre famiglia.*

Plemeniti, **nim**, *v. a. i.* veredeln, *nobilitare*; f. Oplemeniti.

Plemenito, *adv.* adelig, edel, *nobilmente.*

Plemenitost, *f.* Edle, n. *nobiltà.*

Plemenština, *f.* Adel, m. Adelschaft, f. *nobiltà.*

Plemić, *m.* Edelmann, m. *uomo nobile.*

Plemkinja, *f.* Edelfrau, f. *donna nobile.*

Plemstvo, *n.* Adeligen, pl. Adel, m. *nobili*, *nobiltà.*

Plěn, *m.* Beute, f. *bottino*, *preda*, *saccheggiamento*; Raub, m. *rapina.*

Plěnitelj, *m.* Plünderer, m. *saccheggiatore.*

Plěniti, **nim**, *v. a. i.* plündern, rauben, *saccheggiare.*

Plěnjati, **am**, *v. a. i.* f. Plěniti

Plěnjenik, *m.* f. Rob.

Plepelica, *f.* Wachtel, f. *quaglia*, f. Prepelica.

Ples, *m.* Tanz, m. *danza*; Ball, m. *ballo.*

Plesalac, **saoca**, *m.* Tänzer, m. *ballerino.*

Plěsan, *f.* Schimmel, m. *muffa.*

Plesati, **plešem**, *v. n. i.* tanzen, *ballare*; zertreten, *calpestare.*

Pleskati, **am**, *v. n. i.* in die Hände klatschen, *batter le mani*; f. Pljeskati.

Plěsniv, **a**, **o**, *adj.* schimmlig, *muffo*, *muffato.*

Plěsniviti se, **vim se**, *v. n. i.* schimmeln, *muffarsi.*

Plesnuti, **nem**, *v. a.* & *n. p.* f. Pljesnuti, Pljeskati.

Plesti, **pletem**, *v. a. i.* 1) flechten, *trecciare*; 2) stricken, *lavorar a maglia.*

Plěšina, *f.* Glatze, f. *calvezza*; Kahlkopf, m. *testa calva.*

Plěšiv, **a**, **o**, *adj.* kahl, *calvo.*

Plěšiviti, *v. n. i.* kahl werden, *divenir calvo.*

Pletak, **tka**, *m.* Band, n. ein langes, schmales Gewebe, welches die Weiber in die Haare einflechten, *nastro*, *legaccio*, *che le donne sogliono intrecciare nei capegli.*

Pletčić, *m.* trak, vàrbca, Band, Bändchen, n. *nastro.*

Pletenje, *n.* 1) Flechten, n. *il tessere*, *trecciare*; 2) Stricken, n. *il lavorar a maglia*; 3) Strickerei, f. *lavoro a maglia*; f. Pletivo.

Pleter, *m.* Flechtwerk, n. *lavoro di vimini*; geflochtene Scheidewand, *parete intrecciato di vimini.*

Plěti, **plěvem**, *v. a. i.* f. Plěviti, vim.

Pletikoš, *m.* Korbflechter, m. *cestaruolo*, f. Košoplet, Košar.

Pletilja, *f.* Strickerin, f. *donna che lavora a maglia calze o simili.*

Pletivo, *n.* s. Pletenje 3.
Plětva, *f.* die Zeit des Jätens, *il tempo in cui si roncano le biade.*
Plěva, *f.* Spreu, f. *palla, loppa, guscio delle biade.*
Plěvač, *m.* einer, der jätet, *colui che arronca.*
Plěvel, *m.* Unkraut, welches ausgejätet wird, *erba inutile, che si ronca, o da cui si nettano le biade*; s. Korov.
Plěviti, vim, *v. a. i.* jäten, *roncare*, s. Plěti, Opiěviti, Oplěti.
Plima, *f.* Fluth, f. *flusso di mare*; — i oseka, Ebbe und Fluth, *flusso e riflusso di mare.*
Plin, *m.* (*čechisch*) Gas, n. *gas.*
Plinuti, nem, *v. n. i.* überschwemmt werden, *inondarsi.*
Pliska, *f.* Bachstelze, f. *squassacoda, codatremola*, s. Pastirica (ptica).
Pliskati, am, *v. n. i.* schnippeln (von Fischen), *guizare.*
Pliskavica, *f.* riba, s. Dupin.
Plitak, tka, o, *adj.* (*comp.* plitji), seicht, *non profondo*; flach, *piano.*
Plitčina, *f.* Seichtigkeit, f. *basso fondo.*
Pliti, plijem, *v. n. i.* s. Plivati, Ploviti.
Plitica, *f.* flache Schüssel, Teller, m. *piatto.*
Plitko, *adv.* seicht, *non profondamente.*
Plivač, *m.* Schwimmer, m. *nuotatore.*
Plivati, vam, *v. n. i.* s. Plavati, Ploviti.
Pljesak, ska, *m.* Plätschern, Klatschen, n. *strepito che si fa battendo le mani.*
Pljeskati, am, *v. a.* & *n. i.* } klat-
Pljesnuti, nem, *v. a.* & *n. p.* } schen mit Händen, *batter colle mani.*
Pljoštimice, *adv.* mit der Fläche des Säbels, Degens, *col piano della spada.*
Pljunuti, nem, *v. n. p.* spucken, *sputare.*
Pljusak, ska, *m.* s. Pljuskanje.
Pljuska, *f.* Maulschelle, f. *schiaffo.*
Pljuskanje, *n.* 1) Plätschern, n. *lo sguazzare*; 2) Spritzen, n. *lo schizzare, lo sprizzare*, 3) das Schlagen mit der flachen Hand, *il battero col palmo della mano.*
Pljuskati, am, *v. a.* & *n. i.* 1) plätschern, *sguazzare*; 2) spritzen, *schizzare, sprizzare*, s. Ljuskati; 3) schlagen mit der flachen Hand, Backenstreiche versetzen, Ohrfeigen geben, *batter col palmo della mano.*
Pljusnuti, nem, *v. a.* & *n. p.* s. Pljuskati.
Pljušt, *m.* (Vuk) s. Bàršljan.
Pljuštavica, *f.* Regenguß, m. *piova dirotta.*
Pljuštiti, šti, *v. impers. i.* n. p. kiša, stark regnen, *piover dirottamente.*
Pljuvaonica, *f.* Spucknapf, Spucktrog, m. *sputacchiera.*
Pljuvati, ljujem, *v. a. i.* spucken, *sputare*, s. Pljunuti.
Pljuvotina, *f.* Speichel, m. *sputo, sputacchio.*
Ploča, *f.* 1) Platte, f. *lastra, lamina*, — konjska, Hufeisen, n. *ferro, piastra di cavallo.*
Pločiti, čim, *v. a. i.* pflastern mit Steinplatten, *lastricare* s. Popločiti.
Plod, *m.* Frucht, f. *frutto.*
Plodan, dna, o, *adj.* fruchtbar, *fruttuoso, fertile, fecondo.*

Ploditi, dim, *v. a. i.* Früchte bringen, erzeugen, *fruttare*, *fruttificare*; — se, *v. n. i* sich vermehren *multiplicarsi.*
Plodnica, *f* ein fruchtbares Weib, *donna feconda.*
Plodno, *adv.* fruchtbar, *fecondamente, fertilmente*
Plodnost, *f.* Fruchtbarkeit, Ergiebigkeit, f. *fertilità, fecondità.*
Plodonosan, sna, o,) *adj.* fruchtbringend,
Plodovit, a, o.) *fruttifero*, f. Plodan.
Ploha, *f.* Platzregen, m. *pioggia dirotta.*
Plosan, sna, o, *adj.* f. Plosnat.
Ploska, *f.* 1) Flasche, *fiasco*, *boccia*; 2) Platte, f *lastra.*
Plosnat, a, o, *adj.* platt, abgeplattet, *liscio, schiacciato*; f. Plosan.
Plosnina. *f.* Flachheit, Plattheit, Abplattung, f. *piano*, *pianezza.*
Plosniti, nim, *v. a. i.* abplatten, *far piatto, piano*
Plosnoglav, *m.* Plattkopf, m. *uomo di testa piana.*
Ploščica. *f. dimin.* von Ploska.
Ploštimice, *adv.* f. Pljoštimice.
Ploštiti, štim, *v. a. i.* f. Plosniti.
Plot, *m.* Zaun, m. *siepe*, *fratta.*
Plov, *m.* Schwimmen, n. *nuoto.*
Plovati, vem, *v. n. i.* f Ploviti.
Ploviti, vim, *v. n i.* schwimmen, *nuotare, galleggiare.*
Plovka, *f.* Ente, f. *anitra*, f. Patka, Raca.
Plovom, *adv.* schwimmend, *a nuoto.*
Plovućac, ćca, *m.* Bimsstein, m. *pietra pomice.*
Pluća, *f.* Lunge, f. *polmone.*
Plug, *m.* Pflug, m. *aratro*, f. Ralo.
Plút, *m.*) Kork, m. Pantoffelholz,
Plùta, *f.*) n. *sovero*, *suvero*, *sughero.*
Plutan, tna, o, *adj.* Kork-, *di sovero.*
Plutati. am, *v. n. i.* oben schwimmen *star a galla. galleggiare.*
Plutovina, *f.* Korkholz, n. *legno di sovero.*
Plutva, *f.* Floß, n. *zattera*, *zatta.*
Plužiti, žim. *v. a. i.* den Pflug beim Ackern lenken, *governar l'aratro quando si ara.*
Po, *praep.* 1) um, *per*: ići po knjige; 2) auf *su*: udari ga po glavi; 3) nach, *sul, sulla, dal, dalla*: poznajem ga po govoru; 4) in — herum, auf — herum, *per*: tàrcati po gradu, skakati po polju; 5) durch, *per*: poslati po slugi; 6) was anbelangt, *in quanto concerne*: po meni možeš činiti, što hoćeš; 7) nach, hinterher, *dopo*: po podne; 8 je *a*: po dva, po tri; 9) podobro, pobolje, etwas gut, etwas besser, *al quanto bene*, *al quanto meglio*; 10) Postaviti, položiti, pospavati, ein wenig, *un poco*; 11) Po što? — po pet krajcarah, wie theuer? — zu fünf Kreuzer, *a quanto? — a cinque carantani*; 12) ein Pleonasmus mit Adverben auf ski, *un pleonasmo con alcuni avverbj*: po turski, po poljski, po starinski.
Pó, *adv.* halb, *mezzo*, f. Pol.
Pobacati, am, *v. a. p.* nacheinander werfen, *buttar tutto un dopo l'altro.*

Pobaciti, cim, *v. a. p.* 1) wegwerfen, *buttar via*; verwerfen, mißgebären, *abortire*.

Pobadati, am, *v. a. i.* in die Erde stecken, *ficcar in terra*, s. Zabadati.

Pobàrdje, *n.* das Gebiet eines Gebirges, *ertezza, salita di monte*.

Pobàrže, *adv.* etwas schneller, *alquanto piu velocemente*.

Pobděti, dijem, *v. n. i.* etwas wachen, *vegliar alquanto*.

Poběći, běgnem, *v. n. p.* s. Poběgnuti.

Poběda, *f.* Sieg, m. *vittoria*.

Poběditelj, m. Sieger, Besieger, m. *vincitore, trionfatore*.

Poběditi, dim, *v. a. p.* besiegen, *vincere*; s. Pobědjivati.

Pobědjivati, djujem, *v. a. i.* s. Poběditi.

Poběg, *m.* Flucht, f. *fuga*.

Poběgnuti, nem, *v. n. p.* entfliehen, *fuggire, scappare*, s. Poběći, Běžati.

Poběliti, lim, *v. a. p.* weißen, *inbiancare*; — *v. n.* weiß werden, *divenir bianco*.

Pobeseditti, dim, *v. a. p.* ein wenig sprechen, *parlare un poco*.

Poběsniti, nim, *v. n. p.* toll, wüthend, rasend werden, *arabbiarsi*.

Pobijati, am, *v. a. i.* 1) n. p. cěnu, den Preis schlagen, herabbringen, *abbuttere, diminuire il prezzo*; 2) kamen u mlinu, den Mühlstein schärfen, *martellare la macina*, s. Klepati; 3) kopje, hineinschlagen, *ficcar dentro*.

Pobirati, ram, klauben, *raccogliere*, s. Pobrati.

Pobiti, bijem, *v. a. p.* 1) nacheinander tödten, *ammazzare*; 2) s. Pobijati; — se, *v. n. p.* sich schlagen, *buttersi*, s. Potući se.

Poblagovati, gujem, *v. a. p.* essen ein wenig, *mangiare un poco*.

Poblěditi, dim, *v. n. p.* blaß werden, erblassen, *impallidire, divenir pallido*.

Pobljuvati, ljujem, *v. a. p.* bespeien, anspeien (durch Erbrechen), *infettare nel vomitare*; — se, *v. n. p.* sich erbrechen, *vomitare*.

Pobluditi, dim, *v. a. p.* verirren, *smarirre, sviare*; — se, *v. n. p.* sich verirren, *smarrirsi*.

Pobočan, čna, o, *adj.* Seiten-, *laterale, collaterale*.

Pobočke, *adv.* nach der Seite, *dal fianco*.

Poboj, *m.* s. Poraz.

Pobojati se, jim se, *v. n. p.* sich fürchten, scheuen, *temere un poco*.

Poboleti se, lim se, *v. n. p.* erkranken, *ammalarsi*.

Poboljе, *adv.* etwas besser, *alquanto meglio*.

Pobolji, a, e, *adj.* ein wenig besser, *migliore alquanto*.

Poboljšati, am, *v. a. p.* bessern, *migliorare*.

Poboraviti, vim, *v. a. p.* sich ein wenig aufhalten, *dimorar alquanto*; —, *v. a. p.* (Vuk), s. Zaboraviti.

Pobosti, bodem, *v. a. p.* 1) s. Podbosti; 2) in die Erde stoßen, pflanzen, *ficcar in terra*; s. Pobadati; — se, *v. n. p.* sich gegenseitig stechen, *pugner si a vicenda*.

Pobožan, žna, o, *adj.* andächtig, *divoto*.

Pobožnik, *m.* Andächtige, m. *un divoto, pio.*

Pobožno, *adv.* andächtig, *divotamento.*

Pobožnost, *f.* Andacht, Frömmigkeit, f. *divozione, pietà.*

Pobrajati, am, *v. a. i.* abzählen, *numerare*, s. **Pobrojiti.**

Pobrati, berem, *v. a. p.* aufklauben, abklauben, *raccogliere, raccorre*, s. **Pobirati.**

Pobratim, *m.* Adoptivbruder, m. *fratello adottato.*

Pobratimiti, mim, *v. a. p.* s. **Pobratiti.**

Pobratimstvo, *n.* Adoptivbruderschaft, f. *fratellanza adotiva.*

Pobratiti, bratim, *v. a. p.* zum Bruder adoptiren, *adottare per fratello*; — se, sich verbrüdern, *farsi fratelli.*

Pobrinuti se, nem se, *v. n. p.* ein wenig sorgen, *curarsi alquanto*; s. **Brinuti se.**

Pobro, bra, *m.* (im freundlichen Umgange, *in conversazione famigliare*), s. **Pobratim.**

Pobrojiti, jim, *v. a. p.* abzählen, *numerare*, s. **Pobrajati.**

Pobučiti, čim, *v. a. p.* in Allarm bringen, *metter in allarme*; —, *v. n. p.* lärmen ein wenig, *strepitare, far chiasso un poco.*

***Pobudaliti**, lim, *v. n. p.* s. **Poluděti.**

Pobuditi, dim, *v. a. p.* 1) erwecken, erregen, *svegliare, destare*; 2) aufmuntern, ermuntern, *animare*; s. **Pobudjivati.**

Pobudjivati, djujem, *v. a. i.* s. **Pobuditi.**

Pobuniti, nim, *v. a. p.* rebellisch machen, empören, *far ribellare.*

Pobûsiti, sim, *v. a. p.* mit grünem Rasen überziehen, *coprir c ' cespugli.*

Pocàrkati, am, *v. n. p.* verrecken, krepiren, *crepare.*

Pocàrljeniti, nim, *v. a. & n. p.* s. **Pocàrveniti.**

Pocàrniti, nim, *v. a. p.* schwarz machen, *far nero*; —, *v. n. p.* schwarz werden, *divenir nero.*

Pocàrpati, am, } *v. a. p.* s. **Pocàrpsti.**
Pocàrpiti, pim, }

Pocàrpsti, pem, *v. a. p.* ausschöpfen, *attignere.*

Pocàrveniti, nim, *v. a. p.* roth machen, *far rosso*; —, *v. n. p.* roth werden, erröthen, *arrossire.*

Pocěpati, am, *v. a. p.* zerspalten, *spaccare tutto.*

Pockniti, nijem, *v. n. p.* etwas verweilen, *trattenersi, tardare alquanto.*

Poculica, *f.* Kopfbinde (der Weiber in Kroatien), f. *benda.*

Pocviliti, lim, *v. n. p.* ein wenig wehklagen, *pianger un poco.*

Počastiti, stim, *v. a. p.* beehren, *onorare, riverire*; bewirthen, *trattare.*

Poček, *m.* Borg, m. *imprestito, credito*, n. p. dati na —, uzeti na —.

Počekati, am, *v. a. p.* warten ein wenig, *aspettare un poco.*

Počelo, *n.* Anfang, m. *principio*; Grundsatz, m. *principio.*

Počesati, šem, *v. a. p.* kratzen (wo es juckt), *grattare un poco.*

Počét, a, o, *part.* angefangen, *cominciato.*

Početak, tka, *m.* Anfang, m. *principio, cominciamento, esordio.*

Početi, čmen i čnem, *v. a. p.* anfangen, *cominciare*; — se,

v. n. p. beginnen, Anfang nehmen, *cominciare.*
Početnik, *m.* Anfänger, m. *iniziante, principiante*; Urheber m. *autore, institutore.*
Poći, podjem, *v. n. p.* gehen, *andare*; — u vojnike, sich anwerben lassen, *arrolarsi*; — za rukom, glücken, gelingen, *riuscire*; — za muža t. j. udati se, einen Mann heiraten, *maritarsi*: — od sebe, seine Noth verrichten, *andar del corpo*; s. Pojti.
Počimati, mam, mljem, *v. a. i.* s. Počinjati.
Počinati, nam, *v. a. i.* s. Počinjati.
Počiniti, nim, *v. a. p.* nach der Reihe machen, *fare molto.*
Počinjalac, njaoca (njalca), *m.* Anfänger, m. *principiante.*
Počinjati, njem, *v. a. i.* anfangen, beginnen, *cominciare, incominciare*, s. Početi.
Počinuti, nem, *v. n. p.* ausruhen, ausrasten, *riposare, quietarsi.* s. Počivati.
Počistiti, stim, *v. a. p.* reinigen, säubern, *nettare.*
Počitatelj, *m.* Verehrer, m. *veneratore*, s. Štovatelj.
Počitati, am, *v. a. p.* verehren, *onorare, riverire*; schätzen, *stimare*, s. Poštovati, Štovati.
Počivati, am, *v. n. i.* s. Počinuti.
Pocudan, dna, o, *adj.* genehm, *gradito, piacevole.*
Pod, **Poda**, *praep.* 1) unter, *sotto*: pod krov, unter's Dach, *sotto il tetto (di moto)*; pod krovom, unter dem Dache, *sotto il tetto (di luogo)*; 2) gegen, um die Zeit, *nel tempo*: pod noć, gegen die Nacht hin, *verso la notte*, pod starost, in alten Tagen, *nella vecchiaja*; morati pod zapověd, müssen aus Befehl, *dovere pel commando*; pod ništa, durchaus nicht, *no affato.*
Pod, *m.* Fußboden, m. *pavimento*; Stockwerk, n. *piano.*
Podac, dca, *m.* kleiner Fußboden, *piccolo pavimento*; — sramote, Schandsäule, f. Schandpfahl, Pranger, m. *berlina.*
Podadrěti, drem, *v. a. p.* aus der Scheide ziehen, *sfoderare*, s. Podirati.
Podaleko, *adv.* etwas weit, *un poco lontano.*
Podanak, nka, *m.* Steuer, Abgabe, f. *tributo, contribuzione.*
Podanik, *m.* Unterthan, m. *suddito*, s. Podložnik.
Podanj, t. j. pod njega, unter ihn, *sotto di lui (di moto).*
Podanost, *f.* Ergebung, Unterwürfigkeit, f. *soggezione.*
Podapàrt, a, o, *part.* unterstützt, *appoggiato, sostenuto.*
Podapeti, pnem, *v. a. p.* aufspannen, *distendere.*
Podapinjati, njem, *v. a. i.* s. Podapeti.
Podapirati, rem, *v. a. i.* } unterstützen, unterspreizen, *puntellare.*
Podaprěti, prem, *v. a. p.* }
Podariti, rim, *v. a. p.* schenken, *donare.*
Podàrktati, ktjem, *v. n. p.* ein wenig zittern, *tremare alquanto.*
Podàrljati, ljam, *v. a. p.* aufeggen, *erpicare un poco.*
Podàrmati, mam, *v. a. p.* aufschütteln, *scuoter un poco.*

Podàržati, žim, *v. a. p.* aufhalten, *ritenere*; eine Weile etwas halten, *tenere una cosa qualche tempo.*

Podastirati, ram i rem, *v. a. p.* unterbreiten, ausbreiten, *distender di sotto.*

Podastrěti, trem, *v. a. p.* s. **Podastirati.**

Podát, ta, to, *part.* gegeben, *dato*; ergeben, *effezionato.*

Podatan, tna, o, *adj.* freigebig, *liberale, generoso.*

Podati, dam, *v. a. p.* geben, darreichen, *dare*, s. **Podavati.**

Podatljiv, a, o, *adj.* s. **Podatan.**

Podavati, vam i jem, *v. a. i.* s **Podati.**

Podaviti, vim, *v. a. p.* nach der Reihe erwürgen, *strangolar tutti*; — se, s. **Potopiti se.**

Podaviti, vijem, *v. a. p.* s. **Podviti.**

Podavno, *adv.* ziemlich lange, *avanti un pezzo.*

Podažgati, žgem, *v. a. p.* Feuer unterlegen, anzünden, *dar fuoco, accendere*; anfeuern, *incitare, stimolare*, s. **Podžigati, Podžeći.**

Podbaciti, cim, *v. a. p.* unterlegen, *metter sotto*, s. **Podvàrći, Podmetnuti, Podmetati.**

Podbacivati, bacujem, *v. a. i.* s. **Podbaciti.**

Podbadati, dam, *v. a. i.* s. **Podbosti.**

Podběl, *m.* Huflattich, m, tussilago farfara. *Linn.*

Podbijati, jam, *v. a. i.* } (Vuk)
Podbiti, bijem, *v. a. p.* } von unten wegschlagen, *sbattere, scuotere via di sotto.*

Podbočiti, čim, *v. a. p.* unterspreizen, *appoggiare*; — se, die Hände in die Seite spreizen, *appoggiar le mani ai fianchi.*

Podboda, *f.* Anreizung, Spornung, f. *istigazione.*

Podbosti, bodem, *v. a. p.* stechen, anspornen, *punger di sotto, incitare, spronare.*

Podbradak, dka, *m.* das fette Fleisch unter dem Kinn, *la polpa sotto il mento*, s. **Podvoljak.**

Podbrijati, jem, *v. a. p.* } rasi-
Podbrijavati, vam, *v. a. i.* } ren,
Podbrivati, vam, *v. a. i.* } *radere, far la barba.*

Podbuhnuti, nem, *v. n. p.* aufdunsen, *gonfiarsi, enfiarsi.*

Podbuniti, nim, *v. a. p.* aufwiegeln, *sollevare.*

Podbunjivati, njujem, *v. a. i.* s. **Podbuniti.**

Podčiniti, nim, *v. a. p.* unterordnen, *subordinare.*

Poddati se, am se, *v. n. p.* sich unterwerfen, sich ergeben, *sottoporsi, sottomettersi.*

Podebeliti, lim, *v. a. p.* dick machen, *ingrossire*; fett machen, *far grasso.*

Podebljati, am, *v. n. p.* s. **Odebljati.**

Poděliti, lim, *v. a. p.* austheilen, spenden, *distribuire, dispensare.*

Poděljivati, ljujem, *v. a. i.* s. **Poděliti.**

Poderati, rem, *v. a. p.* zerreißen, *stracciare*, s. **Izderati.**

Podgàrnuti, nem, *v. a. p.* unterschüren, *sottoporre, ammucchiare.*

Podgàrtati, tam, ćjem, *v. a. i.* s. **Podgàrnuti.**

Podglaviti, vim, *v. a. p.* vorschuhen (die Stiefel), *scappinare*, s. **Naglaviti, Preglaviti.**

Podgorac, rca, *m.* Bewohner eines Bergfußes, *colui, che abita a piè del monte.*
Podgorie, *m* der Fuß des Berges, Land am Berge, n. *falda del monta, piè del monte.*
Podgovarati, ram, *v. a. i.* anstiften, *subornare, istigare.*
Podgovoriti, rim, *v. a. p.* s. Podgovarati.
Podgradje, *n.* Vorstadt, f. *borgo (d'una città).*
Podgrěvati, vam, *v. a. i.*
Podgrijati, jem, *v. a p.* aufwärmen, *riscaldare,* s Pogrijati.
Podgrizati, zam, *v. a. i.*
Podgrizti, zem, *v. a. p.* unten beißen, abbeißen *roder di sotto.*
Podharačiti, čim, *v. a p.* zinsbar machen, *render tributario.*
Podhiban, bna, o, *adj.* arglistig, heimtückisch, *maligno, falso.*
Podhibnost, *f.* Arglist, Tücke, f. *malignità, falsità.*
Podhvatiti se. tim se, *v. n. p.* etwas unternehmen, *intraprender.*
Podičiti se. čim se, *v. n. p.* stolziren ein wenig, *vantarsi un poco.*
Podići, dignem,
Podignuti, nem, *v. a. p.* erheben, errichten, *levare, innalzare, elevare;* — voisku, eine Armee in den Marsch setzen, *levar l'armata;* — se, emporkommen, *venir su, ingrandirsi;* — se rano, kasno: na put, sich aufmachen, anbrechen, *levarsi.*
Podionik, *m.* s. Dionik.
Podirati, rem, *v. a. i.* herausreißen, *strappare;* — mač, einen Säbel ziehen, *sguainare (la spada);* — uzdahe, Seufzer stoßen, *gemere;* — (Vuk), etwas Ausgemachtes wieder hervorziehen, *ripeter una cosa terminata.*
Poditi, dim, *v. a. i.* den Boden legen, bedielen, *intavolare, metter il pavimento,* s. Podpoditi.
Podiviti se, vim se, *v. n. p.* sich wundern ein wenig, *maravigliarsi alquanto.*
Podivjačiti, čim,
Podivjati, jam,
Podivljati, ljam, *v. n. p.* wild werden, verwildern, *insalvatichire.*
Podizati, žem, *v. a. i.* s. Podići.
Podjaman, mna, o, *adj.* falsch, listig, *falso, astuto,* s. Podhiban.
Podjamiti, mim, *v. a. p.* unterminiren, *imposturare*; *minare.*
Podjamnik, *m.* Hinterlistige, m. *uomo falso.*
Podjarmiti, mim, *v. a. p.* unterjochen, *soggiogare.*
Podjarmivati, vam i jarmljujem, *v. a. i.* s Podjarmiti.
Podjědati, am, *v. a. i.*
Podjěsti, jedem, *v. a. p.* unterfressen, *corroder di sotto;* unterwühlen, *scavare di sotto.*
Podkaditi, dim, *v. a. p.* räuchern, anräuchern, *incensare.*
Podkadjivati, djujem, *v. a. i.* s. Podkaditi.
Podkapati, pam, *v. a. i.* untergraben, *scavare di sotto, minare;* s. Podkopati.
Podkivati, vam *v. a. i.* beschlagen, *ferrare,* s. Podkovati.
Podkop, *m.* Untergrabung, Mine, f. *mina, scavamento.*
Podkopati, pam, *v. a. p.* s. Podkapati.
Podkov,
Podkova, *f.* Hufeisen, n, *ferro da cavallo,* s. Ploča.

Podkovati, kujem, *v. a. p.* beschlagen, *ferrare*, s. Podkivati.

Podkrasti, kradem, *v. a. p.* veruntreuen, bestehlen, *rubacchiare*; — se, sich einschleichen, *sottentrare*.

Podkûpiti, pim, *v. a. p.* erkaufen, bestechen, *corromper coi doni*.

Podkupljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Podkûpiti.

Podkusiti, sim, *v. a. p.*
Podkušati, šam, *v. a. i.* } versuchen, anfechten, *tentare*.

Podlagati, gam i žem, *v. a. i.* unterlegen, unterwerfen, *sottomettere*; — (Vuk), unterschüren, *mantenere il fuoco*, s. Ložiti.

Podleći, ležem,
Podlegnuti, legnem, } *v. a. p.* unterliegen, *soccomber*, *soggiacere*.

Podlog, *m.* Unterlage, f. *cosa supposta*.

Podloga, *f.* s. Podlog.

Podložan, žna, o. *adj.* untergeben, *soggietto*.

Podložiti, žim, *v. a. p.* unterlegen, unterwerfen, *sottomettere*, *sottoporre*; — (Vuk), unterschüren, *mantener il foco*, s. Podlagati.

Podložnica, *f.* Untergebene, f. *donna soggietta*.

Podložnik, *m.* Untergebene, Unterthan, m. *soggietto*, *suddito*.

Podložnost, *f.* Unterwürfigkeit, Unterthänigkeit, f. *soggiezione*, *sommissione*.

Podmaći, maknem,
Podmaknuti, knem, } *v. a. p.* darunter rücken, unterschieben, *supporre*, s. Podmicati.

Podmazati, žem, *v. a. p.* unten anstreichen, *ugner di sotto*; bestechen, *corromper*.

Podmazivati, zujem, *v. a. i.* s. Podmazati.

Podměravati, vam, *v. a. i.*
Podměriti, rim, *v. a. p.* } abmessen abwägen *misurare*, *pesare*; das Maß oder die Wage probiren, *provar la misura o la bilancia*.

Podměsiti, sim, *v. a. p.* (kvasac u těsto), einsäuern den Brodteig, *dare il fermento*.

Podmet, *m.*
Podmetak, tka, *m.* } s. Podlog.

Podmetati, metjem, *v. a. i.*
Podmetnuti, nem, *v. a. p.* } unterlegen unterseßen, *supporre*, s. Podvarći.

Podmicati, čem, *v. a. i.* s. Podmaknuti.

Podmiriti, rim, *v. a. p.*
Podmirivati, rujem, *v. a. i.* } befriedigen *quietare*.

Podmititi, tim, *v. a. i.* bestechen, *corrompere coi doni*.

Podmitjivati, mitjujem, *v. a. i.* s. Podmititi.

Podmladak, dka, *m.* Jugend, f. Nachwuchs, m. *gioventù*.

Podmukao, kla, o, *adj.* heimtückisch, schalkhaft, *maligno*, *astuto*, *furbo*.

Podmuklo, *adv.* heimtückisch, schalkhaft, *astutamente*, *furbamente*.

Podnašati, šam, *v. a. i.* ertragen, dulden, *sopportare*, *soffrire*, *tollerare*, s. Podnositi, Podnesti i Podněti.

Podne, dneva, *n.* s. Podne *indecl.*

Podne, *indecl.* Mittag, m. *mezzodì*, *mezzogiorno*.

Podnebesje, *n.* das All unter dem Himmel, *tutto che è sotto il cielo*.

Podnebesni, na, o, *adj.* zu Pod-

nebesje gehörig, *appartenemente all' universo, che è sotto il cielo.*

Podnebje, *n.* Himmelsstrich, m. Klima, n. *clima.*

Podnesti, nesem, } *v. a. p* s.
Podněti, nesem, } Podnašati, Podnositi.

Podnětiti, tim, *v. a. p.* anfachen, anzünden, *accender di sotto*, s. Podpaliti.

Podnimati, am, *v. a. i.* } unter-
Podnimiti, im, *v. a. p.* } nehmen, *intraprender.*

Podnizati, nižem, *v. a. i.* mit Schnüren unterhalb garniren, unten verzieren, *guernire di cordoncini, vezzi ecc. di sotto.*

Podnižiti, žim, *v. a. p.* s. Poniziti.

Pod nogu, *adv.* bergab, *all' ingiù.*

Podnositi, sim, *v. a. i.* ertragen, dulden, *sopportare, soffrire, tollerare*; — se, sich betragen, aufführen, *comportarsi*, s. Podnašati, Podněti.

Podnožje, *n.* Fußschemmel, m. *scabello de' piedi.*

Podnukati, am, *v. a. p.* ermuntern, *animare.*

Podoba, *f.* Aehnlichkeit, f. *somiglianza.*

Podoban, na, o, *adj.* 1) ähnlich, *conveniente, simile*; 2) fähig, tauglich, *atto, abile, capace.*

Podobar, bra, bro, *adj.* ziemlich gut, *mediocrimente buono.*

Podobnost, *f.* Aehnlichkeit, f. *somiglianza, convenienza*; Fähigkeit, Tauglichkeit, f. *abilità, capacità.*

Podobriti, brim, *v. a. p.* s. Poboljšati.

Podobro, *adv.* ziemlich gut, *mediocremente bene.*

Podojiti, jim, *v. a. p.* die Brust reichen, *allattare*; —, (*slov.*) s. Pomuzti.

Podoštravati, vam, *v. a. i.* n. p. kolac, zuspitzen von unten, *appuntare.*

Podoštriti, rim, *v. a. p.* s. Podoštravati.

Podpadati, dam, *v. a. i.* s. Podpasti.

Podpala, *f.* Anschürung, f. *attizzamento*; Anfeuerung, f. *stimolazione, incitamento.*

Podpaliti, lim, *v. a. p.* } an-
Podpaljivati, ljujem, *v. a. i.* } fachen, anzünden von unten, *accender di sotto.*

Podpàrsina, *f.* Brustriemen, Brustgurt, m. *pettorale.*

Podpàrt, ta, o, *part.* (od podprěti) unterstützt, *appoggiato.*

Podpasati, šem, *v. a. p.* aufgürten, *cinger di sotto, succinger.*

Podpasti, padem, *v. n. p.* fallen unter etwas, *cader sotto qualchecosa.*

Podpirati, ram i rem, *v. a. i.* unterstützen, *puntellare.*

Podpiriti, rim, *v. a. p.* } anfa-
Podpirivati, rujem, *v. a. i.* } chen, *accender di sotto*, s. Podpaliti, Podpaljivati.

Podpis, *m.* Unterschrift, *soscrizione.*

Podpisatelj, *m.* Unterschreiber, Unterfertiger, m. *colui, che sottoscrive.*

Podpisati, šem, *v. a. p.* } un-
Podpisivati, sujem, *v. a. i.* } terschreiben, unterfertigen, *sottoscrivere.*

Podplat, *m.* Fußsohle, f. *pianta de' piedi*; Sohlenleder, n. *suola della scarpa.*

Podplesti, pletem, *v. a. p.* } un-
Podpletati, tam, *v. a. i.* } ter-
flechten, unterstricken, *intrecciar di sotto.*
Podpoditi, dim, *v. a. p.* s. Poditi.
Podpomagati, gam i žem, *v. a. i.* helfen, unter die Arme greifen, *ajutare, coadjutare.*
Podpomoć, *f.* Unterstützung, f. *ajuto, sussidio, soccorso.*
Podpomoći, možem, *v. a. p.* s. Podpomagati.
Podpor, *m.* Stütze, Lehne, f. *sostegno.*
Podpreći, žem, } *v. a. p.*
Podpregnuti, gnem, } gurten, *cignere, cingere.*
Podprěti, prem, *v. a. p.* s. Podupreti.
Podprug, *m.* } Bauchgurt, Bauch-
Podpruga, *f.* } riemen, m. *cinghia (de' cavalli).*
Podpuhati, pušem, *v. a. p.* s. Podpiriti.
Podpun, na, o, *adj.* voll, völlig, gänzlich, *pieno.*
Podpuno, *adv.* völlig, *pienamente, a pieno.*
Podraniti, nim, *v. n. p.* früh aufbrechen, *levarsi di buon' ora,* s. Poraniti.
Podranjivati, vam i njujem, *v. n. i.* s. Podraniti.
Podrasti, stem, *v. n. p.* erwachsen, *crescere.*
Podravina, *f.* Dravethal, m. *la terra lungo il fiume della Drava.*
Podrazděliti, lim, *v. a. p.* unterabtheilen, *suddividere.*
Podražati, am, *v. n. p.* theurer werden, *divenir più caro, accrescere il prezzo.*
Podražiti, žim, *v. a. p.* } rei-
Podraživati, žujem, *v. a. i.* } zen, *irritare, stimolare, istigare;* necken, *burlare, stuzzicare.*
Podrediti, dim, *v. a. p.* unterordnen *subordinare.*
Podredjivati, djujem, *v. a. i.* s Podrediti.
Podrěklo, *n.* } Abstammung, Ab-
Podrět, *f.* } kunft, *f. discendenza, stirpe,* s. Podrětlo.
Podrěti, derem, *v. a. p.* s. Poderati.
Podrětlo, *n.* s. Podrěklo.
Podrězati, režem, *v. a. p.* unten beschneiden, unterhalb kürzer machen, *tagliar dappiè, far più certo di sotto.*
Podrězivati, zujem, *v. a. i.* s. Podrězati.
Podrigavati se, va se, *v. impers. i.* komu, aufstoßen, rülpsen, *ruttare.*
Podrigivati se, guje se, s. Podrigavati se.
Podrignuti se, gne se, *v. impers. p.* s. Podrigavati se.
Podrobiti, bim, *v. a. p.* einbrocken, *sbriciolare.*
Podrobno, *adv.* umständlich, haarklein, *minutamente, esattamente.*
Podrubiti bim, *v. a. p.* unterhalb einsäumen, *orlare della parte inferiore.*
Područje, *n.* Wirkungskreis, m. *attività;* Gerichtsbarkeit, f. District, m. *jurisdizione.*
Pódrug, a, o, *adj.* anderthalb, *uno e mezzo.*
Podrugačiti, čim, *v. a. p.* ändern verändern, *mutare, alterare.*
Podrugati se, gam se, *v. a. p.* ausspotten, *beffare, dileggiare, schernire.*
Podrugivati se, vam se i gujem se, *v. a. i.* s. Podrugati se.

Podrum, *m.* 1) Erdgeschoß, n. *terrapiano*. 2) Keller, m. *cantina*, f. Pivnica.

Podsad, *m.* Brut, f. Gezüchte, n. (Scheltwort), *razza (in atto di scherno)*: pasji podsade!

Podsěcati, am, *v. a. i.* } unten
Podsěći, čem, *v. a. p.* } abhacken, abhauen, *tagliare di sotto*.

Podsiriti, rim, *v. a. i.* mlěko, laben, gerinnen machen, *coagulare*.

Podsměh, *m.* das Lachen über etwas, *derisione*.

Podsměvati se, vam se, *v. n. i.* komu, auslachen, belächeln, *derider, beffarsi*.

Podstava, *f.* Futter, n. *fodera*.

Podstaviti, vim, *v. a. p.* } füt-
Podstavljati, ljam, *v. a. i.* } tern (einen Rock), *foderare, metter la fodera (ad un drappo)*.

Podstirati, ram i rem, *v. a. i.* f. Podastirati.

Podstrěti, strem, *v. a. p.* f. Podstirati.

Podstupiti, pim, *v. n. p.* 1) sich stellen unter etwas, *andar sotto*; 2) stürmen (eine Festung), *assaltare*; — se, *(slov.)* sich erkühnen, *azzardare, osare*.

Podsunčan, a, o, *adj.* unter der Sonne befindlich, *che è sotto il sole*.

Podšiti, šijem, *v. a. p.* } (n. p.
Podšivati, vam, *v. a. i.* } škornje, čižme), zum zweiten Mal besohlen (doppeln, österr.) *solare, metter le sole ai calzari*.

Podučavati, vam, *v. a. i.* } be-
Podučiti, čim, *v. a. p.* } lehren, *ammaestrare, insegnare*.

Podudarati se, ram se, *v. n. i.* f. Sudariti se.

Podudariti se, rim se, *v. n. p.* f. Podudarati se.

Podug, a, o, *adj.* ziemlich lang, *alquanto lungo*.

Podulje, *adv.* etwas länger, *alquanto più lungamente*, f. Poduže.

Podunavac, *m.* Donauanwohner, m. *abitante della riva del Danubio*.

Podupirati, ram i rem, *v. a. i.* unterstützen, anspreizen, *puntellare*.

Podupřeti, prem, *v. a. p.* f. Podupirati.

Podušiti, šim, *v. a. p.* ersticken, dämpfen, *affogare, suffocare*.

Poduže, *adv.* f. Podulje.

Podužiti, žim, *v. a. p.* f. Produžiti.

Podvaliti, lim, *v. a. p.* } un-
Podvaljivati, ljujem, *v. a. i.* } terwälzen, unterlegen, *cacciar sotto rotolando*.

Podvàrći, vàržem, } *v. a. p.*
Podvàrgnuti, gnem, } unterwerfen, unterlegen, *sottoporre, sottomettere*.

Podvàržak, *m.* ein unterlegtes Kind, *fanciullo messo in vece d'un altro*.

Podveza, *f.* Strumpfband, m. *legaccia delle calze*.

Podvezati, vežem, *v. a. p.* unterbinden (die Strümpfe), *legare di sotto (p. e. le calze)*.

Podvezivati, zujem, *v. a. i.* f. Podvezati.

Podvežnja, *f.* f. Podveza.

Podvignuti, gnem, *v. a. p.* *(slov.)* f. Podignuti.

Podvijati, vijam, *v. a. i.* unterwinden, unterbinden, *legare di sotto con fascie*.

Podvikivati, kujem, *v. n. i.* aufjauchzen, *esclamare, gridare*.

Podviknuti, nem, *v. n. p.* f. Podvikivati.

Podvinuti, nem, *v. a. p.* s. Podviti, Podvijati.
Podvitak, *m.* ein aus Tuch gewundener Kranz, worauf die Frauenzimmer eine Last auf dem Kopfe zu tragen pflegen, *cercine involto di panno, che sopra la testa pongono quei, che vi portano pesi*, s. Svitak.
Podviti, vijem, *v. a. p.* s. Podvijati, Podvinuti.
Podvlačiti, čim, *v. a. i.* unterziehen, *tirar sotto*, s. Podvući.
Podvodan, dna, o, *adj.* der Ueberschwemmung ausgesetzt, *soggetto alla inondazione.*
Podvodnica, *f.* Kupplerin, f. *ruffiana.*
Podvoljak, ka, *m.* s. Podbradak.
Podvoran, rna, o, *adj.* dienstfertig, *obbligante, offizioso.*
Podvoriti, rim, *v. a. p.* bedienen, aufwarten, *servire.*
Podvostručiti, čim, *v. a. p.* verdoppeln, *raddoppiare.*
Podvoziti, zim, *v. a. i.* unterfahren, *accostare (una barca o un carro sotto qualche cosa).*
Podvući, vučem, *v. a. p.* s. Podvlačiti.
Podzemaljski, a, o, *adj.* unterirdisch, *sotterraneo.*
Podzidati, dam i djem, *v. a. p.* untermauern, *murare, fabriccare di sotto.*
Podzidjivati, djujem, *v. a. i.* s. Podzidati.
Podžeći, žežem, *v. a. p.* s. Podažgati.
Podžigati, gam i žižem, *v. a. i.* s. Podžeći, Podažgati.
Pogača, *f.* Kuchen, m. Aschenbrod, n. Fladen, m. *focaccia*
Pogadjati, djam, *v. a. i.* rathen, errathen, treffen, *indovinare, toccare, cogliere*; — se, sich vergleichen, handeln, *contrattare*, s. Pogoditi.
Pogan, *f.* Unflath, m. *sporchezza*, s. Smrad, Gad.
Pogan, a, o, *adj.* schmutzig, unrein, *sporco, sozzo.*
Poganac, ca, *m.* s. Pöganica.
Poganica, *f.* ein Geschwür, *postema.*
Poganin, *m.* Heide, m. *pagano.*
Poganiti, nim, *v. a. i.* beschmutzen, *sporcare, imbrattare*; — se, *v. n. i.* sich verunreinigen, *imbrattarsi, lordarsi.*
Pogàrbiti, bim, *v. a. p.* krümmen, *incurvare*; — se, *v. n. p.* buckelig werden, *diventar gobbo.*
Pogàrda, *f.* Beschimpfung, f. *vituperio, affronto.*
Pogàrdan, dna, o, *adj.* schimpflich, *vituperoso, contumelioso.*
Pogàrditi, dim, *v. a. p.* beschimpfen, *disprezzare, biasimare, vituperare.*
Pogasiti, sim, *v. a. p.* auslöschen, *spegnere, estinguere, smorzare.*
Pogaziti, zim, *v. a. p.* zertreten, *calpestare, conculcare.*
Pogibao, beli, *f.* s. Pogibeo.
Pogibati, bam, *v. n. i.* zu Grunde gehen, *perire.*
Pogibel, } *f.* Gefahr, f. *pe-*
Pogibeo, li, } *ricolo.*
Pogibelan, lna, o, } *adj.* gefähr-
Pogibion, a, o, } lich, bedenklich, *pericoloso.*
Poginuti, nem, *v. n. p.* umkommen, zu Grunde gehen, *perire*, s. Pogibati.
Pogizdati se, dam se, *v. n. p.* 1) stolziren, *gloriarsi*; 2) *(slov.)* stolz, hochmüthig werden, *divenir superbo, orgoglioso*, s. Uzoholiti se, Poóholiti se.

Pogladiti, dim, *v. a. p.* streicheln, *careggiare, lisciare.*
Poglavar, *m.* Vorgesetzte, m. *superiore.*
Poglavarstvo, *n.* Behörde, Obrigkeit, f. *magistrato, superiorità.*
Poglavica, *m. & f.* Oberhaupt, n. *capo.*
Poglavit, a, o, *adj.* hauptsächlich, *principale.*
Poglavito, *adv.* hauptsächlich, *principalmente.*
Poglavje, *n.* Hauptstück, Kapitel, n. *capitolo.*
Pogled, *m.* Blick, m. *sguardo*: u pogledu toga, in Hinsicht, hinsichtlich dessen, *riguardo a ciò.*
Pogledati, dam, *v. a. p.* einen Blick werfen, ansehen, *dar una occhiata, guardare.*
Poglêdati, am, *v. a. i.* anschauen, anblicken, *rimirare, guardare.*
Pogluhnuti, nem, *v. n. p.* nach der Reihe taub werden, *divenir sordi un dopo l'altro.*
Pognati, ženem, renem i gnam, *v. a. p.* treiben, *cacciare, inseguire*, s. Potĕrati.
Pognječiti, čim, *v. a. p.* quetschen, zerquetschen, *schiacciare.*
Pognjesti, gnjetem, *v. a. p.* drücken, niederdrücken, *comprimere.*
Pognjuriti, rim, *v. a. p.* untertauchen, *metter sotto acqua*; — se, *v. n. p.* sich eintauchen, *andar sotto acqua*, s. Noriti.
Pognojiti, jim, *v. a. p.* düngen, *alletamare.*
Pognuti se, gnem se, *v. n. p.* s. Sagnuti se.
Pogodan, dna, o. *adj.* s. Ugodan.
Pogodba, *f.* Vertrag, Akkord, m. Bedingung, *patto, condizione, convenzione, accordo.*
Pogoditi, dim, *v. a. p.* 1) errathen, *indovinare*, 2) treffen, *colpire*, 3) treffen in Gemälden, *toccare*, 4) akkordiren, verabreden, *pattuire*; 5) *v. n.* willfahren, *compiacere*; — se, sich vergleichen, *convenire.*
Pogoniti, nim, *v. a. p.* s. Pognati.
Pogor, *m.* s. Požar.
Pogorelac, lca, *m.* ein durch Feuerschaden Verunglückter, *colui a chi e abbruciata la casa.*
Pogorĕti, rim, *v. n. p.* abbrennen, *abbruciare.*
Pogoršati, šam, *v. a. p.* schlechter machen, *peggiorare.*
Pogospoditi se, dim se, *v. n. p.* ein Herr werden, *divenir un signore.*
Pogovarati, ram, *v. a. i.* reden, sich verlauten lassen, *parlare, brontolare.*
Pogovor, *m.* wiederholte Rede, *brontolamento.*
Pogovoriti, rim, *v. a. p.* 1) ein wenig reden, *parlar alquanto*, 2) s. Pogovarati.
Pograbiti, bim, *v. a. p.* anraffen, ergreifen, anpacken, *afferare, pigliare con violenza.*
Pograditi, dim, *v. a. p.* nach der Reihe etwas machen (z. B. aufmauern, umzäunen), *fare qualchecosa (p. e. fabbricare, murare, cigner di siepe ecc.)*
Pogreb, *m.* Begräbniß, Leichenbegängniß, n. *esequie, funerale, sepoltura*, s. Pokop.
Pogreban, bna, o, *adj.* Leichen-, *del funerale.*
Pogrebsti, bem, *v. a. p.* begraben, *seppellire*, s. Pokopati.
Pogrĕšiti, šim, *v. n. p.* fehlen, *errare.*
Pogrĕška, *f.* Fehler, Verstoß, m. Versehen, n. *errore.*

Pogrěšpati, am, *v. a. p.* runzeln, kräuseln, falten, *increspare.*

Pogrěvati, am, *v. a. i.* aufwärmen, *riscaldare.*

Pogrijati, am, *v. a. p.* s. Pogrěvati.

Pogrubiti, bim, *v. a. & n. p.* garstig machen und werden, *far e divenir brutto.*

Poguba, *f.* Ruin, m. *rovina.*

Poguban, bna, o, *adj.* ruinbringend, *rovinoso*, *esiziale.*

Pogubiti, bim, *v. a. p.* 1) hinrichten, umbringen, *far morire*; nacheinander verlieren (z. B. das Geld), *perder tutto successivamente.*

Poguliti, lim, *v. a. p.* 1) alles ausreißen, *svellere tutto*, 2) (Vuk), abnagen, *rosicar*; — vodu, aussaufen, *bevere tutto.*

Pogurit se, rim se, *v. n. p.* sich bücken, *piegarsi*, *curvarsi.*

Pogušiti, šim, *v. a. i.* nacheinander ersticken, *soffocare tutti.*

Pogutati, tam, *v. a. p.* verschlingen, *inghiottire.*

Pohabiti, bim, *v. a. p. (slov.)* s. Pokvariti.

Pohadjati, djam, *v. a. i.* besuchen, *andar a vedere*, *visitare*, *fare la visita*, s. Pohoditi.

Pohajati, jem, *v. n. p.* s. Pobrinuti se.

Pohajdučiti se, čim se, *v. n. p.* Räuber werden, *diventar un' assassino.*

Poharati, am, *v. a. p.* verwüsten, *desolare.*

Poharčiti, čim, *v. a. p.* vergeuden, verbrauchen, verzehren, *spendere*, *consumare*, s. Potrošiti, Razsuti.

Pohàrliti, lim, *v. n. p.* sich beeilen, *affrettarsi*, s. Pohititi.

Pohàrvati se, vem se, *v. n. p.* ringen, raufen, *lottare*, *combattere*, *azzuffarsi.*

Pohàrvatiti, tim, *v. a. i.* zum Croaten machen, croatisiren, *far Croato.*

Pohitan, tna, o, *adj.* behende, hurtig, eilfertig, *lesto*, *svelto.*

Pohititi, tim, *v. n. p.* sich beeilen, *affrettarsi*, s. Pohàrliti.

Pohitnik, *m.* Einer der zu Allem bereit ist (zum Bösen), *uomo svelto (a far del male).*

Pohižtvo, *n. (slov.)* s. Pokućstvo.

Pohlepa, *f.* Begierde, f. *cupidigia.*

Pohlepan, pna, o, *adj.* begierig, *cupido*, *voglioso*, *ingordo.*

Pohlepiti, pim, *v. a. p.* begehren, begierig sein, *desiderare ardentemente.*

Pohlepno, *adv.* begierig, *avidamente.*

Pohod, *m.* Besuch, m. *visita*; s. Pohode, *f. pl.*

Pohodati, dam, *v. n. p.* ein wenig herumgehen, *caminar alquanto.*

Pohode, *f. pl. n. p.* ići, doći u —, Besuch, *m. visita.*

Pohoditi, dim, *v. a. p.* besuchen, *visitare*, *andar a vedere*, s. Pohadjati.

Pohota, *f.* Verlangen, Gelüst, n. *cupidità*, *concupiscenza.*

Pohotan, tna, o, *adj.* lüstern, *bramoso.*

Pohotěti, htiem, *v. a. p.* lüstern, gelüsten, *bramare*, *appetere vivamente.*

Pohotnost, *f.* s. Pohota.

Pohrana, *f.* Bewahrung, f. Depositum, n. *custodia*, *deposito.*

Pohraniti, nim, *v. a. p.* bewahren, aufbewahren, *conservare*; — oganj, s. Zapretati.

Pohranjati, am, *v. a. i.* s. Pohraniti.

Pohuditi, dim, *v. a. p.* s. Pokuditi.

Pohuliti, lim, *v. a. p.* verschmähen, *dispregiare, disprezzare.*

Pohvala, *f.* Lob, n. Beifall, m. *lode.*

Pohvalan, lna, o, *adj.* lobenswürdig, *degno di lode.*

Pohvaliti, lim, *v. a. p.* beloben, *lodare.*

Pohvatati, am, *v. a. p.* einfangen, ergreifen, *pigliar tutto*, s. Poloviti.

Poigrati, ram, *v. n. p.* ein wenig tanzen, *ballare un poco*; — se, spielen ein wenig, *giuocare alquanto.*

Poigravati, vam, *v. n. i.* hüpfen, auftanzen, *saltellare.*

Poiskati, ištem, *v. a. p.* suchen, ein wenig, *cercare un poco.*

Poizpraviti, vim, *v. a. p.* } gerade machen, *dirizzare*, s. Naravnati; verbessern, *riparare, ristorare.*
Poizpravljati, am, *v. a. i.* }

Poistiti, stim, *v. a. p.* s. Potvàrditi.

Po izbor, *adv.* auserlesen, *scelto*; ausgezeichnet, *distinto.*

Pojac, jca, *m.* Sänger (in der Kirche), m. *cantatore di chiesa.*

Pojadati, am, *v. n. p.* ein wenig wehklagen, *lamentarsi un poco.*

Pojahati, jašem, *v. a. & n. p.* reiten ein wenig, *andar a cavallo un poco*; — konje, aufsitzen (auf die Pferde), *mettersi a cavallo*, s. Uzjahati, Posèsti.

Pojapniti, nim, *v. a. p.* s. Ojapniti, Ovapniti.

Pojas, *m.* Gürtel, m. *cintola*; — nebeski, Zone, f Himmelsstrich, m. *zona.*

Pojasar, *m.* Gürtelmacher und —händler, m. *chi fà o vende le cintole.*

Pojasast, a, o, *adj.* Gürtel-, gestreift, *vergato.*

Pojata, *f.* Hütte, f. *capanna*; Stall, m. *stalla, mandra.*

Pojati, jem, *v. a. i.* singen (in der Kirche), *cantare (in chiesa).*

Pojaviti se, vim se, *v. n. p.* sich zeigen, erscheinen, *comparire.*

Pojavljati se, ljam se, *v. n. i.* s. Pojaviti se.

Pojedati se, dam se, *v. n. i.* sich grämen, verzehren, *consummarsi per dolore.*

Pojedini, a, o, *adj.* einzeln, *a uno a uno, separato, solingo.*

Pojednačiti, čim, *v. a. p.* gleich machen, ebnen, *agguagliare, ugvagliare.*

Pojësti, jèdem, *v. a. p.* aufessen, verzehren, *mangiar tutto*; — se, sich vor Gram verzehren, *consummarsi per dolore*, s. Pojedati se.

Pojevtiniti, nim, *v. n. p.* wohlfeil werden, *perder di prezzo, divenire a buon prezzo.*

Pojezditi, dim, *v. a. & n. p.* s. Pojahati.

Pojit, jim, *v. a. i.* tränken, *abbeverare.*

Pojnica, *f.* Saufstrog, m. *abbeveratojo.*

Pojutarje, *n.* (Vuk) der zweite Tag nach dem Feste des heiligen Hauspatrons, (kàrstno ime), *il giorno dopo la fèsta del santo patrone di casa.*

Pojti, pojdem, *v. n. p.* s. **Poći.**

Pokajanje, *n.* Reue, f. Bedauern, n. *pentimento*.

Pokajati se, jem se, *v. n. p.* bereuen, *pentirsi.*

Pokâpati, am, *v. a. i.* s. **Pokopati.**

Pokàpati, pljem, *v. a. p.* beträufeln, *gocciolare.*

Pokarati, am, *v. a. p.* ausschelten, *riprender*; strafen, *castigare*; — se, sich zerzanken, *altercare.*

Pokàrpati, am, } *v. a. p.* flicken,
Pokàrpiti, pim, } *rappezzare, rattoppare un poco.*

Pokàrstiti, stim, *v. a. p.* zum Christen machen, *far cristiano.*

Pokasati, sam, šem, *v. n. p.* ein wenig traben, *trottare, andar a trotto.*

Pokaz, *m.* Anzeige, f. Ausweis, m. *mostra.*

Pokazati, žem, *v. a. p.* zeigen, *mostrare*; darthun, *dimostrare*; — se, sich zeigen, erscheinen, *farsi vedere.*

Pokazivati, zujem, *v. a. i.* s. **Pokazati.**

Pokidati, am, *v. a. p.* auseinanderreißen, *strappare, rompere tutto.*

Pokimati, am, *v. a. p.* (glavom), mit dem Kopfe nicken, *accenar col capo*, s. **Kimati, Klimati.**

Pokisnuti, nem, *v. n. p.* vom Regen naß werden, *bagnarsi sulla pioggia.*

Pokivati, am, *v. a. i.* (n. p. kosu) beklopfen, dengeln die Sense, *martellare*, s. **Klepati.**

Pokladan, dna, o, *adj.* Faschings-, Fastnacht-, *di carnevale.*

Poklade, ah, *f. pl.* Fasching, m. Fastnacht, f. Bachanalien, pl. *carnevale*, s. **Mesopust.**

Pokladovati, dujem, *v. n. i.* Fastnacht halten, *celebrar il carnevale.*

Poklanjati, am, *v. a. i.* komu što, verehren (einem etwas), schenken, *regalare*; — se, *v. n. i.* sich verbeugen, verneigen, *inchinarsi, riverire*, s. **Pokloniti.**

Poklati, koljem, *v. a. p.* alles abstechen, abschlachten, *scannare, strozzare tutto.*

Poklĕ, *conj.* nachdem, *poichè.*

Poklečati, čim, *v. n. p.* knien eine Weile, *star alquanto inginnochiato.*

Pokleknuti, knem, *v. n. p.* sich niederknien, *inginnocchiarsi.*

Pokliknuti, nem, *v. n. p.* ausrufen, aufschreien, *gridare.*

Poklisar, *m.* Gesandte, Deputirte, Ablegat, m. *ambasciadore, deputato.*

Poklon, *m.* Verbeugung, f. Kompliment, n. *inchino, complimento*, s. **Naklon**; Present, Geschenk, n. *regalo*; — godovni, das Angebinde zum Geburtstage, *regalo che si fa alla festa di alcuno.*

Pokloniti, nim, *v. a. p.* s. **Poklanjati.**

Poklopac, pca, *m.* Deckel, m. *coperchio.*

Poklopiti, pim, *v. a. p.* mit einem breiten, umgestürzten Gefäß bedecken, *coprir con un vaso largo rovesciato*; —se, sich ducken, *inchinarsi.*

Pokoi, ja, e, *adj.* hin und wieder Einer, *qualcuno.*

Pokoj, *m.* Ruhe, *f. riposo, quiete, tranquillità.*

Pokojan, jna, o, *adj.* 1) ruhig,

quieto, *tranquillo*; 2) selig, gottselig, verstorben, *defunto*.
Pokojiti, jim, *v. a. i.* beruhigen, *tranquillare*, *quietare*; —, *v. n. i.* ruhen, *riposare*.
Pokojni, jna, o, *adj.* s. Pokojan.
Pokojnica, *f.* Selige, Verstorbene, f. *defunta*.
Pokojnik, *m.* Selige, Verstorbene, *m. defunto*.
Pokojno, *adv.* ruhig, *quietamente*, *tranquillamente*.
Pokolenje, *n.* Geschlecht, n. *schiatta*.
Pokonji, a. e, *adj.* 1) letzt. *estremo*, *ultimo*; 2) s. Pokojan 2.
Pokop, *m.* Begräbniß, n. *sepoltura*.
Pokopati, pam, *v. a. p.* beerdigen, *seppellire*, s. Pokâpati, Sahraniti, Pogrebsti.
Pokor, *m.* (Vuk) 1) Tadel, m. gerechte Vorwürfe, *rimprovero*; 2) ein Mensch, der zum Vorwurfe gereicht, *un uomo*, *che fa scorno ed alcuno*.
Pokora, *f.* Buße, f. *penitenza*.
Pokoran, rna, o, *adj.* 1) bußfertig, *penitente*; 2) gehorsam, *umile*, s. Ponizan.
Pokoriti, rim, *v. a. p.* züchtigen, bändigen, demüthigen, *castigare*, *punire*, *umiliare*; — se, *v. n. p.* sich demüthigen, unterwerfen, *umiliarsi*.
Pokornica, *f.* Reuige, f. *penitente*, f.
Pokornik, *m.* Reuige, Büßer, m. Beichtkind, n. *penitente*, m.
Pokorno, *adv.* unterthänig, *umilmente*; bußfertig, *con penitenza*.
Pokornost, *f.* Unterthänigkeit, f. *sommessione*; Gehorsam, m. *ubbidienza*.
Pokositi, sim, *v. a. p.* n. p. travu, livadu, alles abmähen, *falcare tutto*.
Pokraj, *praep.* neben, darneben, *presso*, *appresso*.
Pokrajina, *f.* Provinz, f. *provincia*, *paese*.
Pokrasti. kradem, *v. a. p.* nach der Reihe stehlen, *rubar tutto*; 2) bestehlen, *rubare*, *involare*, *spogliare*.
Pokratiti, tim, *v. a. p.* abkürzen, *abbreviare*, *accorciare*. *scortare*.
Pokratjivati, tjujem, *v. a. i.* s. Pokratiti.
Pokrěpa, *f.* Stärkung, f. *conforto*.
Pokrěpiti, pim, *v. a. p.* stärken, *confortare*.
Pokrěpljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Pokrěpiti.
Pokretan, tna, o, *adj.* beweglich, *mobile*, s. Pomičan.
Pokriti, krijem, *v. a. p.* decken, bedecken, zudecken, *coprire*, s. Pokrivati.
Pokrivač, *m.* Decke, f. *copertojo*, s. Pokrivalo.
Pokrivalo, n. s. Pokrivač.
Pokrivati, am, *v. a. i.* s. Pokriti.
Pokriviti, vim, *v. a. p.* beschuldigen, *incolpare*, *accusare*, s. Okriviti.
Pokrivljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Pokriviti.
Pokropiti, pim, *v. a. p.* bespritzen, *aspergere*, *spruzzare*, *sbruffare*.
Pokrov, *m.* 1) Deckel an einer Truhe, *coperchio d'uno scrigno o cassa*; 2) Leichendecke, f. *un lenzuolo*, *con cui si copre un morto avanti la sepoltura*.
Pokrovac, vca, *m.* Pferddecke, f. *covertina di cavalli*.
Pokueati, am, *v. n. p.* anklo-

pfen ein wenig, *picchiare un poco.*

Pokućan, ćna, o, *adj.* häuslich, *domestico, familiare.*

Pokućje, *n.* Hausgeräth, n. *suppelletili, mobili di casa.*

Pokućstvo, *n.* s. Pokućje.

Pokuditi, dim, *v. a. p.* ein wenig tadeln, *biasimare un poco.*

Pokunjiti se, njim se, *v. n. p.* (Vuk) den Kopf hängen lassen, *abbassare la testa.*

Pokùpiti, pim, *v. a. p.* auffammeln, *raccogliere tutto.*

Pokûpiti, pim, } *v. a. p.*
Pokupovati, pujem, } auffaufen, *comprare tutto.*

Pokusati, am, *v. a. p.* mit dem Löffel alles aufessen, *mangiar tutto a pieni cucchiai.*

Pokusiti, sim, } *v. a. p.* versuchen,
Pokušati, šam, } probiren, *assaggiare, provare.*

Pokvariti, rim, *v. a. p.* beschädigen, verderben, *guastare, corrompere.*

Pokvasiti, sim, *v. a. p.* benetzen, *umettare, bagnare.*

Pol, *adv.* halb, *mezzo*; Hälfte, f. *metà.*

Pòla, *f.* Hälfte, f. *metà*; ein Stück Leinwand als Bestandtheil eines Leintuches, Hemdes u. s. w. *pezzo di tela, qual parte del lenzuolo, della camicia ecc.*

Polača, *f.* s. Palača.

Polag, *praep.* bei, neben, *appresso, presso*; nach, gemäß, *secondo*: — pisamah, laut den Briefen, *secondo le lettere.*

Polagano, *adv.* langsam, sachte, *pianpiano, adagio.*

Polagati, gam i lažem, *v. a. i.* s. Položiti.

Polahko, *adv.* langsam, sachte, *a piano.*

Polak, *adv.* halb, *mezzo*; Hälfte, f. *metà*, s. Pol.

Polako, *adv.* s. Polahko.

Polakomiti se, mim se, *v. n. p.* na što, heftige Begierde nach etwas bekommen, habsüchtig werden, *divenir avido di qualche cosa.*

Polakšati, šam, *v. a. p.* erleichtern, *facilitare.*

Polakše, *adv. comp.* etwas langsamer, *alquanto più a piano.*

Polamati, mam, *v. a. p.* s. Polomiti.

Polanda, *f.* (riba) eine Art Thunfisch kleinerer Gattung, *palamida.*

Polaskati, am, *v. n. p.* schmeicheln ein wenig, *carezzare un poco.*

Polaz, *m.* s. Polazak.

Polazak, zka, *m.* Abgang, m. Abreise, f. *partenza.*

Polazan, zna, o, *adj.* Abschieds-, zur Abreise gehörig, *di partenza.*

Polaziti, zim, *v. n. i.* abreisen, *partire*; — koga, *v. a. i.* besuchen, *andar a vedere, visitare*; — se s kim, sich gegenseitig besuchen, *farsi delle visite a vicenda.*

Polazni, na, o, *adj.* s. Polazan.

Polaznik, *m.* Besucher, Besuchserstatter, m. *colui che fa la visita.*

Polažaj, *m.* Weihnachtsbesuch, *m. la visita, che si fa di natale.*

Poldan, dana i dneva, *m.* s. Pódne.

Poldrug, a, o, *adj.* s. Pódrug.

Poleći, ležem, *v. n. p.* sich legen, *coricarsi, revesciarsi.*

Polêći, lêžem, *v. a. p.* s. Izlêći.

Poledica, *f.* Glatteis, n. *gelicidio*, s. Paledica.

Polediti se, dim se, *v. n. p.* glatteisen, Glatteis entstehen, *farsi gelicidio.*

Poleg, *praep.* s. Polag.

Polegati, am, *v. n. i.* s. Poleći.

Poleno, *n.* cĕpanica, Scheitholz, n. *legno spaccato.*

Polet, *m.* Aufflug, Ausflug, m. *volo.*

Poletar, *m.* flücker (flügger) Vogel, *ucello, che comincia a volare.*

Poletarac, rca, *m.* s. Poletar.

Polĕtati, tam i tjem, *v. n. i.* s. Poletĕti.

Poletĕti, letim, *v. n. p.* sich dem Flug begeben, *mettersi a volare.*

Polĕti, lijem, *v. a. p.* begießen, *bagnare, innaffiare, adacquare.*

Polĕvalo, *n.* Gießkanne, f. *innaffiatojo.*

Polĕvati, vam, *v. a. i.* s. Polĕti.

Polezan, zna, o, *adj. (russ.)* s. Koristan.

Poležati, žim, *v. n. p.* ein wenig liegen, *giacer un poco.*

Polica, *f.* Gestell, n. *scaffale, scansia.*

Polić, *m.* Halbe, *mezzo boccale*; — *(slov.)* eine Maß (zwei Halben), *boccale.*

Polipsati, pšem, *v. n. p.* nach einander umkommen, krepiren, *mancare, cessar di vivere (detto degli animali).*

Polizati, žem, *v. a. p.* ablecken, *leccare.*

Poljak, *m.* 1) Pole, m. *Polacco*; 2) (Vuk), Feldwächter, m. *guardiano delle campagne*, s. Poljar.

Poljana, *f.* eine kleine Ebene, *piccola pianura*; Platz, m. *piazza.*

Poljar, *m* 1) s. Poljak 2; 2) Bewohner des flachen Landes, *abitante della pianura.*

Polje, *n.* Feld, n. *campagna, pianura*; na polje, *adv.* hinaus, *fuori (di moto)* s. Van; na polju, draußen, *fuori (di riposo)*, s. Vani; s polja, von außen, *di fuori*, s. Izvana.

Poljeno, *n.* s. Poleno.

Poljice, *n.* kleines Feld, *campagna piccola, campetto.*

Poljodĕlstvo, *n.* Ackerbau, m. *agricoltura.*

Poljska, *f.* (zemlja), Pohlen, n. *Pologna.*

Poljski, a, o, *adj.* 1) zum Felde gehörig, *di campagna*; 2) polnisch, *polacco.*

Poljubac, bca, *m.* Kuß, m. *bacio*, s. Cĕlov.

Poljubiti, bim, *v. a. p.* küssen, *baciare.*

Polnoći, *n. indecl.* Mitternacht, f. *mezza notte.*

Polog, *m.* unterlegtes Ei auf einem Nest, welches die Hühner lockt, um dort zu legen, *uovo, che si mette nel nido, onde invitar le galline a deporvi i proprj.*

Polojiti, jim, *v. a. p.* mit Unschlitt beschmieren, *unger col sevo.*

Polokati, ločem, *v. a. p.* ausschlürfen (wie der Hund), *bevere tutto (riferito al cane)*; *fig.* aussaufen, *bevere tutto (riferito agli uomini).*

Polomiti, mim, *v. a. p.* alles nacheinander brechen, *romper tutto*; s. Polamati.

Polovan, vna, o, *adj.* halb abgetragen, *mezzo fregato.*

Polovica, } *f.* Hälfte, f. *metà.*
Polovina, }

Poloviti, vim, *v. a. p.* einfangen, zusammenfangen, *prender molti*; —, *v. a. i.* halbiren, *dimezzare.*

Polovnik, *m.* pol vagana, halber Metzen, *mezzo stajo, mezzo moggio.*

Položaj, *m.* Thürstock, m. *stipite.*

Položak, žka, *m.* s. Polog.

Položiti, žim, *v. a. p.* legen, stellen, *porre mettere, ponere*; — zakletvu, den Eid leisten, *fare il juramento*; — ogranak, einen Zweig ablegen, abbiegen, *propagginare*; — konju sěna, vorlegen, *dar da mangiare (agli animali)*, s. Polagati.

Položnica, *f.* Absenker (bei den Reben), m. *propaggine.*

Polubog, *m.* Halbgott, m. *semideo.*

Polubrat, *m.* Bruder, m. bloß väterlicher oder bloß mütterlicher Seits, *fratello solamente di padre, o solamente di madre.*

Poludčti, dim, *v. n. p.* von Sinnen kommen, närrisch werden, *divenir sciocco.*

Poludnevan, vna, o, *adj.* mittägig, *di mezzogiorno, meridiano, meridionale.*

Poludnik, *m.* Mittagslinie, f. Meridian, m. *meridiano.*

Poluga, 1) Stange (von Holz oder Metall), f. *palanga*; 2) Hebel, Hebebaum, m. *leva, manovella,* s. Navor.

Poluglasan, sna, o, *adj.* halbtönig, *semivocale.*

Polukrug, *m.* Halbkreis, m. *mezzo circolo.*

Polumàrtav, tva, o, *adj.* halbtodt, *semimorto, mezzomorto.*

Polunoć, *f.* s. Polnoći.

Polunoćnica, *f.* Mette, f. *mattutino.*

Poluoka, *f.* ein Maß (eine halbe oka enthaltend), *peso e misura di una mezza* oka.

Poluotok, *m.* Halbinsel, *f. penisola.*

Polupati, pam, *v. a. p.* 1) zerschlagen, *romper battendo,* 2) schlagen ein wenig, *battere un poco.*

Polusestra. *f.* (po otcu ili po materi) Schwester, f. bloß väterlicher oder bloß mütterlicher Seits, *sorella di padre solamente o di madre solamente.*

Polusirov, a, o, *adj.* halbroh, *mezzocrudo.*

Polutan, *m.* der nur halb einem Volksstamm angehört, weil der Vater oder die Mutter nicht davon ist, *colui, che non appartiene totalmente ad una nazione, essendogli il padre o la madre d'un altra nazione.*

Poluvěrac, rca, } *m.* Ketzer, Häretiker, m. *eretico.*
Poluvěrnik, }

Poluživi, žim, *v. a. p.* ablaugen, *imbucatare.*

Polza, *f. (krsl.)* s. Korist.

Póma, *f.* Palme, *palma.*

Pomaći, maknem, *v. a. p.* s. Pomaknuti.

Pomagač, *m.* Helfer, m. *ajutatore.*

Pomaganja, *f.* das Rufen um Hilfe, *gridar pel ajuto.*

Pomaganjiti, njam, *v. n. p.* Hilfe rufen, *gridar ajuta.*

Pomagatelj, *m.* s. Pomagač.

Pomagati, am i žem, *v. a. i.* helfen, *ajutare.*

Pomajka, *f.* Adoptivmutter, f. *madre adottiva.*

Pomagjariti, rim, *v. a. p.* ma-

gyarisiren, *ungherisare*; — se, Magyar werden, *farsi ungherese.*

Pomaknuti, nem, *v. a. p.* rücken, *muovere*, s. Pomicati, Pomaći, Pomĕstiti.

Pomaljati, am, *v. a. i.* sehen lassen, *mostrare*, s. Pomoliti.

Pomalo, *adv.* langsam, allmählig, *a poco a poco.*

Pomama, *f.* Wuth, f. *smania*, *furia.*

Pomaman, mna, o, *adj.* toll, wüthend, *furioso.*

Pomamiti, mim, *v. a. p.* 1) toll, wüthend machen, *far andar in furia*; 2) nachlocken, *allettare*; — se, wüthend, toll werden, *divenir furioso.*

Pomamljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Pomamiti

Pomamno, *adv.* toll, wüthend, *furiosamente.*

Poman, mna, o, *adj.* beflissen, aufmerksam, *attento, diligente.*

Pomanji, a, e, *adj.* etwas kleiner, *un po più piccolo.*

Pomanjkanje, *n.* Mangel, Defect, m. *diffetto*, *mancanza*, s. Nedostatak.

Pomanjkati, kam, *v. n. p.* ermangeln, *mancare* s. Polipsati.

Pomàrčati, čam, *v. n. p.* verfinstert werden, *oscurarsi.*

Pomàrčen, a, o, *adj.* schwarz beschmutzt, *annerito.*

Pomàrčina, *f.* Finsterniß, *oscurità, eclisse.*

Pomàrčiti, čim, *v. n. p.* schwarz beschmutzen, *annerire.*

Pomàrka, *f.* s. Pomraka.

Pomàrknuti, nem, *v. n. p.* s. Pomàrčati.

Pomàrmljati, am, *v. a. p.* murren, *mormorare.*

Pomàrsiti, sim, *v. a. p.* 1) verwickeln, *intrigare, imbrogliare*; 2) auslöschen, ausstreichen, *cancellare*, *cassare.*

Pomàrti, mrem, *v. n. p.* s. Pomrĕti.

Pomast, *f.* Salbe, f. *pomada*, *unguento.*

Pomazati, žem, *v. a. p.* schmieren, salben, *ungere.*

Pomećati, ćem, *v. a. p.* s. Pometati.

Pomekšati, šam, *v. a. p.* erweichen, weich machen, *mollificare, far molle.*

Pomenuti, nem, *v. a. p.* (Vuk) komu što, erwähnen, *far menzione.*

Pomĕriti, rim, *v. a. p.* nach der Reihe abmessen, *misurar tutto.*

Pomesti, metem, *v. a. p.* auskehren, *scopare*, *spazzare*, s. Pometati, Mesti.

Pomêsti, mêtem, *v. a. p.* verwirren, *confondere*, s. Mêsti.

Pomĕstiti, tim, *v. a. p.* rücken, *muover dal luogo*, s. Pomaknuti.

Pomĕšati, šam, *v. a. p.* 1) vermischen, *mischiare*, *mescolare*; 2) s. Pomêsti, Pobluditi.

Pòmetati, mećem, *v. a. i.* s. Pomesti.

Pomètati, mećem, *v. a. p.* nacheinander, nach der Reihe setzen, werfen, *gettare tutto, buttare, metter tutto.*

Pometnuti, nem, *v. a. p.* 1) s. Pomètati; 2) mißgebären, *abortire.*

Pomicati, mičem, *v. a. i.* s. Pomaknuti, Pomĕstiti.

Pomičan, čna, o, *adj.* beweglich, *mobile.*

Pomije, ijah, *f. pl.* Spühlicht

n. *acqua, con cui fù guazzata qualche cosa.*
Pomilati, am, *v. a. i.* s. Pomiljati.
Pomilěti, lim, *v. a. p.* kriechen, *serpeggiare.*
Pomiljati, am, *v. a. i.* sehen lassen, hervorzeigen, *mostrare, far vedere*; — se, *v. n. p.* sunce, měsec, itd. aufgehen, *spuntare.*
Pomilovanje, *n.* Erbarmung, f. *misericordia.*
Pomilovati, lujem, *v. a. p.* sich erbarmen, *aver misericordia.*
Pominjati, njem, *v. a. i.* erwähnen, *far menzione*, s. Pomenuti.
Pomirati, ram i rem, *v. n. i.* nach der Reihe absterben, aussterben, *morir molti.*
Pomirisati, šem, *v. a. p.* anriechen, *odorare un poco.*
Pomiriti, rim, *v. a. p.* aussöhnen, *pacificare, riconciliare.*
Pomirivati, rujem, *v. a. i.* s. Pomiriti.
Pomisao, sli, *f.* Gedanke, m. Idee, f. *pensiero, idea.*
Pomisliti, lim, *v. a. p.* denken, auf den Gedanken kommen, *pensare, riflettere*; sich vorstellen, *immaginarsi.*
Pomišljati, am, *v. a. i.* s. Pomisliti.
Pomiti, mijem, *v. a. p.* abwaschen, abspühlen, *lavare, guazzare*, s. Pomivati.
Pomivati, vam, *v. a. i.* s. Pomiti.
Pomlačiti, čim, *v. a. p.* lau wärmen, *intiepidar.*
Pomladiti, dim, *v. a. p.* verjüngen, *ringiovanire.*
Pomladji, a, e, *adj.* etwas jünger, *alquanto più giovane.*
Pomladjivati, djujem, *v. a. i.* s. Pomladiti.
Pomlatiti, tim, *v. a. p.* zerschlagen, *romper battendo.*
Pomlja, } *f.* Acht, Aufmerksamkeit, f. *attenzione.*
Pomnja, }
Pomnjiv, a, o, *adj.* aufmerksam, bedacht, *attento, avveduto, accorto.*
Pomnjivo, *adv.* aufmerksam, bedacht, *con avvertenza, attentamente.*
Pomnjivost, *f.* Bedachtsamkeit, f. *avvertenza.*
Pomno, *adv.* s. Pomnjivo.
Pomoć, *f.* Hilfe, f. *ajuto.*
Pomoćan, ćna, o, *adj.* Hilfs- *ausiliare.*
Pomoći, možem, *v. a. & n. p.* koga ili komu, helfen, *ajutare.*
Pomoćnik, *m.* Helfer, m. *ajutatore.*
Pomočiti, čim, *v. a. p.* benetzen, *bagnare un poco.*
Pomodriti, rim, *v. a. & n. p.* blau machen und blau werden, *far turchino, divenir turchino, livido.*
Pomokriti, rim, *v. a. p.* naß machen, *bagnare, umidare*; bepissen, *umettare colla orina.*
Pomol, *m.* n. p. na pomol Beču, im Angesichte Wiens, *alla veduta di Vienna*, s. Napomol.
Pomoliti, lim, *v. a. p.* hervorzeigen, sehen lassen, *mostrare*; — se, *v. n. p.* sunce, měsec, aufgehen, *spuntare*, s. Pomaljati.
Pomoliti se, lim se, *v. n. p.* beten ein wenig, *pregar un poco.*
Pomor, *m.* Aussterben, n. Seuche, f. *mortalità, epidemia.*
Pomorac, rca, *m.* Seefahrer, m. *navigante.*

Pomoriti, rim, *v. a. p.* 1) umbringen nach der Reihe, *disanimare, uccidere tutti*; 2) ermüden, *mortificare, straccare.*
Pomorski, ka, o, *adj.* den Seefahrern gehörig, *de' naviganti*; See-, *di marina.*
Pomračiti se, čim se, *v. n. p.* sich verfinstern, *oscurarsi, offuscarsi*, s. Pomàrčiti se.
Pomraka, *f.* Finsterniß, Verfinsterung, *f. offuscamento, eclisse.*
Pomrěti, mrem, *v. n. p.* nacheinander aussterben, *morir molti*, s. Pomirati.
Pomučan, čna, o, *adj.* etwas schwer, *alquanto difficile.*
Pomučno, *adv.* mit Mühe, etwas mühevoll, *alquanto difficilmente.*
Pomudro, *adv.* etwas weise, *alquanto prudentemente.*
Pomutiti, tim, *v. a. p.* trüb machen, *intorbidare*; verwirren, irre machen, *confonder.*
Pomuzti, zem, *v. a. p.* ausmelken, *mugnere.*
Ponačiniti, nim, *v. a. p.* } ausbessern,
Ponačinjati, njam, *v. a. i.* } restauriren, *ristorare.*
Ponajviše, *adv.* meistens, größtentheils, *la maggior parte.*
Ponapiti se, pijem se, *v. n. p.* sich satt trinken, *bevere abbastanza*; einen kleinen Rausch bekommen, *bevere un po troppo.*
Ponapraviti, vim, *v. a. p.* } s.
Ponapravljati, ljam, *v. a. i.* } Ponačiniti.
Ponaprěda, *adv.* etwas vorwärts, *alquanto avanti.*
Ponase, *adv.* für sich, abgesondert, *separatamente*, s. Napose.
Ponašati, šam, *v. a. i.* herumtragen, *portare*; — se, sich benehmen, aufführen, *comportarsi*; stolziren, *vantarsi.*
Ponaučiti, čim, *v. a. p.* ein wenig unterrichten, *insegnar alquanto.*
Ponavljati, am, *v. a. i.* erneuern, *rinovare*; wiederholen, *ripetere*, s. Ponoviti.
Poneděljak, ljka, *m.* Montag, m. *lunedì.*
Poneděljnik, *m.* s. Poneděljak.
Ponehari, *adv.* (Vuk) zu spät, vorbei (es ist), *troppo tardi.*
Poněmčiti, čim, *v. a. p.* germanisiren, *germanisare.*
Ponestajati, jem, *v. n. i.* } zu
Ponestati, stanem, *v. n. p.* } Ende, zur Neige gehen, ausgehen, *mancare.*
Ponesti, nesem, } *v. a. p.* tra-
Poněti, nesem, } gen, *portare*; — se, s. Ponašati se.
Ponići, niknem, } *v. n. p.* den
Poniknuti, nem, } Kopf, die Augen niederwärts richten, *abbassare lo sguardo, chinarsi boccone*; aufkeimen, *germogliare.*
Ponirati, rem, *v. a. i.* t. j. voda, sich unter die Erde verlieren, *perdersi sotto la terra.*
Poniziti, zim, *v. a. p.* erniedrigen, demüthigen, *umiliare.*
Ponizivati, zujem, *v. a. i.* s. Poniziti.
Poniznost, *f.* Demuth, Herablassung, f. *umiltà.*
Ponj, t. j. po njega, um ihn, für ihn, *per lui.*
Ponjatje, *n. (russ.)* Idee, Begriff, *idea, concetto.*
Ponjava, *f.* Betttuch, Leintuch, n. *lenzuolo*; Decke, f. *coperta.*
Ponjva, *f.* s. Tava.
Ponjušiti, šim, *v. a. p.* beschnufeln, *annasare.*

Ponoća, *f.* s. **Pónoći.**
Pónoći, *m. indecl.* Mitternacht, f. *mezza notte*, s. **Polnoći.**
Ponor, *m.* der Ort, wo sich ein Fluß unter die Erde verliert, *luogo, ove si perde un fiume sotto la terra*; Abgrund, m. *abbisso.*
Ponoran, rna, o, } *adj.* abgründig, *precipitoso.*
Ponorit, a, o, }
Ponoriti, rim, *v. n. p.* 1) ein wenig tauchen, *nuotar alquanto sotto l'acqua*; 2) s. **Ponirati.**
Ponos, *m.* der edle Stolz, *superbia lecita.*
Ponosan, sna, o, } *adj.* stolz, anmaßend, *superbo.*
Ponosit, a, o, }
Ponositi, sim, *v. a. p.* ein wenig tragen, *portar alquanto*; — **se**, stolz sein, *superbire*, s. **Ponašati.**
Ponosito, *adv.* stolz, *superbamente.*
Ponositost, *f.* Stolz, m. *superbia.*
Ponoviti, vim, *v. a. p.* s. **Ponavljati.**
Ponuda, *f.* 1) Anbiethen, n. Antrag, m. *offerta*; 2) was einem Kranken zum Essen angeboten wird, *un cibo migliore, che si offre ad un malatto.*
Ponuditi, dim, *v. a. p.* } **komu što**, anbiethen, antragen, *offrire.*
Ponudjati, jam, *v. a. i.* }
Ponukati, am, *v. a. p.* } zureden, anreizen, *incitare.*
Ponukovati, kujem, *v. a. i.* }
Poočim, *m.* 1) Adoptivvater, m. *padre adottivo*; 2) Wahlvater, m. *padre di propria scelta.*
Poočimiti, mim, *v. a. p.* zum poočim wählen, *sceglier per padre.*
Poočimstvo, *n.* das Erbe des Wahlvaters, *eredità del padre adottivo.*
Pooholiti se, lim se, *v. n. p.* stolz, hoffärtig werden, *divenir orgoglioso, superbo.*
Poorati, orem, *v. a. p.* pflügen ein wenig, *arar alquanto*; alles nacheinander umackern, *arar molti terreni.*
Pooštriti, rim, *v. a. p.* 1) schärfen, einschärfen, *aguzzare*; 2) strenger machen, verschärfen, *far più rigoroso.*
Pop, *m.* Priester, m. *sacerdote, prete.*
Popadati, am, *v. a. i.* 1) ergreifen, packen, *afferrare*; 2) —, *v. n. p.* fallen nach der Reihe, *cadere molti.*
Popadia, *f.* Priestersfrau, f. *moglie del sacerdote.*
Popadnuti, nem, *v. a.* & *n. p.* s. **Popasti, padem.**
Popak, pka, *m.* Grille, f. *grillo*, s. **Šturak.**
Popala, *f.* Verbrennung, f. *abbruciamento.*
Popaliti, lim, *v. a. p.* anzünden, verbrennen, *abbruciare, accendere.*
Popanuti, nem, *v. a.* & *n. p.* s. **Popasti, padem.**
Popara, *f.* eine Speise (altbackenes und zerbröckeltes Brot mit siedendem Wasser begossen und abgeschmalzen), *un cibo di pane duro bagnato con acqua bollente e condito con del burro.*
Popariti, rim, *v. a. p.* mit siedendem Wasser begießen, *bagnar con acqua bollente.*
Popàrsina, *f.* }
Popàrsje, *n.* } Bruststück, Brustbild, n. *busto.*
Popàrsnica, *f.* }

Popàrskati, am, *v. a. p.* bespritzen, *spruzzare.*
Popàržiti, žim, *v. a. p.* rösten ein wenig, *abbrustolire*; alles fertig rösten, *consummar tutto abbrustolendo.*
Popasti, padem, *v. a. p.* ergreifen, *afferrare*; —, *v. n. p.* fallen, *cadere*, s. Popadati.
Popâsti, pâsem, *v. a. p.* abgrasen, abweiden, *pascere, consumar pascendo.*
Popašan, šna, o. *adj.* n. p. krava na travu, s. Lakom, Dàrt.
Popaštiti se, tim se, *v. n. p.* sich beeilen, sputen, *affrettarsi.*
Popečak, čka, *m.* 1) s. Ožeg, Vatralj; 2) —, (Vuk) n. p. mesa, ein Stück Fleisch um es zu braten, *un pezzo di carne da arrostire.*
Popeći. pečem, *v. a. p.* 1) braten alles, *arrostir tutto*; 2) backen alles, *cuocer tutto.*
Popečitelj, *m.* (*russ.*) Fürsorger, Curator, m. *curatore.*
Popeljati, am, *v. a. p.* s. Povesti, vedem.
Popeti se, pnem se, *v. n. p.* klimmen, erklimmen, steigen, *salire*, *montar su*; — se do časti, emporkommen, *salire.*
Pòpěvati, am, *v. a. p.* singen ein wenig, *cantar alquanto.*
Popěvati (popjévati), am, *v. a. i.* singen, *cantare.*
Popěvka, *f.* Lied, n. *canzone.*
Popić, *m.* spanische Fliege, *cantarella, cantaride.*
Popikavati se, vam se, *v. n. i.* stolpern, *inciampare, intopare.*
Popiknuti se, nem se, *v. n. p.* s. Popikavati se.
Popipati, pam i pljem, *v. a. p.* betasten, *toccare, palpare, tastare.*
Popirati, ram i rem, *v. a. i.* waschen, auswaschen, *lavare.*
Popis, *m.* Verzeichniß, n. Beschreibung, f. *coscrizione, catalogo*; Inventar, n. *inventario.*
Popisati, šem, *v. a. p.* } beschreiben, verzeichnen, *coscrivere.*
Popisivati, sujem, *v. a. i.* }
Popišati, šam, *v. a. p.* beharnen, *bagnar orinando*: — se, *v. n. p.* Wasser abschlagen, *orinare.*
Popita, *f.* s. Rika.
Popiti, pijem, *v. a. p.* 1) austrinken, *bere tutto*; 2) vertrinken, versaufen, *scialaquar bevendo*, s. Zapiti.
Popiti, pim, *v. a. i.* zum Priester weihen, *fare ordinare sacerdote.*
Poplaha, *f.* Verscheuchung, *spavento* .
Poplâkati, pláčem, *v. a. p.* ausschwemmen, *lavare*, *guazzare.*
Poplàkati, plačem, *v. n. p.* weinen ein wenig, *pianger alquanto.*
Poplašiti, sim, *v. n. p.* schrecken, verscheuchen, *spaventare.*
Poplat, *m.* s. Podplat.
Poplava, } *f.* Ueberschwemmung,
Poplavica, } f. *innondazione.*
Poplàviti, vim, *v. a. p.* überschwemmen, *innondare.*
Poplâviti, vim, *v. n. p.* blau werden, *divenir turchino, livido.*
Poplěniti, nim, *v. a. p.* ausplündern, *saccheggiare*, s. Oplěniti.
Poplesati, šem, *v. a. p.* zertreten, *calpestare.*
Poplěsniviti, vim, *v. n. p.* verschimmeln, *ammuffare.*
Popletati, tam i tjem, *v. a. i.* überflechten, *tessere.*

Popljeskati, am, *v. a. p.* mit der flachen Hand schallend schlagen, *batter col palmo della mano.*
Popljuvati, ujem, *v. a. p.* bespeien, *imbrattar di sputi.*
Popločiti, čim, *v. a. p.* bepflastern, beplatten, *lastricare.*
Popoditi, dim, *v. a. p.* s. Poditi, Podpoditi.
Popov, a, o, *adj.* des Priesters, *di sacerdote.*
Popovati, pujem, *v. n. i.* Priester sein, *esser sacerdote.*
Popovina, *f.* die Einkünfte des Priesters, *rendita del sacerdote.*
Popovski, a, o, *adj.* priesterlich, *di sacerdote.*
Popovstvo, *n.* Priesterthum, n. *sacerdozio.*
Poprati, perem, *v. a. p.* waschen, *lavare.*
Popravak, vka, *m.* Berichtigung, Ausbesserung, f. *correzione, emendazione.*
Popravionica, *f.* Besserungsanstalt, f. Zuchthaus, n. *casa di correzione.*
Popraviti, vim, *v. a. p.* } be-
Popravljati, am, *v. a. i.* } richtigen, ausbessern corrigiren, *correger, emendare, rifare, ristorare.*
Popreći, prežem, } *v. a. p.* um-
Popregnuti, nem, } gürten (ein Pferd), den Bauchgurt anziehen, *strignere la cigna al cavallo*, s. Poprezati.
Poprěko, *adv.* quer darüber, *per traverso.*
Popret, *m.* mit Asche bedeckte glühende Kohlen, *brace coperta di cenere.*
Popretati, tjem, *v. a. i.* mit Asche bedecken (glühende Kohlen), *coprir di cenere*, s. Zapretati, Pohranjati.
Poprětiti, tim, *v. n. p.* drohen ein wenig, *minacciar un poco.*
Poprezati, žem, *v. a. i.* n. p. konju podprug ili kolan, anziehen, *strigner*, s. Popregnuti.
Poprigati, am, *v. a. p.* rösten, in Schmalz backen, *friggere.*
Poproći, odjem, *v. n. p.* ein wenig vorbeigehen, *passare alquanto*; ziemlich weit gehen, *andar alquanto lontano.*
Poprug, *m.* Bauchgurt, m. *cigna (de' cavalli).*
Popucati, am, *v. a. p.* nach der Reihe bersten, *schioppare molti successivamente.*
Popuriti, rim, *v. a. p.* 1) n. p. kukuruz, am Feuer braten, rösten, *arrostir alquanto*; 2) s. Popariti.
Popustiti, tim, *v. a. p.* nachlassen, nachgeben, *rilassare, rallentare*, s. Popuštati.
Popušiti, šim, *v. a. p.* 1) ein wenig rauchen (Tabak), *fumar alquanto (tabacco)*; 2) — lulu, duhan, ausrauchen, *fumar tutto.*
Popuštati, am, *v. a. i.* s. Popustiti.
Poputnina, *f.* Wegzehrung, f. *viatico*, s. Brašno.
Popuzivati se, zujem se, *v. n. i.* ausgleiten, *sdrucciolare*, s. Popuznuti.
Popuzljiv, a, o, *adj.* schlüpfrig, *lubrico, sdrucciolоso.*
Popuznuti se, nem se, *v. n. p.* s. Popuzivati se.
Poraba, *f.* Gebrauch, m. *uso.*
Porad, } *praep.* wegen, *per, a*
Poradi, } *cagione, a motivo*, s. Radi.

Poraditi, dim, *v. a. p.* arbeiten ein wenig, *lavorar alquanto.*

Poradjati, am, *v. a. i.* gebären, *partorire;* — se, *v. n.* geboren werden, *nascere*, s. Poroditi.

Poradovati se; dujem se, *v. n. p.* sich freuen ein wenig, *rallegrarsi alquanto.*

Poraniti, nim, *v. n. p.* s. Podraniti.

Porasti, rastem, *v. n. p.* aufwachsen etwas, *crescere alquanto.*

Porastěti, stim, *v. n. p.* s. Porasti.

Porat, rta, *m.* Seehafen, m. *porto*; s. Lûka.

Poravnati, am, } *v. a. p* ebnen,
Poravniti, nim, } eben machen, *spianare*; gerade machen, *dirizzare*; gleich machen, *ugvagliare.*

Poraz, *m.* Niederlage, f. *destruzione, rovina.*

Porazapeti, zapnem, *v. a. p.* n. p. šatore, ausspannen, aufschlagen (Zelte), *distirare.*

Porazbijati, am, *v. a. p.* nach der Reihe brechen, *romper molte cose dure.*

Porazitelj, *m.* Zerstörer, Vernichter, m. *distruggitore.*

Poraziti, zim, *v. a. p.* zerstören, vernichten, auf's Haupt schlagen, *distruggere.*

Porazsàrditi se, dim se, *v. n. p.* etwas zornig werden, *adirarsi alquanto.*

Porazumljenje, *n.* Einverständniß, n. *intelligenza.*

Poražati, am, *v. a. i.* s. Poraziti.

Poreciv, a, o, *adj.* widerruflich, *che si può ritrattare.*

Poreći, čem, *v. a. p.* widerrufen, *ritrattare*, s. Poricati.

Poręčiti se, čim se, *v. n. p.* sich überwerfen, zanken ein wenig, *disputar alquanto, contrastare.*

Pored, } *praep.* neben, an, bei,
Poreda, } *presso, appresso, insieme*, s. Uzporeda.

Poredak, dka, *m.* Ordnung, f. *ordine*, s. Red.

Porediti, dim, *v. a. p.* } ordnen,
Poredjivati, djujem, *v. a. i.* } anreihen, *ordinare, affilare.*

Poredno, } *adv.* nach der Reihe,
Poredom, } *ordinatamente, per ordine.*

Poreka, *f.* Widerrufung, f. *ritrattazione.*

Poreklo, *n.* s. Podrětlo.

Poremetiti, tim, *v. a. p.* verrücken, in Unordnung bringen, *sconcertare.*

Porenje. *n.* Auftrennen, n. *scucire*, m.

Porěz, *m.* } Steuer, Abgabe, f.
Porěza, *f.* } *tributo.*

Porězati, žem, *v. a. p.* 1) schneiden, *tagliare*; 2) die Steuer repartiren, *ripartire il dazio, tributo.*

Porězivati, zujem, *v. a. i.* s. Porězati.

Porfid, *m.* besprengter Granit, Porphir, m. *porfido.*

Poricatelj, *m.* Widerrufer, m. *colui, che ritratta il detto.*

Poricati, čem, *v. a. i.* s. Poreći.

Porigati, am, *v. a. p.* s. Pobljuvati.

Porinuti, nem, *v. a. p.* fortstoßen, *spignere*, s. Porivati.

Poriti, rim, *v. a. i.* s. Parati.

Porivati, am, *v. a. p.* etwas fortstoßen, *spigner alquanto.*

Porivati, am, *v. a. i.* s. Porinuti.

Porob, *m.* Beute, f. Raub, m. *bottino.*

Porobiti, bim, *v. a. p.* berauben, ausplündern, *depredare.*

Porod, *m.* 1) Entbindung, f. *parto*; 2) Nachkommenschaft, f. *prole, posterità.*

Porodica, *f.* Familie, f. *famiglia*, s. Obitelj.

Porodilja, *f.* s. Rodilja.

Poroditi, dim, *v. a. p.* gebären, entbunden werden, *partorire*, s. Poradjati.

Porodjaj, *m.* Niederkunft, f. *parto.*

Porok, *m.* (*krsl.*) Makel, f. Fehler, m. *macchia, colpa.*

Porositi, sim, *v. n. p.* fein regnen ein wenig, *pioviginare.*

Porub, *m.* Saum, m. *orlo*, s. Rub.

Porubiti, bim, *v. a. p.* } ein-
Porubljivati, ljujem, *v. a. i.* } säumen, *orlare*, s. Zarubiti.

Pòručak, čka, *m.* Bothschaft, f. Auftrag, m. *ambasciata.*

Poručanstvo, *n.* Bürgschaft, f. *malleveria, garanzia.*

Poručati, am, *v. a. p.* 1) ein wenig essen (zum Frühstück oder zu Mittag), *mangiare alquanto di matina o di mezzo giorno*; 2) ganz aufessen, *mangiar tutto.*

Poručiti, čim, *v. a. p.* } ko-
Poručivati, čujem, *v. a. i.* } mu što, sagen lassen, *significare, far sapere*; — po koga, einen zu sich bestellen, *far chiamar qualcuno.*

Poruga, *f.* Verhöhnung, f. Spott, m. *beffa, beffeggiamento.*

Porugati, am, *v. a. p.* } höh-
Porugivati, gujem, *v. a. i.* } nen, spötteln, *befeggiare*; — se, s kim, Jemand zum Besten haben, *motteggiare.*

Poruk, *m.* Bürge, m. *malleva dore, garante*, s. Jamac.

Poruka, *f.* s. Poručak.

Porumeniti, nim, *v. a.* & *n. p.* roth färben, *colorir di rosso*; roth werden, *arrossire.*

Porušiti, šim, *v. a. p.* 1) in Trauer versetzen, *sparare, restire di lutto*; 2) demoliren, niederreißen (eine Mauer), *abbatter, distruggere*, s. Razoriti.

Poružiti, žim, *v. a. p.* s. Pogàrditi.

Posada, *f.* (*čechisch*), Besatzung, Garnison, f. *guarnigione.*

Posaditi, dim, *v. a. p.* } se-
Posadjivati, djujem, *v. a. i.* } tzen, pflanzen, *piantare*; setzen, sitzen machen, *metter a sedere*; — se, sich setzen, niedersetzen, *mettersi a sedere.*

Posadka, *f.* (*čech.*) s. Posada.

Posahnuti, nem, *v. n. p.* 1) verwelken, *divenir secco, seccarsi, appassire*; 2) vertrocknen (das Wasser), *seccarsi* (*l'acqua*).

Posao, sla, *m.* Geschäft, m. *negozio, facenda*; —, (*slov.*) Bote, m. *nunzio.*

Posàrbiti, bim, *v. a. p.* serbisiren, *far serbiano*; — se, Serbe werden, sich serbisiren, *farsi serbiano.*

Posàrkati, rčem, *v. a. p.* gänzlich aufschlürfen, *sorbir tutto.*

Posàrnuti, nem, *v. n. p.* } das
Posàrtati, tjem, *v. a. i.* } Gleichgewicht verlieren, vorwärts fallen, stolpern, *cader, precipitarsi, inciampare.*

Posavac, vca, *m.* Saweanwohner, m. *abitante della riva di Sava.*

Posavje, *n.* Sawethal, n. *paese lungo la Sava.*

Posavka, *f.* Saweanwohnerin, f. *donna abitante vicino la Sava.*

Posavlje, *n.* s. Posavje.

Poseban, bna, o, *adj.* einzeln, *separato, da se, da per se.*

Posebnik, *m.* Privatmann, m. *uomo privato (che non ha nissuna carica).*

Posebno, *adv.* privat, besonders, *separatamente, privatamente, da per se.*

Posěcati, am, *v. a. i.* } nieder-
Poseći, sěčem, *v. a. p.* } hauen, niederhacken, *tagliare, troncare.*

Posêći, sêžem, *v. n. p.* s. Posegnuti.

Posěd, *m.* 1) Conversation, Gesellschaft, f. *conversazione;* 2) Besuch, m. *visita.*

Posědati, am, *v. n. p.* 1) sich setzen Einer nach dem Andern, *mettersi a sedere un doppo l'altro;* 2) — konje, auf die Pferde steigen, *mettersi a cavallo.*

Posěděti, dim, *v. n. p.* ein wenig sitzen, *seder alquanto.*

Posěděti (posjéděti), dim, *v. n. p.* grau werden, *incanutire.*

Posědnik, *m.* Besitzer, m. *proprietario, possessore.*

Posědnuti, nem, *v. n. p.* s. Posěsti.

Posědovati, dujem, *v. a i.* besitzen, *possedere.*

Posegnuti, gnem, *v. n. p.* die Hand strecken nach etwas, *sporger la mano per prender qualche cosa,* s. Posizati.

Posěje, ah. *f. pl.* Posije.

Posělo, *n.* s. Posěd.

Posěsti, sědem, *v. a. p.* n. p. konja, besteigen, *montare.*

Posestrima, *f.* Wahlschwester, f. *sorella adottiva.*

Posět, *m.* Besuch, m. Visite, f. *visita,* s. Posěd.

Posětiti, tim, *v. a. p.* s. Pohoditi.

Posigati, am, *v. n. i.* s. Posizati.

Posijati, jem, *v. a. p.* säen, *seminare.*

Posije, jah, *f. pl.* Kleie, f. *crusca, semola,* s. Mekinje.

Posiljati, am, *v. a. i.* s. Pošiljati.

Posiljka, *f.* Abfertigung, Sendung, f. *missione.*

Posin, *m.* s. Posinak.

Posinak, nka, *m.* Adoptivsohn, m. *figlio adottivo.*

Posiniti, nim, *v. a. p.* adoptiren zum Sohne, *adottar uno pel figlio.*

Posipati, pam i pljem, *v. a. p.* & *i.* s. Posuti.

Posiriti, rim, *v. a. p.* mit Käse bestreuen, *incaciare, asperger di formaggio grattato.*

Posisati, am, *v. a. p.* aufsaugen, *lattare.*

Posizati, sižem, *v. a. i.* s. Posegnuti.

Poskakati, kačem, *v. n. p.* nach der Reihe springen, *saltare molti successivamente.*

Poskakivati, kujem, *v. n. i.* hüpfen, *saltellare.*

Poskidati, am, *v. a. p.* nach der Reihe herabreißen, herabthun, *levar giù molte cose successivamente.*

Poskočiti, čim, *v. n. p.* aufspringen, *far un picciolo salto.*

Poskočnica, *f.* Tanzgesang, m. Kololied, n. *ballata, canzone, che si canta ballando.*

Poskorupan, pna, o, *adj.* oberflächlich, *superficiale.*

Poskupiti, pim, *v. n. p.* theurer werden, im Preise steigen, *crescer di prezzo.*

Poskupěti, pim, *v. n. p.* Poskupiti.

Poskupo, *adv.* 1) theuer etwas, *alquanto caramente*; 2) karg, *scarsamente.*

Poskura, *f.* Hostie in der griechischen Kirche, *ostia nella chiesa orientale.*

Poslanica, *f.* Epistel, f. Brief, m. Schreiben, Sendschreiben, n. *lettera.*

Poslanik, *m.* Abgesandte, Deputirte, m. *ambasciadore, legato.*

Poslastica, *f.* Schleckerei, f. Leckerbissen, m. *cibo ghiotto.*

Poslati, šljem i šaljem, *v. a. p.* schicken, senden, *mandare, inviare*, s. Pošiljati.

Poslě, *adv.* nach, nachdem, hernach, *doppo, poi.*

Poslědak, dka, *m.* Erfolg, m. Ende, n. *conseguenza, fine*, s. Poslědica.

Poslědica, *f.* Folge, Folgerung, f. *conseguenza.*

Poslědnji, a, e, *adj.* letzt, *ultimo.*

Poslen, a, o, *adj.* geschäftig, emsig, *attivo, affaccendato*; — dan, *m.* Werktag, m. *giorno di lavoro.*

Poslenik, *m.* Arbeiter, m. *lavoratore.*

Poslěpiti, pim, *v. n. p.* nach der Reihe erblinden, blind werden, *divenir cieco un doppo l'altro.*

Poslětati, am, } **Poslětěti**, letim, } *v. n. p.* nach der Reihe herabfliegen, *volar giù un doppo l'altro.*

Poslie, *adv.* s. Poslě.

Poslovati, slujem, *v. a. i.* wirken, arbeiten, *operare, lavorare.*

Poslovica, *f.* (*russ.*) Sprichwort, n. *proverbio*, s. Rěč.

Poslovni, na, o, *adj.* Geschäfts-, *d'affari.*

Posluga, *f.* Bedienung, Aufwartung, f. *servitù.*

Posluh, *m.* Gehorsam, m. *ubbidienza*; — *adv.* still! *zitto!*

Posluhivati, am, *v. a. i.* horchen, *ascoltare nascostamente*, s. Prisluškivati.

Posluhnuti, nem, *v. a. p.* s. Poslušati.

Poslušan, šna, o, *adj.* folgsam, gehorsam, *ubbidiente.*

Poslušatelj, *m.* Zuhörer, m. *uditore.*

Poslušati, am, *v. a. p.* anhören, gehorchen, *ascoltare, ubbidire*; ein wenig horchen, *ascoltare alquanto.*

Poslušnost, *f.* Folgsamkeit, f. *ubbidienza.*

Poslužan, žna, o, *adj.* dienstfertig, *obbligante.*

Poslužitelj, *m.* Bediente, m. *servitore.*

Poslužiti, žim, *v. a. p.* koga čim, aufwarten, *servire.*

Posluživati, žujem, *v. a. i.* s. Poslužiti.

Posmagnuti, gnem, *v. n. p.* vergehen vor Begierde nach einander, *venir meno di brama molti successivamente.*

Posmàrtče, eta, *n.* Spätling, m. *postumo.*

Posměh, *m.* Lächeln, n. *sorriso.*

Posměhavati se, vam se, *v. n. i.* s. Podsměvati se.

Posměhnuti se, nem se, *v. n. p.* s. Posměhavati se.

Posnažiti, žim, *v. a. p.* 1) stärken, verstärken, *corroborare, fortificare*: 2) *(slov.)* reinigen, säubern, *nettare, purgare.*

Posó, sla, *m.* s. Posao.

Posobci, bacah, *m. pl.* (Vuk) Söhne, die nach einander, ohne durch Töchter unterbrochen zu werden, zur Welt kommen, *figli, che sono nati un doppo l'altro senza che vi intercedessero le figlie.*

Posobice, cah, *f. pl.* Töchter nach der Reihe, *figlie nate una doppo l'altra.*

Posoliti, lim, *v. a. p.* salzen, einsalzen, *salare, condir di sale.*

Pospan, a, o, *adj.* schläfrig, schlummernd, *sonnolento.*

Pospardati se, am se, *v. n. p.* (gemein) s. Porugati se.

Pospati, spim, *v. n. p.* 1) nach der Reihe einschlafen, *addormentarsi molti*; 2) ein wenig schlafen, *dormir un poco*, s. Pospavati.

Pospavati, am, *v. n. p.* s. Pospati 2.

Pospěh, *m.* Schnelligkeit, *f. fretta, prestezza.*

Pospěšan, šna, o, *adj.* eilig, schnell, *frettoloso.*

Pospěšno, *adv.* eilends, *frettolosamente, prestamente.*

Pospěšiti, šim, *v. a. p.* beschleunigen, *affrettare*; — se, sich beeilen, *affrettarsi.*

Pospraviti, vim, } *v. a. p.* aufräumen, *sgomberare, assettare*; einpacken, *fardellare.*
Pospremiti, mim, }

Posramiti, mim, *v. a. p.* beschämen, *far arrossire*, s. Postiděti

Posrebàrniti, nim, } *v. a. p.* versilbern, *inargentare.*
Posrebriti, rim, }

Posrěd, *praep.* mitten, in der Mitte, *nel mezzo, trà, frà.*

Posrědan, dna, o, *adj.* mittelbar, *di mezzo, che sta in mezzo.*

Posrědnik, *m.* Vermittler, *m. mediatore.*

Posrědnje, *adv.* mittelmäßig, *mediocremente.*

Post, *m.* Faste, *f. digiuno.*

Postajati, jem, *v. n. i.* entstehen, werden, *divenire, diventare*, s. Postati.

Postàjati, stojim, *v. n. p.* ein wenig stehen bleiben, *fermarsi alquanto.*

Postan, tna, o, *adj.* Fast-, Fasten-, *di digiuno*; postno jělo, Fastenspeise, *f. cibo di magro.*

Postanak, nka, *m.* Entstehung, *f. nascimento, principio, origine.*

Postanje, *n.* s. Postanak.

Postanuti, nem. s. Postati.

Postar, a, o, *adj.* etwas alt, ältlich, *alquanto vecchio.*

Postarati, am, *v. a. p.* alt machen, *far vecchio*; — se, *v. n. p.* alt werden, *invecchiarsi*; Sorge tragen, *aver cura.*

Postarji, a, e, *adj.* etwas älter, *alquanto più vecchio.*

Postariti, rim, *v. n. p.* alt werden, *invecchiarsi*, s. Postarati se.

Postat, *f.* Beet, n. *ajuola*; der Raum, den die Feldarbeiter auf einmal einnehmen, *lo spazio, che intraprendono a lavorar in una volta i lavoratori di campagna.*

Postati, stanem, *v. n. p.* wer-

den, entstehen, *divenire*, *diventare*.
Postâti, stojim, *v. n. p.* etwas stehen bleiben, *fermarsi alquanto*.
Postav, *f.* s. Platno 1.
Postava, *f.* 1) Unterfutter, Futter eines Kleides, n. *fodera*; 2) Gewächshaus, Treibhaus, n. *stufa per le piante*, *tepidario*.
Postaviti, vim, *v. a. p.* } setzen,
Postavljati, ljam, *v. a. i.* } aufstellen, legen, *mettere*, *porre*, *collocare*; — haljinu, füttern, *foderare*, s. Podstaviti.
Postělja, *f.* Bett, n. *letto*.
Postěljati, am, *v. a. i.* streuen, unterstreuen, Streu ausbreiten, *spander strame*.
Posteljina, *f.* Bettzeug, n. *arnesi lettereccí*.
Postići, stignem, *v. a. p.* erreichen, *arrivare*, *sopragiungere*, s. Postignuti.
Postidan, dna, o, *adj.* s. Stidljiv.
Postiděti, dim, *v. a. p.* beschämen, *far arrossire*, s. Zastiděti.
Postidnost, *f.* Schamröthe, f. *verecondia*.
Postignuti, nem, *v. a. p.* s. Postići.
Postiti, tim, *v. n. p.* fasten, *digiunare*.
Postizati, žem, *v. a. i.* s. Postignuti, Postići.
Postojan, a, o, *adj.* (*russ.*) s. Stalan.
Postojati, jim, *v. n. i.* s. Postâti, Postàjati.
Postojbina, *f.* Heimat, Aufenthaltsort, m. *luogo della dimora*, *patria*.
Postol, *m.* Schuh, m. *scarpa*.
Postolar, *m.* Schuhmacher, m. *calzolajo*.
Postradati, am, *v. a. p.* 1) leiden, erleiden, *patire*, *soffrire*; 2) zu Grunde gehen, *esser rovinato*.
Postrěljati, am, *v. a. p.* nach der Reihe niederschießen (eigentlich mit den Pfeilen), *atterare con isparo* (*propriamente colle saette o frecce*).
Postup, *m.* 1) Schritt, m. *passo*; 2) (Vuk) der Stillstand der Mühle bei zu hohem Wasser, *fermata del molino a cagione di troppa acqua*.
Postùpati, am, *v. n. p.* ein wenig schreiten, *far alquanti passi*.
Postûpati, am, *v. n. i.* 1) auftreten, *caminare* (*posar il piede caminando*); 2) — s kim, umgehen, verfahren, *procedere*, *trattare*; 3) (Vuk) stillstehen (von der Mühle), *esser fermato*, *riposare* (*del molino*), s. Postûpiti.
Postùpice, *adv.* Schritt für Schritt, *gradatamente*.
Postûpiti, im, *v. n. p.* s. Postûpati.
Posuda, *f.* 1) Gefäß, n. *vaso*; 2) Darlehen, m. *imprestito*.
Posuditi, dim, *v. a. p.* 1) meinen, urtheilen, *giudicare*, *stimare*; 2) leihen, *imprestare*, s. Zajmiti.
Posudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Posuditi.
Posumnjiti, njim, *v. n. p.* Argwohn bekommen, *pigliar sospetto*, *sospettare*.
Posustati, stanem, *v. n. p.* 1) insgesammt müde werden, *straccarsi tutti*; 2) müde werden, *straccarsi*.
Posušiti, sim, *v. a. p.* trock-

men, dürren, *seccare, asciugare.*

Posuti, pospem, *v. a. p.* bestreuen, *spargere di polvere.*

Posuvratiti, tim, *v. a. p.* n. p. rukav, zurückschlagen, *tirar sù*, s. Zavratiti; 2) aufschürzen, *succigner.*

Posvaditi, dim, *v. a. p.* } entzwei-
Posvadjati, am, *v. a. i.* } en, verfeinden, Zwietracht stiften, *inimicare, far la discordia trà qualcheduno.*

Posvajati, am, *v. a. i.* s. Posvojiti.

Posve, *adv.* gänzlich, durchaus, *totalmente*, s. Sasvim.

Posvědočiti, čim, *v. a. p.* bezeugen, *far testimonianza, testificare.*

Posvěstiti, tim, *v. a. p. (krsl.)* in Erinnerung bringen, *ammonire.*

Posveta, *f.* Weihe, Widmung, f. *dedicazione.*

Posvetilište, *n.* s. Žàrtva.

Posvetiti, tim, *v. a. p.* 1) heiligen, weihen, *consecrare*, 2) widmen, zueignen, *dedicare*; 3) heilig sprechen, *santificare*; 4) segnen, *benedire.*

Posvetjivati, tjujem, *v. a. i.* s. Posvetiti.

Posvětiti, tim, *v. n. p.* s. Posvětliti.

Posvětliti, lim, *v. n. p.* leuchten ein wenig, *far lume un poco.*

Posvirati, am, } *v. n. p.* ein we-
Posviriti, rim, } nig Pfeife blasen, *suonar un poco la zampogna.*

Posvojitelj, *m.* der sich etwas aneignet, *uno, che si impadronisce di qualche cosa.*

Posvojiti, jim, *v. a. p.* sich aneignen, zueignen, *impadronirsi, appropriarsi.*

Poša, *f.* Flor, Schleier, m. *velo*; schwarze Halsbinde, *nero fazzoletto da collo.*

Pošaliti se, lim se, *v. n. p.* scherzen, *scherzare.*

Pošast, *f.* Epidemie, f. *epidemia.*

Pošastan, tna, o, *adj.* epidemisch, *epidemico.*

Pošastje, *n.* Abreise, f. *partenza.*

Pošet, *m.* Spaziergang, m. *passaggio.*

Pošetati, tam i tjem, *v. n. p.* einherwandeln, spazieren, *passeggiare.*

Pošetati se, tam i tjem se, *v. n. p.* s. Pošetati.

Pošiknuti, nem, *v. a. p.* einen Streich versetzen, *dar una battuda.*

Pošiljati, am. *v. a. i.* s. Poslati.

Pošiljka, *f.* Depesche, *dispaccio.*

Pošiti, šijem, *v. a. p.* } 1) über-
Pošivati, am, *v. a. i.* } nähen, verloren nähen, *imbastire*; 2) s. Navêzti, vêzem.

Poškropiti, pim, *v. a. p.* s. Pokropiti.

Pošlica, *f.* s. Pošast.

Pošta, *f.* Post, f. *posta.*

Poštanski, a, o, *adj.* Post-, *di posta.*

Poštapati se, pam se, *v. n. i.* sich auf den Stab stützen, *appoggiarsi sul bastone.*

Poštapiti se, im se, *v. n. p.* s. Poštapati se.

Poštar, *m.* 1) Postillon, Postträger, m. *postiglione, portatore di posta.* 2) Postmeister, m. *maestro di posta.*

Poštàrski, a, o, *adj.* s. Poštanski

Pošteda, *f.* Verschonung, f. *ris-*

parmiamento; Begnadigung, f. *grazia*.

Pošteděti, dim, *v. a. p.* schonen, verschonen, *risparmiare*; begnadigen, *aggraziare*.

Pošten, a, o, *adj.* ehrlich, *onorato*.

Poštenje, *n.* Ehre, f *onore*.

Pošto, *adv.* 1) nachdem, *doppochè*; 2) wie theuer, *a quanto, a che prezzo*; 3) ni —, durchaus nicht, *no affatto*.

Poštovatelj, *m.* Verehrer, m. *onoratore*.

Poštovati, štujem, *v. a. i.* ehren, verehren, *onorare, venerare*; achten, *estimare*.

Poštrapati, am, *v. a. i.* } bespritzen,
Poštropiti, pim, *v. a. p.* } *schizzare, spruzzare*.

Pot, *m.* Schweiß, m. *sudore*, s. Znoj.

Potaja, *f.* Verborgenheit, f. *segretezza, arcano*; u potaji, in Geheim, *ascostamente*.

Potajan, jna, o, *adj.* verborgen, heimlich, geheim, *ascosto, secreto*.

Potajati, am, *v. a. p.* verbergen, *nascondere, occultare*; verheimlichen, *celare*.

Potaknuti, nem, *v. a. p.* n. p. oganj, anschüren, *attizzare*; —, *fig.* aufmuntern, anspornen, anschüren, *stimolare, incitare, istigare, spronare*, s. Poticati.

Potaknutje, *n.* Anregung, Aufmunterung, f. *stimolo, incitamento*.

Potamniti, nim, *v. a. & n. p.* verdunkeln, *oscurare, offuscare*; dunkel werden, *oscurarsi, divenir oscuro*.

Potan, tna, o, *adj.* schweißig, im Schweiße, *sudato*; s. Znojan.

Potancati, am, *v. n. p.* etwas tanzen, *danzare, ballare alquanto*.

Potančati, am, } verdünnen, *as-*
Potančiti, čim, } *sottigliare*.

Potanko, *adv.* 1) kleinweis, haarklein, *minutamente, sottilmente*, 2) genau, *esattamente*.

Potâpati, pam i pljem, *v. a. i.* eintauchen, versenken, *sommerger*, s. Potopiti.

Potàpati, pam i pljem, *v. a. p.* 1) tappen ein wenig, *andar tentone un poco*; 2) s. Pogaziti.

Potaracati, am, *v. a. p.* auspflastern (die Straße), *selciare*.

Potàrbušice, *adv.* auf dem Bauche, *boccone*, s. Nica, Natàrbušice.

Potàrbušina, *f.* der Bauchtheil des Leders, *pelle della pancia degli animali*.

Potàrčati, im, *v. n. p.* 1) ein wenig laufen, *correr alquanto*; 2) zu laufen beginnen, *mettersi a correre*.

Potàrgati, am, *v. a. p.* 1) nacheinander zerreißen, *romper più cose successivamente*; 2) n. p. grožđje, alles abpflücken, *raccorre, spiccare (p. e. tutta l'uva)*.

Potàrkati, rčem, *v. n. p.* s. Potàrčati.

Potàrkivati, am i kujem, *v. n. i.* öfters zu laufen beginnen, *mettersi a correr più volte*.

Potàrpati, am, *v. a. p.* nach der Reihe hineinwerfen, *metter dentro molte cose*.

Potàrpěti, } pim, *v. n. p.* ge-
Potàrpljeti, } dulden ein wenig, *aver pazienza un poco*.

Potarti, tarem, *v. a. p.* 1) mit Füßen treten, *calpestare*; 2) brechen, *rompere*.

Potàrzati, zam *v. a. i.* hervorreißen, *tirar fuori.*

Potavniti, nim, *v. n. p.* f. Potamněti.

Potěcati, těčem, *v. n. i.* f. Poteći.

Poteći, tečem, *v. n. p.* 1) laufen, fließen, *correre (degli animali e dell' acqua)*; 2) zu laufen, zu fließen beginnen, *cominciar a correre.*

Potega, *f.* eine meist eiserne Stange von den Vorderrädern bis zu der Wage am Wagen, *una pertica di ferro, dall' asse anteriore sino al bilancino.*

Potegnuti, nem, *v. a. p.* ziehen, anziehen, beziehen, *tirare, trarre*, f. Potezati.

Potepati se, pam se, *v. n. i.* f. Potipati se.

Potepsti, pem, *v. a. p.* n. p. kamen nogom, anstoßen, fortstoßen, *urtare, offendere, percuotere*; 2) vergeuden, *scialacquare*; 2) — se, f. Posàrnuti; vagiren, vagabund werden, *farsi, vagabondo, andar vagabondo.*

Potepuh, *m.* Vagabund, m. *vagabondo*, f. Tepac, Skitalac.

Potěra, *f.* Nachjagen, n. Verfolgen, n. *l'inseguire.*

Potěrati, ram, *v. a. p.* treiben, *inseguire.*

Potesati, ešem, *v. a. p.* ein wenig zimmern, behauen, *asciare un poco.*

Potez, *m.* Zug, Strich, m. *tratto.*

Potezati, ežem, *v. a. p.* f. Potegnuti; — se, s kim, sich balgen, *accappigliarsi.*

Potežak, žka, o, *adj.* etwas schwer, *alquanto grave, difficile.*

Potèži, ža, e, *adj. comp.* etwas schwerer, *alquanto più difficile, più pesante.*

Poticati, tičem, *v. a. i.* anreizen, anfachen, *incitare, stimolare*, f. Potaknuti; — kruha, vina, noch vorräthig sein, vorhanden sein, *essere ancora*, f. Poteći.

Potikač, *m.* Schüreisen, n. Schürhacken, *attizzatojo*, f. Ožeg Vatralj.

Potiljak, ljka, *m.* Genick, n. *collotola, nucca*, f. Zatiljak.

Potipati, pam, *v. a. i.* f. Potepsti.

Potirati, ram i rem, *v. a. i.* f. Potàrti.

Potisje, *n.* Theißthal, n. Theißgegend, f. Theißgebiet, n. *paese lungo il fiume della Tissa.*

Potiskati, tiskam i tištem, *v. a. p.* f. Potisnuti.

Potiskivati, vam i kujem, *v. a. i.* drücken, andrücken, *spignere.*

Potisnuti, nem, *v. a. p.* f. Potiskivati.

Potišiti, šim, *v. a. p.* beruhigen, stillen, *acchetare.*

Potišten, a, o, *adj.* bedrückt, gedrückt, *depresso*; niederträchtig, *vile, abbietto.*

Potištenik, *m.* Niederträchtige, m. *uomo vile.*

Potištenost, *f.* Niederträchtigkeit, f. *viltà.*

Potiti se, tim se, *v. n. i.* schwitzen, *sudare*, f. Znojiti se.

Potka, *f.* Eintrag, Einschlag (bei den Webern) m. *trama*, f. Poutka, Utak.

Potkati, tkam, tkem i tčem, *v. a. p.* verweben, *intessere.*

Potlačitelj, *m.* Unterdrücker, m. *conculcatore.*

Potlačiti, čim, *v. a. p.* nieder-

treten, niederdrücken, *conculcare.*
Potlam, *adv.* s. Potle, Poslě.
Potle, *adv.* hernach, *dopo.*
Potočić, *m.* Fluß, f. Bächlein, n. *ruscello.*
Potočnica, *f.* Vergißmeinnicht, n. *myosotis palustris.*
Potok, *m.* Fluß, Bach, m. *torrente, ruscello.*
Potom, *adv.* hernach, *dopo, dopo ciò.*
Potomak, mka, *m. (russ.)* Nachkomme, m. *postero.*
Potonji, a, e, *adj.* nachherig, *posteriore.*
Potonuti, nem, *v. n. p.* untergehen (in's Wasser), untertauchen, *sommergersi.*
Potop, *m.* Ueberschwemmung, f. *inondazione*; Sündfluth, f. *diluvio.*
Potopiti, pim, *v. a. p.* versenken, eintauchen, mehrere nach der Reihe, *sommergere molti successivamente*;—voda zemlju, überschwemmen, *inondare*; — se, *v. n. p.* untergehen (im Wasser), untertauchen, *sommergersi*, s. Potonuti.
Potopliti, lim *v. a. p.* wärmen ein wenig, *scaldare un poco.*
Potrajati, jem, *v. n. i.* dauern einige Zeit, *durare alquanto tempo.*
Potrata, *f.* Aufwand, m. *consumo.*
Potratiti, tim, *v. a. p.* verzehren, verbrauchen, *consumare, spendere*
Potražiti, žim, *v. a. p.* aufsuchen, *cercare un poco.*
Potrěba, *f.* Bedürfniß, n. Nothdurft, f. *necessità bisogno*; Nothwendigkeit, f. *necessità*; Gebrauch, Bedarf, m. *uso.*
Potrěban, bna, bno, *adj.* nothwendig, *necessario*; dürftig, nothdürftig, *bisognoso, indigente.*
Potrěbit, a, o, *adj.* s. Potrěban.
Potrěboća, *f.* s. Potrěba.
Potrěbovati, bujem, *v. a. p.* & i. brauchen, nöthig haben, *aver bisogno*; fordern, verlangen, *richiedere.*
Potreptiti, tim, *v. n. p.* erbeben, *tremar alquanto*
Potres, *m.* Erdbeben, n. *terremoto*, s. Têršnja.
Potresati, am, *v. a. i.* } erschüttern,
Potresti, sem, *v. a. p.* } *agitare alquanto.*
Potrěti, trem, *v. a. p.* zerbrechen, *rompere (cose dure)*; mit Füßen treten, *calpestare*, s. Potàrti.
Potrica, *f.* der Schaden, den das Vieh macht auf dem Felde, *il danno, che fanno gli animali sul campo.*
Potrošak, ška, *m.* Verbrauch, m. *consumo.*
Potrošiti, šim, *v. a. p.* ausgeben, verbrauchen, *spendere, consumare.*
Potrovati, trujem, *v. a. p.* nach der Reihe vergiften, *avvelenare molti successivamente.*
Potrubiti, bim, *v. n. p.* ein wenig blasen (eine Trompete, ein Horn), posaunen, *suonare un poco la tromba.*
Potruditi, dim, *v. a. p.* bemühen, Mühe machen; *faticare alquanto*; — se *v. n. p.* sich bemühen, *faticarsi alquanto.*
Potruliti, lim, *v. n. p.* s. Potrunuti.
Potrunuti, nim, *v. a. p.* bestreuen, *aspergere (col sale, pepe*

ecc.); alles abschütteln (z. B. Blüthe, Blätter von Bäumen), *scuoter il fiore, le foglie ecc. dall' albero.*

Potrunuti, nem, *v. n. p.* verfaulen, *divenir fracido.*

Potrusiti, sim, *v. a. p.* s. Potruniti.

Potucati, am, *v. n. i.* } herumschweifen, *andar vagabondo*, s. Potipati se, Klatiti se, Skitati se.
Potucati se, cam se, *v. n. i.* }

Potući, tučem, *v. a. p.* zusammenschlagen, *battere tutto*; — se, *v. n. p.* sich schlagen, *battersi.*

Potudjiti djim, *v. a. p.* entfremden, veräußern, *alienare.*

Potuliti se, lim se, *v n. p.* sich ducken, bücken, *appiattarsi.*

Poturati, am, } *v. a. p.* fortschieben, *spignere*, s. Porinuti.
Poturiti, rim, }

Poturčenjak, *m.* Renegat, m. *rinegato, uomo fatto Turco.*

Poturčiti, čim, *v. a. p.* zum Türken machen, *fare Turco.*

Poturica, *f.* unechter Türke, m. *uomo non vero Turco.*

Potušiti, šim, *v. a. p.* ersticken, dämpfen, *sopprimere.*

Potužiti se, žim se, *v. n. p.* sich beklagen, *lagnarsi.*

Potvarati, am, *v. a. i.* beschuldigen, verleumden, *incolpare, calunniare*, s. Potvoriti.

Potvàrditi, dim, *v. a. p.* 1) bekräftigen, befestigen, *fortificare, rassodare*; 2) bestättigen, *confirmare.*

Potvàrdjivati, djujem, *v. a. i.* s. Potvàrditi.

Potvora, *f.* Beschuldigung, falsche Anklage, *f. calunnia, accusa falsa.*

Potvorati, am, *v. a. i.* s. Potvarati.

Potvorenik, *m.* Beschuldigte, Verleumdete, m. *colui, che viene calunniato.*

Potvoritelj, *m.* Beschuldiger, Verleumder, m. *calunniatore, incolpatore.*

Potvoriti, rim, *v. a. p.* beschuldigen, verleumden, *incolpare, calunniare*, s. Potvarati.

Poučan, čna, o, *adj.* belehrend, *instruttivo.*

Poučavati, am, *v. a. i.* ein wenig belehren, *istruire un poco.*

Poučenje, *n* Belehrung, f. *istruzione, addotrinamento.*

Poučiti, čim, *v. a. p.* s. Poučavati.

Pouticati, čem, *v. n. p.* nach einander entlaufen, *fuggire molti successivamente.*

***Poutijati** jam, *v. a. p.* abbügeln, *ripassare, stendere col ferro.*

Pouzdan, a, o, *adj.* verläßlich, zuverlässig, *fidato, confidato. confidente.*

Pouzdanje, *n.* Zutrauen, f. *fiducia, confidenza.*

Pouzdanost, *f.* Vertraulichkeit, f. *confidenza.*

Pouzdati, am, *v. a. p.* vertrauen, anvertrauen, *confidare*; — se u koga, sich einem anvertrauen, *confidarsi a qualcheduno.*

Povabiti, bim, *v. a. p.* nachlocken *allettare.*

Povaditi, dim, *v. a. p.* herausnehmen, *cavare*; — sablju, den Säbel ziehen, *sfoderar la spada*, s. Potàrzati.

Povaliti, lim, *v. a. p.* niederwerfen, *atterare, rovesciare*;

— granu, lozu, abbiegen, absenken, *propagginare*.
Povaljati, am, *v. a. p.* 1) s. Povaliti; 2) wälzen, *voltolare*.
Povaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Povaliti.
Povàrći, vàržem, } *v. a. p.* s.
Povàrgnuti, nem, } Pometnuti.
Povàrh, *praep.* über, auf, *sopra, sul (sullo, sulla)*.
Povariti, rim, *v. a. p.* absieden, abbrauen, *far bollir alquanto*; verkochen, *cuocere tutto*, s. Pokuhati.
Povàrnuti, nem, *v. a. p.* s. Povratiti.
Povàršje, *n.* Oberfläche, *superficie*.
Povàrtelje, } *n.* Gartengewächse,
Povàrtje, } Gemüse, n. *erbaggio*.
Povàrtni, a, o, *adj.* Garten-, *ortense*.
Povàrtnica, *f.* s. Rotkva.
Povàrvěti, } vim, *v. n. p.* dahin
Povàrvljeti, } wimmeln, dahin strömen (in Menge zusammenlaufen), *accorrere gente, andare formicolando in folla*.
Povečerati, am, *v. a. p.* ein wenig nachtmalen, *cenare un poco*; zum Nachtmal alles aufessen, *consumar tutto a cena*.
Poveći, a, e, *adj. comp.* etwas größer, *alquanto più grande*.
Povědati, am, *v. a. i.* erzählen, *raccontare, rapportare, riferire*, s. Pověditi, Praviti 2.
Pověditi, dim, *v. a. p.* s. Povědati.
Povekšati, am, *v. a. p.* vergrößern, *aumentare, ingrandire*.
Povelik, a, o, *adj.* etwas groß, *alquanto grande, grandetto*.
Povelja, *f.* (*krsl.*) Befehl, f. *comando, decreto*; Privilegium, n. *privilegio*; Diplom, n. *diploma*.
Pověriti, rim, *v. a. p.* anvertrauen, *confidare*.
Pověrovati, rujem, *v. a. p.* für wahr annehmen, den Glauben schenken, *credere*.
Pověsmo, *n.* Spinnhaar, n. der Bund Flachs, *fascio di lino*.
Pověst, *f.* Erzählung, f. *istoria, narrazione*.
Pověstan, tna, o, *adj.* historisch, geschichtlich, *istorico*.
Povesti, vedem, *v. a. p.* mitnehmen, führen, geleiten, *condurre*; — rěč o čem, etwas zur Sprache bringen, *far discorso su qualchecosa*.
Povětarce, *n.* (*ragusanisch*) Luft, f. *aria*, s. Zrak.
Povezača, *f.* Kopftuch, n. *fazzoleto da capo*.
Povezati, žem. *v. a. p.* 1) nacheinander binden, *ligare molti*; 2) glavu, den Kopf einbinden, *abbendare*.
Povezivati, vezujem, *v. a. i.* s. Povezati.
Povezti, vezem, *v. a. p.* fahren, führen, *condurre in carrozza od in barca*.
Povijati, jam, *v. a. i.* děte, einwickeln, windeln, *fasciare, involgere*, s. Poviti.
Povikati, vičem, *v. a. p.* schreien ein wenig, *gridare un poco*.
Povilěti, lim, *v. n. p.* (Vuk), in die Wuth gerathen, *infuriarsi*.
Poviriti, rim, *v. n. p.* gucken ein wenig, *guardar un poco*.
Povirivati, vam i rujem, *v.*

n. i. wiederholterweise gucken, *rimirare.*

Povisiti, sim, *v. a. p.* erheben, *inalzare, elevare.*

Povisok, a, o, *adj.* (*comp.* poviši) ziemlich hoch, *alquanto alto.*

Povitak, tka, *m.* Windeln, pl. *fascie o pannicelli.*

Poviti, vijem, *v. a. p.* děte s. Povijati; — se, sich winden, schlingen, *arrampicarsi, avvolgersi.*

Povlačiti, čim, *v. a. p.* s. Povući.

Povladiti, dim, *v. a. p.* }
Pòvladjivati, djujem, *v.a.i.* } komu što (Vuk), aufmuntern, begünstigen, *approvare, stimolare.*

Povlaka, *f.* s. Skorup, Vàrhnje.

Povlast, *f.* Befugniß, Erlaubniß, f. *facoltà, permesso.*

Povlašiti, šim, *v. a. p.* zum Walachen machen, walachisiren, *far valacco.*

Povod, *m.* Strick, an dem man ein Paradepferd führt, Halfter, f. *capestro, cavezza*; — (*russ.*) Gelegenheit, Veranlassung, f. *occasione.*

Povodnja, *f.* Ueberschwemmung, f. *inondazione.*

Povoj, *m.* Wickelband, f. *fascia*; od povoja, von der Kindheit an, *dall' infanzia.*

Povoljan, ljna, o, *adj.* angenehm willkommen, *aggradevole*; freiwillig, *volontario.*

Povoznik, *m.* Miethkutscher, Lohnkutscher, m. *condottiere, cocchiere.*

Povraćati, am, *v. a. i.* s. Povratjati.

Povratak, tka, *m.* Rückkehr, f. *ritorno.*

Povratan, tna, o, *adj.* zurückkehrend, *reciproco, recidivo.*

Povratiti, tim, *v. a. p.* }
Povratjati, tjam, *v. n. i.* } zurückgeben zurückstellen, *restituire*; umkehren machen, *far ritornare*; — se, zurückkehren, *ritornare.*

Povraz, *m.* Henkeleisen an einem Kessel, Eimer, u. s. w., *manico della calduja, secchia ecc.*

Povraziti, zim, *v. a. p.* lonac (Vuk), umstricken, umbinden einen Topf (um ihn hängend tragen zu können), *ligare la pentola onde portarla pendente.*

Povrěditi, dim, *v. a. p.* }
Povrědjivati, djujem, *v.a.i.* } ranu, eine Wunde aufreißen, *rinnovar la piaga.*

Povrěmeni, a, o, *adj.* zeitweise, *da tempo in tempo*; — list, eine periodische Schrift, *foglio periodico.*

Povući, vučem, *v. a. p.* fortziehen, *tirare, strascinare*; — mač, ein Schwert zucken, *sguainare la spada*; — se, gelindere Saiten aufziehen, *rallentare, rimettere, cedere,* s. Povlačiti.

Pozabiti, bim, *v. a. p.* (*slov.*) s. Zaboraviti, Pozaboraviti.

Pozaboraviti, vim, *v. a. p.* ein wenig vergessen, *dimenticare un poco.*

Pozajmiti, mim, *v. a. p.* s. Uzajmiti.

Pozakoniti, nim, *v. a. p.* gesetzlich machen, legitimiren, *legitimare*; (*slov.*) kopuliren, trauen, *dar la benedizione nuziale, sposare,* s. Věnčati; — se, heirathen, *sposarsi,* s. Věnčati se.

Pozan, zna, o, *adj.* spät, *tardo*, s. Kasan.
Pozavidĕti, dim, *v. n. p.* beneiden, *invidiare alquanto.*
Pozder, *m.* Flachssplittern, pl. *schegge del lino.*
Pozdrav, *m.* Gruß, m. Bewillkommnung, f. *saluto*, *salutazione.*
Pozdraviti, vim, *v. a. p.*) grüßen,
Pozdravljati, am, *v. a. i.*) *salutare.*
Pozebsti, bem, *v. n. p.* rastje, cvĕtje, dàrvje itd. erfrieren, *perir di freddo.*
Pozelenĕti, nim, *v. a.* & *n. p.* grün färben, *colorar di verde*; grün werden, *divenir verde.*
Poziv, *m.* Aufruf, m. Einladung, f. *chiamata*, *invito.*
Pozivalac, aoca, *m.* Einlader, m. *invitatore.*
Pozivati, vam i vljem, *v. a. i.* vorrufen, *chiamare*; einladen, *invitare*; — na boj, ausfordern *disfidare. sfidare.*
Pozlaćivati, ćujem, *v. a. i.* s. Pozlatjivati.
Pozlata, *f.* Vergoldung, f. *indoratura.*
Pozlatiti, tim, *v. a. p.* vergolden, *indorare*, *dorare.*
Pozlatjivati, tjujem, *v. a. i.* s. Pozlatiti.
Poznanik, *m.* Bekannte, m. *uomo conosciuto*, s. Znanac.
Poznat, a, o, *adj.* bekannt, *conosciuto.*
Poznati, am, *v. a. p.* kennen, *conoscere.*
Poznavati, vam i najem, *v. a. i.* s. Poznati.
Pozni, na, o, *adj.* s. Pozan.
Pozobati, bljem, *v. a. p.* aufessen (Körner oder Beeren), *mangiar tutto (detto del grano, delle fragole, delle bacche e degli accini d'uva).*
Pozoj, *m.* *(slov.)* s. Zmaj.
Pozor, *m.* Anblick, m. *sguardo*; Achtsamkeit, Aufmerksamkeit, Acht, Obacht, f. *avvertenza*, *attenzione.*
Pozoran, rna, o, *adj.* aufmerksam, *attento.*
Pozorište, *n.* Schauplatz, m. Bühne, f. *teatro*, *scena.*
Pozorno, *adv.* aufmerksam, beobachtsam, *attentamente.*
Pozov, *m.* s. Poziv.
Pozrĕti, zriem, *v. a.* & *n. p.* blicken, *guardare*, *dar un sguardo.*
Pozvati, zovem, *v. a. p.* s. Pozivati.
Pozviždati, am, *v. n. p.* ein wenig pfeifen, *fischiare un poco.*
Požaliti lim, *v. a. p.* bedauern, *compiangere*, *compatire.*
Požar, *m.* Feuersbrunst, f. *incendio.*
Požderati, derem, *v. a. p.* fressen verschlucken, *vorare*, *ingojare*, s. Prožderati, Proždrĕti, Proždàrti.
Požderuh, *m.* s. Prождor.
Požeći, žežem, *v. a. p.* verbrennen, *abbruciare*, *metter a fuoco.*
Poželĕti, lim, *v. a. p.* begehren, sich sehnen nach etwas, *bramare*, *desiderare*; fig. vermissen, *desiderare*, *aver meno alcuna cosa.*
Požeti, žanjem, *v. a. p.* abschneiden, mit der Sichel schneiden, z. B. das Getreide, *mietere tutto.*
Požežen, a, o, *adj.* verbrannt, *abbruciato.*
Požgati, žgem, *v. a. p.* s. Požeći.

Požirak, *m.* Schlund, m. *esofago*, f. Gút.
Požirati, am, *v. a. i.* verschlucken, verschlingen, *inghiottire, ingojare*, f. Požrěti.
Požívěti, vim, *v. n. p.* eine geraume Zeit leben, *vivere lungo tempo.*
Požnjeti, njem, *v. a. p.* f. Požeti.
Požuda, *f.* Begierde, f. Gelüst, n. *concupiscenza, brama, desiderio.*
Požuděti, dim, *v. a. p.* Wunsch bekommen, gelüsten, *bramare, desiderare.*
Požuriti se, rim se, *v. n. p.* sich beeilen, *affrettarsi.*
Prababa, *f.* Urgroßmutter, f. *bisava.*
Praća, *f.* Schleuder, f. *frombola, fionda.*
Praděd, *m.* Urgroßvater, m. *bisavolo.*
Prag, *m.* Thürschwelle, f. *soglia.*
Prah, *m.* Staub, m. *polvere*; — puškeni ili puščani, Schießpulver, n. *polvere da schioppo.*
Pralica, *f.* Brechstange, f. *palo di ferro.*
Pralja, *f.* Wäscherin, f. *lavandaja*, f. Perilja.
Pram, *m.* Büschel (Flachs, Wolle, Haare u. dgl.), *fiocco di lana, lino o capelli*; das Haar, *capelli*; f Pramen.
Pram, } *praep.* gegen, entgegen,
Prama, } *verso*, f. Prema.
Pramalětje, *n.* f. Prolětje.
Pramati, matere, *f.* Ahnfrau, f. *antenata.*
Pramen, *m.* f. Pram.
Pramičak, čka, *m.* f. Pram.
***Prangia**, *f.* Böller, m. *mortaretto.*
Praotac, otca, *m.* Ahnherr, m. *antenato.*
Praporac, rca, *m.* Schelle, f. *sonaglio.*
Praprababa, *f.* Ururgroßmutter, f. *arcavola.*
Prapraděd, *m.* Ururgroßvater, *arcavolo*, f. Šukunděd.
Praprat, *f.* f. Paprat, Bujad.
Prapraunuk, *m.* Ururenkel, m. *figlio del pronipote.*
Prapunica, *f.* Großschwiegermutter (zum Schwiegersohn), *madre della suocera (verso il genero.)*
Praroditelj, *m.* f. Praotac.
Prasac, sca, m. Schwein, n. *porco.*
Prasad, *f.* Ferkel, pl. *quantità de' porci giovani.*
Prásak, ška, *m.* f. Praska.
Prase, eta, *m.* Schwein, Ferkel, *porcello.*
Prasetina, *f.* Ferkelfleisch, n. *carne di porcello.*
Praseći, a, e, *adj.* Ferkel-, *di porcello.*
Prasica, *f.* Sau, f. *porca*, f. Kàrmača.
Prasiti, sim, *v. a. i.* } ferkeln,
Prasiti se, im se, *v. n. i.* } Junge werfen (von der Sau), *figliare (detto delle porche).*
Praska, *f.* Knall, m. Geprassel, Gekrache, n. *croscio.*
Praskati, kam, *v. n. i.* krachen, *scrosciare, scoppiare.*
Praskva, *f.* f. Breskva.
Prasluk, *m.* eine Art Lauch, Porre, f. *porro.*
Prasnuti, nem, *v. n. p.* f. Praskati.
Prastar, a, o, *adj.* uralt, *antico.*
Prastric, *m.* der Bruder des Großvaters (väterlicherseits),

fratello dell' avolo (da canto del padre).

Prašak, **ška**, *m.* Stäubchen, n. *polvere minuta*; Arzneipulver, n. *polvere.*

Prašan, **šna**, **o**, *adj.* staubig, *pieno di polvere.*

Prašati, **am**, *v. a. p.* fragen, *domandare, interrogare, chiedere.*

Praščevina, *f.* Schweinfleisch, n. *carne di porco.*

Praščji, **ja**, **e**, *adj.* Schwein-, *di porco.*

Prašiti, **šim**, *v. a. i.* stauben, *impolverare*; — zemlju, lockern, auflockern die Erde; *rompere il terreno.*

Prašnik, *m.* s. **Naprašnik.**

Praštati, **am**, *v. a i.* verzeihen, *perdonare*, s. **Prostiti**; — se s kim, sich beurlauben, *congedarsi.*

Pratast, *m.* Großschwiegervater zum Schwiegersohn, *padre del suocero (verso il genero).*

Pratež, *f.* Gepäck, n. *bagaglio.*

Prati, **perem**, *v. a. i.* waschen, *lavare*; fig. rechtfertigen, *scusare.*

Pratilac, **tioca** (**lca**), *m.* Begleiter, m. *guida.*

Pratiti, **tim**, *v. a. i.* begleiten, *accompagnare, condurre, scortare.*

Pratnja, *f.* Geleit, Gefolge, n. *accompagnamento, scorta.*

Praunuk, *m.* Urenkel, m. *pronipote*, m.

Praunuka, *f.* Urenkelin, f. *pronipote.*

Prav, **a**, **o**, *adj.* unschuldig, *innocente*; recht, echt, wahr, *vero, genuino.*

Pravac, **vca**, *m.* 1) Gerechte, Unschuldige, m. *uomo giusto, innocente*, s. **Pravednik**; 2) Richtung, f. *direzione*; **na** —, *adv.* gerade aus, *direttamente.*

Pravcat, **a**, **o**, *adj.* n. p. **prav pravcat**, ganz unschuldig, *affatto innocente.*

Pravcit, **a**, **o**, *adj* s **Pravcat.**

Pravda, *f.* 1) Recht, Gerechtigkeit, f. *giustizia*; Prozeß, Rechtsstreit, m. *lite processo.*

Pravdati se, **dam se**, *v. n. i.* streiten, prozessiren, *litigare*; sich rechtfertigen, *giustificarsi.*

Pravdoznanac, **nca**, *m.* Rechtskundige, Rechtsgelehrte, m. *giurisperito.*

Pravedan, **dna**, **o**, *adj.* gerecht, *giusto*; billig *equo.*

Pravednik, *m.* Gerechte, m. *uomo giusto.*

Pravednost, *f.* Gerechtigkeit, f. *giustizia*; Billigkeit, f. *equità.*

Pravi, **va**, **o**, *adj.* recht, echt, *vero, genuino.*

Pravica, *f.* s. **Pravda 1).**

Pravičan, **čna**, **o**, *adj.* s. **Pravedan.**

Pravičnost, *f.* s. **Pravednost.**

Pravilan, **lna**, **o**, *adj.* regelmäßig, *regolare.*

Pravilo, *n.* Regel, Richtschnur, f. *regola.*

Praviti, **vim**, *v. a. i.* 1) machen, *fare*; 2) erzählen, *raccontare.*

Pravnik, *m.* Jurist, m. *giurista.*

Právo, *n.* Recht, n. *diritto, gius.*

Pravodušan, **šna**, **o**, *adj.* aufrichtig, *sincero*, s. **Iskren.**

Pravomoćan, **ćna**, **o**, *adj.* rechtskräftig, rechtsgiltig, *legale, valido.*

Pravopis, *m.* Rechtschreibung, Orthographie, f. *ortografia.*

Pravopisan, **sna**, **o**, *adj.* orthographisch, *ortografico.*

Pravopisno, *adv.* orthographisch, *ortograficamente.*
Pravoslavni, na, o, *adj.* (Prädikat der griechischen Kirche) orthodox, *(predicato della chiesa greca)*, *ortodosso.*
Pravověrac, rca, *m.* Rechtgläubige, m. *uomo ortodosso.*
Pravověran, rna, o, *adj.* orthodox, rechtgläubig, *ortodosso, di vera fede.*
Praz, *m.* Widder, m. *montone*, s. Ovan.
Prazan, zna, o, *adj.* leer, *vuoto, vacuo.*
Praznik, *m.* Feiertag, Festtag, m. *giorno di festa.*
Praznina, *f.* Leere, Leerheit, f. *vacuità.*
Prazniti, nim, *v. a. i.* ausleeren, *votare.*
Praznoća, *f.* s. Praznina.
Praznoruk, a, o, *adj.* mit leeren Händen, *a mani vuote.*
Praznovati, nujem, *v. n. i.* müßig sein, *star in ozio*; feiern, *far ferie.*
Praznověran, rna, o, *adj.* abergläubisch, *superstizioso.*
Praznověrstvo, *n.* Aberglaube, m. *superstizione.*
Pražiti, žim, *v. a. i.* s. Pàržiti.
Pre, *praep. insep.* 1) sehr, *molto:* prekrasan, prelěp; 2) über, zu sehr, allzu, *troppo*; preslab, preslan, prevelik; 3) über, ab, *oltre, tra, tras:* prepisati.
Prebaciti, cim, *v. a. p.* hinüber werfen, *buttar oltre*; vorwerfen, *rinfacciare.*
Prebacivati, cujem, *v. a. i.* s. Prebaciti.
Prebajati, bajem, *v. a. p.* s. Obajati.
Prebaviti, vim, *v. a. p.* verführen, übersetzen, *trasportare*; überstehen, *superare.*
Preběći, běgnem, *v. n. p.* überlaufen, fliehen auf die andere Seite, *fuggire oltre.*
Preběg, *m.* 1) Flucht, f. *fuga*; 2) Flüchtling, *disertore.*
Preběgnuti, nem, *v. n. p.* s. Preběći.
Prebijati, am, *v. a. i.* s. Prebiti.
Prebirati, ram i rem, *v. a. i.* s. Izbirati.
Prebiti, bijem, *v. a. p.* brechen, zerbrechen, *rompere (cose dure).*
Prebivalište, *n.* Wohnung, f. Aufenthalt, m. *abitazione, abitacolo*, s. Pribivalište.
Prebivati, am, *v. n. i.* wohnen, bewohnen, sich aufhalten, *abitare, dimorare, soggiornare*, s. Pribivati.
Preblediti, dim, *v. n. p.* blaß werden, erblassen, *divenir pallido.*
Preboleti, lim, *v. n. p.* genesen, die Krankheit überstehen, *risanarsi, superare la malattia.*
Preboraviti, vim, *v. a. p.* durchleben, durchbringen, *passare, stare, abitare.*
Prebrati, berem, *v. a. p.* s. Prebirati.
Prebroditi, dim, *v. a. & n. p.* überschiffen, *traghettare.*
Prebrojiti, jim, *v. a. p.* überzählen, *contare.*
Precěditi, dim, *v. a. p.* 1) triefend übergießen, *versare, colando*; 2) s. Procěditi.
Precědjivati, djujem, *v. a. i.* s. Precěditi.
Prěčac, čca, *m.* der kürzeste Weg, *via la più corta.*
Prečastni, na, o, *adj.* (Dom-

herrntitel) hochehrwürdig, *(titolo de' canonici) reverendissimo.*

Prěčati, am, *v. a. i.* n. p. **opanke**, überzwerch binden, *ligar a traverso.*

Prěčba, *f.* Landenge, f. *istmo.*

Prěči, a, e, *adj. comp.* kürzer, *più corto.*

Preći, predjem, *v. n. p.* hinüber gehen, *passar oltre, andar dell' altra parte.*

Preći, prežem, *v. a. i.* s. **Pregnuti.**

Prěčinjati se, am se, *v. n. i.* sich verstellen, affektiren, *contraffare.*

Prečitati, am, *v. a. p.* überlesen, *rileggere*; — vàs dan, den ganzen Tag hindurch lesen, *leggere tutto il giorno.*

Prečitavati, am, *v. a. i.* s. **Prečitati.**

Prěčiti, čim, *v. a. i.* hindern, wehren, *impedire.*

Pred, } *praep.* vor, *avanti.*
Preda, }

Predaja, *f.* Uebergabe, f. *il consegnare, tradizione.*

Predaniti, nim, *v. a. p.* den Tag zubringen, *passar il giorno.*

Prèdanje, *n.* Schaudern, n. *trepidazione.*

Prèdati, am, *v. n. i.* schaudern, zittern, zurückbeben, *trepidare,* s. **Prènuti.**

Predati, dam i dadem, *v. a. p.* übergeben, überreichen, *consegnare*; — se, sich ergeben, *rendersi.*

Predavati, vam i jem, *v. a. i.* s. **Predati.**

Predběžno, *adv. (čechisch)* s. **Predtečno.**

Predbrojnik, *m.* Pränumerant, Vorausbezahler, m. *colui che paga anticipatamente, associato.*

Preděl, *m. (russisch)* Gegend, f. *contrada, regione,* s. **Kraj.**

Predeno, *n.* Strähne, f. *matassa.*

Prederati, derem, *v. a. p.* s. **Predrěti.**

Preděsti, děnem, *v. a. p.* s. **Preděti.**

Preděti, děnem, *v. a. p.* } n. p.
Preděvati, am, *v. a. i.* } ime, einen andern Namen beilegen, *dar un altro nome.*

Predgorje, *n.* Vorgebirge, n. *promontorio.*

Predgovor, *m.* Vorrede, f. *prefazione.*

Predignuti, nem, *v. a. p.* abheben, *levare, alzare,* s. **Predizati.**

Predika, *f.* Predigt, f. *predica.*

Predikaonica, *f.* Kanzel, f. *pulpito.*

Predikovati, kujem, *v. a. i.* predigen, *far la predica.*

Predirati, ram i rem, *v. a. i.* s. **Predrěti.**

Predivo, *n.* Spinnhaar, n. *tutto quello che dee filarsi, come lino ecc.*

Predizati, dižem, *v. a i.* s. **Predignuti.**

Predja, *f.* Garn, m. Gespinnst, n. *filato.*

Predji, ih, *m. pl.* Vorfahren, pl. *antenati.*

Predjica, *f.* Schnalle, f. *fibbia, fibbiale.*

Predlog, *m.* Antrag, m. Vorstellung, *f. proposizione*; Vorwort, n. *preposizione.*

Predměstnik, *m.* Vorgänger, m. *antecessore.*

Predmet, *m.* Gegenstand, m. Objekt, n. *obietto, oggetto.*

Prednjak, *m.* Vordermann, m. *uomo, che camina d'avanti*; der vordere Ochs oder Pferd am Wagen, *bue o cavallo attaccato d'avanti.*

Prednji, nja, e, *adj.* vordere, vorig, *d'avanti.*

Prednost, *f.* Vorzug, m. *preferenza.*

Predobiti, bim i biem, *v. a. p.* überwinden, bezwingen, *superare, vincere, soggiogare*, s. Predobivati.

Predobivati, vam, *v. a. i.* s. Predobiti.

Predor, *m.* Durchbruch, m. *rottura, apertura, ribocco.*

Predrěti, drem, *v. a. p.* durchbrechen, *far un' apertura, far la breccia.*

Predsud, *m.* } Vorurtheil, n.
Predsuda, f. } pregiudizio.

Predteča, *m.* & *f.* Vorläufer, m. *precursore.*

Predtečno, *adv.* vorläufig, *preliminare, precedente.*

Predvajati, am, *v. a. i.* } halbi-
Predvojiti, jim, *v. a. p.* } ren, *dimezzare.*

Predvostručiti, čim, *v. a. p.* s. Podvostručiti.

Pregača, *f.* Schürze (wollene), f. *grembiale di lana.*

Pregàršt, *f.* beide zusammengehaltene Hände voll, *ambe le due mani piene.*

Pregaziti, zim, *v. a. p.* durchwaten, *guadare, passare a guazzo.*

Pregibati, bam i bljem, *v. a. i.* biegen, *piegare.*

Preglav, *f.* Vorschuhen, n. *lo scappinare*, s. Naglavak.

Preglaviti, vim, *v. a. p.* vorschuhen, *scappinare.*

Preglavljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Preglaviti.

Pregled, *m.* Uebersicht, *f. veduta, rivista.*

Preglèdati, am, *v. a. p.* } über-
Preglèdati, am, *v. a. i.* } sehen, überschauen, *rivedere, guardare.*

Pregledavati, am, *v. a. i.* s. Pregledati.

Pregnuti, nem, *v. a. p.* 1) (in der Zusammensetzung mit za, u, na, pod, raz, iz) spannen, *attaccare*, s. Preći, prežem; 2) (Vuk) biegen, *piegare.*

Pregoniti, nim, *v. a. i.* hinübertreiben, *cacciare di la, oltre.*

Pregorěti, gorim, *v. a.* & *n. p.* 1) durchbrennen, *abbruciare oltre*; 2) verschmerzen, *perdere volentieri.*

Pregovarati se, ram se, *v. n. i.* s kim, disputiren, wortwechseln, *disputare.*

Pregrada, *f.* Scheidewand, f. *muro, parete di mezzo*; Abzäunung, f. *dispartimento, separamento con siepe fra mezzo.*

Pregraditi, dim, *v. a. p.* abtheilen, scheiden mit einer Wand, Zaun u. dgl., *spartire un locale frappomendovi un muro, siepe ecc.*

Pregradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Pregraditi.

Pregrěha, f. Vergehen, n. *mancamento, delitto.*

Pregrizati, am, *v. a. i.* } durch-
Pregrizti, zem, *v. a. p.* } beißen, *tagliar coi denti.*

Prehiniti, nim, *v. n. p.* betrügen, prellen, *ingannare, sedurre.*

Prehititi, tim, *v. a. p.* umwerfen, *atterare, rovesciare*;

hinüberwerfen, *buttar oltre*, s. Prebaciti.

Prehoditi, dim, *v. a. i.* hinübergehen, hindurchgehen von einem Ende zum andern, *passare*.

Prěhodnica, *f.* zvězda, ein Stern in den illyrischen Volks-Liedern, *nome d' una stella nei canti popolari croati*.

Prehraniti, nim, *v. a. p.* durch einige Zeit ernähren (z. B. über den Winter), *nutrire in un certo tempo (p. e. durante l' inverno, la caristia ecc.)*

Preimućtvo, *n.* Vorrecht, n. *prerogativa*.

Preinačiti, čim, *v. a. p.* ändern, *mutare, cangiare, alterare*.

Prejahati, jašem, *v. a. & n. p.* hinüberreiten, *passar oltre a cavallo*.

Prejahivati, jahujem, *v. a. & n. i.* s. Prejahati.

Prejezditi, dim, *v. a. & n. p.* s. Prejahati.

Prejti, prejdem, *v. n. p.* s. Preći, predjem.

Prejuriti, rim, *v. a. p.* (Vuk) s. Pretěrati.

Prěk, a, o, *adj.* quer, nächst, kurz, *traverso, corto, breve*; gäh, *repentino, subitaneo*.

Prekada, *f.* die Weihe mit Weihrauch und Gebet, f. *incensata, incensamento*.

Prekaditi, dim, *v. a. p.* mit Weihrauch weihen, *incensare*.

Prekadjivati, djujem, s. Prekaditi.

Prekápati, am, *v. a. i.* s. Prekopati.

Prekàrstiti, stim, *v. a. p.* 1) Jemanden aus einer christlichen Religion in die andere überführen, *tradurre da una religione cristiana in un' altra*; 2) n. p. děte, bekreuzen, *segnar di croce*; 3) — ruke, die Hände über's Kreuz legen, *mettere le mani in croce*; — se, *v. n.* 1) Kreuz machen, sich bekreuzen, *farsi il segno della croce*; 2) aus einer christlichen in eine andere christliche Religion übertreten, *passare da una religione cristiana in un altra cristiana*.

Prekàršiti, šim, *v. a. p.* 1) zerbrechen, *rompere*; 2) sich vergehen, übertreten (z. B. ein Gesetz), *trasgredire*.

Prěki, ka, o, *adj.* s. Prěk.

Prekidati, am, *v. a. i.* } abbre-
Prekinuti, nem, *v. a. p.* } chen, abreißen, *rompere, spezzare (come funi, corde, fili ecc.)*

Prekivati, am, *v. a. i.* s. Prekovati.

Prekjuče, *adv.* s. Prekjučer.

Prekjučer, *adv.* vorgestern, *l' altro jeri*.

Prekjučeranji, nja, e, } *adj.*
Prekjučerašnji, nja, e, } vorgestrig, *di jeri l' altro, d' avanti jeri*.

Preklani, *adv.* vor zwei Jahren, *avanti due anni*.

Preklanjski, ka, o, *adj.* vorzweijährig, *di due anni fà*.

Preklinjati, njam i njem, *v. a. i.* fluchen, verfluchen, *maledire*; — se, *v. n.* hoch und theuer schwören, *giurare*.

Prekloniti, nim, *v. a. p.* n. p. glavu, den Kopf beugen, *chinar la testa*; — se, sich verbeugen, *chinarsi*.

Prěko, *adv.* quer, durch, *a traverso*; über, jenseits, *oltre*.

Prekopati, am, *v. a. p.* } durch-
Prekopavati, am, *v. a. i.* } gra-

ben, übergraben, *zappare tutto, zappare di nuovo.*
Prekoravati, am, *v. a. i.* s. Koriti.
Prekoredan, dna, o, *adj.* außerordentlich, *straordinario;* übermäßig, *fuor di misura.*
Prekoriti, rim, *v. a. p.* s. Prekoravati, Koriti.
Prekorupce, *adv.* schlechterdings, absolut, *assolutamente.*
Prekovati, kujem, *v. a. p.* überschmieden, *coniar di nuovo;* — konja, das Pferd frisch beschlagen, *ferrare di nuovo il cavallo.*
Prekrajati, am, *v. a. i.* anders zuschneiden, *tagliar altrimente (p. e. una veste).*
Prekrenuti, nem, *v. a. p.* } überschwenken, *voltare.*
Prekretati, tjem, *v. a. i.* }
Prekret, *m.* } Umschwung, m. *rivolta.*
Prekretnja, *f.* }
Prekriti, rijem, *v. a. p.* } überdecken, neu decken, *coprir di nuovo;* anderswo verbergen, *nasconder altrove.*
Prekrivati, am, *v. a. i.* }
Prekriviti, vim, *v. a. p.* krümmen, *incurvare.*
Prekrižiti, žim, *v. a. p.* Kreuz machen über etwas, bekreuzen, *far il segno della croce*, s. Prekàrstiti 2).
Prekrojiti, jim, *v. a. p.* s. Prekrajati.
Preksinoć, *adv.* vorgestern abends, *jeri l' altro di sera, l' altra sera.*
Preksinoćnji, nja, e, *adj.* von vorgestern Abends, *dell' altra sera.*
Prekundačiti, čim, *v. a. p.* überschiften, *far un altro calcio all' archibugio.*
Prekupac, pca, *m.* Vorkäufer, *m. rivenditore, rigattiere.*
Prekupiti, pim, *v. a. p.* verkaufen, *mercanteggiare.*
Prekupljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Prekupiti.
Prekužiti, žim, *v. a. p.* kugu preboljeti, von der Pestkrankheit genesen, *guarir dalla peste.*
Prelamati, am, *v. a. i.* s. Prelomiti.
Prelaz, *m.* Uebergang, m. *transito.*
Prelaziti, zim, *v. n. i.* hinübergehen, *andar dell' altra parte, andar di là, passar oltre.*
Preletati, am, *v. n. i.* } hinüberfliegen, *volare oltre.*
Preletěti, tim, *v. n. p.* }
Prelěvati, vam, *v. a. i.* übergießen, *travasare.*
Prelica, *f.* s. Prelja.
Prelja, *f.* Spinnerin, f. *filatrice.*
Preljub, *m.* Ehebruch, m. *adulterio.*
Preljubiti, bim, *v. a. p.* ehebrechen, *commettere adulterio.*
Preljubnik, *m.* Ehebrecher, m. adultero.
Prelo, *n.* Spinnversammlung, Spinngesellschaft, f. *compagnia di donne, che filano insieme di sera.*
Prelom, *m.* Bruch, m. *rompimento.*
Prelomiti, mim, *v. a. p.* brechen, *rompere*, s. Prelamati.
Prem, *adv.* viel, sehr, *molto, assai.*
Prema, *praep.* gegen, entgegen, *verso, incontro*, s. Prama.
Premah, *m.* Uebergewicht, n. Ausschlag, m. *preponderanza*, s. Prevaga.
Premako, *conj.* s. Premda.
Premalětje, *n.* s. Prolětje.

Premamiti, mim, *v. a. i.* verlocken, *allettare, sedurre.*
Premašiti, šim, *v. a. p.* (Vuk) n. p. košulja koléno, über etwas reichen, *stendersi, arrivare oltre qualchecosa.*
Premazati, žem, *v. a. p.* überschmieren, *ongere*; — komu zube, einen belugsen, *truffare alcuno.*
Premazivati, zujem, *v. a. i.* s. Premazati.
Premda, *conj.* obschon, obwohl, obgleich, *benchè, ancorchè.*
Preměstiti, tim, *v. a. p.* } über-
Preměštati, tam, *v. a. i.* } setzen, versetzen, *trasportare, traslocare.*
Premêtati, metjem, *v. a. i.* } über-
Premetnuti, nem, *v. a. p.* } werfen, *gettare dall' altra parte.*
Preminuti, nem, *v. n. p.* sterben, *morire.*
Premio, mila, o, *adj.* sehr lieb, *carissimo.*
Premisliti se, lim se, *v. n. p.* sich anders bedenken, *mutar il proposito.*
Premoći, možem, *v. a. p.* überwinden, *vincere, superare.*
Premuknuti, nem, *v. n. p.* die Stimme verlieren, heiser werden, *divenir roco, fioco.*
Prenačiniti, nim, } *v. a. p.*
Prenapraviti, vim, } anders machen, übermachen, *riformare, far altrimente.*
Prenašati, am, *v. a. i.* s. Prenositi.
Prenavljati se, ljam se, *v. n. i.* s. Prečinjati se.
Prenemagati se, gam se, *v. n. i.* vor Schmerz in Ohnmacht fallen, *svenire dal dolore.*
Prenemoći se, gnem i žem se, *v. n. p.* s. Prenemagati se.
Prenesti, nesem, *v. a. p.* übertragen, *trasportare*, s. Prenositi.
Prenĕti, nesem, *v. a. p.* s. Prenesti.
Prenoćiti, ćim, *v. a. & n. p.* die Nacht zubringen, übernachten, *passar la notte.*
Prenos, *m.* Uebertragung, f. Transport, m. *traslazione, trasporto*; Metapher, f. *metafora.*
Prenositi, sim, *v. n. i.* s. Prenesti.
Prènuti, nem, } *v. n. p.*
Prenuti se, nem se, } erbeben, *tremar alquanto*; — iza sna, aus dem Schlafe auffahren, *svegliarsi*, s. Prèdati, Prèzati.
Preoblačiti, čim, *v. a. p.* überkleiden, umkleiden, überziehen, *travestire*, s. Preobući.
Preobladati, am, *v. a. p.* überwinden, besiegen, *vincere, superare.*
Preobratiti, tim, *v. a. p.* umwenden, umkehren, *voltare, rivoltare*; verwandeln, *trasformare*, s. Preobratjati.
Preobratjati, tjam, *v. a. i.* s. Preobratiti.
Preobratjenje, *n.* Bekehrung, f. *conversione.*
Preobraza, f. Umstaltung, f. *trasformazione, transfigurazione.*
Preobraziti se, zim se, *v. n. p.* sich verklären, sich umstalten, *trasformarsi, trasmutarsi.*
Preobražati se, žam se, *v. n. i.* s. Preobraziti se.
Preobraženje, *n.* Verklärung, f. *trasfigurazione.*
Preobući, učem, *v. a. p.* s. Preoblačiti.
Preobuka, *f.* Umkleidung, Verkleidung, f. *travestimento.*

Preobuti, bujem, *v. a. p.* } an-
Preobuvati, vam, *v. a. i.* } dere Fußbekleidung anziehen, *metter altri calzari*; — se, sich die Füße umkleiden, *calzarsi di nuovo.*

Preoděnuti, nem, } *v. a. p.* s.
Preoděsti, děnem, } Preoděti.

Preoděti, děnem, *v. a. p.* umkleiden, wieder bekleiden, *travestire*, s. Preobući.

Preoteti, tmem, *v. a. p.* wegnehmen, *rapire, togliere, di nuovo, ritogliere.*

Preotimati, mam i mljem, *v. a. i.* s. Preoteti.

Prepadati, am, *v. a. i.* erschrecken, *impaurire*; — se, *v. n.* erschrecken (mit sein), *spaventarsi*, s. Prepasti.

Prepanuti se, nem se, *v. n. p.* s. Prepasti se.

Prepasti, padem, *v. a. p.* s. Prepadati.

Prepeći, pečem, *v. a. p.* überbacken, *cuocere troppo*; überbraten, *arrostire troppo.*

Prepelica, *f.* Wachtel, f. *quaglia.*

Prepěvati, am, *v. a. p.* n. p. svu noć, hindurchsingen, *passar cantando.*

Prepicati, ičem, *v. a. i.* s. Prepeći.

Prepijati, jam, *v. a. i.* (Vuk) zu viel trinken, *bere troppo.*

Prepirati, ram i rem, *v. a. i.* überwaschen, *far la seconda lavata*; — se, *v. n.* zanken, *disputare, contrastare.*

Prepis, *m.* Abschrift, Kopie, f. *copia.*

Prepisati, šem, *v. a. p.* } ab-
Prepisivati, sujem, *v. a. i.* } schreiben, *copiare.*

Prepiti, pijem, *v. a. p.* (Vuk) übermäßig trinken, *bere oltre misura*, s. Prepijati.

Preplakati, čem, *v. a. p.* n. p. vàs dan, durchweinen, in einem Fort weinen, *passar piangiendo, piangier di continuo.*

Preplivati, vam, } *v. a. p.* n. p.
Preploviti, vim, } vodu, rěku, durchschwimmen, *passar a nuoto.*

Preporučiti, čim, *v. a. p.* empfehlen, *raccomandare*, s. Priporučiti.

Preporučivati, čujem, *v. a. i.* s. Preporučiti.

Preporuka, *f.* Empfehlung, f. *raccomandazione*, s. Priporuka.

Prepověd, *f.* Verbot, n. *inibizione.*

Preprěčiti, čim, *v. a. p.* s. Zaprěčiti.

Preprěčivati, čujem, *v. a. i.* s. Zaprěčiti.

Preprěka, *f.* s. Zaprěka.

Preprodati, am, *v. a. p.* } wie-
Preprodavati, vam, *v. a. i.* } der weiter verkaufen, *rivendere.*

Preprositi, sim, *v. a. p.* n. p. děvojku, einen überfreien, überwerben *ottennere altrui sposa promessa per moglie.*

Prepucati, cam, *v. a. p.* (Vuk) n. p. puške, in einem Fort schießen, *sparare di continuo.*

Prepustiti, tim, *v. a. p.* überlassen, *cedere.*

Prerězati, žem, *v. a. p.* entzwei schneiden, *tagliar in due pezzi.*

Prerězivati, zujem, *v. a. i.* s. Prerězati.

Preriti, rijem, *v. a. p.* durchwühlen, *sconvolgere.*

Prěrov, *m.* (Vuk) Graben, m.

Furche im Weinberge, f. *fosso nella vigna.*
Presad, *m.* } Pflanzen, die gesetzt
Presada, *f.* } werden, *piante.*
Presaditi, dim, *v. a. p.* überpflanzen, *trapiantare, traspiantare.*
Presadjivati, djujem, *v. a. i.* s. Presaditi.
Presahnuti, nem, *v. n. p.* n. p. potok, voda, austrocknen, *seccarsi.*
Prěsan, sna, o, *adj.* roh, ungekocht, *crudo.*
Presěcati, am, *v. a. i.* } entzwei
Presěći, čem, *v. a. p.* } hauen, entzwei hacken, *tagliare in due parti (p. e. colla seure)*; — govor; die Rede unterbrechen, *interromper il discorso.*
Presědati, am, *v. n. i.* } 1) ko-
Presědnuti, nem, *v. n. p.* } mu,
Presěsti, sědem, *v. n. p.* } im Schlunde stecken bleiben (die Speise), ersticken, *suffocarsi mangiando*; 2) (Vuk) sich in Hinterhalt legen, *far le insidie ad alcuno.*
Preseliti, lim, *v. a. p.* übersiedeln, *far cangiare l' abitazione*; — se, *v. n.* sich übersiedeln, *cangiare l'abitazione.*
Presihati, sišem, *v. n. i.* vertrocknen, *seccarsi*, s. Presahnuti.
Presijati, ijem, *v. a. p.* durchsieben, *crivellare, vagliare.*
Presiliti, lim, *v. a. p.* } (Vuk)
Presiljavati, am, *v. a. i.* } übermüthig werden, *divenir arrogante.*
Presipati, pam i pljem, *v a. i.* überschütten, umschütten, *versare da un vaso nel altro (p. e. le biade).*
Presjavati se, vam se, *v. n. i.* (Vuk) blinken, blitzen, *brillare, ammiccare.*
Preskakati, kačem, *v. a. p.* & *i.* s. Preskočiti.
Preskočiti, čim, *v. a. p.* überspringen, *saltar oltre.*
Preslica, *f.* Spinnrocken, *m. rocca.*
Prěsnoća, *f.* Rohheit, f. *crudità.*
Prestajati, jem, *v. n. i.* aufhören, *cessare.*
Prestanak, nka, *m.* Aufhören, n. *fermata, intermissione.*
Prestati, stanem, *v. n. p.* aufhören, *cessare*, s. Prestajati.
Prestanuti, nem, *v. n. p.* s. Prestati.
Prestaviti, vim, *v. a. p.* versetzen, *traslocare, trasportare*; — se, *v. n.* sterben, *morire.*
Presti, predem, *v. a. i.* spinnen, *filare.*
Prestići, stignem, } *v. a. p.*
Prestignuti, nem, } überholen, *sopragiugnere.*
Prestizati, žem, *v. a. i.* s. Prestići.
Prěstol, *m.* } Thron, m. *trono.*
Prěstolje, *n.* }
Prestraviti, vim, *v. a. p.* erschrecken und dadurch krank machen, *sbigottire, atterrire molto.*
Prestrěti, trem, *v. a. p.* n. p. stol, decken, *apparecchiare (la tavola)*; — postelju, ausbreiten, *stirare, distirare.*
Prestrići, strižem, *v. a. p.* } mit
Prestrizati, zam, *v. a. i.* } der Scheere entzwei schneiden, *tagliare colle forbici in due parti.*
Prestrugati, užem, *v. a. p.* entzwei schaben, *radere, raschiare in due parti.*
Prěstup, *m.* Uebertretung, f.

trasgressione ; Einschaltung (Schaltjahr) , f. *inserzione (anno bissestile)*, n. p. ove je godine prěstup.

Prěstupan, pna, o, *adj.* n. p. lěto, godište, godina, Schalt-, *bissestile.*

Prestupati, am, *v. a. i.* } über-
Prestupiti, pim, *v. a. p.* } treten, *trasgredire.*

Prestnpljivati, ljujem, *v. n. i.* f. Prestupiti.

Presuda, *f.* Urtheil, n. Verurtheilung, Zuerkennung, *sentenza.*

Presuditi, dim, *v. a. p.* aburtheilen, erkennen, *sentenziare, giudicare.*

Presudjivati, djujem, *v. a. i.* f. Presuditi.

Presušiti, šim, *v. a. p.* überdörren, zuviel dörren, *seccare troppo;* —, *v. n.* f. Zasušiti.

Prěša, *f.* Eile, f. Drang, m. *acceleramento, fretta.*

Prěšan, šna, o, *adj.* eilig, *frettoloso.*

Prěšiti, šim, *v. n. p.* eilen, *affrettarsi.*

Prešiti, šijem, *v. a. p.* } 1) über-
Prešivati, am, *v. a. i.* } nähen, frisch nähen, *cucire di nuovo;* 2) zusammennähen, *cucire, imbastire.*

Prěšno, *adv.* eilig, hurtig, *prestamente.*

Pretakati, čem, *v. a. i.* n. p. vino, umgießen, abziehen (z. B. den Wein), f. Pretočiti.

Pretapati, pam i pljem, *v. a. i.* f. Pretopiti.

Pretàrčati, čim, *v. n. p.* hinüberlaufen, *correre oltre.*

Pretàrči, tàrgnem, } *v. a. p.*
Pretàrgnuti, nem, } entzwei brechen, entzwei reißen, *romper in due parti.*

Pretàrkati, tàrčem, *v. n. p.* f. Pretàrčati.

Pretàrzati, zam, *v. a. i.* nacheinander entzwei reißen, entzwei brechen, *romper in due parti.*

Pretàržiti, žim, *v. a. p.* eine gekaufte Waare weiter verkaufen, *rivender cosa comprata.*

Preteći, tečem, *v. a. p.* zuvorkommen, überholen, *passare correndo, superare correndo.*

Pretěcati, ěčem, *v. a. i.* f. Preteći.

Preteg, *m.* Uebergewicht, n. *preponderanza.*

Pretegnuti, nem, *v. a. p.* 1) ausdehnen, spannen, *tendere;* 2) f. Prevagnuti, Pretezati.

Pretepsti, pem, *v. a. p.* überklopfen, ausklopfen, *battere colla verga, vergheggiare.*

Pretěrati, am *v. a. p.* } 1)
Pretěrivati, rujem, *v. a. i.* } hinübertreiben, *cacciar oltre;* 2) übertreiben, *esagerare, dar nell' eccesso.*

Pretezati, težem, *v. a. i.* f. Pretegnuti.

Pretežan, žna, o, *adj.* überwiegend, *preponderante* ; beziehend, *relativo.*

Prěti, prěm, *v. a. i.* anklagen, *accusare* : — se s kim, mit Jemand im Streite sein, prozessiren, *litigare.*

Preticati, tičem, *v. a. i.* f. Preteći.

Pretilina, *f.* Fett, n. *grasso.*

Pretilost, *f.* Wohlbeleibtheit, Fette, f. *grassezza, pinguedine.*

Pretin, *m.* Scheidewand, f. *parete fra mezzo.*

Pretinac, nca, *m.* Abtheilung,

f. Fach, n. *spartimento*, *cellula.*
Pretiniti, nim, *v. a. p.* eine Scheidewand dazwischen stellen, abtheilen, *separare con un parete.*
Pretio, tila, o, *adj.* fett, überfett, *grasso*, *troppo grasso*; zu dick, beleibt (von Thieren), *grosso*, *corpolento.*
Prětiti, tim, *v. a. i.* drohen, *minacciare.*
Prětnja, *f.* Drohung, f. *minaccia.*
Pretočiti, čim, *v. a. p.* s. Pretakati.
Pretopiti, pim, *v. a. p.* umschmelzen, *rifondere*, s. Pretapati.
Pretovariti, rim, *v. a. p.* 1) überladen, *caricare troppo*; 2) umladen, *scaricare e ricaricare.*
Pretresati, am, } **Pretresivati**, am, } *v. a. i.* 1) durchschütteln, *scuotere*; 2) verhandeln, *trattare*; *fig.* kritisiren, *censurare*, *critizzare.*
Pretresti, sem, *v. a. p.* s. Pretresati.
Preturati, am, } **Preturiti**, rim, } *v. a. p.* 1) hinüberstoßen, hinüberschieben, *urtare*, *spingere oltre*; — kuću ili preko kuće, (Vuk) über das Haus werfen (z. B. einen Stein), *buttare oltre la casa (p. e. un sasso)*, s. Prebaciti.
Pretvarati, am, *v. a. i.* verwandeln, *trasformare*; — se, sich verstellen, *contrafarsi*, *fingere*, *simulare*, *dissimulare.*
Pretvora, *f.* Verwandlung, f. *trasformazione.*
Pretvoriti, rim, *v. a. p.* s. Pretvarati.
Preuzeti, uzmen, *v. a. p.* übernehmen, überwältigen, *superare*, s. Preuzimati; — se, sich anmaßen, *azzardare*, *arrogarsi.*
Preuzetnost, *f.* Anmaßung, f. *arroganza.*
Preuzimati, mam i mljem, *v. a. i.* s. Preuzeti.
Preuzvišen, a, o, *adj.* hochansehnlich, hochlöblich, *eccelso.*
Preuzvišenost, *f.* Exzellenz, f. *eccelenza.*
Prevadjati, am, *v. a. i.* s. Prevoditi.
Prevaga, *f.* Uebergewicht, n. Ausschlag, m. *preponderanza.*
Prevagnuti, nem, *v. a. p.* überwiegen, *preponderare.*
Prevaliti, lim, } **Prevaljati**, am, } *v. a. p.* hinwälzen, umwälzen, *voltolare oltre*, *ribaltare*; — několiko puta, eine Strecke Weges zurücklegen, *passar un pezzo di strada.*
Prevaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Prevaliti.
Prevara, *f.* Betrug, m. Täuschung, f. *inganno*, *impostura.*
Prevariti, rim, *v. a. p.* betrügen, hintergehen, täuschen, *ingannare.*
Prevâriti, rim, *v. a. p.* übersieden, überkochen, *stracuocere*; *ricuocere.*
Prevarivati, rujem, *v. a. i.* s. Prevariti.
Prevàrnuti, nem, *v. a. p.* } **Prevàrtati**, tjem, *v. a. i.* } umwenden, *voltare*; umwerfen, *rovesciare.*
Prevažati, am, *v. a. i.* 1) überfahren, hinüberfahren, *condurre oltre in carozza*; 2) übersetzen, überschiffen, *condurre oltre in barca.*
Preveć, *adv.* zuviel, allzu, *troppo.*
Preveden, a, o, *adj.* übersetzt, überführt, *tradotto.*

Prevějati, f. **Previjati**.
Prevěsiti, sim, *v. a. p.* } über-
Prevěšati, šam, *v. a. i.* } hängen, *appendere*, *sospendere*.
Prevesti, vedem, *v. a. p.* 1) überführen, *condurre oltre*; 2) übersetzen aus einer Sprache in die andere, *tradurre*.
Prevezti, vezem, *v. a. p.* f. **Prevoziti**.
Prevideti, dim, *v. a. i.* voraussehen, *prevedere*, *antevedere*.
Previjati, jem, *v. a. p.* mit der Wurfschaufel das Getreide ausschwingen, worfeln, *sventolare*. *ventolare*.
Prevîjati, jam, *v. a. i.* 1) überwickeln (z. B. die Wunde), *rimfasciare*.
Previše, *adv.* zuviel, allzu, *troppo*, f. **Preveć**.
Previšnji, a, e, *adj.* allerhöchst, erhabenst, *altissimo*.
Previti, vijem, *v. a. p.* f. **Previjati**.
Prevlačiti, čim, *v. a. i.* hinüberziehen, überschleppen, *tirar oltre*.
Prevod, *m.* Uebersetzung (aus einer Sprache), f. *traduzione*.
Prevoditi, dim, *v. a. i.* f. **Prevezti**, vedem.
Prevodjenje, *n.* das Uebersetzen, *traduzione*.
Prěvor, *m.* Sperrholz, n. Querbalken (beim Thore), m. *trave traversa*.
Prevoz, *m.* Ueberfahrt, *f. traghetto*.
Prevoziti, zim, *v. a. p.* f. **Prevažati**.
Prevoženje, *n.* das Ueberfahren, n. *il traghettare*.
Prevraćati, ćam, *v. a. i.* f. **Prevratjati**.
Prevrat, *m.* Umwälzung, f. *rivolta*.
Prevratiti, tim, *v. a. p.* } um-
Prevratjati, tjam, *v. a. i.* } wälzen, *scompigliare*, *rovesciare*.
Prevrěti, vrěm, *v. n. p.* abgähren, *fermentare*.
Prevući, vučem, *v. a. p.* überziehen, *tirare*, *trascinare oltre*, f. **Prevlačiti**.
Prez, *praep.* f. **Bez i Brez**.
Prêzati, žem, *v. a. i.* f. **Prêći**, prêžem.
Prèzati, zam, *v. n. i.* } f.
Prèzati se, zam se, *v. n. i.* } **Prenuti**.
Prezime. imena, *n.* Zunahme, Geschlechtsnahme, m. *cognome*, f. **Priděvak**.
Prezimenjak, *m.* der einen gleichen Zunamen hat, *colui*, *che ha un nome uguale*.
Prezimiti, mim, *v. n. p.* überwintern, *passare l'inverno*.
Prezirati, rem, *v. a. i.* verachten, *sprezzare*, *disprezzare*.
Prezrěti, zrěm, i zriem *v. a. p.* f. **Prezirati**.
Prežalac, žaoca, *m.* Lauerer, špion, *spia*.
Prežati, žam i žim, *v. a. i.* lauern, *spiare*, f. **Vrebati**.
Prěžba, *f.* f. **Prěčba**.
Prežgati, žgem, *v. a. p.* } zuviel
Prežigati, žigam, *v. a. i.* } verbrennen, durchbrennen, *bruciar oltre*.
Preživati, vam, *v. n. i.* wiederkäuen, *ruminare*. *digrumare*.
Preživěti, živem i živim, *v. n. p.* 1) überleben, *sopravvivere*; 2) fortleben, *sostentar la vita*.
Pri, *praep.* bei, an; *appresso*, *accanto*, *al*.
Pria, *adv.* eher, bevor, *prima*, *avanti*, f. **Prija**.
Prian, *m.* f. **Prijan**.

Prianjati, am, *v. n. i.* } (Vuk)
Prianuti, nem, *v. n. p.* } s. Prionuti.
Priašnji, a, e, *adj.* s. Prijašnji.
Priatelj, *m.* s. Prijatelj.
Priatnost, *f.* s. Prijatnost.
Priazan, *f.* s. Prijazan.
Pribadati, am, *v. a. i.* annadeln, mit Nadeln anheften, befestigen, anstechen, *appuntare con ispilli*, s. Pribosti.
Pribava, *m.* Beischaffung, f. *procaecciamento*, *provvisione*.
Pribaviti, vim, *v. a. p.* } anschaffen, bei-
Pribavljati, am, *v. a. i.* } schaffen, *procacciare*, *provedere*.
Priběći, běgnem, *v. n. p.* s. Priběgnuti.
Priběgavati, am, *v. n. i.* } Zu-
Priběgnuti, nem, *v. n. p.* } flucht nehmen, *rifugiarsi*.
Pribijati, jam, *v. a. i.* annageln, mit Nägeln befestigen, *inchiodare*, *conficcare coi chiodi*, s. Pribiti.
Pribirati, ram i rem, *v. a. i.* 1) ansammeln, *adunare*; 2) (Vuk) abtragen (die Speisen vom Tische), den Tisch abräumen, *levare*, *sgomberare la tavola*; 3) mit Achtung empfangen, *accogliere onorevolmente*, s. Pribrati.
Pribitak, tka, *m.* Zins, m. Interesse, n. *interesse*, s. Lihva.
Pribitan, tna, o, *adj.* s. Pritoman.
Pribiti, bijem, *v. a. p.* s Pribijati.
Pribitje, *n.* Anwesenheit, f. Beisein, n. *presenza*, s. Pritomnost.
Pribivalište, *n.* Wohnort, Aufenthaltsort, m. *luogo di dimora*, *abitazione*, *abitacolo*.
Pribivati, am, *v. n. i.* sich aufhalten, wohnen, *dimorare*, *abitare*, *soggiornare*.
Približati, am, } *v. a. i.* an-
Približavati, am, } nähern, *avvicinare*; — se, sich nähern, *avvicinarsi*.
Približiti, žim, *v. a. p.* s. Približati.
Pribosti, bodem, *v. a. p.* s. Pribadati.
Pribrajati, jam, *v. a. i.* hinzuzählen, *contare*, *metter nel numero*, s. Pribrojiti.
Pribrati, berem, *v. a. p.* s. Pribirati.
Pribrojiti, jim, *v. a. p.* s. Pribrajati.
Pricàrljen, a, o, *adj.* etwas roth, röthlich, *rosso alquanto*.
Pricàrn, a, o, *adj.* schwärzlich, *nero alquanto*.
Priča, *f.* Märchen. n. Anekdote, f. *parabola*; Sprichwort, n. *proverbio*.
Pričati, čam, *v. a. i.* erzählen, *raccontare*.
Pričekati, am, *v. a. p.* zuwarten, erwarten, *aspettare*, *attendere*; aufnehmen (einen Gast), *accogliere*.
Pričekivati, kujem, *v. a. i.* s. Pričekati.
Pričest, *f.* Kommunion, f. *comunichino*, *pane eucaristico*.
Pričestiti, tim, *v. a. p.* das heilige Abendmal austheilen, *comunicare*; — se, das heilige Abendmal empfangen, kommuniziren, *communicarsi*.
Pričeštje, *n.* s. Pričest.
Pričestjivati, štjujem, *v. a. i.* s. Pričestiti.
Pričeti, čnem i čmem, *v. a. p.* anfangen, *comminciare*.
Prići, idem, *v. n. p.* s. Priti.
Pričica, *f.* mala priča, Mähr-

chen, n. Anekdote, f. *storietta, racconto*; govor u pričicah, eine Rede in Gleichnissen, *discorso in parabole*.
Pričiniti, nim, *v. a. p.* } nachma-
Pričinjati, am, *v. a. i.* } chen, verfälschen, *contraffare, falsificare*; — se, *v. n.* sich verstellen, affektiren, *contraffarsi, affettare*.
Pričoslovje, *n.* Mythologie, f. *mitologia*.
Pričuti, čujem, *v. a. p.* sich einbilden zu hören, *imaginarsi d'udire*.
Pričuvati, am, *v. a. p.* verwahren, *preservare*; erübrigen, ersparen, *risparmiare*.
Prid, *praep.* s. Pred.
Prid, *m.* Nutzen, m. *l'utile*; Aufgeld, n. Daraufgabe bei einem Tausche, f. *danaro, che si suol aggiunger allorchè si cambiano diverse cose*.
Pridan, dna, o, *adj.* *(slov.)* nützlich, thätig, *utile, attivo*.
Pridàržati, žim, *v. a. p.* } ein
Pridàržavati, am, *v. a. i.* } wenig halten, anhalten, *sostenere, sostentare*.
Pridati, am, *v. a. p.* beigeben, zugeben, beifügen, *aggiugnere*, s. Pridavati.
Pridavak, vka, *m.* Zugabe, Beilage, f. *aggiunta*, s. Dodatak,
Pridavati, vam i jem, *v. a. i.* s. Pridati.
Pridělati, am, *v. a. p.* hinzuarbeiten, *lavorare ancora, aggiungere al lavoro*; —, *(slov.)* erzeugen, produziren (an Feldfrüchten), *produrre*.
Priděnuti, nem, } *v. a. p.* zuse-
Priděti, diem, } tzen, beifügen, beilegen, *aggiugner*, s. Priděvati.
Priděvak, vka, *m.* Zuname, Geschlechtsname, m. *cognome*.
Priděvati, vam, *v. a. i.* s. Priděti.
Pridići, dignem, *v. a. p.* } he-
Pridignuti, gnem, *v. a. p.* } ben
Pridizati, dižem, *v. a. i.* } helfen, *ajutar a levare*; — se, *v. n.* sich erheben, aufstehen vom Krankenlager, *levarsi doppo una malattia*.
Pridobiti, biem, *v. a. p.* } dazu
Pridobivati, vam, *v. a i.* } gewinnen, hinzu gewinnen, *accrescere, aggrandire col guadagno*.
Pridoći, dodjem, } *v. n. p.* hin-
Pridojti, dojdem, } zukommen, *arrivare, venirvi*; s. Pridolaziti.
Pridolaziti, zim, *v. n. i.* s. Pridoći.
Pridošalac, šaoca, *m.* s. Prihodnik.
Pridružiti, žim, *v. a. p.* } zu-
Pridruživati, žujem, *v. a. i.* } gesellen, *aggregare. congiugnere*.
Pridvorica, *f.* s. Udvorica.
Prie, *adv.* eher, zuvor, *prima, da prima*, s. Prije.
Prieti, primem, *v. a. p.* s. Prijeti.
Priganica, *f.* Eierkuchen, m. *frittata*.
Priganjati, am, *v. a. i.* s. Priganiti.
Prigàrliti, lim, *v. a. p.* } um-
Prigàrljavati, vam, *v. a. i.* } halsen, umarmen, *abbraeciare*.
Prigàrnuti, nem, *v. a. p.* } 1)
Prigàrtati, tjem, *v. a. i.* } herbei scharren, *ammucchiare*; 2) umnehmen, umhängen, *metter addosso (p. e. un mantello)*.
Prigati, am, *v. a. i.* rösten, ba-

.cken (in Schmalz), *friggere*, s. Frigati.
Prigib, *m.* Bug, m. *piegatura*, *incurvatura*.
Prigibati, bam i bljem, *v. a. i.* biegen, *piegare*; neigen *chinare*; — se, sich beugen, *inchinarsi*, s. Prignuti.
Prigled, *m.* } Aufsicht, f. *ispezione*.
Prigledanje, *n.* }
Priglèdati, am, *v. a. p.* } auffsehen, Aufsicht führen, *sovraintendere*.
Priglêdati, am, *v. a. i.* }
Prigledba, *f.* Aufsicht, Pflege, f. *ispezione*, *cura*.
Prignati, renem i ženem (i gnam), *v. a. p.* s. Prigoniti.
Prignječiti, čim, *v. a. p.* eindrücken, einkneten, *comprimere*.
Prignuti, nem, *v. a. p.* s. Prigibati.
Prigoda, *f.* Gelegenheit, *occasione*; Zufall, *caso*, *avvenimento*; prigodom, gelegenheitlich, gelegentlich, *occasionalmente*.
Prigodan, dna, o, *adj.* gelegentlich, *opportuno*.
Prigoditi se, dim se, *v. n. p.* sich ereignen, geschehen, *succedere*, *accadere*.
Prigodno, *adv.* gelegentlich, *occasionalmente*, *opportunamente*.
Prigoniti, nim, *v. a. i.* herbeitreiben, hinzutreiben, *cacciare*, *sforzare*, s. Prignati.
Prigotavljati, am, *v. a. i.* } bereiten, zurichten, *approntare*, *preparare*.
Prigotoviti, vim, *v. a. p.* }
Prigovarati, am, *v. a. i.* einwenden, einwerfen, vorwerfen, *tacciare*, s. Prigovoriti.
Prigovor, *m.* Einwendung, f. Einwurf, Vorwurf, m. *rimprovero*, *taccia*.
Prigovoriti, rim, *v. a. p.* s. Prigovarati.
Prigrěvati, vam, *v. a. i.* } wärmen, aufwärmen, *riscaldare*.
Prigrijati, grijem, *v. a. p.* }
Prigrustiti se, sti se, *v. impers. p.* komu, anekeln, verdrießen, *fastidire*.
Prihodjati, am, *v. n. i.* s. Prihoditi.
Prihod, *m.* Ankunft, f. *arrivo*.
Prihodan, dna, o, *adj.* künftig, *venturo*, *futuro*.
Prihoditi, dim, *v. n. i.* ankommen, *venire*, *sopraggiungere*, s. Prilaziti, Priti.
Prihodnik, *m.* Ankömmling, Gast, m. *forestiere*, *ospite*.
Prihvatati, am, *v. a. i.* } greifen, ergreifen, *intraprendere*; empfangen, *accogliere*.
Prihvatiti, tim, *v. a. p.* }
Príja, *f.* (im vertraulichen Umgange) s. Prijateljica.
Prije, *adv.* ehe, eher, *prima*, *pria*, *avanti*.
Prijak, } *m.* s. Prijatelj.
Prijan, }
Prijašnji, a, e, *adj.* vorig, vormalig, *anteriore*, *precedente*, *primiero*.
Prijatan, tna, o, *adj.* angenehm, anmuthig, *gradito*, *aggradevole*.
Prijatelj, *m.* 1) Freund, m. *amico*; 2) Befreundete, m. *affine*, *parente*.
Prijateljev, a, o, *adj.* Freundes-, *di amico*.
Prijateljevati, ljujem, *v. n. i.* die Freundschaft hegen, *coltivare l' amicizia*.
Prijateljica, *f.* Freundin, f. *amica*.
Prijateljiti se, ljim se, *v. n. i.* sich befreunden, *far amicizia*.

Prijateljski, a, o, *adj.* freundschaftlich, *amichevole.*
Prijateljstvo, *n.* Freundschaft, f. *amicizia, amistà.*
Prijati, ja, *v. impers. i.* komu, gut anschlagen, gedeihen, *far pro.*
Prijati, primem, *v. a. p. (slov.)* s. Primiti, Prijeti.
Prijazan, zni, *f.* Freundlichkeit, f. *affabilità, amorevolezza.*
Prijazan, zna, o, *adj.* s. Prijatan.
Prije, *praep.* 1) vor, *prima*; 2) bevor, zuvor, ehe, *da prima.*
Prijeti, primem, *v. a. p.* s. Primiti.
Prijetje, *n.* Empfang, m. Annahme, f. *ricevimento, accoglimento.*
Priki, a, o, *adj.* s. Prěki.
Prikàrvje, *n.* Blutschande, f. *incesto.*
Prikaz, *m. (slov.)* s. Poklon, dar.
Prikaza, *f.* Gespenst, m. Erscheinung, f. *spettro, fantasma.*
Prikazati, žem, *v. a. p.* } (1
Prikazivati, zujem, *v. a. i.* } aufzählen, herzählen, *enumerare, riferire*; 2) *(slov.)* s. Darovati, Darivati, Pokloniti, Poklanjati.
Prikivati, am, *v. n. p.* anschlagen, *ferrare, inchiodare, saldare coi ferri*, s. Prikovati.
Priklad, *m. (slov.)* Vergleich, m. *confronto, paragone.*
Prikladan, dna, o, *adj.* brauchbar, geeignet, *atto, idoneo, conveniente.*
Prikladati, dam, *v. a. i.* beisetzen, beilegen, *apporre, aggiungere*; vergleichen, *paragonare, confrontare, mettere a confronto.*
Prikladnost, *f.* Fähigkeit, Brauchbarkeit, f. *abilità, convenienza.*
Priklapati, am, *v. a. i.* 1) *s.* Poklopiti; 2) beilegen, *accludere*; 3) (Vuk) plaudern, scherzhafte Dinge erzählen, *cianciare, dir delle cose piene di scherzo.*
Priklati, koljem, *v. a. p.* anstechen (ein Thier, das sterben will), *scannare, (un animale, che sta per morire.)*
Priklon, a, o, *adj.* geneigt, demüthig, *inchinato umile.*
Prikloniti, nim, *v. a. p.* biegen, neigen, *abbassare, piegare.*
Priklonost, *f.* Zuneigung, f. *propensione*; Demuth, f. *umiltà*; *umiliazione.*
Priklopiti, pim, *v. a. p.* s. Priklapati.
Prikopčati, am, } *v. a. p.* an-
Prikopčiti, čim, } heften, anschnallen, *attaccare, affibbiare.*
Prikor, *m.* Schande, f. Spott, Schandfleck, m. *infamia.*
Prikoran, rna, o, *adj.* schändlich, *ignominioso, disonorato, infame.*
Prikoriti, rim, *v. a. p.* Vorwürfe machen, *rinfacciare, rinproverare.*
Prikov, *m.* Anschmiedung, f. *inferramento.*
Prikovati, kujem, *v. a. p.* s Prikivati.
Prikrajak, jka, *m.* Rand, m. *margine, estremità*; u prikrajku, abseits, *indisparte.*
Prikrasti se, kradem se, *v. n. p.* einschleichen, *venire furtivamente.*
Prikratiti, tim, *v. a. p.* abkürzen, verkürzen, *abbreviare*, s. Skratiti.

Prikriti, rijem, *v. a. p.* } bede-
Prikrivati, vam, *v. a. i.* } cken, *coprire.*

Prikučiti, čim, *v. a. p.* } an-
Prikučivati, čujem, *v. a. i.* } haken, mit einem Haken herbeiziehen, *aggrappare, avvicinare con un' uncino.*

Prikumak, mka, *m.* Gehülfe des Beistandes bei hochzeitlichen Zeremonien, *ajutante del assistente nelle nozze.*

Prikùpiti, pim, *v. a. p.* zusammenbringen, anhäufen, *adunare, ammuchiare, congregare.*

Prikûpiti, pim, *v. a. p.* dazu kaufen, *comperare ancora, aumentare colla comprita.*

Prikupljati, am, *v. a. i.* s. Prikùpiti.

Prilâgati, gam i žem, *v. a. i.* zusetzen, beilegen, *aggiungere*, s. Priložiti.

Prilàgati, làžem, *v. a. p.* dazu lügen, hinzulügen, *aggiunger qualche menzogna.*

Prilagoditi, dim, *v. a. p. (slov.)* s. Priměriti.

Prilastiti se, stim se, *v. n. p.* sich einschmeicheln, *procacciarsi udienza con simulata amicizia, insinuarsi con lussinghe.*

Prilaziti, zim, *v. n. i.* s. Dolaziti.

Prileći, ležem, *v. n. p.* } anliegen,
Prilegati, gam, *v. n. i.* } sich niederbücken, niederlegen, *corricarsi appresso, mettersi a giacere vicino a qualche cosa.*

Prilěpiti, pim, *v. a. p.* anleimen, ankitten, *incollare.*

Prilěpljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Prilepiti.

Prilětati, tam, *v. n. p.* anfliegen, herbeifliegen, zufliegen, *venir volando.*

Prilěv, *m.* Zuguß, m. *aggiunta d' acqua od altro fluido.*

Prilěvati, am, *v. a. i.* zugießen, *aggiunger dell' acqua ecc.*

Priličan, čna, o, *adj.* ähnlich, bequem, *simile, idoneo.*

Priličiti, čim, *v. n. i.* ähneln, ähnlich sein, *somigliare, assomiglare.*

Priličje, *n.* Bildniß, Porträt, n. *ritratto.*

Priličnost, *f.* Aehnlichkeit, f. *somiglianza.*

Prilika, *f.* 1) Ebenbild, n. *imagine:* našla siika priliku, gleich und gleich gesellt sich gern, *ogni simile, ama il suo simile;* to nije njegova prilika, ist nicht seines gleichen, *non è sua pari;* 2) Wahrscheinlichkeit, *probabilità:* po svoj prilici, wahrscheinlich, *probabilmente;* 3) Beispiel, *n. esempio;* na priliku.

Prilikovati, kujem, *v. n. i.* ähnlich sein, gleich sein, passen, *convenire.*

Prilizalac, zaoca, *m.* Schmeichler, m. *adulatore.*

Prilizati se, ližem se, *v. n. p.* sich einschmeicheln, *insinuarsi colle lusinghe.*

Priljubiti, bim, *v. a. p.* anpassen, *adattare, aggiustare, acconciare:* — se, sich anschmiegen, auf einander passen, *accostarsi, combaciare.*

Prilog, *m.* Beilage, f. *accluso, aggiunta;* Gabe, *f. dono che si fà alla chiesa.*

Priložiti, žim, *v. a. p.* zulegen, beilegen, *accludere;* darbringen (eine Gabe der Kirche), *offrire un dono alla chiesa.*

Priložnica, *f.* Beischläferin, f. *concubina.*

Priložnik, *m.* Geber einer Opfergabe, *chi fà un dono alla chiesa.*

Prilùpiti, pim, } *v. a. p.* t. j.
Prilupnuti, nem, } vrata, zuschlagen, *chiudere battendo.*

Primaći, maknem, *v. a. p.* s. Primaknuti.

Primaknuti, nem, *v. a. p.* zurücken, *approssimare, accostare.*

Primalac, aoca, *m.* Einnehmer, m. *ricevitore*; Geburtshelfer, m. *raccoglitore del parto.*

Primalja, *f.* Hebamme, f. *levatrice.*

Primaljstvo, *n.* Geburtshilfe, f. *raccoglimento del parto.*

Primati, am, *v. a. i.* annehmen, empfangen, *ricevere*; — se, *v. n.* česa ili čega, sich annehmen, *interessarsi*; Wurzel fassen, *fare radice.*

Primamiti, mim, *v. a. p.* anlocken, *allettare.*

Primamljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Primamiti.

Priměr, *m.* Beispiel, Muster, n. *esempio.*

Priměran, rna, o, *adj.* angemessen, passend, *conveniente.*

Priměravati, am, *v. a. i.* } an-
Priměriti, rim, *v. a. p.* } messen, anschicken, anpassen, *aggiustare, adattare.*

Priměrnost, *f.* Maßgabe, f. *conformità, proporzione, misura.*

Primetati, metjem, *v. a. i.* } hin-
Primetnuti, nem, *v. a. p.* } zufügen, *aggiungere.*

Primicati, mičem, *v. a. i.* s. Primaknuti.

Primiriti, rim, *v. a. p.* zur Ruhe bringen, *fare star quieto*; — se, *v. n. p.* in den Ruhestand sich begeben, *mettersi in riposo.*

Primirje, *n.* Waffenstillstand, m. *armistizio, tregua.*

Primiti, mim, *v. a. p.* s. Primati.

Primorac, rca, *m.* Küstenländer, Küstenbewohner, m. *uomo maremmano, abitante del littorale.*

Primorati, am, *v. a. p.* zwingen, *costringere.*

Primorje, *n.* Küstenland, n. *maremma, littorale, paese vicino al mare, costa marittima.*

Prinašati, am, *v. a. i.* s. Prinositi.

Princip, *m.* Fürst, Prinz, m. *principe.*

Prinemagati, agam i ažem, *v. n. i.* ohnmächtig werden, *tramortire, venir meno.*

Prinemoći, žem, i gnem, *v. n. p.* s. Prinemagati.

Prinesak, ska, *m.* Beitrag, m. *sussidio, contribuzione.*

Prinesti, nesem, } *v. a. p.* her-
Priněti, nesem, } beibringen, beitragen, *conferire, contribuire.*

Prinjušiti, šim, *v. n. p.* beschnüffeln, *annasare.*

Prinos, *m.* Gabe, f. *dono, regalo.*

Prinositi, sim, *v. a. i.* herbeitragen, herbeibringen, *conferire, contribuire*, s. Prinesti, Priněti.

Prinuditi, dim, *v. a. p.* nöthigen, *costrignere, necessitare, obbligare.*

Priobćiti, ćim, *v. a. p.* mittheilen, *communicare.*

Prionuti, nem, *v. n. p.* 1) kleben, ankleben, *appiccarsi*; 2) zugreifen bei der Arbeit, *appigliarsi al lavoro*: prionuo

kao čičak za jaje (veli se, kad tko lěno radi).

Pripadati, am, *v. n. i.* 1) zufallen (zum Erbtheil), *toccare in sorte*; gehören, *toccare, convenire.*

Pripadom, *adv.* in Nebenstunden, in freien Stunden, *nelle ore libere di lavoro.*

Pripaliti, lim, *v. a. p.* } n.
Pripaljivati, ljujem, *v. a. i.* } p. svěću, anzünden, *accender.*

Pripanuti, nem, *v. n. p.* s. Pripasti.

Pripàrt, a, o, *adj. (slov.)* zugelehnt (die Thür), *socchiuso.*

Pripasati, pašem, *v. a. p.* umgürten, *cignere.*

Pripasivati, pasujem, *v. a. i.* s. Pripasati.

Pripasti, padem, *v. n. p.* s. Pripadati.

Pripaziti, zim, *v. n. p.* Acht geben, Aufsicht führen, *intendere, sorvegliare.*

Pripeći, pečem, *v. a. p.* 1) pečenku, anfangen zu braten, anbraten, *accostare al fuoco per arrostire*; 2) heiß brennen (von der Sonne), *bruciare, riscaldare troppo (del sole).*

Pripeka, *f.* Schwüle, f. heiße Sonne, f. *ardore del sole.*

Pripêti, pnem, *v. a. p.* anbinden, anhängen, *ligare, allaccare*, s. Pripinjati.

Pripetiti se, tim se, *v. n. p.* sich ereignen, geschehen, *accadere, avvenire.*

Pripetjati se, tjam se, *v. n. i.* s. Pripetiti se.

Pripetjenje, *n.* Begebenheit, f. Ereigniß, n. *caso, avvenimento.*

Pripěvati, vam, *v. a. p.* singen, zusingen, *cantare.*

Pripěvati (pripjêvati), am, *v. a. i.* s. Prìpěvati.

Pripicati, pičem, *v. a. i.* s. Pripeći.

Pripinjati, njem, *v. a. i.* s. Pripêti.

Pripisati, šem, *v. a. p.* zuschreiben, *ascrivere, aggiungere alla scrittura.*

Pripitomiti, mim, *v. a. p.* zahm machen, zähmen, *addomesticare.*

Priplavati, am, *v. n. p.* zuschwimmen, anschwimmen, *accostarsi a nuoto al lido.*

Pripoj, *m.* Anlöthung, f. *saldatura.*

Pripojavati, am, *v. a. i.* } (Vuk)
Pripojiti, jim, *v. a. p.* } s. Spajati, Spojiti.

Pripomoći, možem, *v. a. p.* helfen, *ajutare.*

Pripomagati, gam i žem, *v. a. i.* s. Pripomoći.

Priporučati, čam, *v. a. i.* } em-
Priporučiti, čim, *v. a. p.* } pfehlen, *raccomandare.*

Priporuka, *f.* Empfehlung, f. *raccomandazione.*

Pripovědati, am, *v. a. i.* } er-
Pripověditi, dim, *v. a. p.* } zählen, *raccontare*, s. Pričati.

Pripovědka, } *f.* Erzählung, f.
Pripověst, } Märchen, n. *racconto, narrazione, storietta.*

Pripověstan, stna, o, *adj.* geschichtlich, *storico.*

Pripoviděti, vědim, *v. a. p.* s. Pripovědati.

Priprava, *f.* Vorbereitung, f. *apparecchio, apparechiamento.*

Pripravan, vna, o, *adj.* bereit, *pronto.*

Pripraviti, vim, *v. a. p.* } zu-
Pripravljati, ljam, *v. a. i.* } be-

reiten, anrichten, *preparare, apparecchiare.*
Pripredati, am, *v. a. i.* } an-
Pripresti, edem, *v. a. p.* } spinnen, zuspinnen, *appiccare filando*; dazu spinnen, *aggiunger filando.*
Pripreti, prem, *v. a. p.* vrata, anlehnen, zulehnen, *socchiudere.*
Priprost, a, o, *adj.* einfältig, dumm, *semplice.*
Priprostjina, *f.* Einfalt, f. *semplicità.*
Priprostak, *m.* Einfaltspinsel, m. *uomo semplice.*
Pripučiti, čim, *v. a. p.* s. Priputiti.
Pripustiti, tim, *v. a. p.* } zulas-
Pripuštati, tam, *v. a. i.* } sen, *ammettere. lasciar passare.*
Pripustiti, tim, *v. a. p.* anknüpfen, anheften, *fermare col bottone.*
Pripuzati, zam i žem, *v. n. p.* herbei kriechen, *venire strascinando si per terra.*
Priraditi, dim, *v. a. p.* hinzuarbeiten, *aggiunger al lavoro*; hinzu erwerben, *guadagnare, acquistare in oltre.*
Priradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Priraditi.
Prirast, *m.* Anwuchs, m. *accrescimento.*
Prirasti, stem, *v. n. p.* heranwachsen, anwachsen, zuwachsen, *accrescere.*
Priréčje, *n.* Sprichwort, n. *proverbio*, s. Rěč obćinska, Poslovica.
Prirediti, dim, *v. n. p.* veranstalten, anordnen, *metter in ordine.*
Priroda, *f.* (*russ. & čech.*) s. Narav.
Priradjati, djam, *v. a. i.* } fruch-
Prirodití, dim, *v. a. p.* } ten, Frucht tragen, Frucht bringen, *fruttare.*
Prirodjen, a, o, *adj.* angeboren, *ingenito, innato.*
Prirok, *m.* Schandfleck, m. *infamia, taccia, macchia.*
Prisad, *m.* s. Presad.
Prisêći, sêžem, *v. a. p.* schwören, *giurare.*
Prisědati, am, *v. n. i.* stecken bleiben im Schlunde, *fermarsi nella gola (il cibo)*, s. Prisěstl.
Prisědnik, *m.* Beisitzer, m. *assessore.*
Prisega, *f.* Schwur, m. *giuramento.*
Prisêgnuti, nem, *v. n. p.* s. Prisêći.
Priseliti se, lim se, *v. n. p.* sich ansiedeln, niederlassen, *venir ad alloggiare.*
Prisěsti, sědem, *v. n. p.* im Schlunde stecken bleiben, *fermarsi in gola*; prisělo ti! mögest du daran ersticken, *che ti soffocassi*, s. Presěsti.
Prisětiti se, tim se, *v. n. p.* sich anders bedenken, *cangiar il proposito*, s. Premisliti se.
Prisežni, a, o, *adj.* Eid-, Eides-, *di giuramento*; geschworen, *giurato*, s. Zakleti.
Prisigati, sižem, *v. a. i.* s. Prisizati, Prisêći.
Prisiliti, lim, *v. a. p.* nöthigen, zwingen, *forzare, costrignere.*
Prisiljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Prisiliti.
Prisipati, pam i pljem, *v. a. i. & p.* hinzuschütten, *versarvi ancora, aggiungervi versando*, s. Prisuti.

Prisizanje, *n.* Eidablegung, f. *giuramento.*
Prisizati, sižem, *v. n. i.* Eid ablegen, schwören, *giurare*, s. Prisêći, Prisigati.
Priskàrbiti, bim, *v. a. p.* versorgen, *procurare*, s. Pribaviti.
Priskàrbljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Priskàrbiti.
Priskočiti, čim, *v. n. p.* herbeispringen, zuspringen, *saltar a qualche cosa*, *accorrer.*
Prislanjati, njam, *v. a. i.* anlehnen, *appoggiare*, s. Prisloniti.
Prisloniti, nim, *v. a. p.* } s.
Prislonjati, njam, *v. a. i.* } Prislanjati.
Prisluškivati, kujem, *v. a. i.* horchen, lauschen, *ascoltare di nascosto.*
Prislužiti, žim, *v. a. p.* (Vuk) t. j. kandilo, die Lampe anzünden (vor einem Heiligenbilde), *accender la lampada*, *innanzi all' imagine di qualche santo.*
Prisluživati, žujem, *v. a. i.* s. Prislužiti.
Prismakati, smačem, *v. a. i.* zubeißen zum Brote, *mangiar il companatico col pane.*
Prismočiti, čim, *v. a. p.* s. Prismakati.
Prismudjen, a, o, *adj.* angebrannt, angesengt, *abbruciato.*
Prismuditi, dim, *v. a. p.* ansengen, anbrennen, *bruciare.*
Prisniti se, sni se, *v. impers. p.* komu, träumen, *sognare.*
Prisobak, bka, *m.* Nebengemach, Beigemach, n. *camerino*, *stanzina laterale.*
Prisoban, bna, o, *adj.* s. Noseć.
Prisoj, *m.* } eine sonnige Ge-
Prisoje, *n.* } gend, *luogo aprico*, *esposto al sole.*
Prisojkinja, *f.* guja, eine Schlange, die sich wärmt an der Sonne, *una serpe, che si scalda al sole.*
Prispěti, piem, *v. n. p.* } zu-
Prispěvati, vam, *v. n. i.* } recht kommen, ankommen, *sopraggiugnere*, *venire a tempo.*
Prispodabljati, bljam, *v. a. i.* vergleichen, *comparare*, *paragonare.*
Prispodobiti, bim, *v. n. p.* s. Prispodabljati.
Pristajati, jem, *v. n. i.* na što, einwilligen, zustimmen, *acconsentire*; 2) — za kim, nachlaufen, nachgehen, *seguire*, *correr dietro*, s. Pristati.
Pristalan, lna, o, *adj.* s. Pristao.
Pristanište, *n.* Landungsplatz, m. Rhede, f. *rada*, *stazione (de' bastimenti).*
Pristao, ala, o, *adj.* anpassend, schicklich, *conveniente*; hübsch, *bello.*
Pristati, stanem, *v. n. p.* s. Pristajati.
Pristav, *m*, 1) Gerichtsadjunkt, m. *aggiunto del giudice*; 2) (Vuk), Wirthschaftsknecht, m. *servo di casa.*
Pristaviti, vim, *v. a. p.* } zuse-
Pristavljati, ljam, *v. a. i.* } tzen, *aggiungere.*
Pristavljen, a, o, *adj.* zugesetzt, *aggiunto*; unecht, falsch, *falso.*
Pristojan, jna, o, *adj.* gebührend, schicklich, *conveniente*, *congruente.*
Pristojati se, ji se, *v. impers. p.* komu, sich gebühren, schicken, *convenire*, *esser decente.*

Pristojnost, *f.* Wohlanständigkeit, f. *decenza, convenienza.*
Pristran, na, o, *adj.* einseitig, partheiisch, *unilaterale, parziale.*
Pristranak, nka, *m.* (Vuk) Abhang des Berges, *falda di monte.*
Pristrastan, tna, o, *adj.* (*russ.*) eifrig zugethan, leidenschaftlich, *affezionato, passionato*; partheilich, *parziale.*
Pristrošak, ška, *m.* Vordach, n. Vorhalle, f. *portico*, s. Trĕm.
Pristupan, pna, o, *adj.* zugängig, zugänglich, *accessibile.*
Pristupati, pam, *v. n. i.* hinzutreten, *avvicinarsi, accostarsi*, s. Pristupiti.
Pristupiti, pim, *v. n. p.* s. Pristupati.
Pristupljivati, ljujem, *v. n. i.* s. Pristupati, Pristupiti.
Prisukati, sučem, *v. a. p.* zudrehen, hinzudrehen, *torcere ancora.*
Prisušiti se, šim se, *v. n. p.* ein wenig trocken werden, *inaridire, disseccarsi alquanto.*
Prisuti, spem, *v. a. p.* s. Prisipati.
Prisutan, tna, o, *adj.* anwesend, gegenwärtig, *presente*, s. Nazočan, Pritoman.
Prisutnost, *f.* s. Nazočnost, Pritomnost.
Prisvajati, jam, *v. a. i.* s. Prisvojiti.
Prisvĕtliti, lim, *v. n. p.* dazu leuchten, *far lume.*
Prisvojavati, javam, *v. a. i.* zueignen, aneignen, *appropriare, far suo.*
Prisvojiti, jim, *v. a. p.* s. Prisvojavati.
Prišapnuti, šapnem, *v. a. p.* zulispeln, zuwispeln, *parlar all' orecchio in secreto.*
Prišaptati, ptjem, *v. a. i.* s. Prišapnuti.
Prišastje, *n.* Ankunft, f. *venuta, arrivo.*
Prišiti, šiem, *v. a. p.* } annähen,
Prišivati, vam, *v. a. i.* } *cucire insieme*; *fig.* komu što, andichten, fälschlich beilegen, *suppore falsamente.*
Prišt, *m.* Blase, Beule, f. *pustola, bolla.*
Prištediti, dim, *v. a. p.* ersparen, *risparmiare.*
Prištiti se, tim se, *v. n. i.* Blasen, Blattern, Beulen bekommen, *farsi delle pustole.*
Pritaći, taknem, *v. a. p.* s. Pritaknuti.
Pritajiti se, jim se, *v. n. p.* sich verheimlichen, sich verhehlen, *star nascosto, non insinuarsi.*
Pritaknuti, nem, *v. a. p.* n. p. 1) grah, pasulj, pflöcken, *incavigliare*; 2) s. Potaknuti.
Pritеći, tečem, *v. n. p.* herbeilaufen, herbeifließen, *correre ad un punto* (*dell' acqua e degli animali*).
Pritegnuti, nem, *v. a. p.* anziehen, *tirare*, s. Pritezati.
Pritezanje, *n.* Anziehen, n. *attrazione.*
Pritezati, težem, *v. a. i.* herbeiziehen, *attrarre*, s. Pritegnuti.
Priti, pridem, *v. n. p.* ankommen, zukommen, *venire, arrivare, pervenire*, s. Prilaziti.
Priticati, tičem, *v. a. i.* s. Pritaknuti.

Pritiskati, kam i tištem, *v. a. i.* zudrücken, andrücken, beidrücken, *comprimere*, *premere*; drucken, *imprimere*, *stampare*.

Pritiskivati, vam i kujem, *v. a. i.* s. Pritiskati.

Pritisnuti, snem, *v. a. p.* s. Pritiskivati.

Prituštiti, štim, *v. a. p.* s. Pritisnuti.

Pritka, *f.* Pflock, m. *palo*, *a cui sogliono appoggiarsi*, *alcune piante.*

Pritkati, tkam, tkem i tčem, *v. a. p.* zuweben, *aggiunger tessendo.*

Pritomnost, *f.* Anwesenheit, Gegenwart, f. *presenza*, s. Nazočnost.

Pritovariti, rim, *v. a. p.* aufladen, beladen (ein Saumthier), *caricar (un' animale da soma)*, s. Natovariti, Napàrtiti.

Priturati, am, *v. a. p.* } herbei-
Prituriti, rim, *v. a. p.* } stoßen, *accostare*, *spingendo*, *urtando.*

Pritvàrditi, dim, *v. a. p.* s. Potvàrditi.

Pritvarati, ram, } *v. a. p.* n. p.
Pritvorati, ram, } vrata, zulehnen (die Thüre), *socchiudere.*

Pritvoriti, rim, *v. a. p.* s. Pritvarati.

Priučati, čam, *v. a. i.* } ange-
Priučavati, vam, *v. a. i.* } wöh-
Priučiti, čim, *v. a. p.* } nen, *avvezzare*; — se, *v. n.* sich gewöhnen, *avvezzarsi.*

Priušak, ška, *m.* Ohrfeige, f. *schiaffo*, s. Zaušak, Zaušnica.

Priušiti, šim, *v. a. p.* eine Ohrfeige versetzen, *dare uno schiaffo.*

Privabiti, bim, *v. a. p.* herbeilocken, *allettare.*

Privaditi, dim, *v. a. p.* s. Priučiti.

Privaliti, lim, *v. a. p.* } her-
Privaljivati, ljujem, *v. a. p.* } beiwälzen, zuwälzen, *accostare voltolando.*

Privàrći, žem, *v. a. p.* } zu-
Privàrgnuti, gnem, *v. a. p.* } geben, zusetzen, *aggiungere.*

Privâriti, rim, *v. a. p.* anschweißen, anlöthen, *saldare.*

Privàrženost, *f.* Anhänglichkeit, f. *aderenza*, *attaccamento.*

Privěnčati, čam, *v. a. p.* s. Věnčati (zaručnike).

Privesti, vedem, *v. a. p.* herbeiführen, zuführen, *addurre*, s. Privoditi.

Privezati, vežem, *v. a. p.* anbinden, *allegare.*

Privezivati, zujem, *v. a. i.* s. Privezati.

Privezti, vezem, *v. a. p.* n. p. kola, ladju, herbeiführen (einen Wagen oder ein Schiff), *addurre (una carrozza o barca).*

Privići se, viknem se, *v. n. p.* s. Priviknuti se.

Prividjati, djam, *v. a. i.* voraussehen, *prevedere*, *antevedere*; — se, *v. n.* komu, eine Erscheinung, ein Gespenst sehen, *veder un fantasma*; etwas zu sehen glauben, *credere d'aver veduta qualche cosa.*

Prividěti, dim, *v. a. p.* s. Prividjati.

Prividno, *adv.* scheinbar, *apparente.*

Privijati, jam, *v. a. i.* daranwickeln, anschmiegen, *avvolgere*, s. Priviti.

Privikavati se, vam i kujem se, *v. n. i.* s. Priviknuti se.

Priviknút, nuta, nuto, *part.* angewöhnt, *avvezzo, usato.*

Priviknuti se, nem se, *v. n. p.* sich gewöhnen, sich angewöhnen, *avvezzarsi, accostumarsi*, s. Privići se; Navići, Naviknuti.

Privinuti, nem, *v. a. p.* s. Priviti, Privijati.

Priviriti, rim, *v. a. p.* herzublicken, hinblicken, *rimirare, adocchiare, dar una occhiata.*

Priviti, vijem, *v. a. p.* s. Privijati.

Privlačiti, čim, *v. a. p.* anziehen, herbeischleppen, *accostare strascinando, attrarre, attirare*, s. Privući.

Privlastiti, stim, *v. a. p.* aneignen, *appropriare.*

Privoditi, dim, *v. a. i.* s. Privesti, vedem.

Privolěti, lim, *v. a. p.* 1) einen zu etwas vermögen, *constrignere*; 2) —, *v. n.* na što, einwilligen, *acconsentire.*

Privoziti, zim, *v. a. i.* s. Privezti, vezem.

Privrěbati, bam, *v. a. p.* erlauern, erschleichen, erspähen, *cogliere, sorprendere spiando.*

Privrěditi, dim, *v. a. p.* Nutzen bringen, verdienen, *essere utile, rendere utilità.*

Privrěmeni, na, no, *adj.* für die Zeit, *tempestivo*; provisorisch, einstweilig, *provisorio.*

Privući, vučem, *v. a. p.* s. Privlačiti.

Prizivati, vam i vljem, *v. a. i.* herbeirufen, *chiamare*, s. Prizvati.

Priznati, nam, *v. a. p.* anerkennen, *riconoscere.*

Priznavati, vam i jem, *v. a. i.* s. Priznati.

Prizor, *m.* Anblick, m. Scene, Bühne, f. *scena.*

Prizoran, rna, rno, *adj.* zur Bühne gehörig, scenisch, *scenico.*

Prizrěnje, *n.* Anblick, n. *veduta.*

Prizrěti, zrěm, *v. a. p.* anblicken, hinblicken, *adocchiare.*

Prizvati, zovem, *v. a. p.* s. Prizivati.

Prižeći, žgem, *v. a. p.* } anzünden, *accendere.*
Prižgati, žgem, *v. a. p.* }

Prižigati, žižem, *v. a. p.* s. Prižeći.

Probadati, dam, *v. a. i.* durchstechen, *trafiggere, pungere oltre*, s. Probosti.

Probaviti, vim, *v. a. p.* } verdauen, *digerire.*
Probavljati, ljam, *v. a. i.* }

Probesěditi, dim, *v. a. p.* 1) beginnen zu sprechen, *comminciar a parlare*; 2) ein wenig sprechen, *parlare un poco.*

Probijajući, ća, će, *part.* durchbrechend, durchschlagend, *che apre rompendo, che rompe da una banda all' altra, trapassante*; — papir, Fluß- oder Löschpapier, *carta sugante.*

Probijati, jam, *v. a. i.* 1) durchschlagen, durchbrechen, *aprire rompendo, rompere da una banda all' altra*; 2) durchschlagen, durchfließen, *sugare, penetrare*, s. Probiti.

Probirati, ram i rem, *v. a. i.* wählen, *scegliere*, s. Probrati.

Probitačan, čna, o, *adj.* vortheilhaft, ersprießlich, *utile, vantaggioso.*

Probitak, tka, *m.* Nutzen, Vor-

theil, m. *utile, vantaggio*; Interesse, n. *interesse.*

Probiti, bijem, *v. a. p.* s. Probijati.

Problěditi, im, *v. n. p.* erblassen, bleich werden, *impallidire, divenir pallido.*

Problědjivati, djujem, *v. n. i.* s. Problěditi.

Probod, *m.* Durchstich, m. *puntura.*

Probosti, bodem, *v. a. p.* durchstechen, *pungere, passare da parte a parte (colla spada, con un ago ecc.)* s. Probadati.

Probrati, berem, *v. a. p.* abklauben, ausklauben, *scegliere, eleggere,* s. Probirati.

Probuditi, dim, *v. a. p.* aufwecken, *svegliare, destare*; — se, wach werden, erwachen, *svegliarsi, destarsi.*

Probudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Probuditi.

Probušiti, šim, *v. a. p.* durchbohren, *trapanare.*

Procavtěti, } **Procavtiti**, } cavtim, *v. n. p.* s. Procvasti.

Procěd, *m.* Seiher, m. *colatojo.*

Procěditi, dim, *v. a. p.* durchseihen, *colare.*

Procědjivati, djujem, *v. a. i.* s. Procěditi.

Procěna, *f.* Schätzung f. *stima, estimazione.*

Procěnitelj, *m.* Schätzer, m. *stimatore.*

Procěniti, nim, *v. a. p.* schätzen, abschätzen, *stimare, far il prezzo*; achten, *stimare, apprezzare.*

Procěnjiv, va, o, *adj.* schätzbar, *apprezzativo.*

Procěnjivati, njujem, *v. a. i.* s. Procěniti.

Procěp, *m.* Kloben, m. *bastone spaccato d'una parte per potervi tenere qualche cosa nella fissura.*

Procěpiti, pim, *v. a. p.* spalten, durchspalten, *spaccare fendere.*

Procěpljivati, pljujem, *v. a. i.* s. Procěpiti.

Procvasti, cvatem, *v. n. p.* blühen, aufblühen, *fiorire, far fiori.*

Procvatiti, cvatim, *v. n. p.* s. Procvasti.

Procvětati, tam, *v. n. i.* s. Procvatiti.

Procviləti, } **Procviliti**, } cvilim, *v. n. p.* in den Jammer ausbrechen, *cominciar a gemere, lamentarsi.*

Proć, *praep.* s. Proti, Protiva, Suprot.

Pročatiti, tim, *v. a. p.* s. Pročitati.

Pročelje, *n.* Vordertheil eines Hauses, m. Fronte, f. *frontispicio, fronte, facciata*; Vordersitz bei einer Tafel, *posto primario ad una tavola.*

Počešljati, ljam, *v. a. p.* durchkämmen, *pettinare.*

Proći, prodjem, *v. n. p.* hindurchgehen, vorbeigehen, *passare*; vergehen, vorbei sein, *passare, trapassare*; zlo —, übel fahren, *passarsela male*; — se, spazieren, *passeggiare*; — se česa, unterlassen, gehen lassen, *lasciar stare*; prodje se, es geht an, passirt, *passabilmente.*

Pročistiti, tim, *v. a. p.* säubern, *nettare, purgare.*

Pročitati, tam, *v. a. p.* durchlesen, *leggere,* s. Proštiti.

Proćukati se, ćuka se, *v. im-*

pers. p. ruchtbar werden, verlauten, *correr voce, divulgarsi.*

Proćuknuti se, ćukne se, *v. impers. p.* s. Proćukati se.

Pročupati, pam, *v. a. p.* ein wenig raufen, *strappare, svellere un poco.*

Pročuti, čujem, *v. a. p.* hören, erfahren, *udire, sentire, venir a sapere*; — se, laut werden, verlauten, *divulgarsi, correr voce.*

Prodaja, *f.* Verkauf, m. *vendita.*

Prodajan, jna, o, *adj.* Verkaufs-, *di vendita.*

Prodàrmati, mam, *v. a. p.* durchrütteln, ausbeuteln, *scuotere, scossare.*

Prodati, dam, *v. a. p.* s. Prodavati.

Prodavatelj, *m.* Verkäufer, m. *venditore.*

Prodavati, vam i dajem, *v. a. i.* verkaufen, absetzen, *vendere, esitare, spacciare*, s. Prodati.

Prodekovati, kujem, *v. a. i.* s. Predikati.

Proderati, derem, *v. a. p.* durchbrechen, durchreißen, *penetrare, romper dentro, aprirsi un varco*; zerreißen, verreißen, *rompere (il vestito), lacerare*; — se na koga, einen anschnarchen, *bravare*, s. Prodrěti.

Prodečtvo, *n. (slov.)* s. Predika.

Prodiljiti, ljim, *v. a. p.* s. Produljiti, Produžiti.

Prodimiti, mim, *v. a. p.* durchräuchern, *affumicare da parte a parte.*

Prodirati, direm, *v. a. i.* s. Proderati.

Prodja, *f.* Absatz, Abgang der Waaren, m. *esito delle merci*, s. Prodaja.

Prodol, *m.* Vorthal, m. *capo, principio d' una valle.*

Prodor, *m.* Durchbruch, m. *apertura, rottura*; — morski, Meerenge, f. künstlicher Kanal, Durchstich, m. *stretto di mare, canale artificiale.*

Prodrěmati, mam, *v. n. p.* ein wenig schlummern, *sonnacchiare un poco.*

Prodrěti, drem, *v. a. p.* s. Proderati.

Produbsti, dubem, *v. a. p.* durchaus aushöhlen, durchgraben, *scavare oltre.*

Produljiti, ljim, *v. a. p.* } s.
Produljivati, ljujem, *v. a. i.* } Produžiti, Produživati.

Produžiti, žim, *v. a. p.* verlängern, *prolungare, allungare*; fortsetzen, *continuare.*

Produživati, dužujem, *v. a. i.* s. Produžiti.

Proesapiti, pim, *v. a. p.* s. Proračunati i Proračuniti.

Proganjati, njam, *v. a. i.* s. Progoniti.

Progarati, am, *v. a. i.* s. Progorěti.

Progâtati, am, *v. a. p.* ein wenig weissagen, *indovinare alquanto.*

Proglas, *m.* Kundmachung, Bekanntmachung, Ankündigung, f. *proclamazione, pubblicazione.*

Proglasiti, sim, *v. a. p.* ankündigen, kundmachen, bekannt machen, *proclamare, pubblicare.*

Proglašivati, šujem, *v. a. i.* s. Proglasiti.

Progledati, dam, *v. a. p.* } durch-
Proglêdati, dam, *v. a. i.* } sehen,

rimirare per mezzo di qualche cosa; die Augen aufschlagen, *aprire gli occhi*; das Gesicht, Augenlicht bekommen, *acquistar il viso*; ein wenig ansehen, *veder un poco*.

Prognanik, *m.* Verwiesene, m. *uomo bandito*.

Prognati, **prorenem**, **proženem i prognam**, *v. a. p.* vertreiben, verweisen, *bandire*.

Progon, *m.* Verfolgung, f. *persecuzione*; Bann, m. Verweisung, f. *esilio*.

Progonitelj, *m.* Verfolger, m. *persecutore*.

Progoniti, **nim**, *v. a. i.* verfolgen, *perseguitare*; verbannen, verweisen, *esiliare*, *bandire*, s. Proganjati, Prognati.

Progonstvo, *n.* s. Progon.

Progorěti, **rim**, *v. n. p.* durchbrennen, *abbruciarsi nel mezzo*.

Progovarati, **ram**, *v. a. i.* } sprechen,
Progovoriti, **rim**, *v. a. p.* } anfangen zu sprechen, *cominciar a parlare*, *sciorre la lingua*, *proferire parola*; ein wenig sprechen, *parlare un poco*.

Progrizati, **zam**, *v. a. i.* } durchbeißen,
Progrizti, **zem**, *v. a. p.* } *mordere da parte a parte*; durchätzen, durchbeizen, *rodere*, *corrodere*.

Progrušati se, **ša se**, *v. n. p.* mlěko, gerinnen, *coagularsi*.

Progutati, **am**, } *v. a. p.* verschlucken,
Progutnuti, **nem**, } verschlingen, *inghiottire*, *trangugiare*.

Prohadjati, **djam**, *v. a. & n. i.* s. Prohoditi.

Prohàrvati se, **vam i vem se**, *v. n. p.* sich durchschlagen, *passare combattendo*.

Prohod, *m.* Durchgang, Durchmarsch, m. *passo*, *transito*; Abtritt, m. Kloake, f. *secesso*, s. Zahod.

Prohodan, **dna**, **o**, *adj.* durchgängig, durchdringlich, *per dove si può passare*; vorübergehend, vergänglich, *trasitorio*.

Prohodati, **dam**, } *v. n. p.*
Prohodati se, **dam se**, } spazieren, umhergehen, *passeggiare*.

Prohoditi, **dim**, *v. a. p.* n. p. zemlju, durchreisen, *passare*, *viaggiare per un paese*; —, *v. n.* durchgehen, durchmarschiren, *passare*, *viaggiare*; — se, spazieren, *passeggiare*, s. Prohadjati, Proći.

Prohtěti se, **htiem se**, *v. n. p.* komu što, gelüsten, *bramare*, *appetere*.

Proigrati, **ram**, *v. a. & n. p.* (Vuk) dahintanzen, *andarsene ballando*; verspielen, *perdere nel giuoco*.

Proigravati, **vam**, *v. a. & n. i.* s. Proigrati.

***Proinatiti se**, **tim se**, *v. n. p.* sich ein wenig zanken, *contrastare*, *rissare un poco*.

Proizhoditi, **dim**, *v. a. i.* } her-
Proiziti, **zidem**, *v. n. p.* } vor-
Proizlaziti, **zim**, *v. n. i.* } gehen, hervorkommen, abstammen, *procedere*, *discendere*.

Proiznaći, **nadjem**, *v. a. p.* erfinden, *inventare*, s. Iznaći, Promaći.

Proizněti, **nesem**, *v. a. p.* hervorbringen, *mettere fuori*, *produrre*.

Proizvod, *m.* Herleitung, f. *derivazione*; Erzeugniß, Produkt, n. *prodotto*.

Proizvoditi, dim, *v. a. p.* hervorziehen, erzeugen, *produrre*; ableiten, *derivare.*
Proja, *f.* s. **Proso.**
Projahati, jašem, *v. n. p.* durchreiten, vorbei reiten, *passare a cavallo*; — konja, *v. a.* das Pferd ein wenig reiten, *cavalcare un poco.*
Projahivati, jahujem, *v. n. i.* s. **Projahati.**
Projědati, dam, *v. a. i.* } durchfressen,
Projěsti, jedem, *v. a. p.* } durchätzen, *rodere, corrodere da parte a parte,* s. **Progrizti, Progrizati.**
Projezditi, dim, *v. n. p.* s. **Projahati.**
Projti, projdem, *v. a. & n. p.* n. p. zemlju, durchgehen, durchziehen, durchreisen, *passare (per un paese o luogo)*; vergehen, *passare*, s. **Prolaziti.**
Projuriti, rim, *v. a. p.* (Vuk) vorbeijagen, *cacciar inoltre,* s. **Protěrati.**
Prokâpati, pam, *v. a. i.* s. **Prokopati.**
Prokàpati, pam, *v. n. p.* durchtröpfeln, durchträufeln, *gocciolare.*
Prokapljivati, ljujem, *v. n. i.* s. **Prokàpati.**
Prokarati, ram, *v. a. p.* ein wenig schelten, ausschelten, *riprendere, sgridare un poco.*
Prokasati, sam i šem, *v. n. p.* vorbeitraben, *passare a trotto*; ein wenig traben, *trottare un poco.*
Prokašljati, šljem, *v. n. p.* anfangen zu husten, den Husten bekommen, *cominciar a tossire*; — se, ein wenig husten, *tossire alquanto.*
Prokazati, kažem, *v. a. p.* anzeigen, entdecken, *dinunziare, scoprire.*
Prokidati, dam, *v. a. i.* } aufreißen,
Prokinuti, nem, *v. a. p.* } *rompere.*
Prokisao, sla, o, *adj.* n. p. mlěko, ein wenig sauer geworden, *divenuto alquanto acido.*
Prokisivati, sujem, *v. n. i.* vom Regen durchnetzt werden, *bagnarsi alla pioggia*; durchträufeln, *umettare, gocciolare*; säuerlich werden, *divenire alquanto acido.*
Prokisnuti, nem, *v. n. p.* s. **Prokisivati.**
Proklet, ta, o, *adj.* verflucht, verdammt, *maledetto.*
Prokletac, tca, *m.* ein verfluchter Mensch, m. *uomo maledetto.*
Proklêti, kunem, *v. a. p.* verfluchen, *maledire.*
Prokletinja, *f.* } Fluch, m. *ma-*
Prokletstvo, *n.* } *ledizione.*
Proklicati, cam, } *v. n. p.* her-
Proklijati, jam, } vorkeimen, *germogliare.*
Proklinjati, njam i njem, *v. a. i.* fluchen, verfluchen, *maledire.*
Prokljûvati, vam, *v. a. i.* aufpicken, mit dem Schnabel, durchhacken, *rompere beccando.*
Prokljùvati, kljujem, *v. a. p.* s. **Prokljûvati.**
Prokop, *m.* Graben, Canal, m. *fosso, canale.*
Prokopati, pam, *v. a. p.* durchgraben, *scavare,* s. **Prokâpati.**
Prokopavati, vam, *v. a. i.* s. **Prokopati.**
Prokositi, sim, *v. a. p.* einen Fleck in der Wiese durchmähen, *falcare un prato da parte a*

parte, *aprire la strada falcando.*
Prokšiti, ši m, *v. a. i.* zärteln, *carrezzare troppo.*
Proktěti se, ktie se, *v. impers. p.* komu što, s. Prohtěti se.
Prokuhati, ham, *v. a. p.* durchkochen, ein wenig kochen, *cucinare, cuocere alquanto.*
Prokùšati, šam, *v. a. p.* } ver-
Prokûšati, šam, *v. a. i.* } su-
Prokušavati, vam, *v. a. i.* } chen, sondiren, *provare*, *mettere alla prova, tentare.*
Prolaz, *m.* Durchzug, Durchgang, Durchmarsch, m. *passo, transito*, s. Prohod.
Prolazak, zka, *m.* s. Prodja.
Prolaženje, *n.* 1) Durchgehen, Vorbeigehen, n. *il traversare, passare*; 2) Vergehen, Aufhören, n. *cessamento.*
Prolaziti, zim, *v. a.* & *n. p.* durchreisen, durchgehen, *passare*, *traversare*; vergehen, aufhören, *cessare*, *passare*; abgehen von der Waare, *spacciarsi*, s. Proći.
Proletěti, tim, *v. n. p.* durchfliegen, *passar volando.*
Prolěti, liem, *v. a. p.* s. Proliti.
Proletiti, tim, *v. n. p.* s. Proletěti.
Prolětje, *n.* Frühling, m. *prima vera.*
Prolětnji, nja, e, *adj.* Frühlings-, Frühjahrs-, *di prima vera.*
Prolětos, *adv.* in diesem Frühling, *in questa prima vera.*
Prolětošnji, nja, nje, *adj.* von diesem Frühling, *di questa prima vera.*
Prolěv, *m.* Vergießen, n. *profusione.*
Prolěvati, vam, *v. a. i.* vergießen, ausgießen, *spargere, versare*, s. Prolěti, Proliti.
Prolistati, tam, *v. n. p.* sich belauben, *frondeggiare, frondire.*
Prolit, ta, to, *part.* s. Proliven.
Proliti, lijem, *v. a. p.* vergießen, ausgießen, *spandere, versare, spargere*, s. Prolěti, Prolěvati.
Proliven, na, o, *particip.* 1) vergossen, *sparso*, *versato*; 2) (Vuk) n. p. čověk, žena, geschwätzig, der nicht schweigen kann, *loquace, che non può tacere.*
Prolizati, ližem, *v. a. p.* durchlecken, *leccando perforare.*
Prolizivati, lizujem, *v. a. i.* s. Prolizati.
Prolokati, ločem, *v. a. p.* (Vuk) n. p. voda zemlju, durchfressen, durchwühlen, *scavare.*
Prolom, *m.* Durchbruch, m. *rottura, breccia, apertura*
Prolomiti, mim, *v. a. p.* durchbrechen, *rompere dentro, aprire un varco, fare la breccia*, s. Prolamati.
Prolupati, pam, *v. a. p.* durchschlagen, *battere*; — se, sich durchschlagen (in der Welt), durchkommen, *riuscire.*
Promah, *m.* Mißgriff, Fehlhieb, m. *sbaglio nel pigliare alcuna cosa.*
Promak, *m.* Beförderung, f. *promozione.*
Promaknuti, nem, *v. a. p.* befördern, *promuovere*, s. Promicati.

Promàrznuti, nem, *v. n. p.* erfrieren, *agghiacciarsi.*
Promašaj, *m.* s. Promah.
Promašati, šam, *v. a. i.* } fehlen,
Promašiti, šim, *v. a. p.* } nicht treffen, *sbagliare nel pigliare.*
Promatrati, tram, *v. a. i.* betrachten, *considerare*, *contemplare*, s. Promotriti.
Proměna, *f.* Veränderung, f. Wechsel, m. *cambio*, *cangiamento*, *mutazione.*
Proměniti, nim, *v. a. p.* verändern, *mutare*, *alterare*; tauschen, *cambiare*, *cangiare.*
Proměnjivati, njujem, *v. a. i.* s. Proměniti.
Proměr, *m.* Durchmesser, m. *diametro.*
Proměšati, šam, *v. a. p.* durchmischen, *mischiare*, *mescolare.*
Prometati, tjem, *v. a. i.* durchwerfen, *buttare*, *gettare oltre*; — se, Geschäfte machen, geschäftig sein, *industriarsi*; sich verwandeln, *trasmutarsi*, s. Prometnuti.
Prometnuti, nem, *v. a. p.* s. Prometati.
Promicati, mičem, *v. a. i.* s. Promaknuti.
Promilěti, lim, *v. n. p.* hervorkriechen, *uscir fuori serpendo.*
Promisliti, lim, *v. n. p.* } über-
Promišljati, ljam, *v. a. i.* } legen, bedenken, *considerare*, *riflettere*, *pensare.*
Promlěti, meljem, *v. a. p.* 1) beginnen zu mahlen, *cominciar a maccinare*; 2) ein wenig mahlen, *maccinar un poco.*
Promotriti, trim, *v. a. p.* s. Promatrati.
Promući, muknem, *v. n. p.* s. Promuknuti.
Promučiti, čim, *v. a. p.* ein wenig quälen, *tormentare alquanto.*
Promućkati, kam, *v. a. p.* aufrütteln, aufschwemmen, *crollare un vaso per lavarlo coll' acqua, che vi è infusa.*
Promukao, kla, o, *part.* heiser, rauh, dumpf, *rauco*, *roco*, *fioco.*
Promuknuti, nem, *v. n. p.* heiser werden, *divenire*, *roco*, *fioco.*
Promutiti, tim, *v. a. p.* trübe machen, trüben, *intorbidare*, *turbare*; aufrühren, umrühren, *rimenare*, *rimescolare.*
Pronaći, nadjem, *v. a. p.* ausfindig machen, erfahren, *inventare*, *rinvenire*, s. Pronalaziti.
Pronalaziti, zim, *v. a. i.* s. Pronaći.
Pronašati, šam, *v. a. i.* s. Pronositi.
Pronesti, nesem, *v. a. p.* 1) anfangen Eier zu legen, *cominciar a fare uovi*; 2) s. Pronieti.
Pronieti, pronesem, *v. a. p.* 1) durchtragen, vorübertragen, *portar al di la*, *trasportare per mezzo d' un luogo*; 2) s. Pronesti.
Pronicati, ničem, *v. n. i.* hervorkeimen, *germogliare.*
Pronići, niknem, *v. n. p.* s. Proniknuti.
Pronikao, kla, o, *part.* entsprossen, *spuntato*, *germogliato.*
Proniknuti, nem, *v. n. p.* aufkeimen, *germogliare*, *spuntare.*
Pronjušiti, šim, *v. a. p.* durchschnaufeln, aufspüren, *ritrovare annasando*, *fiutando.*

Pronositi, sim, *v. a. i.* durchtragen, vorbeitragen, *trasportare per mezzo d' un luogo, portare al di la.*

Propadati, dam, *v. n. i.* 1) durchfallen, *cader giù, profondare*; 2) zu Grunde gehen, in Verfall gerathen, *perire, andare in rovina*, s. Propasti.

Propalica, *f.* Bankrotier, *m. fallitore.*

Proparati, ram, *v. a. p.* auftrennen, in der Mitte aufschlitzen, *scucire la cucitura nell mezzo*; — tàrbuh, aufschneiden, *sbudellare, sventrare.*

Propast, *f.* Sturz, Abgrund, m. *voraggine, profondità, abbisso.*

Propastan, stna, o, *adj.* gefahrvoll, gefährlich, *pericoloso, voragginoso.*

Propasti, padem, *v. n. p.* s. Propadati.

Propelo, *n.* Crucifix, n. *crocifisso.*

Propěti, pnem, *v. a. p.* kreuzigen, auf's Kreuz schlagen, *crocifiggere*; aufrichten, emporrichten, *levare, elevare*; — se, *v. n.* n. p. konj, sich aufrichten, aufspringen, *alzarsi, elevarsi.*

Propetje, *n.* Kreuzigung, f. *crocifiggimento.*

Pròpěvati, vam, *v. a. p.* anfangen zu singen, *cominciar a cantare.*

Propěvati (Propjěvati), vam, *v. a. i.* s. Pròpěvati.

Propinjati, njem, *v. a. i.* s. Propeti.

Propiriti, rim, *v. a. p.* n. p. vatru, anblasen, *soffiare.*

Propis, *m.* Vorschrift, f. *esemplare*; *prescritto, ordine.*

Propisati, pišem, *v. a. p.* vorschreiben, *prescrivere.*

Propisivati, pisujem, *v. a. i.* s. Propisati.

Propitati, tam, *v. a. p.* erfragen, *scoprire dimandando*; durchforschen, ausforschen, *esaminare.*

Propitivati, tujem, *v. a. i.* s. Propitati.

Proplakati, plačem, *v. n. p.* anfangen zu weinen; *cominciar a piangere*; ein wenig weinen, *piangere alquanto.*

Propljuvati, vam, *v. n. i.* hervorspeien, *sputare alquanto.*

Propověd, *f. (krsl.)* s. Predika

Propuh, *m.* Luftzug, m. *riscontro d'aria.*

Propuhati, šem, *v. a. p.* durchblasen, durchwehen, *soffiare.*

Propuhivati, vam i hujem, *v. a. i.* s. Propuhati.

Propustiti, stim, *v. a. p.* } **Propuštati**, tam, *v. a. i.* } durchlassen, *lasciar passare*; auslassen, *lasciar andare*; versäumen, vernachlässigen, *traslasciare, trascurare, omettere.*

Propuziti, zim, *v. n. p.* durchkriechen, *passar serpeggiando.*

Proračunati, nam, } **Proračuniti**, nim, } *v. a. p.* berechnen, *calcolare.*

Proraditi se, dim se, *v. n. p.* (Vuk) anfangen arbeitsam zu sein, *cominciar ad esser attivo.*

Prorastati, stam, *v. a. i.* (Vuk) treiben, *germogliare pian piano.*

Prorasti, rastem, *v. n. p.* s. Prorastati.

Proreći, rečem, *v. a. p.* f. Proricati.

Prorěditi, dim, *v. a. p.* lichten, schütter machen, *slargare*; verdünnen, *attenuare*.

Prorešetati, tam, *v. a. p.* durchreitern, *crivellare alquanto*.

Prorěti, rečem, *v. a. p.* f. Proreći, Proricati.

Prorez, *m.* Durchschnitt, m. *taglio, intersecazione*.

Prorězati, ěžem, *v. a. p.* durchschneiden, *tagliare da banda a banda*.

Prorězivati, zujem, *v. a. i.* f. Prorězati.

Proricati, ričem, *v. a. p.* prophezeien, *profetizzare*, *profetare, predire*, f. Proreći.

Proročanski, a, o, *adj.* prophetisch, *profetico*.

Proročanstvo, *n.* Prophezeihung, f. *profezia*.

Proročica, *f.* Prophetin, f. *profetessa*.

Proročište, *n.* Orakel, n. *oracolo*.

Proročni, na, o, *adj.* f. Proročanski.

Prorok, *m.* Prophet, m. *profeta*.

Prorokov, a, o, *adj.* des Propheten, *del profeta*.

Prorokovati, kujem, *v. n. i.* 1) Prophet sein, sich betragen als ein Prophet, *essere o fare da profeta*; 2) f. Proricati, Proreći.

Prosac, sca, *m.* Freiwerber, Werber, m. *proco*.

Prosanjkati se, kam se, *v. n. p.* ein wenig schlittenfahren, *andar in traino, in islitta*.

Prosàrnuti, nem, *v. a. p.* einen Ausfall machen, *assaltare*.

Prosba, *f. (russ.)* f. Prošnja, Molba.

Prosěcati, cam, *v. a. i.*
Prosěći, sěčem, *v. a. p.* } durchhauen, *tagliare, secare colla scure da banda a banda*.

Prosěd, *m.* Versenkung, f. *affondazione*.

Prosěd, da, o, *adj.* etwas grau geworden, *canuto alquanto*.

Prosědati, dam, *v. n. i.* f. Prosěsti.

Prosen, na, o, *adj.* n. p. hlěb, slama, Hirsen-, *di miglio*.

Prosenica, *f.* t. j. pogača, ein Hirsenbrot, *focaccia di miglio*.

Prosenjak, *m.* t. j. kruh, hlěb, Hirsenbrot, n. *pane di miglio*.

Prosěsti se, sědem se, *v. n. p.* versinken, *sprofondarsi*.

Prosěvati, vam, *v. n. i.* f. Prosjati.

Prosidba, f. f. Prositba.

Prosijati, jem, *v. a. p.* durchsieben, *crivellare, vagliare, cernere*.

Prosilac, sioca, *m.* f. Prosac.

Prosinac, nca, m. Dezember, m. *dicembre*.

Prosinuti, nem, *v. n. p.* zu glänzen beginnen, *cominciar a risplender*.

Prosipati, pam i pljem, *v. a. i.* zerstreuen, *spargere, versare*; verschwenden, *dissipare*, *buttar via*.

Prositba, *f.* Freiung, Freiwerbung, f. *il chiedere (una femina in isposa)*.

Prositelj, *m.* Bittsteller, m. *addomandatore*.

Prositi, sim, *v. a. i.* 1) bitten, *chiedere, dimandare, pregare*; 2) betteln, *mendicare, ricercare*; 3) — děvojku,

um ein Mädchen freien, *ricercare in matrimonio.*

Prosivati, vam, *v. n. i.* f. Prosĕvati, Prosjati.

Prosjačenje, *n.* Bettlerei, f. *il mendicare.*

Prosjačiti, čim, *v. n. i.* betteln, *mendicare.*

Prosjački, ka, o, *adj.* bettelhaft, bettelweise, *de' mendici.*

Prosjak, *m.* Bettler, m. *mendico.*

Prosjakinja, *f.* Bettlerin, f. *mendica.*

Prosjakov, va, o, *adj.* des Bettlers, *del mendico.*

Prosjati, sjam, *v. n. p.* 1) zu glänzen beginnen, *cominciar a risplendere*; 2) durchglänzen, durchschimmern, *tralucere.*

Proskàrbiti, bim, *v. a. p.* versorgen, *procurare.*

Proslaviti, vim, *v. a. p.* } feiern,
Proslavljati, ljam, *v. a. i.* } rühmen, *encomiare*, *vantare.*

Proslovje, *n.* Prolog, m. *prologo.*

Proso, *n.* Hirse, f. *miglio (biada).*

Prost, sta, o, *adj.* frei, los, *libero*, *lecito*; einfach, einfältig, *semplice*; gemein, *triviale.*

Prostac, stca, *m.* f. Proštac.

Prostački, ka, o, *adj.* gemein, *semplice, triviale.*

Proštak, *m.* ein gemeiner Mann, *uomo semplice.*

Prostakinja, *f.* ein gemeines Weib, *femina semplice.*

Prostàrti, strem, *v. a. p.* f. Prostrĕti, Prostirati.

Prostirač, *m.* ein Tuch, das ausgebreitet wird, *strato.*

Prostirati, ram i rem, *v. a. i.* ausbreiten, *stendere*; — stol, den Tisch decken, *coprir la tavola*, f. Prostrĕti.

Prostiti, tim, *v. a. p.* verzeihen, *perdonare*; da prostite, mit Erlaubniß zu sagen, *salvo rispetto.*

Prostiv, va, o, *adj.* verzeihlich, erläßlich, *veniale, remissibile.*

Prosto, *adv.* frei, *liberamente*; einfach, gemein, *semplicemente.*

Prostor, *m.* Raum, Platz, m. *spazio, largezza.*

Prostoria, *f.* f. Prostor.

Prostota, *f.* Einfalt, f. *semplicità.*

Prostran, na, o, *adj.* geräumig, *spazioso, ampio*; weit, breit, *largo.*

Prostraniti, nim, *v. a. i.* ausbreiten, verbreiten, *dilatare, slargare.*

Prostranost, *f.* f. Prostor.

Prostrĕliti, lim, *v. a. p.* mit dem Pfeile durchschießen, *passare colla saetta da banda a banda.*

Prostrĕti, strem, *v. a. p.* ausbreiten, *stendere*; — postelju, aufbetten, *fare il letto*; — stol, aufdecken, *coprire la tavola*, f. Prostirati, Prostàrti.

Prostrići, strižem, *v. a. p.* durchscheren, *tagliare colle forbici per mezzo.*

Prostrizati, zam, *v. a. i.* f. Prostrići.

Prostrugati, stružem, *v. a. p.* durchschaben, *rompere fregando da parte a parte.*

Prosuditi, dim, *v. a. p.* beurtheilen, *giudicare.*

Prosudjivati, djujem *v. a. i.* f. Prosuditi.

Prosukati, sučem, *v. a. p.* durchbohren, durchschießen, *perforare*, *passare da parte a*

parte (colla palla o colla spada).
Prosulja, *f.* Pfanne, f. *padella.*
Prosušiti, šim, *v. a. p.* ein wenig trocknen, *asciugar alquanto.*
Prosút, ta, o, *part.* ausgeschüttet, verschüttet, *versato, sparso.*
Prosuti, spem, *v. a. p.* s. Prosipati.
Prosuziti, zim, *v. n. p.* Thränen zu vergießen beginnen, *cominciar a lagrimare*, ein wenig Thränen vergießen, *lagrimar alquanto.*
Prosvěta, *f.* Beleuchtung, Aufklärung, f. *illuminazione, rischiarimento*; Bildung, f. *coltura.*
Prosvětitelj, *m.* Aufklärer, m. *illuminatore, coltivatore.*
Prosvětiti, tim, *v. a. p.* aufklären, *illuminare, rischiarire*; bilden, *coltivare.*
Prošaliti se, lim se, *v. n. p.* ein wenig scherzen, *scherzare un poco.*
Prošarati, ram, *v. a. p.* ein wenig buntscheckig färben, *dipinger di diversi colori*; — se grozdje, anfangen roth zu werden (schwarze Trauben), *cominciar a colorarsi (l'uva nera).*
Prošastan, stna, o, *adj.* vergangen, ehemalig, *preterito, passato.*
Prošen, ena, o, *part.* gebeten, *ricercato, pregato*; — a děvojka, Verlobte, f. *sposa promessa.*
Prošet, *m.* Spaziergang, m. *passeggio.*
Prošetati se, tam i ćem se, *v. n. p.* ein wenig spazieren, *passeggiare alquanto.*
Prošibati, bam, *v. a. p.* ein wenig mit der Ruthe schlagen, *bacchettare, battere colla verga alquanto.*
Prošiti, šijem, *v. a. p.* } durch-
Prošivati, vam, *v. a. i.* } nähen, heften, *appuntare, congiungere di punti di cucito.*
Prošnja, *f.* Bitte, f. *preghiera, richiesta.*
Proštac, štca, *m.* Pfahl (in der Zäunung), m. *palo del siepe*; — (Vuk) Planke, *tavola.*
Proštenje, *n.* Verzeihung, f. *perdono, perdonanza*; Ablaß, m. *indulgenza.*
Proštimati, mam, *v. a. p.* s. Procěniti.
Proštiti, štiem, *v. a. p.* durchlesen, *leggere*, s. Pročitati.
Prošupljiti, ljim, *v. a. p.* durchlöchern, aushöhlen, *forare, bucare.*
Prot, *praep.* s. Proti.
Protak, *m.* rědko rešelo, ein grobes Sieb, *un crivello.*
Protakati, tačem, *v. a. i.* durchsieben, durchreitern, *crivellare*, s. Protočiti.
Protančati, čam, } *v. a. p.* ver-
Protanjiti, njim, } dünnen, *assottigliare.*
Protàrčati, čim, } *v. n. p.*
Protàrkati, tàrčem, } durchlaufen, vorüberlaufen, *passare correndo.*
Protàrnuti, nem, *v. n. p.* zusammenschaudern, *inorridire.*
Protàrti, tarem, *v. a. p.* durchreiben, *fregare, stropicciare*; ein wenig reiben, *fregare alquanto*, s. Protrěti.
Proteći, tečem, *v. n. p.* } durch-
Protěcati, těčem, *v. n. i.* } laufen, durchfließen, *scorrere,*

passare correndo (dell' acqua e degli animali).
Protegliti, lim, *v. a. p.* ein wenig ziehen, strecken, *stirare.*
Protegnuti, gnem, *v. a. p.* strecken, ausdehnen, *stirare, distirare, distendere.*
Protĕranac, nca, *m.* Verwiesene, m. *uomo bandito, esiliato.*
Protĕranica, *f.* Verwiesene, f. *femina discacciata, bandita, esiliata.*
Protĕrati, ram, *v. a. p.* } ver-
Protĕrivati, rujem, *v. a. i.* } treiben, verjagen, *discacciare, scacciare*; des Landes verweisen, *esiliare*, s. **Prognati, Progoniti.**
Protesati, tešem, *v. a. p.* ein wenig behauen, *dirozzare alquanto.*
Protezati, težem, *v. a. i.* ausdehnen, *protendere, stendere*; — se, sich ausstrecken, *stirarsi.*
Protezavica, *f.* die Disposizion des Körpers sich auszustrecken mit Gähnen verbunden, *prurito di stiracchiarsi accompagnato collo sbadigliare.*
Proti, *praep.* gegen, wider, *contra.*
Proticati, tičem, *v. n. p.* s. **Protĕcati.**
Protimba, *f.* Auflehnung, Widersetzung, f. *opposizione*; Contrast, m. *contrasto.*
Protiskati se, kam se, *v. n. p.* sich hindurch bringen, *spingersi per mezzo*; protiskuje me (Vuk), ich habe Seitenstechen, *ho la pleurisi.*
Protiskivati se, kujem se, *v. n. i.* s. **Protiskati se.**
Protisli, *f. pl.* (Vuk) Seitenstechen, n. *pleurisi*, s. **Bodac.**
Protisnuti se, nem se, *v. n. p.* s. **Protiskati se, Protiskivati se.**
Protiv, }
Protiva, } *praep.* s. **Proti.**
Protivan, vna, o, *adj.* widerwärtig, *contrario, avversario*; abgeneigt, *avverso*; — biti, dagegen sein, *esser contrario.*
Protiviti se, vim se, *v. n. i.* komu, sich widersetzen, *opporsi.*
Protivljenje, *n.* Widersetzen, n. *il contrariarsi.*
Protivnica, *f.* Widersacherin, Gegnerin, f. *donna contraria, avversaria.*
Protivnik, *m.* Widersacher, Gegner, Antagonist, m. *avversario.*
Protivnost, *f.* Widerstand, m. Widersetzung, f. *contrasto, opposizione.*
Protivorĕčje, } *n.* Widerspruch,
Protivoslovje, } m. *contraddizione.*
Protivština, *f.* Widerwärtigkeit, f. *avversità.*
Protkati, tkem. tkam (i tčem), (Vuk), durchweben, *intessere.*
Protočiti, čim, *v. a. p.* durchsieben, durchreitern, *crivellare*, s. **Protakati.**
Protojerej, *m.* (*krsl.*) Archipresbiter, Erzpriester, m. *arciprete.*
Protresač, } *m.* Beur-
Protresalac, aoca, } theiler, Kritiker, m. *censore, esaminatore, critico.*
Protresati, sam, *v. a. i.* } durch-
Protresti, sem, *v. a. p.* } schüttern, *discuotere*; untersuchen, *esaminare*; bekritteln, *critizzare.*
Protrĕti, trem, *v. a. p.* durchreiben, *fregare, stropicciare*;

ein wenig reiben, stropicciare un poco, s. Protàrti.

Protući, tučem, *v. a. p.* ein wenig zerschlagen, *rompere battendo.*

Protuha, *m. & f.* Abenteurer, Herumschwärmer, m. *avventuriere.*

Protulětje, *n.* s. Prolětje.

Protumačiti, čim, *v. a. p.* erklären, verdolmetschen, *spiegare, interpretare.*

Protunožac, žca, *m.* Gegenfüßler, *m. antipode.*

Proturati, ram, *v. a. p.* (Vuk) durchwerfen, *buttare per mezzo*; losschlagen, *spacciare, vendere a qualunque prezzo*; — se u světu, sich in der Welt forthelfen, *star bene, passarsela.*

Proturiti, rim, *v a. p.* s. Proturati.

Protužiti, žim, *v. n. p.* zu klagen beginnen, *cominciar a lamentarsi.*

Proučiti, čim, *v. a. p.* durchstudiren, *imparare, studiare*; durchlesen, *leggere,* s. Pročitati.

Prova, *f.* Vordertheil des Schiffes, m. *proda.*

Provadjati, djam, *v. a. i.* n. p. konja, s. Provoditi.

Provala, *f.* Durchbruch, Einsturz, m. *rottura, apertura.*

Provalia, *f.* Kluft, f. *caverna.*

Provaliti, lim, *v. a. p.* aufreißen, *rompere, far un' apertura.*

Provaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Provaliti.

Provàrći, vàržem, } *v. a. p.*
Provàrgnuti, gnem, } s. Prometnuti.

Provariti se, rim se, *v. n. p.* n. p. mlěko, gerinnen, *coagularsi.*

Provàrtan, tna, *o, adj.* betriebsam, *industrioso, ingegnoso.*

Provàrtati, provàrtam, *v. a. p.* durchbohren, *bucare, forare.*

Provàrtěti, tim, *v. a. p.* s. Provàrtati.

Provažati, žam, *v. a. i.* fahren, verführen, *condurre in barca o in cocchio,* s. Provoziti.

Proveseliti se, lim se, *v. n. p.* sich erlustigen, *rallegrarsi.*

Provesti, vedem, *v. a. p.* durchführen, *menare oltre per mezzo.*

Provezti se, vezem se, *v. n. p.* durchfahren, vorüberfahren, *passar oltre in carro o in barca.*

Providěti, dim, *v. a. p.* } versehen,
Providjati, djam, *v. a. i.* } versorgen, *provvedere, procacciare.*

Providjenje, *n.* Versorgung, Anschaffung, f. *provvedimento.*

Providnost, *f.* Vorsehung, f. *provvidenza.*

Provikati, vičem, *v. a. p.* ein wenig aufschreien, *gridare un poco.*

Proviriti, rim, *v. n. p.* durchgucken, durchblicken, *guardar da un buco o da una fissura.*

Provirivati, rujem, *v. n. i.* s. Proviriti.

Provlačiti, čim, *v. a. i.* hindurchziehen, *tirare oltre per mezzo,* s. Provući.

Provlak, *m.* Wachsstock, n. eine gezogene Wachskerze, f. *candeletta tirata di cera.*

Provod, *m.* Gefolge, n. Begleitung, f. *corteggio,* s. Pratnja.

Provodati, dam, *v. a. p.* ein

wenig umherführen, *menare, guidare intorno.*

Provoditi, dim, *v. a. i.* hindurchführen, *condurre menare oltre*; zubringen, *passare.*

Provoziti se, zim se, *v. n. i.* s. Provezti se, vezem se.

Provrěti, vrěm i vrim, *v. n. p.* ein wenig sieden, *bollire un poco*; anfangen zu sieden, *cominciar a bollire*; hervorquellen, *sorgere, scaturire.*

Provući, vučem, *v. a. p.* durchziehen, *tirare oltre per mezzo*, s. Provlačiti.

Proz, *praep.* durch, *per mezzo, oltre*, s. Kroz.

Prozebsti, zebem, *v. n. p.* sich erkühlen, *raffreddarsi.*

Prozenuti, nem, *v. n. p.* hervorschießen, hervorsprossen, *germogliare, germinare.*

Proziran, rna, o, *adj.* durchsichtig, *trasparente, diafano*, s. Prozračan.

Prozirati, ram i rem, *v. n. i.* durchsehen, hinaussehen, *guardare per mezzo*, s. Prozrěti.

Prozivati, vam i vljem, *v. a. i* ausrufen, hervorrufen, *nominare, cognominare*, s. Prozvati.

Prozor, *m.* Fenster, n. *fenestra.*

Prozorje, *n.* Morgendämmerung, f. *barlume, alba.*

Prozračan, čna, o, *adj.* durchsichtig, *trasparente*, s. Proziran.

Prozrak, *m.* Transparent, n. durchscheinende Beleuchtung, f. *trasparente.*

Prozrěti, zrem, *v. n. p.* s. Prozirati.

Prozvati, zovem, *v. a. p.* s. Prozivati.

Proždàrlost, *f.* Gefräßigkeit, f. *golosità, gola.*

Proždèrati, derem, *v. a. p.* fressen, *divorare*, s. Proždrěti

Proždirati, ram i rem, *v. a. i.* s. Proždèrati.

Proždor, *m.* Fresser, Vielfraß, m. *divoratore, mangione.*

Proždrěti, drem, *v. a. p.* s. Proždèrati.

Prožeći, žežem, *v a. p.* durchbrennen, *forare, pertugiare con un ferro rovente*, s. Prožgati.

Prožgati, žgem, *v. a. p.* s. Prožigati, Prožeći.

Prožigati, žižem i žigam, *v. a. i.* s. Prožgati, Prožeći.

Proživakati, žvačem, } *v. a. p.*
Prožvatati, tjem, } durchkauen, *masticare.*

Prud, *m.* 1) Sandbank, Düne, f. Schotter, m. *scagno d' arena, ghiara*; 2) Nutzen, Vortheil, m. *vantaggio, utile, prò.*

Prudan, dna, o, *adj.* nützlich, vortheilhaft, *utile, vantaggioso.*

Pruditi, dim, *v. n. i.* nützen, behilflich sein, *giovare, esser utile.*

Prudovit, a, o, *adj.* reich an Sandbänken, *avente molti scagni di sabbia.*

Prug, *m.* Heuschrecke, f. *locusta*, s. Skakavac, Kobilica.

Pruga, *f.* Streif, Strich, m. *stria, striscia.*

Pruglo, *n.* eine Art Schlinge (der Vogelfänger), f. *piedica, laccio.*

Prut, *m.* Ruthe, Gerte, f. *verga*; — kraljevski, s. Žezlo.

Prutak, tka, *m.* 1) eine kleine Ruthe, f. *piccola verga*; 2)

kleiner Streif, m. *piccola striscia.*
Prutast, sta, o, *adj.* gestreift, *rigato, a righe.*
Prutić, *m.* s. Prutak 1.
Prutje, *n. coll.* die Ruthen, *verghe.*
Pružati, žam, *v. a. i.* } ausdehnen, ausstrecken, *porgere, stendere*; — se, sich erstrecken, *estendersi.*
Pružiti, žim, *v. a. p.* }
Psalam, lma, *m.* Psalm, m. *salmo.*
Psaltir, *m.* Psalmenbuch, n. *salterio.*
Psetji, ja, je, *adj.* Hunds- *canino, del cane*, s. Pasji.
Pseto, *n.* s. Pàs.
Psica, *f.* Hündin, f. *cagnia*, s. Kuja.
Psić, *m.* Hündchen, n. *cagnolino, cagnetto, cagnoletto.*
Psina, *f.* großer Hund, m. *cagnaccio.*
Psoglav, a, o, *adj.* hundsköpfig, *colla testa di cane.*
Psost, *f.* Beschimpfung, f. *oltraggio, villania.*
Psovač, *m.* Schimpfer, m. *oltraggiatore.*
Psovati, psujem, *v. a. i.* schimpfen, schelten, *oltraggiare, villaneggiare.*
Psovka, *f.* Schimpf, m. *oltraggio, ingiuria.*
Pšenica, *f.* Weizen, m. *frumento.*
Pšeničan, čna, o, *adj.* Weizen-, *di frumento.*
Ptica, *f.* Vogel, m. *uccello.*
Ptić, *m.* ein junger Vogel, m. *uccellino, uccelletto.*
Ptičar, *m.* Vogelfänger, Vogelsteller, m. *uccellatore.*
Ptičica, *f.* kleiner Vogel, m. *piccolo uccello.*
Ptičji, ja, je, *adj.* Vogel-, *d'uccello.*
Pucanje, *n.* Schießen, Krachen, n. *strepito del tiro di schioppo ecc.*
Pucati, cam, *v. n. i.* zerplatzen, bersten, *schioppare, spaccarsi, crepare*; schießen, *tirare lo schioppo*; zora puca, es dämmert auf, der Tag bricht an, *il giorno spunta.*
Puce, ceta, *n.* Knopf, m. *bottone*, s. Putac.
Pucnjava, *f.* Schießen, Feuern, n. *i tiri di cannone o degli schioppi.*
Puč, *f.* s. Pukotina.
Pučan, čna, o, *adj.* volkreich, *popolato.*
Pučanin, *m.* einer aus dem Volke, Plebejer, m. *un plebeo.*
Pučanstvo, *n.* Bevölkerung, *f. popolarità.*
Pući, puknem, *v. n. p.* s. Puknuti, Pucati.
Pučina, *f.* hohe See, f. hohes Meer, n. *pelago, alto mare.*
Pûčiti, čim, *v. a. i.* bevölkern, *impopolare.*
Pùčiti, čim, *v. a. i.* s. Putiti.
Pučki, a, o, *adj.* Volks-, — des Volkes, *del popolo, popolare.*
Pudar, *m.* Wächter des Weinbergs, m. *guardiano di vigna.*
Pudarica, *f.* Wächterin des Weinbergs, f. *guardiana della vigna.*
Pudarina, *f.* der Lohn für die Hütung des Weinbergs, *la paga per la custodia delle vigne.*
Pudariti, rim, *v. n. i.* 1) ein pudar sein, *esser pudaro*; 2) einen Weinberg hüten, *custodire una vigna.*

Pudarnica, *f.* die Hütte eines Weinbergwächters, *capanna del custode della vigna.*
Pudarski, ska, o, *adj.* dem Weinberghüter gehörig, *appartenente al custode d'una vigna.*
Puditi, dim, *v. a. i.* treiben, fortjagen, *discacciare*, s. Pudjati.
Pudjati, djam, *v. a. i.* s. Puditi; — se, in der Brunst sein, brunsten, *essere in frega.*
Puga, *f. (slov.)* s. Duga.
Puh, *m.* Bilchmaus, f. Siebenschläfer, m. *ghiro.*
Puhaći, ća, e, *adj.* n. p. měh, orudje, Blase-, *di soffio, di fiato.*
Puhati, pušem, *v. a. & n. i.* što ili u što, blasen, *soffiare.*
Puhnuti, nem, *v. a. & n. p.* s. Puhati.
Puhvica, *f.* prišt, Blatter, f. *pustuletta.*
Puk, *m.* Volk, n. *popolo.*
Pukati, pučem, *v. a. i.* raufen, rupfen, *svellere.*
Puki, a, o, *adj.* rein, lauter, *mero, puro.*
Puklina, *f.* s. Pukotina.
Puknuti, nem, *v. n. p.* bersten, springen, *scoppiare, spaccarsi*; krachen, schießen, *crepare, creparsi*, s. Pucati.
Pukotina, *f.* Spalte, Ritze, f. *crepatura, rottura, apertura*, s. Puč, Puklina.
Pun, a, o, *adj.* voll, *pieno*; puna moć, Vollmacht, f. *plenipotenza.*
Punac, nca, *m.* s. Tast.
Puncat, a, o, *adj.* s. Pun.
Punica, *f.* die Mutter der Frau, Schwiegermutter, f. *madre della moglie, suocera.*
Puničin, a, o, *adj.* der Schwiegermutter, *della suocera.*
Puniti, nim, *v. a i.* füllen, *riempire, empiere.*
Puno, *adv.* viel, *molto*; sehr, *assai, molto.*
Punodoban, bna, o, *adj.* volljährig, mündig, *maggiorenne.*
Punokrat, *adv.* oftmal, *più volte, parecchie volte.*
Punomoćnik, *m.* Bevollmächtigte, m. *uomo plenipotenziato.*
Punost, *f.* Fülle, f. *pienezza.*
Punta, *f.* Aufruhr, m. *sollevazione*, s. Buna.
Puntar, *m.* Aufwiegler, m. *sedizioso, ribelle.*
Pup, *m.* Knospe, f. *bottone dei fiori*; Auge an den Pflanzen, *gemma, occhio (della vite ecc.).*
Pùpak, pka, *m.* 1) Nabel, m. *umbilico*; 2) s. Pup.
Pûpak, pka, *m.* s. Pupoljak, Pup 1.
Pupčiti se, čim se, } *v. n. i.*
Pupiti se, pim se, } Knospen ausschlagen, *far gemme o bottoni dei fiori.*
Pupje, *n. coll.* die Knospen, *bottoni*; Augen pl. (an den Pflanzen), *gemme, occhi sulle piante.*
Pupoljak, ljka, *m.* s. Pup 1.
Pura, *f.* Truthenne, f. *gallina d'India.*
Purak, rka, *m.* Flintenkugel, Büchsenkugel, f. *palla di piombo.*
Puran, *m.* Truthahn, m. *gallo d'India, tacchino.*
Puriti, rim, *v. a. i.* n. p. kukuruz, rösten, braten, *arrostire alquanto.*
Pust, *f.* Filz, m. *feltro.*
Pust, *m.* s. Mesopust.

Pust, a, o, *adj.* öd, wüst, *deserto*, *incolto*; verlassen, *abbandonato*, *derelitto*.
Pustahija, m. s. Razbojnik, Hajduk.
Pustara, f. Heide, f. *landa*.
Pustinik, m. s. Pustinjak.
Pustinja, f. Wüste, f. *deserto*, *eremo*.
Pustinjački, a, o, *adj.* Einsiedler-, *d'eremita*.
Pustinjak, m. Einsiedler, m. *eremita*, *romito*.
Pustinjakov, a, o, *adj.* des Einsiedlers, *dell' eremita*.
Pustinjski, a, o, *adj.* n. p. zvěr, der Wüste, *del deserto*.
Pustiti, tim, *v. a. p.* lassen, *lasciare*; — vodu, harnen, *orinare*; — bradu, den Bart wachsen lassen, *far crescere*; — kàrv, zur Ader lassen, *salassare*, *cavar sangue*; — dušu, sterben, *morire*, *spirare*; — ženu, sein Weib gerichtlich entlassen, *far il divorzio colla moglie*.
Pustopašice, *adv.* ohne Hirten, *senza pastore*.
Pustoselina, f. eine öde Hube, f. *terreno deserto d'un contadino*.
Pustoš, f. Wüste, f. *deserto*, *eremo*, s. Pustinja.
Pustosvatica, f. ein Hochzeitgast ohne Amt, *un svatto semplice senza veruna carica*.
Pustošan, sna, o, *adj.* öde, verlassen, *deserto*, *abbandonato*.
Pustošiti, šim, *v. a. i.* verwüsten, verheeren, *saccheggiare*, *spopolare*, *desertare*.
Puščan, a, o, *adj.* s. Pušken.
Puščati, ćam, s. Puštati.
Pušica, f. Blaserohr, n. *cerbottana*.
Pušiti, šim, *v. a. i.* rauchen (Tabak), *fumare*; — se, *v. n.* rauchen, *far fumo*, s. Dimiti se.
Puška, f. Flinte, Büchse, f. Gewehr, n. *fucile*, *schioppo*, *archibugio*; — mala, Pistole, f. *pistola*; — velja, Kanone, f. *cannone*.
Puškar, m. 1) Flintenmacher, m. *archibusiere*; 2) Füsilier, m. *fante*, *soldato armato di schioppo*.
Puškarica, f. Schießloch, n. Schießscharte in der Mauer, f. *buco nelle muraglie, per dove si tira al nemico*, *barestiera*, *feritoja*.
Puškariti, rim, } *v. n. i.*
Puškariti se, rim se, } plänkeln, schießen, *archibugiarsi reciprocamente*.
Puškarov, a, o, *adj.* des Büchsenmachers, dem Büchsenmacher gehörig, *appartenente al archibusiere*; des Füsiliers, dem Füsilier gehörig, *appartenente al soldato armato di fucile*.
Pušken, a, o, *adj.* n. p. prah, zàrno, Gewehr-, Schieß-, *dello schioppo*.
Puškomet, m. die Weite eines Flintenschusses, *tratto*, *tiro d' archibuso*.
Pušnica, f. peć, gdě se suši voće, Obstdarre, f. *seccatojo*.
Pûštati, tam, *v. a. i.* } lassen,
Pùštati, tam, *v. a. p.* } *lasciare*, s. Pustiti.
Puštavati, vam, *v. a. i.* s. Puštati, Pustiti.
Puštenica, f. 1) Geschiedene, f. *donna ripudiata*; 2) der Zweig, den man im unwegsamen Walde zurück beugen muß, *ramo d' un albero pendente*

sulla strada che si dee ripiegare passando.

Put, *m.* Weg, m. Straße, f. *via, strada*; Reise, f. *viaggio*; jedan —, *adv.* ein Mal, *una volta*: tri, četiri puta, drei, vier Mal, *tre, quatro volte*; pet, šest itd. putah, fünf, sechs u. s. w. Mal, *cinque, sei ecc. volte.*

Pùt, *f.* Fleisch, Menschenfleisch, n. *carne umana.*

Pût, *praep.* gegen, gen, nach, *verso*, s. Prama, Prema; poput lûka, bogenförmig, bogenartig, *a guisa d'arco.*

Putac, tca, *m.* Knopf, m. *bottone.*

Putalj, *m.* konj putonogast, ein Pferd, das eine Blässe an den Füßen hat, *un cavallo balzano.*

Putan, tna, tno, *adj.* zur Reise gehörig, *appartenente al viaggio, di viaggio.*

Putanja, *f.* (Vuk) s. Staza.

Putce, tceta, *v. n. p.* s. Putac.

Pùten, na, o, *adj.* sinnlich, fleischlich, *sensuale, libidinoso.*

Putenost, *f.* Fleischlichkeit, Sinnlichkeit, f. *sensualità*; Geilheit, f. *carnalità, libidine, lussuria.*

Pûtiti, tim, *v. a. i.* einem den Weg weisen, unterrichten, unterweisen, *instradare, ammaestrare.*

Pùtiti, tim, *v. a. i.* knöpfeln, *imbottonare*; — se, sich zuknöpfeln, *imbottonarsi.*

Putnički, ka, o, *adj.* den Reisenden gehörig, *de' viaggiatori.*

Putnik, *m.* Reisende, m. *viaggiatore, viandante*; — pobožni, Pilger, Wallfahrter, m. *pellegrino.*

Putnikov, kova, o, *adj.* des Reisenden, *del viandante.*

Puto, *n.* die Fesseln am Fuße der Pferde, *pastoja, laccio, che si mette ai piedi de' cavalli.*

Putonog, a, o, } *adj.* n. p.
Putonogast, a, o, } konj, pas, eine Blässe habend an den Füßen, *avente macchia bianca sui piedi.*

Putopis, *m.* Reisebeschreibung, f. *itinerario, viaggio.*

Putopisac, sca, *m.* Reisebeschreiber, m. *colui che ha scritto un' itinerario.*

Putovati, putujem, *v. n. i.* reisen, *viaggiare.*

Puzati, zam i žem, *v. n. i.* kriechen, *serpeggiare*; klettern, *arrampicarsi.*

Puzavac, vca, *m.* eine Art Specht, Baumläufer, m. *pica, gazza.*

Puziti, zim, *v. n. i.* 1) s. Puzati; 2) ausgleiten, *sdrucciolare.*

Puziv, va, o, *adj.* schlüpfrig, *sdruccioloso, lubrico.*

Puzivost, *f.* Schlüpfrigkeit, *f. lubricità, sdrucciolo.*

Puznuti se, puznem se, *v. n. p.* s. Popuznuti se.

Puž, *m.* Schnecke, f. *lumacca.*

R.

Ráb, *m.* Diener, Arbeiter, m. *servo.*

Raba, *f.* Magd, f. *serva.*

Rabar, bra, *m.* s. Hrabar.

Rabar, bra, o, *adj.* s. Hrabar, bra, o.

Rabiti, bim, *v. a. i.* arbeiten, *lavorare*; —, *v. n. i.* komu,

dienlich sein, zum Gebrauche sein, *servire.*
Raboš, *m.* s. **Rovaš.**
Rabota, *f.* Arbeit, f. *lavoro*; Frohndienst, m. *servitù.*
Rabotan, tna, o, *adj.* s. **Poslen**; — dan, Werktag, *m. giorno di lavoro.*
Rabotati, tam, *v. a. i.* arbeiten, *lavorare*; Frohndienste verrichten, *servire.*
Rabotnik, *m.* Arbeiter, m. *lavoratore*, s. **Poslenik.**
Raca, *f.* Ente, f. *anitra*, s. **Patka.**
Racman, *m.* s. **Patak.**
Račar, *m.* 1) Krebsenfänger, m. *colui che piglia i gamberi*; 2) der gerne Krebse ißt, *amatore dei gamberi.*
Račiti se, čim se, *v. n. i.* komu, Lust haben, gelüsten, Appetit haben, *aver voglia, appetito da mangiare.*
Račji, ja, je, *adj.* Krebs=, *di granchio.*
Račun, *m.* Rechnung, f. *conto.*
Računati, nam, *v. a. i.* rechnen, *contare, calculare.*
Računiti, nim, *v. a. i.* s. **Računati.**
Računstvo, *n.* Rechenkunst, f. *abbaco, aritmetica.*
Račvat, a, o, *adj.* gabelförmig, *biforcato.*
Račve, *f. pl.* die Zacken an einem gabelförmigen Holze, *dente d'un legno biforcato.*
Ràd, *m.* Geschäft, n. *lavoro.*
Ràd, a, o, *adj.* gern, *volentioroso, contento, giocondo.*
Ràd, *praep.* s. **Radi.**
Raden, a, o, s. **Radin.**
Radenost, *f.* Betriebsamkeit, Emsigkeit, f. *attività, industria.*
Radi, *praep.* wegen, *a motivo, a cagione*; um — Willen, *per amor di.*
Radićak, *m.* Werktag, m. *giorno di lavoro.*
Radie, s. **Radje.**
Radin, a, o, *adj.* arbeitsam, emsig, *attivo, industrioso.*
Raditelj, *m.* Arbeiter, m. *lavoratore.*
Raditi, dim, *v. a. i.* wirken, arbeiten, thun, handeln, *operare, lavorare, trattare*; — se o čem, sich um etwas handeln, *trattarsi*; raditi komu o glavi, einem nach dem Leben trachten, *cercar la morte di alcuno.*
Radjanje, *n.* Entbindung, f. *parto*; — sunca, Sonnenaufgang, m. *lo spuntare.*
Radjati, djam, *v. a. i.* 1) gebären, *partorire*; 2) Frucht bringen, *fruttare.*
Radje, *adv. comp.* lieber, *piuttosto, più volentieri.*
Radnik, *m.* Arbeiter, m. *lavoratore*, s. **Poslenik.**
Radnja, *f.* die Arbeit, f. *lavoro*; Arbeitszeit, f. *tempo di lavoro.*
Rado, *adv.* gern, *volentieri.*
Radosan, sna, o, *adj.* s. **Radostan.**
Radosno, *adv.* s. **Radostno.**
Radost, *f.* Freude, f. *giocondità, allegrezza.*
Radostan, stna, o, *adj.* freudig, *allegro, giocondo.*
Radostiv, a, o, *adj.* s. **Radostan.**
Radostno, *adv.* freudenvoll, freudig, *allegramente.*
Radovati, dujem, *v. a. i.* freuen, *allegrare, rallegrare*; — se, sich freuen, *rallegrarsi.*
Raj, *m.* Paradies, n. *paradiso.*
***Raja**, *f.* das unterjochte Volk, die Christen in der Türkei, *su-*

diti, schiavi dei Turchi (cristiani).
Rajan, jna, o, *adj.* s. Rajski.
Rajanin, *m.* Bewohner des Paradieses, m. *abitatore del paradiso.*
Rajnik, *m.* s. Rajanin.
Rajski, a, o, *adj.* paradiesisch, himmlisch, *del paradiso.*
Rajše, *adv. comp. (slov.)* s. Radje.
Rahal, hla, o, *adj.* locker, *sollo, soffice.*
Rak, *m.* Krebs, m. *granchio*; Krebs (Krankheit), *canchero.*
Raka, *f.* Gruft, f. *avello, sepoltura di pietra.*
Rakia, *f.* Branntwein, m. *acquavite.*
Rakijnski, a, o, *adj.* Branntwein-, *d'acquavite.*
Rakita, *f.* Eine Art Weide, Bachweide, f. *sorta di salice.* Salix caprea. *Linn.* s. Iva.
Rakitov, a, o, *adj.* Bachweide-, *di salice.*
Rakitovina, *f.* Bachweidenholz, n. *legno di salice.*
Rakov, va, o, *adj.* Krebs-, Krebsen-, *di granchio.*
Râl, *f.* n. p. zemlje, Joch, n. Morgen Landes, m. *jugero.*
Ralica, *f.* Pflugkrümme, Pflugsterze, f. *stiva, manico dell' aratro*; 2) (Vuk) s. Ralo.
Ralo, *n.* ein kleiner Pflug, m. *aratro.*
Ramati, mam i mljem, *v. n. i.* s. Hramati.
Rame, mena, *n.* Schulter, Achsel, f. *spalla.*
Ramenica, *f.* Achselriemen, m. Tragband, n. Hosenträger, m. *tiracalzoni, tirante.*
Ran, a, o, *adj.* frühzeitig, *precoce, primaticcio*; früh, *matutino*; zarana, Morgens früh, *di mattina a buon ora.*
Ràna, *f.* Wunde, *f. piaga, ferita.*
Râna, *f.* s. Hrana.
Ranarnik, *m.* Wundarzt, m. *cirusico, chirurgo.*
Raneljiv, a, o, *adj.* s. Ranketiv.
Raniti, nim, *v. n. i.* früh aufbrechen, *alzarsi a buon ora.*
Ràniti, nim, *v. a p.* verwunden, *ferire*, s. Ranjati.
Raniv, a, o, *adj.* verwundbar, *atto a ferire, che puo ferirsi.*
Ranjati, njam, *v. a. i.* verwunden, *ferire*, s. Ràniti.
Ranjav, a, o, *adj.* voll von Wunden, *avente molte piaghe.*
Ranjavac, vca, *m.* einer, der Wunden hat, Wundenkranke, m. *colui che ha delle piaghe.*
Ranjaviti, vim, *v. a. i.* s. Ranjati, Ràniti; —, *v. n. i.* wund werden, Wunden bekommen, *divenir piagato.*
Ranjenica, *f.* Verwundete, f. *donna ferita.*
Ranjenik, *m.* Verwundete, m. *uomo ferito.*
Ranketiv, a, o, *adj.* n. p. ulje, maslo itd. ranzig, *rancido, rancio.*
Rano, *adv.* früh, *di buon ora.*
Raonik, *m.* Pflugeisen, n. *vomere*, s. Lemeš.
Rasad, *m.* s. Razsad.
Rasap, spa, *m.* s. Razsap.
Rast, *m.* Wuchs, m. *statura.*
Rast, *m.* s. Hrast.
Rastan, stna, o, *adj.* den Pflanzen gehörig, *appartenente alle piante*; rastni život, Pflanzenleben, n. *vita delle piante.*

Rastěti, tem, *v. n. i.* f. **Rasti**, stem.

Rasti, stem, rasao i rastao, *v. n. i.* wachsen, *crescere.*

Rastilo, *n.* (Vuk) Baumschule, Pflanzschule, f. *seminario.*

Rastiti, stim, *v. n. i.* 1) f. Rasti; 2) (Vuk) sich begatten (vom Geflügel), *accoppiarsi.*

Rastje, *n.* Gewächs, n. Pflanze, f. *pianta.*

Rastov, a, o, *adj.* f. Hrastov.

Rašak, ška, *m.* Haspel, m. *aspo, naspo.*

Rašpa, *f.* Raspel, f. *raspa.*

Rašta, (rad šta) *adv.* warum, weßhalb, *per qual motivo.*

Ràt, *m.* Krieg, m. *guerra.*

Rát, *f.* Spitze, f. *punta*, f. Àrt.

Rataj, *m.* Ackersmann, Pflüger, m. *aratore*, f. Orač.

Ratan, tna, o, *adj.* Kriegs-, *di guerra.*

Ratar, *m.* f. Rataj.

Ratarev, a, o, } *adj.* des Pflügers, *dell' aratore.*
Ratarov, a, o, }

Ratarski, a, o, *adj.* Pflüger-, *d'aratore.*

Ratište, *n.* 1) Stiel, m. Stange einer Lanze, f. *stanga, manico d'una lancia*; 2) Kriegsschauplatz, m. *teatro di guerra.*

Ratiti se, tim se, *v. n. i.* s kim, Krieg führen, kriegen, *guerreggiare.*

Ratni, na, o, *adj.* Kriegs-, *di guerra*, f. Ratan.

Ratoborac, rca, *m.* Krieger, m. *guerriero.*

Ratovati, ratujem, *v. n. i.* f. Ratiti se.

Ravak, vka, *m.* Honigseim, m. *mele vergine.*

Ravan, vni, *f.* Ebene, f. *pianura.*

Ravan, vna, o, *adj.* eben, flach, *piano*; gerade, *diritto, dritto.*

Ravnatelj, *m.* Rector, Director, m. *direttore.*

Ravnati, nam, *v. a. i.* ebnen, *pianare*; dirigiren, *dirigere, regolare.*

Ravnica, *f.* Ebene, Flur, f. *piano, pianura.*

Ravnina, *f.* eine große Ebene, f. *pianura grande.*

Ravnitelj, *m.* f. Ravnatelj.

Ravniti, nim, *v. a. i.* f. Ravnati.

Ravno, *adv.* 1) gerade, *direttamente*; 2) zwar, *bene, veramente.*

Raz, *praep. inseparabilis*, Ver-, Zer-, auseinander-, auf-, ent-, *dis-.*

Ráz, *m.* Streichholz, n. (bei den Fruchtmessern), *rasiera.*

Razabirati, razabirem, *v. a. i.* auswählen, unterscheiden, *scegliere, eleggere, discernere*; — se, sich erholen, sich sammeln, *ravvedersi.*

Razabrati, berem, *v. a. p.* f. Razabirati.

Razaći se, razadjem se, *v. n. p.* auseinander gehen, *andare in diversi luoghi, staccarsi.*

Razadniti, nim, *v. a. i.* n. p. bačvu, kacu, entböden, *levare il fondo.*

Razagnati, razrenem, ženem i gnam, *v. a. p.* auseinander treiben, *scacciare in diverse parti.*

Razapét, a, o, *part.* ausgespannt, *disteso*; gekreuziget, *crocifisso.*

Razapeti, pnem, *v. a. p.* ausspannen, *distirare*; kreuzigen, *crocifiggere*, f. Razpéti.

Razaslanje, *n.* Versendung, f. *il mandare in diverse parti.*

Razaslati, razašaljem i šljem, *v. a. p.* verſenden, *mandare in diverse parti.*

Razastàrti, strem, *v. a. p.* ausbreiten, ausdehnen, *distirare.*

Razastirati, ram i rem, *v. a. i.* ſ. Razastàrti.

Razastrěti, strem, *v. a. p.* ſ. Razastàrti.

Razasuti, spem, *v. a. p.* zerſtreuen, *dissipare.*

Razašastje, *n.* Trennung, f. Auseinandergehen, n. *lo staccamento.*

Razašiljati, ljam i ljem, *v. a. i.* ſ. Razaslati.

Razatkati, razatkem, tkam i tčem, *v. a. p.* das Gewebte aufmachen, *stessere.*

Razatkivati, vam, *v. a. i.* ſ. Razatkati.

Razaznati, znam, *v. a. p.* erfahren, in Erfahrung bringen, vernehmen, *risapere*; erkennen, unterſcheiden, *discernere.*

Razbacati, cam, } *v. a. p.* aus-
Razbaciti, cim, } einander werfen, *gettare quà & là.*

Razbaljati se, ljam se, *v. n. i.* ſ. Razboliti se.

Razběći se, razběgnem se, *v. n. p.* auseinander fliehen, *fuggire da ogni parte.*

Razběgnuti se, nem se, *v. n. p.* ſ. Razběći se.

Razběliti, lim, *v. a. p.* weißen, *far bianco*; železo u ognju, glühend machen, *fare rovente.*

Razbijati, jam, *v. a. i.* zerbrechen, zerſchlagen, *rompere, spazzare, abbattere*; — se u sebi, unſchlüſſig ſein, *esser irresoluto*, ſ. Razbiti.

Razbirati, ram i rem, *v. a. i.* ſ. Razabrati.

Razbistriti, rim, *v. a. p.* klären, aufklären, *chiarire, rischiarare*; erklären, deutlich machen, *spiegare, illustrare*; — se, ſich aufheitern, *chiarirsi, rasserenarsi.*

Razbiti, bijem, *v. a. p.* ſ. Razbijati.

Razblažiti, žim, *v. a. p.* erweichen, beſänftigen, gelind machen, beſchwichtigen, *amollire, placare*; verzärteln, *intenerire.*

Razbluda, *f.* Wonne, f. *delizia, voluttà.*

Razbludan, dna, o, *adj.* wonnevoll, *delizioso, voluttuoso.*

Razbluditi, dim, *v. a. p.* verwöhnen, verzärteln, *guastar qualcuno a forza di carezze.*

Razbludjivati, djujem, *v. a. i.* ſ. Razbluditi.

Razbludjenik, *m.* Weichling, m. ein verzärtelter, verwöhnter Menſch, *uomo molle, delicato.*

Razbludnica, *f.* Ausgelaſſene, Luſtdirne, f. Freudenmädchen, n. *giovane licenziosa.*

Razbludno, *adv.* ausgelaſſen, wollüſtig, unzüchtig, *lascivamente.*

Razboj, *m.* 1) Straßenraub, m. *assassinio*, 2) ſ. Krosna, Stan tkalački.

Razbojište, *n.* 1) ein gefährlicher durch Raub berüchtigter Ort, *luogo pericoloso ed infame per gli assassinj*; 2) Kampfplatz, m. *luogo della battaglia.*

Razbojnički, a, o, *adj.* Räuber-, *degli assassini.*

Razbojnik, *m.* Räuber, Straßenräuber, m. *assassino*, ſ. Lupež.

Razbojstvo, *n.* Räuberleben, n. *vita, mestiere d'assassino.*

Razbolěti se, lim se, *v. n. p.* erkranken, *ammalarsi.*
Razbor, *m.* Verstand, m. *intelletto*, *intendimento*; Unterscheidungsvermögen, n. *discernimento.*
Razboran, rna, o, | *adj.* verständig, vernünftig, *intelligente.*
Razborit, a, o, |
Razboriti, rim, *v. a. i.* vernünfteln, vernünftig sprechen, *ragionare.*
Razborno, *adv.* verständig, *intelligibilmente*, *discretamente.*
Razbornost, *f.* Besonnenheit, f. *senno, prudenza.*
Razbrajati, jam, *v. a. i.* s. Razbrojiti.
Razbroj, *m.* Berechnung, f. *conputazione.*
Razbrojiti, jim, *v. a. p.* berechnen, abzählen, *calcolare*, *far conto*, *contare.*
Razbubnjati, njam, *v. a. p.* austrommeln, *pubblicare col tamburo.*
Razbuditi, dim, *v. a. p.* erwecken, aufmuntern, *destare.*
Razcvasti se, cvatem se, *v. n. p.* aufblühen, *fiorire.*
Razcvatiti se, cvatim se, *v. n. p.* s. Razcvasti se.
Razcvětati se, cvětam se, *v. n. p.* s. Razcvasti se.
Razcviljěti, lim, *v. a. p.* | betrüben,
Razcviljati, ljam, *v. a. i.* | *affliggere, affannare.*
Razcvrěti, cvrem, *v. a. p.* zerschmelzen, *squagliare*, *liquefare.*
Razčepiti, pim, *v. a. p.* s. Razkrečiti.
Razčepljivati, pljujem, *v. a. i.* s. Razkrečiti.
Razčešljati, ljam, *v. a. p.* kämmen, *pettinare*; — vuna, lan, kämmen, *scardassare*, *carminare.*
Razčiniti, nim, *v. a. p.* | verderben,
Razčinjati, njam, *v. a. i.* | zerstören, vernichten, *disfare, guastare.*
Razčinkati, am, *v. a. p.* s. Očinkati.
Razčistiti, stim, *v. a. p.* s. Očistiti.
Razčupati, pam, *v. a. p.* | zerraufen,
Razčupavati, vam, *v. a. i.* | *strappare*, *svellere*; zerzausen, *arruffare, scapigliare.*
Razdàrpiti, pim, *v. a. p.* zerreißen, *sbranare*, *stracciare.*
Razdàrt, ta, o, *part.* zerrissen, *sbranato.*
Razdàrti, derem, *v. a. p.* durch den Gebrauch zerreißen, abnützen, *rompere, fregare, stracciare qualche cosa adoperandola*, s. Razdrěti.
Razdati, dam i dadem, *v. a. p.* vertheilen, austheilen, *distribuire, dispensare.*
Razdavati, vam i jem, *v. a. i.* s. Razdati.
Razděliti, lim, *v. a. p.* theilen, vertheilen, *dividere*, *spartire.*
Razděljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Razděliti.
Razderati, rem, *v. a. p.* | s.
Razdirati, ram i rem, *v. a. i.* | Razdàrti, Razdrěti.
Razdor, *m.* Riß, m. Spaltung, f. *rottura, scissura, scisma.*
Razdražiti, žim, *v. a. p.* anhetzen, reizen, anreizen, *stizzare, irritare*, *provocare allo sdegno.*
Razdrěti, drem, *v. a. p.* s. Razdàrti, Razdirati.
Razdrobiti, bim, *v. a. p.* zer-

bröckeln, *minuzzare*, *sminuzzare*.

Razdružiti, žim, *v. a. p.* trennen, absondern, *scompagnare*, *discompagnare*, *separare*.

Razdruživati, žujem, *v. a. i.* s. Razdružiti.

Razdvojiti, jim, *v. a. p.* halbiren, entzweien, *dividere in due parti*.

Razgaliti se, razgalim se, *v. n. p.* 1) Vrěme, sich ausheitern, heiter werden, *rasserenarsi*, *rischiararsi*; 2) die Kleidungsstücke lüften, die Brust entblößen, *sbottonare gli abiti*, *snudare il petto*.

Razganjati, njam, *v. a. i.* vertreiben, auseinander treiben, *scacciare in diverse parti*.

Razgarati se, ram se, *v. n. imp.* s. Razgorěti se.

Razgàrnuti, gàrnem, *v. a. p.* aufdecken, entblößen, *scoprire*; ausbreiten, *distender*.

Razgàrtati, gàrćem, *v. a. i.* s. Razgàrnuti.

Razglabati, bam, *v. a. i.* s. Razglobiti.

Razglasiti, sim, *v. a. p.* kundmachen, bekannt machen, *divolgare*, *palesare*, *pubblicare*, *promulgare*; — koga, Jemanden in's Gerede bringen, *far parlare di qualcheduno*.

Razglašivati, šujem, *v. a. i.* s. Razglasiti.

Razgled, *m.* Revue, Besichtigung, Musterung, *f. rivista*.

Razgledati, dam, *v. a. p.* } be-
Razglêdati, dam, *v. a. i.* } trachten, anschauen, *considerare attentamente*, *rimirare*.

Razglobiti, bim, *v. a. p.* auseinander fügen, *dislogare*, *slogare*; — čeljust, den Rachen aufsperren, *aprire la gola*, *le fauci*.

Razgnječiti, čim, *v. a. p.* zerquetschen, *schiacciare*, *pestare*.

Razgnjeviti, vim, *v. a. p.* erzürnen, erbittern, *metter in collera*, *adirare*.

Razgon, *m.* Vertreibung, *f. lo scacciare in diverse parti*.

Razgoniti, nim, *v. a. i.* auseinandertreiben, vertreiben, *scacciare in diverse parti*, s. Razganjati.

Razgorěti se, rim se, *v. n. p.* stark zu brennen beginnen, *accendersi interamente*.

Razgovarati, ram, *v. a. p.* einem Bekümmerten Muth einsprechen, *confortare*, *ricreare*; trösten, *consolare*; — se, *v. n. i.* sich besprechen, *discorrere*, *ragionare*, s. Razgovoriti.

Razgovětan, tna, o, *adj.* deutlich, *chiaro*, *perspicuo*.

Razgovětno, *adv.* deutlich, *chiaramente*.

Razgovor, *m.* 1) Gespräch, n. *discorso*, *colloquio*, *raggionamento*, *conversazione*; 2) Trost, m. Stärkung in der Betrübniß, *conforto*, *consolazione*.

Razgovoran, rna, o, *adj.* gesprächig, *discorsivo*.

Razgovoriti, rim, *v. a. p.* s. Razgovarati.

Razgovornost, *f.* Gesprächigkeit, f. *affabilità*.

Razgrabiti, bim, *v. a. p.* zerraffen, *rapire*.

Razgraditi, dim, *v. a. p.* 1) entzäunen, den Zaun niederreißen, *privare di siepe*; 2) ša-tru, auseinander thun, *dismettere*, *dislogare*.

Razgranati se, **nam se**, *v. a. p.* sich verzweigen, *diramarsi.*

Razgrebsti, **bem**, *v. a. p.* aufscharren, zerkratzen, *razzolare*, *graffiare.*

Razgrijati, **jem**, *v. a. p.* erwärmen, *scaldare.*

Razgrizati, **zam**, *v. a. i.* }
Razgrizti, **zem**, *v. a. p.* } zerbeißen, *rompere coi denti.*

Razhàrstati, **tam**, *v. a. p.* knirschen, zerknirschen, zerknistern, *stridere co' denti*, *scricchiolare*; aufknacken, *schiacciare*, *rompere co' denti (cose dure).*

Razhitati, **tam**, *v. a. p.* s. **Razbacati.**

Razhlada, *f.* Auskühlung, Abkühlung, f. *rinfrescamento*, *raffreddamento.*

Razhladiti, **dim**, *v. a. p.* kühlen, auskühlen, abkühlen, *raffreddare.*

Razhoditi se, **dim se**, *v. n. p.* 1) auseinandergehen, *andare in diverse parti*, s. **Razaći se**, **Raziti se**; 2) recht in die Bewegung kommen, *cominciar a caminare presto.*

Razhrustati, **stam**, *v. a. p.* s. **Razhàrstati.**

Razi, *adv.* gleich, gerade, n. p. **pribivati razi zemlje**, im Erdgeschoße wohnen, *abitare à terra piano*; **Razi vode**, mit dem Wasserspiegel gleich hoch, *al livello dell' acqua* (iz talianskoga *a raso?*).

Razići se, **razidem se**, *v. n. p.* auseinandergehen, *andare in diversi luoghi.*

Razigrati, **gram**, *v. a. p.* n. p. **konja**, tanzen machen, tummeln, *maneggiare (un cavallo)*, *farlo fare de' saltetti*; — **na sablje**, mit dem Säbel entscheiden, *decider con la spada*; — **na kocke**, auswürfeln, *decider coi dadi*; — **se**, *v. n. p.* recht zu tanzen anfangen, in's Tanzen recht kommen, *cominciar a ballare debitamente*; sich erfreuen, *esultare.*

Raziskivati, **vam i kujem**, *v. a. i.* untersuchen, ausforschen, *esaminare*, *inquisire.*

Raziti se, **razidem se**, *v. n. p.* s. **Razići se**, **Razaći se**, **Razhoditi se**, **Razlaziti se**,

Razjaditi, **dim**, *v. a. p.* s. **Razjěditi.**

Razjagmiti, **mim**, *v. a. p.* reißend vergreifen (z. B. eine Waare), *prender tutto gareggiando.*

Razjariti, **rim**, *v. a. p.* s. **Razjěditi.**

Razjaziti, **zim**, *v. a. p.* öffnen (eine Wunde), *aprire (p. e. una piaga).*

Razjěditi, **dim**, *v. a. p.* erzürnen, *adirare*, *mettere in collera*, s. **Razgnjěviti.**

Razkajáti se, **jem se**, *v. n. p.* bereuen, *pentirsi.*

Razkaludjeriti se, **rim se**, *v. n. p.* die Mönchskutte ausziehen, aus dem Mönchsorden austreten, *abbandonare la vita religiosa.*

Ràzkalati, **lam**, *v. a. i.* zerspalten, *spaccare*, s. **Razkoliti.**

Razkaljati, **ljam**, *v. a. i.* s. **Razkoliti**, **Razkalati.**

Razkapati, **pam**, *v. a. i.* s. **Razkopati.**

Razkàrčiti, **čim**, *v. a. p.* ausreuten, ausrotten, ausroden, *sterpare*, *sradicare.*

Razkàrčivati, **čujem**, *v. a. i.* s. **Razkàrčiti.**

Razkàrhati, ham i kàršem, *v. a. p.* zerbrechen, zerschellen, *rompere in ischeggie.*
Razkàrhnuti, nem, *v. a. p.* s. Razkàrhati.
Razkàrpiti, pim, *v. a. p.* ein verwickeltes Geschäft abthun, *metter in ordine un' affare complicato (fra diverse persone).*
Razkàrstica, *f.* s. Razkàrstje.
Razkàrstiti, stim, *v. a. p.* los machen, trennen, *separare, staccare.*
Razkàrštjivati, štujem, *v. a. i.* s. Razkàrstiti.
Razkàrstje, *n.* Scheideweg, m. *trivio*, s. Razkrižje.
Razkàršiti, šim, *v. a. p.* zertrümmern, *spezzare*, s. Razkàrhati.
Razkida, *f.* (Vuk) n. p. ja nijesam s razkide, ich halte mit, *terrò insieme., farò la compagnia, sono d' accordo.*
Razkidati, dam, *v. a. p.* den Mist auseinander werfen, *dissipare, gettare quà e là il letame.*
Razkídati, kídam, *v. a. i.*
Razkinuti, nem, *v. a. p.* zerreißen, *rompere, stracciare.*
Razkivati, vam, *v. a. i.* zerschmieden, *ribattere, disfare un lavoro battuto di ferro*, s. Razkovati.
Razkladati, dam, *v. a. p.* zerlegen, *scomporre*; auslegen, *spiegare.*
Razklapati, pam, *v. a. i.* s. Razklopiti.
Razklepati, klepljem, *v. a. p.* zudengeln, *aguzzare martellando.*
Razklimati, mam, *v. a. p.* locker machen, erschüttern, *scuotere, lassare.*
Razklopiti, pim, *v. a. p.* öffnen, einen Deckel heben, *aprire, levare il coperchio, scoperchiare.*
Razkoliti. lim, *v. a. p.* zerspalten, *spaccare, fendere in due parti.*
Razkomadati, dam, *v. a. p.* zerstückeln, *fare in pezzi, spezzare.*
Razkopati, pam, *v. a. p.* 1) auseinandergraben, durchwühlen, *sconvolgere zappando, zappar tutto*; 2) zerstören, *rovinare.*
Razkopavati, vam, *v. a. i.* s. Razkopati.
Razkopčati, čam,
Razkopčiti, čim, *v. a. p.* aufschnallen, auflösen, *sfibbiare.*
Razkòračiti, čim, *v. a. p.* n. p. noge, s. Razkoračiti se.
Razkòračiti se, čim se, *v. n. p.* die Füße auseinander strecken, breit auseinander stehen, *slargare le gambe.*
Razkositi, sim, *v. a. p.* auseinander mähen, *falcare, nettare colla falce.*
Razkosmati, mam, *v. a. p.* zerzausen, *scompigliare i capelli.*
Razkoša, *f.* Wonne, f. *diletto, piacere, piacimento, delizia.*
Razkošan, šna, o, *adj.* angenehm, ergötzend, *delizioso.*
Razkošiti se, šim se, *v. n. p.* sich ergötzen, *deliziarsi, godere.*
Razkošje, *n.* s. Razkoša.
Razkotariti, rim, *v. a. p.* die Grenzen festsetzen, *stabilire, fissare i limiti d' interno.*
Razkovati, kujem, *v. a. p.* zerschmieden, *disfare un lavoro battuto di ferro*; s. Razkívati.

Razkovčati, f. Razkopčiti.
Razkrajati, jam, *v. a. p.* f. Razkrojiti.
Razkrêčiti, krêčim, *v. a. p.* n. p. noge na ledu, auseinanderbreiten und ausrenken, verrenken (die Füße), *slogare, dislogare (i piedi)*.
Razkrêčivati, razkrečujem, *v. a. i.* f. Razkrêčiti.
Razkriliti se, lim se, *v. n. p.* die Flügel ausbreiten, *stender le ale*.
Razkriljivati se, ljujem se, *v. n. i.* f. Razkriliti.
Razkriti, krijem, *v. a. p.* } auf-
Razkrivati, vam, *v. a. i.* } decken, enthüllen, abdachen, *scoprire*.
Razkrižiti, žim, *v. a. p.* 1) zerschneiden z. B. den Apfel, *tagliare p. e. un pomo*; 2) f. Razkàrstiti.
Razkrižje, *n.* Kreuzweg m. *trivio*; f. Razkàrstje.
Razkročiti, čim, *v. a. p.* noge, f. Razkoračiti.
Razkrojiti, jim, *v. a. p.* zerschneiden, *tagliare tutto il panno o la tela per le vesti*, f. Razkrajati.
Razkučiti, čim, *v. a. p.* aufhäkeln, *sciogliere qualche cosa dall' uncino*.
Razkuhati, ham, *v. a. p.* 1) zerkochen, *cuocere, perfettamente, assai*; 2) den Brotteig in Laibe eintheilen, *divider la pasta in pani*.
Razkuhavati, vam, *v. a. i.* f. Razkuhati.
Razkumiti, mim, *v. a. p.* die Gevatterschaft auflösen, *sciorre il comparatico, fare si, che non si sia più compare*.
Razkvasiti, sim, *v. a. p.* erweichen, *bagnare*.
Razkvocati se, cam se, *v. n. p.* zu glucken beginnen, *cominciar a chiocciare*.
Razlagati, lažem i lagam, *v. a. i.* auseinanderlegen, *scomporre*; auslegen, *spiegare*, f. Razložiti.
Razlamati, mam, *v. a. p.* f. Razlomiti.
Razlaziti se, zim se, *v. a. i.* auseinandergehen, *separarsi, andare in diversi luoghi*, f. Razići se, Raziti se.
Razleći se, legnem i ležem se, *v. n. p.* erschallen, wiederhallen, *rimbombare*.
Razlěgati se, lěgam se, *v. n. i.* f. Razleći se.
Razletěti se, letim se, *v. n. p.* 1) auseinanderfliegen, *volare in diverse parti*; 2) n. p. lonac, puška itd., in Stücke zerschellen (mit sein), *rompersi in pezzi, andare in pezzi*.
Razlěti, razliem, *v. a. p.* } aus-
Razlěvati, lěvam, *v. a. i.* } gießen, *diffondere, riboccare*.
Različan, čna, o, *adj.* verschieden, mancherlei, *diverso, vario*.
Različit, ta, o, *adj.* f. Različan.
Različno, *adv.* verschiedenartig, verschieden, *diversamente*.
Različnost, *f.* Verschiedenheit, f. *diversità*.
Razlik, ka, o, *adj.* f. Različan.
Razlika, *f.* f. Razluka.
Razlikost, *f.* f. Različnost.
Razlikovati, kujem, *v. a. i.* unterscheiden, *distinguere*.
Razlistati se, tam se, *v. n. p.* sich belauben, grün werden, *metter le foglie*.

Razliti, lijem, *v. a. p.* s. Razlěti, Razlěvati.
Razljutiti, tim, *v. a. p.* ergrimmen, erzürnen, *adirare, mettere in collera,* s. Razgnjěviti.
Razlog, *m.* Vernunft, Ursache, f. Beweis, m. Recht, n. Rechenschaft, f. *ragione.*
Razlomiti, mim, *v. a. p.* entzwei brechen, *rompere in due pezzi,* s. Razlamati.
Razložan, žna, žno, *adj.* vernünftig, wohlbedacht, *ragionevole.*
Razložit, ta, o, *adj.* deutlich, *chiaro, evidente.*
Razložiti, žim, *v. a. p.* auseinanderlegen, erörtern, *scomporre, spiegare.*
Razložno, *adv.* vernünftig, gerecht, *razionevolmente.*
Razlučan, čna, o, *adj.* verschieden, *diverso.*
Razlučitelj, *m.* Unterscheider, m. *colui, che separa.*
Razlučiti, čim, *v. a. p.* unterscheiden, absondern, trennen, *distinguere, separare.*
Razlučivati, čujem, *v. a. i.* s. Razlučiti.
Razlučno, *adv.* verschieden, unterschieden, *diversamente.*
Razluka, *f.* Unterschied, m. *distinzione, differenza.*
Razlupati, pam, *v. a. p.* zerschlagen, zerbrechen, *rompere battendo.*
Razma, *praep.* außer, *fuorche, eccettoche,* s. Razmi, Osim, Van, Izvan.
Razmaći, maknem, *v. a. p.* s. Razmaknuti.
Razmahati, mašem, } **Razmahnuti**, nem, } *v. a. p.* in Schwung bringen, *agitare, dar moto.*
Razmakati se, mačem se, *v. n. i.* sich beizen, durch und durch benetzt werden, *macerarsi, bagnarsi.*
Razmaknuti, nem, *v. a. p.* auseinanderrücken, *distornare, scostare.*
Razmàrsiti, sim, *v. a. p.* entwirren, *sviluppare.*
Razmârsivati, màršujem, *v. a. i.* s. Razmàrsiti.
Razmàrviti, vim, *v. a. p.* zerbröckeln, *sminuzzare,* s. Màrviti.
Razmàrznuti se, nem se, *v. n. p.* aufthauen, *sciogliersi, squagliarsi, liquefarsi.*
Razmatati, tam, *v. a. i.* abwinden, abwickeln (einen Knaul), *sgomitolare, svolgere,* s. Razmotati.
Razmatrati, ram, *v. a. i.* besehen, betrachten, *contemplare, considerare, riflettere,* s. Razmotriti.
Razmazati, mažem, *v. a. p.* 1) zerschmieren, *ugnere;* 2) s. Razmaziti.
Razmaziti, zim, *v. a. p.* n. p. děte, verzärteln, verhätscheln, *carreggiare troppo, corrompere per troppa indulgenza.*
Razmazivati, zujem, *v. a. i.* s. Razmazati.
Razmetjati, tjem, *v. a. p.* s. Razmetati.
Razmekšati, šam, *v. a. p.* erweichen, *ammolare, ammolire.*
Razměna, *f.* Austausch, Wechsel, m. *cambio, cambiamento.*
Razměnitelj, *m.* Wechsler, m. *cambiatore, banchiere.*
Razměniti, nim, *v. a. p.* wechseln, auswechseln, *cambiare (la moneta).*
Razměnjivati, njujem, *v. a. i.* s. Razměniti.

Razmět, *m.* Ebenmaaß, *n. simmetria*; Verhältniß, *n. proporzione.*

Razměran, rna, rno, *adj.* verhältnißmäßig, *proporzionato.*

Razměriti, rim, *v. a. p.* abmessen, abwägen, *spartire colla misura o colla bilancia.*

Razměrje, *n.* f. **Razměr.**

Razměrno, *adv.* verhältnißmässig, *proporzionatamente.*

Razmesariti, rim, *v. a. p.* zerfleischen, *sbranare in pezzi la carne, scarnificare.*

Razměstiti, stim, *v. a. p.* postiren auf mehreren Orten, *collocare in diversi luoghi*, f. **Razměštati.**

Razměstati, štam, *v. a. i.* f. **Razměstiti.**

Razmetan, tna, o, *adj.* verschwenderisch, *prodigo*, f. **Razsipan.**

Razmêtati, mêtjem, *v. a. i.* zerwerfen, *buttar quà e là*; verschwenden, *scialacquare*, *prodigare*, f. **Razmetnuti.**

Razmetnica, *f.* Verschwenderin, f. *prodiga.*

Razmetnik, *m.* Verschwender, m. *prodigo*, *scialacquatore*, f. **Razsipnik.**

Razmetno, *adv.* verschwenderisch, *prodigamente*, f. **Razsipno.**

Razmetnuti, nem, *v. a. p.* f. **Razmêtati.**

Razmi, *praep.* außer, ausgenommen, *fuorchè, eccetto chè*, f. **Osim, Van, Izvan.**

Razmicati, čem, *v. a. i.* auseinander rücken, *distornare, scostare, tirar quà e là*, f. **Razmaknuti.**

Razmirica, *f.* Anfeindung, Befehdung, *f.* Unfriede, m. *discordia, inimicizia.*

Razmiriti, rim, *v. a. p.*
Razmirivati, rujem, *v. a. i.* } verfeinden, *inimicare, fare la discordia.*

Razmirje, *n.* f. **Razmirica.**

Razmisliti, lim, *v. a. p.*
Rasmišljati, ljam, *v. a. i.* } überlegen, *considerare, meditare, contemplare*; — se, sich bedenken, *riflettere, mutar il consiglio.*

Razmniva, *f.* Fantasie, Einbildungskraft, f. *fantasia, immaginazione.*

Razmnivati, vam, *v. a. i.* sich einbilden, *immaginarsi.*

Razmočiti se, čim se, *v. n. p.* durch und durch naß werden, *bagnarsi totalmente.*

Razmotati, tam, *v. a. p.* entwickeln, entfalten, *sgomitolare*, f. **Razmatati.**

Razmotriti, trim, *v. a. p.* überdenken, überlegen, *considerare, riflettere, pensare*, f. **Razmatrati, Razmisliti, Razmišljati.**

Razmutiti, tim, *v. a. p.* zerrühren, zertrüben, *distemperare, intorbidare.*

Raznašati, šam, *v. a. i.* što, herumtragen, auseinandertragen, *portare in diversi luoghi*; — koga po ustih, übel nachreden, *calunniare, sparlare d'alcuno*, f. **Raznositi, Razněti, Raznesti.**

Raznesti, nesem,
Razněti, nesem, } *v. a. p.* f. **Raznašati, Raznositi**; — na sablje, niederfäbeln, *tagliare à pezzi colle sciable*, f. **Posěći.**

Razni, na, o, *adj.* f. **Različan.**

Raznorodan, dna, o, *adj.* ungleichartig, verschiedenartig, heterogen, *eterogeno.*

Raznositi, sim, *v. a. i.* s. **Raznašati, Raznesti, Razněti.**

Raznost, *f.* s. **Različnost.**

Razoglaviti, vim, *v. a. p.* abhalftern, *cavare il capestro.*

Razor, *m.* 1) Furche, *f. solco;* 2) s. **Razsap.**

Razorati, orem, *v. a. p.* durchackern, *arare bene.*

Razoriti, rim, *v. a. p.* niederreißen, zerstören, *abbattere, rovinare, distruggere.*

Razoružati, žam, *v. a. p.* entwaffnen, *disarmare.*

Razpačati, čam, *v. a. p.* zertragen, *tirare in diverse parti;* absetzen, an den Mann bringen, *esitare, vendere.*

Razpadati se, dam se, *v. n. i.* zerfallen, *andare in pezzi, spartirsi,* s. **Razpasti se, Razpadnuti se.**

Razpadnuti se, nem se, *v. n. p.* s. **Razpadati se.**

Razpaliti, lim, *v. a. p.* } entzünden, *infiammare.*
Razpaljivati, ljujem, *v. a. i.* }

Razparati, ram, *v. a. p.* 1) trennen, auftrennen die Nath, *scucire;* 2) aufschneiden, öffnen, *sbudellare,* s. **Razporiti.**

Razpàrsnuti, nem, *v. a. p.* n. p. orah, jaje, zersprengen, *far scoppiare.*

Razpàršati, šam, *v. a. p.* zerstreuen, *dissipare, dispergere.*

Razpàrtiti, tim, *v. a. p.* abbürden, abladen, *scaricare.*

Razpàrtljati, tljam, *v. a. p.* auspacken, *sballare, scassare.*

Razpasati, pàšem, *v. a. perf.* abgürten, *scingere, levar la cintola.*

Razpasti se, padem se, *v. n. p.* zerfallen, *scompaginarsi, spezzarsi, spartirsi,* s. **Razpadati se.**

Razpečatiti, tim, *v. a. p.* das Siegel brechen, erbrechen, *dissigilare.*

Razpečatjivati, tjujem, *v. a. i.* s. **Razpečatiti.**

Razpělo, *n.* Cruzifix, n. *crocifisso,* s. **Propelo.**

Razpéti, pnem, *v. a. p.* spannen, ausbreiten, *stendere;* kreuzigen, *crocifiggere,* s. **Razapêti;** — **šator,** ein Zelt aufschlagen, *piantare la tenda.*

Razpétje, *n.* Kreuzigung, f. *crocifiggimento;* Spannung, *stendimento.*

Razpetljati, ljam, *v. a. p.* aufheften, *sfibbiare.*

Razpěvati se, vam se, *v. n. p.* in's Singen kommen, *cominciar a cantare con piacere.*

Razpikuća, m. & *f.* s. **Razsipnik, Razmetnik.**

Razpinjati, njem, *v. a. i.* s. **Razpeti, Razapeti.**

Razpiriti, rim, *v. a. p.* } anfachen, anwehen, *ventare, soffiare.*
Razpirivati, rujem, *v. a. i.* }

Razpis, *m.* Rundschreiben, n. *circolare.*

Razpisati, pišem, *v. a. p.* rund umher schreiben, *mandar delle lettere circolari;* — **se,** in's Schreiben hineinkommen, *cominciar a scrivere con piacere.*

Razpisivati, sujem, *v. a. i.* s. **Razpisati.**

Razpitati, tam, *v. a. p.* erfragen, *divenir a sapere colle domande.*

Razplakati, plačem, *v. a. p.* weinen machen, *far piangere;* — **se,** recht in's Weinen hineinkommen, *cominciar a piangere dirottamente.*

Razplamtiti se, tim se, *v. n. p.* entflammen (mit sein), in Flammen kommen, *infiammarsi.*
Razplašiti, šim, *v. a. p.* verscheuchen, *spaventare*, *spaurire, far fuggir di paura.*
Razplesti, pletem, *v. a. p.* losflechten, aufflechten, auflösen, *strecciare, stessere.*
Razpletati, tjem i tam, *v. a. i.* f. Razplesti.
Razplinuti se, nem se, *v. n. p.* n. p. ulje po vodi, (Vuk) verschwimmen, verschwemmt werden, *andar gallegiando in più parti*, *venir portato dall' acqua.*
Razpljeskati, kam, plještem, *v. a. p.* zerklitschen, abplatten mit flacher Hand, *distender battendo colla palma della mano.*
Razploditi, dim, *v. a. p.* fortpflanzen, *propagginare*, *propagare, moltiplicare.*
Razplosniti, nim, *v. a. p.* abplatten, abflachen, *far piano, piatto.*
Razpojas, sa, o, *adj.* entgürtet, ohne Gürtel, *scinto.*
Razpoloviti, *v. a. p.* entzweien, halbiren, *dividere per mezzo.*
Razpoložen, a, o, *adj. (russ.)* aufgelegt, gelaunt, *disposto.*
Razpolutiti, tim, *v. a. p.* f. Razpoloviti.
Razpop, *m.* Expriester, m. *colui, che già fù prete.*
Razpopiti, pim, *v. a. p.* entpriestern, einem die Priesterweihe nehmen, *privare dell' ordine del prete*; — se, den Priesterstand verlassen, aus dem Priesterorden treten, *abbandonare lo stato di prete.*
Razporediti, dim, *v. a. p.* anordnen, *metter in ordine.*
Razporiti, rim, *v. a. p.* trennen, auftrennen, *scucire*; aufschlitzen, *fessare, fare un taglio*; — tàrbuh, aufschneiden, *sbudellare*, f. Razparati.
Razpoznati, znam, *v. a. p.* unterscheiden, *discernere, scernere.*
Razpoznavati, vam i jem, *v. a. i.* f. Razpoznati.
Razpra, *f.* Streit, Zank, m. *lite, controversia.*
Razprava, *f.* Abhandlung, *f. trattato,*
Razpraviti, vim, *v. a. p.* aufreimen, *sbrigare, spedire*; — pismeno, schriftlich abhandeln, *trattare in iscritto*; — konja, abschirren, *levar via gli arnesi al cavallo*; — se, sich auskleiden, *spogliarsi.*
Razpravljati, ljam, *v. a. i.* f. Razpraviti.
Razprêći, pregnem, *v. a. p.* ausspannen, *staccare (i cavalli dal carro)*, f. Izprêći, Izprêzati, Izprêgnuti, Razprêgnuti, Razprêzati.
Razprêdati, dam, *v. a. i.* den Strick auseinanderdrehen, *svolgere i fili*; — tudje posle, fremde Angelegenheiten behandeln, *trattar le cose altrui.*
Razprêgnuti, nem, *v. a. p.* f. Razprêći, Razprêzati.
Razprema, *f.* Aufreimung, f. *sgombramento.*
Razpremati, mam, *v. a. i.* } aufreimen, *sgomberare*, *nettare*;
Razpremiti, mim, *v. a. p.* } *assettare.*
Razpresti, predem, *v. a. p.* f. Razpredati.
Razpretati, pretjem, *v. a. p.* & *i.* auseinanderschirren, *scoprire il fuoco.*
Razpretavati, vam, *v. a. i.* f. Razpretati.

Razprezati, zam, i žem *v. a. i.* f. Razpreći, Razpregnuti.
Razpričati se, čam se, *v. n. p.* in's Erzählen recht hineinkommen, *cominciar a raccontare con piacere.*
Razprijateljiti, ljim, *v. a. p.* entfreunden, *romper l' amicizia fra alcuni.*
Razprodati, dam, *v. a. p.* ausverkaufen, ganz verkaufen, *vendere tutto a più persone, spacciare.*
Razprodavati, avam i ajem, *v. a. i.* f. Razprodati.
Razprostàrti, strem, *v. a. p.* f. Razprostirati.
Razprostirati, ram i rem, *v. a. i.* ausbreiten, ausspannen, *stendere.*
Razprostraniti, nim, *v. a. p.* verbreiten, *dilatare, slargare*; ausdehnen, *stendere*, f. Razprostàrti.
Razprostrěti, trem, *v. a. p.* f. Razprostirati.
Razpucati se, cam se, *v. n. p.* f. Razpuknut se.
Razpući se, razpuknem se, *v. n. p.* f. Razpuknuti se.
Razpučiti, čim, *v. a. p.* f. Razputiti.
Razpuditi, dim, *v. a. p.* vertreiben, auseinanderjagen, *discacciare in diverse parti.*
Razpuknuti se, nem se, *v. n. p.* zerplatzen, zerspringen, *crepare spaccarsi.*
Razpupiti se, pim se, *v. n. p.* ausschlagen (von Bäumen), *rinverdire.*
Razpustiti, stim, *v. a. p.* } entlassen,
Razpùštati, štam, *v. a. p.* }
Razpûštati, štam, *v. a. i.* } *rilasciare, licenziare.*
Razpušten, na, o, *part.* ausgelassen, ausschweifend, *dissoluto, sfrenato, rilasciato.*
Razputica, *f.* Kreuzweg, Scheideweg, m. *divisione della strada*; Seitenweg, m. *via laterale, sentiero.*
Razpùtiti, tim, *v. a. p.* aufknöpfen, aufhefteln, *sbottonare.*
Razrasti se, rastem se, *v. n. p.* auswachsen, *crescere molto.*
Razputjivati, tjujem, *v. a. i.* f. Razputiti.
Razrediti, dim, *v. a. p.* anordnen, einrichten, *ordinare, mettere in ordine, disporre, assettare.*
Razredjivati, djujem, *v. a. i.* f. Razrediti.
Razrěšiti, šim, *v. a. p.* auflösen, erörtern, *risolver, spiegare.*
Razrinuti, nem, *v. a. p.* auseinanderstoßen, wegstoßen, *spinger in diverse parti*, f. Razrivati.
Razriti, rijem, *v. a. p.* durchwühlen, *graffolare.*
Razrok, ka, o, *adj.* schielend, *quercio, losco, che guarda di traverso.*
Razsad, *m.* n. p. kupusni, blitveni itd. Pflanzen aus der Pflanzschule, *pianta da traspiantarsi.*
Razsaditi, dim, *v. a. p.* } ver-
Razsadjivati, djujem, *v. a. i.* } pflanzen, *traspiantare.*
Razsadnik, *m.* Pflanzschule, *f. semenzajo.*
Razsahnuti, nem, } *v. n. p.*
Razsahnuti se, nem se, } n. p. kaca, vedro, sud, čabar, bačva itd., zertrocknen, *seccarsi.*
Razsap, spa, *m.* Zerstörung, f. *rovina, distruzione.*
Razsàrčiti, čim, } *v. a. p.* erzürnen, *mettere*
Razsàrditi, dim, } *in collera, inasprire.*
Razsàrdjba, *f.* Zorn, m. *collera.*

Razsěcati, cam, *v. a. i.* } zer-
Razsěći, sěčem, *v. a. p.* } schneiden, zerhacken, *tagliare in pezzi (colla scure, sciabola ecc.)*.

Razsedlati, lam, *v. a. p.* } ab-
Razsedlavati, vam, *v. n. i.* } satteln, *levare la sella*.

Razseliti, lim, *v. a. p.* auseinandersiedeln, *alloggiare in varj luoghi*.

Razseljavati, vam, *v. a. i.* s. Razseliti.

Razsijati, sijem, *v. a. p.* aussäen, ausstreuen, *disseminare, spargere*.

Razsinuti, nem, *v. a. p.* erleuchten, *illuminare*.

Razsipan, pna, o, *adj.* verschwenderisch, *prodigo*, s. Razmetan.

Razsipati, pljem, } *v. a. i.* zer-
Razsipavati, vam, } streuen, *sparger quà e là*; verschwenden, *prodigare, dissipare*.

Razsipnik, *m.* Verschwender, Prasser, m. *prodigo*.

Razsipno, *adv.* verschwenderisch, *prodigamente*.

Razsivati, vam, *v. a. i.* s. Razsinuti.

Razslabiti, bim, *v. a. p.* schwächen, *indebolire*.

Razslabljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Razslabiti.

Razsoha, *f.* Zwiesel, *m.* gabelförmiges Holz, *biforco, legno biforcato*, s. Soha.

Razsol, *m.* Lacke, Pöckel, vom Sauerkraut, eingesalzenem Fleische u. s. w.), f. *salamoja*.

Razsoliti, lim, *v. a. p.* einsalzen, einpöckeln, *metter in salamoja, insalare*.

Razspikuća, *m.* s. Razmetnik, Razsipnik.

Razstajati, stajem, *v. a. i.* trennen, *separare, disgiungere*; — se, *v. n.* scheiden, sich trennen, *separarsi*, s. Razstati.

Razstanak, nka, *m.* Trennung, *f.* Abschied, m. *separazione, partenza*.

Razstati, stanem, *v. a. p.* s. Rastajati.

Razstavan, vna, o, *adj.* trennbar, zertrennlich, *divisibile*.

Razstaviti, vim, *v. a. p.* } aus-
Razstavljati, vljam, *v. a. i.* } einandersetzen, absondern, *separare, disgiungere*; vrata, ausflegeln, aus den Angeln heben, *levar dai cardini*.

Razstavni, na, o, *adj.* s. Razstavan.

Razstojati, jim, *v. n. p.* von einander stehen, entfernt sein, *esser lontano, discosto*.

Razstrići, strižem, *v. a. p.* zerschneiden (mit der Schere), *tagliare in pezzi (colle forbici)*.

Razsuda, *f.* Beurtheilung, f. *giudizio*.

Razsuditi, dim, *v. a. p.* } be-
Razsudjivati, djujem, *v.a.i.* } urtheilen, *giudicare*; kritisiren, *criticare*.

Razsukati, sučem, *v. a. p.* } ab-
Razsukavati, vam, *v. a. i.* } win-
Razsukivati, kujem, *v.a.i.* } den, abdrehen, abzwirnen, *sfilare*.

Razsuti, spem, *v. a. p.* s. Razsipati; — glas, das Gerücht verbreiten, *sparger la voce*.

Razsvanuti se, nem se, *v. n. p.* Tag werden, *farsi giorno*.

Razsvěta, *f.* Beleuchtung, f. *illuminazione*.

Razsvětiti, tim, *v. a. p.* s. Razsvětliti.

Razsvetjenje, *n.* Beleuchtung, *illuminazione.*

Razsvĕtliti, lim, *v. a. p.* } be-
Razsvĕtljivati, ljujem, *v. a. i.* } leuchten. *illuminare.*

Razsvitak, tka, *m.* Anbruch des Tages, *m.* *lo spuntar del giorno.*

Razsvitati se, svitjem se, *v. n. i.* tagen, *farsi giorno.*

Razširiti, rim, *v. a. p.* } brei-
Razširivati, rujem, *v. a. i.* } ter machen, *allargare*; ausbreiten, *dilatare, stendere.*

Razšiti, šijem, *v. a. p.* } f.
Razšivati, vam, *v. a. i.* } Razparati, Parati, Poriti.

Raztaknuti, nem, *v. a. p.* n. p. ugarke, auseinander werfen (die Feuerbrände damit es nicht brenne), *sconcertare, buttare quà e là i tizzoni, affinchè non arda il fuoco.*

Raztaliti, lim, *v. a. p.* zerschmelzen, *squagliare, liquefare,* f. Raztopiti.

Raztapati, pam i pljem, *v. a. i.* f. Raztopiti.

Raztàrgati, gam, } *v. a. p.*
Raztàrgnuti, gnem, } zerreißen, *stracciare, sbrannare.*

Raztàrkan, kana, o, *part.* zerstreut, *sparpagliato, disperso.*

Raztàrkati se, tàrčem se, *v. n. p.* sich verlaufen, zerstreuen, *sparpagliarsi, disperdersi.*

Raztĕcati se, tĕčem se, *v. n. i.* f. Raztàrkati se.

Razteći, tečem, *v. a. p.* n. p. kuću, blago, verschwenden, vergeuden, *dissipare, dilapidare.*

Raztegnuti, gnem, *v. a. p.* spannen, ausspannen, *stendere, estendere.*

Raztepsti, pem, *v. a. p.* auseinander schlagen, *dissipare, dispergere battendo*; verschwenden, *dilapidare, scialacquare.*

Raztĕrati, ram, *v. a. p.* } ver-
Raztĕrivati, rujem, *v. a. i.* } jagen, *fugare, cacciar via.*

Raztezati, težem, *v. a. i.* f. Raztegnuti.

Razticati, tičem, *v. a. i.* f. Razteći.

Raztiskati, kam, *v. a. p.* } aus-
Raztiskivati, kujem, *v. a. i.* } einander drücken, zersprengen, *dissipare urlando.*

Raztočiti, čim, *v. a. p.* umfüllen, *travasare*; ausschenken, *vendere alla minuta (vino, birra ecc.)*; zerwühlen; *dilacerare, corrodere,* n. p. càrvi ga raztočili.

Raztopiti, pim, *v. a. p.* zerschmelzen, auflösen, *liquefare.*

Raztovariti, rim, *v. a. p.* abladen, abbürden, *scaricare.*

Raztrĕbiti, bim, *v. a. p.* auseinanderräumen, reinigen, *nettare, sgomberare.*

Raztrĕbljivati, ljujem, *v. a. i.* f. Raztrĕbiti.

Raztresati, sam, *v. a. i.* zerstreuen, *dissipare*; zerschütteln, durchbeuteln, *scossare*; — se (na konju), sich ausschütteln im Reiten, *conquassarsi, scossarsi,* f. Raztresti.

Raztrĕskati, kam, *v. a. p.* zerschmettern, *sconquassare, spezzare.*

Raztresti, tresem, *v. a. p.* f. Raztresati.

Raztrešen, ena, o, *part.* zerstreut, *dissipato*; zerstreut, *distratto.*

Raztrĕzniti se, nim se, *v. n. p.* nüchtern werden, *disebbriarsi.*

Raztrojiti, jim, *v. a. p.* in drei Theile zertheilen, *dividere in tre parti.*

Raztrošiti, šim, *v. a. p.* verzehren, (auf verschiedene Gegenstände), *spendere per diverse cose.*
Raztrubiti, bim, *v. a. p.* ausposaunen, *trombettare, pubblicare, a suon di tromba*; ausklatschen, *divulgare.*
Raztrubljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Raztrubiti.
Raztrupati, pam i pljem, *v. a. p.* zerschlagen, *rompere, battendo.*
Raztući, tučem, *v. a. p.* zerstoßen, zerschlagen (z. B. Salz, Zucker, Pfeffer), *pestare alla minuta.*
Raztumačenje, *n.* Erklärung, Erläuterung, f. *spiegazione.*
Raztumačiti, čim, *v. a. p.* erklären, *spiegare, interpretare.*
Razturati, ram, } *v. a. p.* aus-
Razturiti, rim, } einanderwerfen, auseinanderschieben, *buttare, spingere quà e là.*
Raztužiti, žim, *v. a. p.* } be-
Raztuživati, žujem, *v. a. i.* } trüben, *affliggere, attristare, sconsolare.*
Raztvarati, ram, *v. a. i.* } auf-
Raztvoriti, rim, *v. a. p.* } sperren, aufreißen, (die Thüre), *spalancare.*
Razudati, dam, *v. a. p.* (kćeri), ausheirathen, *maritare più fanciulle in diversi luoghi.*
Razuditi, dim, *v. a. p.* zergliedern, *smembrare.*
Razum, *m.* Verstand, m. *intelletto.*
Razuman, mna, o, *adj.* verständig, *intelligente, prudente.*
Razuměti, měm, *v. a. i.* verstehen, begreifen, *intendere, capire*; — se u što, sich bei etwas auskennen, *intendersela.*
Razumiv, va, o, } *adj.* verständ-
Razumljiv, va, o, } lich, deutlich, *intelligibile.*
Razumno, *adv.* verständlich, verständig, *intelligibilmente.*
Razumnost, *f.* Verständigkeit, f. *intelligenza.*
Razuzdanost, *f.* Zügellosigkeit, f. *sfrenatezza.*
Razuzdati, dam, *v. a. p.* abzäumen, *sfrenare, levare la briglia.*
Razuzlati, lam, *v. a. p.* den Knoten lösen, *snodare.*
Razvalina, *f.* Ruine, *f.* Schutt, m. *rovina.*
Razvaliti, lim, *v. a. p.* zerstören, *atterare, rovinare*, s. **Razvaljivati**.
Razvaljati, ljam, *v. a. p.* 1) n. p. těsto valjkom, mit dem Walker ausbreiten (z. B. den Teig), *distirare col cilindro p. e. la pasta*; 2) s. **Razvaliti**.
Razvaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. **Razvaliti**.
Razvàrći, vàržem, } *v. a. p.*
Razvàrgnuti, gnem, } auseinanderwerfen, zerwerfen, *buttare quà e là*; vernichten, zerstören, *disfare.*
Razvažati, žam, *v. a. i.* s. **Razvoziti**.
Razvedriti, rim, *v. a. p.* } auf-
Razvedrivati, rujem, *v. a. i.* } heitern, *rasserenare.*
Razveseliti, lim, *v. a. p.* erfreuen, *riempire d' allegrezza, rallegrare.*
Razveseljivati, ljujem, *v. a. i.* s. **Razveseliti**.
Razvesti, vedem, *v. a. p.* s. **Razvoditi**.
Razviditi, dim, *v. a. p.* }
Razvidjati djam, *v. a. i.* } be-
Razvidjivati, djujem, *v. a. i.* }

sichtigen, *visitare*; untersuchen, *esaminare*.

Razvijati, jam, *v. a. i.* auseinanderwickeln, entfalten, *spiegare, sviluppare*, s. Razviti.

Razviti, vijem, *v. a. p.* s. Razvijati.

Razvlačiti, čim, *v. a. i.* zerziehen, auseinanderziehen, *distirare in varie parti*; verschleppen, *trascinare in diverse parti* s. Razvući.

Razvoditi, dim, *v. a. p.* auseinanderführen, *condurre in diverse parti*, s. Razvesti.

Razvoziti, zim, *v. a. i.* n. p. robu na kolih ili u ladji, verführen, auseinanderführen, *condurre in barca od in carro in diverse parti*, s. Razvažati.

Razvući, vučem, *v. a. p.* s. Razvlačiti.

Razžaliti, lim, *v. a. p*, betrüben, kränken, *affliggere, attristare*; — se komu što t. j. žao biti, schmerzen, leid thun, leid sein, *rincrescere*.

Razžalostiti stim, *v. a. p.* s. Razžaliti.

Razžariti, rim, *v. a. p.* glühend machen, *fare rovente, arroventare*.

Razžeći, žežem, *v. a. p.* entzünden, *accendere*, s. Razžigati.

Razženiti, nim, *v. a. p.* die Eheleute scheiden, *far fare il divorzio*; — se, scheiden, sich entweiben, *fare il divorzio, ripudiare la moglie*.

Razžežen, žena, o, *part.* angezunden, *acceso, infiammato*.

Razžigati, žižem, *v. a. i.* s. Razžeći.

Raž, *f.* Korn, *n.* Roggen, m. *segala*.

Ražan, žna, o, *adj.* n. p. hlěb, slama, Korn-, Roggen-, *di segala*.

Ražanj, žnja, *m.* Bratspieß, m. *spiedo*.

Ražovica i ražovnica, *f.* (pogača), Roggenbrot, n. *pane di segala*.

Rebarce, *n.* Rippchen, n. *costerella*.

Rebro, *n.* Rippe, f. *costa*.

Rěč, *f.* 1) Wort, n. *parola, voce, vocabolo*; 2) Rede, *voce, discorso*; — je, es heißt, man spricht, *si dice*; 3) — obćinska, Sprichwort, n. *proverbio*.

Reći, rečem, *v. a. p.* sagen, *dire*; bi reć, rek bi ili rekó bi, so zu sagen, *per cosi dire*.

Rěčca, *f.* Wörtchen, n. *parolina, paroletta*.

Rěčit, ta, o, *adj.* beredt, beredsam, *facondo*.

Rěčitost, *f.* Beredsamkeit, f. *eloquenza, facondia*.

Rěčljiv, va, o, *adj.* wortreich, *verboso*.

Rěčni, na, o, *adj.* zum Fluße gehörig, *appartenente al fiume*.

Rěčnik, *m.* Wörterbuch, n. *dizionario*.

Red, *m.* Ordnung, f. *ordine*; Orden, *m. ordine*; redom, nach der Reihe, nach der Ordnung, *in ordine*.

Redac, dca, } *m.* Zeile, *f.* Vers,
Redak, dka, } m. *linea, verso, riga*.

Rědak, dka, o, *adj.* selten, schütter, *raro*.

Rediti, dim, *v. a. i.* anordnen, anreihen, *ordinare*; — lan, den Flachs bereiten, *preparare il lino*; — popa, den Priester

weihen, ordiniren, *consecrare un prete.*
Rědko, *adv.* selten, schütter, *raramente.*
Redni, na, o, *adj.* ordentlich, *ordinario, ordinale.*
Rednja, *f.* Anordnung, f. *ordinamento;* Zubereitung, *preparamento.*
Redom, *adv.* nach der Reihe, *per ordine, ordinamente.*
Redovati, dujem, *v. a. i.* der Reihe nach haushalten, *amministrare l' economia secondo l' ordine (p. e. a vicenda).*
Redovit, ta, o, *adj.* ordentlich, *ordinario.*
Redovničtvo, *n.* Ordensgeistlichkeit, f. *i religiosi, preti regolari.*
Redovnik, *m.* Ordenspriester, Mönch, m. *religioso, prete regolare, monaco.*
Rěka, *f.* Fluß, m. *fiume.*
Rek bi, f. Reći.
Reknuti, knem, *v. a. p.* f. Reći.
Remen, *m.* Riemen, m. *coreggia.*
Remenar, *m.* Riemer, m. *colui che fà le coreggie.*
Remetiti, tim, *v. a. i.* f. Kvariti.
Renga, *f.* Häring, m. *aringa.*
Rep, *m.* Schwanz, Schweif, *m.* Ruthe, f. *coda.*
Rěpa, *f.* Rübe, f. *rape.*
Repača, *f.* Komet, m. *cometa,* f. Repatica.
Repat, ta, o, *adj.* geschweift, *coduto;* — a zvězda, Komet, m. *cometa.*
Repatica, *f.* f. Repača.
Rěpište, *n.* das Feld, wo die Rüben angebaut waren, *rapajo, campo, ove crescevano le rape.*
Repuh, *m.* Pestilenzwurze, f. *pestasite (erba).*
Resa, *f.* 1) na dàrvetu, Kätzchen, n. *fiore d' alcuni alberi* p. e. *del noce;* 2) Fransе, f. *frangia.*
Resiti, sim, *v. a. i.* zieren, schmücken, *adornare.*
Rešetar, *m.* Reiterverfertiger, m. *chi fà o vende crivelli.*
Rešetati, tam, *v. a. i.* sieben, *vagliare, crivellare; fig.*— koga, einen bekritteln, *critizzare alcuno.*
Rešetka, f. Gitterwerk, n. *graticcio.*
Rešeto, *n.* Reiter, (Sieb), m. *crivello.*
Rěšiti, šim, *v. a. p.* auflösen, *sciogliere;* losmachen, *staccare, sciorre;* — se sich entschließen, *risolversi.*
Rěti, rečem, *v. n. p.* f. Reći.
Revan, vna, o, *adj.* 1) (slov.) arm, elend, trübselig, betrübt, *povero, misero;* 2) f. Revniv.
Revati, vem, *v. n. i.* 1) laut, schreiend, weinen, plärren, *piangere, urlando;* 2) (Vuk) seitwärts gehen, *andare storto.*
Revniv, va, o, *adj.* (russ.) eifrig, *zeloso.*
Revnost, *f.* (russ.) Eifer, m. *zelo.*
Rěz, *m.* Schnitt, m. *taglio.*
Rězač, *m.* Winzer, m. *potatore.*
Rězak, zka, o, *adj.* herbe, schneidig, *acerbo, agro.*
Rězanci, nacah, *pl. m.* Nudeln, pl. *lasagna, tagliatelli.*
Rězati, rěžem, *v. a. i.* schneiden, *tagliare.*
Rězkati, kam, *v. a. i.* schnitzeln, *tagliuzzare.*
Rězotina, *f.* Schnitzwerk, n. *intagliatura.*
Režati, žim, *v. n. i.* Zähne fletschen, *sbuffare, fremere (co-*

me sogliono fare i cani prima d' abbajare).

Riba, *f.* Fisch, m. *pesce.*

Ribar, *m.* Fischer, m. *pescatore.*

Ribarev, va, o, *adj.* s. Ribarov.

Ribarica, *f.* Fischerin, *pescatrice.*

Ribariti, rim, *v. n. i.* Fischerei treiben, *esercitare la pescatura.*

Ribarov, va, o, *adj.* des Fischers, *di pescatore.*

Ribarski, ska, o, *adj.* Fischer-, *de' pescatori.*

Ribati, bam, *v. a.* p. fischen, *pescare.*

Ríbati, bam i bljem, *v. a. i.* (n. p. kupus, rěpu na ribež), schneiden (das Kraut, die Rüben mit dem Krautmesser), *tagliare capucci o rape.*

Ribež, *m.* Krautmesser, n. *strumento da tagliari capucci o rape.*

Ribica, *f.* } Fischlein, n. *pescetto, pesciolino.*
Ribić, *m.* }

Ribji } ja, je, *adj.* Fisch- *dei pesci.*
Riblji }

Ribnjak, *m.* Fischteich, m. *piscina.*

Ridati, *v. n. i.* wehklagen, *piangere urlando.*

Ridj, dja, dje, *adj.* fuchsroth, *color di volpe.*

Ridjan, *m.* Falbe (Pferd), m. *cavallo falbo.*

Rif, *m.* Elle, f. *braccio (misura).*

Riga, *f.* Runke, *f.* (ein Kraut), *rucchetta (erba).*

Rigati, gam, *v. a. i.* sich erbrechen, *vomitare*; rülpsen, *ruttare.*

Rika, *f.* Gebrüll, n. *mugito.*

Rikati, ričem i rikam, *v. a. i.* } brüllen,
Riknuti, nem, *v. a. p.* } *ruggire*; heulen, *rughiare*, *lamentare.*

Rilica, *f.* } Rüssel des Schweines,
Rilo, *n.* } *grugno, muso, ceffo (del porco).*

Rinuti, nem, *v. a. p.* stoßen, schieben, *spignere*, s. Rinuti.

Ris, *m.* Tiger, m. *tigre*; Luchs, m. *lince.*

Risati, rišem, *v. a. i.* zeichnen, abbilden, *dissegnare.*

Risopas, *m.* Luchs, m. *lince.*

Rit, *f.* Hintere, *m.* *natiche*, s. Zadnjica.

Ritati se, tjem i tam se, *v. n. i.* ausschlagen (wie ein Pferd), *calcitrare, tirar calci.*

Riti, rijem, *v. a. i.* wühlen, *grufolare (come i porci col grugno)*, s. Rovati.

Rivati, vam, *v. a. i.* fortstoßen, schieben, *spignere*, s. Rinuti.

Riza, *f.* (*krsl.*) s. Halja, Haljina.

Riznica, *f.* (*krsl.*) Kleiderkammer, Garderobe, *luogo da conservare le vesti.*

Rob, *m.* Sklave, Knecht, *schiavo, servo.*

Roba, *f.* Waare, f. *mercanzia.*

Robia, f. Sklavendienst, *m.* Scharwarbeit, f. *lavoro pubblico*; Frohndienst, m. *servitù comandata.*

Robinja, *f.* Sklavin, Gefangene, Leibeigene, f. *schiava.*

Robiti, bim, *v. a. i* rauben, plündern, *predare, saccheggiare, far schiavi.*

Robje, *n.* die Sklaven, Gefangenen, m. pl. *schiavi.*

Robkinja, *f.* s. Robinja.

Roblje, *n.* s. Robje.

Robljenje, *n.* Rauben, n. *il predare, far schiavi*; plündern, *il saccheggiare, far bottino.*

Robota, *f.* Frohndienst, *m.* Robot, f. *servizio forzato.*

Robotnik, *m.* s. Rabotar.

Robov, va, o, *adj.* des Sklaven, *dello schiavo.*
Robovati, bujem, *v. n. i.* Sklave sein, *essere schiavo.*
Robski, ska, o, *adj.* sklavisch, *degli schiavi.*
Robstvo, *n.* Sklaverei, *f. schiavitù.*
Ročište, *n.* Bestellungsort, *m.* Rendezvous, *luogo convenuto, ove si deve venire ad un tempo con alcuno.*
Ročiti se, čim se, *v. n. i.* sich verabreden, sich bestellen, *convenire.*
Rod, *m.* 1) Geburt, Abkunft, f. *nascita*; 2) Geschlecht, *n.* Verwandtschaft, f. *parentela*, s. Rodbina; 3) Frucht, f. *frutto.*
Rôda, *f.* Storch, m. *cicogna*, s. Štàrk.
Rodan, dna, o, *adj.* fruchtbar, *fertile, fecondo.*
Ròdbina, *f*, Verwandtschaft, f. *parentela.*
Rodica, *f.* 1) s. Rodjakinja; 2) Gebärerin, f. *genitrice.*
Roditelj, *m.* Erzeuger, Vater, m. *genitore*; roditelji, *pl.* Eltern, pl. *genitori.*
Roditi, dim, *v. a. p.* 1) gebären, *partorire*; 2) erzeugen, *generare*; 3) Frucht bringen, *fruttare*, s. Radjati.
Rodjak, *m.* Verwandter, m. *parente.*
Rodjakinja, *f.* Verwandte, f. *parente.*
Rodjakov, va, o, *adj.* des Verwandten, *del parente.*
Rodjen, na, o, *part.* geboren, *nato*; rodjeni brat, rodjena sestra, leiblicher Bruder, leibliche Schwester, *germano.*
Rodnost, *f.* Fruchtbarkeit, f. *fertilità, fecondità.*
Rodoslovje, *n.* Genealogie, f. *genealogia.*
Rodstvo, *n.* Geburt, f. *nascita.*
Rog, *m.* Horn, n. *corno.*
Rogač, *m.* Hirschkäfer, m. *scarafaggio*; Johannisbrot, *carruba.*
Rogalj, glja, *m.* s. Ugao.
Rogat, ta, o, *adj.* gehörnt, *cornuto.*
Roglje, *f. pl.* Zacken, *m.* Heu- oder Mistgabel, *forca (istrumento rustico).*
Rogobor, *m.* Lärm, m. *mormorio, tumulto.*
Rogonja, *m.* ein Ochs mit großen Hörnern, *un bue con corni grandi.*
Rogoz, *m.* Rietgras, n. *caribe.*
Rogozan, zna, o, *adj.* von Rietgras, *di caribe.*
Rogoža, *f.* s. Rogoz.
Rogožar, *m.* Tasche von Rietgras, *cesto di caribe.*
Rogulje, *f. pl.* s. Roglje.
Roj, *m.* Schwarm, m. *sciame.*
Rojan, jna, o, *adj.* n. p. čele, fruchtbar (von Bienen), *fertile (detto delle pecchie).*
Rojiti se, jim se, *v. n. p.* schwärmen (von Bienen), *sciamare (delle api).*
Rojte, *f. pl.* Fransen, pl. *merli frange*, s. Resa.
Rok, ròka, *m.* Termin, m. *termine di tempo*; Losung, f. *parola.*
Rominjati, nja, *v. i. impers.* n. p. kiša, rieseln, *piovere a piano.*
Romon, *m.* Säuseln, Rieseln, Gebrause, n. *mormorio, sono.*
Romoniti, nim, *v. a. i.* säuseln, rieseln, *mormorare.*
Romoriti, rim, *v. n. i.* s. Romoniti.

Ronac, nca, *m.* Taucher, m. *mergo.*
Roniti, nim, *v. a. i.* n. p. suze, Thränen vergießen, *sparger lagrime, pianger dirottamente*; — *v. n. i.* tauchen, *tuffare, nuotár sotto acqua*, f. Noriti.
Rosa, *f.* Thau, m. *rugiada.*
Rosan, sna, o, *adj.* Thau-, *rugiadoso.*
Rosica, *f.* kleiner Thau, m. *piccola rugiada.*
Rositi, sim, *v. n. i.* thauen, *cader rugiada.*
Rosopas, *f.* Schellkraut, Schwalbenkraut, n. *celidonia (erba).*
Rotan, tna, o, *adj.* meineidig, *spergiuro.*
Rotkva, *f.* Rettig, m, *rafano.*
Rov, *m.* 1) Aufgrabung (unter dem Schnee oder gefrornen Erde), damit die Schweine dann nach Wurzeln wühlen, *cavamento (di neve o terra aggiacciata) onde i porci possano cercare delle radici*; 2) Grube zur Verwahrung des Grünzeuges über den Winter, *fosso per conservare le verze d' inverno*, f. Trap; 3) unterirdischer Kanal, *canale sotteraneo.*
Rovaš, *m.* Kerbholz, n. *tacca, taglia*, f. Raboš.
Rovašiti, šim, *v. a. i.* zeichnen, markiren, *segnare (sulla taglia).*
Rovati, rujem. *v. a. i.* wühlen, *grufolare come i porci col grifo*, f. Riti, rijem.
Rović m. t. j. jamica iliti kućica za sadjenje krumpira, pasulja itd. eine kleine Grube, worin die Erdäpfel, Fisolen u. f. w. gesetzt werden, *piccola fossa per piantarvi de' fagiuoli, de' pomi di terra ecc.*
Rozgva, *f.* Rebe, f. *sermento.*
Rožak, žka, *m.* Hörnchen, *n. picciolo corno.*
Rožan, žna, o, *adj.* hörnen, Horn-, *di corno.*
Rožčić, *m.* f. Rožak.
Roždje, *n.* Reisig, n. Reisholz, n. *rampollo, getto d' albéro.*
Rožić, *m.* f. Rožak, Rožčič.
Rub, *m.* Saum, m. *orlo.*
Rubac, bca, *m.* Sack- oder Halstuch, n. *fazzoletto.*
Rubača, *f. (slov.)* f. Košulja.
Rubati, bam, *v. a. i.* pfänden, *staggire.*
Rubina, *f.* 1) f. Košulja; 2) ein großes Tuch, *fazzoletto grande.*
Rubiti, bim, *v. a. i.* einfassen. säumen, *orlare.*
Rubje, *n.* Wäsche, f. *biancheria.*
Rucati, ručem, *v. a. i.* f. Rikati.
Ručak, čka, *m.* 1) Frühstück, n. *colazione*; 2) f. Obĕd.
Ručati, čam, *v. a. i.* 1) frühstücken, *fare la colazione*; 2) zu Mittag essen, mittagmahlen, *pranzare, desinare.*
Ručavati, vam, *v. a. i.* gewöhnlich frühstücken oder mittagmahlen, *far spesso la colazione, pranzare spesso.*
Ručica, *f.* 1) Händchen, *manina*; 2) Stiel, *m.* Handhabe, *f. manico.*
Ručina, *f.* große Hand, f. *manuccia.*
Ručiti, čim, *v. a. i.* t. j. ruke, die Hände reichen, *congiungere le mani*, f. Rukovati se.
Ručni, čna, o, *adj.* n. p. dĕver, Brautführer, m. *paranimfo.*
Ručnik, *m.* Handtuch, n. *tovagliola.*

Rud, da, o, *adj.* kraus, gekraust, *crespo.*
Ruda, *f.* 1) Erz, n. *miniera*; — 2) Deichselstange, *timone.*
Rudan, dna, o, *adj.* mineralisch, *minerale.*
Rudar, *m.* Bergknappe, m. *chi lavora nelle miniere.*
Rudarski, ska, o, *adj.* zum Bergwerk gehörig, *appartenente alle miniere.*
Rudarstvo, *n.* Bergwesen, *n.* Bergbau, m. *tutto ciò che concerne le miniere.*
Rudast, sta, o, *adj.* s. **Rud.**
Rude, *f. pl.* Bergwerk, n. *miniera.*
Rudež, *m.* Haarlocke, f. *riccio.*
Ruděti, dim, *v. n. i.* n. p. voće, roth werden, reifen, zeitigen, *maturarsi, divenire rosso.*
Rudina, *f.* Flur, *f.* Wiese, f. *prato.*
Ruditi, dim, *v. a. i.* n. p. vlase, kräuseln, *arricciare, innanellare.*
Rudnik, *m.* Erzgrube, *f.* Schacht, m. *miniera.*
Rudo, *n.* s. **Ruda 2).**
Rudokopan, pna, o, *adj.* mineralisch. *minerale.*
Rudokopje, *n.* Bergbau, m. *scavo delle miniere.*
Rudokos, sa, o, *adj.* kraushaarig, *avente capelli ricci.*
Rug, *m.* Schimpf, *m.* Verspottung, f. *beffa, schernimento.*
Rugalac, gaoca, *m.* Spötter, m. *beffatore, schernitore.*
Rugati se, gam se, *v. n. i.* komu, jemanden spotten, höhnen, auslachen, *beffare, schernire, farsi beffe, d' alcuno.*
Ruglo, *n.* Gespött, *n.* Gegenstand des Spottes, *ludibrio, scherno, oggetto di ludibrio.*
Rugoba, } *f.* Häßlichkeit, f. *bruttezza.*
Rugota, }
Ruho, *n.* Gewand, *n.* Kleider, *pl. veste, vestito, vestimento, abito.*
Ruj, *m.* Sumachholz, n. *sommaco.*
Rujan, jna, *m.* September, m. *settembre.*
Rujan, jna, o, *adj.* roth, dunkelroth, *rosso.*
Rujba, *f.* Frostbeule, f. *gelone, pedignone.*
Rujev, a, o, *adj.* von Sumachholz, *di sommaco.*
Rujevina, *f.* Sumachholz, n. *legno di sommaco.*
Ruka, *f.* 1) Hand, f. *mano*; za rukom poći, ići, gelingen, *riuscire*; pod rukom, heimlich, *nascostamente*; 2) Gattung, Art, f. *sorta, genere.*
Rukati, ručem, *v. a. i.* s. **Rikati.**
Rukav, *m.* Aermel, m. *manica.*
Rukavica, *f.* Handschuh, m. *guanto.*
Rukavičar, *m.* Handschuhmacher, m. *guantajo.*
Rukavina, *f.* großer Aermel, m. *manicaccia.*
Ruknuti, nem, *v. a. p.* s. **Riknuti, Rukati, Rikati.**
Rukodělac, lca, *m.* Handarbeiter, Handwerker, m. *artista, artefice, artigiano.*
Rukomet, *m.* die Weite eines Handwurfes, *tiro di mano.*
Rukomija, *f.* Waschbecken, m. *baccino, catinello.*
Rukopis, *m.* Handschrift, f. *manoscritto.*
Rukopisan, sna, o, *adj.* Handschrift-, *manoscritto.*
Rukotvor, *m.* Handarbeit, *f.* *lavoro di mano.*

Rukotvorac, rca, *m.* f. **Rukodělac**.
Rukotvorstvo, *n.* Handwerk, n. *arte, artifizio.*
Rukovati, kujem, *v. a. i.* f. **Ručiti**; — se, sich die Hände reichen, *porgersi le mani a vicenda.*
Rukovet, *f.* eine Handvoll, *f.* Büschel, n. *brancata, fascio.*
Ruliti, lim, } *v, a. i.* heulen,
Ruljati, ljam, } brüllen, *mugire.*
Rumelka, *f.* Purpur, m. *porpora.*
Rumen, *f.* Röthe, f. *rossezza, rossore.*
Rumen, na, o, *adj.* roth, *rosso, rubicondo, rosseggiante.*
Rumenica, *f.* Zinnober, m. *cinabro.*
Rumenilo, *n.* rothe Schminke, f. *colore rosso, belletto rosso.*
Rumeniti, nim, *v. a. i.* roth färben, schminken, *colorare. bellettare di rosso*; — se, *v. n. i.* roth sein, *essere rosso.*
Rumenkast, a, o, *adj.* röthlich, *rosseggiante.*
Runjav, a, o, *adj.* f. **Kosmat**, **Rutav**.
Runo, *n.* Vließ, n. *vello di lana.*
Rupa, *f.* Loch, n. *forame, buco.*
Rupast, a, o, *adj.* löchrig, *bucato, forato.*
Rupica, *f.* kleines Loch, n. *buchetto.*
Rupina, *f.* großes Loch, n. *buco grande.*
Rus, a, o, *adj.* n. p. glava, brada, vino, itd. roth, *rosso.*
Rusa, *f.* f. **Ruža**.
Rusag, *m.* f. **Dàržava**.
Ruševina, *f.* f. **Razvalina**.
Rušiti, šim, *v. a. p.* niederreißen, zerstören, *distruggere, rovinare, abbattere.*
Ruta, *f.* Rauthe, f. *ruta (erba,)*
Rutav, a, o, *adj.* rauh, zottig, *pelloso, irsuto,* f. **Kosmat**.
Ruža, *f.* Rose, f. *rosa*; — od kokota, pěvca, pětla, Hahnenkamm, *m. cresta.*
Ružan, žna, o, *adj.* garstig, *brutto.*
Ružica, *f.* kleine Rose, f. *picciola rosa.*
Ružičan, čna, o, *adj.* Rosen-, *di rosa.*
Ružičast, a, o, *adj.* rosenfarben, *di color di rosa.*
Ružitelj, *m.* Verspotter, m. *ingiuriatore.*
Ružiti, žim, *v. a. i.* beschimpfen, verspotten, *vituperare, rendere infame*; häßlich machen, *rendere brutto.*
Ružno, *adv.* häßlich, garstig, *bruttamente.*
Ružnost, *f.* Häßlichkeit, f. *bruttezza, deformità.*

S.

S } *praep.* mit, nebst, *con*;
Sa, } von—herab, *da (dal dallo, dalla)*; wegen, *a motivo*; **sasvim**, gänzlich, *totalmente.*
Sabijati, jam, *v. a. i.* dicht machen, *condensare*, f. **Sabiti**, **Sbiti**.
Sabiratelj, *m.* Sammler, m. *raccoglitore.*
Sabirati, ram i rem, *v. a. i.* sammeln, *raccogliere*, f. **Sabrati**.
Sabiti, bijem, *v. a. p.* f. **Sabijati**, **Sbijati**.
Sablast, *f.* Gespenst, n. *spettro.*
Sablazan, zni, *f.* Aergerniß, n. *scandalo.*
Sablazniti, nim, *v. a. p.* Aergerniß geben, ärgern, *scondalezzare.*

Sablja, Säbel, *m. sciabla, sciabola.*
Sabljetina, *f.* großer Säbel, *sciabla grande.*
Sabljica, *f.* 1) kleiner Säbel, *sciabla piccola*; 2) Schwertlilie, f. *ghiaggiuolo.*
Sabljuditi, dim, } *v. a. p.* f.
Sabljusti, dem, } Sačuvati.
Sabol, *m. (magjar.)* f. Krojač.
Sabor, *m.* Versammlung, f. *convento*; Kirchweihe, Kirchmesse, (Versammlung des Volkes an Wallfahrtsörtern), f. *sagra*, f. Sbor; Landtag, m. *dieta*; Kirchenversammlung, f. *concilio, sinodo.*
Saborni, na, o, *adj.* n. p. otci, cárkva, synodal, *sinodale.*
Sabov, *m. (magjar.)* f. Krojač.
Sabrati, berem, *v. a. p.* f. Sabirati.
Sačuti, čujem, *v. a. p.* hören, *udire*, f. Saslušati.
Sačuvati, vam, *v. a. p.* bewahren, behüthen, *servare, conservare, custodire.*
Saći, sadjem, *v. n. p.* herabsteigen, heruntergehen, *scendere*, f. Sajti, Síti, Síći, Snići, Silaziti.
***Sačma**, *f.* Schrott, m. *pallini*, f. Šprih.
Sád, *m.* neue Pflanzung, m. *semenzajo.*
Sad, } *adv.* jetzt, nun, *ora, or,*
Sada, } *addesso.*
Sadaljka, *f.* f. Sadjač.
Sadanji, nja, e, *adj.* modern, gegenwärtig, *moderno, d' oggidi, presente*; — nja nošnja, moderne Tracht, *vestito moderno.*
Sadàrti, derem, *v. a. p.* f. Saderati.
Sadàržaj, *m.* Inhalt, Inbegriff, m. *contenuto.*
Sadàržati, žim, *v. a. p.* } ent-
Sadàržavati, vam, *v. a. i.* } halten, *contenere.*
Sadašnji, nja, e, *adj.* f. Sadanji.
Sade, *adv.* f. Sada.
Saderati, derem, *v. a. p.* abreißen, herunterreißen, *strappare, scorticare.*
Saděti, děnem, *v. a. p.* } n. p.
Saděvati, vam, *v. n. i.* } sěno u stog ili u plast, aufschobern, *ammucchiare*, f. Sděti, Sděvati.
Sadirati, ram i rem, *v. a. i.* f. Saderati.
Sâditi, dim, *v. a. i.* pflanzen, *piantare.*
Sadja, *f.* Ruß, m. *fuligine*, f. Čadja.
Sadjač, *m.* Setzholz, n. (ein Werkzeug, um für die Pflanze ein Loch zu stechen), *strumento rustico, con cui si fora il bucco in terra per metervi una pianta.*
Sâdniti, nim, *v. a. p.* n. p. konja, aufreiten, *spallare*, f. Osâdniti.
Sâdno, *n.* Sattelwunde, *f.* (des Pferdes,) *spallato, m.*
Sadra, *f.* Gips, m. *gesso.*
Sadrěti, drem, *v. a. p.* f. Sadàrti, Saderati, Sadirati.
Sadružiti, žim, *v. a. p.* } zu-
Sadruživati, žujem, *v. a. i.* } sammengesellen, paaren, *congiungere, accompagnare, accopiare*, f. Sdružiti.
Săg, *m.* Teppich, m. Tapete, f. *tappeto.*
Sagib, *m.* Bug, *m.* Falte, f. *piega, piegatura.*
Sagibati, bljem, *v. a. i.* biegen, beugen, falten, *piegare.*
Sagnati, sarenem, saženem

(i sagnam), *v. a. p.* zusammentreiben, *cacciare insieme, cacciare dentro*, f. Sgoniti. Sagoniti, Sganjati.
Sagnjiti, njijem, *v. n. p.* verfaulen, *marcire, putrefarsi.*
Sagnuti, gnem, *v. a. p.* beugen, *piegare*, f. Sagibati.
Sagoniti, nim, *v. a i.* f. Sgoniti, Sagnati, Sganjati.
Sagrada, *f.* f. Sgrada.
Sagraditi, dim, *v. a. p.* aufbauen, *edificare.*
Sagrěha, *f.* Schuld, *f.* Vergehen, n. *colpa, fallo, peccato*, f. Grěh, Pogrěška.
Sagrěšiti, šim, *v. a. p.* sündigen, vergehen, *peccare.*
Sagubiti, bim, *v. a. p.* f. Pogubiti.
*Sahat, *m.* Stunde, Uhr, f. *ora, orologio*, f. Ura.
Sahnuti, nem, *v. n. i.* welken, *seccarsi.*
Sahrana, *f.* Verwahrung, f. *conservazione.*
Sahraniti, nim, *v. a. p.* verwahren, *conservare, salvare, servare*; — màrtvaca, beerdigen, begraben, *sepellire.*
Sahranjivati, njujem, *v. a. i.* f. Sahraniti.
Saj, sá, sé, *pron.* dieser, diese, dieses, *questo, questa.*
Sajam, jma, *m.* Markt, *m.* Messe, f. *fiera.*
Sajmar, *m.* Marktbesucher, m. *chi va o ritorna dalla fiera.*
Sajti, sajdem, *v. n. p.* f. Saći, Sići, Snići, Silaziti.
*Sakat, a, o, *adj.* lahm, *storpiato, manco*, f. Knjast, Kljast.
Saklopiti, pim, *v. a. p.* f. Sklopiti.
Sakovati, kujem, *v. a. p.* f. Skovati.
Sakriti, krijem, *v. a. p.* }
Sakrivati, vam, *v. a. i.* } verstecken, verbergen, *nascondere, celare, coprire.*
Sakriviti, vim, *v. n. p.* verschulden, verbrechen, *peccare, farsi colpevole*, f. Skriviti.
Sakrojiti, jim, *v. a. p.* f. Skrojiti.
Sakupiti, pim, *v. a. p.* f. Skupiti.
Salamura, *f.* Salzlacke, f. *salamoja.*
Salandar, *m.* das Almosen an die Mönche (gr. Ritus) auf 40 Tage Todtengebet zwischen Ostern und Himmelfahrt, *limosina, che si da ai monaci greci onde recitino quaranta giorni le preghiere, per i defunti.*
Salata, *f.* Salat, m. *insalata.*
Salětati, letjem, *v. a. i.* }
Saletěti, letim, *v. a. p.* } anrennen, anfallen, *attaccare.*
Salěti, liem, *v. a. p.* }
Salěvati, vam, *v. a. i.* } gießen, (z. B. eine Glocke, Kanone), *gettare, fondere.* f. Slěti.
Saliti, liem, *v. a. p.* f. Salěti, Slěti.
Salo, *n.* Fett, *n.* Schmeer, f. *grasso, sugna.*
Salomiti, mim, *v. a. p.* f. Slomiti.
Sam, a, o, *adj.* allein, einsam, *solo, singulare.*
Samac, mca, *m.* 1) Männchen, *n.* (z. B. bei den Vögeln), *maschio (p. e. degli uccelli ecc.)* f. Mužak; 2) alleinig, *solo, unico, solingo.*
Samar, *n.* Saumsattel, m. *basto.*
Samariti, rim, *v. a. i.* aufsäumen, satteln, *mettere il basto.*
Samàrt, *f.* f. Smàrt.

Samàrtan, tna, o, *adj.* (Vuk) gestorben, *defunto.*
Samàrtni, na, o, *adj.* Sterbe-, *di morte*; sterblich, *mortale*, s. Smàrtni, a, o.
Samcat, a, o, *adj.* } s. Sam.
Samcit, a, o. *adj.* }
Samdokas, *m.* (Vuk) ein erdichtetes Kraut (zu Hexereien), *un' erba finta (per le fattucchiere).*
Samica, *f.* 1) Weibchen, *n.* (z. B. bei den Vögeln), *femina*; 2) alleinig, *sola, solitaria.*
Samiriti, rim, *v. a. p.* befriedigen, *pacificare, appagare.*
Samiti, mim, *v. a. r.* s. Osamiti.
Samlěti, meljem, *v. a. p.* malen *macinare.*
Samlěven, a, o, *adj.* gemalen, *macinato.*
Samo, *adv.* nur, *soltanto, solo, solamente*, — da, wenn nur, *soltanto se.*
Sámo, *n.* n. p. hod'mo na —, bili smo na samu, s. Samoća.
Samočetvàrt, a, o, *adj.* selbviert, *con e tre altri.*
Samoća, *f.* Einsamkeit, f. *solitudine.*
Samoćan, ćna, o, *adj.* s. Samotan.
Samodàržac, žca, *m.* Autokrat, Monarch, m. *monarca.*
Samodeset, a, o, *adj.* zugleich mit neun andern Personen, *insieme con altre nove persone.*
Samodevet, a, o, *adj.* zugleich mit acht andern Personen, *insieme con altre otto persone.*
Samodrug, a, o, *adj.* zugleich mit einer andern Person, selbander, *insieme con un altra persona.*
Samoglasan, sna, o, *adj.* selbstlautend, *vocale.*
Samohran, a, o, *adj.* der sich selbst nähren muß, *che vive solo, che si nutrisce solo.*
Samokost, *f.* s. Okostnica.
Samokres, *m.* Pistole, f. *pistola*, s. Samopal.
Samokret, *m.* Automat, m. *automa.*
Samoljubac, bca, *m.* Egoist, m. *egoista.*
Samopal, *m.* Pistole, f. *pistola.* s. Samokres.
Samopet, a, o, *adj.* zugleich mit vier andern Personen, *insieme con quattro altre persone.*
Somoprodaja, *f.* Monopol, n. *monopolio*, s. Samotàržtvo.
Samosedam, dma, o, *adj.* zugleich mit sechs andern Personen, *insieme con sei altre persone.*
Samosilan, siona, o, *adj.* tyrannisch, eigenmächtig, *tirannico.*
Samosilnik, *m.* Tyrann, m. *tiranno.*
Samosov, *m.* s. Samsov.
Samostalan, lna, o, *adj.* selbstständig, *sustantivo.*
Samostalnost, *f.* Selbstständigkeit, f. *independenza.*
Samostan, *m.* Kloster, *n.* Einsiedelei, f. *monastero.*
Samosvojan, jna, o, *adj.* eigen, *proprio, privato.*
Samošest, a, o, *adj.* zugleich mit fünf anderen, *insieme con cinque altre persone.*
Samotan, tna, o, *adj.* einzeln, einsam, *solitario.*
Samotàržtvo, *n.* Monopol, n. *monopolio.*
Samotok, *m.* Beermost, Ausbruch, m. *mosto non ispremuto col torchio.*
Samotret, a, o, *adj.* zugleich

mit zwei andern, selbdritte, *insieme con due altre persone.*
Samotvor, a, o, *adj.* natürlich, durch die Natur erzeugt, *naturale, naturalmente prodotto.*
Samoubojica, *n. & f.* Selbstmörder, m. *suicida.*
Samouk, *m.* Selbstunterrichtete, einer der etwas von selbst gelernt hat, *uno, che ha imparato qualche cosa da se stesso.*
Samouk, a, o, *adj.* der etwas von selbst gelernt hat, *chi ha inparato qualche cosa da se stesso.*
Samovolja, *f.* Eigensinn, m. *capriccio, bizzaria,* f. Svevolja.
Samovoljac, ljca, *m.* Eigensinnige, *m.* der nach seinem Willen handelt, *capriccioso*; 2) f. Dobrovoljac.
Samovoljan, ljna, o, *adj.* eigensinnig, nach seinem Willen handelnd, *bizzaro, capriccioso.*
Samoživ, a, o. *adj.* allein lebend, *solitario*; selbstisch, *egoista.*
Samoživac, vca, *m.* Einsiedler, Eremit, m. *romito*; Mönch, m. *monaco.*
Samsov, *m.* Fleischerhund, m. *cane grande de' macellaji,* f. Samosov.
Samsvoj, a, e, *adj.* 1) frei, *libero*; 2) eigen, *proprio.*
*Samur, *m.* Zobel, m. *zibellino.*
San, sna, *n.* Schlaf, m. *sonno*; Traum, *sogno.*
Sanak, nka, *m.* f. San.
Sanan, a, o, *adj.* f. Sanen.
*Sanduk, *m.* f. Škrinja.
Sanen, a, o, *adj.* schläfrig, *sonnolento, sonnacchioso,*
Sanja, *f.* Traum, m. *sogno.*
Sanjalac, aoca, *m.* Träumer, m. *sognatore*; Fantast, m. *fantastico.*
Sanjaria, *f.* Träumerei, f. *sogni, visioni*; Fantasterei, f. *fantasticheria.*
Sanjati, njam, *v. a. i.* träumen, *sognare.*
Sanjati se, nja se, *v. n. impers. i.* komu, f. Sanjati.
Sanjkati se, kam se, *v. n. i.* Schlitten fahren, *andar in traino.*
Sane, *f. pl.* f. Saone.
Sanjliv, a, o, *adj.* der den Schlaf liebt, *sonnacchioso, sonnolento.*
Santa, *f.* n. p. leda, Eisscholle, Scholle, f. *pezzo di ghiaccio.*
Saone, Saonice, } *f. pl.* Schlitten, m. *treggia, traino, slitta.*
Saonik, *m.* Schlittenweg, m. *via sulla neve per la slitta.*
Sap, *m.* f. Dàržalo.
Sapa, *f.* Hauch, Dunst, Duft, m. *alito, fiato, soffio.*
Sapaliti, lim, *v. a. p.* f. Spaliti.
Sapeti, pnem, *v. a. p.* 1) zuknöpfeln *abbottonare, affibbiare,* f. Zaputiti; 2) anknüpfen, fesseln, (z. B. ein Pferd an den Vorderfüßen), *metter il pasturale,* f. Sputiti; f. Spinjati, Sapinjati.
Sapetljati, am, *v. a. p.* zuhäfteln, *affibbiare.*
Sapi, *f. pl.* das Kreuz des Pferdes, *groppa, groppone (del cavallo).*
Sapinjati, njem, *v. a. i.* f. Sapeti, Speti.
Sapun, *m.* Seife, f. *sapone.*
Sapunati, am, *v. a. i.* seifen, *insaponare.*
Sapuniti, nim, *v. a. i.* f. Sapunati.

*Saraj, m. Serail, n. *seraglio.*

Sàrbèti, bi, v. n. i. koga što, *pizzicare, aver prurito.*

Sàrbež, m. Jucken, n. *prurito.*

Sàrbiti, bi, v. n. i. koga što, f. Sàrbèti.

Sàrce, n. Herz, n. *cuore*, f. Sàrdce.

Sàrčan, a, o, adj. herzlich, *cordiale*, f. Sàrdačan.

Sàrčan, čna, o, adj. herzhaft, *corraggioso*, f. Sàrdčan.

Sàrčika, f. 1) das Mark des Hollunders, *la midolla del sambuco*; 2) eine Art Aepfel, *sorta de' pomi.*

Sàrda, f. Zorn, m. Furie, f. *collera, furia*; Erzürnte, Grollerin, f. *iraconda (donna).*

Sàrdačan, čna, o, adj. herzlich, *cordiale.*

Sàrdar, m. ein Offizier bei den Türken, Serdar, m. *serdaro.*

Sàrdašce, n. Herzchen, n. *cuoricino.*

Sàrdce, n. Herz, n. *cuore.*

Sàrdčiti, čim, v. a. i. zürnen, *adirare, arrabbiare*, f. Sàrditi.

Sàrdžba, f. Zorn, m. *ira, collera, sdegno.*

Sàrdit, a, o, adj. zornig, *adirato.*

Sàrditi, dim, v. a. i. zürnen, erbittern, *adirare, arrabbiare.*

Sàrditost, f. Zorn, m. *ira, collera.*

Sàrdnja, f. Zürnen, n. *sdegno.*

Sàrdobolja, f. rothe Ruhr, f. *dissenteria.*

Sare, f. pl. Stiefelröhre, f. pl. *le trombe degli stivali.*

Sàrg, m. (Vuk) eine Stange um daran Wäsche, Kleider &c. zu lüften, *una stanga per appendervi la biancheria i panni ecc.*

Sàrh, m. Kante, Ecke, f. scharfe Seite, *angolo, canto, l' estremità d' un cantone acuto*; Schauder, m. *orrore, raccapriccio.*

Sarka, f. (Vuk) eine Wildente, *un' anitra selvaggia.*

Sàrkati, sàrčem, v. a. i. / Sàrknuti, nem, v. a. p. } schlürfen, *sorbire.*

Sàrna, f. Reh, n. *dama, daino.*

Sàrnac, nca, m. Rehbock, m. *daino.*

Sàrnetina, f. Rehfleisch, n. *carne di capra selvatica.*

Sàrnetji, ja, je, adj. vom Reh, *di dama, di daino.*

Sàrnuti, nem, v. n. p. rennen, *correr con impeto*, f. Sàrtati.

Sàrp, m. Sichel, f. *falce.*

Sàrpac, pca, m. 1) kleine Sichel, *falcetta*; 2) Betonie, f. *bettonica (erba).*

Sàrpanj, pnja, m. Juli, m. *luglio.*

Sàršen, m. f. Stàršen.

Sàršiti, šim, v. n. i. rauh sein, *essere irsuto.*

Sàršljen, m. (Vuk) f. Stàršen.

Sàrtati, tam i tjem, v. n. i. f. Sàrnuti.

*Saruk, m. Turban, m. *turbante (berretto turco).*

Sasa, f. Küchenschelle, f. (ein Gewächs), *anemona pulsatilla pratensis. Linn.*

Sasac, sca, m. f. Sisa.

Sasati, sem, v. a. i. f. Sisati.

Sasěcati, cam, v. a. i. / Sasěći, sěčem, v. a. p. } zusammenhauen, *tagliare a pezzi.*

Sasipati, pam i pljem, v. a. i. zusammenschütten, einschütten, *versar dentro*, f. Sasuti.

Saslušati, šam, v. a. i. hören, *venir a sapere.*

Sasma, adv. f. Sasvim.

Sasnuti, nem, v. a. p. saugen, *suggere.*
Sastajati se, jem se, v. n. i. zusammentreffen, zusammenkommen, *venire insieme, incontrarsi,* s. Sastati se.
Sastanak, nka, m. Zusammenkunft, f. *congresso, incontro.*
Sastanuti se, nem se, v. n. p. s. Sastati se.
Sastarati se, ram se, v. n. p. Sorge tragen, *aver cura,* s. Postarati se.
Sastati, stanem, v. a. p. koga, s. Sastati se.
Sastati se, stanem se, v. n. p. s kim, begegnen, zusammentreffen, *incontrare, venire insieme.*
Sastavak, vka, m. Zusammensetzung, f. *composizione;* Aufsatz, m. *composizione, componimento.*
Sastaviti, vim, v. a. p. zusammenfügen, *congiungere;* verfassen, aufsetzen, *comporre.*
Sastavljati, ljam, v. a. i. s. Sastaviti.
Sastojati, stojim, v. n. i. iz česa, bestehen aus etwas, *consistere.*
Sa straga, adv. s. Straga.
Sastrugati, stružem, v. a. p. herabschaben, *radere giuso.*
Sasuti, spem, v. a. p. s. Sąsipati.
Sasvim, adv. gänzlich, völlig, *totalmente, del tutto, affatto;* — tim, doch, dennoch, demungeachtet, *con tutto ciò, ciò non ostante.*
Sašiti, šijem, v. a. p. zusammennähen, *cucire insieme.*
*Sat, m. s. Sahat.
Sat, m. Honigscheibe, f. *favo di miele.*

Satarisati, rišem i risam, v. a. p. & i. s. Satàrti, Satirati.
Satàrti, tarem, v. a. p. zerreiben, *stritolare, sminuzzare;* brechen, *rompere;* vernichten, *annichilare, annientare;* — se, v. n. sich zu Grunde richten, *rovinarsi,* s. Satirati.
Satĕrati, ram, v. a. p. } zusammen-
Satĕrivati, vam, i rujem, v. a. i. } treiben, hineintreiben, *cacciare insieme, cacciar dentro.*
Satirati, rem i ram, v. a. i. s. Satàrti.
Satje, n. coll. Honigscheiben, pl. *favi.*
Satkati, tkem i tčem, v. a. p. fertig weben, *tessere.*
Satnik, m. Hauptmann, m. *capitano.*
Satrĕti, rem, v. a. p. s. Satàrti.
Satritelj, m. Zerstörer, m. *esterminatore, distruggitore.*
Satvoriti, rim, v. a. p. s. Stvoriti.
Sav, sva, sve, adj. s. Vas, sva, sve.
Savàršiti, šim, v. a. p. } s.
Savàršivati, šujem, v. a. i. } Svàršiti, Svàršivati.
Savĕst, f. Gewissen, n. *coscienza,* s. Svĕst.
Savĕt, m. Rath, m. *consiglio,* s. Svĕtt, Vĕće.
Savĕtnik, m. Rathsherr, Rath, m. *consigliere,* s. Svĕttnik, Vĕćnik.
Savĕtovati, tujem, v. a. i. rathen, *consigliare,* s. Svĕttovati.
Savez, m. 1) Zusammenhang, m. *connessione;* 2) Bund, m. Bündniß, n. *confederazione;* 3) Allianz, f. *alleanza.*

Saveznik, *m.* Bundesgenosse, Alliirte, m. *alleato, confederato.*
Savijati, jam, *v. a. i.* biegen, zusammenbiegen, *incurvare*; zusammenlegen, *piegare (p. e. una lettera)*, f. Svijati, Saviti, Sviti.
Savišan, šna, o, *adj.* überflüssig, *superfluo.*
Saviše, *adv.* überdieß, obendarauf, *di più.*
Savišnost, *f.* Ueberfluß, m. *superfluità.*
Saviti, vijem, *v. a. p.* f. Savijati, Sviti, Svijati.
Savladati, dam, *v. a. p.* f Svladati.
Savornja, *f.* Ballast, m. *zavorra.*
Sazdatelj, *m.* f. Stvoritelj.
Sazdati, dam, *v. a. p.* f. Stvoriti.
Sazidati, dam i djem, *v. a. p.* aufbauen, *fabbricare.*
Sazivati, vam i vljem, *v. a. i.* f. Sazvati.
Saznati, nam, *v. a. p.* hören, erfahren, *risapere, venir a sapere.*
Sazrěti, zriem, *v. n. p.* reif werden, *maturarsi.*
Sazvati, zovem, *v. a. p.* zusammenrufen, berufen, *convocare.*
Sažaliti se, li se, *v. n. p.* komu, dauern, bedauern, bemitleiden, *aver compassione, aver pietà.*
Sažeći, sažežem, *v. a. p.* verbrennen, *bruciare, abbruciare,* f. Sažgati, Sažigati.
Sažěti, žmem, *v. a. p.* zusammenziehen, zusammendrücken, zusammenpressen, *comprimere,* f. Sažimati.
Sažgati, žgem, *v. a. p.* f. Sažeći.
Sažigati, gam i žižem, *v. a. i.* f. Sažeći.
Sažimati, mam, *v. a. i.* f. Sažěti.
Sažvatati, žvatjem, *v. a. p.* verkauen, *masticare.*
Sbabiti se, bim se, *v. n. p.* alt werden (von Weibern), *divenir vecchia.*
Sbacati, cam, *v. a. p.* mehreres nacheinander herunterwerfen, *gettare giuso più cose una doppo l' altra.*
Sbaciti, ćim, *v. a. p.* hinabwerfen (auf einmal), *buttar giù (in una volta).*
Sbacivati, cujem, *v. a. i.* f. Sbaciti.
Sběći se, sběgnem se, *v. n. p.* f. Sběgnuti se.
Sběg, *m.* Zusammenlauf der Flüchtlinge, *concorso dei fuggitivi.*
Sběgnuti se, gnem se, *v. n. p.* sich zusammenflüchten, *rifuggiarsi insieme, fuggire insieme.*
Sbijati, jam, *v. a. i.* zusammenschlagen, *ammassare, battere insieme*; — šalu, Possen treiben, *scherzare*; — se, geschehen, *accadere,* f. Sbiti se.
Sbilja, *adv.* im Ernst, richtig, *seriamente.*
Sbiljan, ljna, o, *adj.* ernstlich, ernsthaft. *serio.*
Sbiljski, ka, o, *adj.* f. Sbiljan.
Sbirati, ram i rem, *v. a. i.* sammeln, zusammensammeln, *raccore, coacervare,* f. Sabirati.
Sbirka, *f.* Sammlung, f. *raccolta.*
Sbiti, sbijem, *v. a. p.* f. Sbijati.
Sbiti se, sbude se, *v. n. p.* f. Sbivati se.
Sbivati se, sbiva se, *v. n. i.* sich ereignen, geschehen, *accadere, succedere, effettuarsi.*

Sblazniti, znim, *v. a. p.* Aergerniß geben, *scandalizzare.*
Sbluditi, dim, *v. a. p.* verirren, *confondere.*
Sbog, *praep.* wegen, *a motivo*, s. Radi, Poradi, Zaradi.
Sbor, *m.* Versammlung, f. *adunanza*; Chor, m. *coro*; Kirchmesse, Kirchweihe, f. *sagra*, s. Sabor.
Sborište, *n.* Versammlungsplatz, Versammlungsort, m. *luogo d' adunanza.*
Sboriti, rim, *v. a. i.* in einer Versammlung reden, *parlare in un' adunanza, parlamentare, far concione*; reden, *parlare.*
Sbornica, *f.* Synagoge, f. *sinagoga.*
Sbornik, *m.* 1) ein Mitglied der Versammlung, *un membro d' un' adunanza*; 2) Sammlung der Gebete, (ein Gebetbuch bei den Serbiern), *raccolta delle preghiere (un libro presso i Serbiani).*
Sbrajati, jam, *v. a. i.* } zusammenzählen, addiren, *sommare.*
Sbrojiti, jim, *v. a. p.* }
Sbučati se, čam se, *v. n. p.* s. Skupiti se, Skupljati se.
Sbuditi, dim, *v. a. p.* s. Probuditi.
Scěniti, nim, *v. a. i.* meinen, dafürhalten, *stimare, pensare, credere.*
Sčepati, pam, *v. a. i.* s. Sgrabiti.
Sdětan, tna, o, *adj.* s. Noseć.
Sdružiti, žim, *v. a. p.* vereinigen, paaren, zugesellen, *accompagniare.*
Sdušan, šna, o, *adj.* Duševan, Svěstan.
Sdušnost, *f.* s. Duševnost, Savěst, Svěst.

Sdvajati, jam, *v. a. i.* } verzweifeln, *disperare.*
Sdvojiti, jim, *v. a. p.* }
Sdvornji, nja, e, *adj.* s. Izvanji, Izvanjski, Vanjski.
Sebar, bra, *m.* gemeiner Mensch, m. *un uomo ordinario.*
Sebičan, čna, o, *adj.* alltäglich, alle Tags-, *ordinario.*
Sěckati, kam, *v. a. i.* kleinweis hacken, *tagliare alla minuta.*
Sěčanj, čnja, *m.* Jänner, m. *gennajo.*
Sěćati se, ćam se, *v. n. i.* s. Sětjati se, Sětiti se.
Sěći, sěčem, *v. a. i.* hauen, hacken, schneiden, *secare.*
Sěčimice, *adv.* s. Oštrimice.
Sěd, a, o, *adj.* grau, *canuto.*
Sědalo, *n.* Sitz, m. *sede*; Schlafort der Hühner, m. *luogo ove seggono le galline di notte.*
Sedam, *num.* sieben, *sette.*
Sedamdeset, *num.* siebenzig, *settanta.*
Sedamdeseti, ta, o, *adj.* siebenzigster, *settantesimo.*
Sedamnaest, *num.* siebzehn, *diciasette.*
Sedamnaestero, *n.* Anzahl von siebzehn, *il numero diciasette.*
Sedamnaesti, ta, o, *adj.* siebzehnter, *diciasettesimo.*
Sedamnaestoro, *n.* s. Sedamnaestero.
Sědanje, *n.* Sitzen, n. *il sedere.*
Sědati, dam, *v. n. i.* sich niedersetzen (öfters), *mettersi a sedere (spesso)*, s. Sěsti.
*Sedef, *m.* Perlenmutter, f. *madre perla.*
Sěděti, dim, *v. n. i.* sitzen, *sedere*, s. Sěsti.
Sědiljka, *f.* Gesellschaft, Assemblee, f. *assemblea, conversazione.*

Sědina, f. graues Haar, n. *capegli canuti.*
Sěditi, dim, *v. n. i.* s. Sěděti.
Sěditi (sjêditi), dim, *v. n. i.* grau werden, *divenir canuto.*
Sedlar, *m.* Sattler, m. *sellajo.*
Sedlarev,} a, o, *adj.* des Satt-
Sedlarov,} lers, *di sellajo.*
Sedlati, lam, *v. a. i.* satteln, *insellare.*
Sedlo, *n.* Sattel, m. *sella.*
Sedmak, *m.* 1) Siebner (Münze), m. *una moneta che contiene sette altre*; 2) ein Pferd von 7 Jahren, *cavallo di 7 anni*; 3) erstes Mondesviertel, n. *primo quarto della luna.*
Sedmerica, *f.*} eine Anzahl von
Sedmero, *n.*} sieben, *sette.*
Sedmerostruk, a, o, *adj.* siebenfach, *settuplo.*
Sedmorica, *f.*} s. Sedmerica,
Sedmoro, *n.*} Sedmero.
Sedmi, ma, o, *adj.* siebente, *settimo.*
Sedmica, *f.* 1) Siebner (in den Spielkarten), *il sette (nelle carte da giuoco)*; 2) *(krsl.)* Woche, f. *settimana*, s. Tjedanj, Nedělja (danah).
Sedmina, *f.* 1) Siebentel, *la settima parte*; 2) Anzahl von sieben, *sette.*
Sědnica, *f.* Sitzung, f. *sessione.*
Sědnuti, nem, *v. n. p.* s. Sěsti.
Sědo (Sjêdo), *n.* Sitz, m. *sede*, s. Sědalo.
Sědoglav, a, o, *adj.* grau, *canuto*, s. Sěd.
Sědoglavac, vca, *m.* Graukopf, *m. uomo canuto.*
Sědokos, a, o, *adj.* grauhaarig, *di capegli canuti.*
Segnuti se, gnem se, *v. n. p.* s. Posegnuti se, Poseéi se.

Sěguran, rna, o, *adj.* sicher, gewiß, *securo.*
*Sehsana, *f.* Lastthier, Packpferd, n. *giumento di busto, cavallo da somma.*
Seja, *f.* s. Sestra.
Sejin, a, o, *adj.* s. Sestrin.
Seka, *f.* s. Sestra.
Sekalo, *n.* Lichtputzer, m. *smoccolatojo*, s. Okresač.
Sekin, a, o, *adj.* s. Sestrin.
Sěkira, *f.* Axt, *f.* Beil, n. *scure, accetta.*
Sěkirica, *f.* kleines Beil, n. *scuricella.*
Sěkirište, *n.* s. Toporište.
Sěkirni, na, o, *adj.* n. p. dàržalo, Beil-, *di scure.*
*Selam, *m.* türkischer Gruß, m. *saluto dei turchi.*
Sele, *adv.* (in der Zusammensetzung mit do-, od-) n p. dosele, bisher, bisnun, *sin ora. fin adesso*; odsele, von nun an, *d' ora in poi.*
Séle, *f.* (vertraulicher Vocativ statt sestro, *vocativo familiare in vece di* sestro!) s. Sestra.
Selište, *n.* Ort, wo ein Dorf gestanden, *luogo dove fù un casale od un vilaggio.*
Seliti, lim, *v. a. i.* bevölkern, *popolare*; — se, *v. n. i.* wandern, *andar ad abitar altrove.*
Seljak.} m. Bauer, Dorfbewoh-
Seljanin,} ner, *villano, contadino.*
Seljanka, *f.* Bäuerin, f. *contadina.*
Selo, *n.* Dorf, n. *casale, villa, villaggio.*
Selski, ka, o, *adj.* s. Seoski.
Sěme, mena, *n.* Samen, m. *seme, semenza.*
Sěmenište, n. Pflanzschule, f.

semenzajo; Seminär, n. (eine Erziehungsanstalt), seminario, (instituto d' educazione).
Sěmenjača, f. n. p. rěpa, màrkva, eine Pflanze zum Samen, una pianta destinata per produrre il seme.
Sěmenjak, m. n. p. kupus, luk, peršin, ein Stück männlicher Pflanze, das zum Samen bestimmt ist, una pianta del genere maschile destinata a produr il seme.
Sěmenje, n. Sämerei, f. semenze.
Sěmo, adv. hieher, quà, qui (di moto), f. Amo, Ovamo.
Sěn, f. } Schatten, m. ombra.
Sěna, f. }
Sěnast, a, o, adj. schattig, ombroso.
Sěnca, f f. Sěnica 2).
Sěnica, f. 1) Meise, parussola; 2) Laube, f. ombra, pergola.
Sěnik, m. Heuboden, m. fienile.
Sěnit, a. o, adj. f. Sěnast.
Sěnka, f. f. Sěna.
Sěno, n. Heu, n. fieno.
Sěnokoša, f. Wiese, f. prato, f. Livada.
Sěnovati, nujem, v. a. i. schattiren, ombreggiare.
Seoba, } f. Siedelung, Wanderung, f. migrazione.
Seobina, }
Seoce, n. Dörflein, n. picciolo vilaggio, terricciuola.
Seoski, ka, o, adj. Dorf-, di vilaggio.
*Sepet, m. f. Košara.
Sěrak, rka, m. Mohrhirse, f. sorgo, f. Sirak.
Sěsti, sědem, v. n. p. sich niedersetzen, mettersi a sedere, f. Sědati.
Sestra, f. Schwester, f. sorella.
Sestrica, f. Schwesterchen, n. sorellina.
Sestrić, m. Schwestersohn, Neffe, m. (zur Mutterschwester), nipote della sorella (verso la sorella della madre).
Sestrićna, f. Nichte, f. Schwestertochter (zur Mutterschwester), nipote, figlia della sorella (verso la sorella della madre).
Sestrimiti, mim, v. a. i. f. Sestriti.
Sestrin, a, o, adj. Schwester-, der Schwester gehörig, della sorella, appartenente alla sorella.
Sestriti, rim, v. a. p. Schwester nennen, dar di sorella, chiamare col nome di sorella.
Sětiti se, tim se, v. n. p. } četi
Sětjati se, tjam se, v. n. i. } sa, sich erinnern, ricordarsi, rimembrarsi, ramentarsi.
Sětva, f. die Zeit zum Säen, il tempo da seminare.
Sěvati, vam, v. n. i. strahlen, glänzen, brillare, radiare, raggiare; sunce sěva, die Sonne scheint, il sole risplende; munja sěva, es blitzt, balena, lampeggia.
Sěver, m. Norden, m. settentrione; Nordwind, m. vento settentrionale, tramontana.
Sěverni, na, o, adj. nördlich, settentrionale.
Sěvnuti, nem, v. n. p. f. Sěvati.
Sežanj, žnja, m. Klafter, f. tesa, f. Hvat.
Sezati, sěžem, v. n. i. f. Sěći.
Sgaditi se, dim se, v. n. p. ekelhaft werden, divenir nauseoso; — komu, anekeln, nauseare.
Sgadjati, djam, v a. i. zielen, mirare; treffen, cogliere, toc-

care; errathen, *indovinare*, s. Sgoditi.
Sganjati, njam, *v. a. i.* s. Sgoniti.
Sgar, } *adv.* s. Sgor, Sgora.
Sgara, }
Sgarati, ram, *v. a. i.* verbrennen, *abbruciare*, s. Sgorěti.
Sgàrbaviti se, vim se, *v. n. p.* buckelicht werden, *divenir gobbo*.
Sgàrbiti se, bim se, *v. n. p.* sich bücken, biegen, krümmen, *incurvarsi*.
Sgàrčiti se, čim se, *v. n. p.* durch Krämpfe verzogen werden, *contrarsi dalle convulsioni*; zusammengezogen, kontrakt werden, einschrumpfen, *contrarsi*.
Sgàrnuti, nem, *v. a. p.* } zusammenscharren, anhäufen, *ammassare*, *accumulare*.
Sgàrtati, tjem, *v. a. i.* }
Sgasiti, sim, *v. a. p.* s. Ugasiti.
Sgaziti, zim, *v. a. p.* zertreten, *conculcare*.
Sgibati, bam i bljem, *v. a. i.* biegen, krümmen, beugen, *piegare, incurvare*.
Sgibica, *f.* s. Pregib, Sgloba.
Sginuti, nem, *v. n. p.* s. Poginuti, Izginuti.
Sglabati, bam i bljem, *v. a. i.* zusammenfügen, *gangherare*. *incastrare*, s. Sglobiti.
Sglavje, *n.* } s. Uzglavje.
Sglavnica, *f.* }
Sgled, *m.* Blick, m. *sguardo*.
Sgledati, dam, *v. a. p.* } blicken, erblicken, *vedere, scorgere*; — se, *v. n.* sich gegenseitig anblicken, *rimirarsi a vicenda*.
Sglêdati, dam, *v. a. i.* }
Sgloba, *f.* Gelenk, *n.* Fuge, *f.* *giuntura*.
Sglobiti, bim, *v. a. p.* zusammenfügen, *gangherare*, *congiungere*, s. Sglabati.
Sgnječiti, čim, *v. a. p.* } zerquetschen, zerdrücken, *schiacciare*.
Sgnjesti, etem, *v. a. p.* }
Sgoda, *f.* Ereigniß, *n.* Zufall, *caso, accidente*; Gelegenheit, *occasione*; neobična, čudna —, Abentheuer, n. *avventura*; tàrčati za sgodami, auf Abentheuer ausgehen, *cercar delle avventure*.
Sgodan, dna, o, *adj.* schicklich, ganz recht, bequem, *opportuno, commodo*.
Sgoditak, tka, *m.* Treffer, *m.* Gewinnst, n. *numero estratto, che guadagna, polizza che guadagna, vincita*.
Sgoditi, dim, *v. a. p.* treffen, *colpire, cogliere*; — se, *v. n. p.* geschehen, sich ereignen, *accadere* s. Sgadjati.
Sgodnost, *f.* s. Sgoda.
Sgoniti, nim, *v. a. i.* s. Sagnati.
Sgor, } *adv.* von oben, *di sopra*.
Sgora, }
Sgotavljati, ljam, *v. a. i.* } fertig machen, *terminare*; bereiten, *apparecchiare*.
Sgotoviti, vim, *v. a. p.* }
Sgrabiti, bim, *v. a. p.* ergreifen, *afferrare*.
Sgrada, *f.* Gebäude, n. *edifizio, fabbrica*.
Sgraditi, dim, *v. a. p.* s. Sagraditi.
Sgrěšiti, šim, *v. a. p.* s. Sagrěšiti.
Sgrijati, jem, *v. a. p.* erwärmen, *scaldare, riscaldare*.
Sgristi, izem, *v. a. p.* } zerbeißen, zerknacken, *rompere coi denti*.
Sgrizati, zam, *v. a. i.* }
Sgroziti se, zim se, *v. n. p.* zusammenschaudern, *innorridire*.

Sgrušati se, **ša se**, *v. n. p.* n. p. mlěko, gerinnen, *coagularsi.*

Sgubitak, **tka**, *m.* Verlust, m. *perdita.*

Sgubiti, **bim**, *v. a. p.* 1) s. Izgubiti, 2) s. Sagubiti, Pogubiti.

Sguliti, **lim**, *v. a. p.* abreißen, schinden, die Haut abziehen, *pelare, scorzare.*

Sguriti se, **rim se**, *v. n. p.* s. Sgàrbiti se.

Sgusnuti, **snem**, *v. a. p.* dick, dicht machen, *condensare*; — se, *v. n.* dick, dicht werden, *condensarsi.*

Sharati, **ram**, *v. a. p.* verwüsten, *atterrare, distruggere.*

Sharčiti, **čim**, *v. a. p.* s. Potrošiti.

Shàrstati, **stam**, *v. a. p.* aufknacken, knistern, *rompere, schiacciare coi denti.*

Shodan, **dna**, **o**, *adj.* zweckmäßig, anständig, *conveniente.*

Shoditi, **dim**, *v. n. i.* s. Silaziti, Sići, Snići, Saći.

Shrana, *f.* s. Sahrana.

Shraniti, **nim**, *v. a. p.* s. Sahraniti.

***Sičan**, *m.* Mišomor.

Sići, **sidjem**, *v. n. p.* s. Silaziti.

Siděti, **sědim**, *v. n. p.* s. Sěditi.

Sidrenjak, *m.* Ankerseil, Ankerthau, m. *cavo, gomona.*

Sidrište, *n.* Ankerplatz, m. *luogo da gettarvi l' ancore.*

Sidro, *n.* Anker, m. *ancora*; dignuti —, den Anker lichten, *levare l' ancora.*

Siga, *f.* (Vuk), Kalksinter, m. *stalattite.*

Siguran, **rna**, **o**, *adv.* sicher, *securo.*

Sigurnost, *f.* Sicherheit, f. *sicurtà.*

Sijać, **ća**, **e**, *adj.* was gesäet wird, *sativo.*

Sijač, *m.* Säemann, m. *seminatore.*

***Sijaset**, *num.* Menge, Unzahl, *moltissimo, gran quantità.*

Sijateljstvo, *n.* (*russ.*) Durchlaucht, f. *serenità*, s. Jasnost.

Sijati, **sijem**, *v. a. i.* 1) säen, *seminare*; 2) sieben, *crivellare, vagliare.*

Sijati, **sija**, *v. n. i.* sunce, s. Sjati, sja,

Sikira, *f.* s Sěkira.

Sila, f. 1) Gewalt, *forza*; 2) Macht, *potenza*; 3) *adv.* viel, sehr viel, *molto, spesso*, n. p. sila putah, oftmal, *molte volte*; sila ljudih, viele Menschen, *molti uomini.*

Silan, **lna**, ili **siona**, **o**, *adj.* 1) gewaltig, mächtig, *forte possente*; 2) sehr viel, *gran quantità*, n. p. silno blago, silno bogatstvo, silni novci itd.

Silazak, **zka**, *m.* Absteigung, Herabsteigung, f. *scendimento.*

Silaziti, **zim**, *v. n. i.* herabsteigen, herunterkommen, *scendere.*

Sileni, **na**, **o**, *adj.* s. Silan, lna, o.

Siliti, **lim**, *v. a. p.* zwingen, *sforzare*; — se, sich anstrengen, *astringersi, sforzarsi.*

Siljenje, *n.* Zwingen, n. *sforzo.*

Silni, **na**, **o**, *adj.* s. Silan.

Silno, *adv.* s. Siono.

Silovati, **lujem**, *v. a. p.* & *i.* Gewalt anthun, *sforzare, costringer, far forza.*

Silovit, **a**, **o**, *adj.* gewaltthätig, *violento.*

Silovitost, *f.* Gewaltthätigkeit, f. *violenza.*
Simo, *adv.* f. Sëmo, Amo, Ovamo,
Sin, *m.* Sohn, m. *figlio.*
Sinak, nka, } *m.* Söhnlein,
Sinčić, } n. *figliuolo.*
***Sindžir**, *m.* f. Veriga, Lanac.
Siniti, nim, *v. a. i.* Jemanden einen Sohn heißen, zu Jemand sine! (mein Sohn!) sagen, *dar del figlio a qualcheduno, chiamar figlio alcuno*; f. Posiniti.
Sinj, nja, e, *adj.* n. p. more, magla, kukavica, graulich, dunkelblau, *bigio, oscuro, bruno.*
Sinoć, *adv.* gestern Abends, *jeri sera.*
Sinoćni, na, o, } *adj.* von gestern Abends,
Sinoćnji, nja, e, } *di jeri sera.*
Sinotnij, nja, e, *adj.* f. Sinoćni.
Sinov, a, o, *adj.* des Sohnes, *del figlio.*
Sinovac, vca, *m.* Neffe, Bruders Sohn (zum Vaters Bruder), m. *nipote dal canto dell fratello (verso il fratello del padre).*
Sinovčev, a, o, *adj.* des Neffen, *del nipote.*
Sinovica, *f.* Nichte, Bruders Tochter (zum Vaters Bruder), f. *nipote, figlia del fratello (verso il fratello del padre)*, f. Sinovka,
Sinovka, *f.* f. Sinovica.
Sinoviji, lja, lje, } *adj.* kindlich,
Sinovski, ska, o, } *filiale.*
Sinuti, nem, *v. n. p.* scheinen, glänzen, strahlen, *risplendere*, f. Sivati, Sijati, Sjati.
Sioni, na, o, *adj.* f. Silan.
Siono, *adv.* f. Silno.

Sipa, *f.* Tintenfisch, m. *seppia.*
Sipak, pka, o, *adj.* n. p. sněg, sandartig, *a foggia di sabbia.*
Sipati, pam i pijem, *v. a. i.* schütten, bestreuen, *fondere, spargere.*
Sipiti, pim, *v. n. i.* n. p. kiša (Vuk), fein regnen, *cader pioggia fina.*
Sipljiv, a, o, *adj.* engbrüstig, keuchend, *asmatico.*
Sipnja, *f.* Engbrüstigkeit, f. *asma*; 2) Rothlauf, m. *rosoglia, risipola*, f. Vàrbanac.
Sipotljiv, a, o, *adj.* f. Sipljiv.
Sir, *m.* Käse, m. *formaggio, cacio.*
Sirac, rca, *m.* 1) ein Laib Käse, *una forma del cacio*; 2) n. p. voska, eine Form Wachs, *una forma di cera.*
Sirak, rka, *m.* Mohrhirse, f. *sorgo*, f. Sërak.
Siran, rna, o, *adj.* Käse-, *di cacio.*
Sirenje, *n.* Käsen, n. *coagulamento.*
Sirište, *n.* Käselab, *n.* Labmagen, m. *quaglio, caglio, chilo.*
Siriti, rim, *v. a. i.* käsen, laben, zu Käse machen, *quagliare, coagulare.*
Sirnica, *f.* Käsekammer, f. *luogo ove si conserva il cacio.*
Siromah, *m.* Arme, Bedürftige, m. *un povero.*
Siromah, a, o, *adj.* f. Siromašan, Ubog.
Siromaš, *f. coll.* (Vuk), die Armen, *poveri*, f. Sirotinja.
Siromašak, ška, *m.* f. Siromah.
Siromašan, šna, o, *adj.* arm, *povero.*
Siromaški, ka, o, *adj.* der Armen, *dei poveri.*

Siromaštvo, *n.* Armuth, f, *povertà*, f. Ubožtvo.
Sirni, na, o, *adj.* f. Siran.
Sirota, *f.* Waise, f. *orfano.*
Sirotčad, *f. coll.* Waisen, pl. *orfani.*
Sirotica, *f.* f. Sirota.
Sirotinja, *f.* 1) Armuth, f. *povertà*; 2) die Armen, *poveri.*
Sirotinjski, ka, o, *adj.* Armen-, *dei poveri.*
Sirotište, *n.* Waisenhaus, Armenhaus, n. *ospedale degli orfani o dei poveri.*
Sirotka, *f.* Käsewasser, n. Molken, pl. *f. siero*, f. Sirutka.
Sirotovati, tujem, *v. n. i.* Waise sein, *esser orfano.*
Sirov, a, o, *adj.* 1) roh, *crudo*; 2) n. p. darvo, frisch, nicht trocken, *verde.*
Sirovica, *f.* t. j. batina, ein Stück frisches Holz, *un paliccio di legno verde.*
Sirovost, *f.* Rohheit, f. *crudità.*
Sirutka, f. f. Sirotka.
Sisa, *f.* Mutterbrust, Zitze, f. *poppa, tetta, mammella.*
Sisaljka, *f.* Pumpe, Saugpumpe, f. *tromba.*
Sisati, sam, *v. a. i.* saugen, *suggere, succiare, lattare.*
Sit, a, o, *adj.* satt, *suzio, satollo.*
Sit, *m.* } Binse, *f.* Schilfrohr,
Sita, *f.* } n. *giunco.*
Sitan, tna, o, *adj.* klein, kleinkörnig, fein, *minuto*; sättig, dessen man bald satt hat, lästig, *stuffo, nojoso, molesto.*
Sitar, *m.* Siebmacher, m. *stacciajo.*
Siti, sidem, *v. n. p.* herabgehen, hinabgehen, *scendere*, f. Siići, Sajti.
Sititi, tim, *v. a. i.* sättigen, *saziare.*
Sitnica, *f.* 1) Kleinigkeit, *f. minuzia*; 2) — *(Della Bella)*, Atom, m. *atomo.*
Sitniti, nim, *v. a. i.* (Vuk), zerkleinern, *minuzzare.*
Sitnozor, *m.* Mikroskop, n. *microscopio.*
Sito, *n.* Sieb, n. *staccio, vaglio fino.*
Sitost, *f.* Sättigkeit, f. *sazietà.*
Siv, a, o, *adj.* n. p. orao, sokol, grau, *grigio.*
Sivac, vca, *m.* Grauschimmel, m. *cavallo grigio.*
Sivati, vam, *v. n. i.* f. Sěvati.
Sivonja, *m.* ein grauer Ochs, *bue grigio.*
Sjaditi, dim, *v. a. p.* betrüben, *contristare.*
Sjahati, sjašem, *v. n. i.* vom Pferde herabsteigen, *scavalcare.*
Sjajan, jna, o, *adj.* glänzend, schimmernd, *lucido, risplendente.*
Sjajnost, *f.* Glanz, Schimmer, m. *splendore*; Pracht, f. *pompa, magnificenza*; Durchlaucht, f. *serenità.*
*Sjaset, *num.* Sijaset.
Sjati, sjam, *v. n. i.* n. p. sunce, glänzen, leuchten, *risplendere, rilucere*; — se, *v. n. i.* schimmern, funkeln, *sfolgurare, scintillare, sfavillare.*
Sjediniti, nim, *v. a. p.* vereinigen, *unire.*
Sjutra, *adv.* morgen, *domani*, f. Sutra.
Sjutradan, *adv.* den Tag darauf, *giorno seguente*, f. Sutradan.
Sjutrašnji, nja, e, *adj.* morgendlich, *di domani.*
Skakač, *m.* Springer, m. *saltatore.*
Skakalac, kaoca, *m.* f. Skakač.

Skakalište, *n.* Springplatz, m. *luogo ove si salta.*
Skakati, skačem, *v. n. i.* springen, *saltare*, s. Skočiti.
Skakavac, vca, *m.* Heuschrecke, f. *locusta*, s. Kobilica.
Skakutati, kutjem, *v. n. i.* s. Skakati.
Skalin, *m.* s. Stupanj.
Skapati, pam, *v. n. p.* zu Grunde gehen, *perire.*
Skapčati, čam, *v. a. i.* s. Skopčati.
Skàrb, *f.* Sorge, f. *cura, briga, impaccio.*
Skàrčiti, čim, *v. a. p.* s. Izkàrčiti.
Skàrhati, ham, *v. a. p.* s. Skàršiti.
Skàrlet, *n.* Scharlach, m. *scarlatto.*
Skàrpiti, pim, *v. a. p.* zusammenflicken, *rapezzare.*
Skàrstiti, stim, n. p. ruke, ins Kreuz legen, *mettere in croce.*
Skàršiti, šim, *v. n. p.* brechen, *rompere*; zertrümmern, *fracassare*, s. Skàrhati.
Skazaljka, *f.* (Vuk), Uhrzeiger, m. *indice sull' oriuolo*
Skedanj, dnja, *m.* s. Stagalj.
***Skela**, *f.* Ueberfahrt, Fähre, f. *tragetto*, s. Prevoz.
***Skelarina**, *f.* Fährgeld, n. *nolo.*
***Skeledžia**, *m.* Ueberführer, Fährmann, m. *barcajuolo.*
Skeljiti, ljim, *v. a. p.* zusammenleimen, verkleistern, *incollare*, f. Slěpiti.
Skèrlet, *n.* s. Skàrlet.
Skičati, čim, *v. n. i.* schreien wie ein Schwein, *gridare da porco*, s. Skvičati.
Skìdati, dam, *v. a. p.* ausmisten, *nettar la stalla.*
Skìdati, dam, *v. a. i.* } 1) herunternehmen, herabnehmen, *levar giù*; — kapu, die Mütze abnehmen, *levar il beretto*; 2) — varivo, anrichten, *minestrare.*
Skinuti, nem, *v. a. p.* }
Skip, *m.* s. Kopanj, Kopanja, Korito.
Skisnuti se, nem se, *v. n. p.* aufgähren, sauer werden, *passar in fermentazione, inacetire.*
Skitač, *m.* (Vuk), s. Skitalac.
Skitalac, aoca, *m.* Vagabund, Landstreicher, m. *vagabondo.*
Skitati se, tam se, *v. n. i.* herumirren, vagiren, *andare vagabondo.*
Skitnja, *f.* Vagiren, Herumstreichen, n, *vagamento.*
Sklad, *m.* 1) Einklang, m. *armonia*; Eintracht, f. *concordia*; 2) (Vuk) Garbenschober, m. *mucchio di covoni.*
Skladan, dna, o, *adj.* passend, angemessen, *conveniente, conforme.*
Skladanje, *n.* 1) Einklang, *armonia*; 2) Reimen, n. *il far delle rime, versificazione, rime.*
Skladati, dam, *v. a. i.* 1) zusammenfügen, *congiungere, collocare, comporre*; 2) reimen, *verseggiare, rimare*; — se, harmonieren, übereinstimmen, *accordarsi.*
Skladište, *n.* Waarenniederlage, f. Waarenlager, *m. fondaco, magazzino delle merci.*
Skladno, *adv.* im Einklang, in der Eintracht, harmonisch, *d' accordo, con armonia.*
Skladnoglasje, *n.* Harmonie, f. *armonia.*
Sklanjati, njam, *v. a. i.* beugen, *inclinare, piegare*; abändern (in der Sprachlehre), *declinare*, s. Skloniti.

Sklapati, pam, *v. a. i.* zusammenfügen, *congiungere*, s. Sklopiti.

Sklati se, skoljem se, *v. n. p.* 1) raufen (von Hunden), *combattere* (*dei cani*); 2) zanken, zerzanken, *disputare*.

Sklatiti, tim, *v. a. p.* herabschlagen, abklopfen, *battere giù, levar giù battendo*.

Sklenica, *f.* (Vuk), s. Kupica, Čaša.

Sklizak, zka, o, *adj.* schlüpfrig, *lubrico*.

Sklizaljka, *f.* Rutschbahn, Eisbahn, f. *sdrucciolo*.

Sklizati se, žem se, žem se, *v. n. i.* | **Skliznuti se**, nem se, *v. n. p.* — gleiten, schleifen, *sdrucciolare*.

Sključiti se, čim se, *v. n. p.* s. Sgàrčiti se.

Skloniti, nim, *v. a. p.* s. Sklanjati.

Skloniv, a, o, *adj.* geneigt, erbittlich, *pieghevole*; abänderlich, *declinabile*.

Sklop, *m.* Zusammenfügung mehrerer Personen oder Sachen, *connessione, congiunzione di più persone od altre cose*.

Sklopiti, pim, *v. a. p.* zusammenfügen, *congiungere*; — mir, den Frieden schließen, *fare la pace*; — ruke, die Hände falten, *giunger le mani*, s. Sklapati.

Skobiti, bim, *v. a. p.* s. Srěsti.

Skočan, čna, o, *adj.* eilfertig, flink, *agile, destro*.

Skočiti, čim, *v. a. p.* springen, *saltare*, s. Skakati.

Skok, *m.* Sprung, m. *salto*.

Skoknuti, nem, *v. n. p.* s. Skočiti.

Skomina, *f.* lange Zähne (ein Zahnweh), *allegamento dei denti*, s. Oskomina.

Skončati, čam, *v. a. p.* beenden, *finire, consumare*; vernichten, *distrugger, struggere*.

Skopčati, čam, *v. a. p.* zusammenhäfteln, zusammenfügen, *congiunger, imbottonare*, s. Skapčati.

Skopčavati, vam, *v. n. i.* s. Skapčati.

Skopiti, pim, *v. a. p.* s. Uškopiti.

Skor, a, o, *adj.* frisch, baldig, *recente, fresco*, s. Skorašnji.

Skorašnji, nja, e, *adj.* s. Skor.

Skoro, *adv.* bald, *presto, prestamente*.

Skoroteča, *m.* (*russ.*) Eilbote, m. *corriere*.

Skorup, *m.* 1) Oberfläche, f. *superficie*; 2) — miĕka, Milchrahm, m. *fior di latte*.

Skot, *m.* Gezücht *n.* Brut, f. *genia, razza*; Vieh, n. *bestia, bruto*.

Skotan, tna, o, *adj.* trächtig (vom Vieh), *gravido* (*riferito ai bruti*).

Skotski, ka, o, *adj.* viehisch, *brutale*.

Skovati, skujem, *v. a. p.* schmieden, *fabbricare alla fucina*.

Skoznovati, nujem, *v. n. i.* (slov.) s. Bděti.

Skradnji, nja, e, | **Skrajnji**, nja, e, — *adj.* äußerste, letzte, *estremo*.

Skratiti, tim, *v. a. p.* verkürzen, abkürzen, *abbreviare, accorciare, scortare*.

Skrenuti, nem, *v. a. p.* fortrücken, wegrücken, *rimuovere*.

Skresati, šem, *v. a. p.* zusammenhauen, *tagliare in pezzi*

(*p. e. colla sciabola.*); pušku, abfeuern, *tirare lo schioppo.*
Skresavati, vam, *v. a. i.* s. Skresati.
Skretati, tjem, *v. a. i.* s. Skrenuti.
Skrinja, f. s. Škrinja.
Skriti, rijem, *v. a. p.* } verstecken,
Skrivati, vam, *v. a. i.* } verbergen, *nascondere.*
Skriviti, vim, *v. a. p.* 1) krümmen, biegen, *aduncare, piegare*; 2) verschulden, *peccare.*
Skrižiti, žim, *v. a. p.* s. Skàrstiti.
Skrob, *m.* eine Art dünnen Mehlmußes, *sorte di polta.*
Skrobut, *m.* } Waldrebe, f.
Skrobutina, *f.* } *clematide vitalba*, s. Pavitina.
Skrojiti, jim, *v. a. p.* zuschneiden (ein Kleid), *tagliare (una veste).*
Skropiti, pim, *v. a. i.* s. Škropiti.
Skrovan, vna, o, *adj.* geheim, verborgen, *nascosto, occulto.*
Skrovište, *n.* 1) Schlupfwinkel, m. *nascondiglio*; 2) (*krsl.*) Schatz, m. *tesoro.*
Skrovit, a, o, *adj.* s. Skrovan.
Skrovno, *adv.* geheim, *nascostamente.*
Skrovnost, *f.* Geheimhaltung, Verborgenheit, f. *occultamento.*
Skroz, *adv.* durch und durch, *oltre per oltre, da banda a banda.*
Skrušenje, *n.* Zerknirschung, f. *contrizione*
Skrušiti, šim, *v. a. p.* zermalmen, *sminuzzare, stritolare*; zerknirschen, *fare contrito.*
Skrutiti, tim, *v. a. p.* dick machen, gerinnen, *rassodare, rapigliare.*
Skrutnuti, nem, *v. n. p.* fest, hart werden, *rapigliarsi, rassodarsi, diventar rigido.*
Skùbsti, bem, *v. a. i.* rupfen, ausraufen, *strappare, svellere.*
Skucati, cam, *v. a. p.* kleinweise aufbringen, z. B. das Geld, *raccorre alla minuta.*
Skúčati, čam, *v. a. i.* } biegen,
Skùčiti, čim, *v. a. p.* } beugen, senken, *piegare, aduncare, abbassare.*
Skučen, na, o, *part.* gebogen, gekrümmt, *piegato, incurvato.*
Skuditi, dim, *v. a. p.* n. p. dèvojku, abtadeln, *calunniare.*
Skuhati, ham, *v. a. p. bollire, cuocere, cucinare.*
Skunjiti se, njim se, *v. n. p.* s. Pokunjiti se.
Skup, *m.* Versammlung, f. *adunanza, congregazione.*
Skúp, a, o, *adj.* theuer, *caro*; geizig, *parco, avaro.*
Skupa, *adv.* zusammen, miteinander, *assieme, insieme.*
Skupac, pca, *m.* Geizhals, m. *uomo parco, scroccone,* Tvàrdica.
Skupiti, pim, *v. a. p.* } versam-
Skupljati, ljam, *v. a. i.* } meln, *raccorre, congregare.*
Skupno vladanje, *n.* Republik, f. *repubblica.*
Skupoća, *f.* Theuerung, *f. caristia, penuria.*
Skupost, *f.* Geiz, m. *avarizia.*
Skupština, *f.* Versammlung, f. *adunanza.*
Skut, *m.* Saum, m. *orlo, lembo*; Schooß am Kleide, m. *falda.*
Skùta, *f.* Topfenkäse, Quark, m. *sorta di formaggio.*
Skvariti, rim, *v. a. p.* verder-

ben, *gvastare, corrompere, danneggiare.*
Skvasiti, sim, *v. a. p.* versäuern, *far acido*; befeuchten, naß machen, *umettare.*
Skvičati, čim, *v. n. i.* f. Skičati.
Slab, a, o, *adj.* schwach, *debole, fiacco.*
Slabačak, čka, o, *adj.* f. Slab.
Slabiti, bim, *v. a. i.* 1) schwächen, *debilitare*, 2) *v. n.* schwach werden, *indebolire.*
Slabo, *adv.* schwach, *debilmente, debolmente.*
Slabost, *f.* Schwäche, Schwachheit, f. *debolezza.*
Sladak, dka, o, *adj.* süß, *dolce, soave.*
Sladčica, *f.* süßer, gekochter Most, *vincotto.*
Sladičar, *m.* Zuckerbäcker, m. *confettiere.*
Sladiti, dim, *v. a. i.* versüßen, *addolcire*; — se, *v. n.* sich ergötzen, *dilettarsi.*
Sladoled, *m.* Gefrornes, n. *sorbetto.*
Sladost, *f.* Süße, f. *dolcezza,* f. Slast.
Sladostan, stna, o, *adj.* süß, schmackhaft, *dolce, saporito.*
Sladostno, *adv.* süß, schmackhaft, *dolcemente, saporitamente.*
Slâgati, slâžem. *v. a. i.* zusammenlegen, in Ordnung legen, *comporre, metter in ordine*; — se, *v. n.* übereinstimmen, harmoniren, sich gut vertragen, *concordarsi, corrispondere, accordarsi.*
Slàgati, slàžem, *v. a. p.* lügen, *mentire, dir bugia*; — što na koga, andichten, verleumden, *calunniare.*
Slahka, *adv.* leichtlich, *facilmente.*
Slak, *m.* Ackerwinde, f. *correggiola (erba).*
Slakoper, *m.* ein Vogel, *un uccello.*
Slama, *f.* Stroh, n. *paglia.*
Slaman, mna, o, *adj.* Stroh-, *di paglia.*
Slâmati, mam, *v. a. i.* f. Slomiti, Lomiti.
Slamka, *f.* Strohhalm, m. *pagliuca.*
Slamnica, } *f.* Strohsack, m. *pagliariccio.*
Slamnjača, }
Slan, a, o, *adj.* gesalzen, *salso, salato.*
Slàna, *f.* Reif, m. *brina*, f. Mraz.
Slànica, *f,* } Salzfaß, n. *saliera,*
Slanik, *m.* } f. Soljenka.
Slanina, *f.* Speck, m. *lardo.*
Slanoća, } *f.* Salzigkeit, *f. salsezza, salsedine.*
Slanost, }
Slap, *m.* 1) Ausdünstung, f. *evaporazione*; 2) Bespritzung, Ansprengung der Wellen, *spruzzo delle onde*; 3) f. Vodopad, Sopot.
Slapiti, pim, *v. n. i.* ausdünsten, *evaporare, vaporare.*
Slast, *f.* Süße, Süßigkeit, f. *dolcezza*; Geschmack, *m.* Annehmlichkeit, f. *sapore.*
Slašćica, *f.* 1) Leckerbissen, *boccone ghiotto*; *cosa da mangiare*; 2) f. Sladčica.
Slati, šljem, i šaljem, *v. a. i.* schicken, senden, *mandare, spedire.*
Slav, a, o, *adj.* aschgrau, *grigio, color di cenere*; — on vino, gewässert, *temperato.*
Slava, *f.* Ruhm, m. *gloria*; Verherrlichung, f. *glorificamento*, f. Proslavljenje.

Slavan, vna, o, *adj.* ruhmvoll, rühmlich, *glorioso*, *celebre*; löblich, *inclito*.

Slavić, *m.* s. Slavuj.

Slavina, *f.* Pippe, *f.* Zapfen, m. *canella da cavar il vino da una botte.*

Slaviti, vim, *v. a. i.* rühmen, preisen, feiern, verherrlichen, *glorificare*, *celebrare*, *solennizzare*.

Slavje, }
Slavodobitje, } *n.* Triumph, m. *trionfo*.

Slavodobitnik, *m.* Triumphirende, m. *trionfatore*.

Slavoljubac, bca, *m.* Ruhmsüchtige, m. *chi brama la gloria.*

Slavoljubiv, a, o, *adj.* ruhmsüchtig, *vaghissimo di gloria.*

Slavoljubje, *n.* Ruhmsucht, f. *gran vaghezza di gloria*, *amore della gloria.*

Slavoluk, *m.* Triumphbogen, m. *arco trionfale.*

Slavuj, }
Slavulj, } *m.* Nachtigall, f. *rossignuolo*, *usignuolo*.

Slavujev, }
Slavuljev, } a, o, *adj.* der Nachtigall gehörig, Nachtigall-, *di rossignuolo.*

Slavuljak, ljka, *m.* s. Slavuj.

Slaziti, zim, *v. n. i.* hinuntergehen, absteigen. *scendere*, *smontare*, *andar giù*, s. Silaziti, Sići, Snići.

Slěd, *m.* Spur, f. *orma*, *pedata*, s. Trag.

Slědba, *f.* Nachfolge, f. *seguitamento*; Sekte, Parthei, f. *setta*, *partito.*

Slěditi, dim, *v. a. i.* folgen, nachfolgen. *seguire*, *seguitare*; nachahmen, *imitare*.

Slèditi se, dim se, *v. n. p.* gefrieren, *agghiacciarsi.*

Slědnji, nja, e, *adj.* (*slov.*) 1) jeder, jedweder, *cadauno*, *ogniuno*; 2) letzte, *ultimo.*

Slěme, *n.* Dachspitze, *f.* Giebel, m. *comignolo*; Trambaum auf dem Dache, *trave, che forma il comignolo del tetto*; — od gore, Bergrücken, m. *sommità del monte*, s. Bilo.

Slěp, a, o, *adj.* blind, *cieco*; slěpi miš, s. Šišmiš, Medopir; slěpo oko, Schläfe, f. *tempia.*

Slěpac, pca, *m.* Blinde, m. *un cieco*; Charlatan, *cerretano*.

Slěpački, ka, o, *adj.* den Blinden gehörig, *dei ciechi.*

Slěpački, *adv.* wie ein Blinder, blindlings, *alla cieca*, *ciecamente.*

Slěpariti, rím, *v. n. i.* 1) ein Betrüger, Charlatan sein, *essere un impostore*, *cerretano*; blenden, betrügen, *ingannare*, *gabbare.*

Slěpěti, pim, 1) *v. a. i.* blenden, *accecare*; 2) *v. n.* blind werden, *divenir cieco.*

Slěpica, *f.* Blinde, f. *una cieca*; Betrügerin. f. *ingannatrice*; Blendlaterne, f. *lanterna cieca.*

Slěpiti, pim. *v. a. p.* zusammenleimen, ankitten. *incollare insieme*; 2) s. Slěpěti.

Slěpota, *f.* Blindheit, f. *cecità.*

Slětati, tam i tjem, *v. n. i.* }
Sletěti, letim, *v. n. p.* } herabfliegen, *volare giù.*

Slěz, *m.* Malve, *f.* Pappelkraut, n. *malva*; — běli, Eibisch. m. *altea.*

Slezena, *f.* Milz, f. *milza.*

Sličan, čna, o, *adj.* ähnlich, *simile*, *somigliante.*

Sličiti, čim, *v. n. i.* u koga,

einem ähnlich sein, *somigliare, essere simile.*
Slīčnost, *f.* Aehnlichkeit, f. *somiglianza.*
Slika, *f.* Bild, Ebenbild, Gemälde, n. *figura, imagine, quadro*; Porträt, n. *ritratto.*
Slikar, *m.* Maler, m. *pittore.*
Slikovati, kujem, *v. a. i.* abbilden, malen, *figurare, dipingere.*
Slimati, mam, *v. a. i.* } s. Snimati,
Slimiti, mim, *v. a. p.* } Snimiti.
Slina, *f.* Speichel, Geifer, m. *bava, saliva.*
Slinast, a, o, } *adj.* speichelnd,
Slinav, a, o, } geifernd, vom Speichel, *bavoso.*
Sliniti, nim, *v. a. i.* mit Speichel beschmieren, bespeicheln, *inunger colla bava o colla saliva*; 2) s. Sliniti se.
Sliniti se, nim se, *v. n. i.* speicheln, geifern, *far saliva.*
Slišalac, šaoca, *m.* Hörer, Zuhörer, m. *uditore*, s. Slušalac, Slušatelj.
Slišati, šam, *v. a. i.* hören, *udire, ascoltare*; folgen, pariren, *obbedire, ascoltare*, s. Slušati.
Sliti, slijem, *v. a. p.* zusammengießen, *infondere*; gießen, (z. B. eine Glocke), *fondere, gettare (qualche cosa di metallo).*
Sliva, *f.* Zwetschke, Pflaume, f. *prugno (albero), prugna (frutto)*, s. Šljiva.
Sliven, a, o, *part.* gegossen, *fuso, gettato.*
Slivovica, *f.* Zwetschkenbrandwein, m. *acquavite delle prugne*, s. Šljivovica.
Slizak, zka, o, *adj.* s. Sklizak,
Slizati se, sližem se, *v. n. p.* sich abwetzen, abnutzen, *consumarsi fregando.*
Sloboda, *f.* 1) Freiheit, f. *libertà*; 2) Muth, m. *coraggio, animo.*
Slobodan, dna, o, *adj.* 1) frei, *libero*; 2) muthig, *coraggioso, franco, ardito.*
Sloboditi, dim, *v. a. i.* befreien, *liberare*; Muth einsprechen, *inspirar coraggio, animare, far animo.*
Slobodjenje, *n.* Befreien, *n. liberazione*; Aufmunterung, f. *incoraggiamento.*
Slobodnjak, *m.* Befreiter, Freisaß, m. *libertino.*
Slobodno, *adv.* frei, *liberamente*; — je, es ist erlaubt, *lice.*
Slobоština, *f.* Freiheit, f. *libertà, immunità, esenzione.*
Slog, *m.* 1) Beet (im Garten), n. *ajuola*, s. Liha; 2) Stiel, m. Schreibart, *f. stile, modo di scrivere.*
Sloga, *f.* Eintracht, f. *concordia.*
Slomiti, mim, *v. a. p.* zerbrechen, *rompere*, s. Slamati.
Slon, *m.* Elephant, m. *elefante, liofante.*
Slonov, a, o, *adj.* Elephanten-, *di lionfante*; — va kost, Elfenbein, n. *avorio.*
Slovan, vna, o, *adj.* buchstäblich, *literale.*
Slovar, *m.* *(russ.)* s. Rěčnik.
Slovce, *n.* ein kleiner Buchstabe, *una piccola lettera*; do slovca, vollständig, *totalmente.*
Slovesnost, *f.* *(russ.)* s. Književnost.
Sloviti, vim, *v. a. i.* s. Govoriti; —, *v. n. i.* berühmt sein,

essere rinomato, celebre, chiaro.
Słovka, *f.* Silbe, f. *sillaba.*
Słovnica, *f.* Sprachlehre, f. *grammatica.*
Slovnik, *m.* (*čech.*) f. Rěčnik.
Slovo, *n.* 1) Buchstaben, m. *lettera*; 2) (*krsl.*) Wort, n. *parola, verbo*, f. Rěč, Beseda.
Složan, žna, o, *adj.* einträchtig, einig, *concorde, unito.*
Složiti, žim, *v. a. p.* zusammensetzen, zusammenlegen, aufschichten, *accatastare, comporre*; verfassen, *comporre (uno scritto)*; — se, harmonieren, in Eintracht treten, *andar d' accordo, accordarsi*, f. Slagati se.
Složno, *adv.* einig, einträchtig, *concordemente, d' accordo.*
Složnost, *f.* Einigkeit, f. *concordia, unione*, f. Sloga.
Slučaj, *f.* f. Dogadjaj, Sgoda.
Slučajno, *adv.* zufälligerweise, *a caso.*
Slučavati se, vam se, *v. n. i.* } sich ereignen, *accadere.*
Slučiti se, čim se, *v. n. p.* } sich ereignen, *accadere.*
Sluga, *m.* & *f.* Diener, Knecht, m. *servo, servitore.*
Slugin, a, o, *adj.* des Dieners, *del servitore.*
Sluh, *m.* Gehör, n. *udito.*
Slušalac, šaoca, *m.* Hörer, Zuhörer, m. *uditore.*
Slušanje, *n.* Hören, Zuhören, n. *l' udire, udito.*
Slüšatelj, *m.* f. Slušalac.
Slušati, šam, *v. a. i.* hören, anhören, *udire, ascoltare*; gehorchen, folgen, pariren, *obbedire, ascoltare.*
Slutiti, tim, *v. a. i.* ahnen, ahnden, *presentire*; — na što, bedeuten etwas, zielen wohin, *significare.*
Slutnja, *f.* Ahnung, Vorbedeutung, f. *presentimento, pronosticamento.*
Služavka, *f.* f. Službinja.
Služba, *f.* Dienst, m. *servizio*; Amt, n. *uffizio*; na službu, ja, zu dienen, *per servirla, si, per ubbidirla.*
Služben, a, o, *adj.* offiziell, dienstgemäß, *appartenente all' uffizio o al servizio.*
Službenica, *f.* Dienerin, f. *serva, servitrice.*
Službenik, *m.* Diener, m. *servo*; Beamte, m. *ufficiale, impiegato.*
Služenje, *n.* Dienen, n. *servitù, ministerio.*
Služiti, žim, *v. a. i.* dienen, aufwarten, *servire, ministrare*; — misu, službu božju, die Messe lesen, *celebrare la messa*; — se čim, sich einer Sache bedienen, *servirsi di qualche cosa.*
Službinja, *f.* Magd, Dienstmagd, *f.* weiblicher Dienstboth, m. *serva, servitrice*, f. Služavka.
Smaći, smaknem, *v. a. p.* umbringen, ermorden, aus dem Wege räumen, *uccidere, scostare, levare.*
Smagnuti, gnem, *v. n. i.* za čim, vergehen vor Begierde, mit Begierde wornach streben, *struggersi, consumarsi per la brama di qualche cosa*, f. Ginuti, Čeznuti.
Smaknuti, nem, *v. a. p.* f. Smaći, Smicati.
Smaknutje, *n.* 1) Wegräumung, f. *sgombramento*; 2) Todtschlag, Mord, *m.* Mordthat, Umbringung, f. *uccisione.*

Smaliti, lim, *v. a. p.* verkleinern, *diminuire*, s. Pomanjšati.
Smamiti, mim, *v. a. p.* zusammenlocken, anlocken, *allettare*; verwirren, *confondere*, s. Pomamiti; betäuben, *stordire*, s. Omamiti.
Smamljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Smamiti.
Smanjkati, kam, *v. n. p.* } fehlen,
Smanjkavati, vam, *v. n. i.* } ermangeln, *scemare, sminuire*; — se, aufhören zu sein, *cessare, finir d' essere, scemare.*
Smàrčak, čka, *m.* Morchel (ein Schwamm), f. *spugnola (fungo).*
Smàrći se, smàrkne se, *v. n. p.* s. Smàrknuti se.
Smàrděti, dim, *v. n. i.* stinken, *puzzare.*
Smàrdljiv, a, o, *adj.* stinkend, *puzzolente, fetido, fetente.*
Smàrdljivac, vca, *m.* Stinkende, m. *uomo puzzolente.*
Smàrkati, rčem, *v. a. i.* s. Sàrkati.
Smàrknjivati se, va se, *v. n. i.* } sich verfinstern,
Smàrknuti se, kne se, *v. n. p.* } *oscurarsi, ottenebrarsi*; dämmern, *farsi notte.*
Smàrknutje, *m.* Dämmerung, Verfinsterung, f. *oscurazione, l' inbrunir di notte.*
Smàrmljati, mljam, *v. a. p.* zusammenmurren, *dire murmurando.*
Smàrsiti, sim, *v. a. p.* verwischen, *cancellare*; verwirren, *imbrogliare.*
Smàrskati, kam, *v. a. p.* zusammenfalten, *increspare.*
Smàrt, *f.* Tod, m. *morte.*
Smàrtan, tna, o, *adj.* Todes-, *di morte*; tödtlich, *mortale.*
Smàrtca, *f.* s. Smàrt.
Smàrtno, *adv.* tödtlich, *mortalmente.*
Smàrviti, vim, *v. a. p.* zerbröckeln, *minuzzare, fracassare*, s. Màrviti.
Smàrzao, zla, o, *adj.* gefroren, *agghiacciato, gelato.*
Smàrzavati se, vam se, *v. n. i.* } frieren,
Smàrznuti se, znem se, *v. n. p.* } gefrieren, *gelarsi, agghiacciarsi.*
Smatati, tam, *v. a. i.* s. Smotati.
Smatrati, ram, *v. a. i.* betrachten, *considerare*; s. Smotriti.
Smazanje, *n.* Beschmieren, n. *unzione, lordura.*
Smazati, smažem, *v. a. p.* zusammenschmieren, beschmieren, *ungere, sporcare, lordare.*
Smèća, *f.* Verwirrung, f. *turbamento, confusione*; Zwietracht, f. *discordia*, s. Smetnja.
Smèćati, ćem, *v. a. i.* s. Smètati.
Smečiti, čim, *v. a. p.* zerquetschen, *schiacciare.*
Směh, *m.* Gelächter, Lachen, n. *riso.*
Smějanje, *n.* s. Smijanje.
Smějati se, jem se, *v. n. i.* s. Smijati se.
Smekšati, šam, *v. a. p.* erweichen, weich machen, *ammollire, mollificare.*
Smělan, smiona, o, *adj.* kühn, *ardito, audace.*
Smělost, *f.* } Kühnheit, f. *arditezza, audacia.*
Směnje, *n.* }

Smĕran, rna, o, *adj.* demüthig, *umile.*
Smĕrati, ram, *v. n. i.* } kamo,
Smĕriti, rim, *v. n. p.* } u što, zielen, *prender la mira*; beabsichtigen, *tendere, intendere.*
Smĕrno, *adv.* demüthig, *umilmente.*
Smĕrnost, *f.* Demuth, Demüthigkeit, f. *umiltà.*
Smĕsa, *f.* Gemisch, Gemengsel, n. *mescuglio, mescolanza.*
Smĕsta, *adv.* s. Odmah, Umah.
Smêsti, smêtem, *v. a. p.* verwirren, *confondere*; verlegen machen, *imbarazzare*, s. Smêtati.
Smèsti, smètem, *v. a. p.* zusammenkehren, *scopare, spazzare.*
Smĕstiti, stim, *v. a. p.* wegrücken, *smuovere, rimuovere*; verrenken, *dislogare, slogare.*
Smĕšan, šna, o, *adj.* scherzhaft, spaßig, *scherzevole, gajo*; lächerlich, *ridicolo.*
Smĕšati, šam, *v. a. p.* vermischen, *mischiare, mescolare.*
Smĕšenje, *n.* Lächeln, n. *sorriso.*
Smĕšiti se, šim se, *v. n. i.* lächeln, *sorridere.*
Smet, *m.* Kehricht, n. *spazzatura*; vom Winde zusammengewehter Schnee, *neve ammucchiata dal vento.*
Smetalac, aoca, *m.* Störer, m. *disturbatore.*
Smetanje, *n.* Stören, n. *disturbamento, disturbo.*
Smêtati, tam, *v. a. i.* stören, *disturbare, turbare*; verwirren, *confondere.* s. Smêsti.
Smètati, smètjem, *v. a. p.* zusammenwerfen, zusammenlegen, *comporre,, metter insieme*; herabwerfen, *deporre, buttare giù.*
Smêten, a, o, *part.* verwirrt, *confuso.*
Smèten, a, o, *part.* ausgekehrt, *spazzato.*
Smetènik, } *m.* verwirrter Kopf,
Smetenjak, } m. *uomo confuso.*
Smĕti, smiem, *v. n. i.* dürfen, wagen, *ardire, osare.*
Smetište, *n.* Mistgrube, *f.* Kehrichtshaufe, m. *mondiglia, mucchio di spazzatura.*
Smetje, *n.* Kehricht, n. *spazzatura*, s. Smet.
Smetlište, *n.* s. Smetište.
Smetnja, f. Verwirrung, f. *confusione*; Verlegenheit, f. *imbarazzo*, s. Smêća.
Smetnuti, nem, *v. a. p.* absetzen, *deporre*, s. Smetati.
Smicati, smičem, *v. a. i.* s. Smaknuti, Smaći.
Smijanje, *n.* Lachen, n. *il ridere.*
Smijati se, jem se, *v. n. i.* lachen, *ridere.*
Smiliti se, lim se, *v. n. p.* s. Smilovati se.
Smilj, *m.* } Strohblume, f. *gra-*
Smilje, *n.* } *phalium arenarium*, *Linn.*
Smiljev, a, o, *adj.* von smilj, *del fiore* smilj.
Smilovati se, lujem se, *v. n. p.* sich erbarmen, *aver pietà, muoversi a pietà, aver misericordia.*
Smin, a, o, *adj.* s. Smĕlan, Smioni.
Smioni, na, o, *adj.* kühn, *ardito, audace*, s. Smĕlan.
Smiono, *adv.* kühn, *arditamente.*
Smionost, *f.* } Kühnheit, f. *auda-*
Smionstvo, *n.* } *cia, arditezza.*

Smiriti, rim, *v. a. p.* } 1) beruhigen, *acchettare*, *pacificare*; 2) beendigen, *terminare*; 3) versöhnen, *riconciliare*; — se sunce, untergehen, *tramontare*.
Smirivati, rujem, *v. a. i.* }

Smisao, sla, *m.* Sinn, *m.* Bedeutung, f. *senso*, *mente*.

Smisliti, lim, *v. a. p.* ersinnen, *inventare*, *immaginare*; in Gedanken beschließen, *risolvere*, *determinare*.

Smišljanje, *n.* Ersinnen, n. *risoluzione*, *decisione*.

Smišljati, ljam, *v. a. i.* s. Smisliti.

Smlačiti, čim, *v. a. p.* laulich machen, *intiepidire*.

Smlatiti, tim, *v. a. p.* zusammendreschen, zusammenschlagen, *abbattere*.

Smočan, čna, o, *adj.* geschmackvoll, schmackhaft, *saporito*, *gustoso*.

Smoći, smožem, *v. a. p.* vermögen, *poter avere*, *potere*.

Smočiti, čim, *v. a. p.* naß machen, benetzen, *bagnare*, *intignere*.

Smočiti, čim, *v. a. i.* n. p. kruh sirom, zukosten, zubeißen, *mangiare il companatico*.

Smočno, *adv.* schmackhaft, geschmackvoll, *saporitamente*.

Smók, *m.* Zukost, f. *companatico*.

Smokov, a, o, *adj.* vom Feigenbaum, vom Feigenholz, *del fico*.

Smokovina, *f.* Feigenholz, f. *legno di fico*.

Smokovnica, *f.* Feigenbaum, m. *albero del fico*, s. Smokvenica.

Smokva, *f.* Feige, f. *fico*; Feigenbaum, m. *fico*; oběsiti na smokvu, an den Nagel hängen, etwas aufgeben, *abbandonare qualche cosa*.

Smokvenica, *f.* s. Smokovnica.

Smokvica, *f.* kleine Feige, f. *piccol fico*.

Smokvina, *f.* große oder schlechte Feige, f. *ficaccio*.

Smola, *f.* Pech, n. *pece*, *gomma*; Harz, n. *resina*.

Smolast, a, o, *adj.* harzig, *gemmoso*.

Smoliti, lim, *v. a. i.* pichen, mit Pech anschmieren, *ungere colla pece*.

Smotak, tka, *m.* Paquet, Büschel, n. *pacchetto*.

Smotati, tam, *v. a. p.* zusammenwickeln, zusammenwinden, *aggomitolare*, *avvolgere*, s. Smatati.

Smotka, *f.* Zigaro, n. *zigarro*.

Smotren, a, o, *adj.* achtsam, aufmerksam, bedachtsam, bedächtig, *avveduto*, *accorto*.

Smotriti, trim, *v. a. p.* 1) erblicken, *osservare*; 2) s. Smatrati.

Smožditi. dim (Vuk), *v. a. p.* s. Smečiti.

Smračiti se, čim se, *v. n. p.* s. Smàrknuti se.

Smrad, *m.* Schmutz, m. *sporchezza*, *sporcheria*; Gestank, m. *puzza*, *puzzore*, *fetore*.

Smradan, dna, o, *adj.* schmutzig, *sporco*; stinkend, *puzzolente*, *fetente*.

Smraditi, dim, *v. a. i.* schmutzen, besudeln, *sporcare*, *lordare*.

Smradjenje, *n.* Schmutzen, n. *sporcamento*.

Smrěka, *f.* Wachholder, m. *ginepro*, *giunipero*.

Smrěkov, a, o, *adj.* Wachholder-, *di ginepro.*
Smrěkovina, *f.* Wachholderholz, n. *legno di ginepro.*
Smûcati, cam, *v. a. i.* schleppen, *strascinare*; — se, *v. n. i.* herumstreichen, *vagabondare.*
Smućati, ćam, *v. a. i.* s. Smutiti.
Smućkati, ćkam, *v. a. p.* ausschwenken, *sciacquare, risciacquare.*
Smud, *m.* } angebrennte
Smudjevina, *f.* } Haare, Federn, Wolle u. s. w. *peli, penne e cose simili bruciate.*
Smuditi, dim, *v. a. i.* brandeln, anbrennen (die Haare, Federn oder Wolle), *bruciare (i peli, penne o cose simili).*
Smudj, *m.* ein Fisch, *sorta di pesce.*
Smuk, *m.* (Vuk) eine Art Schlange, *sorta di serpe.*
Smuknuti, nem, *v. a. p.* 1) entreißen, wegreißen, *strappare, tor via in fretta*; 2) —, *v. n.* kamo, schlüpfen wohin, *entrare frettolosamente di nascosto.*
Smumlati, lam, } *v. a. p.* zusam-
Smumljati, ljam, } menmurren, *dire borbotando, borbotare,* s. Smàrmljati.
Smušen, a, o, *adj.* ein wenig verrückt, der einen Schuß hat, *un po pazzo, fuor di cervello.*
Smutiti, tim, *v. a. p.* verwirren, *confondere, turbare.*
Smutljiv, a, o, *adj.* der Ränke macht oder schmiedet, *intrigante.*
Smutljivac, vca, *m.* Ränkeschmied, Ränkemacher, m. *intrigatore*; Aufwiegler, *sedizioso, sollevatore.*
Smutnja, *f.* Verwirrung, f. *confusione*; Tumult, m. *tumulto*; kamen smutnje, Stein des Anstoßes, *pietra d' inciampo, d' urto.*
Snaći, snadjem, *v. a. p.* finden, heimsuchen, *visitare, ritrovare.*
Snaga, *f.* 1) Kraft, Stärke, f. *forza, gagliardia*; 2) —, *(slov.)* s. Čistoća.
Snaha, *f.* 1) Schwiegertochter, Schnur, *f. nuora*; 2) Schwägerin, Brudersfrau (zum Mannesbruder), *cognata, moglie del fratello (verso il fratello del marito),* s. Nevěsta.
Snahin, a, o, *adj.* der snaha gehörig, *appartenente alla nuora o alla cognata.*
Snahoditi, dim, *v. a. i.* s. Snaći, Snajti.
Snajti, snajdem, *v. a. p.* s. Snaći, Snahoditi.
Snaša, *f.* s. Snaha.
Snašin, a, o, *adj.* s. Snahin.
Snažan, žna, o, *adj.* 1) kräftig, stark, *forte, gagliardo*; 2) —, *(slov.)* s. Čist.
Snažiti, žim, *v. a. i.* 1) kräftigen, stärken, *corroborare, viggoreggiare*; 2) —, *(slov.)* s. Čistiti.
Snažno, *adv.* 1) stark, kräftig, *fortemente, robustamente*; 2) —, *(slov.)* s. Čisto.
Snažnost, *f.* s. Snaga.
Snebiti se, snebudem se, *v. n. p.* vergehen, *mancare, venir meno*; in Verwirrung, Verlegenheit kommen, *confondersi, sgomentarsi, imbarazzarsi*; staunen, erstaunen, *restar attonito, sorpreso, stupefatto.*

Snebivati se, **bivam se**, *v. n. i.* f. Snebiti se.
Sněg, *m.* Schnee, m. *neve.*
Snět, *m.* Brand im Getreide, m. *golpe (malattia delle biade.)*
Sněti, snesem, *v. a. p.* 1) zusammentragen, *portare insieme*; 2) herabtragen, *portar giù*; 3) legen (von der Henne), *far l'uovo.*
Snětiti, tim, *v. a. p.* oganj, Feuer machen, anfachen, *far fuoco*, f. Nětiti.
Snětljiv, a, o, brandig (vom Getreide), *involpato*, *golpato (grano).*
Sněžan, žna, o, *adj.* schneeig, beschneit, *nevoso*, *niveo.*
Sněžnik, *m.* Schneeberg, m. *monte coperto di neve.*
Snići, snidjem, *v. n. p.* herabkommen, heruntersteigen, *scendere*, *discendere*, f. Saći, Síći, Silaziti, Slaziti.
Snimati, mam, *v. a. i.* } abnehmen,
Snimiti, mim, *v. a. p.* } herabnehmen, absetzen, *togliere giù*, *deporre*, *levare.*
Sniti, sním, *v. n. i.* träumen, *sognare*, f. Sanjati, Snivati.
Sniti se, sni se, *v. n. i.* f. Sniti.
Snititi, tim, *v. a. p.* n. p. oganj, f. Snětiti.
Snivati, vam, *v. a. i.* f. Sniti, Sanjati.
Snizak, zka, o, *adj.* f. Nizak.
Snizati, snižem, *v. a. p.* n. p. biser, anfädeln, anreihen, anschnüren (Perlen), *infilzare*, *infilare.*
Sniziti, zim, *v. a. p.* } erniedrigen,
Snizivati, zujem, *v. a. i.* } *abbassare*; demüthigen, *umiliare.*
Sniženo, *adv.* demüthig, *umilmente.*
Snop, *m.* Garbe, f. *covone*, *fascio.*
Snopje, } *n. coll.* Garben, pl.
Snoplje, } *covoni*, *fasci.*
Snositi, sim, *v. a. i.* 1) f. Sněti 1. 2.; 2) f. Podněti, Podnositi, Podnašati.
Snova, *adv.* neuerdings, *di nuovo.*
Snovače, *f. pl.* Anschweifrahmen, Weberbaum, m. *orditojo.*
Snovati, snujem, *v. a. i.* anzetteln, anschweifen, anbäumen, *ordire.*
Snubiti, bim, *v. a. i. (slov.)* f. Prositi děvojku.
Soba, *f.* Zimmer, n. *stanza*, *camera.*
Sobet, *m.* Mahl, Gastmahl, n. *convitto*; f. Obĕd.
Sobica, *f.* kleines Zimmer, n. *stanzina.*
Sobni, na, o, *adj.* Kammer-, Zimmer-, *di camera.*
Sobstven, a, o, *adj.* f. Osoban.
Sobstvo, *n.* f. Osoba.
Sočan, čna, o, *adj.* saftig, *sugoso.*
Sočiti, čim, *v. a. i.* saftig machen, *empiere di sugo.*
Sočiti, čim, *v. a. p.* vorstellen, zusammenkommen lassen, *confrontare*, f. Suočiti.
Sočivica, *f.* f. Lěća.
Sočivo, *n.* Hülsenfrucht, f. *legume.*
***Sofra**, *f.* f. Stol.
Soha, *f.* Gabelholz, *n.* Zwiesel, m. *pertica biforcuta*, f. Razsoha.
Sohast, a, o, *adj.* gabelförmig, *biforcuto*, f. Razsohast.
Sohe, *f. pl.* f. Věšala.

*Soj, m. Stand, Rang, m. *condizione, stato.*
Sojka, *f.* Häher, m. *pica.*
Sojuz, *m, (russ.)* f. Savez.
Sok, *m.* Saft, m. *sugo, succo.*
Sokač, m. (*slov.*) f. Kuhar.
*Sokak, *m.* f. Ulica.
Sokó, koia, *m.* f. Sokol.
Sokol, *m.* Falk, m. *falcone.*
Sokolica, *f.* Weibchen des Falken, *falcone femina.*
Sokolić, *m.* junger Falk, *falconetto.*
Sokoliti se, lim se, *v. n. i.* stolz sein, stolziren, *andar superbo,* f. Ponositi se.
Sokolov, a, o, *adj.* des Falken, *di falcone.*
Sol, *f.* Salz, n. *sale.*
Solan, lna, o, } *adj.* n. p. ma-
Solani, na, o, } gazin, vagar. itd. Salz-, *di sale.*
Solar, *m.* Salzhändler, m. *mercante di sale, venditor di sale.*
Solara, *f.* Salzamt, n. *uffizio di sale.*
Solarev, a, o, } *adj.* dem Salz-
Solarov, a, o, } händler oder Salzverkäufer gehörig, *appartenente al venditor del sale.*
Soldat, *m.* f. Vojnik.
Solenka, *f.* f. Soljenka.
Solika, *f.* Schneegestöber, *n.* feiner Hagel, m. *grandine o neve minutissima.*
Soline, *f. pl.* Salzwerk, n. *salina.*
Soliti, lim, *v. a. i.* salzen, *salare, insalare.*
Soljenka, *f.* Salzfaß, n. *saliera,* f. Slanik.
Solnica, *f.* f. Soljenka.
Solnitar, tra, *m.* Salpeter, m. *salnitro.*

Som, *m.* Lachs, Salm, m. *salamone (pesce).*
Somić, *m.* Rauchloch an den Dachseiten, *pertuggio sul tetto, per cui esce il fumo.*
Sominj, *m.* Gleichgewicht, n. *equilibrio.*
Sominjati se, njam se, *v. n. i.* das Gleichgewicht halten, *equilibrarsi.*
Somov, a, o, *adj.* des Lachses, *del salamone (pesce).*
Somovina, *f.* Lachsfleisch, m. *carne del pesce salamone.*
Somun, *m.* ein Laib feinen Brots, *buffetto di pane.*
Sóne, *f. pl.* f. Saone.
Sopac, pca, *m.* Pfeifer, Instrumentbläser, Spielmann an einem Blas-Instrumente, m. *suonatore di flauto o qualche altro strumento da soffio.*
Sopila, *f.* Pfeife, *f.* Blasinstrument, n. *strumento musicale da soffio,* f. Svirala.
Sopisati, pišem, *v. n. i.* röcheln, *aver il rantolo;* aushauchen, *spirare.*
Sopolina, *f.* } zäher Schleim, *m.*
Sopolj *m.* } Phlegma, n. *moccio, mucillaggine.*
Sopot, *m.* & *f.* Wasserfall, m. *cataratta.*
Sopsti, pem, *v. a. i.* pfeifen, blasen ein Instrument, *suonare la piva, il flauto od altro strumento da soffio.*
Sopun, *m.* f. Sapun.
Sotona, *f.* Satan, m. *satana, satanasso.*
Sotonski, ka, o, *adj.* teuflisch, satanisch, *diabolico.*
Sova, *f.* Nachteule, f. *civetta, nottola, gufo.*
Sovin, a, o, *adj.* der Nachteule, *della civetta.*

Sovuljaga, } *f.* große Nachteule,
Sovürina, } *gufo grande.*
Spadati, dam, *v. a. i.* abfallen, herabfallen, *cader giù*; fallen im Preise, *cader di prezzo*; — na koga, angehen, *toccare, appartenere*, s. Spasti.
*Spahija, *m.* türkischer Grundherr, *un possessionato presso i Turchi.*
*Spahiluk, *m.* s. Imanje, Dobro.
*Spajija, *m.* s. Spahija.
Spajati, jam, *v. a. i.* s. Spojiti.
Spaliti, lim, *v. a. p.* verbrennen, *abbrucciare.*
Spaljenje, } *n.* Verbrennen, n.
Spaljivanje, } *abbrucciamento.*
Spaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Spaliti.
Spametan, tna, o, *adj.* (*slov.*) s. Pametan.
Spanać, *m.* Spinat, m, *spinace (erba).*
Spanje, *n.* Schlafen, n. *il dormire.*
Spaonica, *f.* s. Ložnica.
Spàrdati se, spàrdam se, *v. n. i.* s klm, spotten, höhnen, *beffarsi.*
Spàrdnja, *f.* (trivial) Spöttelei, *beffa.*
Spàrhnuti, nem, *v. n. p.* vermodern, vermorschen, *intanfarsi, inputridirse.*
Sparina, *f.* Schwüle, f. *calore soverchio*, s. Zapara.
Spariti, rim, *v. a. p.* erwärmen, *scaldare*; — se, durch die Wärme in Gährung kommen (von Früchten, feuchten Heu), *corrompersi per calore soverchio p. e. le biade non sciutte a pieno ecc.*
Sparni, na, o, *adj.* schwül, *caldo infocato.*
Spàržiti, žim, *v. a. p.* rösten, *brustulare*; braten an der Gluth, *arrostire sulla brace.*
Spas, *m.* s. Spasitelj.
Spasenje, *n.* Erlösung, f. *salvamento, salvezza.*
Spasitelj, *m.* Erlöser, m. *salvatore.*
Spasiti, sim, *v. a. p.* erretten, erlösen, *salvare, conservare.*
Spasonosan, sna, o, *adj.* heilsam, *salutifero, salubre.*
Spasov, a, o, *adj.* des Erlösers, *del salvatore*; — dan, Himmelfahrt Christi, f. *ascensione del signore.*
Spasovati, sujem, *v. n. i.* den Feiertag Christi Himmelfahrt feiern, *servare, passare la festa del' ascensione.*
Spasovo, *n.* Himmelfahrt Christi, f. *ascensione del signore.*
Spàsti, spadem, *v. n. p.* herabfallen, herunterfallen, *cadere giù, decadere.*
Spásti, sem, *v. a. p.* s. Spasiti.
Spati, spim, *v. n. i.* schlafen, *dormire.*
Spavač, *m.* Schläfer, m. *chi dorme.*
Spavačica, *f.* Schläferin, f. *femina che dorme.*
Spavaći, ća, će, *adj.* n. p. kapa, halijna, Schlaf-, *da notte.*
Spavanje, *n.* Schlafen, n. *il dormire.*
Spavati, vam, *v. n. i.* schlafen pflegen, *dormire di solito*; schlafen, *dormire*, s. Spati.
Spaziti, zim, *v. a. p.* erblicken, gewahren, *osservare*, s. Opaziti.
Spazmati, zmam, *v. n. p.* t. j. s uma sići, um den Verstand kommen, *traviare di mente.*
Speći, spečem, *v. a. p.* braten,

arrostire; — kruh, backen, *cuocere*.
Speći, ća, e, *part.* schlafend, *dormente, dormendo*.
Spěšiti, šim, *v. n. i.* eilen, *affretarsi*.
Spéti, sapnem, *v. a. p.* fesseln, *allacciare, stringere*, s. Spinjati.
Spetljati, ljam, *v. a. p.* zuhäckeln, zuknöpfeln, die Schleifen oder die Heftelringe zusammenziehen, *stringere, tirare, insieme i cappj di cordone su i drappi, sacchi e borse*.
Spěvati, vam, *v. a. p.* singen, *cantare*; verfassen (ein Lied), dichten, *comporre*.
Spica, *f.* (na kolu), Radspeiche, *razzo*, s. Palac 3.
Spila, *f.* s. Spilja.
Spinjati, njam, *v. a. i.* s. Speti, Sapeti.
Spiriti, rim, *v. a. p.* t. j. snětiti oganj pušuć, anfachen, *far fuoco soffiando*.
Spisati, spišem, *v. a. p.* schreiben, zusammenschreiben, *scrivere*.
Spisavanje, *n.* Zusammenschreiben, n. *lo scrivere*.
Spisivati, spisujem, *v. a. i.* s. Spisati.
Splata, *f.* (Vuk) Plätte, *f.* ein plattes Fahrzeug zum Uebersetzen auf Flüssen, *specie di zattara per tragettare i fiumi*.
Splav, *m.* Floß, *m.* Fähre, f. *chiatta*, s. Splata.
Splaviti, vim, *v. a. p.* s. Obrati skorup.
Splesati, šem, *v. a. p.* zertreten, *calpestare, conculcare*.
Splesniviti se, vim se, *v. n. p.* verschimmeln, *ammuffarsi*.
Splesti, spletem, *v. a. p.* } flechten,
Spletati, tam, *v. a. i.* } zusammenflechten, *tessere, connettere*.
Spljoskati, } kam, *v. a. p.* s.
Sploskati, } Spljoštiti.
Spljoštiti, tim, *v. a. p.* abplatten, platt drücken, *far piano, piatto*, s. Plosniti.
Spljuskati, kam, *v. a. p.* s. Pljuskati.
Spočitati, tam, *v. a. p.* } (*slov.*)
Spočitavati, vam, *v. a. i.* } vorwerfen, *rimproverare*; tadeln, *riprendere, biasimare*, s. Koriti, Ukoriti, Ukoravati.
Spodoba, *f.* Aehnlichkeit, f. *similitudine, conformità*.
Spodoban, bna, o, *adj.* ähnlich, *simile, conforme*.
Spodobiti, bim, *v. a. p.* } ähnlich
Spodobljivati, ljujem, } machen,
v. a. i. } *conformare, accomodare*.
Spodobno, *adv.* ähnlich, *similimente*.
Spodobnost, *f.* Gemäßheit, f. *conformità*.
Spoganjati, njam, *v. a. i.* s. Spočitati.
Spoja, *f.* 1) Klammer, f. *rampone*; 2) Verlöthung, f. *saldatura*.
Spojiti, jim, *v. a. p.* klammern, *legare con un rampone*; löthen, *saldare*.
Spol, *m.* Geschlecht, n. *sesso, genere*.
Spomen, *m.* } Andenken, n. *me-*
Spomena, *f.* } *moria*; Gedenken, n. Erinnerung, f. *ricordo*.
Spomenak, nka, *m.* Erwähnung, *f. menzione*.
Spomenik, *m.* Denkmal, n. *monumento*.
Spomenuti, nem, *v. a. p.* erwähnen, *far menzione, commemorare, rammemorare*; —

se, *v. n.* sich erinnern, *rammentarsi*, *ricordarsi*, s. Sětiti se, Sětjati se.

Spominjati se, njem se, *v. a. i.* s. Spomenuti se.

Spona, *f.* **Spone**, *f. pl.* Fesseln, *f. pl.*, Schlinge, *f. legacci*, *pastoja*, *pasturale*.

Spopasti, padem, *v. a. p.* anpacken, anfallen, *afferare*.

Spor, a, o, *adj.* langsam, zögernd, *tardo*, *lento*; — kruh, jelo itd. lange dauernd, *che dura molto*.

Sporan, rna, o, *adj.* s. Spor.

Sporiš, *m.* Eisenkraut, n. *verbena*.

Sporo, *adv.* langsam, *lentamente*, s. Kasno, Docno.

Sposoban, bna, o, *adj.* *(russ.)* fähig, tauglich, *atto*, *abile*, s. Vrědan, Prikladan.

Spotaći se, taknem se, *v. n. p.* **Spotaknuti se**, taknem se, *v. n. p.* **Spoticati se**, tičem se, *v. n. i.* stolpern, *inciampare*, *intoppare*.

Spotiti se, tim se, *v. n. p.* schwitzen, *sudare*, s. Znojiti se, Oznojiti se.

Spověd, *f.* s. Izpověd.

Spovědati, dam, *v. a. i.* **Spověditi**, dim, *v. a. p.* sagen, erzählen, *riferire*, *raccontare*, s. Povědati, Pověditi.

Spoznati, znam, *v. a. p.* **Spoznavati**, vam i jem, *v. a. i.* erkennen, *riconoscere*; erkenntlich sein, *essere grato*; — se s kim, sich bekannt machen, bekannt werden, Bekanntschaft machen, *far la connoscenza*.

Spram, **Sprama**, *praep.* gegenüber, im Vergleich, *dirimpetto*; *in comparazione*.

Sprat, *m.* s. Pod, *Kat.

Spratiti, tim, *v. a. p.* 1) treiben, *cacciare*: 2) geleiten, escortiren, *scortare*; 3) begleiten, *accompagnare*.

Sprava, *f.* Werkzeug, Geräth, n. *apparecchio*, *arnese*, *ordigno*.

Spravan, vna, o, *adj.* bereit, *pronto*, *lesto*.

Spravište, *n.* Versammlungsort, m. *luogo di adunanza*; Versammlung, f. *adunanza*, s. Skupština.

Spraviti, vim, *v. a. p.* 1) bereiten, *preparare*, *apparecchiare*. s. Pripraviti; 2) aufheben, aufbewahren, *servare*, *custodire*.

Spravljati, ljam, *v. a. i.* s. Spraviti.

Spražiti žim, *v. a. p.* s. Spàržiti.

Spražnica, *f.* s. Lomača.

Sprěda, *adv.* von vorne, *d' avanti*.

Sprědnji, nja, e, *adj.* vordere, *d' avanti*.

Sprega, *f.* Gespann, *n.* Bespannung, f. *attaccamento de' cavalli o buoi*.

Spregnuti, nem, *v. a. p.* zusammenspannen, anspannen, *attaccare insieme*, s. Sprezati.

Sprema, *f.* 1) Aufbewahrungsort, *m.* z. B. Kiste, Lade u. s. w. *riserbatojo*; 2) s. Sprava.

Sprema, *adv.* s. Sprama.

Spreman, mna, o, *adj.* s. Spravan.

Spremanje, *n.* Bereiten, *n.* Bereitung, f. *apparecchiamento*; Abräumung, f. *sgombramento*.

Sprematí, mam, *v. a. i.* **Spremiti**, mim, *v. a. p.* rüsten, bereit machen, *approntare*, *apparecchiare*; abräumen, aufheben,

sgombrare, metter in ordine; — se, *v. n.* sich anschicken, *prepararsi*.

Spretan, tna, o, *adj.* geschickt, geeignet, bequem, *atto, commodo*.

Sprezanje, *n.* Zusammenspannen, n. *attaccamento (de' cavalli, buoi)*; Abwandlung, f. *conjugazione*.

Sprezati, žem, *v. a. i.* 1) zusammenspannen, *attaccare*, s. Spregnuti, Spréći; 2) abwandeln, *conjugare*.

Spričati, čam, *v. a. p.* }
Spričavati, vam, *v. a. i.* } s. Izpričati, Izpričavati.

Sprigati, gam, *v. a. p.* backen, (im Schmalze), *friggere*, s. Prigati.

Sproći se, sprodjem se, *v. n. p.* spazieren, Bewegung machen, *passeggiare, far commozione*.

Sprovadjati, djam, *v. a. i.* s. Sprovoditi.

Sprovod, *m.* 1) Begleitung, *f. accompagnamento*. 2) Trauergeleite, Leichenbegängniß, *esequie, funerale*.

Sprovoditi, dim, *v. n. i.* 1) begleiten, *accompagnare*; 2) eine Leiche begleiten, *accompagnar l' esequie, fare il funerale*.

Spružiti, žim, *v. a. p.* 1) s. Pružiti. 2) — pušku, losdrücken, abfeuern (eine Flinte), *tirare, dar fuoco (ad un fucile)*.

Spruživ, a, o, *adj.* elastisch, *elastico*.

Spruživost, *f.* Elasticität, f. *elasticita*.

Spružnica, *f.* Falle (für die Vögel), f. *trappola, per gli uccelli*, s. Stupica.

Spučati, čam, }
Spučiti, čim, } *v. a. p.* zuknöpfen, *inbottonare*, s. Sputiti, Putiti, Skopčati.

Spud, *m.* ein Maß für flüssige Dinge, (1 $1/_2$ Preßburger Eimer), *moggio, una misura per i liquidi (quaranta otto boccali)*, s. Akov.

Spuhati, spušem, *v. a. i.* wegblasen, abblasen, abwehen, *rimuovere col soffio*.

Spustiti, tim, *v. a. p.* 1) herablassen, *calar giù*; 2) — cěnu, wohlfeiler geben, *dare a più bon prezzo, calare il prezzo*, s. Spuštati.

Spuštanje, *n.* Herablassen, n. *calamento*.

Spuštati, tam, *v. a. i.* s. Spustiti.

Spuštavati, vam, *v. a. i.* öfters herablassen, *calare parecchie volte*.

Spuštiti, štim, *v. a. p.* s. Spustiti.

Sputan, tna, o, *adj.* schicklich, anständig, *conveniente, convenevole, acconcio*.

Sputiti, tim, *v. a. p.* fesseln (z. B. die Pferde), *impastojare*; zusammenknöpfen, *imbottonare*.

Sputno, *adv.* schicklich, anständig, *convenevolmente*.

Sputnost, *f.* Schicklichkeit, f. *convenevolezza*.

Spuž, *m.* Schnecke, f. *chiocciola, lumaca*, s. Puž.

Spužji, ja, je, *adj.* Schnecken-, *delle lumache*.

Spužva, *f.* Schwamm, Waschschwamm, m. *sponga, spugna*.

Srab, *m.* Krätze, f. *rogna*.

Srabljiv, va, o, *adj.* krätzig, *rognoso*.

Srabljivac, vca, *m.* Krätzige, m. *uomo rognoso*.

Sračunati, nam, *v. a. p.* zusammenrechnen, berechnen, *fare il conto.*
Sraka, *f.* s. Svraka.
Sram, *m.* Scham, f. *vergogna, rossore*; — koga biti, sich schämen, *vergognarsi, arrossire,* s. Sramiti se, Stiditi se.
Sraman, mna, o, *adj.* 1) schamhaft, *verecondo*; 2) schändlich, garstig, *turpe, disonorato.*
Sramežljiv, a, o, *adj.* schamhaft, verschämt, *verecondo, pudico.*
Sramežljivac, vca, *m.* Schamhafte, m. *uomo pudico.*
Sramežljivost, *f.* Schamhaftigkeit, f. *verecondia.*
Sramiti se, mim se, *v. n. i.* sich schämen, *vergognarsi.*
Sramljenje, *n.* Schämen, n. *verecondia, il vergognarsi.*
Sramota, *f.* Schande, f. *vergogna, disonore.*
Sramotan, tna, o, *adj.* schändlich, *infame, turpe, disonesto.*
Sramotiti, tim, *v. a. i.* Schande machen, Schande thun, *disonorare, svergognare, infamare.*
Sramotno, *adv.* schändlich, *turpemente, disonestamente.*
Sramovati se, mujem se, *v. n. i.* s. Sramiti se.
Srastěti se, stem se, *v. n. p.*
Srasti se, tem se, n. p.
Srastiti se, stem se, — rà-na, zusammenwachsen, verwachsen, *rammarginarsi*, s. Zacěliti se.
Sraštjivati se, tjujem se, *v. n. i.* s. Srastěti se.
Srati, serem, *v. a. i.*
Srati se, serem se, *v. n. i.* — scheißen, *cacare, andar del corpo.*
Sravnati, nam, *v. a. p.* ebnen, *pianare, spianare.*
Srebàrn, rna, o, *adj.* silbern, *d' argento, argenteo, argentino.*
Srebàrnar, *m.* Silberarbeiter, m. *argentiere.*
Srebriti, brim, *v. a. i.* versilbern, *argentare.*
Srebro, *n.* Silber, n. *argento.*
Srebrokos, a, o, *adj.* silberhaarig, *di coma argentea.*
Srebroljubac, bca, *m.* Silberfreund, m. *amante d' argento*; Geizhals, Geizige, m. *avaro.*
Srěća, *f.* Glück, n. *fortuna, sorte*; huda —, Unglück, Mißgeschick, n. *sfortuna.*
Srěćan, ćna, o, *adj.* glücklich, *felice, fortunato.*
Sreći, srečem, *v. a. p.* s. Sricati.
Srěćka, *f.* Loos, Lotterieloos, *polizza di lotto.*
Srěčiti se, čim se, *v. n. p.* s. Poréčiti se.
Srěćno, *adv.* glücklich, *felicemente, fortunatamente.*
Srěćolovac, vca, *m.* Glücksritter, Abentheuerer, m. *avventuriere.*
Srěda, *f.* 1) Mittwoche, f. *mercoledi*; čista —, Aschermittwoche, f. *mercoledi delle ceneri*; 2) Mitte, f. *mezzo*; 3) Brotkrumme, f. *midolla* s. Srědina.
Srědina, *f.* Mitte, f. *mezzo*; Brotkrumme, f. *midolla del pane.*
Srědište, *n.* Mittelpunkt, m. *centro.*
Srědištni, a, o, *adj.* central, *centrale.*
Srědnji, nja, nje, *adj.* mittlere, *mezzano, di mezzo*; mittelmäßig, *mediocre.*
Srědoběžan, žna, o, *adj.* centrifugal, *centrifugo.*
Srědopostni, na, o, *adj.* n. p.

nedělja, in der Mittfaste, *della mettà della quaresima.*
Srědotežan, žna, o, *adj.* centripetal, *centripeto.*
Srědotočan, čna, o, *adj.* (*russ.*) central, *centrale*, s. Srědišlni.
Srědověčan, čna, o, *adj.* im mittleren Lebensalter, *di mezza età.*
Srědozeman, mna, o, *adj.* mittelländisch, *mediterraneo.*
Srědstven, a, o, *adj.* mittelbar, *mediato.*
Srědstvo, *m.* Mittel, n. *mezzo.*
Srěsti, srětem, *v. a. p.* begegnen, *incontrare*, s. Srětati.
Srěš, *m.* Weinstein, m. *tartaro*, s. Běrsa.
Srětan, tna, o, *adj.* s. Srěćan.
Srětanje, *n.* Begegnen, n. *incontro, l' incontrare.*
Srětati, tam, *v. a. i.* s. Srěsti.
Srětenje, *n.* (in der griechischen Kirche), Maria Heimsuchung, f. *visitazione di Maria Vergine (nella chiesa orientale).*
Srěz, *m.* Distrikt, Bezirk, m. *distretto.*
Srězati, srěžem, *v. a. p.*, **Srězivati**, zujem, *v. a. i.* zerschneiden, *tagliare.*
Srícati, čem, *v. a. i.* sillabisiren, silbenweise aussprechen, *sillabisare*; buchstabieren, *compitare*, s. Sreći.
Sročan, čna, o, **Sročit**, a, o, *adj.* übereinstimmend, *conveniente, concorde.*
Sročiti se, čim se, sich verabreden, vergleichen, *convenire, accordarsi.*
Srodan, dna, o, *adj.* verwandt, *parente.*
Sroditi se, dim se, *v. n. p.* (Vuk) sich gegenseitig verwandt anerkennen, *riconoscersi parente a vicenda.*
Srozati, zam, *v. a. p.* zusammenfalten, *infaldare.*
Srušiti, šim, *v. a. p.* niederreißen, niederwerfen, *distruggere, demolire, rovinare, buttar giù*; — se, *v. n.* zusammenfallen, niederfallen, zusammenstürzen, *cader giù, rovinarsi.*
Stabar, bra, *m.* s. Stablo.
Stablo, *n.* Stamm, Stengel, m. *fusto*; Baum, m. *albero.*
Stačun, *m.* Stand, *m.* Bude, f. *bottega, botteghino*; Gewölbe, Handelsgewölbe, n. *bottega*, s. Dućan, Bolta.
Stačunar, *m.* Handelsmann, m. *bottegajo.*
Stado, *n.* Heerde, f. *gregge, greggia*; **na stada**, *adv.* heerdenweise, *a gregge.*
Staglin, *m.* Stieglitz, m. *cardello, cardellino (uccello).*
Staja, *f.* Stall, m. *stalla*, s. Štala, Pojata; Steg, m. *ponticello.*
Stajaći, ća, će, *adj.* (Vuk), feierlich, sonntäglich, *di festa.*
Stajati, jem, *v. n. i.* na što, treten, *calcare, posar il piede*; öfters stehen bleiben, *fermarsi spesso*; abzusteigen pflegen, *smontare, prender alloggio (spesse volte).*
Stajati, stojim, *v. n. i.* stehen, *stare*, s. Stati.
Stajka, *f.* Feder, Schwungfeder im Schloße, f. *leva.*
Stakalce, *n. dim.* s. Staklo.
Staklar, *m.* Glaser, m. *vetrajo.*
Staklen, a, o, *adj.* gläsern, *di vetro, vitreo.*
Staklence, *n.* s. Staklo, Stakalce.
Stakliti se, lim se, *v. n. i.*

glänzen wie ein Glas, *risplender a foggia di vetro.*

Staklo, *n.* Glas, n. *vetro*; Flasche, f. *fiasca.*

Staknuti, nem, *v. a. p.* n. p. oganj, ugarke, zusammenrücken (die Feuerbrände), *metter insieme i tizzoni*; anzünden, *accendere.*

Stalan, lna, o, *adj.* standhaft, beharrlich, *costante, stabile, permanente, fermo.*

Stališ, *m.* Stand, m. *stato (condizione di vita).*

Stalno, *adv.* standhaft, beharrlich, *constantemente, stabilmente, fermamente.*

Stalnost, *f.* Standhaftigkeit, f. *constanza, stabilità, fermezza.*

Stan, *m.* 1) Aufenthaltsort, *m.* Wohnung, f. *abbitazione, ospizio*; 2) Sennhütte, f. *capanna pastoreccia nella montagna*; 3) Aufenthalt, m. *dimora*; 4) Leib (als Theil des Hemdes), m. *busto (della camicia)*; 5) — tkalački, Weberstuhl, m. *telajo*, s. Krosna, Razboj.

Stanac, nca, *m.* Felsen, m. *pietra viva.*

Stanak, nka, *m.* kleine Wohnung, f. *abitazioncella.*

Stanar, *m.* Senner, m. *pastore della montagna.*

Stanarev, a, o, *adj.* s. Stanarov.

Stanarica, *f.* Sennerin, f. *pastorella della montagna.*

Stanarov, a, o, *adj.* des Senners, *del pastore della montagna.*

Stanica, *f.* Bienenzelle, f. *cella delle api.*

Stanište, *n.* s. Stan 1. 2.

Staniti se, nim se, *v. n. p.* stehen bleiben, still stehen, *fermarsi*, s. Stanjivati se.

Stanje, *n.* Stehen, n. *lo stare, l' esser*; Stand, m. *stato, condizione*; — *(slov.)* Wohnung, f. *abitazione.*

Stanjivati se, vam se, njujem se, *v. n. i.* s. Staniti se.

Stanka, *f.* Pause, f. *pausa.*

Stanovan, vna, o, *adj.* (Vuk) fest, unbeweglich, *fermo, stabile.*

Stanovati, nujem, *v. n. i.* wohnen, *abitare, dimorare.*

Stanovit, a, o, *adj.* standhaft, beständig, *costante, fermo, stabile*; gewiß, bestimmt, *certo, sicure.*

Stanovnik, *m.* Bewohner, Einwohner, m. *abitante.*

Stapljati, ljam, *v. a. i.* s. Stopiti.

Star, a, o, *adj.* alt, *vecchio*; stari svat, Ober-svat (ein Amt bei der Hochzeit), *una carica fra gli ospiti delle nozze, capo-svatto.*

Starac, rca, *m.* Greis, m. *vecchio.*

Starački, ka, o, *adj.* Greise-, der Greise, gen. pl. *dei vecchi, senile.*

Staranje, *n.* 1) Sorgen, Bekümmern, n. *cura*; 2) s. Starenje.

Starati, se, ram se, *v. n. i.* altern, *invecchiarsi*, s. Stariti; — za koga, sorgen, sich bekümmern, *aver cura.*

Stàrcalica, } *f.* Spritze, *cristero,*
Stàrcaljka, } *sciringa.*

Stàrcati, cam, *v. a. i.* spritzen, *spruzzare, sciringare, schizzattare.*

Stàrcnuti, cnem, *v. a. p.* s. Stàrcati.

Stàrčati, čím, *v. n. p.* herablaufen, hinablaufen, *correr giuso.*
Starčev, a, o, *adj.* des Greises, *del vecchio.*
Starenje, *n.* altern, alt werden, n. *invecchiamento.*
Starěšina, *m.* 1) Oberhaupt des Hauses, *capo di famiglia*; 2) Aelteste, m. *anziano*; 3) Senator, m. *senatore.*
Starěšinstvo, *n.* Würde eines Familien-Oberhauptes, oder Aeltesten, f. *la carica d' un capo di famiglia o di un anziano*; Senatorswürde, f. *carica d' un senatore.*
Starešovati, šujem, *v. n. i.* ein starěšina sein, *essere* starěšina.
Starěti, rim, *v. n. i.* altern, alt werden, *invecchiarsi.*
Staretine, tínah, *f. pl.* alte abgenützte Sachen, *cose vecchie, frugate.*
Stàrgati, stàržem, *v. a. i.* schaben, radiren, *raschiare, rastiare, radere*, s. Strugati 3.
Starica, *f.* Alte, f. *vecchia.*
Starina, *f.* Alterthum, n. *antichità.*
Starinar, *m.* Trödler, *rigattiere.*
Starinik, *m.* Antiquar, m. *antiquario.*
Starinski, ka, o, *adj.* altväterisch, antik, *antico.*
Stariti, rim, *v. n. i.* s. Starěti.
Stàrkati, čem, *v. n. i.* herablaufen, *correr giù.*
Stàrm, a, o, *adj.* steil, jäh, abschüßig, *erto, scosceso, ripido.*
Stàrmelj, *m.* Hornisse, f. *calabrone*, s. Stàršen.
Stàrmen, *f.* s. Stàrmina.
Stàrmenit, a, o, *adj.* s. Stàrm.
Stàrmenitost, } *f.* Abschüßigkeit, Steilheit, *f.* Abhang, m. *ertezza, precipizio.*
Stàrmina, }
Stàrmiti, mim, steil sein, *pendere, esser declive, scosceso, erto.*
Stàrmoglav, *adv.* mit dem Kopfe hinab, häuptlings, verkehrt, *caporovescio, precipite, capo in giù.*
Stàrmoglaviti, vim, *v. a. p.* hinabstürzen, mit dem Kopfe voran, *precipitare, buttar giuso a caporovescio, col capo in giù.*
Stàrmovrat, *adv.* s. Stàrmoglav.
Stàrn, *f.* Stoppel, f. *stoppia.*
Stàrnadica, } *f.* Ammerling, Goldammer, m. *rigogolo.*
Stàrnadka, }
Stàrnište, *n.* Stoppelfeld, n. *campo coperto di stoppie.*
Stàrnjika, *f.* s. Stàrn.
Starodavni, vna, o, *adj.* uralt, *antico.*
Starosědilac, dioca, } *m.* Ureinwohner,
Starosidělac, dioca, } Urbewohner, m. *abitante primevo.*
Staroselac, seoca, }
Starost, *f.* Alter, n. *vecchiaja.*
Starostavan, vna, o, *adj.* (Vuk) alt, *antico.*
Starověće, *n.* (*ragus.*) Senat, m. *senato.*
Starověčan, čna, o, *adj.* s. Starostavan.
Stàrpěti se, pim se, *v. n. p.* s. Ustàrpěti se.
Stàrpljivost, *f.* s. Ustàrpljivost.
Stàršen, *m.* Horniß, f. *calabrone.*
Stàršiti, šim, *v. n. i.* sträuben, emporstehen (z. B. das Haar), starren, *arrizzarsi (i peli).*

Stàrti, starem, *v. a. p.* zerstoßen, zerreiben, *stritolare, minuzzare.*

Stàrv, *f.* ſ. Stàrvina.

Stàrvina, *f.* Aas, n. *carogna.*

Stas, *m.* Wuchs, Körperbau, *m.* Statur, f. *statura.*

Stàti, stanem, *v. a. p.* 1) stehen bleiben, *arrestarsi, fermarsi*; 2) — na što, treten, *mettere il piede su qualche cosa*; 3) gelegen sein, *importare:* za to mi nije stalo; anfangen, *cominciare:* on stadè govoriti; kosten, zu stehen kommen, *costare*; ſ. Stâti, stojim.

Stàti se, stanem se, *v. n. p.* 1) skim, ſ. Sastati se; 2) ſ. Ustati, Ustati se.

Stâti, stojim, *v. n. i.* ſ. Stati, stanem.

Stavan, vna, o, *adj.* beständig, *stabile, costante*; gesetzt, ernst, *grave, fermo.*

Staviti, vim, *v. a. p.* } stellen,
Stavljati, ljam, *v. a. i.* } setzen, *mettere, porre*; zlo —, mißhandeln, *maltrattare.*

Staza, *f.* Fußsteig, Pfad, m. *sentiero.*

Steći, stečem, *v. a. p.* erwerben, *acquistare, guadagnare*; — se, *v. n.* zusammenlaufen, *concorrere*, ſ. Stěcati se.

Stěcati, stěčem, *v. a. i.* ſ. Steći.

Steg, } *m.* Fahne, Flagge, f. *ban-*
Stěg, } *diera, stendardo, gonfallone.*

Stega, *f.* (Vuk) Cordon, (gegen Räuber, Pest), *cordone (contro gli assassini, contra la peste ecc.).*

Stegno, *n.* Schenkel, m. *coscia.*

Stegnuti, nem, *v. a. p.* 1) anziehen, *tendere, intendere*; 2) n. p. selo, eng umringen, mit einem Cordon sperren, *serrare con un cordone*, ſ. Stezati.

Stěgonoša, *m.* Fahnenträger, m. *alfiere.*

Stěk, *m.* Zusammenlauf, Concurs, m. *concorso.*

Stekao, kla, o, *adj.* *(slov.)* n. p. pas, ſ. Běsan.

Stělja, *f.* Streu, f. *strame.*

Stěna, *f.* Felsenwand, f. *masso, rupe, sasso*; Wand, f. *parete.*

Stěnica, *f.* Wanze, f. *cimice.*

Stěnj, *m.* Docht, n. *lucignolo.*

Stenjati, njem, *v. n. i.* stöhnen, *ansare, gemere.*

Stěnje, *n. coll.* Steine, pl. *sassi, grandi massi.*

Stěnje, *n.* (Vuk) ſ. Stěnj.

Stepsti, pem, *v. a. p.* zusammenschlagen, abklopfen, *battere, vergheggiare*; — mlěko, einrühren, *framischiare*; herabschlagen, herabklopfen, *buttar giù battendo*; — se, sich erschüttern, *scuotersi, crollarsi*; sich verschlagen, verkommen, *perdersi.*

Sterati, rem, *v. a. i.* breiten, ausbreiten, *stendere*; — stol, den Tisch decken, *coprire, apparecchiare la tavola.*

Stěrati, ram, *v. a. p.* 1) zusammentreiben, *cacciare insieme*; 2) davon jagen, herabjagen, *cacciar via, cacciar giuso.*

Stěrivati, rujem, *v. a. i.* ſ. Stěrati.

Stesati, stešem, *v. a. p.* abzimmern, *dirozzare.*

Stěsniti, nim, *v. a. p.* beengen, einschränken, *angustiare, ristringere.*

Stezati, stežem, *v. a. i.* ſ. Stegnuti.

Stežan, žna, o, *adj.* beschränkend, *del cordone, restringente.*
Sticati, stičem, *v. a. i.* 1) s. Steći, 2) s. Staknuti.
Stići, stignem, *v. a. p.* s. Stignuti.
Stid, *m.* Scham, *f. vergogna, verecondia.*
Stidak, dka, *m.* 1) eine Pflanze, f. *caucalis grandiflora*, Linn.; 2) das letzte Stück in der Schüssel, das jeder sich schämt zu nehmen, *ultimo boccone nella scodella, che ognuno si vergogna a prendere.*
Stidan, dna, o, *adj.* schamhaft, *vergognoso, verecondo.*
Stiděti se, dim se, *v. n. i.* sich schämen, *vergognarsi.*
Stiditi se, dim se, *v. n. i.* s. Stiděti se.
Stidljiv, a, o, *adj.* schamhaft, *verecondo, vergognoso, pudico.*
Stignuti, nem, *v. a. p.* erreichen, einholen, *arrivare, conseguire*; —, *v. n.* anlangen, ankommen, *arrivare.*
Stih, *m.* Vers, m. *verso*, f. Redak.
Stihotvorstvo, *n.* Versification, f. *il verseggiare.*
Stinj, *m.* s. Stěnj.
Stinuti, nem, *v. n. i.* kalt werden, erkalten, *divenir freddo.*
Stipsa, *f.* Alaun, m. *alume.*
Stipsati, pšem, *v. a. i.* in Alaun sieden, *far bollire in alume.*
Stiska, *f.* Bedrängniß, Noth, f. *angustia.*
Stiskati, kam, *v. a. i.* zusammendrücken, *strignere, premere.*
Stiskivati, vam i kujem, *v. a. i.* s. Stiskati.
Stisljivac, vca, *m.* s. Tvàrdica.
Stisnuti, nem, *v. a. p.* s. Stiskati.
Stizati, žem, *v. a. & n. i.* s. Stići, Stignuti.

Sto, *num.* hundert, *cento.*
Stó; stola, *m.* s. Stol.
Stog, *m.* Schober, Heuschober, m. *mucchio, catasta (p. e. di fieno)*, s. Plast.
Stojati, jim, *v. n. i.* stehen, *stare*, s. Stàti.
Stoka, *f.* 1) erworbenes Gut, n. *facoltà guadagnata*; Heerde, f. *greggia.*
Stokućanin, *m.* (Vuk) Postenträger, Klätscher, m. *uomo ciarlone, che fa inimicare i vicini.*
Stol, *m.* Tisch, m. *tavola.*
Stolac, lca, *m.* Sessel, m. *sedia.*
Stolětje, *n.* Jahrhundert, n. *secolo.*
Stolica, *f.* Katheder, *n.* Stuhl, m. *cattedra.*
Stolni, na, o, *adj.* zum Tische gehörig, Tisch-, *appartenente alla tavola, di tavola*; — grad, Residenzstadt, f. *città capitale*; — na càrkva, Domkirche, Cathedralkirche, f. *cattedrale, duomo.*
Stolnik, *m.* Truchseß, m. *scalco.*
Stolnjak, *m.* Tischtuch, n. *tovaglia.*
Stolovati, lujem, *v. n. i.* residiren, *risedere.*
Stonog, *m.* s. Stonoga.
Stonoga, *f.* Kellerwurm, Kellerefel, m. Assel, f. *scolopendra.*
Stopa, *f.* 1) Fuß, Tritt, m. *piede*, s. Stopalo; 2) Länge des Fußes, f. *longhezza d'un piede.*
Stopalo, *n.* s. Stopa 1.
Stopàrv, **Stopàrva**, *adv.* kaum, erst, *prima, or prima, adesso la prima volta.*
Stopica, *f. dim.* s. Stopa.
Stopiti, pim, *v. a. p.* schmelzen, *squagliare.*
Stopliti, plim, *v. a. p.* erwärmen, *scaldare, riscaldare.*

Stopram, *adv.* s. Stopàrv.
Stostruk, a, o, *adj.* hundertfach, *centuplo.*
Stoti, ta, o, *adj.* hundertste, *centesimo.*
Stotina, *f.* Hundert, *n. centinajo, cento.*
Stotnik, *m.* s. Satnik.
Stovariti, rim, *v. a. p.* abladen, abpacken, *scaricare, levar giù il carico.*
Stožer, *m.* Angel, Thürangel, m. *ganghero*; Achse, *f.* (an den Thüren und der Dreschtenne), *asse perpendicolare.*
Stožina, *f.* 1) aufgerichtete Stange, um welche man Heu aufschobert, *pertica attorno di cui si ammucchia il fieno.*
Stradati, dam, *v. n. i.* leiden, *patire*; darben, *penare.*
Straga, *adv.* von hinten, *da dietro.*
Strah, *m.* Furcht, f. *paura, timore, tema.*
Strahoća, *f.* s. Strahota.
Strahota, *f.* Schrecken, *m.* Entsetzen, n. *terrore.*
Strahoviti, a, o, *adj.* schrecklich, furchtbar, entsetzlich, *formidabile, spaventevole, terribile.*
Strahovitost, *f.* s. Strahota.
Strana, *f.* 1) Seite, f. *banda, lato*; 2) Theil, *parte*; 3) Parthei, f. *partito*; 4) Flanke, *f.* Abhang eines Berges, m. *fianco, pendio d'un monte*; stranom, theils, *in parte.*
Stranac, nca, *m.* Partheigänger, m. *partigiano.*
Strančica, *f.* (dim.) s. Strana.
Stranjanin, *m.* s. Stranac.
Stranka, *f.* Parthei, f. *partito.*
Stranjski, ka, o, } *adj.* fremd,
Stranski, ska, o, } *estraneo, forestiero.*
Stranputica, *f.* Abweg, m. *sviamento, errore di strada.*
Stranputice, *adv.* auf dem Seitenwege, *fuore di strada.*
Strast, *f.* Leidenschaft, f. *passione.*
Strašan, šna, o, *adj.* schrecklich, fürchterlich, furchtbar, *orribile, terribile, spaventevole*; — šni sud, jüngste Gericht, n. *estremo giudizio.*
Strašenje, *n.* Schrecken, n. *lo spaventare.*
Strašilo, *n.* Schreckbild, n. *spettro, fantasma, spavoraccio.*
Strašiti, šim, *v. a. i.* schrecken, erschrecken, *impaurire, spaventare.*
Strašiv, a, o, *adj.* furchtsam, schreckhaft, *timido, pauroso*, s. Strašljiv.
Strašivac, vca, *m.* Hasenfuß, m. Memme, f. *uomo timido.*
Strašivica, *f.* 1) ein furchtsames Frauenzimmer, n. *donna paurosa, timida*; 2) s. Strašivac.
Strašivost, *f.* Furchtsamkeit, f. *timidezza.*
Strašljiv, a, o, *adj.* s. Strašiv.
Strašljivac, vca, *m.* s. Strašivac.
Strašljivost, *f.* s. Strašivost.
Stratište, *n.* Richtplatz, m. *luogo del supplicio.*
Stratitelj, *m.* 1) Verschwender, m. *uomo prodigo*, s. Razmetnik, Razsipnik; 2) Scharfrichter, m. *boja.*
Stratiti, tim, *v. a. p.* verzehren, *spendere, consumare*; 2) hinrichten, *giustiziare, dar la morte a qualcheduno.*
Strator, m. (Vuk) s. Trator.
Strava, *f.* Schreck, m. das Auffahren vor Schrecken, n. *paura.*
Straviti, vim, *v. a. p.* 1) schre-

cken, erschrecken, *impaurire, sgomentare*; 2) bezaubern, *incantare, ammaliare, affatturare.*

Straža, *f.* Wache, f. *guardia, sentinella.*

Stražanin, *m.* Wächter, m. *colui che fa la guardia.*

Stražar, *m.* f. Stražanin.

Stražara, *f.* Wachthaus, *n.* Wachthütte, f. *corpo di guardia, capanna della guardia.*

Stražarev, } a, o, *adj.* des
Stražarov, } Wächters, *di chi fa la guardia.*

Stražarski, ka, o, *adj.* Wächter-, *dei guardiani.*

Stražiti, žim, *v. n. i.* wachen, *far la guardia.*

Stražnji, nja, nje, *adj.* hintere, letzte, *posteriore*, f. Zadnji.

Stražnjica *f.* Hintere, m. *natiche, posteriore*, f. Zadnjica.

Strěha, *f.* Abseite eines Daches, *f.* Dachvorsprung, *m.* Traufe, f. *parte d'un tetto, tetto, gronda.*

Streka, *f.* (Vuk), ein Streif auf den Vortüchern, *riga, striscia, verga.* f. Pruga.

Strěla, *f.* Pfeil, m. *saetta, freccia*; — nebeska, Blitz, Blitzstrahl, m. *fulmine.*

Strělica, *f.* (dim.) f. Strěla.

Strělivo, *n.* Schießmunition, f. *munizione da tirare gli schioppi.*

Strěljana, *f.* f. Sttělište.

Strěljati, ljam, *v. a. i.* 1) mit Pfeilen schießen, *saettare, tirar le saette*; 2) schießen, *tirar di fucile*; 3) očima, scharf umherblicken, *tirar degli sguardi.*

Strělište, *n.* Schießstatt, f. *luogo ove si tira al bersaglio.*

Strělomet, *n.* Bogenschußweite, f. *distanza del tiro d' un arco.*

Strělovit, a, o, *adj.* blitzschnell, pfeilschnell, *come un fulmine, come una saetta.*

Stremen, *m.* & *f.* Steigbügel, m. *staffa.*

Stremenik, *m.* Reitknecht, m. *staffiere.*

Stren, a, o, *adj.* zerstoßen, zerschlagen, *spezzato, stritolato.*

Strenitelj, *m.* Zerbrecher m. *distruggitore.*

Strepiti, pim, *v. n. i.* } zit-
Streptěti, ptim, *v. n. p.* } tern, beben, erzittern, erbeben, *tremare*, f. Dàrhtati, Tresti se.

Stresati, sam, *v. a. i.* } 1) her-
Stresti, sem, *v. a. p.* } abschütteln, *scuotere giù*; 2) — vrěću, ausschütten, ausleeren, *diffondere, versare*, f. Izasuti, Izasipati; 3) — se, *v. n.* sich erschüttern, *scuotersi.*

Strěš, *m.* f. Strěž.

Strěšica, *f.* (*dim.*) f. Strěha.

Strěti, strem, *v. a. p.* (in der Zusammensetzung, mit pro, za, raz), ausbreiten, *stendere*, f. Sterati.

Strěž, *f.* Weinstein, m. *tartaro*, f. Běrsa.

Stric, *m.* Oheim, *m.* des Vaters Bruder, *fratello del padre, zio.*

Stričev, a, o, *adj.* des Oheims, des Onkels, *dello zio.*

Stričević, *m.* f. Bratučed.

Strići, strižem, *v. a. i.* scheren, mit der Schere schneiden, *tagliare colle forbici.*

Strina, *f.* die Frau des Vaterbruders, *moglie del fratello del padre, zia.*

Strinin, a, o, *adj.* der Frau des stric gehörig, *appartenente alla zia.*
Strog, a, o, *adj.* (*russ.*) streng, *rigoroso, severo, austero*, s. Oštar.
Strogost, *f.* (*russ.*) Strenge, f. Ernst, m. *rigore, severità*, s. Oštroća.
Stroj, *m.* Gerbestoff, f. Beize, m. *concia.*
Strojiti, jim, *v. a. i.* gerben, beizen, *conciar la pelle.*
Strom, *m.* (*čech.*) s. Dàrvo, Stablo.
Strošak, ška, *m.* Ausgabe, f. Aufwand, m. Kosten, *pl. spesa*, s. Trošak.
Strošit, šim, *v. a. p.* verzehren, *consumare.*
Strovaliti, lim, *v. n. p.* }
Strovaljivati, ljujem, *v. a. i.* } umwerfen, umstürzen, *ribaltare.*
Strug, *m.* 1) Drechslerbank, f. *tornio*; 2) großer Hobel der Faßbinder und Zimmerleute, *pialla grande (dei bottai e falegnami).*
Struga, *f.* Arm eines Flußes, m *ramo d'un fiume.*
Strugač, *m.* Drechsler, m. *tornitore, torniajo.*
Strugača, *f.* ein Instrument zum Schaben, *strumento da raschiare.*
Struganje, *n.* 1) Hobeln, n. *il piallare*; 2) Schaben, n. *il raschiare*; das Drechseln, n. *torniare.*
Strugati, stružem, *v. a. i.* 1) drechseln, *torniare*; 2) hobeln, *piallare*; 3) schaben, *radere raschiare*, s. Stàrgati.
Strugnuti, nem, *v. a. p.* s. Strugati.
Strugotine, *f. pl.* Hobelspäne, Feilspäne, *raschiatura, rasura, limatura.*
Struk, *m.* Stengel, Stiel, m. (einer Pflanze), *torso de cavoli*; Wuchs, Körperbau, m. *statura.*
Struk, a, o, *adj.* (in der Zusammensetzung z. B. jednostruk, dvostruk, trostruk, einfach, zweifach, dreifach), fach-, fältig-, *semplice, doppio, treppio ecc.*
Struka, *f.* 1) Reihe, Schnur, f. *filo, filato*; 2) Fach, n. Gattung, f. *specie, sorta*, s. Vàrsta; 3) eine Decke in der Cȁrnogorer-Tracht, *una coperta che serve di mantello ai Montenegrini.*
Struna, }
Strunja, } *f.* Saite, f. *corda* (*sulla gusla*); konjska, Roßhaar, n. *crini di cavallo.*
Strunuti, nem, *v. n. p.* verfaulen, vermodern, *imputridire.*
Stružica, *f.* (*dim.*) s. Struga.
Stu! Laut, womit man die Ochsen zurücktreten heißt, *voce con cui si commanda al bue attacato di rinculare.*
Stuba, *f.* }
Stube, *f. pl.* } Stiege, Treppe, f. *scala*; Leiter, f. *scala portatile*, — na zavoj, Schneckenstiege, *scala a lumaca*, s. Lěstve.
Stubice, *f. pl.* s. Stube.
Stucati, cam, *v. a. p.* zerklopfen, zerstoßen, *pestare, rompere battendo*, s. Stući.
Stući, stučem, *v. a. p.* 1) s. Stucati; 2) s. Iztući, Izbiti.
Studen, *f.* Kälte, f. *freddo.*
Studen, a, o, *adj.* kalt, *freddo.*
Studenac, nca, *m.* Brunnen, m. Quelle, f. *fonte, pozzo.*
Studeni, noga, *m.* t. j. měsec, November, m. *novembre.*

Studeniti, nim, *v. n. p.* s. Stinuti.

Studěti, dim, *v. n. i.* kalt sein, *esser freddo.*

Stuhaj, *m.* Element, n. *elemento.* s. Živalj.

Stukati, kam, *v. a. i.* }
Stuknuti, nem, *v. a. p.* } t. j. vola, dem Ochsen stu! schreien, ihn zurücktreten heißen, *far rinculare il bue gridandogli stu!*

Stup, *m.* Säule, *f.* Pfeiler, m. *colonna.*

Stupa, *f.* 1) Stampfe, *pestone, mazzo*; 2) Maschine zum Hanf brechen, *machina per romper le canape.*

Stupac, pca, *m. (dim.)* s. Stup.

Stupaj, *m.* 1) Fußstapfen, m. *pedata, orma*; 2) s. Stopa 1.

Stupajno, *adv.* stufenweise, *gradatamente,* s. Postupno.

Stupanj, pnja, *m.* Stufe, *f.* Staffel, m. *scalino, gradino*; Grad, m. *grado.*

Stupanje, *n.* Treten, n. *il camminare, cammino.*

Stupati, pam, *v. n. i.* 1) schreiten, treten, marschiren, *camminare*; 2) stampfen, *pestare, tritare con mazzo.*

Stupica, *f.* 1) Falle, Mausfalle, *f. trappola*; 2) s. Stupa.

Stupiti, pim, *v. n. p.* s. Stupati 1; 2) abstumpfen, *spuntare, rintuzzare.*

Stupovje, *n. coll.* Säulengang, m. Säulenordnung, f. *colonnato.*

Stura, *f.* s. Hasura.

Sturati, ram, }
Sturiti, rim, } *v. a. p.* hinabschieben, hinabwerfen, *spingere giù.*

Stužiti se, žim se, *v. n. p.* }
Stuživati se, žujem se, *v. n. i.* } übel sein, übel werden, eckeln, *nauseare, fare nausea.*

Stvar, *f.* Sache, f. Ding, n. *cosa*; Angelegenheit, f. *negozio.*

Stvaranje, n. Erschaffung, f. *creazione.*

Stvarati, ram, *v. a. i.* erschaffen, *creare*; — se, *v. n. i.* sich verwandeln, verwandelt werden, s. Stvoriti.

Stvarca, *f. (dim.)* s. Stvar.

Stvàrdnuti se, nem se, *v. n. p.* s. Otvàrdnuti.

Stvor, *m.* Geschöpf, n. *cosa creata, creatura*; stvorom, *adv.* in der That, *in fatti.*

Stvorac, rca, *m.* Schöpfer, m. *creatore,* s. Tvorac.

Stvoran, rna, o, *adj.* schöpferisch, schaffend, *creativo, produttivo.*

Stvorenje, *n.* s. Stvaranje.

Stvoritelj, *m.* Schöpfer, m. *creatore,* s. Tvorac, Stvorac.

Stvoriti, rim, *v. a. p.* s. Stvarati.

Su, *praep.* s. S, Sa.

Subaštinik, *m.* Miterbe, m. *coerede.*

Subota, *f.* Samstag, m. *sabbato.*

Subotni, na, o, *adj.* n. p. dan, Samstägig, *del sabbato.*

Sučev, a, o, *adj.* s. Sudčev.

Sučić, s. Sudčić.

Sučlan, *m.* Mitglied, n. *commembro.*

Sućut, *f.* Mitgefühl, n. Simpathie, f. *simpatia.*

Súd, *m.* Faß, Gefäß, *n. botte, vaso.*

Sûd, *m.* Gericht, Urtheil, n. *giudizio.*

Sudac, dca, *m.* Richter, m. *giudice.*
Sudarati se, ram se, *v. n. i.* } 1)
Sudariti se, rim se, *v. n. p.* } aneinanderstoßen, *abbattersi, incontrarsi*; 2) übereinstimmen, *andare d' accordo.*
Sudba, *f.* Urtheil, n. *sentenza.*
Sudben, a, o, *adj.* gerichtlich, *giudiciario.*
Sudbina, *f.* Verhängniß, Schicksal, *n. destino, fato*, f. Udes.
Sudčev, a, o, *adj.* des Richters, *del giudice.*
Sudčia, *f.* Richteramt, n. *carica del giudice.*
Sudčić, *m. (dim.)* f. Sudac.
Sudić, *m. (dim.)* Fäßchen, n. *botticella.*
Sudija, *f.* Richter, m. *giudice*, f. Sudac.
Sudinja, *f.* Richterin, Gemahlin des Richters, f. *moglie del giudice.*
Sudište, *n.* Gerichtshof, m. *foro, tribunale.*
Suditi, dim, *v. a. i.* urtheilen, *giudicare.*
Sudja, *m.* f. Sudac.
Sudje, *n.* Gefäße, pl. *vasellame.*
Sudjen, a, o, *part.* geurtheilt, *giudicato.*
Sudjenica, *f.* Bestimmte, f. (die das Schicksal einem Jüngling zur Frau bestimmt hat), *destinata (per moglie a qualcheduno).*
Sudjenik, *m.* Bestimmte, m. (den das Schicksal einem Mädchen zum Manne bestimmt hat), *destinato (per marito a qualche ragazza).*
Sudnica, *f.* Gerichtshaus, n. *casa giudiziaria, casa del giudizio.*
Sudnji, nja, e, *adj.* gerichtlich, *giudiziario*; — dan, jüngstes Gericht, n. *estremo giudizio.*
Sudoper, *m.* Waschfetzen, *n.* (um das Küchengeschirr zu waschen), *un cencio, pezzo di tela, che serve a lavare il vasellame.*
Sudopralja, *f.* Küchenmagd, f. *guattera.*
Sudovan, vna, o, *adj.* n. p. vino, nach dem Faß riechend, *che ha odor di botte.*
Suglasje, *n.* Harmonie, f. *armonia*; Einverständniß, f. *cointelligenza.*
Sugreb, *m.* (n. p. nagazio na sugreb), von Hunden aufgescharrte Erde, f. *terra scavata dai cani raschiando coi piedi.*
Suh, a, o, *adj.* trocken, *secco, asciutto*; mager, *magro*; suha bolest ili nemoć, Abzehrung, f. *consunzione, tisi, tisica*; suho zlato, gediegenes Gold, *oro puro.*
Suhar, *m.* Zwieback, m. *biscotto.*
Suho, *n.* trockene Erde, f. Land, n. (als Gegensatz des Meeres), *terra (come l' antitesi del mare)*, f. Kopno.
Suhoća, *f.* Trockenheit, f. *aridità, siccità*, f. Suša.
Suhoparan, rna, o, *adj.* abgeschmackt, ungewürzt, *insipido, scipido, incondito.*
Suhor, *m.* Dürre, Magerkeit, f. *magrezza.*
Suhota, *f.* f. Suša.
Suhotinja, *f.* Nothfaste, f. *mancanza dei cibi.*
Sukàrvica, *f.* Eiter, m. *sangue corrotto.*
Sukati, sučem, *v. a. i.* n. p. konac, zwirnen, *torcere*; — bàrke, den Schnurbart drehen,

torcere avvolgere; — rukav, den Aermel zurückschlagen, *rivolger la manica*.
Sukljati, ljam, *v. n. i.* (Vuk) herauswallen (vom Rauche und den Bienen), *uscire. sgorgare* (*detto del fumo e delle api*).
Suknen, a, o, *adj.* Tuch-, vom Tuche, *di panno*.
Suknja, *f.* Unterrock (der Frauen), m. *gonnella*.
Sukno, *n.* Tuch, n. *panno*.
Suknuti, nem, *v. a. p.* (Vuk) n. p. mač, sablju, zücken, *stringnere*; — *v. n.* s. Sukljati.
Sukobiti, bim, *v. a. p.* begegnen, *incontrare*, s. Skobiti, Srěsti.
Sulica, *f.* Lanze, f. *lancia*; — perjata, Hellebarde, *allabarda*.
Sultan, *m.* Sultan, m. *sultano*.
Sulud, a, o, *adj.* tölpelhaft, närrisch, *pazzarello*.
Suludast, a, o, *adj.* s. Sulud.
Sumàrtav, tva, o, *adj.* halbtodt, *semimorto*.
Sumice, *adv.* aufs gerathewohl, *all' aventura*.
Sumlja, *f.* s. Sumnja.
Sumljati, ljam, *v. n. i.* s. Sumnjati.
Sumnja, *f.* Muthmaßung, f. Argwohn, Verdacht, m. *sospetto*.
Sumnjati, njam, } *v. n. i.*
Sumnjati se, njam se, } Verdacht haben, *sospettare*.
Sumnjiti, njim, *v. n. i.* s. Sumnjati.
Sumpor, *m.* Schwefel, m. *zolfo, solfo*.
Sumporača, *f.* Schwefelfaden, m. *zolfanello*.
Sumračje, *n.* s. Sumrak.
Sumrak, *m.* Abenddämmerung, f. *crepuscolo*, s. Suton.
Sunašce, *n.* (*dim.*) s. Sunce.
Sunce, *n.* Sonne, f. *sole*.
Suncokret, *m.* Sonnenblume, f. *girasole, helianthus annuus*. Linn.
Sunčan, a, o, *adj.* Sonnen-, *solare, del sole*.
Sunčati se, čam se, *v. n. i.* sich sonnen, *star sul sole*.
Sunovrat, *m.* Narzisse, f. *narciso* (*fiore*).
Sunovrat, } *adv.* s. Stàrmo-
Sunovratice, } giav.
Sunovratiti, tim, *v. a. p.* s. Stàrmoglaviti.
Sunuti, nem, *v. a. p.* stoßen, *urtare, puntare*; — se, *v. n.* sich stürzen, anfallen, *scagliarsi, lanciarsi con impeto*.
Suočiti, čim, *v. a. p.* vorstellen, gegenüberstellen, zusammenkommen lassen (zwei Aussagende), confrontiren, *confrontare*, s. Sočiti.
Suproć, } *praep.* gegen, entgegen, dagegen, wider,
Suprot, } *contro, contra, in-*
Suproti, } *contro*.
Suprotiv, }
Suprotiti se, tim se, *v. n. i.* (Vuk) s. Suprotiviti se.
Suprotiva, *praep.* s. Suproć.
Suprotiva, *f.* Widerwärtigkeit, f. *avversità, contrarietà*.
Suprotivan, vna, o, *adj.* entgegen, dagegen, conträr, *contrario*.
Suprotiviti se, vim se, *v. n. i.* widerstehen, sich widersetzen, *opporsi*.
Suprotivnik, *m.* Gegner, m. *avversario*.
Suprug, *m.* (*russ.*) Ehegemahl, Gatte, m. *marito, consorte, sposo*, s. Muž, Vojno.
Supruga, *f.* (*russ.*) Ehegemahlin, f. *moglie, sposa, consorte*, s. Žena.

Sur, a, o, *adj.* 1) n. p. orao, grau, *griggio*; 2) n. p. vino, gewässert (Wein), *temperato (vino).*

Sura, *f.* ſ. Tava.

Surina, *f.* eine Gattung von Röcken, *specie d'abito.*

Surla, *f.* 1) Pfeife, f. *zampogna*, ſ. Svirala; 2) — od mišice, Armbein, n. Beinröhre, *tibia*; 3) Rüssel (des Schweines), *grugno*, ſ. Rilo.

Surodica, *f.* ein wenig verwandt, *parente lontano.*

Surotka, *f.* ſ. Sirutka, Surutka.

Surotva, } *f.* Molken, f. pl. *sie-*
Surutka, } *ro*, ſ. Sirutka.

Susěd, *m.* Nachbar, m. *vicino.*

Suseda, *f.* Nachbarin, f. *vicina.*

Susědan, dna, o, *adj.* nachbarlich, *vicino, vicinale.*

Susědstvo, *n.* Nachbarschaft, f. *vicinato, vicinanza.*

Susněžica, *f.* Regen mit Schnee vermischt, *pioggia colla neve.*

Susrěsti, srětem, *v. a. p.* begegnen, *incontrare.*

Susrět, *m.* Begegnung, *f.* Entgegengehen, n. *incontro.*

Susrětanje, *n.* Begegnen, Entgegengehen, n. *incontramento.*

Susrětati, tam, *v. a. i.* } ſ. Su-
Susrětiti, tim, *v. a. p.* } srěsti.

Sustajati, jem, *v. n. i.* ermüden, müde werden, ermatten, *stancarsi molto, non poter piu per stanchezza.*

Sustao, stala, o, *part.* ermüdet, müde, *affaticato, stanco.*

Sústati, stànem, *v. n. p.* ſ. Sustajati.

Sustaviti, vim, *v. a. p.* aufhalten, hemmen, *trattenere, ritenere*, ſ. Ustaviti, Obustaviti.

Sustići, sustignem, } *v. a. p.*
Sustignuti, gnem, } erreichen, einholen, *conseguire, arrivare*; ſ. Stići, Stignuti, Stizati.

Sustizati, stižem, *v. a. i.* ſ. Sustići, Stizati, Stići.

Suša, *f.* 1) Trockenheit, *arridezza, siccità*; 2) Obdach, *n.* ein mit dem Dache versehener Ort, m. *coperto (luogo).*

Sušan, šna, o, *adj.* n. p. godina, dürr, trocken, *secco.*

Sušenje, *n.* Trocknen, n. *asciugamento.*

Sušiti, šim, *v. a. i.* 1) trocknen, *seccare*; 2) dörren, *seccare, disseccare, inarridire.*

Suti, spem, *v. a. p.* (in der Zusammensetzung mit iz, na, po, pro, u), schütten, *versare, fondere.*

Suton, *m.* ſ. Sumrak.

Sutra, *adv.* morgen, *domani*, ſ. Sjutra.

Sutradan, *adv.* den Tag darauf, *il giorno seguente*, ſ. Sjutradan.

Sutrašnji, nja, nje, *adj.* morgend, *di domani*, ſ. Sjutrašnji.

Sutuk, *m.* Gegengift, n. *antidoto, medicamento preservativo.*

Suv, a, o, *adj.* (Vuk) ſ. Suh.

Suvača, *f.* (Vuk) Roßmühle, f. *mulino da cavallo.*

Suvišan, šna, o, *adj.* überflüssig, entbehrlich, *superfluo.*

Suviše, *adv.* obendrein, überdieß, *inoltre, oltre di ciò.*

Suvoparan, *adj.* ſ. Suhoparan.

Suvotinja, *f.* Rothfaste, *mancanza dei cibi*, ſ. Suhotinja.

Suza, *f.* Thräne, Zähre, f. *lagrima, lacrima.*

Suzan, zna, o, *adj.* weinend, triefend, *lagrimoso.*

Suziti, zim, *v. a. i.* thränen, weinen, *lagrimare.*

Sužanj, žnja, *m.* Gefangene, m. *prigioniere, prigione.*

Sužanjstvo, *n.* Gefangenschaft, f. *schiavitù, cattività.*

Suženje, *n.* Thränen, n. *il lagrimare.*

Svačiji, ja, je, *adj.* eines jeden, einem jeden gehörig, *d' ognuno.*

Svaća, *f.* (punica, i svekàrva jedna prama drugoj), eine Schwiegermutter zu der andern des Sohnes oder der Tochter, *consuocera.*

Svadba, *m.* Hochzeit, f. *nozze,* f. Svatba.

Svaditi, dim, *v. a. p.* verfeinden, entzweien, *inimicare, far la discordia;* — se s kim *v. n.* sich verfeinden, stenkern, *inimicarsi.*

Svadja, *f.* Zank, Streit, m. *contesa.*

Svadjati, djam, *v. a. i.* s. Svaditi.

Svadljivac, vca, *m.* Zänker, Stenker, m. *uomo rissoso, litigioso.*

Svagda, *adv.* allemal, jederzeit, immer, stets, *sempre.*

Svagdanji, nja, e, *adj.* alle Tag, alltägig, *d' ogni giorno, cotidiano.*

Svagdašnji, nja, e, 1) immerwährend, fortwährend, *continuo;* 2) s. Svakdanji.

Svagdě, *adv.* überall, *da per tutto, in ogni dove.*

Svâk, *m.* Schwestermann, Schwager (zur Weibesschwester), *marito della sorella (verso la sorella della moglie).*

Svak, a, o, *adj.* s. Svaki.

Svakako, *adv.* jedenfalls, *in ogni maniera.*

Svakakov, a, o, *adj.* allerhand, *d' ogni qualità.*

Svakamo, *adv.* überallhin, *in tutte le parti.*

Svakdanji, nja, e, *adj.* alltäglich, täglich, *cotidiano,* s. Svagdanji.

Svaki, ka, o, *adj.* jeder, *ognuno.*

Svakojak, a, o, *adj.* allerlei, allerhand, *d' ogni sorte.*

Svakojako, *adv.* 1) allerlei, allerhand, *in tutte le maniere;* 2) jedenfalls, *in ogni modo, in ogni maniera.*

Svâkov, a, o, *adj.* s. Svojakov.

Svakud, } *adv.* 1) überall durch,
Svakuda, } *per tutte le strade;* 2) s. Svakamo.

Svaliti, lim, } *v. a. p.* abwälzen,
Svaljati, ljam, } herabwälzen, herunterwälzen, *rivoltare giù, rotolare giuso.*

Svaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Svaliti.

Svanjivati, va, *v. n. i.* } tagen,
Svanuti, ne, *v. n. p.* } aufdämmern, *farsi giorno, spuntare il giorno.*

Svanutje, *n.* Tagesanbruch, m. *alba,* s. Osvětak.

Svàrběti, bi, *v. n. i.* jucken, *aver pizzicore, prurito,* s. Sàrběti.

Svàrbiti, bi, *v. n. i.* s. Svàrběti.

Svàrći, ržem, *v. a. p.* herabwerfen, stürzen, *gettare giù;* — s uma, vergessen, *dimenticare,* s. Svàrgnuti.

Svàrdao, dla, *m.* Bohrer, m. *trivello, succhio, trapano.*

Svardiar, *m.* Bohrerschmied, Bohrerhändler, m. *succhiellinajo.*

Svàrdlić, *m. dim.* s. Svàrdao.

Svàrgnuti, nem, *v. a. p.* s. Svàrći.

Svàrh, *praep.* s. Svàrhu.

Svàrha, *f.* Ende, *n.* Zweck, Endzweck, n. *fine.*

Svàrhu, *praep.* über, *sopra.*

Svâriti, rim, *v. a. p.* kochen, sieden, absieden, *cuocere, allessare*; — želězo, anschweißen, *saldare (il ferro).*

Svàrnuti, nem, *v. n. p.* ablenken, *volgere, piegare verso qualche parte*; — se, einsprechen, *far visita passando*; einkehren, *prender alloggio.*

Svàršen, a, o, *part.* geendigt, beendigt, *terminato perfetto.*

Svàršenost, *f.* Vollkommenheit, f. *perfezione*, s. Savàršenost, Izvàrsnost.

Svàršetak, tka, *m.* Ende, n. *fine*; s. Svàrha, Konac.

Svàršiti, šim, *v. a. p.* } been-
Svàršivati, šujem, *v. a. i.* } den, vollziehen, *finire, perfezionare, eseguire.*

Svàrtati, tjem, *v. a. i.* s. Svàrnuti.

Svàrzibrada, *f.* (Vuk) einer, der eher einen Bart getragen und solchen wegrasiren ließ, *uomo che ha portato prima la barba, e poi se l' ha fatta radere.*

Svàrž, *f.* s. Grana.

Svast, *f.* Weibesschwester, Schwägerin, f. *sorella della moglie, cognata.*

Svastika, *f.* s. Svast.

Svastin, a, o, *adj.* der Schwägerin gehörig, *della cognata.*

Svašta, } *adv.* allerhand, alles
Svašto, } mögliche, *di tutto, varie cose.*

Svat, *m.* Hochzeitsgast, m. *paranimfo, convitato alle nozze*, svatto; ići u svatove, zur Hochzeit gehen, *andar alle nozze.*

Svatba, *f.* Hochzeit, f. *nozze.*

Svatbarina, *f.* Hochzeitsgebühr, f. *dazio imposto sulle nozze.*

Svatbeni, na, o, *adj.* hochzeitlich, *delle nozze.*

Svatbovati, bujem, *v. n. i.* die Hochzeit halten, *servar le nozze*, s. Pirovati.

Svatiti, tim, *v. a. p.* } 1) ergrei-
Svatjati, tjam, *v. a. i.* } fen, *afferrare*; 2) — koga zàrnom puščanim t. j. iz puške, erreichen, treffen, *arrivare, colpire*; 3) hinreichen, *bastare.*

Svatko, koga, *pron.* ein jeder, *ognuno.*

Svatov, a, o, *adj.* des Hochzeitgastes, *del paranimfo.*

Svatovati, tujem, *v. n. i.* ein svat sein, auf der Hochzeit sein als Gast, *essere ospite alle nozze.*

Svatovski, -ska, o, *adj.* der Hochzeitgäste, *degli convitati delle nozze.*

Svatovski, *adv.* nach Art der Hochzeitgäste, *in modo dei paranimfi.*

Svěća, *f.* Kerze, f. *candela*; Licht, n. *lume.*

Svečan, a, o, *adj.* feierlich, *solenne, festivo.*

Svečanik, *m.* t. j. svečani dan, s. Svetak, Blagdan.

Svečano, *adv.* feierlich, *solennemente*, s. Svetačno.

Svečanost, *f.* Feierlichkeit, f. *solennità.*

Svečar, *m.* (Vuk) der eine Malzeit zu Ehren des Familienheiligen gibt, *chi da un festino*

al' onore dell santo padrone di famiglia.
Svećen, a, o, *part.* 1) geheiligt, *santificato*; 2) geweiht, *benedetto, consagrato.*
Svećenik, *m.* f. Pop.
Svěćica, *f. dim.* f. Svěća.
Svěćnjak, *m.* Leuchter, m. *candelabro, candelliere.*
Svědar, dra, *m.* f. Svàrdao.
Svedj, Svedjer, *adv.* immer, stets, allemal, *sempre, continuamente.*
Svědočanstvo, *n.* Svědočba, *f.* Zeugniß, n. *testimonio.*
Svědočenje, *n.* Zeugen, n. *testimonianza.*
Svědočiti, čim, *v. a. i.* zeugen, bezeugen, beurkunden, *testificare, contestare, far testimonianza.*
Svědok, *m.* Zeuge, m. *testimonio.*
Svekar, kra, *m.* Schwiegervater, m. (der Vater des Mannes), *suocero (padre del marito.)*
Svekàrva, *f.* die Mutter des Mannes, Schwiegermutter, f. *la madre del marito, suocera.*
Svekàrvin, a, o, *adj.* der Schwiegermutter gehörig, *della suocera.*
Svekrov, a, o, *adj.* des Schwiegervaters, *del suocero.*
Svekoliko, *adj. n.* f. Vaskolik, Savkolik.
Svemog, a, o, *adj.* f. Svemogući.
Svemogući, ća, e, *adj.* allmächtig, *onnipotente.*
Svemožan, žna, o, *adj.* f Svemogući.
Svesàrdan, dna o, *adj.* herzlich, *cordiale.*
Svesàrdno, *adv.* herzlich, *cordialmente.*
Svěst, *f.* Gewissen, n. *coscienza*; Bewußtsein, n. Besonnenheit, f. *senno.*
Svěstan, stna, o, *adj.* besonnen, *considerato, discreto.*
Svesti, svedem, *v. a. p.* 1) herabführen, *menar giù*; 2) zusammenführen (die Braut und den Bräutigam), *menare insieme, condurre gli sposi*; 3) kuppeln, *ruffianare*; 4) wölben, *fabbricar a volta,* f. Svoditi.
Svesti, svezem, *v. a. p.* f. Svoziti.
Svěštati, tam, *v. a. p.* (Vuk)
Svěštavati, vam, *v. a. i.* die letzte Oehlung geben, *dare l'estrema unzione.*
Sveštenik, *m.* f. Svećenik.
Svěštilo, *n.* (Vuk) f. Stěnj.
Svet, a, o, *adj.* heilig, *santo.*
Svět, *m.* Welt, f. *mondo.*
Svět (Svjèt), *m.* Rath, m. *consiglio,* f. Savět.
Svetac, tca, *m.* Heilige, m. *santo.*
Svetačno, *adv.* feierlich, *solennemente,* f. Svečano.
Svetak, tka, *m.* Feiertag, m. *festa, giorno di festa,* f. Blagdan.
Světao, tla, lo, *adj.* glänzend, *splendido, lucido, illustre*; světli car, durchlauchtig, *serenissimo.*
Svetica, *f.* Heilige, f. *una santa.*
Svetilište, *n.* f. Zàrtva.
Světina, *f. (augm)* 1) f. Svět; 2) viele Leute, *molta gente*; schlechte Leute, *mondaccio, gentaglia.*
Svetinja, *f.* Heiligthum, n. *santità.*
Světionik, *m.* Leuchtthurm, m. *fanale.*

Svetiti, tim, *v. a. i.* 1) feiern, heiligen, *santificare*; 2) weihen, *consecrare*; 3) heilig sprechen, kanonisiren, *canonizzare*; 4) rächen, *vendicare*.
Světiti, tim, *v. a. i.* s. Světliti.
Svetjenik, *m.* s. Svećenik, Pop.
Svetkovanje, *n.* Feiern, n. *celebrazione*.
Svetkovati, kujem, *v. a. i.* feiern, heiligen, *celebrare, santificare*.
Svetkovina, *f.* Feier, f. Fest, n. *festa, giorno di festa*, s. Blagdan, Svetak.
Světlica, *f.* (Vuk), s. Munja.
Světliti, lim, *v. a. i.* leuchten, *far lume*.
Světljenje, *n.* Leuchten, n. *illustramento, il far lume*.
Světlost, *f.* 1) Glanz, m. *lume, luce, splendore*; — carska, Durchlaucht, f. *serenità*.
Světnik, *m.* Rathgeber, Rath, m. *consigliere*, s. Savětnik.
Světnjak, *m.* s. Svěćnjak.
Světoljub, *m.* Cosmopolit, m. *cosmopolita*.
Svetotajnost, *f.* } s. Tajna
Svetotajstvo, *n.* } sveta.
Světovanje, *n.* Rathen, n. *il consigliare, consiglio*.
Světovati, tujem, *v. a. i.* rathen, Rath geben, *consigliare*.
Světovni, na, o, } *adj.* weltlich,
Světski, ska, o, } *mondano, secolare, di mondo*.
Sveučilište, *n.* Universität, f. *università*.
Svevolja, *f.* Eigensinn, m. *capriccio*.
Svevoljan, ljna, o, *adj.* eigensinnig, *capriccioso*.
Sveza, *f.* Band, m. Schlinge, f. *nastro, fetuccia*.
Svezak, zka, *m.* Windel, n. *fascio, fascietto*; Heft eines Buches, *quinterno, fascicollo*.
Svezati, žem, *v. a. p.* binden, zusammenbinden, *legare*.
Sveznalica, *m.* & *f.* Allwisser, m. *saputello*.
Svežanj, nja, *m.* Bündel, m. *plico, fagotto*.
Svibanj, bnja, *m.* Mai, m. *maggio*.
Svići, sviknem, *v. n. p.* s. Sviknuti.
Sviděti se, dim se, *v. n. p.* in sich kehren, sich erkennen, *ravvedersi, rientrar in se*; — *v. impers.* komu, gefallen, *gradire, piacere*.
Svigdar, *adv.* s. Svagda, Uvěk, Vazda.
Svigdě, *adv.* s. Svagdě.
Svijati, jam, *v. a. i.* biegen, beugen, *piegare*, s. Sviti.
Sviknuti, nem, *v. n. p.* sich darein finden, sich gewöhnen, *avvezzarsi*; — se, komu što, komu štogod, gefallen, behagen, *piacere*.
Svila, *f.* Seide, f. *seta*.
Svilan, lna, no, } *adj.* s.
Svilan, sviona, no, } Svilen.
Svilen, lena, no, *adj.* seiden, *di seta*.
Svilokos, sa, o, *adj.* seidenhaarig, *coi capegli di seta*.
Svilorun, na, o, *adj.* seidenwollig, *con lana di seta*.
Svinja, *f.* Sau, f. *porca, scrofa*.
Svinjac, njca, *m.* Schweinstall, m. *porcile*, s. Kotac svinjski.
Svinjar, *m.* Schweinhirt, m. *porcajo*.
Svinjarev, a, o, *adj.* s. Svinjarov.
Svinjarina, *f.* das Huthgeld des Sauhirten, n. *mercede del porcajo*.

Svinjarov, a, o, *adj.* des Sauhirten, *del porcaji.*
Svinjarski, ska, o, *adj.* der Sauhirten, pl. *dei porcaji.*
Svinjče, četa, *n.* ein Stück junges Borstenvieh, *porco.*
Svinjetina, *f.* Schweinfleisch, n. *carne porcina.*
Svinjetji, tja, e, *adj.* Schweine-, *di porco.*
Svinjski, ska, o, *adj.* säuisch, schweinisch, *porcino, dei porci.*
Svinjski, *adv.* säuisch, *sporcamente, a modo dei porci.*
Svirac, rca, }
Svirač, } *m.* f. Sviralac.
Sviračev, a, o, *adj.* des Blasinstrumentspielers, *del piffero, del sonator di flauto.*
Svirala, *f.* Flöte f. *flauto, piffero.*
Sviralac, raoca, *m.* Blasinstrumentspieler, m. *suonatore di flauto o di qualunque strumento da fiato.*
Sviranje, *n.* Flötenspielen, n. *il suonare (di qualche strumento di fiato).*
Svirati, ram, *v. a. i.* ein Instrument blasen, *suonare qualche istrumento di fiato,* f. Sviriti.
Svirati se, ram se, *v. n. i.* zusammenschrumpfen, *raggrinzarsi,* f. Svrěti se.
Svirčev, a, o, *adj.* f. Sviračev.
Sviriti, rim, *v. a. i.* f. Svirati.
Svirka, }
Sviroka, } *f.* f. Svirala.
Svisnuti, nem, *v. n. p.* (Vuk) bersten, *crepare.*
Svita, *f.* f. Halja.
Svítac, tca, *m,* 1) Johanniswürmchen, n. *lucciola;* 2) f. Provlak.
Svítak, tka, *m.* f. Podvitak.
Svitati, tjem, *v. n. i.* anbrechen (vom Tage), *spuntare, farsi (il giorno).*

Svitci, takah, *pl.* (Vuk) die Sehnen des Hausen (als Fastenspeise), *i nervi del storione (un cibo di magro).*
Sviti, svijem, *v. a. p.* zusammenlegen, zusammenwinden, biegen, *piegare,* f. Svijati.
Svitice, *f. pl.* Unterhosen, pl. *muttande, sottobraghe.*
Svlačiti, čim, *v. a. i.* f. Svući.
Svladati, dam, *v. a. p.* die Oberhand bekommen, überwinden, *superare, vincere.*
Svlak, *m.* (Vuk) die abgelegte Haut der Schlangen, *pelle di cui si spoglia la serpe.*
Svod, *m.* Gewölbe, n. *volta,* f. Bolta.
Svoditi, dim, *v. a. i.* f. Svesti, svedem.
Svodjenje, *n.* 1) Herabführen, n. *il condurre giuso;* Zusammenführen, n. *il condurre insieme;* Wölben, n. *il far a volta.*
Svodnica, *f.* Kupplerin, f. *ruffiana.*
Svoj, ja, je, *pron. rec.* 1) mein, dein, sein, unser, euer, ihr, *mio, tuo, suo, nostro, vostro, di loro;* 2) verwandt, verschwiegert, *parente, cognato.*
Svoja, *f.* Auswuchs an den Bäumen, m. *escrescenza (sull' albero).*
Svojad, *f. coll.* Verwandten, pl. *parenti, affini.*
Svojak, *m.* Schwestermann (zur Frauenschwester), Schwager, m. *marito della sorella (verso la sorella della moglie), cognato,* f. Svâk.
Svojakov, a, o, *adj.* des Schwagers, *del cognato.*
Svojbina, *f.* Schwägerschaft, f. *cognazione,* f. Kàrv tanka.
Svojvoljno, *adv.* freiwillig, *vo-*

lontariumente, s. Dobrovoljno.
Svojiti, jim, *v. a. i.* sich zueignen, *appropriarsi*, s. Osvojiti.
Svojljub, *m.* Egoist, m. *egoista.*
Svojski, *adv.* wie einer der seinigen, *come il suo proprio*; tüchtig, sehr, *bene*, n. p. udario ga svojski, častio ga svojski.
Svojta, *f.* s. Svojbina.
Svojvoljan, ljna, o, *adj.* s. Svevoljan.
Svost, *f.* All, Universum, n. *il tutto, universo.*
Svoziti, zim, *v. a. i.* zusammenführen, verführen, *condurre in carro o in barca*, s. Svesti, svezem.
Svrab, *m.* Krätze, f. *rogna.*
Svrabati, bam, *v. a. i.* mit Krätze anstecken, *infettar qualcuno di rogna.*
Svrabljiv, a, o, *adj.* krätzig, *rognoso*, s. Srabljiv.
Svraćati, ćam, *v. a. i.* s. Svratjati.
Svračji, ja, je, *adj.* der Elster, *della pica.*
Svraka, *f.* Elster, f. *pica (uccello).*
Svratište, *n.* Einkehrhaus, n. *locanda, albergo, diversorio.*
Svratiti, tim, *v. a. p.* ablenken, *rivolgere, divertire*; rückkehren machen, rückkehren lassen, *far ritornare, stornare*; — se, einkehren, *albergare, divertire*, s. Svratjati.
Svratjati, tjam, *v. a. i.* 1) n. p. ovce, die Schafe hüten, *pascolare le pecore*; 2) s. Svratiti.
Svrěti se, rem se, *v. n. p.* s. Svirati se.
Svručiti, čim, *v. a. p.* erwärmen, *scaldare*, s. Stopiti, Stopliti, Sgrějati, Ugrijati.
Svući, čem, *v. a. p.* ausziehen, entblößen, entkleiden, *spogliare, undare, svestire*, s. Svlačiti.
Svuda, Svudar, Svudi, *adv.* auf allen Wegen hin, *per tutte le strade*; überall, allenthalben, *da per tutto.*

Š.

Šafran, *m.* Safran, m. *zafferano.*
Šafraniti, nim, *v. a. i.* mit Safran färben, *tignere con zafferano.*
Šajka, *f.* eine Art Schiffe, Schaike, f. *sorta di naviglio, burchio.*
Šajkaš, *m.* Schaikenschiffer, m. *nocchiere del burchio.*
Šajkaški, ka, ko, *adj.* der Tschaikisten, *dei nochieri.*
Šaka, *f.* 1) offene Hand, f. *palma della mano*; 2) Handvoll, n. *pugno, manata*; doći do šakah, Handgemein werden, *azzuffarsi.*
Šakati se, kam se, *v. n. i.* (Vuk) sich gegenseitig mit der flachen Hand packen, *attaccarsi coi pugni.*
Šal, *m.* Schawl, m. *scialo.*
Šala, *f.* Scherz, Spaß, m. *scherzo, burla.*
Šaliti se, lim se, *v. n. i.* scherzen, *scherzare.*
Šaljiv, a, o, *adj.* spaßhaft, scherzhaft, *burlesco,*
Šaljivac, vca, *m.* Spaßmacher, *burlone, buffone.*
Šaljivčina, *m.* *(augm.)* s. Šaljivac.

Šaljivica, *f.* Spaßmacherin, *f. donna burlesca.*

Šanac, nca, *m.* Schanze, f. *trincea.*

Šantati, tam, *v. n. i.* hinken, *zoppicare*, s. Hramati, Šepati.

Šantav, a, o, *adj.* s. Hrom, Šepav.

Šapa, *f.* (Vuk) Pfote, Tatze, f. *zampa.*

Šapat, pta, *m.* Gelispel, Geschwätz, n. *susurro, mormorio.*

Šaptalac, taoca, *m.* Zuflüsterer, m. einer der lispelt, *chi parla all' orecchio.*

Šapnuti, nem, *v. a. p.* s. Šaptati.

Šaptanje, *n.* Lispeln, n. *il parlar all' orecchio.*

Šaptati, ptjem, *v. a. i.* ins Ohr flüstern, lispeln, *parlar all' orecchio.* s. Šapnuti.

Šara, *f.* Bunte, n. *varietà dei colori.*

Šàra, *f.* (puškà), eine Art langer und bunter Flinten, *sorta di schioppo vajato.*

Šarac, rca, *m.* (konj), Schecke, m. *cavallo vajato.*

Šaraglje, *f. pl.* Schragen, *m.* (am Leiterwagen), *craticola sul carro per mettervi del fieno da dietro.*

Šarampov, *m.* (Vuk) eine Art Verschanzung, f. *sorta di trincea.*

Šaran, *m.* Karpf, m. *carpione (pesce)* s. Krap.

Šaranje, *n.* Buntmachen, n. *il divisare, fare di diversi colori.*

Šarati, ram, *v. a. i.* 1) bunt machen, *distinguer con varj colori;* 2) listig, schlau handeln, *usar di furberia;* —, *v. n.* n. p. càrno grozdje, reifen, anfangen zu reifen, *principiar a maturarsi.*

Šarčev, a, o, *adj.* des Schecken, *del cavallo vajato.*

Šaren, a, o, *adj.* bunt, scheckig, *vario, di varj colori;* listig, *astuto.*

Šarenica, *f.* (Vuk), s. Sag.

Šareniti se, nim se, *v. n. i.* (Vuk) s. Šariti se.

Šariti se, rim se, *v. n. i.* bunt werden, *divenir vajalo, vario;* bunt aussehen, *essere vajato.*

Šaronja, *m.* scheckiger Ochs, m. *bue vajato.*

Šarov, *m.* scheckiger Hund, m. *cane vajato.*

Šarovit, a, o, *adj.* s. Šaren.

Šarovito, *adv.* listig, schlau, *fallacemente, furbamente.*

Šarulja, *f.* scheckige Kuh, f. *vacca vajata.*

Šaš. *m.* Ried, Riethgras, n. *carice.*

Šator, *m.* Zelt, n. *padiglione, tenda.*

Šatra, *f.* Marktthütte, Baracke, f. *baracca.*

Šav, šva, *m.* Nath, f. *cucitura*

Šavran, *m.* (Vuk) s. Šafran.

Šćav, *m.* ein Kraut, *sorta d' erba.*

Šćetica, / **Šćetka**, } *f.* s. Četica, Četka.

Šćipati, pam i pljem, *v. a. i.* zwicken, *pizzicare*, s. Štipati.

Šeboj, *m.* (Vuk) 1) žuti, *Cheiranthus* Cheri. Linn. 2) càrveni, *Cheiranthus annuus.*

Šećer, *m.* Zucker, m. *zucchero.*

***Šegàrt**, *m.* Lehrjunge, m. *fattorino.*

Šegav, a, o, *adj. (slov.)* s. Lukav.
Šemutati, tam, *v. n. i. (küstenländisch),* schlendern, nachläßig, träge gehen, *andar piano.*
Šenac, nca, *m. (küstenländisch),* s. Uš, Vaš, Vašenac.
Šenica, *f.* s. Pšenica.
Šeničan, čna, o, *adj.* s. Pšeničan.
Šeničište, *n.* Acker, wo der Weizen gestanden, m. *campo, che fù seminato di formento,* s. Pšeničište.
Šenút, a, o, *part.* n. p. s uma, verrückt, *impazzito.*
Šenuti, nem, *v. n. p.* 1) n. p. nogom, mit dem Fuße eine Wendung machen, *muover strambamente il piede;* 2) glavom, verrückt werden, *perder il cervello, impazzire.*
Šepac, pca, *m.* Lahme, Hinkende, m. *uomo zoppo.*
Šepati, pam, *v. n. i.* hinken, *zoppicare,* s. Hramati.
Šepav, a, o, *adj.* hinkend, *zoppo,* s. Hrom.
Šeput, *m.* (Vuk), Schlinge, f. *cappio.*
***Šereg,** *m.* s. Vojska.
Šesdeset, *num.* sechzig, *sessanta.*
Šesdesetak, tka, *m.* Schock, n. *sessantina.*
Šesdesetero, *num.* s. Šesdesetero.
Šesdeseti, ta, o, *adj.* sechzigste, *sessantesimo.*
Šesdesetoro, *num.* eine Anzahl von sechzig, *il numero sessanta.*
Šesdesetorica, *f.* sechzig Personen, *sessanta persone.*
Šeset, *num.* s. Šesdeset.
Šesnaest, *num.* sechzehn, *sedici.*
Šesnaestero, *num.* eine Anzahl von sechzehn, *il numero sedici.*
Šesnaesti, sta, o, *adj.* sechzehnte, *sedicesimo.*
Šesnaestoro, *num.* s. Šesnaestero.
Šesnaestorica, *f.* sechzehn Personen, *sedici persone.*
Šest, *num.* sechs, *sei.*
Šestak, n. p. novac, Sechser (ein Stück Geld von sechs Kreuzern), *un da sei (moneta);* 2) n. p. konj, Pferd von sechs Jahren, *cavallo di sei anni.*
Šestar, *m.* s. Šestilo.
Šestariti, rim, *v. a. i.* zirkeln, abzirkeln, *compassare,* s. Šestiliti.
Šester, ra, o, *adj.* sechserlei, *di sei sorte.*
Šesterica, *f.* sechs Personen, *sei persone.*
Šestero, *n.* Anzahl von sechs, *numero sei.*
Šesti, ta, o, *adj.* sechste, *sesto.*
Šestica, *f.* Sechs (im Kartenspiel), *il sei (nelle carte da giuoco).*
Šestiliti, lim, *v. a. i.* abzirkeln, *compassare.*
Šestilo, *n.* Zirkel, m. *compasso.*
Šestina, *f.* ein Sechstel, *sesta parte.*
Šestoper, } *m.* bat,
Šestoperac, rca, } mlat, buzdohan (buzdovan), eine Art Keule, *sorta di mazza.*
Šestoperan, rna, no, *adj.* n. p. buzdohan, mit sechs hervorragenden Bogen, z. B. die Keule, *con sei pennuzze p. e. la mazza.*
Šestoro, *num.* s. Šestero.

Šestorica, *num.* f. Šesterica.

Šešana, *f.* eine Art Flinte (österr. der Stutzen), *sorta di fucile.*

Šešarica, **Šešarka**, *f.* Gallapfel, m. *galla*, f. Šiška.

Šešir, *m.* Hut, m. *capello*, f. Klobuk, Škriljak.

Šetalište, *n.* der Ort zum Spazieren, *luogo da passeggiare, passeggio.*

Šetanje, *n.* Spaziergang, *m.* Spazierengehen, n. *il passeggiare, passeggiata, passegiamento.*

Šetati, tam i tjem, *v. n. i.* **Šetati se, tam se i tjem se**, spazieren, wandeln, *passeggiare.*

Šetnja, *f.* Spaziergang, m. *passeggio.*

Ševa, *f.* Lerche, f. *allodola.*

Ševar, *m.* vàrsta tàrstike, ein Rohr, *sorta di canna, arundo arenaria. Linn.*

Ševàrdati, dam, *v. n. i.* (Vuk) unstätt, unbeständig sein, *esser inconstante.*

Šib, *m.* Gesträuch, n. *virgulto.*

Šiba, *f.* Ruthe, f. *verga, bacchetta*; šibe tàrčati, Gassenlaufen, *passar per le bacchette.*

Šibanje, *n.* das Streichen mit den Ruthen, *lo sferzare, il vergheggiare.*

Šibati, bam, *v. a. i.* mit Ruthen streichen, *vergheggiare, battere colle verghe,* f. Šinuti.

Šibe! *interj.* ein Wort, um den Hund davon zu jagen, *voce onde si scacciano i cani.*

Šibika, *f.* 1) Ruthe, f. *bacchetta*; 2) Zepter, m. *scettro*, f. Žezlo; 3) f. Šibka.

Šibka, *f.* 1) Ruthe, f. *verga*; 2) Ladestock, m. *verga dello schioppo*; 3) f. Šibika.

***Šićar**, *m.* Gewinn, m. *guadagno*; Beute, f. *bottino.*

***Šićariti, rim**, *v. a. i.* f. Plěniti.

Šija, *f.* f. Vrat.

Šika, *f.* (Vuk) das Zischen der Gans, n. *il fischio della oca.*

Šikara, *f.* Gestrüpp, n. *cespugli, prunajo,* f. Gàrmje.

Šikariti, rim, *v. a. i.* (Vuk) keichend tragen, *portare gemendo.*

Šike! *interj.* ein Wort, um die jungen Schweine fortzujagen, *parola con cui si scacciano i porci.*

Šikljati, ljam, *v. n. i.* (Vuk) n. p. kàrv iz rané, hervorsprudeln, *sgorgare,* f. Sukljati.

Šiknuti, nem, *v. n. p.* f. Šikljati.

Šilac, lca, *m.* Nähter, m. *cucitore.*

Šilica, *f.* f. Švělja.

Šiljak, ljka, *m.* Spitze, *f.* Stachel, m. *pungolo. puntarolo.*

Šiljat, a, o, *adj.* spitzig, *aguzzo,* f. Oštàrljat.

Šiljiti, ljim, *v. a. i.* zuspitzen, *appuntare.*

Šilo, *n.* Ahle, Pfriemen, f. *subbia, lesina.*

Šimšir, *m.* Buchsbaum, m. *busso, bosso.*

Šimširov, a, o, *adj.* von Buchsbaum, *di busso.*

Šimširovina, *f.* Buchsbaumholz, n. *legno del busso.*

Šinik, *m.* (Vuk) ein Getreidemaß, n. *una misura per le biade.*

Šinuti, nem, *v. a. p.* einen Ru-

thenstreich versetzen, *percuotere colla verga*, s. Šibati.

Šip, *m.* Spitze, f. *punta*, s. Art.

Šipak, pka, *m.* 1) wilde Rose, Hetschepetsche (österr.), *rosa canina*. Linn. 2) —, *(ragus.)* Granatapfel, m. *melagrano*.

Šipkov, a, o, *adj.* von wilden Rosen, *di rosa canina*; vom Granatapfelbaum, m. *di melagrano*.

Šipurina, *f.* (Vuk) Stengel der Traube der Beeren beraubt, m. *m. gambo del grappolo*.

Šira, *f.* Most, m. *mosto*, s. Mošt, Kljuk.

Širenje, *m.* Erweiterung, f. *allargamento*.

Širi, a, e, *adj. comp.* s. Širji.

Širina, *f.* Breite, f. *larghezza, latitudine*.

Širiti, rim, *v. a. i.* breiter machen, erweitern, *allargare, dilatare*.

Širji, ja, je, *adj. comp.* s. Širok.

Širok, a, o, *adj.* breit, *largo*.

Široko, *adv.* breit, *largamente*.

Širom, *adv.* 1) n. p. razići se, auseinandergehen nach allen Richtungen, *dissiparsi*; 2) — otvoriti, stâti vrata, die Thüre ganz öffnen, ganz offen sein, *spalancare, essere spalancata la porta*.

Šiša, *f.* eine Art Flasche, f. *sorta di fiasca*.

Šišarica, } *f.* Gallapfel, m.
Šišarka, } *galla*.

Šišati, šam, *v. a. i.* s. Ošišati.

Šiška, *f.* s. Šišarica.

Šišmiš, *m.* s. Miš slěpi, Medopir, Ljiljak.

Šiti, šijem, *v. a. i.* nähen, *cucire*, s. Šivati.

Šivaći, ća, će, *adj.* n. p. igla, konac, Näh-, *da cucire*.

Šivati, šivam, *v. a. i.* s. Šiti.

Šivatka, *f.* t. j. šivaća igla, Nähnadel, f. *ago da cucire*.

Šiven, a, o, *part.* genäht, *cucito*.

Škakljanje, *n.* Kitzeln, n. *solletico*.

Škakljati, ljam i ljem, *v. a. i.* kitzeln, *solleticare*.

Škakljiti, ljim, *v. a. i.* s. Škakljati.

Škakljiv, a, o, *adj.* kitzlich, kitzelig, *che teme il solletico*.

Škakljivost, *f.* Kitzel, *m.* das kitzlich Sein, *la tema del solletico*.

Škarap, rpa, *m.* (in der Baukunst), Abdachung, *f.* Büschung, f. *scarpa*, s. Nagib.

Škare, *f. pl.* Schere, f. *forbici*, s. Nožice.

Škàrgut, *m.* (Vuk), s. Škripaja.

Škàrgutanje, *n.* (Vuk), s. Škripanje.

Škàrgutati, tjem, *v. n. i.* } s.
Škàrgutnuti, nem, *v. n. p.* } Škripati, Škripnuti, Škrinuti.

Škàrlac, lca, *m.* *(slov.)* s. Ševa, Čavàrljuga, Kukuljava.

Škàrt, a, o, *adj.* karg, knickerisch, *avaro, sordido, spilorcio*, s. Tvàrd.

Škàrtac, tca, *m.* Knicker, m. *avarone*.

Škàrtati, tam, *v. a. i.* 1) n. p. miši dàrvo, mit einem Geräusch nagen (z. B. die Mäuse am Holze), *radere con istrepito p. e. come i sorci il*

legno od altre cose dure; 2) mit einem schartigen Messer schneiden, *tagliare con un coltello intaccato.*

Škedanj, dnja, *m.* s. Štedanj.

Škiljast, a, o, *adj.* blödsichtig, schielend, *losco.*

Škiljenje, *n.* Blinzeln, Schielen, n. *il guardar losco.*

Škiljiti ljim, *v. n. i.* schielen, blinzeln, *guardar losco.*

Škip, *m.* s. Kopanj, Kopanja.

Škipac, pca, *m.* *(dim.)* s. Škip.

Škljan, *m.* s. Član.

Šklopac, pca, *m.* der Stich der Gelse, des Flohes, der Wanze, *puntura, morso della zanzara, del pulice, della cimice.*

Škoda, *f.* Schade, f. *danno.*

Škodan, dna, dno, *adj.* schädlich, *dannevole, dannoso, nocevole.*

Škoditi, dim, *v. a. p.* schaden, *nuocere.*

Škodjenje, *n.* Schaden, n. *il nuocere, nocimento.*

Škodljiv, a, o, *adj.* s. Škodan.

Škola, *f.* Schule, f. *scuola.*

Školjka, *f.* Muschel, f. *conchiglia.*

Školski, ka, o, *adj.* Schul-, *di scuola.*

Škopac, pca, *m.* 1) Hammel, Schöps, m. *castrato (inteso d' agnello)*; 2) s. *Hadum; s. Uškopljenik.

Škopčevina, *f.* Schöpsenes, n. *carne di castrato.*

Škopiti, pim, *v. a. i.* verschneiden, entmannen, *castrare*, s. Uškopiti, Štrojiti, Uštrojiti.

Škornja, *f.* Stiefel, m. *stivale.*

Škrabati, bam, *v. n. i.* ein Geräusch machen, z. B. wenn man eine Schachtel oder Büchse schüttelt, worin Geld oder sonst etwas enthalten ist, *fare un romore p. e. scuotendo una scattola, che contiene della moneta, o qualche altra cosa.*

Škrabica, *f.* Büchse, Schachtel, f. *scattola.*

Škrapa, *f.* ein Riß, Spalte, *f.* Kluft im Felsen, f. *bucca nel sasso vivo.*

Škrebetati, tam i tjem, *v. n. i.* s. Skrabati.

Škrila, } *f.* Grabstein, *m.* Steinplatte, f. *lastra di pietra, lapide di sepolcro.*
Škrilj, }

Škriljak, *m.* Hut mit großen Krämpen, *capello a grandi ale.*

Škrinja, *f.* Kiste, Lade, *f.* Schrein, Schrank, m. *scrigno.*

Škrinuti, nem, *v. n. p.* s. Škripnuti, Škripati.

Škrip, *m.* 1) s. Škripnja; 2) Klemme, f. *stretta.*

Škripanje, *n.* Knirschen, n. *stridore.*

Škripati, pljem, *v. n. i.* knarren, knirschen, *stridore.*

Škripi, *f. pl.* s. Guša.

Škripnja, *f.* Knarren, Knirschen, n. *stridore.*

Škripnuti, nem, *v. n. p.* s. Škripati.

Škropiti, pim, *v. a. i.* s. Kropiti.

Škuda, *f.* Thaler, m. *scudo (moneta).*

Škulja, *f.* Höhle, *f.* Loch, n. *buca.*

Škur, a, o, *adj.* s. Taman.

Škvor, *m.* s. Škvorac.

Škvorac, rca, *m.* Staar (ein Vogel), *storno.*

Šlěme, *n.* s. Slěme.

Šlěz, *m.* s. Slěz.

Šljig, *m.* (Vuk) Erde und Laub

zusammenfaulend, *le foglie, che vanno putrefancendosi mischiate colla terra.*
Šljiva, *f.* Zwetschke, f. *susina,* s. Sliva.
Šljivik, *m.* Pflaumengarten, Zwetschkengarten, m. *luogo piantato di prugni o susini.*
Šljivov, a, o, *adj.* Zwetschken-, *del prugno.*
Šljivovac, vca, *m. t. j.* Štap, ein Stock von Zwetschkenholz, *bastone di prugno.*
Šljivovica, *f.* t. j. rakia, Zwetschkenbranntwein, m. *acquavite delle susine.*
Šljoka, *f.* (Vuk) Flitter, *laminetta di metallo.*
Šljuka, *f.* Schnepfe, f. *beccaccia.*
Šljunak, nka, *m.* gröberer Sand, Schotter, Kies, m. *ghiaja,* s. Prud.
Šmàrk, *m.* (Vuk) Sprițe, Feuerspritze, f. *sciringa, tromba per gl' incendj.*
Šmàrkalj, klja, *m.* Rotz, m. *moccio.*
Šmàrkanje, *n.* (Vuk) Schnupfen, n. *il nasare.*
Šmàrkati, rčem, *v. a. i.* } 1) saugen,
Šmàrknuti, nem, *v. a. p.* } *succiare*; 2) (Vuk) schnupfen, *nasare.*
Šorati, ram, *v. a. i.* (Vuk) n. p., kapu nogom, s. Cušiti, Cuškati.
Špada, *f.* Degen, m. *spada.*
Špàg, *m.* Sack, *m.* Tasche, f. *saccoccia, scarsella,* s. Džep, Žep.
Špág, m. } Spagat, Bindfaden,
Špaga, *f.* } m. *spago.*
Špan, *m.* Meier, m. *castaldo, fattore.*
Španovati, nujem, *v. n. i.* den Meierhof verwalten, ein Meier sein, *esser castaldo.*
Špica, *f.* 1) Speiche, f. *razzo, razuolo,* s. Palac, Spica; 2) Koštica od tikve, dinje, lubenice, Samenkern vom Kürbis, Melone u. s. w. *semenza di zucca, di melone ecc.*
Špiun, *m.* s. Uhoda.
Špilja, *f.* Höhle, f. *spelonca.*
Špitalj, *m.* s. Bolnica.
Špot, *m.* s. Rug.
Špotanje, *n.* s. Ruganje.
Špotati, tam, *v. a. i.* 1) s. Psovati; 2) s. Špotati se.
Špotati se, *v. n. i.* komu, s. Rugati se.
Šprih, *m.* } Schrott, n. *ballino,*
Špriha, *f.* } *pallino.*
Štagalj, glja, *m.* Scheuer, Scheune, *f. capanna,* s. Škedanj.
Štaka, *f.* Krücke, f. *stampella.*
Štakor, *m.* Ratte, f. *ratto,* s. Parcov.
Štala, *f.* Stall, m. *stalla,* s. Staja, Pojata.
Štampa, *f.* Druck, m. *stampa,* s. Tisak.
Štampar, *m.* Drucker, m. *stampatore,* s. Tiskar.
Štampati, pam, *v. a. i.* drucken, *stampare,* s. Tiskati.
Štap, *m.* Stock, m. *bastone*; Stab (beim Regimente), m. *stato maggiore.*
Štapati, pam, *v. a. i.* mit einem Stock schlagen, prügeln, *bastonare.*
Štapić, *m. dim.* Stecken, m. *bastoncello.*
Štapnica, *f.* Stelze, f. *trampolo,* s. Štule.
Štàrba, *f.* Scharte, Lücke, Zahnlücke, f. *breccia della dentatura.*

Štàrbac, bca, m. einer der Zahnlücken hat, chi ha delle brecce nella dentatura.

Štàrbàti, bam, v. a. i. schartig, lückig machen, far delle tacche o delle brecce.

Štàrbina, f. s. Štàrba.

Štàrk, m. Storch, m. cicogna, f. Strok, Rôda.

Štàrkati, kam i rčem, v. n. i. zusammenlaufen, correr insieme.

Štati, štem, v. a. i. s. Čitati.

Štâv, m. Ampfer, m. acetosa, Šćav.

Štecati, ćam, v. n. i. s. Štekati.

Štedan, dna. dno, adj. sparsam, wirthschaftlich, parco, economico.

Štedanj, dnja, m. s. Štagálj, Škedanj.

Štedĕti, dim, v. a. i. sparen, schonen, risparmiare.

Št edlonica, f. Sparkassa, f. cassa di risparmio.

Štediti, dim, v. a. i. s. Štedĕti.

Štedjenje, n. Sparen, n. risparmio.

Štedljiv, va, o, adj. s. Štedan.

Štednja, f. Sparsamkeit, Schonung, f. risparmio.

Štekati, kam, v. n. i. s. Lajati.

Štenac, nca, m. junger Hund, cagnolino.

Štene, eta, n. Junges von einem Hund, cane o cagna giovane.

Šteniti, nim, v. a. i. } werfen,
Šteniti se, nim se, v. n. i. } (von der Hündin), figliare (della cagna).

Šteta, f. Schade, m. danno, f. Škoda.

Štetan, tna, o, adj. schädlich, dannoso.

Štetina, } f. Borste, f. setola
Štetinja, } del porco.

Štetiti, tim, v. a. i. verderben, guastare, danneggiare; — v. n. i. komu, schaden, nuocere.

Štetovati, tujem, v. n. i. Schaden erleiden, haben, patir danno, s. Kvarovati.

Štica, f. 1) Fährstange, f. giavellotto, lancia, pertica ferrata (per uso di spingere le navi; 2) Tafel, f. Täflein, n. tavola, tavoletta.

Štičiti, čim, v. a. i. (Vuk) mit der Fährstange fortstoßen (das Schiff), respinger il naviglio colla stanga.

Štilac, štioca, m. s. Čitatelj.

Štinuti, nem, v. a. p. s. Štipnuti, Štipati.

Štionac, nca, m. Lesepult, n. leggio.

Štipalo, n. s. Klĕšta.

Štipanje, n. Kneipen, Zwicken, n. pizzico.

Štipati, pam i pljem, v. a. i. kneipen, zwicken, pizzicare, s. Štipnuti, Štinuti.

Štipavac, vca, m. Skorpion, m. scorpione.

Štipnuti, nem, v. a. p. s. Štipati.

Štir, m. trava, po Vuku: amaranthus blitum. Linn.; a po Stullu: mercurialis annua, Bingelkraut, s. Šćir.

Štit, m. Schild, n. scudo, Šćit.

Štiti, štiem, v. a. i. s. Čitati.

Štititelj, m. Beschützer, Beschirmer, m. protettore.

Štititi, tim, v. a. i. beschützen, beschirmen, proteggere, riparare collo scudo.

Štitjenje, *n.* Beschirmung, f. *protezione.*

Štitnik, *m.* Schildknappe, m. *scudiere.*

Štiv, a, o, *adj.* s. Čativ.

Što, *genit.* šta, *pron.* 1) was, *che, che cosa*; 2) što — to, je — desto, *quanto — tanto*; što prie, što bàrže, je eher, *quanto prima*; što više, was noch mehr ist, *ch' è di più*; 3) po što, wie theuer, *a che prezzo*; 4) —, *pron. relat.* welcher, che, ches, oder so, *il lo, la, quale, che.*

Štogod, *pron.* etwas, *qualche cosa.*

Štogodj, *pron.* s. Štogod.

Štokad, *adv.* s. Kadšto, Kadkada.

Štokati, kam, *v. n. i.* što sagen statt ča oder kaj, *dire* što *invece di* ča *o* kaj.

Štokoi, koja, je, *pron.* s. Gděkoi.

Štov, *m.* Traktament, n. *trattamento, banchetto.*

Štovalac, vaoca, *m.* Verehrer, m. *veneratore.*

Štovati, štujem, *v. a. i.* verehren, achten, *venerare, onorare, riverire*; bewirthen, *banchettare, trattare.*

Štramac, mca, *m.* s. Dušek.

Štrapati, pam i pljem, *v. n. i.* s. Štropiti.

Štrojenje, *n.* Verschneidung, Entmannung, f. *castratura.*

Štrojiti, jim, *v. a. i.* s. Škopiti, Uškopiti.

Štrok, *m.* s. Štàrk, Rôda.

Štropiti, pim, *v. a. i.* spritzen, *spruzzare, aspergere.*

Štropot, *m.* Gepolter, n. *fracasso.*

Štropotati, potjem, *v. n. i.* poltern, *fare fracasso.*

Štucati se, ca se, *v. impers. i.* } rülpsen, aufstossen, *singhiozzare.*

Štucnuti se, nem se, *v. impers. p.* } rülpsen, aufstossen, *singhiozzare.*

Štuka, *f.* Hecht, m. *luccio.*

Štule, *f. pl.* Stelzen, f. pl. *trampoli*, s. Štapnica.

Šturak, rka, *m.* Grille, f. *grillo.*

Šturenje, *n.* Zirpen, n. *il gridare del grillo.*

Šturiti, rim, *v. n. i.* zirpen, *stridere, strillare (del grillo).*

Šuba, *f.* Pelz, m. *pelliccia.*

Šubara, *f.* Pelzmütze, f. *beretta di pelliccia.*

Šuga, *f.* vàrsta svraba, Schäbe, Krätze, f. *sorta di rogna.*

Šugav, a, o, *adj.* schäbig, krätzig, *rognoso.*

Šugaviti, vim, *v. a. i.* anstecken mit Raude, Krätze, *attacar la rogna.*

Šukunbaba, *f.* Ururgroßmutter, f. *arcavola.*

Šukunděd, *m.* Ururgroßvater, m. *arcavolo.*

Šuljak, ljka, *m.* (Vuk) das unterste mit Spreu vermengte Getreide beim Worfeln, das den Schweinen gegeben wird, *vagliatura delle biade.*

Šuljevi, *m. pl.* (Vuk) goldene Ader, f. *emoroidi.*

Šum, *m.* Gebrause, n. *suono, susurro.*

Šuma, *f.* Wald, Forst, m. *bosco.*

Šuman, mna, mno, *adj.* waldig, *selvoso, boscoso*, s. Šumnat; geräuschvoll, *strepitoso.*

Šumak, *m.* ein alberner, einfältiger Mensch, m. *fatuo.*

Šumar, *m.* Förster, m. *guardaboschi, boscajuolo*, s. Lugar.

Šumarev, a, o, *adj.* des Försters, *del boscajuolo.*

Šumarica, *f.* 1) Försterin, f. *la moglie del boscajuolo*; 2) der Kohl, der sich in Köpfe nicht geschlossen hat, *cavolo con foglie sciolte.*

Šumarov, a, o, *adj.* s. Šumarev.

Šumast, sta, o, *adj.* albern, einfältig, *fatuo.*

Šuměti, mim, *v. n. i.* rauschen, säuseln, *far susurro.*

•Šumnat, ta, to, *adj.* waldig, *boscoso, selvoso.*

Šumski, ska, sko, *adj.* Wald-, *de' boschi.*

Šunjati, njam, *v. a. i.* (Vuk) umherschnüfeln, *andar annasando.*

Šunuti, nem, *v. n. p.* 1) s. Šuměti; 2) — komu što u glavu, einfallen, in den Kopf fahren, *cader in pensiero, venire in testa.*

Šup, a, o, *adj.* s. Šupalj.

Šupalj, plja, plje, *adj.* hohl, *cavo, scavato, forato, vuoto.*

Šupeljak, *m.* s. Šupoglavac.

Šupljina, *f.* Höhlung, f. *cavità.*

Šupljiti, pljim, *v. a. i.* höhlen, hohl machen, *scavare, forare.*

Šupljoglav, a, o, *adj.* s. Šupoglav.

Šupoglav, a, o, *adj.* hohlköpfig, unwissend, *ignorante, colla testa vuota.*

Šupoglavac, vca, *m.* Hohlkopf, *m.* unwissender Mensch, *un' ignorante, che ha la testa vuota.*

Šura, *f.* der Bruder der Frau, Schwager, *il fratello della moglie, cognato*, s. Šurjak.

Šurin, a, o, *adj.* s. Šurjakov.

Šurjak, *m.* s. Šura.

Šurjakinja, *f.* šurjakova žena, das Weib des Bruders der Gemahlin, Schwägerin, *moglie del fratello della moglie, cognata.*

Šurjakov, a, o, *adj.* des Schwagers, *del cognato.*

Šurnaja, } *f.* (Vuk) s. Šurjakinja.
Šurnjaja, }

Šuro, *m.* Šura.

Šuša, *f.* n. p. ovca, krava bez rogovah, ein Hornvieh ohne Hörner, *animale senza corni del genere dei cornuti.*

Šušanj, šnja, *m.* abgefallenes Laub, *foglie cadute dagli alberi.*

Šušast, a, o, *adj.* s. Šušat.

Šušat, a, o, *adj.* ohne Hörner, *senza corna.*

Šušav, a, o, *adj.* s. Šušat.

Šuškati, kam, *v. n. i.* Geräusch machen (z. B. mit dem abgefallenen Laube), *far susurro p. e. colle foglie cadute dagli alberi*; schwätzen, lispeln, *ciarlare.*

Šušnjara, *f.* s. Šubara.

Šušnuti, nem, *v. n. p.* s. Šuškati.

Šuštiti, tim, *v. n. i.* rauschen, lispeln, *far susurro.*

Šutiti, tim, *v. a. i.* schweigen, *tacere*, s. Mučati.

Šutkati, tkam, *v. a. i.* s. Mučkati.

Šuvak, *m.* Linkler, m. *uomo, che si serve della mano manca invece della destra, mancino*, s. Lěvak.

Šuvaka, *f.* linke Hand, f. *mano manca.*

Švelja, *f.* Nähterin, f. *cucitrice.*

Švelo, *n.* Näharbeit, f. *lavora da cucire.*

Švigar, *m.* (Vuk) Schmitze, f. *cordoncino minuto in capo alla sferza.*
Švraka, *f.* s. Svraka.

T.

Ta, *interj.* 1) doch, so, ja, *di vero, affè, dunque; si, n. p.* ta jest, ta nije, ta nemoj, ta pomozi; 2) —, *conj.* n. p. ta jedno, ta drugo, entweder Eins, oder das Andere, *o l' uno, o l' altro.*
Tabak, *m.* s. Duhan.
***Tabak**, *m.* 1) Ledergerber, Gerber, m. *conciapelli*, s. Kožar; 2) ein Bogen Papier, *foglio di carta.*
Taban, *m.* Fußsohle, f. *pianta de' piedi*, s. Podplat.
Tabati, bam, *v. a. i.* stampfen, treten, *calcare, pestare.*
Tabor, *m.* Lager, n. *trinciera, trincea, accampamento.*
Taboran, rna, o, *adj.* Lager-, *di campo.*
Taboriti, rim, *v. a. i.* lagern, kampiren, *accampare.*
Tač, *adv.* s. Tako.
Tačka, *f.* s. Pritka.
Tačke, *f. pl.* Schiebkarren, Schubkarren, *carretto.*
Tad, **Tada**, *adv.* dann, damals, *allora.*
Tadar, *adv.* s. Tad.
Tadanji, nja, e, **Tadašnji**, nja, e, *adj.* damalig, *d' allora.*
***Tain**, *m.* Razion, f. *porzione.*
Taj, ta, to, *pron.* dieser, diese, dieses, *cotesto, cotesta.*
Tajan, jna, o, *adj.* geheim, *secreto, occulto.*
Tajati, jam, *v. a. i.* s. Tajiti.
Tajenje, *n.* Verheimlichung, f. Geheimhalten, n. *occultamento, nascondimento.*
Tajiti, jim, *v. a. i.* geheim halten, verheimlichen, *occultare, tener segreto*; leugnen, *negare.*
Tajna, *f.* Geheimniß, n. *segreto*; Mysterium (ein Sakrament), *mistero.*
Tajni, na, no, *adj.* s. Tajan.
Tajnički, ka, ko, *adj.* Sekretär-, *dei segretarj.*
Tajničtvo, *n.* Sekretariat, n. *ufficio di secretario.*
Tajnik, *m.* Sekretär, m. *secretario.*
Tajno, *adv.* geheim, *secretamente, occultamente.*
Tajnost, *f.* s. Tajna.
Tajom, *adv.* s. Tajno.
Tak, *adv.* s. Tako.
Takajše, *adv.* (*slov.*) s. Takodjer.
Takati, tačem, *v. a. i.* wälzen, rollen, *voltolâre.*
Takav, kva, o, *adj.* s. Takov.
Taki, ka, o, *adj.* s. Takov.
Taki, *adv.* gleich, alsbald, *subito*, s. Odmah.
Takmac, *m.* Wetteiferer, m. *emolo.*
Takmen, na, no, *adj.* ähnlich, gleich, *uguale, pari, simile.*
Takmiti, mim, *v. a. i.* gleich, ähnlich machen, *uguagliare*; — se, wetteifern, *gareggiare, emulare.*
Taknuti, nem, *v. a. p.* berühren, *toccare.*
Taknuti se, nem se, *v. n. p.* česa, čega, s. Ticati se, Taknuti.
Taknutje, *n.* Berühren, n. *toccamento.*
Tako, *adv.* so, also, *sì così*; —

mi života, so wahr ich lebe, *per vita mia!* – mi Boga!, bei Gott! *per Dio!*
Takodjer, *conj.* auch, *anche.*
Takov, a, o, } *adj.* solcher,
Takvi, va, o, } *tale.*
Talabuka, *f.* s. Halabuka
Talac, taoca, *m.* Geißel, m. *ostaggio.*
Talas, *m.* Welle, Fluth, f. *onda*, s. Val.
Talenat, nta, *m.* Talent, n. *talento.*
Taliti, lim, *v. a. i.* schmelzen, auflösen, *liquefare, sciogliere.*
Taljige, *f. pl.* Karren, *m.* ein zweirädriger Wagen, Kabriolet, n. *carretto.*
Talog, *m.* Niederschlag, Bodensatz, *m.* Hefe, f. *feccia, posatura (di vino, d' oglio).*
Taložan, žna, žno, *adj.* trüb, mit dem Bodensatz vermischt, *feccioso.*
Tam. *adv.* s. Tamo.
Tama, *f.* Finsterniß, f. *oscurità* s. Tmina.
Táman, mna, o, *adj.* finster, dunkel, *oscuro, tenebroso.*
***Tàman**, *adv.* s. Uprav.
Tamašan, šna, o, *adj.* n. p. rěč, ime, nicht klar, von dunkler Bedeutung, *non chiaro, oscuro di significato.*
Tamašiti, šim, *v. a. i.* unverständiges, dunkles Zeug sprechen, *parlar oscuramente;* scherzen, *scherzare, burlare.*
Tamašno, *adv.* unverständig, komisch, *oscuro di significato, comico, curioso.*
Tambur, *m.* s. Bubnjar.
Tambura, *f.* Tamburine, f. *sorta di cetra.*
Tamburanje, *n.* Tamburinspielen, Zitherspielen, *n. il sonare la cetra.*
Tamburati, ram, *v. a. i.* Tamburine oder Zitherspielen, *suonare la cetra.*
Tamburica, *f. dim.* s. Tambura.
Tamburski, ska, o, *adj.* s. Bubnjarski.
Tamjan, *m.* Weihrauch, m. *incenso.*
Tamljan, *m.* s. Tamjan.
Tamněti, nim, *v. n. i.* sich verdunkeln, dunkel sein, *esser oscuro, oscurarsi.*
Tamnica, *f.* Gefängniß, n. *carcere.*
Tamničar, *m.* Arrestant, m. *uomo incarcerato.*
Tamničiti, čim, *v. a. i.* einkerkern, *incarcerare, carcerare.*
Tamnik, *m.* (ein Schimpfwort) ein Mensch von dunkler Abkunft, *uomo oscuro.*
Tamnina, *f.* s. Tmina.
Tamniti, nim, *v. n. i.* s. Tamněti.
Tamnjak, *m.* (Schimpfwort) s. Tamnik.
Tamno, *adv.* dunkel, finster, im Dunkel, *oscuramente.*
Tamnosiv, a, o, *adj.* dunkelgrau, *bigio cupo.*
Tamnost, *f.* Dunkelheit, f. *oscurità*, s. Tama, Tmina.
Tamnovati, nujem, *v. n. i.* gefangen sein, im Gefängnisse sitzen, im Kerker stecken, *essere incarcerato.*
Tamo, *adv.* dahin, dorthin, *costì, costà, colà (di moto);* dorten, *costì, costà (di riposo).*
Tamošnji, nja, nje, *adj.* dortig, dassig, *di quel luogo, di costì, cotesto.*
Tamogrede, *adv.* in der Hin-

reise, im Hingehen, *andando di là, passando verso, quella parte.*
Tanac, nca, *m.* Tanz, m. *ballo, danza*, f. Ples.
Tanahan, hna, o, *adj.* f. Tanak.
Tanak, nka, o, *adj.* dünn, fein, schlank, *sottile.*
Tanan, a, o, *adj.* f. Tanak.
Tancati, cam, *v. n. i.* tanzen, *ballare*, f. Plesati.
Tančac, *m. dim.* f. Tanac.
Tančati, čam, *v. a. i.* f. Tančiti, Tanjiti.
Tančina, *f.* Dünne, f. *sottigliezza.*
Tančiti, čim, *v. a. i.* dünn machen, *assottigliare*, f. Tanjiti.
*Tane, neta, *n.* Kugel, f. *balla, palla*, f. Kuglja.
Tanen, a, o, *adj.* f. Tanan, Tanak.
Tanjenje, *n.* Dünnen, n. *assottigliamento.*
Tanji, nja, nje, *adj. comp.* von Tanak, dünner, *più sottile.*
Tanjir, *m.* Teller, m. *tondo.*
Tanjiti, njim, *v. a. i.* f. Tančiti, Tančati.
Tanjur, *m.* f. Tanjir.
Tanko, *adv.* dünn, *sottilmente*; na, po —, umständlich, ausführlich, *esattamente, in dettaglio.*
Tankonog, a, o, *adj.* dünnfüßig, *di piedi sottili.*
Tankovàrh, a, o, *adj.* n. p. jela, smrěka, schlanken Wipfels, Gipfels, *di sottile cima.*
Tankovijast, a, o, *adj.* f. Vitak, Tankovit.
Tapati, pam, *v. n. i.* tappen, *andare al tasto; bussare col piede.*
Tapun, *m.* f. Vranj.
*Taraba, *f.* Planke, Einzäunung, f. *steccato, palancato.*
Tarabe, *f. pl.* f. Taraba.
Tarac, *m.* Pflaster (auf den Gassen), n. *selciato.*
Tarana, *f.* Mehlgrütze, *f.* geriebener und an der Sonne getrockneter Teig, m. *pasta grattugiata e seccata al sole.*
Taranj, rnja, *m.* (Vuk) Nuthhobel, m. *istrumento de' bottaji, onde fanno l' incavatura nelle botti per mettervi il fondo*, f. Utornjak.
Tàrbobolja, *f.* Bauchschmerz, *m.* Bauchweh, n. *dolor di ventre.*
Tàrbonja, *m.* (Vuk) Dickbauch, Schmeerbauch, m. *uomo panciuto.*
Tàrboslovac, vca, *m.* Bauchredner, m. *gastrologo.*
Tàrbuh, *m.* Bauch, m. *ventre.*
Tàrbušat, a, o, *adj.* dickbauchig, *panciuto.*
Tàrbušina, *f.* großer Bauch, m. *grande ventre.*
Tàrcljast, a, o, *adj.* klein, untersetzt von Statur, *piccolo di statura.*
Tàrčati, čim, *v. n. i.* laufen, rennen, *correre.*
Tàrg, *m.* 1) Handel, m. *mercatura, negozio*; 2) Marktplatz, m. *piazza.*
Tàrgač, *m.* Weinleser, m. *vendemmiatore.*
Tàrganci, nacàh, *m. pl.* eine Art Knödeln oder Mehlklöße, m. *sorta di cibo di pasta.*
Tàrganje, n. 1) Reißen, n. *lo svellere, rompere*; 2) Weinlesen, n. *il vendemmiare.*
Tàrgatba, *f.* Weinlese, f. *vendemmia*, f. Bratva, Berba.
Tàrgati, gam, *v. n. i.* reißen, abreißen, *svellere, rompere.*

cogliere; weinlesen, *vendemmiare.*

Tàrgnuti, nem, *v. n. p.* reißen, *tirare, rompere, strappare*; — sablju, den Säbel ziehen, *tirare la sciabola*; — se, aufschrecken, auffahren, *riscoutersi, sollevarsi*, s. Tàrzati.

Tàrgovac, vca, *m.* Handelsmann, *m.* Kaufmann, m. *mercante, mercatante, negoziante.*

Tàrgovački, ka, o, *adj.* kaufmännisch, handelsmännisch, *dei mercanti, mercantile.*

Tàrgovanje, *n.* Handeln, n. *mercatura.*

Tàrgovati, gujem, *v. a. i.* handeln, Handel treiben, *esercitare la mercatura.*

Tàrgovina, *f.* Handel, *m.* Handlung, f. *commercio, negozio*; Handelswaare, f. *mercanzia*, s. Roba.

Tàrgovište, *n.* Markt, Marktflecken, m. *mercato, piazza di commercio.*

Tàrh, *m.* s. Terah, Teret.

Tàrk, *m.* } Lauf, *m.* Rennen,
Tàrka, *f.* } Jagen, n. *corso.*

Tàrkač, *m.* Köcher, m. *turcasso, faretra*, s Tul, Tulica.

Tàrkalište, *n.* Rennbahn, f. *carriera, lizza.*

Tàrkanje, *n.* Laufen, n. *corso.*

Tàrkati, tàrčem, *v. n. i.* laufen, *correre.*

Tàrlica, *f.* 1) Flachsbreche, f. *gramola, maciulla (strumento per batter il lino*; 2) Pranger, Schandpflock, *berlina, gogna.*

Tàrn, *m.* Dorn, Stachel, m. *spina*; Dornstrauch, m *spina (inteso di siepe.)*

Tarni, na, o, *adj.* n. p. kola, Last-, *di carico, per grandi carichi.*

Tarnice, *f. pl.* Lastwagen, m. *carro per grandi carichi.*

Tàrnište, *n.* } ein mit Dornen
Tàrnjak, *m.* } verwachsener Platz, *luogo ove crescono le spine.*

Tàrnje, *n. coll.* Dornen, *spine.*

Tàrnjina, *f.* Schlehe, f. *prugnuola.*

Tàrnokop, *m.* Karst, m. *zappa, marra.*

Tàrnov, a, o, *adj.* Dorn-, *della spina.*

Tàrnuti, nem, *v. n. i.* 1) schaudern, erstarren, *innorridire*; 2) auslöschen, *smorzare, estinguere, spegnere.*

Tarotine, *f. pl.* Feilspänne, Abfälle, *pl. limatura.*

Tàrpak, pka, o, *adj.* bitter, sauer, *acerbo.*

Tàrpati, pam, *v. a. i.* anfüllen, anhäufen, *ripienire.*

Tàrpěti, pim, *v. a. i.* leiden, dulden, *patire, soffrire*; —, *v. n.* dauern, *durare*, s. Trajati.

Tàrpeza, *f.* s. Stol.

Tàrpika, *f.* eine Art Aepfel, *sorta de' pomi.*

Tàrpiti, pim, *v. a. i.* s. Tàrpěti.

Tàrpljenje, *n.* Leiden, n. *patimento.*

Tàrpljiv, va, o, *adj.* duldsam, *tollerante.*

Tàrpljivost, *f.* Duldsamkeit, Duldung, *f. tolleranza, sofferenza.*

Tàrputac, tca, *m.* Wegerich, *m.* Wegebreit, n. *piantaggine*, f. Bokvica.

Tàrs, *m.* Rebe, *f.* Weinstock, m. *vite.*

Tàrsenje, *n.* Streben, Bestre-

ben, *n.* Bemühung, f. *premura, cura, sforzo, studio.*
Tàrsiti se, sim se, *v. n. i.* sich bemühen, sich bestreben, sich befleißen, *sforzarsi, darsi la premura, studiarsi.*
Tàrska, } *f.* Rohr, n. *canna.*
Tàrst, }
Tàrstika, *f.* s. Tàrska.
Tàrtanje, *n.* Wanken, n. *il vacillare*; Taumeln, n. *trabballare, barcollare.*
Tàrtati, tam, *v. n. i.* wanken, *vacillare*; taumeln, *trabballare, barcollare*; tappen, *andar tentone, alla cieca.*
Tàrti, tarem, *v. a. i.* 1) brechen, zerbröckeln, *rompere*; 2) reiben, *stroppicciare, stroffinare*; 3) löschen, auslöschen, *cancellare*, s. Brisati.
Tàrzanje, *n.* Zucken, n. *palpito, spasimo*; *strignimento.*
Tàrzati, zam i žem, *v. a. i.* zucken, reißen, *strappare*; *strignere*; — se, auffahren im Schlafe, *riscuotersi*, s. Tàrgnuti.
Tàrženje, *n.* Handeln, n. *mercatura.*
Tàržište, *n.* s. Tàrgovište.
Tàržiti, žim, *v. a. i.* verkaufen, feil bieten, *vendere, rivendere*: handeln, *esercitare la mercatura*, s. Tàrgovati.
Tast, *m.* der Vater der Frau, Frauenvater, Schwiegervater, m. *padre della moglie, suocera.*
Tastov, a, o, *adj.* des Schwiegervaters, *del suocero.*
Tašć, ća, će, *adj.* s. Tašt.
Tašćina, *f.* s. Taština.
Tašt, a, o, *adj.* nüchtern, leer, *digiuno, voto, vano*; eitel, *vano.*
Taština, *f.* Leere, Nüchternheit, f. *vanità*; Eitelkeit, f. *vanità, vana gloria.*
Tát, *m.* Dieb, m. *ladro*, s. Kradljivac.
Tata, *m.* Vater (in der Kindersprache), *padre (nella lingua de' bambini)*, *papà.*
Tatar, } *m.* 1) Tatar, m. *Tataro*; 2) Courier, m. *corriere.*
Tatarin, }
Tatbina, *f.* Diebstahl, m. *furto.*
Tatica, *f.* Diebin, f. *ladra*; —, *m. dim.* s. Tata.
Tatski, ska, o, *adj.* diebisch, *ladro.*
*Tava, *f.* Pfanne, f. *padella*, s. Ponjva.
*Tavan, *m.* 1) Plafont, Boden, m, *cielo d'una camera, soffitta*; 2) Oberboden, Dachboden, m. *soffita, soffitto.*
Tavan, vna, o, *adj.* s. Taman.
Tavica, *f. dim.* s. Tava.
Tavnica, *f.* s. Tamnica.
Tavnina, *f.* s. Tamnina.
Tavno, *adv.* s. Tamno.
Tazbina (Tastbina), *f.* Schwiegereltern, das Haus der Schwiegereltern, *parentela o casa del suocero.*
Taženje, *n.* Beruhigung, Besänftigung, f. *pacificamento.*
Tažiti, žim, *v. a. i.* beruhigen, besänftigen, stillen, *pacificare, tranquillare.*
Te, *conj.* s. Ter.
Teca, *f.* s. Teta.
Tečaj, *m.* Lauf, Cours, m. *corso.*
Tečan, čna, o, *adj.* schmackhaft, *saporito.*
Tečenje, *n.* 1) Fließen, n. *lo scorrere*; 2) Erwerben, n. *il guadagnare.*
Tečevina, *f.* Erworbene, n. *cosa guadagnata colla propria fatica.*

Teći, tečem, *v. n. i.* 1) fließen, *correre*; 2) laufen, *correre*; 3) erwerben, gewinnen, *guadagnare, acquistare.*

Teg, *m.* Feldarbeit, f. *lavoro di campagna.*

Tegleći, ća, će, *part.* zum Ziehen gehörig, *da tiro, tirante.*

Teglenje, *n.* Ziehen, n. *il tirare.*

Tegliti, lim, *v. a. i.* 1) ziehen, *tirare*; 2) — *v. n.* schwer sein, *pesare.*

Tegnuti, nem, *v. a. p.* berühren, anrühren, *toccare*, s. Taknuti.

Tegoba, *f.* Beschwerde, Schwierigkeit, schwere Arbeit, f. *gravezza; incommodo, disagio; querela.*

Tegoměr, *m.* Barometer, m. *barometro.*

Tegota, *f.* Schwere, *f.* Gewicht, n. *peso.*

Tegotan, tna, o, *adj.* 1) schwer, wichtig, *pesante*; 2) schwanger, *pregna.* s. Težak, Noseć.

Tegotno, *adv.* schwer, *gravemente.*

Tėk, *m.* Geschmack, m. *gusto, sapore*; Appetit, m. *appetito.*

Těk, *m.* Lauf, m. *corso.*

Tek, **Tekar**, **Teke**, **Tekem**, *adv.* kaum, nur, leise, *appena*; — što ne, beinahe, *quasi, poco mancava.*

Teklić, *m.* Laufer, m. *cursore.*

Teknuti, nem, *v. a. p.* (Vuk) einfallen, *venir in mente, sovvenire.*

Tekućica, *f.* (voda), Flußwasser, n. *acqua corrente.*

Tekut, *m.* & *f.* Hühnerlaus, f. *pidocchio dei volatili domestici.*

Telac, teoca, *m.* Kalb, n. *vitello.*

Telad, *f. coll.* Kälber, *pl. vitelli.*

***Telal**, *m.* Herold, Ausrufer, m. *banditore.*

Tele, leta, *n.* Kalb, n. *vitello.*

Tělesan, sna, o, *adj.* leiblich, körperlich, *corporeo, corporale.*

Tělesno, *adv.* leiblich, körperlich, *corporalmente.*

Teletina, *f.* kälbernes Fleisch, n. *carne di vitello.*

Teletjak, *m.* kalbsledernes Ranzen, Tornister, m. *valigia, bisaccia (di pelle di vitello).*

Teletji, tja, e, *adj.* Kalbs-, *de' vitelli.*

Telica, *f.* Färse, *f.* junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat, *vitella.*

Teliti, lim, *v. a. i.*, **Teliti se**, lim se, *v. n. i.* werfen, kalben, *fetare (delle vacche).*

Tělo, *n.* Leib, Körper, m. *corpo.*

Tělovo, *n.* Frohnleichnamsfest, n. *corpus domini*, s. Brašančevo.

Těme, mena, *n.* Scheitel, m. *vertice.*

Temelj, *m.* Grund, *m.* Fundament, n. *fondamento.*

Temeljan, ljna, o, *adj.* Grund-, *fondamentale.*

Temeljit, a, o, *adj.* gründlich, *fondato.*

Temeljitelj, *m.* Gründer, Stifter, m. *fondatore.*

Temeljiti, ljim, *v. a. i.* gründen, *fondare.*

Temeljito, *adv.* gründlich, gegründet, *fondatamente.*

Templo, *n.* 1) Tempel, m. *tempio*; 2) Ikonostas, *m.* eine mit Heiligenbildern verzierte Schei-

dewand zwischen dem Allerheiligsten und dem übrigen Theile der Kirche (in der griechischen Kirche), *un parete fregiato colle imaggini dei santi nella chiesa greca, che divide l'altare dal resto del tempio.*

Tenan, *m.* & *f.* (Vuk) n. p. na tenanu, bei Muße, bequem, *a bell' agio, comodamente.*

Tenja, *f.* *(slov.)* s. Sěna.

Tepac, pca, *m.* Vagabund, m. *vagabondo.*

Tepanje, *n.* Stammeln, n. *il balbutire, balbezza.*

Tepati, pam, *v. n. i.* stammeln, *balbutire.*

Tepav, a, o, *adj.* stammelnd, *balbo, balbuziente.*

Tepavac, vca, *m.* Stammler, m. *uomo balbuziente.*

Tepčad, *f. coll.* Vagabunden, *pl. vagabondi.*

Tepče, četa, *n.* s. Tepac.

Tepliti, lim, *v. a. i.* s. Topliti.

***Tepsia**, *f.* s. Mědenica.

Tepsti, pem, *v. a. i* schlagen, *battere*, mit der Ruthe klopfen, *verghèggiare*; — se, *v. n.* herumirren, vagiren, *andare vagabondo.*

Ter, *conj.* und, *e* (es wird gebraucht bei den Zeitwörtern, die zum nämlichen Subjekt gehören, *adoperasi presso i verbi appartenenti ad un medesimo subietto)*: sědi ter pěvaj, s. Te.

Terah, *m.* Last, Fracht, f. *peso, carico,* s. Tàrh.

Těranje, *n.* Treiben, n. *lo scacciare.*

Terašan, šna, o, *adj.* belastet, befrachtet, *carico, caricato.*

Těrati, *v. a. i.* treiben, *cacciare, inseguire, mettere in fuga*; — zanat, ein Handwerk betreiben, *esercitare un mestiere*; dàrvlje těra, die Bäume schlagen aus, *gli alberi rinverdiscono*; — se, *v. n.* in der Brunft sein, *essere in fregu*, s. Pudjati se.

Tere, *conj.* s. Ter, Te.

Teret, *m.* s. Terah.

Terotan, tna, o, *adj.* s. Terašan.

***Terzia**, *m.* s. Krojač.

Těsan, sna, o, *adj.* eng, schmal, *stretto, angusto*; — no móre, Meerenge, f. *stretto di mare.*

Tesar, *m.* Zimmermann, m. *falegname*, s. Darvodělja.

Tesati, tešem, *v. a. i.* behauen, zimmern, *dirrozzare, dolare, asciare.*

Tesla, *f.* eine Art Zimmeraxt, *f.* (z. B. für die Trogmacher), *sorta di ascia con cui si scavano i truoghi.*

Těsnac, naca, *m.* s. Klanac.

Těsno, *adv.* schmal, eng, *strettamente.*

Těsno, *n.* Meerenge, f. *freto.*

Těsten, a, o, *adj.* teigig, *di pasta non cotta.*

***Testera**, *f.* s. Pila.

***Testir**, *m.* 1) Freisprechung, *f.* (eines Lehrjungen), *la liberazione d' un garzone di qualche mestiere*; s. Oslobodjenje, 2) je li testir? ist es erlaubt? *è permesso?*

Těsto, *n.* Teig, m. *pasta.*

Těšiti šim, *v. a. i.* trösten, *consolare, confortare*; besänftigen, *calmare, placare.*

Těštiti, tim, *v. a. i.* s. Tiskati.

Teta, *f.* die Schwester des Vaters oder der Mutter, Tante,

Mume, *f. sorella del padre, o della madre, zia.*
Tetac, tca, | m. der Mann der
Tetak, tka, | Tante, *marito della zia.*
Tetčev, a, o, *adj.* s. Tetkov.
Tetica, *f.* s. Tetka.
Tetić, *m.* tetin sin, Sohn der Tante, Cousin, *m. figlio della zia, cugino.*
Tetin, a, o, *adj.* der Tante, *della zia.*
Tetišna, *f.* die Tochter der Tante, Cousine, *f. figlia della zia, cugina.*
Tetiva, *f.* Sehne des Bogens, *f. corda.*
Tetka, *f.* s. Teta.
Tetkin, a, o, *adj.* s. Tetin.
Tetkov, a, o, *adj.* dem Tantenmanne gehörig, *del marito della zia.*
Tetrěb, | *m.* Auerhahn, *m. te-*
Tetrěv, | *traone, urogallo.*
Teturati, ram, *v. n. i.* s. Tapati.
Tezati, težem, *v. a. i.* (in der Zusammensetzung mit: o, na, po, pri, pro, za) ziehen, *trarre.*
Tezga, *f.* Budenbank, Werkbank, *f. panca de' bottegai o artisti.*
Teža, *f.* Schwere, *f. peso, gravezza.*
Težački, ka, ko, *adj.* der Ackersleute, *degli agricoltori.*
Težák, *m.* Ackersmann, *m. agricoltore;* Arbeiter, *m. lavoratore.*
Težak, žka, ko, *adj.* (*comp.* težji) schwer, *grave, pesante; difficile.*
Težakinja, *f.* Feldarbeiterin, *f. donna che coltiva la terra.*
Težanje, *n.* Feldarbeit, *f. lavore di terra.*
Težati, žam, *v. a. i.* bebauen, *coltivare, travagliare.*
Težatnik, *m.* Werktag, *m. giorno di lavoro.*
Teženje, *n.* Schwerkraft, Neigung, Tendenz, *f. gravitazione, inclinazione, tendenza.*
Težina, *f.* 1) s. Teža; 2) Uibelkeit, *f. nausea,* s. Mùka.
Težiti, žim, *v. n. i.* kamo ili za čim, durch die Schwerkraft gezogen werden, gravitiren, *venir tratto della propria gravitazione;* streben nach etwas, hingezogen werden, sich sehnen, *inclinare, tendere, desiare.*
Težji, ja, je, *adj. comp.* s. Težak.
Težko, *adv.* schwer, *gravemente;* schwerlich, *difficilmente.*
Težkoća, *f.* Schwierigkeit, *f. difficoltà.*
Težnja, *f.* 1) s. Težanje; 2) s. Teženje.
Ti, *pron.* Du, *tu.*
Ti, ta, to, *pron.* s. Taj, ta, to.
Tibati se, bam se, *v. n. i.* sich mausen, *mudare.*
Tica, *f.* s. Ptica.
Ticanje, *n.* Berühren, *n. toccamento.*
Ticati, tičem, *v. a. i.* berühren, *toccare, tastare;* — se koga, česa, anstossen, angränzend sein, in der Berührung sein, *esser contiguo, toccarsi;* anbelangen, angehen, betreffen, *riguardare, concernere,* s. Taknuti, Taknuti se.
Tiganj, *m.* s. Tava, Ponjva.
Tigla, *f.* Bügeleisen, *n. ferro (per stender i panni),* s. *Utia.
Tih, a, o, *adj.* ruhig, still, *placido, quieto, mite, mansueto.*
Tiho, *adv.* still, sachte, leise, *placidamente, tranquillamente;* still! *zitto!*

Tihoća, } *f.* Stille, *f. placidezza,*
Tihost, } *tranquillità.*
Tijenje, *n.* Fettwerden, *n. l'ingrassarsi.*
Tik, *praep.* knapp an —, *contiguamente.*
Tikom, *adv.* s. Tik.
Tikva, *f.* Kürbiß, Kürbißflasche, *f. zucca; fig.* Schädel, *m. cranio, teschio, testa;* u jednu tikvu puhati, vom gleichen Gelichter sein, *esser cointeso.*
Tikveni, na, o, *adj.* n. p. cvět, sěme, Kürbiß-, *della zucca.*
Tikvica, *f.* } *dim.* kleiner Kürbiß,
Tikvić, m. } *piccola zucca.*
Tim, *adv.* um so, desto, *tanto, per tanto:* tim bolje, tim gore.
Timariti, rim, *v. a. i.* n. p. konja, striegeln, *strigliare.*
Timun, *m.* Steuerruder, *n. timone.*
Timuniti, nim, *v. a. i.* ein Schiff lenken mit dem Steuerruder, *governare col timone.*
Tin, *m.* Mittelwand, Scheidewand, *f. parete di legno, chiusura.*
Tiniti, nim, *v. a. i.* n. p. sobu, mittelst einer Scheidewand abtheilen, *dividere con un parete di legno.*
Tinjanje, *n.* Glimmen, *n. il covare (del fuoco.)*
Tinjati, njam, *v. n. i.* glimmen, *arder senza fiamma come sotto la cenere,* s. Kliti.
Tinji, nja, nje, *adj.* n. p. za tinji čas, bald, in kurzer Zeit, *presto, fra poco.*
Tintilin, *m.* s. Malik.
Tipsa, *f.* (Vuk) s. Stipsa.
Tis, m. Eibenbaum, *m. tasso, (albero),* s. Tisen.
Tisak, ska, *m.* Druck (der Schriften) *m. impressione, stampa, tipi.*
Tisen, *m.* s. Tis.

Tiska, *f.* Gedränge, *n. folla, calca.*
Tiskarna, *f.* Buchdruckerei, *f. stamperia.*
Tiskati, kam, *v. a. i.* drücken, *premere;* drucken (die Schriften), *stampare.*
Tisnuti, nem, *v. a. p.* andrücken, drücken, *premere, spignere,* s. Tiskati.
Tisov, a, o, *adj.* von Eibenholz; Eiben-, *del legno di tasso.*
Tisovina, *f.* Eibenholz, *n. legno di tasso.*
Tisuća, *f.* Tausend, *n. mille.*
Tisući, ća, će, *adj.* tausendste, *millesimo.*
Tišina, *f.* Stille, *f. bonnaccia, tranquillità,*
Tišiti, šim, *v. a. i.* stillen, *calmare, quietare.*
Tištiti, štim, *v. a. i.* s. Těštiti, Tiskati.
Titi, tijem, *v. n. i.* fett werden, *ingrassarsi.*
Titranje, *n.* das Spielen, wobei man etwas in die Höhe wirft und wieder auffängt, *il giuoco, in cui si getta tal cosa in aria e la si ripiglia.*
Titrati se, tram se, *v. n. i.* etwas in die Luft werfen und wieder auffangen, *buttare alcuna cosa in aria e ripigliarla a volo;* — kim, einen zum Besten haben, *burlare.*
Titrenka, *f.* Flitterwerk, *n. orpello.*
Tja (ća), *adv.* bis, bis zu, *sino;* fort, *via.*
Tjedan, } *m.* Woche, *f. settimana,* s. Sedmica,
Tjedanj, } Nedělja (danah.)
Tjednik, *m.* Wochenblatt, *n.* Wochenschrift, *f. foglio ebdomadario.*

Tkalac, tkaoca, *m.* Weber, *m.* *tessitore.*
Tkalački, ka, ko, *adj.* Weber=, *dei tessitori.*
Tkalica, } f. Weberin, *f. tessi-*
Tkalja, } *trice.*
Tkanica, *f.* gewebter Gürtel, *m.* Schärpe, *f. cintura.*
Tkanje, *n.* Weben, *n. tessitura.*
Tkati, tkem i tčem, *v. a. i.* weben, *tessere.*
Tko, što, *gen.* koga, česa ili čega, wer, *chi.*
Tkogod, }
Tkogoděr, } *pron.* wer immer, *chiunque.*
Tkogodj, }
Tlačenje, *n.* Bedrückung, *f.* Niedertreten, *n. conculcamento.*
Tlačiti, čim, *v. a. i.* niedertreten, *conculcare*, *calpestare*; bedrücken, tyrannisiren, *opprimere*, *tirannegiare.*
Tlaka, *f.* Frohndienst, *m.* Robot, *f. servitù commandata*, *travaglio per altri.*
Tlapiti, pim, *v. a. i.* plauschen, plaudern, *cianciare*, *straparlare*, durcheinander träumen, fantasieren, *fantasticare*, *sognare.*
Tlapnja, *f.* Hirngespinst, *n. fantasima*, *chimera*; Gerede, *n.* Plauderei, *f. ciarleria.*
Tle, *indecl.* } Fußboden, Erdbo-
Tli, *f. pl.* } den, *m. terra*, *suolo*, *pavimento.*
Tliti, tlijem, *v. n. i.* glimmen, *arder senza fiamma*; vermodern, verwesen, *corrompersi*, *intanfarsi.*
Tmast, a, o, *adj.* dunkel, *oscuro*, *tenebroso.*
Tmica, } *f.* Dunkel, *n.* Finsterniß,
Tmina, } *f. tenebre*, *oscurità.*
To, 1) *pron. n.* von taj, das, ciò; 2) *conj.* so, *allora*: ako tako bude, to smo mi propali, ili: ako tako bude, propali smo.
Tobolac, lca, *m.* Beutel, *m.* Börse, *f. borsa.*
Tobož, } *adv.* vorgeblich, *pre-*
Tobože, } *tesamente.*
Tobožnji, nja, nje, *adj.* vorgeblich, so genannt, sein sollend, *preteso.*
Tocil, }
Tocilj, } *m.* s. Tocio.
Tocio, cila, *m.* Schleifstein, der sich auf einer Achse dreht, *cote versatile a ruota.*
Točak, čka, *m.* 1) Rad, *n.* *ruota*, s. Kolo, Kotač; 2) Brunnenröhre, *cannello*, *doccione.*
Točan, čna, o, *adj.* (*russ.*) pünktlich, genau, *puntuale*, *accurato.*
Točenje, *n.* 1) Ausschenken, *n.* *il versare*, *vendità a minuto* (*dei liquidi*); 2) Wetzen, Schleifen, *n. arrotamento*, *aguzzamento.*
Točiti, čim, *v. a. i.* 1) schenken, ausschenken, *versare*, *vendere alla minuta* (*vino*, *birra ecc.*); 2) schleifen, wetzen, *arrotare*, *aguzzare*; 3) drechseln, *torniare.*
Točka, *f.* (*russ.*) Punkt, *m.* *punto*, s. Piknja.
Točnost, *f.* (*russ.*) Pünktlichkeit, Genauigkeit, *f. accuratezza.*
Tojaga, *f.* s. Toljaga.
Tok, *m.* Futteral, *n.* Kapsel, *n.* *fodero*, *astuccio.*
Tokar, *m.* Drechsler, m. *tornitore.*
Toli, *adv.* 1) so viel, so sehr, *tanto*; 2) s. Akoli.
Tolik, a, o, *adj.* so groß, so viel, so sehr, *tanto.*
Toliko, *adv.* so viel, *tanto.*

Tolisan, sna, o, } *adj. dim.* von
Tolišan, šna, o, } Tolik, so groß, *tanto*.
Toliti, lim, *v. a. i.* besänftigen, stillen, *placare, mitigare, quietare.*
Toljaga, *f.* Prügel, *m.* Keule, *f. bastone grosso.*
Tolkovati, kujem, *v. a. i. (russ.)* s. Tumačiti.
Tolmač, *m.* Dolmetscher, *m. interprete*, s. Tumačitelj.
Tolmačiti, čim, *v. a. i.* s. Tumačiti.
Tolnačiti, čim, *v. a. i. (slov.)* s. Věćati.
Tolvaj, *m. (slov.)* Razbojnik, Lupež, Hajduk.
Tomačiti, čim, *v. a. i.* s. Tumačiti.
Toneto, *n.* Jägergarn, *n. rete de' cacciatori*; s. Teneto.
Tonuti, nem, *v. n. i.* versinken, *andar a fondo, affondarsi nell' acqua.*
***Top,** *m.* Kanone, *f. cannone.*
Topal, pla, o, *adj.* s. Topao.
Topao, pla, o, *adj.* warm, heiß, *caldo, fervente.*
Topàrv, } *adv.* erst, *appena, adesso la prima volta,*
Topàrva, } s. Stopàrv, Stopram.
Topiti, pim, *v. a. i.* 1) schmelzen, *squagliare*; 2) tauchen, *sommergere*; 3) bewässern, tränken, *inaffiare.*
Toplica, *f.* s. Toplice.
Toplice, *f. pl.* warmes Bad, *n. bagno caldo.*
Toplina, *f.* Wärme, *f. calore.*
Topliti, lim, *v. a. i.* wärmen, *scaldare, riscaldare.*
Topljenje, *n.* 1) Wärmen, *n. scaldamento*; 2) Schmelzen, *n. liquefazione, squagliamento*; 3) Tauchen, *n. immersione*; 4) Bewässerung, *f. irrigamento.*

Toplo, *adv.* warm, *caldamente.*
Toploměr, *m.* Thermometer, *m. termometro.*
Topničtvo, *n.* Artillerie, *f. artiglieria.*
Topola, *f.* Pappelbaum, *m. pioppo.*
Topolik, *m.* Pappelwald, *m. bosco de' pioppi.*
Topolov, a, o, *adj.* Pappel-, *di pioppo.*
Topolovina, *f.* Pappelholz, *n. legno di pioppo.*
Topor iště, *n.* Stiel, Heft, *m.* (von der Hacke, Haue, Schaufel, u. s. w.) *manico (della scure, della vanga, zappa ecc.)*
***Topuz,** *m.* } Keule, *f.* Kolben,
***Topuzina,** *f.* } *m. mazza*, s. Bat.
Tor, *m.* Hürde, *f.* (für das Hornvieh), *agghiaccio, pecorile, stalla.*
Torac, rca, *m.* s. Tvorac.
Toranj, rnja, *m.* Thurm, *m. torre.*
Torba, *f.* Tornister, Schnappsack, *m. sacco, tasca*; metnuti glavu u torbu; das Leben in Gefahr setzen, *metter la vita in pericolo.*
Torbak, *m.* s. Torba.
Torbar, *m.* 1) Tornistermacher, *m. chi fa i sacchi*; 2) (Vuk), Krämer, Hausirer, *m. merciajuolo.*
Torbonoša, *m.* Tornisterträger, Quersackträger, *m. chi porta il sacco o la bissaccia.*
Torenje, *n.* das Misten des Viehes, *lo stallare.*
Torica, *f.* Klette, *f. lappola.*
Toriti, rim, *v. a. i.* misten, *stallare.*
Torlak, *m.* (Vuk) Großsprecher, *m.* Maulheld, *m. millantatore.*
Torlati, lam, *v. a. i.* (Vuk) großschreien, prahlen, *vantarsi.*
Tornjati se, njam se, *v. n. i.*

sich fortmachen, fortpacken, *andarsene*, s. Odlaziti, Otići.

Tot, *conj.* s. Dakle.

Totu, *adv.* da, daselbst, *costì, costà, qui.*

Tovan, vna, o, *adj.* dick, fett, *grasso, carnuto.*

Tovar, *m.* 1) Ladung, Last, *f. carrico*; 2) s. Magarac.

Tovarenje, *n.* Laden, *n. il caricare.*

Tovariti, rim, *v. a. i.* laden, aufladen, bepacken, *carricare.*

Tovaruš, *m. (slov.)* Ehemann, Gatte, *m. marito*, s. Muž.

Tovarušica, *f. (slov.)* s. Žena.

Toviti, vim, *v. a. i.* mästen, *ingrassare.*

Tovljenje, *n.* Mästen, *n. ingrassamento.*

Tovor, *m.* 1) Saumlast, Bürde, *f. carrico, soma.*

Tračak, čka, *m. dim.* s. Trak.

Trág, *m.* Fußstapfen, *m.* Spur, *f. traccia, vestigio*, s. Slěd.

Tràg, *m.* s. Tràga.

Tràga, *f.* Race, *f.* Schlag, *m. razza, schiatta.*

Trajanje, *n.* Dauer, *f. durata.*

Trajati, jem, *v. n. i.* dauern, aushalten; — vrěme, zubringen, *passare, consumare.*

Trak, *m.* 1) Bandel, *n. nastro, fettuccia*; 2) *(slov.)* s. Zràka.

Traljav, a, o, *adj.* n. p. obuća, haljine, liederlich, zerlumpt, *stracciato.*

Traljavac, vca, *m.* Zerlumpte, Lump, *m. stracciato.*

Tralje, *f. pl.* 1) Trage, Tragebahre, *f. barella*; 2) Fetzen, Lumpen, *pl. cenci, stracci.*

Trap, *m.* Grube in der Erde, um darin etwas aufzubewahren. *fossa scavata in terra per conservarvi qualche cosa.*

Trapiti, pim, *v. a. i.* quälen, *tormentare*, s. Mučiti, Moriti.

Trapljenje, *n.* Quälen, *n. tormento*, s. Mučenje.

Tratina. *f.* Anger, *m. luogo erboso.*

Tratiti, tim, *v. a. i.* zehren, verzehren, ausgeben, *consumare, spendere.*

Tratjenje, *n.* Zehren, Verzehren, *n. consumamento.*

Tratnja, *f.* Aufwand, *m.* Kosten, *pl. spesa.*

Trator, *m.* Amarant, *m. amaranto.*

Trava, *f.* Gras, Kraut, *n. erba.*

Travan, vna, o, *adj.* grasig, *erboso, erbale.*

Travanj, vnja, *m.* April, *m. aprile.*

Travarina, *f.* Grasgebühr, *f. dazio per i pascoli.*

Travina, *f.* Unkraut, *f. erbaccia.*

Trâviti, vim, *v. a. i.* mit der Liebe fesseln, *far innamorare.*

Travnik, *m.* s. Livada.

Traženje, *n.* Suchen, *n. ricerca.*

Tražitelj, *m.* Sucher, *m. cercatore, ricercatore.*

Tražiti, žim, *v. a. i.* suchen, *cercare, ricercare, andare in traccia.*

Trěba biti, trěba jest, *v. impers. i.* von Nöthen sein, *esser di bisogno.*

Trěbati, bam, *v. a. i.* brauchen, *adoperare, aver bisogno*; —, *v. n. i.* bedürfen, von Nöthen sein, *esser di bisogno.*

Trěbi biti, *v. impers. i.* s. Trěba biti.

Trěbiti, bim, *v. a. i.* 1) säubern, reinigen, *purgare, mondare*; 2) schälen, *sgusciare.*

Trěbljenje, *n.* Reinigen, Säubern, *n. purgamento.*

Trěbotine, *f. pl.* Brack, *m.* *mondiglia.*
Trěbovanje, *n.* Bedürfen, *n.* Bedarf, *m.* Gebrauch, *m.* *bisogno, uopo, uso.*
Trěbovati, bujem, *v. a. i.* von Nöthen haben, benöthigen, *aver di bisogno.*
Treće, *adv.* drittens, *terzo.*
Treći, ća, će, *adj.* s. Tretji.
Trećina, *f.* s. Tretjina.
Trěm, *m.* Vordach, Portikus, *m.* *specie di portico.*
Trenica, *f.* 1) ein gesägtes Brett, *tavola segata*; 2) Reibeisen, *grattugia.*
Trenje, Reiben, *n.* *il grattugiare.*
Trenutak, tka, *m.* Augenblick, *m.* *momento*, s. Trenutje.
Trenuti, nem, *v. a. i.* das Auge zuthun, *chiudere l'occhio.*
Trenutje, *n.* (oka) s. Trenutak.
Trepavica, *f.* Augenwimper, *f.* *palpebra.*
Trepet, *m.* Zittern, Beben, *n.* *tremore.*
Trepetanje, *n.* s. Trepet.
Trepetati, petjem, *v. n. i.* zittern, beben, *tremare.*
Trepetljika, *f.* (igla), Zitternadel, *f.* *spillo ornato con dell' orpello.*
Treptati, ptjem, *v. n. i.* očima, blinzeln, *ammiccare.*
Treptěti, tim, *v. n. i.* zittern, beben, *tremolare*; — glasom, trillern, *trillare.*
Trěsak, ska, *m.* Donnerschlag, Blitzschlag, *m.* *fulmine.*
Tresenje, *n.* s. Trešenje.
Trěsk, *m.* s. Trěsak.
Trěska, *f.* Splitter, *m.* *scheggia.*
Treskanje, *n.* das Einschlagen des Donners, *fulminazione.*
Treskati, kam, *v. n. i.* einschlagen (der Donner), *fulminare.*
Trěskavica, *f.* Donnerwetter, *n.* *temporale cogli spessi fulmini.*
Tresnuti, nem, *v. n. p.* 1) s. Treskati; 2) —, *v. a. p.* s. Tresti.
Tresti, sem, *v. a. i.* schütteln, *scuotere, scrollare*; — se, *v. n.* zittern, beben, *tremare.*
Trěštje, *n. coll.* Splitter, *m. pl.* *schegge.*
Trešenje, *n.* Schütteln, *n.* *scuotimento, scrollamento.*
Trěšnja, *f.* Beben, Zittern, *n.* *tremore*; Erdbeben, *n.* *terremoto.*
Trěšnja, *f.* Kirschenbaum, *m.* Kirsche, *f.* *ciriegio, ciriegia.*
Trešnjov, a, o, Kirschen-, *di ciriegio.*
Trěšnjovac, vca, *m.* Stock von Kirschenholz, *m.* *bastone di ciriegio.*
Trěšnjovina, *f.* Kirschholz, *n.* *legno di ciriegio.*
Tretji, tja, tje, *adj.* dritte, *terzo.*
Tretjina, *f.* ein Drittel, *n.* *una terza parte, un terzo.*
Trězan, zna, o, *adj.* nüchtern, enthaltsam, mäßig, *sobrio, temperante.*
Trězmen, a, o, *adj.* s. Trězan.
Trězniti se, nim se, *v. n. i.* nüchtern werden, *divenire sobrio.*
Trěznost, *f.* Nüchternheit, Enthaltsamkeit, Mäßigkeit, *f.* *sobrietà, temperanza.*
Tri, *num.* drei, *tre.*
Trice, *f. pl.* abgenütztes Zeug, *n.* Auskehricht, *m.* *cosa di niun valore, mondiglia, spazzatura*; Trice! ei Possen! nichtswürdige Kleinigkeiten, *frottole!*
Trideset, *num.* dreißig, *trenta.*

Tridesetak, *m.* ein Geldstück (von dreißig Kreuzer), *moneta da trenta (carantani).*
Tridesetero, *num.* Anzahl von dreißig, *trentena.*
Trideseti, ta, o, *adj.* dreißigste, *trentesimo.*
Tridesetnica, *f.* Dreißigstamt, *n. dogana (ungherese).*
Tridesetnik, *m.* Dreißiger, *m. ricevitore di dogana, tricesimatore.*
Tridesetoro, *num.* s. Tridesetero.
Triest, *num.* s. Trideset.
Trina, *f.* Abfälle von der Feile, *limatura.*
Trinaest, *num.* dreizehn, *tredici.*
Trinaestero, *num.* Anzahl von dreizehn, *numero tredeci.*
Trinaesti, sta, o, *adj.* dreizehnte, *tredicesimo.*
Trinaestoro, *num.* s. Trinaestero.
Trine, *f. pl.* Abfälle von Heu (in der Krippe und auf dem Heuboden, *rimasuglio di fieno stropicciato.*
Triniti, nim, *v. a. i.* s. Màrviti.
Trista, *num.* dreihundert, *trecento.*
Tristoti, ta, to, *adj.* dreihundertste, *trecentesimo.*
Triš, *adv. (ragus.)* trikrat, triput, dreimal, *tre volte.*
Trobojan, jna, o, *adj.* dreifärbig, *di tre colori.*
Troglav, a, o, *adj.* dreiköpfig, *di tre capi.*
Troha, *f.* s. Ljaga, Skvàrna.
Troj, ja, je, *adj.* 1) dreierlei, *di tre sorti*; 2) dreifach, *triplice.*
Trojak, a, o, *adj.* dreierlei, *di tre sorti.*
Trojaki, *m. pl.* s. Duhovi.
Trojica, *f.* 1) drei Personen, *tre persone*; 2) Dreieinigkeit, *f. trinità.*
Trojice, *f. pl.* (Vuk) s. Duhovi.
Trojka, *f.* ein Faß von drei Eimern, *n. botticello di tre secchie.*
Trojki, *n. pl.* Drillinge, *tre figliuoli nati a un parto.*
Trojnog, *m.* s. Tronožje.
Trojstvo, *n.* Dreifaltigkeit, *f. trinità.*
Trojuglast, a, o, *adj.* dreieckig, *triangolare, di tre cantoni.*
Trokutan, tna, o, *adj.* dreiwinklig, *di tri angoli, triangolare.*
Trokutje, *n.* ein Raum mit drei Winkeln, *spazio di tre angoli.*
Trolistan, stna, o, *adj.* dreiblätterig, *di tre foglie.*
Trolětan, tna, o, *adj.* dreijährig, *di tre anni.*
Trolětnica, *f.* t. j. trolětna groznica, dreijähriges Fieber, *febbre di tre anni.*
Trom, a, o, *adj.* träge, faul, *pigro, infingardo, neghittoso.*
Tromedja, *f.* ein Ort, wo drei Gränzen zusammentreffen, *luogo, ove confinano tre paesi.*
Tromonog, *m.* Faulthier, *n. bradipo, ai (animale).*
Tronit, a, o, *adj.* dreidräthig, *di tre fili.*
Tronog, a, o, *adj.* n. p. stol, dreifüssig, *a tre piedi.*
Tronožje, *n.* Dreifuß, *n. treppiè.*
Tronút, a, o, *adj. (russ.)* gerührt, bewegt, *tocato, commosso*, s. Taknút, Ganút, Dirnút.
Trop, *m.* Treber, Trester, *pl. gusci de' vegetabili spremuti*; Hefen, *pl. feccia, posatura.*
Tropina, *f.* s. Trop.

Tropol, a, o, *adj.* von drei Stücken, von drei Tuchbreiten, *di tre pezzi di tela, della larghezza di tre pezzi di tela o di panno.*

Trostran, a, o, *adj.* dreiseitig, *di tre lati.*

Trostručiti, čim, *v. a. i.* verdreifachen, *triplicare.*

Trostruk, a, o, *adj.* dreifach, *triplice.*

Trostruko, *adv.* dreifach, *triplicemente.*

Trošak, ška, *m.* Aufwand, *m.* Kosten, *pl. spesa, consumo.*

Trošenje, *n.* Zehren, *n. lo spendere.*

Trošiti, šim, *v. a. i.* zehren, ausgeben, *spendere.*

Trov, *m.* (Vuk) ein betäubender und berauschender Fischköder, *esca dei pescatori che stordisce i pesci.*

Trovanje, *n.* Vergiften, *n. avvelenamento, attossicamento.*

Trovàrstan, stna, o, *adj.* dreierlei, *di tri specie, di tre sorti*, s. Trojak.

Trovati, trujem, *v. a. i.* vergiften, *avvelenare, attossicare.*

Trozub, *m.* Dreizack, *m. tridente.*

Truba, *f.* Trompette, *f. tromba*; — morska, Wasserhose, *f. tromba marina*; — platna, ein größeres Stück zusammengerollter Leinwand, *un pezzo di tela avvolta.*

Trubeljika, *f.* Schierling, *m. cicuta.*

Trubica, *f.* 1) Rüssel, *m. ceffo, grugnio*, s. Rilo, Surla; 2) s. Trublja, Truba.

Trubiti, bim, *v. a. i.* trompetten, posaunen, *trombare, trombettare.*

Trublja, *f.* Trompette, Posaune, *f. tromba, trombetta.*

Trubljenje, *n.* Trompetten, Posaunen, *n. il trombettare.*

Trubnja, *f.* Trompettenschall, *m. suono di tromba.*

Trud, *m.* 1) Mühe, *f. fatica, travaglio*; 2) Zunder, *m. esca*, s. Žeg.

Trudan, dna, o, *adj.* müde, *stanco, stracco, affaticato*; mühsam, *difficile, faticoso*; schwanger, *gravida, pregna*, s. Noseć.

Trudba, *f.* (Vuk) Bemühung, *f. fatica, pena, cura*, s. Trud.

Truditi, dim, *v. a. i.* bemühen, *faticare, affaticare*; — se, *v. n.* sich bemühen, bestreben, *affaticarsi, forzarsi, darsi la premura.*

Trudjenje, *n.* Bemühung, *f.* Bemühen, *n. affaticamento.*

Truhlost, f. s. Trulost.

Truhnuti, nem, *v. n. i.* s. Trunuti.

Truł, a, o, *adj.* s. Truo.

Trulež, *m.* verfaultes Zeug, *n. cose fracide.*

Trulina, *f.* s. Trulost.

Truljenje, *n.* Morschen, Modern, *n. putrefazione.*

Truliti, lim, *v. n. i.* s. Trunuti.

Trulo, *n.* (Vuk) die Kuppel in der Kirche, *cupola.*

Trulost, *f.* Fäulniß, *f.* Moder, *m. fracidezza, fracidume, putredine.*

Trun, *m.* Splitter, *m.* z. B. im Auge, im Wasser, *festuca*; Stäubchen, *n. piccola festuca, attomo.*

Trunak, nka, *m.* s. Trun.

Truniti, nim, *v. a. i.* 1) anstäuben, *sporcare colla polvere*; 2) cvět, abschütteln, *far ca-*

dere; 3) fig. beflecken, violare, macolare; 4) —, v. n. n. p. truni sněg, es flübert, nevica.
Trunjav, a, o, adj. n. p. voda, mit Splittern verunreinigt, sporcato con delle festuche.
Trunje, n. coll. Staub, m. Splitter, m. pl. festuche, polvere.
Trunjenje, n. Aufstäuben, n. aspersione colla polvere; Abschütteln, v. scuotimento; Befleckung, f. violazione.
Trunuti, nem, v. n. i. verfaulen, vermodern, morsch werden, marcire, ammarcire, putrefarsi, f. Truhnuti, Truliti.
Truo, trula, o, adj. faul, morsch, fracido, putrido.
Trup, m. 1) Rumpf, m. tronco, corpo senza testa; 2) Klotz, m. tronco (dell' albero), ceppo.
Trupina, f. f. Trup.
Trusati, sam, v. n. i. f. Drusati, Kasati.
Truska, f. f. Izvarak, Okujine.
Trut, m.
Truta, f.
Trutanj, m.
Trutina, f.
} Drohne, f. fuco; pecchione.
Tù, adv. da, daselbst, costi, in cotesto luogo.
Tuč, m. Glockenspeise, f. Glockengut, n. bronzo.
Tuča, f. Hagel, m. grandine, f. Grad.
Tučak, čka, m. Mörser, m. mortajo; Mörserkeule, f. Stößel, m. pestello, pestone.
Tučan, čna, o, adj. n. p. juha, fett, grasso.
Tučenje, n. Schlagen, n. battimento, pestamento.
Tuci, čem, v. a. i. schlagen, battere; pestare; klopfen, picchiare.
Tud,
Tuda,
Tudar,
} adv. dadurch, da hindurch, da hinaus, per di quà, per costà, per cotesta via (di moto).
Tudj, dja, dje, adj. fremd, alieno, altrui.
Tudjanin, m. Fremder, Fremdling, m. foresto, straniero, forestiero.
Tudjenje, n. Fremdthun, n. das Betragen nach Art eines Fremden (im Hause der Verwandten oder Bekannten), il comportarsi da forestiero (nella casa dei parenti od altri conoscenti.)
Tudjin, m.
Tudjina, f.
Tudjinac, nca, m.
} f. Tudjanin.
Tudjinka, f. Fremde, Ausländerin, f. donna forestiera.
Tudjiti se, djim se, v. n. i. sich fremd betragen mit den Verwandten und Angehörigen, comportarsi da straniero coi parenti e connoscenti.
*Tufekdžia, m. f. Puškar.
*Tug, m. (Vuk) Roßschweif, m. (als Ehrenstandarte der türkischen Paschen), coda di cavallo (stendardo dei pascià nella Turchia.)
Tuga, f. Trübsal, f. Kummer, m. afflizione, affanno; Traurigkeit, f. tristezza, mestizia.
Tugovanje, n. Trauern, Traurigsein, n. attristamento.
Tugovati, gujem, v. n. i. traurig sein, essere afflitto, attristato, attristarsi; wehklagen, dolersi, lamentarsi.
Tuk, m. Fett, (z. B. auf der Suppe), grasso, grassume, f. Mast.
Tùk, m. (Vuk) f. Kut.
Tuka, f. f. Pura.

Tukac, kca, *m.* Truthahn, *m.* *gallo d' India*, *tacchino*, ſ. Puran.

Tukač, *m.* Mörserstößel, *m.* *pestello.*

Tuknuti, nem, *v. a. p.* 1) schlagen, einen leisen Schlag versetzen, *battere, percuotere (una volta a piano)*; 2) Geruch haben, *aver l' odore*, ſ. Udarati.

Tul, *m.* Köcher, *m.* *faretra, turcasso.*

Tulac, lca, *m.* ſ. Tul.

Tulica, *f.* ſ. Tul.

Tulipan, *m.* Tulpe, *f.* *tulipano.*

Tuliti, lim, *v. a. i.* heulen, *urlare, ululare.*

Tumačenje, *n.* Dolmetschen, *n.* *interpretazione*; Erklärung, Auslegung, *f.* *spiegazione.*

Tumačitelj, *m.* Dolmetscher, Dolmetsch, *m.* *interprete*; Ausleger, *m.* *spiegatore.*

Tumačiti, čim, *v. a. i.* dolmetschen, *interpretare*; übersetzen, *tradurre*; auslegen, erklären, *esporre, spiegare.*

Tumarati, ram, *v. n. i.* }
Tumariti, rim, *v. n. p.* } irren, herumirren, schlendern, umhergehen, *andare attorno.*

***Tumbas**, *m.* Flußschiff, *n.* *sorta di naviglio nei fiumi.*

Tunja, *f.* ſ. Dunja.

Tup, a, o, *adj.* stumpf, *rintuzzato, ottuso, spuntato.*

Tupiti, pim, *v. a. i.* stumpf machen, abstumpfen, *spuntare, render ottuso.*

Tupljenje, *n.* Abstumpfen, *n.* *rintuzzamento, lo spuntare.*

Tupoglav, a, o, *adj.* stumpfen Kopfes, harten Kopfes, *ottuso di testa.*

Tupost, *f.* Stumpfheit, *f.* *ottusità.*

Tur, *m.* 1) Auerochs, *m.* *bue salvatico*; 2) der obere rückwärtige Theil der Hosen, *la parte superiore delle braghe, che sta da dietro.*

Turanje, *n.* 1) Schieben, *n.* *lo spignere, l' urtare*; 2) Wälzen, *n.* *il voltolare*; 4) Werfen, *n.* *il buttare.*

Turati, ram, *v. a. i.* 1) vor sich herstoßen, schieben oder wälzen, *urtare, spignere o rotolare*; 2) werfen, *buttare*; — se, *v. n.* n. p. kamenom, werfen, *buttare.*

Turčin, *m.* Turci, *pl.* Türke, *m.* *turco.*

Turčinov, a, o, *adj.* des Türken, *del turco.*

Turčiti, čim, *v. a. i.* zum Türken machen, türkisiren, *far turco.*

Turiti, rim, *v. a. p.* ſ. Turati.

Turkati, kam, *v. a. i.* leise stoßen, *spignere, urtare, spesse volte a piano*, ſ. Turnuti.

Turkinja, *f.* Türkin, *f.* *donna turca.*

Turnuti, nem, *v. a. p.* stoßen, anstoßen, *urtare, spignere*, ſ. Turkati, Turati 1.

Turoban, bna, o, *adj.* traurig, melancholisch, *tristo, malinconico.*

Turobnost, *f.* Trauer, Traurigkeit, *f.* *tristezza, mestizia.*

***Turpia**, *f.* Feile, Raspel, *f.* *lima, raspa*, ſ. Pila.

Turski, ska, o, *adj.* türkisch, *turco.*

Tust, a, o, *adj.* fett, *grasso.*

Tustiti, stim, *v. a. i.* fett machen, mästen, *ingrassare.*

Tušiti, šim, *v. a. i.* 1) ſ. Gutiti; 2) vertuschen, *celare, nascondere*; 3) — oganj,

unterdrücken, dämpfen, *sopprimere, spegnere, ammorzare.*
Tutanj, nja, *m.* Getrampel, *n. calpestio*; — topovah, Kanonendonner, *m. tuono de' cannoni.*
*Tutkal, *m.* Tischlerleim, *m. colla*, s. Kelje.
Tutnjati, njam, *v. n. i.* trampeln, *calpestare.*
Tutnjava, *f.* s. Tutanj.
Tužan, žna, o, *adj.* traurig, betrübt, arm, *mesto, affannato, misero.*
Tužba, *f.* Klage, *f. accusa; lamento, querela.*
Tužben, a, o, *adj.* Klage-, *d' accusa.*
Tuženik, *m.* Geklagte, *m. uomo accusato.*
Tuženje, *n.* Klagen, *n. accusamento.*
Tužitelj, *m.* Kläger, Ankläger, *m. accusatore.*
Tužiti, žim, *v. a. i.* klagen, *accusare, querellare*; — se, sich beklagen, *lagnarsi, dolersi, lamentarsi.*
Tužno, *adv.* traurig, kläglich, *miseramente, dolentemente.*
Tvar, *f.* (Vuk) s. Stvor.
Tvàrd, a, o, *adj.* 1) hart, *duro*; 2) knickerisch, karg, *tenace, avaro, spilorcio*; 3) n. p. žutac, dukat u tvàrdu, ein Dukaten in natura, *ducato d' oro in natura.*
Tvàrdica; *m.* & *f.* Geizhals, Knicker, *m. uomo avaro, tenace.*
Tvàrdina. *f.* Härte, *durezza*; Firmament, *n.* Sternenhimmel, *m. fermamento, firmamento.*
Tvàrditi, dim, *v. a. i.* 1) härten, *render duro*; 2) befestigen, *fortificare*: 3) behaupten, *affermare, confermare, sostenere.*
Tvàrdja, *f.* Festung, *f. fortezza.*
Tvàrdjenje, *n.* 1) Härten, *n. induramento*; 2) Befestigen, *n.* Befestigung, *f. fortificazione, fortificamento*; 3) Behauptung, *f. affermazione.*
Tvàrdo, *adv.* hart, fest, *fortemente.*
Tvàrdoglav, a. o, *adj.* eigensinnig, starrköpfig, *pertinace, ostinato.*
Tvárdoglavac, vca, *m.* ein eigensinniger Mensch, *m. uomo ostinato.*
Tvárdokoran, rna, o, *adj.* hartnäckig, starr, *rigido, inflessibile, ostinato.*
Tvàrdost, *f.* Härte, *f. durezza.*
Tvoj, ja, je, *pron.* (in der Verkürzung tvoj, tvá, tvé), dein, *tuo.*
Tvòr, *m.* 1) Werk, *n. opera, artifizio, manufattura*; 2) Iltis, *m. faina.*
Tvorac, rca, *m.* 1) s. Stvoritelj; 2) s. Tvor. 2.
Tvorenje, *n.* Schaffen, *n. creazione, produzione.*
Tvorilo, *n.* Modell, *n.* Gießform, *f. forma in cui s' infondono i metalli.*
Tvoriti, rim, *v. a. i.* schaffen, bilden, *creare*; schaffen, thun, *fare.*
Tverov, a, o, *adj.* n. p. koža, Iltis-, *di faina.*

U.

U, *praep.* 1) mit dem Acc, und Praep: in, *in, nel, a*; 2) mit dem Gen: bei, *presso,*

dà, služiti u koga, bei einem dienen, *servire presso alcuno*.

Ubaciti, cim, *v. a. p.* hineinwerfen, *gettar, buttar dentro*.

Ubacivanje, *n.* Hineinwerfen, *n. il gettar dentro*.

Ubacivati, cujem, *v. a. i.* s. Ubaciti.

Ubadati, dam, *v. a. i.* s. Ubosti.

Ubah, *adv.* 1) nur, *soltanto, solamente*; 2) durchaus, gänzlich, *affato*: udariti ubah, läugnen, abläugnen, *negare, defraudare negando*.

Ubàrziti, zim, *v. a. p.* (Vuk) flink machen, *far svelto (p. e. un infingardo ragazzo castigandolo*.

Ubav, a, o, *adj.* s. Lĕp, Hubav.

Ubavĕst, *f.* Auskunft, Nachricht, *f. istruzione, informazione, ragguaglio*.

Ubavĕstiti, stim, *v. a. p.* koga o čem, einem über etwas Auskunft ertheilen, *informare alcuno in qualche cosa*.

Ubĕći, ubĕgnem, } *v. a. p.* entfliehen, vermeiden, *sfuggire, scansare*.
Ubĕgnuti, gnem, }

Ubĕliti, lim, *v. a. p.* n. p. platno, bleichen, *imbiancare*.

Ubezočiti, ćim, *v. a. p.* überweisen, *convincere*.

Ubijanje, *n.* 1) Verletzen, *n. lesione*; 2) Erschlagen, *n. uccisione*.

Ubijati, jam, *v. a. i.* 1) verletzen, *far male, ledere*; 2) erschlagen, todtschlagen, *uccidere, ammazzare*; — se, *v. n.* sich anschlagen, *farsi male (p. e. cadendo)*; sich entleiben, *uccidersi*, s. Ubiti.

Ubilĕžiti, žim, *v. a. p.* aufzeichnen, eintragen, anmerken, *annotare, registrare*.

Ubirati, ram i rem, *v. a. i.* s. Ubrati.

Ubitačan, čna, o, *adj.* verderblich, tödtlich, *pernizioso, mortifero*.

Ubiti, bijem, *v. a. p.* s. Ubijati.

Ublatiti, atim, *v. a. p.* mit Koth verunreinigen, *infangare*.

Ublažati, žam, *v. a. i.* } besänftigen, mildern, *calmare, temperare*.
Ublažiti, žim, *n. a. p.* }

Ublĕditi, dim, *v. n. p.* erblassen, *impallidire*.

Ubod, *m.* Stich, m. *puntura (p. e. delle api, delle spille ecc.)*

Uboden, a, o, *part.* gestochen, *punto*.

Ubog, a, o, *adj.* arm, dürftig, *povero, indigente, misero*.

Ubogac, gca. *m.* s. Ubogar.

Ubogar, *m.* Arme, m. *uomo povero*.

Ubogo, *adv.* armselig, arm, *miseramente*.

Uboj, *m.* Schläge, *m. pl. colpi, bastonate*.

Ubojan, jna, o, *adj.* mörderisch, *micidiale*; zerstörend, *rovinoso*; kriegerisch, *guerriero, bellicoso*.

Ubojati se, jim se, *v. n. p.* 1) s. Prestrašiti se; 2) mit der bloßen Furcht davonkommen, *pagarla colla paura*.

Ubojica, *m. & f.* 1) Mörder, m. *uccisore, omicida*; 2) Raufer m. der sich schlägt, *pugnatore*.

Ubojit, a, o, s. Ubojan.

Ubojstvo, *n.* Todtschlag, *m. uccisione, omicidio*.

Uborak, rka, *m.* ein Maaß für die Früchte (über ein viertel Metzen), *misura per il grano (incirca una quarta parte dello stajo.)*

Ubosti, bodem, *v. a. p.* stechen, *pugnere*, s. Ubadati.
Ubožad, *f. coll.* Armen, *m. pl. poveri, indigenti*, s. Sirotinja.
Ubožki, žka, o, *adj.* armselig, arm, dürftig, *povero, misero.*
Ubožtvo, *n.* Armuth, *f. povertà, indigenza, miseria*, s. Siromaštvo.
Ubradač, *m.* eine Art leinernes Kopftuch, *specie di fazzoletto da capo (delle donne.)*
Ubraditi se, dim se, *v. n. p.* das Kopftuch (Ubradač) umthun, *mettere adosso il fazzoletto da capo.*
Ubradjivati se, djujem se, *v. n. i.* s. Ubraditi se.
Ubrati, berem, *v. a. p.* pflücken, *cogliere*, s. Ubirati.
Ubrazditi, dim, *v. a. p.* sich in ein Geschäft einlassen, *entrar in un affare.*
Ubraždjivati, djujem, *v. a. i.* s. Ubrazditi.
Ubrinuti se, nem se, *v. a. p.* s. Zabrinuti se.
Ubrisati, brišem, *v. n. p.* wischen, abwischen, *forbire.*
Ubrisivanje, *a.* Abwischen, *n. il forbire.*
Ubrisivati, sujem, *v. a. i.* s. Ubrisati.
Ubrojiti, jim, *v. a. p.* zählen, hinzuzählen, *annoverare, annumerare.*
Ubrus, *m.* 1) Tischtuch, *n. tovaglia*; 2) Handtuch, Wischtuch, *n. sciugamano.*
Ubrusac, sca, *m.* 1) Tellertuch, *n.* Serviette, *f. salvietta*; 2) s. Ubrus.
Ucariti, rim, *v. a. p.* s. Zacariti.
Ucěditi, dim, *v. a. p.* hineinseihen, coliar, *feltrar dentro.*
Ucědjivanje, *n.* Hineinseihen, *feltrazione.*
Ucědjivati, djujem, *v. a. i.* s. Ucěditi.
Ucěna, *f.* Abschätzung, *f. prezzo, fissamento del prezzo.*
Ucěniti, nim, *v. a. p.* schätzen, abschätzen, *stimare, apprezzare, fissare il prezzo*, brandschatzen, *metter a contribuzione.*
Ucěnjivati, njujem, *v. a. i.* Ucěniti.
Ucěpiti, pim, *v. a. p.* einpfropfen, einimpfen, *innestare, inoculare, inserire.*
Ucěpljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Ucěpiti.
Uckati, kam, *v. a. i. n. p.* psa, anhetzen, *aizzare, adizzare.*
Uckniti, kni, *v. impers. p.* } n.
Ucknivati, niva, *v. impers. i.* } p. vrěme, spät werden, *divenir tardi.*
Ucvasti, tem, *v. n. p.* aufblühen, *sbocciare.*
Ucvatiti, cvatim, *v. n. p.* s. Ucvasti, Procvasti.
Ucvěliti, lim, } *v. a. p.* weinen
Ucviliti, lim, } machen, Trauer verursachen, *affliggere, contristare, sconsolare.*
Učan, čna, o, *adj.* gewohnt, *avvezzo, avvezzolo*, s. Vikó, Naviknut.
Učarati, ram, *v. a. p.* s. Začarati.
Učasan, sna, o, *adj.* zu rechten Zeit, zeitgemäß, *opportuno, a suo tempo.*
Učen, a, o, *adj.* gelehrt, *dotto, letterato.*
Učenica, *f.* Schülerin, *f. la scolare.*
Učenik, *m.* Schüler, *m. lo scolare.*
Učenje, *n.* 1) Lehren, Unterrichten,

n. *insegnamento*; 2) Lernen, n. *l'imparare*.
Učenost, f. Gelehrsamkeit, f. *erudizione*, *dottrina*.
Učestati, stam, v. a. p. oft thun, *far spesso*.
Učestje, n. Antheil, n. Theilnahme, f. *participazione*, *parte*.
Učestnik, m. Theilnehmer, m. *participante*.
Učilište, n. Lehranstalt, f. *scuola*.
Učiniti, nim, v. a. p. 1) thun, machen, *fare*; 2) — komu, anthun, verhexen, *ammaliare*; 3) — kožu, zurichten, *acconciare*, *preparare*; 4) — žito, reutern, *vagliare*, *crivellare*, 5) — rěč, reden, *parlare*; — se, v. n. p. sich stellen, verstellen, *simulare*; — se komu što, scheinen, vorkommen, *parere*, *sembrare*.
Učionica, f. Schule, f. *scuola*.
Učitelj, m. Lehrer, m. *maestro*, *precettore*.
Učiteljev, a, o, adj. des Lehrers, *del maestro*.
Učiteljica, f. Lehrerin, f. *maestra*.
Učiteljski, ska, o, adj. Lehrer-, *dei maestri*.
Učiteljski, adv. wie ein Lehrer, *a modo*, *alla guisa d' un precettore*.
Učiteljstvo, n. Lehramt, n. *magistero*.
Učiti, čim, v. a. i. 1) koga, lehren, unterrichten; 2) — što, lernen, *imparare*; 3) s. Čitati; — se, lernen, *imparare*.
Učreda, f. Abfassung, f. *composizione*.
Učrediti, dim, v. a. p. ordnen, abfassen, redigiren, *ordinare*, *comporre*.
Učredjivati, djujem, v. a. i. s. Učrediti, Urediti, Uredjivati.
Učrednik, m. Abfasser, Redacteur, m. *redattore*, *componitore*.
Učtiv, a, o, adj. artig, höflich, *civile*, *cortese*.
Učuvati, vam, v. a. p. s. Sačuvati.
Učvàrstiti, stim, v. a. p. befestigen, *rinforzare*, *rassodare*.
Ući, udjem, v. n. p. hineingehen, eingehen, *entrare*; — čemu u trag, einer Sache auf die Spur kommen, *scoprire una cosa*; 2) entlaufen, *fuggire*, *sfuggire*, *scappare*.
Ućuditi se, dim se, v. n. p. stutzig werden, *spaventarsi*, *esser sorpreso*.
Ućutěti, ćutim, } v. n. p. s. Umuknuti, Zamuknuti, Ušutiti.
Ućutiti, ćutim, }
Ud, m. Glied, n. *membro*, s. Udo.
Udadba, f. Heirath (weiblicherseits), f. *maritaggio*; děvojka na udadbu, mannbares Mädchen, *raggazza nubile*.
Udadben, a, o, adj. n. p. košulja, Vermählungs-, *nuziale*.
Udah, m. Einhauchung, f. *ispirazione*.
Udahnjivati, njujem i njivam, v. a. i. s. Udahnuti.
Udahnuti, nem, v. a. p. einhauchen, einflößen, *inspirare*, s. Udisati.
Udaja, s. Udadba.
Udaljiti, ljim, v. a. p. entfernen, *allontanare*.
Udaljivati, ljujem, v. a. i. s. Udaljiti.
Udar, m. s. Udarac.
Udarac, rca, m. Schlag, Hieb, m. *colpo*, *battuta*.
Udaranje, n. 1) Schlagen, n. *il*

batlere; 2) Anstossen, Anfahren, *n. l'urtare, attaccamento*; 3) Geruch nach etwas, *odore*.

Udarati, ram, *v. a. i.* 1) schlagen, *battere*, *colpire*; 2) — o što, an etwas anfahren, *urtare*; 3) — na neprijatelja, den Feind angreifen, *attaccare*, *assalire il nemico*; 4) — koga na kolac, einen spießen, *impalare alcuno*; 5) — danak, eine Steuer auflegen, *imporre un dazio*; 6) — u směh, u plač, in's Gelächter, in's Weinen ausbrechen, *prorompere in lagrime*, *scoppiare dalle risa*; 7) — u oči, *fig.* auffallen, *sorprendere*, *far specie*; 8) — glasom, betonen, *accentuare*; 9) — uvět, Bündniß, Vertrag schließen, *far alleanza*, *confederazione*, *trattato*; 10) — po čem, wornach riechen, *aver odore di qualche cosa*; 11) — putem, den Weg einschlagen, *prender la via*.

Udariti, rim, *v. a. p.* s. Udarati.

Udàržati, žim, *v. a. p.* erhalten, *conservare*.

Udatba, *f.* s. Udadba.

Udati, dam, *v. a. p.* vermählen, verheirathen, (eine Frauensperson), *maritare*; — se, heirathen (einen Mann), *maritarsi*.

Udavanje, *n.* Verheirathen, *n.* (vom Mädchen), *maritaggio*.

Udavati, dajem, davam, *v. a. i.* s. Udati.

Udaviti, vim, *v. a. p.* erwürgen, *strozzare*.

Uděla, *f.* 1) s. Milostinja, Zadužbina; 2) s. Dar, Darov.

Udělati, lam, *v. a. p.* einhauen, *scolpire*, s. Urězati.

Udělitelj, *m.* Almosengeber, *m.* *datore*, *donatore di limosina*.

Uděliti, lim, *v. a. p.* Almosen geben, *dar limosina*; verleihen, *largire*.

Uděljati, ljam, *v. a. p.* s. Udělati.

Uděljenje, *n.* Verleihung, Bescherung, *f. largizione*, *dono*.

Uděljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Uděliti.

Uděnuti, nem, *v. a. p.* s. Uděti.

Udes, *m.* Schicksal, Geschick, *n.* *destino*, *sorte*.

Udesan, sna, o, *adj.* 1) fatal, *fatale*; 2) in der Ordnung, richtig, *in ordine*, *aggiustato*, *giusto*.

Udèsiti, sim, *v. a. p.* 1) richten, zurecht machen, *diriggere*, *aggiustare*, *acconciare*; 2) — koga gdě, mit jemanden zusammentreffen, *incontrarsi*; 3) — gusle, stimmen, *accordare*; — se, *v. n.* s kim, sich begegnen, *incontrarsi*: udesili smo se, udesio sam se š njim.

Udesti, udenem, *v. a. p.* s. Uděti.

Udešavanje, *n.* 1) Richten, *n.* *aggiustamento*, *acconciamento*; 2) Zusammentreffen, *n. l'incontrarsi*, *incontro*.

Udešavati, vam, *v. a. i.* s. Udèsiti.

Uděti, děnem, *v. a. p.* 1) hinein thun, *metter dentro*; 2) einfädeln, *infilare*, *infilzare*.

Uděvanje, *n.* Hineinthun, Einfädeln, *n. il metter dentro*, *l'infilare*.

Uděvati, vam, *v. a. i.* s. Uděti.

Udica, *f.* Fischangel, *f. amo*.

Udilj, } *adv.* gleich, sogleich, augenblicklich, *subito*, *sull' istante*; immer, *sempre*.
Udilje, }

Udioničtvo, *n.* Theilnahme, *f.* *partecipazione*.

Udionik, m. Theilnehmer, m. *partecipe*, *partecipante*.
Udirati, rem, v. a. i. s. Udarati.
Udisati, dišem, v. a. i. s. Udahnuti.
Uditi, dim, v. n. i. (richtiger huditi), s. Škoditi.
Uditi, dim, v. a. i. (Vuk) n. p. meso, zergliedern, zerstücken, *smembrare*, *anatomizzare*, *tagliar in pezzi*.
Udiviti se, vim se, v. n. p. sich verwundern, *meravigliarsi*.
Udivljenje, n. Verwunderung, f. *meraviglia*.
Udjenje, n. 1) Schaden, Uebelthun, n. *nocimento*; 2) (Vuk) Zerstücken, Zergliedern, n. *lo smembrare*, *smembramento*, *spartimento*.
Udo, n. 1) s. Ud; 2) ein Stück Fleisch zum Räuchern), *un pezzo di carne da profumare*.
Udobnost, f. gelegene Zeit, rechte Zeit, *opportunità*.
Udobravati se, vam se, v. n. i. sich gut zeigen, sich gut stellen, *mostrarsi buono*, *far la mostra d' esser buono*.
Udobriti se, brim se, v. n. p. s. Udobravati.
Udobrovoljiti, ljim, v. a. p. befriedigen, *contentare*, *soddisfare*; in gute Laune bringen, besänftigen, *placare*, *calmare*.
Udocniti se, cnim se, v. n. p. s. Odocniti se.
Udomaćiti, ćim, v. a. p. einbürgern, heimisch machen, *render famigliare*, *domestico*.
Udomiti, mim, v. a. p. n. p. děvojku, verheirathen, unterbringen, *collocare*, *maritare*.
Udorac, rca, m. s. Udarac.
Udostojati, jim, v. n. p. beehren, würdigen, *degnare*, *onorare*.
Udostojiti, jim, v. n. p. s. Udostojati.
Udov, a, o, adj. verwitwet, *vedovile*, *vedovo*.
Udova, f. s. Udovica.
Udovac, vca, m. Witwer, m. *uomo vedovo*.
Udovica, f. Witwe, f. *vedova*.
Udovičić, m. Sohn der Witwe, m.
Udovičin, a, o, adj. der Witwe, *della vedova*.
Udovički, ka, o, adj. Witwen-, *delle vedove*; —, adv. witwenweise, *a modo d' una vedova*.
Udovoljiti, ljim, v. a. p. befriedigen, *contentare*, s. Zadovoljiti.
Udovovati, udovujem, v. n. i. Witwer oder Witwe sein, verwitwet leben, *esser vedovo o vedova*, *vivere in istato vedovile*.
Udriti, drim (i drem), v. a. p. s. Udariti.
Udrobiti, bim, v. a. p. hineinbrocken, *sminuzzare il pane (in un brodo)*.
Udružiti se, žim se, v. n. p. s. Pridružiti se.
Uduben, a, o, part. vertieft, *profondato*, *immerso*.
Udubsti, bem, v. a. p. einhauen, graviren, *intagliare*, *incidere*; vertiefen, eingraben, *scavare*, *profondare*.
Uduha, f. Erstickung, f. *suffocazione*.
Uduhnuti, } nem, v. a. p. ausblasen, auslöschen, *estinguer soffiando*.
Udunuti, }
Udušiti, šim, v. a. p. ersticken, *suffocare*.
Udužiti, žim, v. a. p. s. Zadužiti.
Udvoran, rna, o, adj. dienstfertig, höflich, *officioso*, *cortese*.

Ugostiti, stim, *v. a. p.* bewirthen, *trattare.*
Ugotavljati, ljam, *v. a. i.* s. Ugotoviti.
Ugotoviti, vim, *v. a. p.* n. p. ručak, obĕd, večeru, fertig machen, bereiten, zubereiten, *preparare, apparecchiare (p. e. la collazione, il pranzo, la cena.)*
Ugovaranje, *n.* Verabreden, *n. patteggiamento, concertato.*
Ugovarati, ram, *v. a. i.* verabreden, *patteggiare.*
Ugovor, *m.* Verabredung, Bedingung, *f. condizione, concertato, appuntamento, patto.*
Ugovoriti, rim, *v. a. p.* s. Ugovarati.
Ugrabiti, bim, *v. a. p.* entreißen, rapire.
Ugrabljati, ljam, *v. a. i.* s. Ugrabiti.
Ugraditi, dim, *v. a. p.* erbauen, *fabbricare*, s. Uzidati, Sagradati, Sazidati.
Ugraničiti, čim, *v. a. i.* beschränken, begränzen, *limitare, circoscrivere*, s. Ograničiti.
Ugrebsti bem, *v. a. p.* kratzen, *grattare (colle ugne).*
Ugrĕti, griem, *v. a. p.* wärmen, erwärmen, *scaldare, riscaldare*; — peć, einheitzen, *scaldare (la stufa).*
Ugrĕvanje, *n.* Wärmen, *n. scaldamento, lo scaldare.*
Ugrĕvati, vam, *v. a. i.* s. Ugrĕti.
Ugrijati, jem, *v. a. p.* s. Ugrĕti.
Ugrizak, zka, *m.* 1) Biß, *m. morso*; 2) angebißenes Ueberbleibsel (z. B. von Brot), *avanzo di cosa rosicata (p. e. del pane).*
Ugrizanje, *n.* Anbeißen, *n. l'addentare, morsicatura.*
Ugrizati, zam, *v. a. i.* anbeißen, *morsicare, addentare.*
Ugriznuti, nem, } *v. a. p.* beißen, einbeißen,
Ugrizti, zem, } *mordere, morsicare*, s. Ugrizati.
Ugrušati se, šam se, *v. a. i.* n. p. mlĕko, gerinnen, *rapigliarsi, coagularsi, rapprendersi.*
***Ugursuz**, *m.* Schurke, *m. birbo, birbone, briccone.*
Ugušiti, šim, *v. a. p.* s. Udaviti, Zagutiti.
Ugušivanje, *n.* Erwürgen, *n. lo strozzare.*
Ugušivati, šujem, *v. a. i.* s. Ugušiti.
Uhar, *m.* Nutzen, Vortheil, *m. vantaggio.*
Uharačiti, čim, *v. a. p.* tributpflichtig, zinsbar machen, *render tributario.*
Uharan, rna, o, *adj.* dankbar, *grato, riconnoscente*; einträglich, förderlich, *lucrativo, profittevole, giovevole.*
Uharliti, lim, *v. n. i.* sich beeilen, *andare, velocemente*; eilends hineingehen, *entrare velocemente.*
Uharno, *adv.* vortheilhaft, einträglich, *utilmente, con vantaggio.*
Uhat, a, o, *adj.* 1) mit Ohren versehen, *provisto d' orecchie, orecchiuto*; 2) großöhrig, langöhrig, *orecchiuto.*
Uhiliti, lim, *v. a. p.* berauben, *privare*, s. Lišiti.
Uhiniti, nim, *v. a. p.* s. Prevariti.
Uhititi, hitim, *v. a. p.* fangen, greifen, ergreifen, *prendere, pigliare*, s. Uhvatiti.

Udionik, m. Theilnehmer, m. partecipe, partecipante.
Udirati, rem, v. a. i. s. Udarati.
Udisati, dišem, v. a. i. s. Udahnuti.
Uditi, dim, v. n. i. (richtiger huditi), s. Škoditi.
Uditi, dim, v. a. i. (Vuk) n. p. meso, zergliedern, zerstücken, smembrare, anatomizzare, tagliar in pezzi.
Udiviti se, vim se, v. n. p. sich verwundern, meravigliarsi.
Udivljenje, n. Verwunderung, f. meraviglia.
Udjenje, n. 1) Schaden, Uebelthun, n. nocimento; 2) (Vuk) Zerstücken, Zergliedern, n. lo smembrare, smembramento, spartimento.
Udo, n. 1) s. Ud; 2) ein Stück Fleisch zum Räuchern), un pezzo di carne da profumare.
Udobnost, f. gelegene Zeit, rechte Zeit, opportunità.
Udobravati se, vam se, v. n. i. sich gut zeigen, sich gut stellen, mostrarsi buono, far la mostra d' esser buono.
Udobriti se, brim se, v. n. p. s. Udobravati.
Udobrovoljiti, ljim, v. a. p. befriedigen, contentare, soddisfare; in gute Laune bringen, besänftigen, placare, calmare.
Udocniti se, cnim se, v. n. p. s. Odocniti se.
Udomaćiti, ćim, v. a. p. einbürgern, heimisch machen, render famigliare, domestico.
Udomiti, mim, v. a. p. n. p. děvojku, verheirathen, unterbringen, collocare, maritare.
Udorac, rca, m. s. Udarac.
Udostojati, jim, v. n. p. beehren, würdigen, degnare, onorare.
Udostojiti, jim, v. n. p. s. Udostojati.
Udov, a, o, adj. verwitwet, vedovile, vedovo.
Udova, f. s. Udovica.
Udovac, vca, m. Witwer, m. uomo vedovo.
Udovica, f. Witwe, f. vedova.
Udovičić, m. Sohn der Witwe, m.
Udovičin, a, o, adj. der Witwe, della vedova.
Udovički, ka, o, adj. Witwen-, delle vedove; —, adv. witwenweise, a modo d' una vedova.
Udovoljiti, ljim, v. a. p. befriedigen, contentare, s. Zadovoljiti.
Udovovati, udovujem, v. n. i. Witwer oder Witwe sein, verwitwet leben, esser vedovo o vedova, vivere in istato vedovile.
Udriti, drim (i drem), v. a. p. s. Udariti.
Udrobiti, bim, v. a. p. hineinbrocken, sminuzzare il pane (in un brodo).
Udružiti se, žim se, v. n. p. s. Pridružiti se.
Uduben, a, o, part. vertieft, profondato, immerso.
Udubsti, bem, v. a. p. einhauen, graviren, intagliare, incidere; vertiefen, eingraben, scavare, profondare.
Uduha, f. Erstickung, f. suffocazione.
Uduhnuti, } nem, v. a. p. aus-
Udunuti, } blasen, auslöschen, estinguer soffiando.
Udušiti, šim, v. a. p. ersticken, suffocare.
Udužiti, žim, v. a. p. s. Zadužiti.
Udvoran, rna, o, adj. dienstfertig, höflich, officioso, cortese.

Ugostiti, stim, *v. a. p.* bewirthen, *trattare.*

Ugotavljati, ljam, *v. a. i.* s. Ugotoviti.

Ugotoviti, vim, *v. a. p.* n. p. ručak, obĕd, večeru, fertig machen, bereiten, zubereiten, *preparare, apparecchiare (p. e. la collazione, il pranzo, la cena.)*

Ugovaranje, *n.* Verabreden, *n. patteggiamento, concertato.*

Ugovarati, ram, *v. a. i.* verabreden, *patteggiare.*

Ugovor, *m.* Verabredung, Bedingung, *f. condizione, concertato, appuntamento, patto.*

Ugovoriti, rim, *v. a. p.* s. Ugovarati.

Ugrabiti, bim, *v. a. p.* entreißen, rapire.

Ugrabljati, ljam, *v. a. i.* s. Ugrabiti.

Ugraditi, dim, *v. a. p.* erbauen, *fabbricare*, s. Uzidati, Sagradati, Sazidati.

Ugraničiti, čim, *v. a. i.* beschränken, begränzen, *limitare, circoscrivere*, s. Ograničiti.

Ugrebsti bem, *v. a. p.* kratzen, *grattare (colle ugne).*

Ugrĕti, griem, *v. a. p.* wärmen, erwärmen, *scaldare, riscaldare*; — peć, einheitzen, *scaldare (la stufa).*

Ugrĕvanje, *n.* Wärmen, *n. scaldamento, lo scaldare.*

Ugrĕvati, vam, *v. a. i.* s. Ugrĕti.

Ugrijati, jem, *v. a. p.* s. Ugrĕti.

Ugrizak, zka, *m.* 1) Biß, *m. morso*; 2) angebißenes Ueberbleibsel (z. B. von Brot), *avanzo di cosa rosicata (p. e. del pane).*

Ugrizanje, *n.* Anbeißen, *n. l'addentare, morsicatura.*

Ugrizati, zam, *v. a. i.* anbeißen, *morsicare, addentare.*

Ugriznuti, nem, } *v. a. p.* beißen, einbeißen,
Ugrizti, zem, } *mordere, morsicare*, s. Ugrizati.

Ugrušati se, šam se, *v. a. i.* n. p. mlĕko, gerinnen, *rapigliarsi, coagularsi, rapprendersi.*

***Ugursuz**, *m.* Schurke, *m. birbo, birbone, briccone.*

Ugušiti, šim, *v. a. p.* s. Udaviti, Zagutiti.

Ugušivanje, *n.* Erwürgen, *n. lo strozzare.*

Ugušivati, šujem, *v. a. i.* s. Ugušiti.

Uhar, *m.* Nutzen, Vortheil, *m. vantaggio.*

Uharačiti, čim, *v. a. p.* tributpflichtig, zinsbar machen, *render tributario.*

Uharan, rna, o, *adj.* dankbar, *grato, riconnoscente*; einträglich, förderlich, *lucrativo, profittevole, giovevole.*

Uharliti, lim, *v. n. i.* sich beeilen, *andare, velocemente*; eilends hineingehen, *entrare velocemente.*

Uharno, *adv.* vortheilhaft, einträglich, *utilmente, con vantaggio.*

Uhat, a, o, *adj.* 1) mit Ohren versehen, *provisto d' orecchie, orecchiuto*; 2) großöhrig, langöhrig, *orecchiuto.*

Uhiliti, lim, *v. a. p.* berauben, *privare*, s. Lišiti.

Uhiniti, nim, *v. a. p.* s. Prevariti.

Uhititi, hitim, *v. a. p.* fangen, greifen, ergreifen, *prendere, pigliare*, s. Uhvatiti.

Uhitriti, rim, *v. a. p.* beschleunigen, *accelerare*, *affrettare*, s. Ubàrziti; — se, *v. n. p.* listig werden, *divenir scaltro*.
Uhlěbiti, bim, *v. a. p.* in Brotdienst anstellen, *metter in un servizio di pane*.
Uho, *n.* Ohr, *n. orecchio*; uši, ušiuh, *f. pl.* Ohren, *orecchie*.
Uhod, *m.* 1) s. Ulaz, *m.* 2) s. Uhoda.
Uhoda, *m. & f.* Spion, Kundschafter, *m. spia*, *spione*.
Uhodan, dna, o, *adj.* 1) s. U lazni; 2) Kundschafter-, Spion-, *da spia*, *spionesco*.
Uhoditi; dim, *v. a. i.* eindringen, *penetrare*; auskundschaften, spioniren, *spiare*.
Uhodnik, *m.* s. Uhoda.
Uholaža, *f.* (Vuk) Ohrwurm, *m. formicola*, s. Uljež.
Uhrabriti, rim, *v. a. p.* s. Ohrabriti.
Uhraniti, nim, *v. a. p.* mästen, *ingrassare*, s. Upìtati, Ugojiti.
Uhvatiti, atim, *v. a. p.* ergreifen, fangen; — se, *v. n. p.* n. p. razsad, dàrvo posadjeno, Wurzel fassen, *pigliarsi*, *far radice*; unbeweglich bleiben, *star immobile*; — s kim, mit jemanden anbinden, *attaccarla con uno*.
Uistiniti, nim, *v. a. p.* bewähren, *avverare*.
Uja, *f.* s. Huja.
Ujac, jca, *m.* materin brat, Oheim, Mutterbruder, *fratello della madre*, *zio materno*, s. Ujak.
Ujačiti, čim, *v. a. p.* kräftigen, *confortare*, *corroborare*, *ingagliardire*.
Ujagmiti, mim, *v. a. p.* erwischen, erhaschen, *chiappare*, *attrappare*, s. Ugrabiti.
Ujahati, ujašem, *v. n. p.* hineinreiten, *entrar a cavallo*.
Ujak, *m.* s. Ujac.
Ujakariti, rim, *v. a. p.* s. Ujagmiti, Ugrabiti, Oteti.
Ujakov, a, o, *adj.* des Onkels, *dello zio*.
Ujaloviti, vim, *v. a. p.* (Vuk) verschneiden, *castrare*.
Ujam, jma, *m.* Müllergebühr, *f. pagamento della macinatura*.
Ujanje (hujanje), *n.* Rasten, *n.* (beim Schleppen der Schiffe Strom aufwärts), *il riposare (dei cavalli, che trascinano i navigli nè fiumi*.
Ujarmiti, mim, *v. a. p.* einjochen, in's Joch spannen, *aggiogare*, *metter in giogo*.
Ujarmljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Ujarmiti.
Ujati (hujati), ujam, *v. n. i.* ausrasten, ausschnaufen, (beim Schleppen der Schiffe Strom aufwärts), *riposare coi cavalli*, *che trascinano i navigli nei fiumi*.
Ujčevina, *f.* 1) Erbe von Oheim, *n. eredità acquistata dallo zio materno*; 2) (Vuk), Ort, wo der Oheim wohnt mit seinen Angehörigen, *luogo*, *ove abita lo zio materno*.
Ujědanje, *n.* Beißen, *n. morsicatura*.
Ujědati, dam, *v. a. i.* beißen, *mordere*; — n. p. pčela, stechen, *pugnere*.
Ujědina, *f.* Biß, *m. morso*.
Udjediniti, nim, *v. a. p.* einig machen, vereinigen, *unire*, s. Sjediniti.

Udvoravanje, *n.* Einschmeicheln, (durch das Hofieren), *n.* *l' entrar in grazia di qualcuno.*
Udvoravati se, vam se, *v. n. i.* kod koga, sich bei jemand beliebt machen, sich einschmeicheln, *insinuarsi colle lusinghe*, s. Udvoriti se.
Udvorica, *m. & f.* Einschmeichler, Höfling, *m.* *adulatore, cortigiano.*
Udvoriti se, rim se, *v. n. p.* s. Udvoravati se.
Ufanje, *n.* Hoffnung, *f.* *speranza, speme.*
Ufano, *adv.* hoffentlich, *confidetemente, come si spera.*
Ufati, ufam, } *v. n. i.* hoffen,
Ufati se, ufam se, } *sperare.*
Ugadjanje, *n.* 1) Rechtmachen, *aggradimento, l' aggradire*; Richten, Stimmen, *n.* s. Udešavanje.
Ugadjati, djam, *v. n. i.* komu u čem ili čim, wohl thun, recht thun, Gefallen erweisen, *aggradire*; —, *v. a.* gusle, stimmen, *accordare*, s. Udešavati; — se, *n. v.* zusammen stimmen, sich gut vertragen, *andare d' accordo*; s. Ugoditi.
Ugal, gla, *m.* Ecke, *f.* *angolo esteriore, cantone.*
Ugalj, glja, *m.* Kohlen, *f. pl.* *carbone.*
Uganjati, njam, *n. a. i.* 1) hinein treiben, *cacciar dentro*; 2) rathen, errathen, *indovinare, stare indovinando*, s. Ugoniti.
Uganuti, ganem, *v. a. p.* n. p. ruku, nogu, verrenken, *slogare*, s. Izvinuti.
Ugao, gla, *m.* s. Ugal.
Ugar, *m.* Brachacker, *m.* *maggese*; ležati na ugaru, brach liegen, *esser maggese.*
Ugarak, rka, *m.* Brand, *m.* ein Stück brennenden Holzes, *tizzone, tizzo (un pezzo di legno ardente).*
Ugarčić, *m. dim.* s. Ugarak.
Ugariti, rim, *v. a. p.* t. j. njivu ili zemlju (Vuk), aufreißen (die Erde mit dem Pfluge), *scassare coll' aratro, dissodare.*
Ugark, *m.* (Vuk), ein Wurm, der im Sommer unter der Haut des Rindviehes lebt, *verme che vive di state sotto la pelle del bestiame bovino.*
Ugarnice, *f. pl.* Brachäcker, *pl.* *campi maggesi.*
Ugarštica, *f.* (Gund.), ungarische Mütze, *f.* *beretta all' ungaro.*
Ugasiti, sim, *v. a. p.* löschen, auslöschen, *spegnere, estinguere*, s. Ugašivati.
Ugašen, a, o, *part.* 1) gelöscht, *spento, estinto*; 2) braun, *bruno.*
Ugašivati, šujem, *v. a. i.* s. Ugasiti.
Ugaziti, zim, *v. a. p.* 1) u što, in etwas treten, *metter il piede in qualche cosa*; 2) n. p. zemlju, zusammentreten, *calpestare.*
Ugibati, ugibljem, *v. a. i.* 1) biegen, beugen, *piegare, curvare*; wegräumen, fortrücken, *dimuovere, scostare*; — se, *v. n.* ausweichen, *cedere*; meiden, *schivare, sfuggire*, s. Ugnuti se, Uklanjati se, Ukloniti se.
Ugladiti, dim, *v. a. p.* glätten, *lisciare*; polieren, *pulire, lustrare.*
Uglast, a, o, *adj.* eckig, *angoloso.*

Uglaviti, vim, *v. a. p.* 1) festsetzen, *stabilire*; 2) bereden, begreiflich machen, überzeugen, *capacitare*, *persuadere*, s. Uglavljivati.

Uglavljivanje, *n.* Festsetzen, Befestigen, *n. determinazione*, *assodamento*; Beredung, *f. persuasione*.

Uglavljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Uglaviti.

Uglèd, *m.* Augenschein, Anblick, *m.* Besichtigung, *f. rivista*, *vista*, *veduta*.

Ugledan, dna, o, *adj.* angesehen, vornehm, *ragguardevolo*.

Ugledati, dam, *v. a. p.* bemerken, gewahren, ersehen, *osservare*, *scoprire*; — se, *v. n.* na koga, Beispiel nehmen an einem, *regolarsi giusta la condotta d' un altro*; — u koga, s. Zagledati se.

Ugljen, *m.* Kohle, *f. carbone*; — živi, brennende Kohle, *carbone acceso*.

Ugljenar, *m.* s. Ugljevar.

Ugljenje, *n. coll.* s. Ugljevje.

Ugljevar, *m.* Kohlenbrenner, *m. carbonajo*.

Ugljevje, } *n. coll.* Kohlen, *f.*
Ugljevlje, } *pl. carboni*.

Uglobiti, bim, *v. a. p.* einfügen, *incastrare*.

Uglobljavati, vam, *v. a. i.* s. Uglobiti.

Ugnati, urenem ili uženem (i ugnam) *v. a. p.* hineintreiben, *cacciar dentro*, s. Ugoniti, Uganjati.

Ugnjaviti, vim, *v. a. p.* erdrücken, *schiacciare*, *soffocare*.

Ugnječiti, čim, *v. a. p.* knöten, einknöten, *comprimer*.

Ugnjesti, ugnjetem, *v. a. p.* } drü-
Ugnjetati, gnjetam, *v. a. i.* } cken, hineindrücken, *comprimere*, *intrudere*; unterdrücken, *opprimere*.

Ugnjetavati, vam, *v. a. i.* s. Ugnjetati.

Ugnjezditi se, dim se, *v. n. p.* sich einnisten, *annidarsi*, *introdursi a poco a poco in casa altrui*.

Ugnjiliti, lim, *v. n. p.* n. p. oskoruška, nevěstica (mušmula), drěnjula, faul, weich werden, *maturarsi*.

Ugnuti se, gnem se, *v. n. p.* s. Ugibati se.

Ugodan, dna, o, *adj.* angenehm, *grato*, *aggradevole*.

Ugoditi, dim, *v. a. p.* s. Ugadjati.

Ugodnica, *f.* die einem was recht thut, Liebling, *m. donna che sà aggradire ad alcuno*, *favorita*.

Ugodnik, *m.* n. p. božji, der einem etwas recht thut, Günstling, *m. chi piace ad alcuno*, *favorito*.

Ugodnost, *f.* Annehmlichkeit, Anmuth, *f. piacere*, *dolcezza*, *grazia*; Lieblichkeit, (z. B. der Speisen), *soavità (de' cibi)*.

Ugojiti, jim, *v. a. p.* mästen, füttern, *ingrassare*.

Ugonenuti, nenem, *v. a. p.* enträthseln, rathen, errathen, *indovinare*.

Ugoniti, nim, *v. a. i.* 1) s. Ugnati; 2) s. Ugonenuti, Uganjati.

Ugonjenje, *n.* Hineintreiben, *n. il cacciar dentro*.

Ugor, *m.* Aal, *m. anguilla*, s. Jegulja.

Ugorak, rka, *m.* 1) s. Ugarak; 2) *(slov.)* s. Krastavac.

Ukuburiti, burim, *v. n. p.* (Vuk) in Noth und Kummer gerathen, *venire alla miseria.*

Ukućanin, *m.* Hausgenosse, Mitbewohner, *m. coabitatore*; Inwohner, Hausbewohner, Miethmann, *m. affittajuolo*, *pigionale.*

Ukućanka, *f.* Mitbewohnerin, *f. coabitatrice*; Miethfrau, *f. pigionale*, *f. affittajuola.*

Ukuhati, ham, *v. a. p* 1) einkochen, einsieden, *cuocere bene*; 2) n. p. hlěb, kruh, einteigen, *impastare*, *far la pasta*; — se, *v. n. p.* beim Kochen an Inhalt verlieren, einsieden, einkochen, *consumarsi*, *scemare bollendo.*

Ukupno, *adv.* insgesammt, *insieme.*

Ukus, *m.* Geschmack, *m. gusto*, *sapore.*

Ukusan, sna, o, *adj.* geschmackvoll, *gustoso*; schmackhaft, *saporito*, s. Tečan.

Ukuvati, vam, s. Ukuhati.

Ulaganje, *n.* 1) Hineinstecken (des Geldes in eine Unternehmung), *n. l' impiegare la moneta in qualche negozio*; 2) Einrenken, Einrichten (des gebrochenen Fußes), *il rimettere (p. e. la gamba notta).*

Ulâgati, ulážem, *v. a. i.* 1) einlegen, hineinstecken, *metter dentro*, *impiegare (la moneta in qualche affare)*; 2) einrenken, richten, *rimetter (la gamba).*

Ulàgati se, làžem se, *v. n. p.* sich einschmeicheln (durch Lügen), *insinuarsi colle bugie.*

Ulagivanje, *n.* Einschmeicheln, *n. lusinghe colle bugie.*

Ulagivati se, gujem se i vam se, *v. n. i.* s. Ulàgati se.

***Ulak**, *m.* Kurier, *m. corriere.*

Ulamati, mam, *v. a. i.* s. Ulomiti.

***Ular**, *m.* s. Povod, Oglavnik.

Ulasniti, nim, *v. a. p.* erleichtern, leicht machen, *facilitare*, *agevolare.*

Ulaz, / **Ulazak**, zka, } *m.* Eingang, *m. introito.*

Ulazina, *f.* Eingangsgebühr, *f.* Eingangszoll, *m. dazio*, *gabella d' entrata*, *introito.*

Ulaziti, zim, *v. n. i.* hineingehen, eingehen, *entrare*; — kradom, sich einschleichen, *entrar furtivamente*, s. Ulězti.

Ulazni, a, o, *adj.* Eintritts-, *d' entrata.*

Ulaženje, *n.* Hineingehen, *n. l' entrare.*

Ulêći se, ulêžem se, *v. n. p.* sich einnisten, *annidarsi.*

Ulèći se, ulèžem se, / **Ulegnuti se**, ulegnem se, } *v. n. p.* sich senken, sich legen, sich setzen, *posarsi*, *calare*, *dar giù*, *profondarsi.*

Ulěniti se, nim se, *v. n. p.* faul werden, *diventar pigro.*

Ulěpiti, pim, *v. a. p.* 1) bekleiben, *impiastrare*; 2) s. Ulěpšati.

Ulěpšati, šam, *v. a. p.* verschönern, *abbellire*, *ornare.*

Ulěpšavati, vam, *v. a. i.* s. Ulěpšati.

Ulětati, ětam, *v. n. i.* / **Uletěti**, etim, *v. n. p.* } hineinfliegen, einfliegen, *volar dentro*, *entrar a volo.*

Ulěti, uliem, *v. a. p.* eingießen, hineingießen, *infondere*, *versar dentro.*

Ulěv, *m.* Einguß, *m. infusione.*

Ulěz, *m.* ein Mann, der in das Haus seiner Frau eingeheirathet hat, *uomo che è andato ad*

abitare nella casa della sua moglie.
Ulězti, zem, *v. n. p.* s. Ulaziti.
Ulica, *f.* Gasse, *f. strada, contrada, calle.*
Uličar, *m.* Pflastertreter, *m. scioperone, che và vagando per le strade.*
Uličiti, čim, *v. a. p.* (Vuk) im Gesichte schön machen, *far la toletta.*
Ulisičiti se, čim se, *v. n. i.* fuchsschwänzen, betrügen, *avvolpinare, ingannare.*
Ulišiti, šim, *v. a. p.* s. Lišiti.
Ulišće, } *n.* Bienenstock, *m. al-*
Ulište, } *veare, arnia.*
Ulitati, ulitam i tjem, *v. n. i.* s. Ulětati, Uletěti; —, *v. a. p.* besudeln (mit weichem Stuhlgange), *inbrattare (col flusso di ventre).*
Uliti, ulijem, *v. a. p.* s. Uléti.
Ulizak, zka, *m.* (Vuk) das Stück Salz, das man dem Viehe zu lecken gibt, *pezzo di sale, che si porge al bestiame da leccare.*
Ulizati, uližem, *v. a. p.* ablecken, *leccare*; — se, *v. n.* sich abnützen, abreiben, *fregarsi.*
Uljanik, *m.* Bienenhaus, *n. casa, luogo dove stanno le api.*
Uljar, *m.* Oehlverkäufer, *m. venditore d' oglio.*
Ulje, *n.* Oehl, *n. oglio.*
Uljenica, *f.* Oehllampe, *f. lampada a oglio.*
Uljenka, *f.* Oehlflasche, *f. orcio pell' oglio.*
Uljez, *m.* s. Ulěz.
Uljezti, zem, *v. n. p.* s. Ulězti.
Uljež, *m.* s. Uholaža.
Uljiti, ljim, *v. a. i.* öhlen, *ingogliare.*
Uljudan, dna, o, *adj.* höflich, artig, freundlich, *cortese, civile, gentile.*
Uljuditi, dim, *v. a. p.* schön machen, *far bello, acconciare, pulire*; humanisiren, bilden, *render umano.*
Uljudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Uljuditi.
Uljudnost, *f.* Artigkeit, Freundlichkeit, Humanität, *f. umanità, cortesia, civiltà.*
Ulnik, *m.* s. Uljanik, Pčelinjak.
Ulomak, mka, *m.* Bruchstück, *n. frammento*; Bruch, *m. frazione.*
Ulomiti, mim, *v. a. p.* brechen, *rompere, frangere, spezzare*, s. Ulamati.
Uloviti, vim, *v. a. p.* fangen, erjagen, *prender alla caccia.*
Ulozi, ulogah, *m. pl.* Gicht, Gliedersucht, *f. artritide.*
Uložan, žna, o, *adj.* gichtisch, *artritico.*
Uložina, *f.* Nische, *f. nicchia.*
Uložiti, žim, *v. a. p.* s. Ulágati.
Uloživ, a, o, *adj.* verwendbar, *impiegabile.*
Uložnica, *f.* s. Uložina.
Ulukaviti se, vim se, *v. n. p.* sich verstellen, listig werden, *divenir astuto.*
Um, *m.* Vernunft, *f.* Verstand, *m. ragione, intelletto, ingegno*; Gedächtniß, *n. memoria.*
Umaći, umaknem, *v. n. p.* entwischen, entweichen, *scappare.*
Umah (u mah), *adv.* gleich, alsbald, *subito, sull' istante.*
Umaka, *f.* Tunke, Brühe, *f. salsa, intingolo.*
Umakanje, *n.* Eintunken, *n. l' intingere.*
Umakati, kam i čem, *v. a. i.* eintunken, *intingere*, s. Umočiti.

Ujedno, *adv.* zusammen, zugleich, vereint, *assieme*, *unitamente*.
Uješti, ujedem, *v. a. p.* s. Ujedati.
Ujna, *f.* žena ujakova iliti ujčeva, Frau des Mutterbruders, Base, *f.* *moglie del fratello della madre*, *zia*.
Ujnin, a, o, *adj.* der Base gehörig, *della zia*.
Ujunačiti, čim, *v. a. p.* s. Uhrabriti, Ohrabriti.
Ukaljati, ljam, *v. a. p.* s. Okaljati.
Ukameniti, nim, *v. a. p.* s. Okameniti.
Ukaniti, nim, *v. a. p.* (*slov.*) s. Prevariti; — se, *v. n. p.* s. Nakaniti, Nakaniti se.
Ukapati, pam, *v. a. i.* s. Ukopati.
Ukarati, ram, *v. a. p.* Verweis geben, tadeln, *riprendere*, s. Ukoriti.
Ukàrcati, cam, *v. a. p.* einschiffen, laden, *imbarcare*.
Ukàrhati, ham, *v. a. p.* (Vuk), erschlagen, *ammazzare*, *uccidere*.
Ukàrstiti, stim, *v. a. p.* über's Kreuz legen, *incroccichiare*, *metter in croce* (*p. e. le mani*).
Ukàrštati, štam, } *v. a. i.* s.
Ukàrštavati, vam, } Ukàrstiti.
Ukaz, *m.* (*russ.*) Befehl, *m.* *comando*, *ordine*.
Ukazati, kažem, *v. a. p.* 1) zeigen, *mostrare*; 2) (*russ.*) befehlen, *comandare*; — se, *v. n. p.* sich zeigen, erscheinen, *mostrarsi*, *apparire*.
Ukazivati, zujem, *v. a. i.* s. Ukazati.
Ukebati, bam, *v. a. p.* (Vuk), erlauern, *coglier aspettando*.
Ukidati, dam, *v. a. i.* } aufheben,
Ukinuti, nem, *v. a. p.* } abschaffen, *abrogare*; beseitigen, *sgomberare*.
Ukivati, vam, *v. a. i.* s. Ukovati.
Uklanjati, njam, *v. a. i.* beseitigen, aus dem Wege räumen, *por da parte*; wegrücken, abwenden, *rimuovere*, *scostare*, *allontanare*; biegen, *piegare*, *curvare*; — se, *v. n. i.* aus dem Wege gehen, *andare da parte*; abweichen, ausweichen, meiden, *schivare*, *declinare*.
Uklapanje, *n.* Hineinfügen, *n.* *l'incastrare*, *incastratura*.
Uklapati, pam, *v. a. i.* hineinfügen, *incastrare*.
Ukloniti, nim, *v. a. p.* } s. Uklà-
Uklonjati, njam, *v. a. i.* } njati.
Uklopiti, pim, *v. a. p.* hineinfügen, hineindrücken, *metter*, *ficcar dentro*, *incastrare*, s. Uklapati.
Ukobiti, bim, *v. a. p.* begegnen, *incontrare*, s. Srěsti.
Ukočen, a, o, *part.* steif, erstarrt, *duro*, *rigido*.
Ukočiti, čim, *v. a. p.* 1) n. p. ruku, absteifen, steif machen, *far rigido*; 2) (Vuk) n. p. točak, das Rad sperren, *fermare la ruota*; 3) — oči u što, anstarren, *mirar fiso*; — se, *v. n. p.* erstarren, starr werden, *irrigidire*.
Ukočivati, čujem, *v. a. i.* s. Ukočiti.
Ukop, *m.* Begräbniß, *f.* *esequie*, *sepoltura*, s. Pogreb.
Ukopan, pna, o, *adj.* n. p. kamen, Grab-, *sepolcrale*.
Ukopati, pam, *v. a. p.* begraben, *sepelire*; — se, *v. n.* sich verschanzen, *fortificarsi d' una trincea*, s. Ukapati.

Ukopina, *f.* Begräbnißgebühr, *f. pagamento, tassa per la sepoltura.*
Ukopnica, *f.* 1) (košulja), Begräbnißhemd, *n. camicia sepolcrale*; 2) (jama, raka), Grab, *n.* Gruft, *f. sepolcro, avello.*
Ukopnik, *m.* s. Grobar, Groboder.
Ukor, *m.* Vorwurf, *m. rimprovero*; Tadel, *m. biasimo.*
Ukoravanje, *n.* Tadeln, *n. il rimproverare, biasimare.*
Ukoravati, vam, *v. a. i.* 1) s. Ukarati, Ukoriti; 2) — nož, britvu, s. Ùkoriti.
Ukorěniti se, nim se, *v. n. p.* sich einwurzeln, Wurzel fassen, *radicarsi, gettar radici.*
Ukòriti, rim, *v. a. p.* s. Ukarati, Ukoravati 1.
Ùkoriti, rim, *v. a. p.* n. p. nož, britvu, schalen (ein Messer), *far il manico ad un coltello*, s. Ukoravati 2.
Ukositi, sim, *v. a. p.* 1) s. Nakositi; 2) seitwärts beugen, schief, schräge legen, *por obliquamente.*
Ukovati, ukujem, *v. a. p.* 1) anschmieden, (z. B. Münzen an eine Halskette), *metter alla catena (p. e. delle medaglie)*; 2) im Beschlagen verwunden, (z. B. ein Pferd), *ledere (p. e. il cavallo) nel ferrare*, s. Ukivati.
Ukovica, *f.* (Vuk) auf Draht angeschmiedete Münzen (als Kopf-, oder Halszierde), *ornamento di testa fatto di monete saldate in fil di metallo.*
Ukovitlac, *adv.* (Vuk) burzelnd, *a capitombolo.*
Ukradom, *adv.* heimlich, *furtivamente*, s. Kradom.
Ukradjen, a, o, *part.* gestohlen, *rubato.*
Ukraj, *praep.* neben, *accanto.*
Ukras, *m.* Verschönerung, *f. abbellimento, decorazione*; Artigkeit, *f. leggiadria, garbo, bellezza.*
Ukrasiti, sim, *v. a. p.* verzieren, verschönern, *ornare, abbellire*; — se, *v. n. p.* (scherzhaft) sich einen mäßigen Rausch antrinken, *inebbriarsi*, s. Nakititi se (vina).
Ukrasti, ukradem, *v. a. p.* stehlen, *rubare*; — se, *v. n. p.* sich heimlich davon machen, *andarsene furtivamente.*
Ukrašenje, *n.* Verzierung, *f. ornamento, abbellimento.*
Ukratiti, kratim, *v. a. p.* verkürzen, abkürzen, *accorciare, scortare, troncare*; entziehen, *sottrarre.*
Ukrěpiti, pim, *v. a. p.* stärken, erquicken, *fortificare, rinforzare, ristorare.*
Ukresati, ukrešem, *v. a. p.* oganj, Feuer schlagen, *batter il fuoco*, s. Izkresati.
Ukriviti, vim, *v. a. p.* krümmen, biegen, *torcere, piegare*, s. Izkriviti.
Ukrivljivati, vljujem, *v. a. i.* s. Ukriviti.
Ukrotitelj, *m.* Bändiger, *m. domatore.*
Ukrotiti, otim, *v. a. p.* bändigen, zähmen, *domare.*
Ukrotiv, a, o, *adj.* zu bändigen, bezwingbar, *domabile.*
Ukrutiti, otim, *v. a. p.* 1) hart machen, härten, *render duro, indurare*; 2) festhalten, *stringere.*

Umotati, tam, *v. a. p.* einwickeln, *involgere, inviluppare*, s. Umatati.
Umotavati, vam, *v. a. i.* s. Umotati, Umatati.
Umotriti, trim, *v. a. p.* ersehen, erblicken, *scorgere.*
Umotvor, *m.* Meisterstück, Kunstwerk, *n. capo d' opera.*
Umračiti se, či se, *v. n. p.* finster werden, *farsi bujo, imbrunire.*
Umračivati se, čujem se, *v. n. i.* s. Umračiti se.
Umrěti, umrem, *v. n. p.* sterben, *morire*, s. Umirati.
Umučati, čim, *v. n. p.* verstummen, schweigen, *tacersene.*
Umuknuti, nem, *v. n. p.* s. Umučati.
Unakàrst, *adv.* in's Kreuz, kreuzweise, *in croce.*
Unapred, } *adv.* voraus, vorwärts, *avanti, innanzi.*
Unapreda, }
Unaprěditi, dim, *v. a. p.* befördern, *promuovere*, s. Promaknuti, Promicati.
Unašanje, *n.* s. Unošenje.
Unašati, šam, *v. a. i.* hineintragen, eintragen, *portar dentro*; — se, *v. n.* u što, sich einmischen, *impacciarsi, intricarsi.*
Unatoč, *adv.* (Vuk) zuwider, *contrariamente, in contro.*
Unesti, unesem, *v. a. p.* s. Unašati.
Unetàrmiti se, mim se, *v. n. p.* (Gund.) gefühllos werden, *divenir insensibile, indolente.*
Uněti, unesem, *v. a. p.* s. Unesti, Unositi, Unašati.
Unići, unidjem, *v. n. p.* hineingehen, eingehen, *entrare.*
Uništenje, *n.* Vernichtung, *f. annichillamento.*
Uništiti, štim, *v. a. p.* vernichten, vertilgen, *annichillare, annullare, annientare*, s. Uništivati.
Uništivati, štujem, *v. a. i.* s. Uništiti.
Uniti, unidem, *v. n. p.* s. Unići, Ulaziti.
Uněgovati, gujem, *v. a.* & *n. i.* mild, zart machen, erweichen, *intenerire*; — s kim, schmeicheln, *adulare.*
Unjul, a, o, } *adj.* n. p. konac, nit, einfach, *semplice.*
Unjuo, ula, o, }
Unka, *f.* s. Humka.
Unkaš, *m.* Sattelknopf, *m. pomo di sella.*
Unoriti, rim, *v. a. p.* untertauchen, *immergere, attuffare*; *fig.* in eine finstere Grube versenken, *abbassare in una buja sotteranea prigione.*
Unositi, sim, *v. a. i.* s. Unašati.
Unošenje, *n.* Hineintragen, *n. il portar dentro*, s. Unašanje.
Unučad, *f. coll.* Enkel, *pl. nipoti.*
Unuče, četa, *n.* Enkelkind, *n. nipote (figlio del figlio o della figlia).*
Unuk, *m.* Enkel, *m. nipote*; unuci, *pl.* Nachkommen, *pl. posteri.*
Unuka, *f.* Enkelin, *f. la nipote, (figlia del figlio o della figlia.)*
Unutar, *adv.* hinein, *dentro (di moto)*, s. Nutar.
Unutarnji, nja, nje, *adj.* innerlich, *interno.*
Unutra, } *adv.* darinnen, drinnen, *dentro (di riposo)*, s. Nutri.
Unutri, }
Uobičajiti, jim, *v. a. p.* in Gebrauch einführen, gebräuchlich machen, *metter in uso.*
Uobraziti se, zim se, *v. n. p.*

sich einbilden, *immaginarsi*, s. Umisliti, Umišljati.
U oči, *adv.* n. p. u oči božića, u oči nedělje, den Tag vor Weihnachten, vor dem Sonntage, *alla vigilia di natale, il giorno avanti la domenica.*
***Uortačiti**, čim, *v. a. p.* koga s kim, in Handlungsgesellschaft versetzen, *associare ad una compagnia de' mercanti.*
Upadanje, *n.* Hineinfallen, *n. il cader dentro.*
Upadati, dam, *v. n. i.* s. Upasti.
Upadnuti, nem, *v. a. p.* s. Upasti.
Upala, *f.* Brunst, Hitze, *f. ardore, calore*; Brunst, *f. frega.*
Upaliti, lim, *v. a. p.* anzünden, *accendere, dar fuoco*; — se, *v. n.* in Hitze gerathen, *accendersi, esser in frega.*
Upaljenica, *f.* Brünstige, *f. donna calda d' amore.*
Upaljenik, *m.* Brünstige, *m. uomo ardente di desiderio di congiungersi.*
Upaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Upaliti.
Upamtiti, mtim, *v. a. p.* in Gedächtniß behalten, gedenken, *tener a memoria, ricordarsi bene.*
Upanuti, nem, *v. n. p.* s. Upadnuti, Upasti.
Upàrskati, kam, *v. a. p.* bespritzen, *sbruffare, sprizzare.*
Upàrta, *f.* 1) der Riemen oder das Band, an welchem der Schnappsack, oder überhaupt eine Bürde getragen wird, *correggia, o corda su cui si porta la soma ligata addosso.*
Upàrtiti, rtim, *v. a. p.* auf den Rücken nehmen, *prender sul dorso, addossarsi.*
Upàržiti, žim, *v. a. p.* rösten, *abbrustolire.*
Upasti, padem, *v. n. p.* hineinfallen, sinken, *cader dentro*, s. Upadati, Upadnuti.
Upaziti, zim, *v. a. p.* bemerken, erblicken, *osservare, rimirare*, s. Ugledati.
Upeći se, pečem se, *v. n. p.* sich einbacken, sich einbraten (beim Backen oder Braten an Inhalt verlieren), *consumarsi cuocendo o arrostendo.*
Upeljati, ljam, *v. a. p.* (*slov.*) s. Uvesti.
Upeljavati, vam, *v. a. i.* s. Uvoditi.
Upepeliti, lim, *v. a. p.* mit Asche beschmutzen, *incenerare.*
Upepeljavati, vam, *v. a. i.* s. Upepeliti.
Upêti se, pnem se, *v. a. p.* sich anstrengen, *astringersi, sforzarsi.*
Upijati, jam, *v. a. i.* s. Upiti, ijem.
Upiliti, lim, *v. a. p.* einsägen, einschneiden, *incidere, scolpire.*
Upinjati se, njem se, *v. n. i.* s. Upêti se.
Upiranje, *n.* 1) Anlehnen, Stützen, *n. l' appoggiare*; 2) Anstrengung, *f. sforzo*, 3) Heften, Feststellen, *n. fissazione.*
Upirati, ram i rem, *v. a. i.* stemmen, anlehnen, *appoggiare*; — oči u što, den Blick auf etwas heften, *fissar lo squardo*; — se, *v. n.* sich auf etwas stützen, *appoggiarsi*, s. Uprěti.
Upirina, *f.* ein Nachtgespenst, *n.* Wampir, *m. vampiro*, (*spettro notturno*).
Upiriti, rim, *v. a. p.* n. p. oganj ili vatru, anfachen, *infiammare.*
Upisatelj, *m.* Registrator, Einschreiber, *m. registratore.*
Upisati, upišem, *v. a. p.* ein-

Umaknuti, nem, *v. n. p.* f. Umaći.
Umaliti, lim, *v. a. p.* } verklei-
Umaljavati, vam, *v. a. i.* } nern, *diminuire*, *sminuire*.
Uman, mna, o, *adj.* verständig, vernünftig, geistreich, *intelligente*, *ingegnoso*, *spiritoso*.
Umaranje, *n.* Tödten, *n. uccisione*.
Umarati, ram, *v. a. i.* tödten, *uccidere*, f. Umoriti.
Umàrčiti, čim, *v. a. p.* f. Omàrčiti.
Umàrli, la, o, *adj.* 1) sterblich, *mortale*; 2) n. p. čas, Todes-, *di morte*.
Umàrlost, *f.* Sterblichkeit, *f. mortalità*.
Umàrtviti, vim, *v. a. p.* ertödten, *mortificare*.
Umastiti, stim, *v. a. p.* f. Omastiti.
Umašiti, šim, *v. a. p.* f. Promašiti.
Umatati, atam, *v. a. i.* f. Umotati.
Umazati, mažem, *v. a. p.* beschmutzen, *lordare*, *sporcare*.
Umecati, cam, *v. a. p.* n. p. jabuku, weich klopfen, *far molle battendo*.
Uměća, *f.* Geschicklichkeit, *f. abilità*, *attezza*, *destrezza*.
Umekotiti, otim, *v. a. p.* f. Mekotiti.
Umeknuti, nem, *v. n. p.* weich werden, *divenir molle*, *tenero*.
Umekšati, šam, *v. a. p.* } erwei-
Umekšavati, vam, *v. a. i.* } chen, *mollificare*, *ammollire*.
Uměnje, *n.* f. Umětnost, Věština.
Uměravati, vam, *v. a. i.* f. Uměriti.
Uměren, a, o, *part.* bemessen, *misurato*; mäßig, *moderato*.
Uměrenost, *f.* 1) Mäßigkeit, *f. temperanza*; 2) f. Trěznost.
Uměriti, rim, *v. a. p.* bemessen, abmessen, *misurare*; mäßigen, *moderare*, *temperare*.
Uměsiti, sim, *v. a. p.* n. p. hlěb, kruh, kneten, Brot machen, einteigen, *impastare*, f. Měsiti.
Umêsti, mêtem, *v. a. p.* einrühren, mischen mit dem Kochlöffel, *mescolare*, f. Mêsti.
Uměstiti, stim, *v. a. p.* stellen an einen Ort, placiren, *rimpiazzare*, *collocare*, f. Uměštati.
Uměšan, šna, o, *adj.* f. Umětan.
Uměšati, šam, *v. a. p.* einmischen, *frammischiare*, *frammescolare*.
Uměšnik, *m.* f. Umětnik.
Uměštanje, *n.* Stellen, *n. il porre al suo posto*.
Uměštati, štam, *v. a. i.* f. Uměstiti.
Umet, *m.* Einsatz, *m.* Einschiebsel, *n. cosa inserita*; Parenthesis, *f. parentese*.
Umeta, *f.* (Vuk) Kehrlappen (womit man den Back-Ofen auskehrt), *spazzatojo*, f. Omelo 2.
Umetak, tka, *m.* f. Umet.
Umětan, tna, o, *adj.* geschickt, *destro*, *ingegnoso*.
Umetanje, *n.* Einsetzen, *n. il fraporre*, *frammettere*, *inservire*.
Umetati, metjem, *v. a. i.* hineinsetzen, hineinthun, *frammettere*, *inserire*, f. Umetnuti.
***Umeteriziti**, zim, *v. a. p.* umschanzen, *cigner colla trincea*, *fortificare il campo*, f. Utaboriti.
Uměti, umiem, *v. a. i.* können, *sapere*.
Umětnik, *m.* Künstler, *m. artista*.

Umĕtnost, *f.* Kunst, *f. arte.*
Umetnuti, nem, *v. a. p.* s. Umetati.
Umiliti se, lim se, *v. n. p.* kod koga, sich beliebt machen, sich einschmeicheln, *farsi amare*, s. Umiljavati se.
Umiljat, a, o, *adj.* beliebt, einschmeichelnd, *grato, favorito*; lieb, *caro.*
Umiljavati se, vam se, *v. n. i.* s. Umiliti se.
Umiljen, a, o, *part.* s. Umiljat.
Umilostiviti, vim, *v. a. p.* gnädig, geneigt machen, *muovere a compassione.*
Uminuti, nem, *v. a. & n. p.* n. p. muka, bol, passiren, vergehen, *passare, trappassare*; nachlassen, *rilassare*; — se, *v. n.* sich nicht begegnen, vorbei gehen ohne sich zu sehen oder zu treffen, *andare in contraria direzione senza toccarsi o vedersi*, s. Minuti.
Umiranje, *n.* Sterben, *n. il morire.*
Umirati, ram i rem, *v. n. i.* in Zügen liegen, sterben, *agonizzare, morire*, s. Umrĕti.
Umiriti, rim, *v. a. p.* beruhigen, *acchettare, calmare*; versöhnen, *riconciliare.*
Umisao, sli, *f.* Einbildung, *f. f. immaginazione*; 2) s. Pomisao.
Umisliti, lim, *v. a. p.* } sich ein-
Umišljati, šljam, *v. a. i.* } bilden, *immaginarsi.*
Umišljen, a, o, *part.* eingebildet, *immaginato, immaginario.*
Umiti, ijem, *v. a. p.* n. p. ruke, obraz, waschen, *lavare*, s. Umivati.
Umivanje, *n.* Waschen, *n. lavamento.*
Umivaonica, *f.* Waschbecken, *n. catino*, s. Rukomija.
Umivati, vam, *v. a. i.* s. Umiti.
Umiven, a, o, *part.* gewaschen, *lavato.*
Umlatiti, atim, *v. a. p.* zu Tode dreschen, erschlagen, *accoppare, uccidere colle bastonate.*
Umlĕti, umeljem, *v. a. p.* mahlen, *macinare*; — se, *v. n.* sich einmahlen, *consumarsi macinando.*
Umložavati, vam, *v. a. i.* s. Umnožavati.
Umložiti, žim, *v. a. p.* s. Umnožiti.
Umnažati, žam, *v. a. i.* s. Umnožavati.
Umno, *adv.* klug, vernünftig, verständig, *prudentemente, sapientemente.*
Umnožavati, vam, *v. a. i.* vervielfältigen, multipliziren, *moltiplicare.*
Umnožiti, žim, *v. a. p.* s. Umnožavati.
Umočiti, čim, *v. a. p.* s. Umakati.
Umoliti, lim, *v. a. p.* bitten, *pregare*; — se, *v. n.* komu, erbitten, erflehen, *impetrare, ottenere*; sich erbitten lassen, die Bitte gewähren, *piegarsi alle preghiere.*
Umor, *m.* Müdigkeit, *f. stanchezza*; Todeskampf, *m. agonia*; biti na umoru, mit dem Tode ringen, in Zügen sein, *agonizzare.*
Umoran, rna, o, *adj.* abgemattet, matt, *stanco, fiacco.*
Umoriti, rim, *v. a. p.* 1) tödten, *uccidere*; 2) ermüden, *stancare*, s. Umarati.

Uprosnik, *m.* s. Prosac.
Upustiti, stim, *v. a. p.* einlassen, hineinlassen, *lasciar dentro*, *intromettere.*
Upuštanje, *n.* Einlassen, *n. il lasciar dentro*, *intromessione.*
Upuštati, štam, *v. a. i.* s. Upustiti.
Upuštavati, vam, *v. a. i.* s. Upuštati, Upustiti.
Uput, *adv.* sogleich, *subito*, *tosto*.
Uputa, *f.* Anweisung, Anleitung, *f. inviazione*, *istruzione*; Ueberzeugung, *f. convinzione.*
Uputiti, utim, *v. a. p.* anweisen, *instradare*, *inviare*; belehren, *istruire*, s. Uputjivati.
Uputiti se, ùtim se, *v. n. p.* Fleisch werden, Mensch werden, *incarnarsi.*
Upútjenje, *n.* s. Uputa.
Upùtjenje, *n.* Fleischwerdung, Menschwerdung, *f. incarnazione.*
Uputjivanje, *n.* s. Uputa, Uputjenje.
Upùtjivati, tjujem, *v. a. i.* s. Uputiti.
Upuzati, žem, *v. n. i.* hineinkriechen, *entrar serpendo.*
Ura, *f.* Stunde, *f. ora*; Uhr, *f. orologgio*, *oriuolo.*
Uraditi, dim, *v. a. p.* machen, *fare*; veranstalten, *fare*, *disporre*; — polje, bebauen, *coltivare.*
Uradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Uraditi.
Uranak, uka, *m.* das frühe, zeitliche Aufstehen, *il levarsi a buon' ora di mattina.*
Uraniti, nim, *v. n. p.* früh aufstehen, *alzarsi di buon' ora.*
Uranjivati, njujem, *v. n. i.* s. Uraniti.
Uravljati, ljam, *v. a. i.* (Vuk) n. p. prostace u zemlju za plot, die Pfähle eingraben, einschlagen für die Plankenhecke, *ficcar pali in terra per lo steccato*, s. Uroviti.
Urda, *f.* (Vuk), s. Gruševina.
Ure, *f. pl.* Uhr, *f. orologio*, *oriuolo*, s. Ura.
Ureći, urečem, *v. a. p.* 1) ansagen, bestimmen, *fissare*, *assegnare*, *statuire*; 2) behexen, *ammaliare*, *incantare*, *infascinare*, s. Uricati.
Ured, *m.* (*poln. čech. & russ.*) Amt, *n. uffizio.*
Ured, **Ureda**, *adv.* s. Odmah, Směsta, Taki, Udilj, Umah.
Uredan, dna, o, *adj.* ordentlich, geziemend, *ben disposto*, *regolato*, *pulito*, *composto.*
Uredba, *f.* Einrichtung, *f. disposizione*, *ordine*; Bestimmung, *f. destino*, s. Udes, Sudbina.
Ureditelj, *m.* Einrichter, *m. dispositore.*
Urediti, dim, *v. a. p.* ordnen, *ordinare*, *disporre*; einrichten, *regolare.*
Uredjivati, djujem, *v. a. i.* s. Urediti.
Urednik, *m.* Beamte, *m. impiegato*, *uffiziale*; Redakteur, *m. redattore.*
Uredno, *adv.* ordentlich, geziemend, regelmäßig, *regolarmente*; pünktlich, *accuratamente.*
Urednost, *f.* gute Ordnung, gute Einrichtung, *f. buon ordine*; Pünktlichkeit, *f. accuratezza*; Regelmäßigkeit, *f. regolarità.*
Ures, *m.* Schmuck, *m.* Zierde, *f. ornamento*, *freggio.*
Uresan, sna, o, *adj.* schmuck, zierlich, *elegante*, *ornato*, *pulito.*

Uporediti, dim, *v. a. p.* in die Reihe stellen, *porre in fila, affilare, metter in ordine.*
Uporedjivati, djujem, *v. a. i.* s. Uporediti.
Upornost, *f.* Widerspenstigkeit, *f. pertinacia, contumacia.*
Upotrěbiti, bim, *v. a. p.* gebrauchen, benöthigen, *abbisognare, adoperare, usare.*
Upotrěbljavati, ljujem, *v. n. i.* s. Upotrěbiti.
Upoznati se, znam se, *v. n. p.* u koga, u što, verkennen, *prendere una persona o cosa per un altra, non connoscere*; s kim, sich mit einem bekannt machen, *far connoscenza con alcuno.*
Upoznavanje, *n.* Verkennen, *n. travedimento, inganno nel vedere o connoscere.*
Upoznavati se, vam se i znajem se, *v. n. i.* s. Upoznati se.
Uprašati, šam, *v. a. i.* bitten, *pregare*; fragen, *dimandare*; fordern, *chiedere.*
Uprašiti, šim, *v. a. p.* staubig machen, *impolverare, imbrattar di polvere.*
Uprav, *adv.* in gerader Linie, gerade, *a drittura*; just, accurat, *appunto, giusto*; genau, *esattamente, precisamente*, s. Upravo.
Uprava, *f.* Richtung, Leitung, Anleitung, *f. direzione.*
Upravitelj, *m.* s. Upravljatelj.
Upraviteljstvo, *n.* Administration, Verwaltung, *f. uffizio d'amministrazione, direzione.*
Upraviti, vim, *v. a. & n. p.* što ili čim, richten, lenken, *dirigere*; leiten, anleiten, *inviare*; verwalten, *amministrare*, s. Upravljati.
Upravljanje, *n.* Richten, Leiten, n. *direzione*; Verwalten, n. *amministrazione.*
Upravljatelj, *m.* Leiter, Lenker, *m. rettore, moderatore*; Verwalter, *m. amministratore.*
Upravljati, ljam, *v. a. i.* s. Upraviti.
Upravnost, *f.* Geradheit, *f. dirittura.*
Upravo, *adv.* s. Uprav.
Uprěčiti, čim, *v. a. p.* put, den kürzern Weg einschlagen, *andar per la strada la piu corta.*
Uprěčivati, vam, *v. a. i.* s. Uprěčiti.
Uprêći, êžem, *v. a. p.* konje, vola, einspannen, *attacare (il cavallo bue ecc.)* s. Upregnuti.
Uprêdanje, *n.* Anspinnen, Fertigspinnen, n. *filamento, filatura*; s. Naprêdanje.
Uprêdati, dam, *v. a. i.* anspinnen, fertig spinnen, *filare*, s. Upresti; s. Naprêdati, Napresti.
Upregnuti, nem, *v. a. p.* s. Uprêći, Uprêzati.
Upresti, upredem, *v. a. p.* s. Uprêdati.
Upretati, etjem i etam, *v. a. i.* oganj, s. Zapretati.
Uprěti, prem, *v. a. p.* s. Upirati.
Uprezati, ezam i ežem, *v. a. i.* s. Upreći, Upregnuti.
Uprigati, gam, *v. a. p.* s. Prigati, Sprigati.
Upropastiti, stim, *v. a. p.* zu Grunde richten, *distruggere, rovinare*; — se, versinken, *sobbissare, profondare*; schaudern, erschrecken, *inorridire.*
Upropaštjivati, štjujem, *v. a. i.* s. Upropastiti.
Uprositi, sim, *v. a. p.* s. Uprašati.

Usàrdan, dna, o, *adj.* Sàrdačan, Sàrčan.
Usàrnuti, nem, *v. n. p.* einfallen, einbrechen, *entrar violentemente.*
Usàrtati, rtjem, *v. n. i.* s. Usàrnuti.
Usebičiti, čim, *v. a. p.* zum täglichen Gebrauch bestimmen, *metter in uso cotidiano.*
Usěcati, cam, *v. a. i.* s. Usěći.
Usěći, ěčem, *v. a. p.* 1) abhacken, abhauen (einen Baum), fällen, *tagliare, abbattere (un' albero)*, 2) einhauen, *intagliare.*
Usědanje, *n.* Aufsitzen, *n. il mettersi a cavallo.*
Usědati, dam, *v. n. i.* n. p. na konja, aufsitzen, *mettersi a cavallo.*
Usěditi se, dim se, *v. n. p.* sitzen bleiben, *rimaner sedendo.*
Usědnuti, nem, *v. n. p.* s. Usědati, Usěsti.
Usěk, *m.* Schnitt, Einschnitt, *m. taglio, incisione.*
Usekivati, kujem, *v. a. i.* s. Useknuti.
Useknuti, nem, *v. a. p.* 1) nos, schneuzen, *soffiar*; 2) svěću, putzen, schneuzen, *smoccolare*; — se, *v. n.* die Nase schneuzen, *soffiarsi il naso, nasarsi.*
Usěkovanje, *n.* Enthauptung (Johannis), *f. decollazione (di s. Giovanni).*
Useliti, lim, *v. a. p.* ansäßig machen, *stabilire, metter ad abitare*, s. Naseliti.
Usěsti, sědem, *v. n. p.* n. p. na konja, s. Usědati.
Usěv, *m.* Saat, *f. sementa.*
Usiděllica, *f.* (Vuk) die sitzen geblieben, die keinen Mann bekommen, alte Jungfer, *donzella che non si può maritare.*
Usiděti se, usědim se, *v. n. p.* s. Usěditi se.
Usidriti, rim, *v. a. p.* n. p. ladju, brod, am Anker befestigen, ankern, *fermare colle ancore.*
Usijati, jem, *v. a. p.* säen, *seminare.*
Usijati, jam, *v. a. p.* n. p. gvoždje, železo, glühend machen, *far rovente*; — se, *v. n.* erglühen, *divenir rovente.*
Usiliti, lim, *v. a. p.* zwingen, nöthigen, *sforzare.*
Usilje, *n.* Gewalt, *f.* Zwang, *m. violenza.*
Usiljivati, ljujem, *v. a. i.* }
Usilovati, lujem, *v. a. p.* } s. Usiliti, Prisiliti.
Usilnik, *m.* Bezwinger, *m.* Tirann, *m. soggiogatore, tiranno.*
Usilan, siona (silna), no, *adj.* gewaltsam, *violento.*
Usionik, *m.* s. Usilnik.
Usiriti, rim, *v. a. p.* n. p. mlěko, käsen, *coagulare*; — se, *v. n.* gerinnen, *coagularsi.*
Usisanje, *n.* Verdorren, Austrocknen, *n. l' inardire.*
Usisati, usišem, *v. n. i.* austrocknen, vertrocknen, *secare, inaridire*, s. Usahnuti.
Usisati, sam, *v. a. p.* einsaugen, *suchiare.*
Usitniti, nim, *v. n. p.* (Vuk) klein, zart, delikat thun (im Gehen, Trinken), *affettare l' eleganza, voler far delicàtamente (caminando, bevendo ecc.)*
Usjati, sjam, *v. a. p.* s. Usijati, Usjavati.
Usjavanje, *n.* Glühendmachen, *n. il far rovente.*
Usjavati, vam, *v. a. i.* s. Usijati.

Uskakati, skačem, *v. a. i.* s. Uskočiti.
Uskàrs, *m.* Ostern, *pl. pasqua.*
Uskàrsnuti, nem, *v. n. p.* auferstehen (von dem Tode), *risorgere*, *risuscitarsi.*
Uskàrsnutje, *n.* Auferstehung, *f. risurezzione.*
Uskàrsovanje, *n.* 1) das Feiern der Ostern, *celebramento di pasqua*; 2) Auferstehen, *n. risorgimento.*
Uskàrsovati, sujem, *v. n. i.* 1) die Ostern feiern, *celebrar la pasqua*; 2) allmählig auferstehen, *risorger a poco a poco.*
Uskàršiti, šim, *v. a. p.* abbrechen, *rompere*, *troncare*, s. Odkàrhnuti.
Uskàršnji, nja, nje, *adj.* Oster-, *di pasqua*, *pasquale.*
Uskidati, dam, *v. a. i.* s. Uzkidati.
Uskinuti, nem, *v. a. p.* s. Uzkinuti.
Uskisivati, sujem, *v. n. i.* s. Uzkisivati.
Uskisnuti, snem, *v. n. p.* s. Uzkisnuti.
Uskočiti, čim, *v. n. p.* 1) hineinspringen, *saltar dentro*; 2) entspringen, sich flüchten, *fuggirsene.*
Uskok, *m.* Ausreißer, Deserteur, *m. desertore.*
Uskolebati, bam, *v. a. p.* s. Uzkolebati.
Uskopati, pam, *v. a. p.* s. Uzkopati.
Uskopavati, vam, *v. a. i.* s. Uzkopavati.
Uskoriti, rim, *v. a. p.* beschleunigen, *accelerare.*
Uskotàrljati, ljam, *v. a. p.* s. Uzkotàrljati.

Uskrisiti, sim, *v. a. p.* auferwecken, *risuscitare.*
Uslěd, *praep.* in Folge, zufolge, *in seguito*, *in conseguenza.*
Uslišati, šam, *v. a. p.* erhören, *esaudire.*
Uslišiti, šim, *v. a. p.* s. Uslišati.
Uslobodìti, dim, *v. a. p.* ermuthigen, *animare*, *incoraggiare*; — se, *v. n.* sich erkühnen, *pigliar coraggio*, *ardire.*
Uslovan, vna, o, *adj. (russ.)* s. Uvětan, Ugovoran.
Uslovje, *n.* s. Uvět, Ugovor, Pogodba.
Usluga, *f. (russ.)* s. Služba.
Usmàrtiti, rtim, *v. a. p.* tödten, *uccidere*, *far morire.*
Usměliti se, lim se, *v. n. p.* s. Uslobodìti se.
Usna, *f.* Lippe, *f. labbro.*
Usnat, a, o, *adj.* großlippig, *chi ha labbra grandi.*
Usnetina, *f.* große Lippe, *labbro grande*, *grosso.*
Usnica, *f. dim.* s. Usna.
Usniti, nim, *v. a. p.* träumen, *sognare*; — se, *v. n. p.* komu što, einen Traum haben, *aver sogno.*
Usnuti, snem, *v. n. p.* einschlafen, einschlummern, *addormentarsi.*
Uspati, spim, } *v. a. p.* n. p. dě-
Uspavati, vam, } te, einschläfern, *addormentare*, *assonnare.*
Uspavljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Uspavati.
Uspěh, *m.* guter Erfolg, Erfolg, *m. buon progesso*, *successo*, *effetto.*
Uspěšiti, šim, *v. a. p.* s. Uskoriti.
Uspěti, piem, *v. n. p.* gedeihen, aufkommen, *prosperare.*

Uspêti se, spnem se, *v. n. p.* f. Uzpêti se.
Uspěvati, am, *v. n. i.* f. Uspěti.
Uspomena, *f.* Andenken, Gedächtniß, *n. memoria*; Erinnerung, *f. ricordanza, rimembranza.*
Uspor, *m.* das Anschwellen des Wassers, *il crescer (d'acqua).*
Uspored, } *adv.* f. Uzpored,
Usporeda, } Uzporeda.
Usporediti, dim, *v. a. p.* f. Uzporediti.
Uspraviti, vim, *v. a. p.* f. Uzpraviti.
Uspravljati, ljam, *v. a. i.* Uzpravljati.
Uspravo, *adv.* f. Uzpravo.
Uspregnuti, nem, *v. a. p.* f. Uzpregnuti, Uzpreći.
Usprezati, zam i žem, *v. a. i.* f. Uzprezati.
Usrěd, *praep.* mitten in, *in mezzo frà.*
Usta, ústah, *n. pl.* Mund, *m. bocca.*
Ustaći, taknem, *v. a. p.* f. Uztaći.
Ustajanje, *n.* Aufstehen, *n. l'alzarsi, il levarsi.*
Ustajati, jem, *v. n. i.* aufstehen, *levarsi, alzarsi*, f. Ustati.
Ustàjati se, tojim se, *v. n. p.* abliegen (von trüben Flüßigkeiten), *chiarirsi*; (vom Obste), *maturare.*
Ustaknuti, nem, *v. a. p.* f. Uztaknuti, Uztaći.
Ustalac, aoca, *m.* čověk, koi rano ustaje, einer der früh aufsteht, (z. B. ein fleißiger Arbeiter). *chi si leva a buon ora.*
Ustaniti, nim, *v. a. p.* f. Ustaviti.
Ustanovitelj, *m.* Gründer, Stifter, *m. stabilitore, fondatore,* f. Utemeljitelj.
Ustanoviti, vim, *v. a. p.* gründen, stiften, *fondare, stabilire.*
Ustanuti, nem, *v. n. p.* f. Ustati.
Ustaran, a, o, *adj.* veraltet, *invecchiato.*
Ustaranje, *n.* Altwerden, *n. l'invecchiare.*
Ustarati, ram, *v. a. p.* alt machen, *invecchiare, far divenir vecchio*; — se, *v. n.* alt werden, *invecchiarsi, divenir vecchio.*
Ustàrčati, čim, *v. n. p.* } f. Uztàrčati,
Ustàrčavati, vam. *v. n. i.* } Uztàrčavati.
Ustàrgnuti, nem, *v. a. p.* f. Uztàrgnuti.
Ustàrpěti, pim, } *v. a. p.* f. Uztàrpiti.
Ustàrpiti, pim, }
Ustàrpljiv, a, o, *adj.* f. Uztàrpljiv.
Ustàrpljivost, *f.* f. Uztàrpljivost.
Ustašca, *n. pl. dim.* kleiner Mund, *bocchetta.*
Ustati, stanem, *v. n. p.* aufstehen, *levarsi, alzarsi*, f. Ustajati.
Ustav, *m.* Verfassung, Constitution, *f. costituzione.*
Ustava, *f.* Schleuße, *f. cateratta*, f. Brana.
Ustaviti, vim, *v. a. p.* hemmen, aufhalten, *fermare, ritenere, trattenere.*
Ustavljanje, *n.* Aufhalten, *n. trattenimento.*
Ustavljati, ljam, *v. a. i.* f. Ustaviti.
Ustegnuti, nem, *v. a. p.* f. Uztegnuti.
Ustezati, žem, *v. a. i.* f. Uztezati.
Usti, *f. pl.* f. Usta.
Ustje, *n.* f. Uštje.
Ustmeno, *adv.* mündlich, *a bocca.*
Ustoka, *f.* (Vuk), Ostwind, *m. euro (vento che spira da oriente).*

Ustopice, } adv. auf den Fuß nach,
Ustopce, } nach den Fußstapfen, *dietro le pedate*, s. Uzastopce.

Ustrěliti, lim, *v. a. p.* erschießen (mit dem Pfeile), *saettare, ferire colla saetta*.

Ustrojiti, jim, *v. a. p.* 1) einrichten, *disporre*; organisiren, *organizzare*; 1) abgärben, *conciare (le pelli)*.

Ustručati, čam, *v. a. i.* bezähmen, zurückhalten, *contenere, raffrenare*; — se, *v. n.* od česa, sich enthalten, *astenersi*; sich sträuben, weigern, *ricusare*, s. Otezati se.

Ustručavanje, *n.* Zurückhaltung, Weigerung, *f. ricusa, contenimento, raffrenamento*.

Ustručavati, vam, *v. a. i.* s. Ustručati.

Ustuknuti, nem, *v. a. & n. p.* zurückweichen, *retrocedere*, s. Uzmaknuti; — vole, zurücktretten lassen, *far retrocedere*.

Ustupati, pam, *v. a. i.* } abtretten,
Ustupiti, pim, *v. a. p.* } *cedere*; —, *v. n.* zurücktretten, sich zurückziehen, *ritirarsi*.

Usuditi se, dim se, *v. n. p.* sich erkühnen, *osare, ardire, fidarsi*.

Usudjivati se, djujem se, *v. n. i.* s. Usuditi se.

Usukati, usučem, *v. a. p.* drehen, eindrehen, *torcere*.

Usukivati, kujem, *v. a. i.* s. Usukati.

Usuprot, *adv.* dagegen, *in contrario*, im Gegentheile, *al contrario*.

Usuti, uspem, *v. a. p.* hineinschütten, *versar dentro*.

Usužnjiti, njim, *v. a. p.* s. Zasužnjiti.

Uš, *f.* Laus, *f. pidocchio*.

Ušančiti se, čim se, *v. n. p.* sich verschanzen, *munirsi colla trincea*.

Ušarati, ram, *v. n. p.* anfangen zu lügen (es bunt zu treiben), *comminciar a mentire*.

Ušenjac, njca, } *m.* s. Uš, Vaš.
Ušenjak, njka, }

Uši, uših ili ušiuh, *f. pl.* die Ohren, *orecchie*; — na kotlu, na čabru itd. Oehre, *n. pl.* Handhaben, *f. pl. manichi, orecchie*.

Ušikati, kam, *v. a. i.* beruhigen, besänftigen, *calmare, placare*; einschläfern, *addormentare*.

Ušiti, ijem, *v. a. p.* 1) einnähen, hineinnähen, *cucir dentro*; 2) nähen, fertig nähen, *cucire*.

Ušiv, a, o, *adj.* lausig, *pidocchioso*.

Ušivac, vca, *m.* lausiger Mensch, Lauskerl, *m. uomo pidocchioso*.

Ušivati, vam, *v. a. i.* s. Ušiti.

Ušivost, *f.* Läusesucht, *f. malattia, male dei pidocchi*.

Uškopiti, pim, *v. a. p.* verschneiden, castriren, *castrare*, s. Uštrojiti.

Uškopljenik, *m.* 1) Schöps, Hammel, *m. castrato (montone*; 2) Eunuch, *m. eunuco*.

Ušljiv, a, o, *adj.* s. Ušiv.

Ušljivac, vca, *m.* s. Ušivac.

Ušljivica, *f.* lausiges Weib, *n. donna pidocchiosa*.

Ušpa, *f.* s. Uštap.

Uštap, *m.* 1) Vollmond, *m. plenilunio*; 2) (Vuk) abnehmender Mond, *luna decrescente*.

Uštapiti se, pim se, *v. n. p.* starr werden, *irrigidire*.

Uštapljen, a, o, *part.* erſtarrt, *irrigidito.*

Uštapnuti se, pnem se, *v. n. p.* (Vuk) t. j. měsec, abnehmen, *decrescere.*

Uštàrb, *m.* Abbruch, *m. diminuzione*; Beeinträchtigung, *f.* Nachtheil, *pregiudizio, danno.*

Uštàrbina, *f.* Scharte, *f. tacca*; Bruchſtück, *n. frammento.*

Uštàrbnuti, nem, *v. a. p.* beeinträchtigen, *danneggiare.*

Ušteděti, dim, } *v. a. p.* erſparen,
Uštediti, dim, } ſchonen, *risparmiare, sparagnare.*

Uštinuti, nem, *v. a. p.* kneipen, zwicken, *pizzicare*, ſ. Uštipnuti.

Uštipak, pka, *m.* Zwickkrapfen, *m. sorta di cibo di pasta*, ſ. Tàrganci.

Uštipnuti, nem, *v. a. p.* ſ. Uštinuti.

Uštje; *n.* Mündung, *f. bocca, imboccatura (d'un fiume).*

Ušto, *conj.* während, *mentre*, ſ. Dočim.

Uštrojiti, jim, *v. a. p.* ſ. Uškopiti.

Ušur, *m.* ſ. Ujam.

Ušutěti, utim, } *v. n. p.* verſtummen,
Ušutiti, utim, } *ammutolire, ammutire.*

Ušutkati, kam, *v. a. p.* jemand ſchweigen heißen, durch das Wort šuti! zum Schweigen bringen, *far tacere dicendo ad alcuno šuti! (vale a dire: taci!)* ſ. Šutkati, Mučkati, Zamučkati.

Utabati, bam, *v. a. p.* einſtampfen, *calcar dentro.*

Utaboriti, rim, *v. a. p.* n. p. vojsku, lagern, einlagern, Lager aufſchlagen, *accampare*; *attendare, porre il campo*; — se, ſich lagern, *accamparsi.*

Utajati, jam, *v. a. i.* ſ. Utajiti.

Utajiti, jim, *v. a. p.* verheimlichen, verläugnen, *celare, negare*; — se, ſich verbergen; *nascondersi*; ſich verſtellen, *fingere, simulare*: n. p. nespava, utajio se; nije màrtav, utajio se.

Utak, tka, *m.* ſ. Potka.

Utakmiti, mim, *v. a. p.* vergleichen, *paragonare, confrontare.*

Utaknuti, nem, *v. a. p.* hineindrücken, in die Hand drücken z. B. einem das Geld), *porgere, mettere secretamente (p. e. del danaro in mano)*; — se, ſich einmengen, *impacciarsi.*

Utaložiti, žim, *v. a. p.* beruhigen, *acchettare*; — se, *v. n.* n. p. větar, bura, ſich legen, aufhören, *calmarsi, cessare.*

Utamaniti, nim, *v. a. p.* vernichten, zu Grunde richten, *annientare, distruggere.*

Utanjiti, njim, *v. a. p.* dünn machen, *far sottile*; —, *v. n.* dünn werden, *divenir sottile.*

Utapanje, *n.* 1) Eintauchen, *n. immersione, attuffamento*; 2) Ertrinken, n. *sommersione.*

Utápati, pam, *v. a. i.* tauchen, *immergere, attuffare*; — se, *v. n.* ſich eintauchen, *attuffarsi*; ertrinken, erſaufen, *annegarsi.*

Utàpati, pam, *v. a. p.* ſ. Utabati.

Utapkati, kam, *v. a. i.* ſ. Utabati.

Utàrčati, čim, *v. n. p.* hineinlaufen, *correr dentro*; — se, *v. n.* (Vuk) ſich unberufen in etwas mengen, *impacciarsi*; *ingerirsi, in affari altrui.*

Utàrgati, gam, } v. a. p. pflü-
Utàrgnuti, nem, } cken, *cogliere, spicare.*

Utàrkati, rčem, v. n. p. s. Utàrčati.

Utàrkivati se, kujem se, v. n. i. wettlaufen, um die Wette rennen, *correr a gara.*

Utàrknuti se, nem se, v. n. p. s. Utàrkivati se.

Utàrnuti, nem, v. a. p. n. p. svěću, oganj, auslöschen, *spegnere, ammorzare.*

Utârnuti, nem, v. n. p. n. p. komu ruka, noga, starr werden, *irrigidire, instupidire, torpere, rimaner intirizzato.*

Utàrnutje, n. Starrheit, f. *torpore, rigidezza.*

Utarti, utarem, v. a. p. reiben, *fregare*; zertretten, *spezzare coi piedi*; abwischen, *asciugare*, s. Otàrti.

Utàrven, a, o, part. n. p. put, gebahnt, *battuto.*

Utažitelj, m. Beruhiger, m. *colui che quieta.*

Utažiti, žim, v. a. p. beruhigen, *quietare.*

Utažtvo, n. Beruhigung, f. *quietamento.*

Utěcati, čem, v. n. i. } 1) entlau-
Uteći, ečem, v. n. p. } fen, entfliehen, *fuggire*; 2) u što, hineinfließen, *correr dentro (p. e. l'acqua)*; 3) komu, im Laufen hinter sich lassen, *precorrere, avanzar alcuno nella corsa.*

Utegnuti, nem, v. a. p. stark, fest anziehen, *tirar fortemente.*

Utěha, f. Trost, m. *consolazione.*

Utěloviti, vim, v. a. p. einverleiben, *incorporare.*

Utemeljitelj, m. Begründer, m. *fondatore.*

Utemeljiti, ljim, v. a. p. gründen, begründen, *fondare.*

Utemeljivati, ljujem, v. a. i. s. Utemeljiti.

Utěrati, ram, v. a. p. } hinein-
Utěrivati, rujem, v. a. i. } treiben, *cacciar dentro, far andar dentro.*

Utěšiti, šim, v. a. p. trösten, *consolare*; beschwichtigen, beruhigen, *acchettare.*

Utěštiti, štim, v. a. p. s. Tiskati, Utiskati.

Utezati, žem, v. a. i. s. Utegnuti.

Uticanje, n. 1) Ergießen eines Flußes, n. *sbocco d'un fiume*; 2) Entlaufen, n. *il precorrere*; 3) das Besiegen im Laufen, *vincita nel corso.*

Uticati, čem, v. n. i. s. Utěcati.

*Utia, f. Biegeleisen, n. *ferro da stirare i panni.*

Utikati se, utičem se, v. n. i. s. Utaknuti se.

Utiranje, n. 1) Abwischen, n. *asciugamento*; 2) s. Zatiranje.

Utirati, rem, v. a. i. abwischen, *asciugare*: — livadu, abweiden, zusammentretten, *depascolare, calpestare.*

Utisak, ska, m. Eindruck, m. *impressione, inpronta.*

Utiskati, kam, v. a. p. hineindrücken, *intrudere, spigner dentro*, s. Utiskivati, Utisnuti; drucken (in der Buchdruckerei), *imprimere, stampare.*

Utiskivati, kujem, v. a. i. s. Utisnuti.

Utisnuti, nem, v. a. p. eindrücken, *imprimere, inprontare*, s. Utiskati.

Utišati, šam, v. n. p. n. p. větar, still werden, *calmarsi*; —, v. a. s. Utišiti.

Utišiti, šim, *v. a. p.* stillen, *quietare, calmare.*
Utištenje, *n.* s. Utisak.
Utištiti, štim, *v. a. p.* s. Utiskati, Utisnuti.
Utiti, utijem, *v. n. p.* fett werden, *divenir grasso.*
Utkati, tkem, tčem i tkam, *v. a. p.* einweben, *intessere, intrecciar tessendo.*
Uto, *conj.* s. Medjutim.
Utočište, *n.* Zufluchtsort, *m.* Asil, *n. rifugio, ricovero, asilo.*
Utočiti, čim, *v. a. p.* eingießen, einschenken, *infondere, versar dentro.*
Utok, *m.* Einfluß, *m.* Mündung, *f. sbocco, bocca, inboccatura*, s. Ustje.
Utoliti, lim, *v. a. p.* stillen, beschwichtigen, *acchetare, quietare.*
Utonuti, nem, *v. n. p.* untertauchen, untergehen, versinken, *sommergersi, andar a fondo, andar a picco*; ersaufen, ertrinken, *annegarsi.*
Utopiti, pim, *v. a. p.* 1) tauchen, eintauchen, *attuffare*; 2) ertrinken lassen, *annegare*, s. Utapati; — se, *v. n.* s. Utonuti.
Utopljenik, *m.* Ertrunkene, *m. uomo annegato.*
Utorak, rka, *m.* Dienstag, *m. martedi.*
Utore, *f. pl.* Ruth, *f.* (eine Vertiefung in den Faßdauben, wo der Boden eingefügt wird), *incavo nelle botti nel quale s'incastra il fondo.*
Utoriti, rim, *v. a. i.* bačvu, mit der Ruth versehen, *far l'incavo (alla botte) pel fondo.*
Utornik, *m.* s. Utorak.
Utornjak, *m.* Ruthhobel, *m.* (ein Werkzeug der Faßbinder), *strumento de bottaji con cui fanno l'incavatura nelle botti per mettervi il fondo*, s. Taranj.
Utoviti, vim, *v. a. p.* fett machen, mästen, *ingrassare.*
Utrapiti, pim, *v. a. p.* t. j. metnuti u trap, in eine Erdgrube in die Verwahrung legen, *mettere a conservare in una fossa in terra.*
Utraviti se, vim se, *v. n. p.* mit Gras überwachsen, *coprirsi d'erba.*
Utrenik, *m.* s. Drum; uzeti —, Fersengeld nehmen, *fugirsene.*
Utrěti, utrem, *v. a. p.* s. Utàrti.
Utrina, *f.* (Vuk) Trift, *f. pascolo.*
Utroba, *f.* Eingeweide, *n. viscere*; Mutterleib, *m. utero, ventre.*
Utroban, bna, o, *adj.* n. p. bolest, vom Mutterleibe, vom Bauche, *del ventre, dell' utero.*
Utrobica, *f. dim.* s. Utroba.
Utruditi, dim, *v. a. p.* ermüden, *stancare.*
Utruniti, nim, *v. a. p.* koga, Splitter in die Augen werfen, *gettar festuche negli occhi*; — se, *v. n.* einen Splitter in's Auge bekommen, *acquistar delle festuche nell' occhio.*
Utući, učem, *v. a. p.* 1) n. p. soli, stoßen, *pestare*; 2) — vola, castriren durch Zerstoßen des Hodenbandes, *castrare.*
Utuknuti, nem, *v. a. p.* s. Utući.
Utupiti, pim, *v. a. p.* abstumpfen, *rintuzzare, spuntare.*
Uturati, ram, *v. a. i.* } hineinschleu-
Uturiti, rim, *v. a. p.* } dern, *lanciar, buttar dentro.*
Utva, *f.* eine Art Ente (in den Volksliedern), *sorta d'anitra (nei canti popolari).*
Utvara, *f.* s. Utvora.

Utvaranje, *n.* Machen, Bilden, *n. formazione.*
Utvarati, ram, *v. a. i.* s. Utvoriti.
Utvàrditi, dim, *v. a. p.* befestigen, *fortificare.*
Utvàrdjivati, djujem, *v. a. i.* s. Utvàrditi.
Utvora, *f.* Einbildung, *f. immaginazione*; Gespenst, *n.* Erscheinung, *f. spettro, fantasmo.*
Utvoriti, rim, *v. a. p.* machen, bilden, *formare*; einhauen, *incidere*; — se, *v. n.* komu što, erscheinen (ein Gespenst), *comparire (lo spettro).*
Uvaga, *f.* Erwägung, Beherzigung, *f. considerazione.*
Uvaliti, lim, *v. a. p.* hineinwälzen, *riballar, voltolar dentro.*
Uvaljati, ljam, *v. a. p.* 1) s. Uvaliti; 2) — sukno, walken, einwalken, *sodare (i panni), follare (i cappelli)*; — se, *v. n.* 1) sich durchwälzen, beschmutzen, *sporcarsi voltolandosi*; 2) sich einwalken, im Walken eingehen, *restringersi (i panni) nella gualchiera.*
Uvaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Uvaljati 1.
Uvarak, rka, *m.* Absud, *m. decotto, decozione.*
Uvàrći, ržem, } *v. a. p.* s. Umetnuti, Umetati.
Uvàrgnuti, nem, }
Uvariti, rim, *v. a. p.* durchkochen, *cuocer bene.*
Uvàrnuti, nem, *v. a. p.* ovna, durch's Drehen entmannen, *castrare torcendo i testicoli*: — se, *v. n.* einsprechen, einkehren, *far visita passando.*
Uvàrstiti, stim, *v. a. p.* einreihen, *infilare, metter inordine.*
Uvàršan, šna, o, *adj.* (Vuk) n. p. vagan žita, ungestrichen, aufgegiepfelt (beim Messen des Getreides), *accumulato, colmo.*
Uvàršiti, šim, *v. a. p.* n. p. vagan žita, aufgiepfeln, häufen, *colmare, accumulare.*
Uvàršivati, šujem, *v. a. i.* s. Uvàršiti.
Uvàrtati, rtjem, *v. a. p.* 1) einbohren, hineinbohren, *bucar, forar dentro*; 2) s. Uvàrtěti.
Uvàrtěti, rtim, *v. a. p.* 1) eindrehen, *torcere, attorcere dentro*; 2) s. Uvàrtati.
Uvàrzti, zem, *v. a. p.* n. p. konac u iglu, einfädeln, *infilare, infilzare*, s. Uděti, Uděnuti, Uvraziti.
Uvažanje, *n.* Einfuhr, *f. importazione.*
Uvažati, žam, *v. a. i.* s. Uvoziti.
Uvažavanje, *n.* Erwägung, Beherzigung, *f. ponderazione, considerazione.*
Uvažavati, vam, *v. a. i.* erwägen, *ponderare, considerare.*
Uvažiti, žim, *v. a. p.* s. Uvažavati.
Uveden, a, o, *part.* eingeführt, *introdotto.*
Uvedenje, *n.* Einführung, *f. introducimento.*
Uvědjbati, } bam, *v. a. p.* s. Uvěžbati.
Uvědžbati, }
Uvehnuti, nem, *v. n. p.* abwelken, *appassire.*
Uvehó, hla, o, *adj.* welk, dürr, *appassito, arrido, secco.*
Uvěk, *adv.* immer, *sempre, ognora*; ewig, *eternamente.*
Uvěkověčiti, čim, *v. a. p.* verewigen, *perpetuare, eternare.*
Uvěkovititi, vitim, *v. a. p.* s. Uvěkověčiti.
Uveličati, čam, *v. a. i.* } verherrlichen, *magnificare.*
Uveličiti, čim, *v. a. p.* }

Uvenuti, nem, *v. n. p.* s. Uvehnuti.
Uvěra, *f. (Dellabella)*, Angeld, *n. capparra*, s. Kapara.
Uvěravanje, *n.* Bereden, Ueberzeugen, *n. persuasione, assicuramento.*
Uvěravati, vam, *v. a. i.* Glauben machen, versichern, *persuadere, assicurare, far credere.*
Uvěriti, rim, *v. a. p.* s. Uvěravati.
Uvesti, edem, *v. a. p.* einführen, *introdurre*; — predju u bàrdo, den Zettel durch das Weberblatt ziehen, *infilar lo stame nel pettine da tessere*; — konac u iglu, einfädeln, *infilzare, infilare*, s. Uvàrzti; s. Uvoditi.
Uvěštiti se, štim se, *v. n. p.* t. j. věšt postati, geschickt, kundig werden, *divenir pratico, versato.*
Uvět, *m.* Bedingniß, *f. patto, condizione, accordo.*
Uvětan, tna, o, *adj.* Bedingungs-, *del contratto.*
Uvětnik, *m.* Bundesgenosse, *m. alleato.*
Uvětovati, tujem, *v. a. p.* Bedingung machen, *far la condizione*, s. Ugovoriti, Ureći.
Uvezati, žem, *v. a. p.* binden, *legare.*
Uvezivanje, *n.* Binden, *n. ligamento, il ligare.*
Uvezivati, zujem, *v. a. i.* s. Uvezati.
Uveznuti, nem, *v. n. p.* in die Bande, in die Fallstricke fallen, *imbrogliarsi, impicciarsi.*
Uvezti, zem, *v. a. p.* n. p. ladju, kola, einfahren, *condurre (il carro, la barca).*
Uvêzti, ězem, *v. a. p.* hineinsticken, *ricamar dentro.*
Uvěžbati, bam, *v. a. p.* einüben, *esercitare*; — se, *v. n.* sich einüben, einlernen, *esercitarsi, istruirsi, divenir pratico.*
Uviděti, dim, *v. a. p.* } einsehen,
Uvidjati, djam, *v. a. i.* } *vedere, connoscere, riconoscere.*
Uvijanje, *n.* Drehen, Winden, *n. torcimento, contorsione.*
Uvijati, jam, *v. a. i.* winden, drehen, *torcere*; — se, *v. n.* sich winden, *torcersi*; sich schlängeln, *serpeggiare.*
Uvinuti, nem, *v. a. p.* s. Uvijati.
Uviranje, *n.* 1) Einkochen, Einsieden, *n. il consumarsi bollendo.*
Uvirati, rem, *v. n. i.* einkochen, *consumarsi, spessarsi bollendo.*
Uvít, *f.* s. Gužva.
Uvit, a, o, *part.* gewunden, *torto.*
Uviti, ijem, *v. a. p.* s. Uvijati.
Uvlačenje, *n.* Einziehen, *n. il tirar dentro.*
Uvlačiti, čim, *v. a. i.* hineinziehen, *trar dentro*, s. Uvući.
Uvo, *n.* s. Uho.
Uvod, *m.* Einleitung, *f. introduzione.*
Uvoda, *m.* s. Uhoda.
Uvoditi, dim, *v. a. i.* s. Uvesti, uvedem.
Uvodjenje, *n.* Einführen, *n.* Einführung, *f. introducimento.*
Uvodnik, *m.* s. Uhoda, Uhodnik.
Uvoziti, zim, *v. a. p.* einfahren, hineinfahren, *entrar col carro o colla barca*; — robu, einführen, *introdurre le merci*, s. Uvezti.
Uvožnja, *f.* Einführen, *n. importazione*, s. Uvažanje.
Uvračati, čam, *v. a. p.* 1) treffen, errathen durch Wahrsagung, *indovinare*; 2) heilen durch

abergläubische Formeln, *sanare, guarire con delle formule superstiziose.*
Uvraćanje, *n.* s. Uvratjanje.
Uvraćati se, ćam se, *v. n. p.* s. Uvratjati se.
Uvratine, *f. pl.* Pflugwende, *f. volta dell' aratro.*
Uvratiti se, tim se, *v. n. p.* einkehren, einsprechen, *far visita passando*, s. Uvàrnuti se, Svrànuti se, Svratiti se, Svratjati se, Uvratjati se.
Uvratjanje, *n.* Einkehren, Einsprechen, *n. visita di passaggio.*
Uvratjati se, tjam se, *v. n. i*, s. Uvratiti se.
Uvraziti, zim, *v. a. p.* s. Uvàrzti.
Uvraženje, *n.* Einfädeln, *n. l'infilare.*
Uvrebati, bam, *v. a. p.* erlauern, *osservare aspettando, spiando.*
Uvrěda, *f.* Beleidigung, *f. offesa*; Kränkung, *f. affronto, afflizione.*
Uvrěditi, dim, *v. a. p.* 1) rànu, eine Wunde anstossen, verletzen, *offendere*; 2) koga, beleidigen, *offendere.*
Uvrědjenik, *m.* Beleidigte, *m. offeso.*
Uvrědjenje, *n.* s. Uvrěda.
Uvrědjivanje, *n.* Beleidigen, *n. l'offendere.*
Uvrědjivati, djujem, *v. a. p.* s. Uvrěditi.
Uvrědljiv, a, o, *adj.* beleidigend, verletzend, *offensivo.*
Uvrědnik, *m.* Beleidiger, *m. offensore.*
Uvreten (u vreten), *adv.* n. p. poći (zelje, salata, t. j. prorasti u sěme), skočiti (konj), aufrecht, aufwärts, in die Höhe, *insù, all' insù, in alto.*
Uvrěti, uvrije, *v. n. p.* s. Uvirati.
Uvrěžiti, žim, *v. a. p.* einsäen, einpflanzen, *seminare, piantare, propagare*; — se, *v. n.* 1) ausschlagen, sprossen, keimen, *germinare, germogliare*; 2) Wurzel fassen, greifen, *far radice, radicare*, s. Ukoreniti se, Zakoreniti se, Primiti se, Primati se.
Uvući, učem, *v. a. p.* hineinziehen, *trar dentro*; — se, *v. n.* sich einschleichen, *introdursi*, s. Uvlačiti se.
Uz, } *praep.* 1) auf, aufwärts, *sù, in sù, all' in sù, a*
Uza, } *monte*: uz bàrdo, uz rěku, uz lěstve; 2) neben, bei, *accanto, presso, appresso*: stati uz Petra, uza zid, uzanj; 3) längs, *lungo*: uz more, uz vodu, uza zid; 4) als Vorsetzsilbe bei den verbis imperf. mit futurer Bedeutung im Conjunctiv, *una preposizione con cui si forma il futuro del congiuntivo nei verbi imperfettivi*: ako uzpišem, t. j. ako budem pisao; ako uzčuje, t. j. ako bude čuo.
Uza, *f.* Strick, *m. corda*; Fessel, *legaccio, catena*; *(slov.)* Kerker, m. *carcere.*
Uzabrati, berem, *v. a. p.* pflücken, *corre, cogliere.*
Uzaći, adjem, *v. n. p.* hinauf steigen, hinauf gehen, *montare, salire, ascendere.*
Uzaimanje, *n.* Entlehnen, *n.* auf Borg nehmen, *prestito, imprestito.*
Uzaimati, mam i mljem, *v. n. i.* borgen, entlehnen, *prendere e ricevere in prestito*; — se,

v. n. sich gegenseitig aufhelfen (bei der Feldarbeit), *ajutarsi vicendevolmente (col dar e prender in prestito dei lavoratori).*
Uzaimno, *adv.* wechselseitig, *cambievolmento, vicendevolmento.*
Uzajedno, *adv.* Zajedno, Ujedno.
Uzajemno, *adv.* f. Uzaimno.
Uzajmiti, mim, *v. a. p.* f. Uzajimati.
Uzajti, jdem, *v. n. p.* f. Uzaći, Uziti.
Uzak, zka, o, *adj.* eng, *stretto.*
Uzakoniti, nim, *v. a. p.* Gesetz machen, *far la legge,*
Uzal, zla, *m.* Knoten, *m. nodo.*
Uzalud, *adv.* umsonst, vergebens, *indarno, invano,* f. Zaman.
Uzam, zma, *m.* f. Vazam, Uskàrs.
Uzanka, *f.* Schlinge, *f. cappio corsojo,* f. Zanka.
Uzan, a, o, *adj.* f. Uzak.
Uzao, zla, *m.* f. Uzal.
*Uzaptiti, ptim, *v. a. p.* in Zucht halten, *tener in freno, metter in freno.*
Uzastopce, *adv.* f. Ustopce.
Uzašastje, *n.* Aufsteigung, *f.* Aufgang, *m. ascensione.*
Uzavrěti, vrěm, *v. n. p.* aufsieden, *incominciar a bollire.*
Uzbaciti, cim, *v. a. p.* hinaufwerfen, *gettar in sù.*
Uzbacivati, cujem, *v. a. i.* f. Uzbaciti.
Uzbàrdica, *f.* der Ort, wo man aufwärts geht, Aufgang, *m. salita, levata del suolo, erta.*
Uzbijanje, *n.* Zurückschlagen, *n. il respingere, respinta.*
Uzbijati, jam, *v. a. i.* } zurückschlagen, *ri-*
Uzbiti, ijem, *v. a. p.* } *spingere, ribattere far ritirare.*
Uzbojati se, jim se, *v. n. p.* fürchten, *impaurire, temere, aver paura.*
Uzbrati, berem, *v. a. p.* f. Uzabrati.
Uzbučati, či, *v. n. p.* n. p. mlěko (Vuk), sauer werden (die Milch), *divenir acido (p. e. il latte).*
Uzbučiti, čim, *v. a. p.* in Alarm bringen; *sollevare.*
Uzbuditi, dim, *v. a. p.* erwecken, erregen, *svegliare, eccitare.*
Uzbujati, jam, *v. n. p.* 1) n. p. trava, üppig wachsen, schnell wachsen, wuchern, *crescer sòverchiamente*; 2) voda, aufschwellen, *gonfiarsi, enfiarsi, crescere.*
Uzbuknuti, nem, *v. n. p.* auftoben, *incominciar a strepitare*; — oganj, auflodern, *avvampare, incominciar a fiammeggiare.*
Uzbuna, *f.* f. Buna.
Uzbuniti, nim, *v. a. p.* aufwiegeln, empören, *sollevare, ammutinare.*
Uzčepàrkati, kam, *v. a. p.* n. p. kokoš zemlju, aufscharren, aufkratzen, *raschiare.*
Uzda, *f.* Zügel, Zaum, *m. freno.*
Uzdah, *m.* Seufzer, *m. sospiro.*
Uzdahnuti, nem, *v. n. p.* seufzen, *sospirare.*
Uzdan, a, o, *adj.* f. Pouzdan.
Uzdanje, *n.* 1) Hoffen, Vertrauen, *n. fidanza, confidenza*; 2) Zäumen, *m. imbrigliatura.*
Uzdano, *adv.* f. Pouzdano, Sigurno.
Uzdanost, *f.* f. Uzdanje 1. Pouzdanje, Pouzdanost.

Uzdàrhtati, htjem i ršćem, *v. n. p.* erzittern, erbeben, *tremare*.
Uzdarje, *n.* Gegengeschenk, *m. regalo*: Honorar, *n. onorario*; Belohnung, *f. premio*, *guiderdone*.
Uzdàrmati, mam, *v. a. p.* erschüttern, rütteln, *scuotere*, *crollare*.
Uzdàržati, žim, *v. a. p.* aushalten, *mantenere*; erhalten, *conservare*: enthalten, *contenere*; zurückhalten, *ritenere*; — se, *v. n.* sich enthalten, *astenersi*.
Uzdàržavati, ivam, žajem, *v. a. i.* s. Uzdàržati.
Uzdati, dam, *v. a. i.* n. p. konja, zäumen, Zaum anlegen, *frenare*, *imbrigliare*; — se, *v. n.* n. p. u koga, vertrauen, *fidarsi*.
Uzdica, *f. dim.* s. Uzda.
Uzdići, dignem, } *v. a. p.* heben, erheben, auf-
Uzdignuti, nem, } heben, *levare*, s. Uzdizati.
Uzdignutje, *n.* Erhebung, *f. elevazione*, *elevamento*.
Uzdisanje, *n.* Seufzen, *n. sospiramento*.
Uzdisati, išem, *v. n. p.* za kim ili za čim, s. Uzdahnuti.
Uzdivjačiti, čim, *v. a. p.* wild machen, *far selvatico*; —, *v. n.* wild werden, *divenir selvaggio*, s. Podivjačiti.
Uzdivjati, jam, *v. n. p.* s. Uzdivjačiti *v. n.*, Podivjati.
Uzdizanje, *n.* Heben, Erheben, Aufheben, *n. elevazione*, *innalzamento*.
Uzdizati, ižem, *v. a. i.* s. Uzdignuti, Uzdići.
Uzdražati, žam, *v. n. p.* s. Podražati.
Uzduh, *m.* (*krsl.*) Luft, *f. aria*, s. Zrak.
Uzduž, *praep.* längs, entlang, *lungo*.
Uzdvignuti, nem, *v. a. p.* s. Uzdignuti.
Uzebsti, bem, *v. n. p.* (Vuk) n. p. voće, erfrieren, *gelare*, s. Pozebsti.
***Uzendjija**, *f.* s. Stremen.
Uzeti, zmem, *v. a. p.* 1) nehmen, ergreifen, *prendere*, *pigliare*; 2) anfangen, anheben, *incominciare*; 3) uzeti děvojku, heirathen, *sposare*; 4) kaufen, *comperare*, *comprare*; 5) — zajmo ili u zajam, borgen, *prender in prestito*; 6) — slàna, mraz, abbrühen, sengen, versengen (der Reif die Pflanzen, *guastare*, *abbronzire*, *abbrustiare* (*p. e. la brina le piante*); — se, *v. n.* sich nehmen (zur Ehe), heirathen, *sposarsi*, s. Uzimati.
Uzgàrnuti, nem, *v. a. p.* hinaufscharren, *rastiar in sù*; zurückschieben, *spigner in dietro*.
Uzgàrtati, rtjem, *v. a. i.*, s. Uzgàrnuti.
Uzglavje, } *n.* Kopfkissen, *n. guanciale*, *capezzale*,
Uzglavlje, } *cuscino*.
Uzglavnica, *f.* s. Uzglavje.
Uzgojiti, jim, *v. a. p.* erziehen, auferziehen, *educare*.
Uzgor, *adv.* aufwärts, *sù*, *in sù*, *a monte*.
Uzgred, } *adv.* im Vorbeigehen,
Uzgrede, } *nel passare*, *di passaggio*, — s. Mimogredê, Uzput.
Uzhititi, hitim, *v. n. p.* 1) hinaufwerfen, *gettare sù*; 2) entzücken, begeistern, *rapire*, *entusiasmare*.

Uzhitjenje, *n.* Entzücken, *n. entusiasmo.*
Uzhoditi se, dim se, *v. n. p.* anfangen zu wandeln, *cominciar passeggiare.*
Uzhoditi, dim, *v. n. p.* hinaufsteigen, hinaufgehen, *salire, ascendere, montare*, s. Uzlaziti.
Uzica, *f.* Strick, *m.* Schnur, *f. corda, cordone, cordoncino, cordella.*
Uzići, idem i idjem, *v. n. p.* aufsteigen, *ascendere;* — do vlasti, emporkommen, *innalzarsi, venir sù, ingrandirsi*, s. Uzlaziti, Uzhoditi.
Uzidati, dam i djem, *v. a. p. fabbricare.*
Uzigrati, gram, *v. n. p.* aufhüpfen, *saltare, esultare.*
Uzigravati, vam, *v. n. i.* s. Uzigrati.
Uzimalo, *m.* ein Schimpfwort auf denjenigen, der gerne nimmt, *parola ingiuriosa per chi prende volentieri.*
Uzimanje, *n.* Nehmen, *n. il prendere;* Kaufen, *n. il comprare, compramento.*
Uzimati, mam i mljem, *v. a. i.* s. Uzeti.
Uzistiniti, nim, *v. a. p.* bewähren, *avverare.*
Uziti, uzidem, *v. n. p.* s. Uzići, Uzlaziti.
Uzjahati, jašem, *v. n. p.* na konja, das Pferd besteigen, aufsitzen, *montare a cavallo.*
Uzjahivati, hujem, *v. n. i.* n. p. na konja, na magarca, s. Uzjahati.
Uzkidati, dam, *v. a. i.* } abpflücken, *cogliere.*
Uzkinuti, nem, *v. a. p.* }
Uzkipěti, pim, *v. n. p.* überlaufen (z. B. die Suppe aus dem Topfe), *uscir, scorrer bollendo.*
Uzkisivati, sujem, *v. n. i.* sauer werden, *divenir acido.*
Uzkisnuti, nem, *v. n. p.* s. Uzkisivati.
Uzklik, *m.* Schrei, Ausruf, *m. grido.*
Uzkliknuti, nem, *v. a. p.* aufschreien, *gridare;* jubeln, *giubilare.*
Uzklikovati, kujem, *v. a. i.* s. Uzkliknuti.
Uzkolebati, bam, *v. a. p.* erschüttern, *scuotere, crollare;* — se, *v. n.* sich erschüttern, wanken, *crollarsi, vacillare.*
Uzkopati, pam, *v. a. p.* aufgraben, *scavare.*
Uzkopavati, vam, *v. a. i.* s. Uzkopati.
Uzkratiti, atim, *v. a. p.* 1) s. Pokratiti; 2) entziehen, verweigern, *sottrarre, negare, non accordare.*
Uzkratjenje, *n.* Verkürzung, *f. accorciamento;* Abweisung, *f. ripulsa;* Entziehen, *n. sottrazione.*
Uzkratjivati, tjujem, *v. a. i.* s. Uzkratiti.
Uzkriknuti, nem, *v. a. p.* aufschreien, *gridare.*
Uzkrisiti, sim, *v. a. p.* erwecken (von den Todten), *risuscitare.*
Uzkrotiti, otim, *v. a. p.* s. Ukrotiti.
Uzlat, a, o, *adj.* knotig, *nodoso.*
Uzlati, lam, *v. a. i.* Knoten machen, *annodare, aggroppare.*
Uzlaz, *m.* Aufgang, Hinaufgang, *m. salita.*
Uzlaziti, zim, *v. n. i.* hinauf-

steigen, hinaufgehen, *ascendere*, *montare*, *salire*.
Uzlet, *m.* Aufflug, Aufschwung, *m. il levarsi a volo*, *lanciò*, *slancio all' in sù*.
Uzletěti, letim, *v. n. p.* auffliegen, aufschwingen, *volare in sù*, *in alto*, *alzarsi*, *lanciarsi a volo*.
Uzlězti, lězem, *v. n. p.* s. Uzlaziti.
Uzlić, *m. dim.* s. Uzao.
Uzmaći, maknem, *v. n. p.* weichen, zurückweichen, *ritirarsi*; —, *v. a.* zurückrücken, *rimuovere*, *scostare in dietro*, s. Uzmaknuti, Uzmicati.
Uzmahivati, hujem, *v. n. i.* s. Uzmahnuti.
Uzmahnuti, nem, *v. n. p.* čim, schwingen, aufschwingen, *vibrare in sù*.
Uzmak, *m.* Rückzug, *m.* Retirade, *f. ritirate*.
Uzmaknuti, nem, *v. n. & a. p.* s. Uzmaći, Uzmicati.
Uzmanjkati, kam, *v. n. p.* ermangeln, *mancare*.
Uzmetati, metjem, *v. a. i.* (Vuk) n. p. žito i slamu na guvno, kad se vàrši ili mlati, aufwerfen, *gettar sù*.
Uzmetnuti, nem, *v. a. p.* Uzmetati.
Uzmicanje, *n.* Zurückziehen, *n. il ritirarsi*.
Uzmicati, čem, *v. n. & a. i.* s. Uzmaći, Uzmaknuti.
Uzmlačiti, čim, *v. a. p.* lau machen, *far tepido*, *tiepido*, *intiepidire*.
Uzmlačivati, čujem, *v. a. i.* s. Uzmlačiti.
Uzmložiti, žim, *v. a. p.* s. Uzmnužiti, Uzmnožati.
Uzmnažati, žam, *v. a. i.* vermehren, *moltiplicare*, *aumentare*, s. Uzmnožiti.
Uzmnožan, žna, o, *adj.* erhaben, groß, *augusto*.
Uzmnožati, žam, } *v. a. p.* s. Uzmnažati.
Uzmnožiti, žim, }
Uzmoći, možem, morem, mogu, mognem, *v. a. p.* können, *potere*, s. Moći.
Uzmožan, žna, o, *adj.* mächtig, kräftig, *potente*.
Uzmučiti se, čim se, *v. n. p.* unruhig werden, *divenir inquieto*.
Uzmutiti, utim, *v. a. p.* trüben, *intorbidare*, *turbare*; — se, *v. n.* trübe werden, *intorbidarsi*; verwirrt werden, *turbarsi*.
Uznačice, } *adv.* rücklings, rückwärts liegend, *supinamente*; s. Nauznak, Nauznačice.
Uznak, }
Uznemiriti, rim, *v. a. p.* beunruhigen, *inquietare*, *molestare*.
Uznemirivati, rujem, *v. a. i.* s. Uznemiriti.
Uznenaviděti, dim, *v. a. p.* zu beneiden anfangen, *cominciar ad invidiare*.
Uznesti, } nesem, *v. a. p.* heben, erheben, *levare*, *alzare*; — se, *v. n.* sich erheben, *elevarsi*.
Uzněti, }
Uznosit, a, o, *adj.* erhöht, erhoben, *elevato*, *alzato*; erhaben, *sublime*.
Uznositi, sim, *v. a. i.* s. Uznesti.
Uzó, uzla, *m.* s. Uzal, Uzao.
Uzoholiti se, lim se, *v. n. p.* stolz, hochmüthig werden, *insuperbire*.
Uzoholjen, a, o, *part.* hochmüthig, *insuperbito*.
Uzopirati, rem, *v. a. p.* widersetzen, *opporre*.

Uzor, *m.* Ideal, Muster, *n. ideale*, *modello*.
Uzorati, rem, *v. a. p.* aufackern, *arare*.
Uzorit, a, o, *adj.* idealisch, *ideale*; musterhaft, *esemplare*.
Uzpàrhnuti, nem, *v. a. p.* aufflattern, *levarsi svolazzando*, s. Pàrhati, Pàrhnuti 1.
Uzpàršiti, šim, *v. n. p.* s. Uzpàrhnuti.
Uzpěniti se, nim se, *v. n. p.* schäumen, *far schiuma*, *spumare*.
Uzpenjati, njem, } *v. a. p.*
Uzpéti, pnem i apnem, } erheben, *levare*; — se, *v. n.* hinaufsteigen, aufklettern, *alzarsi*, *levarsi arampicando*, s. Uzpinjati.
Uzpinjati, njem, *v. a. i.* s. Uzpêti.
Uzpiriti, rim, *v. a. p.* anfachen, *infiammare*; — se, *v. n.* sich entzünden, *infiammarsi*.
Uzplamtiti, mtim, *v. n. p.* entflammen, *infiammarsi*.
Uzploditi, dim, *v. a. p.* fruchtbar machen, befruchten, *fecondare*.
Uzplanuti, nem, *v. n. p.* s. Uzplamtiti.
Uzpokojiti, jim, *v. a. p.* beruhigen, *acchetare*.
Uzporeda, *adv.* nebeneinander, *accanto*.
Uzporediti, dim, *v. a. p.* nebeneinander stellen, entgegenhalten, vergleichen, *paragonare*.
Uzporedjivati, djujem, *v. a. i.* s. Uzporediti.
Uzpraviti, vim, *v. a. p.* aufrichten, aufrechtstellen, *ergere*.
Uzpravljati, ljam, *v. a. i.* s. Uzpraviti.
Uzpravo, *adv.* aufrecht, *rittamente*, *perpendicolarmente*.
Uzprêći, pregnem, *v. a. p.* aufhalten, zügeln, *ritenere*, *frenare*.
Uzprědati, dam, *v. a. p.* erzittern, *tremare*; schaudern, *inorridire*.
Uzpregnút, a, o, *part.* aufgehalten, zurückgehalten, *ritenuto*.
Uzpregnuti, gnem, *v. a. p.* s. Uzpreći, Uzprezati.
Uzpremagati, gam i mážem, *v. a. i.* überwältigen, *superare*, *vincere*.
Uzprezati, zam i žem, *v. a. i.* s. Uzpreći, Uzpregnuti.
Uzprotiviti se, vim se, *v. n. p.* sich widersetzen, *opporsi*, *resistere*.
Uzput, *adv.* im Vorbeigehen, unterwegs, *di passaggio*, s. Uzgrede, Mimogrede.
Uzradovanje, *n.* Freude, *f. gioja*; Frohlocken, *n. il giubilare*.
Uzradovati, dujem, *v. a. p.* erfreuen, *rallegrare*; — se, *v. n.* sich erfreuen, *rallegrarsi*.
Uzrasó, sla, o, *part.* erwachsen, *adulto*, *cresciuto*.
Uzrast, *m.* Wuchs, *m.* Statur, *f. statura*.
Uzrasti, stem, *v. n. p.* wachsen, aufwachsen, *crescere*.
Uzrastiti, stim, *v. n. p.* s. Uzrasti.
Uzrěti, zrěm, *v. a. p.* s. Ugledati.
Uzrigavati se, va se ili guje se, *v. n. i.* komu, s. Podrigavati se.
Uzrignuti se, gnem se, *v. n. p.* komu, s. Podrignuti se.
Uzrignutje, *n.* Rülps, *m. rutto*.
Uzríti, rijem, *v. a. p.* aufwühlen, *grufolare*.
Uzročiti, čim, *v. a. p.* & *i.* s. Uzrokovati.

Uzrok, *m.* Ursache, *f. cagione.*

Uzrokovanje, *n.* Verursachen, *n. cagionamento.*

Uzrokovati, kujem, *v. a. i.* verursachen, *cagionare.*

Uzrovati, rujem, *v. a. i.* f. Uzriti.

Uzslěditi, dim, *v. a. p.* f. Slěditi.

Uztaći, taknem, *v a. p.* (Vuk) n. p. kapu na glavu, f. Postaviti.

Uztàrčati, čim, *v. n. p.* hinauflaufen, *correre all' in sù.*

Uztàrčavati, vam, *v. n. i.* f. Uztàrčati.

Uztàrgnuti, nem, *v. a. p.* abreißen, *cogliere, strappare.*

Uztàrkati, rčem, *v. n. p.* f. Uztàrčati.

Užtàrpiti se, pim se, *v. n. p.* sich gedulden, Geduld haben, *aver pazienza.*

Uztàrpljiv, a, o, *adj.* geduldig, duldsam, *paziente.*

Uztàrpljivost, *f.* Geduld, *f. pazienza, sofferenza.*

Uztegnuti, nem, *v. a. p.* zurückziehen, *tirar in dietro, ritenere.*

Uztezati, žem, *v. a. i.* f. Uztegnuti.

Uztrepetati, petjem, *v. n. p.* erbeben, sich erschüttern, *tremare.*

Uztreptěti, ptim, *v. n. p.* f. Uztrepetati.

***Uzur**, (huzur), *m.* Gemächlichkeit, *f. agio;* Muße, *f. ozio.*

Uzuran, rna, o, *adj.* gemächlich, *agiato.*

Uzuriti, rim, *v. n. i.* gemächlich, bequem leben, *vivere agiato;* Muße haben, *aver ozio.*

Uzveličati, čam, *v. a. i.* erheben, rühmen, verherrlichen, *magnificare.*

Uzveličavati, vam, *v. a. i.* f. Uzveličati.

Uzveličiti, čim, *v. a. p.* f. Uzveličati.

Uzveličivati, čujem, *v. a. i.* f. Uzveličati.

Uzvesti, vedem, *v. a. p.* hinaufführen, *condurre sopra.*

Uzvijanje, *n.* Aufwinden, Hinaufwinden, *n. l'issare.*

Uzvijati, jam, *v. a. i.* hinaufwinden, *issare, ghindare.*

Uzvinuti, nem, *v. a. p.* f. Uzvijati.

Uzvis, *adv.* aufwärts, *sù, insù.*

Uzvisiti, sim, *v. a. p.* heben, erheben, *alzare, levare, elevare.*

Uzvisivati, sujem, } *v. a. i.* f.
Uzvišivati, šujem, } Uzvisiti.

Uzviti, vijem, *v. a. p.* f. Uzvijati.

Uzvoditi, dim, *v. a. i.* hinaufführen, *condurre suso,* f. Uzvesti.

Uzvodjenje, *n.* Hinaufführen, *n. il menar sù.*

Uzvratiti, atim, *v. a. p.* } n. p.
Uzvratjati, tjam, *v. a. i.* } rukave, zurückschlagen, *ripiegare, rimboccare (p. e. le maniche).*

Uzznati, znam, *v. a. p.* f. Saznati.

Užas, *m. (russ.)* f. Strah.

Uže, *gen.* uža i užeta, *n.* Seil, *n.* Strick, *m. fune, corda.*

Užeći, ežem, *v. a. p.* anzünden, *accendere, infocare;* — se, *v. n. n.* p. šeno vlažno na kupu, sich entzünden, in faule Gährung übergehen, *inflammarsi.*

Užežen, a, o, *part.* angezündet, entzündet, *inflammato, acceso.*

Užgati, gem i žežem, *v. a. p.* f. Užeći.

Užì, ža, e, *adj. comp.* s. Užji.
Užigati, ižem, *v. a. i.* s. Užeći, Užgati.
Ùžina, *f.* s. Jùžina.
Užìna, *f.* Enge, *f.* *strettezza.*
Užinati, nam, *v. a. i.* s. Južinati.
Užinavati, vam, *v. a. i.* s. Južinati.
Užitak, tka, *m.* Nutznießung, *f.* *usufrutto.*
Užitan, tna, o, *adj.* genießbar, *godibile.*
Užiti, žijem, *v. a. p.* s. Uživati.
Uživalac, aoca, *m.* 1) einer, der genießt, *colui che gode*; 2) Nutznießer, *m.* *usufruttuario.*
Uživanje, *n.* Genießen, *n.* *godimento.*
Uživati, vam, *v. a. i.* genießen, *godere.*
Užizati, ižem, *v. a. i.* s. Užigati, Užeći.
Užji, ja, e, *adj. comp*, enger, schmäler, *più stretto.*

V.

Va, *praep.* in, *in*, s. U.
Vabac, bca, *m.* Locker, Lockvogel, *m.* *zimbello.*
Vabiti, bim, *v. a. i.* locken, *zimbellare, allettare (gli uccelli).*
Vabljenje, *n.* Locken, *n.* *allettamento.*
Vada, *f.* s. Rók.
Vadičep, *m.* Krätzer, Kugelzieher, *m.* *cavastracci.*
Vaditi, dim, *v. a. i.* herausnehmen, herausziehen, *cavare, torre*; — se, *v. n.* 1) s. Svadjati se, Svaditi se; 2) s. Učiti se.
Vadjenje, *n.* Herausnehmen, *n.* *estrazione, il tirar fuori, il cavare.*
Vadlja, *f.* *(slov.)* s. Obklada, Oklada.
Vaga, *f.* Wage, *f.* *bilancia.*
Vagan, *m.* ein Getreidemaß, *n.* Metzen, *m,* *misura da biada, stajo.*
Vagaš, *m.* Geleise, *n.* *rotaja*, s. Kolotečina.
Vagati, gam i ažem, *v. a. i.* wägen, *bilanciare, misurare colla bilancia.*
Vagov, *m.* (Vuk), s. Kosir.
Vaj, *m.* Weh, Unglück, *n.* *guajo.*
Vaj, *interj.* weh! *guai.*
Vajat, *m.* s Klĕt.
Vajme, *interj.* auweh! *oime! ohime! ahime!*
Val, *m.* Welle, *f.* *onda*; Woge, *f.* *flutto.*
***Valaha**, *interj.* bei Gott! *per dio!*
Valiti, lim, *v. a. p.* (in der Zusammensetzung mit: iz, na, od, po, pre, s, za), wälzen, umwerfen *voltolare, rotolare, ribaltare*; 2) mit pro, raz, durchbrechen, zerstören, *rompere, abbattere, atterrare*, s. Valjati 1. 2.
Valj, *m.* Walze, *f.* Zilinder, *m.* *cilindro.*
Valja, *f.* (Vuk), Zündloch (an der Flinte, Kanone), *n.* *focone dello schioppo o del cannone.*
Valjak, ljka, *m.* 1) s. Valj; 2) (Vuk) Pfropfreis, *n.* *innesto, nesto.*
Valjan, a, o, *adj.* wacker, *valente, bravo.*
Vâljanje, *n* Wälzen, *n.* *il voltolare*; Niederreißen, *n.* *atterramento.*
Valjanost, *f.* Werth, *m.* *valore.*
Valjarica, *f.* Walkmühle, *gualchiera.*

Vâljati, ljam, v. a. i. 1) wälzen, voltolare, atterrare; 2) niederreißen, zerstören, rovesciare, abbattere, atterrare; 3) — mladicu, rozgvu, lozu, absenken, abbiegen (einen Zweig), propaginare; 4) — sukno, walken, sodare (il panno).
Vàljati, ljam (i valjadem), v. n. i. 1) werth sein, gelten, valere; gut sein, esser buono, convenevole; 2) —, v. impers. vonnöthen sein, müssen, bisognare, esser d'uopo, far di mestiere; s. Trěbati.
Valje, adv. s. Odmah, Umah, Taki.
Valjušak, ška, m. s. Valjuška.
Valjuška, f. Kloß, Mehlkloß, Knödel, m. gnocco.
Valjuškati, kam, v. n. i. s. Valjati.
Valni, na, o, adj. s. Valovit.
Valov, m. Schweinstrog, m. trogolo, truogo da porci.
Valovan, vna, o, adj. s. Valovit.
Valovati, lujem, v. a. p. & i (slov.) bekennen, confessare, s. Izpovědati, Izpověditi.
Valovit, a, o, adj. voll Wellen, stürmisch, ondoso, burascoso; schwankend, fluttuante.
Valovje, n. coll. Wellen, f. pl. onde.
Vampir, m. Vampir, m. vampiro, s. Vukodlak, Upirina.
Van, adv. 1) außer, fuori di; s. Izvan; 2) hinaus, heraus, fuora, fuori; 3) als, che: ništa drugo van to; 4) van da, außer wenn, fuor che.
Vani, adv. draußen, fuori, fuora (di riposo).
Vanjski, ka, o, adj. äußerlich, esteriore, esterno.
Vanka, adv. s. Van.
Vankuš, m. s. Uzglavje.
Vanredan, dna, o, adj. außerordentlich, straordinario.
Vanredno, adv. s. Izvanredno.
Vao, vala, m. s. Val.
Vapa, f. Dunst, m. esalazione, vapore.
Vapaj, m. Geschrei, n. grido; Wehklage, f. lamento.
Vapijati, jem, v. a. i. s. Vapiti.
Vapiti, pim, v. a. i. schreien, gridare; —, v. n. dünsten, ausdünsten, esalare, vaporare.
Vapno, n. Kalk, n. calcina, calce; s. Japno, Klak, *Kreč.
*Varak, m. Flittergold, n. orpello, s. Trepetljika, Stjoka.
Varakati, kam, v. a. i. täuschen, trügen, hintergehen, ingannare, circonvenire; — se, v. n. s kim, n. p. u gonjenju, vijanju, borbi, listig auszuweichen suchen, überlisten, schifare, scostarsi, sfuggire con astuzia, soperchiare.
Varalac, raoca, m. } Betrüger, m.
Varalica, m. & f. } impostore, truffatore.
Varati, ram, v. a. i. betrügen, ingannare; — se, v. n. sich täuschen, ingannarsi, farsi delle illusioni.
Vàrba, f. Waidenbaum, m. salice, salcio.
Vàrbanac, banca, m. Rothlauf, m. rissipola.
Vàrbište, n. } Waidenwald, m.
Vàrbljak, m. } Waidengebüsch, n. saleto.
Vàrbov, a, o, adj. Waiden-, di salce.
Vàrbovina, f. Waidenholz, n. legno di salce.
Vàrcati, cam, v. n. i. n. p. kàrv, suze, spritzen, fließen, rollen (Thränen), sprizzare;

scorrere, colare; — se, v. n. sich snell hin und her bewegen, z. B. wie die Fische im Wasser, muoversi velocemente qua e là (come il pesce in acqua), s. Fàrknuti, Fàrcati.
Vàrč, m. Krug, m. brocca (d' acqua), s. Pehar, Kàrčag.
Vàrčina, f. Nachtgeschirr, n. orinale.
Vàrći, rgnem i ržem, v. a. p. werfen, gettare; stellen, setzen, legen an einen Ort, porre; — krivnju na koga, einem ein Verbrechen aufbürden, incolpare; — u pogibel, der Gefahr aussetzen, metter a pericolo; — na račun, berechnen, calcolare, metter a calcolo; — se, v. n. na koga, einem nacharten, nachgerathen, ähnlich sein, assomgliar ad uno.
Varen, a, o, part. gesotten, lesso, cotto.
Varenik, m. eine Art Weinsuppe mit Honig und Pfeffer, zuppa di vino con melle e pepe.
Varenika, f. warme gesottene Milch, latte cotto caldo.
Varenje, n. Kochen, n. il cuocere, lessare; Brauen, n. (des Bieres), il far la birra.
Vàrg, m. ein Schöpfgefäß von Kürbiß, n. attignitojo di zucca, s. Hàrg.
Vàrganj, m. Schwamm, Pfliling, m. sorta di fungo.
Vàrgnuti, nem, v. a. p. s. Vàrći.
Vàrh, m. Gipfel, m. cima, colmo, vetta; Spitze, f. punta; vàrha doći komu, einen überwältigen, superare; vernichten, annullare.
Vàrh, praep. über, an, von, sopra.
Vàrhati, ham i šem, v. a. i. s. Vàršiti.
Vàrhnje, m. Rahm, m. fior di latte, s. Skorup.
Vàrhovan, vna, o, adj. oberst, supremo.
Vàrhu, praep. s. Vàrh, praep.
Vàrhubrojan, jna, o, adj. überzählig, soprannumerario.
Vàrhućutan, tna, o, adj. übersinnlich, metafisico, che sorpassa i sensi.
Vàrhunac, nca, m. s. Vàrh, m.
Varićak, m. eine Art Getreidemaß, n. sorta di mesura da biada.
Variti, rim, v. a. i. kochen, cucinare, lessare; — želězo, anschweißen, saldare, s. Svariti; — pivo, Bier brauen, far la birra.
Varivo, n. Gemüse, n. (alle Feld- und Gartenfrüchte, die gekocht als Speise gebraucht werden); ortaggio, s. Povàrtje; Hülsenfrüchte, f. legume, civaja, s. Sočivo.
Varjača, f. Kochlöffel, m. mestola, cuchiaja, s. Kuhača.
Varka, f. 1) List, f. arte, stratagema; Betrug, m. impostura; 2) —, (aus dem magyar. fark), Schwanzstück des Fisches, coda del pesce.
Vàrknuti, nem, v. a. & n. p. 1) wegschmeißen, buttar via con veemenza; — glava, fallen, cadere; 2) s. Vàrcati.
Vàrlet, f. Steile, f. ertezza; Absturz, m. precipizio, balza.
Vàrletan, tna, o, adj. steil, erto.
Vàrli, la, o, adj. gut, tüchtig, buono; vortrefflich, eccellente; stolz, trotzig, fiero, crudele, s. Vro.
Vàrlina, f. Güte, f. bontà; Stolz, Trotz, m. fierezza.
Vàrljanje, n. (Vuk), Schlendern, n. l'andar appiano.

Vàrljati, **ljam**, *v. n. i.* (Vuk) schlendern, *andar pian piano.*

Vàrljav, **a**, **o**, *adj.* (Vuk) am Auge beschädigt, *leso all' occhio.*

Vàrljiti, **ljim**, *v. a. p.* s. Baeiti.

Vàrlo, *adv.* sehr, *assai.*

Vàrloća, } *f.* s. Vàrlina.
Vàrlost, }

Vàrlovit, **a**, **o**, *adj.* grausam, *feroce*; trotzig, *fiero.*

Vàrludati, **dam**, *v. n. i.* (Vuk) gehen oder aussehen wie ein Kranker, *andare o avere la ciera da malatto.*

Varmedja, *f.* Gespannschaft, f. *comitato*, s. Zupania.

Varmedjski, **ska**, **o**, *adj.* Comitats-, *di comitato.*

Vàrndati, **dam**, *v. n. i.* 1) summen, sumsen (z. B. die Biene, der Spindel beim Spinnen), *ronzare*, *rombare*; 2) (Vuk grob spinnen, *filare alla grossa (la lana)*; 3) plaudern, *ciarlare*, s. Fàrndati.

Varnica, *f.* s. Iskra.

Varničav, **a**, **o**, *adj.* (n. p. prah puščani, barut), funkig, Funken sprühend, *scintillante.*

Vàrnuti, **nem**, *v. a. p.* s. Vratiti.

Varoš, *m.* & *f.* offene Stadt, *città aperta*; Marktflecken, *m. borgo*; Vorstadt, *f. borgo.*

Varošanin, *m.* Städter, *m. abitante d' una città o d' un borgo.*

Varoški, **ka**, **o**, *adj.* städtisch, *cittadinesco*; — *adv. da città, alla cittadinesca.*

Vàrpa, *f.* s. Hàrpa.

Vàrpca, *f.* Band, *n. nastro*; Schnur, *f. cordoncino.*

Vàrsan, **sna**, **o**, *adj.* s. Vàrstan.

Vàrsnica, *f.* gleichen Alters (Frauenzimmer), *donna coetanea*, s. Varšnjakinja.

Vàrsnik, *m.* der gleichen Alters ist, *uomo coetaneo*, s. Vàršnjak.

Vàrsnoća, *f.* Fähigkeit, Tauglichkeit, *f. valore*, *abilità.*

Vàrst, } *f.* Art, Gattung, *f.*
Vàrsta, } *specie*, *sorta*; Reihe, *f. fila*, *serie*, *ordine*; Klasse, *f. classe*, *ordine.*

Vàrstan, **tna**, **o**, *adj.* fähig, tauglich, tüchtig, *abile*, *idoneo*, *valevole.*

Vàrstanje, *n.* das Stellen in Reihe und Glied, *schieramento.*

Vàrstati se, **stam se**, *v. n. i.* sich in Reihe und Glied stellen, *schierarsi.*

Vàrša, *f.* Fischreise, *f. nassa.*

Vàršac, **šca**, *m. dim.* s. Vàršak.

Vàršaj, *m.* eine Schicht Garben auf der Tenne, die auf einmal ausgetreten wird, *covoni estesi sull' aja, che vengono battuti in una volta.*

Vàršak, **ška**, *m. dim.* s. Vàrh.

Vàršanje, *n.* Kulmination, *f. la culminazione.*

Vàršati, **šam**, *v. n. i.* kulminiren, *culminare.*

Vàršenje, *n.* das Austreten des Getreides, *il calcare o trebbiare le biade*; Erfüllung, *f. esecuzione*, *adempimento.*

Vàršitba, *f.* Dreschzeit, *f. trebbiatura.*

Vàršiti, **šim**, *v. a. i.* 1) austreten, dreschen, *trebbiare*; 2) zu Ende bringen, *terminare*; erfüllen, *eseguire*; — **se**, *v. n.* geschehen, *adempiersi*, *esser fatto.*

Vàršnik, *m.* s. Peka, Crěplja, Crěpulja, Pokljuka.

Vàršnjak, *m.* s. Vàrsnik.

Vàršnjakinja, *f.* s. Vàrsnica.
Vàrt, *m.* Garten, *m.* *giardino.*
Vàrtanje, *n.* 1) Bohren, *n.* *il forare*; 2) (Vuk) s. Vratjanje.
Vartao, tla, *m.* s. Vàrt.
Vàrtati, rtam, *r. a. i.* 1) bohren, *forare*; 2) (Vuk) s. Vratjati.
Vàrtěti, rtim, *v. a. i.* 1) drehen, *torcere*; 2) bohren, *forare*; 3) kreisen, *girare.*
Vàrtiti, rtim, *v. a. i.* s. Vàrtěti.
Vàrtjenje, *n.* 1) drehen, *n.* *torcimento*; 2) Bohren, *n.* *il forare.*
Vartlog, *m.* Wasserwirbel, *m.* *vortice*, *gorgo*
Vàrtoglav, a, o, *adj.* schwindlig, *vertiginoso*; *fig.* ein wenig verrückt, geschossen, *fuor di cervello.*
Vàrtoglavac, vca, *m.* Verrückte, *m.* *chi è fuor di cervello.*
Vàrtoglavica, *f.* Schwindel, *m.* *vertigine*, *capogiro.*
Vàrva, *f.* Gedränge, Gewimmel, *n.* *calca*, *folla.*
Vàrvca, *f.* s. Vàrpca.
Vàrvěti, vim, } *v. n. i.* wimmeln, *formicolare*: ljudi vàrve po gradu, po ulici, die Stadt, die Gasse wimmelt von Menschen, *la gente formicola per la città o nella strada.*
Vàrvlěti, vim, }
Vàrzino kolo, *n.* Herentanz, *m.* *ballo o radunanza delle streghe*; biti na vàrzinu kolu, geheime Kenntnisse besitzen, *aver delle scienze mistiche.*
Vàržen, a, o, *part.* geworfen, *gettato*, gesetzt. *posto.*
Vas, sva, sve, *adj.* all, ganz, *tutto.*
Vasdan, *adv.* den ganzen Tag, *tutto il giorno.*
Vaskolik, svakolika, svekoliko, *adj.* ganz *tutto quanto.*
Vaskàrs. *m.* s. Uskàrs.
Vaskàrsnuti, snem, *v. n. p.* s. Uskàrsnuti.
Vaš, vaša, vaše, *adj.* euer, *vostro.*
Vašar, *m.* s. Sajam.
Vašariti, rim, *v. a. p.* Markt haben oder halten, *aver la fiera*, *mercantare.*
Vaška, *f.* Hund, *m.* *cane*, . Pas.
Vatra, *f.* s. Oganj.
Vatralj, *m.* Feuerschaufel, *f.* *pala*, *paletta da fuoco.*
Vatren, a, o, *adj.* feurig, *infocato*. *ardente*, lebhaft, *vivace*, s. Ognjen.
Vatrica, *f.* kleines Feuer, *n.* *fuoco piccolo.*
Vatrište, *n.* s. Ognjište.
Vavěk, *adv.* s. Uvěk.
Vazam, zma, *m.* Ostertag, *m.* *pasqua*, s. Uskàrs.
Vazda, *adv.* immer, *sempre*, s. Uvěk.
Vazdan, *adv.* s. Vasdan.
Vazdašnji, nja, nje, *adj.* immerwährend, *sempiterno*, *eterno*, s. Věkovit.
Vazimati, mam, *v. a. i.* s. Uzimati.
Vazmen, a, o, *adj.* österlich, *di pasqua.*
Važan, žna, o, *adj.* wichtig, *importante*; *riguardevole.*
Važiti, žim, *v. n. i.* von Gewicht sein, wichtig sein, *esser grave*, *importante.*
Važnost, *f.* Wichtigkeit, *f.* *importanza.*
Věčan, čna, o, *adj.* ewig, *eterno*, *sempiterno.*
Věčanje, *n.* Meckern, *n.* *il bellare*, *bellato*, *bellamento.*

Vêčati, čim, v. a. i. meckern, blöckern, bellare, f. Bečati.
Veče, čera, n. f. Večer.
Večer, m. & f. Abend, m. sera.
Večera, f. Nachtmal, n. cena, — tajna, das heilige Abendmal, cena sagra.
Večeras, } adv. diesen Abend,
Večeraska, } sta sera.
Večerašnji, nja, nje, adj. von diesem Abend, di questa sera.
Večerati, ram, v. a. i. nachtmalen, cenare.
Večeravati, vam, v. a. i. öfters nachtmalen, cenar più volte.
Večernja, f. Vesper, f. vespero.
Večernji, nja, nje, adj. Abend-, di sera.
Večernjica, f 1) f. Večernja; 2) — zvězda; Abendstern, m. espero.
Večerom, adv. Abends, di sera.
Věčit, ta, o, adj. f. Věčan, Věkovit.
Věčnost, f. Ewigkeit, f. eternità.
Već, } adv. schon, già; sondern,
Veće, } ma; već ako, außer wenn, fuor che, se non; —, comp. (von mnogo) mehr, più.
Věćanje, n. Berathschlagen, n. consultazione, consiglio.
Věćati, ćam, v. a. i. berathschlagen, consultare, consigliare.
Věće, n. Rath, Senat, m. consiglio, senato; Berathschlagung, f. consultazione.
Veći, ća, će, } adj. comp. (von
Većji, ćja, ćje, } Velik), größer, più grande, maggiore.
Većma, adv. mehr, più.
Věćnica, f. 1) Rathhaus, n. Rathsal, m. palazzo del senato; 2) Räthin, f. consigliatrice.
Věćnik, m. Rath, Rathsherr, m. consigliere.
Vedar, dra, o, adj. heiter, sereno.
Vedja, f. Augenlied, n. palpebre.
Vědrica, f. f. Vědro.
Vedrina, f. Heiterkeit, f. serenità, heiterer Himmel, ciel sereno.
Vedriti, rim, v. a. i. heitern, serenare, asserenare, far sereno; — se, v. n. sich ausheitern, heiter werden, serenarsi.
Vědro, 1) n. Wassereimer, n. secchia; 2) ein Weinmaß, Eimer, m. misura da vino.
Vegd, gda, o, adv. (Vuk) f. Veth, Star.
Vehnuti, nem, v. n. i. welken, appassirsi, seccarsi, languire, f. Venuti.
Vejati, vejem, v. a. i. f. Vijati.
Věk, m. Alter, Zeitalter, n. età; Jahrhundert, n. secolo; nikada, do věka, ewig nie, in der Ewigkeit nie, mai no, non giammai.
Věk, adj. 1) je, jemals, mai; immer, sempre, mai; 2) nie, niemals, mai, giammai.
Vék, m. } (Vuk), kozji glas,
Vèka, f. } Meckern, n. belamento, belato (delle capre).
Vekavica, f. koza, Meckerin (Ziege), f. capra belatrice.
Věke, adv. f. Věk, adv.
Veketati, ketjem, v. a. i. f. Věčati.
Věki, adv. f. Věk, adv.
Veknuti, nem, v. a. p. aufmeckern, belare una volta.
Věkom, adv. immer, sempre.
Věkovati, kujem, v. n. i. ewig sein, in der Ewigkeit sein, essere eterno.
Věkověčan, čna, o, adj. f. Věčan.
Věkovit, ta, o, adj. ewig, eterno.
Vekši, ša, e, adj. comp. f. Većji.

Věku, *adv.* f. Věk, *adv.*
Velbljud, *m.* *(krat.)* Kameel, *n.* *camelo*, f. Deva.
Vele, *adv.* viel, *molto*, *assai.*
Velebrojan, jna, o, *adj.* zahlreich, *numeroso.*
Veledušan, šna, o, *adj.* großmüthig, *magnanimo, generoso.*
Velelěpje, *n.* *(russ.)* Pracht, *f.* *magnificenza.*
Velenac, nca, *m.* (Vuk) f. Sag.
Veleti, velim, *v. a. i.* f. Reći.
Veleum, *m.* Genie, *n.* großer Geist, *m.* *genio.*
Veli, la, o, *adj.* groß, *grande,* f. Velik, Velji.
Veličak, čka, o, *adj.* *dim.* ziemlich groß, *grandotto.*
Veličanje, *n.* Großthun, *n.* *millanteria.*
Veličanstvo, *n.* Größe, Majestät, *f.* *maestà.*
Veličati se, čam se, *v. n. i.* groß thun, *millantare.*
Veličina, *f.* Größe, *f.* *grandezza.*
Velik, a, o, *adj.* groß, *grande;* — a nedělja, Charwoche, *f.* *settimana santa;* u velike, u veliko, groß, in's Große (treiben), *all' in grosso.*
Velikoća, *f.* f. Veličina.
Veljača, *f.* Februar, *m.* *febbrajo (mese).*
Velji, lja, lje, *adj.* groß, *grande,* f. Veli, Velik.
Velmoža, *m.* Magnat, *m.* *grande, magnate.*
Věnac, nca, *m.* Kranz, *m.* Diadem, *n.* *ghirlanda, corona, diadema.*
Věnčani, na, o, *adj.* bekränzt, *inghirlandato;* gekrönt, *coronato;* — pàrsten, Trauring, *m.* *anello nuziale;* — kum, Beistand bei der Trauung, *assistente alla copulazione.*
Věnčanica, *f.* (Vuk) 1) Traugebühr, *f.* *tassa per la benedizione nuziale;* 2) Trambaum, Balken, *m.* *trave.*
Věnčanje, *n.* 1) Bekränzung, *f.* *l'inghirlandare;* Krönung, *f.* *coronamento;* 2) Trauung, *f.* *sposalizio.*
Věnčati, čam, *v. a. i.* bekränzen, *inghirlandare;* krönen, *coronare;* trauen, *dar la benedizione nuziale, sposare;* — se, *v. n.* getraut werden, *sposarsi.*
Věnčavanje, *n.* f. Věnčanje.
Věnčavati, vam, *v. a. i.* f. Věnčati.
Venuti, nem, *v. n. i.* welken, *appassire, languire,* f. Venuti.
Veo, vela, *m.* Schleier, *m.* *velo,* f. Koprena.
Veoma, } *adv.* sehr, ungemein,
Veomi, } *molto, assai.*
Vepar, pra, *m.* Eber, *m.* *verro, cinghiale.*
Věra, *f.* Glaube, *m.* *fede;* Treue, *f.* *fedeltà;* Credit, *m.* *credito;* věre mi! bei meiner Treue! *affe!*
Věran, rna, o, *adj.* treu, gläubig *fedele, leale.*
Veranje, *n.* heimliches Umhergehen, *n.* *l'aggirarsi segretamente.*
Verati se, rem se, *v. n. i.* heimlich umhergehen, *aggirarsi nascostamente.*
Věrenica, *f.* Verlobte, *f.* *sposa promessa,* f. Zaručnica.
Věrenik, *m.* Verlobter, *m.* *sposo promesso,* f. Zaručnik.
Věrenje, *n.* Verlobung, *f.* *sposalizio.*
Veresia, *f.* Credit, *m.* *credito.*
Veriga, *f.* Kette, *f.* *catena.*

Věriti, rim, *v. a. i.* verloben, *promettere (la sposa)*, f. Zaručiti.

Verižica, *f. dim.* f. Veriga.

Verkati se, kam se, *v. n. i.* f. Verati se.

Vermati, mam, *v. a. i.* (Vuk) achten, fürchten, *badare*, *temere*: on njega neverma ni u što.

Věrnik, *m.* Treue, Gläubige, *m. fedele.*

Věrno, *adv.* treu, *fedelmente.*

Věrnost, *f.* Treue, *f. fedeltà.*

Věrodostojan, jna, o, *adj.* glaubwürdig, *degno di fede.*

Věrojatan, tna, o, *adj* glaublich, wahrscheinlich, *credibile*, *verosimile.*

Věroloman, mna, o, *adj.* treubrüchig, *perfide.*

Věrovanje, *n.* Glauben, *m. il credere, credenza*; Glaubensbekenntniß, *n. professione della fede.*

Věrovati, rujem, *v. a. & n. i.* što ili u što, glauben, *credere*, — se, *v. n.* u koga, vertrauen, *confidarsi.*

Věrovitelj, } *m.* Gläubige, *m.*
Věrovnik, } *creditore.*

Věrozakon, *m.* Religion, *f. religione.*

Vertep, *m.* (*krsl.*) Höhle, *f. spelonca*; Krippe der Geburt Christi die die Knaben um Weihnachten herum tragen, *presepio (che sogliano portare i ragazzi attorno alla festa del natale)*, f. Jaslice.

Veruga, *f.* f. Veriga.

Verugati se, gam se, *v. n. i.* sich schlängeln, *serpeggiare.*

Veružica, *f. dim.* f. Verižica.

Vés, *f.* f. Selo.

Veselica, *f.* lustige Weibsperson, *femina buffoneggiante.*

Veseliti, lim, *v. a. i.* erfreuen *rallegrare*; — se, *v. n.* sich freuen, *rallegrarsi.*

Veseljak, *m.* lustiger Kunde, *buffone*, *uomo allegro.*

Veselje, *n.* 1) Freude, Lustbarkeit, Lustigkeit, *f. allegrezza*; Wonne, *f. gioja*; 2) Hochzeit, *f. nozze.*

Veseo, ela, o, *adj.* lustig, froh, *allegro.*

Veska, *f.* Vogelleim, *m. vischio*, f. Lepak.

Veslanje, *n.* Rudern, *n. il remare*, *remigare.*

Veslar, *m.* 1) Ruderverfertiger, *m. artefice de remi*; 2) f. Vozac.

Veslati, lam, *v. n. i.* rudern, *remare*, *vogare*, *remigare.*

Veslo, *n.* Ruder, *n. remo.*

Vesna, *f.* (*russ.*) Frühling, *m. prima vera*; Göttin des Frühlings, *Flora*, *dea della prima vera.*

Vesnica, *f.* Dorf, *n. villaggio.*

Věst, *f.* Nachricht, *f. ragguaglio*; Kunde, *f. cognizione.*

Vesti, vedem, *v. a. i.* führen, *menare*; leiten, *condurre*, f. Voditi.

Vêsti, vêzem, *v. a. i.* sticken, *ricamare.*

Vèsti, vèzam, *v. a. p.* (in der Zusammensetzung mit iz, do, na, po, pri, u, za), f. Voziti.

Věšala, *n. pl.* Galgen, *m. forca.*

Věšanje, *n.* Hengen, *n. l' appicare*, *appicamento.*

Věšar, *m.* Henker, *m. carnefice.*

Věšati, šam, *v. a. i.* hängen, *appendere*, *impicare.*

Věšbati, bam, *v. a. p.* f. Věžbati.

Věšt, a, o, *adj.* erfahren, geschickt, *esperto*, *destro.*

Věštac, tca, m. Zauberer, Magier; m. mago, stregone.
Věštak, m. ein weiser, erfahrener Mann, un' uomo d'esperienza, saggio.
Věštica, f. 1) Hexe, f. strega; 2) Nachtschmetterling, m. farfalla notturna.
Věština, f. Geschicklichkeit, Fertigkeit, f. destrezza, abilità; Kunstgriff, m. pratica, artifizio.
Věšto, adv. geschickt, destramente.
Vet, a, o, adj. s. Veth.
Větar, tra, m. Wind, m. vento; u kàrmu, günstiger Wind, vento prospero, favorevole.
Větàrnica, f. Wetterfahne, f. Wetterhahn, m. banderuola.
Vethi, tha, o, adj. alt, vetusto, antico.
Vetomadne, adv. s. Onomadne.
Větren, a, o, adj. windig, ventoso; leichtsinnig, volubile, impetuoso.
Větrenjača, f. Windmühle, f. mulino da vento; — puška, Windbüchse, f. archibugio da vento.
Větrenjak, m. Windbeutel, Flattergeist, m. milantatore, farfallino (uomo).
Větrenje, n. Auslüften, n. lo sventare.
Větrenost, f. Flatterhaftigkeit, f. leggerezza, volubiltà, incostanza.
Větrić, m. Lüftchen, n. aurella, venticello, Zephir, m. zefiro.
Větrina, f. augm. s. Větar.
Větriti, trim, v. a. i. auslüften, sventare; dunsten, vaporare.
Větragonja, m. Wildfang, Windbeutel, m. uomo inconsiderato, indomito; farfallino.
Větrovit, a, o, adj. windig, ventoso.
Věverica, f. Eichhörnchen, n. mustella, scojattolo.
Věz, m. 1) Band, n. legame; 2) Stickerei, f. ricamo.
Vèz, m. (dàrvo) eine Art Ulme, f. Rüster, m. olmo.
Vezač, m. ein Arbeiter im Weingarten, der die Reben bindet, lavoratore che liga le viti nelle vigne.
Vezanje, n. Binden, n. il legare.
Vezati, vežem, v. a. i. binden, legare; — se, v. n. sich verbinden, obbligarsi.
Vezda, adv. (slov.) s. Sada.
Věženje, n. Sticken, n. il ricamare, ricamatura.
Vezilac, zioca, m. s. Vezač.
Vezilja, f. Stickerin, f. ricamatrice.
Vezilo, n. Stickerei, f. ricamo.
Vèzti, vèzem, v. a. i. (in der Zusammensetzung mit do, iz, na, od, po, pre, pri, pro, u, za), führen, leiten, condurre.
Vêzti, vêzem, v. a. i. sticken, ricamare.
Věžbati, bam, v. a. i. üben, exerzieren, esercitare, addestrare.
Vičan, čna, o, adj. bewandert, versato, esperto; gewohnt, assuefatto.
Viće, n. s. Věće.
Vid, m. Sehen, Gesicht, n. viso; Ansicht, Aussicht, f. vista, veduta, aspetto; Schein, m. apparenza.
Vidanje, n. Heilen, n. cura medicinale.
Vidar, m. s. Lěkar, Lěčnik.
Vidarina, f. Heilungsgebühr, f.

pagamento per la cura medicinale.

Vidati, am, *v. a. i.* heilen, *sanare, guarire.*

Vidělica, *f.* s. Vidělo.

Vidělo, *n.* Licht, *n. chiaro, luce*; doć na —, zum Vorschein, an's Licht kommen, *venir al chiaro.*

Viděti, dim, *v. a. p. & i.* sehen, *vedere*; — se, *v. n.* komu što, scheinen, dünken, *parere.*

Vidik, *m.* Anblick, *m. aspetto*; Gesichtskreis, *m. contorno che si può vedere in una volta, orizzonte.*

Viditi, dim, *v. a. p. & i.* s. Viděti.

Vidiv, a, o, *adj.* sichtbar, *visibile.*

Vidjanje, *n.* oftmaliges Sehen, *il vedere più volte.*

Vidjati, djam, *v. a. i.* oft sehen, *vedere spesso.*

Vidjenje, *n.* Sehen, *n. il vedere.*

Vidokrug, *m.* Horizont, *m. orizzonte.*

Vidovit, a, o, *adj.* n. p. čověk, děte, Sonntagskind, Glückskind, *n. bambino, uomo nato del novilunio.*

Vidra, *f.* Fischotter, *f. lontra.*

Viganj, gnja, *m.* 1) Esse, Feueresse (in der Schmiede), *f. fucina*; 2) Schmiede, *fucina, bottega d'un ferrajo*; s. Kovačnica.

Vihar, hra, *m.* Wirbelwind, Sturmwind, *m. turbine.*

Vijanje, *n.* 1) Winden, *n. torsione*; 2) s. Těranje.

Vijánje, *n.* Worfeln, *n. lo sventare (delle biade).*

Vijati, jam, *v. a. i.* 1) winden, *torcere, avvolgere*; 2) s. Těrati.

Vijati, jem, *v. a. i.* 1) worfeln, *sventare*; 2) heulen, *ululare, urlare*; — se, *v. n.* n. p. zastava, sich winden, flattern, *ventolare, sventolare.*

Vijavica, *f.* Schneegestöber, *n. buffera; aggiramento impetuoso di neve.*

Vije, *n.* Laub, *n. foglie, frondi.*

Vijenje, *n.* Winden, *n. avvolgimento.*

Vijugati se, gam se, *v. n. i.* sich schlängeln, *serpeggiare*; sich krümmen, *arronciglíarsi.*

Vika, *f.* 1) Geschrei, *n. grido*; 2) ein Getreidemaß, *sorta di misura da biada.*

Vikač, *m.* Schreier, Schreihals, *m. gridatore.*

Vikalo, *n.* s. Vikač.

Vikanje, *n.* Schreien, *n. gridamento.*

Vikao, kla, o, *part.* gewohnt, *avvezzato.*

Vikati, vičem (vikam), *v. a. i.* schreien, *gridare*; rufen, *chiamare.*

Vìkati, vìkam, *v. a. i.* zu einem Vi (d. h. Sie, nicht Du) sagen, *dare ad uno del* Vi (*ciò è voi o ella, e non tu.*)

Víknuti, nem, *v. a. p.* Vikati.

Vìknuti, nem, *v. n. p.* na što, sich angewöhnen, *avvezzarsi, usarsi.*

Vikó, kla, o, *part.* s. Vikao.

Vila, *f.* Fee, *f. fata*; Nymphe, *f. nimfa.*

***Vilajet**, *m.* 1) s. Svět; 2) s. Zemlja, Dàržava.

Vilahanj, hnja, (*slov.*) s. Plahta.

Vilast, a, o, *adj.* gabelförmig, *forcuto, forcato.*

Vile, *f. pl.* Heugabel, *f. forca (da fieno)*; Mistgabel, *f. forca (da letame)*, s. Rogulje.

Vilenica, *f.* Zauberin, Hexe, *f. strega, maga*, s. Věštica.

Vilenik, *m.* Zauberer, *m. mago*, s. Věštac.
Vilica, *f.* Kinnlade, *f. mascella*, s. Čeljust.
Vilice, *f. pl. dim.* s. Viljuške.
Vilin, a, o, *adj.* der Vila gehörig, *della fata, della nimfa.*
Vilina kosa, *f.* trava, Flachsseide, *f. cuscuta.*
Vilinji, nja, nje, } *adj.* Feen-,
Vilinski, ska, sko, } Nimphen-, *delle fate.*
Vilinstvo, *n.* Zauberei, *f. magia.*
Viljuške, *f. pl.* Eßgabel, *f. forchetta.*
Vilovan, vna, o, } *adj.* zauberhaft,
Vilovit, a, o, } zauberisch, *magico.*
Vilovnik, *m.* s. Vilenik.
Vilozmaj, *m.* ein zauberhafter Lindwurm, *dragone magico.*
Vime, mena, *n.* Euter, *n. mammella, tetta (delle vacche ed altre quadrupedi).*
Vimešce, *n. dim.* s. Vime.
Vinarina, *f.* Weinbaz, *f. dazio del vino.*
Vince, *n. dim.* s. Vino.
Vincilir, *m.* s. Vinogradar.
Vinika, *f. (slov.)* s. Vinjaga 1.
Vinjaga, *f.* 1) wilder Weinstock, *lambrusca, abrostine,* s. Loza divja; 2) die Frucht vom wilden Weinstocke, *uva della lambrusca.*
Vinko Lozić, *m.* eine komische Personifizirung des Weines, Bacchus, *m. nome del vino comicamente personificato, Bacco.*
Vino, *n.* Wein, *m. vino.*
Vinoboj, *m.* Alkermes, phitolacca decandra. *Linn.*
Vinograd, *m.* Weingarten, *m. vigna,* s. Tàrsje.
Vinogradar, *m.* Winzer, *m. vignajuolo.*
Vinogradski, ska, o, *adj.* Weingarten-, *delle vigne.*
Vinopija, *m.* Weintrinker, *m. bevitor di vino.*
Vinov, a, o, *adj.* n. p. loza, Wein- (z. B. Rebe), *di vino.*
Vinski, ska, o, *adj.* Wein-, *di vino, dei vini;* — duh, Weingeist, *m. spirito di vino.*
Vinuti, nem, *v. a. p.* s. Viti.
Vir, *m.* 1) Quelle, *f. sorgente;* Strudel, *m. vortice;* 2) Ursprung, *m. principio, origine.*
Virenje, *n.* Gucken, *n. il guardare.*
Viriti, rim, *v. n. i.* u koga, u što, gucken, *guardare, spiare.*
Virnica, *f.* Bogenlaube, *f. pergola, pergolato,* s. Brajda.
Virovit, a, o, *adj.* quellenreich, *pieno di sorgenti;* wirbelvoll, *pieno di vortici.*
Vís, *m. & f.* 1) n. p. u vis, Höhe, *f. alto, altezza;* 2) Bergspitze, *f. cima, vetta del monte.*
Visěti, sim, *v. n. i.* hängen, *pendere.*
Visibaba, *f.* Schneeglöckchen, *n.* galanthus nivalis. *Linn.*
Visina, *f.* Höhe, *f. altezza, alto.*
Visiti, sim, *v. n. i.* s. Visěti.
Vísiti, sim, *v. a. i.* erhöhen, *inalzare, elevare.*
Visok, a, o, *adj.* hoch, *alto.*
Visost, *f.* Höhe, *f. alto;* Hoheit, *f. altezza.*
Víšak, ška, *m.* 1) s. Vis; 2) Mehr, *n.* Ueberschuß, *m. soprappiù.*
Višala, *n. pl.* s. Věšala.
Više, *adv.* höher, *più in alto;* mehr, *più;* — *praep.* ober, *sopra.*
Višina, *f.* s. Visina.

Višji, ja, e, *adj. comp.* (od visok) höher, *più alto.*
Višnja, *f.* Weichsel, *f. visciola (frutto)*; Weichselbaum, *m. visciolo, amarasco (albero).*
Višnjev, a, o, *adj.* weichselfarb, *di color di visciola.*
Višnji, njega, *m.* Allerhöchste, Gott, *m. altissimo, ente supremo, nume, dio, iddio.*
Višnji, nja, nje, *adj.* allerhöchst, *altissimo.*
Višnjov, a, o, *adj.* 1) s. Višnjev; 2) n. p. štap, list, Weichselkirschbaum-, *del legno di visciolo.*
Višnjovac, vca, *m.* Weichselstock, *m. bastone di visciolo.*
Višnjovina, *f.* Weichselholz, *n. legno di visciolo.*
Vištati, štim, *v. n. i. (Gund.)* gellend schreien, *gridare con voce stridula.*
Vit, a, o, *adj.* 1) s. Vitak; 2) schlank, *svelto di corpo.*
Vitak, tka, o, *adj.* biegsam, *pieghevole.*
Vitao, tla, *m.* Haspel, Garnhaspel, *arcolajo*; Haspel, *m.* Winde, *f. argano*, s. Vitlo.
Vitez, *m.* Ritter, *m. cavaliere*; Held, *m. eroe.*
Vitežki, ka, o, *adj.* ritterlich, *da cavaliere*; Helden-, *eroico.*
Vitežtvo, *n.* Ritterthum, *n. valenteria*; *dignità cavalleresca*; Heldenthum, *n. eroismo.*
Viti, vijem, *v. a. i.* winden, flechten, *torcere, intrecciare, avvolgere.*
Vitica, *f.* glatter Fingerring, *anello semplice.*
Vitice, *f. pl.* (kose). eine Art ungarischer Haarzöpfe, *trecce di capelli alla ungherese.*
Vitlanje, *n.* Schwingen, *n. il vibrare*; Haspeln, *n. l'annaspare.*
Vitlati, lam, *v. a. i.* schwingen, *vibrare*; haspeln, *annaspare.*
Vitlić, *m. dim.* s. Vitao.
Vitlo, *n.* } s. Vitao.
Vito, tla, *m.* } s. Vitao.
Vitorog, a, o, *adj.* mit gewundenen Hörnern, *di corni avvinti.*
Vitorožan, žna, o, *adj.* s. Vitorog.
Vivak, vka, *m.* Kibitz, *m. gavia (uccello d'acqua).*
Viza, *f.* s. Moruna.
Vizovina, *f.* Hausenfleisch, *n. carne di storione (pesce).*
Vižao, žla, *m.* s. Vižle.
Vižlast, a, o, *adj.* n. p. děte, děvojka, der viel umhergafft, *chi guarda attorno caminando.*
Vižle, leta, *n.* Wachtelhund, *m. bracco da quaglie.*
Vižlin, *m.* eine türkische und ragusanische Münze, *sorta di moneta turca e ragusana.*
Vlačenje, *n.* 1) Eggen, *n. l'erpicare*; 2) Hecheln, *il pettinar il lino.*
Vlačiti, čim, *v. a. i.* 1) eggen, *erpicare*; 2) hecheln, *pettinar il lino.*
Vlada, *f.* Regierung, Herrschaft, *f. governo.*
Vladalac, daoca, *m.* Regent, *m. reggente, sovrano.*
Vladanje, *n.* Herrschen, Regieren, *n. governo, amministrazione.*
Vladati, dam, *v. a. i.* regieren, *governare*; — se, *v. n.* sich betragen, *comportarsi.*
Vladatelj, *m.* s. Vladalac.
Vladičin, a, o, *adj.* des Bischofs, *del vescovo.*

Vladičiti, čim, *v. a. i.* zum Bischofe weihen, *consecrar un vescovo.*
Vladika, *f.* Bischof, *m. vescovo.*
Vlaga, *f.* Feuchtigkeit, *f. umidità, umidezza.*
Vlah, *m.* Wallach, *m. uomo di Valacchia, Valacco.*
Vlahinja, *f.* Wallachin, *f. donna di Valacchia, Valacca.*
Vlákno, *n.* reiner Flachs, Flachshaar, *n. lino puro.*
Vlas, *m.* Kopfhaar, *n. capello.*
Vlasac, sca, *m.* haarförmiger Wurm, der sich in einer Wunde bildet, *verme che nasce nelle ferite a foggia d' un pelo.*
Vlasan, sna, o, *adj.* f. Vlàstan.
Vlasnik, *m.* f. Viastnik.
Vlast, *f.* Macht, *f. potere, potenza.*
Vlastan, stna, o, *adj.* berechtigt, befugt, ermächtigt, *chi a diritto, autorizzato.*
Vlastelin, *m.* Grundherr, *m. nobile possidente*; Patrizier, *m. patrizio*; Edelmann, *m. gentiluomo, nobile,* f. Plemić.
Vlastelj, *m.* (Vuk) Machthaber, *m. chi ha la potestà.*
Vlasteoski, ska, o, *adj.* adelig, *nobile.*
Vlastit, a, o, *adj.* eigen, eigenthümlich, *proprio.*
Vlastitost, *f.* Eigenschaft, *f. proprietà, qualità, attributo*; Eigenthum, *n. proprietà.*
Vlastnik, *m.* Eigenthümer, *m. proprietario, padrone.*
Vlasulja, *f.* Perrücke, *f. perruca, parruca.*
Vlaše, eta, *n.* wallachisches Kind, ein junger Wallache, *giovine Valaecho.*
Vlašići, *m. pl.* Siebengestirn, *n. plejadi.*
Vlat, *m.* & *f.* 1) f. Klas; 2) Halm, *m. gambo, fusto (delle biade).*
Vlatati, vlatam, *v. n. i.* f. Klasati, Klasati se.
Vlatje, *n. coll.* Aehren, *f. pl. spighe*, f. Klasje.
Vlažan, žna, o, *adj.* feucht, *umido.*
Vlažiti, žim, *v. a. i.* befeuchten, *inumidire.*
Vlažnost, *f.* Feuchtigkeit, *f. umidezza.*
Vó, vola, *m.* f. Vol.
Voćar, *m.* 1) Obsthändler, Oebstler, *m. fruttajuolo*; 2) Obstliebhaber, *m. amatore delle frutta*; 3) f. Voćnjak.
Voće, *n.* Obst, *n. frutta, frutto.*
Voćka, *f.* Obstbaum, *m. albero fruttifero.*
Voćnjak, *m.* Obstgarten, *m. pometo, pomiere.*
Voda, *f.* Wasser, *n. acqua.*
Vodan, dna, o, *adj.* gewässert, *adacquato, acquoso.*
Vodanje, *n.* Herumführen, *n.* z. B. des Pferdes, *il menar a torno.*
Vodati, dam, *v. a. i.* führen, *menare*; — se, *v. n.* s kim, mit jemand Hand in Hand spazieren, *passeggiare con uno.*
Veden, a, o, *adj.* Wasser-, wäßerig, *acquoso*; — a nedělja, (Vuk), die erste Woche nach Ostern, *prima settimana dopo la pasqua*; — a bolest, Wassersucht, *idropisia.*
Vodenica, *f.* Wassermühle, *f. molino d' acqua.*
Vodeničan, čna, o, *adj.* n. p. kamen, Mühl-, *di molino.*
Vodeničar, *m.* Müller, *m. molinajo*, f. Mlinar.
Voděr, *m.* das Gefäß, worin der

Heumacher sein Wetzgefäß bei sich trägt, *vaso in cui si porta la pietra d' affilare la falce*, s. Tulac.
Vodica, *f. dim.* s. Voda.
Vodir, *m.* s. Vodĕr.
Voditi, dim, *v. a. i.* führen, leiten, *menare, condurre*; — se, *v. n. i.* in der Brunft sein, *essere in frega*, s. Tĕrati se.
Vodj, *m.* s. Vodja.
Vodja, *f.* Führer, Anführer, *m. condottiere.*
Vodjenje, *n.* Führen, *n. conducimento, condotta*
Vodjin, a, o, des Führers, *del condottiere.*
Vodniti, nim, *v. a. i.* wässern, bewässern, *adacquare, inaffiare.*
Vodnjika, *f.* Getränk aus Wasser und Holzäpfeln bereitet, *bevanda fatta d' acqua e di mele selvatiche.*
Vodokàrst, *m.* } das Fest der
Vodokàrstje, *n.* } heiligen drei Könige, *epifania*, s. Bogojavljenje.
Vodonoša, *m.* Wasserträger, *m. portatore d' acqua.*
Vodopad, *m.* Wasserfall, *m. cascata d' acqua*, s. Slap, Sopot.
Vodopija, *m.* 1) Wassertrinker, *m, bevilacqua*; 2) (Vuk) Wegwart, *m. cicoria salvatica.*
Vodotočina, *f.* Wasserfurche, *f.* Wasserkanal, *m. canale scavato dall' acqua.*
Vodotočje, *n.* s. Vodovod.
Vodovod, *m.* Wasserleitung, *f. acquidotto.*
Vojak, *m.* Soldat, *m. soldato, militare.*
Vojan, jna, *m.* s. Vojno.
Vojevanje, *n.* Kriegen, *n. guerreggiare*; Kriegsdienst, *m. vita militare.*
Vojevati, jujem, *v. n. i.* Krieg führen, kriegen, *guerreggiare*; im Kriege dienen, *militare.*
Vojevoda, *m.* s. Vojvoda.
Vojna, *f.* s. Vojnica.
Vojni, na, o, *adj.* s. Bojni.
Vojnica, *f.* Krieg, *m.* Kriegszeit, *f. guerra*, s. Rat.
Vojničar, *m.* s. Vojnik.
Vojnički, ka, o, *adj.* militärisch, *militare*; —, *adv.* soldatenmäßig, militärisch, *militarmente.*
Vojnik, *m.* Krieger, Soldat, *m. soldato.*
Vojno, *m.* Mann, Gatte, *m. sposo, consorte*, s. Muž.
Vojnov, a, o, *adj.* des Gatten, *del marito.*
Vojska, *f.* Armee, *f.* Heer, *n. armata.*
Vojšćenje, *n.* Kriegen, *n. il guerreggiare.*
Vojštiti, štim, *v. n. i.* na koga, kriegen, *guerreggiare.*
Vojvoda, *m.* Herzog, *m. duca*; Heerführer, General, *m. condottiero d' armata.*
Vojvodija, *f.* Herzogthum, *n. ducato.*
Vojvodin, a, o, *adj.* des vojvoda, *appartenente al vojvoda.*
Vojvodinica, } *f.* die Gemahlin
Vojvodinja, } des vojvoda, Generalin, *f. moglie del* vojvoda.
Vojvodovina, *f.* s. Vojvodija.
Vojvodstvo, *n.* die Würde eines Wojwoden, *dignità d' un* vojvoda 2) s. Vojvodija.
Vol, *m.* Ochs, *m. bue, manzo.*
Volar, *m.* Ochsenhirt, *m. bifolco.*
Volĕti, lim, *v. n. i.* lieber haben, lieber wollen, *volere più tosto, preferire.*

Volīti, lim, *v. n. i.* s. Volěti.

Volja, *f.* 1) Wille, *m. voglia, volontà, volere*; — me hvata, es kommt mir die Lust an, *mi viene voglia*; biti u volju, behagen, *piacere*; — ga je, es steht ihm frei, *questo gli lice*; 2) Kropf (des Geflügels), *m. gozzo (dei volatili)*.

Voljan, ljna, o, *adj.* 1) frei, *libero*; — si, du kannst es thun, *dipende da te, puoi farlo*, s. Vlastan; 2) willig, *spontaneo, volontario*.

Volje, *n.* s. Volja 2.

Voljno, *adv.* freiwillig, willig, *spontaneamente, volontariamente*.

Voljnost, *f.* Willigkeit, *f. buona voglia*; Willkühr, *f. arbitrio, grado*.

Volovji, ja, e, } *adj.* Ochsen-,
Volovski, ka, o, } *del bue*; —, *adv.* auf Ochsenart, *da bue*.

Volta, *f.* s. Bolta.

Volujski, ska, o, *adj.* s. Volovji.

Vonj, *m.* Geruch, Duft, *m. odore*.

Vonjati, njam, *v. a. & n. i.* riechen, duften, *odorare*.

Vonjav, a, o, *adj.* riechend, *odorifero*.

Vosak, ska, *m.* Wachs, *n. cera*.

Voščar, *m.* s. Voštar.

Voščen, a, o, *adj.* s. Vošten.

Voščenica, *f.* s. Voštenica.

Voščenje, *n.* Wichsen, *n. l'incerare*.

Voštan, a, o, *adj.* s. Vošten.

Voštanica, *f.* s. Voštenica.

Voštar, *m.* Wachsbleiche, *f. luogo ove si espone la cera al sole per imbiancarla*.

Voštara, } *f.* Wachshaus, Preß-
Voštarnica, } haus, (wo das Wachs gepreßt wird), *casa, ove si esprime la cera*.

Vošten, a, o, *adj.* wächsern, Wachs-, *di cera*.

Voštenica, *f.* Wachskerze, *f. candela di cera*.

Voštenje, *n.* Wichsen, *n. l'incerare*.

Voštiti, štim, *v. a. i.* wichsen, *incerare*.

Votnjak, *m.* s. Voćnjak.

Voz, *m.* Fuhre, *f.* Wagenvoll, *n. vettura, carico d'un carro*; Wagen, *m. carro*.

Vozac, zca, *m.* 1) Ruderer, *m. rematore, remigatore*; 2) Fuhrmann, *m. carrettiere*; — konj, Zugpferd, *n. cavallo da tiro*.

Vozanje, *n.* Fahren, Führen, *n. il carreggiare*.

Vozar, *m.* s. Vozac.

Vozarev, } a, o, *adj.* des Rude-
Vozarov, } rers, *del rematore*; des Fuhrmanns, *del vetturino*.

Vozarina, *f.* Frachtgeld, *n. nolo*.

Vozati, zam, *v. a. i.* s. Voziti.

Vozitba, *f.* Fahren, Führen, *n. il condurre, il vettureggiare*.

Voziti, zim, *v. a. i.* 1) fahren, führen, *vettureggiare, condurre in carro od in barca*; 2) rudern, *remare, remigare, vogare*; s. Vèzti.

Voženje, *n.* s. Vozitba.

Voznja, *f.* s. Vozitba.

Vrabac, bca, *m.* Spatz, Sperling, *m. passere*, s. Vrebac.

Vrabčev, a, o, *adj.* des Sperlings, *del passere*.

Vrabčji, ja, je, *adj.* s. Vrebčji.

Vrač, *m.* 1) s. Lěkar, Lěčnik; 2) s. Gatalac.

Vračanje, *n.* s. Gatanje.

Vračar, *m.* s. Vrač.

Vračara, *f.* Wahrsagerin, *f. indovina, divinatrice*.

Vračarev, a, o, *adj.* des Wahrsagers, *dell' indovino*.

Vračarina, *f.* Wahrsagergeld, *n. tassa pell' indovinare.*
Vračarov, a, o, *adj.* s. Vračarev.
Vračati, čam, *v. a. i.* 1) wahrsagen, *indovinare, divinare*; 2) s. Čarati.
Vračev, a, o, *adj.* s. Vračarev.
Vračitelj, *m.* s. Lěčnik, Lěčitelj.
Vračiti, čim, *v. n. i.* s. Lěčiti.
Vračtvo, *n.* s. Lěk, Lěkaria.
Vraćati, ćam, *v. a. i.* s. Vratjati.
Vrag, *m.* Teufel, *m. diavolo.*
Vragoduh, a, o, *adj.* vom Teufel besessen, *indemoniato, ispirato dal diavolo.*
Vragolan, *m.* Muthwillige, *m. uomo petulante.*
Vragolast, a, o, *adj.* muthwillig, schalkhaft, *petulante, furbesco, maliziosetto.*
Vragolie, *f. pl.* Teufeleien, *f. pl. diavoleria.*
Vragoliti, lim, *v. n. i.* s. Vragovati.
Vragolstvo, *n.* Muthwille, *m. petulanza.*
Vragometan, tna, o, *adj.* teuflisch, verteufelt, *diabolico.*
Vragovanje, *n.* s. Vragolstvo.
Vragovati, gujem, *v. n. i.* Muthwillen treiben, *esser petulante.*
Vran, *m.* Rabe, *m. corvo*, s. Gavran.
Vran, a, o, *adj.* schwarz, *nero, negro.*
Vrana, *f.* Krähe, *f. cornacchia.*
Vranac, nca, *m.* schwarzes Pferd, Rappe, *m. cavallo nero.*
Vrančev, a, o, *adj.* des Rappen-, *del cavallo nero.*
Vrančić, *m. dim.* s. Vranac.
Vranetina, *f. aug.* s. Vrana.
Vranilo, *n.* Schwärze, *f. tinta nera.*
Vranin, a, o, *adj.* der Krähe, *della cornacchia.*
Vraniti, nim, *v. a. i.* schwärzen, schwarz färben, *annerare, tigner di nero*, s. Càrniti.
Vranj, *m.* 1) Spundloch, Spund (an einem Fasse), *cocchiume*; 2) Spund, Stöpsel davon, *turacciolo*, s. Tapun.
Vranjenje, *n.* Schwärzen, *n. il tigner di nero, anneramento.*
Vranji, nja, nje, *adj.* Krähen-, *delle cornacchie.*
Vrat, *m.* Hals, *m. collo*; na — na nos, über Hals und Kopf, *a rompicollo.*
Vrata, *n. pl.* Thüre, *f. porta.*
Vratar, *m.* Thorwärter, Thorhüter, *m. portinajo, portiere.*
Vratašca, **Vratca**, } *n. pl. dim.* s. Vrata.
Vratić, *m. dim.* s. Vrat.
Vratilo, *n.* Garnbaum, Kettenbaum (am Weberstuhle), *m. subbio.*
Vratina, *f. aug.* s. Vrat.
Vratiti, atim, *v. a. p.* } **Vratjati**, am, *v. a. i.* } 1) umkehren machen, zurückgehen lassen, *far ritornare*; 2) posudbu, zajam, zurückgeben, wiedergeben, *rendere, restituere*; — ovce, hüthen, *pascolare*; — se, umkehren, zurückkehren, *ritornare.*
Vratni, na, o, *adj.* 1) Hals-, *di collo, da collo*; 2) Thür-, *di porta, da porta.*
Vratnica, *f.* 1) jedno krilo od dvostrukih vratah, Flügel einer Thüre, *m. battente, battitoja*; 2) s. Lěsa.
Vratolom, *m.* (Scheltwort), Halsbrecher, *m. temerario.*
Vratoloman, mna, o, *adj.* halsbrechend, halsbrecherisch, *pericolosissimo.*

Vraziti, zim, *v. a. p. (slov.)* verletzen, weh thun, *ferire.*
Vražji, ja, je, *adj.* teuflisch, *diabolico, del diavolo.*
Vražki, ka, o, *adj.* teuflisch, *diabolico.*
Vre, *conj. (slov.)* s. Jur, Već.
Vrebac, bca, *m.* Sperling, *m. passere.*
Vrebanje, *n.* Lauern, *n. lo spiare, lo star in agguato.*
Vrebati, bam, *v. n. i.* lauern, *spiare, stare in agguato.*
Vrebčji, ja, je, *adj.* Spatzen-, *dei passeri.*
Vrěća, *f.* Sack, *m. sacco.*
Vrěćetina, *f. aug.* s. Vrěća.
Vrěći, vàršem, *v. a. i.* s. Vàršiti, Vàrhati, Ovrěći.
Vrěćica, *f. dim.* s. Vrěća.
Vrěd, *m.* 1) Verletzung, Beleidigung, *f. offesa*; 2) bolest, Scharlach, *scarlatina.*
Vrědak, dka, o, *adj.* verletzlich, verletzbar, *violabile*; häkelig, zärtlich, empfindlich, empfindsam, *sensibile.*
Vrědan, dna, o, *adj.* werth, *valente, che vale*; würdig, *degno*, s. Dostojan; fähig, *valente, abile.*
Vrěditi, dim, *v. n. i.* 1) werth sein, gelten, *valere*; 2) —, *v. a. i.* s. Vrědjati, Uvrěditi.
Vrědjati, djam, *v. a. i.* n. p. ranu, aufreißen, verletzen (z. B. die Wunde), *ledere, rinfrescare (la piaga)*; beleidigen, *offendere*; — se, *v. n.* sich die Wunde selbst aufreißen, *ledersi, rinfrescarsi la piaga.*
Vrědnica, *f.* ein gutes, biederes, werthes Frauenzimmer, *donna idonea, diligente, brava.*
Vrědnik, *m.* ein braver, würdiger Mensch, *uomo idoneo, abile, buono.*
Vrědno, *adv.* würdig, geziemend, *degnamente.*
Vrědnoća, *f.* s. Vrědnost.
Vrědnost, *f.* Werth, *m.* Würdigkeit, *f. valore, valuta.*
Vrěl, a, o, *adj.* s. Vrio.
Vrělo, *n.* Quelle, *f.* Quell, *m. sorgente*, s. Izvor, Vir.
Vrěme, mena, *n.* 1) Zeit, *f. tempo*; 2) Wetter, *n.* Witterung, *f. tempo, tempesta*; za vrěmena, na vrěme, zeitlich, bei Zeiten, *di buon ora.*
Vrěmenica, *f.* (t. j. kronika), s. Lětopis.
Vrěmenik, *m.* Chronikenschreiber, *cronografo.*
Vrěmenit, a, o, *adj.* bejahrt, *attempato*; was ein Ende nimmt, zeitlich, *temporale.*
Vrěmenoslovje, *n.* Chronologie, *f. cronologia.*
Vrěnje, *n.* Sieden, *n. bolore, il bolire.*
Vreo, vrela, o, *adj.* s. Vrio.
Vreten, *adv.* n. p. u vreten (poći, n. p. salata; skočiti n. p. konj) aufwärts, *in su.*
Vretenar, *m.* Spindelmacher, *m. uomo che fa o vende le fusa.*
Vreteno, *n.* 1) Spindel, *f. fuso*; Spuhle, *f. rocchetto, cannello*; 2) Achse des Mühlrades, *f. asse della ruota di molino.*
Vrěti, vrěm, *v. n. i.* sieden, *bollire*; quellen, *scaturire*; brausen, *crosciare.*
Vreva, *f.* 1) s. Naloga; 2) Tumult, *tumulto.*
Vrěž, *m.* 1) Stengel, Ranken z. B. des Kürbißes, der Melone), *m. fusto d' una pianta che si strascina (p. e. la zucca, il melone, cocome-*

ro ecc.); 2) Keim, Sprössling, *m. germoglio.*

Vrěža, *f.* 1) s. Vrěž; 2) n. p. pasja vrěžo (psovka, ein Scheltwort, *parola vituperosa.*)

Vrěžiti, žim, *v. a. i.* säen, pflanzen, *seminare, piantare, propagare*; hegen, *covare, fomentare*; — se, *v. n.* 1) ausschlagen, sprossen, keimen, *germinare, germogliare*; 2) Wurzel fassen, greifen, *far radice, radicare*, s. Ukorěniti se, Zakorěniti se, Korěniti se, Primati se, Primiti se; 3) sich ranken, ausbreiten, *avviticchiarsi, crescere (delle piante serpeggianti).*

Vrio, vrěla, o, *adj.* siedend, heiß, *bollente, fervente.*

Vriska, *f.* durchdringendes Geschrei, *n. grido penetrante.*

Vriskati, skam i vrišćem, *v. n. i.* durchdringend schreien, *gridar fortemente.*

Vrisnuti, nem, *v. n. p.* aufschreien, *far un grido penetrante.*

Vrištanje, *n.* durchdringendes Schreien, *n. grido penetrante*

Vrištati, štim, *v. n. i.* s. Vriskati.

Vro, varla, o, *adj.* s. Vàrli.

Vruć, a, e, *adj.* (*comp.* vrućji i vrúći) heiß, warm, *caldo*; siedend, *bollente.*

Vrućica, *f.* (t. j. groznica) hitziges Fieber, *febbre calda*; Nervenfieber, *febbre nervosa*, s. Ognjica.

Vrućina, *f.* Hitze, *f. calore, ardore.*

Vrulja, *f.* } s. Vrutak.
Vruljak, ljka, *m.* }

Vrutak, tka, *m.* s. Vrělo.

Všenica, *f.* s. Pšenica.

Vucibatina, *m.* & *f.* s. Uličar.

Vučac, čca, *m.* (Gund.) Degen, *m. spada.*

Vučenje, *n.* Schleppen, Ziehen, *n. lo strascinare, il trarre.*

Vučica, *f.* Wölfin, *f. lupa.*

Vučina, *f.* 1) Wolfshaut, *f. pelle di lupo*; 2) *aug.* s. Vuk.

Vučji, ja, je, *adj.* Wolfs-, *lupino, di lupo.*

Vući, čem, *v. a. i.* ziehen, schleppen, *trarre, strascinare.*

Vuga, *f.* Goldamsel, *f. rigogolo.*

Vuhva, *f.* 1) List, *f.* Trug, *m. furberia, astuzia, fraudolenza*; 2) s. Vuhvenik.

Vuhven, a, o, *adj.* listig, schlau, *furbo, astuto.*

Vuhvenik, *m.* Schlaukopf, *m. furbo, uomo astuto.*

Vuhviti, vim, *v. n. i.* süß, gewandt sprechen, mit der Sprache bezaubern, *parlar dolcemente, adulare, incantar parlando*; schlau, heimtückisch sein, *essere scaltro.*

Vuk, *m.* 1) Wolf, *m. lupo*; 2) —, orudje bačvarsko, Spanner (ein Werkzeug der Faßbinder), *m. strumento de' bottaji onde tirano e tengono fermi i cerchi*; 3) — od puške, Hahn an der Flinte, *cane dello schiopo*, s. Kokot.

Vukodlak, *m.* Vampir, *m. vampiro*, s. Vampir.

Vukojedina, *f.* Wolfsbiß, *m. morso del lupo.*

Vuna, *f.* Wolle, *f. lana.*

Vunast, a, o, *adj.* wollicht, *lanoso.*

Vunen, a, o, *adj.* Wollen-, wollen, von Wolle, *di lana.*

Vunica, *f. dim.* s. Vuna.

Z.

Za, *praep.* 1) für, um, wegen, *per, pervia*; 2) hinter, nach, *dietro, dopo*; 3) während, bei Lebzeiten, *mentre, nel tempo*; 4) an, bei, *appresso*; 5) bei, *per*: uhvatiti za ruku, bei der Hand fassen, *pigliar per la mano*.

Zaàrdjati, djam, *v. n. p.* s. Zahàrdjati.

Zabaciti, cim, *v. a. p.* verwerfen, hinter etwas werfen, *rigettare*; — se, *v. n.* sich in etwas werfen, *lanciarsi*.

Zabacivati, cujem, *v. a. i.* s. Zabaciti.

Zabadanje, *n.* Hineinstecken, *n. ficcamento, il ficcar dentro*.

Zabadati, dam, *v. a. i.* hineinstecken; — tàrn u zdravu nogu, Verdruß und Schaden suchen, *cercar dei dispiaceri e discapito*, s. Zabosti.

***Zabadava**, *adv.* s. Zaman, Zalud, Uzalud.

Zabaliti, lim, *v. a. p.* mit Rotz, mit Speichel, mit Geifer besudeln, *umettare colla saliva*; —, *v. n.* rotzen, geifern, *far saliva*, s. Sliniti, Baliti.

Zabàrbljati, ljam, *v. a. p.* daher plappern, *chiaccherare, ciarlare*.

Zabàrdje, *n.* Gegend hinter dem Berge, *dietro del monte*.

Zabàrdnjak, *m.* ein Faden von dem abgeschnittenen Ende des Zettels bei den Webern, *un filo dello stame tagliato in fine, che non si può più tessere*, s. Urěznici.

Zabàrkati, am, *v. a. p.* vermengen, verwirren, *confondere, imbrogliare*.

Zabàrtviti, vim, *v. a. p.* verstopfen, *otturare*, s. Začepiti, Zataknuti.

Zabasati, sam, *v. n. p.* s. Zabluditi.

Zabataliti, lim, *v. a. p.* } s.
Zabataljivati, ljujem, *v. a. i.* } Zapustiti, Zanemariti.

Zabava, *f.* Unterhaltung, *f. trattenimento*; Beschäftigung, *f. occupazione, faccenda*.

Zabavan, vna, o, *adj.* 1) unterhaltlich, *di trattenimento, di divertimento*; 2) beschäftigt, *occupato*.

Zabaviti, vim, *v. a. p.* 1) unterhalten, *trattenere, divertire*; 2) aufhalten, *trattenere, fermare*; 3) — komu, čemu, ausstellen, Tadel finden, *biasimare*; — se, *v. n.* sich verweilen, *trattenersi*; sich befassen, *occuparsi*, s. Zabavljati.

Zabavljanje, *n.* 1) Unterhalten, *n. trattenimento*; 2) Aufhalten, *n. trattenimento*; 3) Tadeln, Ausstellen, *n. il biasimare*.

Zabavljati, ljam, *v. a. i.* s. Zabaviti.

Zabavnik, *m.* Unterhaltungsbuch, Taschenbuch, *n. il libro da divertimento, il libro da tasca*.

Zaběgnuti, nem, *v. n. p. (slov.)* n. p. glas, rěč, versagen, stecken bleiben (die Stimme), *mancare, disdire*.

Zaběliti, lim, *v. n. p.* n. p. zora, dan, erglänzen, anbrechen (die Morgenröthe, der Tag), *spuntare (l'aurora, il giorno)*.

Zabezaknuti se, nem se, *v. n. p.* (Vuk) in Gedanken vertieft werden, sich sehr verwundern, stutzen, *rimaner stordito*, s. Začuditi se.

Zabezeknuti se, nem se, *v. n. p.* s. Zabezaknuti se.
Zabiberiti, rim, *v. a. p.* s. Zapapriti.
Zabijanje, *n.* Hineinschlagen, *n. il conficare.*
Zabijati, jam, *v. a. i.* hineinschlagen, *ficcar, batter dentro.*
Zabilěžiti, žim, *v. a. p.* aufzeichnen, anmerken, *segnare, annotare.*
Zabiriti, rim, *v. a. p.* zinsbar machen, dem Zinse unterwerfen, *mettere sotto il dazio.*
Zabit, *f.* Vergessenheit, *f. dimenticanza, obblivione*; Abgeschiedenheit, *f. solitudine.*
Zàbiti, bijem, *v. a. p.* s. Zabijati.
Zabiti, bim i budem, *v. a. p.* s. Zaboraviti.
Zabitni, na, o, *adj.* abgelegen, *discosto, lontano*; abgeschieden, *deserto.*
Zablejati se, jim se, *v. n. p.* s. Zablenuti se.
Zablenút, a, o, *part.* vergafft, *con occhi fisi*; erstaunt, *attonito.*
Zablenuti se, nem se, *v. n. p.* sich vergaffen, *guardar fiso fiso*; erstaunt werden, *stupire*, s. Zabuljiti se.
Zablěštiti, štim, *v. a. p.* blenden mit dem Lichte, *abbagliare, accecare*; — se, *v. n.* komu, geblendet werden, *rimaner, divenir abbagliato.*
Zabluda, *f.* Verwirrung, *f. sbaglio*; Fehlgang, *m. sviamento.*
Zabluditi, dim, *v. n. p.* sich verirren, *smarire*; *sviarsi*, s. Bluditi.
Zabogmati se, mam se, *v. n. p.* bei Gott! betheuern, *giurare per dio.*
Zaboleti, lim, *v. n. p.* erschmerzen, *incomminciar a dolere.*
Zaborav, *f.* Vergessenheit, *f. dimenticanza, obblio, obblivione.*
Zaboravak, vka, *m.* Vergessene, *n. cosa dimenticata.*
Zaboravan, vna, o, *adj.* vergeßlich, *obblivioso.*
Zaboraviti, vim, *v. a. p.* vergessen, *dimenticare*, s. Zaboravljati.
Zaboravljanje, *n.* Vergessen, *n. il dimenticare.*
Zaboravljati, ljam, *v. a. i.* s. Zaboraviti.
Zabosti, bodem, *v. a. p.* hineinstechen, hineinstecken, *ficcare, conficcare.*
Zabrajanje, *n.* Verzählen, *n. lo sbagliare nel contare.*
Zabrajati se, jam se, *v. n. i.* sich verzählen, *errar contando, fallir nel conteggiare*, s. Zabrojiti se.
Zabran, *m.* (Vuk) s. Zabrana.
Zabrana, *f.* 1) Verbot, *n. proibizione, interdetto*; 2) Wald, in dem der Holzschlag verboten ist, *bosco in cui è inibito di tagliare le legna.*
Zabraniti, nim, *v. a. p.* verbieten, *proibire, inibire*, s. Zabranjivati, Braniti.
Zabranjivanje, *n.* Verbieten, *n. proibizione.*
Zabranjivati, njujem, *v. a. i.* s. Zabraniti.
Zabraviti, vim, *v. a. p.* verschließen, *serrare.*
Zabrazditi, dim, *v. a. p.* eine Furche mit dem Pfluge machen, *far un solco.*
Zabraždjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zabrazditi.
Zabreknuti, nem, *v. n. p.* an-

ziehen, einfaugen (vom ausgetrockneten Gefäße, das man in's Wasser stellt), *imbeversi*, *inzupparsi*.
Zabrinuti, nem, *v. a. p.* in Sorge versetzen, *far sollecito*; — se, *v. n.* in Besorgniß kommen, *divenir sollecito*.
Zabrojiti se, jim se, *v. n. p.* sich verrechnen, sich verzählen, *errare*, *fallare contando*, s. Zabrajati se.
Zabuljiti se, ljim se, *v. n. p.* u što, s. Zablenuti se.
Zabuna, *f.* Bestürzung, Verlegenheit, *f. sorpresa*, *imbarazzo*.
Zabuniti, nim, *v. a. p.* verwirren, verblüffen, *conturbare*, *stordire*.
Zabunjivati, njujem, *v. a. i.* s. Zabuniti.
Zabušiti, šim, *v. a. p.* 1) betäuben, *stordire*; 2) — vrata, mit Gewalt zumachen (die Thür), *chiudere con impeto (la porta)*.
Zacàrljeniti, nim, } *v. n. p.* erröthen, *arrossire*.
Zacàrljeniti se, nim se, } *v. n. p.* erröthen, *arrossire*.
Zacàrpiti, pim, } *v. a. p.* schöpfen, *attignere*.
Zacàrpsti, pem, } *v. a. p.* schöpfen, *attignere*.
Zacěniti, nim, *v. a. p.* schätzen, einen Preis setzen auf die Waare, *apprezzare*, *tassare*.
Zacenuti se, nem se, *v. n. p.* s. Zakocenuti se, Zajeziti se.
Začepiti, pim, *v. a. p.* einhacken, *intaccare*, *intagliare*.
Zač, *adv.* s. Zašto.
Začadjati, djam, *v. a. p.* berußen, *infuligginare*.
Začastan, stna, o, *adj.* Ehren-, *d'onore*, *onorario*.
Začelje, *n.* oberster Platz am Tische, Vorsitz, *m. il primo posto alla tavola*, s. Pročelje; Fronte, *f. fronte*, *faccia*.
Začepàrkati, kam, *v. a. p.* 1) anfangen zu scharren (wie die Henne), *incominciar a rastiare (come la gallina)*; 2) verscharren, *sotterrare rastiando*.
Začepiti, pim, *v. a. p.* verstopfen, *turare col cocchiume*.
Začet, a, o, *part.* angefangen, *incominciato*; empfangen (im Mutterleibe), *conceputo*.
Začetak, tka, *m.* s. Početak.
Začeti, čnem (i čmem), *v. a. p.* 1) anfangen, *principiare*, *cominciare*; 2) empfangen (im Mutterleibe), *concepire*; 3) entstehen, beginnen, *nascere*, *formarsi*; 4) (*Gund.*) anfangen zu singen, *incominciar a cantare*.
Začetje, *n.* Empfängniß, *f. concezione*, *concepimento*.
Začetnik, *m.* s. Početnik.
Začinba, *f.* Würze, *f. condimento*.
Začina, *f.* s. Začimba.
Začinati, nam, *v. a. i.* s. Začinjati, Začeti.
Začiniti, nim, *v. a. p.* würzen, zurichten, *condire*.
Zàčinjanje, *n.* 1) s. Počinjanje; 2) s. Začetje.
Začínjanje, *n.* Würzen, *n. il condire*, *condimento*.
Zàčinjati, njem, *v. a. i.* 1) s. Počimati; 2) empfangen, *concepire*; 3) (*Gund.*) singen, *cantare*.
Začinjati, njam, *v. a. i.* würzen, *condire*.
Začinka, *f.* (*Gund.*) Lied, *n. canzonetta*.
Začuditi se, dim se, *v. n. p.* sich verwundern, *meravigliarsi*.

Začuti, čujem, *v. a. p.* hören, *udire, sentire.*

Zaći, zadjem, *v. n. p.* 1) hinter etwas gehen, *andare dietro di* —; sich verirren, *sviarsi*; 3) — u selo, u kuću, kommen, gelangen, *venire, arrivare*; s. Zaići, Zajti.

Zaćutěti, utim, *v. n. p.* 1) anfangen zu fühlen, zu empfinden, *cominciar a sentire*; 2) s. Zamučati, Zašutěti.

Zad, } *adv.* hinten, *dietro*; iz-
Zada, } za —, von hinten, *da dietro.*

Zadaća, *f.* Aufgabe, *f.* Problem, *n. tema, problema*; Rolle, *f. parte.*

Zadahnút, a, o, *part.* angehaucht, *spirato*; übel riechend, *alquanto puzzolente.*

Zadahnuti, nem, *v. a. & n. p.* anhauchen, *spirare, fiatare*; duften, einen Geruch verbreiten, *aver cattivo odore, puzzare.*

Zadajati, jam, *v. a. i.* s. Zadojiti.

Zadániti, nim, *v. n. p.* 1) vom Tage überfallen werden, *esser sorpreso dal giorno*; 2) den Tag zubringen, *fermarsi, passare il giorno*, s. Danovati.

Zadàrhtati, htjem i šćem, } *v. a.*
Zadàrktati, kćem, } *p.* erzittern, erbeben, schauern, *tremare, inorridire.*

Zadàrmati, mam, *v. a. p.* erschüttern, *scuotere.*

Zadàržati, žim, *v. a. p.* aufhalten, *fermare, trattenere*; — se, *v. n.* sich aufhalten, verweilen, *fermarsi, dimorare.*

Zadàržavanje, *n.* Aufhalten, *n. ritegno, trattenimento.*

Zadàržavati, vam, *v. a. i.* s. Zadàržati.

Zadát, a, o, *part.* verursacht, beigebracht, *cagionato.*

Zadatak, tka, *m.* s. Zadaća.

Zadati, dam i dadem, *v. a. p.* beibringen, *portare, addurre*; verursachen, *cagionare*; — posao, aufgeben, z. B. eine Beschäftigung, *dare (un tema), assegnare (un lavore).*

Zadavati, vam i dajem, *v. a. i.* s. Zadati.

Zadaviti, vim, *v. a. p.* erwürgen, erdrosseln, *strangolare, strozzare.*

Zadažditi, ždi, *v. impers. p.* zu regnen anfangen, *cominciar a piovere.*

Zadělati, lam, *v. a. i.* zuspitzen, *appuntare, far la punta (tagliando).*

Zaděnuti, nem, *v. a. p.* s. Zaděti.

Zaderati, rem, *v. a. p.* anreißen, *cominciar a stracciare, far uno squarcio*, s. Zadrěti.

Zadesiti, sim, *v. a. p.* treffen, *incontrare*: jadi ga zadesili.

Zaděsti, děnem, *v. a. p.* s. Zaděti.

Zaděti, děnem, *v. a. p.* anhäckeln, anheften, hineinstecken, *attaccare*; — se, *v. n.* hangen bleiben, *appiccarsi, attacarsi*; anstoßen, *urtare.*

Zaděvanje, *n.* Einstecken, Einhackeln, *n. il metter dentro.*

Zaděvati, vam, *v. a. i.* n. p. sviralu za pás, s. Zaděti.

Zadìmiti, mim, *v. a. p.* n. p. sobu, kuću, mit Rauch anfüllen, voll machen, *impienire (p. e. di fumo)*; anräuchern, mit Rauch schwarz machen, *affummicare*; — se, *v. n.* rauchen, Rauch steigen, *farsi fumo, fumare.*

Zadiranje, *n.* Streifen, *n. l'urtare*; Anreißen, *n. squarcio*

Zadirati, rem, *v. a. i.* anreißen, *far una fessura, uno squarcio*; anstoßen, streifen, *urtare*.

Zadirkivati, kujem, *v. n. i.* u koga, u što, berühren, *toccare*; anstoßen, *urtare*.

Zadirnuti, nem, *v. n. p.* s. Zadirati.

Zadisanje, *n.* Anhauchen, *n. il fiatare, il soffiare*.

Zadisati, šem, *v. a. i.* s. Zadahnuti.

Zadniti, dnim, *v. a. p.* n. p. bačvu, kacu, bödnen, den Boden einsetzen (z. B. bei einem Fasse), *metter il fondo (ad una botte ecc.)*

Zadnivanje, *n.* das Einsetzen des Bodens, *il metter un fondo*.

Zadnivati, vam, *v. a. i.* s. Zadniti.

Zadnji, nja, nje, *adj.* hintere, *che è addietro*; letzte, *ultimo*.

Zadnjica, *f.* Hintere, *m. natiche, parte posteriore*.

Zadobijanje, *n.* s. Zadobivanje.

Zadobijati, jam, *v. a. i.* s. Zadobivati.

Zadobiti, bijem, *v. a. p.* gewinnen, erlangen, *acquistare*; erbeuten, *predare, conquistare*.

Zadocniti, nim, *v. a. p.* verspäten, *ritardare*; zu spät kommen, *tardare di venire, venir tardi*.

Zadojen, a, o, *part.* gesäugt, *allattato*.

Zadojiti, jim, *v. a. p.* zu saugen geben, *allattare*.

Zadosta, *adv.* genug, *abbastanza, basta*.

Zadovoljan, ljna, o, *adj.* zufrieden, *contento*.

Zadovolje, *adv.* s. Zadosta.

Zadovoljiti, ljim, *v. n. p.* komu, genug thun, *soddisfare, appagare*; — se, zufrieden sein, *esser contento*.

Zadovoljnost, *f.* } Zufriedenheit,
Zadovoljstvo, *n.* } *f. contentezza, soddisfazione*.

Zadrěmati, mam i mljem, *v. n. p.* einschlummern, *addormentarsi leggermente*.

Zadrěti, derem, *v. a. p.* s. Zaderati.

Zadrobiti, bim, *v. a. p.* einbröckeln, *sbricciolare*.

Zadubiti, bim, *v. a. p.* s. Zadubsti.

Zadubsti, bem, *v. a. p.* vertiefen, eingraben, *profondare, affondare*.

Zaduha, *f.* kurzer Athem, *asma*.

Zadušbina, *f.* eine fromme Stiftung, *legato pio*; Almosen, *n. lemosina*, s. Zadužbina.

Zadušiti, šim, *v. a. p.* ersticken, *soffocare*.

Zadušje, *n.* s. Zadušbina.

Zadušni, na, o, *adj.* n. p. nedělja, die armen Seelen angehend, *delle anime del purgatorio*.

Zadušnice, *f. pl.* 1) Armen-Seelentag, *m. giorno della commemorazione de' morti*; 2) Exequien, *f. pl. esequie*.

Zaduti, dmem, *v. a. p.* anfangen zu blasen, *incominciar a soffiare*.

Zaduvati se, vam se, *v. n. p.* keuchen, *ansare, alitare*.

Zadužbina, *f.* s. Zadušbina.

Zadužiti, žim, *v. a. p.* in Schulden bringen, *far fare debiti*; — se, Schulden machen, *far debiti, indebitarsi*; borgen, zu leihen nehmen (das Geld), *prendere in prestito (della moneta)*.

Zaduživanje, *n.* Verschulden, *n. l'indebitare*.

Zadužívati, žujem, *v. a. i.* s. Zadužiti.

Zagaditi, dim, *v. a. p.* besudeln, beschmutzen, *lordare, imbrattare.*

Zagajiti, jim, *v. a. p.* abhegen, einzäunen (einen Wald), *siepare (un bosco).*

Zagaliti, lim, *v. a. p.* entblößen, *snudare.*

Zagàrditi, dim, *v. a. p.* verderben, *guastare, rovinare;* schaden, *nuocere;* tadeln, *biasimare.*

Zagàrliti, lim, *v. a. p.* umarmen, umhalsen, *abbracciare.*

Zagàrmēti, mi, | *v. impers. p.*
Zagàrmljeti, mi, | anfangen zu donnern, *incominciar a tuonare.*

Zagàrnjača, *f.* Decke, *f. ricoperta;* Vortuch, *n. grembiale.*

Zagarnjivati, njujem, *v. a. i.* 1) halju, kabanicu, umnehmen, umhängen, *metter addosso*, 2) koga haljom, kabanicom, umwinden, umwickeln, *coprire co' panni;* 3) s. Zagàrtati.

Zagàrnuti, nem, *v. a. p.* s. Zagàrnjivati.

Zagàrtanje, *n.* Zudecken, *n. il ricuoprire.*

Zagàrtati, gàrtjem, *v. a. p.* n. p. krumpir na polju, einscharren, decken mit der Erde, *coprir di terra.*

Zagasit, a, o, *part.* s. Zagašen.

Zagasiti, sim, *v. a. p.* n. p. vapno, löschen, *smorzare;* dunkel färben, *annerare, imbrunire.*

Zagašen, a, o, *part.* 1) gelöscht, *smorzato;* 2) braun, *bruno.*

Zagašivanje, *n.* Löschen, *n. lo smorzare.*

Zagašivati, šujem, *v. a. i.* s. Zagasiti.

Zagatiti, atim, *v. a. p.* abdämmen, *arginare.*

Zagaziti, zim, *v. n. p.* hineinwaten, hineintreten (in's Wasser, in den Koth), *entrar nel guado, metter il piede (nell' acqua).*

Zagladiti, dim, *v. a. p.* ausglätten, *lisciare, polire.*

Zaglava, *f.* Ende, *n.* Schluß, *m. fine, conclusione.*

Zaglavak, vka, *m.* 1) Zwickel, *m.* (womit die Axt verkeilt wird), *zeppa con cui si ferma la scure, la marra ecc. sul manico;* 2) s. Zaglava.

Zaglaviti, vim, *v. a. p* n. p. 1) sĕkiru, motiku, verkeulen, *rinzeppare, fermar colle zeppe sul manico (p. e. la scure ecc.);* 2) enden, endigen, *terminare;* 3) rekapituliren, *ricapitolare;* —, *v. n.* umkommen, verkommen, *perire.*

Zaglavljivati, ljujem, *v. n. i.* s. Zaglaviti.

Zagledati, dam, *v. a. p* erblicken, *osservare;* — dĕvojku, erblicken und sich verlieben, *osservar e innamorarsi;* — se, *v. n.* sich verschauen, *figger lo sguardo;* sich verlieben, *innamorarsi.*

Zaglibiti se, bim se, *v. n. p.* versinken in Koth, *profondarsi nel fango.*

Zaglušati, šam, *v. a. i.* | betäu-
Zaglušiti, šim, *v. a. i.* | ben, *assordare, intronare.*

Zagnati, zarenem, zaženem (i zagnam), *v. a. p.* hinein treiben, *cacciar dentro;* — se, *v. n.* los stürzen auf etwas, anlaufen, *assalir.*

Zagnjesti, etem, *v. a. p.* } hinein-
Zagnjetati, etam, *v. a. i.* } drücken, hineinstoßen, *ficcar dentro*.
Zagnjuriti, rim, *v. a. p.* n. p. glavu u vodu, untertauchen, eintauchen. *sommergere*, s. Unoriti.
Zagnjusiti, sim, *v. a. p.* besudeln, *sporcare*, *insucidare*.
Zagonenuti, nenem, *v. a. p.* ein Räthsel aufgeben, *proporre un' enimma*.
Zagonetanje, *n.* Räthsel aufgeben, *proponimento degli enimmi*.
Zagonetati, etam, *v. a. i.* s. Zagonenuti; — se, *v. n.* einander Räthsel aufgeben, *proporre a vicenda degli enimmi*.
Zagonetka, *f.* Räthsel, *n. enimma*, *enigma*.
Zagoniti, nim, *v. a. i.* s. Zagnati.
Zagonjenje, *n.* Hineintreiben, *n. il cacciar dentro*.
Zagorac, rca, *m.* ein Mann von jenseits des Gebirges, *uomo oltramontano*.
Zagorël, *f.* Anbrennen, *n. cosa bruciata*.
Zagorëlica, *f. n.* p. rakia, angebrannter Branntwein, *acqua vitè abbrustolata*.
Zagorëti, rim, *v. a. & n. p.* anbrennen, *abbronzare*, *abbrustolare*.
Zagorje, das Land hinter dem Gebirge, das Jenseits des Gebirges. *paese oltr montano*.
Zagorka, *f.* ein Frauenzimmer von jenseits des Gebirges, *donna oltramontana*.
Zagorkinja, *f.* s. Zagorka.
Zagorski, ka, o, *adj.* den Bewohnern von jenseits des Gebirges gehörig, *appartenente agli abitanti oltramontani*.

Zagovarati, ram, *v. a. i.* 1) einen durch Gespräch aufhalten, *ritardare uno parlando*; 2) fürsprechen, entschuldigen, *scusare*, *padrocinare*.
Zagovor, *m.* 1) Gelübde, Versprechen, *n. voto*; 2) Fürsprache, *f. intercessione*; Entschuldigung, *f. scusa*.
Zagovoriti, rim, *v. a. p.* s. Zagovarati; — se, *v. n.* sich durch Gespräch verweilen, *ritardarsi parlando*; sich verreden, *fare sbaglio di lingua*; Gelübde machen, *far voto*, s. Zavëćati se.
Zagovornica, *f.* Fürsprecherin, *f. avvocata*.
Zagovornik, *m.* Fürsprecher, *m. avvocato*, *patrocinatore*.
Zagrabiti, bim, *v. a. p.* eine Hand voll nehmen, *prender una manata*.
Zagrada, *f.* Zaun, *m. siepe*, s. Plot.
Zagraditi, dim, *v. a. p.* verzäunen, *assiepare*.
Zagradje, *n.* Vorstadt, *f. sobborgo*, *borgo*.
Zagradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zagraditi.
Zagraktati, ktjem, *v. a. p.* erkrächzen, *crocidare*.
Zagranak, nka, *m.* Zweig, *m. ramoscello*, *rampollo*.
Zagrebsti, bem, *v. a. p.* verscharren, *sotterare*.
Zagrëšiti, šim, *v. n. p.* sündigen, *peccare*.
Zagrizak, zka, *m.* s. Ugrizak.
Zagrizanje, *n.* Anbeißen, *n. morso*, *morsicatura*.
Zagrizati, zam, *v. a. i.* } anbeißen,
Zagrizti, zem, *v. a. p.* } mordere, *morsicare*, *addentare*.

Zagroktati, ktjem, *v. a. p.* s. Zagraktati.
Zagroziti se, zim se, *v. n. p.* androhen, *minacciare.*
Zagrubiti, bim, *v. a. p.* verschulden, *demeritare.*
Zagubiti, bim, *v. a. p.* verlieren, *perdere.*
Zaguděti, dim, *v. a. p.* anfangen zu geigen, *cominciar a suonare il violino*; einen Strich auf der Geige machen, *fare un suono al violino.*
Zaguliti, lim, *v. a. p.* ein wenig schälen, *scorzare un poco.*
Zaguljivati, ljujem, *v. a. p.* schälen, *scorzare, scorticare.*
Zagunjastiti, stim, *v. a. p.* haarig werden, *divenir irsuto.*
Zagûšiti, šim, *v. a. p.* ersticken, erwürgen, *soffocare, strozzare*, s. Zagutiti.
Zagušivati, šujem, *v. a. i.* s. Zagušiti.
Zagušljiv, a, o, *adj.* (Vuk) engbrüstig, keuchend, *asmatico.*
Zagvozda, *f.* Keil, *m. zeppa, cuneo.*
Zagvozditi, dim, *v. a. p.* verkeilen, *zeppare.*
Zahadjati, djam, *v. n. i.* hinter etwas gehen, *andare dietro*; — sunce, měsec, untergehen, *tramontare*, s. Zapadati, Zapasti; irregehen, *sviare*, s. Zahoditi, Zajti, Zaći.
Zahaknuti, nem, *v. n. p.* einen Hauch von sich geben, *fare un fiato.*
Zahàrdjati, djam, *v. n. p.* verrosten, *arrugginire.*
Zahàrkati, rčem i kam, *v. n. p.* aufschnarchen, *cominciar a russare, russare una volta.*
Zahàrzati, žem, *v. n. p.* aufwiehern, *annitrire.*
Zahitanje, *n.* s. Zahvatanje.
Zahitati, itam, *v. a. i.* s. Zahvatati.
Zahititi, hitim, *v. a. p.* 1) s. Zahvatiti; 2) *(slov.)* s. Zabaciti, Zavàrći.
Zahladiti, dim, *v. n. p.* kühl werden, *divenir fresco*; Schatten werden, *inombrarsi.*
Zahladje, *n.* (Vuk), schattiger Ort, *luogo ombroso.*
Zahladjivati, djuje, *v. n. i.* kühl werden, *rinfrescarsi.*
Zahladněti, dni, *v. n. p.* kalt werden, *divenir freddo.*
Zahman, *adv.* s. Zaman, Zaludu.
Zahod, *m.* 1) Niedergang, Untergang (der Sonne), *m. il tramontamento (del sole), ponente*, s. Zapad; 2) Abtritt, *m. cesso, secesso, latrina, luogo comune*; 3) to mi je na zahod, daß ist außer meinem Wege, *questo mi è fuori di strada*; 4) Irrgang, *m. andirivieni, giravolte.*
Zahodan, dna, o, *adj.* 1) s. Zapadan; 2) labirinthisch, *labirintico*; 3) vom Wege abführend, *che da volta in travimenti.*
Zahoditi, dim, *v. n. i.* s. Zahadjati.
Zahodjenje, *n.* das Gehen hinter —, *l'andar dietro di* —; Untergehen, *n. il tramontare.*
Zahraniti, nim, *v. a. p.* ernähren, vor Verhungern schützen, *salvare dalla morte di fame*; — se, *v. n.* sich des Hungertodes erwähren, *salvarsi dalla morte di fame.*
Zahranjivati, njujem, *v. a. i.* s. Zahraniti.
Zahtěvanje, *n.* s. Zaktěvanje.
Zahtěvati, vam, *v. a. i.* for-

dern, verlangen, *chiedere, domandare, volere.*
Zahučati, čim, *v. n. p.* zu heulen anfangen (vom Winde und den Wogen des Meeres), *ruggire come il vento.*
Zahukati, učem, *v. n. p.* anhauchen, zu hauchen beginnen, *spirare, fiatare*; mit Hu! aufseufzen, *gemere, sospirare.*
Zahvala, *f.* Dank, *m. ringraziamento*; Prahlerei, *f.* Lob, *n. vanto.*
Zahvaliti, lim, *v. n. p.* danken, *ringraziare*; — se, sich bedanken, *ringraziarsi*; sich brüsten, auf etwas pochen, *vantarsi.*
Zahvatanje, *n.* Schöpfen (des Wassers), *l' attignere.*
Zahvatati, vatam, *v. a. i.* } schöpfen,
Zahvatiti, atim, *v. a. p.* } *attignere*, s. Zajeti.
Zaići, idjem, *v. n. p.* s. Zaći, Zajti.
Zaigrati, gram, *v. a. p.* 1) anfangen zu spielen, *cominciar a giuocare*; 2) verspielen, *perdere in giuoco*; — , *v. n. p.* anfangen zu tanzen, *cominciar a ballare.*
Zaigravanje, *n.* 1) Anfangen zu spielen, *n. incominciamento del giuoco*; 2) Verspielen, *n. il perdere nel giuoco*; 3) Beginnen des Tanzens, *n. incominciamento del ballare.*
Zaigravati, vam, *v. a.* & *n. i.* s. Zaigrati.
Zaimanje, *n.* Borgen, *n. prestito, prestanza.*
Zaimati, mam i imljem, *v. a. i.* od koga što, auf Borg nehmen, borgen, *prendere in prestito*; — komu što; auf Borg geben, borgen, *dare in prestito.*
Zaime, mena, *n.* Fürwort, *n. pronome.*
Zaimno, *adv.* s. Uzajamno, Medjusobno.
Zaimo, *adv.* borgweise, auf Credit, *a credenza*, n. p. zaimo dati, auf Borg geben, *dare in prestito, imprestare.*
Zainatiti se, atim se, *v. n. p.* sich in den Kopf setzen, trotzen, *far il caparbio.*
Zaintačiti, čim, *v. n. p.* etwas immer wiederholen, *repetere sempre l'istessa cosa.*
*Zaira, *f.* Nahrung, Lebensmittel, *n. alimento*, s. Hrana, Brašno 1.
Zaiskati, ištem, *v. a. p.* od koga što, verlangen, begehren, *chiedere, volere.*
Zaisto, *adv.* gewiß, bestimmt, *certamente, senza dubbio.*
Zajac, jca, *m.* (*slov.*) s. Zec.
Zajam, jma, *m.* Borg, *m. credenza, prestito.*
Zajaziti, zim, *v. a. p.* dämmen, verwehren, *arginare.*
Zajednica, *f.* (Vuk), Gemeingut, *n.* (was zweien oder mehreren zugleich gehört), *cosa commune.*
Zajednički, ka, ko, *adj.* gemeinschaftlich, *commune.*
Zajedno, *adv.* zugleich, zusammen, *assieme, unitamente.*
Zajedrati, ram, *v. n. p.* voll, dick werden, *ingrossarsi.*
Zajeziti se, zim se, *v. n. p.* n. p. od plača, den Athem verlieren (vor heftigem Weinen), *perder l'alena dal piangere.*
Zajmiti, mim, *v. a. p.* (Vuk), 1) s. Okrpiti, Potěrati; 2) s. Uzajmiti.
Zajti, zajdem, *v. n. p.* s. Zaći.
Zakačiti, čim, *v. a. p.* s. Zakvačiti.

Zakaditi, dim, *v. a. p.* } an-
Zakadjivati, djujem, *v. a. i.* } rauchen, *profumare.*
Zakaljati, ljam, *v. a. p.* s. Okaljati.
Zakaniti se, nim se, *v. n. p.* s. Nakaniti.
Zakànuti (Zakapnuti), nem, *v. a. p.* betropfen, *ingocciolare.*
Zakàrhati, ham, *v. a. p.* s. Zabiti.
Zakàrpati, pam, *v. a. p.* s. Okàrpati.
Zakàršljati, ljam, } *v. n. p.* ver-
Zakàršljaviti, vim, } kümmern, an Wachsthum zurück bleiben, *fermarsi nel crescere.*
Zakasniti, nim, *v. n. p.* verspäten, versäumen, *indugiare, tardare, ritardare.*
Zakazati, kažem, *v. a. p.* } sagen,
Zakazivati, zujem, *v. a. i.* } *dire;* befehlen, heißen, *comandare.*
Zakidanje, *n.* Bevortheilen, *n. pregiudizio, il pregiudicare.*
Zakidati, dam, *v. a. i.* } bevor-
Zakinuti, nem, *v. a. p.* } theilen, *froddare, pregiudicare.*
Zakiseliti, lim, *v. a. p.* säuern, *inacetire.*
Zakisivati, sujem, *v. a. i.* } n. p.
Zakisnuti, nem, *v. a. p.* } puška, naß werden vom Regen, *divenir bagnato dalla pioggia.*
Zakivati, vam, *v. a. i.* s. Zakovati.
Zaklačiti, čim, *v. a. p.* s. Oklačiti, Ovapniti, Okrečiti.
Zaklad, *m.* s. Zalog.
Zaklan, a, o, *part.* geschlachtet, *scannato.*
Zaklanjati, njam, *v. a. i.* s. Zakloniti.
Zaklapati, pam, *v. a. i.* s. Zaklopiti.
Zaklati, koljem, *v. a. p.* schlachten, *scannare.*

Zaklenuti, nem, *v. a. p.* } *(slov.)*
Zaklepati, pam, *v. a. i.* } zuschließen, *serrare*, s. Zaključati, Zatvoriti, Zatvarati.
Zaklet, a, o, *part.* beschworen, *scongiurato;* beeidet, *affermato con giuramento.*
Zakleti, kunem, *v. a. p.* 1) beschwören, *scongiurare;* 2) verfluchen, verwünschen, *maledire, imprecare, esecrare;* 3) bannen, *esorcisare;* — se, *v. n.* Bogom, schwören, *giurare.*
Zakletva, *f.* 1) Eid, Schwur, *m. giuramento*, s. Prisega, 2) Beschwörung, *f. scongiura;* 3) Bann, *m. scongiura;* 4) s. Kletva.
Zakliknuti, nem, *v. n. p.* } den
Zakliktati, kćem, *v. n. i.* } Laut des Spechtes, des Falken von sich geben, *far suono di pica.*
Zaklinjati, njem, *v. a. i.* s. Zakleti.
Zaključati, čam, *v. a. p.* verschließen, *serrare;* einen Beschluß machen, *decidere.*
Zaključavati, vam, *v. a. i.* s. Zaključati.
Zaključiti, čim, *v. a. p.* s. Zaključati.
Zaklon, *m.* Zufluchtsort, *m.* (vor Wind und Regen), Schlupfwinkel, *m. cansatojo;* Schutzwehre, *f. riparo.*
Zakloniti, nim, *v. a. p.* hinter etwas verbergen, rücken, *riparare;* — se, *v. n.* sich schützen, sich retten, *salvarsi, ripararsi, mettersi in riparo.*
Zaklonjati, njam, *v. a. i.* s. Zakloniti.
Zaklop, *m.* Schloß, *n. serratura;* eingeschlossener Ort, *chiostra;* s. Zaklopac.

Zaklopac, pca, *m.* Deckel, *m.* *coperchio*.
Zaklopiti, pim, *v. a. p.* 1) bedecken, *coprire*; 2) verschließen, *serrare*.
Zakocenuti se, nem se, *v. n. p.* s. Zajeziti se, od plača.
Zakon, *m.* 1) Gesetz, *n. legge*; 2) Religion, *f. religione*; s. Věrozakon: 3) *(slov.)* Ehe, *f. matrimonio*; stari — sv. pisma, altes Testament, *testamento antico*, s. Zavět.
Zakonar, } *m.* Gesetzbuch, *n. codice.*
Zakonik, }
Zakonit, a, o, *adj.* gesetzlich, *legale*; gesetzmäßig, *legitimo*.
Zakonjak, *m.* Rechtsgelehrte, *m. giurista*.
Zakop, *m.* Begräbniß, *n. sepoltura*, s. Pokop, Pogreb.
Zakopati, pam, *v. a. p.* begraben, verscharren, *sepellire*, *sotterare*.
Zakopavati, vam, *v. a. i.* s. Zakopati.
Zakopčati, čam, *v. a. p.* zuhäckeln, zuknöpfen, *affibbiare*, *abbottonare*.
Zakopčavati, vam, *v. a. i.* s. Zakapčati, Zakopčati.
Zakoračiti, čim, *v. n. p.* einen falschen Tritt thun, sich verwickeln (vom Pferde, welches den Zugstrang überschreitet), *inciampare*, *imbrogliarsi (detto di cavallo che fa un passo oltre la tirella)*.
Zakoréniti se, nim se, *v. n. p.* sich einwurzeln, Wurzel fassen, *radicare*.
Zakošak, ška, *m.* s. Šaraglje.
Zakotiti se, otim se, *v. n. p.* sich einnisten, *annidarsi*, *stabilirsi*, s. Zaléći se.
Zakovàrčiti, čim, *v. a. p.* n. p. rep, den Schweif in einen Reif schlagen (von Hunden, Löwen u. s. w.) *far un cerchio di coda (detto di leone, cane ecc.)*
Zakovati, kujem, *v. a. p.* verschmieden, *afferruminare*, *ferrare*; in die Ketten schlagen, *incatenare*; vernageln, *inchiodare*.
Zakračunati, nam, *v. a. p.* verriegeln, *inchiavistellare*, *serrare*.
Zakrajiniti, nim, *v. n. p.* s. Zavojevati, Zavojštiti.
Zakratiti, atim, *v. a. p.* } verbieten, verwehren, *proibire*, *inibire*, *impedire*, s. Zabraniti, Zabranjivati.
Zakratjivati, tjujem, *v. a. i.* }
Zakričati, čim, } *v. a. p.* aufschreien, *gridare*, *far un grido*.
Zakriknuti, nem, }
Zakriliti, lim, *v. a. p.* mit Flügeln bedecken, unter die Flügel nehmen, schützen, *coprire colle ale*.
Zakriti, rijem, *v. a. p.* verdecken, zudecken, *coprire*.
Zakružiti, žim, *v. a. p.* in die Runde umfassen, *attorniare*, *circondare*, s. Obkružiti.
Zakruživati, žujem, *v. a. i.* s. Zakružiti.
Zaktěvanje, *n.* Forderung, *f. domanda*, *richiesta*, *pretensione*, s. Zahtěvanje.
Zaktěvati, vam, *v. a. i.* s. Zahtěvati.
Zakucati, cam, *v. a. p.* n. p. klinac, čavao, hineinschlagen, *ficcare battendo*; — *v. n.* na vratih, anklopfen, *picchiare*.
Zakucavati, vam, *v. a. & n. p.* s. Zakucati.
Zakûčiti, čim, *v. a. p.* s. Prevariti.
Zakùčiti, čim, *v. a. p.* anhaken, *uncinare*.

Zakuhati, ham, *v. a. p.* 1) zum Sieden bringen, *far bollire*; 2) s. Ukuhati; 3) n. p. hlěb, einteigen, *impastare*, s. Zaměsiti; — *v. n.* zu sieden beginnen, *cominciar a bollire*.

Zakuhavati, vam, *v. a. i.* s. Zakuhati.

Zakukati, kam, *v. n. p.* Kukuklaut von sich geben, kuku! zu schreien beginnen, *render il suono del cucolo*.

Zakûpiti, pim, *v. a. p.* (Vuk) pachten, *prender ad affitto*, *affittare*.

Zakupljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Zakupiti.

Zakuriti, rim, *v. a. p.* anrauchen, *affumicare*.

Zakûsiti, sim, *v. a. p.* koga, (Vuk) einem zu kosten geben, *dar ad assaggiare*.

Zakusivati, sujem, *v. a. i.* s. Zakûsiti.

Zakusnuti, nem, *v. a. p.* s. Zakûsiti.

Zakušljati, ljam, } *v. n. p.* s. Za-
Zakušljaviti, vim, } kàršljati.

Zakutak, tka, *m.* Winkel, *m. angolo*.

Zakvačiti, čim, *v. a. p.* s. Zakùčiti.

Zal, zla, zlo, *adj.* s. Zao.

Zalágati, lažem, *v. a. i.* 1) verpfänden, versetzen, *impegnare*; 2) füttern, *dar a mangiare*.

Zalagivati, gujem, *v. a. i.* okolo koga, vorlügen und vorschmeicheln, *mentire adulando*.

Zalajati, jem, *v. a. & n. p.* zu bellen anfangen, anbellen, *abbajare*, *latrare*.

Zalamanje, *n.* Anbrechen, *n. frattura*, *frangimento*.

Zalamati, mam, *v. a. i.* n. p. vinograd, die Reben oben abbrechen, *troncare le viti*.

Zalaštiti, štim, *v. a. p.* polieren, glänzend machen, *pulire*, *lustrare*.

Zalaziti, zim, *v. n. i.* 1) n. p. za goru, za kuću, hinter etwas gehen, *andare dietro di qualche cosa*; 2) — sunce, untergehen, *tramontare*, s. Zapasti, Zapadati, Zaći, Zahoditi; 3) sich verirren, *sviare*, *smarrirsi*; 4) — u selo, u kuću, kommen, gelangen, *venire*, *arrivare*.

Zalaženje, *n.* 1) Untergehen der Sonne, *n. il tramontar del sole*; 2) Verirren, *n. sviamento*.

Zalažkati, kam, *v. a. p.* mit dem Worte lažeš! zum Schweigen bringen, *far tacere uno dicendogli* lažeš!

Zalêći se, lêžem se, *v. n. p.* sich einnisten, *annidarsi*.

Zalěčiti, čim, *v. a. p.* heilen, zuheilen, *sanare*, *guarire*.

Zalediti, dim, *v. a. p.* zu Eis machen, *far agghiacciare*; — se, *v. n.* zufrieren, *agghiacciarsi*.

Zalěniti se, nim se, *v. n. p.* träge, faul werden, *impigrire*, s. Ulěniti se.

Zalěpiti, pim, *v. a. p.* verkleiben, *ungere*, *incrostare*, *incollare*.

Zalětanje, *n.* 1) Anfliegen, *n. il volare*, *volo*; 2) Anlauf, *m. assalto*.

Zalětati, ětam i ětjem, *v. n. i.* s. Zaletěti.

Zaletěti, etim, *v. n. p.* n. p. u kuću, hineinfliegen, *volar dentro*; — se, *v. n.* anfliegen, anlaufen, *correr contro*; pfeil-

schnell sich in den Flug begeben, *spignersi a volo.*
Zalěti, lijem, *v. a. p.* s. Zalěvati.
Zalěv, *m.* Meerbusen, *m. golfo.*
Zalěvalo, *n.* Gießkanne, *f. innaffiatojo.*
Zalěvati, vam, *v. a. i.* begießen, *innaffiare.*
Zalězti, zem, *v. n. p.* s. Zalaziti,
Zaležati, žim, } *v. n. p.* lan-
Zaležati se, žim se, } ge liegen, sich verliegen, *giacer molto;* liegend verderben, *guastarsi giacendo.*
Zalih, a, o, *adj.* sehr groß, überflüssig, zu viel, *troppo, soverchio.*
Zalihost, *f.* Ueberfluß, *m. abbondanza.*
Zaliti, lijem, *v. a. p.* s. Zalěti, Zalěvati.
Zaliv, *m.* s. Zalěv, Zaton.
Zalivati, vam, *v. a. i.* s. Zalěvati.
Zalizak, zka, *m.* Etwas angeleckte, *cosa leccata.*
Zalizati, ližem, *v. a. p.* } anlecken,
Zalizivati, zujem, *v. a. i.* } *leccare.*
Zaljubiti se, bim se, *v. n. p.* u što, sich verlieben, *innamorarsi.*
Zaljubljen, a, o, *part.* verliebt, *innamorato.*
Zalog, *m.* Pfand, *n. pegno.*
Zaloga, *f.* Verpfändung, *f. impegnamento, impegno.*
Zalogaj, *m.* Bissen Brot, *m. boccone (di pane).*
Zalomiti, mim, *v. a. p.* s. Zalamati.
Založan, žna, o, *adj.* Pfand-, *di pegno.*
Založiti, žim, *v. a. p.* 1) malo kruha, etwas Brot essen, *mangiare un poco di pane;* 2) — koga, füttern, zu Essen geben, *cibare;* 3) — što, verpfänden, *impegnare.*
Založnik, *m.* s. Talac.
Zalučiti, čim, *v. a. p.* mit Lauch (luk) würzen, *inagliare.*
Zalůčiti, čim, *v. a. p.* } n. p.
Zalučivati, čujem, *v. a. i.* } jagnje od ovce, entwöhnen, absetzen, *slattare.*
Zaludan, dna, o, *adj.* müßig, unnütz, *ozioso, inutile.*
Zaluděti, dim, *v. n. p.* s. Poluděti.
Zaludno, *adv.* unnützerweise, umsonst, *inutilmente, indarno.*
Zaludu, *adv.* vergebens, umsonst, *indarno, invano.*
Zalupati, pam, *v. a. p.* s. Zabiti, bijem.
Zalutati, ntam, *v. n. p.* zaći s puta, den Weg verlieren, sich verirren, *sviare.*
Zalužiti, žim, *v. a. p.* einlaugen, *metter in bucato.*
Zamačkati, kam, *v. a. p.* besudeln, *spurcare, lordare.*
Zamaći, aknem, *v. n. p.* s. Zamaknuti.
Zamagliti, lim, *v. a. p.* umnebeln, *annebbiare.*
Zamah, *m.* Schwung, *m. vibrazione, lancio.*
Zamahivati, hujem, *v. n. i.* s. Zamahnuti.
Zamahnuti, nem, *v. n. p.* ausholen (zum Schlagen), schwingen, *vibrare, brandire.*
Zamahnitati, itam, *v. n. p.* 1) närrisch werden, *impazzire;* 2) s. Zalutati, Zabluditi.
Zamakati, mačem, *v. a. i.* eintunken, *immergere, intignere.*
Zamaknuti, nem, *v. n. p.* hinter etwas rücken, *andare, portarsi dietro qualche cosa;*

sich dem Blicke entziehen, aus den Augen verschwinden, *sottrarsi*, *sparire dalla vista*.

Zamamna, *f*. Lockspeise (um Schweine, Hunde an sich zu locken), *esca*.

Zamamiti, mim, *v. a. p.* anlocken, *allettare*.

Zamamljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Zamamiti.

Zaman, *adv*. vergebens, umsonst. unnützerweise, *indarno*, *invano*, *inutilmente*; unentgeldlich, *gratuitamente*, *gratis*.

*Zamandaliti, lim, *v. a. p.* mit einem Balken verriegeln (das Thor), *serrar con una trave (la porta)*.

Zamàrći, rknem, *v. n. p.* von Dunkel überfallen werden, *esser sorpreso dal bujo*.

Zamàrknuti, nem, *v. n. p.* s. Zamàrći.

Zamàrljati, ljam, *v. a. p.* beschmieren, verschmieren, *sporcare*; verwickeln, verwirren, *imbrogliare*, *intrigare*, s. Màrljati.

Zamàrmljati, ljam, *v. a. p.* zu Murren beginnen, *comminciar a mormorare*.

Zamàrsak, ska, *m*. Etwas verwickeltes (z. B. Zwirn), *cosa imbrogliata (p. e. il refe)*.

Zamàrsiti, sim, *v. a. p.* 1) verwickeln, verwirren, *imbrogliare*, *ingarbugliare*, *scompigliare*; 2) nach dem Fasten die Fleischspeisen zu essen beginnen, *cominciar a mangiare i cibi di grasso dopo il digiuno*; — se, *v. n.* verstricken, *imbrogliarsi*, *irretirsi*.

Zamàršen, a, o, *part*. verwickelt, *intrigato*, *ingarbugliato*.

Zamàršivati, šujem, *v. a. i.* s. Zamàrsiti.

Zamàrziti, zim, *v. n. p.* na koga, zu hassen beginnen, Feind werden, *incominciar a odiare*.

Zamàrznuti, nem, *v. a. p.* gefrieren machen, *far gelare*; — se, *v. n.* gefrieren, *gelare*.

Zamastiti, stim, *v. a. p.* n. p. jělo, schmalzen, einschmalzen, Fett daran thun, *condir con grasso*.

Zamašaj, *m*. s. Zamah.

Zamašan, šna, o, *adj*. schwingbar, *che si può vibrare*.

Zamazati, ažem, *v. a. p.* zuschmieren, verschmieren, *ugnere*, *incrostare*; beschmutzen, beflecken, *sporcare*, *lordare*.

Zamčica, *f*. kleine Schlinge, *calappio piccolo*; Masche, *f*. *maglia*.

Zamediti, dim, *v. a. p.* mit Honig würzen, *condire con miele*.

Zaměna, *f*. 1) Tausch, *m*. *cambio*; 2) Vertretung, *f*. Ersatz, *m*. *contracambio*, *compenso*.

Zaměnik, *m*. Kampfheld, *m*. *campione*; Ersatzmann (für einen Rekruten), *un soldato*, *che serve in cambio per un' altra recluta*.

Zaměnit, a, o, *adj*. gegenseitig, wechselseitig, *scambievole*, *mutuo*, *reciproco*, *vicendevole*.

Zaměniti, nim, *v. a. p.* tauschen, vertauschen, wechseln, *cambiare*; ersetzen, *ricompensare*; — svoju glavu, sein Leben theuer verkaufen (einen oder mehrere Feinde umbringen, che man selbst auch stirbt), *vender caro la sua vita (ammazzare uno o più nemici prima d'esser ammazzato)*; — se, *v. n.* s. —

svoju glavu; 2) abgelöst werden, *esser smontata (la guardia), esser cambiato.*

Zaměnjivati, njujem, *v. a. i.* s. Zaměniti.

Zaměra, *f.* Verdruß, *m.* Verübelung, *f. disgusto, biasimo disapprovazione;* Ziel, *n.* Augenmerk, *m. mira, vista.*

Zaměrak, rka, *m.* Zweck, *m.* Absicht, *f. scopo, dissegno;* Ziel, *n. segno, segnacolo, bersaglio.*

Zaměran, rna, o, *adj.* ansehnlich, *riguardevole;* wunderbar, *meraviglioso.*

Zaměranje, *n.* s. Zaměravanje.

Zaměrati, ram, *v. a. i.* 1) schauen, sehen, erblicken, *guardare, osservare, rimirare;* 2) verübeln, übel nehmen, *prender a male, criticare, biasimare;* 3) abzielen, absehen, *aver intenzione, disegno;* 4) bewundern, *ammirare;* — se, *v. n.* bei einem übel ankommen, sich vermessen, *cader in disgrazia da qualcheduno.*

Zaměravanje, *n.* übel nehmen, *il biasimare, disapprovare.*

Zaměravati, vam, *v. a. i.* s. Zaměrati.

Zaměriti, rim, *v. a. p.* s. Zaměrati.

Zaměrni, na, o, *adj.* s. Zaměran.

Zaměrnost, *f.* Ansehen, *n.* Ansehnlichkeit, *f. notabilità.*

Zaměsiti, sim, *v. a. p.* das Brot anmachen, *fare pane, fare la pasta, impastare.*

Zaměsti, etem, *v. a. p.* 1) umrühren, mischen mit dem Kochlöffel, *mescolare colla cucchiaja;* 2) verwirren, verstören, *turbare, conturbare;* sněg je put zameo, der Schnee hat den Weg verweht, *la buffera ha coperta la via colla neve.*

Zaměšati, šam, *v. a. p.* vermischen, vermengen, *mischiare, mescolare.*

Zaměšivati, šujem, *v. a. i.* s. Zaměsiti.

Zamet, *m.* 1) s. Zametak; 2) Ungelegenheit, *f. molestia.*

Zametak, tka, *m.* der erste Anfang einer Frucht, Keim, *m. feto, embrione.*

Zametati, metjem, *v. a. i.* 1) n. p. svadju, nemir, machen, anzetteln, *fare, tramare;* 2) verwerfen, *riggettare;* — na rame, auf die Schultern laden, *por carico alle spalle;* 3) — (Vuk) erwerben, *acquistare;* — se, *v. n.* entstehen, *nascere,* s. Zametnuti.

Zametnuti, nem, *v. a. p.* n. p. s kime rěč, einen ansprechen, *volger il discorso a uno;* — pitanje, eine Frage aufwerfen, *proporre una questione.*

Zamicati, lčem, *v. n. i.* s. Zamaknuti.

Zaminuti, nem, *v. n. p.* sich dem Blicke entrücken, *sottrarsi allo sguardo,* s. Zamaknuti.

Zamisliti se, lim se, *v. n. p.* sich in Gedanken vertiefen, *fissare l'immaginazione.*

Zamišljen, a, o, *part.* gedankenvoll, in Gedanken vertieft, *pensoso, pensieroso, impensierito.*

Zamladiti se, dim se, *v. n. p.* rána, vernarben, sich schließen, *guarire (una piaga).*

Zamladjivati se, djujem se, *v. n. i.* s. Zamladiti se.

Zamlatiti, atim, *v. a. p.* 1) schlagen, *battere;* 2) (Vuk) sěkiru, abstumpfen (das Beil

um es dann zu schärfen), *rintuzzare (l' accetta per agguzzarla.)*

Zamlaziti, zim, *v. a. p.* anmelken, *mugnere.*

Zamněti, } nim, *v. n. p.* ertönen, Zamniti, } erklingen, *risonare*; erdröhnen, *eccheggiare, rimbombare.*

Zamočiti, čim, *v. a. p.* s. Močiti.

Zamoliti, lim, *v. a. p.* bitten, *pregare*, s. Moliti.

Zamorje, *n.* das Land jenseits des Meeres, *paese di la dal mare, oltre mare.*

Zamotati, otam, *v. a. p.* einwickeln, einhüllen, *avvolgere, avviluppare.*

Zamotriti, trim, *v. a. p.* (Vuk) ersehen, erblicken, *scorgere*; s. Smotriti, Smatrati.

Zamračen, a, o, *part.* verdunkelt, *oscurato.*

Zamračiti, čim, *v. a. p.* verdunkeln, *oscurare, far scuro*; — se, *v. n.* dunkel, finster werden, *imbrunirsi, farsi scuro.*

Zamrěti, rem, *v. n. p.* 1) scheintodt werden, *divenir quasi morto*; 2) aussterben, *morire tutti (p. e. d' una casa).*

Zamučati, čim, *v. a. p.* verschweigen, *tacere.*

Zamući, uknem, *v. n. p.* s. Zamuknuti.

Zamuditi, dim, *v. a. p. (slov.)* vernachlässigen, versäumen, *trascurare.*

Zamukao, kla, o, *adj.* verstummt, *ammutolito.*

Zamuknuti, nem, *v. n. p.* stumm werden, verstummen, *ammutolire.*

Zamutiti, utim, *v. a. p.* trüb machen, *intorbidare, turbare.*

Zamuzti, uzem, *v. a. p.* n. p. tele, kad nemože da sisa, Milch melken ins Maul eines jungen Thieres, welches nicht selbst saugen kann, *mugner il latte in bocca ai pulledri che non possono succhiare soli.*

Zamužan, žna, o, *adj. (slov.)* mannbar, *nubile.*

Zanaditi, dim, *v. a. p.* n. p. sěkiru, stählen, *metter l' acciajo a ferro.*

Zanašati, šam, *v. a. i.* s. Zanositi.

*Zanat, *m.* Handwerk, *n. mestiere*; *arte.*

*Zanatlija, } *m.* Handwerker, *m.* *Zanatnik, } *artigiano, artefice.*

Zaněkati, kam, *v. a. p.* verneinen, verläugnen, *negare*; ausschlagen, *rifiutare.*

Zaněmiti, mim, *v. n. p.* s. Zamuknuti.

Zanemoći, mognem, *v. n. p.* erkranken, *divenir ammalato.*

Zanesti, sem, *v. a. p.* s. Zaněti.

Zanešen, a, o, *part.* dahingerissen, *trasportato*; begeistert, entzückt, *rapito, entusiasmato, in estasi.*

Zanešenik, *m.* Enthusiast, *m. entusiasta*; Fanatiker, *m. fanatico.*

Zaněti, nesem, *v. a. p.* 1) hinter etwas tragen, *portare dietro di*; 2) — koga konj, voda, forttragen, *portar via*; 3) — koga ljubav, lěpota, einnehmen, reißen, *rapire, trasportare*; 4) s. Začeti 2.; 5) (Vuk) n. p. zanio me 10 grošah, irre führen, überhalten, *ingannare (nei conti)*; — se, *v. n.* sich verlassen auf etwas, *fidarsi di qualche cosa*; s. Zanositi.

Zanimati, mam, *v. a. i.* einnehmen, fassen, *occupare*, *tenere*; interressiren, *interessare*; — **se**, *v. n.* čim, sich mit etwas befassen, *impacciarsi di checchessia.*

Zanimiv, a, o, *adj.* einnehmend, interessant, *insinuante*, *interessante.*

Zanj, t. j. za njega, für ihn, *per lui*; hinter ihn, *dietro di lui.*

Zanka, *f.* Schlinge, *f. laccio*; Falle, *f. trappola*; Band, *n. cordoncino*, *nastro*, f. Uzanka.

Zanoćiti, ćim, *v. n. p.* von der Nacht überfallen wo bleiben, *sorpreso dalla notte fermarsi in qualche luogo.*

Zanoktica, *f.* Nagelwurzel, *f. panereccio.*

Zanositi, sim, *v. a. i.* 1) f. Zaněti; 2) — rěči u govoru, mit einem ungewöhnlichen Akcent sprechen, *parlare con un accento foresto*, *pronunziar diversamente.*

Zanovět, *m.* 1) (Vuk) Geißklee, *m. cytisus*; 2) *(Voltiggi)* Scherz, *m. scherzo*, *burla.*

Zanovětati, ětam, *v. a. i.* plappern, *ciarlare*; scherzen, *scherzare*, *burlare.*

Zao, zla, zlo, *adj.* böse, schlimm, *castivo*, *perverso*, *iniquo*; zla sreča, Mißgeschick, *n. averso destino*, *iniqua sorte.*

Zaoblica, *f.* ein auf dem Spieß gebratener Frischling, den man zu Weihnachts- und Osterfeiertagen zu braten pflegt), *porchetto arrostito intiero (come è l'usanza in varj paesi di natale e di pasque).*

Zaobliti, lim, *v. a. p.* rund machen, abrunden (einen Stock, eine Stange u. f. w.) *ritondare (un bastone, palo ecc.)*

Zaoděti, děnem, *v. n. p.* } klei-
Zaoděvati, vam, *v. n. i.* } den, ankleiden, *vestire*, *abbigliare.*

Zaoděven, a, o, *part.* gekleidet, *vestito*, *abbigliato.*

Zaokupiti, pim, *v. a. p.* zusammentreiben, vor sich hertreiben, *raunare*, *cacciare una mandra.*

Zaostajati, jem, *v. n. i.* } zurück-
Zaostati, anem, *v. a. p.* } bleiben, *rimanere in dietro.*

Zaoštàrljat, a, o, *adj.* zugespitzt, spitzig, *appuntato.*

Zaoštravati, vam, *v. a. i.* f. Zaoštriti.

Zaoštriti, rim, *v. a. p.* zuspitzen, *appuntare*, *agguzzare.*

Zaova, *f.* des Mannes Schwester, Schwägerin, *f. sorella del marito*, *cognata.*

Zaovica, *f. dim.* f. Zaova.

Zaovin, a, o, *adj.* der Schwägerin gehörig, *della cognata.*

Zapad, *m.* Untergang, *m.* (der Sonne, der Gestirne), *il tramontare*, *occaso*. Westen, *m ponente*, *occidente.*

Zapadati, dam, *v. a. i.* untergehen (von Gestirnen), *tramontare*, f. Zahoditi; hineinfallen, *cadere*; gerathen (z. B. in Gefangenschaft), *venire (in prigione)*; — *v. a.* koga što, zukommen, gebühren, *competere*, *convenire.*

Zapadnjanin, *m.* Abendländer, *m. abitante del occidente.*

Zapadnji, nja, nje, *adj.* westlich, *occidentale.*

Zapadnuti, nem, *v. n. p.* f. Zapasti.

Zapaliti, lim, *v. a. p.* anzünden, *accendere.*

Zapaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Zapaliti.

Zapamtiti, mtim, *a. a. p.* gedenken, in Gedächtniß behalten, *ricordarsi, ritenere a memoria.*

Zapanjen, a, o, *part.* starr vor Verwunderung, *sbalordito, stordito (per maraviglia).*

Zapanjiti se, njim se, *v. n. p.* stutzen, starr werden vor Verwunderung, *restar sbalordito (dalla paura, maraviglia ecc.)*

Zapanuti, nem, *v. n. p.* s. Zapasti.

Zapapriti, prim, *v. a. p.* pfeffern, einpfeffern, *condire con pepe, inpepare.*

Zapara, *f.* Schwüle, *f. calore soverchio; afa.*

Zaparan, rna, o, *adj.* schwül, *caldo infocato.*

Zaparivati, vam, *v. a. i.* s. Zapariti.

Zapariti, rim, *v. a. p.* n. p. bure, sud, mit heißen Wasser reinigen, *sciacquare una botte con acqua bollente.*

Zapàrdati, dam, *v. a. i.* } (niedrig)
Zapàrděti, dim, *v. n. p.* } 1) befarzen, *empire di coregge, dei peti;* 2) stören, auf eine ungebührliche Art unter einander bringen, unterbrechen, hindern; stänkern, *turbare con inconvenienza, interrompere, impedire, rovesciare.*

Zapàrdica, *f.* (niedrig) Stänker, *accattabrighe.*

Zapàrdivati, dujem, *v. a. i.* (niedrig), s. Zapàrdati.

Zapàrt, a, o, *part.* geschlossen, *chiuso*, s. Zatvoren.

Zapàrti, prem, *v. a. p.* s. Zaprěti.

Zapàržiti, žim, *v. a. p.* einbrennen, rösten, *brustolare, abbrustolare.*

Zapasti, adem, *v. n. p.* s. Zapadati; — sněg, Schnee in einer Menge fallen, *cader neve in quantità.*

Zapatiti, atim, *v. a. p.* (Vuk), erwerben, zu etwas kommen, *acquistare, guadagnare.*

Zapaziti, zim, *v. a. p.* 1) merken, bemerken, *osservare, scorgere;* 2) (Vuk) lieb gewinnen, *acquistar caro, affezionarsi;* — se, *v. n.* s. Upoznati se.

Zapazljiv, a, o, *adj.* bemerkbar, *osservabile.*

Zapažati, žam, *v. a. i.* s. Zapaziti.

Zapećak, ćka, *m.* Winkel hinter dem Ofen, *m. angolo dietro la stufa.*

Zapečatiti, atim, *v. a. p.* versiegeln, *sigillare;* stempeln, *bollare.*

Zapečatjivati, tjujem, *v. a. i.* s. Zapečatiti.

Zapeći, ečem, *v. a. p.* etwas anbrennen, anbacken, *arrostire, abbrustire alquanto;* — sunce, heiß, brennend werden (die Sonne), *far caldo (il sole);* — se, *v. n.* sich verbacken, *abbrustalarsi.*

Zapeljati, ljam, *v. a. p.* s. Zavesti.

Zapeljavati, vam, *v. a. i.* s. Zavoditi.

Zapěniti, nim, *v. a. p.* schäumen, schäumig machen, *spumare:* — se, *v. n.* anfangen zu schäumen, *incominciar a spumare.*

Zapéti, pnem, *v. a.* & *n. p.* s. Zapinjati.

Zapetljati, ljam, *v. a. p.* petlje stegnuti, die Schlingen zusammenziehen, zuknüpfen, *annodare.*

Zapĕvati, vam, *v. a. p.* anstimmen, *intonare*; zu singen anfangen, *cominciar a cantare.*

Zapĕvka, *f.* (Vuk) Klagelied, *n.* Todtenklage, *f. canzona flebile, nenia.*

Zapinjača, *f.* (Vuk) Sperrstab, Hemmstab, *m.* (am Weberstuhl), *legno da fermare il subbio sul telajo.*

Zapinjati, njam i njem, *v. a. i.* 1) spannen, *tendere*; 2) sperren, *fermare*; 3) zuknüpfen, *annodare*; —, *v. n.* stocken, stecken bleiben, hapern, *esitare, inciampare, impuntare.*

Zapirati, rem, *v. a. i.* sperren, versperren, *chiudere*, f. Zaprĕti, Zatvarati, Zatvoriti.

Zapírati, ram, *v. a. i.* waschen, abwaschen, *lavare.*

Zapis, *m.* Talisman, *m.* Amulet, *n. talismano, amuleto.*

Zapisati, šem, *v. a. p.* aufschreiben, *scrivere, annotare*; — komu što, verschreiben, *obbligare*; im Testamente lassen, verlassen, *lasciare in testamento*; — se, *v. n.* sich einschreiben, *scriversi*; sich einschreiben lassen, *farsi scrivere, arruolarsi*; sich verschreiben, *obbligarsi per iscritto*; falsch, fehlerhaft schreiben, sich verschreiben, *fallar scrivendo.*

Zapisivati, sujem, *v. a. i.* f. Zapisati.

Zapisnik, *m.* Protokoll, *n. protocollo.*

Zapišati, šam, *v. a. p.* hineinpissen, *urinar dentro.*

Zapišavati, šavam, } *v. a. i.* f.
Zapišivati, šujem, } Zapišat.

Zapiti, ijem, *v. a. p.* n. p. kapu, haljinu itd. versaufen, vertrinken, *spender in bevande.*

Zapiždriti se, rim se, *v. n. p.* (*Gund.*) f. Zabuljiti se.

Zaplakan, a, o, *part.* verweint, *lagrimoso, rosso dal piangere.*

Zaplàkati, lačem, *v. n. p.* zu weinen beginnen, *cominciar a piangere.*

Zaplamtiti, mtim, *v. n. p.* auflodern, *avvampare, infiammarsi.*

Zaplašiti, šim, *v. n. p.* erschrecken, *impaurare, mettere in fuga*, f. Poplašiti.

Zapláviti, vim, *v. n. p.* blau werden, *divenir azzuro.*

Zaplàviti, vim, *v. a. p.* überschwämmen, *inondare.*

Zaplećje, *n.* f. Zaštita.

Zaplĕniti, nim, *v. a. p.* rauben, zusammenplündern, *predare, saccheggiare.*

Zaplĕsniviti, vim, *v. n. p.* verschimmeln, *muffarsi.*

Zaplesti, etem, *v. a. p.* verwickeln, zuflechten, *intrecciare, intessere*; — se, *v. n.* sich verwickeln, *avvilupparsi, imbrogliarsi*, f. Zapletati.

Zapletalac, taoca, *m.* Ränkenmacher, *m. intrigatore.*

Zapletati, etjem, *v. a. p.* f. Zaplesti.

Zaplivati, vam, *v. a. p.* hineinschwimmen, *nuotar dentro.*

Zapljačkati, kam, *v. a. p.* f. Zaplĕniti.

Zapljùvati, ujem, *v. a. p.* hineinspucken, *sputar dentro.*

Zapljúvati, vam, *v. a. i.* f. Zapljùvati.

Zaploditi, dim, *v. a. p.* befruchten, *fecondare.*

Započeti, čnem i čmem, *v. a. p.* f. Početi.

Započimati, mam i mljem, } *v. a.*
Započinjati, njem, } *i.* f.
Početi, Počimati.

Zapopadati, dam, *v. a. i.* } ergreifen, *afferrare, abbrancare*; ertap-
Zapopasti, adem, *v. a. p.* } pen, *sorprendere*; (Vuk) nicht loslassen mit Geschwätz, *non cessar a ciarlare.*

Zapopiti, pim, *v. a. p.* zum Priester weihen, *ordinar un prete*; jemanden zum Priesterstand verhelfen, *fare che alcuno possa divenir prete.*

Zapor, *m.* 1) Sperre (am Rade), *f. catena per fermare le ruote*; 2) Fallbaum, *m. sbarra.*

Zapored, *adv.* nacheinander, *di seguito, un dopo l' altro.*

Zaporica, *f.* 1) s. Zapor; 2) Stange, *f.* Riegel, *m. stanga, sbarra.*

Zaporiti, rim, *v. a. p.* anschlitzen, *scucire un poco, fare un taglio.*

Zapostaviti, vim, *v. a. p.* } hint-
Zapostavljati, ljam, *v. a. i.* } ansetzen, nachsetzen, *posporre.*

Zapovàrnuti, nem, *v. a. p.* wiederholen, *ripetere.*

Zapověd, *f.* Befehl, *m. comando.*

Zapovědanje, *n.* Befehlen, *n. comandamento.*

Zapovědatelj, *m.* s. Zapovědnik.

Zapovědati, dam, *v. a. i.* } befeh-
Zapověditi, dim, *v. a. p.* } len, *comandare.*

Zapovědničtvo, *n.* Befehlshaberamt, *n. carica del comandante.*

Zapovědnik, *m.* Befehlshaber, *m. comandante.*

Zapověst, *f.* s. Zapověd.

Zapoviděti, vědim, *v. a. p.* s. Zapověditi.

Zapovratjati, tjam, *v. a. i.* s. Zapovàrnuti.

Zapoznati se, znam se, *v. n. p.* erkannt werden, *esser connosciuto.*

Zapožariti, rim, *v. a. p.* n. p. šumu, abbrennen (z. B. den Wald, *dar fuoco (ad un bosco).*

Zaprašiti, šim, *v. a. p.* Staub erregen, staubig machen, *impolverare.*

Zapratiti, atim, *v. a. p.* (Vuk) verschicken, *mandar via*; verbannen, *bandire.*

Zapratjati, tjam, *v. a. i.* s. Zapratiti.

Zaprěčati, čam, *v. a. p.* 1) verflechten, *allacciare, intrecciare*; 2) s. Zaprěčiti.

Zaprěčiti, čim, *v. a. p.* quer überlegen, *attraversare*; verhindern, *impedire*; verriegeln, *inchiavistellare.*

Zapreći, egnem i prežem, *v. a. p.* 1) konje, einspannen, *attaccare (i cavalli)*; 2) rukave, skute, aufschürzen, *sbracciare, cignere, succignere.*

Zaprega, *f.* s. Pregača.

Zapregnuti, gnem, *v. a. p.* s. Zapreći.

Zaprěka, *f.* Hinderniß, *n. ostacolo, impedimento.*

Zapret, *m.* mit Asche bedecktes Feuer, *fuoco coperto di cenere.*

Zapretati, etjem, *v. a i.* t. j. oganj, mit Asche zudecken, *coprir (il fuoco) con cenere.*

Zaprěti, prem, *v. a. p.* zusperren, *chiudere, serrare.*

Zaprětiti, ětim, *v. a. p.* 1) drohen, *minacciare*; 2) drohen, verbiethen, *proibire colle minacce.*

Zaprezati, ežem, *v. a. i.* gürten, vorschürzen, *cignere*, s. Zapreći.

Zaprišten, a, o, *part.* 1) geschwürvoll, *pieno di pustole*; 2) s. Razljutjen.

Zaprištiti se, štim se, *v. n. p.* 1) Geschwür, Blattern be-

kommen, *acquistar pustole*; 2) — odjeda, s. Razljutiti se.

Zaprositi, sim, *v. a. p.* s. Prositi.

Zaprotiti, otim, *v. a. p.* zum Erzpriester, (prota) machen, *far, sceglier un arciprete.*

Zapsovati, sujem, *v. a. p.* zu schimpfen beginnen, *cominciar a dir parole vituperose, svillaneggiare.*

*Zapt, *m.* Zucht, *f. disciplina.*

*Zaptiti, ptim, *v. a. i.* in Zucht halten, *tener in ubbidienza, in disciplina.*

Zapustiti, stim, *v. a. p.* verlassen, *abbandonare*; — se, *v. n.* sich verwahrlosen, *trascurarsi.*

Zapuštati, štam, } *v. a. i.* s.
Zapuštjati, štjam, } Zapustiti.

Zapušten, } a, o, *part.* verlas-
Zapuštjen, } sen, *abbandonato, derelitto, desolato*; vernachlässiget, *trascurato.*

Zapùtiti, utim, *v. a. p.* zuknöpfen, *abbottonare.*

Zar, *adv.* (eine Fragepartikel), etwa, vielleicht, denn, (*particola per domandare*) *forse*?

Zaradi, *adv.* s. Radi, Poradi, Sbog.

Zaraditi, dim, *v. a. p.* verdienen (durch Arbeit), *guadagnare, acquistare lavorando.*

Zaradjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zaraditi.

Zarana, *adv.* zeitlich, in aller Früh, *a buon' ora.*

Zaranci, nakah, *m. pl.* die Zeit vor der Morgendämmerung, *tempo innanzi dell' aurora.*

Zaraniti, nim, *v. n. p.* s. Uraniti.

Zarastati, stam, *v. a. i.* s. Zarasti.

Zarasti, stem, } *v. n. p.* 1) ver-
Zarastiti, stim, } wachsen (z. B. das Kinn, der Backen mit dem Bart: der Weg, der Garten mit dem Grase), *coprirsi di pelo* (*p. e. il mento*) *o d'erba* (*la terra*); 2) verheilen, *guarire.*

Zaratiti se, atim se, *v. n. p.* sich zerkriegen, *farsi la guerra.*

Zàrcalo, *n.* Spiegel, *m. specchio, f.* Ogledalo.

Zareći se, ečem se, *v. n. p.* 1) sich versprechen, falsch sprechen, sich verreden, *farre sbaglio di lingua, errar parlando*; 2) geloben, *promettere, votare.*

Zarediti, dim, *v. n. p.* nach der Reihe gehen, *passar secondo l'ordine*, n. p. zaredila bolest po selu, zaredio od kuće do kuće.

Zaredjivati, djujem, *v. n. i.* s. Zarediti.

Zarenem, s. Zagnati.

Zarěz, *m.* Einschnitt, *m. tacca, intacco, intaglio.*

Zarězak, zka, *m.* s. Zarěz.

Zarězati, ěžem, *v. a. p.* 1) einschneiden, *intagliare, intaccare*; 2) — pero, zuschneiden, *temperare.*

Zarězivati, zujem, *v. a. i.* s. Zarězati.

Zarěznik, *n.* Insekt, *n. insetto.*

Zarězotina, *f.* Einschnitt, *m. taglio.*

Zarežati, žim, *v. n. p.* die Zähne fletschend murren (vom Hunde), *mostrar mormorando i denti* (*si dice del cane*).

Zaricati se, ričem se, *v. n. i.* s. Zareći se.

Zarikati, ičem, *v. a. p.* erbrüllen, *ruggire, incominciar a rugghiare.*

Zariti, ijem, *v. a. p.* zerwüh-

len, zu wühlen anfangen, *cominciar a grufolare.*
Zarivati, vam, *v. a. i.* hineinschieben, *spinger dentro.*
Zàrnast, a, o, *adj.* körnig, *granoso.*
Zàrnce, *n. dim.* s. Zàrno.
Zàrniti se, nim se, *v. n. i.* körnen, *aggranare, granire, formarsi grani.*
Zàrno, *n.* Kern, *m. grano*; Kugel, *f. palla.*
Zarobiti, bim, *v. a. p.* 1) zum Kriegsgefangenen, zum Sclaven machen, *far pregioniero, schiavo*; 2) s. Zapleniti.
Zarojiti se, jim se, *v. n. p.* pčele, sich einnisten (von Bienenschwarm), *stabilirsi (lo sciame delle pecchie).*
Zaroktati, ktjem, *v. a. p.* zu grunzen beginnen, *cominciar a grugnire.*
Zaroniti, nim, *v. a. & n. p.* untertauchen, *immergere, tuffare, immergersi, tuffarsi.*
Zarositi, sim, *v. n. p.* bethauen, zu thauen anfangen, *rorare, irrorare.*
Zaroviti, vim, *v. a. p.* s. Zariti.
Zarub, *m.* Saum, *m. orlo.*
Zarubiti, bim, *v. a. p.* saumen, einfassen, *orlare.*
Zarubljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Zarubiti.
Zaruci, ukah, *m. pl.* Verlobniß, *f. sposalizio.*
Zaručan, čna, o, *adj.* 1) n. p. pàrsten, Verlobungs-, *dello sposalizio*; 2) (Vuk) voll, angefüllt, *pieno.*
Zaručiti, čim, *v. a. p.* 1) verloben, *fidanzare, promettere gli sposi*; 2) (Vuk) n. p. lonac, košaru, torbu itd. verwenden (anfüllen), *impiegare.*
Zaručivati, čujem, *v. a. i.* s. Zaručiti.
Zaručnica, *f.* Verlobte, Braut, *f. sposa promessa.*
Zaručnik, *m.* Verlobter, Bräutigam, *m. sposo promesso.*
Zarudak, dka, *m.* der Anflug der Röthe am Obst (z. B. der Kirschen), *rossore novello (sulle frutta.)*
Zaruděti, dim *v. n. p.* roth werden (vom Obste), *divenir rosso (il frutto)*; der Zeitigung nahe kommen, *esser vicino alla maturità.*
Zaruditi, dim, *v. a. p.* aufkräuseln, *arricciare, increspare.*
Zarudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zaruditi; — *v. n. i.* s. Zaruděti.
Zarukati, učem, *v. a. p.* erbrüllen, *ruggire*, s. Zarikati.
Zarukavje, } *n.* die Stickerei am
Zarukavlje, } Aermel, *lavoro di ricamo alle maniche.*
Zaruke, *f. pl.* s. Zaruci.
Zarumeniti se, nim se, *v. n. p.* erröthen, *arrossire.*
Zarunjaviti, vim, *v. n. p.* haarig, zottig werden, *divenir pelloso, velloso, irsuto.*
Zasad, *m.* Pflanzung, *f. piantagione.*
Zasaditi, dim, *v. a. p.* pflanzen, *piantare, impiantare.*
Zasadjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zasaditi.
Zasebice, *adv.* nacheinander, *di seguito.*
Zasěći, čem, *v. a. p.* 1) einhauen, einschneiden, *intagliare, incidere, intaccare*; 2) — put, verhauen, *steccare (la strada con alberi tagliati).*
Zasěda, *f.* Hinterhalt, *m. ag-*

guato, imboscata; Nachstellung, *f. insidia*.

Zasědati, dam, *v. a. & n. i.* 1) nachstellen, lauern, *insidiare*; 2) aufsitzen, *mettersi a sedere*; 3) sich versitzen, *di morar sedendo*, s. Zasěsti.

Zasědnik, *m.* Nachsteller, Auflauerer, *m. insidiatore*.

Zasědnuti, nem, *v. a. & n. p.* s. Zasěsti.

Zasěka, *f.* Verhau, *m. alberi tagliati*.

Zasěna, 1) *f.* Beschattung, *f. inombrazione*; 2) Blendwerk, *m. illusione*, s. Obsěna.

Zasěnak, nka, *m.* (Vuk) n. p. u zasěnku, im Mondbesschatten, *nell' ombra della luna*.

Zaseniti, nim, *v. a. p.* 1) beschatten, *inombrare*; 2) verblenden, *abbugliare*, s. Obseniti.

Zasěsti, sědem, *v. a. & n. p.* s. Zasědati.

Zasijati, ijem, } *v. n. p.* erglänzen,
Zasijati se, ijam, se, } *splendere, risplendere, scintillare*.

Zasinuti, nem, *v. n. p.* s. Zasijati.

Zasipati, pam i pljem, *v. a. i.* s. Zasuti.

Zasiriti, rim, *v. a. p.* anladen, das Lab in die Milch schütten, *quagliare*, s. Usiriti.

Zasititi, sitim, *v. a. p.* sättigen, *saziare*.

Zasjati, sjam, *v. n. p.* s. Zasijati.

Zaskakati se, kače se, *v. n. i.* aufspringen, *far salti, saltare*.

Zaskočiti, čim, *v. a. p.* anfallen, *assaltare*; überraschen, *sorprendere*; — se, *v. n.* s. Zaskakati se.

Zaslada, *f.* Nachtisch, *m.* Confekt, Dessert, *n. confetto, postpasto*.

Zasladiti, dim, *v. a. p.* versüßen, *addolcire*.

Zasladjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zasladiti.

Zaslanjati, njam, *v. a. i.* s. Zasloniti.

Zaslěpiti, pim, *v. a. p.* blenden, *acceccare, abbagliare*; —, *v. n.* erblinden, blind werden, *divenir cieco, accecare*.

Zasliniti, nim, *v. a. p.* begeifern, *bagnare colla saliva*.

Zaslon, *m.* 1) Wehre, *f.* Schirm, *m riparo*; 2) Schürze, *f.* Vortuch, *n. grembiale*, Pregača.

Zasloniti, nim, *v. a. p.* bedecken, beschirmen, *coprire, difendere*.

Zaslonjati, njam, *v. a. i.* s. Zaslanjati.

Zasluga, *f.* Verdienst, *n. merito*.

Zaslužiti, žim, *v. a. p.* verdienen, *meritare*.

Zasluživati, žujem, *v. a. i.* s. Zaslužiti.

Zasmakati, mačem, *v. a. i.* würzen, *condire*, s. Zasmočiti, Začiniti.

Zasmärděti, dim, *v. a. n.* Gestank von sich geben, stinken, *puzzare*.

Zasmijati se, jem se, *v. n. p.* auflachen, *proromper in riso*.

Zasmočak, čka, *m.* s. Začina.

Zasmočiti, čim, *v. a. p.* würzen (eine Speise mit Fett), *condire (col grasso)*, s. Začiniti, Zasmakati.

Zasmoliti, lim, *v. a. p.* verpichen, *impeciare*.

Zasmraditi, dim, *v. a p.* anstänkern, Gestank verbreiten, *appuzzare, appuzzolare*.

Zasnuti, nem, *v. n. p.* s. Usnuti, Zaspati.
Zasopce, *adv.* nacheinander, *di seguito.*
Zaspati, spim, *v. n. p.* einschlafen, *addormentarsi*,
Zaspavati, vam, *v. n. i.* s. Zaspati.
Zasramiti, mim, *v. a. p.* beschämen, *svergognare, far arrossire.*
Zasrati, serem, *v. a. p.* bescheißen, *cacare, imbrattare di sterco.*
Zastàrti, strem, *v. a. p.* verhüllen, verdecken (mit einem Vorhang), *velare, coprire (con una cortina o coltre)*, s. Zastirati, Zastrěti.
Zastati, stanem, *v. a. p.* treffen, finden, *trovare*; — se, *v. n.* sich stehend aufhalten, *indugiar stando, trattenersi stando.*
Zastav, *m. (Gund.)* s. Zaslon.
Zastava, *f.* 1) Fahne, Flagge, *f. bandiera, stendardo*; 2) letzter Platz unten am Tische dem Hausherrn gegenüber, *l'ultimo posto nella parte della tavola dirimpetto del padrone di casa*; letzter, hinterster Ort, *l'ultimo luogo*; u zastavi, zuletzt, am Ende, *in fine, nell' ultimo luogo.*
Zastaviti, vim, *v. a. p.* zurückhalten, aufhalten, *fermare, arrestare.*
Zastavnik, *m.* Fähnrich, *m. alfiere.*
Zastići, tignem, *v. a. p.* s. Zastignuti.
Zastiděti, dim, *v. a. p.* beschämen, *svergognare, far arrossire.*
Zastignuti, nem, *v. a. p.* erreichen, *raggiungere*; überraschen, *sorprendere.*
Zastirač, *m.* ein Teppich, welchen man in Zimmer auf den Fußboden ausbreitet, *tappetto con cui si copre il pavimento della stanza.*
Zastirati, rem, *v. a. i.* bebreiten, *stendere, stirare*; verdecken, verhüllen (mit einem Vorhang), *velare, coprire (colla cortina).*
Zastor, *m.* Vorhang, *m. cortina, coltre, tenda*; 2) s. Zastorak.
Zastorak, rka, *m.* ein Tuch, womit man einen vollen Sack oben bebreitet, um ihn zumachen zu können, *strato, facciolетto con cui si copre un sacco ripieno onde poterlo chiudere.*
Zastraniti, nim, *v. n. p.* 1) (Vuk) einen Berg quer steigen, *salir il monte a traverso*; 2) *fig.* abweichen, *declinare, sviarsi.*
Zastranjivati, njujem, *v. a. i.* s. Zastraniti.
Zastrěti, strem, *v. a. p.* s. Zastirati.
Zastrugati, užem, *v. a. p.* anfangen zu schaben, *cominciar a raschiare.*
Zastuděti, dim, *v. n. p.* kalt, kühl werden, *cominciar a far freddo.*
Zastupati, pam, *v. a. i.* / **Zastupiti**, pim, *v. a p.* } 1) in den Weg tretten, hindern, bedecken, *coprire, impedire (la vista)*; 2) vertretten, die Stelle eines Andern einnehmen, *representare, far le veci, difender la causa di uno.*
Zastupljenje, *n. (slov.)* s. Spasovo.
Zasukati, učem, *v. a. p.* 1)

n. p. bàrkove, einbrechen, ritorcere, attorcere; 2) u. p. rukave, zurückschlagen, zurückschürzen, tirar sù.
Zasukivati, ukujem, v. a. i. s. Zasukati.
Zasunka, f. Riegel, Schloßriegel, m. sbarra, stanga, chiavistello.
Zasušiti, šim, v. n. p. vertrocknen, dissecarsi.
Zasušivati, šujem, v. n. i. s. Zasušiti.
Zasuti, spem, v. a. p. 1) verschütten, coprir di terra, interrare; 2) hineinschütten, versar dentro.
Zasužnjiti, njim, v. a. p. gefangen nehmen, far prigioniere.
Zasve da, conj. s. Premda.
Zasvědočiti, čim, v. a. p. bezeugen, attestare.
Zasvirati, ram, v. a. p. anfangen ein Instrument zu blasen, incominciar a sonare qualche strumento musico.
Zasviriti, rim, v. a. p. s. Zasvirati.
Zašao, šla, o, part. s. Zaći.
Zašastje, n. Verirrung, f. traviamento; Fehler, m. errore, sbaglio.
Zašećeriti, rim, v. a. p. verzuckern, raddolcire con zucchero, inzuccherare.
Zašiljiti, ljim, v. a. p. zuspitzen, appuntare, agguzzare.
Zašiljivati, ljujem, v. a. i. s. Zašiljiti.
Zašiti, ijem, v. a. p. } zunähen,
Zašivati, vam, v. a. i. } cucire, incucire.
Zaškripati, pljem, v. n. i. s. Zaškripiti.
Zaškripiti, pim, v. n. p. knarren, cigolare.
Zašteděti, dim, v. a. p. ersparren, sparagnare, risparmiare.
Zaštita, f. Schutz, m. Beschirmung, f. protezione.
Zaštititelj, m. Beschirmer, Beschützer, m. protettore.
Zaštititi, štitim, v. a. p. beschirmen, beschützen, proteggere, padrocinare.
Zaštitnik, m. s. Zaštititelj.
Zašto, 1) adv. warum, perche; 2) conj. weil, poiche, perche, s. Jer.
Zaštobo, conj. s. Jer.
Zašuškati, škam, v. n. p. 1) zu rauschen (mit trockenen Laub) beginnen, far strepito colle foglie decadute; zu lispeln anfangen, cominciar a susurrare.
Zataći, aknem, v. a. p. hinter — stecken, metter, ficcar in —; verstopfen, otturare.
Zataja, f. Schlupfwinkel, m. nascondiglio, s. Zaklon.
Zatajati, jam, v. a. p. s. Zatajiti.
Zatajiti, jim, v. a. p. abläugnen, verläugnen, negare; verheimlichen, celare, tacere.
Zataknuti, nem, v. a. p. s. Zataći.
Zatamaniti, nim, v. a. p. gänzlich zu Grunde richten, rovinare totalmente; — se, v. n. zu Grunde gehen, rovinarsi.
Zatapkati, kam, v. a. p. zertretten, zerstampfen, calpestare.
Zatàrčati se, čim se, v. n. p. 1) anlaufen, scorrere, correre; 2) im Fluß der Rede etwas unwillkürlich sagen, einem ein Wort entfahren, sfuggire una parola ad alcuno.
Zatàrka, f. Anlauf (zum Hinüberspringen), m. corso che si fa per saltare oltre.

Zatàrkati se, rčem se, *v. n. p.* f. Zatàrčati se.

Zatàrniti, nim, *v. a. p.* mit Dornen einhegen, *assiepare con i spini.*

Zatàrpati, pam, *v. a. p.* 1) n. p. jamu zemljom, voll stopfen, voll propfen, *impienire*; 2) — ulicu kamenjem, verlegen, verrammeln, verbarrikadiren, *ingomberare*; 3) što slamom, bedecken, *coprire*; 4) što u slamu, u sěno, verstecken, *ascondere.*

Zatàrti, tarem i trem, *v. a. p.* ausrotten, *esterminare.*

Zatavanak, nka, *m.* (Vuk) kleiner, ebener Platz im Gebirge, *superficie piccola e piana nella montagna.*

Zatěcati, ěčem, *v. a. i.* treffen, antreffen, *incontrare, trovare*; überraschen, *sorprendere*; — se, *v. n.* anlaufen (zum Ueberspringen), *mettersi a correr (per salir oltre).*

Zateći, ečem, *v. a. p.* f. Zatěcati.

Zategnuti, gnem, *v. a. p.* 1) spannen, ziehen, anziehen, *tendere, trarre, attrare*; 2) zaudern, *indugiare*; — se, *v. n.* sich sträuben, *resistere.*

Zatělak, tioka, / **Zatěljak**, ljka, *m.* Genick, *n.* Nacken, *m. cervice, collottola, nuca.*

Zatěrati, ram, *v. a. p.* 1) hineintreiben, *cacciar dentro*; 2) hinter — treiben, *cacciar dietro di*; 3) hineinschlagen, *ficcar dentro*; — se, *v. n.* losstürzen, *lanciarsi.*

Zatěravati, vam, *v. a. i.* f. Zatěrivati.

Zatěrivati, rujem, *v. a. i.* f. Zatěrati.

Zatesati, ešem, *v. a. p.* mit der Zimmeraxt anhauen, *asciare, appuntare coll' ascia.*

Zatezanje, *n.* Spannen, Sträuben, *n. il resistere*; Aufschub, *m.* Zögerung, *f. indugio, dilazione.*

Zatezati, ežem, *v. a. i.* f. Zategnuti.

Zatežčati, *v. n. p.* schwanger werden, *ingravidarsi, concepire*, f. Začeti, Zanositi.

Zaticati, ičem, *v. a. i.* f. Zatecati.

Zatiljak, ljka, *m.* f. Zatělak.

Zatirati, rem, *v. a. i.* f. Zatàrti, Zatrěti.

Zatiskivati, kujem, *v. a. i.* f. Zatisnuti.

Zatisnuti, nem, *v. a. p.* verstopfen, *turare*; hineinstossen, *ficare.*

Zatmičiti, čim, *v. a. p.* f. Zatamniti.

Zato, *adv.* darum, deßwegen, *per questo, perciò.*

Zatočan, čna, o, *adj.* Kriegs-, *di guerra*; kriegerisch, *guerriero.*

Zatočnica, *f.* Kämpin, Heldin, *f. guerriera.*

Zatočnik, *m.* Kämpe, Held, *m. guerriero, cambattente, campione.*

Zaton, *m.* f. Zalěv.

Zatraviti, vim, *v. a. p.* bezaubern, *infascinare, affatturare*; — *fig.* verliebt machen, *innamorare.*

Zatrâviti, vim, *v. n. p.* mit Gras überwachsen, verwachsen, *coprirsi d' erba.*

Zatravljen, a, o, *adv.* bezaubert, *affatturato, infascinato*; *fig.* verliebt, *innamorato.*

Zatrepetati, petjem, *v. n. p.* erzittern, *cominciar a tremare.*

Zatreptati, ptjem, *v. n. p.* trepavicami ili vedjami, die Augenlieder hin und her bewegen, erzittern mit den Liedern, blicken, *cominciar ad ammicare.*
Zatreptěti, ptim, *v. n. p.* n. p. listje na dàrvlju, erzittern (vom Laube), *tremolare.*
Zatrěti, trem, *v. a. p.* s. Zatàrti.
Zatritelj, *m.* Vertilger, Vernichter, *m. sterminatore.*
Zatrovati, trujem, *v. a. p.* n. p. ribu u vodi, betäumeln (die Fische durch narkotischen Köder), *velenare (il pesce in acqua coll' esca narcotica).*
Zatrubiti, bim, *v. a. p.* aufblasen, in die Trompete stossen, *cominciar a sonare la tromba.*
Zatruditi, dim, *v. a. p.* ermüden, bemühen, *stancare, faticare.*
Zatrudjivati, djujem, *v. a. i.* s. Zatruditi.
Zatrudněti. dnim, *v. n. p.* schwanger werden. *concepire,* s. Zanositi, Začeti.
Zatrunuti, nem, *v. n. p.* anfaulen, *cominciar a imputridire.*
Zatubast, a, o, *adj.* abgestumpft, *spuntato.*
Žatuči, učem, *v. a. p.* s. Zabiti.
Zatupiti, pim, *v. a. p.* abstumpfen, *rintuzzare.*
Zaturati, ram, *v. a. p.* 1) hineinstecken, *ficcar dentro;* 2) n. p. sud u pivnicu, hineinwälzen, *voltolar dentro;* 3) hinter etwas werfen, *gettar dietro di —.*
Zaturiti, rim, *v. a. p.* s. Zaturati.
Zatušiti, šim, *v. a. p.* dämpfen, ersticken, *sopprimere, spegnere, soffocare.*
Zatvarati, ram, *v. a. i.* 1) zumachen, *chiudere;* 2) sperren, verschliessen, *serrare;* 3) einsperren, in's Gefängniß setzen, *arrestare, metter in prigione, incarcerare,* s. Zatvorati, Zatvoriti.
Zatvor, *m.* Sperre, *f. clausura, serratura;* Kerker, Arrest, *m. carcere, prigione, arresto.*
Zatvorati, ram, *v. a. i.* s. Zatvarati.
Zatvoren, a, o, *part.* zugemacht, *chiuso,* gesperrt, verschlossen, *serrato;* eingesperrt, *rinchiuso;* eingekerkert, *incarcerato.*
Zatvorenik, *m.* Gefangene, *m. prigioniero.*
Zatvoriti, rim, *v. a. p.* s. Zatvarati.
Zaudarati, ram, *v. n. i.* riechen nach etwas, *aver odore.*
Zaudariti, rim, *v. n. p.* s. Zaudarati.
Zaudati se, dam se, *v. n. p.* s. Udati se.
Zaufati, fam, *v. n. p.* vertrauen, *confidare.*
Zaulariti, rim, *v. a. p.* n. p. konja, s. Oglavati.
Zauljiti, ljim, *v. a. p.* einmachen, zurichten mit Oehl, *inogliare.*
Zaurlati, lam, *v. a. p.* aufheulen, *urlare.*
Zaustaviti. vim, *v. a. p.* hemmen, *fermare;* halten, *arrestare;* — se, *v. n.* stillstehen, *fermarsi.*
Zaustavljati, ljam, *v. a. i.* s. Zaustaviti.
Zaustiti, stim, *v. n. p.* (Vuk) den Mund öffnen zum sprechen,

aprir la bocca per parlare: zausti da reče, pa opet neće.

Zaušak, ška, *m.* Ohrfeige, *f.* *schiaffo.*

Zaušiti, šim, *v. a. p.* ohrfeigen, eine Ohrfeige versetzen, *schiaffeggiare.*

Zaušnica, *f.* s. Zaušak.

Zaušnici, *m. pl.* Ohrdrüsen, *f. pl.* glandulae parotides.

Zauzdati, dam, *v. a. p.* zäumen, *imbrigliare, metter la briglia, infrenare.*

Zauzdavati, vam, *v. a. i.* s. Zauzdati.

Zauzeti, zmem, *v. a. p.* fassen, einnehmen, *occupare, prendere*; — se s kim (Vuk) sich zusammen thun, *far la compagnia*, s. Sdružiti se; — se za što, za koga, sich um etwas annehmen, *interessarsi.*

Zauzimati, mam, *v. a. i.* s. Zauzeti.

Zauzlati, lam, *v. a. p.* verknüpfen, verbinden, *annodare, aggroppare.*

Zavada, *f.* Zwist, Streit, *m.* *contesa, tenzone.*

Zavaditi, dim, *v. a. p.* koga, s kim, entzweien, *disunire*; zerzanken, *fare nemici.*

Zavàdjati, djam, *v. a. i.* s. Zavaditi.

Zavàdjati, djam, *v. a. i.* s. Zavoditi.

Zavaliti, lim, *v. a. p.* s. Povaliti.

Zavaljivati, ljujem, *v. a. i.* s. Zavaliti.

Zavapiti, pim, *v. a. p.* aufschreien, *far un grido, gridare.*

Zavàrći, ržem i rgnem, } *v. a. p.*
Zavàrgnuti, gnem, } 1) verwerfen, *rigettare*; 2) —, n. p. boj, anstiften, *cagionare*; — rěč, zur Sprache bringen, *metter sul tapetto*; — se, *v. n.* entstehen, *formarsi*, s. Zametnuti.

Zavàrnuti, nem, *v. a. p.* umkehren, umbiegen, *torcere, rivoltare*; — ruke, die Aermel aufschlagen, *rimboccare le maniche.*

Zavàršetak, tka, *m.* Vollendung, *f.* Schluß, *m.* *termine, fine, compimento.*

Zavàrtati, rtam, *v. a. p.* bohren, einbohren, *forare, bucare alquanto, pertugiare.*

Zavàrtati, rtjem, *v. a. i.* drehen, verdrehen, *torcere.*

Zavàrtěti, rtim, *v. a. p.* 1) anfangen zu drehen, ein wenig drehen, *cominciar a torcere*; 2) hineinbohren, *forare, bucare*, s. Zavartati, rtam.

Zavarzti, zem, *v. a. p.* binden (mit der Halfter den Ochsen), *allacciare*; — se, *v. n.* sich verwickeln, sich verstricken, *allacciarsi, irretirsi.*

Zavěćati, ćam, *v. a. p.* s. Zavětovati.

Zavedenje, *n.* 1) Verführung, *f.* *seduzione*; 2) s. Zavod.

Zavěrak, rka, *m.* hinterlegtes Geld, Depositum, *n.* *deposito.*

Zavěriti, rim, *v. a. p.* anvertrauen, *concredere*; verloben, *promettere in isposa*; — se, *v. n.* sein Wort verpfänden, *impegnar la fede*; sich verloben, *fidanzarsi.*

Zavěs, *m.* } Vorhang, *m.* *corti-*
Zavěsa, *f.* } *na, coltre, tenda*, s. Zastor.

Zavěsiti, sim, *v. a. p.* umhängen, verhüllen, *velare.*

Zavesti, edem, *v. a. p.* 1) hinter etwas führen, *condurre*

dietro di; 2) verführen, verleiten, irreführen, *sedarre*; 3) gründen, veranstalten, *fondare, ergere*.

Zavět, *m.* 1) Gelübde, *n. voto*; 2) — stari i novi, das alte und neue Testament (in der Bibel, *vecchio e novo testamento (nella bibbia)*.

Zavětan, tna, o, *adj.* n. p. služba božja, misa, post, gelobt, dem Gelübde gemäß, *votivo*.

Zavětina, *f.* (Vuk) Gelübdemal, *n.* ein Schmaus nach erfülltem Gelübde, *convito che si fa dopo aver adempito il voto*.

Zavětnik, *m.* Fürsprecher, Protektor, Patron, *m. patrone, protettore*.

Zavětovati, ětujem, *v. a. p. & i.* geloben, Gelübde machen; *votare*.

Zavětrina, *f.* ein Ort, der von dem Winde sicher ist, *luogo al coperto del vento*.

Zavěvati, čvam, *v. n. p.* s. Zavijati.

Zavez, *m.* Bündniß, *n. vincolo, ligatura*.

Zavezak, zka, *m.* 1) etwas eingebundenes z. B. Geld im Tüchel, *plico*; Merkknoten (im Tüchel selbst), *nodo fatto nel fazzoletto per ricordarsi di qualche cosa*.

Zavezati, ežem, *v. a. p.* verbinden, *legare, obbligare*.

Zavezivati, zujem, *v. a. i.* s. Zavezati.

Zavezti, zem, *v. a. i.* ladju, das Schiff bei der Ueberfuhr stromaufwärts lenken, *dirigere la nave contro il fiume (tragittando)*.

Zavežljaj, *m.* s. Zavezak.

Zavičaj, *m.* der Ort wo man geboren ist, und woran man sich gewöhnt hat, Heimath, *f. luogo natale, patria*.

Zavidan, dna, o, *adj.* neidisch, *invidioso*.

Zaviděti, dim, *v. a. i.* komu što, beneiden, *invidiare*.

Zavidljiv, a, o, *adj.* s. Zavidan.

Zavidnik, *m.* Neider, Mißgönner, *m. invidiatore*.

Zavijač, *m.* 1) ein Käfer, der die Blätter am Weinstocke zigarrenartig eindreht, *insetto che attorce le foglie delle viti*; 2) Verband (z. B. einer Wunde), *n. fascio*, s. Zavoj.

Zavijati, jam, *v. a. i.* n. p. ranu, 1) verbinden, *legare*; einwickeln, *involgere, incartocciare*; 2) brüllen, heulen, *urlare*.

Zaviknuti, nem, *v. a. p.* aufschreien, *far un grido*, s. Viknuti.

Zavinuti, nem, *v. a. p.* s. Zavijati.

Zavirati, ram i rem, *v. a. i.* 1) n. p. kolo, sperren (das Rad), *fermare, arrestare (la ruota)*; 2) —, *v. n.* anfangen zu sieden, *cominciar a bollire*.

Zaviriti, rim, *v. a. p.* hinein blicken, *guardar dentro*; den Blick werfen, *gettar lo sguardo*.

Zavirivati, rujem, *v. a. & n. p.* s. Zaviriti.

Zavisan, sna, o, *adj.* abhängig, *dipendente*.

Zavisěti, sim, *v. n. i.* abhängen, *dipendere*.

Zavist, *f.* Neid, *m. invidia*, s. Nenavist, Nenavidost.

Zavitak, tka, *m.* etwas eingewickeltes, Packet, *n. pacchetto involto*; Umschlag, *m.* Couvert, *n. coperta, invoglio*.

Zaviti, vijem, *v. a. p.* s. Zavijati.

Zavitlati, lam, *v. a. p.* 1) die Winde in Bewegung bringen, *cominciar a muovere l' arcolajo*; (Vuk) schwingen um zu schleudern, *vibrar per scagliare.*

Zavito, tla, *n.* Wickel, *m. viluppo, piego.*

Zavlačiti, čim, *v. a. i.* 1) hinein ziehen; *trar dentro*; 2) in's Lange ziehen, zögern, *distirare*; 3) s. Zabranati; — se, *v. n.* kamo, u što, sich einschleichen, *andar entrar di nascosto.*

Zavladati, dam, *v. n. p.* čim, zu regieren anfangen, *cominciar a governare.*

Zavladičiti, čim, *v. a. p.* zum Bischof weihen, *consecrar vescovo.*

Zavnimati, mam, *v. a. p.* što koga, s. Zanimati.

Zavod, *m.* Stiftung, Anstalt, *f. istituto, fondazione, erezione.*

Zavoditelj, *m.* Verführer, Verleiter, *m. seduttore.*

Zavoditi, dim, *v. a. i.* 1) hinter etwas führen, *menare, condurre dietro di* —; 2) verführen, verleiten, *sedurre.*

Zavodniti, nim, *v. a. p.* etwas wässern (z. B. den Wein), *adacquare alquanto (p. e. il vino).*

Zavoj, *m.* 1) za ranu, Verband, *m.* Binde, *f.* Umschlag, *m. invoglio, fascia*; 2) Krümmung, *f.* (z. B. einer Straße, einer Stiege oder eines Flußes), *curvatura, tortuosità*; stube na —, Schneckenstiege, *f. scalla chiocciola.*

Zavojštiti, štim, *v. n. p.* na koga, Krieg unternehmen, *intraprender guerra.*

Zavor, *m.* Riegel, *m. chiavistello*, s. Krakun, Zasunka.

Zavoranj, rnja, *m.* 1) Bolzen, *m.* (an der Pflugdeichsel), *bolzone (sul timone d'aratro)*; 2) s. Svornjak.

Zavoziti, zim, *v. a. i.* s. Zavezti.

Zavoženje, *n.* das Lenken des Schiffes stromaufwärts, *direzione della barca contro il fiume nei tragetti.*

Zavratjati, tjam, *v. a. i.* s. Zavàrnuti.

Zavrata, *f.* Rückkehr, *f.* Zurückgang, *m. ritorno.*

Zavratak, tka, *m.* Aufschlag an einer Uniform, *mostra.*

Zavratiti, atim, *v. a. p.* zurückziehen, zurückschlagen, z. B. die Aermel, *tirar su*; zurückgehen lassen, s. Zavratjati.

Zavrěti, vrem, *v. n. p.* s. Zavirati.

Zavući, učem, *v. a. p.* s. Zavlačiti.

Zazidati, dam, *v. a. p.* vermauern, *murare.*

Zazimiti, mim, *v. n. p.* vom Winter überfallen werden, *venir sorpreso dall' inverno.*

Zazirati, rem, *v. n. i.* scheu umher sehen, *guardar con paura intorno.*

Zazivati, vam i vljem, *v. a. i.* rufen, anrufen, *chiamare*; auffordern, *provocare*; — na čast, zum Gastmal einladen, *invitare al banchetto*, s. Zazvati.

Zaznati, *v. n. p.* zur Erkenntniß, zum Bewußtsein kommen, erkennen, *riconoscere, venire a connoscenza.*

Zazor, *m.* das Uebelansehen, Uebelnehmen (einer Handlung), *n. riprensione, taccia.*

Zazoran, rna, o, *adj.* übelangesehen, *malveduto.*
Zazrěti, žrěm, *v. a. p.* s. Zazirati.
Zazubica, *f.* Zahngeschwür, *n.* *epulide, apostema, che viene alle gengive*: rastu mi zazubice, der Mund wässert mir, *bramo ardentemente, ho gran voglia.*
Zazujiti, jim, *v. n. p.* anfangen zu summen, *cominciar a susurrare.*
Zazvati, zovem, *v. a. p.* s. Zazivati.
Zazvečati, čim, *v. n. p.* n. p. zvono, anfangen zu klingen, zu läuten, *cominciar a risonare.*
Zazveketati, ketjem, *v. n. p.* n. p. veriga, lanac, erklingen (z. B. die Kette), *cominciar a sonare p. e. la catena.*
Zazviždati, ždim, *v. a. p.* einen Pfiff thun, *far un fischio.*
Zazvoniti, nim, *v. n. p.* einen Klang von sich geben (die Glocke), *cominciar a sonare (la campana)*; —, *v. a.* anfangen zu läuten, die Glocken anziehen, *cominciar a sonare, a tirar le campane.*
Zažagriti, grim, *v. n. p.* t. j. očima (Vuk) Feuer sprühen aus den Augen, *spruzzolar fuoco dagli occhi.*
Zažaliti, lim, *v. n. p.* Leid empfinden, *aver dispiacere, rincrescere.*
Zažariti, rim, *v. a. p.* glühend machen, *far rovente, arroventare.*
Zaždenem, s. Zagnati.
Zažditi, dim, *v. a. p.* anzünden, *accendere*; — iz puške, Feuer geben, *sparare lo schioppo.*
Zažeći, žežem, *v. a. p.* 1) anzünden, *accendere*; 2) s. Zapeći.
Zažet, a, o, *adj.* zusammengezogen, zugedrückt (z. B. die Augen) *chiuso (p. e. gli occhi)*; etwas gepreßt, *spremuto alquanto*; fest geschnürt, *costretto (p. e. con un cordone).*
Zažeti, žmem, *v. a. p.* s. Zažimati.
Zažgati, žgem, *v. a. p.* s. Zažeći.
Zažigati, žigam i žižem, *v. a. i.* s. Zažeći.
Zažimati, mam i mljem, *v. a. p.* n. p. oči, drücken, zusammenziehen, *premere, comprimere*; pressen, *esprimere*, s. Ožimati; — ruke konopcem, uzicom, fest binden, schnüren, *costringere colla corda.*
Zažmati, žmim, *v. n. p.* die Augen schließen, *chiuder gli occhi.*
Zažmiriti, } rim, *v. n. p.* blinzeln, *occhielare.*
Zažmuriti, }
Zažutěti, utim, } *v. n. p.* gelblich erglänzen, gelb erscheinen, *risplendere, comparir giallo.*
Zažutěti se, utim se, }
Zažutnuti, nem, *v. n. p.* gelblich werden, *divenir giallo.*
Zažvaliti, lim, *v. a. p.* konja, zäumen, Zaum anlegen, *imbrigliare, metter la briglia.*
Zbabiti se, bim se, *v. n. p.* s. Sbabiti se.
Zbaciti, cim, *v. a. p.* s. Sbaciti.
Zbantovati, ntujem, *v. a. p.* (*slov.*) 1) s. Směsti, Smětati; 2) s. Uvrěditi, Vrědjati.
Zběg, *m.* s. Sběg.
Zbijati, jam, *v. a. i.* s. Sbijati.
Zbilja, *adv.* s. Sbilja.
Zbiljan, ljna, o, *adj.* s. Sbiljan.
Zbiljski, *adv.* s. Sbiljski.

Zbiti, zbijem, v. a. p. f. Sbiti.
Zbivati se, va se, v. n. i. f. Sbivati se.
Zbog, praep. f. Sbog.
Zbor, m. f. Sbor.
Zborište, n. f. Sborište.
Zboriti, rim, v. a. p. f. Sboriti.
Zdanje, n. (russ.) f. Zgrada.
Zdàrmati, mam, v. a. p. erschüttern, scuotere, f. Sdàrmati.
Zděla, f. Schüssel, f. scodella.
Zdenac, nca, m. Quelle, f. fonte, sorgente; Brunn, m. pozzo, f. Studenac.
Zdrav, a, o, adj. gesund, sano; ganz unverletzt, illeso, intiero; zdrav zdravcat, kerngesund, assai sano, sanissimo; —a Maria, das Gebet Ave Maria, la preghiera Ave Maria; das Geläute Ave Maria in der Früh und Abends bei den römisch-katholischen Christen, il suono di campana detto Ave Maria che si fa di mattina e di sera.
Zdravcat, a, o, } adj. f. Zdrav.
Zdravcit, a, o, }
Zdravica, f. das Antrinken der Gesundheit, Toast, m. brindisi.
Zdraviti, vim, v. n. i. (Vuk) 1) gesund werden, genesen, guarire, risanare; 2) Gesundheit zutrinken, far brindisi.
Zdravje, } n. Gesundheit, f. sanità, salute.
Zdravlje, }
Zdravo, adv. tüchtig, stark, fortemente.
Zdrobiti, bim, v. a. p. zerbröckeln, sminuzzare, sbricciolare, f. Sdrobiti.
Zdruzgati, gam, v. a. p. zerquetschen, ammaccare, schiacciare.
Zdvojiti, jim, v. n. p. f. Sdvojiti.

Zdvornji, nja, nje, adj. f. Sdvornji.
Zeba, f. Fink, m. fringuello.
Zebati, bam, v. n. i. aufsprossen, schießen, germogliare, crescere, f. Zenuti.
Zebsti, bem, v. n. i. frieren, gelare; zebu me noge, es ist mir kalt an den Füßen, aver freddo ai piedi.
Zebsti, be, v. impers. (n. p. mene, tebe, njega, nju, nas, vas, njih zebe), kalt sein, aver freddo.
Zec, m. Hase, m. lepre.
Zečica, f. Häsin, f. das Weibchen vom Hasen, lepre femmina.
Zečić, m. dim. f. Zec.
Zečina, m. aug. f. Zec.
Zečji, ja, je, adj. Hasen-, di lepre.
Zěh, m. f. Zěv.
Zěhanje, n. f. Zěvanje.
Zěhati, ham i ěšem, v. n. i. gähnen, sbadigliare, f. Zěvati.
*Zejtin, m. Oehl, Baumöhl, n. oglio, olio, f. Ulje.
Zelenbać, m. grüne große Eidechse, f. lucertola verde.
Zelen, f. 1) Grüne, f. Grün, n. verdura, verdezza; 2) Gemüse, n. verze, f. Povàrtje.
Zelen, a, o, adj. 1) grün, verde; 2) unreif, unzeitig, immaturo.
Zeleniti se, nim se, v. n. i. grünen, grün sein, verdeggiare.
Zelenika, f. 1) dàrvo, Buxbaum, busso; 2) jabuka, grožđje, grüner Apfel, grüne Trauben, pomo ed uva verde.
Zelenilo, n. grüner Färbestoff, color verde.
Zelenkast, a, o, adj. grünlich, verdastro.
Zelenko, m. Grauschimmel, m. (Pferd), cavallo leardo.

Zeljan, ljna, o, *adj. n. p.* prěsnac, pita, ein Kuchen, Pitta vom Grünzeug, *pitta fatta con delle verze.*

Zeljar, *m.* Kräutelhändler, *m. erbajuolo.*

Zelje, *n.* Kraut, Grünzeug, *n. erbame mangiativo, cavoli;* — kiselo, Sauerkraut, *n. capucci garbi.*

Zemaljski, ska, o, *adj.* irdisch, *terrestre.*

*Zeman, *m.* ſ. Vrěme.

*Zembil, *m.* Zecker, *m.* eine Art korbartigen Beutels bei den Frauen, *specie di borsa a foggia di canestro.*

Zemlja, *f.* Erde, *f. terra;* Erdboden, *m. terreno;* Grundstück, *n. fondo, bene stabile;* Land, *n. paese, terra.*

Zemljak, *m.* Landsmann, *m. compatriotto.*

Zemljakinja, *f.* Landsmännin, *f. compatriotta.*

Zemljan, a, o, *adj.* irden, *di terra.*

Zemljanica, *f. n. p.* čaša, zděla, irdenes Glas, irdene Schüssel, *coppa, scodella di terra.*

Zemljica, *f. dim.* ſ. Zemlja.

Zemljička, *f.* Semmel, *f. sorta di pane, semela.*

Zemljopis, *m.* Erdbeschreibung, *f. geografia.*

Zemljopisan, sna, o, *adj.* geographisch, *geografico.*

Zemunica, *f.* Erdhütte, *f. capanna di terra.*

Zenica, *f.* Augapfel, *m.* Pupille, *f. pupilla.*

Zenuti, nem, *v. n. i.* aufschießen, wachsen, *germogliare*, ſ. Zebati.

Zerdav, *m.* ſ. Samur.

Zet, *m.* 1) Eidam, Schwiegersohn, *m. genero;* 2) Schwestermann, Schwager, *m.* (gegen den Frauenbruder), *marito della sorella (verso il fratello della moglie), cognato.*

Zetov, a, o, *adj.* 1) des Schwiegersohns, *del genero;* 2) des Schwagers, *del cognato.*

Zetovski, ska, o, *adj.* der Schwiegersöhne, *dei generi;* —, *adv.* wie ein Schwiegersohn, *da genero.*

Zěv, *m.* 1) Oeffnung des Mundes, *f. l'aprire la bocca,* 2) Gähnen, *n. sbadiglio.*

Zěvati, vam, *v. n. i.* gähnen, *sbadigliare*, ſ. Zěhati.

Zěvnuti, nem, *v. n. p.* ein Mal gähnen, *far uno sbadiglio;* anfangen zu gähnen, *cominciar a sbadigliare.*

Zgaditi se, dim se, *v. n. p.* ſ. Sgaditi se.

Zgadjati, djam, *v. a. i.* ſ. Sgadjati.

Zgàrbiti, bim, *v. a. p.* ſ. Sgàrbiti.

Zgàrčiti se, čim se, *v. n. p.* ſ. Sgàrčiti se.

Zgàrnuti, nem, *v. a. p.* ſ. Sgàrnuti.

Zgàrtati, rtjem, *v. a. i.* ſ. Sgàrtati.

Zgaziti, zim, *v. a. p.* ſ. Sgaziti.

Zglabak, bka, } *m.* ſ. Sgloba.
Zglavak, vka, }

Zgled, *m.* ſ. Sgled.

Zglèdati, dam, *v. a. p.* } ſ. Sgledati.
Zglèdati, dam, *v. a. i.* }

Zgloba, *f.* Gelenk, *n. giuntura;* Fuge, Zusammenfügung, *f. commettitura*, ſ. Sgloba.

Zglobiti, bim, *v. a. p.* ſ. Sglobiti.

Zglobljen, a, o, *part.* gefügt, *congiunto*, ſ. Sglobljen.

Zgnječiti, čim, *v. a. p.* ſ. Sgnječiti.

Zgoda, *f.* ſ. Sgoda.

Zgodan, dna, o, *adj.* ſ. Sgo

Zgoditi, dim, *v. a. p.* ſ. Sgdan.

Zgotoviti, vim, v. a. p. s. Sgotoviti.
Zgrabiti, bim, v. a. p. s. Sgrabiti.
Zgrabljiv, a, o, adj. reißend, räuberisch, rapace, s. Sgrabljiv, Grabežljiv.
Zgrada, f. s. Sgrada.
Zgrěšiti, šim, v. n. p. s. Sgrěšiti, Sagrěšiti.
Zgrijati, jem, v. a. p. s. Sgrijati.
Zgrizati, zam, v. a. i. } s. Sgrizati,
Zgrizti, zem, v. a. p. } Sgrizti.
Zgrominjati se, njam se, v. n. p. niederstürzen, haufenweise fallen, cadere a mucchi, s. Sgrominjati se.
Zgroziti se, zim se, v. n. p. s. Sgroziti se.
Zgrušati se, šam se, v. n. p. s. Sgrušati se.
Zgruvati, vam, v. a. p. zerstoßen, pestare, s. Sgruvati se.
Zgubitak, tka, m. s. Sgubitak.
Zgubiti, bim, v. a. p. s. Sgubiti.
Zguliti, lim, v. a. p. s. Sguliti.
Zguriti se, rim se, v. n. p. s. Sguriti se.
Zgusnuti, nem, v. n. p. s. Sgusnuti.
Zibati, bijem, v. a. i. wiegen, schaukeln, dimenar la culla, cullare.
Zibka, f. Wiege, f. culla, s. Kolěvka.
Zid, m. Mauer, f. muro, muraglia.
Zidac, dca, m. dim. s. Zid.
Zidar, m. Maurer, m. muratore.
Zidarev, a, o, adj. des Maurers, del muratore.
Zidarov, a, o, adj. s. Zidarev.
Zidarski, ska, o, adj. Maurer-, dei muratori; —, adv. nach Art der Maurer, da muratore.
Zidarstvo, n. Maurerhandwerk, n. arte del muratore, muratoria.

Zidati, dam i djem, v. a. i. mauern, murare; bauen, edificare, fabbricare.
Zidina, f. aug. s. Zid; Zidine, f. pl. Gemäuer, Mauerwerk, n. muraglia; Trümmer von einem Gebäude, avanzi, rovine d'una fabbrica.
Zijak, m. Gaffer, Maulaffe, m. musardo; zijake prodavati, Maulaffen feil haben, star a bada.
Zijanje, n. 1) das Halten des offenen Mundes, lo star colla bocca aperta; 2) Gaffen, Maulaffen, n. star ozioso; 3) Klaffen, n. non serrare bene.
Zijati, jam, v. n. i. den Mund offen halten, tener la bocca aperta, s. Zinuti.
*Zile, f. pl. die Teller bei der türkischen Musik, tondi d'ottone (strumento musicale).
Zima, f. 1) Winter, m. inverno; 2) Kälte, f. freddo.
Ziman, mna, o, adj. s. Zimski, ska, o.
Zimi, adv. im Winter, d'inverno.
Zimina, f. Schwein oder Rind, das für den Winterhaushalt geschlachtet wird, bestiame che si ammazza d'inverno per uso di casa.
Zimište, n. Winterquartier, n. quartiere d'inverno.
Zimiti, mim, v. n. i. s. Zimovati.
Zimljica, f. kaltes Fieber, febbre, s. Groznica.
Zimni, na, no, adj. s. Zimski, ska, o.
Zimnica, f. s. Zimljica.
Zimovati, mujem, v. n. i. überwintern, den Winter zubringen, passar l'inverno.
Zimovka, f. Blutfink, Gimpel, m. monachino (uccello).

Zimovnik, m. (Vuk), f. Zimište.

Zimozelen, m. Wintergrün, Immergrün, n. pervinca, f. Pavenka.

Zimski, ka, o, adj. Winter-, d'inverno.

Zimus, } adv. diesen Winter,
Zimuske, } questo inverno.

Zimušnji, nja, nje, adj. von diesem Winter, di questo inverno.

Zinuti, nem, v. n. p. den Mund aufsperren, aprir la bocca; fig. schreien, gridare.

Ziparati, ram, v. a. i. (Vuk) } sehr
Zipariti, riam, v. a. i. (Stulli) } und ohne Grund schreien, gridare forte senza motivo.

Zivkati, kam, v. a. i. f. Zvati.

Zjâlo, n. Ofenloch, n. apertura del forno, f. Ždrělo.

Zjati, zjam, v. n. i. den Mund offen halten, tener la bocca aperta, f. Zijati.

Zlak, m. (trava), Winde, f. (eine Pflanze), vilucchio, correggiola (erba), f. Slak.

Zlamenati, nam, v. a. p. zeichnen, segnare.

Zlamenit, a, o, adj. f. Znamenit.

Zlamenje, n. f. Znamenje.

Zlamenka, f. f. Znamenka.

Zlamenovanje, n. f. Znamenovanje.

Zlamenovati, nujem, v. a. p. & i. f. Znamenovati.

Zlat, a, o, } adj. golden, von
Zlatan, tna, o, } Gold, aureo, d'oro.

Zlatar, m. Goldarbeiter, m. orefice.

Zlatarski, ska, sko, adj. Goldschmid-, d'orefice; —, adv. wie ein Goldschmid, da orefice.

Zlatenica, f. 1) Galle, f. bile, [illegible]; 2) Gelbsucht, Gallsucht, f. itterizia, f. Žutenica.

Zlatiti, atim, v. a. i. vergolden, dorare, indorare.

Zlatjen, a, o, part. vergoldet, dorato.

Zlatjenje, n. Vergolden, n. il dorare.

Zlatnica, f. t. j. muha (Vuk), Fleischfliege, f. musca cadaverina. Linn.

Zlato, n. Gold, n. oro; — suho, gediegenes Gold, oro puro.

Zlatokos, a, o, adj. goldhaarig, di capegli d'oro, biondo.

Zlatokril, a, o, adj. goldgeflügelt, colle ale, avente le ale d'oro.

Zlatorun, a, o, adj. mit goldenem Vließe, mit goldener Wolle, avente la lana d'oro.

Zlatotvorac, rca, m. Alchimist, Goldmacher, m. alchimista.

Zlatoust, m. Chrisostomus, m. Crisostomo.

Zlatoust, a, o, adj. goldmündig, avente la bocca d'oro.

Zled, f. f. Zlo, n.

Zledan, dna, o, adj. schädlich, nocivo, nocevole.

Zlediti, dim, v. a. p. weh thun, Leid zufügen, far male, pregiudicare; verschlimmern, peggiorare.

Zlica, f. böses Weib, donna cattiva.

Zlikovac, vca, m. Bösewicht, m. scellerato; Frevler, m. uomo temerario.

Zlo, n. Übel, n. male; Ungemach, n. calamità.

Zlo, adv. übel, malamente.

Zloba, f. Bosheit, f. malizia, malvagità, malignità.

Zloban, bna, o, adj. böswillig, boshaft, maligno, malvagio.

Zlobiti, bim, v. a. p. einem übel wollen, einer Beleidigung geden-

ten, *voler male ad uno, odiare*; verderben, *rovinare*.

Zlobljenje, *n.* Übelwollen, *n. il voler male*.

Zločastiti, stim, *v. a. i.* f. Zlostaviti, Zlostavljati.

Zločest, *a*, o, } *adj.* schlecht, schlimm, *cattivo*.
Zločestan, tna, }

Zločestvo, *n.* Schlechtigkeit, *f. malizia, malvagità*.

Zločinac, nca, *m.* Übelthäter, Missethäter, *m. malfattore*.

Zločinstvo, *n.* Missethat, *f.* Verbrechen, *n. misfatto, delitto*.

Zloća, *f.* Schlechtigkeit, Schlimmheit, Schelmerei, *f. cattiveria, cattivezza*.

Zloćud, a, o, } *adj.* bösartig, *di cattiva indole, maligno*.
Zloćudan, dna, o, }

Zloćudnost, *f.* Bösartigkeit, *f. malignità*.

Zloglasiti, sim, *v. a. i.* in üblen Ruf bringen, *diffamare*.

Zloglašenje, *n.* Verläumdung, *f. diffamazione, calunnia*.

Zloguk, *m.* Unglücksprophet, *m. chi profetizza sventure*.

Zlohotan, tna, o, *adj.* übelgesinnt, missgünstig, *malevole*.

Zlohotnost, *f.* Übelgesinntheit, *f. melevolenza*.

Zlokoban, bna, o, *adj.* von schlechter Vorbedeutung, ominös, *di cattivo augurio*.

Zlomiti, mim, *v. a. p.* (*slov.*) f. Slomiti.

Zlopamtilo, *n.* (Vuk), der ein ihm zugefügtes Übel nicht vergisst und folglich rachsüchtig ist, *uomo vendicativo*.

Zlopata, *f.* (Vuk), Elend, *n. miseria*.

Zlopatiti, atim, *v. n. i.* darben, Elend leiden, *patire miseria*.

Zlorad, a, o, *adj.* schadenfroh, *chi gioisce del male altrui*.

Zloradost, *f.* Schadenfreude, *f. gioja maligna dell' altrui male*.

Zlorek, a, o, *adj.* verläumderisch, *maldicente, maledico*.

Zlosàrd, a, o, *adj.* f. Zlosàrdan.

Zlosàrdan, dna, o, *adj.* bösen Herzens, *di cattivo cuore*.

Zloslovití, vim, *v. a. i.* übel reden, *dir male, sparlare*.

Zloslut, *m.* f. Zloguk.

Zlosrěća, *f.* (Vuk) Unglückskind, *n. sfortunato*.

Zlosrěćan, ćna, o, *adj.* unselig, unglücklich, *infelice*.

Zlosrěćnik, *m.* Unglücklicher, *m. uno sfortunato*.

Zlost, *f.* f. Zloća.

Zlostaviti, vim, *v. a. p.* } misshandeln, *maltrattare*; — děvojku, schänden, *violare una vergine*.
Zlostavljati, ljam, *v. a. i.* }

Zlotvor, *m.* Missethäter, *m. malfattore*; Feind, *m. nemico*.

Zlotvoran, rna, o, *adj.* feindlich, *nemico*; böse, *scellerato*.

Zlotvorski, ska, o, *adj.* den Missethätern gehörig, *dei malfattori*.

Zloupotrěbiti, bim, *v. a. p.* missbrauchen, *abusare*.

Zloupotrěbljavati, vam, *v. a. i.* f. Zloupotrěbiti.

Zlovoljan, ljna, o, *adj.* unmuthig, missmuthig, *malinconico, di mal umore*.

Zlovoljiti, ljim, *v. a. i.* missmuthig machen, *render malinconico*; — se, *v. n.* schwermüthig werden, *esser di mal umore*.

Zmaj, *m.* Drache, Lindwurm, *m. dragone, drago*; — ognjeni, Feuerdrache, *m. dragone igneo*.

Zmajev, a, o, *adj.* des Drachen, *del dragone.*

Zmajevit, a, o, *adj.* gewaltig wie ein Drache, *forte come un dragone.*

Zmajski, ska, o, *adj.* Drachen-, *di dragone.*

Zmija, *f.* Schlange, *f. serpe, serpente;* Otter, *f. vipera.*

Zmijoglav, a, o, *adj.* schlangenköpfig, *avente la testa come una serpe.*

Zmijni, na, no, } *adj.* Schlangen-, *delle serpe.*
Zmijnji, nja, nje,

Zmožan, žna, o, *adj.* (slov.) f. Uzmnožan.

Značaj, *m.* Kennzeichen, *n. segno, contrassegno;* Charakter, *m. carattere.*

Značajan, jna, no, *adj.* charakteristisch, *caratteristico.*

Značenje, *n.* Bedeutung, *f. significazione.*

Značiti, čim, *v. n. i.* bedeuten, heißen, *significare, voler dire, denotare.*

Znak, *m.* Zeichen, *n. segno, contrassegno.*

Znalac, znaoca, *m.* Wisser, Kenner, *m. connoscitore; chi sa qualche cosa.*

Znamen, *m.* f. Znamenje.

Znamenati, nam, *v. a. i.* f. Znamenovati.

Znamenit, a, o, *adj.* ausgezeichnet, *insigne.*

Znamenje, *n.* Zeichen, *n. segno, contrassegno.*

Znamenovati, nujem, *v. a. i.* zeichnen, bezeichnen, *segnare, contrassegnare;* —, *v. n.* bedeuten, *significare, voler dire,* f. Značiti.

Znanac, nca, *m.* Bekannte, *m. il conoscente.*

Znanica, *f.* Bekannte, *f. la conoscente.*

Znanje, *n.* Wissen, *n. il sapere, scienza;* Kenntniß, Kunde, *f. cognizione, conoscenza.*

Znanost, *f.* Wissenschaft, *f. scienza;* Kenntniß, *f. notizia.*

Znatan, tna, o, *adj.* bedeutend, beachtenswerth, *riguardevole, considerabile.*

Znati, znam, *v. a. i.* wissen, kennen, *sapere.*

Znatnost, *f.* Ansehen, *n. importanza.*

Znobiti, bim, *v. a. i.* f. Zlobiti.

Znoj, *m.* Schweiß, *m. sudore,* f. Pot.

Znojan, jna, no, *adj.* im Schweiße, schweißig, *sudato,* f. Potan.

Znojav, a, o, *adj.* (Vuk) f. Znojan.

Znojiti se, jim se, *v. n. i.* schwitzen, *sudare,* f. Potiti se.

Zó, zla, zlo, *adj.* f. Zao.

Zob, *f.* Hafer, Haber, *m.* (auch alles was statt des Habers dem Pferde gegeben wird), *avena e tutto ciò che si porge al cavallo invece dell' avena.*

Zobanje, *n.* das Essen von Körnern, *il mangiare dei grani.*

Zobati, bljem, *v. a. i.* Körner essen, fressen, *mangiar granelli,* n. p. kokoš zoblje kukuruz; ljudi zoblju jagode, trěšnje, višnje, grožđje.

Zoben, a, o, *adj.* (n. p. kruh) von Hafer, *d'avena.*

Zobenica, *f.* t. j. pogača, Haferbrot, *n. pane d'avena.*

Zobiti, bim, *v. a. i.* n. p. konja, mit Haber füttern, *dar a mangiar della biada, dell' avena.*

Zobljenje, *n.* das Füttern mit Haber, *il dar la biada.*

Zobnica, f. Habersack, m. sacco d'avena.
Zobun, m. eine Art Jacke, Oberkleid, n. giubberello, farsetto, camiciuola, s. Zubun.
Zobunac, nca, m. s. Zobun.
Zolja, f. s. Stàršen.
Zora, f. Morgenröthe, f. aurora; zorom, u zoru, mit Tagesanbruch, collo spuntar del giorno.
Zoran, rna, o, adj. der Morgenröthe, dell' alba, dell' aurora.
Zorica, f. dim. s. Zora.
Zoriti, rim, v. n. i. 1) Tag anbrechen, farsi aurora; 2) reifen, maturarsi; 3) s. Zrèti, Zrěliti.
Zornica, f. Morgenmesse, f. Rorate, n. rorate.
Zornik, m. s. Durbin.
Zornjača, f. (Vuk), s. Danica.
Zova, f. s. Bazag.
Zovina, f. s. Bazgovina.
Zovnuti, nem, v. a. p. rufen (einmal), chiamare (una volta), s. Zvati.
Zračan, čna, o, adj. luftig, aereo, d'aria.
Zrak, m. 1) s. Zràka, 2) Luft, f. aria.
Zràka, f. Lichtstrahl, Sonnenstrahl, m. raggio del sole.
Zrělina, f. Reife, f. maturità, s. Zrělost.
Zrěliti, lim, v. n. i. reifen, zeitigen, maturare.
Zrělost, f. s. Zrělina.
Zrěo, ěla, o, adj. s. Zrio.
Zresan, sna, no, adj. (slov.) s. Sbiljan.
Zresnost, f. s. Sbiljnost.
Zrěti, zrěm, v. a. i. schauen, sehen, guardare, vedere; —, v. n. reifen, maturare.
Zrio, zrěla, o, adj. reif, maturo.
Zub, m. Zahn, m. dente; — podočni, Spitz- oder Augenzahn, dente canino; — kutnji, Stockzahn, m. dente molare.
Zubac, bca, m. Zahn, m. (des Kammes, des Rades in einer Maschine), dente del pettine, della ruota di qualche macchina.
Zubača, f. 1) Rechen m. Harke, f. rastro; 2) Egge, f. erpice; 3) (Vuk) panicum dactylon. Linn.
Zubak, bka, m. dim. s. Zub.
Zuban, bna, o, adj. n. p. der Zähne, dei denti.
Zubat, a, o, adj. 1) gezähnt, mit Zähnen versehen, dentato; 2) Haare auf den Zähnen habend, spitzige Zunge habend, avente una lingua mordace.
Zubatac, tca, m. ein Fisch, dentale (pesce).
Zubatka, f. s. Čistilica.
Zuberina, f. Zahnfleisch, n. gengiva. s. Desni, f. pl.
Zubić, m. dim. s. Zub.
Zubina, m. & f. augm. s. Zub.
Zûbiti, bim, v. a. p. zähnen, Zähne machen, far denti (p. a. alla sega); —, v. n. zahnen, Zähne bekommen (z. B. Kind), acquistar denti.
Zùbiti, bim, v. a. i. eggen, erpicare, rastrelare, s. Vlačiti, Branati, Dàrljati.
Zublja, f. 1) n. p. zublja koji t. j. cěpčica iveru, Span, Scheit, n. scheggia di legno, Fackel, f. face, fiaccola, s. Baklja.
Zubljenje, n. Eggen, n. l'erpicare.
Zubljica, f. dim. s. Zublja.

Zuban, na, o, *adj.* s. Zoban, bna, o.
Zùbun, *m.* s. Zobun.
Zubunac, nca, } *m. dim.* s. Zobunac.
Zubunić,
Zučati, čim, *v. n. i.* s. Zujati.
Zujanje, *n.* Summen, Sumsen, *n. il sonare, susurro (delle api).*
Zujati, jim, *v. n. i.* u. p. pčele, summen, sumsen, *susurrare, rombare.*
Zùk, *m.* } Gesumse, Sumsen, *n.*
Zùka, *f.* } *susurro, mormorio (delle api, mosche ecc.)*
Zukati, učem, *v. n. i.* s. Zučati.
Zuknuti, nem, *v. n. p.* s. Zučati.
***Zulum**, *m.* Gewaltthätigkeit, *f. violenza.*
Zulumćar, *m.* Tyrann, Bedrücker, *n. tiranno.*
***Zurna**, *f.* (Vuk), Pfeife bei der türkischen Musik, *f. zuffolo.*
Zutra, *adv. (slov.)* s. Sutra.
Zvan, a, o, *part.* gerufen, *chiamato.*
Zvan, *praep. (slov.)* s. Izvan.
Zvanica, *m.* & *f.* s. Zvanik.
Zvanik, *m.* geladener Gast (zu einem Festmal), *ospite incitato, convitato alla festa.*
Zvanje, *n.* Ruf, *m. chiamato;* Beruf, *m. vocazione.*
Zvàrcati, cam, *v. a. i.* s. Zvàrcnuti.
Zvàrcnuti, nem, *v. a. p.* einem ein Schnippchen oder einen Nasenstüber geben, *dar buffetto di naso.*
Zvàrčka, *f.* (Vuk), Nasenstüber, Schneller, *m. buffetto di naso,* s. Kàrpuša.
Zvati, zovem, *v. a. i.* rufen, *chiamare;* — se, *v. n.* heißen, *chiamarsi.*
Zvečak, čka, *m.* s. Klatno, Klepac.
Zvečati, čim, *v. n. i.* klingen, klirren, *suonare, strepitare.*
Zvečka, *f.* (Vuk), eine eiserne Platte, die in den griechischen Klöstern besonders in der Türkei statt der Glocke dient, *lama di ferro che serve di campana specialmente nei conventi greci della Turchia.*
Zvèk, *m.* s. Zvèka.
Zvèka, *f.* Klang, *m. suono;* Geklirre, *n. strepito.*
Zvekan, *m.* Dummkopf, Dummbart, *m. minchione.*
Zveket, *m.* s. Zvèka.
Zveketati, ketjem, *v. n. i.* klirren, *strepitare, scricchiolare.*
Zvekir, *m.* eiserner Ring an der Thüre zum anklopfen, Anklopfer, Klopfer, *m. picchiatojo.*
Zvêknuti, nem, *v. n. p.* erklingen, *risonare.*
Zvèknuti, nem, *v. n. p.* koga po glavi, einen auf den Kopf schlagen (daß es erklingt), *batter alcuno per la testa.*
Zvěr, *f.* wildes Thier, *fiera, bestia.*
Zvěrad, *f.* Wild, *n. fiere, salvaggiume.*
Zvěrati, ram, *v. n. i.* (Vuk), scheu umher blicken, *guardar intorno con paura.*
Zvěre, reta, *n.* s. Zvěr.
Zvěrinjak, *m.* Thiergarten, *m. serraglio di fiere.*
Zvěrinje, *n. coll.* s. Zvěrad.
Zvěrka, *f. dim.* s. Zvěr.
Zvěrski, ska, o, *adj.* Thier-, *delle fiere;* — krug (na nebu), Thierkreis, *m. zodiaco.*
Zvězda, *f.* Stern, *m. stella;* — pomična, Planet, *m. pianeta.*
Zvězdar, *m.* Astronom, *m. astronomo.*

Zvězdica, *f. dim.* s. Zvězda.
Zvězdoslov, *m.* Astrolog, *m. astrologo.*
Zvizauti, znem, *v. n. p.* s. Zviždati.
Zvižd, *m.* Pfiff, *m. fischio*; Gezisch, *n. sibilo.*
Zviždati, dam i dim, *v. n. i.* pfeifen, zischen, *fischiare, sibillare.*
Zvocati, cam, *v. n. i.* (Vuk) mit Zähnen schnappen, klappen, (wie der Hund, Storch), *accefare, strepitare coi denti (come il cane o la cigognia).*
Zvocnuti, cnem, *v. n. p.* (Vuk) s. Zvocati.
Zvon, *m.* 1) Klang, *m. suono*; 2) s. Zvono.
Zvonac, nca, *m.* s. Zvonce.
Zvonar, *m.* 1) Glockengießer, *m. fonditor di campane*; 2) Glöckner, Küster, *m. campanaro.*
Zvonara, *f.* 1) Glockengießerei, *f. fonderia di campane*; 2) s. Zvonik.
Zvonarica, *f.* 1) Glockengießerin, *f. moglie del fonditore di campane*; 2) Glöcknerin, *f.* Küsterin, *f. campanara.*
Zvonaričin a, o, *adj.* der zvonarica gehörig, *appartenente alla zvonarica.*
Zvonarov, a, o, *adj.* des zvonar, *appartenente alla zvonar.*
Zvonarski, ska, o, *adj.* den Glöcknern oder Glockengießern gehörig, *appartenente ai campanari, o fonditori della campana.*
Zvonce, *n. dim.* s. Zvono.
Zvonik, *m.* Glockenthurm, *m. campanile.*
Zvoniti, nim, *v. n. i.* läuten, klingen (einen Klang von sich geben), *suonare (la campana)*; —, *v. a. n. p.* pódne, zdravu Mariu, läuten (die Glocke anziehen), *suonare, (tirar la campana).*
Zvono, *n.* Glocke, *f. campana.*
Zvučati, čim, *v. n. i.* s. Zvečati.
Zvuk, *m.* Klang, Schall, *m. suono, risonanza*; Knall, *m. scoppio.*

Ž.

Žaba, *f.* Frosch, *m. rana, ranocchia*; — kornjača, s. Kornjača.
Žabetina, *f. aug.* s. Žaba.
Žabica, *f. dim.* Fröschlein, *n. ranuzza.*
Žabić, *m.* junger Frosch, *ranella, ranuzza.*
Žabji, ja, je, *adj.* Frosch-, den Fröschen gehörig, *di rana, delle rane.*
Žablji, lja, lje, *adj.* s. Žabji.
Žabnjak, *m.* 1) Froschlaich, *m. fregato di rane*; 2) Pfütze, *f. guazzo, palude.*
Žabokrečina, *f.* s. Žabnjak 1.
Žaburina, *f.* s. Žabetina.
Žacnuti, cnem, *v. a. p.* stechen (wie die Biene), *pugnere (come la pecchia).*
Žakan, kna, *m.* Diakon, *m. diacono.*
Žal, *m.* Ufer, Gestade, *n.* Küste, *f. riva, lido.*
Žal, *indecl.* s. Žao, *adv.*
Žalac, žaoca i žalca, *m.* Stachel, *m. pungolo.*
Žalba, *f.* s. Žaoba.
Žaliboг, } *interj.* leider Gott,
Žalibože, } Gott sei's geklagt, *disgraziatamente.*

Žaliti, lim, *v. a. i.* betrauern, *deplorare*; bedauern, *compatire, aver compassione, dolersi, rincrescere*; —, *v. n.* na koga, einem gram sein, *avere in uggia, odiare*; — se, *v. n. i.* na koga, sich beklagen über Jemand, *lagnarsi.*

Žalo, *n.* s. Žal, *m.*

Žalosan, sna, o, *adj.* s. Žalostan.

Žalosnica, *f.* eine Betrübte, *donna afflitta.*

Žalosnik, *m.* Betrübter, *m. uomo afflitto.*

Žalost, *f.* Traurigkeit, *f.* Schmerz, *m.* Leid, *n. cordoglio, affanno, duolo, dolore, afflizione.*

Žalostan, stna, o, *adj.* betrübt, traurig, *mesto, afflitto.*

Žalostiti, stim, *v. a. i.* betrüben, *contristare, attristare, affliggere.*

Žalostiv, a, o, *adj.* mitleidig, *pietoso*, s. Milostiv.

Žalostnica, *f.* s. Žalosnica.

Žalostnik, *m.* s. Žalosnik.

Žalovati, lujem, *v. a. i.* s. Žaliti.

Žamor, *m.* Gelispel, Gemurmel, *n. bisbiglio, susurro.*

Žamoran, rna, o, *adj.* geräuschvoll, *strepitoso, susurrante.*

Žamorenje, *n.* Lispeln, Murmeln, *n. bisbiglio*; Rauschen, *n. susurro.*

Žamoriti, rim, *v. n. i.* lispeln, murmeln, *bisbigliare.*

Žanjem, s. Žeti.

Žao, žala, *m.* s. Žal, *m.*

Žao, *adv.* n. p. žao komu biti, es einem leid sein, leid thun, *rincrescere, dolere*; žao mi je na njega, ich bin ihm gram, *l' ho in odio, l' odio.*

Žaoba, *f.* Trauer, *f. duolo, lutto*; Klage, *f. doglianza, lamento.*

Žaoka, *f.* (Vuk), s. Žalac.

Žapati se, pam se, *v. n. i.* sich scheuen, *temere*; sich geniren, *aver soggezione.*

Žar, *m.* Hitze, *f. calore.*

Žara, *f.* (Vuk) s. Kopriva.

Žarač, *m.* Ofenstange, *f. pertica da forno*, s. Vatralj.

Žarak, rka, o, *adj.* hitzig, brennend, *ardente.*

Žarilo, *n.* (Vuk) s. Vatralj, Žarač.

Žariti, rim, *v. a. i.* n. p. peć, heiß machen, *infuocare*; kopriva žari, die Brennessel brennt, *urtica punge.*

Žarko, *adv.* heiß, *caldamente, ardentemente.*

Žarkost, *f.* Hitze, *f. ardore.*

Žàrna, *n. pl.* Handmühle, *f. molino a mano*, s. Žàrvanj.

Žàrno, *n.* s. Žàrvno.

Žàrtva, *f.* (*krsl.*) Opfer, *n. vittima, sacrifizio.*

Žàrtvenik, *m.* Opferaltar, *m. l' altare in cui si sacrifica la vittima.*

Žàrtvovati, žartvujem, *v. a. p.* & *i.* opfern, *sacrificare, immolare.*

Žàrvan, vna, } *m.* 1) Handmühle, *f. molino a mano*; 2) Mühlstein, *m. pietra da molino.*
Žàrvanj, vjna, }

Žàrvnjati, njam, *v. a. i.* an der Handmühle mahlen, *macinare nel molino a mano*, s. Mlěti.

Žàrvno, *n.* s. Žàrvanj 2.

Žavoranak, nka, *m.* Rittersporn, *m.* (eine Blume), *consolida regale.*

Žbanj, *m.* } eine Art hölzerner Kan-
Žbanja, *f.* } ne, *sorta di vaso di legno per portar l'acqua.*

Žderanje, *n.* Fressen, *n.* *il vorare.*

Žderati, rem, *v. a. i.* fressen, *vorare.*

Ždlěb, *m.* s. Žlěb.

Ždral, *m.* Kranich, *m.* *grù.*

Ždrao, ala, *m.* s. Ždral.

Ždrěb, *m.* Loos, (z. B. im Lotteriespiel), *polizza di lotto.*

Ždrěbac, bca, *m.* ein junger Hengst, *cavallo giovine intero*, s. Pastuh.

Ždrěbad, *f. coll.* die Füllen, *polledri.*

Ždrěbati se, bam se, *v. n. i.* loosen, Loose ziehen, *trar a sorte.*

Ždrěbčić, *m. dim.* s. Ždrěbac.

Ždrěbe, beta, *n.* Füllen, *n.* *polledro*, s. Ohme.

Ždrěbaćak, *m.* t. j. zub, Füllenzahn, *m.* *dente di polledro.*

Ždrěbeći, ća, će, *adj.* Füllen-, *dei polledri.*

Ždrěbence, eta *n. dim.* s. Ždrěbe.

Ždrěbešce, eta, *n. dim.* s. Ždrěbe.

Ždrěbica, *f.* weibliches Füllen, Mutterfüllen, *n.* *polledro femmina.*

Ždrěbičica, *f.* s. Ohmica.

Ždrěbiti se, bim se, *v. n. i.* Füllen werfen, *figliare (della cavalla).*

Ždrělo, *m.* 1) Schlund, *m.* *gola, bocca*; 2) Gebirgspaß, *m.* *passo stretto (fra le montagne)*, s. Klanac, Bogaz.

Ždrěti, ždrem, *v. a. i.* s. Ždrěti... *m.*

Žeća, *f.* (Vuk) s. Žedja.

Žečkati, čkam, *v. a. i.* (slov.) s. Škakljati.

Žeći, žežem, *v. a.* & *n. i.* brennen, *bruciare*, s. Žgati.

Žedan, dna, o, *adj.* durstig, *assetato.*

Žedj, *f.* s. Žedja.

Žedja, *f.* Durst, *m.* *sete.*

Žedjati, djam, *v. n. i.* Durst leiden, dursten, durstig sein, *aver, patir sete.*

Žedjca, *f. dim.* s. Žedja.

Žědněti, dnim, *v. a. i.* durstig werden, *divenir assetato.*

Žeg, *m.* Zunder, *m.* *esca*, s. Trud.

Želěti, lim, *v. a. i.* wünschen, *desiderare.*

Želězan, zna, o, *adj.* eisern, von Eisen, *di ferro*, s. Gvozden.

Želěznica, *f.* Eisenbahn, *f.* *strada di ferro.*

Želězce, *n.* ein Stückchen Eisen, *ferruzzo.*

Želězo, *n.* Eisen, *n.* *ferro*, s. Gvozdje.

Želir, *m.* s. Zilljer.

Želja, *f.* Wunsch, *m.* *desiderio*; — za domovinom, Heimweh, *n.* *desiderio della patria, nostalgia*; — me je, es wandelt mich die Lust an, *mi viene la voglia.*

Željan, ljna, o, *adj.* begierig, *desideroso, bramoso, cupido.*

Željno, *adv.* begierig, *desiderosamente, bramosamente.*

Želud, *m.* Eichel, *f.* *ghianda.*

Želudac, dca, *m.* Magen, *m.* *stomaco.*

Želva, *f.* (χελυς), s. Kornjača.

Žena, *f.* Weib, *n.* *donna, femmina*; Gattin, Gemahlin, *f.* *moglie, sposa, consorte.*

Ženad, *f. coll.* eine Menge Weiber, *quantità di donne.*
Ženar, *m.* Weibernarr, *m. uomo lussurioso, amatore di donne.*
Ženetina, *f. aug.* s. Žena.
Ženica, *f. dim.* s. Žena.
Ženidba, *f.* s. Ženitba.
Ženik, *m.* Bräutigam, *m. sposo*, s. Mladoženja.
Ženikov, a, o, *adj.* des Bräutigams, *dello sposo.*
Ženin, a, o, *adj.* des Weibes, *della donna; della sposa.*
Ženitba, *f.* Heirath, Hochzeit, *f. nozze*; Ehe, *f. matrimonio.*
Ženitben, a, o, *adj.* zur Heirath, zur Hochzeit gehörig, *nuziale*; ehelich, *maritale.*
Ženiti, nim, *v. a. i.* n. p. koga děvojkom, verheirathen (eine Mannsperson), *sposare, ammogliare*; — se, *v. n.* ein Weib zur Frau nehmen, heirathen, *ammogliarsi.*
Ženka, *f.* Weibchen, *m. donnina.*
Ženska, *f.* Frauenzimmer, *n. donna, femmina.*
Ženski, ska, o, *adj.* weiblich, *femminino, femminile, donnesco*; weibisch, *effemminato, molle.*
Ženskinje, *n. coll.* (Vuk) s. Ženad.
Ženturina, *f. aug.* s. Žena.
Žep, *m.* Tasche, *f. saccoccia, scarsella, tasca*, s. Džep, Špag.
Žerati, rem, *v. a. i.* s. Žderati.
Žerav, *m.* 1) s. Ždral; 2) ein großer grauer Ochs, *bue grigio e grande*; 3) Schimmel, Eisenschimmel (Pferd), *m. leardo (cavallo).*
Žerava, *f.* Glut, *f.* Kohlenfeuer, *n. bragia, brace.*
Žeravica, *f.* s. Žerava.
Žeravka, *f.* s. Žerava.
Žesta, Žestika, } *f.* (Vuk), eine Art Ahornbaumes, *acer tataricum.* Linn.
Žestikov, a, o, *adj.* n. p. štap, von Ahornbaum, *del legno d' acero.*
Žestikovina, *f.* Holz von Žestika, *lignum aceris tartarici.*
Žestina, *f.* 1) Feuer, Hitze, Lebhaftigkeit, *f. fervore, vivacità*; Heftigkeit, *f. veemenza, violenza.*
Žestočina, *f.* s. Žestina.
Žestok, a, o, *adj.* feurig, hitzig, lebhaft, *ardente, vivace*; heftig, *veemente.*
Žeštji, tja, tje, *adj. comp.* od žestok, feuriger, *più ardente.*
Žetelac, eoca, *m.* Schnitter, *m. mietitore.*
Žetelački, ka, o, *adj.* Schnitter-, *dei mietitori*; —, *adv.* nach Art der Schnitter, *come i mietitori.*
Žèti, žanjem i žnjem, *v. a. i.* ernten, schneiden (die Früchte), *mietere, tagliar le biade.*
Žêti, žmem, *v. a. p.* (in der Zusammensetzung mit iz, iza, o, za), pressen, drücken, *spremere.*
Žetva, *f.* Ernte, Schnittzeit, *f. messe, mietitura.*
Žевkati, kam, *v. n. i.* belzen, *latrare (dei cagnolini)*, s. Štekati, Cefkati.
Žezlo, n, Zepter, *n. scettro.*
Žeželj, *m.* (Vuk), ein Anbindstock für die Schafhunde, *ba-*

stone che serve invece di catena per ligar i cani.

Žežen, a, o, *part.* gebrannt, *brucciato.*

Žeženje, *n.* Brennen, *n. bruciare.*

Žežin, *m.* (t. j. suhi tvàrdi post), strenge Fasten (bei Wasser und Brot), *digiuno rigoroso (con pane & acqua).*

Žganci, anacah, *m. pl.* Sterz (eine Mehlspeis), *m. polenta.*

Žganica, *f.* Brandwein, *f. acquavite.*

Žgati, žgem, *v. a. i.* s. **Žeći.**

Žica, *f.* 1) Faden, *m. filo*; 2) — zlatna, srebàrna, gvozdena, Draht, *m.* ein von Metall gezogener Faden, *fil d'oro, d'argento, di ferro ecc.*; 3) Saite, *f. corda.*

Žicnuti, nem, *v. a. p.* (Vuk), einen Streich versetzen (z. B. mit einer Ruthe), *sferzare*, s. **Šinuti.**

Žičen, a, o, *adj.* von Draht, *di fil di ferro, d'oro, d'argento ecc.*

Žičica, *f. dim.* s. **Žica.**

Žid, *m.* s. **Židov.**

Židak, dka, o, *adj.* dünn (von Flüssigkeiten), *fluido, liquido.*

Židji, dja, dje, *adj. comp.* s. **Židak.**

Židov, *m.* Jude, *m.* Hebräer, *m. Giudeo, Ebreo.*

Židovka, } *f.* Jüdin, *f. Ebrea, Giudea.*
Židovkinja, }

Židovski, ska, o, *adj.* jüdisch, *giudaico, ebraico.*

Židovstvo, *n.* Judenthum, *n. giudaismo.*

Žig, *m.* 1) Brandmal, *n. nota d'infamia*; 2) glühendes Stenglein, um damit ein Loch durchzubrennen, *ferro rovente per pertugiare un buco*; — udariti, brandmarken, *bollare (ignominiosamente) con ferro rovente.*

Žiganje, *n.* Stechen, Brennen, *n. il pugnere, il brucciare.*

Žigati, gam, *v. a. i.* n. p. mene, tebe (Vuk), stechen (im Leibe, vom Schmerze), *pungere (il dolore nel corpo).*

Žigavica, *f.* s. **Kopriva.**

***Žigerica**, *f.* jenes Eingeweide, das an der Luftröhre hängt, *viscere pendente dalla trachea*; — bĕla, Lunge, *f. pulmone*; — càrna, Leber, *f. fegato*, s. ***Džigerica.**

Žignuti, gne, *v. impers. p.* s. **Žigati.**

Žigosati, sam i šem, *v. a. p. & i.* n. p. vola, brandmarken, *bollare con ferro rovente.*

Žila, *f.* 1) Ader, *f. vena*; 2) Wurzel, *f. radice*; 3) — volovska ili volujska, Ochsenziemer, *m. nervo di bue*; — bĕla, Nerve, *m. nervo*, s. **Živac.**

Žilast, } a, o, *adj.* aderícht, *venoso*; nervig, *nervoso*; muskelig, *musculoso*, zäh, *tenace.*
Žilav, }

Žilica, *f. dim.* 1) Faser, *m. fibra*; 2) s. **Žila.**

Žiliti, lim, *v. a. i.* n. p. prase (Vuk), einem Schwein das Kniegelenke unterbinden, damit es nicht laufen kann, *legare il piede del porco sopra il ginocchio a fin che non possa fuggire.*

Žiljer, *m.* Beisaß, *m. pigionale, fittajuolo.*

Žimati, žimljem, *v. a. i.* (in der Zusammensetzung mit iz, iza, o, na, za), pressen, drücken, *spremere*, s. Žêti.

Žiočiti, čim, *v. a. i.* n. p. krov t. j. pribijati žioke za rogove, latten, *assodare pertiche sul tetto.*

Žioka, *f.* Latte, *f. pertica, corrente, assicella.*

Žir, *m.* 1) die Frucht der Waldbäume überhaupt, welche den Waldthieren zum Futter dient, *frutto di qualunque albero silvestre che serve pel foraggio al salvagiume*; 2) Eicheln, *f. pl. ghiande*, s. Želud.

Žiran, rna, o, *adj.* n. p. polje, šuma, fruchtbar, *fruttifero*; — no stado, eichelfressend, *che mangia le ghiande.*

Žirka, *f.* s. Želud.

Žiriti, rim, *v. a. i.* n. p. svinje, mit Eicheln mästen, *ingrassare colle ghiande.*

Žirovan, vna, o, s. Žiran, rna, o.

Žirovina, *f.* Eichelung, *f. pascolo di ghiande.*

Žirovnica, *f.* Eichelmastgeld, *n.* Bezahlung für die Schweine, welche in die Eichelung getrieben werden, *paga, tassa per i porci che si mandano al pascolo di ghiande.*

Žitak, tka, *m.* Leben, *n. vita*, s. Život.

Žitak, tka, o, *adj.* s. Židak.

Žitan, tna, o, *adj.* 1 reich an Getreide (z. B. das Jahr), *fecondo di biade*; 2) Getreide-, *di biade.*

Žitar, *m.* Getreidehändler, Fruchthändler, *m. negoziante colle biade, coi grani.*

Žitarica, *f.* 1) žena, Fruchthändlerin, *f. una negoziante o moglie d' un negoziante di biade*; 2) ladja, Getreideschiff, *n. barca da biade.*

Žitelj, *m.* (*russ.*) s. Stanovnik.

Žitji, tja, tje, *adj. comp.* s. Žitak, Židak.

Žitkoća, } *f.* Dünne, Festigkeit, *f.*
Žitkost, } *fluidità, liquidità.*

Žitnica, *f.* Scheuer, *f.* Fruchtboden, Speicher, *m. granajo.*

Žito, *n.* Getreide, *n. grano, biada.*

Živ, a, o, *adj.* 1) lebend, lebendig, *vivo*; 2) lebhaft, *vivace*; 3) živa želja, heißer Wunsch, *desiderio ardente.*

Živa, *f.* Quecksilber, *n. argento vivo, mercurio.*

Živac, vca, *m.* Nerve, *m.* Spannader, *f. nervo*; kamen, Feuerstein, *m. pietra fuocaja, da fuoco.*

Živad, *f. coll.* Hausgeflügel, *n. volatili domestici*, s. Perad.

Živahan, hna, o, *adj.* lebhaft, munter, *vivace.*

Živalj, vlja, *m.* Element, *n. elemento.*

Živariti, rim, *v. n. i.* kümmerlich leben, darben, *vivere miseramente.*

Živěti, vem i vim, *v. n. i.* leben, *vivere.*

Živica, *f.* živi plot, Baumhecke, *f.* grüner, lebender Zaun, *siepe piantata.*

Živina, *f.* 1) Vieh, *n. bestiame*; 2) Geflügel, Federvieh, *n. volatili*; 3) (Vuk) Krebs, Krankheit, *m. canchero, cancro.*

Živinče, četa, *n.* Hausthier, *n. bestia.*

Živinski, ska, o, *adj.* thierisch,

viehisch, *bestiale, animalesco*; — *adv.* viehisch, *bestialmente.*

Živiti, vim, *v. a. i.* 1) beleben, im Leben erhalten, *vivificare*; 2) s. Živěti.

Življenje, *n.* Leben, *n. il vivere, vita.*

Življeti, vem i vim, *v. n. i.* s. Živěti.

Živnuti, nem, *v. n. p.* (Vuk), aufleben, zu Kräften kommen, *rivivere, riaversi.*

Živo, n. Thier, *n.* lebendes Wesen, *animale.*

Živo, *adv.* lebhaft, *vivacemente*; stark, fest, *fortemente, assai*; schnell, *presto.*

Živoder, *m.* Abdecker, Schinder, *m. scorticatore.*

Živoderac, rca, *m.* s. Živoder.

Živolina, *f.* (*Dellabella*), s. Trubeljika, Kukuta.

Živopis, *m.* (*krsl.*) s. Slika.

Žvopisac, sca, *m.* (*krsl.*) s. Slikar.

Živopisati, išem, *v. a. i.* s. Slikati.

Živost, *f.* Lebhaftigkeit, *f. vivacità.*

Život, *m.* Leben, *n. vita*; Leib, *m. vita*; za života, bei Lebezeiten, *in vita.*

Životan, tna, o, *adj.* (Vuk) n. p. životno jagnje, wohlbeleibt, *corpolente.*

Životariti, rim, *v. n. i.* s. Živariti.

Životinja, *f.* s. Živina.

Životinjski, ska, o, *adj.* s. Živinski.

Životvorac, rca, *m.* Lebendigmacher, *m. vivificatore.*

Životvoran, rna, o, *adj.* belebend, lebendig machend, *vivificante.*

Životvoriti, rim, *v. a. i.* beleben, lebendig machen, *vivificare.*

Žižak, žka, *m.* 1) einfachste Art Lampen, *specie semplicissima di lampade*; 2) Kornwurm, *m. punterolo.*

Žižka, *f.* s. Ugljen živi.

Žlĕb, *m.* & *f.* Rinne, *f. grondaja*; Kanal, *m. canale.*

Žlĕbiti, bim, *v. a. i.* zu einer Rinne aushöhlen, *scavare il canale.*

Žlĕzda, *f.* Drüse, *f. glandola.*

Žlica, *f.* Löffel, *m. cucchiajo.*

Žlje, *adv.* s. Zlo, *adv.*

Žmati, žmim, *v. n. i.* die Augen zugeschlossen halten, *tener gli occhi chiusi.*

Žmirati, ram, *v. n. i.* s. Žmiriti.

Žmirav, a, o, *adj.* (Vuk), blinzelnd, *sbirciante.*

Žmiriti, rim, *v. n. i.* 1) blinzeln, *sbirciare*; 2) s. Žmuriti.

Žmirka, *f.* s. Žmura.

Žmulj, } *m.* Trinkglas, *n. bicchiere, gotto da bere.*
Žmuo, ula, }

Žmura, *f.* Blindekuhspiel, *n. giuoco a mosca cieca*, s. Žmirka.

Žmurećke, *adv.* mit geschlossenen Augen, *a occhi chiusi.*

Žmuriti, rim, *v. n. i.* s. Žmiriti.

Žnjeti, žnjem, *v. n. i.* s. Žĕti.

Žohar, *m.* Schwabe, *m.* ein schwarzer Käfer, der sich gerne in den Küchen und Speiskammern aufhält, *sorta di scarabeo nero, che suole trattenersi nelle cucine immonde.*

Žrĕbati, bam, *v. a. i.* s. Ždrĕbati.

Žrělo, n. f. Ždrělo.
Žrěti, žerem, v. a. i. f. Ždrěti.
Žuker, m. Gezwitscher, n. garrito; Gelispel, n. bisbiglio, susurro.
Žuberiti, rim, v. a. & n. i. zwitschern, garrire; schwätzen, ciarlare, susurrare.
Žubor, m. f. Žuber.
Žuboriti, rim, v. a. i. f. Žuberiti.
Žuč, m. Galle, f. fiele.
Žudan, dna, o, adj. 1) begierig, desideroso, bramoso; 2) (Vuk), durstig, assetato.
Žuděti, dim, }
Žuditi, dim, } v. a. i. wünschen desiderare; begehren, bramare, f. Želěti.
Žudnja, f. Wunsch, m. Begierde, desiderio, brama.
Žuhak, hka, o, adj. bitter, amaro, f. Gorak.
Žuhkčina, }
Žuhkoća, } f. Bitterkeit, f. amarezza, acerbità.
Žujan, m. f. Žutonja.
Žuk, a, o, adj. f. Žuhak.
Žùka, f. f. Žukva.
Žukov, a, o, adj. von Weidenbaum, n. di giunco, di ginestro.
Žukovina, f. Holz von Weidenbaum, legno di giunco, di ginestro.
Žukva, f. Weidenbaum, m. giunco, ginestro.
Žuliti, lim, v. a. i. f. Žuljiti.
Žulj, m. Schwiele, f. callo.
Žuljati, ljam, v. a. i. f. Žuljiti.
Žuljiti, ljim, v. a. i. drücken (der Schuh), schwielen machen, incallire, far calli, premere (la scarpa).
Žumanjak, m. f. Žumance.
Žumance, ca i ceta, n. Eierdotter, m. rosso del uovo, tuorlo.
Žuna, f. f. Žunja.
Žunja, f. Specht, m. picchio.
Župa; f. 1) Pfarrei, f. parochia; 2) Hausgenossen, coabitatori; 3) sonniges Land, terra aprica.
Župan, m. Gespann, una carica presso i Croati, conte?; — vàrhovni ili veliki, Obergespann, m. conte supremo.
Župan, pna, o, adj. n. p. zemlja, sonnig, aprico.
Župania, f. Gespannschaft, f. comitato.
Župnički, čka, o, adj. den Pfarrern gehörig, Pfarr-, dei parrochi, parochiale.
Župnik, m. Pfarrer, m. parroco.
Žura, f. (Vuk), ein kleiner und dürrer Mensch, uomo piccolo e magro.
Žurav, a, o, adj. (Vuk) klein und dürr, piccolo e magro.
Žurba, f. Gedränge, n. calca; Eile, f. fretta.
Žurenje, n. Spuden, n. affrettamento.
Žuriti se, rim se, v. n. i. sich spuden, eilen, affrettarsi.
Žustar, stra, o, adj. (Vuk), f. Okretan, Hitar.
Žut, a, o, adj. gelb, giallo.
Žutac, tca, m. Dukaten, m. Goldstück, n. zecchino.
Žutak, m. f. Žutac.
Žutěnica, f. Gelbsucht, f. itterizia.
Žutěti, utim, v. n. i. gelb werden, divenir giallo.
Žutica, f. f. Žutěnica.
Žutilo, n. gelbe Farbe, materia per colorir giallo.
Žutina, f. Gelbe, giallezza.

Žutiti, utim, *v. a. i.* gelben, gelb machen, *colorir giallo*, *ingiallare*; — se, *v. n.* gelb sein, gelb erscheinen, *apparir giallo.*
Žutjahan, hna, o, *adj.* etwas gelb, gelblicht, *gialletto.*
Žutka, *f.* s. Stàrnatka.
Žutkast, a, o, *adj.* s. Žutjahan.
Žutokljun, } *m.* ein Vogel
Žutokljunac, nca, } mit gelben Schnabel, *uccello di becco giallo.*
Žutokos, a, o, *adj.* blondhaarig, *di capelli biondi.*
Žutonja, *f.* falber Ochs, *buegiallo.*
Žutost, *f.* s. Žutina.
Žutovoljka, *f.* Rothkelchen, Rothkröpchen, *n. pettirosso.*
Žutuga, *f.* s. Žutěnica.
Žvakati, žvačem, *v. a. i.* kauen, *masticare.*
Žvale, *f. pl.* Gebiß am Zaume, *m. morsiera.*
Žvatati, žvatjem, *v. a. i.* s. Žvakati.
Žveplo, *n.* (*slov.*) s. Sumpor.

Konac.

Kàrstna imena mužka i ženska.

Abram, *m.* Abraham, *m.* *Abramo.*
Adam, *m.* Adam, *m.* *Adamo*, ſ. Danko.
Adolf, *m.* Adolph, *m.* *Adolfo.*
Adonid, *m.* Adonis, *m.* *Adonide.*
Agata, *f.* Agatha, *f.* *Agata.*
Agica, *f.* *dim.* ſ. Agata.
Agneza, *f.* Agnes, *f.* *Agnese.*
— **Ajać**, *m.* Ajax, *m.* *Ajace.*
Ajka, *f.*
Ajkuna, *f.*
Akil, **Akile**, *m.* Achilles, *m.* *Achille.*
Albert, *m.* Albrecht, *m.* *Alberto.*
Aleksa, *m.* Alexis, *m.* *Alessio.*
Alizia, *m.* ſ. Alojzia, *m.*
Alfonso, *m.* Alphons, *m.* *Alfonso.*
Alka, *f.*
Alkun, *m.*
Alkuna, *f.*
Alojzia, *m.* & *f.* Aloisius, *m.* Aloisia, *f.* *Luigi*, *m.* *Luigia*, *f.*
Alojzie, **Alojzio**, *m.* ſ. Alojzia, *m.*
Ambroz, **Ambrozij**, **Ambrozio**, *m.* Ambrosius, *m.* *Ambrosio*, *Ambrogio.*
Ana, *f.* Anna, *f.* *Anna.*
Anastasia, *m.* & *f.* Anastasius, *m.* Anastasia, *f.* *Anastasio*, *Anastagio*; *Anastasia.*
Anastasij, **Anastasije**, **Anastazio**, *m.* Anastasius, *Anastasio.*
Ančica, *f.* *dim.* ſ. Anka.
Andja, *f.* ſ. Andjelia.
Andjelia, *f.* Angelia, *f.* *Angelia.*
Andjica, *f.* *dim.* ſ. Andja.
Andjuša, *f.* *aug.* ſ. Andjelia.
Anica, *f.* *dim.* ſ. Ana.
Aničica, *f.* *dim.* ſ. Anica.
Andraš, *m.* ſ. Andria.
Andria, *m.* Andreas, *m.* *Andrea.*
Anka, *f.* *dim.* ſ. Ana.
Anta, **Anton**, **Antonij**, **Antonije**, **Antun**, *m.* Anton, *m.* *Antonio.*
Ardoje, *m.* Arthur, *m.* *Arturo.*
Arsa, **Arsenie**, *m.* Arsenius, *m.* *Arsenio*, ſ. Šenko, Zenko.
Atanasia, **Atanasie**, **Atanasio**, *m.* Athanasius, *m.* *Atanasio.*
August, *m.* August, *m.* *Augusto.*
Augustin, *m.* Augustin, *m.* *Augustino.*

Avram, *m.* f. Abram.
Bara, / Barbara, } *f.* Barbara, *f.* *Barbara.*
Bàrcko, *m.* Brictius, *m.* *Brizio.*
Barica, *f.* *dim.* f. Bara.
Bartol, *m.* Bartholomäus, *m.* *Bartoloméo*, f. Jernej.
Beatra, *f.* f. Blaženka.
Bělan, *m.* Albinus, *m.* *Albino.*
Benedik, / Benko, } *m.* Benedikt, *m.* *Benedetto*, f. Blagoje, Blagoslav.
Berislav, *m.*
Berko, *m.* f. Ferko.
Blagoje, *m.* f. Benedik.
Blagogost, *m.* Euxenius, *m.* *Eusenio.*
Blagorod, *m.* Eugenius, *m.* *Eugenio.*
Blagoslav, *m.* f. Blagoje.
Blagotvor, *m.* Bonifacius, *m.* *Bonifazio.*
Blagovoj, *m.* Eustratus, *m.* *Eustrato.*
Blaž, *m.* Blasius, *m.* *Biagio.*
Blažena, *f.* Beata, *f.* *Beata.*
Blaženka, *f.* Beatrix, *f.* *Beatrice.*
Blažko, *m.* f. Blaž.
Bogdan, *m.* Deodat, Theodosius, *m.* *Deodato*, *Teodosio.*
Bogdana, *f.* Deodata, *f.* *Deodata.*
Bogoboj, *m.* Fürchtegott, *m.* *Eusebio.*
Bogohval, *m.* Gottdank, *m.* *Teotimo.*
Bogoje, / Bogoljub, } *m.* Gottlieb, Amadeus, *m.* *Teofil*, *Teofilo*, *Amadeo.*
Bogomil, *m.* f. Bogoljub.
Bogomila, *f.* Theophila, *f.* *Teofila.*
Bogomir, *m.* Gottfried, *m.* *Gofredo.*
Bogosav, *m.* f. Bogoslav.
Bogoslav, *m.* Gottlob, *m.*
Bogumil, *m.* f. Bogomil.
Boguvlast, *m.*
Boleslav, *m.* Boleslaus, *m.* *Boleslao.*
Bosiljka, *f.* Basiliska, *f.* *Basilisca.*
Boško, *m.* f. Božko.
Božena, *f.* Natalie, *f.* *Natalia.*
Božidar, *m.* Theodor, *m.* *Teodoro.*
Božidara, *f.* Theodore, *f.* *Teodora.*
Božko, / Božo, } *m.* Natalis, *m.* *Natale.*
Branimir, *m.* Branimirus, *m.* *Branimiro.*
Branislav, *m.* Branislaus, *m.* *Branislao.*
Branko, *m.*
Branoje, *m.*
Bratoljub, *m.* Adolph, *m.* *Adolfo*, f. Ljubibrat.
Bretislav, *m.*
Budimir, *m.*
Budisav, *m.* f. Budislav.
Budislav, *m.*
Cecilia, *f.* Cäcilie, f. *Cecilia.*
Cěligoj, *m.*
Cělimir, *m.*
Cělisav, *m.* f. Cělislav.
Cělislav, *m.*
Ciaslav, *m.* f. Časlav.
Cvěta, *f.* Flora, *f.* *Flora.*
Cvětan, *m.* Florian, *m.* *Floriano.*
Cvětka, *f.* f. Cvěta.
Cvětko, *m.* f. Cvětan.
Cvětoje, / Cvětoljub, / Cvětoš, } *m.* Florentin, *m.* *Florentino.*
Časlav, *m.* f. Častislav.
Častibog, *m.* Thimotheus, *m.* *Timotea.*
Častimir, *m.* Ehrenfried, *m.*

Častislav, *m.*
Čedoljub, *m.*
Čedomil, *m.*
Česlav, *m.* f. **Čestislav.**
Čestimir, *m.* f. **Častimir.**
Čestislav, *m.* f. **Častislav.**
Čistan, } *m.* Reinhold, *m. Rai-*
Čistislav, } *noldo.*
Ćiril, }
Ćirilo, } *m.* Cyrill, *m. Cirillo.*
Dalibor, *m.* f. **Libor.**
Dalimir, *m.*
Damjan, } *m.* Damianus, *m.*
Damljan, } *Damiano.*
Dane, *m.* f. **Danilo.**
Danica, *f.*
Danilo, *m.* Daniel, *m. Daniele.*
Danko, *m.* f. **Adam.**
Dàržimir, *m.*
Dàržislav, *m.*
Davorin, *m.* Martin, *m. Martino.*
Davroslav, *m.* f. **Davorin.**
Davroslava, *f.* Martiana, *f. Marziana.*
Dělimir, *m.*
Desimir, *m.*
Děvoslav, *m.* Virgil, *m. Virgilio.*
Dimitria, } *m.* Demetrius, *m.*
Dimitrie, } *Demetrio.*
Dinko, *m.* Dominikus, *m. Domenico.*
Dionis, } *m.* Dionysius, *m. Dio-*
Dionisie, } *nigi*, *Dionisio.*
Dimitar, **tra**, *m.* f. **Dimitria.**
Dobrašin, *m.*
Dobročin, *m.* f. **Blagotvor.**
Dobrogost, *m.*
Dobroljub, *m.* Agathophilus, *m. Agatofilo.*
Dobroslav, *m.*
Dobroslava, f.
Dobrotin, *m.*
Domogoj, *m.*

Dora, }
Dorka, } *f.* Dorothea, *f. Dorotea.*
Dragimir, *m.*
Draginja, } *f.* Carolina, *f. Ca-*
Dragoila, } *rolina.*
Dragoljub, *m.*
Dragomir, *m.*
Dragosav, }
Dragoslav, } *m.*
Dragoš, *m.*
Dragutin, *m.* Carl, *m. Carlo.*
Draško, *m.* f. **Dražko.**
Dražko, *m.*
Drěnka, *f.* Cornelie, *f. Cornelia.*
Dujam, **jma**, *m.* Doymus, *m. Dojmo.*
Dunko, *m.* f. **Dinko.**
Dušan, *m.*
Duševlad, *m.*
Eduard, }
Eduardo, } *m.* f. **Slavoljub.**
Elisabeta, *f.* f. **Jelisava.**
Eufemia, *f.* f. **Fema**, **Femia.**
Evgenij, }
Evgenije, } *m.* f. **Blagorod.**
Evgenio, }
Evtimij, } *m.* Eutimius, *m. Eu-*
Evtimije, } *timio.*
Fabian, *m.* Fabian, *m. Fabiano.*
Fema, } *f.* Euphemia, *f. Eufe-*
Femia, } *mia.*
Ferdinand, } *m.* Ferdinand, *m.*
Ferdinando, } *Ferdinando.*
Ferdo, }
Ferko, } *m.* f. **Ferdinando.**
Filip, *m.* f. **Pilip.**
Franca, }
Francika, } *f.* f. **Franciška.**
Franciška, }
Franja, } *f.* Franziska, *f.*
Franjica, } *Francesca.*
Franjo, *m.* Franz, *m. Francesco.*
Gabriel, *m.* f. **Gavril.**
Gabriela, *f.* f. **Gavrila.**

Gàrgur, m. Gregor, m. Gregorio.
Gašo, m. ſ. Gašpar.
Gašpar, m. Kaſpar, m. Gasparo.
Gavra, f. ſ. Gavrila.
Gavril, m. Gabriel, m. Gabbrielle.
Gavrila, f. Gabriele, f. Gabbriella.
Gavro, m. ſ. Gavril.
Gervasij, Gervasije, Gervasio, m. Gervaſius, m. Gervasio.
Gjorgje, m. ſ. Gjuragj, Juraj.
Gjuka, Gjuko, m. ſ. Gjuragj.
Gjuragj, rgja, m. Georg, m. Giorgio, ſ. Juraj.
Gjuro, m. ſ. Gjuragj.
Gjurgjija, Gjurgjinka, f. Georgine, f. Giorgina.
Gligorije, m. ſ. Gàrgur.
Gojmir, m.
Gojsav, Gojslav, m.
Gojša, m.
Golub, m.
Goluban, m. Coloman, m. Colomanno.
Gostomil, m.
Grigorije, m. ſ. Gàrgur.
Guljermo, m. Wilhelm, m. Guilelmo.
Hektor, m. ſ. Jektor.
Henrik, m. Heinrich m. Enrico.
Heraklij, Heraklije, Heraklijo, m. Heraklius, m. Eraclio; Herkules, m. Ercule.
Herkul, m. ſ. Heraklij.
Hinko, m. ſ. Henrik.
Hranislav, m.
Hrelja, m.
Hvalimir, m.
Hvalislav, m.

Ignatie, Ignatio, m. Ignaz, m. Ignazio.
Ilia, m. Elias, m. Elia.
Isaija, m. Jeſaias, m. Isaia.
Isukàrst, m. Jeſuchriſt, m. Gesù Christo.
Isus, m. Jeſus, m. Gesù.
Ivan, m. Johann, m. Giovanni, ſ. Jovan.
Ivana, f. Johanna, f. Giovanna, ſ. Ivka.
Ivanica, f. ſ. Ivana.
Ivica, m. dim. Hänschen, m. Giovannino.
Ivka, f. ſ. Ivana.
Ive, Ivo, m. ſ. Ivan.
Jaćim, m. Joachim, m. Gioachimo.
Jodviga, f. Hedwige, f. Edviga.
Jaga, f. ſ. Agata.
Jagica, f. dim. ſ. Agica.
Jagoda, f.
Jakob, m. ſ. Jakov.
Jakov, m. Jacobus, m. Giacomo.
Jakša, m. ſ. Jakov.
Jana, f. ſ. Ana.
Janja, f. Agnes, f. Agnese.
Janko, m. ſ. Ivan.
Jefrem, m. Ephraim, m. Efraimo.
Jefto, Jepto, m. ſ. Evtimije.
Jevrem, m. ſ. Jefrem.
Jektor, m. Hektor, m. Ettore.
Jelěna, f. Helene, f. Elena.
Jelisava, f. Eliſabeth, f. Elisabeta.
Jerina, f. Irene, f. Irena.
Jerko, m. ſ. Jerolim.
Jernej, m. (slov.) ſ. Bartol.
Jerolim, m. Hironymus, m. Girolamo.
Jezdimir, m.
Job, m. Hiob, m. Giobbe.
Josip, m. Joſeph, m. Giuseppe.

Josipa, *f.* Josephine, *f. Giuseppa.*
Jovan, *m.* s. Ivan.
Jovana, *m.* s. Ivana.
Jovica, *m. dim.* s. Ivica.
Jovica, *f.* s. Ivana.
Jovka, *f.* s. Ivka.
Jovo, *m.* s. Jovan.
Jula, } *f.* Juliana, *m.* } *Giu-*
Juliana, } *liana.*
Julka, *f.* s. Juliana.
Juraj, rja, *m.* Georg, *m. Giorgio*, s. Gjuragj.
Jure. *m.* s. Juraj.
Kàrsto, *m.* Christian, *m. Cristiano*; Christophor, *m. Cristoforo.*
Kata, } *f.* Katharine, *f. Ca-*
Katarina, } *tarina.*
Katica, *f. dim*, s. Kata.
Kazimir, *m.* Kasimir, *m. Casimiro.*
Kažimir, *m.* s. Kazimir.
Kliman, m. s. Klimenat.
Klimenat, nta, *m.* Clemens, *m. Clemente.*
Klonimir, *m.*
Kolimir, *m.*
Kojan, *m.*
Konjrad, *m.* Konrad, *m. Conrado*; Philipp, *m. Filippo.*
Konstantin. *m.* Constantin, *m. Constantino.*
Kosta, } *m.* s. Konstantin.
Kostadin, }
Krasimir. *m.*
Krasislav. *m.*
Krasoje, *m.*
Krasomil, *m.*
Krešimir, *m.*
Krešo, *m.*
Krunoslav, *m.* s. Stěpan.
Krunoslava, *f.*
Kuzma, } *m.* s. Světoljub.
Kuzman, }
Lacko, } *m.* s. Ladislav.
Laco, }
Ladislav, *m.* Ladislaw, *m. Ladislao*, s Vladislav.
Lav, *m.* Leo, *m. Leone.*
Lavoslav, *m.* Leopold, *m. Leopoldo.*
Lazar, *m.* Lazarus, *m. Lazaro.*
Lazo, *m.* s. Lazar.
Lelia, *f.*
Lěpa, *f.*
Lěpava, *f.*
Lěpoje, *m.*
Lěposav, } *m.*
Lěposlav, }
Lěposava, } *f.* Pulcheria, *f. Pul-*
Lěposlava, } *cheria.*
Leksa, 1) *m.* Alexius, *m. Alessio*, s. Leš; 2) *f.* Alexia, Alexandra, *f. Alessia*, *Alessandra.*
Lesandro, *m.* s. Skender.
Leš, *m.* Alexis, *m. Alessio.*
Leša, *m.* s. Leš.
Libor, *m. (čechisch)* s. Ljubor.
Linarta, } *m.* Leonhard, *m. Leo-*
Linarto, } *nardo.*
Litobor, *m.* s. Ljutobor.
Liza, *f.* s. Jelisava.
Ljuba, *f.*
Ljubava, *f.*
Ljubdrag, *m.*
Ljubibrat, *m.*
Ljubica, *f.*
Ljubimir, *m.*
Ljubivoj, *m.*
Ljubislav, *m.*
Ljubomil, *m.*
Ljubomir, *m.* s. Ljubimir.
Ljubor, *m.* s. Ljutobor.
Ljuborad, *m.*
Ljuboslav, } *m.*
Ljubosav, }
Ljuboslava, } *f.*
Ljubosava, }
Ljubotin, *m.*
Ljudevit, *m.* Ludwig, *m. Lodovico.*

Ljudevita, *f.*
Ljudomir, *m.*
Ljutobor, *m.*
Ljutomil, *m.*
Lojza, *f.* f. Věkoslava.
Lojzo, *m.* f. Věkoslav.
Lora, / **Lorika,** *f.* Eleonora, *f. Leonora.*
Lovrěnac, nca, *m.* Lorenz, *m. Lorenzo.*
Lovro, *m.* f. Lovrěnac.
Lubor, *m.* f. Libor.
Luca, / **Lucia,** *f.* Luzia, *f. Lucia.*
Luka, *m.* Lukas, *m. Luca.*
Magda, / **Manda,** / **Mandalěna,** *f.* Magdalene, *f. Maddalena.*
Manojlo, *m.* Emanuel, *m. Emanuele.*
Maca, *f.* f. Marica.
Mara, / **Maria,** *f.* Maria, *f. Maria.*
Marica, *f.* Mariechen, *f. Mariette.*
Marga, *f.* f. Margarěta.
Margarěta, *f.* Margarethe, Grete, *f. Margherita.*
Margita, *f.* f. Margarěta.
Marko, *m.* Markus, *m. Marco.*
Martin, *m.* f. Davorin.
Mate, / **Matej,** *m.* Matthäus, *m. Matteo.*
Matia, *m.* Mathias, *m. Matia.*
Mato, *m.* f. Matia.
Mavro, *m.* Moriz, *m. Maurizio*; Maurus, *m. Mauro.*
Mečislav, *m.*
Meško, *m.*
Mica, *f.* f. Maca.
Mihail, / **Mihailo,** *m.* Michael, *m. Michele, Michaele.*
Mihoil, / **Mihovil,** / **Mihovio**, vila, *m.* f. Mihail.
Mijat, / **Mijo,** *m.* f. Mihail.
Mikula, *m. (slov.)* f. Nikola.
Miladin, *m.*
Milak, *m.*
Milan, *m.* Emil, *m. Emilio.*
Milanko, *m.*
Milašin, *m.*
Mile, *m.*
Milen, *m.*
Milenko, *m.*
Mileta, *m.*
Milev, *m.*
Mileva, *f.*
Mileust, *m.*
Milica, *f.*
Milidrag, *m.*
Milivoj, *m.*
Miljana, *f.*
Miloduh, *m.*
Miloje, *m.*
Milorad, *m.*
Milosav, *m.*
Miloslav, *m.*
Miloš, *m.*
Milovan, *m.*
Milovuk, *m.*
Milutin, *m.*
Miriboj, *m.* Siegfried, *m. Siffrido.*
Mirjana, *f.*
Mirko, *m.* Emerich, *m. Emerico.*
Mirodar, *m.*
Mirosav, / **Miroslav,** *m.* Friedrich, *m. Federigo.*
Miško, / **Mišo,** *m.* f. Mihail.
Mitar, tra, *m.* Demetrius, *m. Demetrio*, f. Dimitria.
Mladen, *m.* Juvenalis, *m. Giuvenale.*
Mojsia, / **Mojsie,** *m.* Moses, *m. Mosè, Mojsè.*
Mojsilo, *m.* f. Mojsia.
Mojslav, *m.*
Momčilo, *m.*

Nadan, *m.*
Nako, *m.* ſ. Nasta.
Nasta, *m.* ſ. Anastasie.
Nebodar, *m.*
Neda, *f.* Dominika, *f. Domenica.*
Nedan, *m.* ſ. Nedĕljko.
Nedĕljka, *f.* ſ. Neda.
Nedĕljko, *m.* Dominikus, *m. Domenico.*
Nedo, *m.* ſ. Nedan.
Nenad, *m.*
Nepomuk, *m.* ſ. Ivan, Janko.
Neža, *f.* ſ. Agneza.
Niko, *m.* ſ. Nikola.
Nikola, *m.* Nikolaus, *m. Nicolò.*
Njegoslav, *m.*
Njegoš, *m.*
Njegovan, *m.*
Njeguš, *m.*
Obrad, *m.*
Obran, *m.*
Obren, *m.*
Ognjan, **Ognjoslav**, *m.* Ignaz, *m. Ignazio.*
Olga, *f.*
Oliva, *f.*
Pane, **Panta**, **Pantelia**, *m.* Pantaleon, *m. Pantaleone.*
Pauna, **Pava**, *f.* ſ. Pavlia.
Pavao, vla, *m.* Paul, *m. Paolo.*
Pavle, *m.* ſ. Pavao.
Pavlia, *f.* Pauline, *f. Paolina.*
Pavó, vla, *m.* ſ. Pavao.
Pejak, **Pejo**, **Pere**, **Pero**, *m.* ſ. Petar.
Petar, tra. *m.* Peter, *m. Pietro.*
Pilip, *m.* Philipp, *m. Filippo*, ſ. Konjrad.
Pravdoslav, *m.* Justinian, *m. Giustiniano.*
Pravdoslava, *f.* Justine, *f. Giustina.*
Pravoje, *m.* ſ. Pravdoslav.
Prerad, *m.*
Pridimir, *m.*
Prokop, *m.* Prokop, *m. Procopio.*
Prostivoj, *m.*
Prostoljub, *m.*
Rade, *m.*
Radimir, *m.*
Radisav, **Radislav**, *m.*
Radivoj, *m.*
Radko, *m.*
Radmil, *m.*
Radmio, ila, *m.* ſ. Radmil.
Radoje, *m.*
Radojca, *m.*
Radosav, **Radoslav**, *m.*
Radovan, *m.*
Radul, *m.*
Rajko, *m.*
Ranislav, *m.* ſ. Hranislav.
Ranko, *m.* ſ. Hranko.
Rastimir, *m.*
Rastisav, **Rastislav**, *m.*
Ratibor, *m.*
Ratimir, *m.*
Ratko, *m.* ſ. Radko.
Reza, *f.* ſ. Terezia.
Ruža, *f.* Rosalia, *m. Rosalia.*
Ružica, *f.*
Sadovit, *m.* Fruktuosus, *m. Fruttuoso.*
Sava, *m.* Sabbas, *m. Sabba.*
Savica, **Savka**, *f.* Sabine, *f. Sabina.*
Selimir, *m.*
Senko, *m.* ſ. Zenko.
Simo, *m.* ſ. Šimun.
Skender, *m.* Alexander, *m. Alessandro.*
Skladoila, *f.*

Sladoje, *m.*
Slavimir, *m.*
Slavoje, *m.*
Slavoljub, *m.* Eduard, *m.* *Eduardo.*
Slavomil, *m.*
Slavomir, *m.*
Slavovit, *m.*
Smiljan, *m.*
Spasibog, *m.*
Spasoje, *m.*
Spiro, *m.* Spiridion, *m.* *Spiridione.*
Srěćko, *m.* Felix, *m.* *Felice.*
Srětan, } *m.* f. Srěćko.
Srěto, }
Stanimir, *m.*
Stanisav, } *m.* Stanislaus, *m.* *Stanislao.*
Stanislav, }
Stanko, *m.* f. Stanislav.
Stanoje, *m.*
Staza, } *f.* f. Anastazia.
Staža. }
Stěpan, *m.* Stephan, *m.* *Steffano*, f. Krunoslav.
Stěpko, *m.* f. Stěpan.
Stevan, *m.* f. Stěpan.
Stojadin, *m.*
Stojan, *m.*
Stojko, *m.*
Stojimir, *m.*
Stojslav, *m.*
Strašimir, *m.*
Stražimir, *m.*
Stražislav, *m.*
Svedrag, *m.*
Sveljub, *m.*
Světoljub, *m.*
Svetoslav, *m.*
Svetozar, *m.*
Svevid, *m.*
Svevlad, *m.* Pankratius, *m.* *Pancrazio.*
Šaver, } *m.* Xaverius, *m.* *Saverio.*
Šaveria, }
Saverio, }
Šavó, via, *m.* Saul, *m.* *Saolo.*
Šimun, *m.* Simon, *m.* *Simone.*
Široslav, Euryklès, *m.* *Euricla.*
Šišman, *m.* Siegmund, *m.* *Sigismondo.*
Tade, } *m.* Thaddäus, *m.* *Taddeo.*
Tadia, }
Tàrpimir, *m.*
Teodor, *m.* Theodor, *m.* *Teodore.*
Terezia, *m.* Theresia, *m.* *Teresa.*
Těšimir, *m.*
Těšo, *m.* f. Těšimir.
Tihomil, *m.*
Tihomir, *m.*
Tihosav, } *m.*
Tihoslav, }
Timotia, Timotheus, *m.* *Timoteo.*
Todor, *m.* f. Teodor, Božidar.
Toma, } *m.* Thomas, *m.* *Tommaso.*
Tomaš, }
Tomisav, } *m.* f. Toma.
Tomislav, }
Tomo, }
Tošo, *m.* f. Teodor.
Tvàrdimir, *m.*
Tvàrdisav, } *m.*
Tvàrdislav, }
Tvàrdko, } *m.* Firmin, *m.* *Firmino.*
Tvàrtko, }
Upravda, *m.* f. Pravdoslav.
Uroš, *m.* Urosius, *m.* *Urosio.*
Urša, } *f.* Ursula, *m.* *Ursola.*
Uršula, }
Vara, *f.* (*slov.*) f. Bara.
Vàrban, *m.* Urbanus, *m.* *Urbano.*
Vasilia, } *m.* Basilius, *m.* *Basilio.*
Vasilie, }
Vasilio, }
Vatroslav, *m.* f. Ognjoslav.
Věkoslav, *m.* Aloysius, *m.* *Luigi.*
Věkoslava, *f.* Aloysia, *f.* *Luisa.*
Veleslav, *m.*

Velimir, *m.*
Veljko, *m.*
Vema, } *f.* Euphemia, *f. Eu-*
Vemia, } *femia.*
Venceslav, *m.* Wenzel, *m.* *Venceslao.*
Verka, *f.* s. Veronika.
Veronika, *f.* Veronika, *f. Veronica.*
Veselin, *m.* Lätus, *m. Leto.*
Veselko, *m.*
Vicko, *m.* s. Vinko.
Vid, *m.* Vitus, Veit, *m. Vito.*
Vidimir, *m.*
Vidoje, *m.*
Vidosav, } *m.*
Vidoslav, }
Vidosava, } *f.*
Vidoslava, }
Vinceta, *m.*
Vinko, *m.* Vinzenz, *m. Vicenzo, Vincenzo.*
Vladimir, *m.* Vladimir, *m.* *Vladimiro.*
Vladisav, } *m.* Vladislav, *m.*
Vladislav, } *Vladislao.*
Vladivoj, *m.*
Vladko, *m.*
Vladoje, *m.*
Vladovit, *m.*
Vladovita, *f.*
Vlaho, } *f.* s. Blaž.
Vlajko, }
Vlasta, *f.* s. Vladovita.
Vlastibor, *m.*
Vlastimir, *m.*
Vlastislav, *m.*
Vlastivoj, *m.*
Vlastoljub, *m.*
Vlatko, *m.* s. Vladko.
Vratislav, *m.*
Vuk, *m.* Wolfgang, *m. Volfgango.*
Vukadin, *m.*
Vukas, *m.*
Vukašin, *m.*
Vukoje, *m.*
Vukosav, *m.*
Vukosava, *f.* s. Vukoslava.
Vukoslav, *m*
Vukoslava, *f.*
Zako, *m.* Zacharias, *m. Zaccharia.*
Zdenko, *m.* s. Zenko.
Zdravko, *m.*
Zenko, *m.* s. Senko, Arsenie.
Zlatibor, *m.*
Zlatislav, *m.*
Zlatko, *m.*
Zlatoje, *m.*
Zlatoljub, *m.*
Zlatoust, *m.* Chrisostomus, *m.* *Crisostomo.*
Zora, *f.* Aurora, *f. Aurora.*
Zorica, *f. dim.*
Zorisava, } *f.*
Zorislava, }
Zorka, *f.*
Zoroljub, *m.*
Zvonimir, *m.* Swonimirus *m.* *Svonimiro.*
Žarislav, *m.*
Žarkoljub, *m.*
Žarkoslav, *m.*
Želibor, *m.*
Želimir, *m.*
Želisav, } *m.*
Želislav, }
Željko, *m.* Desiderius, *m. Desiderio.*
Žirosav, } *m.*
Žiroslav, }
Živan, *m.*
Živko, *m.* Vitalis, *m. Vitale.*

Digitized by Google

Někoja imena zemljopisna.

Arab, | m. Araber, m. *Arabo.*
Arap, |
Arapin, |

Arbanas, | m. Albanter, m. *Albanese.*
Arbanasin, |

Arbanaska, | f. Albanien, n. *Albania.*
Arbania, |

Arnož, m. tàrgovište u Štajerskoj, Ehrenhausen.

Aršava, f. f. Oršova.

Austria, f. Oesterreich, n. *Austria.*

Bag, m. grad u Primorju hàrvatskom, *Carlobago.*

Bakar, kra, m. grad u Primorju hàrvatskom, *Buccari.*

Banjska Bistrica, | f. grad u gornjoj Ugarskoj, Neusohl, n. *Neosolio.*
Banska Bistrica, |

Bar, m. grad u Arbanii, *Antivari.*

Bàrdo, n. selo u Kranjskoj, Egg.

Bardiov, m. grad u gornjoj Ugarskoj, Bartfeld, n. *Bartfa.*

Bàrno, n. grad u Moravskoj, Brünn, *Bruna.*

Barut, m. grad u Sirii, Bairut, n. *Baruti.*

Baška, f. selo na otoku Kàrku, *Besca.*

Bavaria, | f. Baiern, n. *Bavaria.*
Bavarska, |

Bažanin, m. einer von Carlobago, *abitante in Carlobago.*

Beč, m. Wien, n. *Vienna.*

Bečanin, m. Wiener, m. *un Viennese.*

Bečej, m. 1) stari, tàrgovište u Bačkoj, Alt-Betsche; 2) novi ili turski. tàrg. u Banatu, Neu-Betsche.

Běla, f. grad u Furlanskoj, *Resciutta.*

Bela, f. grad u gornjoj Ugarskoj, Dille, n. *Belabanja.*

Běla Càrkva, f. grad u Banatu, Weißkirchen, n.

Bělak, m. grad u Koruškoj, Villach, n. *Villaco.*

Běla Stolica, f. f. Stolni Biograd.

Běli Kamen, m. tàrg. u Kranjskoj, Weißenfels.

Bělo More, n. Marmora-Meer, n. *Mare di Marmora.*

Běr, m. grad u Maćedonii, *Caraferia.*

Biograd, m. 1) grad u Sàrbii, Belgrad, n. *Beligrado*; 2) někdašnji stolni grad hàrvatski u Dalmacii, *Zara vecchia*: 3) Stolni —, f. Stolni Biograd.

Bistrica, f. grad u Štajerskoj, Windisch-Feistritz.

Bistrica nad Vagom, f. tàrg

u gornjoj Ugarskoj, **Waag-Besterze.**
Bistrica Banska, *f.* s. Banjska Bistrica.
Blatno Jezero, *n.* Plattensee, *m. Lago di Balaton.*
Bogdanska (zemlja), *f.* Moldau, *f. Moldavia.*
Bor, *m.* tàrg. u Českoj, Haid.
Bosna, *f.* Bosnien, *n. Bosnia.*
Bošnjak, *m.* Bosnier, *m. Bosniaco.*
Brač, *m.* otok u Dalmacii, *Brazza.*
Braslav, *m.* tàrg. u Ugarskoj, Poroslo.
Brašov, *m.* grad u Erdelju, Kronstadt, *n.*
Breslava, *f.* s. Vratislav.
Brěšci, *m. pl.* s. Brěžci.
Brezno, *n.* grad u gornjoj Ugarskoj, Briesen, Bries.
Brěžci, žacah, *m. pl.* grad u Stajerskoj, Rann.
Bretislava, *f.* s. Požun.
Bruž, *m.* grad u Belgianskoj, Brügge, *n. Bruges.*
Budim, *m.* Ofen, *Buda.*
Budišin, *m.* grad u Lužici, Bautzen.
Budějovice, *f. pl.* grad u Českoj, Budweis.
Budjišin, *m.* s. Budišin.
Bugarin, *m.* ein Bulgarier, *n. Bulgaro.*
Bugarska (zemlja), *f.* Bulgarien, *n. Bulgaria.*
Bukovac, vca, *m.* grad u Němačkoj, Lübeck, *n. Lubecca.*
Bukurešt, *m.* Bukarest, *n.*
Buzet, *m.* grad u Istrii, *Pinguente.*
Captat, *m.* s. Cavtat.
Carigrad, *m.* Constantinopel, *n. Constantinopoli.*
Càrna Gora, *f. Monte Negro.*
Cavtat, *m.* grad u Dalmacii, Ragusa vecchia.
Celje, *n.* Cilli, *n.*
Cělovac, vca, *m.* Klagenfurt, *n.*
Cirknica, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Zirkniz.
Cres, *m.* otok u Istrii i grad na istom otoku, *Cherso.*
Čabar, bra, *m.* selo u Hàrvatskoj, Tschuber, *n.*
Čakovac, vca, *m.* tàrg. u Medjumurju, Tschakathurn.
Čalokez, *m.* otok na Dunaju, Schütt.
Čedad, *m.* grad u Furlanskoj, *Cividale.*
Čeh, *m.* Böhme, *m. Boemo.*
Černómelj, *m.* grad u Kranjskoj, Tschernembl.
Česka (zemlja), *f.* Böhmen, *n. Boemia.*
Česki Brod, *m.* grad u Českoj, Böhmisch Brod.
Danez, *m.* Däne, *m. Danese.*
Danezka, **Dania**, *f.* Dänemark, *n. Danimarca.*
Danski, ka, o, *adj.* dänisch, *danese.*
Demesak, ska, *m.* grad u Sirii, Damaskus, *Damasco.*
Demeskinja, *f.* Damaszenerin, *una Damascena;* — sablja, Damaszener Säbel, *scabola di Damasco.*
Dàrvenik, *m.* otok u Dalmacii, *Zirona.*
Djakovo, *n.* tàrg. u Slavonii, Diakovar.
Dněpar, pra, *m.* rěka u novoj Rusii, Dnieper, *Boristene.*
Dněstar, stra, *m.* rěka u Rusii, Dniester, *m. Niester.*
Don, *m.* rěka u Rusii, Don, *m. Tanai, Don.*
Drač, *m.* grad u Arbanii, *Durazzo.*

Drava, *f.* rieka u Hàrvatskoj, Drave, Drau, *f. Dravo.*
Draždjani, *m. pl.* grad u Saskoj, Dresden, *Dresda.*
Drinopolje, *n.* Adrianopel, *n. Adrianopoli.*
Dubrovnik, *m. Ragusa.*
Dunaj, **Dunav**, } *m.* Donau, *f. Danubio.*
Dvorac, rca, *m.* tàrg. u Českoj, Hof.
Ečava, *f.* rěka u gornjoj Italii, Etsch, *f. Adige.*
Egipat, pta, *m.* (zemlja), Egypten, *n. Egitto.*
Egiptjanin, *m.* ein Egiptier, *un Egiziano.*
Egiptjanka, *f.* Egiptianerin, *f. Egiziana.*
Erdelj, *m.* Siebenbürgen, *n. Transilvania.*
Francez, *m.* Franzose, *m. Francese.*
Francezka, *f.* (zemlja), Frankreich, *n. Francia.*
Francuz, *m.* s. Francez.
Frankobrod, *m.* grad u Němačkoj, Frankfurt, *n. Franncoforto.*
Fužina, *f.* selo u Hàrvatskoj, *Fuccine.*
Gàrčka, *f.* (zemlja), Griechenland, *n. Grecia.*
Gàrk, *m.* Grieche, *m. Greco.*
Gdansko, *m.* grad u Pomorju pruskom, Danzig, *n. Danzica.*
Ginevra, *f.* grad u Švajcarskoj, Genf, *n. Ginevra.*
Gjur, *m.* grad u Ugarskoj, Raab, *n.*
Gjurgjevac, vca, *m.* tàrg. u Hàrvatskoj, St. Georgen, *San Giorgio.*
Gnjezno, *n.* grad u Poljskoj, Gnesen, *n. Gnesna.*
Gorica, *f.* grad u kraljevini Ilirskoj, Görz, *n. Gorizia.*
Gradac, dca, *m.* Graz, *n.*
Gruž, *m.* luka kod Dubrovnika, *Gravosa.*
Halič, *m.* grad u Poljskoj, Gatsch.
Hàrvat, *m.* Kroat, *m. Croato, Illirico.*
Hàrvatska (zemlja), *f.* Kroatien, *n. Croazia.*
Heb, *m.* grad u Českoj, Eger.
Holomuc, *m.* s. Olomuc.
Holstin, *m.* pokrajina u Němačkoj, Holstein.
Hradišće, *n.* grad u Moravskoj, Hradisch.
Hranice, *f. pl.* tàrg. u Českoj, Weißkirch.
Htetovo, *n.* grad u Bugarskoj, Kalkandelen.
Hvalinsko More, *n.* Kaspisches Meer, *Mar Caspio.*
Hvar, *m.* otok i grad na njem u Dalmacii, *Lesina.*
Idria, *f.* Idria, *f.* s. *Viderga.*
Iliria, *f.* Illirien, *n. Illirico.*
Ipava, *f.* targ. u Kranjskoj, Wippach, *Vipave.*
Iztok, *m.* Morgenland, *Oriente, Levante.*
Jadransko More, *n.* Adriatisches Meer, *Mare Adriatico.*
Jakin, *m. Ancona.*
Jalšova, *f.* tàrg. u gornjoj Ugarskoj, Elesch.
Jastrebarska, **Jastrebarsko**, } tàrg. u Hàrvatskoj, Jaska.
Jaš, *m.* Jassy.
Jegar, gra, *m.* grad u Ugarskoj, Erlau, *n. Agria.*
Jegjupat, pta, *m.* s. Egipat.
Jermen, *m.* ein Armenier, *un Armeno.*
Jermenia, **Jermenska**, } *f.* Armenien, *n. Armenia.*
Jihlava, *f.* grad u Moravskoj, Iglau.

Jug, *m.* Süden, Süd, *Sud*, *Mezzodì*.
Kamnik, *m.* grad u Kranjskoj, Stein.
Karabogdanska (zemlja), *f.* f. Bogdanska.
Karavlaška (zemlja), *f.* f. Vlaška.
Kàrbava, *f.* 1) potok u Hàrvatskoj, Korbawa, *Corbava*; 2) krajina kod iste vode, Korbawien, *Corbavia*.
Kàrf, *m.* otok na ustih Mora Jadranskoga, *Corfù*.
Kàrk, *m.* otok u Istrii i grad na njem, *Veglia*.
Kàrka, *f.* rěka 1) u Dalmacii, Karka, *Carca*; 2) u Kranjskoj, Gurk.
Kàrkonoše (gore u Českoj), *f. pl.* Riesengebirge.
Karlovac, vca, *m.* grad u Hàrvatskoj, Karlstadt, *Carlistat*.
Karlovci, vacah, *m. pl.* grad u Srěmu, Karlowitz.
Karlovi Vari, *m. pl.* grad s toplicami u Českoj, Karlsbad.
Kàrško, *n.* grad u Kranjskoj, Gurkfeld.
Kastav, stva, *m.* grad u Istrii kod Rěke, *Castva*.
Kiseg, *m.* grad u Ugarskoj, Güns.
Kitaj, *m.* China, *f.* *China*.
Kitajac, jca, *m.* Chinese, *m.* *Chinese*.
Klatovi, *m. pl.* grad u Českoj, Klatau.
Klis, *m.* tvàrdjava razvaljena u Dalmacii, *Clissa*.
Kočevje, *n.* grad u Kranjskoj, Gottschee.
Kodanj, *m.* Koppenhagen, *Copenaghen*.
Koločep, *m.* otok u Dalmacii kod Dubrovnika, *Calamota*.
Kološvar, *m.* grad u Erdelju, Klausenburg.
Komarno, *n.* f. Komoran.
Komoran, *m.* tvàrdjava u Ugarskoj, Comorn, *Comorno*.
Kopar, pra, *m.* grad u Istrii, *Capo d'Istria*.
Koprivnica, *f.* grad u Hàrvatskoj, Kopreinitz.
Korčula, *f.* otok u Dalmacii i grad na njem, *Curzola*.
Koruška (zemlja), *f.* Kärnthen, *n.* *Carinzia*.
Kosovo, *n.* (polje), glasovito radi boja od g. 1389 i 1448, Amselfeld, *Campo dei merli*.
Kostanjevica, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Landstraße.
Košice, *f. pl.* grad u Ugarskoj, Kaschau.
Kotor, *m.* grad u Dalmacii, *Cattaro*.
Krajn, *m.* grad u Kranjskoj, Krainburg, *Cragno*.
Kraljevac, vca, *m.* grad u Pruskoj, Königsberg.
Kraljevica, *f.* targovište i najbolja luka u Hàrvatskoj, *Portoré*.
Kralovedvor, *m.* grad u Českoj, Königinhof.
Kralovegradac, dca, *m.* grad u Českoj, Königingrätz, Königgrätz.
Kranj, *m.* grad u Kranjskoj, f. Krajn.
Kremnica, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Kremnitz.
Križevac, vca, *m.* }
Križevci, vacah, *m. pl.* } grad u Hàrvatskoj, Kreuz.
Kroměriž, *m.* grad u Moravskoj, Kremsier.
Kroměžir, *m.* f. Kroměriž.

Krumlava, *f.* grad u Českoj, Krumau.
Krumperk, *m.* selo u Kranjskoj, Krautberg.
Krupina, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Karpfen, *Carpona.*
Kupa, *f.* rěka u Hàrvatskoj, Kulpa.
Kutna Gora, *f.* grad u Českoj, Kuttenberg.
Laba, *f.* rěka u Českoj, Elbe, *f. Elba.*
Labin, *m.* grad u Istrii, *Albona.*
Lacmanin, *m.* f. Talian.
Lacmanska, (zemlja), *f.* f. Talianska.
Lastove, *n.* otok u Dalmacii, *Lagosta.*
Laško Město, *n.* tàrgovište u Štajerskoj, Tüffer.
Lavov, *m.* glavni grad u Galicii, Lemberg, *Leopoli.*
Ledec, *m.* grad u Českoj, Laaß.
Leh, *m.* Pole, *m. Polacco*, f. Poljak.
Leš, *m.* grad u Arbanii, *Alessio.*
Leška (zemlja), *f.* Polen, *n. Polonia.*
Levoča, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Leutschau, *n.*
Liberk, *m.* grad u Českoj, Reichenberg.
Ličanin, *m.* Likaner, *m. un Licano.*
Lika, *f.* potok i pokrajina u Hàrvatskoj, *Lica.*
Lipiska, *f.* }
Lipsko, *n.* } Leipzig, *Lipsia.*
Litava, *f.* potok u Austrii, Laitha.
Litia, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Littai.
Litoměrice, *f. pl.* grad u Českoj, Leitmeritz.
Litva, *f.* Lithauen, *Lituania.*
Ljubljana, *f.* glavni grad u Kranjskoj, Laibach.
Loka, *f.* selo u Kranjskoj, Laak.
Loket, kta, *m.* grad u Českoj, Elbogen.
Lopud, *m.* otok u Dalmatii, *isola di mezzo.*
Lorena, *f.* Lothringen, *n. Lorena.*
Lošinj, *m.* grad na otoku Osoru, *Lussin.*
Lož, *m.* }
Lože, *n* } grad u Kranjskoj, Laas.
Lubjetova, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Libethen.
Lučenac, nca, *m.* grad u Ugarskoj, Losonz.
Lužica, *f.* Lausitz, *f. Lusazia.*
Mačva, *f.* okružje u Sàrbii, Matschwa, Matschowien.
Madjar, }
Madžar, } *m.* Magyare, *m. Ma-*
Magjar, } *giaro.*
Marianske Laznje, *f. pl.* toplice s kiselom vodom u Českoj, Marienbad.
Marica, *f.* rěka u Rumelii kod Drinopolja, Hebrus, *m. Ebro.*
Matun, *m.* grad u Istrii, *Montona.*
Medjumurje, *n.* zemlja medju rěkama Murom i Dravom, Murinsel.
Men, *m.* rěka u Němačkoj, Main, *Meno.*
Metlika, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Möttling.
Mikulov, *m.* grad u Moravskoj, Nikolsburg.
Milan, *m.* Mailand, *n. Milano.*
Mirna, *f.* selo u Kranjskoj, Neudegg.
***Misir**, *m.* f. Egipat.

Miškovac, vca, *m.* grad u Ugarskoj, Mišfolz.

Mišnica, *f.* grad i pokrajina u Saskoj, Meißen, *Misnia.*

Mietci; tàkalı, *m. pl.* Venedig, *n. Venezia.*

Mlět, *m.* otok u Dalmacii, Meleta, *Meleda.*

Modra, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Modern.

Mokronog, *m.* tàrg. u Kranjskoj, Naffenfuß.

Molat, *m.* otok u Dalmacii, *Melada.*

Monakov, *m.* München, *n. Monaco.*

Moravia, *f.* ſ. Moravska.

Moravska, *f.* (zemlja), Mähren, *Moravia.*

Moskva, *f.* Moskau, *n. Mosca.*

Mošonj, *m.* tàrg. u Ugarskoj, Wieſelburg.

Motnik, *m.* tàrg. u Kranjskoj, Möttnig.

Moza, *f.* rěka, Maaß, *Mosa.*

Muhač, *m.* tàrg. u Ugarskoj na Dunaju, Mohatſch.

Muja, *f.* grad u Istrii, *Muggia.*

Munjava, *f.* selo s poštom u Hàrvatskoj, Joſephsthal, *n.*

Nankin, *m.* grad u Kitaju, Nanking, *Nanchino.*

Napulj, *m.* } Neapel, *n. Napoli.*
Napulja, *f.* }

Němac, mca, *m.* ein Deutſcher, *un Tedesco.*

Němačka, (zemlja), *f.* Deutſchland, *n. Germania, Allemagna.*

Neretva, *f.* rěka u Dalmacii, *Narenta.*

Nin, *m.* grad u Dalmacii.

Niš, *m.* grad u Rumelii, Niſſa.

Nitra, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Neutra, *f. Nitria.*

Nizka zemlja, } *f.* Niederlande, *n.*
Nizozemska, } *Paesi Bassi.*

Nižider, *m.* tàrg. u Ugarskoj, Neuſiedel, *n.*

Nižidersko jezero, *n.* u Ugarskoj, Neuſiedlerſee, *m.*

Nova Banja, grad u Ugarskoj, Königsberg.

Novi, *m.* grad u Boci Kotorskoj, *Castelnuovo.*

Novi Grad, *m.* grad u Istrii, *Città Nuova.*

Novo Město, *n.* grad u Kranjskoj, Neuſtadt.

Novo Město nad Vagom, *n.* tàrg. u Ugarskoj, Vágujhelj.

Obrovac, vca, *m.* tàrg. u Dalmacii, *Obrovazzo.*

Odsinj, *m.* grad u Arbanii, *Dulcigno.*

Oglaj, *m.* grad u Furlanskoj, *Aquileja.*

Olib, *m.* otok u Dalmacii, *Ulbo.*

Olomuc, *m.* grad u Moravskoj, Olmütz, *n.*

Omiš, *m.* grad u Dalmacii, *Almissa.*

Omišalj, šlja, *m.* gradić na otoku Kàrku, *Castelmuschio.*

Opàrto, *n.* tàrg. u Istrii, *Portelo.*

Opava, *f.* grad u Slezskoj, Troppau.

Optuj, *m.* grad u Štajerskoj, Pettau.

Opuzen, *m.* gradić u Dalmacii, *Fort Opus.*

Oravska županija (u Ugarskoj), Arwaer Geſpannſchaft.

Ormož, } *m.* grad u Štajerskoj,
Ormuš, } Friedau.

Oršova, *f.* tàrg. u Banatu, Orſchowa, ſ. Aršava.

Osěk, *m.* tvàrdjava i slobodan grad u Slavonii, Eſſek.

Osor, *m.* otok istrianski, *Ossero.*

Oštrogon, *m.* grad u Ugarskoj, Gran.

Pad, *m.* rěka u Talianskoj, *Pò.*

Pag, *m.* otok i grad na njem u Dalmacii, *Pago.*

Palatinat, *m.* Pfalz, *f. Palatinato.*

Părčanj, *m.* selo u Boci Kotorskoj, *Parzagno.*

Pasovo, *n.* grad u Bavarskoj, Passau.

Paziu, *m.* grad u Istrii, Mitterburg, *m. Pisino.*

Pažanin, *m.* einer von Pag, *uno di Pago.*

Peć, *f.* grad u Rumelii, Ipek.

Pečuh, } *m.* Fünfkirchen, *Cinque-*
Pećuj, } *Chiesa.*

Pekin, *m.* glavni grad u Kitaju, Peking.

Pelěsac, sca, *m.* f. Stonski Rát.

Pešta, *f.* Pesth, *n. Pesta.*

Petrograd, *m.* Petersburg, *n. Pietroburgo.*

Pezinak, nka, *m.* grad u Ugarskoj, Pösing, *Basinio.*

Planina, *f.* gora u Kranjskoj, Montpreis.

Plomin, *m.* grad u Istrii, *Fianona.*

Plovdin, *m.* grad u Rumelii, *Filippopoli.*

Podborje, *n.* tàrgovište s toplicami u Slavonii, Daruwar.

Pod četàrtkom, tàrgovište u Štajerskoj pod gradićem četàrtkom, Landsberg.

Podravac, vca, *m.* Drauanwohner, *m. abitante del paese della Drava.*

Podravina, *f.* } Drauthal, *n. pae-*
Podravje, *n.* } *se lungo la Drava.*

Podunavac, vca, *m.* Donauanwohner, *m. chi abita sul Danubio.*

Podunavje, } *n.* Donauthal, *n.*
Podunavlje, } *territorio rasente il Danubio.*

Pokupac, pca, *m.* Kulpaanwohner, *m. uomo che abita alla Culpa.*

Pokupje, *n.* Kulpathal, *n. paese alla Culpa.*

Poličani, *m. pl.* selo u Štajerskoj sa dvorištem želěznice, Pöltschach.

Poljak, *m.* Pole, *m. Polacco.*

Poljane, *f. pl.* selo u Kranjskoj, Pölland.

Poljska, *f.* (zemlja), Polen, *n. Polonia.*

Porěč, *m.* grad u Istrii, *Parenzo.*

Pomorania, *f.* (zemlja), Pommern, *Pomerania.*

Posavina, *f.* } Sawethal, *n.* Land
Posavje, *n.* } an der Sawe, *paese alla Sava.*

Postojna, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Adelsberg.

Potisje, *n.* Theißthal, Theißgebieth, *n. paese adjacente al' Tibisco.*

Považje, *n.* Waagthal, Waaggebieth, *n. paese lungo il fiume Vago.*

Poznanj, *m.* grad poljski u Pruskoj, Posen, *n. Poznania.*

Požarevac, vca, *m.* grad u Sàrbii, Passarowitz.

Požega, *f.* grad u Slavonii, Poßeg.

Požežanin, *m.* einer von Posseg, *abitante di Posega.*
Požežki, **ka**, **o**, *adj.* von Posseg, *di Posega.*
Požun, *m.* grad u Ugarskoj, Pressburg, *Pressburgo.*
Prag, *m.* Prag, *Praga.*
Pražanin, *m.* ein Prager, *uno di Praga.*
Pražki, **ka**, **o**, *adj.* Prager-, *di Praga.*
Predjama, *f.* selo u Kranjskoj, Luegg.
Prerov, *m.* grad u Moravskoj, Prerau.
Prešov, *m.* grad u Ugarskoj, Eperjes.
Pribislava, *f.* grad u Českoj, Primislau.
Prizren, *m.* grad u Turskoj, něgdašnja stolica kraljevah sàrbskih, Prisrend, Perserin.
Pruska, (zemlja), *f.* Preußen, *n. Prussia.*
Pukanac, **nca**, *m.* grad u Ugarskoj, Puganz, *Bakabanja.*
Pula, *f.* grad u Istrii, *Pola.*
Pulja, *f.* (zemlja), Apulien, *n. Puglia.*
Rab, *m.* otok i grad na njem u Dalmacii, *Arbe.*
Radgona, *f.* tàrg. u Štajerskoj, Radkersburg, *n.*
Radolica, *f.* grad u Kranjskoj, Radmansdorf.
Rajna, *f.* rěka u Němačkoj, Rhein, *m. Reno.*
Rakovnik, *m.* grad u Českoj, Rakonitz.
Rát, *m.* (Stonski), f. Stonski Rát, Pelěsac.
Rátečе, *f. pl.* selo u Kranjskoj, Ratschach.
Rěčanin, *m.* Fiumaner, *m. un Fiumano.*
Rěčki, **ka**, **o**, *adj.* von Fiume, Fiumaner, *di Fiume, fiumano.*
Rèka, *f.* (senjska), *Fiume*; — dubrovačka, *f.* selo kod Dubrovnika, *Ombla.*
Ren, *m.* f. Rajna.
Ribnica, *f* tàrg. u Kranjskoj, Reifnitz.
Rim, *m.* Rom, *n. Roma.*
Rimanska Sobota, *f.* grad u Ugarskoj, Groß-Steffelsdorf, Rimaszombat.
Risan, **sna**, *m.* tàrg. u Boci Kotorskoj, *Risano.*
Rod, *m.* otok u moru Srědozemnom, Rhodus, *Rodi.*
Rodan, *m.* rěka u Francezkoj, Rhone, *f. Rodano.*
Rogatac, **tca**, *m.* tàrg. u Štajerskoj, Rohitsch.
Rožnava, *f.* grad. u Ugarskoj, Rosenau.
Rukav, *m.* (těsno móre) *la Manche.*
Rus, *m.* ein Russe, *un Russo.*
Rusia, } *f.* (zemlja), Rußland, *Russia.*
Ruska, }
Sabinov, *m.* grad u Ugarskoj, Zeben, *Cibinia minor.*
Sàrbia, *f.* (zemlja), Serbien, *Serbia.*
Sas, } *m.* Sachse, *m. Sassone.*
Sasin, }
Saska, *f.* (zemlja), Sachsen, *Sassonia.*
Sava, *f.* rěka, Save, Sau, *f. Sava.*
Sekava, *f.* grad u Štajerskoj, Seckau.
Senj, *m.* Zeng, *Segna.*
Senožeče, *n.* tàrg. u Kranjskoj, Senosetsch.
Ser, *m.* grad u Maćedonii.
Sěver, *m.* ponoćna strana světa, Norden, *m. Nord, Tramontano, Settentrione.*

Sěvernik, *m.* gora u Štajerskoj, Semering
Sibinj, *m.* grad u Erdelju, Hermannsstadt.
Siksova, *f.* tàrg. u Ugarskoj, Szikszó.
Skadar, dra, *m.* grad u Arbanii, *Scuttari.*
Skadarsko blato, *n.* der See von *Scuttari, lago di Scuttari.*
Skalica, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Skaliß, *Szakolcza.*
Skoplje, *n.* grad u Turskoj, *Scopia ili Uskup.*
Skradin, *m.* grad u Dalmacii, *Scardona.*
Slana, *f.* potok u Ugarskoj, *Sajo.*
Slavkov, *m.* grad u Moravskoj, Austerliß.
Slovenski Gradec, *m.* grad u Štajerskoj, Windisch-Graß.
Smederevo, *n.* grad u Sàrbii. *Semendria.*
Smlednik, *m.* selo u Kranjskoj, Flödnig.
Smolnik. *m.* tàrg. u Ugarskoj, Schmölniß.
Sněžnik, *m.* selo u Kranjskoj, Schneeberg.
Soča, *f.* potok u Furlanskoj, *Isonzo.*
Sokol, *m.* gora u Štajerskoj, Schöckel.
Solim ili Jerusolim, *m.* Jerusalem, *Gerusaleme.*
Solin, *m.* nėgda slavan grad, a sada selo u Dalmacii, *Salona.*
Solun, *m.* grad u Maćedonii, Thessalonich, *Salonichio.*
Spiš, *m.* tàrg. u Ugarskoj, Zips, *Scepusio.*
Splět, } *m.* grad u Dalmacii,
Split, } *Spalato Spalatro.*
Spuž, *m.* tàrg. u Arbanii, *Spuzza.*
Srědišće, *n.* 1) tàrg. na štajerskom, Polstrau; 2) — Marsko, *n.* tàrgovište u Medjimurju, Szerdahely.
Srědozemno More, *n.* Mittelländisches Meer, *Mare Mediterraneo.*
Srěm, *m.* pokrajina u Slavonii, Sirmien, *n. Sirmio.*
Stambol, *m.* f. Carigrad.
Stolni Biograd, *m.* grad u Ugarskoj, Stuhlweissenburg, *Alba Reale.*
Ston, *m.* grad u Dalmacii, *Stagno.*
Stonski Rát, *m.* poluotok u Dalmacii, *Sabioncello,* f. Pelěsac.
Struma, *f.* potok u Maćedonii, Strimon.
Subotica, *f.* grad u Bačkoj, Maria-Theresiopel, *Maria Teresopoli.*
Subotište, *n.* Steinamanger, Szombathely, *Sabaria.*
Sulet, *m.* otok u Dalmacii, *Solta.*
Sveta Gora, *f.* Berg Athos, *Monte Santo, Atos.*
Šćavnica, *f.* grad u gornjoj Ugarskoj, Schemniß.
Šibenik, *m.* grad u Dalmacii, *Sebenico.*
Šipan, *m.* otok u Dalmacii, *Giuppana.*
Škofja Loka, *f.* grad u Kranjskoj, Lack, Bischof Lack.
Škotska, *f.* (zemlja), Schottland, *Scozia.*
Šopron, *m.* grad u Ugarskoj, Oedenburg, *Odinburgo.*
Štitnik, *m.* tàrg. u Ugarskoj, *Csetnek.*

Talian, *m.* ein Italiener, *un' Italiano.*
Talianska, f. (zemlja), Italien, *n. Italia.*
Tamiz, *m.* rěka, Temse, *f. Tamigi.*
Tàrst, *m.* Triest, *n. Trieste.*
Tàržić, *m.* grad u Ilirii, *Monfalcone.*
Tekovska županija u Ugarskoj, Barscher Gespannschaft, *Comitato di Bars.*
Tisa, *f.* rěka, Theiß, *f. Tibisco.*
Topšina, *f.* grad u Ugarskoj, Topschau.
Trebnje, } *n.* selo u Kranjskoj,
Trebno, } Treffen.
Trogir, *m.* grad u Dalmacii, *Traù.*
Turjak, *m.* tàrg. u Kranjskoj, Auersperg.
Učka, *f.* gora u Istrii, *Monte Maggiore.*
Ukrajina, *f.* pokrajina u južnoj Rusii, Ukraine, *f. Ucrania.*
Uničov, *m.* grad u Moravskoj, Mährisch-Neustadt.
Vac, } *m.* grad u Ugarskoj,
Vacov, } Waitzen.
Varadin, *m.* tvàrdjava u Slavonii, Peterwardein, *Pietrovaradino*; — veliki, grad u Ugarskoj, Großwardein, *Gran Varadino.*
Vàrhnika, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Oberlaibach; — stara, Alt-Oberlaibach.
Velesovo, *n.* selo u Kranjskoj, Michelstätten.
Velika Banja, *f.* grad u Ugarskoj, Frauenbach.
Věrovitica, *f.* tàrg. u Slavonii, Verovititz, *Veröcze.*
Vidam, dma, } *m.* grad u Fur-
Vidan, dna, } lanskoj, *Udine.*
Viderga, *f.* grad u Kranjskoj, f. Idria.
Vinkovci, vácah, *m. pl.* grad u Slavonii, Vinkowze.
Vipava, *f.* tàrg. u Kranjskoj, f. Ipava.
Vis, *m.* otok u Dalmacii, *Lissa.*
Visla, *f.* rěka, Weichsel, *Vistola.*
Višenjan, *m.* selo u Istrii, *Visignano.*
Višnja Gora, *f.* tàrg. u Kranjskoj, Weichselburg.
Višnjana, *f.* tàrg. u Istrii, *Visinada.*
Vlah, *m.* Walache, *Valaco*, f. Karavlah.
Vlaška, *f.* (zemlja), Wallachei, *f. Valachia.*
Vodinjan, *m.* tàrg. u Istrii, *Dignano.*
Vrana, *f.* selo u Dalmacii, *Aurana.*
Vratislav, *m.* Breslau, *n. Breslavia.*
Začesanje, *n.* selo u Hàrvatskoj, *Časma.*
Zadar, dra, *m.* grad u Dalmacii, *Zara.*
Zagreb, *m.* Agram, *n. Zagabria.*
Zapad, *m.* zapadna strana světa, West, Westen, *m. Vest, Ponente.*
Zatičina, *f.* selo u Kranjskoj, Sittich.
Zavàršje, *n.* tàrg. u Istrii, *Piemonte.*
Zemun, *m.* grad u Slavonii, Semlin, *Semlino.*
Zilja, *f.* potok u Koruškoj, Gailfluß.
Zlatni Prag, *m.* f. Prag.
Zminj, *m.* grad u Istrii, *Gimino.*
Znojmo, grad u Moravskoj, Znaim, *Znoima.*
Zvikov, *m.* grad u Českoj, Klingenberg.

Zvolen, *m.* grad u Ugarskoj, Altsohl; zvolenska županija, Sohler Gespannschaft, *f.* *Comitato Soliese.*
Žatac, tca, *m.* grad u Českoj, Saaz.
Želězno Město, *n.* grad u Ugarskoj, Eisenstadt, *f.* Kis Marton.
Želězna županija, *f.* Eisenburger Gespannschaft, *f.* *Comitato del castello di Ferro.*
Žirija, *f.* otok u Dalmacii, *Zuri.*
Žlutica, *f.* grad u Českoj, Luditsch.
Žmirna, *f.* grad u Maloj Azii, *Smirna.*
Žumberak, rka, *m.* grad i kotar u Hàrvatskoj, Sichelburg.
Žužemberk, *m.* tàrg. u Kranjskoj, Saisenberg.

Grundzüge
der
ilirischen Sprachlehre
von Professor
Vekoslav Babukić.

Die ilirischen Laute und Schriftzeichen.

§ 1.

Die Sprache der Ilirier oder Südslawen*) wird zu einer Hälfte mit griechisch-slawischen oder sogenannten cyrillischen (serbischen oder russischen), und zu der anderen Hälfte mit römisch- oder lateinisch-slawischen Schriftzeichen geschrieben, je nachdem sie, die Südslawen, sich zum griechischen oder zum römischen Ritus der Christus-Religion bekennen.

Wir bedienen uns hir der römisch- oder lateinisch-slawischen Schriftzeichen.

Großes und kleines Alphabet.	Aussprache.
A, a.	wie das deutsche a.
B, b.	wie das deutsche b.
C, c.	wie das deutsche z (tz).
Č, č.	wie das deutsche tsch.
Ć, ć.	ungefähr wie tj (milder als tsch).
D, d.	wie das deutsche d.
Dj, dj.	ungefähr wie dj (ital. ge).
Dž, dž.	ungefähr wie dsch (in türk. Wört.)
E, e.	wie das deutsche e.
Ě, ě.	wie je, ije, i, e.
F, f.	wie das deutsche f.

*) Die ilirische oder südslawische Sprache wird im weitern und engern Sinne genommen. Im erstern versteht man alle slavischen Mundarten, die im ilirischen Delta d. i. zwischen der Donau, dem schwarzen und adriatischen Meere und zwar in drei Hauptdialekten, im slowenischen, serbisch-kroatischen und bulgarischen, gesprochen werden; weil sie alle drei füglich in ein ethno-geographisches und grammatisches System passen. Im letzteren

Großes und kleines Alphabet.	Aussprache.
G, g.	wie das deutsche g.
Gj, gj.	ungefähr wie dj (ital. ge).
H, h.	wie das deutsche h u. ch.
I, i.	wie das deutsche i.
J, j.	wie das deutsche j.
K, k.	wie das deutsche k.
L, l.	wie das deutsche l.
Lj, lj.	ungefähr wie lj (ital. gl).
M, m.	wie das deutsche m.
N, n.	wie das deutsche n.
Nj, nj.	ungefähr wie nj (ital. gn).
O, o.	wie das deutsche o.
P, p.	wie das deutsche p.
R, r.	wie das deutsche r.
S, s.	wie ein scharfes s, (ss, ß).
Š, š.	wie das deutsche sch.
T, t.	wie das deutsche t.
Tj, tj-ć.	ungefähr wie tj (milder als tsch).
U, u.	wie das deutsche u.
V, v.	wie das deutsche w.
Z, z.	wie ein sanftes s (franz. z).
Ž, ž.	ungefähr wie gelindes sch (franz. j).

Anmerkung. q, x, y wird jetzt nur in Fremdwörtern geschrieben. Ehedem gebrauchte man das q für k; x für ž und ks oder kš; y statt j als Mouillirungszeichen für zusammengesetzte Laute: dy, ly, ny, ty-dj, lj, nj, tj.

Sinne versteht man par excellence die serbisch-kroatische Mundart, welche mit sehr geringem Unterschiede (der größtentheils in der Verschiedenheit der Accentuation besteht) im kroatischen Küstenlande, in Militär-Kroatien, Istrien, Dalmatien, Slawonien, Sirmien, Bosnien, Herzegowina, Serbien und in Ungarn im Banat, im Batscher, Baranyer, Pesther Comitat und theilweise in anderen Comitaten Ungarns an dem rechten Donauufer gang und gäbe ist, und welche sich sowohl im Munde des Volkes als auch in der Literatur als die kräftigste, gebildetste und wohlklingendste und zudem noch in Hinsicht des Raumes, den sie einnimmt, und in Rücksicht der Zahl des sie redenden Volkes als die alle übrigen Mundarten überwiegende auszeichnet.

Allgemeine Anmerkungen über die Schriftzeichen und deren Aussprache.

1. Das c gleicht immer dem deutschen z: car (sp. Zar) der Zaar oder Kaiser; ptica (sp. ptiza), der Vogel; danica (sp. daniza), der Morgenstern.

2. č gleicht dem deutschen tsch: čar (sp. tschar), der Zauber; čelo (sp. tschelo), die Stirn; čedo (sp. tschedo), das Kind; čudo (sp. tschudo), das Wunder.

3. ć-tj gleicht ungefähr dem tj oder tsj: ćaća (sp. tjatja oder tsjatsja), der Papa, Vater; ćud (sp. tjud oder tsjud), das Naturell, die Gemüthsart.

4. dj gleicht ungefähr dem dj oder dem italienischen ge, gi: djavao (sp. djawao oder giavao), der Teufel; djerdan (sp. djerdan oder gerdan), der Halsband; djulabia (sp. Djulabia oder giulabia), der Rosenapfel.

5. dž gleicht ungefähr dem deutschen dsch: džamia (sp. dschamija), die Moschee; džebana (sp. dschebana), die Munition.

6. ě wenn es von der Natur aus kurz betont wird, so lautet es in der schönern, oder nach Vuk Stefanović Karadžić in der bosnischen oder herzegowinischen Aussprache immer wie jè: měra (sp. mjerra), das Maaß; bělilo (sp. bjellilo) der weiße Färbestoff. In den Provinzialismen wird sonst das ě, wenn es kurz betont wird, wie ein einfaches kurzes e oder i ausgesprochen: merra oder mirra, bellilo oder billilo.

Wenn das ě ursprünglich lang betont wird, so klingt es in der schönern herzegowinischen Aussprache wie jé oder ije: běda (sp. bjèda oder bijéda), das Elend; běg (sp. bjég oder bijég), die Flucht. In den Provinzialismen wird sonst das lang betonnte ě wie ein gedehntes é oder í ausgesprochen: béda oder bída; bég oder híg

Wenn das ě kurz betont ist, folglich wie jè ausgesprochen wird, und nach den Lauten d, t, l, n, zu stehen kömmt, schmilzt es mit ihnen in: dj, tj-ć, lj, nj: děd (sp. djèd); děteta (sp. djèteta), des Kindes; těrati (sp. tjerati oder ćerati), treiben; němački (sp. nje-matschki) deutsch; lěpota (sp. ljèpota), die Schönheit.

7. gj ungefähr wie das dj: Gjuragj (sp. Djuradj); Georg; Magjar (sp. Madjar), der Magyare.

8. h gelinde wie das deutsche h: muha (sp. muha), die Fliege; puhati (sp. puhati), blasen. In Slowenien (Steiermark, Krain,

Kärnthen), in dem kroatischen Provinziale und Küstenlande, Montenegro, Herzegowina und einigen Gegenden Bosniens, zumal von den Spahis oder Grundherren wird das h wie das deutsche scharfe ch ausgesprochen, wie es auch bei den Nordslawen Böhmen, Polen, und Russen, — gang und gäbe ist: muha (sp. mucha); puhati (sp. puchati).

9. j wie das deutsche j: jabuka (sp. jabuka), der Apfel; jámac (sp. jamaz), der Bürge, Gewährsmann; jelen (sp. jelen), der Hirsch; jug (sp. jug), der Süden, Südwind, Saug.

Das j ist der flüssigste Laut in der gesammten slawischen Sprache, ja der Grundlaut aller Mildlinge und Wandlinge, oder mit einem Worte Urmildling, der den Grund des Verschmelzens in sich enthält. Unter den Mildlingen versteht man die zusammengesetzten Laute dj, lj, nj, tj-ć; weil die Grundlaute d, l, n, t vermittelst des Lautes j gemildert worden sind. Unter den Wandlingen versteht man die diakritisch bezeichneten Buchstaben č, š, ž. Man nennt diese Wandlinge, weil sie aus den Grundlauten: c und k in č; aus h und s in š, und aus g und z in ž, bei Bildungen der Wörter überhaupt, und bei den Abänderungen der Haupt- und Beiwörter und bei Abwandlungen der Zeitwörter insbesondere, wenn sie vor e. i oder j oder vor irgend einem andern von den oberwähnten Mildlingen zu stehen kommen, verwandelt werden, s. §. 3.

10. lj ungefähr wie das deutsche li oder das feine l der Franzosen in travaill, soleil, fille, oder das italienische gl in figlio, figliuolo, scoglio, tiglio, scoglio: kralj, (sp. krali, franz. craill, ital. kragl) der König; volja (sp. wolia, ital. voglia), der Wille.

11. nj ungefähr wie das deutsche ni, das französische gn in Cavaignac oder das italienische gn in castágna, compagnia spugna: pitanje (sp. pitagne), die Frage; Kavanjak (sp. Cavaignac), ein eigener Name; Kamenjak (sp. Cameignac), ein eigener Name; panj (sp. pagn), der Kloß.

12. s lautet immer scharf wie das deutsche ß und ſ: méso (sp. messo), das Fleisch; kosa, (sp. kossa), die Sense; sila, (sp. ßila), die Gewalt.

13. š gleicht immer dem deutschen sch: šala (sp. schala), der Scherz, štuka (sp. schtuka), der Hecht.

14. tj gleicht dem ć, wie oben Nr. 8 gezeigt wurde.

15. v lautet immer wie das w der deutschen: Slavjanin (sp. Slawjanin), der Slawe; sveta věra (sp. ßweta wjerra), der heilige Glaube.

16. z entspricht dem gelinden deutschen s in den Wörtern; Rose, blasen, lesen oder dem z der Franzosen: koza (sp. kosa), die Ziege; loza (sp. losa) die Weinrebe.

17. ž wird vollkommen so ausgesprochen wie das französische j in journal: žaba (sp. franz. jaba, der Frosch; žena (sp. franz. jena), das Weib, die Frau, u. s. w.

Die Russen und Serben schreiben mit folgenden Schriftzügen:

Druckalphabet russisch u. serbisch.	Serbisch nach Vuk Stefanović Karadžić.	Namen.	Aussprache.
А, а.	А, а.	Азъ, as.	a.
Б, б.	Б, б.	Буки, buki.	b.
В, в.	В, в.	Вѣди, wjedi.	w.
Г, г.	Г, г.	Глаголь, glagolj.	g.
Д, д.	Д, д.	Добро, dobro.	d.
Дь, дь.	Ђ, ђ.	Ђерв, djerw.	dj, ital. ge.
Е, е.	Е, е.	Есть, jestj.	e, je (nach Vuk e).
Ж, ж.	Ж, ж.	Живѣте, schiwjete.	sch (franz. j).
З, з.	З, з.	Земля, semlja.	s (weich).
И, и.	И, и.	Иже, ische.	i.
Й, й.	J, j,	Слитная, slitnaja.	j (nach Selbstlauten).
І, ї.	J, j.	І, i	i, j (vor Selbstlauten).
К, к.	К, к.	Како, kako.	k.
Л, л.	Л, л.	Люди, ljudi.	l.
Ль, Ль.	Љ, љ.		lj. (ital. gl).
М, м.	М, м.	Мыслѣте, mysljete.	m.
Н, н.	Н, н.	Наш, nasch.	n.
Нь, нь.	Њ, њ.		nj. (ital. gn).
О, о.	О, о.	Онъ, on	o.
П, п.	П, п.	Покой, pokoj.	p.
Р, р.	Р, р.	Рцы, rzy.	r.
С, с.	С, с.	Слово, slowo.	ß.
Т, т.	Т, т.	Твердо, twerdo.	t.
Ть, ть.	Ћ, ћ.	Ћервъ, tjerw.	tj (weicher als: tsch).
У, у.	У, у.	У, u.	u.
Ф, ф.	Ф, ф.	Фертъ, fert.	f.
Х, х.	Х, х.	Хѣръ, chjerr.	ch.
Ц, ц.	Ц, ц.	Цы, zy.	z, (tz).
Ч, ч.	Ч, ч.	Червь, tscherwj.	tsch (ital. ce).
Дж, дж.	Џ, џ.	Џерв, dscherw.	dsch (ital. dge).
Ш, ш.	Ш, ш.	Ша, scha.	sch.

Druckalphabet russisch u. serbisch.	Serbisch nach Vuk Stefanović Karadžić.	Namen.	Aussprache.
Щ, щ.	Шч, шч.	Щ, schtscha.	schtsch.
Ъ, ъ.		Еръ, jer.	(nach harten Mitlauten)
Ы, ы.		Еры, jerry.	ü, y.
Ь, ь.	(љ, њ).	Ерь, jerj.	j am Ende nach d, l, n, t.
Ѣ, ѣ.	Je, je.	Ять, jatj.	je, e.
Э, э.	E, e.		e.
Ю, ю.	Jy, jy.	Ю, ju.	ju.
Я, я.	Ja, ja.	Я, ja.	ja.
Ѯ, ξ.	Кс, кс.	Ѯи, kßi.	kß, x. (griechisch)
Ѱ, ψ.	Пс, пс.	Ѱи, pßi.	pß. (griechisch)
Ѳ, ѳ.	Т, т.	Ѳита, thita, fita.	th, f. (griechisch).
Ѵ, ѵ.		Ижица, ischiza.	y, w. (griechisch).

In Kirchenbüchern werden diese Buchstaben auch als Zahlen gebraucht und zwar in folgender Ordnung:

а	в	г	д	е	ѕ	з	и	ѳ	і	аі	ві	гі	ді	еі	ѕі
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

зі	иі	ѳі	к	кі		л	м	н	ξ	о	п	ч	р	с
17	18	19	20	21	u. s. w.	30	40	50	60	70	80	90	100	200

т	у	ф	х	ψ	ѿ	ц	а	в	г	
300	400	500	600	700	800	900	≠1000	≠2000	≠3000	u. s. w.

а	ѿ	и	ѳ
≠1	8	4	9.

Außer obenangeführten Buchstaben bedienten sich die Croaten und Dalmatiner in ältern Zeiten ihrer eigenthümlichen sogenannten glagolitischen Schriftzeichen, welche heut zu Tage noch im Zenger (Senj) Bisthume in den Kirchenbüchern als theure Reliquien sich befinden. Wegen Ermangelung dieser Schrift in unseren gegenwärtigen Buchdruckereien führen wir sie hier, leider, nicht an.

Eintheilung der Laute.

§ 2.

Die Laute werden in der ilirischen Sprache, so wie in allen anderen Sprachen, eingetheilt in Selbst- und Mitlaute. Die Selbstlaute sind:

1. Mit Rücksicht auf die Erweiterung der Mundhöhle, durch welche sie entstehen, entweder

breit: a, o, u, oder

eng: e, i.

2. Mit Rücksicht auf die Zeit des Lautes, entweder

kurz: à,*) ò, ù, è, ì, oder

lang: { á, ó, ú, é, í
â, ô, û, ê, î

Anmerkung. Diphtonge gibt es in der ilirischen Sprache keine. Denn au, eu, iu, ou werden getrennt ausgesprochen: jauk (sp. ja-uk), das Wehklagen; pauk (sp. pa-uk), die Spinne; paun (sp. pa-un) der Pfau; Europa (sp. E-u-ropa), piuckati (sp. pi-uckati) kl inweise trinken; poučiti (sp. po-učiti), belehren. Das u in den Diphtongen der Fremdwörter verwandelt sich in der ilirischen Sprache in v: Evropa (statt Europa); Paval oder Pavao, Pavó (statt Paul); Šaval, Šavao, Šavó (statt Saul).

Wenn in einem zusammengesetzten Worte nach einem auf einen Selbstlaut auslautendem Vorworte (Präposition) die folgende Silbe mit i anlautet, so wird das i in j verwandelt, und somit bildet es mit dem vorgehenden Vorworte eine Silbe: projti (statt proiti), durchgehen, vorbeigehen; zajti (statt zaiti), sich verirren.

Die Mitlaute sind folgende:

*) Dieses kurze à ist gut zu unterscheiden von dem stummen à, welches immer nur dann gebraucht wird, wenn nach dem Mitlaute r ein oder zwei Mitlaute folgen z. B. kàrv, das Blut; kàrst, die Taufe; das Kreuz; màrkva, gelbe Rübe; smàrt, der Tod. — Statt dieses stummen à, welches demselben Laut der Natur nach als Ebenbild am ähnlichsten zu kommen scheint, schreiben viele das stumme è, was im Wesentlichen auf dasselbe ausgehet, z. B. kèrv, kèrst, mèrkva, smèrt. Einige wieder gar keine Rücksicht auf den Wohllaut nehmend, da weder ein klares a noch e hörbar ist, schreiben keines von beiden, wie dieß in der böhmischen Orthographie gang und gäbe ist, als: krv, prst, mrkva, smrt u. s. w.

Mit Rücksicht auf das besonders thätige Sprachorgan, durch welches sie hervorgebracht werden:

a) Lippenlaute: m, b, p, v, f.

b) Zungenlaute:

a harte: l, n, r.

b weiche: lj, nj.

c) Zahnlaute:

a harte: d, t.

b weiche: dj, tj-ć.

d Zischlaute:

a enge: z, s, c.

b breite: ž, š, č, ć-tj.

e Kehllaute: g, h, k,
j.

2. Mit Rücksicht auf den Nachdruck in der Aussprache entweder:

weichere: b, d, dj, g, z, ž, dž oder

härtere: p, t, tj, k, s, š, tš-č.

Anmerkung. So oft ein weicherer Laut in einem Worte vor einen härteren zu stehen kommt, wandelt er sich in den ihm verwandten härtern, z. B.

b in p: šib, šibák, das Gesträuch; šipka, die Ruthe; — Sàrb (Sèrb, Srb), ein Serbe; sàrpski, serbisch; — rob, der Sklave, ropski, sklavisch.

d in t: grad, die Burg, gratski-gracki, Burg-, Gradac oder Gradc, Grats-Grac, Gratz, (die Hauptstadt in Steiermark), gratski-gracki, Gratzer-; nuditi, prinuditi, nöthigen, zwingen; nutkati (statt nudkati), oft oder unaufhörlich nöthigen, zwingen; ljudi, die Menschen, ljutski (statt ljudski) oder ljucki, menschlich, ordentlich.

dj in tj-ć: medvěd oder medjed, der Bär; metjka (statt medjka) - mećka oder mečka, die Bärin; medja, die Gränze, varmedja, die Burggränze (d. i. die Gespannschaft, das Comitat, die Mark, Markgrafschaft), varmetjski auch varmetski (statt varmedjski), Gespannschafts-, Comitats-; gospod (in der alt- oder kirchenslavischen Mundart), der Herr, gospotski (statt gospodski) oder gospocki (ragusanisch auch gosposki), herrschaftlich.

g in k: nogot oder nogotj • nogoć (im russischen Dialecte) der Nagel (an Fingern und Zehen), im illirischen nokt oder nokát, (in Provinzialismen auch noht und noft).

z in s: razsol oder razsó, rasó (nach Vuk), die Lacke vom Sauerkraut; razstati se, razastati se, rastati se, sich trennen; razpéti, razapeti (mit Einschaltung des euphonischen a) raspéti, ausspannen.

ž in š: dàržak, die Handhabe, dàrška (Gen. sing.) der Handhabe, muž, der Mann; Ehemann, muško, männlich u. s. w.

dž in tš-č: zumeist in den von den Türken entlehnten Wörtern: bardakčija statt bardagdžija, Kannentöpfer; čibugdžija statt čibukčija (von čibuk), der Tabakknabe (der die Tabakpfeife nachträgt).

Gleicher Weise wird der härtere Mitlaut vor dem weichern in den weichern verwandelt, z. B.

p in b: top, die Kanone, tobdžija, der Kanonier.

t in d: svàt, Hochzeitsgast, svadba (statt svatba) die Hochzeit, svadbarina (statt svatbárina), die Hochzeitsgebühr.

k in g: mozak und mózag (in andern slawischen Dialekten mozg) das Hirn, Gehirn, Mark; svakda (von svak dan) täglich, svakdanji, adj. täglicher, und svagda, svagdanji.

s in z: sagraditi, bauen, erbauen, zgrada (statt sgrada) das Gebäude; sabor, die Versammlung, zbor (statt sbor) die Zusammenkunft; nos, die Nase; nozdàrva, das Nasenloch.

š in ž: duša, die Seele, zadužbina (statt zadušbina), die fromme Stiftung (die man zum Heil der Seele thut) u. s. w.

č in dž: naručiti, bestellen, narudžbina, die Bestellung u. s. w.

Auf dieser Basis beruht der ganze Unterschied zwischen der euphonischen und etymologischen Orthographie. Für die erstere kämpft Vuk Stefanović Karadžić; wir aber pflichten der zweiten bei, ohne die erstere zu verschmähen nach dem Grundsatze: „Sprich für die Ohren, und schreibe für die Augen“.

Von der Wandlung der Mitlaute.

§ 8.

Es ist sehr zweckmäßig hier in gedrängter Kürze anzuführen, wie einige Mitlaute dem Laute nach unter einander zwar unähnlich, den-

noch so verwandt sind, daß sie sehr oft in einander überzugehen pflegen, besonders bei den Bildungen, Ableitungen, Abänderungen und Abwandlungen der Wörter, wenn sie vor den engen Selbstlauten e und i, dann vor dem Mildlinge j zu stehen kommen, und zwar:

g in z und ž: bog, Gott; bozi, die Götter; bože! o Gott! — božji, božja, božje, adj. des Gottes; božanstvo, die Gottheit; obožavati, vergöttern; — vrag, der Teufel; vrazi, die Teufel; vraže! o Teufel! — vražji, des Teufels, teuflisch; — rog, das Horn; rozi, die Hörner; rože! o Horn! rožni, Hörner; rožanice, die Schiefer, Dachbalken; rožak, rožčić (dim.) das Körnchen; noga, der Fuß; nozi, dem Fuße, o nozi, von dem Fuße; nožni, nožna, nožno, adj. Fuß-, nožica (dim.), ein kleiner Fuß; — drug, der Gefährte, drúzi (Nom. pl.), die Gefährten, druže! o Gefährte! — družtvo, die Gesellschaft; družiti se, sich gesellen; — dûg, lang, dužji oder dùži (adj. comp.) länger; produžiti, verlängern; — mògu, ich kann, možeš, du kannst, može, er kann; da pomognem, daß ich helfe, pomozi, hilf! — pomoz' (statt pomozi) bog! Gott helfe! (eine Grußformel bei Ankunft oder Begegnung); pomažem, ich helfe pomagati, helfen u. s. w.

h in s und š: duh, der Geist, dusi (Nom. pl.), die Geister, duše o Geist! — Čeh, der Tscheche (Böhme), Česi, die Tschechen, Češe oder Čehu! o Böhme! — suh (adj.) der trockene, susi (statt suhi Nom. pl.), die trockenen, sušji, sùši = sušši (adj. comp.) trockener; sušiti, trocknen; česati, kämmen, striegeln, češem, ich kämme, striegele.

k in c und č: junak, der Held, junaci, die Helden, junače, o Held! — junačtvo, Heldenmuth; junački (adj.), heldenmüthig; junačiti se, sich wie ein Held stellen, sich ermannen; — vojak, der Kämpfer, Soldat, vojaci (Nom. pl.), die Kämpfer, vojače! o Kämpfer! — vojački, des Soldaten, Soldaten-, jak, stark, jačji oder jàči = jačči (adj. comp.), stärker; plakati,

weinen, plačem, ich weine; vikati, schreien, vičem, ich schreie; skakati, springen, skačem, ich springe; pekao, pekla, peklo (Mittelwort thät. Gattung), gebacken, pečem, ich backe, peci, (Imperat.) backe du, peći (statt pekti), backen.

Die engeren Zischlaute: c, s, z, gehen in die breitern: č, š, ž über besonders bei den Zeitwörtern, die in der unbestimmten Art nach den Stammlauten: c, s, z, in ati ausgehen, und solche in der gegenwärtigen Zeit der anzeigenden Art vor e in č, š, ž, verwandeln: micati, bewegen, mičem, ich bewege; pisati, schreiben, pišem, ich schreibe; mazati, schmieren, mažem, ich schmiere; rězati, schneiden, rěžem, ich schneide.

Wenn bei Bildungen, Ableitungen, Abänderungen und Abwandlungen der Wörter nach den Stammlauten: d, t, l, n, die Bildungssilbe mit dem Mildlinge j anlautet, dann verschmelzen jene mit diesem zusammen, wie bereits oben § 1. gezeigt worden: grad, die Burg, gradjanin, der Bürger; plat-i-ti, zahlen, platja, die Bezahlung, der Sold, der Lohn; kol-i-ti, spalten, pfählen, kolje (coll.), die Pfähle, das Pfahlwerk; — klon-i-ti se, klanjati se, sich beugen, verbeugen; prion-i-ti, prianjati, ankleben, zugreifen; — Drinjanin, einer von der Drina (Gränzfluß zwischen Bosnien und Serbien); Glinjanin, einer aus Glina (Fluß und Stabsort in der Banalgränze Kroatiens).

Anmerkung. Wenn eine Stammsilbe mit den Lippenlauten: m, b, p, v auslautet und die nächstfolgende Bildungssilbe mit dem Urmildlinge j anlautet, so wird zwischen diese Silben der Laut l eingeschoben, welcher mit dem Urmildlinge in einen Laut verschmilzt. Dieß geschieht:

1. in den männlichen Hauptwörtern auf janin: Rim-ljanin, ein Römer; Zagrebljanin, ein Agramer; Lipljanin, einer aus dem Dorfe Lipa; Kievljanin, ein Einwohner aus Kiev (die Hauptstadt in Klein-Rußland); Sarajevljanin, einer aus Sarajevo (Hauptstadt in Bosnien); Novljanin, einer aus Novi; Slavljanin, ein Slave.

2. in den weiblichen Hauptwörtern vor der Bildungssilbe ja oder jača: zemlja (zem-l-ja), die Erde, das Feld, der Boden; — zublja, der Spann, die Fackel; čaplja, der Reiger; kaplja, der Tropfen; kravljača, die Gelte, der Melkkübel; kopljača, die Fahnenlanze.

3. In den sächlichen Hauptwörtern vor der Bildungssilbe je: koplje (statt kopje), die Lanze; snoplje (statt snopje) die Garben;

brodovlje (coll. statt brodovje), die Schiffe, die Flotte; zdravlje (statt zdravje), die Gesundheit.

4. in den Besitzadjektiven: žablji (statt žabji), Frosch-, dem Frosch, oder den Fröschen gehörig; kravlji (statt kravji), Kuh-, der Kuh, oder den Kühen gehörig.

5. in den Comparativen der Adjective: slablji (statt slabji oder slabii von slab, schwach); schwächer; tuplji (statt tupji oder tupii von tup, stumpf), stumpfer; suvlji (statt suvji oder suvii von suv (-suh) mager), mägerer.

6. in den Beiwörtern auf iv: càrvljiv, wurmig (von càrv, der Wurm): gnjevljiv, jähzornig (von gnjev, der Jähzorn).

7. in den Zeitwörtern, die in ati ausgehen und in der gegenwärtigen Zeit der anzeigenden Art die Abwandlungssilbe jem annehmen: ramljem, ich hinke (von ramati, hinken); zobljem von zobati, (Körner) fressen; zibljem von zibati, wiegen, schaukeln; sipljem von sipati, schütten (vom Getreide); pozivljem von pozivati, einladen.

8. in den passiven Mittelwörtern vor der Bildungssilbe jen jener Zeitwörter, die in iti ausgehen: javljen, gemeldet, von javiti, melden, anzeigen; ulovljen, gefangen, von uloviti, erjagen, fangen; ucěpljen von ucěpiti; zaslěpljen von zaslěpiti; pomamljen von pomamiti; posramljen von posramiti; pozubljen von pozubiti; izgubljen von izgubiti.

Von dem Geschlechte der Hauptwörter.

§. 4.

Die ilirische Sprache, wie die Deutsche, hat drei Geschlechter: das männliche (genus masculinum, mužki spol), das weibliche, (g. femininum, ženski spol), und das sächliche Geschlecht (g. neutrum, srědnji spol).

Die ilirische Sprache, so wie die übrigen slawischen Mundarten, ausgenommen die verbildete bulgarische, hat keinen Artikel.

Die drei Geschlechter der Nennwörter sind leicht zu erkennen:

1. Aus der Bedeutung:

a) Jedes Wort, das ein männliches Wesen bezeichnet, es sei Mensch oder Thier, ist männlichen Geschlechts ohne Rücksicht auf die Bildungssilbe und Deklination z. B.

jelen, der Hirsch; sokol, der Falke; kralj, der König, učitelj, der Lehrer; vojvoda, der Woiwode, Heerführer; sluga, der Knecht.

b) Jedes Wort, das ein weibliches Wesen, es sei Mensch oder Thier, bezeichnet, ist weiblichen Geschlechts, ohne aller Rücksicht auf die Bildungssilbe und Deklination, z. B. žena, die Frau, das Weib; služkinja, die Dienstmagd, mati, die Mutter; kći, die Tochter; koza, die Ziege; krava, die Kuh; kobila, die Stutte.

2. aus dem Genitiv der Einzahl:

a) alle Wörter, die auf einen Mitlaut enden und im Genitiv der Einzahl den Auslaut a annehmen, sind männlich, z. B. golub, die Taube; drum, die Strasse; càrv, der Wurm; sip, nasip, nasap, der Erddamm; lan, der Flachs; panj, der Kloß, Baumstamm; stol, der Tisch; kralj, der König; stvor, das Geschöpf; jad, der Kummer; smudj, der Schellfisch; prut, die Stange; pàs, (sp. Paß), der Hund; pás, (sp. Pahß), der Gürtel; porez, die Steuer; zec, der Hase; miš, die Maus; mač, das Schwert; puž, die Schnecke; junak, der Held; duh, der Geist; raj, das Paradies; rog, das Horn.

b) alle Wörter, die auf einen Mitlaut auslauten und im Genitiv der Einzahl ein i annehmen, sind weiblich, z. B. kost, das Bein; bàrv, eine Stegbrücke; kàrv, das Blut, věst, die Kunde; svěst oder savěst, das Gewissen; vlast, die Macht; slast, die Süße, die Süßigkeit; golet, kahle Gebirgsgegend; zelén, das Grüne; klět, (sp. klijet), die Kammer; das Weingartenhaus; kokoš, die Henne; zapověd, der Befehl; slabost, die Schwäche; svast, die Schwägerin (die Schwester der Frau); rěč, das Wort.

c) alle Wörter, die auf a endigen, sind weiblich (ausgenommen, die ein männliches Wesen bedeuten), z. B. ptica, der Vogel; lisica, der Fuchs; glava, der Kopf; ruka, die Hand; noga, der Fuß; věverica, das Eichhörnchen; muha, die Fliege; gospoja, die Frau; želja, der Wunsch; žedja, der Durst; platja, die Bezahlung, der Lohn; koža, die Haut; das Leder.

d) alle Wörter, die auf o und e enden, sind sächlich, z. B. selo, das Dorf; šilo, die Ahle; sěno, das Heu; pero, die Feder; čudo, das Wunder; polje, das Feld; sunce, die Sonne; sàrdce

(oder sàrce), das Herz; pisanje, das Schreiben; govorenje, das Sprechen; spasenje, die Erlösung.

Ausgenommen sind:

1. Die Namen der Männer, z. B. Janko, Johann, Stanko, Stanislaw, Stanislaus; Ranko, Jovo, Ivo, Miloje, Spasoje, Stanoje, u. s. w.

2. Wörter auf o, die in andern slawischen Mundarten auf l ausgehen, als: kotao oder kotó (von kotel oder kotal) der Kessel, sokó (sokol), der Falk; svàrdao (svàrdal, sveder), der Bohrer; posao oder posó (posel, posal), die Arbeit, das Geschäft, u. s. w.

3. Die weiblichen Wörter, welche in andern slawischen Mundarten (wie ursprünglich) auf l ausgehen, z. B. misao oder misó (misl misel, misal), der Gedanke; pogibeo, (pogibel), die Gefahr; só (sol), das Salz.

Eintheilung der Nennwörter.

§. 5.

Die Nennwörter werden in drei Deklinationen eingetheilt:

Zur ersten gehören alle männlichen und sächlichen Wörter, die im Genitiv der Einzahl ein a annehmen, z. B. golub, golub—a; jelen, jelen—a; drum, drum—a; pàrst, pàrst—a; selo, sela; čelo, čela; polje, polja; sàrdce, sàrdca, u. s. w.

Zur zweiten alle weiblichen und männlichen Wörter, die im Nominativ auf a auslauten und im Gen. der Einzahl ein é annehmen, z. B. žena, žené; noga, nogé; ruka, ruké.

Zur dritten alle weiblichen Wörter, die im Nom. auf einen Mitlaut ausgehen und im Genitiv der Einzahl ein i bekommen, z. B. zapověd, zapovědi; kost, kosti; bàrv, bàrvi, u. s. w.

Zahlen giebt es drei: Die Einzahl oder Singular (jedinstveni broj); die Zweizahl oder Dual (dvojstveni broj) und die Mehrzahl oder Plural (množtveni broj).

Die Biegefälle oder Casus der Declinationen sind sieben:

1. Der Nominativ (imeniteljni padež).
2. Der Genitiv (roditeljni padež).
3. Der Dativ (dateljni padež).
4. Der Accusativ (tužiteljni padež).
5. Der Vocativ (zvateljni padež).

6. Der Präpositional [1]) (predložni padež).
7. Der Instrumental [2]) (tvoriteljni padež).

Allgemeine Regeln für alle Declinationen.

§ 6.

1. Die Hauptwörter des männlichen und sächlichen Geschlechts haben nur eine Declination; jene des weiblichen Geschlechts aber haben zwei Declinationen.

2. Aus dem Genitiv der Einzahl erkennt man, zu welcher Declination ein Hauptwort gehöre; denn
der Genitiv der I. Decl. geht auf a,
der Genitiv der II. Decl. geht auf e,
der Genitiv der III. Decl. geht auf i aus.

3. Die Nennwörter des männlichen und sächlichen Geschlechts werden in Paradigmen der Härtlinge und Mildlinge (zu denen auch die Wandlinge gehören), eingetheilt, siehe § 1: 9 und § 8.

Bei den Härtlingen des männlichen Geschlechtes endigt der Vocativ der Einzahl auf e und bei Mildlingen und Wandlingen auf u. Der Instrumental der Einzahl und der Dativ der Mehrzahl endigt nach den Härtlingen auf om, und nach den Mildlingen und Wandlingen auf em.

---

[1]) Der Präpositional oder Vorwortsfall, weil er immer mit den Vorwörtern: na (auf, auf die Frage wo?); o, (über, von, wovon, wenn man von etwas spricht); po (durch, wenn man durch Jemanden etwas verrichten läßt, oder wenn man anzeigen will, wo etwas geschieht: po polju hodit, auf dem Felde herum gehen; pri (bei); u (wo, wenn der Ort angezeigt wird, wo etwas geschieht), vorkömmt; er wird von Einigen auch Locativ oder Ortsfall genannt.

[2]) Der Instrumental gleicht in vielen Stücken dem lateinischen Ablativ ohne Vorwort; er wird in jenen Fällen gebraucht, wo man im Deutschen mit oder durch, vermittelst setzen würde. Er wird auch von den Grammatikern Sociativ genannt; aber dieß gilt nur dann, wenn er dem lateinischen Ablativ mit dem Vorworte cum = s, sa: s menom oder sa mnom, (mit mir) entspricht, d. h. wenn man anzeigen will, daß etwas in Gesellschaft geschehe.

4. Wenn die ein- und zweisilbigen Hauptwörter des männl. Geschlechts in der Mehrzahl durch alle Endungen eine Einschaltungssilbe bekommen, so wird nach den Härtlingen ov, und nach Mildlingen und Wandlingen ev vor die Endsilbe eingeschaltet.

5. Der Dativ und Präpositional der Einzahl endigen gleich durch alle Declinationen.

6. Das sächliche Geschlecht hat in der Ein- und Mehrzahl; das weibliche aber nur in der Mehrzahl drei gleiche Biegefälle: den Nominativ, Accusativ und Vocativ.

7. Im Dual oder Zweizahl sind durch alle Geschlechter und Declinationen: der Nominativ, Accusativ und Vocativ; der Genitiv und Präpositional; dann der Dativ und Instrumental gleich.

8. Im Singular der I. Declination männlichen Geschlechts ist bei Benennungen lebender Wesen (živuće stvari, res animatae) der Accusativ dem Genitiv, und bei den Benennungen lebloser Wesen (neživuće stvari, res inanimatae) der Accusativ dem Nominativ gleich.

Abänderung der Hauptwörter.

§. 7.

Uebersicht der Abänderungsarten.

Einzahl.

	I. Härtlinge: männl. und sächl.	I. Mildl. u. Wandl. männl. und sächl.	II.	III.
Nom.	—, o	—, e	a	—
Gen.	a	a	e	i
Dat.	u	u	i	i
Acc.	—(a), o	— (a) e	u	—
Voc.	e, o	u, e	o, (e)	i
Praep.	(o) u	(o) u	(o) i	(o) i
Instr.	om	em	om	jom (ju, i)

Zweizahl (Dual).

	I.	II.	III.
Nom. Acc. Voc.	a	e	i
Gen. Praep.	— (uh)	uh	iuh
Dat. Instr.	ima	ama	ima

Härtlinge männl. u. sächl. I.	Mildl. u. Wandl. männl. und sächl.		II.	III.
Nom. Voc. I, a	i,	a	e	i
Gen. —, ah	ah		— ah	ih
Dat. om	em		am	im
Acc. e, a	e,	a	e	i
Prae. (o) ih (ieh)	ih		ah	ih (ieh)
Instr. í	í		ami	mi

§. 8.

I. Abänderung.

a) Härtlinge

Einzahl.

Männlich:

belebt	leblos
Nom. jelen, der Hirsch,	pàrst, der Finger,
Gen. jelen—a, des Hirschen,	pàrst—a, des Fingers,
Dat. jelen—u, dem Hirschen,	pàrst—u, dem Finger,
Acc. jelen—a, den Hirschen,	pàrst, den Finger,
Voc. jelen—e! o Hirsch,	pàrste! o Finger!
Praep. (o) jelen—u von dem Hirschen,	(o) pàrst—u, von dem Finger
Inst. jelen—om, mit dem Hirschen.	pàrst—om, mit dem Finger.

Sächlich.

Nom. selo, das Dorf,
Gen. sel—a, des Dorfes,
Dat. sel—u, dem Dorfe,
Acc. selo, das Dorf,
Voc. selo! o Dorf,
Praep. (o) sel—u, von dem Dorfe,
Inst. sel—om, mit dem Dorfe.

Mehrzahl*).

Männlich:

belebt	leblos
Nom. jelen—i, die Hirschen,	pàrst—i, die Finger,
Gen. jelen—ah, der Hirschen,	pârst—ah, der Finger,
Dat. jelen—om, den Hirschen,	pàrst—om, den Fingern,
Acc. jelen—e, die Hirschen,	pàrst—e, die Finger,
Voc. jelen—i! o Hirschen,	pàrst—i! o Finger,
Praep. (o) jelen—ih (ieh), von den Hirschen,	(o) parst—ih (ieh); von den Fingern,
Inst. jelen—i, mit den Hirschen.	parst—i, mit den Fingern.

Sächlich.

Nom. sel—a, die Dörfer,
Gen. sél—ah, der Dörfer,
Dat. sel—om, den Dörfern,
Acc. sel—a, die Dörfer,
Voc. sel—a! o Dörfer,
Praep. (o) sel—ih (ieh), von den Dörfern,
Inst. sel—i, mit den Dörfern.

Nach dieser Abänderung gehen alle männlichen Hauptwörter, die sich 1) auf Lippenlaute: m, b, p, v, f; 2) auf Zungenlaute: l, n, r; 3) auf Zahnlaute: d, t; 4) auf Sauselaute: s, z; und 5) auf Kehllaute: g, h, k, endlich die sächlichen Hauptwörter, die sich auf o endigen.

Nach dem Muster jelen werden auch die Namen der Männer auf o z. B. Branko, Janko, Stanko, Marko u. s. w. abgeändert, mit dem Bemerken, daß diese den Vocativ mit dem Nominativ gleich haben.

---

*) Ueber die Zweizahl oder Dual wird unten ausführlicher verhandelt werden, s. §. 11.

b) Mildlinge und Wändlinge:

Einzahl.

Männlich.

belebt	leblos
Nom. kralj, der König,	Nom. nož, das Messer,
Gen. kralj—a, des Königs,	Gen. nož—a, des Messers,
Dat. kralj—u, dem Könige,	Dat. nož—u, dem Messer,
Acc kralj—a, den König,	Acc. nož, das Messer,
Voc. kralj—u! o König!	Voc. nož -u! o Messer!
Praep. (o) kralj—u, von dem Könige.	Praep. (o) nož—u, von dem Messer,
Inst. kralj—em, mit d m Könige.	Inst. nož—em, mit dem Messer.

Sächlich.

Nom. polje, das Feld,
Gen. polj—a, des Feldes,
Dat. polj—u, dem Felde,
Acc. polje, das Feld,
Voc. polje! o Feld,
Praep. (o) polj—u, von dem Felde;
Inst. polj—em, mit dem Felde.

Mehrzahl.

Männlich:

Nom. kralj—i, die Könige,	nož -i, die Messer,
Gen. králj—ah, der Könige,	nóž—ah, der Messer,
Dat. kralj—em, den Königen,	nož—em, den Messern,
Acc. kralj—e, die Könige,	nož—e, die Messer,
Voc. kralj—i! o Könige,	nož—i! o Messer!
Praep. (o) kralj—ih, von den Königen,	(o) nož—ih, von den Messern,
Inst. kralj—í, mit den Königen.	nož—í, mit den Messern.

Sächlich:

Nom. polj—a, die Felder,
Gen. pólj—ah, der Felder,
Dat. polj—em, den Feldern,
Acc. polj—a, die Felder,
Voc. polj—a! o Felder!
Pr. (o) polj—ih, von den Feldern.
Inst. polj—í, mit den Feldern.

Nach diesem Muster gehen jene männlichen Hauptwörter, welche 1) auf Mildlinge d. i. auf j und die damit gemilderten Zungenlaute: lj, nj, dann Zahnlaute: dj, tj (=ć); 2) auf Wandlinge oder Zischer: ž, š, č (=tš), ć (tj) und auf den Sauser c ausgehen; 3) die sächlichen auf e und je.

Nach dem Muster kralj gehen auch die Namen der Männer, die sich auf e und je endigen, z. B. Pavle, Herkule, Dimitrije Gligorije, Miloje, Stanoje, Vukoje u. s. w. mit dem Bemerken, daß bei ihnen der Vocativ und Nominativ gleich sind.

Nach obigen Mustern werden auch die Namen der Provinzen, Bezirke, Städte und Dörfer, welche in der Mehrzahl gebraucht werden, abgeändert, je nachdem sie zu den Härtlingen oder Weichlingen gehören, als: Banovci, Bojkovići, Doljani, Gorjani, Jakšići, Kadanovci, Kunovci, Lipovljani, Miletići, Mletci (Gen. Mletakah, Dat. Mletkom, Acc. Mletke, Voc. Mletci, Praep. o Mletcieh und Mletcih, Instr. Mletci, Venedig, Venetiae); Pastrovići, Karlovci, Vinkovci u. s. w. — Solche Wörter gebrauchen die Deutschen immer im Accusativ: Banovce, Doljane, Gorjane, Lipovljane, Vinkovce u. s. w. zweifelsohne darum, weil sie die Eingebornen auf die Frage: kamo ćeš? oder ako Bog dá? wo gehst du hin? u Banovce, Doljane, Gorjane, Lipovljane, Vinkovce, u. s. w. antworten hören.

Besondere Anmerkungen über die I. Abänderungsart.

1. Jene männlichen Hauptwörter, welche auf c, k, s, h, z und g endigen, verwandeln im Vocativ der Einzahl:

c und k in č
s „ h „ š
z „ g „ ž,

und im Nominativ, Präpositional und Instrumental der Mehrzahl:

k in c
h „ s
g „ z

Einzahl: Nom. zec, junak, duh, vrag, vitez
Voc. zeče, junače, duše, vraže, viteže!
Mehrzahl: Nom. — junaci, dusi, vrazi
Praep. (o) junacih, dusih, vrazih
Instr. — junací, dusí, vrazí.

2. Jene Hauptwörter des männlichen Geschlechtes, die auf r ausgehen, — und solche endigen gewöhnlich in der alten oder kirchenslavischen, slovenischen (wendischen) und russischen Mundart auf rj und in der böhmischen und polnischen auf ř — rz (sp. rž), — bekommen im Vocativ ein u: gospodar, gospodaru! — pastir, pastiru! u. s. w.

Fremde Namen auf r als: professor, doktor, behalten lieber den Vocativ der Härtlinge auf e: professore! doktore!

3. Car, der Kaiser und knez, der Fürst, können nach beiden Mustern abgeändert werden.

4. Sin, der Sohn; dan, der Tag; ures, die Zierde; Francuz, der Franzose, gehen im Vocativ der Einzahl auf e und u: sine, und sinu! — dane und danu! — ureše und uresu! — Francuže und Francuzu!

5. Diejenigen männlichen Hauptwörter, welche auf die Silben: am, ap; al, (oder ao, ó), alj; an, anj, ar; at; as, ac, ač; ak und ag sich endigen und zwei- oder mehrsilbig sind, wenn bei solchen die Betonung auf die vorletzte Silbe fällt, verlieren im Genitiv und in allen übrigen Endungen der Ein- und Mehrzahl den Selbstlaut (als Wohllaut) a, welcher lang betont im Genitiv der Mehrzahl vor der Endsilbe ah (und nach der alten Weise, wie es bei den ragusanischen Classikern und selbst heut zu Tage in den Volksliedern zu finden ist, auch ohne denselben) wieder zum Vorschein kömmt, als: jaram (das Joch), jarma; sajam (der Jahrmarkt), sajma; ujam (die Mühlergebühr), ujma; razsap (Zerstörung, Verschwendung), razspa; kotal oder kotao und kotó (Kessel), kotla; pětal oder pětao und pětó (der Hahn), pětla; ugalj (die Schmiedekohlen), uglja; ovan (der Widder), ovna; žàrvanj (die Handmühle), žàrvnja; větar (der Wind), větra; lakat (der Ellbogen), lakta; šapat (das Ballspiel), šapta; ovas (der Haber), ovsa; znanac (ein Bekannter), znanca; otac (der Vater), otca; lonac (der Topf), lonca; Bírač (Gegend in Bosnien), Birča; Sírač (Dorf in Slavonien), Sirča; momak (der Knappe), momka;

mozak oder mozag (das Hirn, Gehirn), mozga. Alle diese und ähnliche Hauptwörter haben den Genitiv der Mehrzahl: járám—ah, sájám—ah, újám—ah, razsáp—ah, kotál—ah, pětál—ah, óván—ah, žârvánj—ah, větár—ah, lakát—ah, znanác—ah, otác—ah, lonác—ah, momák—ah, u. s. w.

Hauptwörter von dieser Gattung, wenn sie in dak und tak ausgehen, und im Vokativ Singular selten gebraucht werden, bilden den Vokativ lieber auf ku, als daß sie k in č wandelten: patak, der Enterich, patku, (statt: patče); máčak (der Kater); mačku, (statt: mačče).

Hier bleibt noch zu bemerken, daß unter den oberwähnten männlichen Hauptwörtern, welche das euphonische a im Genitiv und in andern Endungen der Ein- und Mehrzahl abwerfen, jene so ein l vor der Bildungssilbe ac haben, solches (l) im Genitiv und in allen übrigen Endungen der Ein- und Mehrzahl, ausgenommen den Genitiv der Mehrzahl, in o wandeln, z. B. pisalac, der Schriftsteller, Gen. pisaoca, Dat. pisaocu, u. s. w. — gatalac, der Wahrsager, Gen. gataoca, Dat. gataocu, u. s. w. kolac, der Pfahl, Gen. kooca, oder kóca, Dat. kócu, u. s. w. — Solche Wörter können übrigens auch regelmäßig, d. i. ohne Verwandlung des l in o, abgeändert werden.

6. Alle Hauptwörter des männlichen Geschlechts endigen im Nominativ der Mehrzahl auf i; manche Nomina jedoch, besonders ein- und zweisilbige, schieben in der Mehrzahl vor der Endsilbe die Einschaltungssilbe ov oder ev ein, je nachdem sie den Härtlingen oder Mildlingen und Wandlingen angehängt werden *), und somit wird eingeschaltet:

a) nach den Härtlingen die Silbe ov: slon (der Elephant), slonovi; sin (der Sohn), sinovi; grad, (die Burg, Festung; Stadt), gradovi; kotao (kotal, kotó) kotlovi; golub (die Taube), golubovi; sokó (sokol der Falke), sokolovi; gavran (der Rabe), gavranovi, u. s. w.

b) nach den Mildlingen und Wandlingen die Silbe ev: zmaj, der Drache, zmajevi; roj (der Bienenschwarm), rojevi;

*) Solche Wörter gehen sonst auch regelmäßig d. h. das epenthetische ov oder ev wird weggelassen, wenn gerade die Euphonie solcher Einschaltung nicht bedürfte.

broj (die Zahl), brojevi; kralj (der König), kraljevi; žulj (die Schwiele), žuljevi; panj (der Kloß, der Baumstamm), panjevi; smudj (der Schell, eine Art Fisches, gadus aeglesinus), smudjevi; broć (Färberröthe, rubia tinctorum. Linn); broćevi; nož (das Messer), noževi; mač (das Schwert), mačevi; miš (die Maus), miševi, u. s. w.

7. Völkernamen auf in, werfen die Endsilbe in in der ganzen Mehrzahl weg, z. B. Slavjanin oder Slavljanin (der Slawe), Slavjani, Slavján-ah, Slavjan-om, Slavjan-e, o Slavjan-ih, Slavjan-i; Sàrbljin, (ein Serbe) Sàrblji; Bugarin (ein Bulgare), Bugari; Rimljanin (ein Römer), Rimljani; Biogradjanin (ein Belgrader), Biogradjani; Zagrebljanin (ein Agramer), Zagrebljani; Rěčanin (ein Fiumaner). Rěčani; Turčin (ein Türke), Turci, Gen. Turák-ah (von der ungebräuchlichen Einzahl: Turak, Turka).

8. Der Genitiv der Mehrzahl wird bei den Hauptwörtern des männlichen Geschlechts am füglichsten gebildet vom Nominativ der Einzahl, wenn man nämlich die letzte Silbe lang betont (dehnt), und die Bildungssilbe ah, welche auch gedehnt wird, zusetzt, z. B. jelen, der Hirsch, jelén-ah, der Hirschen; pàrst, der Finger, pârst-ah, der Finger; kralj, der König, králj-ah, der Könige; nož, das Messer, nóž-ah, der Messer. In jenem Falle aber, wo die Epenthese statt findet, fällt die Betonung auf ov und ev: golub, golub-óvah; nož, nožévah, kralj; kraljévah.

In den ilirischen Provinzialismen, so wie in den nordslavischen (böhmischen, polnischen und russischen) Dialekten, welche die Bildungssilbe ah im Genitiv der Mehrzahl vermissen, und dafür je ov oder ev (namentlich die Polen óv=uv; die Böhmen ův oder ů, die Russen ov, ev, ej u. ij) annehmen, fällt die Betonung auf dieselben, z. B. grad, gradóv; sokol, sokolóv; golub, golubóv; nož, nožév; muž, mužév u. s. w.

Einige Hauptwörter nehmen im Genitiv der Mehrzahl lieber die Endungssilbe ih als ah, z. B. gost, der Gast, gostih; cârv, der Wurm, cârvih; mráv, die Ameise, mravih; měsec, der Monat, měsecih; dinar, ein Denar (eine Art kleiner alter Münze, deren Werth ein Fünftheil von einem Groschen ausmachte), dinarih; groš, ein Groschen, groših; forint, ein Gulden, fo-

rintih; hvat, die Klafter, hvatih; sát, die Stunde, die Uhr, satih. — Einige Nomina nehmen wieder beide Endungssilben ah und ih, z. B. put, Mal, putah und putih (mit pet, šest u. s. w. fünf, sechs Mal, u. s. w.); kesten, die Kastanie (als Frucht) kesténah und kestenih.

Die sächlichen Hauptwörter bilden den Genitiv Plural nach alter Weise (wie es in der slowenischen und küstenländischen, so wie in allen nordslawischen Mundarten heutigen Tages gebräuchlich ist), indem sie die Bildungssilbe o oder e abwerfen und die letzte Silbe lang betonen, z. B. selo, das Dorf, sél, der Dörfer; lice, das Antlitz, líc, der Antlitze; měrilo, der Maßstab, měríl, der Maßstäbe; tvorilo, das Modell, tvoríl, der Modelle; govorenje, das Reden, govorénj. — Sollten nach Abwerfung des Bildungslautes o oder e zwei — oder drei Mitlaute verbleiben, so wird des Wohllauts halber zwischen die letzten zwei Mitlaute ein a eingeschaltet, welches lang betont wird, z. B. sàrdce, das Herz, sàrdác (statt sârdc); dobro, das Gut, dobár; sedlo, der Sattel, sedál; ogledalo, der Spiegel, ogledál.

Nach allen diesen wird in der ilirischen Schriftsprache, wie es auch vom größeren Theile des Volkes gesprochen wird, die Silbe ah zugesetzt, z. B. sélah, lícah, měrílah, tvorílah, govorénjah, sàrdácah, dobárah, sedálah, ogledálah, u. s. w.

9. Der Dativ, Präpositional und Instrumental geht in männlichen und sächlichen Hauptwörtern in den Provinzialismen auch auf im, ima oder ma: jelenim, jelenima, jelenma; pàrstim, pàrstima, pàrstma; selim, selima, selma; kraljim, kraljima, kraljma; nožim, nožima, nožma; poljim, poljima, poljma, u. s. w. was sehr monoton klingt, und in der Prosa der Schriftsprache nicht gebilligt werden kann (obwohl diese Endungen Herr Vuk Stefanović Karadžić als regelmäßig anpreiset), indem der Dativ nach den Härtlingen des männlichen und sächlichen Geschlechtes auf om, nach Mildlingen und Wandlingen aber auf em; der Präpositional auf ih oder ieh (nach Mildlingen und Wandlingen immer nur auf ih), und der Instrumental auf i regelmäßig ausgehet und in allen ilirischen Dialekten gang und gäbe ist, was zur gegenseitigen Verständigung der Serbo-Kroaten und Slovenen nicht wenig beiträgt, zudem diese Endungen auch

der von Serben vielgepriesenen alt- oder kirchenslavischen Sprache ganz entspricht. Es wäre demnach zu wünschen, die Schriftsteller möchten sich hierin consequent bleiben und die obbesagten Endungen, die wir als regelmäßig anführten, treu befolgen, indem dieß kein Postulat der angeblichen Pedanterie des Grammatikers, sondern das des wahrhaften Bedürfnisses ist. Die Endung auf ima dürfte für den Dativ und Instrumental des Duals füglich angebracht werden, s §. 11.

10. Das männliche Hauptwort čověk, der Mensch, wird in der Einzahl regelmäßig und nach der oben angegebenen Anmerkung Nro. 1. abgeändert. In der altslavischen Sprache wird es auch in der Mehrzahl regelmäßig gebogen; in der illirischen aber hat čověk keinen Plural; denn man sagt nicht čověci, sondern Nom. ljudi, Gen. ljudih, Dat. ljudem (provinziell auch ljudim, ljudima, ljudma), Acc. ljude (prov. auch ljudi), Voc. ljudi, Präp. o ljudih (in Provinzialismen auch wie der Dativ), Inst. ljudmi (prov. auch wie Dativ).

Auf ähnliche Weise wird gospodin, der Herr, in der Einzahl nach jelen regelmäßig abgeändert; aber in der Mehrzahl sagt man nicht gospodini (außer im Slowenischen), sondern collectivisch gospoda, die Herren, die Herrschaften, was nach der 2. Abänderung der Einzahl regelmäßig abgeändert wird. Falsch ist daher der Gebrauch dieses Sammelnamens im Dativ oder Instrumental Plural: gospodam, gospodami, gospodama oder gospodma.

11. Dan, der Tag, wird theils regelmäßig, theils unregelmäßig abgeändert, wie folgt:

Einzahl.

Nom. dan, der Tag.
Gen. dana, dna, dne, dneva, dnevi, des Tages.
Dat. danu, dnu, dnevu, dnevi, dem Tage.
Acc. dan, den Tag.
Voc. dane und danu! o Tag!
Praep. (o) danu, dnu, dne, dnevu, dnevi, von dem Tage.
Inst. danom, dnom, dnevom, mit dem Tage.

Mehrzahl.

Nom. Voc. dani, dni, dnevi, die Tage.
Gen. dán, dánah, dnih, dnevah, dnevih, der Tage.
Dat. dánom, dnom, dnevom, den Tagen.

Acc. dane, dne, dni, dneve, die Tage.
Praep. (o) danih, dnih, dnevih, von den Tagen.
Inst. daní, dní, dneví, mit den Tagen.

Der Dativ, Präpositional und Instrumental gehen in den Provinzialismen außerdem noch in im, imi und ima, was aber zu meiden ist. Siehe hierüber die Anmerkung Nro. 9.

Wenn dan als Bestimmung der Zeit allein, oder mit anderen Wörtern verbunden, besonders mit den Vorwörtern: do, od, o, po, u, zu stehen kömmt, so hat es im Gen. und Präp. dne, z. B. u Zagrebu dne 1. Sěčnja 1849, poldne oder pódne, der Mittag, mit den Vorwörtern: do pódne, bis Mittag; od pódne, von Mittag an; o pódne, zu Mittag; po pódne, nach Mittag, u pódne, zu Mittag. So auch mit Jovanj dan (St. Johannis Tag), Gjurgjev dan (St. Georgi Tag), Petrov dan (St. Petri Tag), u. s. w. z. B. o Jovanju dne; o Gjurgjevu dne; o Petrovu dne. So auch in den Nebenwörtern: onomadne und vetomadne, nemlich, dieser Tage.

Gleicherweise wird auch dna gebraucht, z. B. do pódna, od pódna, o pódna, po pódna, u pódna.

Der Nom. und Acc. Plural dni wird mit den Zahlwörtern: dva, tri, četiri dni (zwei, drei, vier Tage), ove dni (dieser Tage) gebraucht. Der Plural dnevi kommt besonders mit dem Epitheton mladi, z. B. mladi dnevi (die jungen Tage, d. i. die Tage des Neulichtes oder Neumondes).

12. Put, der Weg, hat im Instr. Sing. putom und putem jedoch ist das letzte gewöhnlicher, z. B. ja sam za putom, ich bin zur Reise bereit (ich bin im Begriffe abzureisen); idi ti svojim putem, geh' du deinen Weg. Kojim putem je udario? welchen Weg hat er eingeschlagen?

13. Mehrere Hauptwörter des sächlichen Geschlechtes nehmen im Gen. Sing. und in allen Endungen der Ein- und Mehrzahl (den Acc. Sing. ausgenommen) die epenthetischen Silben et, en, es auf, nämlich:

a) alle Namen junger Thiere, welche auf be, ce, če, će, le, ne, nje, re, se, te endigen, schieben in der Regel im Genitiv und in allen Endungen der Einzahl (den Acc. und Voc. ausgenommen) die Silbe et ein, als: ždrěbe, ždrěbeta; pætance,

37

psetanceta; jaganjče, jaganjčeta; gušče, guščeta; pišće, pišćeta; tele, teleta; štene, šteneta; jagnje, jagnjeta; zvěre, zvěreta; prase, praseta; děte, děteta, u. s. w.

Alle diese und ähnliche Namen werden übrigens in der Einzahl regelmäßig abgeändert nach selo; in der Mehrzahl aber weichen sie von der Regel ab, und bilden den Nominativ und nach ihm alle Endungen, als ob sie in der Einzahl männlichen Geschlechtes wären auf bić, anac, čić, lić, enac, sić, als:

N.V.	ždrěbići,	jaganci,	guščići,	telići,	štenci,	prasići.
G.	—bićah,	—nácah,	—čićah,	—ićah,	—nácah,	—ićah
D.	—bićem,	—ncem,	—čićem,	—ićem,	—ncem,	—ićem
A.	—biće,	—nce,	—čiće,	—iće,	—nce,	—iće
Pr. (o)	—bićih,	—ncih,	—čićih,	—ićih,	—ncih,	—ićih
I.	—bići,	—nci,	—čići,	—ići,	—nci,	—ići.

In einigen Gegenden, insbesondere in der slowenischen Mundart, werden solche Namen auch in der Mehrzahl regelmäßig nach selo mit der Einschaltung et gebogen.

Sonst werden solche Namen statt in der Mehrzahl auch collectivisch gebraucht mit der Bildungssilbe ad, als: ždrěbad, jaganjčad, jagnjad, guščad, telad, štenad, prasad, pačad, pilad, junad, zvěrad, u. s. w. Diese Sammelnamen werden übrigens nach der Einzahl der 3. Abänderung regelmäßig gebogen, s. §. 10.

Děte, das Kind, wird auch für die Mehrzahl collectivisch gebraucht und nach der 2. Declination der Einzahl gebogen, z. B. Nom. dětca (oder děca), Gen. dětcé, Dat. dětci, Acc. dětcu, Voc. dětco! Präp. o dětci. Inst. dětcom. Falsch ist demnach, wenn man spricht oder schreibt im Dat. oder Inst. nach der Mehrzahl: dětcam, dětcama, dětcami.

b) alle Hauptwörter des sächlichen Geschlechtes, welche auf me ausgehen, bekommen im Gen. und in allen Endungen der Ein- und Mehrzahl (Acc. u. Voc. Sing. ausgenommen) die Epenthese en, als: vrěme, vrěmena; sěme, sěmena; těme, těmena; vime, vimena; brěme, brěmena, u. s. w.

c) Folgende Hauptwörter des sächlichen Geschlechts: čudo, kolo, nebo, tělo, bekommen in allen Endungen der Mehrzahl die Epenthese es als: čudesa, kolesa, nebesa, telesa, u. s. w.

Kolo, das Rad, nimmt die Epenthese es auch im Singular auf, als koleso, kolesa u. s. w. Uebrigens werden sie regelmäßig nach dem Muster selo gebogen.

In der slowenischen Mundart nehmen die Einschaltung es auch folgende drei Wörter auf: drevo (dàrvo), drěvesa, uho, ušesa; oko, očesa.

§ 9.

II. Abänderung.

Zu dieser Abänderung gehören alle Nennwörter des weiblichen und männlichen Geschlechtes, welche im Nom. auf a endigen, und im Genit. Sing. auf é ausgehen, als: žena, duša, glava, ruka, noga, krava, slava; — vojvoda, sluga, vladika, u. s. w.

Einzahl.

Nom.	žen—a, das Weib
Gen.	žen—é, des Weibes
Dat.	žen—i, dem Weibe
Acc.	žen—u, das Weib
Voc.	žen—o! o Weib!
Praep.	(o) žen—i, von dem Weibe.
Inst.	žen—om, mit dem Weibe.

Mehrzahl.

Nom.	žen—e, die Weiber
Gen.	žèn—ah, der Weiber
Dat.	žen—am, den Weibern
Acc.	žen—e, die Weiber
Voc.	žen—e! o Weiber!
Praep.	(o) žèn—ah, von den Weibern
Inst.	žen—ami, mit den Weibern.

Anmerkungen.

1. Alle Wörter, die sich auf ga, ha und ka endigen, wandeln im Dat. und Präp. der Einzahl

das g in z
„ h „ s
„ k „ c

Nom. knjiga, muha, ruka

Dat. knjizi. musi, ruci
Praep. (o) knjizi, musi, ruci

Solche Wörter werden in den Provinzialismen in oberwähnten Fällen auch ohne Verwandlung gebraucht.

Nennwörter, die vor den Endsilben ga und ka folgende Laute haben, als: t, c, č, s, š, z, und ž, behalten im Dat. und Präp. vor dem Endlaut i lieber das g und k ungewandelt, z. B.

mazga.	Dat. und Praep.	mazgi	und	nicht	mazzi
Gacka (Fluß)	„ „ „	Gacki	„	„	Gacci
mačka	„ „ „	mački	„	„	mačci
guska	„ „ „	guski	„	„	gusci
puška	„ „ „	puški	„	„	pušci

2. Die eigenen oder Taufnamen der Männer auf a, als: Andria, Matia, Nikola, Luka, Mojsia machen den Voc. gleich dem Nom. — Einige Grammatiker vindiciren solchen Wörtern den regelmäßigen Vocativ auf o, wie er bei weiblichen Namen gang und gäbe ist; und im Gegentheil wieder wollen sie den Vocativ der weiblichen Taufnamen dem Nom. gleich machen. Die erstere Regel ist jedoch gebräuchlicher.

3. Die Tauf- und Gemeinnamen, welche im Nom. Sing. auf ica endigen, gehen im Vocativ lieber auf e, z. B.

Nom. Marica, Ljubica, sestrica, kraljica
Voc. Marice, Ljubice, sestrice, kraljice!

4. Folgende männliche Namen: sluga, vladika, vojvoda werden in der Einzahl mit männlichen Beiwörtern construirt, z. B. moj oder naš sluga, vladika, vojvoda, — und im Plural mit den weiblichen, als: naše sluge; sàrbske vojvode; vaše vladike.

In den Volksliedern sind solche Namen im Sing. weiblichen Geschlechts, z. B.

Slugo moja, Oblačiću Rade!
Da ti Bog da, sibinjska vojvodo!

In Càrna Gora (Monte negro) werden solche Namen auch in der Mehrzahl männlich gebraucht, z. B. naši stari vladike; naši hrabri vojvode.

5. Der Genitiv Plural wird in dieser Abänderungsart aus dem Nom. Sing. folgenderweise gebildet: man wirft nämlich den

Bildungslaut a weg, und dehnt die letzte Silbe, z. B. žena, Gen. Pl. žén; noga, nóg; ruka, rúk; glava, gláv, u. s. w.

Und dieß ist der älteste Genitiv, welcher in den Volksliedern oft vorkömmt und in Slowenien durchaus gebräuchlich ist. In den nordslawischen Dialekten (d. i. im čechischen, polnischen und russischen) ist dieser alte Genitiv vollkommen im Gebrauche. Ganz anders wird er aber in der ilirischen Literatursprache gebraucht; denn hier muß noch die Silbe ah angehängt werden, auf welche sich die Dehnung von der vorletzten Silbe überzieht. Deshalb schrieben auch die alten Ragusaner statt der Silbe ah den Doppellaut aa, zumal da das h im Ilirischen größtentheils aspirirt, oder ganz gelinde ausgesprochen wird, (s. §. 1.), z. B. žén—ah (rag. ženaa); glávah (rag. glavaa) rúkáh (rag. rukaa); nógáh (rag. nogaa), u. s. w.

Die Càrnagoraner (Montenegriner) sprechen heutzutage die Endsilbe ah im Gen. Pl. scharf, wie die Deutschen ihr ach, als: žénách, rúkách, nógách, u. s. w.

Jene Namen, welche im Nom. Sing. vor dem Bildungslaute a zwei oder drei Mitlaute haben, als: děvojka, kruška, tikva, guska, bukva, igla, càrkva, sestra u. s. w. schalten als Wohllaut, — nach Abwerfung des Bildungslautes a oder in der Anhängung statt dessen der Silbe ah, — zwischen die zwei letzten Mitlaute vor der Silbe ah einen Selbstlaut a*) ein, welcher zugleich gedehnt werden muß, z. B. děvoják (st. děvójk), oder děvojákah; krušák (st. krúšk) oder krušákah; tikáv (st. tikv) oder tikávah; gusák (st. gúsk) oder gusákah; bukáv (st. bukv) oder bukávah; igál (st. igl) oder igálah; cârkáv (st. càrkv) oder cârkávah; sestár (st. sestr) oder sestárah.

Einige von diesen und ähnlichen Namen, zufrieden mit der Dehnung der Wurzel — oder der letzten Silbe, schalten nach Abwerfung des Bildungslautes a im Gen. Pl. keinen Wohllaut zwischen die

---

*) In der slowenischen und in andern nordslavischen Mundarten wird in solchen Fällen durchaus das euphonische e eingeschaltet, und im russischen Dialekte je auch o, wenn nämlich vor den Bildungssilben: ga, ha, ka ein harter Grundlaut steht, oder wenn vor dem letzten Grundlaute die Kehllaute g, h, k, vorhergehen, z. B. děvka, děvók; vodka, vodók; doska (daska), dosók; — igla, igól, igra, igór, u. s. w.

zwei letzten Mitlaute ein, als: zvězda (sp. zvijézda) Gen. Pl. zvězd oder zvězdah (sp. zvijézd, zvijézdah) keineswegs aber zvězádah; — kvàrga, kvàrg oder kvàrgah: gàrba, gârb oder gârbah; hàrpa, hârp oder hârpah; vàrsta, vârst oder vàrstah; sârna, sârn oder sârnah; vójska, vójsk oder vójskah; uzda, úzd oder úzdah; obàrva, obârv oder obârvah; svekàrva, svekârv oder svekârvah; ujna, új̃n oder újnah; čatàrnja, čatârnj oder čatârnjah. —

oder nehmen am Ende ih statt ah auf, z. B. zvězdih, vàrstih, cârkvih, čávkih, kártih, kùrvih, mùrvih, ládjih. —

und in einigen Gegenden, insbesondere im Küstenlande, spricht man: cârkávah, čavákah, karátah, kurávah, murávah.

7. Was oben § 8 Nro. 9 hinsichtlich des Dativ's, Präpositional's und Instrumental's der Mehrzahl über die Namen der I. Declination erwähnt wurde, gilt dasselbe auch hier für die Namen der II. Declination, d. i. der Dat. der Mehrzahl geht regelmäßig auf am, der Präpositional auf ah, und der Instrumental auf ami. In den Provinzialismen gehen diese Endungen aller Regel zuwider, je nachdem es der Zufall will, auf am, ama, ami, was wir natürlicherweise nicht billigen dürfen, obwohl wir sonst diese Unregelmäßigkeit den Dichtern als eine licentia vom Herzen gönnen. Wir lassen uns in dieser Hinsicht nicht beirren, wenn auch der Herr Vuk Stefanović Karadžić, als eine Auctorität, die Regelmäßigkeit für die oberwähnten drei Endungen auf ama fordert, und unsere Forderung ihm als eine Ueberschreitung des Maßes scheint.

Zwischen dem Gen. und Präp. waltet dieser Unterschied ob: im Gen. wird nämlich die vorletzte Silbe gedehnt und im Präp. wird die vorvorletzte d. i. die erste von der vorletzten geschärft, z. B. danas neima nikakvih nòvìnah (sp. nowihnach), heute gibt es keine Neuigkeiten oder Zeitungen, und ja sam danas čitao jednu znamenitu věst u nòvinah (sp. nowwinach), ich habe heute eine wichtige Nachricht in der Zeitung gelesen.

In Syrmien, in der Batschka (Batscher Commitat) und in dem Banate wird der Präpositional gleich dem Gen., die vorletzte Silbe gedehnt, gesprochen.

8. Nach dem obenangeführten Muster žena gehen auch jene weiblichen Namen, die nur in der Mehrzahl gebraucht werden,

als: gaće, G. gáćah; hlače, hláčah; gusle, gusálah; diple, dipálah; vile, vílah; ostve, ostávah; bisage, biságah, u. s. w.

§ 10.

III. Abänderung.

Zu dieser Abänderung gehören alle weiblichen Namen, welche im Nom. Sing. auf verschiedene Mitlaute, nämlich auf die Lippenlaute: b, p, v; Zungenlaute: l (ó) n, r; Zahnlaute: d, t; Zischlaute (breite): ć, č, š, ž, oder auf den Selbstlaut ó — welcher als Wandling des Mitlautes l zu betrachten ist, z. B. misao oder misó statt misal (slow. misel); só statt sol, u. s. w. — und im Gen. Sing. auf i ausgehen z. B. zob, zobi; kârv, kârvi; sol (só), soli; pěsan, pěsni; ćud, ćudi; smàrt, smàrti; kost, kosti; stvar, stvari; bol, boli; noć, noći; rěč, rěči; kokoš, kokoši; laž, laži, u. s. w.

Einzahl.

Nom. zapověd, der Befehl
Gen. zapověd—i, des Befehls
Dat. zapověd—i, dem Befehle
Acc. zapověd, den Befehl
Voc. zapověd—i! o Befehl!
Praep. (o) zapověd—i, von dem Befehle
Inst. zapověd—jom (ju, i, im), mit dem Befehle.

Mehrzahl.

Nom. zapověd—i, die Befehle
Gen. zapověd—ih, der Befehle
Dat. zapověd—im, den Befehlen
Acc. zapověd—i, die Befehle
Voc. zapověd—i! o Befehle!
Praep. (o) zapověd—ih, von den Befehlen
Inst. zapověd—mi, mit den Befehlen

Anmerkungen.

1. Nach diesem Muster werden auch jene Namen gebogen, welche collectivisch gebraucht werden, als: živad, momčad, čeljad, jagnjad, ždrěbad, telad, u. s. w.

2. Jene Namen, die bloß in der Mehrzahl gebräuchlich sind und im Genitiv auf ih ausgehen, werden auch nach diesem Muster

abgeändert, als: desni, desnih: niti, nitih (nitah kommt von nite und wird nach der II. Declination gebogen).

3. Diejenigen Nennwörter, welche im Nom. Sing. auf al (ao oder o) und an endigen, als: misal (misao, misó), pěsan, plěsan, verlieren in allen Endungen (Acc. Sing. ausgenommen) der Ein- und Mehrzahl das euphonische a, z. B. misli, pěsni, plěsni, u. s. w.

4. Die älteste Endung des Instrumentals Sing. in der III. Decl. geht auf jom; allein die Schriftsteller gebrauchen am liebsten jene auf ju; das Volk aber, wie es mir dünkt, gebraucht am häufigsten jene auf i. Bei den Ragusanern und Dalmatinern findet man den Instrumental auch auf im.

5. Bei jenen Namen, welche im Nom. Sing. auf l (ó), n, d u. t endigen, wenn man den Inst. auf jom oder ju gebraucht, schmilzt das j (s. § 1. Nro. 9 und § 3) die vorerwähnten Laute in lj, nj, dj tj=ć, und sollte vor so geschmolzenen Lauten einer von den engeren Zischlauten z und s zu stehen kommen, so wird derselbe vermöge des dynamischen Lautprozesses afficirt und in den ihm beziehungsweise verwandten breitern Laut ž oder š umgewandelt, z. B. misao (misal), mišljom oder mišlju; ljubezan, ljubežnjom oder ljubežnju; bolezan (slov.), boležnjom oder boležnju; zelen, zelenjom oder zelenju; zapověd, zapovědjom oder zapovědju; postat, postatjom oder postatju; kost, koštjom oder koštju = košćom, košću; krěpost, krěpostjom oder krepostju (= krěpošću), u. s. w.

6. Nennwörter, welche auf die Lippenlaute: m, b, p, v, endigen, schalten nach diesen im Inst. Sing. vor der Biegungssilbe jom oder ju das epenthetische l (s. § 3. Anm.) ein, welches mit j in eine Silbe verschmilzt, wie bereits oben erwähnt wurde, z. B. ozim, die Wintersaat, ozimljom oder ozimlju; zob, zobljom oder zoblju; kàrv, kàrvljom oder kàrvlju; kàp, káplјom oder káplju.

7. Bei jenen Namen, welche im Nom. Sin. auf dj, tj=ć, lj, nj ausgehen, verliert sich in der Biegungssilbe jom oder ju der flüssige Laut j: weil er mit dem vorangehenden j in einen Laut verschmilzt, z. B. čadj, der Ruß, čadju (st. čadjju); noć = notj, noću (st. noćju = notjju), obschon es der Etimologie halber viel gerathener ist čadjju und noćju als čadju und noću zu schreiben.

8. Mati, die Mutter, und kći, die Tochter, nehmen im G. S. und nach diesem in allen Endungen des Sing. und Pl. (ausgenommen Voc. S. mati) das Augment er auf. Uebrigens wird mati nach dem Muster der II. und kci nach dem Muster der III. Declination gebogen, wie folgt:

Einzahl.

Nom. mati. (nicht mater),	kći (nicht kćer)
Gen. mat—ere	kć—eri
Dat. mat—eri	kć—eri
Acc. mat—er	kć—er
Voc. mati!	kć—eri!
Pr. (o) mat—eri	kć—eri
Inst. mat—erom	kć—erjom (erju, eri)

Mehrzahl.

Nom. mat—ere	kć—eri
Gen. mat—erah	kć—erih
Dat. mat—eram	kć—erim
Acc. mat—ere	kć—eri
Voc. mat—ere!	kć—eri!
Pr. (o) mat—erah	kć—erih
Inst. mat—erami	kć—erml:

9. Was oben über den Dativ, Präp. und Instr. des Plurals I. und II. Decl. (s. §. 8: 9 und §. 9: 7) gesagt wurde, gilt im allgemeinen auch hier für die III. Declination. Insbesondere haben wir zu bemerken, daß die vorerwähnten drei Endungen in den Provinzialismen auf im, ima, jam, jami, jama und ma ausgehen.

§. 11.

Von dem Dual oder Zweizahl.

Ob denn die ilirische Sprache einen Dual besitze, darüber zweifelten und zweifeln noch diejenigen, welche nicht recht begreifen, was denn der Dual sei, und denen die Natur der slawischen Sprache überhaupt und der ilirischen Mundart insbesondere ein fremdes Feld ist. Ueber diesen Gegenstand werden wir auf einem anderen Orte ausführlicher handeln, jetzt wollen wir nur kurz berühren, daß der Organismus der slawischen Sprache in allen Dialecten gewissermassen ste-

reotypisch nur noch für jene Gegenstände diese wunderbare Zahl erhalten hat, welche in der Natur doppelt oder paarweise nebeneinander bestehen, als: zwei Augen und zwei Ohren im Haupte, zwei Hände und zwei Füsse im Leibe. Auf diese Weise dürften dann analogisch auch andere Namen gebogen werden, welche paarweise nebeneinander zu stehen kommen. Die Zweizahl wird in einigen Wörtern auch ohne Zusatz des Zahlwortes für das männliche und sächliche Geschlecht dva und für das weibliche Geschlecht dvě verstanden, z. B. oči, Augen, uši, Ohren.

Es ist bereits oben (s. §. 6, Nr. 7) erwähnt worden, daß in der Zweizahl: Nom. Acc. und Voc. dann Gen. und Präp. und letztlich Dat. und Instr. durch alle Geschlechter und Declinationen gleich sind.

Wir haben demnach für die Namen des Duals drei Declinationen aufgestellt, und zwar für das männliche und sächliche Geschlecht eine, und für das weibliche zwei, wie folgt:

I. Declination.

	Männliche	Sächliche
N. A. V.	jelena, boka	polja
G. Pr.	— bokúh	—
D. I.	jelenima, bocima	poljima

Anmerkungen.

1. Vor ima (s. §. 3.) wird verwandelt:
g in z: rog, rozima
h „ s: duh, dusima
k „ c: vuk, vucima

Auf diese Weise wird in den Provinzialismen der Dat. Präp. und Instr. des Plurals für das männliche und sächliche Geschlecht gebraucht, und so stellte sie auch Herr Vuk Stef. Karadžić als Sprachlehrer auf. Berlić zweifelt, ob denn diese Form für den Dual aufgestellt werden, und ob sie je in der Literatursprache Eingang finden dürfte. Siehe dessen „Grammatik der illirischen Sprache". Agram 1842. Zweite Auflage. §§. 21, 34 e), 41, 69, 73, u. 74.

2. Der Genitiv und Präp. des Duals haben sich in der illirischen Sprache für das männliche und sächliche Geschlecht allmälig verloren, und nun gebraucht man statt deren den Nominativ

derselben Zahl. In Katančić'schen: „Fructus auctumnales". Zagrabiae 1794. S. 75 fand ich dennoch den Genitiv bokúh: „Na glavi mu grozdja věnčac, okó bokúh lista lančac", welches ich oben als Muster auch aufstelle.

3. Der Dat. und Instr. männlicher und sächlicher Namen endigen in der alten oder kirchenslavischen Sprache nach Härtlingen auf oma, und nach Mildlingen und Wandlingen auf ema. Wir gebrauchen sie jetzt auf ima ohne Unterschied.

II. Declination.

Das Muster des Duals erhielt sich noch am besten in allen slawischen Dialekten im weiblichen Geschlechte und zwar in den vier Wörtern: noge, ruke, oči, uši, welche folgendermassen abgeändert werden:

N. A. V.	noge, Füsse	ruke, Hände
G. Pr.	nogúh	rukúh
D. I.	nogama	rukama.

Podaj rukama, pa traži nogama. (Ein Sprichwort, welches man zu sagen pflegt, wenn man Jemanden eine Sache leiht, und sie wieder nicht zurück bekommen kann).

III. Declination.

N. A. V.	oči, Augen	uši, Ohren
G. Pr.	očiúh	ušiúh
D. I.	očima	ušima

Diese Muster, in der Einzahl sächlichen Geschlechts: oko, uho, übergingen in der Zweizahl ins weibliche Geschlecht, und somit schlugen sie sich zu der III. Abänderungsart. Aehnliche Fälle findet man auch in anderen slavischen Mundarten und namentlich in der slowenischen, wo die Namen in der Einzahl des sächlichen Geschlechts in der Zweizahl in das weibliche übergehen, als: dvě letě (statt dva lěta), zwei Jahre; dvě drěvě (statt dva dněva, dàrva oder dàrveta), zwei Stück Holz; dvě slově (statt dva slova), zwei Buchstaben oder zwei Wörter.

Nach den Mustern oči und uši (in der slowenischen Mundart očesa, ušesa) können auch folgende Namen dualiter gebogen werden: pàrsi, pleći und usti.

§. 12.

Vom Beiworte.

In der ilirischen Sprache werden die Beiwörter auf zweifache Art abgeändert: als Hauptwörter und als Fürwörter, und zwar in allen drei Geschlechtern.

I. Als Hauptwörter werden die Beiwörter abgeändert, wenn sie die Eigenschaft eines Dinges und zwar auf die Frage: kakov? (was für einer?) für das männliche; kakova? (was für eine?) für das weibliche, und kakovo? (was für eines?) für das sächliche Geschlecht bezeichnen. Solche Beiwörter endigen im männlichen Geschlechte auf einen harten oder einen weichen Mitlaut (oder auf den Selbstlaut o, welcher der Euphonie wegen aus l gewandelt wurde: topao statt topal) z. B. tvàrd, mekan, topao, vruć kruh (ein hartes, weiches, warmes, heißes Brot); im weiblichen Geschlechte auf den kurzen Selbstlaut a; im sächlichen Geschlechte auf den kurzen Selbstlaut o, und nach einem weichen Mitlaute auf e, z. B. zdrav čověk, ein gesunder Mensch; zdrava žena, ein gesundes Weib; zdravo děte, ein gesundes Kind; vruće meso, ein heißes Fleisch.

Solche Beiwörter entsprechen vollkommen den unbestimmten Beiwörtern (adjectiva indefinita) der deutschen Sprache mit dem fragenden Fürworte: was für ein? (einer, eine, eines).

Uebrigens werden die Beiwörter männlichen und sächlichen Geschlechtes nach Art der Hauptwörter: jelen, kralj, selo, polje, und jene des weiblichen Geschlechtes aber nach dem Beispiele von žena abgeändert. In der Abänderung der Beiwörter tritt nur der Unterschied ein, daß der Nom. und Voc. Sing. gleich lauten; der Instr. Sing. aber bei den Beiwörtern männlichen und sächlichen Geschlechtes mit im oder iem enden, während diese Endung bei den Hauptwörtern auf om oder em lautet, je nachdem sie den Härtlingen oder Mildlingen und Wandlingen angehängt wird.

Im sächlichen Geschlechte sind ebenso wie bei den Hauptwörtern drei Endungen in der Ein- und Mehrzahl gleichlautend, d. i. der Nominativ, Accusativ und Vocativ.

In der Mehrzahl geht der Gen. und Präp. auf ih oder ieh aus; der Dat. auf im oder iem; der Inst. auf das lange i wie bei den Hauptwörtern. In den Provinzialismen endigt der Dat. Präp.

und Instr. gleich, nähmlich auf im, imi und ima, was natürlich nicht gut geheißen werden kann aus Gründen, die wir bereits bei den Abänderungen der Hauptwörter anführten (s. §. 8: 9; §. 9: 7 und §. 10: 9).

I. Deklination.

Abänderungsmuster für die unbestimmten Beiwörter.

a) die auf einen harten Mitlaut endigen:

Einzahl.

	männlich	sächlich	weiblich
N. V.	zdrav, gesund	zdravo	zdrava
G.	zdrava		zdrave
D.	zdravu		zdravi (voj)
A.	zdrav (a)	zdravo	zdravu
Pr.	(o) zdravu		zdravi (voj)
Inst.	zdravim (iem)		zdravom

Mehrzahl.

N. V.	zdravi	zdrava	zdrave
G.	zdravih (ieh)		
D.	zdravim (iem)		
A.	zdrave	zdrava	zdrave
Pr.	(o) zdravih (ieh)		
I.	zdravimi (iemi)		

b) die auf einen weichen Mitlaut ausgehen:

Einzahl.

	männlich	sächlich	weiblich
N. V.	vruć, heiß, warm,	vruće	vruća
G.	vruća		vruće
D.	vruću		vrući (ćoj)
A.	vruć (a)	vruće	vruću
Pr.	(o) vruću		vrući (ćoj)
I.	vrućim (iem)		vrućom

Mehrzahl.

N. V.	vrući	vruća	vruće
G.	vrućih (ieh)		
D.	vrućim (iem)		

A.	vruće	vruća	vruće
Pr. (o)	vrućih (ioh)		
I.	vrući (imi, iemi)		

Anmerkungen.

Nach diesem Muster werden alle Namen gebogen, welche einen Besitz oder ein Eigenthum für eine einzelne Person anzeigen und zwar:

a) männliche Tauf- und Eigennamen auf ov, ova, ovo oder ev, eva, evo: Ivanov, a, o; Petrov, a, o; Filipov, a, o, oder Filipljev, a, o; kovačev, a, o; kraljev, a, o, u. s. w.

b) Tauf- und Gattungsnamen auf in, ina, ino, welche vom weiblichen oder auch vom männlichen Geschlechte abgeleitet werden, wenn sie zur II. Abänderung der Hauptwörter gehören, z. B. Katarinin, Mariin, Andriin, Matiin, Miličin, majčin, materin, ženin, sestrin, slugin, vojvodin, u. s. w.

Irrthümlich werden solche Namen auch nach Art der bestimmten Beiwörter abgeändert, welche nur den fragenden Fürwörtern: koi, koja, koje? (welcher, welche, welches?) eigenthümlich entsprechen; aber der Sprachkenner hat hierauf seine besondere Aufmerksamkeit zu wenden, und dem Ungeübten seinen Gebrauch nachzusehen.

II. Als Fürwörter werden die Beiwörter abgeändert, wenn man sich deren bedient, um durch sie eine bestimmte d. h. eine schon bekannte Qualität oder Eigenschaft irgend welcher Person oder Sache zu bezeichnen, damit man sie auf diese Weise von der Qualität oder Eigenschaft jeder anderen ebenfalls wohl bekannten Person oder Sache zu unterscheiden vermöge. Deßhalb werden solche Beiwörter bestimmte (adjectiva definita, imena pridavna izvěstna) genannt, und antworten für das männliche Geschlecht auf die Frage: koi? (welcher?), für das weibliche auf die Frage koja? (welche?), für das sächliche auf die Frage koje? (welches?)

Die illirischen bestimmten Beiwörter werden gerade in dem Sinne gebraucht wie die deutschen Beiwörter mit dem bestimmten Artikel: der, die, das, oder mit dem anzeigenden Fürworte: dieser, diese, dieses — jener, jene, jenes, oder sie werden, um der Redeweise der neuesten deutschen Sprachlehrer nach-

zusammen, — dort gebraucht, wo man die Beiwörter der Deutschen, die nach der schwachen oder neuen Biegungsform abgeändert werden, anwendet, z. B. zdravi junak, der gesunde Held; zdravá žena, das gesunde Weib; zdravó děte, das gesunde Kind.

Die bestimmten Beiwörter unterscheiden sich von den unbestimmten durch Endung und Bedeutung: denn bei den unbestimmten geht der Nom. Sing. im männlichen Geschlechte, wie bereits oben gezeigt worden, auf einen Mitlaut aus, während die bestimmten mit dem Selbstlaut i enden, der geradezu der alte Nominativ des persönlichen Fürwortes on in der dritten Person ist. Daher rührt auch die verschiedene Bedeutung der bestimmten und unbestimmten Beiwörter, was sich bei den bestimmten besonders deutlich im Gen. Dat. und Präp. der Einzahl männlichen und sächlichen Geschlechts zeigt. In der alt- oder kirchenslavischen Sprache aber zeigt sich dieser Unterschied in der Ein- und Mehrzahl durch alle Endungen und Geschlechter.

In der ilirischen Sprache wird gegenwärtig der Nom. des weiblichen und sächlichen Geschlechts der bestimmten von den unbestimmten Beiwörtern dadurch unterschieden, daß man den unbestimmten Beiwörtern eine kurze und den bestimmten eine gedehnte Accentuation beigibt. Es ist ein erheblicher Unterschied in der Accentuation, wenn ich z. B. frage: kakova žena zaslužuje dobra muža? — was für ein Weib verdient einen guten Mann? Antwort: dobra, poštena, čedna, mirna, krotka i bogoljubna; ein gutes, ehrliches, sittsames, ruhiges, sanftmüthiges und frommes Weib. Dann: kakovo děte milnju roditelji? was für ein Kind lieben die Aeltern? Antwort: dobro, poslušno, marljivo, krotko, čedno, ein gutes, folgsames, fleißiges, sanftmüthiges, bescheidenes Kind. —

Und wenn ich wieder frage: koja je žena dobila zla muža? welches Weib bekam einen bösen Mann? Antwort: oná dobrá, poštená, čedná, mirná, krotká i bogoljubná. jenes gute, ehrliche, bescheidene, ruhige, sanftmüthige und fromme Weib; dann: koje děte vole roditelji? welches Kind ist den Aeltern lieber? Antwort: onó dobró, poslušnó, marljivó, krotkó, čednó, jenes gute, folgsame, fleißige, sanftmüthige, bescheidene Kind.

Aus den unbestimmten Beiwörtern ist leicht die bestimmten zu bilden, wenn man nämlich für das männliche Geschlecht im Nom. Sing. den gedehnten Laut í zusetzt, für das weibliche Geschlecht das a dehnt (á), und für das sächliche ebenfalls den Vocal o dehnt (ó).

II. Declination.

Abänderungsmuster für die bestimmten Beiwörter

Einzahl.

	männlich	sächlich	weiblich
N. V.	zdrav—í	zdrav—ó	zdrav—á
G.	zdrav—oga		zdrav—é
D.	zdrav—omu		zdrav—oj
A.	zdrav—i (oga)	zdravó	zdrav—ú
Pr.	(o) zdrav—om		zdrav—oj
I.	zdrav—im (iem)		zdrav—óm

Mehrzahl.

	männlich	sächlich	weiblich
N. V.	zdrav—í	zdrav—á	zdrav—é
G.	zdrav—ih (ieh)		
D.	zdrav—im (iem)		
A.	zdrav—é	zdrav—á	zdrav—é
Pr.	(o) zdrav—ih (ieh)		
I.	zdrav—imí (iemi)		

Gleicherweise werden auch jene bestimmten Beiwörter gebogen, welche im sächlichen Geschlechte auf e endigen, nur mit dem Unterschiede, daß sie im Gen. Sing. auf ega, im Dat. auf emu, im Präp. auf em und zwar im männl. und sächl. Geschlechte ausgehen.

Allgemeine und besondere Anmerkungen.

1. Die bestimmten und unbestimmten Beiwörter, wenn sie den belebten Hauptwörtern zugefügt werden, machen den Acc. Sing. gleich dem Genitiv; fügt man sie aber den leblosen Hauptwörtern zu, so erhalten sie den Acc. gleich dem Nom. — In der küstenländischen Mundart vertritt der Genitiv den Acc. auch im Plural für alle drei Geschlechter.

2. Der Dat. und Präp. Sing. des männlichen und sächlichen Geschlechts ist bei den bestimmten Beiwörtern gut zu unterscheiden; denn jener (Dat.) endigt regelmäßig auf omu oder emu, und dieser auf om und em. Der Präp. Sing. bekommt zuweilen nach den harten Mitlauten statt om die euphonisirte Endung ome. Es dürfte demnach diese euphonische Endung nicht verwechselt werden mit dem Dat. Sing. und umgekehrt der Dat. mit dem Präpositional. Diese licentia kann nur den Dichtern gestattet werden.

Der Dat. und Präp. der bestimmten Beiwörter weiblichen Geschlechtes wird gewöhnlich statt der unbestimmten gebraucht; und im Gegentheile sind in der slowenischen Mundart dieselben Endungen in der hauptwörterlichen Form auch für die bestimmten Beiwörter gang und gebe.

3. Der Inst. Sing. für das männliche und sächliche Geschlecht endigt auf im oder iem; es dürfte daher diese Endung statt des Präp. nicht gebraucht werden, wie es leider in den Provinzialismen zu geschehen pflegt.

4. Das sächliche Geschlecht hat drei gleiche Endungen: den Nom. Acc. und Voc. im Sing. und Pl., das weibliche Geschlecht aber nur im Plural. Der Acc. Pl. ist für das männliche und weibliche Geschlecht gleich.

5. Den Nom. Pl. der bestimmten Beiw. unterscheidet man durch alle Geschlechter von den unbestimmten dadurch, daß man diesen eine geschärfte Accentuation beigibt, z. B. zdràvi ljudi (gesunde Männer), zdràve žene (gesunde Weiber), zdràva stada (gesunde Heerden), — und jene in der letzten Silbe dehnt, z. B. zdraví ljudi (die gesunden Leute oder Männer); zdravé žene (die gesunden Weiber), zdravá stada (die gesunden Heerden).

6. Jene Beiwörter, welche im Nom. Sing. männlichen Geschlechts auf g, h, k, endigen, z. B. blag, ubog; visok, kratak; plah, suh, u. s. w. wandeln im ragusanischen Dialekte im Instr. S. und in allen Endungen des Plurals vor i

das g in z: blazi, ubozi
„ k „ c: visoci, kratci
„ h „ s: plasi, susi,

z. B. A oni, kieh se boje mnozi,

Strah od mnoziech i oni tàrpe. Gundulić, Osm. I. 6.
A u visociech górah vàrhe
Najprie ognjeni tries udari. Gund Os. I. 8.
— Doniet bo je svá odluka
Dugo zdravje s kratcieh múkah. Gund. Suze I. 6.
— Celovom te sladciem truje. Gund. Suze II. 25.

7. Der Gen. und Präp. des Plurals endigen auf **ih** und **ieh** bei den bestimmten und unbestimmten Beiwörtern.

8. Der Dat. und Präp. Pl. sind verschieden; denn der Dativ der bestimmten und unbestimmten Beiwörter endigt auf **im** oder **iem**, und der Inst. der unbestimmten auf **í**, der bestimmten aber auf **imi** oder **iemi**. Hieraus ist ersichtlich, daß jene den Provinzialismen folgen, welche die Regel aufstellen: daß der Dat. Präp. und Inst. Pl. gleich auf **im**, **imi**, **ima** oder **iem**, **iemi**, **iema** endigen.

9. Nach dem Muster der bestimmten werden auch alle andern Beiwörter gebogen:

a) welche den Besitz (possessio) oder Gehörigkeit eines ganzen Geschlechtes von Personen, Thieren, Sachen, Völker, Länder, Oerter und der Zeit anzeigen und auf **ski**, **ški**, **čki**, **žki**, **ji**, **nji** und **ni** endigen, als: **slavjanski**, **romanski**, **germanski**, **němački**, **talianski**, **francuzski**, **poljski** oder **poljački**, **gàrčki**, **vlaški**, **češki**, **popovski**, **učiteljski**, **kolarski**, **kovački**, **vražki**; — **božji**, **vražji**, **ovčji**, **zečji**, **mačji**, **pasji**, **mišji**, **govedji**, **kozji**, **riblji**, **ptičji**, **svračji**, **vrabčji**, **kokošji**, **pačji**, **guščji**, **purji**, **kravlji**, **sàrnećji**, **telećji**, **zdrěbećji**, **dětinji**, **krušni**, **ručni**, **nožni**, **rožni**, **plužni**, **ječmeni**, **zobni**, **proseni**, **pšenični**, **kukuruzni**, u. s. w. — **evropljanski** oder **evropejski**, **azijanski**, **afrički**, **američki**, **gradski**, **carigradski**, **zagrebački** oder **zagrebljanski**, **pakrački**, **rěčki**, **tàrštjanski**, **parižki**, **varmedjski**, **peštanski**, **oravski**, **samoborski**, **požežki**, **bečki**, **londonski**; — **danji**, **svakdanji**, **poludanji**, **dnevni**, **podnevni**, **poludnevni**, **današnji**, **nedĕljni**, **měsečni**; **godišnji** **lětošnji**, **lanjski**, **ovdašnji**, **ondašnji**, **tamošnji**, **věčni**, u. s. w.

b) Die Ordnungszahlen, als: **pàrvi**, **drugi**, **tretji**, **četvàrti**, **peti**, **deseti**, **stoti**, **tisući**, u. s. w.

c) Die Comparative und Superlative.

d) Die Eigennamen der Männer und Frauen, Staaten, Länder, Provinzen und Oerter, welche auf ski, ska, sko endigen und im allgemeinen alle Eigennamen, welche der Form nach zu den Beiwörtern gehören, z. B. Dobrovski, Dembinski (Dębinski), Mušicki, Levicki, Ledinski, Skrzynecki (sp. Skržinecki oder Skrschinezki), Čartoriski, Černi; Čartoriska, Potocka, Bačka, Vlaška, Turska, Bogdanska, Poljska, Ruska, Francuzska (verstehe zemlja d. i. Land oder Reich), Novi, Plaški, Visoko, Duboko, Kratečko, u. s. w.

10. Jene unbestimmten Beiwörter, welche im Nom. Sing. männ. G. auf al (ao, ó), el (eo, ó), an, ahan, ašan, ar und ak endigen, werfen dieß letzte euphonische a oder beziehungsweise e ab (ebenso wie die Hauptwörter, s. § 8. Nr. 5) im Gen. und anderen Endungen (außer Acc. und Voc. G. der leblosen) der Ein- und Mehrzahl im männl. Geschlechte; im weibl. und sächlichen Geschlechte aber vom Nom. angefangen in allen Endungen des Sing. und Pl. ohne Ausnahme, z. B. obal (obao, obó), obla, oblo, — okrugal (okrugao), okrugla, glo; — zao (zal), zla, zlo; — světao (al), světla, tlo; — divan, vna, o; čudan, dna, o; — gladan, dna, o; — voljan, ljna, o; lagahan, hna, o; — živahan, hna, o; — malahan, hna, o; — malašan, šna, o; — dobar, bra, o; hrabar, bra, o; — hitar, tra o; — bistar, stra, o; — sladak, dka, o; gladak, dka, o; plitak, tka, o, u. s. w.

Bei diesen also, wenn man die bestimmten Beiwörter männl. G. bilden will, muß man Acht geben auf den Gen. Sing. der unbestimmten, oder auf den Nom. des weibl. und sächl. Geschlechtes, d. i. man wirft die Vocale a oder o ab und fügt statt deren den Vocal i zu, z. B. obl—i, okrugl-i, světl—i, divn—i, čudn—i, gladn—i, malašn—i, dobr—i, plitk—i, u. s. w.

Dieß merke man auch dann, wenn von solchen Beiwörtern Haupt- oder Zeitwörter abgeleitet werden, z. B. dobr—ota, odobr—iti; světl—iti, světl—ost; bistr—iti, bistr—ina; hitr--ina; živahn—ost, ogladn—iti, u. s. w.

11. Im Gen. u. Dat. Sing. des männl. und sächl. Geschlechtes und im Instrum. Pl. der bestimmten Beiwörter wird oft in der Rede und Schrift, besonders in den Volksliedern der Endvokal

apocopirt und daher von den Schriftstellern apostrophirt, z. B. zdravog' (st. zdravoga), zdravom' (st. zdravomu), zdravim' oder zdraviem' (st. zdravimi oder zdraviemi). Dieß hat auch, scheint es mir, den Anlaß gegeben, daß man den Dativ und Präpositional Sing. und gleicherweise den Dat. und Instr. Pl. vermischte, wie bereits oben unter Nr. 2 erwähnt wurde.

12. Das Beiwort: vàs (in der slow. Mundart vès) oder per Metathesin der leichteren Aussprache wegen: sav, sva, sve (st. vàs, vsa, vse) wird so gebogen wie die bestimmten Beiwörter, die auf e ausgehen, z. B.

Einzahl.

	Männlich	sächlich	weiblich
N. V.	vàs od. sav, aller;	sve, alles;	sva, alle
G.	svega		sve
D.	svemu		svoj
A.	vàs oder sav (svega)	svè	svu
Pr.	(o) svem		(o) svoj
Inst.	svim (sviem) —	svime	svom

Mehrzahl.

N. V.	svi	sva	sve
G.	svih (svieh)	für alle 3 Geschlechter.	
D.	svim (sviem)		
A.	sve (svieh)	sva	sve
Pr.	(o) svih (svieh)	für alle Geschlechter.	
Inst.	svimi (sviemi)		

Ebenso wird auch das zusammengesetzte Beiwort vaskolik, svakolika, svekoliko, Gen. svegakolikoga und svekolike, Dat. svemukolikomu und svojkolikoj, u. s. w. gebogen.

13. Rad, rada, rado und nerad, nerada, nerado, da es als Adverbium gebraucht wird, so nimmt es außer Nom. Sing. und Plur. radi, rade, rada und neradi, nerade, nerada, keine anderen Endungen auf.

§. 13.

Vom Dual oder Zweizahl der Beiwörter.

Die Zweizahl der Beiwörter (Nom. Acc. und Voc. ausgenommen) wird so abgeändert wie die Zweizahl der Hauptwörter III. Declination, z. B.

	männlich	sächlich	weiblich
N. A. V.	zdrava	zdrava	zdrave
G. Pr.	zdraviuh		
D. I.	zdravima.		

Anmerkung. Der Gen. und Präp. des Plurals auf ih ist gebräuchlicher als jener des Duals auf iuh, so wie im Gegentheil der Letztere oft statt des Ersteren gebraucht wird, was keineswegs gebilligt werden kann.

§. 14.

Von der Steigerung der Beiwörter.

1. Die slavischen Grammatiker lehren größtentheils, daß der Comparativ von dem Positiv der bestimmten Beiwörter, d. i. derjenigen, die im Nom. Sing. des männl. Geschlechts auf i ausgehen, gebildet werde, wenn man nämlich für das männl. Geschlecht die Silbe ji, für das weibl. ja und für das sächliche je zufügt, z. B. zdravi, comp. zdravi—ji, zdravi—ja, zdravi—je.

Wir aber, um allen Ausnahmen zu begegnen, welche sehr zur Verwirrung führen, lehren hingegen ganz einfach und natürlich: daß der Comparativ von dem Positiv der unbestimmten Beiwörter d. i. derjenigen, welche im männl. Geschlechte auf einen Mitlaut ausgehen, wovon auch Bildungen und Ableitungen anderer Redetheile geschehen, gebildet werde folgendermaßen: man fügt nämlich für das männliche Geschlecht die Silbe ji, für das weibl. ja und für das sächliche je, oder — sollte dieß der Wohllaut erheischen, — für das männl. Geschlecht ii oder iji, für das weibl. ia oder ija, und für das sächliche ie oder ije. Der Euphonie halber gehen aber lieber auf ii, ia, ie oder iji, ija, ije folgende Beiwörter:

a) welche auf die Lippenlaute: m, b, p, v, endigen, z. B. pitom: pitomii, pitomia, pitomie; slab slabii, ia, ie; tup: tupii, ia, ie; zdrav: zdravii, ia, ie; ziv: živii, ia, ie; suv (statt suh): suvii, ia, ie u. s. w.

Einige von diesen, wenn sie im Comparativ ji erhalten, nehmen auch die Epenthese l vor ji, ja, je auf, mit welcher sie in eine Silbe verschmelzen, z. B. slab: slablji, lja lje; — tup: tuplji, lja, lje; živ: življi, lja, lje; suv: suvlji, lja, lje, u. s. w. (s. §. 3. Anm. 5.)

b) welche auf die Zungenlaute: l, n, r endigen, z. B. topal (topao): toplii, ia, ie; běl (bio): bělii, ia, ie; cârn: càrnii, ia, ie; běsan: běsnii, ia, ie; hrabar: hrabrii, ia, ie; oštar: oštrii, ia, ie, u. s. w.

Einige wieder von diesen und ähnlichen, insbesondere welche auf l und n endigen, verschmelzen gerne mit ji, ja, je in lji, lja, lje und nji, nja, nje, bei welcher Gelegenheit, wenn vor ihnen ein s zu stehen kömmt, solches in š verwandeln (s. §. 1. Nr. 9), z. B. běl (bio): bělji, lja, lje; debel (debeo): deblji, lja, lje, — càrn: càrnji, nja, nje; běsan: běšnji, nja, nje; těsan: těšnji, nja, nje; lasan: lašnji, nja, nje.

2. Die unbestimmten Beiwörter, welche auf d und t endigen, machen den Comparativ lieber mit ji, ja, je, wobei sie in dj, tj verschmelzen, z. B. mlad: mladji, dja, dje; tvârd: tvàrdji, dja, dje; ljut: ljutji, tja, tje, u. s. w.

Sollten Beiwörter mit dem Ausgange auf t vor diesem ein s haben, so verwandelt sich solches in š, z. B. čvârst: čvàrštji, štja, štje; gust: guštji, tja, tje, u. s. w.

Das Beiwort rad nimmt den Comparativ auf ii und ji: radii und radji. Das erstere scheint jedoch gebräuchlicher zu sein.

Beiwörter mit dem Auslaute auf t, wenn sie zwei-, oder mehrsilbig sind, nehmen lieber ii als ji auf, z. B. sàrdit: sàrditii, ia, ie; obilat: obilatii, ia, ie.

3. Jene Beiwörter, welche auf dj und ć=tj endigen, nehmen vor der Bildungssilbe ji, ja, je eine scharfe Accentuation, z. B. rídj: ridjji (man schreibt gewöhnlich rìdji); vruć: vrućji und vrùći (= vrućći).

4. Diejenigen Beiwörter, welche auf z endigen, verwandeln dieses vor ji, ja, je in ž, z. B. bârz: bàržji, žja, žje oder barži, ža, že.

5. Loš, a, e hat lošii, ia ie.

6. Jene Beiwörter, welche auf: g, h, k ausgehen, verwandeln (s. §. 1. Nr. 9) vor der Bildungssilbe ji, ja, je

das g in z: drag: dražji, žja, žje, oder dràži, ža, že.
dug: dužji, žja, žje, oder dùži, ža, že.
blag: blažji, žja, žje oder blàži, ža, že. Auch blàžii, ia, ie.

„ h „ š: gluh: glušji, šja, šje, oder glùši, ša, še.
suh: sušji, šja, šje, oder sùši, ša, še.
Wo in den Provinzialismen das h in v verwandelt wird, dort wird auch gluvii und suvii oder auch gluvlji und suvlji gesprochen (wie oben unter Nr. 1. a. erwiesen worden.)

„ k „ č: jak: jačji, čja, čje, oder jàči, ča, če.
prěk: prěčji, čja, čje, oder prèči, ča, če.
mlak: mlačji, čja, čje, oder mlàči, ča, če.
màrk: màrčji, čja, čje, oder màrči, ča, če.
jednak: jednačji, čja, čje, oder jednači, ča, če (s. §. 3.)

7. Beiwörter, die auf ak und ok endigen, werfen diese Silben ab, und richten sich dann nach den obenangeführten Regeln in Hinsicht ihrer Stammsilben. So ist zu merken:

a) wenn die Stammsilbe auf die Lippenlaute endigt, gilt die Regel unter Nro. 1 und a), d. i. sie nimmt vor den Bildungssilben ji, ja, je die Epenthese l auf z. B. dub—ok: dublji, lja, lje;

b) sind in der Stammsilbe Zungenlaute: l, n, so verschmelzen diese mit der Bildungssilbe ji, ja, je in lji, lja, lje und nji, nja, nje, z. B. dal—ek: dalji, lja, lje; — tan—ak: tanji, nja, nje, u. s. w. — šir—ok hat den Comparativ: širji, ja, je und širi (širri), šira, šire, wo das j mit r zusammenschmilzt und in ihm virtualiter enthalten ist.

c) Wenn die Stammsilbe auf d und t auslautet, so verschmilzt mit der Bildungssilbe ji, ja, je das d in dj und t in tj — ć, z. B. slad—ak: sladji, dja, dje; — krat—ak: kratji, tja, tje.

Und wenn vor lj ein s zu stehen kommt, so wird es in š verwandelt (s. § 1. Nro. 9): žest—ok: žeštji, štja, štje.

d) wenn die Stammsilbe auf g und z endigt, so wird beides vor der Bildungssilbe ji, ja, je in ž verwandelt, z. B. lag—ak: lažji, žja, žje oder làži, ža, že (auch laglji, lja, lje); — niz—ak: nižji, žja, žje oder nìži, ža, že; — uz—ak: užji, žja, žje oder ûži, ža, že; — vis—ok: višji, šja, šje oder vìši, viša, više.

Vitak jedoch nach Abwerfung des euphonischen a behält das k und nimmt für den Comparativ statt ji das doppelte ii an, als: vitkii, kia, kie. Einige wieder, besonders in der ragusanischen Mundart, die auf ok ausgehen, verwandeln das k in č als: žestok: žestočii (st. žeštji). So hat auch gorak: gorčii.

8. In der slowenischen Mundart, so wie in anderen nordslawischen Mundarten wird der Comparativ statt mit ji, ja, je vermittelst ši, ša, še, oder, wenn dieß der Wohllaut erheischt, mit eši, eša, eše oder ejši, ejša, ejše gebildet. So sind auch in der ilirischen Sprache einige Beiwörter mit der Bildungssilbe ši gewöhnlicher, als: mek: mekši, ša, še (man sagt auch meklji, lja, lje); lak: lakši, ša, še; — lěp: lěpši, ša, še (man sagt auch lěplji, lja, lje; aber lěpši ist gebräuchlicher).

9. Einige Beiwörter sind wieder im Comparativ ganz unregelmäßig, als: dobar: bolji (in der slowenischen Mundart boljši); zao (zal): gorji oder gòri; velik: većji oder vèći (in der slow. Mundart vekši); mao (mal, malen): manji (slowenisch manjši oder menjši).

10. Der Superlativ wird heutzutage wie in allen slawischen Mundarten (die russische ausgenommen), so auch in der ilirischen Sprache mit dem Zusatze naj vom Comparativ gebildet, z. B. zdrav: zdravii, Superlativ: najzdravii; dobar: bolji, Superlativ: najbolji; zao: gorji, najgorji; visok: višji, najvišji, u. s. w.

Wenn man dem Positiv die Partikeln: pre, vèle, vàrlo, jako vorsetzt, so wird dadurch auch der Superlativ gebildet, aber ohne Vergleichung, z. B. predobri, preblagi Bog; presvětli, prečastni gospodin; vele pošten čověk; vàrlo dobra žena; jako poslušno děte.

11. Daß die Comparative und Superlative nach dem Muster der bestimmten Beiwörter abgeändert werden, ist bereits oben § 12 Nro. 9 und c. erwähnt worden.

Anmerkung. Es versteht sich von selbst, daß jene Beiwörter, die nicht verglichen werden können, auch nicht gesteigert werden, als: zlatan, srebàrn, dàrven, kosten, gvozden, u. s. w.

§ 13.

Vom Zahlworte.

Es gibt in der ilirischen Sprache fünferlei Zahlwörter:

a) Grundzahlen;
b) Hauptwortszahlen;
c) Ordnungszahlen;
d) Vervielfältigungszahlen und
e) Nebenwortszahlen.

I. Grundzahlen (imena brojna osnovna, cardinalia), welche auf die Frage: koliko? (wie viel?) eine bestimmte Zahl bezeichnen, z. B. jedan (1), dva (2), tri (3), četiri (4), pet (5), šest (6), sedam (7), osam (8), devet (9), deset (10), jedanaest *) (11), dvanaest (12), trinaest (13), četàrnaest (14), petnaest (15), šestnaest (16), sedamnaest (17), osamnaest (18), devetnaest (19), dvadeset (20) auch dvadest und dvaest, — dvadeset i jedan (21), dvadeset i dva (22), dvadeset i tri (23) u. s. w. trideset (30) — auch tridest und triest, — trideset i jedan (31), trideset i dva (32) u. s. w. četàrdeset (40) — auch četàr—est, četàrdeset i jedan (41) u. s. w. petdeset (50), šestdeset (60) — auch šeset, — sedamdeset (70), osamdeset (80), devetdeset (90), sto (100) — auch hauptwörterlich stotina, — dvěsta oder dvě stotine (200), trista oder tri stotine (300), četiri sto oder četiri stotine (400), pet sto oder pet stotinah (500), šest sto oder šest stotinah (600), sedam

*) Jedanaest schreiben einige auch jedanajst; aber wir folgen dem ersteren; weil jedanaest der Etymologie nach aus jedan | na deset (jedan na(d)es(e)t) durch Verkürzung entstanden ist. Die Ragusaner und Herzegowiner sprechen und schreiben: jedanes, dvanes, trines, u. s. w.

sto oder sedam stotinah (700), osam sto oder osam stotinah (800), devet sto oder devet stotinah (900), tisuća *) auch hiljada (1000) — slow. jezero, — dvě tisuće oder hiljade (2000), tri tisuće oder hiljade (3000), četir tisuće oder hiljade (4000), pet tisućah oder hiljadah (5000) u. s. w. bis tisuća tisućah oder milion, auch miliun (1,000,000), dva, tri, četiri miliuna; pet, šest miliunah, u. s. w.

Anmerkungen.

1. Die beiwörterliche Zahl: jedan, jedna, jedno (ein, eine, ein) wird so abgeändert wie die bestimmten Beiwörter in der Ein- und Mehrzahl (s. §. 12. II).

2. Dva (für das männliche und sächliche), dvě (für das weibliche Geschlecht) zwei, ebenso oba, obě und obadva, obědvě (auch obodva, obodvě) beide, gehören zur Zweizahl, und werden folgendermaßen abgeändert:

N. A. V.	dva, dvě;	oba, obě
G. Pr.	dviuh	obiuh
D. I.	dvěma	oběma.

Der Gen. und Präp.; Dat. und Inst. werden gewöhnlich im weiblichen Geschlechte für alle drei Geschlechter gebogen. Sonst sollte man für das männliche und sächliche Geschlecht im Gen. und Präp. dvuh sagen (in einigen Provinzen, namentlich in der kroatischen Banal- und Karlstädter Gränze, dann in dem Küstenlande und Dalmatien sagt man auch dvajú oder dvajúh, zweier); im Dat. und Inst. aber spricht man auch dvoma und dvama.

3. Tri, drei und četiri oder četir, vier, wird größtentheils wie dva und oba im Dual gebogen; in der slowenischen Mundart hingegen wird tri und četiri im Plural abgeändert. Ebenso auch dva, z. B.

N. A. V.	dva,	dvě;	tri,	četiri
G. Pr.	dvih	(dvěh)	trih,	četirih

*) Tisuća ist ein zusammengesetztes Wort aus deset und sto (oder Gen. Pl. sát) d. i. zehn Hundert = Tausend. Russisch heißt es tisušča und tisjašča, polnisch tyasic (sp. tisionz), böhmisch d. i. čechisch tisíc. Heutzutage scheint an der Save und Donau das hiljada (aus dem Griechischen χιλιοι) gebräuchlicher zu sein; hingegen tisuća im Küstenlande.

D. dvim (dvěm) trim, četirim
Inst. dvimi (dvěmi) trimi, četirimi.

Dva, dvě; tri, četiri werden immer mit den Hauptwörtern im Nominativ des Duals für alle drei Geschlechter (dva für das männliche und sächliche, dvě für das weibliche Geschlecht) und in allen Endungen, ja selbst mit den Vorwörtern unabänderlich gebraucht; nicht aber im Genitiv, wie einige Grammatiker, denen die Form des Duals unbekannt war, irrthümlich lehrten, z. B. dva čověka (zwei Menschen), tri bàrda (drei Berge), četiri děteta (vier Kinder); dvě žene (zwei Weiber), tri kuće (drei Häuser), četiri jabuke (vier Aepfel); kod dva brata (bei zweien Brüdern), preko tri gore (über drei Berge), sa četiri noge (mit vier Füßen), u. s. w.

Die Zahlen: pet, fünf, šest, sechs, sedam, sieben, u. s. w. wenn sie mit den Hauptwörtern zu stehen kommen, werden auch nicht gebogen, selbst mit den Vorwörtern nicht, nur daß das Hauptwort immer im Genitiv des Plurals vorkömmt wie bei der unbestimmten Zahl—oder bei Nebenwörtern, als: mnogo, viel; malo, wenig; dosta, genug, u. s. w. – z. B. pet junákah (fünf Helden), šest žénah (sechs Weiber), sedam sélah (sieben Dörfer), u. s. w. bis dvadeset. Von dvadeset, trideset, četàrdeset, petdeset, sto u. s. w. an, wird das Hauptwort mit den Zahlen dva, dvě, tri, četiri wieder in der Zweizahl gebraucht, z. B. dvadeset i jedan čověk (ein und zwanzig Menschen), dvadeset i dva, i tri, i četiri čověka zwei und zwanzig, drei und zwanzig, vier und zwanzig Menschen), dvadeset i pet ljudih (fünf und zwanzig Menschen), u. s. w.

In der slowenischen Mundart werden alle Zahlen so gebogen wie tri und cetiri, z. B.

N. A. V. pet, šest, sedam, deset, u. s. w.
G. P. petih, šestih, sedmih, desetih,
D. petim, šestim, sedmim, desetim,
Inst. petimi, šestimi, sedmimi, desetimi.

Aber in der ilirischen Literatursprache par excellence d. h. in der serbisch-kroatischen Mundart werden die Zahlen unabänderlich gebraucht; sollte jedoch erforderlich werden, daß eine von den Zahlen im Genitiv, Dativ, Präpositional und Instrumental stehe,

so wird für das männliche Geschlecht statt dva die hauptwörterliche Zahl dvojica; statt tri: trojica; statt četiri: četvorica oder četverica; statt pet: petorica oder peterica u. s. w. gebraucht. Das Hauptwort, welches mit dvojica, trojica, četvorica, petorica, u. s. w. zu stehen kömmt, wird im Gen. des Plurals gebraucht, als: dvojica, trojica, u. s. w. junákah, oráčah, kopačah, u. s. w.

4. Die hauptwörterlichen Zahlwörter: dvojica, trojica, petorica, desetorica, u. s. w. dann stotina (Hundert) und tisuća oder hiljada (Tausend) werden nach dem Muster der II. Abänderungsart gebogen, d. i. wie žena und kraljica (der Voc. nämlich in co und ce.)

— Wenn von dem sächlichen Geschlechte gesprochen wird, oder vom männlichen und weiblichen zugleich, oder von allen dreien zusammen, so gebraucht man:

H. Die hauptwörterlichen Zahlwörter (samostojna, substantivalia) oder uneigentlich die Vertheilungszahlen (distributiva) statt der Grundzahlen, nach welchen immer der Genitiv des Collectivs oder der Gen. des Plurals folgt z. B. dvoje (je zwei), troje (je drei), četvoro oder četvero (je vier), petoro, šestoro, sedmoro, osmoro, devetoro, desetoro, jedanaestoro, dvanaestoro, u. s. w. dvadesetoro (je zwanzig), tridesetoro (je dreißig), četàrdesetoro (je vierzig), petdesetoro (je fünfzig), devetdesetoro (je neunzig), stotero (je hundert) dvadeset i jedno (je zwanzig und eins), trideset i dvoje (je dreißig und zwei), četàrdeset i troje (je vierzig und drei), petdeset i četvero (je fünfzig und vier), šestdeset i petero (je sechzig und fünf), u. s. w. — z. B. nas dvoje, unser zwei oder je zwei von uns (man kann darunter einen Mann und ein Weib verstehen, oder auch zwei Kinder); nas troje, (unser drei, Mann, Weib und Kind), dvoje jajah (zwei Eier), troje čeljadi (drei Individuen), četvero prasadi (vier Ferkeln), petero pilićah (fünf Hühnchen), desetero govédah (zehn Stück Rindvieh), dvadeset i jedno govedo (ein und zwanzig Stück Rindvieh), u. s. w.

Diese hauptwörterlichen Zahlwörter oder Distributiva werden nach Vuk also deklinirt:

N. A. V. dvoje, troje, četvoro

G. dvóga tróga, četvórga
D. Inst. dvoma (me) troma (me) četvorma (me)
P. (o) dvoma troma četvorma.

Nach dvoje wird oboje und obodvoje gebogen; nach troje das svetroje; alle übrigen aber werden nach četvero deklinirt.

In der Mehrzahl werden alle diese Zahlwörter so gebogen, wie die bestimmten Beiwörter, und werden für alle drei Geschlechter gebraucht, als jedni konji (ein paar Pferde) dvoje vile (zwei Heugabeln), troja vrata (drei Thüren), u. s. w.

III. Ordnungszahlen (redna, ordinalia), welche die Stelle eines Dinges in einer Reihe angeben auf die Frage: koi, koja, koje? für den Singular, und koji, koje, koja? für den Plural z. B. pàrvi va, o (der, die, das erste), drugi, ga, o (der, die, das zweite), tretji, tja, tje (der, die, das dritte), četvàrti (der vierte), peti, šesti, sedmi, osmi, deveti, deseti, dvadeseti, trideseti, četàrdeseti, petdeseti, stoti (der Hundertste) sto i pàrvi (der hundert und erste), sto i drugi (der hundert und zweite), u. s. w. dvostoti (der zweihundertste), dvě sto ili dvě sta oder dvě stotine i pàrvi (der zweihundert und erste), tri sta ili tri stotine i drugi (der dreihundert und zweite), četiri stotine i tretji (der vierhundert und dritte), pet stotinah i peti (der fünfhundert und fünfte) u. s. w. tisući (der Tausendste), dvotisući (der Zweitausendste) u. s. w.

Alle Ordnungszahlen werden gebogen nach dem Muster der bestimmten Beiwörter durch alle drei Geschlechter und Zahlen.

IV. Die Vervielfältigungszahlen (umnožna, multiplicativa), welche antworten:

a) auf die Frage: kolikogub oder kolikostruk? (wie vielfach, wie vielfältig?) z. B. jednogub (einfach), jednostruk (einfältig), dvogub (zweifach), dvostruk (zweifältig), trogub (dreifach), trostruk (dreifältig), četvorogub (vierfach), četvorostruk (vierfältig) u. s. w.

b) auf die Frage: kolikovàrstan? (wievielerlei?), z. B. jednovàrstan (einerlei), dvovàrstan (zweierlei), trovàrstan (dreierlei), četverovàrstan (viererlei), peterovàrstan (fünferlei) u. s. w.

Alle diese Zahlwörter können nach dem Muster der bestimmten und unbestimmten Beiwörter abgeändert werden.

V. Nebenwörterliche (prislovna, adverbialia), welche antworten auf die Frage:

a) koliko putah? (wie viel Mal) z. B. jedan put (einmal), dva, tri, četir put oder puta (zwei, drei, vier Mal) pet, šest, sedam, osam, devet, deset pútah oder pútih u. s. w.

Statt jedan put sagt man auch nebenwörterlich: jednom oder jednoč, und bei den alten ragusanischen Schriftstellern findet man auch dvaš (st. dva puta), triš (st. tri puta), četiriš (st. četiri puta), petiš st. pet putah) šestiš (st. šest putah), sedmiš (st. sedam putah), osmiš (st. osam putah), u. s. w.

In der slowenischen und küstenländischen Mundart sagt man jedankrat (st. jedan put), dvakrat, trikrat, četirikrat, petkrat, stokrat u. s. w. statt: dvaput, triput, četiriput, petpút oder pet pútah, stopút oder sto pútah.

Bei den alten ragusanischen Schriftstellern findet man auch mnokrat (st. mnogkrat oder mnogokrat), kolikrat (st. kolikkrat oder kolikokrat).

b) koi put oder koi krat? (welches Mal), z. B. pàrvi, drugi, tretji, četvàrti, peti put oder krat u. s. w. — So wie man statt jedan put auch jednom zu sagen pflegt; so sagt man auch: pàrvom, drugom, tretjom, četvàrtom, petom, u. s. w. In der slowenischen Mundart ist auch das pàrvič, drugoč, tretič, četàrtič, petič u. s. w. gebräuchlich statt: pàrvo, drugo, tretje, četvàrto, peto, šesto, u. s. w. (erstens, zweitens, drittens, viertens, fünftens, sechstens).

Die nebenwörterlichen Zahlwörter werden nicht abgeändert, so wie die übrigen Nebenwörter nicht abgeändert werden.

Anmerkung. Eigentliche Vertheilungszahlen (Distributiva) welche auf die Frage: po koliko? (wie viel jedesmal d. i. wie viel von derselben Zahl jedesmal genommen wird) antworteten, haben die Ilirier nicht in jener Form wie die Lateiner, z. B. singuli, bini, terni, u. s. w., sondern der Ilirier übersetzt dieses mit dem Zusatze vor das Grund- oder hauptwörterliche Zahlwort der Partikel po, welche vollkommen der Partikel je der Deutschen entspricht, z. B. po jedan, jedna, jedno (je einer, eine, eines), po dva, po dvě po dvoje (je zwei), po tri, po troje (je drei), u. s. w.

§. 16.

Vom Fürworte.

Man theilt die Fürwörter (zaimena, pronomina) in der illirischen Sprache in sieben Klassen:

1) persönliche (osobna, personalia)
2) zurückführende (povratna, reciproca)
3) zueignende (prisvojavajuća, possessiva)
4) hinweisende (pokazujuća demonstrativa)
5) bezügliche (odnosna, relativa)
6) fragende (pitajuća, interrogativa)
7) unbestimmte (neizvěstna, indefinita).

Von diesen sind vier hauptwörterliche (substantivalia) nämlich: die persönlichen, zurückführenden, fragenden und unbestimmten; die übrigen drei aber sind beiwörterliche Fürwörter (adjectivalia).

I. Persönliche Fürwörter:

a) ja; *b)* ti; *c)* sebe; *d)* on, ono, ona.

Einzahl.

N. V.	ja, ich;	ti, du;	—
G.	mene	tebe	sebe, seiner
D.	meni, mi	tebi, ti	sebi, si
A.	mene, me	tebe, te	sebe, se, sich
Pr. (o)	meni	tebi	sebi
I.	menom (mnom)	tebom (tobom)	sebom (sobom)

Mehrzahl.

N. V.	mi, wir;	vi ihr;	—
G.	nas	vas	sebe, ihrer
D.	nam	vam	sebi, si, sich
A.	nas	vas	sebe, se, sich
Pr. (o)	nas	vas	sebi
I.	nami	vami	sebom (sobom)

d) on, ono, ona.

Einzahl.

	männlich.	sächlich.	weiblich.
N. V.	on, er;	ono, es;	ona, sie
G.	njega, ga		nje, je
D.	njemu, mu		njoj, joj
A.	njega, ga		nju, ju
Pr. (o)	njem		(o) njoj
I.	njim, njime		njom, njome

Mehrzahl.

N. V.	oni	ona	one
G.	njih, jih, ih		
D.	njim, jim, im		
A.	nje, je (njih, jih, ih)	für alle 3 Geschlechter.	
Pr. (o)	njih		
I.	njimi		

II. Zurückkehrende Fürwörter, welche in der Rede auf das Subjekt desselben Satzes sich beziehen oder zu ihm zurückkehren, als: sebe, se und svoj, svoja, svoje.

Von diesen ist das erste ein persönliches, und das zweite ein zueignendes Fürwort.

Das persönliche wird für die Ein- und Mehrzahl gleich gebogen, wie oben.

Das zueignende: svoj, svoja, svoje wird so gebogen wie moj und tvoj, siehe unten III.

Anmerkungen.

1. In der syrmischen und reßawaner (Resava, Reßawa, eine Provinz in Serbien) Mundart spricht man im Dat. Sing. mene, tebe, sebe (wie in den nordslawischen Dialecten: mně, tebě (tobě), sebě (sobě) statt meni, tebi, sebi.

In den Provinzialismen fügt man zu dem Dativ des Singulars: meni, tebi, sebi und des Plurals: nama, vama, njima als Nachdruck die enklitischen Silben: ka, kar, kare, karena z. B. menika, menikar, menikare, menikarena, u. s. w. was aber in der Schriftsprache zu meiden ist.

2. Gen. und Acc. des Singulars: mene, tebe, sebe, njega; nje, nju und Dat. Singular: meni, tebi, sebi, njemu, njoj; dann der Gen. und Acc. Plural: njih; nje, sebe und Dativ des Plurals: njim, sebi wird ganz gebraucht:

a) wenn es allein oder am Anfange zu stehen kömmt, z. B. ich stelle die Frage auf: koga ste viděli? (wen habt ihr gesehen?) Antwort: tebe, dich; njega, ihn; nju, sie (nicht aber: te, ga, ju). — Tebe (nicht te) su pozvali u goste, dich hat man zu Gaste geladen; meni (nicht mi) je palo na um, mir ist es beigefallen (d. i. in's Gedächtniß gekommen); meni (nicht mi) se čini, da ti on nije prijatelj, mir scheint, er sei dir nicht gewogen, u. s. w.

b) wenn es mit Nachdruck (per emphasim) gebraucht wird, z. B. rekao sam i tebi i njemu, da svaki sebi gospodari, tko želi drugim koristan biti, ich habe es Dir und ihm gesagt, jeder wirthschafte für sich, der anderen nützlich sein will.

c) mit dem Vorworte, z. B. ima u mene, u nje novácah, ich habe, sie hat Geld. — Prijatelju! dojdi ti danas k meni na oběd, a ja ću sutra k tebi na večeru, Freund, komme du heute zu mir zu Mittag, und ich komme morgen zu dir zum Nachtmal. Ja se na njega sârdim, a na nju upravo mârzim, ich zürne ihm, und sie verabscheue ich geradezu. Pred njega nejdi, pošto si živ, in seine Gegenwart gehe nicht bei deinen Lebzeiten; medju njih se neměšaj, da tè zlo uenadje, menge dich nicht zwischen sie, auf daß es dir nicht schlecht ergehe.

Im Accusativ der ersten und zweiten Person wird es ganz und verkürzt gebraucht, z. B. skârbi ti za mene oder za me, a ja ću za tebe od. za te, sorge du für mich, ich werde gegenseitig für dich sorgen. — Nejdi ti pred mene od. preda me, pa neću ni ja nigda pred tebe, od. preda te, komme du nie in meine Gegenwart, und ich werde nie in deine kommen. — Gledaj ti pred sebe, od. preda se, schaue du vorwärts.

Im Accusativ dritter Person des männl. und sächl. Geschlechts wird es zeitweise nach Vorwörtern sehr verkürzt gebraucht, z. B. ponj (statt po njega), um od. für ihn; nanj (st. na njega), auf ihn; unj (st. u njega), in ihm; predanj (st. pred njega), vor ihn, in seine Gegenwart; podanj (st. pod njega), unter ihn; uzanj (st. uz od. uza njega), neben ihm, od. um ihn; nadanj (st. nad njega), über ihn, u. s. w.

In übrigen Fällen des Satzes spricht man verkürzt: me, te, se, ga, je; mi, ti, si; mu, joj, ju; jih od. ih, jim od. im; je u. s. w. z. B. ja te (st. tebe) zovem, a ti me (st. mene) nečuješ, ich rufe dich, und du hörst mich nicht. Ona ga pita, a on ju nesluša, sie fragt ihn, und er hört sie nicht an. Ti si mi něšto pripovědao i kazao, da jim poručim; ali sam ja zaboravio sve i nesětjam se više, du hast mir etwas erzählt und aufgetragen, ich möchte ihnen sagen lassen; aber ich habe alles vergessen und erinnere mich dessen nicht mehr.

3. Der verkürzte Dativ: mi, ti, si, wird gebraucht:

a) statt des possessiven Fürwortes: moj, tvoj, svoj (mein, dein, sein), z. B. jesi li mi (st. moju) vidio majku? (hast du meine Mutter gesehen?) Vidio sam ti (st. tvojega) otca, (ich habe deinen Vater gesehen). Piši si (st. svojemu) otcu (schreibe deinem Vater), u. s. w.

b) in fragender und erzählender Weise, gleichsam als Interjektionen der Freude oder der Trauer, z. B. jesi li mi zdrav (bist du mir gesund?) — Kako ste mi? (wie befinden Sie sich mir?) — Cârna goro, puna ti si hlada! (schwarzer Berg! voll bist du dir des Schattens)! Sârdce moje, puno ti si jada! (mein Herz, voll bist du dir des Kummers!) Sit sam ti se naplakao! (ich habe dir satt geweint!) Baš sam ti se sladko nasmijao! (Just habe ich dir süß und vollauf gelacht). Lěpo ti je u zoru uraniti, kad slavulji poje! (Schön ist es dir bei Tagesanbruch aufzustehen wenn die Nachtigallen schlagen!) u. s. w.

4. Der Accus. des sächlichen Geschlechts ist gleich mit dem Nom. in der Ein- und Mehrzahl in den Haupt- und Beiwörtern; nicht so in dem Fürworte dritter Person; denn hier ist er gleich mit dem Genitiv, wie im männlichen Geschlechte, z. B. što je tomu dětetu, te toliko plače? — odbili su ga od sise (was ist dem Kinde, daß es so sehr weint? — man hat es abgespänt (entwöhnt). — Kamo ste děli toliko strělivo? — popucali smo ga (wo habt ihr denn so viele Munition hin gethan? — wir haben sie verschossen). Gdě su sada ona krasna i bogata sela po Banatu i Bačkoj? — popalili i opustošili su ih nesmiljeni buntovnici (wo sind denn nun jene herrlichen und reichen Dörfer im Banate und in der Batschka? — die grausamen Insurgenten haben sie verheert und verwüstet).

5. Der Inst. Sing. wird gebraucht mit den Vorwörtern auf doppelte Weise: s menom und mnom (mit mir); pred menom und preda mnom (vor meiner); pod menom und poda mnom (unter mir), je nachdem es der Wohllaut erheischt.

Ti hat im Instr. tebom und tobom: so sagt man auch sebom und sobom

6, Der Gen. des Plurals gilt in der dritten Person für alle drei Geschlechter auf njih und jih oder ih; man spricht in einigen Gegenden auch njiuh, was ein Ueberrest des Gen. und Präp. von dem veralteten Dual zu sein scheint, wovon der Dativ und Instr. njima sein dürfte; denn der Dativ des Plurals ist regelmäßig njim und Instr. njimi.

Der Gen. und Präp. des Duals von der ersten und zweiten Person ist bei den Kroaten und Serben verloren gegangen, wo er im Gegentheile bei den Slowenen in voller Blüthe steht; denn man sagt für die erste Person najú (st. najúh), unser zweier; für die zweite Person vajú (st. vajúh) vom Nom. des männl. Geschlechts ma, va; des weibl. Geschlechts mé, vé.

Der einzige Dat. und Instr. des Duals: nama (uns zweien) und vama (euch zweien) erhielt sich vollends im Gebrauche; aber man vermengt sie mit dem Dat. Präp. und Inst. des Plurals: Dat. nam, vam (uns, euch); Präp. o nas, o vas (von uns, von euch); Instr. s nami, s vami (mit uns, mit euch) auf dieselbe Weise, wie wir oben bei den Hauptwörtern (s. §. 8. Nr. 9) erwähnt haben.

7. In der Cârna Gora (Monte negro) sagt man im Dat. Pl. ni (st. nam) und vi (st. vam); im Accusativ ne (st. nas und ve (st. vas), z. B. pisao ni je olac (der Vater hat uns geschrieben); dobar vi dan, lahka vi noć (ich wünsche euch guten Tag, ich wünsche euch gute Nacht); tvoja majka zna ne dobro (deine Mutter kennt uns gut); eno ve gledaju lěpe děvojke (seht! dort betrachten euch schöne Mädchen), u. s. w.

III. Zueignende Fürwörter, welche bezeichnen, daß einer von den dreien Personen etwas eigen sei oder ihr gehöre; denn von diesen sind sie eben abgeleitet worden, z. B. moj, moja, moje; tvoj, tvoja, tvoje; svoj, a, e; naš, a, e; vaš, a, e; njihov, a, o; njen, a, o oder njezin, a, o.

Die Fürwörter: moj, tvoj, svoj u. s. w. werden eben so abgeändert, wie die bestimmten Beiwörter, wie folgt:

Einzahl.

	männlich.		sächlich.	weiblich.
N. V.	moj, mein		moje, mein	moja, meine
G.	mojega	für beide Geschl.		moje
D.	mojemu	für beide Geschl.		mojoj
A.	moj	(mojega)	moje	moju
Pr. (o)	mojem			(o) mojoj
Inst.	mojim	(iem)		mojom

Mehrzahl.

	männlich		sächlich	weiblich
N. V.	moji		moja	moje
G.	mojih	(ieh) für alle drei Geschlechter.		
D.	mojim	(iem) für alle drei Geschlechter.		
A.	moje		moja	moje
Pr. (o)	mojih	(ieh) für alle drei Geschlechter.		
Inst.	mojimi	(iemi) für alle drei Geschlechter.		

Anmerkungen.

1. Moj, tvoj, svoj werden auch verkürzt abgeändert auf jene Weise; daß man in der slowenischen und küstenländischen (hier ist die Ragusaner mitbegriffen) Mundart schon den Nominativ selber des weiblichen und sächlichen Geschlechts verkürzt, z. B. má (st. moja), mé (st. moje); — tvá (st. tvoja), tvé (st. tvoje) — svá (st. svoja), své (st. svoje). In diesem Falle werden alle Endungen Singulars des männlichen und sächlichen Geschlechts; von dem Nom. des sächlichen Geschlechts mé, tvé, své gebildet, z. B.

Einzahl

	männl.		sächl.	weibl.
N. V.	tvoj, dein		tve	tvá
G.	tvéga	für beide Geschl.		tvé
D.	tvému	für beide Geschl.		tvój
A.	tvoj (tvéga)		tvé	tvú
Pr. (o)	tvém	für beide Geschl.		(o) tvoj
I.	tvím	für beide Geschl.		tvom

Mehrzahl.

N. V.	tvi	tvá	tvé
G.	tvíh	} für alle drei Geschlechter.	
D.	tvím		
A.	tvé	tvá	tvé
Pr. (o)	tvih	} für alle drei Geschlechter.	
I.	tvími		

Sonst wird in der serbisch-kroatischen Mundart das verkürzte moj, tvoj, svoj im männlichen und sächlichen Geschlechte so abgeändert:

Einzahl.

G.	móga	tvóga	svóga
D.	mómu	tvómu	svómu
A.	moj (móga)	tvoj (tvóga)	svoj (svóga)
Pr. (o)	móm	tvóm	svóm
I.	moim	tvoim	svoim

Im Plural findet kein Unterschied statt.

2. Njegov, a, o (sein, seine, sein); njihov, a, o, vom Gen. Pl. njih, ihrer) ihr; njen, njein oder njezin, a, o (vom Gen. Sing. nje, ihrer ihr), werden nicht so abgeändert wie moj, tvoj, svoj d. i. nicht nach dem Muster der bestimmten, sondern nach dem Muster der unbestimmten Beiwörter, also nach dem Muster zdrav, a, o.

IV. Hinweisende Fürwörter, welche das ausdrückliche Hinweisen auf ein Ding (Person oder Sache) bezeichnen, um es von andern Dingen zu unterscheiden, z. B. ovaj oder ovi, *) ová, ové; taj oder ti, tá, tó; onaj oder oní, oná, onó; — isti, istá, istó, u. s. w.

Alle diese Fürwörter werden nach dem Muster der bestimmten Beiwörter gebogen, d. i. nach zdravi, zdravá, zdravó.

---

*) Bei den hinweisenden Fürwörtern des männlichen Geschlechts in der Ein- und in der Mehrzahl durch alle Geschlechter ist in einigen Provinzen, insbesondere in Dalmazien zu hören nach den i Endungen das Enklitische zi, z. B. Nom. Sing. und Plural: ovizi, tizi, onizi; Gen. Pl. ovizih oder ovizieh; tizih oder tizieh; onizih oder onizieh; Dat. ovizim oder oviziem tizim oder tiziem; onizim oder oniziem, u. s. w.

V. Fragende Fürwörter. Mit diesen wünscht der Sprechende sich zu erkundigen über Dinge (Personen oder Sachen), oder deren Eigenschaften, Unterschiede und Besitz. Es gibt im Ilirischen fünferlei Fragefürwörter:

a) für die Person: **tko?** *) wer?

b) für die Sache: **što?** **) was?

c) für die Eigenschaft: **kakov, a, o?** was für ein?

d) für den Unterschied: **koi, koja, koje?** welcher, welche, welches?

e) für den Besitz: **čii** oder **čij, čija, čije?** wessen?

1. **Tko** und **što** wird in der Ein- und Mehrzahl so abgeändert:

N. V.	tko?	što? (šta?)
G.	koga	čega oder česa (šta)
D.	komu	čemu
A.	koga	što (šta)
Pr. (o)	kom (kome)	čem
I.	kim (kiem)	čim (čiem)
	kime (kieme)	čime (čieme),

2. **Kakov, kakova, kakovo?** was für ein (einer, eine, eines), wird nach dem Muster der unbestimmten Beiwörter abgeändert, d. i. nach **zdrav, zdrava, zdravo**. Ebenso **ovakov, takov, onakov, svakakov, nikakov**, u. s. w.

3. **Koi, koja, koje?** welcher, welche, welches? wird nach dem Muster der bestimmten Beiwörter gebogen, nämlich nach **zdraví, zdravá, zdravó**, oder noch besser nach **vrući, vrućá, vrućé**.

4. **Čii** (oder **čij, čiji**), **čija, čije?** wessen? wird ebenfalls nach dem Muster der bestimmten Beiwörter abgeändert.

VI. Bezügliche Fürwörter. Diese sind eben Fragewörter, welche sich stets auf ein persönliches oder hinweisendes Fürwort beziehen, z. B. **Hvala Bogu, koi nam je sve dao** (Gott sei gedankt,

*) Statt **tko** spricht man auch **ko?** — in der altslawischen, russischen und polnischen Mundart schreibt man **kto**, in der čechischen **kdo**. In der slowenischen Mundart wird aber gesprochen und geschrieben **gdo**, und in der küstenländischen **kí?**

) Statt **što wird im Küstenlande **ča** (= **tša**, per metathesin **šta**) gesprochen und geschrieben, was dem čechischen und polnischen **co** (= **tso**), slowakischen **čo** (= **tšo**) entspricht. Im Slowenischen ist **kaj?** üblich.

der uns alles gegeben hat). Ja najbolje znam, koi sam patio i Ti Bože! — koi sva znaš i vidiš (ich weiß es am besten, der ich gelitten habe und du, o Gott! der du alles weißt und siehest). On, koi je zdrav, neka radi, (er der gesund ist, soll arbeiten). Zna onaj, koi vedri i oblači (Jener weiß es, der über den Donner und über die Wolken herrscht). Onaj se čověk nemože nigda popraviti, koi misli, da sve zná (jener Mensch kann sich nie bessern, der da glaubt, er wisse alles). Zrak, kojim dišeš; sunce, koje te grije, i voda, koju piješ, to su darovi božji (die Luft, die du athmest, die Sonne die dich erwärmt, und die Quelle, die du trinkst, sind Geschenke Gottes).

Wenn man von der dritten Person spricht, so gebraucht man meistens što, statt koi, koja, koje, aber nach besonderer Wortfügung, z. B. čověk, što je bio kod mene, der Mensch, welcher bei mir war; zemlja, što smo ju posijali, der Acker, den wir eingesäet haben; vino, što smo ga pili, der Wein, welchen wir getrunken haben; podaj onomu čověku rakie, što nam je donio jabukah, gib jenem Menschen einen Branntwein, welcher uns Aepfel gebracht hat; sětjaš li se onoga zeca, što smo ga u polju viděli, erinnerst du dich an jenen Hasen, welchen wir auf dem Felde gesehen haben, u. s. w.

VII. Unbestimmte Fürwörter. Solche sind: tkogod, tkogodj, tkogoděr; štogod, štogodj, štogoder; svatko, svašto; nětko, něšto; itko, išto; nitko, ništo, koješta; koigod, kojagod, kojegod; ikoi, ikoja, ikoje; nikoi, nikoja, nikoje; někoi, někoja, někoje (auch někí, něká, někó); gděkoi, gděkoja, gděkoje; gdětko, gděšto; čiigod, čijagod, čijegod; — ičii, ičija, ičije; ničii, ničija, ničije; ikakav (oder ikakov), ikakva, ikakvo; nikakav (oder nikakov) nikakva, nikakvo; někakav (und někakov), někakva, někakvo; — tko mu (god) drago; što mu (god) drago; koi mu (god) drago; čii mu (god) drago: kakov mu (god) drago, u. s. w. Die Bedeutungen dieser Fürwörter sind im Wörterbuche enthalten.

Die unbestimmten Fürwörter nennt man auch zusammengesetzte Fürwörter; weil sie zusammengesetzt sind aus Fürwörtern und aus proštetischen und enklitischen Silben, als: i, ni, ně, gdě, koje, sva (st. svak), god, godj, goděr, mu drago.

Uebrigens werden die zusammengesetzten Fürwörter ebenso gebogen wie die einfachen, denn die Anhängsel sind unabänderlich.

§ 17.

Vom Zeitworte.

Das Zeitwort ist in jeder Sprache der wichtigste Theil der Rede; denn dieses bezeichnet und prädizirt geradezu, was mit dem Dinge (Subjekte) geschehe d. h. ob es in einem thätigen (activum) oder leidenden (passivum) Zustande, oder in keinem von beiden (neutrum) sich befinde.

Wir werden hier nur im Kurzen und über das Wichtigste im Baue der slawischen Zeitwörter erwähnen.

In Hinsicht auf die Dauer unterscheiden sich die slawischen Zeitwörter sehr von den übrigen europäischen Sprachen; denn einige sind kurzer Dauer oder des Einmalthuns, sonst vollendete (perfectiva verba, minući glagolji) genannt; und andere wieder langer Dauer oder des Mehrmahl- oder Oftthuns, sonst unvollendete (imperfectiva verba, trajući glagolji) genannt. Erörtern wir die Natur von Beiden:

I. Vollendete Zeitwörter (verba perfectiva seu actionis perfectae, singularis, momentaneae) oder kurzer Dauer nennt man jene, deren Handlung kaum begonnen, gleich wieder aufhört oder vollendet (erfüllt) wird, d. h. diese Zeitwörter bezeichnen eine einzelne Handlung (actionem singularem, momentaneam), die, mag sie beginnen oder enden, hat in einem Zuge zu beginnen und zu vollenden, es geschehe wann immer, z. B. sědnuti, sědnem oder sěsti, sědem, sich niedersetzen (einmal); dati, dám, geben (einmal); stati, stanem, stehen (einmal), oder stehen bleiben; legnuti, legnem oder leći, ležem, sich legen (einmal), sich niederlegen; dignuti und dići, dignem, heben (einmal), aufheben; puknuti und pući, krachen, schießen; bersten, springen (einmal); metnuti, metnem, setzen, legen, stellen (einmal); kúpiti, kúpim, kaufen (einmal): roditi, rodim, 1). gebären; 2). erzeugen; 3). Frucht bringen (einmal); umrěti, umrem, sterben (einmal); zakopati, zakopam, begraben (einmal); svàršiti, svàršim, vollenden, vollziehen, beenden (einmal); progovoriti, progovorim, sprechen (auf einmal

etwas sagen), sprechen beginnen, anheben; zapitati, zapitam, befragen (einmal); zapisati, zapišem, aufschreiben (einmal); razmotriti, razmotrim, betrachten (einmal), u. s. w.

II. Unvollendete Zeitwörter (verba imperfectiva seu actionis imperfectae) heißen jene, welche die Handlung oder den Zustand des Dinges (Subjektes) unvollendet d. i. im Beschäftigt—sein, oder im Fortdauern (Fortwähren) anzeigen. Diese sind dreierlei:

a) Fortdauernde oder Fortwährende (continuativa verba), welche die Handlung oder den Zustand des Subjektes ununterbrochen dauernd anzeigen, z. B. pisati, pišem, schreiben; sěditi, sědim, sitzen; kopati, kopam, graben; davati, davam und dajem, geben; ležati, ležim, liegen; pucati, pucam, bersten, krachen, schießen; dizati, dižem, heben; mrěti, mrem, sterben (d. h. in letzten Zügen sein); metati, metjem, setzen, legen; kupovati, kupujem, kaufen (d. h. im Kaufen oder mit Kaufen beschäftigt sein); radjati, radjam, gebären (d. h. im Zustande des Gebärens sein), u. s. w.

b) Wiederholende (iterativa verba), welche die Handlung oder den Zustand des Subjektes zwar dauernd, jedoch unterbrochen und wiederholend anzeigen, z. B. zapisivati, zapisujem, aufschreiben; naredjivati, naredjujem, 1) einrichten; 2) anordnen, anbefehlen; pokazivati, pokazujem, zeigen; zavirivati zavirujem, hinein blicken, gucken, (guckeln?); zaplitati, zaplitjem, verflechten, verwickeln; poskakivati, poskakujem, aufspringen (wiederholend), hüpfen; podizati, podižem, heben (d. i. wiederholend mit Heben beschäftigt sein); nadavati, nadajem, geben (d. i. wiederholend zur Genüge geben); popucivati, popucujem, bersten, krachen, schießen (d. i. wiederholend oder allmälig); zakupljivati, zakupljujem, pachten (wiederholend) u. s. w.

c) Veröfternde (frequentativa verba), welche die Handlung oder den Zustand des Subjektes öfters und unterbrochen in einem Zuge anzeigen, z. B. skaktati, skaktjem, hüpfen (wie ein Spatz); pljuckati, pljuckam, oft und kleinweise spucken (spuckeln?); piuckati, piuckam, nippen, oft und kleinweise trinken (trinkeln?) bocati, bocam und bockati, bockam, sticheln;

něckati, sěckam, oder sěcati, sěcam, oft und kleinweise hacken (häckeln oder häckerln?), u. s. w.

Alle diese und ähnliche Zeitwörter sind in diesem Wörterbuche als vollendete (perfectiva) und unvollendete (imperfectiva) bezeichnet mit der unterschiedlichen Zugabe der thätigen (activa) ziellosen (neutra) und rückzielenden (reciproca), z. B. v. a. i. (d. i. verbum activum imperfectivum). Ist es ein zielloses Zeitwort, so ist es mit n. (neutrum), und ein rückzielendes mit r. (reciprocum) angezeigt.

Einige Zeitwörter haben eine doppelte Natur: der vollendeten und unvollendeten zugleich, im Ganzen oder nur theilweise, d. i. sie nehmen einige Zeiten aus den vollendeten und einige aus den unvollendeten Zeitwörtern auf: daher sind auch solche Zeitwörter in diesem Wörterbuche mit v. p. und i. (d. i. verbum perfectivum und imperfectivum) bezeichnet.

Zeitwörter, die eine leidende Form (forma passiva) hätten, gibt es in der gesammten slawischen Sprache keine. Die passive Form wird im Slawischen durch das thätige (activum) und rückzielende (reciprocum) Zeitwort ersetzt.

Aus oben angeführten Beispielen erhellt es zur Genüge, welchen Reichthum von Zeitwörtern die slawische Sprache besitze und zwar in solchem Maaße, daß man unumwunden behaupten kann: die slawische Sprache enthalte noch einmal so viele Zeitwörter, als irgend eine von den bekannten europäischen Sprachen.

Aber gerade hierin lag die größte Schwierigkeit und das wahre Labyrinth, aus dem man sich nicht recht entwinden konnte, um die Natur der Zeitwörter gehörig zu erkennen und ihnen die wahre Abwandlungsform sammt dem Unterschiede der Zeitformen näher zu bestimmen. Denn bekanntlich pflegten die slawischen Grammatiker die Zeitwörter nach der ersten oder zweiten Person der gegenwärtigen Zeit des Indikativs einzutheilen, und so geschah es denn: daß man in der ilirischen Sprache drei Konjugationen aufstellte: die erste auf am, die zweite auf em und die dritte auf im. Dieß ging zwar zur Hälfte an für jene Zeiten, die aus der gegenwärtigen Zeit des Indikativs abgeleitet werden; aber die zweite Hälfte d. i. die Ableitung der vergangenen Zeiten war klippenartig und die Wege kreuzten so in einander, daß man

nicht wußte, welchen Weg man einschlagen sollte: ob rechts oder links, vorwärts oder rückwärts? Dieß erzeugte denn auch eine solche Anomalie und Verwirrung in der zweiten Konjugation insbesondere, welche eben das wahre Labyrinth ausmachte, daß man in der That bei der Ableitung der vergangenen Zeiten aus der gegenwärtigen Zeit des Indikativs von Sinnen kommen konnte. — Allen diesen Verwirrungen begegnete jedoch der neue Theseus, der Patriarch der slawischen Grammatiker genannt, Joseph Dobrovsk , ein Böhme, nachdem er im Labyrinthe der slawischen Zeitwörter durch seine unbegrenzte Liebe zum Studium der slawischen Sprache nach allen Mundarten und durch seinen unermüdeten Fleiß den Faden der liebenswürdigen Ariadne gefunden hatte. Er erforschte nämlich die slawischen Zeitwörter in der Wurzel, und indem ihm auf diese Weise die Wurzel nebst der Bildungssilbe des Infinitivs vorschwebte, theilte er die slawischen Zeitwörter nach dem Infinitiv in sechs Formen ein. Und somit gehören nach Dobrovský

I. Zur ersten Form alle Zeitwörter, die vor der Bildungssilbe des Infinitivs ti nach der Stammsilbe keine Charakteristik annehmen. Es gibt deren zweierlei:

a) deren Stammsilbe vor dem Infinitiv ti auf einen Vocal auslautet, z. B. da—ti, bi—ti, mi—ti, pě—ti, dě—ti, ču—ti, u. s. w.

b) deren Stammsilbe vor der Bildungssilbe des Infinitivs ti auf einen Consonanten endet, z. B. nes—ti, tres—ti, pas—ti pres—ti, ples—ti, u. s. w.

II. Zur zweiten Form gehören alle Zeitwörter, welche vor der Infinitivendung ti nach der Stammsilbe die Charakteristik nu annehmen und sind zweierlei:

a) deren Stammsilbe vor der Charakteristik nu auf einen Selbstlaut endet, z. B. mi—nu—ti, zi—nu—ti, to—nu—ti, u. s. w.

b) deren Stammsilbe vor der Charakteristik nu auf einen Mitlaut endet, z. B. dig—nu—ti, mig—nu—ti, mak—nu—ti, u. s. w.

Anmerkung. Einige Zeitwörter von dieser Form, wenn die Stammsilbe auf g, h, k endet, können der Charakteristik nu entbehren; verwandeln jedoch im Conkurse mit der Infinitivendung ti die Silbe gti, hti und kti in ći, z. B. dići (st. digti = dignuti); vrěći oder vârći (st. vârhti = vârhnuti); maći (st. makti = maknuti), u. s. w.

III. Zur dritten Form gehören alle jene Zeitwörter, die nach der Stammsilbe vor der Infinitivendung ti die Charakteristik ĕ annehmen, z. B. um—ĕ—ti, razum—ĕ—ti, vis—ĕ—ti, u. s. w.

IV. Zur vierten Form gehören jene Zeitwörter, welche vor der Infinitivendung ti nach der Stammsilbe die Charakteristik i aufnehmen, z. B. hod—i—ti, mol—i—ti, kol—i—ti, sol—i—ti, pal—i—ti, sud—i—ti, voz—i—ti, plat—i—ti, klon—i—ti, u. s. w.

V. Zur fünften Form gehören alle jene Zeitwörter, welche vor der Infinitivendung ti nach der Stammsilbe die Charakteristik a oder ja (nach Selbstlauten) annehmen, z. B. zob—a—ti, kop—a—ti, mot—a—ti, glod—a—ti, maz—a—ti, plak—a—ti, si—ja—ti, u. s. w.

VI. Zur sechsten Form gehören jene Zeitwörter, die nach der Stammsilbe vor der Infinitivendung ti die charakteristischen Silben: ova, eva und iva annehmen,

a) ova, z. B. kup—ova ti, mil—ova—ti, rad—ova—ti se, klik—ova—ti, put—ova—ti, u. s. w.

b) eva, wenn die Wurzelsilbe mit einem Misch- oder Wandlinge schließt, z. B. voj—eva—ti, kralj—eva—ti, bič—eva—ti.

c) iva, z. B. dar—iva—ti, kaz—iva—ti, zapis—iva—ti, pošt—iva—ti, razluč—iva—ti, proměnj—iva—ti. — Sämmtliche Zeitwörter dieser Form gehen im Präsens Indikativi auf ujem aus.

Bemerkungen über alle Formen.

1) Zeitwörter der ersten und zweiten Form sind meistentheils perfektiver (vollendeter) Natur, und wenn sie in die imperfektiven (unvollendeten) übergehen, springen sie gewöhnlich in die fünfte Form über. In diesem Falle schaltet man zwischen die Stammsilbe, wenn solche auf einen Mitlaut endiget, und die Infinitivendung ti, den Vocal a ein; endigt aber die Stammsilbe auf einen Selbstlaut, dann schaltet man nach ihr vor der Infinitivendung ti die Silbe ja, welche größtentheils in va überzugehen pflegt, z. B. von sta—ti, stehen, ist das Continuativum (fortwährendes Zeitwort): sta—ja—ti, stojim, und das Iterativum (wiederholendes Zeitwort) stà—ja—ti (sp. stajjati), stàjem entstanden. So entsteht aus dem Continuativum piti das Iterativum: napi—ja—ti; von zabi—ti: zabi—ja—ti; von da—ti: da—va—ti (st. da—ja—ti); von bi—ti: bi—va—ti; von ši—ti, ši—va—ti; von mi—ti: mi—va—ti; von dě—ti: dě—va—ti; von pě—ti: pě—va—ti, u. s. w.

Von hos—ti (praes. bodem): bad—a—ti; von tres—ti das zusammengesetzte potres—a—ti; von ples—ti (praes. pletem) das zusammengesetzte: zaplet—a—ti oder zaplit—a—ti, u. s. w.

Anmerkung 1. Die unregelmäßigen Zeitwörter, welche in der Stammsilbe ein e haben und im Präsens des Indikativs der Euphonie halber einige Mitlaute einschalten, als:

žè—ti: žanjem, Frucht schneiden,
žê—ti: žmém, pressen, drücken (z. B. die Wäsche).
čé—ti: čmem (početi), beginnen;
pé—ti: pnem (zapéti), spannen

oder vor einer Stammsilbe, die vor dem Endvocale mit zwei Mitlauten anhebt, oder in der Mitte einen stummen Selbstlaut (à, è vor r) enthält, als: bra—ti: berem,
pra—ti: perem,
zva—ti: zovem,
mâr—ti: mrem,
dâr—ti, derem,

schalten in der Stammsilbe vor der Charakteristik a das euphonische i ein, als: ožim—a—ti, požinj—a—ti, po—čim—a—ti (auch počinjati), zapinjati, izbirati, izpirati, pozivati, umirati, razdirati.

Anmerkung 2. Zeitwörter von der zweiten Form, indem sie in die fünfte Form überspringen, — wenn sie in der Stammsilbe ein g enthalten, wandeln solches in z, und das k in c, z. B.

dig—nu—ti: diz—a—ti,
puk—nu—ti: puc—a—ti,
mak—nu—ti: mic—a—ti
tak—nu—ti: tic—a—ti, u. s. w.

3). Zeitwörter von den vier letzten Formen sind größtentheils Imperfektive; aber sie können auch Perfektive werden, wenn man dieselben mit den Vorwörtern: do, iz, na, niz, o, ob, po, pod, pred, pri, pro, raz, s, sa, u, uz, za zusammensetzt, z. B. von vid-ě-ti: razviděti, providěti, uviděti; von kopati: izkopati, nakopati, okopati, pokopati, prikopati, prokopati, razkopati, ukopati, uzkopati, zakopati; von misliti: izmisliti, namisliti, pomisliti, promisliti, razmisliti, smisliti, umisliti, zamisliti u. s. w.

3). Zeitwörter von der dritten und vierten Form, wenn sie Perfektive oder nur Continuative (Dauerhafte, Fortwährende) sind, werden Imperfektive, und zwar Iterative (wiederholende), wenn man zwischen die Stammsilbe und die Infinitivendung ti die Silbe ja einschaltet, welche sehr oft in va überzugehen pflegt, wie wir bereits oben, Bemerk. 1), erwähnt haben, z. B. vid-ě-ti: vid-ja-ti, uvidjati, providjati, zavidjati; misliti: izmišljati, namišljati, pomišljati; promišljati; razuměti: razum-ěva-ti: viděti: viděvati u. s. w.

Wenn bei der Ableitung der Imperfektive aus den Perfektiven in der Stammsilbe die Laute: d, t, l, n, enthalten sind, so werden solche mit der Silbe ja geschmolzen (s. §. 1. Nro. 9 und §. 3.), wobei das o in a verwandelt wird, z. B. von roditi wird radjati; von platiti: platjati; von umoliti: umaljati; von nasloniti: naslanjati, u. s. w.

Schließt aber die Stammsilbe mit den Lippenlauten: m, b, p, v, so wird nach denselben vor der Silbe ja das epenthetische l des Wohllauts wegen eingeschaltet, z. B. posramiti: posramljati; oslabiti: oslabljati; skupiti: skupljati; staviti: stavljati u. s. w. (s. §. 3.)

Diese Bemerkung gilt auch in jenem Falle, wenn die Zeitwörter aus der vierten Form in die fünfte und sechste überspringen, z. B. upotrěbiti: upotrěbljavati (st. upotrěbljajati) upotrěbljavam und upotrěbljivati, upotrěbljujem; namamiti: (Präsens: ljam und ljem), namamljavati (st. namamljajati) und namamljivati, namamljujem; ozdraviti: ozdravljati, ozdravljavati (vam) und ozdravljivati (ljujem); naměstiti: naměštjati, naměštjavati (vam) und naměštjivati (tjujem) u. s. w.

4.) Primitive Zeitwörter von der sechsten Form sind kaum zu finden; denn selbst das Zeitwort kovati (kujem), wird von der Stammsilbe ku abgeleitet, wovon auch das Hauptwort kov entstanden ist, und von kov: kovati, schmieden. Ebenso wird von der Stammsilbe snu: snovati, anzetteln; von klju: kljuvati; von plju: pljuvati; von blju: bljuvati abgeleitet.

Zeitwörter dieser Form sind größtentheils von Nennwörtern, und sehr selten von Stammsilben anderer Zeitformen abgeleitet; z. B.

a) auf **ovati**: putovati, reisen, von **put**, die Reise; darovati, beschenken, begaben; von **dar**, Gabe, Geschenk; dělovati, von **dělo**; zimovati, von **zima**; tugovati, von **tuga**; věrovati, von **věra**; bolovati, von **bol**; ludovati, von **lud**, u. s. w.

b) auf **evati**: kraljevati von **kralj**; vojevati von **voj**; bičevati von **bič**; mačevati von **mač**, u. s. w.

c) auf **ivati**, wenn das **Präsens Indikativi** auf ujem ausgeht, endigen alle **iterativen** und **frequentativen** Zeitwörter, z. B. **zapisivati** von zapisati; **naměštjivati** von naměstiti; **obkuhivati** von obkuhati; **pobudjivati** von pobuditi; **izpitivati** von izpitati; **obtàrkivati** von obtàrkati; **zapitkivati** von zapitati; **zahladjivati** von zahladiti.

§. 18.

Nachdem wir auf diese Weise der Wesenheit und der Formen der **perfektiven** und **imperfektiven** Zeitwörter inne geworden, wollen wir noch versuchen, ihre Natur theilweise auch mit anderen europäischen Sprachen zu vergleichen, inwieferne sie nämlich ausreichen, um uns solchergestallt einen möglichst klaren Begriff von den slawischen Zeitwörtern zu machen. Diese Kenntniß ist aber auch von der größten Wichtigkeit in der **praktischen Anwendung** der Zeitwörter und ihrer Zeitformen.

Das sogenannte parfait simple od. defini (je levai) der französischen, das passato indeterminato oder remóto (io levai) der italienischen, und das praeteritum perfectum (amavi, docui, legi, audivi) der lateinischen Sprache entsprechen vollends der Wesenheit des ganzen **perfektiven** Zeitworts der slawischen Sprache.

Die **zusammengesetzten** Zeitwörter der deutschen Sprache mit den Vorwörtern: **ab**, **an**, **auf**, **aus**, **be**, **bei**, **durch**, **ein**, **ent**, **er**, **hin**, **nieder**, **ver**, **vor**, **zer**, — wenn sie in der sogenannten **halb-**, **jüngst-** oder **mitvergangenen** Zeit stehen, — entsprechen so ziemlich den slawischen **Perfektiven**. — Allein bei alledem muß man noch immer bedächtig sein, ob die Handlung **augenblicklich** oder **in einem Zuge schnell** (actio momentanea,

subito transiens), oder es sei wann immer nur auf ein Mal (actio singularis) erfüllt werde *).

Unseren imperfektiven Zeitwörtern aber entsprechen ihrer Natur nach vollends die tempora praeterita imperfecta indicativi (amabam, docebam, legebam, audiebam) der lateinischen; das relatif sonst imparfait (j'aimais, je finissais, je devais, je rendais) der französischen und das imperfetto, pendente (fortdauernde, schwebende Zeit — lodáva, perdéva, avvertíva) der italienischen; endlich die sogenannte mitvergangene Zeit

*) Es ist sehr interessant für die Sprachforscher der deutschen und slawischen Sprache zu vernehmen, welche Meinung hierüber der große germanische Philologe, Jakob Grimm, äußerte: „Es ist nicht unmöglich" — sagt er — „Spuren eines die slawische Sprache so durchdringenden Unterschiedes auch in der deutschen aufzufinden. Composita mit — ver, — be, — hin, — durch ꝛc. (wie im Slawischen mit — по, — до, — на etc.) böten etwa Perfectiva dar, unzusammengesetzte dagegen Imperfectiva. Kopitar lehrt S. 310 (Grammatik), daß auf die Frage: was machst du? thust du? nicht mit dem Präsens eines Perfectivums geantwortet werden könne. Danach prüfe man auch deutsche Verba. Wirklich ist uns fühlbar, daß von einem Sterbenden, Reisenden, Lesenden, Bleibenden nicht gesagt werden dürfe: er verstirbt, verreist, durchliest, verbleibt, sondern nur: er stirbt, reist, liest, bleibt. Wogegen es im Prät. unbedenklich heißt: er verstarb, verreiste, verblieb, durchlas; verstarb aber und starb unterscheiden sich wie im Serbischen умрије und мрије, d. h. man muß sagen: er siechte und starb gleichsam sein Leben lang; er verstarb gestern an seiner Krankheit. Und wiederum spielt das deutsche Präsens in die Bedeutung des Futurums über: ich verreise morgen ꝛc. Sobald in der Partikel eine Abänderung des Sinns liegt, hat das Präsens nichts Anstößiges, z. B. ich verachte. Vielleicht entdecken wir bei näherer Aufmerksamkeit auf diesen Gegenstand, daß die altdeutsche Sprache der slawischen hierin genauer folgte, als die heutige, welche zumal einfache slawische Perfectiva nur durch Umschreibungen auszudrücken im Stande wäre, meist aber, wie die feineren griechischen Tempora, unausgedrückt läßt." — (S. Wuk's Stefanowitsch kleine serbische Grammatik verdeutscht u. mit einer Vorrede von J. Grimm. Leipzig u. Berlin bei G. Reimer 1824 in 8. Vorrede S. L. II. u. L. III.)

oder Erzählungsform (ich ging, ich suchte, ich las, ich schnitt, ich schlug, ich schrieb, liebte) der deutschen Sprache.

Kopitar lehrt auch sehr treffend (s. seinen Glagolita Clozianus. Vindobonae apud Carolum Gerold MDCCCXXXVI. pag. 53): daß die deutschen Zeitwörter gehen und suchen den slawischen Imperfektivis; kommen aber und finden den slawischen Perfektivis vollkommen entsprechen; denn jene bezeichnen die Handlung im Fortwähren, und diese in der Erfüllung.

§. 19.

Der Unterschied zwischen den perfektiven und imperfektiven Zeitwörtern springt am auffallendsten in die Augen bei der Abwandlung derselben. Denn die perfektiven Zeitwörter bezeichnen die Handlung durch alle Zeiten in der Erfüllung oder Vollendung (in perfecto, in abstracto), und die Imperfektiven drücken die Handlung im Fortwähren oder in der Dauer (in imperfecto, in concreto) aus. Daher lehren allgemein die Grammatiker, daß man auf die Frage: was machst du? was thust du? nicht mit dem Präsens des perfektiven Zeitwortes antworten könne; wohl aber mit dem Präsens des imperfektiven Zeitwortes, z. B. kopam oder izkapam (nicht izkopam); čitam (nicht pročitam); pišem (nicht spišem); pijem (nicht izpijem); putujem (nicht odputujem); mislim und razmišljam (nicht razmislim) u. s. w., und daß somit den perfektiven Zeitwörtern ihrer Bedeutung nach die wahre gegenwärtige Zeit der anzeigenden Art mangle; hingegen aber, daß sie die Form der gegenwärtigen Zeit besitzen; allein die Bedeutung der künftigen Zeit anzeigen. Diese künftige Zeit nennen die böhmischen, polnischen und russischen Grammatiker die einfache künftige Zeit (futurum simplex ob. futurum unitatis, actionis momentaneae, determinato tempore definitae). Endlich und letztlich lehren die slawischen Grammatiker, daß die perfektiven Zeitwörter ihre wahre gegenwärtige Zeit des Indikativi von den imperfektiven Zeitwörtern entlehnen.

In der ilirischen Sprache wird das Präsens der Perfektiven, oder wie es die slawischen Grammatiker allgemein wollen, das futurum simplex insbesondere beim Erzählen, also in geschichtlicher Darstellung, gebraucht und zwar für die gegenwärtige, vergangene und zukünftige Zeit, eben so wie in der lateinischen

oder in der deutschen Sprache oft die gegenwärtige Zeit für die zukünftige gebraucht wird.

Als futurum simplex wird die gegenwärtige Zeit der Perfektiven in jenem Falle gebraucht, wenn Jemandem etwas versprochen oder gedroht wird, z. B. dojdem (st. dojt ću) k tebi, ich komme (st. ich werde kommen) zu dir; ubijem te (st. ubit ću te), ich erschlage dich (st. ich werde dich erschlagen).

In der slowenischen Mundart — (in Steiermark, Krain, Kärnthen, dann in Kroatien und Slawonien zwischen der Kulpa, Sawe und Drawe bis Petrinja und Věrovitica (Berovitz, Veroca, Verócze), ohne die ungarischen Comitate am rechten Donauufer bis Wien, welche zum alten Pannonien gehörten, zu erwähnen) — wird heutzutage das Präsens der Perfektiven für das futurum simplex Indicativi häufig gebraucht, wo hingegen die übrigen Illirier das futurum Indicativi mit dem Hilfszeitworte hoću (verkürzt: ću), ich will, bilden, z. B. dám ti (st. dat ću ti), ich werde es dir geben; platím ti (st. platit ću ti), ich werde es dir zahlen; dojdem (st. dojt ću) k tebi, ich werde zu dir kommen; ja mu poručím (st. poručit ću mu), ich werde ihm sagen lassen, u. s. w.

Das Präsens der Perfektiven wird in der ilirischen Sprache außer Erzählung auch häufig mit den Conjunktionen: da, ako gebraucht mit dem Unterschiede, daß die Conjunktion da auch die Natur des Imperativs in sich enthalte, und daher steht nach ihr das Zeitwort im Präsens und entspricht den lateinischen Conjunktionen: ut, ne, und den Hilfszeitwörtern mögen und sollen der Deutschen, z. B. reče mi, da dojdem k njemu (dixit mihi, ut ad illum veniam, er sagte mir, ich möchte zu ihm kommen); — on mi zapovědi, da ni rěči neprogovorim (ille mihi mandavit, ne verbum quidem proferam, er befahl mir, kein Wort zu sprechen, d. h. ich soll nicht sprechen).

Mit der Conjunktion ako hat das Präsens der Perfektiven die Bedeutung der gegenwärtigen und der zukünftigen Zeit:

a) Der gegenwärtigen Zeit in jenem Falle, wenn es die Handlung unbestimmt (indeterminate) bezeichnet, z. B. ako reknem, zlo; ako nereknem, još gorje (si dico, male; si non dico, adhuc pejus, wenn ich sage, so ist's schlecht; wenn ich nicht sage, so ist's noch schlechter).

b) Der zukünftigen Zeit in jenem Falle, wenn es eine Handlung bedingungsweise (conditionate) bezeichnet, z. B. ako mi sutra dojde brat, ić ću š njime u Tàrst (si cras venerit frater meus, ibo cum illo Tergestum, wenn morgen mein Bruder kommt, so gehe ich mit ihm nach Triest, statt: wenn morgen mein Bruder kommen wird, so werde ich mit ihm nach Triest gehen) u. s. w.

Aus der Natur der perfektiven Zeitwörter fließt demnach ganz folgerecht: daß dieselben nimmermehr ein praeteritum imperfectum (die halb-, jüngst- oder mitvergangene Zeit des Fortwährens) haben können; ebenso entbehren sie auch des Gerundiums und des Mittelwortes der gegenwärtigen Zeit (participium praesentis temporis).

Hingegen aber müssen die imperfektiven Zeitwörter, die sich des Präsens, des Imperfektums Indikativi, des Gerundiums und des Mittelwortes der gegenwärtigen Zeit in vollem Maße erfreuen, auf das praeteritum simplex, dann auf das Gerundium und participium praeteriti gerundivi Verzicht leisten; denn dies sind Eigenschaften der perfektiven, ebenso wie jene der imperfektiven Zeitwörter.

§. 20.

Nachdem wir auf diese Weise allseitig der Natur und Bedeutung der perfektiven und imperfektiven Zeitwörter und des Unterschiedes ihrer Zeitformen inne geworden, erübrigt uns noch, die Stammzeiten (tempora thematica) zu beleuchten, aus denen die übrigen Zeiten abgeleitet werden.

Aus dem oben bereits Angeführten ist ersichtlich, daß es in dem Organismus der slawischen Zeitwörter zwei Stammzeiten gibt, nämlich:

I. Die gegenwärtige Zeit der anzeigenden Art (praesens indicativi).

II. Die unbestimmte Art (Infinitivus).

Aus der ersten werden alle gegenwärtige Zeiten (Präsentia), aus der zweiten aber alle vergangene Zeiten (Präterita) abgeleitet.

Wer diese zwei Stammzeiten genau erfaßt hat, wird die übrigen Zeitformen leicht ableiten können. Es sind denn gerade deßhalb in dem

vorangehenden Wörterbuche diese zwei Zeiten genau angegeben worden, damit sich jeder bei einem etwa obwaltenden Zweifel Raths erholen könne. Ebenso sind auch die perfektiven und imperfektiven Zeitwörter genau bezeichnet worden. In unseren alten Wörterbüchern vermißt man diese Bezeichnungen aus dem einfachen Grunde, weil unsere alten Grammatiker und Lexikographen die Natur der Zeitwörter und ihre Formen nicht gehörig erfaßten. In einigen polnischen und böhmischen Wörterbüchern, insbesondere in dem Jungmann'schen sind die erforderlichen Eigenschaften der Zeitwörter genau angegeben worden. Von den ilirischen Wörterbüchern zeichnet sich in dieser Hinsicht einzig aus das Wuk'sche „Српски рјечник, истолкован њемачким и латинским ријечма. Скупио га и на свијет издао Вук Стефановић. У Бечу. (Wien, Viennae), gedruckt bei den PP. Armeniern 1818," dann das „Slowenisch-Deutsche und Deutsch-Slowenische" von Ant. Joh. Murko. Grätz. 1832—1833, welchen nun das vorangehende ilirisch-deutsch-italienische von Joseph Drobnić löblich folgt.

§. 21.

I. Die gegenwärtige Zeit der anzeigenden Art (Präsens Indikativ).

Vom Präsens wird abgeleitet:

A. Der Imperativ. — Es ist bereits oben erwähnt worden, daß wir rücksichtlich der gegenwärtigen Zeit drei Conjugationen annehmen, nämlich:

Die erste auf am;
„ zweite „ em;
„ dritte „ im;

in Rücksicht des Infinitivs aber nahmen wir nach Dobrovský sechs Formen an, wie bereits oben §. 17. ausführlicher verhandelt worden. Diese zwei Stammzeiten sollen uns unaufhörlich vor den Augen schweben.

Der Imperativ wird demnach folgendermaßen abgeleitet: bei der I. Conjugation auf am, füge man der Stammsilbe j oder aj zu, je nachdem das Zeitwort zur ersten oder fünften Form gehört, z. B. da-m von da-ti: da-j; kop-am von kop-a-ti: kop-aj; čit-am von čit-a-ti: čit-aj, u. s. w.

Bei der II. Conjugation jener Zeitwörter, welche in der Stammsilbe einen Mitlaut haben, oder selben in der gegenwärtigen Zeit des Wohllauts halber vor der Bildungssilbe em erhielten, nachdem sie ihre frühere Form hinsichtlich des Infinitivs gewandelt, füge man im Imperativ statt em ein i bei, welches der Bildungslaut des Imperativs ist, als:

tres—em: tres—i,
bod—em: bod—i,
plet—em: plet—i,
tar—em: tar—i,
ber—em: ber—i,
kolj—em: kolj—i,
zov—em: zov—i,
piš—em: piš—i,
metj—em: metj—i, u. s. w.;

bei jenen Zeitwörtern aber, welche im Infinitiv auf ći enden, wenn solche in der Stammsilbe die Kehllaute k oder g haben, verwandelt man das k in c, und g in z, z. B.

Infinitiv	Stammsilbe	Präsens	Imperativ
sěći:	sěk:	sěčem:	sěci,
peći:	pek:	pečem:	peci,
reći:	rek:	rečem:	reci,
teći:	tek:	tečem:	teci,
strići:	strig:	strižem:	strizi,
moći:	mog:	možem:	mozi (pomozi),
vàrći:	vàrg:	vàržem:	vàrzi,
leći:	leg:	ležem:	lezi, u. s. w.

Bei solchen Zeitwörtern muß man stets Acht geben auf die Stammsilbe, welche immer in der dritten Person des Plurals im Präsens Indikativi, oder im Participio praeteriti activi zum Vorschein kömmt, z. B.

Inf.	Präs. 3. P. Pl.	part. praet. act.
sěći,	sěkú,	sěkao, kla, klo,
peći,	pekú,	pekao, kla, klo,
strići,	strigú,	strigao, gla, glo,
moći,	mogú,	mogao, gla, glo.

Indem das i der Bildungslaut des Imperativs ist, solches aber, wenn es nach den Selbstlauten zu stehen kömmt und mit ihnen eine

Silbe bildet, in j verwandelt wird (s. §. 8): so wird bei jenen Zeitwörtern, welche in der Stammsilbe einen Selbstlaut haben — wie dieß bei den Zeitwörtern der ersten Form hinsichtlich des Infinitivs der Fall ist, als: da—ti, pi—ti, ši—ti, mi—ti, kri—ti, u. s. w. — statt i der Endlaut j zugefügt, z. B. da—j, pi—j, ši—j, mi—j, kri—j, u. s. w.

Es ist ein Unterschied zwischen dem Zeitworte dati und davati denn dieses ist imperfektiver und jenes perfektiver Natur; daher findet auch ein Unterschied zwischen ihren Präsentia statt: von da—ti ist das Präsens dá—m, und von da—va—ti (statt da—ja—ti): dájem und dávam. Folglich ist der Imperativ von dá—jem: dá—ji oder dá—vaj.

Jene Zeitwörter, die im Infinitiv auf ovati, evati und ivati ausgehen und im Präsens Indicativi auf ujem endigen, bekommen im Imperativ die Bildungssilbe uj, z. B. kovati, kujem: kuj; snovati, snujem: snuj; darovati, darujem: daruj; pomilovati, pomilujem: pomiluj; zapisivati, zapisujem: zapisuj, u. s. w.

Zeitwörter III. Conjugation auf im fügen im Imperativ zur Stammsilbe den Bildungslaut i mit dem Bemerken, daß die vorletzte Silbe geschärft wird (außer sie wird von Natur aus gedehnt), und daß der Bildungslaut i nicht so gedehnt wird wie im Präsens, z. B. ljúb—i—ti: ljub—i; govor—i—ti: govòr—i; mol—i—ti: mòl—i; mísl—i—ti: misl—i; sol—i—ti, sòl—i, u. s. w.

Anmerkung. Bei jenen Zeitwörtern, die im Präsens auf jim endigen, nach Abwerfung der Bildungssilbe im verbleibt die Stammsilbe mit dem Endlaute j; wenn daher die Stammsilbe geschärft wird, so verwandelt sich der Bildungslaut i vermöge des dynamischen Lautprozesses in seinen verwandten Laut j und zwar so, daß er gar nicht gehört wird, weßhalb auch das doppelte jj nicht geschrieben wird, z. B. von krojim kròj (und nicht kroji od. krojj); von stojim: stòj (und nicht stoji od. stojj); von brojim: bròj (u. nicht broji od. brojj) u. s. w. — Wenn aber die Stammsilbe gedehnt wird, so bildet man den Imperativ regelmäßig, z. B. von táj—im: táj—i; von zúj—im: zúj—i, u. s. w.

B. Das Präsens Gerundivi oder Transgressivi. Dieses wird für alle drei Conjugationen abgeleitet, und zwar nur für die

imperfektiven Zeitwörter (denn, wie wir bereits oben §. 19 erwähnten, können die perfektiven Zeitwörter nimmermehr diese Art besitzen) aus der dritten Person der Mehrzahl, indem man überall den Laut ć zufügt, z. B.

In der I. Conjugation endigt die 3. P. der Mehrzahl auf aju, folglich mit Zufügung des ć wird ajuć sein, als: kopajuć, grabend; pitajuć, fragend; čitajuć, lesend; uzimajuć, nehmend; platjajuć, zahlend; smatrajuć, betrachtend; smatajuć, zusammenwickend, u. s. w.

Die Zeitwörter II. Conjugation, die in Hinsicht auf das Präsens in der Stammsilbe vor dem Infinitiv ti auf einen Mitlaut endigen, oder solchen vor der Bildungssilbe des Präsens em erhalten haben, gehen in der 3. P. der Mehrzahl auf u aus, z. B. tresu, bodu, pletu, taru, beru, kolju, zovu, pišu, metju, sěku, peku, teku, strigu, oru, u. s. w. — Das ć zugefügt, wird das Präsens Gerundivi auf uć lauten, als: tresuć, schüttelnd; boduć, stechend; pletuć, flechtend; taruć, brechend; beruć, sammelnd; koljuć, schlachtend; zovuć, rufend; pišuć, schreibend; metjuć, setzend, legend; sěkuć, hackend; pekuć, backend; tekuć, fließend; striguć, scherend, mit der Schere schneidend; oruć, ackernd, u. s. w.

Jene Zeitwörter, welche in der Stammsilbe vor dem Infinitiv ti auf einen Selbstlaut enden, als: bi—ti, schlagen; pi—ti, ši—ti, mi—ti; kri—ti, ču—ti, u. s. w. bekommen in der 3. P. der Mehrzahl Präsentis Indikativi ju, folglich den Laut ć zugefügt, im Präsens Gerundivi juć, als: bi—juć, schlagend; pi—juć, trinkend; ši—juć, nähend; mi—juć, waschend; kri—juć, deckend oder bergend; ču—juć, hörend, u. s. w.

Endigt die 3. P. der Mehrzahl Präsentis Indikativi auf uju von den Infinitiven: ovati, evati, ivati, den Laut ć zugefügt, wird das Präsens Gerundivi mit ujuć gebildet, als: snujuć von snovati; kujuć von kovati; kupujuć von kupovati; kraljujuć von kraljevati; zapisujuć von zapisivati; naměštjujuć von naměštjivati u. s. w.

Die Zeitwörter III. Conjugation, welche in der 3. P. des Plurals Präsentis Indikativi auf e endigen, bekommen im Präsens Gerundivi die Bildungssilbe eć, als: ljubeć, liebend, von ljubiti, ljubim; govoreć, sprechend, von govoriti, govorim; mo-

leć, bittend oder betend, von moliti, molim; mislеć, denkend, von misliti, mislim, u. s. w.

Von der dritten Person des Pl. Präsentis Indicativi wird auch das Mittelwort der gegenwärtigen Zeit (participium, praes. temporis) gebildet, indem man für alle drei Conjugationen die Bildungsilben und zwar im Singular für das männliche ći, für das weibliche ća, und für das sächliche Geschlecht će; im Plural aber für das männliche ći, für das weibliche će, und für das sächliche Geschlecht ća zufügt, und somit werden als Bildungssilben angehängt:

für die I Conjugation: ajući, ća, će; ći, će, ća.
" " II " : ući oder ajući, ća, će, u. s. w.
" " III " : eći, ća, će, u. s. w.

§ 22.

II. Der Infinitiv.

Von dem Präsens Infinitivi werden abgeleitet;

A. Die kurze oder einfache vergangene Zeit (praeteritum perfectum simplex) perfectiver Zeitwörter (denn die Imperfektiven, wie bereits oben §. 19. erwähnt wurde, können solches nicht haben) indem man.

a) den Zeitwörtern erster Form, die in der Stammsilbe vor dem Infinitiv ti auf einen Selbstlaut endigen;

b) den Zeitwörtern zweiter Form mit der Charakteristik nu vor dem Infinitiv ti;

c) den Zeitwörtern dritter Form mit der Charakteristik ě;

d) den Zeitwörtern vierter Form mit der Charakteristik i;

e) den Zeitwörtern fünfter Form mit der Charakteristik a; und letztlich

f) den Zeitwörtern sechster Form mit der Charakteristik ova oder eva:

Für die erste Person der Einzahl den Laut h zufügt; die zweite und dritte Person aber behält ihre Stammsilbe, oder je die Charakteristik mit dem Bemerken, daß sowohl die Stammsilbe als auch die Charakteristik geschärft (à, è, ì, ù; nù; ě=jè; ì; à; ovà, evà) wird.

In der Mehrzahl bekömmt diese Zeitform die Bildungssilben für die erste Person: smo; für die zweite: ste, und für die dritte: še, z. B.

I. Form: von da—ti: dah, 2. und 3. Person dà; dàsmo, dàste, dàše; — von ču—ti: čuh, 2. und 3. Person čù; čùsmo čùste, čùše.

II. Form: von mi—nu—ti: minuh, 2. und 3. Person minù; minùsmo, minùste, minùše; — von zov—nu—ti: zovnuh, zovnù; zovnùsmo, zovnùste, zovnùše; — von vik—nu—ti: viknuh, viknù; viknùsmo, viknùste, viknùše.

III. Form: von viděh, vidě = vidjè; viděsmo (= vidjèsmo), viděste (= vidjèste), viděše (= vidjèše); — von razum—ě—ti: razuměh, razumě; razuměsmo, razuměste razuměše.

IV. Form: von pomisl—i—ti: pomislih, pomislì; — pomislìsmo, pomislìste, pomislìše; — von pro—govor—i—ti: progovorih, progovorì; — progovorìsmo, progovorìste, progovorìše.

V. Form: von zakop—a—ti: zakopah, zakopà; — zakopàsmo, zakopàste, zakopàše; — von pročit—a—ti: pročitah, pročità; pročitàsmo, pročitàste, pročitàše.

VI. Form: von osn—ova—ti: osnovah, osnovà; — osnovàsmo, osnovàste, osnovàše; von pokup—ova—ti: pokupovah, pokupovà; pokupovàsmo, pokupovàste, pokupovàše; von navoj—eva—ti se: navojevah se, navojevà se; navojevàsmo se, navojevàste se, navojevàše se, u. s. w.

Den Zeitwörtern I. Form, welche in der Stammsilbe einen Mitlaut haben vor dem Infinitiv ti, und den Zeitwörtern derselben Form, welche des Wohllautes wegen im Präsens Indicativi die Endsilben dem, deš, de; demo, dete, du annehmen, — bei den ersteren die Infinitivendung ti und bei den letzteren die Präsensendung em abgeworfen, — wird zugefügt für die 1. Person des Singulars: oh, für die 2. und 3. è; im Plural für die 1. osmo, für die 2. oste, und für die 3. oše, z. B. odidem oder otidem (von den einfachen Zeitwörtern, iti, idem): odidoh oder otidoh, oti-

dè; otidosmo, otidòste, otidòše oder verkürzt: odoh, odè; odòsmo, odòste, odòsě; — von prodati, prodam oder prodadem: prodadoh, prodadè; prodadòsmo, prodadòste, prodadòše, u. s. w.

Dies ist auch bei jenen Zeitwörtern zu merken, welche in der Stammsilbe auf einen Lippenlaut: b, p, v enden, und des Wohllautes halber den Mitlaut (Sauselaut) s vor der Infinitivendung ti annehmen, als: grebsti, dubsti, zebsti, tepsti, sopsti (Präsens: greb—em, dub—em, zeb—em, tep—em, sop—em) u. s. w., indem man den Wohllaut s abwirft und der Stammsilbe die Endungen des Präteriti: oh, è; osmo, oste, oše zufügt. Es ist zwar wahr, daß die oberwähnten Zeitwörter imperfektiver Natur sind, und daher als solche dieser Zeitform ermangeln; allein sie können perfektiv werden, und diese Zeitform haben, wenn man dieselben mit den Vorwörtern zusammensetzt, als: von ogrebsti, ogreb—em: ogreboh, ogrebè; ogrebòsmo, ogrebòste, ogrebòše; — von ozebsti, ozebem: ozeboh, ozebè: ozebòsmo, ozebòste, ozebòše, u. s. w.

Zeitwörter erster Form, welche im Infinitiv auf sti und ći endigen, folglich deren Stammsilbe auf einen von den folgenden Mitlauten: d, t, g, k, s, z ausgehet, — bekommen auch in der kurzen oder einfachen vergangenen Zeit für die erste Person oh, für die zweite und dritte è mit dem Bemerken, daß das g vor dem Vocale e in ž; das k aber in č verwandelt wird. Diese Bemerkung gilt auch für die Zeitwörter zweiter Form mit der Charakteristik nu, wenn vor dieser in der Stammsilbe g oder k enthalten ist, weil sie lieber diese Regel befolgen, indem dieselben die Charakteristik nu abwerfen. In der Mehrzahl bekommen dieselben folgende Bildungssilben: osmo, oste, oše, z. B. von probosti, probodem: probodoh, probodè; — probodosmo, doste, doše; — von propasti, propadem: propadoh, propadè; — propadosmo, doste, doše; — von zavesti, zavedem: zavedoh, zavedè; zavedosmo, doste, doše; — von oplesti, opletem: opletoh opletè; — opletosmo, toste, toše; — von popásti, popásem: popásoh, popásè; — popásosmo, soste, soše: — von sgrizti, sgrizem: sgrizoh, sgrizè; — sgrizosmo, zoste, zoše; — von polêći; polêžem: polêgoh, polêžè; — polêgosmo,

goste, goše; — von polèći, poležem: polègoh, poležè; — polègosmo, gošte, goše; — von odreći, odrečem: odrekoh, odrečè; — odrekosmo, koste, koše; — von dignuti, dignem: digoh, dižè; digosmo, goste, goše; — von puknuti (und pući), puknem: pukoh, pučè; — pukosmo, koste, koše.

B. Die vergangene dauernde oder schwebende Zeit (praeteritum imperfectum) für die imperfektiven Zeitwörter (Continuative oder Fortwährende; Iterative oder Wiederholende; Frequentative oder Veröfternde), indem man der Stammsilbe a (z. B. zva—ti, spa—ti) oder der Charakteristik a oder ja und ava (st. aja) und java (st. jaja), dann ova, eva und iva — (da dieselben größtentheils zu der V. und VI. Form der Zeitwörter gehören, und die vier ersten Formen meistens hievon ihre Imperfekta oder schwebende Zeitformen entlehnen) — für die erste Person des Singulars h, für die zweite und dritte aber die Bildungssilbe še, und für den Plural: smo, ste, hu zufügt mit der ausdrücklichen Bemerkung, daß das vorangehende á gedehnt werden muß. Somit ist also die Endung für die erste Person des Singulars: áh, jáh, ováh, eváh, ívah; für die zweite und dritte áše; für den Plural: ásmo, áste, áhu, z. B. von zva—ti: zvah, zváše; zvásmo, zváste, zváhu (und nicht zoviah, zoviaše; — zoviásmo, zoviáste, zoviáhu vom Präsens zovem); — von spa—ti: spah, spáše; — spásmo, spáste, spáhu; — von da—ti ist das iterative Zeitwort da—va—ti (st. da—ja—ti) gebildet, wovon das Imperfektum: dáváh, daváše; — dávásmo, dáváste dáváhu abgeleitet wird. So wird auch von misl—i—ti; mišljah, mišljáše; — mišljásmo, mišljáste, mišljáhu; — von mil—ova—ti: milovah, milováše; — mimilovásmo, milováste, milováhu abgeleitet.

Anmerkung. In den Volksliedern und bei den ragusanischen, dalmatinischen und bosnischen Schriftstellern findet man die veraltete Form des Plurals in áhmo und áhomo (st. ásmo); ahte und ahote (st. áste), z. B. gàrdjahote, sudjahote, veljahote, dàržahote, vapjahote. (Gundulić in dem lyrisch—epischen Gedichte Osman I: 42—47).

Bei jenen imperfektiven Zeitwörtern, welche vor dem Infinitive ti in der Stammsilbe auf a endigen, oder nach der Stamm-

silbe vor dem Infinitiv ti eine von den Charakteristiken der V. und VI. Form annehmen, als: a, ja, ava, ova, eva, iva, — waltet kein Zweifel ob in der Ableitung des Imperfektums; bei Zeitwörtern aber, die zur I, II, III und IV. Form gehören, und welche die vorerwähnten Augmente nicht annehmen, muß man besonders bedacht sein, und auf folgende Regeln merken:

a) Imperfektive Zeitwörter von der I. Form, welche in der Stammsilbe das conventionelle d. i. das jotirte ě enthalten, nachdem dieselben des Wohllautes wegen das vorerwähnte ě in i verwandelt haben, erhalten die Bildungssilben jah und jáše, z. B. bděti: bdi—jah, bdijáše; — bdijásmo, jáste, jáhu; — plě—ti: pli—jah, plijáše; — plijásmo, jáste, jáhu; — zrě—ti: zri—jáh, jáše; — zrijásmo, jáste, jáhu; — mně—ti: mni—jah, mnijáše; mnijásmo, jáste, jáhu, u. s. w. Gleicherweise nehmen die Zeitwörter, welche in der Stammsilbe den Vocal i oder u enthalten, die Bildungssilben: jah, jáše, u. s. w. an, z. B. bi—ti: bijah oder biah, biáše; — pi—ti; pijah, pijáše; — ču—ti: čujah, čujáše, u. s. w.

b) Zeitwörter von der I. Form, welche in der Stammsilbe einen Mitlaut vor dem Infinitiv ti enthalten, oder auf sti und ći endigen, oder nach der Stammsilbe — wenn solche auf die Lippenlaute auslautet — das euphonische s vor dem Infinitiv ti einschalten, oder die Stammlaute d und t vor dem Infinitiv ti in s verwandeln, oder endlich ist die Stammsilbe g oder k bei denjenigen, die im Infinitiv auf ći endigen — nehmen die Formativen: ah, áše; jáh, jáše oder ljah, ljáše (nach den Lippenlauten: m, b, p, v) oder iah, iáše an, — oder verwandeln vor iah und jah die Stammlaute: k in c oder č; g in z oder ž; h aber und s in š, z. B.

Infinitiv.	Präsens.	Prät.		Imperfektum.
présti,	pred—em:	predah	od.	predjah (diah)
plésti,	plet—em:	pletah	„	pletjah (tiah)
rásti,	rast—em:	rastah	„	rastjah (tiah)
cvásti,	cvat—em:	cvatah	„	cvatjah (tiah)
pásti,	pás—em:	pásah	„	pašah (siah)
trésti,	tres—em:	tresah	„	trešah (siah)
grizti,	griz—em:	grizah	„	grižah (ziah)
vésti,	véz—em:	vézah	„	vežah (ziah)

Infinitiv.	Präsens.	Prät.		Imperfektum.	
moći,	mog–u:	mogah	od.	možah	(ziah)
strići,	striž–em:	strigah	„	strižah	(ziah)
žeći,	žež—em:	žegah	„	žežah	(ziah)
peći,	peč—em:	pekah	„	pečah	(ciah)
sěći,	sěč—em:	sěkah	„	sěčah	(ciah)
teći,	teč- em:	tekah	„	tečah	(ciah)
vârći,	vârš—em:	vàrhah	„	vàršah	(siah)
grebsti,	greb-em;	grebah	„	grebljah	(blah)
zebsti,	zeb—em:	zebah	„	zebljah	(biah)
cârpsti,	cârp—em:	cârpah	„	cârpljah	(piah)

Die Zeitwörter: znadem (st. znam); imadem (st. imam) nehmen die Form des Imperfektums auch folgendermaßen an: dadiah und dadjah (st. davah von davati); znadiah und znadjah (st. znah); imadiah und imadjah (st. imah), was aber nicht gebilligt werden kann, zumal da dati ein perfektives Zeitwort ist.

c) Zeitwörter II. Form mit der Charakteristik nu — von welcher äußerst wenige Imperfektive zu finden sind, — nehmen im Imperfektum nach dem Mitlaute n, als ob sie zur IV. Form auf iti gehörten, die Bildungssilbe jah an, z. B. čeznuti: čeznjah (čezniah) oder čežnjah; — gârnuti: gârnjah (gârniah), — tàrnuti: tàrnjah (tàrniah); — ginuti: ginjah; — tonuti: tonjah (toniah); — venuti: venjah (veniah). —

d) Zeitwörter III. Form mit der Charakteristik ě und IV. Form mit der Charakteristik i vor dem Infinitiv ti nehmen im Imperfektum die Bildungssilbe jah auf, mit welcher die Stammlaute: d, t, n, l (dieses letzte wird auch nach den Lippenlauten: m, b, p, v als Epenthese gebraucht), in dj, tj, lj, nj geschmolzen werden; die Sauselaute aber: s und z werden in ihre verwandten Zischer: š und ž verwandelt, z. B.

Infinitiv.	Imperfektum.
viděti:	vidjah
suditi	sudjah
vàrtěti:	vàrtjah
mutiti:	mutjah
želěti:	željah
soliti:	soljah
zvoněti:	zvonjah
goniti:	gonjah

Infinitiv.	Imperfektum.
uměti:	umljah
mamiti:	mamljah
skârběti:	skârbljah
ljubiti:	ljubljah
târpěti:	târpljah
kùpiti:	kùpljah
živěti	življah
daviti:	davljah
mârzěti:	mâržah (ziah)
groziti:	grožah (ziah)
visěti:	višah (siah)
prositi:	prošah (siah)

1. Anmerkung. Statt: mâržah, grožah, višah und prošah gebrauchen einige Schriftsteller auch: groziah und grozjah; mârziah und mârzjah; visiah und visjah; prosiah und prosjah; allein das erstere ist richtiger.

2. Anmerkung. Ebenso erheischt die Euphonie, daß man bei der III. und IV. Form nach dem Stammlaute r im Imperfektum Indicativi statt jah die Bildungssilbe ah gebrauche, z. B.

von govoriti: govorah (st. govorjah);
„ goréti: gorah (st. gorjah);
„ moriti: morah (st. morjah);
„ tvoriti: tvorah (st. tvorjah);
„ zoriti: zorah (st. zorjah); u. s. w.

C. Das Mittelwort vergangener Zeit thätiger Art (participium praeteriti activi), indem man die Infinitivendung ti abwirft, und statt deren in der Einzahl für das männliche Geschlecht den Vocal o (welcher durch Verwandlung aus dem ursprünglichen l anderer slawischen Mundarten des Wohllautes halber entstanden ist); für das weibliche Geschlecht die Silbe la, und für das sächliche lo zufügt; in der Mehrzahl aber für das männliche Geschlecht li, für das weibliche le, und für das sächliche la anhängt, z. B.

a) für die Zeitwörter der ersten Form: dao (st. dal), bio, pio, čuo, dio (st. děo oder děl von dě—ti. Hier muß man insbesondere merken, daß in der ilirischen Sprache, wenn in derselben nach dem

conventionellen ě ein Vocal folgt, jenes vor diesem der Euphonie wegen — stets in i verwandelt wird. Diese Bemerkung gilt auch für die Zeitwörter der III. Form mit der Charakteristik ě vor dem Infinitiv ti, wie unten nachgewiesen wird); lio (von lě—ti); nio (von ně—ti in den zusammengesetzten: odněti, izněti, naněti, poněti u. s. w.); zrio (von zrě—ti); znao, zvao, prao, brao, klao, slao u. s. w. (von zna—ti, zva—ti, pra—ti, bra—ti, kla—ti, sla—ti).

b) für die zweite Form: dignuo, puknuo, metnuo, poginuo (von dignuti, puknuti, metnuti, poginuti), u. s. w.

c) für die dritte Form: vidio (von vid—ě—ti); umio (von um—ě—ti); razumio (von razum—ě—ti) u. s. w., s. oben unter a).

d) für die vierte Form: von ljubio (ljub—i—ti), nosio (von nos—i—ti); vozio (von voz—i—ti); rànio (von ràn—i—ti) u. s. w.

e) für die fünfte Form: pitao (von pit—a—ti); kopao (von kop—a—ti); mahao (von mah—a—ti); dizao (von diz —a—ti) u. s. w.

f) für die sechste Form: kupovao (von kup—ova—ti); milovao von mil—ova—ti); kraljevao (von kralj—eva—ti); propisivao (von prepis—iva—ti) u. s. w.

1. Anmerkung. Bei den Zeitwörtern erster und zweiter Form, die in der Stammsilbe auf einen Mitlaut endigen, wird zugefügt ao (statt l, el oder al anderer slawischen Dialekte), z. B. tresao (von tres—ti); mogao (von moći st. mog—ti); rekao (von reći st. rek—ti); digao (von dići, st. dig—ti oder dig—nu—ti); pásao (von pás—ti); grizao (von griz—ti); vézao (von véz—ti); grebao) (von greb—sti); zebao (von zeb—sti); càrpao (von cârp—sti); strigao (von strići, st. strig—ti); žegao (von žeći, st. žeg—ti), u. s. w.

2. Anmerkung. Zeitwörter, deren Stammsilbe auf die Mitlaute: d od. t auslautet, und solche vor dem Infinitiv ti in s verwandelt werden, verlieren des Wollauts halber das d und t vor dem Endlaute o (oder l anderer slawischen Dialekte), z. B. pao (von pàsti, st. pad—ti); preo (von presti, st. pred—ti); sio st. sèo (von sěsti st. sěd—ti); pleo (von plesti st. plet—ti); meo (von mesti st. met—ti); srio st. srěo od. srěl (von srěsti st. srět—ti); gnjeo (von gnjesti st. gnjet—ti); veo (von vesti st. ved—ti in Zusammensetzungen mit den Präpositionen: do, iz, od, na, po, pri, pro, u, za) u. s. w.

3. Anmerkung. Zeitwörter, die in dem Mittelworte der vergangenen Zeit thätiger Art auf ao endigen, verkürzen solches in einigen Provinzen, insbesondere in der ragusanischen und herzegowinischen Mundart, in ó, z. B. pitó (st. pitao); kopó (st. kopao); rekó (st. rekao); mogó (st. mogao); digó (st. digao), u. s. w.

D. Das Gerundium oder der Transgressiv oder das Umstandswort der vergangenen Zeit (gerundivus vel transgresaivus vel circumstantialis modus praeteriti temporis) für die perfektiven Zeitwörter (denn die imperfektiven, wie wir bereits oben §. 19. erwähnten, sind dieser Zeitform unempfänglich), indem man der Stammsilbe den Laut v oder die Endsilbe vši zufügt, als: dav oder davší (von da—ti); počev od. počevši; auch počav und počam, počamši (von poče—ti); čuv u. čuvši (von ču—ti); posuv od. posuvši (von posu—ti); minuv od. minuvši (von mi—nuti); dignuv od dignuvši (von dig—nu—ti); viděv od. viděvši (von vid—ě—ti); razuměv od. razuměvší (von razum—ě—ti); — pomisliv od. pomislivši (von pomisl—i—ti); izgovoriv od. izgovorivši (von izgovoriti); — zapitav od. zapitavši (von zapit—a—ti); okopav od. okopavši (von okop—a—ti); — pokupovav od. pokupovavši (von pokupovati) u. s. w.

1. Anmerkung. Zeitwörter der I. und II. Form, welche in der Stammsilbe auf einen Mitlaut ausgehen, bildeten einst als Stammsilben selbst das Umstandswort der vergangenen Zeit, als: bod (von bosti, bod—em); pad (von pàsti: pad—em); sěd (von sěsti, sěd—em oder sědnem); rek (von reći, rek—nem od. reč—em); mog (von moći: mož—em od. mog—nem); allein heutzutage werden, des Wohllautes halber, die Biegungssilben: av und avši angefügt, als: porekav und porekavši; pomogav und pomogavši; sědav und sědavši (auch auf nuv und nuvši: sědnuv, sědnuvši); padnuv und padnuvši auch padši. So wird von den Slowenen rekši statt rekavši gebraucht.

2. Anmerkung. Dieses Gerundium oder Umstandswort der vergangenen Zeit entspricht den deutschen Umstandssätzen mit den Fügewörtern: nachdem, als, kaum — so, z. B. prodavši seljak svoje jabuke, odè odmah kući, nachdem der Bauer seine Aepfel verkauft hat, ging er sofort nach Hause; — došav u kuću, rečè mu: dobar dan, als er ins Haus trat, sagte er

zu ihm: guten Tag; došavši jedva s puta, moradoh opet na put, kaum von der Reise angekommen, so mußte ich mich wieder zur Reise anschicken; — stupivši jedva u službu, vàrlo se razboli, kaum hatte er sein Amt angetreten, so wurde er gefährlich krank.

E. Das Mittelwort des Umstandswortes der vergangenen Zeit (participium praeteriti gerundivi), indem man der Stammsilbe im Singular für das männl. Geschlecht vši, für das weibl. vša, und für das sächl. vše; — im Plural aber für das männl. Gesch. vši, für das weibl. vše und für das sächl. vša zufügt, welches dann nach dem Muster der bestimmten Beiwörter gebogen, und mit den Hauptwörtern im Geschlechte, in der Zahl und Endung gefügt wird.

F. Das Mittelwort der vergangenen Zeit, leidender Art (participium praeteriti passivi) für die perfektiven und imperfektiven Zeitwörter, indem man der Stammsilbe, oder je der Charakteristik, nach Verschiedenheit des Wohllautes, die Bildungslaute: t oder n, en, jen und ven (nach Verwandlung nämlich des j in v) anfügt, z. B. dán und dát (von da—ti); zván und zvát (von zva—ti); klán und klát (von kla—ti); brán und brát (von bra—ti); pít (wovon das substantivum verbale: pit—je gebildet wird und piven, popiven (von pi—ti); dobit und dobijen oder dobiven (von dobi—ti); pobit und pobijen (von pobiti); začét, počét, načét, propét, razpét, napét (von zače—ti, poče—ti, nače—ti, propé—ti, razpé—ti, nape —ti); — čujen und čuven (von ču—ti); obút und obuven (statt obujen, von obu—ti); nasút, posút, prosút (von nasu—ti, posu—ti, prosu—ti); zadět und zaděven (statt zaděјen, von zadě—ti); mlěven (von mlě—ti); mít und miven, umiven (von mi—ti, umi—ti); šit und šiven (von ši—ti); lět und lěven (von lě—ti, wovon das Iterativum lě—va—ti statt lě—ja—ti) u. s. w.

Zeitwörter, die in der Stammsilbe auf einen Mitlaut endigen, nehmen die Bildungssilbe en an; z. B. tresen (von tresti), boden, uboden (von bosti, ubosti); pleten (von plesti); greben (von grebsti); spasen (von spásti; denn spašen wird von spasiti abgeleitet); tepen (von tepsti); vezen (von vezti); vézen (von vézti); veden, doveden (von vesti, odvesti statt ved—ti, odved—ti) u. s. w.

Wenn in der Stammsilbe der Endlaut auf g, k oder h ausgehet, so wird das g in ž; k in č, und h in š verwandelt, z. B. pomožen (von pomoći st. pomog—ti); vàržen, odvàržen, zavàržen (von vàrći vàrgti); rečen (von reći statt rek—ti); pečen (von peći st. pek—ti); vâršen (von vârći od. vrieći statt vârh—ti od. vrieh—ti) u. s. w.

Anmerkung. Zeitwörter dieser Form, wenn sie den Laut r vor der Bildungssilbe des Infinitivs ti enthalten, nehmen im Part. Prät. Passivi das t als Bildungslaut an, z. B. razdârt (von razdârti); potârt (von potàrti).

Zeitwörter II. Form, indem dieselben vor dem Infinitiv ti die Charakteristik nu annehmen, empfangen für das Part. Prät. Passivi immer den Bildungslaut t, z. B. minút (von mi—nu—ti); ganút (von ga—nu—ti); taknút (von tak—nu—ti); spomenút (von spome—nu—ti) u. s. w.

In den Provinzialismen erhält dieses Participium auch die Bildungssilbe jen, z. B. minjen, ganjen, taknjen, spomenjen, als ob es von der IV. Form der Zeitwörter abgeleitet wäre — so wie es in der That in der slowenischen Mundart im Infinitiv in iti ausgeht und davon auch abgeleitet wird — als: miniti, ganiti, tekniti (st. takniti), spomeniti, u. s. w.

Zeitwörter III. und IV. Form fügen der Stammsilbe statt der Charakteristik ě oder i die Bildungssilbe jen zu, vermittelst welcher die Stammlaute: d, t, l, n, geschmolzen werden. Sollten aber in der Stammsilbe als Endlaute die Lippenlaute: m, b, p, v enthalten sein; so wird nach solchen die Epenthese l eingeschaltet, welche mit der nächstfolgenden Bildungssilbe jen ebenfalls in eine Silbe verschmilzt, z. B. vidjen (von viděti); razumljen (von razuměti); târpljen (von târpěti); miljen (von miléti); — rodjen (von roditi); platjen (von platiti); moljen (von moliti); gonjen (von goniti); najmljen (von najmiti); posramljen (von posramiti); ljubljen (von ljubiti); kúpljen (von kúpiti); ulovljen (von uloviti), ponovljen (von ponoviti), u. s. w.

1. Anmerkung. Zeitwörter der III. und IV. Form, wenn solche in der Stammsilbe vor der Charakteristik ě oder i die Sauselaute: s oder z enthalten, verwandeln vor der Bildungssilbe jen

das s in š; das z aber in ž, wobei die Bildungssilbe jen in en verwandelt wird, da das j in š und ž virtualiter (unterdrückt) enthalten ist, z. B. višen (von viseti); košen (von kositi), nošen (von nositi); spašen (von spasiti); vožen (von voziti); gažen (von gaziti), u. s. w.

2. Anmerkung. Zeitwörter III. und IV. Form, die in der Stammsilbe vor den Charakteristiken ě und i Wandlinge: ć, č, š, ž (zu welchen auch das r gerechnet werden kann; denn in diesem ist auch das j virtualiter einbegriffen) enthalten, empfangen statt jen die Endsilbe en, z. B. opunomoćen (von opunomoćiti); točen (von točiti); rěšen (von rěšiti); ružen (von ružiti); okružen (von okružiti); govoren (von govoriti); stvoren (von stvoriti); umoren (von umoriti); progoren (von progorěti), u. s. w.

Zeitwörter der V. Form fügen zur Charakteristik a den Bildungslaut n an, folglich zur Stammsilbe an: pitan (von pit—a—ti), kopan (von kop—a—ti); oran (von or—a—ti); pisan (von pis—a—ti); mazan (von maz—a—ti), u. s. w.

Zeitwörter der VI. Form nehmen in Part. Prät. Passivo je die Bildungssilben: ovan, evan, oder ivan an, z. B. kovan (von kovati); kupovan (von kup—ova—ti); milovan (von mil—ova—ti); kraljevan (von kral—je—vati); bičevan (von bič—eva—ti); prepisivan (von prepis—iva—ti); naměštjivan (von naměštj—iva—ti), u. s. w.

Im Singular fügt man für das weibliche Geschlecht den Laut a, und für das sächliche o; im Plural für das männliche i, für das weibliche e, und für das sächliche Geschlecht a zu, und deklinirt nach dem Muster der unbestimmten Beiwörter (adjectiva indefinita). Aus dem unbestimmten Particip kann auch ein bestimmtes (definitum) gebildet werden, und wird sodann ebenso gebogen wie die bestimmten Beiwörter durch alle Geschlechter, Zahlen und Endungen.

1. Anmerkung. Aus diesem Particip wird auch das substantivum verbale gebildet, indem man dem männlichen Geschlechte die Bildungssilbe je zufügt, als: dan—je, pit—je, dobit—je, razpét—je, čujen—je, spasen—je, pečen—je, vidjen—je, govoren—je, ganut-je, spome—nut—je, ljubljen—je,

pitan—je, kopan—je, milovan—je, kralje—van—je, prepisivan—je, u. s. w.

2. Anmerkung. In einigen Provinzen, namentlich in Slawonien, Sirmien, in der Bačka und im Banate, wird das Part. Prät. Passivi stets mit t durch alle Formen gebildet, was aber als eine das feinere Ohr zu sehr afficirende Monotonie zu meiden wäre.

§ 23.

Von der Abwandlung (Konjugation) der Zeitwörter.

Die Abwandlung oder Biegung der Zeitwörter geschieht durch Arten, Zeiten, Zahlen und Personen und in einigen Zeiten auch durch Geschlechter.

Arten oder Redeweisen sind vier:

a) die anzeigende Art oder die Behauptungsweise (bestimmte Redeweise, der Indikativ).

b) die Befehlsweise (der Imperativ).

c) die Bedingungsweise (der Conjunktiv). Diese dient auch zur Bezeichnung des Wunsches (der Optativ).

d) die unbestimmte Redeweise, oder die Grundform (der Infinitiv).

Zeitformen für die zielenden (verba activa transitiva et intransitiva), ziellosen (verba neutra) und rückzielenden (verba reciproca) im Indikativ gibt es nur zwei einfache (tempora simplicia) für die perfektiven und für die imperfektiven Zeitwörter, nämlich

A. für die perfektiven Zeitwörter:

1). die gegenwärtige unbestimmte, formelle, kurzer Dauer oder verdächtige gegenwärtige Zeit (tempus praesens indeterminatum, brevis morae, formale aut dubium) und zukünftige einfache (futurum simplex) zugleich.

2). die vergangene vollendete einfache Zeit (praeteritum perfectum simplex).

B. für die imperfektiven Zeitwörter:

1). die gegenwärtige wahre, bestimmte, unvollendete, dauernde, fortwährende oder schwebende Zeit (praesens reale, determinatum, imperfectum, longioris morae, durans, continuativum aut iterativum).

2) Die vergangene unvollendete oder schwebende einfache Zeit (praeteritum imperfectum simplex).

Die zwei übrigen vergangenen Zeitformen des Indikativs, nämlich die völlig vergangene und längst vergangene Zeit werden durch Zusammensetzungen gebildet aus dem Mittelworte der thätigen vergangenen Zeit (participium praeteriti activi) vermittelst des Hilfszeitwortes (verbum auxiliare): jesam, biti, sein.

Dann gibt es auch zwei Zeitformen der künftigen Zeit, (Futurum) des Indikativs die ebenfalls durch Zusammensetzung gebildet werden, nämlich:

Das erste Futurum wird gebildet aus dem Infinitiv des betreffenden Zeitwortes vermittelst des Hilfszeitwortes hotěti, hoću (verkürzt: ću).

Das zweite Futurum (exactum) wird aber gebildet aus dem thätigen Mittelworte der vergangenen Zeit des betreffenden Zeitwortes vermittelst der Hilfszeitwörter hoću und biti, wie weiter unten ausführlicher dargestellt werden wird.

Der Imperativ hat zwei Zeitformen, nämlich

a) die gegenwärtige Zeit;

b) die vergangene künftige Zeit (praeteritum aut futurum exactum), entlehnt aus dem Participio Präteriti activi.

Der Conjunktiv oder Conditional oder auch Subjunktiv und Optativ entlehnt die gegenwärtige Zeit aus dem Indikativ; die übrigen Zeitformen werden aber zusammengesetzt aus dem Mittelworte der thätigen vergangenen Zeit vermittelst des Hilfszeitwortes biti, jesam, budem, wie weiter unten ausführlicher verhandelt werden wird.

Der Infinitiv besteht:

a) aus der unbestimmten gegenwärtigen Zeit (Grundform) mit der Endung ti.

b) aus dem Supinum (Lagewort) mit der Endung t, indem man das i des Infinitivs unterdrückt.

c) aus dem Gerundium (Transgressiv oder Umstandswort) der gegenwärtigen Zeit für die imperfektiven Zeitwörter.

d) aus dem Mittelworte der gegenwärtigen Zeit (participium praesentis temporis) fur die imperfektiven Zeitwörter.

e) aus dem Gerundium (Transgressiv, oder Umstandswort) der vergangenen Zeit für die perfektiven Zeitwörter.

f) aus dem Mittelworte der vergangenen Zeit (participium praeteriti temporis) für die perfektiven Zeitwörter.

g) aus dem Mittelwort der vergangenen Zeit thätiger Form (participium praeteriti activi).

h) aus dem Mittelworte der vergangenen Zeit leidender Form (participium praeteriti passivi).

Zahlen sind zwei: der Singular und der Plural. Der Dual wird nur in Participien, und in den aus den Participien zusammengesetzten Zeiten gebraucht, und der Gebrauch dieses springt zumeist in die Augen bei dem männlichen Geschlechte, z. B. mi dva smo bila (statt bili) u cârkvi, (wir zwei sind in der Kirche gewesen); onà dva izgubljena pàrstena našla su se oder našasta su (jene zwei verlornen Ringe sind gefunden worden).

In der slowenischen Mundart wird der Dual bei den Zeitwörtern regelmäßig in allen Zeitformen gebraucht.

Personen gibt es drei: ja, ich, ti, du, on, er; — mi, wir, wi, ihr, oni, sie.

Die dritte Person hat drei Geschlechter in der Ein- und in der Mehrzahl, nämlich: on, er, ona, sie, ono, es; — oni, one, ona, sie.

§ 24.

Uebersicht der Konjugationen.

Präsens.	Indikativ.	Imperativ.	Gerundium oder Umstandswort.	Participium Präsens.	Infinitiv.	Muster des Präsens.
I. a.	—m	—j	—	—	—ti	da—m
I. b.	—am	—aj	—ajuć	—ajući	—ati	kop—am
II. c.	—nem	—ni	—	—	—nuti	mi—nem, dig—nem
II. d.	—em	—i	—uć	—ući	—ti	tres—em (orem, dižem)
II. e.	—jem	—j	—juć	—jući	—ti	pi—jem
II. f.	—ujem	—uj	—ujuć	—ujući	—ovati	mil—ujem
III. g.	—im	—i	—eć	—eći	— ěti / iti	vàrt—im ljub-im

Prät.	Indikativi simplex.	Participium activi.	Gerundium.	Particip. Gerund.	Participium passivum.	Muster des Infinitivs.
I. a. e.	—h	—o (l)	—v	—vši	—n, t	da—ti, pi—ti.
I. b. f.	—ah	—ao (al)	—av	—avši	—an	kop—ati, (okop—ati), mil—ovati, (pomilovati).
II. c.	—nuh	—nuo	—nuv	—nuvši	—nút	mi—nuti, dig-nuti.
II. d.	—oh	—ao (ó)	—av	—avši	—en	vàrt-ěti (zavàrtěti)
III. g.	—ěh	—ěo, io	—ěv	—ěvši	—jen	tres—ti (potresti)
III. h.	—ih	—io	—iv	—ivši	—jen	ljub—iti (poljubiti)

§ 25

Von der Abwandlung der Hilfszeitwörter:

a) **jesam, budem, biti,** sein.

Indikativ.

	Imperfektiv. Präsens	Perfektiv. Präsens und Futurum.	
Singular	jesam, sam, ich bin;	budem	ich werde sein, —
	jesi, si	budeš	ich werde
	jest, je	bude	werden; —
Plural	jesmo, smo	budemo	ich ward (in der Zusam-
	jeste, ste	budete	setzung mit dem Parti-
	jesu, su	budu	cipio Prät. passivi).

Präteritum simplex (einfach)

	Imperfektum	Perfektum	
Sing.	biah, ich war;	bih (běh),	ich bin gewesen;
	biaše	bi (běše)	geworden,
	biaše	bi (běše)	ward, u. s. w.
Plur.	biasmo (biahmo, biahomo)	bismo (běsmo)	
	biaste (biahte, biahote)	biste (běste)	
	biahu	biše (běhu)	

1. Präteritum, zusammengesetzt.

Imperfektiv. und Perfektiv.

Sing.	bio, bila, lo;	sam	oder ja sam	bio, bila, lo;	ich bin gewesen, u. s. w.
		si	„ ti si		
		je	„ on, a, o je		
Plur.	bili, le, a;	smo	oder mi smo	bili, le, la;	
		ste	„ vi ste		
		su	„ oni, e, a su		

2. Präteritum, zusammengesetzt (Plusquamperfektum).

Sing.	biah biaše biaše	bio, bila, lo —	ich war gewesen u. s. w.	běh běše běše	bio, bila, lo —	— ich bin gewesen: — ich hatte; ich ward (in Zusammensetzung als Hilfszeitwort mit Perfektiven).
Plur.	biasmo biaste biahu	bili, le, la; —		běsmo běste běhu	bili, le, la; —	

1. Futurum (Zukünftige Zeit).

Sing.	bit ću	oder ja ću	biti	— ich werde sein, u. s. w.
	„ ćeš	„ ti ćeš		
	„ će	„ on, a, o će		
Plur.	„ ćemo	„ mi ćemo	biti	
	„ ćete	„ vi ćete		
	„ će	„ oni, e, a će		

2. Futurum (exactum), die künftig vergangene Zeit.

Sing.	bit ću „ ćeš „ će	bio, bila, lo —	— ich werde gewesen sein, u. s. w.
Plur.	bit ćemo „ ćete „ će	bili, le, la; —	

Imperativ.
Präsens.

Sing. budi ti, — sei od. werde du.
budi oder nek bude on, a, o, — sei oder werde er, sie, es.
Plur. budimo, seien wir od. laßt uns sein (werden).
budite, seid, oder werdet ihr.
nek budu oni, e, a, seien (werden) sie.

Präsens, Prät. und Futurum.

Sing. bio, bila, lo	ja, möge ich ti, mögest du on, a, o, möge er, sie, es	sein, oder gewesen sein.
Plur. bili, le, la	mi, — mögen wir vi, möget ihr oni, e, a, mögen sie	sein oder gewesen sein.

Conjunktiv.
Präsens.

	Imperfektiv. (bestimmt)		Perfektiv. (unbestimmt)	
Sing.	da jesam,	sam, ich sei	da budem	ich soll sein (werden); ich hätte sollen (als Hilfszeitwort), u. s. w.
	„ jesi,	si	„ budeš	
	„ jest,	je	„ bude	
Plur.	„ jesmo,	smo	„ budemo	
	„ jeste,	ste	„ budete	
	„ jesu,	su	„ budu	

Das bedingende Präsens (Imperfektum) zugleich Optativ.

Sing. da sam, wenn ich wäre; —
„ si o! wäre ich, u. s. w.
„ je
Plur. „ smo
„ ste
„ su

Optativ Präsens (Imperfektum).

Sing. bih od. bi, ich möchte, ich würde, u. s. w.
bi
bi
bismo, bi
biste (bihte), bi
bi

Optativ oder das beziehende Präteritum.
(Imperfektum und Plusquamperfektum).

Sing.	ja, ti, on, a, o,	bih oder bi bi bi	bio, bila, lo	oder:	bih oder bi bi bi	ich wäre, ich möchte, ich würde sein; — ich wäre oder würde gewesen sein, u. s. w.
Plur.	mi, vi, oni, e, a;	bismo oder bi biste oder bi bi	bili, le, la,	oder:	bismo oder bi biste oder bi bi	

Das bedingende Präteritum.

Sing.	da sam „ si „ je	bio, bila, lo, wenn ich gewesen wäre, u. s. w.
Plur.	„ smo „ ste „ su	bili, le, la.

Das bedingende Futurum.

Sing.	ako	oder	kada	budem,	wenn oder wann ich
	„	„	„	budeš	werde, du werdest,
	„	„	„	bude	u. s. w. sein.
Plur.	„	„	„	budemo	
	„	„	„	budete	
	„	„	„	budu	

Das bedingende vergangene Futurum (exactum).

Sing.	ako	oder	kada	ja budem ti budeš on, a, o bude	bio, bila, lo, wenn oder wann ich werde, du werdest gewesen sein, u. s. w.
	„	„	„		
	„	„	„		
Plur.	„	„	„	mi budemo vi budete oni, e, a budu	bili, le, la.
	„	„	„		
	„	„	„		

Infinitiv.

Präsens: biti, sein.

Supinum: bit, zu sein.

Gerundium oder Umstandswort Präsens: budué, seiend, oder: indem, weil, da, als man ist.

Participium Futuri: buduéi, éa, ée; — éi, ée, éa, der, die, das sein wird, oder soll.

Gerundium Präteriti: biv oder bivši, gewesen sein, oder: nachdem man gewesen ist.

Participium Präteriti Gerundivi: bivši, ša, še; — bivši, še, ša, der, die, das gewesene.

Participium Präteriti activi: bio, bila, bilo; — bili, le, la, gewesen, ich, du, er, sie, es; — wir, ihr, sie.

Participium Prät. passivi: bit, a, o; — biti, te, ta. Dieses Participium wird nie einfach gebraucht; sondern nur in der Zusammensetzung mit dem Vorworte do in dobiti, bekommen, erlangen; gewinnen; siegen: dobit, a, o, u. s. w.

Substantivum verbale: bitje, das Sein, das Wesen.

b) Ueber die Abwandlung des Hilfszeitwortes hoću (ću), hotěti, wollen.

Die Zeitwörter hoću und mogu werden als unregelmäßig betrachtet aus der Ursache, weil sie in der ersten Person der Einzahl des Präsens Indikativi auf u, und nicht wie die übrigen Zeitwörter auf: am, em, im endigen. Aber dieß ist keine Unregelmässigkeit, sondern eine alte Endungsweise, die noch heutzutage in dem Küstenlande und in Dalmatien (besonders auf den Inseln) gang und gäbe ist. Man findet sie auch häufig bei den alten ragusanischen Schriftstellern sowie in den übrigen slawischen Mundarten. Diese alte Endung auf u entspricht in der ersten und zweiten Conjugation vollends der dritten Person der Mehrzahl im Präsens Indikativi.

Zeitwörter der III. Conjugation, d. i. diejenigen, die in der ersten Person der Einzahl im Präsens Indikativi auf im ausgehen, erhalten nach der alten Weise statt im die Endungssilbe ju, wobei die Laute: d, t, l, n mit ju in eine Silbe sich verschmelzen, z. B. vidju (st. vidim); hitju (st. hitim); platju (st. platim); velju (st. velim); molju (st. molim); gonju (st. gonim), u. s. w.

Nach den Lauten: r, č, š, ž folgt u statt ju, weil in den vorhergehenden Lauten, wie bereits oft erwähnt worden, der flüssige Laut j virtualiter enthalten ist, z. B. govoru (st. govorim) tvoru (st. tvorim); toču (st. točim); trošu (st. trošim); téžu (st. téžim), položu (st. položim), u. s. w.

Jene Zeitwörter aber, die vor im in der Stammsilbe die Sause-laute: s und z enthalten, verwandeln s in š, und z in ž, z. B. nošu (st. nosim); prošu (st. prosim); vožu (st. vozim); plažu (st. plazim). u. s. w.

Endlich jene Zeitwörter, deren Stammsilbe auf die Lippenlaute: m, b, p, v endigt nehmen vor der Bildungssilbe ju den epenthetischen Laut l an, z. B. lomlju (st. lomim); ljublju (st. ljubim); kuplju (st. kupim); lovlju (st. lovim), u. s. w.

Uebrigens werden die Zeitwörter: hoću (st. hotju von hot—ě—ti) und mogu rücksichtlich des Präsens Indikativi und der Zeiten, die davon abgeleitet werden, nach der II. Conjugation abgewandelt.

Indem aber hoću ein Hilfszeitwort ist zur Bildung des Futurums Indikativi aller übrigen Zeitwörter, so stellen wir hier das Muster seiner Abwandlung:

Indikativ.

Präsens.

	Imperfektiv.	Perfektiv.	
Sing.	hoću, ću, *) (ich will)	htiem	(besonders in der Zusammensetzung mit den Vorwörtern: pro, uz, za).
	hoćeš, ćeš	htieš	
	hoće, će	htie	
Plur.	hoćemo, ćemo	htiemo	
	hoćete, ćete	htiete	
	hoće, će	htiju	
	(hote, hte; hoćeju, ćeju; hoćedu, ćedu).		

*) ću statt htju ist das Präsens von der Form htěti; hoću statt hotju ist aber das Präsens von der Form hotěti. Im Infinitiv wird in den Provinzialismen das h oft gar nicht gehört und man spricht: ćeti (st. htjeti=hćeti); oder das h wird in š verwandelt: šćeti, oder in k: ktěti. Man hört auch: kteti und teti, ktiti, und titi; daher kommt auch das Mittelwort: šćeo, ktjeo=kćeo; kteo und ktio; teo und tio; ćeo und ćio).

Präteritum simplex.

	Imperfektiv.		Perfektiv.		
	Prät. Imperfektum.		Prät. Perfektum.		
	(volebam, ich wollte)		(volui, ich habe gewollt)		
Sing. 1.	hotjah	oder htjah	hotěh	oder htěh	(htědoh)
2. 3.	hotjáše	„ htjáše	hotě	„ htě	(htědè)
Plur.	hotjásmo	„ htjásmo	hotěsmo	„ htěsmo	(htědosmo)
	hotjáste	„ htjáste	hotěste	„ htěste	(hotědoste)
	hotjáhu	„ htjáhu	hotěše	„ htěše	(hotědoše)

1. Zusammengesetztes Präteritum (Perfektum)

Sing.	hotlo oder htio, těla, lo	sam	oder ja sam	hotio	ich habe
		si	„ ti si	od. htio	gewollt,
		je	„ on, a, o je	těla, lo	u. s. w.
Plur.	hotěli oder htěli, těle, la	smo	oder mi smo	hotěli oder htěli,	
		ste	„ vi ste	u. s. w.	
		su	„ oni, e, a su		

2. Zusammengesetztes Präteritum (Plusquamperf.)

Sing. biah oder běh hotio oder htio
ich hatte gewollt, u. s. w.
Plur. biásmo oder běsmo hotěli oder htěli, e, a, u. s. w.

1. Futurum.

Sing.	hotět ću	oder ja ću	hotěti oder htěti,
	„ ćeš	„ ti ćeš	ich werde wollen,
	„ će	„ on, a, o će	u. s. w.
Plur.	„ ćemo	„ mi ćemo	hotěti oder htěti.
	„ ćete	„ vi ćete	
	„ će	„ oni, e, a će	

2. Futurum (exactum).

Sing.	ja, ti, on, a, o.	bit ću	hotio oder htio, htěla, lo,
		„ ćeš	ich werde gewollt haben, u. s. w.
		„ će	

Plur. mi, vi, oni, e, a, bit ćemo / „ ćete / „ će — hotěli oder htěli, le, la.

Conjunktiv.
Präsens.

Imperfektiv.
Sing. da hoću oder ću, u. s. w. wie im Indikativ.

Perfektiv.
htiem (mit den Vorwörtern: pro, uz, za, wie im Indikativ).

Optativ Präsens.
(Prät. Imperfektum.)

Sing. ja bih / ti bi / on, a, o bi — hotio od. htio, těla, lo, ich wollte oder ich würde wollen u. s. w.

Plur. mi bismo (bihmo) od. bi / vi biste (bihte) od. bi / oni, e, a bi — hotěli od. htěli, le, la.

Optativ Präteritum.
(Prät. Plusquamperfektum.)

Sing. ja bih / ti bi / on, a, o bi — bio, bila, lo. hotio, hotěla, lo, ich hätte gewollt.

Plur. mi bismo od. bi / vi biste od. bi / oni, e, a, bi — bili, le, la. hotěli, le, la.

1. bedingendes Präteritum.
(Plusquamperfektum.)

Sing. da sam / „ si / „ je — hotio, hotěla, lo, wenn ich gewollt hätte, u. s. w.

Plur. da smo / „ ste / „ su — hotěli, le, la.

2. bedingendes Präteritum.
(Plusquamperfektum.)

Sing. da sam } bio, bila, bilo —
„ si } hotio, hotěla, lo, wenn ich gewollt hätte, u. s. w.
„ je }

Plur. da smo } bili, bile, la —
„ ste } hotěli, le, la.
„ su }

1. beziehendes Futurum.

Sing. ako budem } hotio, hotěla, lo, oder ako uzhtiem
„ budeš } (s. das Präsens), wenn ich werde wollen.
„ bude }

Plur. ako budemo } hotěli, le, la, oder ako uzhtiemo
„ budete } u. s. w.
„ budu }

2. beziehendes Futurum.

Sing. ako budem }
„ budeš }
„ bude } hotěti, wenn ich werde wollen u. s. w.
Plur. „ budemo }
„ budete }
„ budu }

Imperativ.
Präsens.

Sing. hoti od. htij ti,
neka on, a, o htie;
Plur. hotimo od. htijmo
hotite od. htijte
neka htiju.

Präteritum et Futurum.

Sing. hotio, hotěla, lo } ja, ti, on, a, o, möge ich, mögest du, möge
od. htio, htěla, lo } er, sie, es wollen od. gewollt haben, u. s. w.
Plur. hotěli, le, la | mi, vi, oni, e, a.

Infinitiv.

Präsens: hotěti od. htěti, wollen.
Supinum: hotět od. htět, zu wollen.

Gerund. Präsens: hoteć od. hteć (htiuć), wollend, oder: indem od. da ich, du, er, sie, es will.

Particip. Präsens: hoteći, ća, će; ći, će, ća, der, die, das wollende.

Gerund. Präteriti: hotěv od. hotěvši und htěv od. htěvši, nachdem od. als ich, du, er, sie, es gewollt hat; — wir, ihr, sie gewollt haben.

Particip. Präteriti: hotěvši od. htěvši, ša, še; ši, še, ša, d. d. d. gewollt hat.

Particip. Prät. activi: hotio od. htio, hotěla od. htěla, lo; li, le, la, gewollt.

Part. Prät. Passivum (ungebräuchlich): hotjen, a, o, u. s. w.

Substantivum verbale: hotjenje oder hotěnje.

Anmerkung. Auf gleiche Weise wie jesam, budem und biti wird auch das verneinende Zeitwort nijesam (niesam), nijesi, nije; nijesmo, nijeste, nijesu (oder: nísam, nisi, nije; nísmo, níste, nísu); nebudem, deš, de; demo, dete, du, u. s. w. abgewandelt.

Eben so wird nach hoću, ću das verneinende neću conjugirt.

Prät. Imperf. nebiah; nehtjah.

Prät. Perf. nebih od. neběh; nehtěh.

Prät. zusammengesetzt: nisam bio; nisam hotio od. htio, u. s. w.

Futurum: neću biti; neću hotěti od. htěti u. s. w.

§. 26.

I. Conjugation,

deren Präsens Indikativi auf am ausgeht:

a) da—m; b) kop—am, okop—am.

Indikativ.

Präsens.

Imperfektiv.	Perfektiv.	
Sing. kopam	okopam,	dám (dádem)
kopaš	okopaš,	dáš (dádeš)
kopa	okopa,	dá (dáde)

Plur. kopamo	okopamo,	dámo (dádemo)
kopate	okopate,	dáte (dádete)
kopaju	okopaju,	dáju (dádu)

Imperativ.

Präsens.

Sing. —	—	—
2. kopaj	okopaj,	dáj,
3. {kopaj, od. nek kopa	okopaj, od. nek okopá,	dáj, od. nek dá (dade)
Plur. kopajmo,	okopajmo,	dájmo (dadimo)
kopajte,	okopajte,	dájte (dadite)
nek kopaju,	nek okopaju,	nek daju (dadu)

Gerundium Präsens.

kopajuć	mangelt.	mangelt.
	(s. §. 19.)	

Particip. Präsentis.

Sing. kopajući, ća, će;	mangelt.	mangelt.
Plur. — ći, će, ća.	(s. §. 19.)	

Infinitiv.

Präsens: kopati	okopati,	dati
Supinum: kopat	okopat,	dat.

Indikativi.

Prät. Imperf.	Prät. Perf. simplex.	
Sing. kop—ah	okop—ah,	dah (dadoh)
2.3. kop—áše	okop—à,	dà (dadè)
Plur. kop—ásmo	okop—àsmo,	dàsmo (dadosmo)
kop—áste	okop—àste	dàste (dadoste)
kop—áhu.	okop—àše,	dàše (dadoše).

Gerundium Präteriti.

mangelt.	okopav, oder	dav, oder
(s. §. 19.)	okopavši	davši.

Particip Präteriti.

Imperfektiv.	Perfektiv.
mangelt.	Sing. okopavši, ša, e; — davši, ša, e.
(s. §. 19.)	Plur. okopavši, še, a; — davši, še, a.

Particip Prät. activi.

Imperfektiv.	Perfektiv.	
Sing. kopao, ala, io	okopao, ala, lo; —	dao, la, lo.
Plur. kopali, le, la.	okopali, le, la; —	dali, le, la.

Particip Prät. passivi.

Sing. kopan, a, o.	okopan, a, o; —	dan (dat), a, o.
Plur. kopani, ne, na.	okopani, ne, na; —	dani, ne, na.

Substantivum verbale.

kopanje.	okopanje.	danje.

Anmerkung. Zeitwörter V. Form, deren Stammsilbe auf Lippenlaute: m, b, p, v endigt, springen hinsichtlich der gegenwärtigen Zeit des Indikativs zur II. Conjugation über, und schalten zwischen die Stammsilbe und Bildungssilbe jem das epenthetische l ein, z. B. ramati, ramljem (st. ramam); gibati, gibljem (st. gibam); sipati, sipljem (st. sipam); pozivati, pozivljem (st. pozivam) u. s. w.

Ebenso springen, hinsichtlich des Präsens, in die II. Conjugation über:

a) Zeitwörter, deren Stammsilbe vor dem Infinitiv ati auf r auslautet (denn in demselben ist das j virtualiter inbegriffen, wie wir oben schon oft erwähnten), z. B. orati, orem (im Slowenischen orjem, st. orjam od. oram); udirati, udirem (st. udiram); umirati, umirem (st. umiram); popirati, popirem (st. popiram) u. s. w.

b) Zeitwörter, deren Stammsilbe vor dem Infinitiv ati auf die Sauselaute: z, s, c, und Kehllaute: g, h, k endiget, wandeln im Präsens Indikativi vor der Endungssilbe em, oder eigentlich vor dem Laute e,

das g und z in ž: migati, mižem,
lagati, lažem,
strugati, stružem,
mazati, mažem,
rězati, režem;

das h und s in š: puhati, pušem,
dihati, dišem,
pisati, pišem,
brisati, brišem;

42*

das k und c in č: vikati, vičem,
rikati, ričem,
plakati, plačem;
micati, mičem,
naticati, natičem,
razticati, raztičem, u. s. w.

c) Zeitwörter der V. Form, die vor dem Infinitiv jati auf n endigen, bilden das Präsens Indikativi auf njem, z. B. spominjati, spominjem; napinjati, napinjem; začinjati, začinjem u. s. w.

d) Einige Zeitwörter, deren Stammsilbe vor dem Infinitiv ati auf Zahnlaute: d und t endigen, bekommen im Präsens Indikativi die Endungssilbe jem, womit das d in dj und t in tj=ć geschmolzen wird, z. B. glod—ati, glodjem (st. glodam); gled—ati, gledjem (st. gledam); zid—ati, zidjem (st. zidam); svit—ati, svitjem; oplitati oder oplétati (Iterativ von oplesti), oplitjem oder oplétjem: zaplitati od. zaplétati (Iterativ von zaplesti), zaplitjem oder zaplétjem; namitati od. namétati (Iterativ von nametnuti), namitjem od. namétjem; okretati, okretjem, u. s. w.

§. 27.

II. Conjugation,

deren Präsens Indikativi auf em, mem, nem, ljem, jem und ujem ausgeht.

Zu dieser Conjugation gehören größtentheils Zeitwörter von der I., II. und VI. Form, und jene von der V. Form, die in der Stammsilbe auf Lippen-, Zungen-, Zahn-, Zisch- und Kehllaute vor dem Infinitiv ati endigen, wie oben §. 26 in der Anmerkung zur I. Conjugation ausführlich dargethan wurde.

Erste Abtheilung.

c) minem, dignem, potresem;
d) tresem (orem, dižem).

Indikativ.

Präsens:

Imperfektiv.	Perfektiv.		
Sing. tresem,	potresem,	dignem,	minem,
treseš,	potreseš,	digneš,	mineš,
trese,	potrese,	digne,	mine,
Plur. tresemo,	potresemo,	dignemo,	minemo,
tresete,	potresete,	dignete,	minete,
tresu.	potresu.	dignu.	minu.

Imperativ.

Präsens.

Sing. —	—	—	—
2. tresi,	potresi,	digni,	mini,
3. tresi, od.	potresi, od.	digni, od.	mini, od.
nek trese.	nek potrese,	nek digne,	nek mine.
Plur. tresimo,	potresimo,	dignimo,	minimo,
tresite,	potresite,	dignite,	minite,
nek tresu.	nek potresu.	nek dignu.	nek minu.

Gerundium Präsens.

tresuć.	mangelt,	mangelt, (s. §. 19.)	mangelt.

Particip Präsens.

Sing. tresući, ća, će;	mangelt,	mangelt,	mangelt.
Plur. tresući, će, ća.		(s. §. 19.)	

Infinitiv.

Präsens: tresti,	potresti,	dignuti,	minuti.
Supinum: trest.	potrest.	dignut.	minut.

Indikativi.

Prät. Imperfekt.	Prät. Perfektum simplex.		
Sing. tres—ah,	potres—oh,	dig—oh,	mi—nuh,
2., 3. tres—áše,	potres—è,	diž—è,	mi—nù,
Plur. tres—ásmo,	potres—osmo,	dig—osmo,	mi—nusmo,
tres—áste,	potres—oste,	dig—oste,	mi—nuste,
tres—áhu.	potres—oše.	dig—oše.	mi—nuše.

Gerundium Präteriti.

Prät. Imperfektum.	Prät. Perfektum simplex.		
mangelt.	potresav, od.	digav, od.	minuv, od.
(s. §. 19.)	potresavši,	digavši,	minuvši.

Particip. Präteriti.

		Sing.	
mangelt.	potresavši,	digavši,	minuvši,
(s. §. 10.)	ša, še;	ša, e;	ša, še.
		Plur.	
	potresavši,	digavši,	minuvši,
	še, ša;	še, ša;	še, ša.

Particip Präteriti activi.

	potresao,	digao,	minuo,
Sing. tresao, sla, lo,	sla, lo;	gla, lo;	ula, lo;
Plur. tresli, le, la,	potresli,	digli,	minuli,
	le, la;	le, la;	le, la.

Particip Prät. passivi.

	potresen,	dignút,	minút,
Sing. tresen, a, o;	a, o;	a, o;	a, o;
Plur. treseni, ne, na.	potreseni,	dignúti,	minuti,
	ne, na;	te, ta;	te, ta.

Substantivum verbale.

tresenje,	potresenje,	dignutje,	minutje.

Zweite Abtheilung.

e) pijem, popijem.
f) milujem, pomilujem.

Indikativ.

Präsens.

	Imperfektiv.		Perfektiv.	
Sing.	pijem,	milujem,	popijem,	pomilujem,
	piješ,	miluješ,	popiješ,	pomiluješ,
	pije,	miluje,	popije,	pomiluje,
Plur.	pijemo,	milujemo,	popijemo,	pomilujemo,
	pijete,	milujete,	popijete,	pomilujete,
	piju.	miluju.	popiju.	pomiluju.

Imperativ.

Präsens.

Sing.	—	—	—	—
	2. pij,	miluj,	popij,	pomiluj,
	3. pij, od.	miluj, od.	popij, od.	pomiluj, od.
	nek pije.	nek miluje.	nek popije.	nek pomiluje.

Imperfektiv.		Perfektiv.	
Plur. pijmo,	milujmo,	popijmo	pomilujmo,
pijte,	milujte,	popijte,	pomilujte,
nek piju,	nek miluju.	nek popiju,	nek pomiluju.
Gerundivi Präsens.			
pijuć,	milujuć,	mangelt,	mangelt. (s. §. 19.)
Particip Präsens.			
S. pijući, ća, će;	milujući, ća, će;	mangelt,	mangelt. (s. §. 19.)
P. pijući, će, ća.	milujući, će, ća.		
Infinitiv. Präsens.			
piti,	milovati,	popiti,	pomilovati.
Supinum.			
pit,	milovat.	popit,	pomilovat.
Indikativi.			
Prät. Imperfektum.		**Prät. Perfektum simpl.**	
S. pi—jah,	mil—ovah,	popi—h,	pomil—ovah,
2., 3. pi—jáše,	mil—ováše,	popì,	pomil—ovà,
P. pi—jásmo,	mil—ovásmo,	popì—smo,	pomil—ovàsmo,
pi—jáste,	mil—ováste,	popì—ste,	pomil—ovàste,
pi—jáhu.	mil—ováhu.	popì—še.	pomil—ovàše.
Gerundium Präteriti.			
mangelt,	mangelt; (s. §. 19.)	popiv, od. popivši,	pomilovav, od. pomilovavši.
Particip Präteriti:			
mangelt,	mangelt; (s. §. 19.)	S. popivši, ša, še;	pomilovavši, ša, še;
		P. popivši, še, ša;	pomilovavši, še, ša.
Particip Präteriti activi.			
S. pio, la, lo;	milovao, la, lo;	popio, la, lo;	pomilovao, ala, lo;
P. pili, le, la;	milovali, le, la.	popili, le, la;	pomilovali, le, la.

Particip Prät. passivi.

S. pit, a, o;	milovan, a, o,	popit, a, o;	pomilovan, a, o;
P. piti, e, a.	milovani, ne, a.	popiti, te, ta.	pomilovani, ne, na.

Substantivum verbale.

pit—je,	milovan—je,	popit—je,	pomilovan—je.

§. 28.

III. Conjugation,

deren Präsens Indikativi auf im ausgeht.

g) vàrtim, ljubim; zavàrtim, poljubim.

Indikativ.

Präsens.

	Imperfektiv.		Perfektiv.	
Sing.	vàrtim,	ljubim,	zavàrtim,	poljubim,
	vàrtiš,	ljubiš,	zavàrtiš,	poljubiš,
	vàrti,	ljubi;	zavàrti,	poljubi,
Plur.	vàrtímo,	ljubimo,	zavàrtimo,	poljubimo,
	vàrtíte,	ljubite,	zavàrtite,	poljubite,
	vàrte,	ljube.	zavàrte.	poljube.

Imperativ.

Präsens.

Sing.	—	—	—	—
2.	vàrti,	ljubi,	zavàrti,	poljubi,
3.	vàrti, od.	ljubi, od.	zavàrti, od.	poljubi, od.
nek.	vàrti,	n. ljubi.	n. zavàrti,	n. poljubi,
Plur.	vàrtimo,	ljubimo,	zavàrtimo,	poljubimo,
	vàrtite,	ljubite,	zavàrtite,	poljubite,
nek.	vàrte.	n. ljube.	n. zavàrte.	n. poljube.

Gerundium Präsens.

vàrteć,	ljubeć,	mangelt,	mangelt.

(s. §. 19.)

Particip Präsens.

Imperfektiv.			Perfektiv.	
Sing.	vàrteći, ća, će;	ljubeći, ća, će;	mangelt,	mangelt.
Plur.	vàrteći, će, ća;	ljubeći, će, ća;	(s. §. 19.)	

Infinitiv.

Präsens:	vàrtěti,	ljubiti.	zavàrtěti,	poljubiti.
Supinum:	vàrtět.	ljubit,	zavàrtět,	poljubit.

Indikativ.

Prät. Imperfektum.			Prät. Perfektum.	
S.	vàrt—jah,	ljub—ljah,	zavàrtěh,	poljubih,
2. 3.	vàrt—jáše,	ljub—ljáše,	zavàrtě,	poljubi,
P.	vàrt—jásmo,	ljub—ljásmo,	zavàrtěsmo,	poljubismo,
	vàrt—jáste,	ljub—ljáste,	zavàrtěste,	poljubiste,
	vàrt—jahu.	ljub—ljahu.	zavàrtěše,	poljubiše.

Gerundium Präteriti.

mangelt,	mangelt;	zavàrtěv, od.	poljubiv od.
(s. §. 19).		zavàrtěvši.	poljubivši.

Particip Präteriti.

mangelt,	mangelt;	S.	zavàrtěvši, ša, še;	poljubivši, ša, še;
(s. §. 19.)		P.	zavàrtěvši, še, ša.	poljubivši, še, ša.

Particip Präteriti activi.

S.	vàrtio, těla, lo;	ljubio, bila, lo;	zavàrtio, těla, lo;	poljubio, bila, lo;
P.	vàrtěli, le, la.	ljubili, le, la.	zavàrtěli, le, la.	poljubili, le, la.

Particip Prät. passivi.

S.	vàrtjen, a, o;	ljubljen, a, o;	zavàrtjen, a, o;	poljubljen, a, o;
P.	vàrtjeni, ne, a.	ljubljeni, ne, na.	zavàrtjeni, ne, na.	poljubljeni, ne, na.

Substantivum verbale.

vàrtjenje,	ljubljenje,	zavàrtjenje,	poljubljenje.

§. 29.

Von den vergangenen zusammengesetzten Zeiten aller Conjugationen.

Beispiele zusammengesetzter vergangener Zeiten des Indikativs und Conjunktivs haben wir oben bei den Hilfszeitwörtern: **jesam, budem, biti** und **hoću, hotěti** oder **htěti** (s. §. 25) gegeben; daher wollen wir hier nur in Kurzem, gleichsam in einer Uebersicht für alle Conjugationen einige Muster anführen, namentlich:

1) für die erste zusammengesetzte vergangene Zeit (**præteritum periphrasticum I. seu perfectum**) des Indikativs nimmt man das Präsens des Hilfszeitwortes **jesam** oder **sam**, und fügt es dann mit dem Particip Präteriti activi des respektiven Zeitwortes in beiden Zahlen und in allen Geschlechtern, z. B.

Singular.

	oder:	
	dao, dala, lo	
	kopao, pala, lo	
	okopao, pala, lo	
	tresao, sla, lo	
	potresao, sla, slo	
	digao, gla, glo	
ja jesam	minuo, nula, lo	sam,
ti jesi	pio, pila, lo	si,
on, a, o jest	popio, pila, lo	je.
	milovao, vala, lo	
	pomilovao, vala, lo	
	vàrtio, těla, lo	
	zavàrtio, těla, lo	
	ljubio, bila, lo	
	poljubio, bila, lo	

Plural.

oder:

	dali, le, la	
	kopali, le, la	
	okopali, le, la	
	tresli, le, la	
	potresli, le, la	
	digli, le, la	
mi jesmo	minuli, le, la	smo,
vi jeste	pili, le, la	ste,
oni, one, ona, jesu	popili, le, la	su.
	milovali, le, la	
	pomilovali, le, la	
	vàrtěli, le, la	
	zavàrtěli, le, la	
	ljubili, le, la	
	poljubili, le, la	

2) für die zweite zusammengesetzte vergangene Zeit (praeteritum periphrasticum II. seu plusquamperfectum), indem man für die imperfektiven Zeitwörter das Imperfektum des Hülfszeitwortes biti (biah, biaše; biasmo, biaste, biahu) und für die Perfektiven das Präteritum simplex (běh, běše; běsmo, běste, běhu oder bih, bi; bismo, biste, biše) oder für beide Zeitformen: jesam bio, bila bilo u. s. w. annimmt, und mit dem Particip Präteriti activi des respektiven Zeitwortes, wie wir bereits oben für die erste zusammengesetzte vergangene Zeit gezeigt haben, zusammenfügt.

3) für das Optativ Präsens oder Conjunktiv Imperfektum, indem man das Optativ Präsens des Hülfszeitwortes jesàm, biti (bih, bi; bismo, biste bi, oder einfach für beide Zahlen bi) annimmt und mit dem Particip Präteriti activi des respektiven Zeitwortes in der Zahl, Person und dem Geschlechte zusammenfügt, wie oben ausführlicher gezeigt wurde.

4) für das Optativ Präteritum oder Conjunktiv Plusquamperfektum, indem man das Optativ Präteritum des Hülfszeitwortes jesam, biti (bih oder bi bio) annimmt, und mit dem Particip Prät. activi des respektiven Zeitwortes im Ge-

schlechte, in der Zahl und Person zusammenfügt, wie bereits oben erwähnt wurde.

§ 30.

Von den zukünftigen Zeiten.

Die perfektiven Zeitwörter haben die zukünftige Zeit gleich mit dem Präsens Indikativi, wie bereits oben (s. §. 19.) ausführlich gezeigt wurde; allein bei allemdem ist es doch gebräuchlicher, daß man das Futurum Indikativi, wenn etwas bestimmtes angezeigt werden soll, bei den perfektiven Zeitwörtern eben so, wie bei den imperfektiven, mit dem Hülfszeitworte hoću, hoćeš, hoće und mit dem Infinitiv des bezüglichen Zeitwortes bildet, mit der Bemerkung, daß man nach den persönlichen Fürwörtern: ja, ti, on, ona, ono; — mi, vi, oni, one, ona das Hilfszeitwort hoću verkürzt gebrauche: ću, ćeš, će; - ćemo, ćete, će, z. B. ja ću, ti ćeš, on, ona, ono će; — mi, ćemo, vi ćete, oni, one, ona će dati, kopati, minuti, dignuti, tresti, ljubiti, milovati, u. s. w. — Wenn aber das Hilfszeitwort dem Infinitiv nachgesetzt wird, so wird der Endvocal i des Infinitivs weggelassen, z. B. dat ću, dat ćeš, dat će, u. s. w. Aber der Endconsonant t des Infinitivs wird in der Rede gar nicht gehört, aus der einfachen Ursache, weil in dem Laute ć=tj der Laut t inbegriffen ist, mit welchem des dynamischen Lautprozesses wegen das vorhergehende t in einen Laut zusammenfließt. Deßhalb lehrt auch der Herr Vuk Stef. Karadžić in der Grammatik zu seinem Wörterbuche (S. LV. und LVI), daß die letzte Silbe ti des Infinitivs geradezu weggelassen wird, indem dieß der Nachdruck der Rede erheischt, und somit wird nach seiner Lehre das Hilfszeitwort ću, ćeš, će, u. s. w. mit dem vorhergehenden apokopirten Zeitworte zusammen geschrieben, z. B. daću (st. dat ću); kúpiće (st. kúpit će); platićemo (st. platit ćemo); imaćete (st. imat ćete); oplešću (st. oplest ću); ješćemo (st. jest ćemo), u. s. w.

In der slowenischen Mundart, so wie in den übrigen nordslawischen Dialekten (in dem russischen, böhmischen und polnischen) wird das Futurum Indikativi, besonders bei den imperfektiven Zeitwörtern vermittelst des Hilfszeitwortes budem, budeš, bude

und bezüglichen Particips Präteriti activi gebildet, z. B. budem kopal, a, o, u. s. w. s. §. 29.

Anmerkung. Die Böhmen und Russen bilden das Futurum vermittelst des Hilfszeitwortes budem und bezüglichen Infinitivs, z. B. budem kopati, vàrtěti, u. s. w. — was der Kopitar geradezu für einen Germanismus! erklärt (s. dessen Grammatik S. 308—309 *).

In der ilirischen Schriftsprache wird das Hilfszeitwort budem im bedingenden oder beziehenden Futurum Conjunktivi und zwar meist mit den imperfektiven Zeitwörtern (denn die perfektiven lieben das Präsens oder Futurum simplex) vermittelst der Conjunktionen: ako oder kad, gebraucht, z. B.

	ako oder kad	
Sing.	budem	kopao, ala, lo
	budeš	ljubio, bila, lo
	bude	milovao, vala, lo, u. s. w.
Plur.	budemo	kopali, le, la
	budete	ljubili, le, la
	budu	milovali, le, la, u. s. w.

Wenn über eine Thätigkeit gezweifelt wird, oder sie wird auf eine unbestimmte Zeit verschoben und man gebraucht dabei die Conjunktionen ako oder kad: so wird den imperfektiven einfachen, und zwar den Continuativen (den Iterativen und Frequentativen aber nie), zuweilen auch den Perfektiven im Präsens Indikativi das Vorwort uz vorgesetzt, z. B. ako oder kad uztrěbam, uzpišem, uzorem, uztresem, uzvidim, uzljubim, uzradim, uzberem, uz—imam (z. B. ako uz—imam vrěmena, wenn ich Zeit haben werde), uzbudem, uzhtiem, uzdignem, u. s. w. und dann haben sie die Bedeutung des Futurums Conjunktivi und zwar des bedingenden oder beziehenden, als wenn sie mit dem Hilfszeitworte budem und dem bezüglichen Participio Präteriti activi zusammengefügt wären.

Anstatt des Particips Präteriti activi wird in dem beziehenden Futurum auch der bezügliche Infinitiv mit dem Hilfszeitworte budem gebraucht, mit dem Zusatze, daß der Endvocal i des bezüglichen Infinitivs vor budem weggelassen werde, nach demselben

aber unversehrt verbleibe, z. B. ako oder kad dat, kopat, minut, dignut, trest, ljubit, milovat budem; oder ako oder kad budem dati, kopati, minuti, dignuti, tresti, ljubiti, milovati, u. s. w.

§ 31.

Ueber die Abwandlung der Zeitwörter in der Leidensform.

In der ilirischen Sprache, so wie in den übrigen slawischen, giebt es eigentlich keine leidenden Zeitwörter der Form nach (verba formae passivae) wie wir bereits oben § 17. erwähnten: sondern sie müssen umschrieben werden, wie in der deutschen und italienischen Sprache. Die Umschreibung geschicht auf drei Arten:

1) Man nimmt die Redeweisen und Zeitformen des Hilfszeitwortes jesam, biti, oder bivam, bivati für die imperfektiven (und zwar für die iterativen und frequentativen) und budem, biti für die perfektiven Zeitwörter und verbindet sie mit dem Participio Präteriti passivi des bezüglichen Zeitwortes, z. B.

Indikativ.

Präsens.

	Imperfektiv.			Perfektiv.	
Sing.	jesam oder bivam	pozivan, a, o.	— ich werde	budem	pozvan, a, o.
	jesi „ bivaš		geladen	budeš	
	jest „ biva		u. s. w.	bude	
Plur.	jesmo „ bivamo	pozivani, ne, na.		budemo	pozvani, ne, na.
	jeste „ bivate			budete	
	jesu „ bivaju			budu	

Präteritum.

Imperfektum.			Perfektum (simpl.)	
Sing. biah oder bivah 2. 3. biaše „ biváše	pozivan, a, o.	ich wurde geladen, u. s. w.	bih od. běh bi „ běše	pozvan, a, o.
Plur. biásmo „ bivásmo biáste „ bivaste biahu „ bivahu	pozivani, ne, na.		bismo od. běsmo bisté od. běste biše od. běše	pozvani, ne, na.

I. Zusammengesetztes Präteritum.

(ich bin geladen worden)

Sing.	bio, bila, lo	sam si je	pozivan, a, o.	bio, bila, lo	sam si je	pozvan, a, o.
Plur.	bili, le, la	smo ste su	pozivani, ne, na.	bili, le, la	smo ste su	pozvani, ne, na.

II. Zusammengesetztes Präteritum.

(Plusquamperfektum).

(ich war geladen worden, u. s. w.)

biah bio oder bio sam bio pozivan u. s. w. — běh bio oder bio sam bio pozvan u. s. w.

I. Futurum.

(ich werde geladen werden, u. s. w.)

bit ću pozivan, u. s. w. — bit ću pozvan, u. s. w.

II. Futurum (exactum).

(ich werde geladen worden sein, u. s. w.)

bit ću bio pozivan, u. s. w. | bit ću bio pozvan, u. s. w.

Conjunktiv.

Das bedingende Präsens (Imperfektum).

(ich würde geladen, u. s. w.)

bih bio oder bivao pozivan, | bih bio pozvan, u. s. w.

Das bedingende Präteritum.

(ich würde geladen worden sein, u. s. w.)

bio bih bio oder bivao pozivan, u. s. w. | bio bih bio pozvan, u. s. w.

Das bedingende Futurum.

(wenn ich werde geladen werden).

ako budem pozivan, u. s. w. | ako budem pozvan, u. s. w.

Das bedingende Futurum exactum.

(wenn ich werde geladen worden sein).

ako budem bio pozivan, u. s. w. | ako budem bio pozvan, u. s. w.

Imperativ.

budi pozivan | budi pozvan.

Infinitiv.

biti oder bivati pozivan | biti pozvan.

Gerundium Präsens.

bivajuć pozivan, u. s. w. | mangelt. (s. §. 19)

Gerundium Präteriti.

mangelt (s. §. 19) | bivši pozvan, u. s. w.

2) Indem man das rückzielende Fürwort (pronomen reciprocum) se dem thätigen Zeitworte zufügt, z. B.

Indikativ.

Präsens.

Imperfektiv.		Perfektiv.	
Sing. pozivam	se	pozovem	se
pozivaš		pozoveš	
poziva		pozove	

Plur.	pozivamo pozivate pozivaju	se.		pozovemo pozovete pozovu	se.

Präteritum.

Imperfektum.			Perfektum (simplex).	
Sing.	pozivah	se.	pozvàh	se.
2., 3.	poziváše		pozvà	
Plur.	pozivásmo poziváste pozivahu	se.	pozvasmo pozvaste pozvaše	se.

u. s. w.

3) Indem man das thätige Zeitwort in die dritte Person des Plurals durch alle Redeweisen (modos) und Zeitformen setzt und den Accusativ der persönlichen Fürwörter: mene oder me, tebe od. te, njega od. ga, nju od. ju, nas, vas, njih od. jih beifügt, z. B. pozivaju od. pozovu, pitaju od. zapitaju, imenuju od. naimenuju, potvaraju od. potvore (man versteht darunter ljudi, die Menschen), me, te, ga; nas, vas ih, u. s. w.

Diese Form entspricht geradezu der deutschen Redeweise man, z. B. man fragt mich (pitaju me), man nennt mich (imenuju me); man ruft mich (zovu me) u. s. w.

§ 32.

Ueber die Abwandlung der rückzielenden Zeitwörter, (verba reciproca).

Die rückzielenden Zeitwörter nennt man jene, die durch alle Zeitformen und Personen das rückzielende Fürwort: se (sebe) annehmen. Diese Zeitwörter werden übrigens so abgewandelt, wie die thätigen, z. B. radovati se, veseliti se, mučiti se, roditi se, radjati se, rojiti se, kotiti se, šetati se, bojati se, znojiti se, u. s. w.

§. 33.

Von den unpersönlichen Zeitwörtern.

Unpersönliche Zeitwörter nennt man jene, die das Subjekt ganz allgemein und unbestimmt in der dritten Person des Singulars

andeuten, und entsprechen den deutschen unpersönlichen Zeitwörtern mit es, z. B. gàrmí (von gàrmětl), es donnert; svitje (von svitati, dan), es bricht an, der Tag; smàrkava se (von smàrknuti se, smàrkavati se), es dämmert, es verfinstert sich; oblači se (von oblačiti se), es wölkt sich, es überzicht sich mit Wolken (der Himmel); vedri se (von vedriti se), es heitert, es wird heiter (der Himmel); smàrzava se (von smàrznuti se, smàrzavati se), es friert, u. s. w.

§. 34.

Von den unregelmäßigen und mangelnden Zeitwörtern.

Unregelmäßige Zeitwörter, um gerade zu sprechen, gibt es in der ilirischen Sprache nicht: denn die ganze Unregelmäßigkeit der ilirischen Zeitwörter besteht in der Euphonie, indem viele Zeitwörter aus allen Formen des Infinitivs hinsichtlich der gegenwärtigen Zeit des Indikativs in die II. Conjugation überspringen, einige Laute verwandelnd oder aber Augmente bekommend. So werden die Zeitwörter mogu, moći und hoću, hotěti für unregelmäßige Zeitwörter gehalten, wovon wir bereits oben §. 25. ausführlich gesprochen haben.

1. Mogu und ženem (st. gnam in den zusammengesetzten Zeitwörtern: odgnati od. odagnati, izagnati, prognati, ugnati, sagnati, zagnati) haben ein doppeltes Präsens im Indikativ, z. B.

Sing.	mogu, možem und morem;		ženem und renem,	
	možeš,	„ moreš;	ženeš	„ reneš,
	može,	„ more;	žene	„ rene,
Plur.	možemo,	„ moremo;	ženemo	„ renemo,
	možete,	„ morete;	ženete	„ renete,
	mogu,	—	ženu	—

2. Zeitwörter der ersten Form: i—ti oder ići, gehen, und die zusammengesetzten: dojti (st. do—i—ti) und doći, zukommen; najti und naći; projti und proći; priti (st. pri—i—ti) und prići; uniti und unići; iziti und izići; uziti und uzići; zajti und zaći, u. s. w. — Zna—ti (und die zusammengesetzten: poznati, priznati, saznati), imati, dati (und die zusammengesetzten: dodati, izdati, nadati, odati, podati, predati, pridati, prodati, zadati) nehmen, des Wohllautes halber, in der gegenwärtigen Zeit des

Indikativs das Augment dem, und dem zu Folge werden sie nach der II. Conjugation abgewandelt, und davon werden auch ihre Perfekta simplicia und Imperfekta abgeleitet, z. B.

Präsens.	Prät. simplex.	Imperf.
id—em	id—oh	id—jah
znad—em	znad—oh	znad—jah
imad—em	imad—oh	imad—jah,

u. s. w. — Idem, iti und die damit zusammengesetzten Zeitwörter nehmen ihre Participia Präteriti activi, passivi und Gerundivi von dem veralteten Zeitworte šedu (wovon das Iterativum šet—a—ti abgeleitet wurde), namentlich:

a) Participium Prät. activi: išao, išla, išlo (zusammengesetzt: došao, šla, šlo; prišao, prešao, prošao, našao, ušao, zašao).

b) Participium Prät. passivi: von dem ungebräuchlichen einfachen šast, a, o, die Composita: došast, prišast, prešast, prošast, našast (man sagt auch gewöhnlich: najden oder najdjen und nadjen; aber nach meiner Meinung nicht gut; denn dieß wäre ein Participium von dem ungewöhnlichen Zeitworte: naiditi oder najditi, was in das Slowenische hinüberschlägt (s. §. 22: B. und c), dann F. Zeitwörter II. Form ꝛc.) ušast, zašast und die davon abgeleiteten substantiva verbalia: došaštje, prišaštje, prešaštje, prošaštje (prošastnost), našaštje, ušaštje, zašaštje.

c) Gerundium Präteriti: išav und išavši, in Compositis: došav und došad, auch došavši; prišav und prišavši; prešav und prešavši; prošav und prošavši; našav und našavši; ušav und ušavši; zašav und zašavši.

d) Participium Prät. Gerundivi: išavši, ša, še; vši, vše, vša, in Compositis: došavši, prišavši, prešavši, prošavši, našavši, ušavši, zašavši, u. s. w.

3. Das Zeitwort veléti, velim, oder nach der alten Weise velju (wie hoću = hotju, st. hotim), veliš, veli; — velimo, velite, vele, hat außer dieser gegenwärtigen Zeit Indikativi, und dem Imperfektum: veljah, veljáše; veljásmo, veljáste, veljahu, dann Gerundium Präsens: veleć, und Participium Präsentis: veleći, ća, će; ći, će, ća — keine andere Rede-

weisen und Zeitformen. Und dieß scheint die imperfektive Hälfte zu sein von dem perfektiven Zeitworte reći, rečem und reknuti, reknem, welches das Mangelnde von veléti erfüllt; ja selbst das Gerundivi Präsens: rekuć in der Phrase: tako rekuć, ita dicendo, so zu sagen, ist üblich — st. tako veleć, was ungebräuchlich ist.

4. Im Küstenlande und in Slowenien ist das verkürzte Präsens: grém, gréš, gré; grémo, gréte (auch greste), gredu; vom Ganzen: gredem (auch gredu), gredeš, grede; gredemo, gredete, gredu; Gerundium Präsens: greduć oder grede üblich, st. idem, ideš, ide; idemo, idete, idu. Gerundium Präsens: iduć.

Bei den alten ragusanischen und dalmatinischen Schriftstellern findet man auch den Infinitiv: gresti. — Sonst ist von diesem Zeitworte das zusammengesetzte Umstandswort: mimogred und mimogrede allgemein bekannt.

§. 35.
Vom Vorworte.

So wie in den slawischen Sprachen überhaupt: eben so haben in der illirischen insbesondere die Vorwörter in der Zusammensetzung und in der Fügung der Wörter eine große Bedeutung. Bei den Zeitwörtern zumal äußert sich die Macht der Vorwörter gewaltig; denn sie verwandeln oft einfache imperfektive Zeitwörter in perfektive, und diese wieder in jene, und zwar in iterative oder frequentative; deßhalb wollen wir sie hier in einer Uebersicht darstellen.

Einige Vorwörter sind untrennbar (inseparabiles) als: pa (entstanden durch Umlaut aus po), pra, pro, pre, raz. Andere wieder trennbar (separabiles), und indem man sie den Nenn- oder persönlichen Fürwörtern vorsetzt, regieren sie verschiedene Endungen. Nach Verschiedenheit der Bedeutung fordern einige eine, einige zwei und einige sogar drei Endungen.

I. Vorwörter, welche nur eine Endung fordern.

a) Den Genitiv:

Bez, beza, brez.

Blizu.

Cić, cića, cjeća (cieća), s. Rad.

Daleko.
Do.
Iz, iza.
Izim, ſ. Izvan, Osim.
Izmed, izmedj, izmedju.
Iznad.
Izpod.
Izpred.
Izvan, ſ. Izim.
Kod, Kon.
Kraj, ſ. Pokraj, Ukraj.
Krom, ſ. Okrom, Izim.
Měste, Měšte.
Mimo.
Nadno.
Nakom, Nakon.
Nakraj.
Naměsto, ſ. Město.
Napokon, ſ. Nakon.
Nasrěd.
Navàrh.
Niže, nižje.
Od, oda.
Okó, Okol, okolo.
Okrom, ſ. Krom.
Onkraj.
Osim, ſ. Izim.
Osven, ſ. Osim.
Ovkraj.
Pokraj, ſ. Kraj.
Polag, poleg.
Poput, ſ. Put.
Porad, poradi, ſ. Rad.
Pored.
Poslě, posli, poslim.
Posrěd, ſ. Srěd.
Potlam, ſ. Potiě.

Potlě, potli, potlim, f. Poslě.
Povàrh, f. Vàrh.
Prě, f. Prie.
Prěko.
Prez, f. Bez.
Prie.
Put, f. Poput.
Rad, radi, f. Porad.
Razi.
Razma, razmi, f. Osim.
Savàrh, f. Svàrh.
Sbog, f. Zbog, Rad.
Srěd, f. Nasrěd, Posrěd, Usrěd.
Svàrh, f. Vàrh, Savàrh, Povàrh.
Ukraj, f. Kraj, Pokraj.
Uslěd.
Usrěd, f. Srěd.
Vàrh, vàrhu, f. Svàrh.
Viš, višje, više.
Zarad, zaradi, f. Rad, Porad.
Zbog, f. Sbog.

b) Den Dativ:

K, ka, z. B. **k meni,** zu mir; **k tebi,** zu dir; **ka Kruševcu, ka Krušedolu, ka Kraljevcu.**
Napram, naprama, f. Prama.
Prama.
Prema, f. Prama.
Proć, f. Prot.
Prot, proti, protiv, protiva.
Sproć, sproću, f. Suprot.
Suprot, suproti, suproć.

c) Den Accusativ:

Čez, črez, f. Kroz, Proz.
Kroz, kroza, f. Proz.
Niz, niza.

Nuz, nuza.
Proz, proza, s. Kroz.
Uz, uza.

d) Den Präpositional:

Na.
O, ob, oba.
Po.
Pri.
U; — v, vu (slow.); **va** (küstenländisch).

Anmerkung. Das einzige Vorwort **pri** regiert eigentlich nur den Präpositional; denn die übrigen Vorwörter: **na, o, ob, po,** regieren auch den Accusativ, wie wir weiter unten darthun werden. Das Vorwort **u** regiert außer dem Präpositional noch den Genitiv und Accusativ, wovon weiter unten ausführlich verhandelt werden wird. Wir stellen die obbenannten Vorwörter nur deshalb hier zusammen, weil sie meist doch mit dem Präpositional vorkommen.

e) Den Instrumental:

Med, meda, medj, medju.
Nad, nada.
Pod, poda.
Pred, preda.
S, sa.
Spram, sprama.
Za.

Anmerkung. Folgende Vorwörter: **med, nad, pod, pred** regieren außer dem Instrumental auch den Accusativ, wie weiter unten dargethan wird.

Das Vorwort: **s, sa,** fordert außer dem Instrumental noch den Genitiv, und das Vorwort **za** fordert außer dem Instrumental noch den Genitiv und Accusativ. Ueber alle diese Vorwörter weiter unten ausführlicher.

II. Vorwörter, welche zwei Endungen fordern:

A. s, sa.

1. den Genitiv:

a) wenn es bedeutet: rad, radi, poradi, zarad, sbog, wegen, halb, halben, halber, um — willen, z. B. s mene, s tebe, s njega; s nas, s vas, s njih, s toga, s otoga, u. s. w.

b) wenn es bedeutet: von — herab, z. B. s oder sa konja, s oder sa krova; s oder sa bàrda; s oder sa gore, u. s. w.

c) wenn es bedeutet: woher kommen, wann? z. B. s puta, s Kosova, s polja, s desne, s lěve strane, u. s. w. — wann? s jutra, Morgens, s večera, Abends.

2. Den Instrumental, wenn es die Gesellschaft bedeutet, z. B. s menom, s tebom, s njime, s njome, s nami, s vami, s njimi, s Pavlom, s bratom, sa sestrom, u. s. w.

B. na, o, ob, oba, po.

1. den Accusativ:

Vorwort na: auf die Frage: na koga? gegen wen, auf was, worauf (wohin?) — udariti na neprijatelja; metnuti na stol; ići na put, nataknut na vile, na rogove, u. s. w.

Vorwort o, ob: auf die Frage o što, an oder auf Etwas, z. B. udariti glavom o kamen; oběsiti sito o klin; očesat se o zid; sěditi ob desnu stranu.

Vorwort ob: auf die Frage kada? wann? wenn es bedeutet kroz, durch, hindurch, während, z. B. ob dan, den Tag hindurch; ob noć, ob lěto, ob zimu, u. s. w. — Uebrigens wird das Vorwort ob (oba) des Wohllautes wegen gebraucht, wenn es mit den Zeitwörtern zusammengesetzt wird, z. B. občuvati, obgraditi, obhoditi, obići, obigrati, obasjati, obastàrti, obasuti, obasipati u. s. w.

Vorwort po auf die Frage: po koga? oder po što? um wen? um was? — z. B. idem po brata, po kruh, po vino, po vodu, po sestru, po děvojku, po novce u. s. w.

2. Den Präpositional:

Vorwort na auf die Frage wo? oder worauf? — z. B. bio sam na polju, na straži, na časti; voziti se na kolih,

na taljigah; pukla karika na verigah; nositi koga na rukuh; nositi negve na noguh.

Vorwort o:

a) Im Gespräche oder Erzählung auf die Frage: wovon? worüber? — z. B. mi se razgovaramo o Petru, o Nikoli, o Stěpanu, o Stanku u. s. w. govoriti o svačem; o ničem; o našem veselju; o našoj tuzi i nevolji u. s. w.

b) wenn es die Zeit bedeutet, die Frist oder den Termin auf die Frage kada? wann? — um, zu, z. B. o Božiću, o Uskàrsu, o Gjurgjevu, o Miholju, o Spasovu, o Druhovih, o Petrovu, o ivanju dne, o podne u. s. w.

Vorwort ob, auf, um: wird besonders im Slowenischen gebraucht: ob sebi, ob svojem trošku; — ob drugoj, tretjoj, četvàrtoj, petoj, u. s. w. uri.

Vorwort po:

a) auf die Frage: po kom oder po čem? durch wen, durch was, wodurch? poslao sam mu sto forintih po mojem bratu Petru; poznajem ga po govoru, — poznaje se ptica po perju u. s. w.

b) auf die Frage gdě? wo? über, durch, auf, z. B. šetati se po Beču, po Biogradu, hodati po polju; udariti koga po glavi, u. s. w.

c) auf die Frage kada? wann? nach welcher Frist? — po Božiću, po Gjurgjevu, po Petrovu dne, po svih svetih, po pokladah, po uskàrsu, po spasovu, u. s. w.

B. med, meda, medj, medju, nad, nada, pod, poda, pred, preda

regieren:

1. Den Accusativ:

auf die Frage kamo? wohin? — z. B. baciti kost medju pse; baciti klip med noge; zaći medju dvě gore zelene; stadè uprav meda me i meda te; — tko nada se pljuje, na obraz mu pada; — metnuti kabanicu poda se; — baciti kamen nad kuću; — ide pod nogu (es geht bergab); hititi knjigu pod stol; — pred koga doći; gledati preda se; došao je preda me; — tkogodj što děla, predanj pada, u. s. w.

2. Den Instrumental:
auf die Frage gdě? wo? — z. B. razpra je med bratjom; — ona njiva vrědi medju bratjom sto forintih; meda mnom i med njime je stěna; nada mnom gàrmi i puca, a poda mnom se zemlja trese; — stajati pred sudom, pred svojim poglavarom; nek svaki mete pred svojimi vrati; — on je preda mnom svašta o tebi govorio, u. s. w.

III. Vorwörter, welche drei Endungen regieren:

1) u
regiert
a) den Genitiv,
wenn es den Besitz bedeutet auf die Frage: u koga ima? wer hat es, wo oder bei wem ist zu haben, oder wo gibt es? — u Petra, u Ivana, u mene, u tebe, u njega, u nas, u vas, u njih, u. s. w.

b) den Accusativ
auf die Frage: kamo? wohin? — u grad, u kuću, u školu, u cârkvu, u selo, u Pariz, u Zagreb, u Biograd; — metnuti što u ormar, u knjigu; porězati se u kost, u. s. w.

c) den Präpositional
auf die Frage: gdě? wo? — u gradu, u kući, u cârkvi, u selu, u meni, u tebi, u sebi, u ormaru, u knjizi; boli me u kosti, u. s. w.

2) za
a) den Genitiv
auf die Frage: za koje dobe? während welcher Zeit? za moje dobe, während meiner Zeit; za moje mladosti, während meiner Jugend; za mene živa, während meines Lebens, bei meinen Lebzeiten, so lange ich lebe; došao je za vida, er ist gekommen während des Tages, vor Sonnenuntergang; za cara Lazara, während der Lebzeit des Zaars Lazar; za Lazareva vladanja, während der Regierung des Lazar.

„Zašt se, sinko, nehtě oženiti
Za lěpote i mladosti tvoje?"

(d. h. so lange du schön und jung warst) u. s. w.

b) den Accusativ

auf die Frage: za koga? für oder um wen? oder za što? (im Küstenländischen zač? im Slovenischen zakaj?) für was, wofür oder warum? — z. B. za koga oder za što pitaš, um wen oder was fragest du denn? za brata, za majku, za otca; — za nož, za knjigu, za pàrsten, za mendjuše, za svitice, u. s. w.

c) den Instrumental

auf die Frage: za kim? nach wem? za čim, wonach? nach was? děte ide za majkom; dojdi za menom, on će za tebom; — Jasno pěva za gorom děvojka; biti za putom, za poslom (sich zu einer Reise, zu einem Geschäfte anschicken) u. s. w.

§. 36.
Von den zusammengesetzten Wörtern.

Die zusammengesetzten Wörter sind von den einfachen entstanden, z. B. blagodaran, aus blago und daran; blagoglasan aus blago und glasan; blagověst, aus blago und věst; mudroznanac, aus mudro und znanac; milosârdan, aus milo und sârdan, u. s. w.

Es gibt eine Menge zusammengesetzter Wörter in der slawischen Sprache überhaupt, und in der ilirischen insbesondere. Die Deutschen sind sehr reich an zusammengesetzten Wörtern; aber die Slawen haben deren auch in Hülle und Fülle, und werden solcher mit der Zeit noch mehr haben in jedem Fache der Künste und Wissenschaften, wenn einmal die Liebe zu diesen angeregt wird, „da es," nach der Prophezeihung des großen Herders, „auch wohl nicht anders zu denken ist, als daß in Europa die Gesetzgebung und Politik statt des kriegerischen Geistes immer mehr den stillen Fleiß und den ruhigen Verkehr der Völker unter einander befördern müssen und befördern werden."

Die zusammengesetzten Wörter tragen viel zur Klarheit und Verkürzung der Sprache bei, besonders dort, wo man in Ermangelung der einfachen Wörter ein Ding oder einen Begriff mit vielen Wörtern umschreiben müßte. Darum wollen wir auch hier in einer kurzen Übersicht darstellen, auf welche Weise die einfachen Wörter in der slawischen Sprache zusammengesetzt werden.

Aber zu diesem Ende ist es nothwendig zu wissen, daß die einfachen Wörter entweder Stamm- oder Wurzelwörter (Primitiva) oder aber abgeleitete Wörter (Derivativa) sind.

I. Die Stamm- oder Wurzelwörter sind diejenigen, die von keinem andern Worte herkommen, und dieselben sind zweierlei:

a) nackte (nudae), die keine Nachsilben annehmen, als: Bog, sud, rak, nos, zub, rog, lov, raj, roj, nož, muž, mač, kralj, trud, znoj, kost; — blag, suh, lěp, něm, tih, nov, tvârd, zdrav u. s. w.

b) bekleidete (indutae), die mit Nachsilben bekleidet sind, als: ljubav, ljubljenje, govorenje, pitanje. Hier ist nämlich in dem Worte ljubav die Stammsilbe ljub, und av die Bildungssilbe. Wenn man wieder die Stammsilbe ljub mit der Charakteristik i und der Infinitivendung ti bekleidet, so entsteht das Zeitwort ljub-i-ti, lieben, küssen. Ljubljenje kömmt auch von dem Wurzelworte ljub, welches mit der Bildungssilbe des Particips Präteriti Passivi jen und dem Einschaltungslaute (Epenthese) l nach den Lippenlauten (s. §. 3:8) bekleidet wurde, wovon das substantivum verbale vermittelst der Nachsilbe je gebildet ist. Auf ähnliche Weise sind auch die Wörter govorenje, pitanje als substantiva verbalia entstanden.

II. Die abgeleiteten Wörter, d.i. solche, die von jenen stammend durch Vor- und Nachsilben gebildet werden, wobei der §. 3. in Rücksicht zu nehmen ist, z.B. božanstvo, pobožan, pobožnost; bezbožan, bezbožnost; ubog, ubožtvo; blažen, blaženstvo, ublažiti; truditi se, trudjenje, zatruditi, zatrudněti; —sudac, sudjenik, sudjenica, suditi, osuditi, odsuditi, prosuditi, razsuditi, razsudjenje; sušiti, sušenje; kraljevati, kraljevanje, kraljevstvo; gospodin, gospodja, gospodski, gospodovati, gospodovanje, gospodar, gospodarica, gospodariti, gospodarenje, gospodarstvo; mio (mil) mila, milo, milovati, pomilovati, milovanje, pomilovanje, milost u. s. w.

Hier ist wohl zu merken, daß die Wörter entweder vom Stamme abgeleitet werden, oder man bildet sie:

a) Bei Hauptwörtern des männlichen Geschlechts, dann bei Nennwörtern des weiblichen Geschlechts dritter Declination immer vom Nominativ des Singulars, z.B. von bog:

bož-ji, bezbož-an, bezbož-nik; von junak: junač-ki, junačtvo, junač-i-ti se, junač-enje; von svědok: svědoč-ba, svědoč-anstvo, svědoč-iti; von kralj: kralj-ev, kralj-ev-ski, kralj-evati; von kârv: kârv-an, kârv-nik, kàrv-av, kàrvaviti; von zapověd: zapověd-ni, zapověd-nik, zapověd-iti, zapověd-ati u. s. w.

b) Bei Nennwörtern des sächlichen und weiblichen Geschlechts II. Declination geschehen die Ableitungen vom Genitiv des Plurals alter Weise, d. i. ohne der Endsilbe ah, z. B. von selo, sél: sel-ski (seoski), sel-iti se, sel-ište, sel-jak, seljanin, sel-janka; polje, pólj: polj-ski, polj-ana, polj-ar, polj-arstvo; — von žena, žén: žen-ski, žen-iti, žen-itba, žen-ka, žen-ica, žen-turina; von ruka, rúk: ručni, na, o, ruč-nik, zaruč-nik, zaruč-iti, izruč-iti; von glava, gláv: glav-ni, glav-nica, poglav-ar, poglav-ica, poglav-je, oglavnik, zaglav-iti, uglav-iti, naglav-iti, podglav-iti, u. s. w.

c) Bei Beiwörtern geschehen die Ableitungen von der unbestimmten Form des männlichen Geschlechts erster Endung des Singulars auf jene Weise, wie der Comparativ gebildet wird (s. §. 12), z. B. von zdrav: zdrav-je oder zdravlje, zdrav-ica zdrav-iti, ozdrav-iti, pozdrav-iti, nazdrav-iti; von suh: suhar, suh-oća, suš-iti, su-ša; von mlad: mlad-ac, mlad-ež, mlad-ost, mlad-ovati, mlad-ovanje, u. s. w.

d) Bei Ableitungen von den Zeitwörtern hat man besonders Acht zu nehmen auf die sechs Formen des Infinitivs (s. §. 17), dann auf die Participia activa und besonders passiva, wovon die substantiva verbalia gebildet werden, wie bereits oben ausführlich verhandelt worden.

Nachdem wir diese Bemerkungen vorausgeschickt hatten, können wir nun übergehen auf die gewöhnlichsten Zusammensetzungen der Wörter, und zwar werden zusammengesetzt:

1) Beiwörter mit Beiwörtern, indem man nach den vorausgeschickten Regeln überall das mildernde o nach dem erststehenden Beiworte (Bestimmungsworte) zufügt, z. B. blagorodan, dobrotvoran, prostodušan, dobroželjan, oštrovidan, milokârvan, milosârdan, zlosrětan, zlokoban, u. s. w.

2) Hauptwörter mit Hauptwörtern, z. B. bogomolja, bogomoljac, domoljub, rodoljub, domorodac, brodolom, vratolom, konjokradica, vojvoda, dàrvodělac, zlopamtilo, zlopata, vinograd, vinopija, vodopija, vodotok, čudotvorac, mišolovka, zvězdoznanac, kostobolja, parovoz, parokrug, parobrod, slavoluk, slavoljubac, Bogoboj, Bogoljub, Bogomir, Bratoljub, u. s. w.

3) Hauptwörter mit Beiwörtern, z. B. bogobojan, bogoljuban, rodoljuban, medonosan, goropadan, slastoljuban, věroloman, plodonosan, gromoglasan, bogomàrzak; Bogomil, Čedomil, Gostomil, Tihomil, Bogdan, Konjrad (st. Konjorad), u. s. w.

4) Beiwörter mit Hauptwörtern, z. B. blagověst, bàrzovoz, golobradac, golobàrdac, Svetogorac, Càrnogorac, mudroslovac, mudroznanac, punomoćje, punomoćnik, Miloduh, Miloglas, Miloslav, Milovuk, u. s. w.

5) Hauptwörter mit Zeitwörtern, z. B. cestopis, (putopis), rukopis, lětopis, mesopust, kolomaz, kolovrat, rukovet, rukomet, puškomet, groboder, kolotek, kolosěk, duhomor, muhomor, ljudožder, parokret, suncokret, sudoper, světozor, drobnogled, u. s. w.

6) Haupt- und Beiwörter mit Zeitwörtern, z. B. bogoraditi, čudotvoriti, blagosloviti, praznosloviti, udobrovoljiti, udělotvoriti (realisare), zloglasiti, ozloglasiti, zlopatiti, zlosloviti, zlostaviti, zloupotrěbiti, zlovojiti, milolagati, životvoriti, u. s. w.

7. Zeitwörter mit Hauptwörtern, z. B. Branimir, Branislav, Budislav, Budimir, Běligoj, Častimir, Čestislav, Dàržislav, Ljubimir, Ljubibrat, Milivoj, Rastislav, Slavimir, Zvonimir, Kazimir, Radimir, Hranislav, letipas; nadriknjiga, nadrilěkar, svàrzibrada, svàrzikapa, nazovirod, nazovibrat, vadičep, vucibatina, plačidrug, pěvidrug, kažiput, gulikoža u. s. w.

8) Umstandswörter (Adverbien) mit Hauptwörtern, z. B. Dobroslav, Pravoljub, Prostoljub, praznoslov, zloguk, polubog, polubrat, poluvěrac, u. s. w.

9) Zahlwörter und beiwörtliche Fürwörter, wenn sie die Form der Umstandswörter annehmen, z. B. jednorodan, inorog (st. jednorog), dvoličan, dvogodac, trogodac, trolětan, trovàrstan, troglav, tronog, tronožje, tropol, četveronožan, jednostruk, dvostruk, trostruk, ćetverostruk, peterostruk, stoklas, stolětje, u. s. w.

10) Vorwörter mit allen Theilen der Rede. Daß die Vorwörter zur Zusammensetzung besonders geeignet sind, haben wir bereits oben §. 34. erwähnt.

Und hiermit wäre, dünkt es uns, genug auf diesem kleinen Raume zum Gebrauche dieses Wörterbuches angeführt worden. Wir behalten uns vor, so Gott gibt, auf einem andern Orte hierüber ausführlicher zu sprechen.

Ende.

Fondamenti
della
Grammatica illirica
di professore
Věkoslavo Babukić
tradotti da
V. V-i-ć.

Suoni e lettere.

§ 1.

La lingua illirica, ossia slavo-meridionale *) si scrive da una parte della nazione coll' alfabeto greco-slavo, altramente detto cirilliano (serbico o russo), dall' altra parte colle lettere romano-slave; secondo il rito greco o latino, che professa una o l'altra parte.

Noi qui ci serviamo dell' alfabeto romano-slavo, o piuttosto latino, ai bisogni della nostra lingua con piccole modificazioni accommodato:

*) La lingua illirica, o slavo-meridionale, si prende in senso più lato ed in senso più stretto. In senso più lato per lingua illirica s'intendono tutti i dialetti slavi, che si parlano nel delta illirico, cioè: fra il Danubio, ed i mari nero e adriatico; questi dialetti si possono ridurre in 3 principali: sloveno, serbo-croatico e bulgaro, perchè questi 3 si possono ridurre in un sistema etnogeografico e grammatico. Per lingua illirica in senso più stretto s'intende per eccellenza la lingua serbo-croatica, la quale si parla, se si eccettuino picciole differenze (per lo più di accentuazione) in tutta la Croazia, litorale croato, confini militari, Istria, Dalmazia, Montenero, Erzegovina, Bosnia, Serbia, Slavonia e Sirmio, ed in una gran parte dell' Ungheria, come a cagion d'esempio: nei comitati del Banato, Bačka, Baranja, nel comitato di Pest, e finalmente più o meno in tutti quei comitati, che sono situati sulla riva destra del Danubio. Il dialetto serbo-croatico primeggia, così nella bocca del popolo come nella letteratura per la sua forza, cultura e dolcezza; e per l'istessa estensione, che occupa è di gran lunga agli altri superiore.

Alfabeto grande e piccolo.	Valore
A , a.	a.
B , b.	b.
C , c.	ce (stretto).
Č , č.	ci (aperto).
Ć , ć.	ci (dolce).
D , d.	d.
Dj , dj.	g.
Dž, dž.	ge.
E , e	e.
Ě , ě.	je , ie , i , e.
F , f.	f.
G , g.	gh.
Gj , gj.	g.
H , h.	h.
I , i.	i.
J , j.	j.
K , k.	ca.
L , l.	l.
Lj , lj.	gli.
M , m.	m.
N , n.	n.
Nj , nj.	gni.
O , o.	o.
P , p.	p.
R , r.	r.
S , s.	s , ss.
Š , š.	sc.
T , t.	t.
Tj , tj = ć	ci (dolce).
U , u.	u.
V , v.	v.
Z , z.	s (rósa).
Ž , ž.	j (de' Francesi ; x dei Veneziani).

Nota. q , x , y si usano soltanto nelle parole forestiere

Una volta il q si usava in luogo di k; x in luogo di ž o ks; e y in luogo di j come segno liquidale per le lettere composte: dy, ly, ny, ty = dj, lj, nj, tj.

Osservazioni generali intorno alle lettere dell' alfabeto ed alla pronuncia.

1. c si pronuncia come l'italiano z: p. e. car (zar), cesare; ptica (ptiza), uccello; danica (daniza), stella matutina.

2. č si pronuncia come il c aperto degli italiani (ce, ci), p. e: činiti (ciniti), fare; čedo (cedo), bambino; čar (ciar), fassino.

3. ć = tj si pronuncia un po più dolce dell' italiano c o piuttosto come il veneziano ch, p. e. ćaća (ciacia, chiachia), padre; ćud (ciud, chiud), indole.

4. dj ha il valore dell' italiano ge, gi, p. e. djavao (giavao), diavolo; djerdan (gerdan), collana; djulabia (giulabia), specie di pomo rosso e dolce.

5. dž si pronuncia alquanto più aspro dell' italiano ge, gi, p. e. džamia (giamia), meschita; džebana (gebana), munizione.

6. ě se per natura è breve, allora si pronuncia secondo il Vuk nel dialetto scelto (bosniaco e dell' Erzegovina) come jè, p. e. měra (mjèra), misura; bělilo (bjèlilo), color bianco. Del resto ě nei dialetti provinziali se è per natura breve, allora si pronuncia come il semplice *e* o *i* breve: *mèra* o *mira*; *bèlilo* o *bililo*.

Se poi ě è per natura lungo (jé) allora nel dialetto scelto si disolve in due sillabe ie oppure ije, p. e. běda = biéda *o* bijéda, miseria; běg = biég *o* bijég, fuga; nei dialetti provinciali poi, si pronuncia come *e* o *i* lungo (é, í), p. e. *béda* o *bída*; *bég* o *bíg*.

Se ě per natura è breve (jè) e segua dopo le lettere: d, t, l, n, allora queste quattro lettere si cangianno in molli: *dj*, *tj* = *ć*, *lj*, *nj*, e *l' ě* diventa e semplice, p. e. děd (djèd = ged) avo; děteta (djèteta = geteta) del fanciullo; těrati (tjèrati = cierati), cacciare; němački

(njèmački = gnemacki) alla tedesca; lěpota (ljèpota = gliepota), bellezza.

7. gj si pronuncia come dj (vedi la 4ª nota) e si addopera solamente allora, quando g sta nella radice della voce; d. e. Gjuragj (Giurag), Giorgio in luogo di Djuradj, Magjar (Magiar), Maggiaro in luogo di Madjar.

8. h è una aspirata, che si sente assai poco, p. e. muha, mosca; puhati, soffiare. Nella Slovenia, litorale croatico, Istria, Erzegovina, Montenero, ed in alcune parti della Bossina, in specie presso i spahie l'h si pronuncia così aspro, come χ presso i Greci, in quella guisa stessa, che presso gli Slavi settentrionali (Boemi, Poloni e Russi), p. e. muha (μουχα), mosca; puhati (πουχατι) soffiare.

9. j eguale al j italiano, p. e. jabuka (jabuca), pomo; jamac (jámaz) malle, vadore.

Il j è la più molle e la più dolce lettera in tutta la lingua slava; e quel ch'è più, essa è la lettera fondamentale di tutte le lettere raddolcite ed in parte anche trasfigurate, cioè ha la forza di raddocirle e trasfigurarle.

Sotto il nome di voce raddolcite s'intendono le seguenti lettere composte: dj, lj, nj, tj = ć; nelle quali le fondamentali lettere: d, l, n, t vengono raddolcite per mezzo della lettera j; per lettere trasfigurate s'intendono le seguenti lettere sibillanti: ž, š, č (vedi Nr. 2. 14. 17.). Si chiamano perciò trasfigurate, perchè si trasfigurano nel seguente modo: *c* e *k* in č; *h* e *s* in *š*; *g* e *z* in *ž*; ciò avviene nella declinazione dei nomi proprii e degli aggettivi, specialmente, quando stanno inanzi le se seguenti lettere: e, i, j (vedi §. 9).

10. k si pronuncia come l'italiano ch, oppure come il c avanti a, o, u, p. e. kamen (camen) pietra; krasti (crasti), rubare; kukavica (cucaviza), cuculo; kita (chita) ciocca (di fiori o copelli); kesten (chesten), castagno.

11. lj si pronuncia come il gli degli Italiani, p. e. milja (miglia) miglio; volja, (voglia), volontà.

12. nj si pronuncia come gn presso gli Italiani, p. e. panj (pagn) tronco; pitanje (pitagne) interrogazione.

13. s ha il vero valore del sigma (greco σ) oppure dell' s italiano; ma con questa differenza nel secondo caso, che il nostro s non muta mai valore e l'italiano muta (così a cagion d'esempio quando fra due vocali fa le veci del z): s a z v a t i (sazvati) convocare; s t a n j e (stagne) stato; s i l i t i (siliti), forzare.

14. š si pronuncia come ch appo i Francesi, oppure come l'italiano sc avanti le vocali e, i, p. e. š i b a t i (scibati), sforzare; š a l a (sciala), scherzo, etc.

15. tj è una lettera composta, che si pronuncia come ć (come si disse di sopra al Nro. 3).

16. z si pronuncia come s molle degli Italiani (Toscani) fra due vocali, p. e. k o z a (cosa), capra; l o z a (loza), vite.

17. ž si pronuncia come il veneto x, od il francese j: p. e. ž e n a (jena, xena), donna; ž a b a (jaba, xaba), rana.

I Russi ed i Serbi si servono del sequente Alfabeto:

Alfabeto stampato russo e serbico	Alfabeto serbico secondo il Vuk Stefanović Karadžić.	Nome.	Valore.
А, а.	А, а.	Азъ, as.	a.
Б, б.	Б, б.	Буки, bucki.	b.
В, в.	В, в.	Вѣди, vjedi.	v.
Г, г.	Г, г.	Глаголь, glagogli	gh.
Д, д.	Д, д.	Добро, dobro.	d.
Дь, дь.	Ђ, ђ.	Ђерв, gerv.	g.
Е, е.	Е, е.	Есть, jest.	e, je (secondo il Vuk e)
Ж, ж.	Ж, ж.	Живѣте, jivjete.	j (de'Francesi, x dei Venez.)
З, з.	З, з.	Земля, zemglia.	z (de' Francesi).
И, и.	И, и.	Иже, ije (ixe).	i.
Й, й.	J, j,	Слитная, slitnaja.	j (si usa dopo le vocali.)
І, ї.	J, j.	I, i.	i, j (si usa avanti le voc.)
К, к.	К, к.	Како, caco.	ca.
Л, л.	Л, л.	Люди, gliudi.	l.
Ль, Ль.	Љ, љ.		gl.
М, м.	М, м.	Мыслѣте, misgliete	m.
Н, н.	Н, н.	Наш, nasc.	n.
Нь, нь.	Њ, њ.		gn.
О, о.	О, о.	Онъ, on.	o.
П, п.	П, п.	Покой, pokoj.	p.
Р, р.	Р, р.	Рцы, rzy.	r.
С, с.	С, с.	Слово, slovo.	s, ss.
Т, т.	Т, т.	Твердо, tverdo.	t.
Ть, ть.	Ћ, ћ.	Ћервъ, cierv.	ci (dolce).
У, у.	У, у.	У, u.	u.
Ф, ф.	Ф, ф.	Фертъ, fert.	f.
Х, х.	Х, х.	Хѣръ, hier.	h (χ greco).
Ц, ц.	Ц, ц.	Цы, zi.	z.
Ч, ч.	Ч, ч.	Червь, cerv.	ce (aperto).
Дж, дж.	Џ, џ.	Џерв, gerv.	ge.

Alfabeto stampato russo e serbico	Alfabeto serbico secondo il Vuk Stefanović Karadžić.	Nome.	Valore.
Ш, ш.	Ш, ш.	Ша, scia.	sc.
Щ, щ.	Шч, шч.	Ща, sc-cia.	sc ed ce (lettera comp.).
Ъ, ъ.		Еръ, jerr.	(suono muto.)
Ы, ы.		Еры, jerry.	y (u de' Francesi).
Ь, ь.	(љ, њ).	Ерь, jerj.	j.
Ѣ, ѣ.	Je, je.	Ять, jacj.	ě (je, ie, ije).
Э, э.	Е, е.		e.
Ю, ю.	Jу, jу.	Ю, ju.	ju.
Я, я.	Ja, ja.	Я, ja.	ja.
, ξ.	Кс, кс.	Ξ, xi.	x (ξ greco).
Ѱ, ψ.	Пс, пс.	Ѱи, psi.	ps (ψ greco).
Ѳ, ѳ.	Т, т.	Ѳита, tita, fita.	th (ϑ dei Greci).
Ѵ, ѵ.		Ижица, ixiza (ijiza).	y, v.

Nei libri liturgici si usano queste lettere eziandio come numeri, e ciò nel seguente modo:

а	в	г	д	е	Ѕ	з	и	ѳ	і	аі	ві	гі	ді	еі	Ѕі
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

зі	иі	ѳі	к	кі		л	м	н	ξ	о	п	ч	р	с
17	18	19	20	21	u. f. w.	30	40	50	60	70	80	90	100	200

т	у	ф	х	ψ	ѿ	ц	а	в	г	
300	400	500	600	700	800	900	≠1000	≠2000	≠3000	u. f. w

а	ѿ	м	ѳ
≠1	8	4	9.

Oltre il sopracitato alfabeto, era in uso nei tempi passati presso i Croati ed i Dalmati il cosidetto alfabeto glagolitico, il quale si usa ancora oggidi nella diocesi di Segna, ed in alcune chiese foranee della Dalmazia; ci duole di non poterlo citare, perchè la tipografia non lo possiede.

Divisione delle lettere dell' alfabeto.

§. 2.

Nella lingua illirica, comme nelle altre lingue, le lettere si dividono in vocali ed in consonanti:

1. Secondo il maggiore o minore aprir della bocca nel pronunciarle diventano:

aperte: a, o, u.

strette: e, i.

2. Secondo il tempo, sono:

brevi: à *), ò, ù, è, i.

lunge: { á, ó, ú, é, í
â, ô, û, ê, î.

Nota. Nella lingua illirica non vi esistono dittonghi, e se concorrono più vocali insieme, queste si devono pronunciare distintamente, se non si vuole peccare contro il genio della lingua, p. e. jauk (ja—uk), ejulazione; pauk (pa—uk) ragno; Europa (E—u—ropa; piuckati (pi—uckati) bere a sorsi; poučiti (po—učiti), istruire. La lettera u quando segue dopo qualche altra vocale, nelle parole forestiere si muta in v, p. e. Evropa (Europa); Paval o Pavao, Pavó (Paulo); Šaval o Šavao, Šavó (Saulo).

Se in una parola composta da una preposizione che termina in vocale, la seguente sillaba comincia con i, allora quell' i si cangia in consonante j e forma colla preposizione precedente una sillaba sola, p. e. po—iti, si fa pojti, andare; da pro—iti si fa projti, passare; da za—iti si fa zajti, svlarsi.

Le consonanti sono le seguenti:

1. Secondo la diversa maniera, con cui si pronunciano, sono:

---

*) Questo à breve bisogna bene distinguere dall' à muto, il quale si pone, quando dopo l' r segue una o due consonanti, p. e. kàrv, sangue; kàrst, croce; màrkva, carotta. Alcuni in luogo di à muto, il che è tutt' uno, p. e. kèrst, kèrv; altri finalmente senza alcun riguardo all' enfonia, ommettono l'uno e l'altro, p. e. scrivono l'è: krst, krv, mrkva, smrt, etc.

a) **Labbiali:** m, b, p, v, f.

b) **Linguali:**

α. dure: l, n, r.

β. molli: lj, nj.

c) **Dentali:**

α. dure: d, t.

β. molli: dj, tj = ć.

d) **Sibillanti:**

α. strette: z, s, c.

β. aperte: ž, š, č, ć=tj.

e) **Gutturali:** g, h/j, k.

2. Secondo la forza con cui si pronunciano, in senso più lato sono o:

molli: b, d, dj, g, z, ž, dž; *o*

dure: p, t, tj, k, s, š, tš=č.

Nota. Quando in una parola la lettera molle sta avanti ad una lettera dura, allora la molle si cangia nella dura correspondente, p. e.

b in p: šib, šibák, šipka (verga); Sàrb (Serbo) sàrpski (serbico); rob (schiavo), ropski (da schiavo).

d in t: grad (città), gratski = gracki (cittadinesco); nuditi (offrire), nutkati (andar offrendo); ljudi (uomini), ljutski = ljucki (umano).

dj in tj=ć: medvěd *o* medjed (orso), metjka = mećka *o* mečka (orsa); medja (limite), varmedja (comitato), varmetjski (del comitato); gospod (signore), gospotski o gospocki (signoresco).

g in k: dalla lingua russa nogotj = nogoć (unghia), si cangia nella lingua illirica in nokt o nokat in luogo di nogt o nogat.

z in s: da razsol *o* razsó = rassol, rassó si ha rasol, rasó (salamoja); da razstati se, si ha rastat se (separarsi); da razpeti, si ha raspeti (crocifigere).

ž in š: dàržak (manubrio, manico), dàrška in luogo di dàržka (del manico); muž (marito, uomo) muško (maschile, virile), ecc.

dž in tš=č: ciò avviene soltanto in quelle parole, che sono di origine turca: bàrdagdžija o bàrdakčia (vasellajo, pentolajo); čibugdžija o čibukčija (lo schiavo che serve la pipa).

Nella medesima maniera si cambiano le consonanti dure se stanno avanti alle molli, p. e.

p in b: top (cannone), tobdžija (cannoniere).

t in d: svat (paraninfo), svadba (nozze), svadbarina (il corso delle nozze).

k in g: mozak (cervello), mozga (del cervello); svakda (ogni giorno) svakdanji (quotidiano), svagda, svagdanji.

s in z: sagraditi (edificare), zgrada (edificio); sabor (addunanza), zbor (accorciato); nos (naso) nozdàrva (narice).

š in ž: duša (anima), zadužbina in luogo zadušbina (pio legato).

č in dž: naručiti (dar una commissione), narudžbina (commissione in luogo di naručbina).

In queste regole sta tutta la differenza fra l'ortografia eufonica e l'ortografia etimologica. Per la prima, come la più naturale e fondata sulla incorrotta pronuncia, sta l'illustre Vuk Stefanović-Karadžić; e per la secondo stiamo noi, fondando si su quel bel detto slavo: „govori za uši, a piši za oči," ossia: „parla sempre così che l'orecchio senta l'eufonia, ma scrivi poi in modo che anche l'occhio vegga l'etimologia".

Della mutazione delle consonanti.

§ 3.

Sarà qui a suo luogo il dire brevemente come alcune consonanti, quantunque in quanto al suono del tutto differenti, siano nonnostante così affine le une alle altre, che spesse fiate si cangiano scambievolmente; ciò avviene in ispecie nella formazione delle voci, nelle declinazioni e coniugazioni, quando s'incontrano colle vocali strette: e, i, oppure colla liquidale j, p. e.

g in z e ž: Bog, iddio; bozi, gli dei; Bože! o Dio! — božji, božja, božje, divino; božanstvo divinità; obožavati, idolatrare; — vrag, diavolo; vrazi, diavoli; vraže, o diavolo! — vražji, diabolico; — drug, compagno, druzi, compagni; druže, o compagno; družtvo, compagnia, ecc.

h in s e š: duh, spirito; dusi, gli spiriti; duše; o spirito! — Čeh, un Boemo; Česi, Boemi; Češe! o Boemo! — suh, arrido; suvlji (o suši — sùši), più arrido; sušiti, seccare, ecc.

k in c e č: junak, eroe; junaci, gli eroi; junače, o eroe! — junačtvo, eroismo, junačiti se, cominciare coi proprii eroici fatti a diventare un'eroe ed anche millantarsi; vojak, milite, soldato, vojaci, militi, soldati, vojače! o milite!

Le lettere sibillanti strette si mutano nelle corrispondenti aperte: č, š, ž e specialmente in quei verbi, che nell' infinito presente escono in ati, e inanzi alla detta terminazione sta una delle seguenti lettere radicali: c, s, z; questa mutazione nasce nel modo indicativo avanti l' e; p. e. micati, muovere, mičem, muovo; — pisati, scrivere, pišem, scrivo; — mazati, ungere, mažem, ungo; — rězati, tagliare, rěžem, taglio, ecc.

Se nella formazione, declinazione e conjugazione delle parole, la sillaba formativa dopo le lettere radicali: d, t, l, n comincia colla liquidale j, alloro queste lettere si liquefanno colla liquidale in una lettera sola (vedi §. 1.) p. e. grad, città, gradjanin, cittadino; — plat-i-ti, pagare platja, salario, pagamento; kol-i-ti, fendere, kolje, palisada; klon-i-ti se, far luogo, evitare, klanjati se, inchinarsi; — Drinjanin, abitante dai contorni del fiume Drina (che scorre fra la Bossina e la Serbia); Glinjanin, abitante dai contorni del torrente Glina ecc.

Nota. — Se la sillaba radicale termina con una labbiale: m, b, p, v, e la seguente sillaba formativa comincia colla liquidale j, allora si frapone a queste due sillabe un' l, a

quale si liquefà in una lettera sola colla liquidale detta; ciò avviene:

1. nei nomi, che escono in janin, p. e. Rimljanin, Romano; Zagrebljanin, cittadino di Zagabria; Lipljanin, abitante del villaggio Lipa; Kievljanin, un cittadino della città di Kiev; Slavljanin, Slavo.

2. Nei sostantivi feminili avanti la sillaba formativa já, jača, p. e. zemlja (in luogo di zemja), terra; zublja (in luogo di zubja) face; čaplja (in luogo di čapja), aghirone; kaplja (in luogo di kapja), goccia; kravljača (in luogo di kravjača), mastello; kopljača (in luogo di kopjača), lancia.

3. Nei sostantivi neutri avanti la sillaba formativi je, p. e. koplje (in luogo di kopje), lancia; snoplje (in luogo di snopje), covoni; zdravlje (in luogo di zdravje), salute, sanità.

4. Negli aggettivi possessivi, p. e. žablji, della natura delle rane, kravlji, della natura delle vacche.

5. Negli aggettivi comparativi, p. e. slablji, più debolo da (slab, debole); tupiji, più ottuso (da tup, ottuso); suvlji, più secco o più magro (da *suh* o *suv*, secco, magro).

6. Negli agettivi in av, iv, p. e. càrvljiv, verminoso (da càrv, verme), gnjěvljiv, iracondo (da gnjěv, ira).

7. Nei verbi, che terminano in ati, e neil indicativo presente ricevono la sillaba jem, p. e. hramljem, zoppico da hramati, zoppicare; zobljem da zobati, mangiar sgranando; zibljem, cullo, da zibàti, cullare, dondolare.

8. Nei participii passivi avanti la sillaba formativa di quei verbi i quali terminano neil infinito in iti, p. e. javljen (in luogo di javjen), da jav—iti, nunciare; ulovljen, da uloviti, prendere; zaslěpljen, da zaslěpiti, acciecare; pomamljen, furibondo, da pomamiti se, infuriare; izgubljen, perso, da izgubiti, perdere.

Del genere dei nomi.

§. 4.

I nomi nella lingua illirica hanno 3 generi: **maschile**, **feminile** e **neutro**. La lingua illirica ad esempio delle altre lingue slave (eccetto la bulgarica) non ha l'articolo.

I generi nei nomi si possono conoscere assai facilmente:

I. **dalla significazione**:

a) ogni nome, che significhi un' essere mascolino, sia uomo, sia animale, è di genere mascolino, senza alcun riguardo alla sillaba formativa, od alla declinazione, p. e. **jelen**, cervo; **sokó**, falco; **kralj**, re; **učitelj**, maestro; **vojvoda**, duce; **sluga**, servo.

b) ogni nome, che significhi un essere feminile, sia uomo od animale, è di genere feminile, senza alcun riguardo alla sillaba formativa, od alla declinazione, p. e. **žena**, donna; **službkinja**, serva; **mati**, madre; **kći**, figlia; **koza**, capra; **krava**, vacca; **kobila**, cavalla.

II. **dal caso genitivo singolare**:

a) tutti quei nomi, i quali terminano in una consonante nel nominativo singolare e nel genitivo in *a*, sono di genere mascolino, p. e. **golub**, colombo (gen. goluba); **drum**, via (gen. druma); **nasip**, diga (g. nasipa); **smudj**, bacalaro (g. smudja); **raj**, paradiso (g. raja).

b) tutti que' nomi, i quali nel nominativo singolare escono in una consonante e nel genitivo ricevono un *i*, sono di genere feminile, p. e. **bàrv**, trave (g. bàrvi); **kàrv**, sangue (g. kàrvi); **vĕst**, notizia (g. vĕsti); *svĕst* o *savĕst*, coscienza (g. *svĕsti* o *savĕsti*); **vlast**, autorità (g. vlasti); **slast**, dolcezza, (g. slasti).

c) tutti que' nomi, i quali nel nominativo singolare terminano in *a*, sono di genere feminile, p. e. **ptica**, uccello; **glava**, capo; **ruka**, mano; **noga**, piede; **vĕverica**, scojatolo; **gospoja**, signora.

Nota. Sono eccettuati que' nomi, che significano un' essere mascolino, p. e. **vojvoda**, duce; **sluga**, servo, ecc.

d) tutti que' nomi che nel nominativo singolare escono in *o* od in *e* sono di genere neutro, p. e. selo, villaggio; šilo, lesina; sěno, fieno; sunce, sole; sàrdce, cuore; pisanje, scritturazione; govorenje, il parlare.

Sono eccettuati:

1. nomi mascolini: Janko, Jovo, Ivo (Giovanni); Stanko, Stanislav (Stanislao); Ranko, Miloje, Spasoje ed altri simili.

2. Quei nomi di genere mascolino i quali negli altri dialetti slavi escono in l, p. e. kotó (kotal, kotel), caldaja; sokó (sokol), falcone; svàrdo (svàrdao, svàrdal), foratoje; posó (posao, pesal), lavoro, opera, ed altri simili.

3. Quei nomi feminili i quali negli altri dialetti slavi escono in *l*, p. e. pogibeo (pogibel), pericolo; stó (stol), mensa, tavola; só (sol), sale.

Della divisione dei nomi.

§. 5.

I nomi nella lingua illirica si dividono in 3. declinazioni:

Alla prima declinazione appartengono tutti que' nomi mascolini e neutri, che nel genitivo singolare escono in *a*; p. e. golub, colombo (g. goluba); drum, via (g. druma); selo, villaggio (g. sela); jelen, cervo (g. jelena); pàrst, dito (g. pàrsta).

Alla seconda declinazione appartengono tutti que' nomi mascolini e feminili, i quali nel nominativo singolare escono in *a* e nel genitivo singolare in *e*, p. e. žena, donna (g. žene); ruka, mano (g. ruke).

Alla terza declinazione appartengono tutti que' nomi feminili i quali escono nel nominativo singolare in consonante, e nel genitivo singolare in *i*, p. e. zapověd, comando (g. zapovědi); kost, osso (g. kosti); bàrv, trave (g. bàrvi).

La lingua illirica ha 3 numeri: singolare, duale e plurale; in tutte le declinazioni poi ha 7 (sette) casi:

1. Nominativo (imeniteljni padež).

2. Genitivo (roditeljni padež).
3. Dativo (dateljni padež).
4. Accusativo (tužiteljni padež).
5. Vocativo (zvateljni padež).
6. Preposizionale *) (predložni padež).
7. Istrumentale **) (tvoriteljni padež).

Regole generali intorno alle declinazioni.

§. 6.

1. I sostantivi mascolini e neutri hanno soltanto una declinazione ed i feminili due.

2. Dal Genitivo singolare si può conoscere a che declinazione un sostantivo appartenga, p. e.

Genitivo singolare I. declinazione = a,
„ „ II. „ = e,
„ „ III. „ = i,

3. I sostantivi mascolini e neutri si dividono in sostantivi di desinenza dura ed in sostantivi di desinenza molle, vedi §. 1: 9 ed § 8.

I sostantivi di desinenza dura terminano nel Vocativo singolare in *e*, e quei di desinenza molle in *u*; nell' istrumentale sing. e nel dativo plurale quei di desinenza dura escono in *om*, e quei di desinenza molle in *em*.

4. Se i nomi sostantivi di una o due sillabe acquistano in tutti i casi del numero plurale, la sillaba

---

*) Il sesto caso si chiama Preposizionale, perchè non si usa mai senza preposizione: *na*, sopra; *o*, intorno; *po*, per, mezzo; *gdě*, dove. Alcuni lo chiamano anche Locativo, perchè serve ad indicare il luogo, in cui alcuna cosa esiste.

**) L'Istrumentale ha molta somiglianza coll' Ablativo senza preposizione dei Latini; questo caso si usa dopo l'interrogazione: con chi? con che? in qual modo per quale via; alcuni lo chiamano anche Sociativo, ma questo nome gli può convenire soltanto allora, quando si usa colla preposizione s, sa, con p. e. s menom o sa mnom.

d'ingremento, allora i sostantivi di desinenza **dura** vogliono la sillaba **ov**, e quei di desinenza **molle** la sillaba **ev**.

5. Il **Dativo** ed il **Preposizionale** sono eguali in tutte le declinazioni.

6. Nei sostantivi **neutri** il **Nominativo**, **Accusativo** ed il **Vocativo** hanno eguale desinenza e nel **singolare** e nel **plurale**; i **feminili** all' incontro hanno questi casi eguali soltanto nel **plurale**.

7. Nel duale sono eguali in tutti i generi e declinazioni: il **Nominativo**, l'**Accusativo** ed il **Vocativo**; depoi il **Genitivo** il **Preposizionale**, e finalmente il **Dativo** e l'**Istrumentale**.

8. Se i nomi mascolini della **prima declinazione** senza alcun riguardo alla desinenza, indicano una cosa **inanimata**, hanno eguale il **Nominativo** e l'**Accusativo**; se poi indicono una cosa **animata**, allora hanno eguale l'**Accusativo** al **Genitivo**.

Delle declinazioni dei nomi sostantivi.

§. 7.

Prospetto delle declinazioni.

Singolare.

	I. Sostantivi colla desinenza dura		I. molle		II.	III.
	masc.	ed neutri	masc.	ed neutri.		
Nom.	—,	o	—,	e	a	—
Gen.	a		a		e	i
Dat.	u		u		i	i
Acc.	— (a)	o	— (a)	e	u	—
Voc.	e	o	u,	e	o (e)	i
Prep.	(o) u		u		i	i
Instr.	om		em		om	jom (ju, i).

Duale.

	I.	II.	III.
Sostantivi colla desinenza:			
Nom. Acc. ed Voc.	a	e	i
Gen. Prep.	—, (uh)	uh	iuh
Dat. Instr.	ima	ama	ima

Plurale.

Nom.	i a	i a	e	i
Gen.	—, ah	—, ah	–, ah	ih
Dat.	om	em	am	im
Acc.	e a	e a	e	i
Voc.	i a	i a	e	i
Prep. (o)	ih (ieh)	ih	ah	ih, (ieh)
Instr.	í	í	ami	mi

§. 8

I. Declinazione.

a) Esempio con desinenza dura

Singolare.

Maschile.

animato	inanimato.
Nom. jelen, il cervo,	pàrst, il dito,
Gen. jelen—a, del cervo,	pàrst—a, del dito,
Dat. jelen—u, al cervo,	pàrst—u, al dito,
Acc. jelen—a, il cervo,	pàrst, il dito,
Voc. jelen—e! o cervo,	pàrst—e; o dito,
Prep. (o) jelen—u, intorno al cervo,	(o) pàrst—u, intorno al o del dito,
Instr. jelen om, col cervo.	pàrst—om, col dito.

Neutro.

Nom. selo, il villaggio,
Gen. sel—a, del villaggio,
Dat. sel—u, al villaggio,
Acc. selo, il villaggio,
Voc. selo! o villaggio,
Prep. (o) sel-u, intorno al o del villaggio,
Instr. sel—om, col villaggio.

Plurale*).

animato	inanimato.
Nom. jelen—i, i cervi,	pàrst—i, i diti,
Gen. jelén—ah, dei cervi,	pârst—ah, dei diti,
Dat. jelen—om, ai cervi,	pàrst—om, ai diti,
Acc. jelen—e, i cervi,	pàrst—e, i diti;
Voc. jelen—i! o cervi,	pàrst—i! o diti,
Prep. (o) jelen—ih (ieh) intorno ai o dei cervi,	(o) pàrst—ih (ieh), intorno ai o dei diti,
Instr. jelen—í, coi cervi.	pàrst—í, coi diti.

Neutro.

Nom. sel—á, i villaggi,
Gen. sél—ah, dei villaggi,
Dat. sel—om, ai villaggi,
Acc. sel—á, i villaggi,
Voc. sel—á! o villaggi,
Prep. sel—ih (ieh) intorno ai o dei villaggi,
Instr. sel-í, coi villaggi.

In questo modo si declinano tutti i nomi mascolini, che terminano colle seguenti consonanti:

1) labbiali: m, b, p, v, f; — 2) linguali: l, n, r; — 3) dentali: d, t; — 4) sibillanti strette: s, z; — 5) gutturali: g, h, k; e finalmente quei sostantivi neutri, i quali escono in o.

In questo modo si declinano eziandio i nomi propri di persona, i quali escono in o; p. e. Branko, Janko, Stanko, Marko ecc. ma con questa differenza soltanto, che questi nomi hanno eguale il Vocativo al Nominativo.

---

*) Intorno al numero duale parleremo con precisione più sotto.

b) Esempio con desinenza molle.

Singolare.

Maschile.

animato	inanimato.
Nom. kralj, il re;	nož, il coltello;
Gen. kralj -a, del re,	nož—a, del coltello,
Dat. kralj—u, al re,	nož—u, al coltello,
Acc. kralj—a, il re,	nož, il coltello,
Voc. kralj—u! o re!	nož—u! o coltello,
Prep. (o) kralj—u, intorno al o del re,	(o) nož—u, intorno al o del coltello,
Inst. kralj—em, col re.	nož—em, col coltello.

Neutro.

Nom. polje, il campo,
Gen. polj—a, del campo,
Dat. polj—u, al campo,
Acc. polje, il campo,
Voc. polje! o campo,
Prep. (o) polj u, intorno al o del campo,
Instr. polj—em, col campo.

Plurale.

Nom. kralj—i, i rei,	nož—i, i coltelli,
Gen. králj—ah, dei rei,	nóž—ah, dei coltelli,
Dat. kralj—em, ai rei,	nož—em, ai coltelli,
Acc. kralj—e, i rei,	nož—e, i coltelli,
Voc. kralj—i! o rei,	nož—i! o coltelli,
Prep. (o) kralj—ih, intorno ai o dei rei,	(o) nož—ih, intorno ai o dei coltelli,
Instr. kralj—í, coi rei.	nož—i, coi coltelli.

Neutro.

Nom. pol—já, i campi,
Gen. pólj—ah, dei campi,
Dat. polj—em, ai campi,
Acc. polj—á, i campi,
Voc. polj—á, o campi!
Prep. (o) polj—ih, intorno ai o dei campi,
Inst. polj—í, coi campi.

Secondo il tipo esposto si declinano tutti quei sostantivi mascolini, che terminano: 1) in j, o nelle relative molli linguali: lj, nj: e nelle dentali: dj, tj=ć; 2) nelle sibilanti aperte: ž, š, č (=tš), ć (=tj); 3) Tutti i sostantivi neutri in e o je.

Secondo questo tipo si declinano eziandio tutti i nomi proprii di persona terminanti in e ed in je, p. e. Pavle, Herkule, Dimitrije, Gligorije, Miloje, Stanoje, Vukoje, ecc. ma con questa osservazione, che hanno il Vocativo eguale al Nominativo.

Dietro i sopra indicati esempii si declinano pure quei nomi di città, borgate e villaggi, i quali si usano anche nel plurale e ciò secondo che hanno nel Nominativo desinenza molle o dura, p. e. Banovci, Bojkovići, Doljani, Gorjani, Jakšići, Kadanovci, Kunovci, Lipovljani, Miletići, Mletci (Gen. Mletákah, D. Mletkom, Acc. Mletke, V. Mletci, Prep. (o) Mletcieh o Mletcih, Inst. Mletcí (nei provincialismi, Mletcim, Mletcima o Mlecim, Mlecima, Venézia); Paštrovići, Tujkovići, Vinkovci, ecc. — Questa specie di nomi usano i Tedeschi sempre nell' Accusativo, p. e. Gorjane, Doljane, Okučane, Lipovljane, Vinkovce ecc. senza dubio per questo motivo, che gli indigeni alla domanda: *kamo ćes*? o *ako Bog dá*? per dove? rispondono: u Banovce, Doljane, Gorjane, Lipovljane, Vinkovce ecc.

Osservazioni speciali intorno alla Ima declinazione.

1. I sostantivi mascolini, che terminano in: *c*, *k*, *s*, *h*, *z* e *g*, cangiano

nel Vocativo singolare:

c e *k* in *č*
s „ *h* „ *š*
z „ *g* „ *ž*;

nel numero plurale: nel Nominativo, nel Preposizionale e nell' Istrumentale:

k in *c*
h „ *s*
g „ *z*

Sing. Nom. *zec*, *junak*, *duh*, *vrag*, *vitez*
Voc. *zeče*, *junače*, *duše*, *vraže*, *viteže!*
Plur. Nom. — *junaci*, *dusi*, *vrazi*
Prep. (o) *junacih*, *dusih*, *vrazih*
Instr. *junaci*, *dusi*, *vrazi*.

2. Quei sostantivi mascolini, che terminano in *r* (questi escono comunemente nello slavo antico o liturgico dialetto, nel carniolo e russo in *rj* (рь) e nel polono e boemo in ř, *rz*=*rž*) acquistano nel Vocativo un *u*, p. e. gospodar, V. gospodaru! — pastir, V. pastiru! ecc.

I sostantivi stranieri in *r* ritengono piuttosto l' *e*; p. e. professore! doktore! (Nom. professor, doktor).

3. *Car*, cesare, e *knez*, principe, ricevono i casi e della desinenza dura e molli, p. e. Voc. *care* e *caru*! Istr. *carom* e *carem*; *kneže* e *knezu*; *knezom* e *knezem*, ecc.

4. *Sin*, figlio; *dan*, giorno; *ures*, ornamento; *Francuz*, Francese, hanno nel Vocativo doppia desinenza, p. e. *sine* e *sinu! dane* e *danu! ureše* e *uresu! Francuže* e *Francuzu!*

5. Quei sostantivi che finiscono colle sequenti sillabe: *ap*, *am*; — *al* (*ao*), *alj*, *an*, *anj*, *ar*; — *at*; — *as*, *ac*, *ač*; — *ak* e *ag*, se sono bissillabi o polisillabi, e se l'accento cade sulla penultima sillaba, allora perdono nel Genitivo singolare, e dietro questo in tutti i casi del singolare la vocale *a* (negli altri dialetti slavi l'*e*). Questo *a* comparisce poi prolungato (*á*) nel Genitivo plurale avanti la sillaba ah (oppure secondo l'uso antico e negli autori ragusei ne abbiamo esempii in copia, senza di essa, p. e. *jaram* (giogo), *jarma*; *sajam* (fiera) *sajma*; *ujam* (quella quantità di farina, che si dà per macinatura), *ujma*; *razsap* o *rasap* (rovina, distruzione), *razspa* o *raspa*; *kotal* o *kotao* e *kotó* (caldaja), *kotla*; *pětal* o *pětao* e *pětó* (gallo), *pětla*; *ugalj* (carbone), *uglja*; *ovan* (montone), *ovna*; *žàrvanj* (specie di molino a mano) *žàrvnja*; *větar* (vento), *vètra*; *lakat* (braccio) *lakta*; *šapat* (bisbiglio), *šapta*; *ovas* (avena), *ovsa*; *znanac* (conoscente), *znanca*; *otac* (padre), *otca*; *lonac* (pignatta); *lonca*; *Birač* (un destretto nella Bossina), *Birča*

Sirač (un villaggio nella Slavonia) *Sirča*; *momak* (giovane), *momka*; *mozak* o *mozag* (cerebro) *mozga*. I tutti questi nomi hanno nel genitivo plurale: járam—ah, saján—ah, újám—ah, razsáp—ah, kotál—ah, pětál—ah, ován—ah, žârvánj—ah, větár—ah, lakát—ah, znanác—ah, otác—ah, lonác—ah, momák—ah, ecc.

I sostantivi di questa specie se terminano in *tak* e *čak* si usano radevolte nel Vocativo, ma quando si usano, amano meglio il Vocativo in *ku* di quello che secondo la regola in *če*, p. e. *pátak* (maschio del anitra), *patku!* (in luogo di *patče!*); *mačak* (gatto), *mačku!* (in luogo di *mačče!*)

Qui fa duopo osservare, che fra i nomi mascolini ommettenti l'*a* eufonico nel Genitivo singolare, e quindi in tutti gli altri casi dei due numeri; quelli, che hanno la *l* avanti la sillaba formativa *ac*, cangiano questo *l* in *o* in tutti i casi d'ambi i numeri, eccetto il Genitivo plurale, p. e. *pisalac*, scrittore, Gen. *pisaoca*, Dat. *pisaocu*, *ecc.* — *gatalac*, divinatore, Gen. *gataoca*, Dat. *gataocu ecc.* — *kolac*, palo, Gen. *kooca* o *kóca*, Dat. *koocu* o *kócu*, *ecc.* — Del resto questi e simili sostantivi si possono declinare anche regolarmente senza cangiare la lettera *l* in *o*.

6. Tutti i sostantivi mascolini nel Nominativo plurale escono in *i*; ma alcuni monosillabi e bissillabi ricévono nel plurale le particelle d'incremento: *ov* ed *ev* secondo, che i sostantivi sono di desinenza dura o molle e ciò avviene nel seguente modo *).

a) Dopo la desinenza dura *ov*, p. e. *slon*, elefante, *slonovi*; *sin*, figlio, *sinovi*; *grad*, cità, *gradovi*; *kotao* o *kotó*, caldaja, *kotlovi*; *golub*, colombo, *golubovi*; *sokol*, falcone, *sokolovi*; *gavran*, corvo, *gavranovi*, *ecc.*

b) Dopo la desinenza molle *ev*: *zmaj*, serpente dragone, *zmajevi*; *roj*, sciame, *rojevi*; *broj*, numero, *brojevi*; *kralj*, re, *kraljevi*; *žulj*, callo, *žuljevi*; *panj*, tronco, *panjevi*, *smudj*, bacalaro, *smudjevi*; *broć*, rubbia, *broćevi*; *nož*, coltello, *noževi*; *miš*, sorcio, *miševi*, ecc.

*) Questi nomi si declinano anche regolarmente ciòe senza incremento, qualora l'eufonia lo permetta.

7. Quei nomi proprii, quali escono in *in*, ommettono questa particella in tutti i casi del plurale, p. e. *Slavjanin* (Slavo), G. *Slavljanah*, D. *Slavljanom*. ecc. — *Sàrbljin* (Serbo), *Bulgarin* (Bulgaro), *Rimljanin* (Romano), *Biogradjanin* (abitante di Belgrado); *Rěčanin* (abitante di Fiume), *Turčin* (Turca) ecc. hanno nel plurale: Sàrblji, Bulgari, Rimljani, Turci, Biogradjani, Rěčani, Turci (dal Nominativo sing. inusitato: *Turak* g. *Turka*).

8. Il Genitivo plurale dei sostantivi mascolini si fa assai facilmente dal Nominativo singolare, e ciò col prolungare l'ultima sillaba e coll' agiungèrvi la sillaba formativa *ah*, che è pure lunga, p. e. *jelen*, cervo, *jelén—ah*, dei cervi; *párst*, dito, *pârst—ah*, *kralj*, re, *králj—ah*; *nož*, coltello, *nož—ah*; *otac*, padre, *otác—ah*, ecc.

In quel caso poi, in cui il sostantivo riceve le particelle d'incremento *ov*, *ev*, l'accento cade sopra queste particelle, p. e. *golub*, colombo, gen. pl. *golubóv—ah*; *mač*, la scimitarra, gen. pl. *mačév—ah*, ecc.

I dialetti provinciali illirici, come pure la lingua liturgica ed i dialetti settentrionali slavi (boemo, polono e russo), non ammettono la sillaba formativa *ah*, ma in vece di essa, le sillabe *ov*, *ev* (presso i Poloni *óv—uv*, presso i Boemi *ův* e *ů*, presso i Russi *ov*, *ev*, *ej*, *ij*) sopra le quali cade anche l'accento, p. e. *grad*, città, *gradóv*, delle città; *sokol*, falcone, *sokolóv*; *golub*, colombo, *golubóv*; *nož*, coltello, *nožév*, ecc.

Alcuni sostantivi mascolini amano nel Genitivo plurale piuttosto la terminazione in *ih*, di quello che in *ah*; p. e. *gost*, ospite, *gostih*; *cârv*, verme, *cârvih*; *mrav*, formica, *mravih*; *měsec*, mese, *měsecih*; *forint*, fiorino, *forintih*, ecc.

Alcuni poi ammettono l'una e l'altra forma, p. e. put (quando significa quante volte), p. e. *pet putih* e *putah* (cinque volte); *šest putih e putah* (sei volte), ecc. *kesten*, castagno, *kestenih* e *kesténah*, ecc.

Presso i sostantivi neutri si ottiene il Genitivo plurale secondo la forma antica, ommettendo la sillaba

formativa *o* o *e* e prolungando dappoi l'ultima sillaba (questa forma è in uso anche oggidi nel dialetto sloveno e nel dialetto del litorale, come pure in tutti i dialetti slavi settentrionali), p. e. *selo*, villaggio, *sel*; *lice*, facia, *líc*; *tvorilo*, modello, *tvoril*; *govorenje*, il parlare, *govorénj*. — Se ommettendo la sillaba formativa *o* oppure *e* restano in fine del sostantivo due o più consonanti, alla a cagione dell' eufonia si inserisce un *á* prolungata fra le due ultime consonanti p. e. *sèrdce* o *sàrce*, cuore, *sàrdác*; *dobro*, tenuta, possessione, *dobár*; *sedlo*, sella, *sedál*; *ogledalo*, spechio, *ogledál*, ecc.

Questo Genitivo antiquato si trova assai fiate ondi oggidi nella poesia nazionale, e da esso si forma il vero G e n i t i v o p l u r a l e, che è oggidi in uso nella lingua letteraria, aggiungendo gli la sillaba *ah*, p. e. *sélah*, *lícah*, *tvorílah*, *govorénjah*, *sàrdácah*, *dobárah*, *sedálah*, *ogledálah*.

9. Il caso D a t i v o, il P r e p o s i z i o n a l e e l'I s t r u m e n t a l e dei sostantivi m a s c u l i n i e n e u t r i secondo i varii provincialismi terminano in *im*, *ima*, *ma*, (alcuni poco esperti della lingua lo fanno terminare anche in *ama*), p. e. *jelen*, cervo, *jelenim*, *jelenima*, *jelenma* (in luogo di D. *jelenom*, Pr. (o) *jelenieh* o *jelenih*, Istr. *jeleni*); *pàrstim*, *pàrstima*, *pàrstma* in luogo di D. *pàrstom*, Pr. (o) *pàrstieh*, (o) *pàrstih*, Istr. *pàrsti*) ecc. — Questa forma è non solo contra ogni regola grammaticale, ma è anche ingrata all' orrechio, ne è in alcun modo lecito il servirsene in prosa (nonnostante l'autorità del signor V u k, il quale vuole, che questa e non altra sia la vera ed unica forma della lingua s e r b i c a), perchè in tutti i suddialetti illirici dopo il suono duro dei sostantivi m a s c o l i n i e n e u t r i, il D a t i v o termina in *om* e dopo il suono m o l l e in *em*; il caso P r e p o s i z i o n a l e poi in *ih* e *ieh*, e l'I s t r u m e n t a l e in *i*, il che giova non poco all' unione dei stipiti s l o v e n o e c r o a t o-s e r b o; al detto poi bisogna arrogere anche questa non lieve circostanza, che queste terminazioni in *om*, *em*; *ih* e *ieh* ed *i*, corrispondono del tutto a quelle della lingua liturgica; il militare adunque per questa forma non e un vano

desiderio, ne tenacità di futile regola grammaticale; ma è vero e sommo bisogno di ridurre i nostri scrittori alla tanto necessaria unità e conseguenza nello scrivere. Le terminazione in *ima* si può usare con commodità e consequenza nel Dativo ed Istrumentale del Duale.

10. Il nome sostantivo *čověk*, uomo, nel singolare si declina regolarmente secondo la nota sotto il numero 1mo. — Nella lingua liturgica si declina regolarmente anche nel plurale; ma nel dialetto illirico non ha il plurale, perchè non si dice: *čověci*, ma N. *ljudi*, G. *ljudih*, D. *ljudem*, Acc. ljude, V. *ljudi!* Pr. (o) *ljudih*, Instr. *ljudmi* (nei provincialismi: *ljudim*, *ljudima*, *ljudma* nel Dat. Prep. e Istr. caso).

Gospodin, signore, nel singolare si declina regolarmente, ma nel plurale diviene collettivo, e quindi non si dice nel plurale: gospodini, ma gospoda, G. gospode ecc. e la declinazione nel plurale come si vede è del tutto eguale al singolare della IIda declinazione. Male adunque declinano colloro, che scrivano nel Dativo, Preposizionale ed Istrumentale: *gospodam*, *gospodami*, *gospodama* o *gospodma*.

11. Dan, giorno si declina in parte regolarmente ed in parte irregolarmente come segue:

Numero singolare.

Nom. *dan*, il giorno,
Gen. *dana*, *dna*, *dne*, *dneva*, *dnevi*, del giorno.
Dat. *danu*, *dnu*, *dnevu*, *dnevi*, al giorno.
Acc. *dan*, il giorno.
Voc. *dane*, *danu!* o giorno.
Prep. (o) *danu*, *dnu*, *dne*, *dnevu*, *dnevi*, del intorno al giorno.
Instr. *danom*, *dnom*, *dnevom*, col giorno.

Numero Plurale.

Nom. *dani*, *dni*, *dnevi*, i giorni.
Gen. *dánah*, *dán*, *dnih*, *dnevah* (dnevov), *dnevih*, dei giorni.
Dat. *danom*, *dnom*, *dnim*, *dnevom* (danim, dnevim, danima), ai giorni.
Acc. *dane*, *dne*, *dneve*, *dni*, i giorni.

Voc. *dani*, *dni*, *dnevi!* o giorni.

Prep. (o) *danih*, *dnih*, *dnevih* (danim, dnevim, danima, dnevima), intorno ai o dei giorni.

Instr. *dani*, *dni*, *dnevi* (dnim, danim, dnevim, danima, dnevima), coi giorni.

Se il sostantivo *dan* da se solo od unito con altre parole indica il termine di un determinato tempo, specialmente se è accompagnato dalle preposizioni *do*, fino a; *od*, *oda*, da di; *o*, intorno a o di; *po*, dopo per mezzo di; *u* in; allora ha nel Genitivo singolare e nel Preposizionale: *dne*, p.e. *u Zagrebu dne 1. Sěčnja 1849.* (Zagabria il 1mo di Gennajo 1849); *pódne* o *poldne*, mezzodi; colle preposizioni: *do podne*, fino a mezzodi; *od pódne*, da, o dopo mezzodi, o da mezzodi; *o pódne*, circa mezzodi; *po pódne*, dopo mezzodi; *u pódne*, in punto nel mezzodi. Ciò vale anche colle seguenti forme: *Jovanj dan*, il giorno della festività di S. Giovanni; *Gjurgjev dan*, il giorno della festività di S. Giorgio; *Petrov dan*, il giorno della festività di S. Pietro, p.e. o Petrovu, o Jovanju, o Gjurgjevu *dne*.

In questo modo si usa anche il Genitivo *dna*, p. e. *do pódna*, *o pódna*, *po pódna*, *u pódna*.

Il Nominativo e l'Accusativo plurale *dni* si usa coi numeri da 2 fino a 4 inclusivamente, p. e. dva, tri, četiri dni, — 2, 3, 4 giorni. Il plurale *dnevi* si usa specialmente coll' aggettivo *mladi*, giovani, p. e. *mladi dnevi*, i giorni di novilunio.

12. *Put*, via ha nell' Istrumentale doppia desinenza, p. e. *putom* e *putem*, sebbene l'ultima sia più in uso, p. e. *ja sam za putom*, sto per partire; *idi ti svojim putem* andate per la vostra via; *kojim je putem udario?* per qual via si è incamminato?

13. Molti sostantivi neutri ricevono nel Genitivo singolare, e quindi in tutti i casi del singolare e del plurale le sillabe d'incremento: *et*, *en*, *es*, p. e.

a) Tutti i nomi, che indicano animali giovinetti, e che escono in *be*, *ce*, *če*, *će*, *le*, *ne*, *nje*, *re*, *se*, *te*, ricevono nel Gen. singolare e quindi in tutti i casi del singolare e

del plurale la sillaba d'incremento *et*: *ždrěbe*, polledro, *ždrěbeta*; *psetance*, cagnolino, *psetanceta*; *jagańče*, agnello, *jagańčeta*; *guščе*, paperino, *guščeta*; *pišće*, pollastro, *pišćeta*; *tele*, vitello, *teleta*; *štene*, cane e cagna giovane, *šteneta*; *jagnje*, agnello, *jagnjeta*; *zvěre*, giovine fiera, *zvěreta*; *prase*, porcello, *praseta*; *děte*, bambino, *děteta* ecc.

Tutti i nomi di questa specie si declinano nel singolare regolarmente dietro il tipo *selo*; nel plurale poi si scostano dalla regola, e formano il Nominativo in *bić*, *anac*, *čić*, *lić*, *enec*, *sić*, e si declinano come altretanti sostantivi mascolini regolari:

Numero plurale.

Nom. ždrebići, jaganci, guščići, telići, štenci, prasići.
Gen. ždrebićah, jaganácah, guščićah, telíćah, štenácah, prasićah.
Dat. ždrěbićem, jagancem, guščićem, telićem, štencem, prasićem.
Acc. ždrěbiće, jagance, guščiće, teliće, štence, prasiće.
Voc. ždrěbići! jaganci! guščići! telići! stenci! prasići!
Prep. (o)ždrěbićih, jagancih, guščićih, telićih, štencih, prasićih.
Inst. ždrebicí, jagancí, guščićí, telićí, stencí, prasićí.

Questi nomi in luogo di usarsi nel plurale, si usano anche in forma collettiva colla sillaba formativa *ad* e allora si declinano secondo il numero singulare della III. declinazione: ždrěbad, G. ždrěbadi; guščad G. guščadi; pačad, G. pačadi; pilad, g. piladi; telad, g. teladi: štenad, g. štenadi; junad, g. junadi; jagnjad. g. jagnjadi; zvěrad, g. zvěradi; prasad, g. prasadi, ecc.

Děte, bambino, si usa pure nel plurale in forma collettiva, e si declina secondo il numero singolare della II. declinazione; Nom. dětca, G. dětce, D. dětci, Acc. detcu, Voc. dětco! Prep. o dětci, Instr. dětcom, è adunque errore il dire nel Dat. Prep. ed Istrumentale: dětcam, dětcama, dětcami.

b) Tutti i nomi di genere neutro che terminano in *me*, ricevono nel genitivo ed in tutti i casi del numero

singolare e del plurale l'aumento *en*, p. e. vrěme : vrěm-*en*-a; sěme : sěm-*en*-a ; těme: těm-*en*-a ; vime : vim-*en*-a ; brěme : brěm-*en*-a , ecc.

c) i seguenti nomi neutri: *čudo*, *kolo*, *nebo*, *tělo*, ricevono la sillaba d'incremento *es* in tutti i casi del plurale, p. e. *čudesa*, *kolesa*, *nebesa*, *tělesa*; del resto si declinano regolarmente secondo il tipo selo.

Il sostantivo *kolo* (ruota) ammette anche nei casi del singolare la sillaba d'incremento *es*: p. e. *koleso*, — sa, — su, ecc.

Nella parte slovena della nazione illirica (cioè nella Croazia provinciale: comitato di Zagabria, di Varasdin e di s. Croce — nella Carinzia, Stiria inferiore, Carniolia ed in alcuni comitati ungarici, che confinano colla Stiria) ricevono nel plurale il prefato incremento *es* anche le tre seguenti parole: *drěvo* (dàrvo) legno; *uho*, orecchio ed *oko*, occhio, p. e. *drěvesa*, *ušesa*, *očesa*.

§ 9.
Declinazione II.

A questa declinazione appertengono tutti quei sostantivi tanto femminili che mascolini, i quali terminano nel nominativo sing. in *a*, e nel gen. sing. in *e*, p. e. *žena*, *duša*, *glava*, *ruka*, *noga*, *krava*, *slava*; — *vojvoda*, *sluga*, *vladika*, ecc.

Numero singolare.

Nom.	*žen—a*, la femmina
Gen.	*žen—é*, della femmina
Dat.	*žen—i*, alla —
Acc.	*žen—u*, la —
Voc.	*žen* o! o —
Prep.	(o) *žen—i*, intorno alla; oppure della femmina
Inst.	*žen - om*, colla femmina.

Numero plurale.

Nom.	*žen—e*, le femmine
Gen.	*žén—ah*, delle —

Dat. *žen—am*, alle —
Acc. *žen—e*, le —
Voc. *žen—e!* o —
Prep. (o) *žèn—ah*, intorno alle oppure delle femmine
Inst. *žen—ami*, colle femmine.

Note.

1. I sostantivi, che terminano in: *ga*, *ha*, *ka*, p. e. *knjiga*, libro; *muha*, mosca; *ruka*, mano, possono nel Dativo e Preposizionale ritenere l'i avanti il g, h, k però nel parlare piu colto si mutano come segue:

g in z
h „ s
k „ c, p. e.

Nom. knjiga, muha, ruka
D. Prep. knjizi, musi, ruci.

Se questa specie di nomi hanno avanti le sillabe: *ga*, *ka*, *le* seguenti lettere: *t*, *c*, *č*, *s*, *š*, *z* e *ž*, allora nel Dativo e Preposizionale ritengono più commune mente il *g* e *k*, p. e.

mazga	D. e Pr.	*mazgi*	e non		*mazzi*
Gacka (un torrente)	„ „	*Gacki*	„	„	*Gacci*
mačka	„ „	*mački*	„	„	*mačci*
guska	„ „	*guski*	„	„	*gusci*
puška	„ „	*puški*	„	„	*pušci.*

2. I sostantivi proprii di persona mascolina, che escono nel singolare in *a*, p. e. *Andria*, *Matia*, *Nikola*, *Luka*, *Mojsia* ecc. hanno il Vocativo eguale al Nominativo. Alcuni vogliono, che questa sorte di nomi abbia il Vocativo regolarmente ad esempio dei femminili, alcuni poi, che i femminili debbano avere il Vocativo eguale al Nominativo; ma ad ogni modo il primo è più in uso.

3. Quei sostantivi proprii di persona e quei communi, che escono nel Nom. Sing. in *ica* amano d'avere il Vocativo in *e*, p. e.

Nom. Marica, Ljubica, sestrica, kraljica
Voc. Marice, Ljubice, sestrice, kraljice!

4. I nomi mascolini: *sluga*, servo; *vladika*, vescovo; *vojvoda*, condottiere se si usano cogli aggettivi, vogliono nel singolare l'aggettivo di terminazione mascolina e nel plurale di terminazione femminile, p. e. moj sluga; svetì vladika; světli vojvoda, e nel plurale: moje sluge; svete vladike; světle vojvode. —

Nei canti nazionali però questi nomi si trovano usati anche nel singolare come femminili, p. e.

„Slugo m o j a, Oblačiću Rade! —
Da ti dá Bog, s i b i n j s k a vojvodo!" —

E nel Monte nero (Càrna Gora) allincontro si usano anche nel plurale cogli aggettivi di terminazione mascolina, p. e. *naši stari* vladike; *naši hrabri* vojvode, ecc.

5. Il G e n i t i v o p l u r a l e in questa declinazione si forma dal Nominativo singolare col tralasciarvi la vocale formativa *a* e col prolungare l'ultima sillaba, p. e. N o m. S i n g. žena, ruka, noga ecc. G e n. p l. žén, rúk, nóg, ecc. — Questa è la piu antica forma del Genitivo, che si conserva ancor oggidì qua e là nei canti nazionali, ed in alcuni dialetti provinciali dell' Illirico.

Nei dialetti slavi settentrionali (cioè nel boemo, polaco e russo) questa forma antica è anch' oggi in pieno uso; ma nella lingua litterale illirica bisogna alla forma antica aggiungere ancora la sillaba *ah*, la quale si prolunga. Gli antichi nostri Ragusei ed alcuni Dalmati in luogo di *áh* scrivevano *aa*, perchè nella lingua illirica l' *h* si pronuncia per lo più appena come una lieve aspirata, p. e. žénáh, gláváh, rúkáh, nógáh, (žénaa, glavaa, rukaa, nogaa) ecc.

I Montenegrini e gli abitanti delle insole della Dalmazia pronunciano questo *ah* nel Genitivo così aspro come i Tedeschi il loro *ách*, p. e. žénách, rúkách, nógách ecc.

Quei nomi, i quali nel Nominativo singolare avanti l'*a* hanno due o tre consonanti (come p. e. děvojka, kruška, tikva, guska, bukva, igla, cârkva, sestra) nel tralasciare la vocale *a* e nell' aggiungere in luogo di questo, la sillaba *ah*, inseriscono fra le ultime due consonanti avanti alla sil-

laba *ah*, la vocale *a* *), e questa diviene sempre lunga, p. e. *děvoják*, o *děvojákah*; *krušák* o *krušákah*; *tikáv* o *tikávah*; *gusák* o *gusákah*, ecc. (in luogo di *děvójk* o *děvójkah*; *krúšk* o *krúškah* ecc.

Alcuni però di questi e simili nomi, senza alcun riguardo pell' eufonia più sottile, tralasciano nel g e n. p l. la vocale *a* senza porre alcun segno eufonico fra le ultime due consonanti, p. e. *zvězda*, stella, g e n. pl. *zvězd* o *zvězdah*; *kvàrga*, protuberanza, g e n. pl. *kvârg* o *kvârgah*, ecc. e non *zvězádah*, kvarágah ecc.) — oppure ricevono nel genitivo in luogo della sillaba *ah*, la sillaba *ih*, p. e. zvězdih, vàrsta: vàrstih; cârkva: cârkvih; čavka: čavkih; kárta: kártih; kúrva: kúrvih; murva: murvih; ladja: ladjih. — In alcune parti della patria nostra ed in specie nel litorale è in uso di dire: cârkáváh, karátah, murávah.

6. Quello, che si è accennato nel §. 8 sotto il numero 9. intorno ai casi: Dativo, Preposizionale ed Istrumentale plurale dei nomi mascolini e neutri, vale anche qui pei sostantivi femminili; cioè: che il D a t i v o p l u r a l e regolarmente esce in *am*, il P r e p o s i z i o n a l e in *ah* e l' I s t r u m e n t a l e in *ami*. Nei provincialismi poi questi casi terminano ora in *am*, ora in *ami* e *ama*, il che per piu motivi già accennati non si può accettare come regola. Eppure il Signor Vuk combatte per ciò accanitamente, e questa nostra regola considera come estrema rigorosità di grammaticuzzo. La differenza fra il G e n i t i v o ed il P r e p o s i z i o n a l e è questa: che nel Genitivo la sillaba *ah* è lunga, nel Preposizionale all' incontro breve, p. e. danas neima nikakovih *novínah* (oggi non avvi alcuna novità); ja sam danas štio jednu znamenitu věst *u nòvinah*. Nel Sirmio,

*) Nel dialetto sloveno e nei dialetti slavo — settentrionali in questo caso si inserisce l' *e* eufonico, e nel russo poi l' *o*, — se avanti alle sillabe formative: *ga*, *ha*, *ka* sta una consonante *dura*, p. e. děvka: *devók*; vodka: *vodók*; doska (daska): *dosók*; oppure se inanzi all' ultima consonante stanno una delle seguenti lettere: *g*, *h*, *k*, p. e. igla: *igól*; igra: *igór*; ikra: *ikór*, ecc.

Bačka e Banato il Preposizionale è così lungo come il Genitivo.

7. Secondo questo tipo si declinano anche quei sostantivi femminili, che si usano soltanto nel numero plurale, p. e. *gaće*, brache, gen. pl. gáćah; hlače: hláčah; gusle: gusálah; dipie: dipálah; vile: vílah; ostve: ostávah; bisage: biságah, ecc.

§. 10.

Declinazione III.

A questa declinazione appartengono tutti quei nomi femminili, che escono nel Nominativo singolare in una o più consonanti (p. e. nelle labbiali: *b*, *p*, *v*, linguali: *ć*, *č*, *š*, *ž* e nel Genitivo singolare in *i*, p. e. *zob*, avena, gen. sing. zobi; kârv: kàrvi; sol (o só): soli; pěsan: pesni; ćud: ćudi; smàrt: smàrti; kost: kosti; stvar: stvari; bol: boli, noć: noći; rěč: rěči; kokoš: kokoši; laž: laži, ecc.

Numero singolare.

Nom. *zapověd*, il comando
Gen. *zapověd*—i
Dat. *zapověd*—i
Acc. *zapověd*
Voc. *zapověd*—i!
Prep. (o) *zapověd*—i
Instr. *zapověd*—jom (ju, i, im).

Numero plurale.

Nom. *zapověd*—i
Gen. *zapověd*—ih
Dat. *zapověd*—im
Acc. *zapověd*—i
Voc. *zapověd*—i!
Prep. (o) *zapověd*—ih
Inst. *zapověd*—mi.

Osservazioni.

1. Quei nomi, che terminano in *al* (ao, ó), *an*, perdono in tutti i casi del singolare e plurale, eccetto l'accusativo,

l' *a* eufonico, p. e. misal (misao, misó) *g.* misli; pěsan, pěsni, ecc.

2. Dietro questo esempio si declinano tutti que' nomi, che si usano in senso collettivo, p. e. živad, momčad, ždrěbad, telad, jagnjad, ecc.

3. Si declinano nel medesimo modo anche quei nomi, che si usano soltanto nel plurale e nel genitivo escono in *ih*, p. e. desni, *g. pl.* desnih; niti, nitih (nítah è gen. pl. da nite si declina dietro la seconda declinazione).

4. La più antica terminazione dell' istrumentale nella III. declinazione è in *jom*, ma gli scrittori usano più communemente la terminazione in *ju*, il popolo poi usa per lo più la terminazione in *i*.

5. Appo quei nomi, che terminano nel nominativo in *l* (ó) *n*, *d*, *t* e nell' istrumentale in *jom* o *ju* le lettere: *l*, *n*, *d*, *t* si liquefanno col *j* in *lj*, *nj*, *dj*, *tj*; e se avanti alle prefate lettere si trova la scibillante *s*, anche questa si muta in *š*, p. e. misal (o misao, misó) *mišljom* o *mišlju*; *zelén: zelenjom* o *zelenju*; *zapověd: zapovědjom* o *zapovědju*; *kost: koštjom* o *kostju* (=*košćom*, *košću*); *krěpost: krěpostjom* o *krěpoštju*, ecc.

6. Quei nomi, che terminano nelle vocali labbiali: *m*, *b*, *p*, *v* acquistano nell' istrumentale avanti la desinenza *jom* o *ju* un *l*, il quale si liquefà col sequente *j* in una lettera sola, p. e. *zob: zobljom* o *zoblju*; *kârv*: *kârvljom* o *kârvlju* ecc.

7. Appo i nomi, che nel nominativo sing. terminano in *dj*, *tj*=*ć*, *lj*, *nj* nell' istrumentale si ommette quel *j* della desinenza *jom* o *ju*, o piutosto si liquefà in uno col precedente, p. e. *čadj*, fuligine, *čadju*, e non *čadjju*; *noć*, *noću* e non *noćju* quantunque secondo l'etimologia sarebbe meglio il scrivere: *ćadjju*, *noćju*:

8. *Mati* e *kći* ricevono nel genitivo singolare e quindi in tutti i casi d'ambi i numeri l'incremento *er*; del resto il sostantivo *mati* si declina secondo la II., e *kći* secondo la III. declinazione:

Numero singolare.

Nom.	*mati* (e non mater) madre	*kći* (e non kćer) figlia
Gen.	*mat*—ere	*kć*—eri
Dat.	*mat*—eri	*kć*—eri
Acc.	*mat*—er	*kć*—er
Voc.	*mati*!	*kć*—eri!
Prep.	(o) *mat*—eri	(o) *kć*—eri
Inst.	*mat*—erom	*kć*—erjom (kćerju ed kćeri).

Numero plurale.

Nom.	*mat*—ere	*kć*—eri
Gen.	*mat*—érah	*kć*—erih
Dat.	*mat*—eram	*kć*—erim
Acc.	*mat*—ere	*kć*—eri
Voc.	*mat*—ere!	*kć*—eri!
Prep.	(o) *mat*—erah	(o) *kć*—erih
Inst.	*mat*—erami	*kć*—ermi

9. Quello che si è detto di sopra intorno al dativo, preposizionale ed istrumentale plurale della I. e II. declinazione, (vedi §. 8: 9 e §. 9) vale in genere anche qui per la III. In specie poi dobiamo avvertire che i tre sopraccennati casi nel parlare provinciale escono in: *im*, *ima*, *jam*, *jami*, *jama* e *ma*.

§. 11.
Del numero duale.

Sè la lingua illirica abbia il nummero duale o no? hanno chiamato e chiamano in dubbio soltanto quelli, che non sanno nè cosa sia propriamenti il numero duale, e che non conoscono la natura della lingua slava in genere e dell' illirica in specie. Ma di ciò più difusamenti altrove, per ora accenneremo brevemente, che l'organismo della lingua slava ha ritenuta in tutti i suoi dialetti questo numero soltanto per quelli oggetti, che per natura loro sono duali: come per esempio: *dva oka*, due occhi; *dva uha*, due orecchie; *dvě noge i dvě ruke*, due mani e due piedi; dietro poi a questi esempio, che vivono nella bocca dei popolo si può analogamente declinare anche gli altri sostantivi, quando occorrono nel nu-

mero duale. — Il duale si sottintende in alcune parole anche senza aggiungervi il numerale p. e. oči, uši.

Noi abbiamo diviso i nomi di numero duale in tre declinazioni; una declinazione sarà pei nomi di genere *mascolino* e *neutro*, e le altre due pei nomi di genere *femminile*. Eccone gli esempii:

Declinazione I.

	Mascolini.		*Neutri.*
N. A. V.	jelena,	boka	polja
G. Pr.	—	bokúh	—
D. I.	jelenima,	bocima	poljima.

Note.

1. Avanti *ima* (vede §. 8):

g in z: rog, rozima
h „ s: duh, dusima
k „ c: vuk, vucima.

Secondo queste desinenze esse nei parlari provinziali il *dativo*, *preposizionale* ed *istrumentale*; e tale lo vuole pel genere mascolino e neutro anche il Signor *Vuk* come grammatico.

Il signor *Berlić* poi dubbita se questa forma si possa usare come forma del duale (vedi la sua gramatica della lingua illirica: „Grammatik der illirischen Sprache. Agram, 1842." pag. 26, 35, 37, 38, 44 ed 49).

2. Il *genitivo* ed il *preposizionale* del numero duale si sono perduti per i nomi di genere *mascolino* e *neutro*, ed ora in vece di essi si usa sempre il nominativo. Nei „*Fructus auctumnales*," Zagrabiæ, 1794, pag. 75, del *Katančić*, ho trovato tuttavia il genitivo: „Na glavi mu grožđja věnčac, oké *bokúh* lista lančac," il che ho citato nell' esempio superiore.

3. Il *dativo* e l'*istrumentale* dei sostantivi mascolini e neutri nella lingua liturgica dopo le voci dure esce in *oma*, e dopo le molli in *ema*. Noi però lo usiamo ora, senza eccezioni di voci dure o molli, in *ima*.

Declinazione II.

La miglior forma del duale si è conservata in tutti i dialetti slavi nei sostantivi femminili, ed in specie nei seguenti quattro: *noge*, *ruke*, *oči*, *uši*; eccone il tipo:

N. A. V.	noge,	ruke
G. Pr. (o)	nogúh,	rukúh
D. I.	nogama,	rukama.

Podaj rukama, pa traži nogama. (*Proverbio nazionale*, esi usa quando ad alcuno s'impresta qualche cosa, e poi non lo si puo riavere).

Declinazione III.

N. A. V.	oči,	uši
G. Pr. (o)	očiuh,	ušiuh
D. I.	očima,	ušima.

I sostantivi neutri *oko* e *uho* nel duale divengono femminili e di 3. declinazione. Simili esempii non mancano anche negli altri dialetti slavi e specialmente nel sloveno, in cui i sostantivi neutri divengono nel duale feminili, p. e. *dvě lětě* (in luogo di *dva lěta*); *dvě drěvě* (in luogo di *dva drěva* o *dàrva*, *dàrveta*); *dvě slově* (in luogo di *dva slova*).

Secondo il tipo di *oči* e *uši* (nel dialetto sloveno *očesa*, *ušesa*) si possono declinare anche i seguenti nomi: *pàrsi*, *plећi* ed *usti gen.* ed *prep.* pàrsiuh, plećiuh, ustiuh; *dat.* ed *istr.* pàrsima, plećima, ustima.

§. 12.
Dell' aggettivo.

Gli aggettivi di qualunque genere siano, si declinano nella lingua illirica in due modi, cioè come sostantivi, e come pronomi.

Gli aggettivi si declinano come sostantivi quando indicano la proprietà o la qualità di alcuna cosa.

Questi aggettivi nel mascolino escono in una consonante dura o in vocale *o* (in luogo di *l*, p. e. topal, topao; debel, debeo); oppure in una consonante molle, p. e. *tvàrd*, duro, *mekan*, morbido, *topao*, tiepido, *vruć* caldo, *kruh* pane.

Nel femminile in *a* e nel neutro in *o* breve, se precede una consonante dura; in *e*, se precede una consonante molle, p. e. *zdrav čověk, zdrava žena, zdravo děte; vruće meso*. Siffatta specie d'aggettivi corrispondono agli aggettivi *indeterminati* dei Tedeschi, che si usano coll' articolo: *ein, eine, ein*.

Del resto quando gli aggettivi sono di genere mascolino e neutro si declinano dietro i preesposti tipi *jelen, kralj, selo, polje*; e quando sono di genere femminile dietro il tipo *žena*, ma però con questa differenza: che gli aggettivi hanno nel singolare eguale il *nominativo* e l'*accusativo*; e che l'*istrumentale* nelle terminazioni mascolini e neutri esce in *im* o *iem*; i sostantivi all' incontro escono in *om* o *em*.

Il genere neutro ha, ad esempio dei sostantivi, 3 casi eguali in tutti due i numeri. Nel *plurale* il *genitivo* ed il *preposizionale* esce in *ih* o *ieh*; il *dat.* in *im* o *iem*; l'*istrumentale* in *i* lungo come presso i sostantivi.

Nei dialetti provinziali il *dat. prepos.* e l'*istr.* escono indifferentemente in *im*, *ima*, *imi*; il che non si può sotto alcun rapporto approvare.

Esempio della declinazione degli aggettivi.

a) Che terminano in consonante *dura*.

Singolare.

	Gen. mascol.	G. neutro.	G. femminili.
Nom.	zdrav, *sano*	zdravo, *sano*	zdrava, *sana*,
Gen.	zdrava	—	zdrave
Dat.	zdravu	—	zdravi (oj)
Acc.	zdrav (a)	zdravo	zdravu
Voc.	zdrav	zdravo	zdrava
Prep.	(o) zdravu	—	zdravi (oj)
Ist.	zdravim (iem)	—	zdravom

Plurale.

Nom. Voc.	zdravi	zdrava	zdrave
Gen.	zdravih (ieh)	—	—
Dat.	zdravim (iem)	—	—
Acc.	zdrave	zdrava	zdrave
Prep.	(o) zdravih (ieh)	—	—
Ist.	zdravimi (iemi)	—	—

b) **Che terminano in consonante** ***molle.***

Singolare.

	Gen. mascol.	G. neutro.	G. femminile.
Nom.	vruć, *caldo*	vruće, *caldo*	vruća, *calda*
Gen.	vruća	—	vruće
Dat.	vruću	—	vrući (oj)
Acc.	vruć (a)	vruće	vruću
Voc.	vruć	vruće	vruća
Prep.	(o) vruću	—	vrući (oj)
Inst.	vrućim (iem)	—	vrućom.

Plurale.

N. V.	vrući	vruća	vruće
G.	vrućih (ieh)	—	—
D.	vrućim (iem)	—	—
A.	vruće	vruća	vruće
Pr.	(o) vrućih (ieh)	—	—
Inst.	vrućí (iemi)	—	—

Annotazioni.

Secondo il preesposto tipo si declinano tutti que' aggettivi, che indicano possessione o proprietà di una persona o di una cosa, e sono:

1). Gli aggettivi proprii di persona mascolina, ed anche comuni in *ov*, *ova*, *ovo* o *ev*, *eva*, *evo*, p. e. Ivanov, a, o; (di Giovanni), Petrov, a, o (di Pietro); kovačev, a, o (del fabro, ferrajo); kraljev, a, o (del rè); Filipljev, a, o (di Filippo).

2). Gli aggettivi, che terminano *in*, *ina*, *ino*, e si formano dai nomi proprii di persona femminile o mascolina, se appartengono alla II. declinazione, p. e. Katarinin (di Catarina) Mariin (di Maria), Andriin (di Andrea) Matiin (di Matia), Miličin (di Milica); majčin, sestrin, slugin, vojvodin, ecc.

Questi aggettivi si declinano anche come aggettivi *determinati* o *definiti*, e si usano quandosi vuole rispondere alla domanda: *koi*, *koja*, *koje*? — ma erroneamente; laonde

bisogna, che l'uomo colto converta tutta l'attenzione a questa regola e all' idioto ed ignorante lascii il suo uso.

Gli aggettivi si declinano come pronomi, quando mostrano la qualità e proprietà di una persona o di una cosa determinata, cioè a noi così nota, che siamo in grado di distinguerla dalla qualità o proprietà di qualunque altra persona o cosa a noi bene nota. — Perciò questi aggettivi si chiamano aggettivi *determinati* o *definiti* e si usano dopo le interrogazioni: *koi*, *koja*, *koje*? Questi aggettivi determinati corrispondono a capello a quelli che usano i Tedeschi coll' articolo determinato der, die, das, oppure col pronome dimostrativo dieser, diese, dieses ecc. p. e. *zdravi junak* l'eroe sano (ma quel tale da noi conosciuto eroe); *zdravá žena*, donna sana (ma quella tale da noi conosciuta donna); *zdravó děte*, il fanciullo sano, ecc. — Questa forma si avvicina di molto anche all' italiano coll' articolo determinato *il*, *lo*, *la*: Carlo il biondo, Giovani il corpulento ecc. ma la nostra e più espressiva e più determinata.

Gli aggettivi *determinati* si distinguono dagli indeterminati per mezzo della desinenza e significazione, perche gli indeterminati — come già abbiam detto di sopra — escono nel *nominativo singolare* genere mascolino, in consonante ed i determinati in vocale *i*, che è propriamente il *nominativo* del pronome antico *on* (egli), e da qui appunto derivano le varie significazioni degli aggettivi determinati ed indeterminati, il che si vede specialmente appo gli indeterminati quando sono di genere mascolino e neutro, nel *genit. dat.* e *prepos. singolare.* — Nella lingua liturgica questa differenza si mostra in tutti i casi, numeri e generi.

Nella lingua illirica il nominativo determinato mascolino e neutro si distingue dall' indeterminato solamente per mezzo dell' accento; l'aggettivo determinato ha nel *nominativo* l'ultima sillaba breve, e l'aggettivo indeterminato all' incontro lunga.

Laonde altro è il dire: *kakova žena zaslužuje dobra muža?* risp: *dobra*, *poštena*, *čedna*, *mirna*, *krotka i bogoljubna*; oppure: *kakovo děte miluju roditelji?* risp: *dòbro*,

poslušno, *marljivo*, *krotko*, *čedno* ecc. ed il dire: *koja je žena dobila zla muža*? e risp. *oná dobrá*, *poštená*, *čedná*, *mirná*, *krotká i bogoljubná* ecc. oppure: *koje děte vole roditelji*? risp: *ono dobró poslušnó*, *marljivó*, *krotkó*, *čednó*, ecc.

Dagli aggettivi *indeterminati* si formano facilmente i *determinati* e ciò nel seguente modo: pel genere mascolino si aggiunge al *nominativo sing.* un *i*; pel femminile si prolunga la vocale *á*, e pel neutro la vocale *ó*.

Declinazione degli aggettivi determinati.

	Gen. masc.	G. neutro.	G. femminile.
		Singolare.	
N. V.	*zdrav*—i, il sano,	*zdrav*—ó, il sano,	*zdrav*—á, la sana,
G.	*zdrav*—oga	—	*zdrav*—é
D.	*zdrav*—omu	—	*zdrav*—oj
A.	*zdrav*—i (oga)	*zdrav*—o	*zdrav*—ú
Pr.(o)	*zdrav*—om	—	*zdrav*—oj
I.	*zdrav*—im (iem)	—	*zdrav*—óm.
		Plurale.	
N. V.	*zdrav*—í,	*zdrav*—á,	*zdrav*—é,
G.	*zdrav*—ih (ieh)	—	—
D.	*zdrav*—im (iem)	—	—
A.	*zdrav*-e	*zdrav*—á	*zdrav*—é
Pr.(o)	*zdrav*—ih (ieh)	—	—
I.	*zdrav*—imi (iemi)	—	—

In questo modo si declinano anche que' aggettivi, che nel neutro escono in *e*; ma con questa differenza che nel *genitivo sing.* del genere *mascolino* e *neutro* escono in *ega*, nel *dativo* in *emu*, o nel *prep.* in *em*.

Regole generali e speciali.

1. Gli aggettivi *determinati* ed *indeterminati*, quando s'accordano coi sostantivi animati hanno l'accusativo eguale al genitivo; e quando s'accordano coi sostantivi inanimati hanno l'accusativo eguale al nominativo; — nel litorale e nelle isole della Croazia e Dalmazia si usa in plurale il genitivo in luogo dell' accusativo per tutti i tre generi.

2. Bisogna bene distinguere il *dativo* dal *preposizionale*; perchè quello esce pel genere mascolino e neutro negli aggettivi determinati mascolini e neutri in *omu*, e questo in *om* ed *em*.

Il *preposizionale singolare* acquista spesse fiate dopo la dura desinenza *om* un *e* eufonico, e termina in *ome*; perciò non bisogna confondere il *dativo* ed il *preposizionale* uno coll' altro. Solo i poeti possono godere di questa libertà.

Il *dativo* ed il *preposizionale* degli aggettivi *determinati femminili* si usano comunemente in luogo degli *indeterminati*; nel dialetto sloveno all' incontro si usano gli stessi casi indeterminati in luogo dei determinati.

3. *L'istrumentale sing.* termina in *im* o *iem*; perciò non bisogna confondere questo caso col *preposizionale*, comme avviene nel parlare provinciale.

4. Il *genere neutro* ha e nel *singolare* e nel *plurale tre* casi uguali: *Nom.*, *Acc.* e *Voc.*, il femminile poi, ha soltanto nel plurale. *L'accusativo pl.* mascolino e femminile sono uguali.

5. Il *nominativo plurale* degli aggettivi *determinati* si distingue dall' *indeterminato* in tutti i generi, per mezzo dell' accento; vale a dire: gli indeterminati hanno sopra l'ultima sillaba l'accento breve, ed i determinati hanno l'accento lungo; laonde gli *indeterminati* si dovrebbero scrivere nel seguente modo: *zdràvi* ljudi, *zdràve* žene, *zdràvá* stada e i *determinati*: *zdraví* ljudi, *zdravé* žene, *zdravá* stada, ecc.

6. Quelli aggettivi che nel *nom. sing. genere mascolino* terminano in *g*, *k*, *h* (p. e. blag, ubog, visok, kratak, suh, ecc.) nel parlare più colto cangiano nell' *istrumentale singolare* ed in tutti i casi del plurale avanti l' *i*:

g in z, p. e. blazi, ubozi
k „ c, „ visoci, kratci,
h „ s, „ plasi, susi,

p. e. „A oni, kich se boje *mnozi*,
Strah od *mnoziek* i oni târpe."

Gundulić, Usm. I. 6.

„A u *visociek* górah vàrhe
Najprie ognjeni tries udari" *Gund.* Os. I. 2.

— „Doniet bo je svá odluka
Dugo zdravje *s kratcieh* múkah."

Gund. Suze I. 6.

„Celovom te *sladciem* truje."

Gund. Suze II. 25.

7. Il *genitivo* ed il *prep. pl.* tanto appo i *determinati* che appo gli indeterminati escono in *ih* oppure in *ieh*.

8. Il *dativo* e l'*istrumentale plurale* si distinguono uno dall' altro; perchè il *dativo* così dei determinati, che degli indeterminati esce in *im* oppure in *iem*, e l'*istrumentale* degli indeterminati in *i* e dei determinati in *imi* oppure *iemi*; donde si vede, chè seguono il parlare provinciale colloro, i quali asseriscono, che il *dativo*, *preposizionale* e l'*istrumentale* hanno communi desinenze: *im*, *imi*, *ima*, *iem*, *iemi* e *iema*.

9. Dietro l'esempio degli aggettivi determinati si declinano tutti que' aggettivi:

a) Che indicano *possessione*, appartenente ad un intero genere, o specie di persone, di nazioni, di animali o di cose, e terminano in *ski*, ški, čki, žki, *ji*, *nji* e *ni*, p. e. slavjanski, romanski, germanski, němački, talianski, francuzski, poljski o poljački, gàrčki, vlaški, česki, popovski, učiteljski, kolarski, kovački, vražki; — božji, vražji, ovčji, zečji, mačji, pasji, mišji, govedji, kozji, riblji, ptičji, svračji, vrabčji kokošji, pačji, guščji, purji, kravlji, sàrnećji, telećji, zdrěbećji, dětinji, krušni, ručni, nožni, rožni, plužni, ječmeni, zobni, proseni, pšenični, kukuruzni, ecc.

b) Quei che si riferiscono ad una parte del *mondo*, ad una *provincia*, e finalmente ad un *luogo* o *tempo* e terminano in *ski*, *ški*, *čki*, *žki*, *nji* e *ni*, p. e. evropljanski o evropejski, azijanski, afrički, američki, gradski, zagrebački o zagrebljanski, pakrački, rěčki, tàrštjanski, parižki, varmedjski, peštanski, oravski, samoborski, požežki, bečki, londonski; — danji, svakdanji, poludanji, dnevni, pódnevni, poludnevni, današnji, neděljni, měsečni, godišnji, lětošnji, lanjski, ovdašnji, ondašnji, tamošnji, věčni, ecc.

c) I *numerali ordinali*, p. e. pàrvi, drugi, tretji, četvàrti, peti, stoti, tisući, ecc.

d) I *comparativi* ed i *superlativi*.

e) I *nomi proprii* di famiglia, di provincie, che terminano in *ski*, *ska*, *sko*, ed in generale tutti que' nomi proprii, che hanno la forma degli aggettivi *determinati*, p. e. Dobrovski, Dembinski (Dębinski), Čartoriski, Mušicki, Levicki, Ledinski, Skrzynecki, Dobrovská, Dembinská, Bačka, Vlaška, Bogdanska, Turska, Poljska, Ruska, Francuzka (cioè: zemlja, *la territorio* o *regno*); Novi, Plaški, Dubokó, ecc.

10. Gli aggettivi indeterminati che terminano nel *nominativo sing. gen. masc.* in *al* (ao, ó), *el* (eo, é), *an*, *ahan*, *ašan*, *ar*, *ak*, se sono mascolini o femminili perdono quest' ultimo *a* eufonico avanti *l*, *n*, *r*, e *k* (ad esempio dei sostantivi nel §. 8 Nro. 5) in tutti i casi del singolare (eccetto l'accusativo ed il vocativo degli inanimati) se poi sono neutri lo perdono senza eccezione in tutti i casi d'ambidue i numeri, p. e. *obal* (obao), obla, oblo; — *okrugal* (ao), gla, glo; *zal* (zao), zla, zlo; *světal* (ao), tla, o; — *divan*, vna, o; *čudan*, dna, o; — *gladan*, dna, o; *voljan*, ljna, o; — *lagahan*, hna, o; *živahan*, hna, o; — *malahan*, hna, o; — *malašan*, šna, o.; — *dobar*, bra, o; *hrabar*, bra, o; *hitar*, tra, o; — *bistar*, stra, o; — *sladak*, dka, o; — *gladak*, dka, o; — *plitak*, tka, o, ecc.

Quando adunque da questi aggettivi indeterminati si vogliono formare determinati pel genere mascolino, bisogna sempre aver riguardo al *genitivo sing. indeterminato*; oppure al genere *femminile* e *neutro*, cioè si ommetteno la vocale *a* oppure *o* e si aggiunge la vocale *i*, p. e. *obl*—i, *okrugl*—i, *světl*—i, *divn*—i, *čudn*—i, *gladn*—i, *malašn*—i, *dobr*—i, *plitk*—i, ecc.

Ciò vale anche allora, quando da questa specie di aggettivi si vogliono formare i sostantivi, oppure i verbi, p. e. *dobr*—ota, *odobr*—iti, *světl*—iti, *razsvětl*—iti, *ogladn*—iti, *bistr*—ina, *hitr*—ina, *zivahn*—ost, ecc.

11. Quando gli aggettivi determinati sono di genere mascolino o neutro, allora nel *genitivo* e *dativo singolare* e nell' *istrumentale plurale* è in uso di tralasciare più volte nel discorso e specialmente nelle canzoni nazionali l'ultima

vocale, e questo è il motivo per cui alcuni scrittori usano d'appervi l'apostrofo, p. e. zdravog' (in luogo: zdravoga), zdravom' (i. l. zdravomu), zdravim' o zdraviem' (i. l. zdravimi o zdraviemi). — Questo, secondo la mia opinione fu la vera cagione, per cui si cominciò a confondere il *dativo* ed il *preposizionale singolare*, nonchè il *dativo* e l'*istrumentale* plurale, come abbiam già detto di sopra sotto il Nr. 8.

12. L'aggettivo *vàs* (nel parlare sloveno *vès*) o per inversione *sav*, *sva*, *sve* (in luogo di vàs, vsa, vse) si declina come l'aggettivo determinato di molle desinenza, p. e.

Singolare.

	Gen. masc.	G. neutro.	G. femm.
N. V.	*vàs* o *sav*	sve	sva
G.	svega	—	sve
D.	svemu	—	svoj
A.	vàs o sav (svega)	sve	svu
Pr.	(o) svem	—	svoj
I.	svim (sviem)	—	svom

Plurale.

N. V.	svi	sva	sve
G.	svih (svieh)	—	—
D.	svim (sviem)	—	—
A.	sve	sva	sve
Pr.	(o) svih (svieh)	—	—
I.	svimi (sviemi)	—	—

Nel medesimo modo si declina l'aggettivo composto: vaskolik, svakolika, svekoliko; *gen.* svegakolikoga e svekolike; *dat.* svemukolikomu e svojkolikoj, ecc.

14. L'aggettivo *rad*, *rada*, *rado* (volentieri) ed il suo composto: *nerad*, a, o, si usa soltanto avverbialmente, e perciò eccetto il *nom. sing.* e *pl.* non ammette altri casi.

§. 13.
Del duale degli aggettivi.

Gli aggettivi nel duale si declinano, eccetto il *nom. acc.* e *voc.* come i sostantivi della III. declinazione, p. e.

	G. masc.	G. neutro.	G. femm.
N. A. V.	zdrava	zdrava	zdrave
G.	zdraviuh	—	—
Pr.	(o) zdraviuh	—	—
D. e I.	zdravima	—	—

Nota. Nel *gen.* e *prep.* si dice e si scrive più comunemente in *ih* di quello che in *iuh*; alcuni poi molto mal' a proposito usano nel genitivo plurale *iuh* in luogo di *ih*.

§. 14.

Dei gradi degli aggettivi.

I gramatici insegnano per lo più, che il grado comparativo si formi dal positivo determinato, cioè se l'aggettivo termina nel nominativo singolare in *i*, aggiungendovi pel genere mascolino la sillaba *ji*, pel femminino *ja* e pel neutro *je*.

Ma noi per ovviare molte eccezioni, le quali generano confusione, insegniamo: che il comparativo si forma dal positivo *indeterminato*, coll' aggiungervi pel genere mascolino la sillaba *ji*, pel femminile *ja*, e pel neutro *je*; oppure se l'eufonia lo richiede, pel mascolino la sillaba *ii*, pel femminile *ia*, e pel neutro *ie*.

A cagione dell' eufonia i seguenti amano *ii*, *ia*, *ie*:

1) Quegli che terminano in consonanti *labbiali*: m, b, p, v; p. e. *pitom*: pitomii, ia, ie; *slab*: slabii, ia, ie; *tup*: tupii, ia, ie; *zdrav*: zdravii, ia, ie; *živ*: živii, ia, ie; *suv* (in luogo di *suh*): suvii, ia, ie.

Alcuni di questi aggettivi ricevono nel comparativo la sillaba *ji* ed ammettono avanti la detta sillaba l'incremento *l*, p. e. *slab*: slablji, blja, blje; *tup*: tuplji, plja, plje; *živ*: življi, vlja, vlje; *suv*: suvlji, vlja, vlje (vedi §. 8, Nota 5).

Que' che terminano in consonanti *linguali*: l, n, r; p. e. *topal*: toplii, ia, ie; *běl* (o bio): bělii, ia, ie; *cârn*: cârnii, ia, ie; *běsan*: běsnii, ia, ie; *hrabar*: hrabrii, ia, ie; *oštar*: oštrii, ia, ie, ecc.

Alcuni poi di questi e simili, specialmente se terminano, in *l*, *n*, cangiano la desinenza: *ji*, *ja*, *je*, in nji, nja, nje; in

tali caso poi se avanti alle prefate desinenze si trova l'*s*, esso si muta in *š*, p. e. *běl* (o bio): bělji, lja, lje; *debel* (o debeo): deblji, blja, blje; *cârn*: càrnji, nja, nje; *běsan*: běšnji, nja, nje; — *těsan*: těšnji, nja, nje; *lasan*: lašnji, nja, nje.

2. Gli aggettivi *indeterminati*, che terminano in *d*, *t* vogliono nel comparativo: *ji*, *ja*, *je*, e allora le lettere: *d*, *t* si liquefanno col *j* nelle rispettive composte: *dj*, *tj*, p. e. *mlad*: mladji, dja, dje; *tvârd*: tvàrdji, dja, dje; — *ljut*: ljutji, tja, tje.

Quegli aggettivi, che terminano in *t*, se avanti questo *t* hanno un *s*, lo cangiano in *š*, p. e. *čvârst*: čvàrštji, štja, štje; — *gust*: guštji, štja, štje.

L'aggettivo *rad* ammette *ii* e *ji*; quindi si dice: *radii*, ia, ie, e *radji*, dja, dje; sembro però che la prima forma sia più in uso.

Gli aggettivi di due o più sillabe terminanti in *t* vogliono: *ii*, *ia*, *ie*, e non: *ji*, *ja*, *je*, p. e. *sàrdit*: sàrditii, ia, ie; *obilat*, obilatii, ia, ie.

3. Gli aggettivi, che terminano in *dj*, *ć* avanti la seguente sillaba formativa, acquistano l'accento breve, p. e. *ridj*: ridjji (più comunemente *rìdji*); *vruć*: vrućji (e si pronuncia *vrùći*).

4. Quelli, che terminano in *z*, cangiano questo *z* in *ž* avanti le sillabe: *ji*, *ja*, *je*, p. e. *bârz*: baržji, žja, žje (si pronuncia: bàrži, ža, že).

5. *Loš* ha: lošii, šia, šie.

6. Quelli, che finiscono in: *g*, *h*, *k*, cangiano avanti: *ji*, *ja*, *je*.

g in *ž*: *drag*: dražji, žja, žje (e dràži, ža, že); *dug*: dužji, žja, žje (e dùži, ža, že); *blag*: blažji, žja, žje (e blàži, ža, že). Anche blažii, žia, žie.

h in *š*: *gluh*: glušji, šja, šje (e glùši, ša, še); *suh*: sušji, šja, šje (e sùši, ša, še). Dove si cangia nei provincialismi *h* in *v*, là si dice anche *gluvii* e *suvii* o *gluvlji* e *suvlji* (vedi sopra sotto 1. a.)

k in *č*: *jak*: jačji, čja, čje (e jàči, ča, če); *prěk*: prěčji, čja, čje (e prèči, ča, če); *mlak*: mlačji, čja, čje (e mlàči, ča, če); *màrk*: màrčji; *jednak*: jednačji, ecc. (vedi §. 8).

7. Quelli, che finiscono in: *ak*, *ok*, ommettono queste sillabe; in quanto poi alle sue voci radicali; nella formazione del comparativo osservano le su esposte regole, quindi:

a) Se nella radice stanno le *linguali*: m, b, p, v, bisogna ricordarsi di quello, che si è detto sotto n^ro^. 1°. e si vedrà, che avanti le sillabe: *ji*, *ja*, *je*, ricevono la lettera d'incremento *l*, p. e. *dub—ok*: dub=lji, blja, blje.

b) Se nella radice sta una delle *linguali*: l, n, r, si liquefà in: *lji*, *lja*, *lje*, p. e. *dal—ek*: dalji, lja, lje; *tan—ak*: tanji, nja, nje; *šir—ok*: širji, rja, rje (e širi, šira, šire).

c) Se nella radice sta *d* o *t* si liquefanno nelle corrispondenti composte *dj*, *tj* (=ć), p. e. *slad—ak*: sladji, dja, dje; *krat—ak*: kratji, tja, tje; *s* si cangia avanti *tj* in *š*, p. e. *žest—ok*: žeštji, štja, štje.

d) Se nella radice sta *g* e *z*, si muta in *ž*; *h* in *š*; *c* e *k* in *č*, p. e. *lag—ak*, lažji, žja, žje (e làži, ža, že, anche laglji, glja, glje); *niz—ak*: nižji, žja, žje (e niži, ža, že); *uz—ak*: užji, žja, žje (e ùži, ža, že); *vis—ok*: višji, šja, šje (e viši=vīšši, ša, še) ecc.

Vitak si scosta dalla regola, cioè ommette soltanto l'*a* eufonico, ma ritiene il *k*, p. e. vitkii, kia, kie.

Alcuni poi terminanti in *ok* in specie nell dialetto dalmato cangiano *k* in *č*, p. e. *žestok*: žestočii (in luogo di *žeštji*); *gorak*: gorčii, ecc.

8. Nel dialetto *sloveno*, come pure in tutti i dialetti slavi — settentrionali, il comparativo non si forma colle particelle: *ji*, *ja*, *je*, ma colle: *ši*, *ša*, *še*, o se l'eufonia lo richiede colle: *eši*, *eša*, *eše*, oppure: *ejši*, *ejša*, *ejše*. Anche nella lingua illirica si trovano simili forme, p. e. *mek*: mekši, ša, še (e si dice anche meklji); *lak*: lakši, ša, še (si dice anche laglji); *lěp*: lěpši (si dice anche *lěplji*, ma *lěpši* e più in uso).

9. Alcuni poi non osservano alcuna regola come p. e. *dobar:* bolji (nel dialetto sloveno: *boljši*); *zao* (zal): gorji (o gòri); *velik:* većji (o vèći, nel dialetto sloveno e vekši); *mao* (mal, malen), manji (nel dialetto sloveno: manjši o menjši).

10. Il terzo grado ossia il superlativo comme in tutti gli altri dialetti slavi, (eccetto il russo) così anche nell' illirico si forma coi premettere al grado comparativo la particella *naj*, p. e. *zdrav:* zdravii, *naj*zdravii; *dobar:* bolji, *naj*bolji; *zao:* gorji, *naj*gorji; *visok:* višji, *naj*višji ecc. — Questo si potrebbe chiamare superlativo relativo, e corrisponderebbe all' italiano: il più buono, il più grande, ecc.

Quando poi al grado positivo si premette la preposizione *pre* alloro l'aggettivo diviene superlativo e si potrebbe chiamare assoluto, e corrisponderebbe all' italiano in: *issimo*, *issima*, ma il primo è in maggior uso: p. e. predobri, preplagi Bog; presvětli, prečastni gospodin.

11. Che gli aggettivi di grado *comparativo* e *superlativo* si debbano declinare dietro il tipo dei *determinati*, lo abbiam' detto di sopra al §. 12. Nro. 9. d.

Nota. Si sa poi da sè, nè occorre il dirlo, che quegli aggettivi non ammettono gradi, i quali significano tale qualità, la quale per natura sua non si può comparare, p. e. zlatan, dàrven, kosten, ecc.

Del numerale.

§. 15.

I numerali nella lingua illirica sono di cinque specie: *cardinali* (imena brojna osnovna); *sostantivali* (-samostojna); *ordinali* (-redna); *moltiplicativi* (-umnožna); *avverbiali* (prislovna).

I. *Cardinali* (osnovna): jedan (1), dva (2), tri (3), četir o četiri (4), pet (5), šest (6), sedam (7), osam (8), devet (9), *deset* (10), jedanaest*) (11), dvanaest (12), trinaest (13),

*) Alcuni sogliono scrivere *jedanajst*, ma noi riteniamo piuttosto la prima forma, come più conforme all' etimologia, perchè *jedanaest* si è formato da *jedan na deset*. I Ragusei dicono: jedanes, dvanes, trines, četàrnes, petnes, šesnes, sedames, osamnes, devetnes, ecc.

četàrnaest (14), **petnaest** (15), **šestnaest** (16), **sedamnaest** (17), **osamnaest** (18), **devetnaest** (19), *dvadeset*, *dvadest* o *dvaest* (20); dvadeset i jedan (21), dvadeset i dva (22), dvadeset i tri (23), dvadeset i četiri (24), dvadeset i pet (25), ecc. — *trideset* o *tridest* e *triest* (30), trideset i jedan (31), trideset i dva (32), ecc. — *četàrdeset* o *četàrest* (40), četàrdeset i jedan (41), četàrdeset i dva (42), ecc.; *petdeset* (50), *šestdeset* e *šeset* (60), *sedamdeset* (70), *osamdeset* (80), *devetdeset* (90), *sto* o *stotina* (100), *dvěsta* o *dvě stotine* (200), *trista* o *tri stotine* (300), *četiri sto* o *četiri stotine* (400), *pet sto* o *pet stotinah* (500), *šest sto* o *šest stotinah* (600), *sedam sto* o *sedam stotinah* (700), *osam sto* o *osam stotinah* (800), *devet sto* o *devet stotinah* (900), *tisuća* *) o *hiljada*, nel slovenico *jezero* (1000); dvě *tisuće* o *hiljade* (2000), *tri tisuće* o *hiljade* (3000), ecc.; *tisuća tisućah* o *hiljada hiljadah*, *milion* o *miliun* (1,000,000), dva, tri, četiri miliuna; *pet*, *šest*, ecc. miliunah, ecc.

1. *Jedan*, *jedna*, *jedno* si declina in ambi i numeri come gli aggettivi *determinati* (vedi §. 12).

2. *Dva* (pel mascolino e neutro), *dvě* (pel femminile); così pure *oba*, *obě*, oppure *obadva*, *obadvě* o *obodva*, *obodvě*, si declinano nel seguente modo:

N. A. V.	dva, dvě,	due	oba, obě,	l'uno e l'altro,
G. P.	dviuh,	di due	obiuh,	l'una e l'altra opp.
D. I.	dvěma,	a due	oběma	tuttidue, tuttedue.

Il *genitivo* ed il *preposizionale*, il *dativo* e l'*istrumentale* si declinano come femminili in tutti i tre generi; altrimenti si dovrebbe dire nel genitivo mascolino e neutro: *dvuh* (in alcune parti della patria nostra, e specialmente nella Dalmazia, isole e litorale, si usa: pel mascolino *dvajuh*); se poi sono due persone, una di genere mascolino o neutro e l'altra di genere feminile, allora si dice *dvajuh*; così pure nel *dativo* ed *istrumentale* pel mascolino si dice *dvama*, pel mascolino, neutro e femminile *dvoma*.

**) *Tisuća* è una parola composta da *deset* e *sto*, o *deset sát*. — In russo si dice: *tisušča* e *tisjašča*; in polaco tysiąc, in boemo tisíc. Oggi la parola greca hiljada (χίλιοι) è più in uso.

3. *Tri* e *četiri* si declinano nel duale per lo più come *dva*, ma nel dialetto sloveno così *dva*, come *tri* e *četiri* ritengono la forma del plurale, p. e.

N. A. V.	dva,	dvě;	tri,	četiri
G. P.	dvih	(dvěh)	trih,	četirih
D.	dvim	(dvěm)	trim,	četirim
Inst.	dvimi	(dvěmi)	trimi,	četirimi.

Dva, dvě, tri, četiri, quando si usano coi sostantivi vogliono per tutti i generi, per tutti i casi e perfino colle stesse preposizioni — il *nominativo duale*, e non il gen. sing. come i grammatici, non sapendo, cosa sia il duale fino ad ora insegnarono, p. e. dva čověka, tri bàrda, četiri děteta; dvě žene, tri kuće, četiri jabuke; kod dva brata, preko tri bàrda, sa četiri noge, ecc.

Pet, *šest*, *sedam*, ecc. quando stanno coi sostantivi non si declinano neppure se sono accompagnati dalle preposizioni, ma vogliono in quella vece il sostantivo nel genitivo plurale, ad esempio degli avverbii: *mnogo, malo, dosta,* ecc., p. e. *pet* junakah, *šest* žěnah, *sedam* sélah, ecc. fino al 20; dal *venti, trenta, cinquanta, sessanta, cento,* ecc. il dva, dvě; tri, četiri vuole di nuova il sostantivo nel duale, p. e. dvadeset i jedan čověk; dvadeset i dva, i tri, i četiri *čověka*; dvadeset i *pet* ljudih, ecc.

Nel dialetto sloveno tutti i numeri si declinano dietro il suesposto tipo: *tri, četiri,* p. e.

N. A. V.	pet,	šest,	sedam,	osam, ecc.
G. P.	petih,	šestih,	sedmih,	osmih,
D.	petim,	šestim,	sedmim,	osmim,
I.	petimi,	šestimi,	sedmimi,	osmimi.

Ma nella lingua illirica o croato-serbica i numeri non si declinano per eccellenza; e se qualche numero deve venire nel genitivo, dativo, preposizionale ed istrumentale, allora si prende pel genere mascolino in luogo di *dva*, *tri*, *četiri*, ecc. il sostantivo numerale: *dvojica*, *trojica*, *četvorica* (o *četverica*), *petorica* (o *peterica*), ecc. ed il sostantivo che segue si mette nel genitivo plurale, p. e. *dvojica*, *trojica*, ecc. junákah, ajdúkah, oráčah, kopáćah.

Dvojica, trojica, ecc. *stotina, tisuća (hiljada)* si declinano dietro il tipo della II. declinazione, cioè come *žena, kraljica*, ecc.

Quando il discorso si riferisce al sostantivo di genere neutro, oppure di genere mascolino e femminile, o finalmente di tutti tre insieme, allora si usano:

II. *I numerali sostantivali* (samostojna) in luogo dei cardinali, e dietro ad essi segue sempre o il genitivo di un collettivo, oppure il genitivo plurale, p. e. dvoje, toje, četvero (o četvoro), petero (o petoro), šestoro, sedmoro, osmoro, devetoro, desetoro, jedanaestoro, dvanaestoro, trinaestoro, ecc. dvadesetoro, tridesetoro, četàrdesetoro, petdesetoro, devedesetoro, *stotoro* o *stotero*; — dvadeset i jedno, i dvoje, i troje, i četvoro, ecc. trideset i jedno, i dvoje, ecc.; sto i jedno, i dvoje, i troje, ecc. — p. e. nas dvoje (si puo riferire tanto ad un uomo che aduna femmina; oppure a due nomini e a due donne, a due fanciulli, a due uovi, ecc.) dvoje čeljadi, dvoje děce, dvoje jajah; troje čeljadi, četvoro prasadi, petoro pilićah, desetero govédah, dvadeset i jedno govedče, ecc.

I numerali sostantivali si declinano nel singolare secondo il *Vuk* nel sequente modo:

N. A. V.	dvoje,	troje,	četvoro,
G.	dvóga	tróga,	četvórga
D. I.	dvoma (me),	tróma (me),	četvórma (me)
Pr.	(o) dvoma,	tróma,	četvorma.

Come *dvoje* si declinano: *oboje, obodvoje*; come *troje*: *svetroje*; tutti gli altri come *četvoro*.

Questi numerali si declinano nel plurale come tutti gli aggettivi determinati, e si usano in tutti i tre generi, p. e. jedini konji, l'unico cavallo (un pajo); — dvoje vile, due tridenti (un pajo); — troja vrata, tre porte, ecc.

III. *Ordinali* (redna), i quali si userebbero se s'interrogasse in che ordine, in che classe sia tal persona o tal cosa? p. e. *pàrvi, pàrvá, pàrvó*, il primo; — *drugi*, il secondo; *tretji*, il terzo; *četvàrti, peti, šesti, sedmi, osmi, deveti, deseti, dvadeseti*; dvadeset i *pàrvi* i *drugi*, ecc. *trideseti, četàrdeseti, petdeseti, devetdeseti, stoti*; sto *pàrvi, drugi*,

ecc. *dvostoti*, *dvě sto* o *dvě sta* o *dvě stotine* i pàrvi, i drugi, ecc. *tri sto* o *trista*, o *tri stotine*; *četiri stotine*, *pet stotinah*, šest, sedam *stotinah* i *pàrvi*, *drugi*, ecc., *tisući*, *dvotisući*; *dvě tisuće i pàrvi*, i *drugi*, i *tretji*, ecc.

I numerali ordinali si declinano del tutto come gli aggettivi determinati.

IV. *I numerali moltiplicativi* (umnožna) i quali si userebbero se si interrogasse:

a) *Kolikogub* o *kolikostruk*? (di quante specie, o quoduplice) p. e. *jednogub* o *jednostruk*, semplice; *dvogub* o *dvostruk*, dupplice; — *trogub* o *trostruk*, triplice; — *četverogub* o *četverostruk*, quadruplice; *peterogub* o *petorostruk*, quintuplice, ecc.

b) *Kolikovàrstan*? p. e. jednovàrstan o jednak; dvovàrstan o dvojak; trovàrstan o trojak; četverovàrstan o četverojak; peterovàrstan o peterojak, ecc.

Questa specie di numerali si declina secondo il senso, vale a dire: ora come *aggettivi determinati*, ed ora come *aggettivi indeterminati*.

V. *I numerali avverbiali* (prislovna), i quali si userebbero dopo le interrogazioni:

a) *Koliko putah*? quante volte? p. e. *jedan put*, una volta; *dva puta*, due volte; *tri puta*, tre volte; *četiri puta*, quattro volte; *pet putah*, cinque volte; *šest putah*, sei volte, ecc. (si dice anche: pet, šest, sedam, ecc. *pút* o *putih*).

In luogo di *jedan put*, si dice anche *jednoč*, appo gli antichi scrittori ragusei si truova eziandio: *dvaš*, *triš*, *četiriš*, ecc.

Nel dialetto sloveno ed in quello del litorale ed isole si dice: *jedan krat* (in luogo di *jedan put*); dva krat, tri, četiri, pet, šest, ecc. krat.

Appo gli antichi autori ragusei si truova *mnokrat* (in luogo di *mnogkrat* o *mnogokrat*), *kolikrat* (in luogo di *kolikkrat* o *kolikokrat*).

b) *Koi put* o *koi krat*? Quando in quall' occassione? p. e. *pàrvi put* o *krat*, la prima volta; *drugi put* o *krat*, la seconda volta; *tretji put* o *krat*, la terza volta, ecc. — Come in luogo

di dire: *jedan put*, si può dire: *jednom*; così anche in luogo di dire *pàrvi*, *drugi put*, si può dire: *pàrvom*, *drugom*, *tretjom*, ecc.

Nel dialetto sloveno si dice: *pàrvič*, *drugoč*, *tretič*, *četàrtič*, *petič*, ecc.

I numerali avverbiali si declinano come gli altri avverbii.

Nota. La lingua illirica non ha numerali distributivi come p. e. i Latini: *singuli*, *bini*, ecc., ma supplisce a questo difetto per mezzo della particella *po*, e si dice: *po jedan*, *po dva*, *po dvě*; *po tri*, *po četiri*, *po pet*, *po šest*, ecc.

§. 16.

Dei pronomi.

I pronomi nella lingua illirica sono di sette specie:

1. Pronomi *personali* (zaimena osobna).
2. „ *reciproci* (— povratna).
3. „ *dimostrativi* (— pokazujuća).
4. „ *possessivi* (— prisvojavajuća).
5. „ *relativi* (— odnosna).
6. „ *interrogativi* (— pitajuća).
7. „ *indefiniti* (— neizvěstna).

Di questi pronomi quattro sono pronomi *sostantivi*, cioè: *personali*, *reciproci*, *interrogativi* ed *indefiniti*; gli altri sono pronomi aggettivi.

I. Pronomi personali:

a) *ja*, b) *ti*, c) *sebe*.

Singolare.

N. V.	*ja*, (io);	*ti*, (tu);	—
G.	mene,	tebe,	sebe,
D.	meni, mi,	tebi, ti,	sebi, si,
A.	mene, me,	tebe, te,	sebe, se,
Pr.	(o) meni,	tebi,	sebi,
I.	s menom (o sa mnom)	s tebom (o s tobom)	sebom (o sobom).

Plurale.

N. V.	*mi*, (noi);	*vi*, (voi);	—
G.	nas,	vas,	sebe,
D.	nam,	vam,	sebi, si,
A.	nas,	vas,	sebe, se,
Pr.	(o) nas,	vas,	sebi,
I.	s nami,	vami,	sebom (o sobom)

d) *on*, *ona*, *ono*.

Singolare.

	Gen. maschile.	*neutro*,	*feminile.*
N. V.	*on*, (egli);	*ono*,	*ona*, (ella);
G.	njega, ga,		nje, je,
D.	njemu, mu,		njoj, joj,
A.	njega, ga,		nju, ju,
Pr.	(o) njem		njoj (njoje)
I.	s njim (njime)		njom (njome)

Plurali.

N. V.	*oni*,	*ona*,	*one*,
G.	njih, jih, ih	}	
D.	njim, jim, im	}	
A.	nje, je; njih, jih	}	
Pr.	(o) njih	}	
I.	s njimi	}	

II. *Pronomi reciproci* sono quelli, i quali si riferiscono al soggetto del discorso, come p. e. *sebe*; *svoj*, *svoja*, *svoje*. Di questi il primo è *personale*, e gli altri *possessivi*. — Il pronome *reciproco personale* si declina come sopra (vedi I.)

Il *possessivo*: *svoj*, *svoja*, *svoje* si declina come: *moj*, *moja*, *moje* (vedi III.)

Osservazioni.

1. Nel dialetto *sirmiense* e *ressavano* (ossia dell' odierno principato serbico in Turchia) nel *dativo* si dice (ad esempio dei dialetti slavi settentrionali, i quali hanno nel dativo: *mně*,

tebě o *tobě*, *sebě* o *sobě)* *mene*, *tebe*, *sebe*, in luogo di *meni*, *tebi*, *sebi*.

Nel parlare provinciale è in uso di aggiungere come per enfasi al dativo singolare: *meni*, *tebi*, *sebi* e al plurale: *nama*, *vama*, *njiama* le particelle eclitiche: *ka*, *kar*, *kare*, *karena*, p. e. menika, menikar, menikare, menikarena, ecc.; ma ciò non viene approvato nella lingua literaria.

2. Il *genitivo* e l'*accusativo* singolare: mene, tebe, sebe, njega, nje, nju; il *dat. sing.* meni, tebi, sebi, njemu, njoj, dippiù il *genitivo* e *l'accussativo plurale*: njih, nje, sebe, e *dat. pl.* njim, sebi — si pongono intieri, quando stanno

a) soli da se, oppure da principio di una proposizione, p. e. se io interrogassi: *koga ste viděli*? si dovrebbe rispondere: *tebe*, *njega*, *nju* (e non: *te*, *ga*, *ju*). — *Tebe* (e non *te)* su pozvali u svatove (te hanno chiamato, che sii paraninfo); — *meni* (e non *mi)* je palo na um (a me venne in mente; — *meni* (e non *mi)* se čini, da ti on nje prijatelj (a me sembra ch' egli non ti sia amico), ecc.

b) quando sopra di esso cade *l'enfasi*, p. e. rekao sam i *tebi* i *njemu*, da svaki *sebi* gospodari, tko želi drugim koristan biti (ho detto e a te e a lui che ciascheduno acquisti per se, chi desidera di essere utile agli altri).

c) colla preposizione, p. e. ima *u mene*, *u tebe*, *u njega*, *u nje* novacah (e io, e tu, egli ed ella abbiamo quattrini). Prijatelju, dojdi ti danas *k meni* na oběd; a ja ću sutra *k tebi* na večeru. (Amico vieni oggi da me a pranzo, ed io verrò domani da te a cena); ja se *na njega* sârdim, a *na nju* uprav mârzim (io mi adiro contro di lui, e lei ho in odio); *pred njega* nejdi, pošto si živ (se ti è cara la vita non mostrargli si); — *medju njih* se neměšaj, da te zlo nenadje (non imischiarti fra di loro, se non vuoi che ti avvenga qualche malano).

La prima e seconda persona si usa nell' accusativo, *intera* e *accorciata*, p. e. skârbi ti *za mene* o *za me*; a ja ću *za tebe* o *za te* (abbi cura di me ed io ne avrò di te); nejdi ti *pred mene* o *preda me*, pa neću ni ja nigda *pred tebe* o *preda te* (non venire tu inanzi di me, e non verrò neppure

io inanzi di te); gledaj ti *pred sebe* o *preda se* (guarda avanti di se).

Le terze persone si sogliono prendere nell' *accussatvo* del tutto accorciate ed unite colle preposizioni, p. e. *ponj* (in luogo di *po njega)*; *zanj* (in l. di *za njega)*; *nanj* (in l. di *na njega)*; *unj* (in l. di *u njega)*; *predanj* (in l. di *pred njega)*; *podanj* (in l. di *pod njega)*; *uzanj* (in l. di *uz njega*; *nadanj* (in l. di *nad njega)*.

Negli altri casi si addopprono le forme *accorciate*: *me*, *te*, *se*, *ga*, *je*; — *mi*, *ti*, *si*; *mu*, *joj*, *ju*, *jih*, *ih*, *jim*, *im*, *je*, ecc. p. e. ja *te* zovem; a ti *me* nečuješ (jo ti chiamo e tu non senti); ona *ga* pita; a on *ju* nesluša (essa lo interroga ed egli non gli da bada); ti si *mi* něšto pripověda o i kazao, da *jim* poručim; ali ja sam zaboravio sve i nesětjam *se* više (tu mi hai narrato qualche cosa, e detto che faccia loro sapere ma io ho gia dimenticato tutto, e non mi ricordo più un acca).

3. Il dativo abbreviato: *mi*, *ti*, *si* si usa:

a) In luogo del pronome possessivo: *moj*, *tvoj*, *svoj*, p. e jesi li *mi* (in l. di *moju)* vidio majku? (Hai veduto mia madre?)

Vidio sam *ti* (in l. di *tvojega*) otca. (Ho veduto tuo padre.) Piši *si* (in l. di *svojemu*) otcu (scrivi a tuo padre), ecc.

b) Nelle interrogazioni ed affermazioni, come enfasi della gioja o del dolore, p. e. jesi li *mi* zdrav? (Sei sano?) Kako ste *mi*? (Come va? Come state?) Cârna goro, puna *ti* si hlada! sàrdce moje puno *ti* si jada! (O Monte-nero! come sei pieno d'ombre, o mio cuore come sei pieno d'amarezza). Sit sam *ti* se naplakao! (Ho pianto a calde lagrime). Baš sam *ti* se sladko nasmijao! (Per bacco oggi ho riso a crepa pancia).

Lěpo *ti* je u zoru uraniti, kad slavulji poje! (Oh! quanto è bello sorgere all' alba quando i rosignoli cantano!)

4. L'*accusativo* neutro è della 3. persona eguale al *nominativo* e nel singolare e nel plurale; l'*accusativo* però del pronome della 3. persona è come mascolino eguale al genitivo, p. e. što je tomu dětetu, te toliko plače? — odbili su *ga* od sise. (Che cosa ha codesto fanciullo che piange tanto?

Lo hanno dislattato). Kamo ste děli toliko strělivo? — Popucali smo *go*. (Cosa avete fatto di tanta munizione? — La abbiamo consumata). — Gdě su sada ona krasna i bogata sela po Banatu i Bačkoj? — popalili su *ih* nesmiljeni buntovnici.

5. L'istrumentale singolare si usa colle preposizioni in due modi, p. e. *s menom* e *sa mnom*; *pred menom* e *preda mnom*; *pod menom* e *poda mnom*.

Ti ha nell' *istrumentale*: *tebom* e *tobom*: così se dice: *sebom* e *sobom*.

6. Il *genitivo plurale* del pronome *on*: *njih*, *jih* o *ih* vale per tutti tre generi, in alcuni luoghi si dice anche *njiuh*, il che pare sia il *genitivo* ed il *preposizionale duale*, del quale il *dativo* ed il *preposizionale* dovrebbe essere *njima*; perchè il dativo plurale ha regolarmente *njim* e l'istrumentale *njim*.

Il *genitivo* ed il *preposizionale duale* dei pronomi *ja* (io) e *ti* (tu) si è perduto presso i Croati ed i Serbi; ma presso i Sloveni però esiste ancora, e *ja* ha *najú* (najúh), *ti* ha *vajú* (vajúh) dal *nominativo*: *ma*, *va* pel genere mascolino; *mé*, *vé* pel femminile.

Il solo *dativo* e *l'istrumentale*: *nama* e *vama* si sono conservati nel singolare; ma tanto i dotti che il popolo li confondono ora col *dativo* plurale: *nam*, *vam*, ora col *preposizionale* plurale: *o nas*, *o vas*, e finalmente coll' *istrumentale*: *nami*, *vami*, ciò avviene in quell' istesso modo che abbiamo accennato intorno ai sostantivi. (§. 8. Nro. 9.)

7. Nel Monte-nero si dice nel *dativo plurale*: *ni* (in l. di *nam*) e *vi* (in l. di *vam*); nell' *accusativo*: *ne* (in luogo di nás) e *ve* (in luogo di *vás*); p. e. pisao *ni* je otac. (Ci ha scritto il padre); dobar *vi* dan, lahka *vi* noć (bon giorno, buona notte); tvoja majka zna *ne* dobro (la tua madre ci conosce bene); eno *ve* gledaju lěpe děvojke (ecco vi guardano le belle vergini).

III. *I pronomi possessivi* (—prisvojavajuća) mostrano che a qualchuna delle tre persone alcuna cosa appartenga; e ciò appunto perchè da esse sono formati, p. e. moj, moja, moje; tvoj, tvoja, tvoje; svoj, svoja, svoje; naš, naša, naše,

vaš, vaša, vaše; njihov, njihova, njihovo; njegov, njegova, njegovo; njen, njena, njeno (o njein, njeina, njeino — o njezin, njezina, njezino).

Moj, *tvoj*, *svoj* si declinano come gli aggettivi *determinati*, eccone il tipo:

Singolare.

	G. maschile.	*G. neutro.*	*G. femminile.*
N. V.	moj (mio)	moje	moja
G.	mojega		moje
D.	mojemu		mojoj
A.	moj (mojega)	moje	moju
Pr.	(o) mojem		(o) mojoj
I.	mojim (iem)		mojom

Plurale.

L. V.	moji	moja	moje
G.	mojih (ieh)	per tutti tre generi.	
D.	mojim (iem)		
A.	moje	moja	moje
Pr.	(o) mojih (ieh)	per tutti tre generi.	
I.	mojimi		

Osservazioni.

1. *Moj*, *tvoj*, *svoj* si declinano anche contratti; nel dialetto sloveno ed in molte parti della Dalmazia, specialmente nel circondario di Ragusa, questa contrazione avviene perfino nel nominativo femminile e neutro, p. e. *má* (moja), *mé* (moje); *tvá* (tvoja), *tvé* (tvoje); *svá* (svoja), *své* (svoje) in questo caso tutti i casi pel mascolino e neutro si formano dal neutro: *mé*, *tvé*, *své*, p. e.

Singolare.

	G. maschile.	*G. neutro.*	*G. femminile.*
N. V.	tvoj, tuo,	tvé, tuo,	tvá, tua,
G.	tvéga		tvé
D.	tvému		tvój
A.	tvoj (tvéga)	tvé.	tvú
Pr.	(o) tvém		(o) tvój
I.	tvím		tvóm

Plurale.

N. V.	tvi, tuoi,	tvá, tuoi,	tvé, tue,
G.	tvíh }		
D.	tvím }		
A.	tvé	tvá	tvé
Pr.	(o) tvíh }		
I.	tvími }		

Del resto nella lingua illirica o croato-serbica si abbrevia pel mascolino e neutro come seque:

Singolare.

G.	móga,	tvóga,	svóga,
D.	mómu,	tvómu,	svómu,
A.	moj (móga),	tvoj (tvoga),	svoj (svóga)
Pr.	(o) móm,	tvóm,	svóm,
I.	moim,	tvoim,	svoim.

Nel plurale non avvi diferenza alcuna.

2. *Njegov*, *njegova*, *njegovo*; *njihov*, *njihova*, *njihovo* e *njein* o *njezin*, a, o, non si declinano come *moj*, *tvoj*, *svoj*, vale a dire come aggettivi *determinati*, ma come *indeterminati*, cioè secondo il tipo: *zdrav*, *a*, *o*.

IV. *Pronomi indicativi* (—pokazujuća) indicano qnalche cosa, p. e. *ovaj (ov* e *ovi*)*, *ova*, *ovo*; — *taj (ti*)*, *tá*, *to*; *onaj (on* e *oni*)*, *oná*, *ono*; — *isti*, *ista*, *isto*; — ovaj isti, ova ista, ovo isto; — onaj isti, ona ista, ono isto; — taj isti, ta ista, to isto.

Tutti i pronomi si declinano come aggettivi *determinati*, cioè secondo il tipo: *zdravi*, *zdravá*, *zdravó*.

---

*) Il pronome indicativo mascolino nel singolare, nel plurale poi tutti tre i generi, ommettono dopo l'*i* l'ecclitica *zi*, p. e. *ovizi*, *tizi*, *onizi*; *ovizih* o *ovizieh*, *tizih* o *tizieh*, *onizih* o *onizieh*; *ovizim* o *oviziem*, *tizim* o *tiziem*, *onizim* o *oniziem*, ecc.

V. *Pronomi interrogativi* (—pitajuća) sono quelli coi quali si domanda di una persona, o di una cosa, o della qualità, diferenza o proprietà di una persona, o di una cosa, p. e.

a) di una persona: *tko?* *)
b) di una cosa: *što?* **)
c) di una qualità: *kakov*, a, o?
d) di una diferenza: *koi*, *koja*, *koje*?
e) di una proprietà: *čii, čija, čije*?

1. *Tko* e *što* si declinano nel sequente modo:

Sing. e plur.

N. V.	*tko*? chi?	*što*? (šta?) che?
G.	koga	čega, česa (šta)
D.	komu,	čemu
A.	koga,	što (šta)
Pr.	(o) kom	(o) čem
I.	kim (kiem)	čim (čime)
	kime (kieme)	čiem (čieme)

2. *Kakov, kakova, kokovo*? — *ovakov*, a, o; *takov*, a, o; *onakov*, a, o, si declinano secondo il tipo degli aggettivi *indeterminati*, come *zdrav*, a, *o*.

3. *Koi, koja, koje?* si declinano come gli aggettivi *determinati*, p. e. *vrući*, *vrućá*, *vrućé*, — e comme possessivi: *moj*, *tvoj*, *svoj*.

4. *Čii* (o čij, čiji) *čija*, *čije* si declinano pure come *vrući*, *vrućá*, *vrućé*.

VI. *I pronomi relativi* (—odnosna) non sono altro che pronomi interrogativi, i quali si inferiscono a qualche sostantivo antecedente o suseguente, p. e. Hvala Bogu, *koi* je

*) In vece di *tko* si dice anche *ko*, e si scrive nella lingua liturgica, russa e polaca *kto*, nella boema *kdo*, nel dialetto sloveno si dice e si scrive *gdo*, nel dialetto del litorale ed isole si dice *ki*.

**) Nel dialetto del litorale ed isole si dice *ča* (=tša, e per metatesi o trasposizione: *šta*); nel dialetto polaco e boemo *co* (=tso), nel sloveno *kaj*?.

sve dao (sia lode a Iddio, il quale ha largito tutto); ja najbolje znam *koi* sam patio, i *Ti* Bože, *koi* sva znaš i vidiš (io che ho patito so benissimo, e tu, Jddio, che sai e vedi il tutto). — *On, koi* je zdrav, neka radi. (Chi è sano lavori). — Zna *onaj*, *koi* vedrí i oblaćí (sa quegli, che onnuvola e rasserena: Iddio). *Onaj* se čověk nemože nigda popraviti, *koi* misli, da sve zna. (Quell' uomo che si è fitto in capo di saper tutto, non può mai migliorarsi). Zrak, *kojim* dišeš, sunce, *koje* te grije, i voda, *koju* piješ, to su darovi božji. (L'aria che respiri, il sole, che ti riscalda e l acqua che bevi, sono doni di Dio).

Quando si parla di terza personna, allora si usa per lo più *što*, in luogo di *koi, koja*, *koje*, p. e. čověk, *što* je bio kod mene (l'uomo, che fu da me); — zemlja, *što* smo ju posijali (la terra che abbiamo inseminato); vino, *što* smo (ga) pili (il vino, che abbiamo bevuto); podaj *onomu* čověku rakie, *što* nam je donio jabúkah (da dell' acquavita, a quell' uomo, che ci ha portato delle poma); sětjaš li se *onoga* zeca, *što* smo ga u polju viděli (ti ricordi di quella lepre, che abbiamo veduto in campagna).

VII. *Pronomi indeterminati* o *indefiniti* (—neizvěstna): tkogod, tkogodj, tkogoder; štogod, štogodj, štogoder; svatko, svašto; nětko, něšto; itko, išto; nitko, ništo; koješta; koigod, kojagod, kojegod; ikoi, ikoja, ikoje; nikoi, nikoja, nikoje; někoi, někoja, nekoje (něki, něká, někó); gděkoi, gděkoja, gděkoje; gdětko, gděšto; čiigod, čijagod, čijegod; ičii, ičija, ičije; ničii, ničija, ničije; ikakav (ikakov), ikakva, ikakvo; nikakav (nikakov), nikakova, nikakovo; někakov, a, o, — *tko* mu god drago; što mu (god) drago; koi mu (god) drago; čii mu (god) drago; kakov mu (god) drago, ecc. il significato si trova nel presente vocabolario.

Questi pronomi si dicono composti, perchè sono composti dai pronomi e dagli affisi: *i, ni, ně, gdě, koje, sva* (in luogo di svak), *god, godj, goděr, mu drago.*

Questi pronomi si declinano come fossero semplici, perchè gli affissi restano indeclinabili.

§. 17.

Dei verbi.

Il verbo è in ogni lingua la più importante parte del discorso; perchè esso è quello che predice ciò che avviene del soggetto, vale a dire: se è in istate *attivo* o *passivo* od in *nessuno*.

Noi accenneremo qui brevemente solo il più necessario intorno ai verbi della lingua slava.

I verbi della lingua slava si allontanano di molto dai verbi delle altre lingue europee, per la *durata* dell' azione che dinotano; perchè gli uni dinotono un' azione già perfetta o vicina a perfezionarsi o finire, e questi si chiamano *verbi perfettivi*, gli altri poi dinotano un' azione ancora *durante* cioè incompleta e perciò si appellano *verbi imperfettivi*.

Dilucidiamo ne la natura degli uni e degli altri.

I. I verbi *perfettivi* sono quelli, i quali dinotano un' azione che comincia e finisce in un istesso momento, ossia sono quelli che indicano *un' azione singolare*, la quale o cominci o finisca, debbe incominciare e finire in un istesso momento, p. e. *sěsti*, sědnem; *dati*, dám; *stati*, stanem; *leći*, legnem; *dići*, dignem; *pući* o *puknuti*, puknem; *metnuti*, metnem; *kúpiti*, kúpim; *roditi*, rodim; *umrěti*, umrem; *zakopati*, zakopam; *svâršiti*, svâršim; *progovoriti*, progovorim; *zapitati*, zapitam; *zapisati*, zapišem; *razmotriti*, razmotrim, ecc.

II. *Verbi imperfettivi* sono quelli, che dinotano incompletamente lo stato o l'azione del soggetto, e sono di tre specie:

a) Verbi *continuativi*, cioè quelli, che indicano l'azione o lo stato del soggetto ancora durante e non interrotto, p. e. *pisati*, pišem; *sěditi*, sědim; *kopati*, kopam; *davati*, dajem; *ležati*, ležim; *pucati*, pucam; *dizati*, dižem; *metati*, metjem; *kupovati*, kupujem; *radjati*, radjam; *mrěti*, mrem, ecc.

b) Verbi *iterativi* cioè quelli, i quali possono indicare o l'azione ancor durante del soggetto e cioè con o senza in-

terruzione, p. e. *zapisivati*, zapisujem; *naredjivati*, naredjujem; *pokazivati*, pokazujem; *zavirivati*, zavirujem; *zaplitati*, zaplitjem; *poskakivati*, poskakujem; *podizati*, podižem; *nadavati*, nadajem; *popucivati*, popucujem; *zakupljivati*, zakupljujem, ecc.

c) Verbi *frequentativi*, cioè quelli, i quali dinotano l'azione o lo stato del soggetto iterativamente, vale a dire quando l'azione o lo stato viene ripreso ed interotto a vicenda, p. e. *skaktati*, skaktjem; *pljuckati*, pljuckam e *pljucati*, pljucam; *bockati*, bockam e *bocati*, bocam; *sěckati*, sěckam e *sěcati*, sěcam, ecc.

Tutti questi e simili verbi sono indicati in questo dizionario come *perfettivi* o *imperfettivi* coi relativi segni, p. e. *verbo attivo perfettivo (=v. a. p.), verbo attivo imperfettivo (=v. a. i.)*; *verbo neutro (v. n.)*; *verbo reciproco (v. r.)*.

Alcuni verbi poi si potrebbero chiamare misti, cioè *perfettivi* ed *imperfettivi*, perchè alcuni tempi sono di forma perfettiva, altri di forma imperfettiva; perciò vengono indicati colle lettere *v. p.* ed *i.*

La lingua slava non ha verbi di forma *passiva* o *deponente*. La forma passiva viene supplita dalla forma *attiva* o *reciproca*.

Da quanto abbiamo accennato di sopra, può vedere ognuno se sia ricchissima dei verbi la lingua slava, e se si possa con sicurezza affermare che essa ne possieda il doppio di qualunque altra lingua europea.

Ma questa ricchezza appunto fu quella, che indusse in errore i grammatici slavi nel determinarne le congiugazioni; perchè essi li divisero tutti giusta il tempo presente del modo indicativo e secondo le tre diverse desinenze del medesimo stabilirono 3 congiugazioni la 1. in *am*, la 2. in *em*, e la 3. in *im*. — Questo metodo, è vero, che da una parte non è cattivo per que' tempi che derivano dal presente; ma dall' altra parte per formare i tempi passati era così ambiguo e vago che non si sapeva come procedere avanti. In tal maniera nacque nelle congiugazioni, in specie nella seconda — che era propriamente il vero labirinto e nodo in-

dissolubile di difficoltà — quell' anomalia, che fece tanto stillare il cervello ai poveri grammatici.

Tutte queste difficoltà rimosse però il nuovo Teseo, il patriarca dei grammatici slavi, *Giuseppe Dobrovski*, di nazione boemo; perciocchè dopo che ebbe studiato con raro amore ed indefessa fatica la lingua slava nei suoi rami, ne trovò nei dialetti il tanto bramato filo d'Ariadna; pervenne cioè alla conoscenza dei verbi slavi nelle loro radici; e avendo così inanzi agli occhi la radice e la sillaba formativa li divise in 6 classi.

I. Alla *1. classe* appartengono tutti que' verbi, i quali avanti la sillaba formativa dell' infinito *ti* non hanno alcuna caratteristica; questi poi sono di 2 specie, vale a dire:

a) Quelli, presso i quali la sillaba radicale avanti alla terminazione dell' infinto *ti*, termina in una vocale come p. e. da—ti, bi—ti, pi—ti, pě—ti, dě—ti, mi—ti, ču—ti, ecc.

b) Quelli presso i quali la sillaba radicale termina in una consonante come p. e. pas—ti, nes—ti, tres—ti, pres—ti, ples—ti, ecc.

II. Alla *2. classe* appartengono tutti que' verbi, i quali avanti la terminazione dell' infinito *ti* hanno dopo la sillaba radicale la caratteristica *nu*, p. e. mi—nu—ti, zi—nu—ti, to—nu—ti, mig—nu—ti, tak—nu—ti, ecc.

III. Alla *3. classe* appartengono tutti que' verbi, i quali avanti la terminazione dell' indefinito *ti* hanno dopo la sillaba radicale la caratteristica ě, p. e. um—ě—ti, razum—ě—ti, živ—ě—ti, vid—ě—ti, stid—ě—ti se, ecc.

IV. Alla *4. classe* appartengono tutti que' verbi, i quali avanti l'infinito *ti* hanno la caratteristica *i*, p. e. hod—i—ti, mol—i—ti, kol—i—ti, sol—i—ti, pal—i—ti, sud—i—ti, voz—i—ti, plat—i—ti, klon—i—ti.

V. Alla *5. classe* appartengono tutti que' verbi i quali avanti la terminazione dell' indefinito *ti* hanno dopo la sillaba radicale la caratteristica *a*, p. e. zob—a—ti, kop—a—ti, mot—a—ti, glod—a—ti, maz—a—ti, plak—a—ti.

VI. Alla *6. classe* appartengono tutti que' verbi, i quali avanti la terminazione dell' indefinito *ti*, hanno le seguenti caratteristiche:

a) *Ova*, p. e. kup–ova–ti, mil—ova–ti, rad—ova—ti se.

b) *Eva* dopo il *j* e le altre voci molli, p. e. voj—eva—ti, kralj—eva—ti, bič—eva—ti.

c) *Iva*, p. e. dar—iva—ti, kaz—iva—ti, zapis—iva—ti, pošt—iva—ti, razluč—iva—ti, proměnj—iva—ti. Tutti i verbi di questa classe escono nel presente dell' indicativo in *ujem*.

Osservazioni.

1. I verbi della I. e II. classe sono per lo più *perfettivi*, quando poi divengono *imperfettivi* allora appartengono alla *5. classe*. In questo caso si inserisce fra la sillaba radicale e la formativa la lettera *a* e qualche volta la sillaba *ja* (la quale a cagione dell' eufonia si muta per lo più in *va)*, p. e. da *da—ti* (dare) imperfettivo fa *da—va—ti* (in luogo di dajati); da *ši—ti* : *ši—va—ti* (in luogo di šijati); da *sta—ti* dirivo il continuativo sta—ja—ti (stojim) ed iterativo *stàjati* (stàjem); dal continuativo *pi—ti* deriva il verbo iterativo *napi—ja—ti*; da *zabi—ti*: *zabi—ja—ti*; da *bi—ti*: *bivati*; da mi–ti: *mivati*; da dě—ti: *děvati*; da pě—ti: *pěvati*.

Da bos—ti (pres. bodem) bad—a—ti; da tres—ti composto: pretres—a—ti; da ples—ti (pres. pletem) composito: zaplet—a—ti o zaplit—a–ti, ecc.

Nota 1. Quei verbi irregolari i quali hanno nella radice la lettera *e* inseriscono nel presente a cagione dell' eufonia alcune vocali, p. e.

žè—ti: žanjem,
žê—ti: žmém,
čé—ti (početi): čmem (počmem)
pé—ti (zapéti): pnem (zapnem), ecc.

oppure avanti la vocale radicale cominciano con due consonanti; o finalmente hanno nel mezzo una consonante muta, p. e.

bra—ti: berem,
pra -ti: perem,
zva—ti: zovem,
mâr—ti: mrem,
dâr—ti: derem,

ricevono nella radice avanti alla caratteristica *a* l'*i* eufonico, p. e. ožim—a—ti, požinj—a—ti, počim—a—ti (anche počinjati), zapinj—a—ti, izbir—a—ti, izpir—a—ti, poziv—a—ti, umir—a—ti, razdir—a—ti.

Nota 2. I verbi della *seconda* classe se hanno nella radice un *g* lo cangiano avanti alla caratteristica *a* in *z*, e se hanno un *k* lo mutano in *c*, p. e.

dig—nu—ti: diz—a—ti,
puk—nu—ti: puc—a—ti,
mak—nu—ti: mic—a—ti,
tak—nu—ti: tic—a—ti, ecc.

2. I verbi delle ultime quattro classi sono per la maggior parte *imperfettivi* oppure divengono *perfettivi* unendosi colle preposizioni: *do*, *iz*, *na*, *niz*, *o*, *ob*, *po*, *pod*, *pred*, *pri*, *pro*, *raz*, *s*, *sa*, *u*, *uz*, *za*, p. e. da *vid—ě—ti*: razviděti, providěti, uviděti; da *kop—a—ti*: izkopati, nakopati, okopati, pokopati, prikopati, prokopati, razkopati, ukopati, uzkopati, zakopati; da *misl—i—ti*: izmisliti, namisliti, pomisliti, promisliti, razmisliti, smisliti, umisliti, zamisliti, ecc.

3. I verbi della 3. e 4. classe sono *perfettivi*, oppure soltanto continuativi, diventano imperfettivi iterativi, quando si inserisce la sillaba *ja* (la quale si muta a cagion dell'eufonia in *va* come abbiam detto di sopra) fra la lettera radicale, e l'infinito *ti*, p. e. *vid—ě—ti*: vidjati, uvidjati, zavidjati, providjati; *misl—i—ti*: izmišljati, namišljati, pomišljati, promišljati; *razum—ě—ti*: razuměvati; *viděti*: vidjevati.

Se i verbi perfettivi hanno nella radice le lettere: *d*, *t*, *l*, quando da essi si vogliono derivare gli imperfettivi, queste lettere si liquefanno e l' *o* si muta in *a*, p. e.

da roditi: *radjati*,
„ platiti: *platjati*,

da umoliti: *umaljati*,
„ nasloniti: *naslanjati*.

Se poi sono nella radice le lettere labbiale: m, b, p, v, allora si inserisce avanti alla silaba *ja* la lettera d'incremento *l*, p. e.

posramiti: *posramljati*,
oslabiti: *oslablj i*
skupiti: *skupljuti*,
staviti: *stavljati*, ecc. (vedi §. 3).

Questa regola vale anche allora, quando i verbi della *quarta* forma divengono della *quinta* o *sesta*, p. e. upotrěbiti: *upotrěbljavati* (in luogo di upotrěbljajati), upotrěbljavam e *upotrěbljivati*, upotrěbijujem; namamiti: *namamljati*, namamljam ed namamljem; *namamljavati* (in luogo di namamljajati) e *namamljivati*, namamljujem; *ozdraviti*: ozdravljati (ljam), ozdravljavati (vam), *ozdravljivati* (ljujem); *naměstiti:* naměštjati (štjam), naměštjavati (vam) e naměštjivati (štjujem), ecc.

4. La *sesta classe* appena avrà qualche verbo primitivo; perchè lo stesso verbo *kovati* (kujem) deriva dalla radice *ku* dalla quale nasce il sostantivo *kov*, e da *kov* poi si forma *kovati*; nella stessa maniera dalla radice *snu*: snovati, da *klju:* kljuvati; da *plju*: pljuvati; da *blju*: bljuvati, ecc.

I verbi di questa classe derivano il più dai nomi, e rare volte dalle radici degli altri verbi, p. e.

a) In *ovati:* putovati da *put*; darovati da *dar*; dělovati da *dělo*; zimovati da *zima*; tugovati da *tuga*; věrovati da *věra*; bolovati da *bol*; ludovati da *lud*, ecc.

b) In *evati:* kraljevati da *kralj*; vojevati da *voj*; bičevati da *bič*; mačevati da *mač*.

c) In *ivati* escono tutti i verbi iterativi e frequentativi, se il presente dell' indicativo esce in *ujem*, p. e. zapisivati da *zapisati*; naměštjivati da *naměstiti*; obkuhivati da *obkuhati*; pobudjivati da *pobuditi*; izpitivati da *izpitati*; obtàrkivati da *obtàrkati*; zapitkivati da *zapitati*; zahladjivati da *zahladiti*, ecc.

§. 18.

Avendo conosciuto la natura e le forme dei nostri verbi *perfettivi* ed *imperfettivi* per averne una perfetta idea ne faremo ora la comparazione con quelli delle altre lingue europee, e ciò in quanto la natura di queste ce lo permetterà; perche appena dopo la piena conoscenza di essi se ne potrà fare il vero uso e congiugarli senza errore.

Alla natura del verbo *perfettivo* slavo corrisponde nella lingua francese il cosi detto *parfait simple* o *défini* e nell' italiana il *passato rimoto* (je levai, io levai), e nella latina *præteritum perfectum* (amavi, docui, legi, audivi). Nella tedesca i verbi composti colle preposizioni: ab, an, auf, aus, be, bei, durch, er, ent, hin, nieder, ver, vor, zer, quando stanno nel tempo passato perfetto o altrimenti detto istorico; ma in questo caso bisogna imaginarsi che l'azione quando che sia, si compia in un momento od al più in brevissimo tempo.

Alla natura dei nostri verbi imperfettivi corrisponde nella lingua latina il *præteritum imperfectum* (amabam, docebam, legebam, audiebam), nella francese l'*imparfait* (j'aimais, je finissais, je devais, je rendais); e nell' italiana il *passato imperfetto* o *pendente* (lodáva, perdéva, avvertíva); e nella tedesca il cosi detto *semiperfetto* (halbjüngst- o mitvergangene Zeit o Erzählungsform: *ich ging, ich suchte*).

Il *Kopitar* insegna eccellente che il verbo tedesco finden e kommen corrisponda ai nostri verbi *perfettivi*, gehen e suchen agli *imperfettivi* (vedi: „*Glagolita Clozianus*." Vindobonæ apud Carolum Gerold, Bibliopolam, MDCCCXXXVI. pag. 53).

§. 19.

La differenza fra i verbi *perfettivi* ed *imperfettivi* si vede ottimamente nel congiugarli; perchè i verbi perfettivi stanno in tutti i tempi come in *perfezione in astratto*; gli *imperfettivi* a rincontro come in *imperfezione* ed *in concreto*. Laonde i grammatici inseguano: che all' interrogazione: *što radiš* (cosa fai) non si possa in alcun modo rispondere coi

verbi perfettivi, ma che si debbe rispondere cogli imperfettivi: *čitam*, *pišem*, *putujem*, *mislim*, *razmišljam* ecc. e da ciò deducono, che i verbi perfettivi, propriamente parlando non abbiano il vero tempo presente, ma la forma del presente e la significazione *del futuro*; e questo futuro chiamano i grammatici boemi, polachi e russi *futuro semplice*; il *vero presente* poi prendono dai verbi imperfettivi essendo, che questi indicano l'azione ancora durante.

Nella lingua illirica si usa il presente dei *perfettivi*, o come gli altri vogliono, *futuro semplice*, quando si narra qualche cosa, e ciò pel tempo presente, passato e futuro; appunto in quella maniera, nella quale presso i Latini e gli altri si usa con eleganza il presente pel passato.

Il presente perfettivo si usa nella lingua illirica come futuro soliamente allora, quando si vuol promettere o minaciare ad alcuno qualche cosa, p. e. *dojdem* (in luogo di dojt ću) k tebi; *ubijem* (in l. di ubit ću) te.

L'uso del presente perfettivo in senso del futuro si usa oggidì nel dialetto sloveno (per la Stiria, Carinzia, Carniolia, nella Croazia fra il Savo ed il Dravo fino a Jasenovac e Virovitica), p. e. *dám* ti (in l. di *dat ću* ti); *platím* (in l. di *platit ću* ti); ja mu *poručim* (in l. di *poručit ću* mu), ecc.

Nella lingua illirica si usa il presente perfettivo, oltre la narrazione, per lo più colle congiunzioni: *da*, *ako*, e in questo caso le dette preposizioni reggono il modo imperativo e corrispondono all' *ut* e *ne* dei Latini ed al „*soll*" dei Tedeschi, p. e. rekó mi je, *da dojdem* k njemu (dixit mihi, *ut* ad illum *veniam*, er sagte mir, ich s o l l zu ihm kommen. Mi disse che venga da lui); zapovědio mi je, *da* ni rěči *neprogovorim* (mandavit mihi, ne quidem verbum proferam; er befahl mir, kein Wort zu sprechen. Mi ha proibito che non abbia a proferir parola).

Il *presente perfettivo* se è accompagnato dalla preposizione *ako*, ha la significazione del presente allora, quando indica un' azione indeterminata, p. e. *ako reknem* zlo; *ako li nereknem*, još gore (*si dico*, male; si *non dico*, adhuc pejus. Se dico e' male, se non dico e' oncora peggio); n. p.

ako mi sutra *dojde* brat, ić ću š njime u Tàrst (*si* cras *venerit* frater meus, ibo cum illo Tergestum. Se domani verrà mio fratello andrò con lui a Trieste).

Da ciò segue naturalmente: che i verbi *perfettivi* non possano in alcun modo avere nè il *tempo passato imperfetto*, nè il *gerundio* nè finalmente il *participio presente*.

All' incontro i verbi *imperfettivi*, avendo il *presente* e l'*imperfetto* dell' *indicativo*, il *gerundio* ed il *participio presente*, non possono conseguentemente avere il *passato perfetto* (eccetto la forma del detto tempo, la quale serve anche per i verbi perfettivi, quandi questi per mezzo delle preposizioni si formano da quelli come semplici) nè il *gerundio* nè il *participio passato*: perchè queste sono le proprietà dei verbi *perfettivi*, siano semplici o composti.

§. 20.

Dopo aver conosciuto in tal maniera perfettamente la natura dei verbi *perfettivi* ed *imperfettivi*, e la differenza che possa fra i loro tempi, ci resta ora a conoscere i tempi principali o radicali dai quali si formano tutti gli altri. Da quanto si è detto di sopra, si vede, che nell' organismo della lingua slava vi sono due tempi radicali, vale a dire:

I. *Il tempo presente del modo indicativo.*

II. *Il tempo presente del modo indefinito.*

Dal 1. si formano tutti i tempi presenti; e dal 2. tutti i tempi passati. Chi sa questi due tempi potrà sapere assai facilmente gli altri e per questo appunto si trovano nel presente vocabulario questi due tempi, acciochè possa ognino senza inciampo ajutarsi da se. — Nello stesso modo viene indicato con accurratezza in questo dizionario quali sjano i verbi *perfettivi* e quali gli *imperfettivi*. Negli antichi nostri dizionarii non v'ha neppur traccia di queste indicazioni, e ciò senza dubbio, perchè i nostri passati lessicografi non sapevano la lingua come faceva duopo. — In alcuni vocabolari polachi e boemi, specialmente in quello del *Jungmann* si trovano queste indicazione fatte con cura ed esatezza. Fra i vocabolari illirici si distingue il in ciò quello

dell Vuk *Stefanović Karadžić: „Srpski rječnik,"* stampato a Vienna, anno 1818, anche *„Slovénsko-Némški in Némško-Slovénski róčni besédnik,"* sráven krátke slovénske gramátike za Némce. Kakor se slovénšina govori na Štajerskim, koróškim, krájnskim in v zahodnih stranih na Vógerskim, složil Anton Janes *Murko*. V-Gradci 1832, ed ora questo illirico-tedesco-italiano di Giuseppe *Drobnić*.

§. 21.

Tempo presente del modo indicativo.

Dal tempo presente si forma il modo imperativo. Abbiamo accennato già di sopra, che riguardo al tempo presente stabiliamo tre congiugazioni.

La 1. in *am*,
„ 2. „ *em*,
„ 3. „ *im*.

Riguardo poi all' infinito abbiamo 6 classi di verbi come si è veduto abbondantemente di sopra. — Queste due regole ci devono essere continovamente inanzi agli occhi.

Il modo imperativo adunque si forma nella seguente maniera:

Nella 1. congiugazione in *am* l'*m* si muta in *j*, p. e kop-am: *kopaj*; čit—am: *čitaj*; da—m: *da—j*, ecc.

Nella 2. congiugazione presso que' verbi, i quali nella radice hanno una consonante, oppure se la hanno acquistato nel tempo presente avanti l'*em*, cangiando a cagione dell' eufonia il primiero stato dell' infinito, come p. e. bra—ti, kla—ti, zva—ti, si pone invece della sillaba *em* la formativa dell' imperativo *i*, p. e.

tres—em: tres—i,
bod—em: bod—i,
plet—em: plet—i, ecc.

Quei verbi, i quali escono nell' infinito in *ći*, se hanno nella radice *k* o *g* mutano il primo in *c*, il secondo in *z*, p. e.

Infinito,	*radice,*	*pres.,*	*imperat.*
sěći:	s ě k:	sěč—em:	sěc—i,
peći:	p e k:	peč—em:	pec—i,
reći:	r e k:	reč—em:	rec—i,
teći:	t e k:	teč—em:	tec—i,
strići:	s t r i g:	striž—em:	striz—i,
moći:	m o g:	(po) mož—em:	(po) moz—i,
vàrći:	v à r g:	vàrž—em:	vàrz—i,
leći:	l e g:	lež—em:	lez—i, ecc.

In questa specie di verbi bisogna aver riguardo in specie alla radice, la quale comparisce sempre o nella 3. persona plurale del modo indicativo, oppure nel *participio passato attivo*, p. e.

Inf.	*Pres. 3. p. pl.*	*Part. pass. att.*
sěći,	sěkú,	sěkao, kla, lo,
peći,	pekú,	pekao, kla, lo,
strići,	strigú,	strigao, gla, lo,
moći,	mogú,	mogao, gla, lo.

Essendo la lettera *i* la formativa dell' imperativo, e mutandosi questa dopo le vocali in *j*; perciò a tutti quei verbi, i quali nella radice hanno una vocale (tali sono quelli della 1. classe) invece dell' *i* si aggiunge un *j*, p. e. da—ti, da—j; pi—ti, pi—j; ši—ti, ši—j; mi—ti, mi—j; kri—ti; kri—j, ecc.

Passa differenza fra *da—ti* e *da—va—ti* quindi differiscono anche i loro tempi presenti; perchè il presente da *da—ti* è *dám*, e del *davati* (in luogo di da—ja—ti) *dajem*; e perciò l'imperativo da *davati* è *dáji*.

Quei verbi, i quali nell' infinito escono in *ovati*, *evati*, *ivati*, prendono nell' imperativo la sillaba formativa *uj*, p. e. kovati, kujem: *kúj*; snovati, snujem: *snúj*; darovati, darujem: *daruj*; pomilovati, pomilujem: *pomiluj*; zapisivati, zapisujem: *zapisuj*, ecc.

I verbi della III. congiugazione in *im* acquistano nell' imperativo dopo le sillabe radicali la formativa *i*, ma allora la penultima sillaba diviene breve (eccetto se è per natura lunga) e la formativa *i*, non si prolunga nel pronunciare,

p. e. ljúb—i—ti: ljub—i; govori—ti: govòr—i; mol—i—ti: mòl—i; misl—i—ti: misl—i, ecc.

Osservazione. In quei verbi che escono in *jim*, se, nel tralasciare questa terminazione, la prima sillaba si pronunzia brevemente, allora la formativa dell' imperativo *i* dalla gran forza con cui viene pronunciato si muta nella sua affine *j* ma perchè in questo caso il *j* quasi neppor si sente, perciò non si scrivono due *j* (o jj), p. e. di krojim: *kròj* (e non *krojj*); di stojim: *stòj* (e non *stojj*); di brojim: *bròj* (e non *brojj*), ecc.

Se poi la prima sillaba è lunga allora vanno secondo la regola, p. e. di tajim: *táji*; di zujim: *zúji*, ecc.

B. Il *gerundio presente* si forma in tutte le congiugazioni (e ciò solo pei verbi *imperfettivi* perchè secondo quello, che abbiam detto di sopra, i verbi *perfettivi* non lo possono avere) dalla 3. persona plurale, aggiungendo vi soltanto un *ć*, p. e. nella prima congiugazione esce la 3. pers. plurale in *aju*, aggiungendo un ć sarà *ajuć*: kopajuć, pitajuć, čitajuć, uzimajuć, platjajuć, smatajuć, smatrajuć, ecc.

Quei verbi della II. congiugazione, che hanno nella radice avanti la formativa dell' infinito *ti* una vocale, oppure se la hanno acquistato a cagione dell' eufonia nel *presente* avanti la formativa *em*, escono nella 3. persona plurale in *u*, p. e. tresu, bodu, pletu, taru, kolju, zovu, pišu, metju, sěku, peku, teku, strigu, oru, ecc., e aggiungendo un ć sarà *uć*, quindi: tresuć, boduć, pletuć, taruć, koljuć, zovuć, pišuć, metjuć, sěkuć, pekuć, tekuć, striguć, oruć, ecc.

Quei verbi, i quali hanno nella radice, avanti la formativa dell' indefinito *ti* una consonante, p. e. bi—ti, pi—ti, ši—ti, mi—ti, kri—ti, ču—ti, ecc., escono nella 3. persona plurale in *ju*, e quindi aggiungendo il *ć* sarà: bi—juć, pi—juć, ši—juć, mi—juć, kri—juć, ču—juć.

Se hanno la 3. persona plurale in *uju* (dall' indefinito: *ovati*, *evati*, *ivati*) aggiungendo un *ć*, sarà: *snujuć*, *kujuć*, *kupujuć*, *kraljujuć* *naměštjujuć*, ecc.

Quei verbi della III congiugazione, i quali escono nella 3. persona plurale in *e*, p. e. ljubim: *ljube*; govorim: *go-*

vore; molim: *mole*; mislim: *misle*; acquistano un *eć*, p. e. *ljubeć*, *govoreć*, *moleć*, *misleć*, ecc.

Dalla 3. persona plurale si forma anche il participio presente, aggiungendo la formativa:

a) per la I. congiugazione nel singolare *ajući*, ća, će; e nel plurale; *ajući*, će, ća;
b) per la II. cong. *ući*, *juci* o *ujući*; ća, će; — ći, će, ća.
c) „ „ III. „ *eći*, ća, će; — ći, će, ća.

§ 32.

Dell' indefinito.

Dall' indefinito si forma:

A. *Il passato perfetto semplice perfettivo* aggiungendo ai verbi della I. classe, i quali hanno nella radice avanti la formativa *ti* una consonante; ai verbi della II. classe, colla caratteristica *nu*, avanti la formativa *ti*; ai verbi della III. classe cola caratteristica *ě*; ai verbi della IV. classe colla caratteristica *i*; ai verbi della V. classe colla caratteristica *a*; e finalmente ai verbi della VI. classe colle caratteristiche *ova* ed *eva* per la *1. persona* singolare un' *h*; la seconda e la 3. persona o ritiene la radice o la propria caratteristica e vuole in questo caso *l'accento breve* (à, è, ì, ù; nù, ě—jè; ì; à; ovà, evà).

Questi verbi acquistano nel plurale per la 1. persona *smo*; per la 2. *ste*, e per la 3. *še*, p. e.

I. classe: da, d a—t i, č u—t i: dah, dà, dà; dasmo, daste, daše; — čuh, čù, čù; čusmo čuste, čuše.

II. classe: da m i—nu—t i: minuh, minù; minusmo, minuste, minuše.

III. classe: da v i d—ě—t i: viděh, vidě; viděsmo, viděste, viděše.

IV. classe: da p o m i s l—i—t i: pomislih, pomislì; — pomislismo, ste, še.

V. classe: da z a k o p—a—t i: zakopah, zakopà; zakopasmo, ste, še.

VI. classe: da p o k u p—ova—t i: pokupovah, pokupovà; pokupovasmo, ste, še.

Quei verbi della I. classe i quali hanno avanti la formativa *ti*, una consonante (come pure quei verbi della 1. classe i quali a cagione dell' eufonia ricevono nel presente un *dem*) tralasciano il *ti* e ricevono per la prima persona un *oh*, per la 2. e 3. un *è*; quei verbi poi della 1. classe i quali a cagione dell' eufonia ricevono nel presente un *dem* tralasciano la sillaba *em* e ricevono per la 1. persona un *oh*, per la 2. e 3. un *è*; nel plurale poi ricevono gli uni e gli altri per la 1. persona: *osmo*, per la 2. *oste*, e per la 3. *oše*, p. e. iti (ići) *idem*, *odidem* o *otidem*: otidoh, otidè; otidosmo, otidoste, otidoše; prodati, *prodadem*: prodadoh, prodadè; prodadè; prodadosmo, prodadoste, prodadoše, ecc.

Questo bisogna notare anche di que' verbi i quali hanno nella radice la consonante labbiale *b* e *p* e ricevono dopo di essa l'*s* eufonico, p. e. *grebsti*, *dubsti*, *zebsti*, *tepsti*, *sopsti*, ecc., vale a dire in quel caso si tralascia l'*s* eufonico e si aggiunge alla radice la formativa coll' accento di sopra: *oh*, *è*; *osmo*, *oste*, *oše*; è vero che i verbi, che abbiam citato sono imperfettivi e quindi come tali non possono avere questo tempo; ma lo hanno peró allora, quando per mezzo delle preposizioni divengono perfettivi, p. e. ogrebsti: *ogreboh*, pro 2. e 3. persona *ogrebè*; izdubsti: *izduboh*, *izdubè*; ozebsti: *ozeboh*, *ozebè*; zatepsti: *zatepoh*, *zatepè*, ecc.

Anche quei verbi, i quali escono in *sti* e *ći*, e hanno per conseguenza nella radice una delle seguenti consonanti: d, t, g, k, s, z, ricevono per la 1. persona *oh*, per la 2. e 3. *e*, in tal caso poi il *g* avanti l'*e* si deve cangiare in *ž*, e *k* in *č*.

Questo vale eziando per i verbi della 2. classe colla caratteristica in *nu* se avanti questa caratteristica hanno nella radice la lettera *g* o *k*, p. e. da probosti, probodem: p r o b o d o h, probodè; propodosmo, oste, oše; zavesti, zavedem: z a v e d o h, zavedè; dosmo, doste, doše; oplesti, opletem: o p l e t o h, opletè; tosmo, toste, toše; popásti, popásem: p o p á s o h, popásè; popásosmo, soste, soše; sgrizti, sgrizem: s g r i z o h, sgrizè; sgrizosmo, zoste, zoše; poléći; poléžem: p o l é g o h, poležè; polégosmo, goste, goše; puknuti (o pući), puknem: p u k o h, pučè; pukosmo, koste, koše.

B. *Il tempo passato imperfetto* dei verbi *imperfettivi* (continuativi, iterativi, frequentativi) aggiungendo alla radice *a* oppure alla caratteristica *a, ja,* o *ava* (in l. di *aja*), *java* (in l. di *jaja*), e *ova, eva, iva* (perchè questi appartengono per lo più alla V. e VI. classe, dalle quali le prime quattro ricevono per lo più i loro passatti imperfetti) per la 1. singolare *h*, per la 2. e. 3. *še*; pel plurale *smo, ste, hu*; e qui bisogna bene notare che l'*a* precedente si deve prolungare nella 1. persona in *ah, jah, ovah, evah, ivah*; e nella 2. e 3. in *áše*; nel plurale in *ásmo, áste, áhu*, p. e. da zva—ti: *zvah, zváše; zvásmo, zváste, zváhu* (e non: zoviah, zoviaše; zoviásmo, áste, áhu); *spah, spáše; spásmo, spáste, spáhu*; — da da—ti, iterativo da—va—ti (in luogo di da—ja—ti): *dávàh, daváše; dávásmo, áste, áhu*; da misliti: *mišljah, ljáše; ljásmo, ljáste, ljáhu*; da mil—ova—ti: *milovah, váše; vásmo, váste, váhu* ecc.

Nota. Nei canti nazionali e negli antichi scrittori ragusei si truova nel plurale la forma: *áhmo, áhomo* (in luogo di *ásmo*), *áhte, áhote* (in luogo di *áste*), p. e. *gàrdjáhote, sudjáhote, veljáhote, dàržáhote, vapjáhote*. Gundulić nel opere „*Osman*" I.: 42—47.

Se i verbi *imperfettivi* hanno nella radice avanti la formativa del infinito *ti* la lettera *a*, oppure se ricevono dopo la radice avanti la detta formativa *ti* una delle caratteristiche della V. e VI. classe, allora non v'ha alcuna difficoltà nella formazione del passato imperfetto; ma per i verbi della I., II. ,III., IV. classe, i quali non ammettono i predetti aumenti, bisogna imprimersi bene nella mente quanto segue:

a) Quei verbi *imperfettivi* della 1. forma i quali hanno nella radice la vocale *i* condizionata, cioè l'ě (jotata) e cangiano a cagione dell' eufonia l'*ě* in *i*, ricevono la formativa *jah, jáše*, p. e. bdě—ti: *bdijah, bdijáse*; plě—ti: *plijah, plijáše*; zrě—ti: *zrijah, zrijáše*; mně—ti: *mnijah, mnijáše*, ecc. — Nello stesso modo quei verbi, i quali hanno nella radice la lettera *i* oppure la lettera *u* ricevono la formativa: *jah, jáše* ecc., p. e. bi—ti: *bijah* o *biah, biáše*; pi—ti: *pijah, pijàše*; ču—ti: *čujah, čujáše*, ecc.

b) I verbi della 1. forma se hanno nella radice avanti la formativa dell' indefinito *ti* una consonante, oppure se escono in *sti* e *ći*, e dopo la radice si truova un *s* inserto a cagione dell' eufonia, oppure derivato dalla mutazione del *d* e *t* avanti il *ti*, oppure se è radice di quelli, che escono in *ći* la lettera *g* o *k*, ricevono, o la formativa *ah*, *áše*; *jah*, *jáše* o *ljah*, *ljáše* (dopo le lettere labbiali: m, b, p, v), oppure *iah*, *iáše*; oppure mutano avanti il *iah* o *jah*, la lettera radicale *k* in *c* ed in *č*; *g* in *ž*; *h* in *s* ed *š*, p. e.

Indefinito	*Pres.*	*Pass. imperfetto.*			
presti,	pred—em:	predah	o	predjah	(diah)
plesti,	plet—em:	pletah	„	pletjah	(tiah)
rasti,	rast—em:	rastah	„	rastjah	(siah)
cvasti,	cvat—em:	cvatah	„	cvatjah	(tiah)
pásti,	pás—em:	pásah	„	pašah	(siah)
tresti,	tres—em:	tresah	„	trešah	(siah)
grizti,	griz—em:	grizah	„	grižah	(ziah)
vésti,	véz—em:	vézah	„	véžah	(ziah)
moći,	mog—u:	mogah	„	možah	(ziah)
strići,	striž—em:	strigah	„	strižah	(ziah)
žeći,	žež—em:	žegah	„	žežah	(ziah)
peći,	peč—em:	pekah	„	pečah	(ciah)
sěći,	sěč—em:	sěkah	„	sěčah	(ciah)
teći,	teč—em:	tekah	„	tečah	(ciah)
vârći,	vârš—em:	vârhah	„	vâršah	(siah)
grebsti,	greb-em;	grebah	„	grebljah	(biah)
zebsti,	zeb—em:	zebah	„	zebljah	(biah)
cârpsti,	cârp—em:	cârpah	„	cârpljah	(piah)

I verbi *dadem* (dám), *znadem* (znam), *imadem* (imam) hanno nell' imperfetto la doppia forma: *dadiah* e *dadjah* (in luogo di *dávah*); *znadiah* e *znadjah* (in l. di *znah*); *imadiah* e *imadjah* (in l. di *imah*).

c) I verbi della II. forma colla caratteristica *nu* ricevono nel passato imperfetto dopo la lettera *n* (come fossero della IV. forma in *iti*) la formativa *jah*, p. e.

čeznuti:	č e z n j a h	(o čežniah)
gârnuti:	g â r n j a h	(o gârniah),
tàrnuti:	t à r n j a h	(o tàrniah)
ginuti:	g i n j a h	(o giniah)
tonuti:	t o n j a h	(o toniah)
venuti:	v e n j a h	(o veniah).

d) I verbi della III. forma colla caratteristica *ě*, come pure quelle della IV. colla caratteristica *i* avanti la formativa *ti* ricevono nel *passato imperfetto* la formativa *jah* ed in questo caso le lettere radicali *d*, *t*, *n*, *l* (questa ultima anche allora quando si inserisce per epentesi dopo le *labbiali*: *m*, *b*, *p*, *v*) si cangiano in *dj*, *tj*, *lj*, *nj*, come pure *s* in *š*, e *z* in *ž*, p. e.

viděti:	vidjah
suditi	sudjah
vàrtěti:	vàrtjah
mutiti:	mutjah
želěti:	željah
soliti:	soljah
zvoněti:	zvonjah
goniti:	gonjah
uměti:	umljah
mamiti:	mamljah
skârběti:	skârbljah
ljubiti:	ljubljah
târpěti:	târpljah
kùpiti:	kùpljah
živěti	življah
daviti:	davljah
mârzěti:	mâržah
groziti:	grožah
visěti:	višah
prositi:	prošah ecc.

N o t a 1. In alcuni luogi si sente anche *grozjah* o *groziah*; *mârzjah* o *mârziah*; *visjah* o *visiah*; *prosjah* o *prosiah*; ma la prima forma e più aggradevole all' orechio.

Nota 2. Nell' istesso modo è più aggradevole all' orecchio, che si dica nella III. e IV. forma dopo la lettera radicale *r* in vece di *jah*: *ah*, p. e.

govoriti: govorah (in l. di govorjah);
gorěti: gorah (in l. di gorjah);
mòriti: mòrah (in l. di morjah);
tvoriti: tvorah (in l. di tvorjah);
zoriti: zorah (in l. di zorjah); ecc.

C. *Il participio passato attivo* per i verbi *perfettivi* ed *imperfettivi* tralasciando la formativa dell' indefinito *ti* ed aggiungendo nel *singolare* pel mascolino *o* (il quale si è formato dall' *l* originale degli altri dialetti slavi), pel femminile *la* e pel neutro *lo*; p. e.

a) Per la I. forma: *dao* (dal), *bio* (bil), *čuo* (čul), *dio* (děl) da dě—ti, e qui bisogna notare, che ogni qual volta segue una vocale dopo l'*ě* condizionata, l'*ě* si muta a cagione dell' eufonia in *i*: questa regola vale anche per i verbi della III. classe colla caratteristica *ě*), *lio* (lěl da lě—ti), *nio* (něl, dal ně—ti negli *composti*: dončti, izněti, naněti, odněti, poněti, preněti, priněti, proněti, razněti, sněti, uněti, zaněti); *zrio* (zrel dal zrě—ti); *znao* (znal), *zvao* (zval), *prao* (pral), *brao* (bral), *klao* (klal), *slao* (slal), ecc.

b) Per la II. forma: *dignuo* (da dig—nu—ti), *puknuo* (da puk—nu—ti), *metnuo* (da met—nu—ti), *ginuo* (da gi—nu -ti), ecc.

c) Per la III. forma: *vidio* (viděl, da vid—ě—ti); *umio* (uměl, da um—ě—ti); *razumio* (razuměl, da razum—ě—ti) ecc. vedi sopra a) per la forma I. *dio*.

d) Per la IV. forma: *ljubio* (da ljub—i—ti), *nosio* (da nos—i—ti), *vozio* (da voz—i—ti), *ranio* (da ràn—iti), ecc.

e) Per la V. forma: *pitao* (pital, da pit—a—ti), *kopao* (kopal da kop—a—ti), *mahao* (mahal, da mah—a—ti), *dizao* (dizal, da diz—a—ti), ecc.

f) Per la VI. forma: *kupovao* (kupoval, da kup—ova—ti), *milovao* (miloval, da mil—ova—ti), *kraljevao* (kraljeval, da kralj—eva—ti), *prepisivao* (prepisival, da prepie—ira—ti), ecc.

Nota 1. Quei verbi della I. e II. forma, i quali hanno nella radice una consonante aggiungendo *ao* (invece di *l*, *el*, o *al* degli altri dialetti slavi) p. e. *tresao* (da tres—ti); *mogao* (da *moći* in l. di mogti); *rekao* (da *reći* in l. rek—ti), *digao* (da *dići* in l. dig—ti o dig -nu—ti); *pásao* (da *pásti*); *grizao* (da griz—ti); *vézao* (da véz—ti); *grebao* (da greb—s—ti); *zebao* (da zeb—s—ti); *cârpao* (da cârp—s—ti); *strigao* (da *strići* in l. strig—ti); *žegao* (da žeći in l. žeg—ti), ecc.

Nota 2. Quei verbi, i quali hanno nella radice la lettera *d* o *t* e se la cangiano inanzi alla formativa *ti* in *s*, perdono e l'una e l'altra avanti la vocale *o* (o *l* degli altri dialetti slavi), p. e.

pàsti (in l. di padti): p a o,
presti (in l. di predti): p r e o,
sěsti (in l. di sědti): s i o (in l. di sěo),
plesti (in l. di pletti): p l e o,
mesti (in l. di metti): m e o,
srěsti (in l. di srětti): s r i o (srěl, srěo),
gnjesti (in l. di gnjetti): g n j e o,
vesti (in l. di vedti): v e o (negli *composti*: deveo, izveo, naveo, odveo, priveo, preveo, proveo, uveo, zaveo) ecc.

Nota 3. Quei verbi che terminano nel participio passato attivo in *ao* contragono in alcuni parti questa desinenza in *o*, p. e. *pitó* (in l. di pitao); *kopó* (in l. di kopao); *rekó* (in l. di rekao); *mogó* (in l. di mogao); *digó* (in l. di digao) ecc.

D. *Il gerundio passato per i verbi perfettivi*, aggiungendo alla radice la lettera *v* o la sillaba *vši*, p. e. *dav* o *davši*; *počev* o *počevši* (si dice anche: *počav* e *počam* e *počamši*) *čuv* e *čuvši*; *posuv* e *posuvši*; *minuv* e *minuvši*; *dignuv* e *dignuvši* (o *digav*, *digavši*); *viděv* e *videvši*; *razuměv* e *razuměvši*; *pomisliv* e *pomislivši*; *izgovoriv* e *izgovorivši*; *izpitav* e *izpitavši*; *okopav* e *okopavši*; *pokupovav* e *pokupovavši*, ecc.

Nota. Quei verbi della I. forma i quali hanno nella radice una consonante usavano altrefiate la radice come gerundio passato: *ubod* (da ubosti), *pad* (da pàsti), *sěd* (da

sěsti), *rek* (da reći), *pomog* (da pomoći) ecc. ora peró si aggiunge *av* ed *avši*: *ubodav* ed *ubodavši*; *padav* ed *padavši* (si dice anche: *padši*); *sědav* ed *sědavši*; *rekav* ed *rekavši* (si dice anche: *rekši*); *pomogav* ed *pomogavši*.

E. *Il participio passato gerundivo*, aggiungendo alla radice nel singolare pel mascolino *vši*, pel femminile *vša*, e pel neutro *vše*; nel plurale: pel mascolino *vši*, pel femminile *vše*, e pel neutro *vša*.

Questo gerundivo si declina alla maniera degli aggettivi determinati e concorda col sostantivo in genere, numero e caso.

F. *Il participio passato passivo* per i verbi *perfettivi* ed *imperfettivi* aggiungendo alla radice od alla caratteristica secondo che l'eufonia lo richiede, ora *t*, ora *n*, ora *en*, ora *jen*, ed ora *ven* (cangiando cioè la lettera *j* in *v*,) p. e. dán e dát (da da—ti); zván e zvát (da zva—ti); klán e klát (da kla—ti); brán e brát (da bra—ti); pít (dove si forma il sostantivo verbale: pitje) ed piven, popiven (in l. di pijen, popijen da pi—ti); začét, počét, načét (da zače—ti, poče—ti, nače—ti); propét, razpét, napét (da propé—ti, razpé—ti, napé —ti); dobit e dobijen, anche dobiven (da dobi—ti); pobit e pobijen (da pobiti); čujen e čuven (da ču—ti); obút e obuven (da obu—ti); nasút, posút, (da nasu—ti, posu—ti); zadět e zaděven (da zadě—ti); mlěven (da mlě—ti); mít e miven, umiven (da mi—ti, umi—ti); šit e šiven (da ši—ti); lět e lěven (da lě—ti, onde l'iterativo lěvati in l. di lějati) ecc.

Quei verbi i quali hanno nella radice una consonante vogliono l'*en*, p. e. boden, uboden (da bosti, ubosti); tresen (da tresti), pleten (da plesti); greben (da grebsti); spasen (da spásti); tepen (da tepsti); vezen (da vezti); vézen (da vézti); veden (da vesti, in luogo di vedti) ecc.

Se nella radice sta una delle lettere: *g*, *k* o *h*, la prima si muta in *ž*, la seconda in *č*, e la terza in *š*, p. e. pomožen (da pomoći, in l. di pomog—ti); vàržen, odvàržen, zavàržen (da vàrći, in l. di vàrgti); rečen (da reći, in l.

di rekti); **pečen** (da peći in l. di pekti); **vâršen** (da vârći o vrieći, in l. di vârhti o vriehti) ecc.

Nota. I verbi di questa forma se hanno avanti alla formativa dell' infinito *ti* un *r*, vogliono la lettera *t*, p. e. **razdârt** (da razdârti); **potârt** (da potàrti).

Quei verbi della II. forma che ricevono nell' indefinito avanti la formativa *ti* la caratteristica *nu* vogliono sempre la lettera *t*, p. e. **minút** (da minuti); **ganút** (da ganuti); **taknút** (da taknuti); **spomenút** (da spomenuti).

Nei parlari provinciali si sente anche **njen**, p. e. **minjen, ganjen, taknjen, spomenjen** come se derivasse, e come infatti nel dialetto *sloveno* deriva dall' indefinito della IV. forma, p. e. **miniti, ganiti, takniti, spomeniti.**

I verbi della III. e IV. forma aggiungono alla radice invece della caratteristica *ě* od *i* la sillaba *jem* colla quale poi le lettere *d*, *t*, *l*, *r*, se nella radice si trova una delle *labbiali: m, b, p, v*, e la lettera d'incremento *l*, si liquefanno, p. e. **vidjen** (da viděti); **razumljen** (da razuměti); **târpljen** (da târpěti); **miljen** (da miléti); — **rodjen** (da roditi); **platjen** (da platiti); **moljen** (da moliti); **gonjen** (da goniti); **najmljen** (da najmiti); **posramljen** (da posramiti); **ljubljen** (da ljubiti); **kúpljen** (da kúpiti); **ulovljen** (da uloviti), ecc.

Nota 1. I verbi della III. e IV. forma se hanno nella radice avanti la caratteristica *ě* od *i* un *s* o *z* mutano inanzi alla formativa *jen s* in *š*, *z* in *ž*, e ricevono la formativa *en*, perchè nell' *s* e *ž* si trova il cosidetto *j* virtuale o tacito, p. e. **višen** (da viseti); **košen** (da kositi), **nošen** (da nositi); **vožen** (da voziti); **gažen** (da gaziti), ecc.

Nota 2. Quei verbi della III. e IV. forma, i quali hanno nell' indefinito avanti alla caratteristica *i* le lettere molli: *ć*, *č*, *š*, *ž* (fra le quali si numera anche la lettera *r*, perchè anche essa contiene in se il cosidetto *j* virtuale o tacito) invece della formativa *jen* vogliono la formativa *en*, p. e. **opunomoćen** (da opunomoćiti); **točen** (da točiti); **rešen**

(da rěšiti); r u ž e n (da ružiti); o k r u ž e n (da okružiti); g o v o r e n (da govoriti); s t v o r e n (da stvoriti); u m o r e n (da amoriti); p r o g o r e n (da progorěti), ecc.

I verbi della V. forma aggiungono alla caratteristica *a* ancora un *n*, o volendo dir più brevemente vogliono la formativa *an*, p. e. p i t a n (da pitati), k o p a n (da kopati); o r a n (da orati); p i s a n (da pisati); m a z a n (da mazati) ecc.

I verbi della VI. forma ricevono le formative *ovan*, *evan*, *ivan*, p. e. k o v a n (da kovati); k u p o v a n (da kupovati); m i l o v a n (da milovati); k r a l j e v a n (da kraljevati); b i č e v a n (da bič—eva—ti); p r e p i s i v a n (da prepisivati); n a m ě š t j i v a n (da naměštjivati), ecc.

Nel singolare si aggiunge pel genere femminile *a*, pel neutro *o*; e nel plurale pel genere mascolino *i*, pel femminile *e*, e pel neutro *a*, e si declinano come gli aggettivi determinati. Dal participio indeterminato si forma il participio determinato nello stesso modo che gli aggettivi determinati dagli indeterminati, e si declina come quelli in tutti generi, numeri e casi.

N o t a 1. Da questo participio si forma il sostantivo aggiungendo al genere mascolino la formativa *je*, p. e. dan—je, pit—je, dobit—je, razpét—je, propét—je, čujen—je, spasen--je, pečen—je, vidjen—je, govoren—je, ganut-je, spomenut—je, ljubljen—je, pitan—je, kopan—je, milovan—je, kraljevan—je, prepisivan—je, ecc.

N o t a 2. In alcune parti della patria nostra il participio passato passivo esce in tutte le forme in *t*, il che non si può approvare.

§. 23.

Delle congiugazioni dei verbi.

La congiugazione dei verbi si fa secondo i modi, i tempi, i numeri e le persone: in alcuni tempi poi anche secondo il genere.

La lingua illirica ha quattro modi: *indicativo*, *imperativo*, *congiuntivo* o *condizionale* ed *indefinito*.

Nel modo *indicativo* tanto per i *perfettivi*, che per gli *imperfettivi* ha solamente due tempi principali o semplici; vale a dire:

A. per i *perfettivi*:

1. il tempo *presente* altrimento detto *formale* o *dubbioso*, o piuttosto *futuro semplice*;

2. il tempo *passato semplice*.

B. per gli *imperfettivi*:

1. il *presente vero* o *reale*;

2. il *passato imperfetto*.

Gli altri due tempi passati dell' indicativo si formano col participio passato attivo e col verbo ausigliare *biti* (essere). Il futuro primo si forma coll' indefinito e col verbo ausigliare *hotěti*, volere.

Il *futuro secondo* od altramente detto *futuro passato* si forma col participio passato attivo e col verbo ausigliare *hotěti* e *biti*.

Il modo *imperativo* ha due tempi:

a) *presente*,

b) *passato futuro* (futurum exactum), che si forma dal participio passato attivo.

Il modo congiuntivo o condizionale prende il suo *presente* dall' *indicativo*; e gli altri tempi si formano come nell' indicativo dal participio passato attivo e dal verbo ausigliare *biti*.

Il modo *indefinito* ha:

a) il *presente indeterminato* in *ti*;

b) il *supino*;

c) il *gerundio presente* (per gli imperfettivi);

d) il *participio presente* (per gli imperfettivi);

e) il *gerundio passato* (per i perfettivi);

f) il *participio gerundivo passato* (per i perfettivi);

g) il *participio passato attivo*;

h) il *participio passato passivo*.

La lingua illirica ha due numeri: *singolare* e *plurale*; il *duale* si è conservato unicamente nei tempi formati dal participio e si conosce soltanto nel mascolino, p. e. mi *dva* smo *bila* (in l. di bili) u cârkvi; ona dva izgubljena pàrstena našla su se — o našasta su.

La lingua illirica ha 3 persone e nella terza persona tre generi nel *singolare*: ja, ti, on, a, o; — nel *plurale*: mi, vi, oni, one, ona.

§ 24.

Prospetto generale delle congiugazioni.

Presente	Ind.	Imp.	Gerund.	Part. Pres.	Inf.	Esempii
I. a.	—m	—j	—	—	—ti	da—m
I. b.	—am	—aj	—ajuć	—ajući	—ati	kop—am
II. c.	—nem	—ni	—	—	—nuti	mi—nem, dig—nem
II. d.	—em	—i	—uć	—ući	—ti	tres—em (orem, dižem)
II. e.	—jem	—j	—juć	—jući	—ti	pi—jem
II. f.	—ujem	—uj	—ujuć	—ujući	—ovati	mil—ujem
III. g.	—im	—i	—eć	—eći	— ěti / iti	vàrt—im ljub-im

Passato	Ind.	Part. attivo	Gerund.	Part. gerund.	Part. passivo	Esempii
I. a. e.	—h	—o (l)	—v	—vši	—n,t,j/ven	da—ti, pi—ti.
I. b. f.	—ah	—ao (al)	—av	—avši	—an	kop—ati, (okop—ati), mil—ovati, (pomilovati).
II. c.	—nuh	—nuo	—nuv	—nuvši	—nút	mi—nuti, dig-nuti.
II. d.	—oh	—ao (ó)	—av	—avši	—en	tres—ti (potresti)
III. g.	—ěh	—ěo, io	—ěv	—ěvši	—jen	vàrt-ěti (zavàrtěti)
III. h.	—ih	—io	—iv	—ivši	—jen	ljub—iti (poljubiti)

§. 25.

Della congiugazione dei verbi ausigliari:

a) **biti, jesam, budem, essere;**
b) **hotěti, hoću, volere.**

Modo Indicativo.

Presente *per gli imperfettivi.*		Pres. ed Futuro *per i perfettivi.*
Sing.	jesam, sam, (*sono*)	budem (sarò)
	jesi, si	budeš
	jest, je	bude
Plur.	jesmo, smo	budemo
	jeste, ste	budete
	jesu, su.	budu.

Passato.

	Imperfetto.	*Perfetto.*
Sing.	biah, (*éra*)	bih (běh), (fui)
2.3.	biáše (éri, éra)	bì (běše) (fosti, fu)
Plur.	biásmo (biahmo, biahomo)	bismo (běsmo)
	biáste (biahte, biahote)	biste (běste)
	biáhu	biše (běhu)

Passato I. parafrastico (perfetto)
(per gli imperfettivi e per i perfettivi).

Sing.	blo, bila, lo;—	sam	o ja sam	blo, bila, lo;	(*io sono stato—a*)
		si	„ ti si		
		je	„ on, a, o je		
Plur.	bili, le, a;—	smo	o mi smo	bili, le, la;—	
		ste	„ vi ste		
		su	„ oni, e, a su		

Passato II. parafrastico (plùche perfetto).

Sing.	biah bláše biáše	bio, bila, lo —	(*io éra stato—a*)	běh běse běše	bio, bila, lo —	(*fui stato*)
Plur.	biasmo biaste biahu	bili, le, la; —		běsmo běste běhu	bili, le, la; —	

Futuro I.

Sing.	bit ću	o ja ću	biti	(*sarò*)
	„ ćeš	„ ti ćeš		
	„ će	„ on, a, o će		
Plur.	„ ćemo	„ mi ćemo	biti	
	„ ćete	„ vi ćete		
	„ će	„ oni, e, a će		

Futuro II. (esatto).

Sing.	bit ću „ ćeš „ će	bio, bila, lo —	(*io sarò stato—a*)
Plur.	bit ćemo „ ćete „ će	bili, le, la; —	

Modo Imperativo.

Sing. —
budi, *sii tu,*
budi, o nek bude on, a, o.
Plur. budimo,
budite,
nek budu oni, one, ona.

Presente, Passato e Futuro.

Sing. bio,		**ja,** (*sia*)
bila,	}	**ti,**
bilo		**on, a, o,**
Plur. bili,		**mi,**
bile,	}	**vi,**
bila		**oni, one, ona.**

Modo Congiuntivo.

Presente.

	(*per gli imperfettivi*).		(*per i perfettivi*).
Sing.	**da jesam,**	**o sam,** (*che io sia*)	**da budem**
	„ jesi,	**„ si**	**„ budeš**
	„ jest,	**„ je**	**„ bude**
Plur.	**„ jesmo,**	**„ smo**	**„ budemo**
	„ jeste,	**„ ste**	**„ budete**
	„ jesu,	**„ su**	**„ budu**

Correlativo o Ottativo Presente.
(Imperfetto.)

Sing. **ja bih o bi** (*io sarei*)
ti bi
on, a, o bi

Plur. **mi bismo o bi**
vi biste „ bi
oni, e, a bi

Correlativo o Ottativo Passato.

Sing.	ja bih o bi	bio	o bio bih, ecc.
	ti bi	bila	(*io sarei*
	on, a, o bi	bilo	*stato—a*)
Plur.	mi bismo o bi	bili	o bili bismo,
	vi biste „ bi	bile	ecc.
	oni, ne, na bi	bila	

Condizionale o Ottativo Presente.
(Imperfetto.)

Sing.	da sam, (*se io fossi*)
	„ si
	„ je
Plur.	„ smo
	„ ste
	„ su

Condizionale o Ottativo passato.
(Più che perfetto.)

Sing.	da sam	bio, bila, lo, (*se io fossi o sarei stato -a*)
	„ si	
	„ je	
Plur.	„ smo	bili, le, la.
	„ ste	
	„ su	

Condizionale Futuro.

Sing.	ako o kada budem, (*se o quando io sarò*).
	„ „ „ budeš
	„ „ „ bude
Plur.	„ „ „ budemo
	„ „ „ budete
	„ „ „ budu

Futuro condizionale passato.

Sing.	ako	o	kada	ja budem	bio, bila, lo (*quando o se io sarò stato—a*)
	„	„	„	ti budeš	
	„	„	„	on, a, o bude	
Plur.	„	„	„	mi budemo	bili, le, la.
	„	„	„	vi budete	
	„	„	„	oni, e, a budu	

Modo indefinito.

Presente: biti (*essere*).

Gerundio presente: budué, (*essendo*).

Participio futuro: budući, ća, će; — ći, će, ća (*futuro*).

Gerundio passato: biv o bivši (*essendo stato*).

Participio pass. gerundivo: bivši, ša, še; — bivši, še, ša (*quello che fu*).

Part. pass. attivo: bio, bila, lo; — li, le, la (*stato, ta; ti, te*).

Part. passato passivo: bit, a, o; — ti, te, ta (*essendo stato, ta; ti, te*).

Questo ultimo participio non si usa da se solo, ma composto colle preposizioni, p. e. *dobit*, a, o; ti, te, ta.

Sostantivo verbale: bitje.

Nota. *Hoću* e *mogu* si considerano come irregolari perchè escono nella 1. persona singolare del tempo presente del modo indicativo in *u* e non come i regolari in *am, em, im*. Ma questa è la forma antica, la quale è in uso tuttodì nel litorale croatico, nella Dalmazia e specialmente nelle isole. Questa forma si trova anche presso gli antichi scrittori ragusei, e la si sente eziandio negli altri dialetti slavi, ed è eguale nella 1. e 2. congiugazione alla 3. persona plurale del tempo presente del modo indicativo.

I verbi della 3. congiugazione, cioè quelli, che escono in *im*, ricevono giusta la forma antica la sillaba *ju* invece di *im*; in questa occassione le lettere *d, t, l, n* si liquefanno col *ju* in una sillaba sola, p. e. *vidju* (in l. di vidim); *hitju* (in l. di hitim); *platju* (in l. di platim); *velju* (in l. di velim); *molju* (in l. di molim); *gonju* (in l. di gonim).

Dopo le lettere: *r, č, š, ž* acquistano la formativa *u*, p. e. *govoru* (in l. di govorim); *tvoru* (in l. di tvorim); *toču* (in l. di točim); *trošu* (in l. di trošim); *težu* (in l. di težim); *ležu* (in l. di ležim); *pružu* (in l. di pružim), ecc.

Finalmente quei verbi, i quali avanti l'*im* hanno le labbiali: *m, b, p, v*, vogliono avanti la sillaba *ju* la lettera d'in-

cremento *l*, p. e. *lomlju* (in l. di lomim); *ljublju* (in l. di ljubim); *kuplju* (in l. di kupim); *lovlju* (in l. di lovim), ecc.

Del resto i verbi *hoću* e *mogu* si congiugano nel presente ed in quei tempi, che da esso derivano dietro la II. congiugazione.

Ma perchè il verbo *hoću* è ausigliare pel *futuro indicativo* di tutti gli altri verbi, perciò ne poniamo qui la congiugazione per intero.

Modo Indicativo.

Presente.

	Forma imperfettiva.		*Forma perfettiva* (spezialmente per i compositi colle preposizione: *pro, uz, za*)
Sing.	hoću	o ću *) (*voglio*)	htiem
	hoćeš	„ ćeš	htieš
	hoće	„ će	htie
Plur.	hoćemo	„ ćemo	htiemo
	hoćete	„ ćete	htiete
	hoće	„ će (hoćeju, ćeju; hoćedu, ćedu, hote, hte).	htiju.

	Passato imperfetto (*io voleva*)		Passato perfetto (*io volli*)		
Sing. 1.	hotjah	o htjah	hotěh	(htěh	o htědoh)
2. 3.	hotjáše	„ htjáše	hotě	(htě	„ htědè)
Plur.	hotjásmo	„ htjásmo	hotěsmo	(htěsmo	„ htědosmo)
	hotjáste	„ htjáste	hotěste	(htěste	„ htědoste)
	hotjáhu	„ htjáhu	hotěše	(htěše	„ htědoše)

---

*) ću in vece di htju, accorciato di hotju, perchè nell' indefinito si dice hotěti o htěti (altrimenti htjeti o hćeti, oppure senza *h*: ćeti, o cangiando *h* in *š*: šćeti, oppure in *k*: ktěti — nei provincialismi: kteti e teti; ktiti e titi, onde il *participio*: šćeo e šćio, ktjeo e kćeo; kteo e ktio; teo e tio; ćeo e ćio).

Perfetto parafrastico I.

(*io voleva, ho voluto*)

Sing.	hotio o htio	sam o ja sam	hotio o htio, ecc.
	hotěla „ htěla	si „ ti si	
	hotělo „ htělo	je „ on, a, o je	
Plur.	hotěli „ htěli	smo o mi smo	hotěli o htěli, ecc.
	hotěle „ htěle	ste „ vi ste	
	hotěla „ htěla	su „ oni, e, a su	

Perfetto parafrastico II.

(*io aveva voluto*))

Sing.	biah	hotio o htio — o ja sam		bio hotio o htio, ecc.
2. 3.	biaše	hotěla „ htěla „ ti si		
		hotělo „ htělo „ on, a, o je		
Plur.	biásmo	hotěli „ htěli — o mi smo		bili hotěli o htěli, le, la.
	biáste	hotěle „ htěle „ vi ste		
	biáhu	hotěla „ htěla „ oni, e, a su		

Futuro I. (*semplice*)

(*io vorrò*).

Sing.	hotět ću	o ja ću	hotěti o htěti,
	„ ćeš	„ ti ćeš	
	„ će	„ on, a, o će	
Plur.	„ ćemo	„ mi ćemo	hotěti o htěti.
	„ ćete	„ vi ćete	
	„ će	„ oni, e, a će	

Futuro II. (*passato*)

(*io avrò voluto*).

Sing.	bit ću	hotio o htio, těla, lo.
	„ ćeš	
	„ će	
Plur.	bit ćemo	hotěli o htěli, le, la.
	„ ćete	
	„ će	

Modo Congiuntivo.

Presente (*condizionale*)
(*che io voglia o se volessi*)

Sing.	da hoću	o ću	da htiem
	„ hoćeš	„ ćeš	(prohtiem,
	„ hoće	„ će	uzhtiem,
Plur.	„ hoćemo	„ ćemo	zahtiem), ecc.
	„ hoćete	„ ćete	
	„ hoće	„ će	

Correlativo presente (imperfetto)
(*io vorei*).

Sing. ja bih
ti bi
on, a, o bi } hotio o htio, těla, lo.

Plur. mi bismo
vi biste
oni, e, a bi } hotěli o htěli, le, la.

Correlativo passato
(*io avrei voluto*).

Sing. ja bih
ti bi
on, a, o bi } bio, bila, lo. hotio, o htio, těla, lo.

Plur. mi bismo
vi biste
oni, e, a, bi } bili, le, la. hotěli o htěli, le, la.

Condizionale passato I.
(*se io avessi o avrei voluto*).

Sing. da sam
„ si
„ je } hotio o htio, těla, lo.

Plur. da smo
„ ste
„ su } hotěli o htěli, le, la.

Condizionale passato II.

(*io avrei o avvessi voluto*)

Sing. da sam		bio, bila, lo —
„ si		hotio o htio, těla, lo.
„ je		
Plur. da smo		bili, le, la —
„ ste		hotěli o htěli, le, la.
„ su		

Futuro condizionale I.

(*se io sarò per volere*).

Sing. ako	ja budem	
„	ti budeš	hotio o htio, těla, lo.
„	on, a, o bude	
Plur. ako	mi budemo	
„	vi budete	hotěli o htěli, le, la.
„	oni, one, a budu	

Futuro condizionale II.

(*se io sarò per volere*).

Sing.	ako budem	
	„ budeš	
	„ bude	hotěti o htěti.
Plur.	„ budemo	
	„ budete	
	„ budu	

Modo Imperativo.

Presente.

Sing. hoti o htij ti, (*vogli tu*)
neka on, a, o htie (*voglia egli, ella*).
Plur. hotimo o htijmo mi
hotite o htijte vi
neka oni, e, a hote o htiu.

Passato e futuro.

Sing. hotio o htio, těla, lo ja, ti, on, a, o.
Plur. hotěli o htěli, le, la mi, vi, oni, e, a.

Modo Indefinito.

Presente: hotěti o htěti (ktěti, šćeti), *volere.*

Supino: hotět o htět.

Gerundio presente: hoteć o hteć, *volendo.*

Part. pres. ger. hoteći, ća, će; — ći, će, ća (*quello che vuole*).

Gerundio passato: hotěv o htěv } *avendo*
hotěvši „ htěvši } *voluto.*

Part. pass. gerundivo: hotěvši, ša, še; ši, še, ša (*quello che volle o voleva*).

Part. passato attivo: hotio o htio, těla lo; hotěli o htěli, le, la (*voluto*).

Part. passato passivo (inusitato): hotjen, a, o,

Sostantivo verbale: hotjenje o htěnje, *il volere.*

Nota. Secondo il tipo di jesam e budem si congiugano eziandio i seguenti verbi negativi: nijesam, nijesi, nije; nijesmo, nijeste, nijesu (oppure: nísam, nisi, nije; nísmo, níste, nísu); nebudem, deš, de; demo, dete, du, ecc.

Così pure neću, nećeš, neće; — nećemo, nećete, neće (o nehte, nećeju), ecc.

Passato imperfetto: nisam bio; nisam hotio o htlo, ecc.

Futuro: neću biti; neću hotěti o htěti, ecc.

§. 96.

Congiugazione I.

in *am.*

a) *dam*,

b) *kopam, okopam.*

Modo Indicativo.

Presente.

Verbo imperfettivo.	*Verbi perfettivi* (pres. e futuro)	
Sing. kopam	okopam,	dám (dádem)
kopaš	okopaš,	dáš (dádeš)
kopa	okopa,	dá (dáde)

Plur.	kopamo	okopamo,	dámo (dádemo)
	kopate	okopate,	dáte (dádete)
	kopaju	okopaju,	dáju (dádu)

Modo Imperativo.

Presente.

Sing.	—	—	—
	kopaj (ti)	okopaj,	dáj,
	kopaj (on, a, o)	okopaj,	dáj,
	o nek kopa	nek okopá,	nek dá (dade)
Plur.	kopajmo,	okopajmo,	dájmo (dadimo)
	kopajte,	okopajte,	dájte (dadite)
	nek kopaju,	nek okopaju,	nek daju (dadu)

Gerundio presente.

kopajuć (kopajući)	—	—

Participio presente.

Sing.	kopajući, ća, će;	—	—
Plur.	— ći, će, ća.	(vedi §. 19).	

Modo Indefinito.

Presente.

kopati	okopati,	dati

Supino.

kopat	okopat,	dat.

Passato Imperfetto (indicativo)	*Passato perfetto* (semplice)	
Sing. kop—ah	okop—àh,	dah (dadoh)
2.3. kop—áše	okop—à,	dà (dadè)
Plur. kop—ásmo	okop—àsmo,	dàsmo (dadosmo)
kop—áste	okop—àste	dàste (dadoste)
kop—áhu.	okop—àše,	dàše (dadoše).

Passato gerundivo.

—	okopav, *o*	dav, *o*
(vedi §. 19).	okopavši	davši.

Participio passato gerundivo.

—	**Sing.** okopavši, ša, e; — davši, ša, e.
	Plur. okopavši, še, a; — davši, še, a.

Participio passato attivo.

Sing. kopao, ala, lo	okopao, ala, lo;	—	dao, la, lo.
Plur. kopali, le, la.	okopali, le, la;	—	dali, le, la.

Participio passato passivo.

Sing. kopan, a, o;	okopan, a, o;	—	dan (dat), a, o
Plur. kopani, ne, na.	okopani, ne, na;	—	dani, ne, na.

Sostantivo verbale:

kopanje.	okopanje.	danje.

Nota. Quei verbi della V. forma, i quali hanno nella radice avanti *ati* le labbiali: *m*, *b*, *p*, *v*, e nel tempo presente divengono della II. congiugazione, vogliono avanti la sillaba *jem* la lettera d'incremento *l*, p. e. ramati, **ramljem** (in l. di ramam); gibati, **gibljem** (in l. di gibam); sipati, **sipljem** (in l. di sipam); pozivati, **pozivljem** (in l. di pozivam), ecc.

Nell' istesso modo diventano della II. congiugazione nel presente dell' indicativo:

a) quei verbi i quali hanno nella radice la lettera *r* perchè nella lettera *r* si trova il cosidetto *j* virtuale), p. e. orati, **orem** (in l. di oram); udirati, **udirem** (in l. di udiram), ecc.

b) quei verbi presso i quali la sillaba radicale avanti l'indefinito *ati* termina nelle *sibillanti*: *z*, *s*, *c*, e *gutturali*: *g*, *h*, *k*, cangiano nel presente dell' indicativo avanti la formativa *em*, o più propriamente avanti la lettera *e*:

il *g* e *z* in *ž*: migati, **mižem**,
lagati, **lažem**,
strugati, **stružem**,
mazati, **mažem**,
rězati, **rěžem**;
il *h* e *s* in *š*: puhati, **pušem**,
dihati, **dišem**,
pisati, **pišem**,
brisati, **brišem**;

il *k* e *c* in *č*: vikati, v i č e m,
rikati, r i č e m,
plakati, p l a č e m;
micati, m i č e m,
naticati, n a t i č e m,
razticati, r a z t i č e m, ecc.

c) quei verbi della V. forma, quali avanti all' indefinito *jati* terminano in *u*, escono nel presente indicativo in *njem*, p. e. spominjati, s p o m i n j e m; napinjati, n a p i n j e m; začinjati, z a č i n j e m, ecc.

d) alcuni verbi presso i quali la sillaba radicale avanti l'indefinito *ati* termina nelle *dentali*: *d* e *t*, acquistano nel presente indicativo la sillaba *jem*, ed allora il *d* si muta in *dj*, *t* in *tj*=*ć*, p. e.

glod—ati, g l o d j e m (in l. di glodam);
gled—ati, g l e d j e m (in l. di gledam);
zid—ati, z i d j e m (in l. di zidam);
svit—ati, s v i t j e m (in l. di svitam);
oplit—ati, o p l i t j e m (in l. di oplitam);

si dice anche oplétati, o p l é t j e m; zaplitati o zaplétati (iterativo dal perfettivo z a p l e s t i), z a p l i t j e m o z a p l é t j e m; namitati o namétati (iterativo dal perfettivo n a m e t n u t i), n a m i t j e m o n a m é t j e m; okretati, o k r e t j e m, ecc.

§. 27.

C o n g i u g a z i o n e II.

in e m, m e m, n e m, j e m, l j e m *e* u j e m.

A questa congiugazione appartengono per lo più i verbi della I., II. e VI. forma, come pure quei della V. forma, i quali hanno nella radice le lettere labbiali, sibillanti e gutturali, o la lettera *r* avanti all' infinito *ati*; come fu accennato poco inanzi nel §. 26 nella nota della I. Congiugazione.

c) minem, dignem.
d) potresem, tresem (orem, dižem).

Modo Indicativo.

Presente.

	V. imperfettivo.	Verbi perfettivi.		
	d. 1.	d. 2.	c. 2.	c. 1.
Sing.	tresem,	potresem,	dignem,	minem,
	treseš,	potreseš,	digneš,	mineš,
	trese,	potrese,	digne,	mine,
Plur.	tresemo,	potresemo,	dignemo,	minemo,
	tresete,	potresete,	dignete,	minete,
	tresu.	potresu.	dignu.	minu.

Modo Imperativo.

Presente.

Sing.	—	—	—	—
	tresi (ti)	potresi,	digni,	mini,
	tresi (on, a, o)	potresi, *o*	digni, *o*	mini, *o*
	o nek trese.	nek potrese,	nek digne,	nek mine.
Plur.	tresimo (mi)	potresimo,	dignimo,	minimo,
	tresite (vi)	potresite,	dignite,	minite,
	nek tresu (oni, ne, na).	nek potresu.	nek dignu.	nek minu.

Presente gerundivo.

tresuć.	—	—	—

Participio presente.

Sing.	tresući, ća, će;	—	—	—
Plur.	tresući, će, ća.		(vedi §. 19).	

Modo indefinito.

Presente.

tresti,	potresti,	dignuti,	minuti.

Supino.

trest.	potrest.	dignut.	minut.

Del modo indicativo.

Passato imperfetto.	*Passato perfettivo semplice.*		
Sing. tres—ah,	potres—oh,	dig—oh,	mi—nuh,
2. 3. tres—áše,	potres—è,	diž—è,	mi—nù,
Plur. tres—ásmo,	potres—osmo,	dig—osmo,	mi—nusmo,
tres—áste,	potres—oste,	dig—oste,	mi—nuste,
tres—áhu.	potres—oše.	dig—oše.	mi—nuše.

Gerundio passato.

—	potresav, o	digav (dignuv),	minuv, o
(vedi §. 19.)	potresavši,	digavši (dignuvši)	minuvši.

Participio passato gerundivo.

		Sing.	
	potresavši,	digavši,	minuvši,
Sing. —	ša, še;	ša, e;	ša, še.
Plur. (vedi §. 9.)		Plur.	
	potresavši,	digavši,	minuvši,
	še, ša;	še, ša;	še, ša.

Participio passato attivo.

Sing. tresao, sla, lo,	potresao,	digao,	minuo,
	sla, lo;	gla, lo;	nula, lo;
Plur. tresli, le, la,	potresli,	digli,	minuli,
	le, la;	le, la;	le, la.

Participio passato passivo.

Sing. tresen, a, o;	potresen,	dignút,	minút,
	a, o;	a, o;	a, o;
Plur. treseni, ne, na.	potreseni,	dignúti,	minuti,
	ne, na;	te, ta;	te, ta.

Sostantivo verbale.

tresenje,	potresenje,	dignutje,	minutje.

e) pijem, popijem.
f) milujem, pomilujem.

Modo Indicativo.

Presente.

Verbi imperfettivi.			Verbi perfettivi.	
Sing.	pijem,	milujem,	popijem,	pomilujem,
	piješ,	miluješ,	popiješ,	pomiluješ,
	pije,	miluje,	popije,	pomiluje,
Plur.	pijemo,	milujemo,	popijemo,	pomilujemo,
	pijete,	milujete,	popijete,	pomilujete,
	piju.	miluju.	popiju.	pomiluju.

Modo Imperativo.

Presente.

Sing.	—	—	—	—
2. 3.	pij,	miluj,	popij,	pomiluj,
	o nek pije.	miluje.	popije.	pomiluje.
Plur.	pijmo,	milujmo,	popijmo	pomilujmo,
	pijte,	milujte,	popijte,	pomilujte,
	nek piju,	miluju.	popiju,	pomiluju.

Gerundio presente.

pijuć, milujuć, | — (vedi §. 19). —

Participio presente gerundivo.

S.	pijući,	milujući,		
	ća, će;	ća, će;	—	—
P.	pijući,	milujući,	(vedi §. 19.)	
	će, ća.	će, ća.		

Modo Indefinito.

Pres.	piti,	milovati,	popiti,	pomilovati.
Sup.	pit,	milovat.	popit,	pomilovat.

Del modo Indicativo

Passato.

	Imperfetto.		*Perfetto* (semplice).	
S.	pi—jah,	mil—ovah,	popi—h,	pomil—ovah,
2., 3.	pi—jáše,	mil—ováše,	popì,	pomil—ovà,
P.	pi—jásmo,	mil—ovásmo,	popì—smo,	pomil—ovàsmo,
	pi—jáste,	mil—ováste,	popì—ste,	pomil—ovàste,
	pi—jáhu.	mil-ováhu.	popì—še.	pomil—ovàše.

Gerundio passato.

—	—	popiv, *o*	pomilovav, *o*
(vedi §. 19.)		popivši,	pomilovavši.

Participio gerundivo passato.

		S.	popivši,	pomilovavši,
—	—		ša, še;	ša, še;
(vedi §. 19.)		P.	popivši,	pomilovavši,
			še, ša;	še, ša.

Participio passato attivo.

Sing.	pio,	milovao	popio	pomilovao,
	pila	milovala	popila	pomilovala,
	pilo	milovalo	popilo	pomilovalo
Plur.	pili	milovali	popili	pomilovali
	pile	milovale	popile	pomilovale
	pila	milovala	popila	pomilevala.

Participo passato passivo.

S. pit, a, o;	milovan, a, o;	popit, a, o;	pomilovan, a, o;
P. piti, e, a;	milovani, ne, a.	popiti,	pomilovani,
		te, ta.	ne, na.

Sostantivo verbale:

pit—je,	milovan—je,	popit—je,	pomilovan—je.

§. 28.

Congiugazione III.

in *im*:

g) **vàrtim, zavàrtim; — ljubim, poljubim.**

Modo Indicativo.
Presente.

per gli imperfettivi.			*per i perfettivi.*	
Sing.	vàrtim,	ljubim,	zavàrtim,	poljubim,
	vàrtiš,	ljubiš,	zavàrtiš,	poljubiš,
	vàrti,	ljubi;	zavàrti,	poljubi,
Plur.	vàrtímo,	ljubimo,	zavàrtimo,	poljubimo,
	vàrtíte,	ljubite,	zavàrtite,	poljubite.
	vàrte,	ljube.	zavàrte.	poljube.

Modo Imperativo.
Presente.

Sing.	—	—	—	—
2.	vàrti,	ljubi,	zavárti,	poljubi,
3.	vàrti, *o*	ljubi, *o*	zavàrti, *o*	poljubi, *o*
nek.	vàrti,	n. ljubi.	n. zavàrti,	n. poljubi,
Plur.	vàrtimo,	ljubimo,	zavàrtimo,	poljabimo,
	vàrtite,	ljubite,	zavàrtite,	poljubite,
nek.	vàrte.	n. ljube.	n. zavàrte.	n. poljube.

Gerundio presente.

vàrteć,	ljubeć,	—	—
		(vedi §. 19.)	

Participio presente gerundivo.

Sing.	vàrteći,	ljubeći,		
	ća, će;	ća, će;	—	—
Plur.	vàrteći,	ljubeći,	(vedi §. 19.)	
	će, ća;	će, ća;		

Modo Indefinito.

Pres.:	vàrtěti,	ljubiti.	zavàrtěti,	poljubiti.
Supino:	vàrtět,	ljubit,	zavàrtět,	poljubit.

Modo indicativo
Passato.

	Imperfetto.		*Perfetto.*	
S.	vàrt—jah,	ljub—ljah,	zavàrtěh,	poljubih,
2. 3.	vàrt—jáše,	ljub—ljáše,	zavàrtě,	poljubi,
P.	vàrt—jásmo,	ljub—ljásmo,	zavàrtěsmo,	poljubismo,
	vàrt—jáste,	ljub ljáste,	zavàrtěste,	poljubiste,
	vàrt—jahu.	ljub—ljahu.	zavàrtěše,	poljubiše.

Passato gerundivo.

— — (vedi §. 19).	zavàrtěv, o poljubiv o zavàrtěvši. poljubivši.

Participio passato gerundivo.

— — (vedi §. 19.)	S. zavàrtěvši, poljubivši, ša, še; ša, še; P. zavàrtěvši, poljubivši, še, ša. še, ša.

Participio passato attivo.

S. vàrtio,	ljubio,	zavàrtio,	poljubio,
těla, lo;	bila, lo;	těla. lo;	bila, lo;
P. vàrtěli,	ljubili,	zavàrtěli,	poljubili,
le, ia.	le, la.	le, la.	le, la.

Participio passato passivo.

S. vàrtjen,	ljubljen,	zavàrtjen,	poljubljen,
a, o;	a, o;	a, o;	a, o;
P. vàrtjeni,	ljubljeni,	zavàrtjeni,	poljubljeni,
ne, a.	ne, na.	ne, na.	ne, na.

Sostantivo verbale.

vàrtjenje, ljubljenje, | zavàrtjenje, poljubljenje.

§. 29.

Dei tempi parafrastici passati di tutte le congiugazioni.

Quanto agli esempii dei tempi perifrastici passati del modo indicativo e congiuntivo ne abbiamo accennato di sopra nella congiugazione dei verbi ausigliari: jesam, budem, biti e hoću, hotěti: perciò ne porremo qui soltanto un breve prospetto per tutte le congiugazioni.

1° *Il tempo passato parafrastico I.* si forma col presente indicativo del verbo ausigliare jesam e col *participio passato attivo* del verbo respettivo e ciò in ambedue i numeri ed in tutti tre i generi, p. e.

Singolare.

o:

	dao, dala, lo	
	kopao, pala, lo	
	okopao, pala, lo	
	tresao, sla, lo	
	potresao, sla, slo	
	digao, gla, glo	
ja jesam	minuo, nula, lo	sam,
ti jesi	pio, pila, lo	si,
on, a, o jest	popio, pila, lo	je.
	milovao, vala, lo	
	pomilovao, vala, lo	
	vàrtio, těla, lo	
	zavàrtio, těla, lo	
	ljubio, bila, lo	
	poljubio, bila, lo	

Plurale.

o:

	dali, le, la	
	kopali, le, la	
	okopali, le, la	
	tresli, le, la	
	potresli, le, la	
	digli, le, la	
mi jesmo	minuli, le, la	smo,
vi jeste	pili, le, la	ste,
oni, one, ona, jesu	popili, le, la	su.
	milovali, le, la	
	pomilovali, le, la	
	vàrtěli, le, la	
	zavàrtěli, le, la	
	ljubili, le, la	
	poljubili, le, la	

2° *Il passato parafrastico II.* ossia più che perfetto pei verbi imperfettivi si forma coll'imperfetto: **biah**, **biáše**; **biásmo**, **biáste**, **biáhu**, e pel perfettivi: **běh**, **běše**; **běsmo běste běhu** o **bih**, **bi**; **bismo biste biše**; — oppure per gli uni e gli altri col **jesam bio**, **bila**, **bilo** ecc. e coi relativi participii passati attivi, così come abbiamo detto del I. passato.

3° *Il tempo ottativo o condizionale* si forma col verbo ausigliare ottativo: **bih**, **bi**; **bismo**, **biste**, **bi** e col relativo *participio passato attivo*: dao, kopao, okopao, tresao, potresao, digao, minuo ecc.

4° *Il tempo condizionale passato II.* si forma col verbo ausigliare: **bio**, **bila**, **bilo bih**, **bi**, **bi** ecc. e col relativo *participio passato attivo*: **bio bih dao**, **kopao**, **okopao**, **tresao**, **potresao**, **digao**, **minuo**, **pio**, **popio**, **milovao**, **pomilovao**, **vàrtio**, **zavàrtio**, **ljubio**, **poljubio**, ecc.

§ 30.

Dei tempi futuri.

I verbi perfettivi hanno il tempo futuro eguali al presente, come abbiamo esposto diffusamente poco inanzi, ma ciò nonostante è invalso l'uso anche presso i verbi *perfettivi* come presso gli *imperfettivi* di formare il futuro dell' indicativo col verbo ausigliare: **hoću**, **hoćeš**, **hoće**, ecc. e coll'indefinito del verbo che si congiuga; e ciò con questa osservazione: che dopo i pronomi: *ja*, *ti*, *on*, *a*, *o*; *mi*, *vi*, *oni*, *one*, *ona* il verbo ausigliare *hoću* si usa accorciato: *ću*, *ćeš*, *će*; *ćemo*, *ćete*, *će*, p. e.

S.	ja	ću	dati, kopati, okopati, tresti, potresti, dignuti, minuti, ecc.
	ti	ćeš	
	on, ona, ono	će	
P.	mi	ćemo	dati, kopati, ecc.
	vi	ćete	
	oni, one, ona	će	

Se il verbo ausigliare si pospone all' indefinito allora l' ultimo *i* del detto indefinito si ommette, p. e.

dat	Singolare.
kopat	ću, ćeš, će.
okopat	
trest	Plurale.
dignut	ćemo, ćete, će.
minut	
ljubit	

Questo poi *t* ultimo non si sente perchè nella lettera *ć*=*tj* si trova il *t*, col quale il primo per la forza con cui si prononcia si liquefa in una lettera sola. E questa è la vera cagione per cui il Vuk insegna nella grammatica, che premise al suo dizionare parte LV. e LVI. che l'ultima sillaba *ti* si ommette quando l'enfasi cade sul verbo e dietro il verbo segue la sillaba *će*, e che in tal caso il *ti* venga rimpiazzato dalla sillaba *će*, p. e. daću (in l. di: dat ću); kúpiće (in l. di: kúpit će); platićemo (in l. di: platit ćemo); imaćete (in l. di: imat ćete); oplešću (in l. di: oplest ću); ješćemo (in l. di: jest ćemo) ecc.

Nel dialetto sloveno come pure nei dialetti slavo-settentrionali (russo, boemo e polaco) il futuro dell'indicativo si forma, specialmente nei verbi *imperfettivi*, col verbo ausigliare budem e col participio passato attivo del verbo che si congiuga, p. e.

S.	budem	kopao, pala, lo,
	budeš	tresao, sla, slo,
	bude	ljubio, bila, lo, ecc.
P.	budemo	kopali, le, la,
	budete	tresli, sle, la,
	budu	ljubili, le, la, ecc.

Nota. I Boemi ed i Russi formano il futuro dei verbi imperfettivi col verbo ausigliare budem e coll'indefinito del verbo, che si congiuga p. e. budem, budeš, bude ecc. kopati, tresti, ljubiti ecc. la qual forma il Kopitar ritiene

come *germanismo !* (vedi la sua grammatica „der Slawischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark." Laibach 1808, parte 308—309 *).

Nella lingua detta illirica o letteraria il verbo ausigliare budem ecc. si usa colle congiunzioni: ako o kad nel tempo condizionale futuro e ciò per lo più nei verbi *imperfettivi* (perchè i *perfettivi* vogliono piuttosto il presente od il futuro semplice) p. e.

ako o kad

Sing.	budem	kopao, ala, lo
	budeš	ljubio, bila, lo
	bude	milovao, vala, lo, ecc.
Plur.	budemo	kopali, le, la
	budete	ljubili, le, la
	budu	milovali, le, la, ecc.

Se nel dubittare di qualche cosa o di qualche fatto, oppure nel diferirlo ad ùn tempo indeterminato, si fa uso delle preposizione: ako o kad allora si premette nel presente dell' indicativo ai verbi *imperfettivi continuativi* (mai agli *iterativi*, *frequentativi*) e qualche volta anche ai *perfettivi* la preposizione uz, p. e. ako o kad uztrěbam, uzpišem, uzorem, uztresem, uzvidim, uzljubim, uzradim, uzdignem, uzhtiem, uzbudem, uzberem, uz-imam (p. e. ako uz-imam vrěmena, in vece di: ako budem imao vrěmena), ecc. ed in questo caso hanno la significazione del futuro cogiuntivo o condizionale, come fossero composti col verbo ausigliare budem e col relativo *participio passato attivo.*

In luogo del participio passato attivo si usa nel futuro condizionale anche l' indefinito col verbo ausigliare budem; e ciò con questa osservazione, che l' indefinito perde l' ultima lettera *i* se sta innanzi al verbo budem e la ritiene se sta dopo, p. e. ako o kad dat, kopat, minut, dignut, trest, ljubit, milovat budem, oppure ako *o* kad budem dati, kopati, dignuti, minuti, tresti, ljubiti, milovati, ecc.

§ 31.

Della congiugazione dei verbi nella significazione passiva.

La lingua illirica come già accenammo di sopra al §. 17. non ha verbi passivi, in quanto alla forma, ma a li forma ad esempio della tedesca ed italiana, per mezzo della circoscrizione — ciò avviene.

1) Congiugando i modi ed i tempi del verbo ausigliare jesam o bivam per i verbi *imperfettivi*, e budem per i verbi *perfettivi* col participio passivo del verbo che si congiuga, p. e.

Modo indicativo.

Presente.

	Imperfettivo.		*Perfettivo.*	
Sing.	jesam o bivam	pozivan, a, o.	budem	pozvan, a, o.
	jesi „ bivaš		budeš	
	jest „ biva		bude	
Plur.	jesmo „ bivamo	pozivani, ne, na.	budemo	pozvani, ne, na.
	jeste „ bivate		budete	
	jesu „ bivaju		budu	

Passato.

	Imperfetto.		*Perfetto.*	
Sing.	biah o bivah	pozivan a, o.	bih o běh	pozvan, a, o.
2. 3.	biaše „ biváše		bi „ běše	
Plur.	biásmo „ bivásmo	pozivani ne, na.	bismo o běsmo	pozvani, ne, na.
	biáste „ biváste		biste o běste	
	biahu „ bivahu		biše o běše	

Passato parafrastico I.

bio sam pozivan, *ecc.*	bio sam pozvan, *ecc.*

Passato perifrastico II.

biah bio o bio sam bio } pozivan, a, o, *ecc.*	běh o bih bio o bio sam bio } pozvan, a, o, *ecc.*

Futuro I.

Imperfettivo.	*Perfettivo.*
bit ću pozivan, a, o, *ecc.*	bit ću pozvan, a, o, *ecc.*

Futuro II.

bit ću bio pozivan, *ecc.*	bit ću bio pozvan, *ecc.*

Modo Congiuntivo.

Condizionale presente

bih bio o bivao pozivan, a, o, *ecc.*	bih bio pozvan, a, o, *ecc.*

Condizionale passato.

bio bih bio o bivao pozivan, a, o, *ecc.*	bio bih bio pozvan, a, o, *ecc.*

Condizionale futuro.

ako budem pozivan, a, o, *ecc.*	ako budem pozvan, a, o, *ecc.*

Modo imperativo.

budi pozivan, a, o.	budi pozvan, a, o, *ecc.*

Modo indefinito.

Presente.

bivati pozivan,	biti pozvan.

Gerundio presente.

bivajuć pozivan,	—

Gerundio passato.

—	bivši pozvan.

2) Aggiungendo il pronome reciproco *se* al verbo attivo, p. e.

Modo indicativo.

Presente.

	Imperfettivo.		*Perfettivo.*	
Sing.	pozivam pozivaš poziva	se	pozovem pozoveš pozove	se
Plur.	pozivamo pozivate pozivaju	se.	pozovemo pozovete pozovu	se.

Passato.

	Imperfetto.		*Perfetto.*	
Sing.	pozivah	se.	pozvàh	se.
2., 3.	poziváše		pozvà	
Plur.	pozivásmo poziváste pozivahu	se.	pozvàsmo pozvàste pozvaše	se.

ecc. ecc.

3) Metendo il verbo attivo nella 3. persona plurale in tutti i modi e tempi, ed aggiungendo l'accusativo dei pronomi: *mene* o *me*; *tebe* o *te*; *njega* o *ga*; *nju* o *ju*; *nas*, *vas*, *njih* o *jih*, *ih*, p. e. pozivaju, pozovu; pitaju, zapitaju; imenuju, naimenuju; potvaraju, potvore (si sottointende *ljudi*, uomini) mene o me, tebe o te, *ecc.*

Questa forma corrisponde a capello alla forma tedesca col *man*, p. e. man fragt mich (pitaju me); man nennt mich (imenuju me); man ruft mich (zovu me), ecc.

§ 32.

Della congiugazione dei verbi reciproci.

Verbi reciproci si chiamano quelli, ai quale si affigge in tutte le persone ed in tutti i tempi il pronome reciproco *se*; questi verbi si declinano secondo il tipo degli attivi, p. e. radovati se, veseliti se, roditi se, radjati se, rojiti se, kotiti se, šetati se, bojati se, znojiti se, *ecc.*

§. 33.

Dei verbi impersonali.

Verbi impersonali si chiamano quelli, che indicano qualche cosa d'indeterminato senza riferirsi ad alcuna persona. — Questa specie di verbi si usa nella lingua slava in tutti i modi e tempi sempre nella 3. persona singolare neutra, p. e. gàrmiti; svìtati (dan), smàrknuti se, smàrkavàti se; oblačiti se; vedriti se; smàrznuti se, smàrzavati se, ecc.

§. 34.

Dei verbi irregolari e diffettivi.

La lingua illirica, propriamente parlando, non ha neppure verbi irregolari, perchè tutta l'irregolarità consista nell'eufonia, a cagione della quale molti verbi di tutte le sei classi divengono irregolari, in quanto al presente della II. congiugazione e ciò o cangiando alcune voci od acquistando l'aumento. — Così si ritengono per verbi irregolari *mogu*, *moći*; *hoću*, *hotěti*, intorno ai quali abbiamo parlato già di sopra.

1. *Mogu* e *ženem* (in v. di *gnam* da *gnati* nei suoi composti: *odagnati*, *prognati*, *izagnati*, *ugnati*, *sagnati*, *zagnati*) hanno doppia forma nell'indicativo presente, p. e.

Sing.	mogu, možem	e	morem;	ženem	e	renem,
	možeš,	„	moreš;	ženeš	„	reneš,
	može,	„	more;	žene	„	rene,
Plur.	možemo,	„	moremo;	ženemo	„	renemo,
	možete,	„	morete;	ženete	„	renete,
	mogu;		—	ženu.		—

2. I verbi della I. forma: *iti* o *ići* ed i suoi composti: *dojti* (in v. di *doiti*) e *doći*; najti e naći; projti e proći; príti (in v. di priiti) e prići; uniti e unići; iziti e izići; uziti e uzići; zajti e zaći; *znati* (e suoi composti: poznati, priznati, saznati); *dati* (ed i suoi composti: dodati, izdati, nadati, odati, podati, predati, pridati, prodati, zadati) vogliono a cagione

deil' eufonia nel presente indicativo l' aumento *dem*, per cui diventano della II. congiugazione, e da questo tempo poi si derivano anche i suoi imperfetti semplici, e *idem*, *znadem* e *imadem* anche il suo imperfetto, p. e.

Presente.	Passato sempl.	Imperfetto.
id—em	id—oh	id—jah
znad—em	znad—oh	znad—jah
imad—em	imad—oh	imad—jah, ecc.

idem, *iti* ed i suoi composti acquistano il *participio passato attivo*, *passivo e gerundivo* dal verbo antiquato *šedu* (e da qui l' iterativo *šetati*): *išao*, išla, išlo (e suoi composti: došao, našao, prišao, pošao, prošao, ušao, zašao); — *došast*, *prošast*, *našast* (si dice comunemente anche *najden* e *najdjen*, ma non bene secondo la mia opinione, perchè questo sarebbe piùttosto participio dal verbo *naiditi* o *najditi*); — *išav*, došav e *došad*, našav, prošav, pošav, *zašav*; *išavši*, došavši, našavši, prošavši, *ecc.*

3. Il verbo *velěti*, *velim*, oppure secondo l' antica forma: *velju* (come *hoću* in vece di *hotim*), *veliš*, *veli*; *velimo*, *velite*, *vele* non ha che questo tempo presente del modo indicativo, dippoi l' imperfetto: *veljah*, *veljáše*; — *veljásmo*, *veljáste*, *veljáhu* ed il participio presente: *veleći*, ća, će; — *veleći*, će, ća, — e si possono considerare come tempi *imperfettivi* del verbo *perfettivo reći*, *reknem o rečem*, i quali suppliscono a quello che manca.

4. Nel litorale croatico, nella Dalmazia, Istria e Slovenia è in uso il presente abbreviato: *grém*, *gréš*, *gré*; *grémo*, *gréte* (e gréste) *grédu* in vece di intiero: *gredem*, deš, de; *gredemo*, dete, du; il presente gerundivo: *gredué* o *grede* in vece di: *idem*, *ideš*, *ide*; *idemo*, *idete*, *idu*; *iduć*.

Negli antichi scrittorí ragusei si trova anche l' indefinito *gresti*. Del resto è conosciuto più estasamente l' avverbio: *mimogred* e *mimogrede*, che è formato da questo verbo.

§. 35.

Delle preposizioni.

Come nella lingua slava in genere, così nell' illirica in specie, le preposizioni hanno grande forza tanto nella composizione che nella formazione delle parole. — Le preposizioni dominano specialmente nei verbi, perchè esse li mutano da semplici *perfettivi* in *imperfettivi*, e vice versa; come pure in *iterativi* od in *frequentativi*; e perciò le poremo qui come in prospetto.

Alcune preposizioni sono *inseparabili* come: *pa* (da *po*), *pra*, *pre*, *pro*, *raz*. Le altre sono tutte *separabili*, e quando si premettono al nome o pronome vogliono or questo or quello dei casi obliqui: *genitivo*, *dattivo*, *accusativo*, *preposizionale* ed *istrumentale*. Secondo la diversità della significazione alcune vogliono *uno*, altre *due*, ed altre *tre* casi.

I. Preposizioni che reggono un caso.

a) Preposizioni, che vogliono il *genitivo*:

Bez, beza, brez.
Blizu.
Cić, cića, cjeća (cieća), vedi Rad.
Daleko.
Do.
Iz, iza.
Izim, v. Izvan, Osim.
Izmed, izmedj, izmedju.
Iznad.
Izpod.
Izpred.
Izvan, v. Izim.
Kod, Kon.
Kraj, v. Pokraj, Ukraj.
Krom, v. Okrom, Izim.
Mèsto, Mèšte.
Mimo.
Nadno.

Nakom, Nakon.
Nakraj.
Naměsto, v. Město.
Napokon, v. Nakon.
Nasrěd.
Navàrh.
Niže, nižje.
Od, oda.
Okó, Okol, okolo.
Okrom, v. Krom.
Onkraj, *di là.*
Osim, v. Izim, izvan.
Osven, v. Osim.
Ovkraj, *di quà.*
Pokraj, v. Kraj.
Polag, poleg.
Poput, v. Put.
Porad, poradi, v. Rad.
Pored.
Poslě, posli, poslim.
Posrěd, v. Srěd.
Potlam, v. Potlě.
Potlě, potli, potlim, v. Poslě.
Povàrh, v. Vàrh.
Prě, v. Prie.
Prěko.
Prez, v. Bez.
Prie, v. Prě.
Put, v. Poput.
Rad, radi, v. Porad.
Razi.
Razma, razmi, v. Osim.
Savàrh, v. Svàrh.
Sbog, v. Zbog, Rad.
Srěd, v. Nasrěd, Posrěd, Usrěd.
Svàrh, v. Vàrh, Savàrh, Povàrh.
Svàrhu, v. Svàrh.

Ukraj, v. **Kraj**, **Pokraj**.
Uslěd.
Usrěd, v. **Srěd.**
Vàrh, **vàrhu**, v. **Svàrh.**
Viš, **više**, **višje.**
Zarad, **zaradi**, v. **Rad**, **Porad.**
Zbog, v. **Sbȯg.**

b) Preposizioni che reggono il caso *dattivo.*

K, **ka**, p. e. **k meni**, **k tebi**, **ka Kruševcu**, **ka Krušedolu**, **ka Kraljevcu.**
Napram, **naprama**, v. **Pram.**
Pram.
Prema, v. **Pram.**
Proć, v. **Prot.**
Prot, **proti**, **protiv**, **protiva.**
Sproć, **sproću**, v. **Suproć.**
Suproć, **suprot**, **suproti.**

c) Preposizioni che reggono il caso *accusativo.*

Čez, **črez**, v. **Kroz**, **Proz.**
Kroz, **kroza**, v. **Proz.**
Niz, **niza.**
Nuz, **nuza.**
Proz, **proza**, v. **Kroz.**
Uz, **uza.**

d) Preposizioni che reggono il caso *Preposizionale.*

Na.
O, **ob**, **oba.**
Po.
Pri.
U; — **v**, **vu** (sloveno); — **va** (littorale).

Nota. La sola preposizione *pri* regge soltanto il caso *preposizionale.* Le preposizioni: *na, o, ob, po* reggono anche l'accusativo, ma di ciò parleremo fra poco. — La preposizione *u* altre il preposizionale regge anche il *genitivo* e *l'accusativo*, e di questo eziando parleremo con più diffusione un po più avanti.

e) Preposizioni, che reggono il caso *istrumentale* e *sociativo*.

Med, meda, medj, medju.
Nad, nada.
Pod, poda.
Pred, preda.
S, sa.
Spram, sprama.
Za.

Nota. Le preposizioni: *med*, *nad*, *pod*, *pred* reggono oltre l'istrumentale anche l'accusativo, come avremo occasione di dimostrare fra poco. La preposizione *za* regge oltre l'*istrumentale* anche *l'accusativo*, ma di ciò fra breve più diffusamente.

II. Preposizioni che reggono due casi.

A. *S*, *sa* reggono:

1. *genitivo*:

a) quando sta in luogo di *rad, radi, zaradi, poradi, sbog* p. e. s mene, s tebe, s njega; s toga *o* s otoga, ecc.

b) quando sta in luogo di *odozgora dolě*, da (dal, dallo, dalla), p. e. *s konja sjahati*; *s* o *sa krova pasti*; *s* o *sa bàrda snići*; *s* o *sa gore větar puše*.

c) quando sta 1) in luogo di *odkuda*; *odkle*? da dove? p. e. s puta doći; s Kosova (polja) se vratiti; s desne, s lěve strane stajati; — 2) in luogo di *kada*? *quando*? — *s jutra*, di mattina; *s večera*, di sera, ecc.

2. Regge *istrumentale* o *sociativo* quando significa compagnia, p. e. s menom, s tebom, s njime, s njome, s nami, s vami, s njimi, s Pavlom, sa sestrom, ecc.

B. Le preposizioni: *na*, *o*, *ob*, *oba*, *po* reggono:

1. l'*accusativo* alla domanda: *na koga*? o *na što*? (kamo? *dove*, *per dove*?) p. e. udariti na neprijatelja; metnuti na stol, ići na put, nataknuti na vile, na rogove, ecc.

La preposizione *o* alla domanda *o što*? p. e. udariti glavom *o zid*; oběsiti sito *o klin*; očesati se *o dàrvo*, ecc.

La preposizione *ob* alla domanda: *kada*? quando? significa *kroz*, per, p. e. o b dan, o b noć, o b lěto, o b zimu, ecc. *Ob*, *oba* a cagione dell' eufonia quando si congiunge coi verbi, p. e. *ob*čuvati, *ob*graditi, *ob*hoditi, *ob*ići, *ob*igrati, *oba*sjati, *oba*stàrti, *oba*suti, *oba*sipati, ecc.

La preposizione *po* alla domanda: *po koga*? o *po što*? ići *po* kruh, *po* vino, *po* vodu, *po* děvojku, ecc.

2. *il prepositionale:*

La preposizione *na* alla domanda: *gdě* o *na čem*? — p. e. bio sam n a polju, n a straži, n a časti; — voziti se n a kolih, n a taljigah; pukla karika n a verigah; nositi koga n a rukuh; nositi negve n a n o g u h, ecc.

La preposizione *o*:

a) nel discorso o nella narrazione alla domanda: *o kom* o *o čem*? p. e. razgovaramo se *o Petru*, oNikoli, o Stěpanu, o Stanku; — govoriti o svačem; o ničem, o našem veselju, o našoj tuzi i nevolji, ecc.

b) quando significa un determinato tempo alla domanda *kada*? quando? p. e. o Božiću, o Uskàrsu, o Gjurgjevu, o Petrovu, o Miholju dne, ecc.

La preposizione *ob* si usa specialmente nel dialetto *sloveno*, p. e. o b sebi, o b svojem trošku; o b drugoj, tretjoj, četvàrtoj, ecc. uri.

La preposizione *po* alla domanda: p o kom? o p o čem? p. e. poslao sam mu sto forintih p o mojem bratu Petru; poznajem ga p o govoru; poznaje se ptica p o perju, ecc.

Alla domanda *gdě*? — šetati se p o Beču, p o Biogradu; hodati p o polju; udariti koga p o glavi, ecc.

Alla domanda k a d a? — p o Božiću, po Gjurgjevu, p o Petrovu dne, p o svih svetih, p o pokladah, ecc.

C. m e d, m e d a, m e d j, m e d j u, n a d, n a d a, p o d, p o d a, p r e d, p r e d a.

reggono:

1. l'*accusativo* alla domanda k a m o? — baciti klip m e d noge; zaći m e d j u dvě gore zelene; stadè m e d j u nas

dvojicu; meda me i meda te; — tko pljuje nada se, na obraz mu pada; metnuti kabanicu pod glavu, poda se; — baciti kamen nad kuću; ide pod stol; pred koga doći; gledati preda se; došao je preda me, ecc.

2. l'*istrumentale* alla domanda gdě? — razpra je med bratjom; ona njiva vrědi medju bratjom sto forintih; meda mnom i med njime je stěna; nada mnom gàrmi i puca, a poda mnom se zemlja trese; on je preda mnom svašta izgovorio; stajati pred sudom, pred svojim poglavarom, ecc.

III. Preposizioni che reggono 3 casi:

1. *U* regge:

a) *il genitivo,* quando significa possessione alla domanda: u koga-ima? — u Petra, u Ivana, u mene, u tebe, u njega, u nas, u vas, u njih, ecc.

b) *l'accusativo* alla domanda: kamo? — u grad, u kuću, u školu, u cârkvu, u selo, u Pariz, u Zagreb, u Biograd; — metnuti što u ormar, u knjigu; porězati se u kost, ecc.

c) il *preposizionale* alla domanda: gdě? — u gradu, u kući, u cârkvi, u selu, u tebi, u meni, u sebi, u ormaru, u knjizi; boli me u kosti, u nozi, u ruci; — biti u Parizu, u Londonu, u Mletcieh, u Zagrebu, u Biogradu, ecc.

2. *za:*

a) il *genitivo* alla domanda: za koje dobe? — za moje dobe, za moje mladosti, za mene živa, dojti za vida, za sunca; za cara Lazara, za Lazareva vladanja.

„Zašt se, sinko, nehtě oženiti
Za lěpote i mladosti tvoje?"
(cioè: finchè eri bello e giovane).

b) *l'accusativo* alla domanda: za koga? o za što? (nel dialetto del litorale zač? nello *sloveno* za kaj?) p. e. za koga o za što pitaš? — za brata, za majku, za otca; — za nož, za knjigu, za pàrsten, za mendjuše (nauhvice), za svitice, ecc.

c) *l'istrumentale* alla domanda **za kim?** o **za čim?** — děte ide **za** majkom; dojdi **za** menom, on će **za** tebom; jasno pěva **za** gorom děvojka; otići **za** poslom; biti **za** putom, ecc.

§. 36.

Delle parole composte.

Le parole composte traggono la loro origine dalle semplici, p. e. *blagodaran*, dal *blago* e *daran*; *blagoglasan*, dal *blago* e *glasan*; *blagověst*, dal *blago* e *věst*; — *mudroznanac*, dal *mudro* e *znanac*; *milosârdan*, dal *milo* e *sârdan*, ecc.

La lingua slava in genere e l'illirica in specie ha una quantità di parole composte, e se la lingua tedesca abbonda di parole composte, ne ha a sufficienza anche la slava, e ne avra ancor piu in ogni ramo di scienze, quando l'amore per le medesime sarà eccitato come si conviene. Le parole composte servono molto alla chiarezza e brevità del discorso, e specialmente in quel caso, quando in mancanza di parole semplici per esprimere qualche cosa o qualche idea si dovrebbe ricorrere alla lunga e tediosa circoscrizione, perciò porremo qui come in prospetto il modo, secondo il quale si formano le parole composte.

A questo fine bisogna prima di tutto sapere, se le parole siano *primitive* o *derivate*.

1. Le parole primitive sono quelle, le quali non hanno origine da alcuna altra e queste sono di due specie:

a) *nude*, cioè quelle, che non ammettono alcuna sillaba formativa, p. e. Bog, blag, trud, sud, suh, rak, tvàrd, nos, zub, kost, rog, lov, raj, roj, znoj, nož, muž, mač, kralj, ecc.

b) *velate* o *vestite*, cioè quelle che sono aumentate dalle formative, p. e. **ljubav**, **ljubljenje**, **govorenje**, **pitanje**. Nella parola **ljubav** la radice è **ljub**, da cui si ha l'indefinito **ljub-i-ti**, aggiungendo vi il bissillabo **iti**; nell' istesso modo **ljubljenje** deriva dalle radice **ljube** dalla formativa del participio passivo **jen** aggiungendovi dopo le labbiali l'epentesi *l* (vedi §. 8:8) **ljubljen** e da qui il sostan-

tivo verbale: ljubljenje, così pure sono aggettivi verbali: govorenje, pitanje, ecc.

2. *Derivate*, cioè quelle che derivano da altre parole di già formate, p. e. božanstvo, blaženstvo, trudjenje, sudjenica, sušenje, kraljevanje, mačevanje, gospodarenje, milovanje, ecc.

Qui bisogna imprimersi bene nella mente, che le parole si derivano:

a) o dalla *radice* o dal *nominativo singolare* dei sostantivi *mascolini* e *femminili* della 3. *declinazione*, p. e. da **Bog**: bož-ji, bezbožan, bezbožnik; da **junak**: junački, junačtvo; da **svědok**: svědočiti, svědočanstvo; da **kralj**: kraljev, kraljevski, kraljevati; da **kârv**: kârvan, kàrvnik, kàrvaviti; da **zapověd**: zapovědni, zapovědnik, zapověditi, zapovědati, ecc.

b) Nei nomi *femminili* e *neutri* la formazione si fa dal *genitivo antiquato plurale* cioè senza sillaba finale *ah*, p. e. da žena, **žén**: ženski, ženiti se, ženitba, ženka, ženica, ženturina, ecc. — da ruka, **rúk**: ručni, na, o, ručnik, zaručiti, izručiti; da glava, **gláv**: glavni, glavnica, oglavnik, zaglaviti, uglaviti, naglaviti, podglaviti; da polje, **pólj**: poljski, poljana; da selo, **sél**: selski (o seoski), seliti se, selište, ecc.

c) Negli aggettivi le parole si formano dal *genere mascolino indeterminato*, in quell' istesso modo, in cui si forma il grado comparativo (vedi §. 14), p. e. da **zdrav**: zdravje o zdravlje, zdravica, zdraviti, ozdraviti, pozdraviti, nazdraviti; da **suh**: suhar, suhoća, suša, sušiti; da **mlad**: mladac, mladić, mladež, mladost, mladovati, ecc.

d) Nei verbi bisogna porre attenzione alle VI. classi dell' indefinito ed ai participii attivi e specialmente passivi, dai quali si derivano per lo più i sostantivi verbali come dimostrammo di sopra.

Dopo ciò, che abbiamo premesso, possiamo ora passare con sicurezza alla più usitata formazione delle parole, e ciò:

1) Quando si uniscono gli *aggettivi* cogli *aggettivi*, aggiungendo cioè secondo le sopra esposte regole l'*o* eufonico,

p. e. blagorodan, dobrotvoran, prostodušan, dobroželjan, oštrovidan, milokârvan, milosârdan, zlosrětan, zlokoban, ecc.

2) Quando si uniscono i *sostantivi* coi *sostantivi*, p. e. bogorodica, bogomolja, bogomoljac, domoljub, rodoljubac, domorodac, brodolom, vratolom, konjokradica, vojvoda, dàrvodělac, vinograd, vinopija, vodòpija, vodotok, čudotvorac, mišolovka, zvězdoznanac, zvězdoznanstvo, kostobolja, parovoz, parokrug, parobrod, dahokrug, ecc.

3) Quando si uniscono i *sostantivi* cogli *aggettivi*, p. e. bogobojan, bogoljuban, bogomàrzak, gromoglasan, rodoljuban, medonosan, plodonosan, goropadan, věrolomau; — Bogomil, Bogdan, Čedomil, Gostomil, Konjrad (Konjorad), ecc.

4) Quando si uniscono *gli aggettivi* coi *sostantivi*, p. e. blagověst, bàrzovoz, golobradac, golobàrdac, mudroslovac, mudroznanac, punomoćje, punomoćnik; — Càrnogorac, Svetogorac, ecc.

5) Quando la prima parte del nome composto è un *sostantivo* e la seconda *un verbo*, p. e. cestopis (putopis), rukopis, lětopis, mesopust, kolomaz, kolovrat, rukovet, rukomet, puškomet, groboder, kolotek, kolosěk, duhomor, muhomor, ljudožder, parokret, suncokret, sudoper, světozor, ecc.

6) Quando si uniscono *i sostantivi* o gli *aggettivi* coi *verbi*, p. e. bogoraditi, čudotvoriti, blagosloviti, praznosloviti, udobrovoljiti, uděiotvoriti, zloglasiti, ozloglasiti, zlopamtiti, zlosloviti, zlostaviti, zloupotrěbiti, zlovoljiti, milolagati, životvoriti, ecc.

7. Quando la prima parte del nome composto deriva dal *verbo* e la seconda dal *sostantivo*, p. e. gulikoža, kažiput, letipas, nadriknjiga, nadrilěkar, nazovibrat, nazovirod, pěvidrug, plačidrug, svàrzibrada, svàrzigaća, svàrzikapa, vadičep, vucibatina; — Branislav, Budislav, Budimir, Branimir, Čěligoj, Častimir, Čestislav, Dàržislav, Ljubibrat, Ljubimir, Milivoj, Rastislav, Slavimir, Vladimir, Vladislav, Zvonimir, ecc.

8) Quando si uniscono gli *avverbii* coi *sostantivi*, p. e. polubog, polubrat, polumàrtav, poluvěrac, inostranac, praznoslov, zloguk, zlopamtilo, zlohotnost, zlopata, zlotvor, zlosrěčnik; — Dobroslav, Pravoljub, Prostoljub, Miloduh, Miloglas, Miloslav, ecc.

9) Quando si uniscono i *numerali* e gli *aggettivi*, p. e. inorog (in vece di jednorog), jednorodan, dvoličan, dvogub, trolětan, trovàrstan, troglav, tronog, tropol, jednostruk, dvostruk, trostruk, stoklas, stolětan, ecc.

10) Che le *preposizioni* siano di speciale comodità e forza così nella lingua slava in genere, che nell' illirica in specie, lo abbiamo detto di sopra al §. 35.

E con ciò abbiamo detto sofficientemente ed abbastanza quanto occorre per poter far un conveniente uso di questo dizionaretto. Altra fiata coll' ajuto del signore ritorneremo al medesimo argomento, e lo trateremo con più difusione, per quanto le nostre deboli forze ce lo permeteranno.

Fine.

